oaula

$ 14,00

especial:
aula en stados unidos



ueva york,
enda de los milagros
llage y chinatown

s seis primeras
rimeras damas

olección chilena en nueva york
rimavera verano 76-77

nueva generación de artistas

por donde usted lo mire...

El Mini de British Leyland
es uno de los diseños y proyectos
de ingeniería más perfectos del
mundo.

Es ágil, es compacto, es veloz,
es potente.

Es audaz y siempre joven.

En Chile, la presencia British Leyland
asegura un servicio técnico permanente
y un continuo aprovisionamiento de repuestos
legítimos.

Si Ud. quiere algo especial, decídase hoy por su
nuevo Mini con carrocería
metálica.

Precio desde US$ 2.250. CIF
a 24 meses plazo.



AGENCIAS AUTOMOTRICES BRITANICAS S. A.

British Leyland en Chile.

Vicuña Mackenna 2361, Santiago, fonos 566765 - 567005 - 566707



La caricia para tu piel

Sólo bajo la caricia de sus manos tengo la sensación de ser totalmente mujer.
Mi piel necesita cuidado y atención diaria para mantenerse suave y tersa. Naturalmente húmeda.
Con la humedad que brinda la película humectante Elizabeth Arden. Todos los días.





En todo el mundo Elizabeth Arden sabe mucho de belleza.

Es un producto de la línea de Farmo Química del Pacífico S.A.

Durante las 24 horas de una mujer moderna y activa...



Todo un día de compras, y ella... tan fresca !

Los jabones comunes solamente limpian su piel.
Pero Rexona contiene algo más. Una exclusiva combinación de ingredientes desodorantes que le ayudan a prevenir, durante todo el día, el olor corporal.

Como ella, actúe segura y confiada, usando...





Jabón desodorante
Rexona
no le abandona

paula

229 Octubre 1976



jandra Luchsinger con un vestido TAI.

SIEMPRE EN PAULA

	7	Cartas
	8	Correo de la Moda
	13	Paula Soluciona
Terapia Matrimonial	**14**	por Clemencia Sarkis
Horóscopo	**16**	por Lalya Shoedar
Supimos. . .	**36**	Cine: La Historia de Adele H. El Durmiente con Woody Allen. Música: Stan Getz en el Caupolicán. Julio Iglesias en el Olympia de París. Expo: En el Inst. Cult. de Las Condes 6 valores jóvenes.
Acertigrama	**114**	Por Augusto Gubler

LOS REPORTAJES DE PAULA

	22	Los hijos de la separación
Maureen Bunyan	**30**	Entre el periodismo y la fama
Nueva York	**42**	Tienda de los milagros
	88	Chinatown
	93	El Village
Pintores y escultores	**108**	La nueva figuración
Cianandre	**114**	Algo más que una peluquería

MODA

En Nueva York	**52**	Todo para este verano

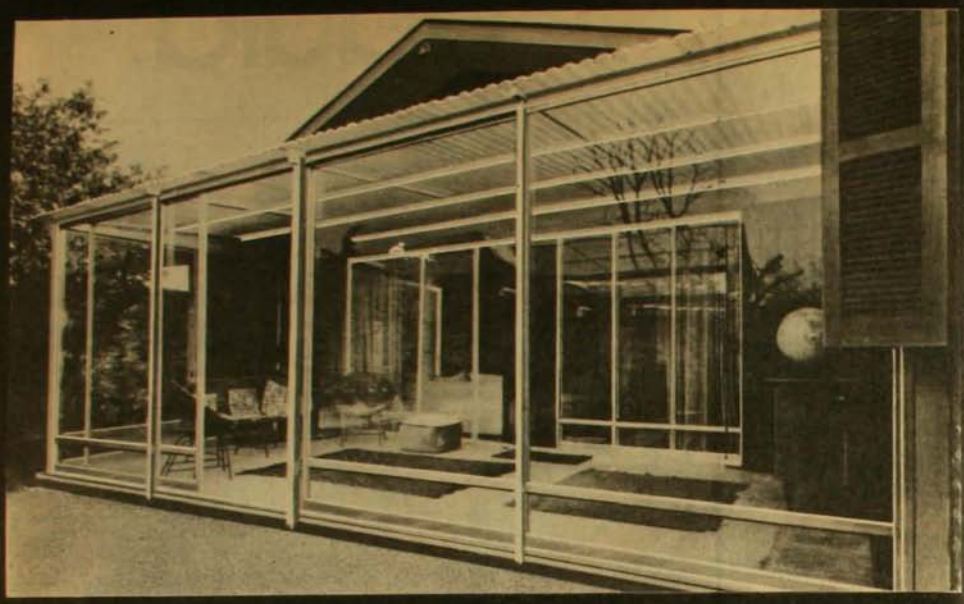
HOGAR

Jardín	**28**	Los helechos
Páginas Amarillas	**99**	Por Carmen Machado: Los blusones; El cuidado de los dientes; El cerrito artificial; Qué hacer con un lavatorio tapado; Datos y el Menú de Paula para la semana.

FICCION

Caleidoscopio	**51**	por Ray Bradbury

IRECTORA: Constanza Vergara Vicuña; domicilio: Providencia 711. REPRESENTANTE LEGAL: Sergio Araos Bruna; domici-o: Providencia 711. PROPIETARIO: Editorial Lord Cochrane S. A. Derechos reservados, Copyright Paula.
as revistas vendidas en las provincias de Tarapacá, Antofagasta, Aisén y Magallanes están afectas a recargo de flete. DEPAR-AMENTO DE PROPAGANDA: Triana 849, teléfono 231575. PRECIO: $ 14 (Chile). Recargo flete, $ 0,50.



ALUMINIO ALUMCO

Da nueva vida a su hogar...

Aluminio es símbolo de vida y progreso. Sus múltiples y prácticas ventajas están, cada día, en más y más cosas cambiando y mejorando nuestro vivir. En Chile, esto que representa y significa el aluminio tiene un nombre: **ALUMINIO ALUMCO.**

Desde hace años fabricamos los mejores productos de aluminio para dar mayor confort y nueva vida a su hogar: cierre de balcones y lavaderos, cierre de terrazas, shower-door, recambio de puertas y ventanas, cobertizos para automóviles, etc. Todo en **ALUMINIO ALUMCO**, pulido, anodizado, inoxidable, fabricado para durar eternamente.

alumco mr

SIEMPRE A LA AVANZADA CREANDO MEJORES CONDICIONES DE VIDA

SOLICITE UN VENDEDOR AL FONO **55541**
O VISITE NUESTRO SALON DE VENTAS EN AVDA. VICUÑA MACKENNA 2585 - STGO.



cartas

UNA LECTORA DESDE PARIS

Me permito dirigirle estas líneas para felicitarla a Ud. y su equipo por la excelente revista. Hace seis años que vivo en París y como mujer chilena cada vez que tengo en mis manos la Paula me alegra ver que Uds. respetan el valor de la mujer como ser humano que no sólo se queda satisfecha con leer novelas de amor. Las felicito.

Mme. Devlieger.

LINEAS DESDE CARACAS

Vivo en Venezuela muchos años, pero la revista me mantiene fresca de noticias sobre lo que "maquinan" las inquietas compatriotas nuestras. Estoy interesada en ponerme en contacto con artesanas chilenas con fines de intercambiar ideas y a lo mejor dar a conocer sus trabajos aquí. Ojalá pudieran publicar estas líneas.

Nora Rojas. Apartado 4191
Carmelitas, Caracas.

ELOGIOS PARA MISS CHILE

Los saludo y felicito por esta magnífica revista que es Paula. Como trabajo y estudio, compro la revista para que la "devoren" en la casa. Por lo que más las felicito es por la Miss Chile que eligieron. Merecía ser Miss Universo. Me despido deseándoles felicidades y un éxito enorme.

Carlos Araya
Antofagasta

PAULA NOVIAS

Ahora que han estado sacando tantos números especiales sería estupendo si pudieran publicar un Paula Novias. Creo que a muchas mujeres les sería útil. A mí entre otras.

Irene García N.
Santiago

GUIA DE RESTAURANTES

Sería una gran idea si Uds. pusieran una guía de restaurantes con sus especialidades y sus precios. A veces uno quiere salir a comer y si no es un conocedor, fuera de no saber donde ir, nunca descubre los lugares nuevos.

Carlos Montero L.
Santiago

UNA NAVIDAD CON TIEMPO

Espero que este año la revista saque con tiempo un número dedicado a la navidad. Publiquen datos de compras, regalos para hacer uno misma, cómo hacer paquetes, cómo vestirse para esa noche y tantos datos más que serían tan útiles.

Aida Rengifo.
Valparaíso

DIRECCION DE ARTE: Isabel Margarita Aguirre de Maino.
DIAGRAMACION: Ana María Costa, Victoria Domínguez, Liliana González, Mariana Soto.



Estás ocupada en el telar tejiendo una linda alfombra. Las lanzaderas van rápidamente. No van a detenerse por tratarse de "uno de esos días". Y gracias a los tampones Tampax, tú puedes poner toda tu atención en lo que estás haciendo.

Los tampones Tampax te dan protección más que suficiente para tus necesidades normales. Son suaves, absorbentes y cómodos. El delicado y fino aplicador pre-lubricado inserta suavemente el tampón colocándolo propiamente—con rapidez y facilidad. Los tampones Tampax son también seguros. No contienen desodorantes. Porque los desodorantes son innecesarios en un tampón y pueden afectar los tejidos sensitivos.

Nada te detiene a que realmente participes. Con la protección de los tampones Tampax puedes olvidar que es uno de "esos días".

tampones
TAMPAX
Con Aplicador Telescópico
PROTECCION SANITARIA LLEVADA INTERNAMENTE
MANUFACTURADOS SOLO POR TAMPAX INCORPORATED
Pídalos en farmacias y negocios del ramo



Caja de 10 Tampones
Caja de 40 Tampones

DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS
DROGUERIA HOFMANN S.A.C.
ESMERALDA 766 — CASILLA 1155 — STGO.



Economice
Tiempo,
Dinero y
Energías,
para eso está

TRANSPORTES
JUAN FREIG Y CIA.

Una empresa que le pone ruedas a la economía, a la puntualidad y responsabilidad.

Trasladamos todo tipo de cargas. Mudanzas, Carga Bruta, Encomiendas, etc., desde Arica, Coyhaique Punta Arenas e intermedios.

Realmente Somos una Empresa en Marcha

JUAN FREIG CELUME
Gerente General

San Ignacio 1673
Fonos: 569293-566280



moda

¿QUE CARTERA ESTE VERANO?

P: Me encantaría me dijeran qué cartera me podré comprar este verano para estar bien a la moda. A veces he pensado en un bonito canasto, ¿qué les parece?

Mariana Correa, Santiago

R: Ud. tiene razón en pensar en comprarse un canasto. Están de última moda, son prácticos y tan bonitos. Si lo quiere para la ciudad trate de que no sea demasiado grande, pero si lo piensa usar en la playa cómprese el más grande que encuentre. Le cabrá de todo, incluso la toalla y el traje de baño. . . ¡y se verá brutal!

¿VUELVEN LAS CARAS BLANCAS?

P: Mucho me han dicho que este verano en Europa se usaron las mujeres de caras blancas y que todas evitaron quemarse, me parece algo raro, pero ¿será cierto?

Patricia O., Valparaíso

R: En el verano nunca se ven las caras muy blancas. El sol llama a las mujeres a quemarse y les da un tono tostado que las hace verse saludables siempre que no se tome con exageración.

¿QUE HARE CON EL PELO?

P: ¿Qué haré con mi pelo este verano? Lo tengo indomable y en invierno cuando me lo dejo largo me hago moño, pero para el verano es muy caluroso. ¿Qué consejo me dan?

Andrea Matta O., Santiago

R: El ideal para el verano cuando hace tanto calor es tener un bonito y buen corte de pelo. Eso le mantendrá el pelo ordenado sin necesidad de ir a la peluquería.

¿QUE ZAPATOS PARA LA NOCHE?

P: No sé qué zapatos usar para una comida que tengo dentro de poco tiempo. Como caerá en pleno verano me tendré que comprar algo y estoy totalmente perdida, lo único que yo uso son alpargatas y no me parece lo más adecuado.

Cristina Ordenes P., Valparaíso

R: Los zapatos que vienen en esta temporada para la noche son sandalias con taco y con pulsera. Son livianas y elegantes. Hay de todos colores.

VESTIDOS SIN HOMBROS

P: ¿Es cierto que vuelven los vestidos y poleras sin hombros?

Carmen Saavedra, Concepción

R: Está en lo cierto, vuelven con verdadera locura todo, desde vestidos, soleras, poleras, que se usan sin hombros o con tiritas muy delgadas y además vuelve todo lo que sea elasticado.

lodo lo que necesita para
a ropa de su familia
está en las Páginas Amarillas



s Páginas Amarillas le proporcionan la más amplia y detallada
formación sobre los proveedores de vestuario
ra la familia.

- Sastrerías
- Modas
- Ropa para Caballeros
- Ropa para Niños
- Ropa para Señoras
- Calzado
- Zapaterías
- Camiserías
- Pantalones y Blue Jeans
- Ropa interior
- Carteras
- Corsetería
- Reparadoras de Calzado
- Tintorerías y Lavaseco
- Géneros
- Boutiques
- Limpiado de gamuzas
- Depósitos de Lana
- Uniformes escolares
- y muchos otros rubros





Páginas
Amarillas

Novedad





Introducirse en el deslumbrante mundo de las auténticas especias finas de Oriente, siempre constituye una inolvidable aventura para el paladar.

Y para hacerlo no hay que ser millonaria, si no sólo imaginativa. O gustadora de una cocina que pretende no pasar jamás desapercibida.

Gourmet ha traído a Chile una completa gama de especias finas, realmente finas. Además vienen envasadas en forma práctica y elegante.

Ingrese rápidamente al "culto de la especia".

Notará que en su familia todos la van a querer, cada día, un poquito más.



Esta cajita, que ya está en muchos lugares donde Ud. habitualmente compra, le exhibe el mundo fascinante de las especias de Oriente.

Deténgase. Aprenda sobre ellas.

G
gourmet®

ESPECIAS FINAS DESDE 1881

PRODUCTOS GOURMET - TEL. 574512. CASILLA 7. CORREO LOS CERRILLOS. SANTIAGO.

LANGUÍN





La cocinera
Johannes Vermeer

Colección Primavera '76 de Decomural
Una obra de arte moderna

Cordialmente a sus órdenes

Decomural

Líder en papeles murales



¿Cómo se verá su casa en 15 años más?

Exactamente igual como el primer día en que cambió sus cortinas, tapices y mantelería, si éstos son de Linos LA UNION, porque... ...los Linos LA UNION son eternos.

LINOS de CHILE LA UNION

Surtido completo en: PENELOPE - Providencia 2337 - Stgo.
TRIANA - Triana 863 - Stgo.
DEPOSITO BELLAVISTA - Loreto 34 - Stgo.



paula soluciona

CUTIS DE 50 AÑOS DE EDAD

Les quedaré muy agradecida si me ayudan a solucionar mi problema que se me ha presentado en este último tiempo. Se trata de mi cutis: Tengo 50 años y hasta ahora las cremas usadas me dejaban el cutis suave y con cierta humedad, ahora lo siento reseco y áspero ¿qué me aconsejan?

Carene Sholtz

R: Hay varios factores que pueden haberle producido la sequedad del cutis, dada la edad puede ser algo hormonal; también el tiempo frío como también las cremas que usa ya no le hagan el efecto debido. Le aconsejamos probar la línea Ultra Femenina de Helena Rubinstein que es especial para personas de más edad; la crema del Harem es un producto muy antiguo y conocido, da un brillo y tersura bonitos al cutis y se recomienda especialmente para las personas que lo tienen seco y áspero. Si lo que le recomendamos no le hace el efecto esperado tendrá que consultarlo con un médico especialista.

CEAL

Dado mi trabajo necesito me informen de alguna institución de capacitación de adultos (es para el personal de la oficina). Me han hablado de CEAL, pero ignoro de qué se trata específicamente. Espero contar con la respuesta de Uds. Muy agradecido.

M. N. A.
Industrial, Sigo.

R: La sigla CEAL corresponde a la institución llamada "Centro de Capacitación y Educación de Adultos para América Latina" y se ocupa especialmente de preparar personal para dictar cursos a Jefes y funcionarios de programas de capacitación y educación de adultos en las empresas. Puede informarse en Huérfanos 1117 piso 3 of. 307 de 12 a 20 horas.

LIMPIEZA DE BOTELLAS

Tengo unas botellas de cristal cortado, muy antiguas, pero desgraciadamente tienen unas manchas muy feas, las cuales no salen con detergente, ni cáscaras de papas ni de huevo. ¿Habrá otra cosa? Les agradeceré mucho alguna receta.

Marcela Castro
Linares

R: Es bien raro que las manchas dentro de las botellas no salgan con detergente, éste debe dejarlo 2 o tres días más un poco de cloro. Es muy conocido, y da el mejor resultado, limpiarlas con municiones. Se compran en ferreterías o tiendas de pesca y caza, con un puñadito basta; póngalas en la botella con poca agua (después de haber sido remojadas con detergente dos días); bátalas fuertemente como quien hace un cocktail y verá que muy pronto estarán sus botellas relumbrantes. Enjuague muy bien; si es necesario repita la operación. Las municiones se lavan y secan bien con un paño para guardarlas, éstas le servirán para siempre.

mampato

¡ENTRETIENE EDUCANDO!

Cada página, cada sección y cada número es una guía y ayuda para el niño o adolescente que estudia.
¡Mampato lo sabe todo!
Historia, ciencia, literatura, historietas imaginativas...
En fin, material didáctico, elaborado en forma amena y de fácil comprensión.



¡COMPRELE MAMPATO A SU HIJO!

¡LA UNICA REVISTA QUE ENTRETIENE EDUCANDO!

terapia matrimonial

de un "yo y tú" a un "nosotros"

La comunicación es uno de los elementos más importantes que juegan en el éxito o fracaso de una pareja. Y cuando comienzan a surgir las primeras dificultades en esta relación, no se le presta la real importancia que tiene hasta que el fantasma de la separación se presenta como única alternativa. La orientación que en este sentido entrega la terapia matrimonial lleva a la pareja a descubrir las verdaderas causas que dificultan esta relación y de este modo remediarlas. Clemencia Sarquis, profesora de psicología de la Universidad Católica, como especialista en terapia matrimonial expone a través de un caso en qué consiste este tratamiento.



por Clemencia Sarquis

Eugenia tiene 28 años, 10 de matrimonio y 2 hijos. Cuando llega a solicitar ayuda, plantea su desesperación frente a un marido dominante por el que dice sentir temor. Lo describe como intolerante agresivo, exigente y controlador, y actúa siempre frenada por el miedo a su desaprobación. Sufre además, constantes ahogos que son de origen psíquico y cada día que pasa sus deseos de libertad se hacen más dramáticos. Hace un año, al cambiarse a su nueva casa, se sintió como entrando a una cárcel. Hoy confiesa que su mayor deseo es separarse y consulta para que esta separación dañe lo menos posible a los niños. Ricardo tiene 36 años, casado, 2 hijos; acude a la consulta por sugerencia de un amigo. Describe su situación matrimonial como desesperada e insoportable. Hasta el momento dice querer a su mujer, pero a ella parece no importarle nada de lo que tenga relación con él, fuera de los hijos. Lo rechaza constantemente cada vez que desea su compañía y cuando le habla, ella contesta automáticamente. Esto lo desespera y pone fuera de sí. Dice que sería capaz de hacer cualquier cosa por sacarla de su apatía. Define su actual vida conyugal como triste y deslavada. Le avergüenza confesar que le tiene miedo, sintiendo este miedo como irracional. Ricardo siente que ella con su frialdad lo maneja y por esta razón cada día que pasa él se siente más torpe y despreciable.

Eugenia y Ricardo son marido y mujer.

Cuando acudieron en forma separada a la consulta, ninguno de los dos sabía que el otro estaba solicitando ayuda. Un médico amigo de la pareja hizo las conexiones porque le preocupó tanto la situación de ambos como los síntomas físicos (dolores de cabeza, vómitos) de origen nervioso que sufrían los hijos.

Ahora bien, aun cuando este problema tiene su raíz en la relación de la pareja, este caso no es tratado como terapia matrimonial conjunta, porque un matrimonio exitoso tiene una relación de reciprocidad; y si esta relación se disuelve y se transforma por una parte en coerción y en otra en alejamiento o evitación, es preferible no realizar una terapia conjunta. Es necesario primero ayudar a la formación de conductas individuales que promuevan la relación de reciprocidad básica entre ellos, pues la ausencia de una comunicación positiva en este caso es producto de una falta de asertividad de ambos. Es decir, esa expresión directa, honesta y apropiada de lo que verdaderamente sienten piensan o son.

La falta de asertividad casi invariablemente incluye además sentimientos de inferioridad, inadecuación para el manejo de situaciones sociales, depresión, rabia, apatía y alejamiento.

Cuando existe una alteración en las relaciones de persona a persona, como en este caso, el terapeuta debe investigar profundamente la falta de asertividad en las conductas.

En primer lugar, se trata de determinar si las personas son o no realmente asertivas en su casa, en la vida social, con los niños, con la mujer, etc.

Eugenia no es asertiva en su casa, pues no expresa nada. Tampoco exteriorizó sus sentimientos en la oficina donde entró a trabajar, luego de haber decidido su separación. A la semana de estar trabajando, casi no podía levantar la vista de su máquina y esto, porque tampoco ahí supo decir no a nada ni a nadie. . .

Ricardo es asertivo en el trabajo y en la vida social, no así en su casa, donde tiene grandes dificultades de expresar lo que siente y cuando lo hace, es en forma inapropiada.

Una vez finalizado este análisis hay que establecer en qué consiste la dificultad: si nunca aprendieron a expresar directamente sus sentimientos o si saben hacerlo, pero no se atreven por miedo a las consecuencias que anticipan catastróficas.

En el caso de Eugenia y Ricardo se juntan los dos tipos de dificultades. Por un lado ambos tienen temor, y además tuvieron un mal aprendizaje en sus respectivos hogares. Los padres de Ricardo fueron muy estrictos y restrictivos, y los de Eugenia, sobreprotectores.

Finalmente hay que averiguar cuáles son los tipos de conductas que abarca la falta de asertividad.

Eugenia no es directa ni honesta en su expresión de sentimientos y Ricardo tampoco es directo ni apropiado. El quiere pedir atención, y dar cariño, en cambio, agrede y controla.

Como ya se dijo anteriormente, es necesario, en este caso, iniciar un tratamiento de conductas. Este programa consta de cuatro pasos generales:

1. Didáctico en donde se explica el concepto de asertividad.

En el caso de Ricardo, se le da a conocer este concepto como habilidad para expresar sus sentimientos negativos de temor excluyéndole la posibilidad de que al hacerlo se le juzgue de afeminado o dependiente. Esta enseñanza debe aclarar que los miedos que nos limitan son irracionales. De este modo, si Ricardo expresa lo que le molesta en forma adecuada, probablemente no va a ser catalogado de controlador y dominante.

2. Revisión de situaciones de vida en donde se enseña a formular respuestas asertivas.

En esta etapa se analizan las situaciones de vida de los pacientes y se les pide que observen en otros las reacciones de asertividad y sus consecuencias. Se crean diferentes situaciones en donde por ejemplo el marido de Eugenia le grita porque ella no dice nada. Se espera entonces, que a la esposa le surjan expresiones de sentimientos como "cada vez que me gritas me dan deseos de arañarte. . ." Se entrenan varias conductas y sus consecuencias, intercambiando roles entre paciente y terapeuta.

3. Entrenamiento de conductas en donde éstas se practican en situaciones simuladas. En el caso de Ricardo, se crean situaciones de aproximación a Eugenia en forma que logren respuestas. Si a Ricardo no se le ocurre una conducta apropiada, entonces el terapeuta es quien se encarga de modelarla.

4. Ejercicios específicos en donde se practican conductas asertivas singulares, tales como el contacto visual, uso del pronombre yo, etc.

El contacto visual consiste en mirar directamente a los ojos a otra persona, en este caso al terapeuta, y expresar sentimientos positivos y negativos, como por ejemplo "me gusta lo que dices o me revienta que me hables como si fuera un mueble".

Paralelo a este tratamiento se entregan tareas a los pacientes que deben ser realizadas entre sesión y sesión.

¿Tuvo éxito para la pareja este tratamiento?

En la octava sesión, 15 días antes de que se mudaran de casa dando curso a la separación, Eugenia cuenta haber salido dos veces con Ricardo y confiesa que en ambas ocasiones sintió como que algo había cambiado entre los dos. "Es extraño pensar que ahora que me voy a librar de él, gozo de su compañía", dice. Ricardo, por su parte, señala: "En el fondo, no sé cómo no me di cuenta antes de lo delicada que es".

En este momento, aun siguen en terapia. Esta sigue basándose fundamentalmente en entrenamiento asertivo de conductas. Se espera que este sentimiento de agrado que han comenzado a vivir sea cada vez más permanente.

horóscopo

POR LALYA SHOEDAR

del 11 al 25 de octubre



ARIES (21 de marzo-20 de abril):

Una salida rápida a lo que tenga pendiente en su trabajo o proyectos, es un buen periodo para salir de una situación inestable. Cuide sus cosas personales o su intimidad, antiguas rivalidades pueden causarle molestias o disgustos. La situación económica o los negocios restringidos pero con buenas perspectivas futuras. Para contratos o reuniones, prefiera los días lunes y jueves; si es algo sentimental martes o sábado, son los días más favorables para su signo.



TAURO (21 de abril-20 de mayo):

No comente sus éxitos, aunque estos sean reales, las envidias o malas intenciones perjudican, especialmente si se trata de situación económica o de amores. No tome decisiones importantes en estos días, se presentan algunos cambios o sorpresas en sus actividades. Parientes o familiares atraen su atención o piden ayuda. La falta de control en su régimen de comidas afecta la salud, peligro de alergias o intoxicaciones. Un cambio de ambiente o de clima es favorable.



GEMINIS (21 de mayo-20 de junio):

Un plan en común con las personas con quienes trabaja o estudia tiene un éxito rápido. Un afecto constante puede confundirse con amor, cuide su actitud para no causar problemas futuros. Una situación secreta se complica por indiscreciones. No deje que interrumpan su ritmo de trabajo, la concentración mental muy positiva para crear. Excesos de tensión o esfuerzos físicos o psíquicos perjudican la salud, haga una vida más sana, en lo posible estudie yoga, le favorece.



CANCER (21 de junio-20 de julio)

Las noticias sobre dinero o economía son dudosas, distribuya bien sus ingresos, solución para un problema de dinero inmediato. Las vibraciones sentimentales entran en un ciclo más positivo, favorece los compromisos o relaciones que se inicien o se concreten en estos días, matrimonios o nacimientos. Apoyo para algo especial en el amor. El trabajo y la salud no le darán problemas si se cuida y actúa con la mente fresca. Aproveche sus fines de semana participando en deporte.



LEO (21 de julio-21 de agosto):

Para firmar contratos de trabajo o documentos, es un ciclo muy favorable. Las proyecciones de dinero, créditos o negocios se ven más claras. Una buena convivencia sentimental es estimulante para su trabajo, influyen en sus reacciones y en el trato contra otras personas, lo que proyecte en estos días si es con alguien de Tauro o Aries, debe ser muy controlado. Una buena actitud mental, aumenta sus defensas y estimula la salud. Participe con gente más joven, distráigase.



VIRGO (22 de agosto-20 de sptbre.):

Si quiere conservar su posición, debe tener mucha prudencia en los asuntos de dinero o en los negocios, situaciones que deben controlarse personalmente. En el plano sentimental, las cosas se ponen difíciles, tal vez por su carácter, un esfuerzo para mantener la armonía facilita las cosas. No se prive de distracciones sanas, elija un buen ambiente para salir o pasar un fin de semana grato. Cualquier exceso es peligroso para la salud. Relájese y duerma más.



LIBRA (21 de sptbre.-20 de octubre):

No confíe mucho en la suerte, no es favorable para jugar este ciclo, peligro de pérdidas. No acepte intermediarios en los negocios o cosas de trabajo, trate sus cosas directamente, tendrá más chance en la mitad de la primera semana, reunión importante. Una invitación que le causará sorpresas o inquietud, se sentirá mejor si sabe cuáles son los sentimientos de la persona que le preocupa, o de su cónyuge. Una preocupación discreta por su arreglo personal y verá los resultados.



ESCORPION (21 de octubre-21 de novbre.)

Es un buen ciclo para cerrar contratos de trabajo o compromisos de dinero, exija recibo de sus pagos o documentos, peligro de problemas o dificultades. En amor, no haga las cosas difíciles, sea consecuente con la otra persona, un período de mucho esfuerzo en todo sentido pero las influencias ayudan a salir adelante. Nuevas posibilidades con gente que recién conoce o trata. Citas o consultas médicas, son como prevención. Un buen hobby o trabajo adicional es muy favorable.



SAGITARIO (22 de novbre-20 de dicbre.):

Si tiene un buen apoyo en su trabajo y en sus conocimientos, atrévase a pedir esa mejoría económica que necesita. Debe mantener el nivel espiritual en sus relaciones sentimentales, no le favorecen los cambios o la falta de ilusiones, no tema mostrar sus debilidades, si encuentra comprensión. Un ciclo más armónico para la familia, las amistades y las relaciones sociales. La tensión o el cansancio son negativos para la salud. Intuición y sensibilidad parasicológica.



CAPRICORNIO (21 de dicbre.-20 de enero):

Mal período para compra de materiales o maquinarias, espere antes de pedir créditos o financiamiento. Si tiene compromisos sentimentales, corte con las cosas extras, problemas serios. Tiene que estabilizar su situación profesional o sus negocios, buenas proyecciones futuras si se empeña. Las defensas están bajas, así es que cuide su salud. Para viajes o cambios, afinidad con alguien de Acuario o Piscis. Concentración mental, buenas condiciones para estudios psíquicos.



ACUARIO (21 de enero-20 de febrero):

Postergaciones o tramitaciones para algunos planes, no se inquiete, son favorables. Cuide sus asuntos personales o la intimidad, active sus compromisos o inicie otros. Todo lo que está relacionado con su trabajo o estudios, favorable. Economice, aunque tenga pocas disponibilidades en este ciclo. Contactos favorables y planes para adquirir algo personal. No provoque situaciones conflictivas que se vuelvan en su contra. La salud está bien aspectada, mejoría lenta.



PISCIS (21 de febrero-20 de marzo)

Las influencias personales son favorables, para su trabajo y los proyectos que tenga en estos momentos, no se haga muchas ilusiones en cuanto a dinero. Puede sentir dudas o decepciones de alguien que le interesa, si investiga sabrá la causa, pero es mejor que se deje llevar por su intuición para salir de dudas. La posibilidad de ampliar estudios o perfeccionarse en algún tipo de actividad artística o intelectual se le presenta. Claridad y energía mental si cuida su salud.


Momentos solidarios...
buenos momentos,
sólo en
el conquistador FM Stereo

VARSOL

Esso

Para limpiar pisos, herramientas, vestuarios...









NUEVO ENVASE DE 2 Lts!

práctico y económico.

VARSOL ESSO, el limpiador, solvente y diluyente de uso universal, en su hogar o industria.

Pida VARSOL en todos los Servicentros Esso del país, Almacenes y Supermercados.



chef presenta

Aceite Chef Pepa de Uva el placer de comer liviano



Con el aceite Chef Pepa de Uva, se acabaron las comidas "pesadas".
Chef Pepa de Uva es un aceite poli-insaturado con un alto contenido de ácido linoleico, cuya acción es impedir la formación de colesterol.
Aceite Pepa de Uva hace del comer un sano placer. . . realza el sabor natural de las comidas y es liviano de digerir.

PRODUCIDO BAJO LICENCIA DE COMPAÑIA INDUSTRIAL FABRICANTES DE ACEITE CHEF MARCA REGISTRADA.



un ambiente... que atrae con fuerza!

COLORIDO... FANTASIA... ELEGANCIA...

Tapices, cortinas, artesanales, de lana, lisos, simples y geométricos. Para muebles, cortinas... Ellos hacen más grato... su hogar... su oficina.

textinsa Tradición en creaciónes finas de la

TEXTIL INDUSTRIAL S.A.
Av. Domingo Santa María
2401 - Teléfonos: 370600
772936



entrega de premios harina Selecta

Selecta

Algunos de los premiados en los estudios de canal 7 de TV.



SORTEO DE AGOSTO









Srta. M. Angélica Chacón Cartagena, en el momento de ibir los pasajes a Rio de Janeiro y el equivalente a US $ 600 manos de un ejecutivo de la Cía. Molinera San Cristóbal S. A.

PASAJES a Rio de Janeiro
aria A. Chacón Cartagena
saje 1 Pobl. Rayonil 764
- Lleo, San Antonio

ADIOS
ilda Díaz Muñoz.
oblación Costanera, Pasaje 2
asa 390, Talca.
iana Vigouroux C.
omingo Sta. María 1750,
antiago.
uberlinda Monsalve,
uenzalida Urrejola 561,
Cisterna. Santiago

ELOJES
yllian Turri - Clark,
ernando de Magallanes 1615.
antiago
ergio O. Leiva V.
an Isidro 22 Dpto. 402, STgo
ebeca Madrid,
antiaguillo 1451. Santiago

JUGUERAS
- Cecilia Martínez Pérez, Ricardo Müller 1043 - B. Santiago.
- Aurora Sepúlveda Vidal, Maturana 1288. Santiago.
- María Rojas Vega, Pobl. O'Higgins, Picarte 3010. Valdivia.
- Dominga Ruiz, La Concepción 2374. Concepción.

ASPIRADORAS
- Marcelo Infante, Pedro Hidalgo 287, Sn. Bdo.
- Ana María Coll, Las Acacias 2665, La Pintana. Santiago.
- Audolina Mardones, Suit Villa Portales, Block 1, Dpto. 419. Santiago.

PARTICIPE EN EL CONCURSO MENSUAL

la mejor receta para ganar... se prepara siempre con harina Selecta

LOS HIJOS DE LA SEPARACION

Escribe: Rosita Barceló.

• Cuando un hombre y una mujer deciden romper su matrimonio, la familia entera se prepara a resistir un terremoto grado diez. Al sismo lo legalizan dos abogados, a nombre de él y ella. Sus consecuencias las sufren los hijos, que extrañamente son los únicos que no cuentan con un profesional para defender su derecho a la felicidad.

—¡Cómo te vas a llevar esos tenedores, que eran de mi abuelita!

—Y tú, ¡cómo te quedas en el departamento mío, y yo no reclamo!

Guillermo y Pilar se repartían salomónicamente las cosas, para así poner punto final a un matrimonio de trece años.

A medida que subía la temperatura y la tensión ambiental, aumentaba el interés por cada mueble, adorno, sábana y frazada. La escena se repetía todos los días, y siempre terminaba con la misma conclusión:

—¡Entiéndete con mi abogado. Contigo no se puede hablar!

Pero ese día, un nuevo ingrediente se agregó al lento suplicio de la ruptura matrimonial. Sin aviso previo, entró a la pieza el hijo mayor, con la cara congestionada y las lágrimas a punto de estallar. Tratando de dominar la voz, dijo:

—Lo único que saben gritar es "¡entiéndete con mi abogado!". Y nosotros, ¿qué? ¿Me pueden decir quién defiende a los hijos? ¿Quién es nuestro abogado?

En un segundo, los altos grados de irritación se congelaron. Los gritos fueron seguidos por el silencio, y el niño se puso a llorar.

La frase "quién es el abogado de los niños" rompió la hilera de odio con que se repartían esto para tí, esto para mí. Es un caso entre muchos. Se cuentan con los dedos de la mano las parejas que se separan en silencio, sin recurrir a gritos y escenas dramáticas. Lo más común es que el hombre se escude detrás de un abogado, la mujer, detrás de otro abogado, y los niños, ¿qué?...

Paula se acercó a ellos para oírlos, y transcribir al pie de la letra las angustias que viven mientras el papá y la mamá tratan de poner en orden el desorden material, sentimental y psicológico que significa una separación.

A PUERTAS CERRADAS

Conversar con hijos de separados sobre el minuto de la separación es como golpear sobre una herida que cuesta que cicatrice. Pero muchos niños y adolescentes quisieron hablar. ¿Por qué? Porque —como dijo José Ignacio— "todos tratan de hacerse los tontos y pasar por alto lo que nosotros pensamos. Total, si el papá y la mamá quieren separarse, no sacamos nada con ponernos a opinar".

José Ignacio tiene 14 años. Hace tres, su papá partió. Escuchó muchas cosas detrás de las puertas, pero el único "comunicado oficial" que recibió fue "niños, el papá y la mamá no pueden vivir juntos, porque no se entienden. El papá va a vivir en otra casa, pero los fines de semana saldrán con él".

—Desde chico ví que los papás peleaban, pero nunca me imaginé que podían separarse. Me acuerdo que a un amigo mío se le habían separado los papás un poco antes, yo trataba de ayudarlo y le decía que no era para tanto. Pero después me llegó mi turno. Por lo que más peleaban era por las cosas: que esto me toca a mí, que para qué te llevas tantas sábanas si vas a vivir sólo. Incluso a veces trataban de repartirse a los hijos. Un día el papá habló conmigo "de hombre a hombre" para que me fuera a vivir con él. Dijo que la mamá se quedaría con los otros tres hermanos. Yo no sabía qué hacer. Pero la mamá se puso a llorar y me explicó que si yo me iba, ya no sería su hijo.

Ahora, cuando miro hacia atrás, veo todo lo que pasó tan ridículo y absurdo. No sé para qué la gente pelea por cosas sin importancia. Yo creo que preferiría dejarle hasta mi pijama a mi señora, con tal de no agarrarnos del moño. Pero hay personas que defienden un reloj, como si fuera un cofre de piratas.

—De una cosa sí que estoy seguro: si me llegara a casar, lo pensaría mucho y no me separaría ni a palos. A veces pienso que a pesar de todo lo que se gritaron, el papá quiere a la mamá y ella tal vez cambiaría todo lo que tiene por vivir como antes.

FA-MI-LIA

Le dicen Lalo. Tiene dieciséis años y sus amigos lo definen como "un gallo frío, que no se inmuta con nada". Es tranquilo, observador y, entre todos los entrevistados, el más llano a hablar:

—Lo que no entiendo es por qué a uno le enseñan que la familia está formada por un papá, una mamá y los hijos. Por lo menos no deberían decirlo como regla general. Porque en mi caso se me rompió toda la teoría que tenía metida adentro de la cabeza, cuando ví que esa pareja que todos creían que se entendían perfecto, se partió por la mitad. Me di cuenta de que uno nunca puede estar seguro de que vivirá para siempre con el papá y la mamá. Pero casi siempre las mamás duran más.

—Por favor no me pidan que dé una solución a este problema, porque no la tengo. Soy el primero en entender que si un hombre y una mujer no se avienen, no pueden vivir juntos en la misma pieza. Pero tampoco puedo cegarme y decir que todo es "chancaca". Tal vez lo que habría que hacer sería tratar de que los pololos lo piensen más antes de casarse, que no crean que la vida es pura sonrisa.

—Del momento mismo de la separación tengo recuerdos parciales, pero muy marcados. Por ejemplo, estoy viendo el susto que sentía cuando desde la cama, antes de levantarme, oía gritar al papá en su pieza. Yo dormía en camarote con mi hermano, dos años menor. Nunca hablamos entre los dos de lo que estaba pasando, hasta ahora, cuando no hay nada que hacer. Por lo que oíamos nos dábamos cuenta de que la mamá le echaba en cara algo de la Susana. Siempre la Susana, que fue una amiga del papá. A nosotros no nos dijeron nada, hasta que las cosas estaban decididas y cocinadas. Lo peor eran los gritos, portazos del papá que se iba en la noche, y los llantos de la mamá que trataba de hacer nada la cosa. Yo sentía miedo, no se por qué, pero lo sentía. Y hasta hoy me quedan rastros de esas angustias, porque lo único en el mundo que me hace perder la calma son los gritos y las mujeres que lloran.

UNA EXCEPCION

Mientras la mayoría de los entrevistados dijo que en las separaciones matrimoniales, los únicos que no tienen abogados son los niños, hay una excepción que vale la pena conocer.

Margarita es hija de separados, pero dentro del tumulto de sufrimientos y angustias que generalmente acarrea una ruptura matrimonial, a ella le tocó sentir el mínimo:

—Mis abogados fueron mis propios papás. Yo tenía diez años cuando se separaron. Ahora tengo catorce. Sentí mucha pena, porque el papá se fue, pero en ningún momento me abandonaron. Los dos se preocuparon mucho de mí y de la Gorda, que tenía dos años. Ella no se dio cuenta de nada. Fue una separación tranquila. Los dos me llamaron, dijeron que a pesar de que se querían, no podían vivir juntos sin pelear y que preferían tener cada uno su casa. La mamá quedó triste; el papá venía a comer todas las semanas. Y hasta ahora seguimos igual. Vivo con la mamá, pero veo al papá siempre, sin que nunca haya visto escenas desagradables. Hasta hace un año yo acepté las cosas tal como me las pintaron. Pero ahora último me han dado ganas de saber un poco más. Creo que le voy a preguntar a la mamá la razón que los hizo separarse, ya que dicen que se querían. En realidad me han tratado demasiado como una guagua, y no me cuentan detalles, para no hacerme sufrir

—Hay una cosa que todos los hijos de separados tenemos que aguantar. Son las caras de compasión que ponen algunas tías viejas y los comentarios que hacen las mamás de las compañeras de curso. Sé que algunas chiquillas no se meten conmigo, porque les han dicho que mis papás son separados. Pero las que conocen a la mamá y al papá, los quieren y respetan.

—En cuanto a las cosas materiales, la mamá se quedó con la casa puesta, tal como estaba. El papá se llevó el auto y no sé que otras cosas. El nos da una cuota mensual, que no tengo idea de cuanta plata es. Sé que al separarse tomaron abogados, porque hay cosas legales que no las puede hacer cualquier persona. Sé que tengo mucha suerte de haber vivido una separación así, aunque preferiría tener al papá y a la mamá en la misma casa.

NO SON DIOSES

A los trece años, justo en esa edad que los niños —ya no tan niños— abren los ojos y ven que sus padres no son perfectos, sino hombres de carne y hueso, Marcela tuvo que enfrentar la separación.

—Es la edad más difícil para vivir una separación. Hasta entonces, miraba al papá y a la mamá comos seres sin defectos, que todo lo podían, y que siempre tenían la razón. Y justo cuando llegó el minuto en el que la naturaleza nos hace abrir los ojos para ver la realidad tal como es, pasó todo. De golpe, me di cuenta de que el papá era capaz de mentir y la mamá capaz de arreglar las cosas sólo pensando en ella. Y muchas cosas más. En realidad uno puede pasar horas dando detalles, pero no vale la pena. La cosa es que la imagen del papá y la mamá se me quebró de un día para otro. Y sin esa seguridad que da la confianza en los papás, es demasiado difícil seguir adelante.

—Cuando los papás caen tan hondo, y uno se da cuenta de que también están metidos en esa especie de telaraña que hay en el mundo, los hijos no saben hacia donde mirar ni qué pensar. Como era muy inmadura, al sentirme sin apoyo y sola, alcancé el más alto grado de confusión. Oía las quejas del papá, y quedaba convencida de que él era poco menos que santo. Pero después oía las razones de la mamá, y la entendía. Entonces la inestabilidad llegó al punto máximo. A esto se sumaban las tensiones de las peleas diarias, las lágrimas de la mamá, la cara demacrada del papá.

—Me di cuenta de que en ese boche, ellos no podían preocuparse de nosotros y de que quizás no eran capaces de soportar que les agregáramos más problemas a la cuota que estaban enfrentando. Al mirar hacia el lado, veía a mis hermanos, también aproblemados, y me decidí a salir adelante por mis pro-

LOS HIJOS DE LA

SEPARACION

pias fuerzas. Desde ese día no busqué apoyo en los demás, sino que traté de batirmelas sola. Harto empeño en el estudio, ánimo en la casa frente a los hermanos y así fue pasando el tiempo. Ahora miro hacia atrás y pienso que gracias a que me acostumbré a no depender tanto de la cantidad de cariño que uno está recibiendo, logré sentirme segura de mí misma, de lo que soy capaz de hacer. Otro punto a favor que conseguí fue el hacerme más sociable. Antes me autoabastecía con mi casa y la familia, pero durante la separación me acerqué más a las amigas.

—Si tuviera que nombrar uno de los peores dramas de una separación, elegiría el absurdo rol de abogados que tienen que jugar los hijos. Cuando uno tiene que interceder ante el papá para que dé más plata, o ante la mamá para que actúe así o asá. El hijo se transforma en una especie de abogado interno, sin que esté preparado para hacerlo. Emocionalmente uno está demasiado débil como para aconsejar o juzgar. Y tampoco los hijos tienen la madurez suficiente. Generalmente este desagradable papel recae sobre el hijo mayor, que se ve obligado a actuar a veces como componedor, a veces como juez.

—Pero en mi caso personal, poco a poco me fui acostumbrando a juzgar. El "código" que elegí creo que fue exageradamente moralista y cerrado. Para mí todo era como yo lo pensaba y no aceptaba "mangas anchas". Descartaba a las personas con problemas y prefería no acercarme a ellas. Fue bien curioso, porque a raíz de lo que viví en mi casa, como que se me estrechó más el criterio en vez de relajárseme. De muy mala gana recuerdo cuando mis papás trataban de destruir la imagen uno del otro. En una conversación, de todos modos iban metidas dos o tres palabras en contra del otro, lo que para un hijo resulta incomprensible. Lamentablemente parece que ésto pasa en todos los matrimonios que se separan, por lo que me han contado. Caen en la inevitable crítica y desprestigio hacia su pareja.

—Mi reacción ante todo esto fue de sumergirme hacia adentro, sin dejar que ningún sentimiento saliera a flote. Me acuerdo que en los peores momentos trataba de demostrar que estaba feliz, creo que para que nadie dijera "pobre". Esa palabra es fácil de pronunciar, pero no ayuda. Pero aunque tomé una actitud introvertida, tengo que reconocer que mis amigas -por lo menos la mayoría- se cuadraron conmigo. Trataron de apoyarme sin hacer aspavientos. Me llamó la atención la actitud que tomaron los papás de mis compañeras de curso. Casi todos eran parejas unidas y me abrieron completamente las puertas en ese momento.

Después de más de cinco años, trato de hacer un recuento de lo malo y lo bueno que pasó durante todo este tiempo: ahora entiendo más al papá y a la mamá, los tomo como a un hombre y una mujer con defectos y cualidades, como todos los seres humanos, y me he acercado mucho a ellos. Todos podemos equivocarnos y pasar momentos en que se nos nubla la película y no vemos con claridad. En cuanto al matrimonio, en vez de perder la fe en él, se me engrandeció su imagen. Creo que es algo muy difícil, un trabajo diario en el que hay que dejar a un lado el egoísmo, especialmente si hay hijos. Creo que uno sufre tanto más separándose, que vale la pena cualquier esfuerzo por salir adelante. Antes de casarme tengo que darme tiempo suficiente para madurar y para estar bien segura del amor.

Después de conversar tanto con hijos de matrimonios separados, Paula se dio cuenta de que ellos son los principales enemigos de la separación. Y, como dijo una de las entrevistadas, "no tengo miedo de ponerme vieja buscando al hombre que quiero, con tal de no fracasar..."

Y ahora trajimos el sorprendente

"WASHIN"

"La suprema choreza"

Novedad Levi's recién salida del horno.

Es un "jean" de un color, textura y corte nunca antes vistos por Ud. Es, simplemente, "la muerte en velero" y, en el lenguaje Levi's, se le ha bautizado como **WASHIN**.

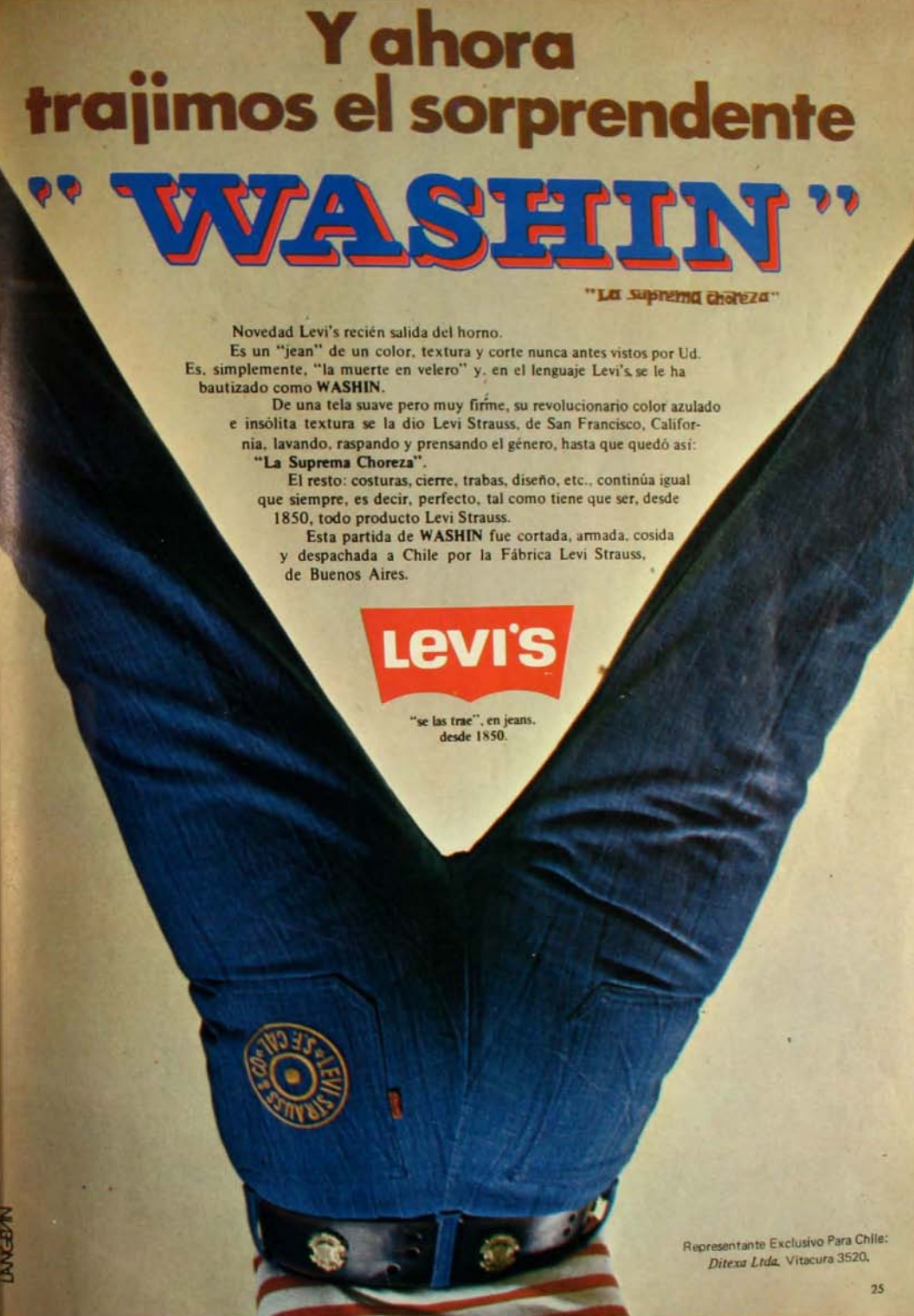
De una tela suave pero muy firme, su revolucionario color azulado e insólita textura se la dio Levi Strauss, de San Francisco, California, lavando, raspando y prensando el género, hasta que quedó así: **"La Suprema Choreza"**.

El resto: costuras, cierre, trabas, diseño, etc., continúa igual que siempre, es decir, perfecto, tal como tiene que ser, desde 1850, todo producto Levi Strauss.

Esta partida de **WASHIN** fue cortada, armada, cosida y despachada a Chile por la Fábrica Levi Strauss, de Buenos Aires.

LEVI'S

"se las trae", en jeans, desde 1850.



Representante Exclusivo Para Chile: *Ditexa Ltda.* Vitacura 3520.

Es Nueva.
Es Humectante.
Es Azul.
Es Hinds!...

para reponer,
suplir, conservar
la humedad
esencial
de su cutis.



Ahora, para proporcionarle toda la humedad que pide su cutis, presentamos Hinds Humectante. Nueva. Diferente. De rápida acció humectante. Y, cómo todo gran descubrimiento cosmético, Hinc Humectante está formulada para otorgarle beneficios múltiples al cuti y también a sus manos.

Primero, Hinds Humectante actúa sobre su cutis. Suple sus neces dades individuales de humedad y lubricación. Después, actúa a fond Ayuda a establecer una barrera para proteger la humedad natural d cutis y evitar el resecamiento.

Hinds Humectante es tan clara, tan ligera que usted puede usarla co o sin maquillaje. Aplíquesela hoy. Vea cómo se absorbe al instant Luzca, esta misma noche, un cutis más lozano, más fresco.

CONE DE BRESLER CONQUISTO LOS AÑOS JOVENES

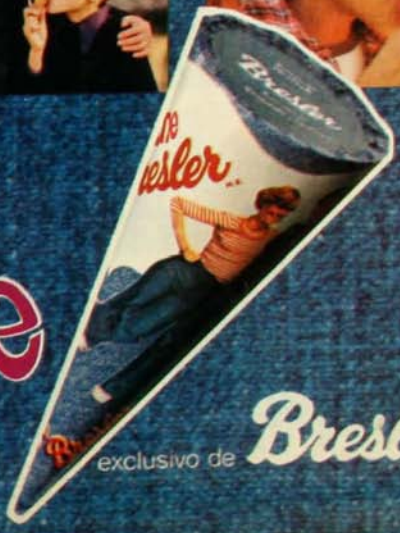







NUEVO

cone



exclusivo de Bresler

helechos

por Ute Behn



1

1. Woodwardsia sp.
Se multiplica por división y por bulbillos de multiplicación que se producen en las hojas.

Los helechos están distribuidos por todo el mundo en lugares húmedos y semisombríos.
Se prestan para cubrir lugares donde no prosperan flores y se destacan por la belleza y la variabilidad de sus frondas. Se reproducen por esporas y algunos por bulbillos.
Aquellos helechos que producen un anillo de hojas nuevas al año se trasplantan separando las matas en otoño o antes de la primavera. La gran mayoría de los helechos tiene raíces rizomatosas y se pueden dividir durante todo el año. Conviene instalar un aspersor de agua entre los helechos para producir 2 veces al día una neblina artificial.

MULTIPLICACION POR DIVISION DE MATAS







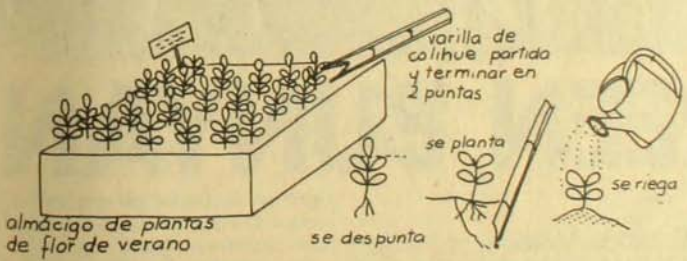


2. Helecho macho
3. Helecho azulado rizomatoso (polypodium sp.)
4. Helecho avellano (cyrtomium falcatum)
5. Manito japonesa (Nephrolepis Cordifolia)
6. Helecho (pteris cretica)





TRABAJOS PARA ESTA QUINCENA



1. Trasplantar los almácigos que ya están bien formados. Elegir un día fresco y llevar las plantitas rápidamente al lugar ya preparado. Algunos almácigos conviene despuntarlos para que arraiguen mejor sin perder tanta agua por transpiración. Apretar la tierra alrededor de las plantas y regar.

2. Ralear las plantas florales sembradas de asiento.
3. Es buena época para plantar coleus, cinerarias, porcelanas, salvia, ageratum, etc.
4. A los bulbos que florecieron en invierno y primavera, como por ej.: jacintos, muscaris, fresia, juncos, narcisos, etc., no cortarles las hojas antes que estén completamente secas. Recién entonces los bulbos se pueden sacar, limpiar y guardar bajo techo.
También se pueden sacar las hojas secas y sembrar en el lugar de los bulbos plantas de flor que tengan raíz **superficial** como alyssum anual, portulaca, drummondii, petunias.





ENTRE EL PERIODISMO Y LA FAMA:

MAUREEN BUNYAN

Por Paulina Salman • Fotografías: Fernando Pavez

La periodista famosa de Estados Unidos, la mujer ancla de 31 años, estuvo en Chile una semana. Había que entrevistarla. Casi la obligamos a hacerse un huequito. . . ¡Y se lo hizo! A pesar de que fue diminuto, algunas preguntas logramos hacerle y algo más supimos de ella. Se lo damos a conocer:

Imagínese a una periodista entrevistando a otra periodista. Abundan los signos de interrogación. . . casi nada de puntos. Largas preguntas, insistentes suplicios de estudiarse una a otra. ¿El tema? ¡Periodismo, por supuesto! Y el aire impregnado de una complicidad profesional intrínseca. Aunque la periodista entrevistada sea la más importante en Estados Unidos, y la que entreviste observe, observe y observe para ver qué se puede aprender de esa otra con tanto oficio, con tanto nombre, con tanto estilo, no ya de periodista, sino que de estrella. . . Y la facha le hace el juego: turbante insacable, vestido terracota de gamuza, impermeable beige, zapatos café, maquillaje café, piel café. . . como que Maureen Bunyan, sin duda, adora los colores de la tierra que se funden en su pigmento exótico de mujer mulata. Y de eso se habla cuando se habla de ella:

—Es regia, ¿sabes?

—Tiene clase.

—. . . una mulata estupenda. No se despinta el pañuelo. Anda super chic. Como que la imagen de estrella ha descartado a la profesional, pero Maureen insiste que antes que nada, incluso antes que mujer, ella es periodista.

—Desde chica quise estudiar periodismo. Tenía mucha facilidad de expresión. Daba discursos. Me gustaba mucho todo lo relacionado con literatura, comunicaciones. . . y aquí estoy.

Y aquí estoy yo con ella. Sentada en el último piso del Hotel Carrera, mirando Santiago desde muy arriba e improvisando una entrevista en inglés, porque así la cosa terminó, aunque Maureen

haya comenzado hablando en un casi perfecto castellano. Pide un té con limón "como siempre" y punto. Se excusa por lo de la mañana, pero la que tiene que hacerlo soy yo. . . en realidad no importa quién lo haga, la culpa recae exclusivamente en la lluvia tardía e inesperada, en el hoyo del metro y en las colas y colas de micros que por más que empujan a los autos no logran avanzar más de un cuarto de metro. Por culpa del taco llegué tarde a la Embajada. Pero ahí no había excusa aceptable. Maureen tenía los segundos contados y, a pesar de que el Agregado Cultural no me dio esperanza alguna de recuperar el tiempo perdido, Maureen, entre café, café y conversa apurada, me dijo casi en secreto que se haría un huequito a las cuatro y media en el hotel.

Desde las cuatro y cuarto la esperé. Llegó absolutamente puntual. La acompañé a su pieza a dejar un disco de música folklórica —El Corralero, Si vas para Chile— y otras compritas recién hechas. En la habitación hay dos camas inmensas. En una duerme y sobre la otra se confunden la peineta, las pinzas, el secador y los maquillajes. Tira sus cosas sobre una silla. Se da unas vueltas algo incómoda y sale. Pero antes de hacerlo definitivamente, se mira en el inmenso espejo, abre la cartera, saca un rouge, se pinta los labios. . . y ¡ahora sí!, a sentarse al último piso del Hotel Carrera, pedir el tecito con limón y comenzar —¡por fin!— alguna de esas conversaciones entre periodistas, sobre periodismo, donde lo que abunda son los signos de interrogación —que muy a la fuerza al final se transforman en respuestas por parte de ella.

—Quería escribir en un diario. . .

—¿Y lo hiciste?

—Sí, trabajé dos años para un periódico de Wisconsin y me gustó mucho. Después entré a la televisión, en 1970.

Y así comenzó la carrera ascendente de Maureen. Ni se esperaba siquiera que algún día su cara iba a ser la más reconocida en Washington, dentro del periodismo y fuera de él. Todo gracias a la fuerza de la perseverancia. . .

—En ese momento, en el ambiente de la televisión se sentía un gran placer en obstruirles el paso a las mujeres, sobre todo a las de minoría, a las negras. A mí me ofrecieron un trabajo en Boston. Lo tomé y permanecí en él por un año y medio casi. No podía perder la oportunidad.

Después se fue a Nueva York y trabajó en la cadena CBS haciendo reporteo. De ahí la llamaron de Washington para que hiciera de mujer ancla en el canal WTOP, además de reportajes propios. Y ahí se ancló definitivamente. Le quedó gustando la fama.

—No puedo negarlo, me encanta que me reconozcan. Quería lograrlo, adquirir influencia, un efecto en las comunicaciones. Aproveché, para eso, el poder del medio.

—La televisión llega al 100 por ciento de la gente. Sobre todo en Estados Unidos, donde la información se recopila de los noticiarios. Es un medio íntimo, que "vive" con los receptores. Y, a través de él, vivimos los que por él nos comunicamos. Formamos parte de los amigos de la gente. Estamos en su casa día a día.

—¿Tú buscas tu propio éxito o trabajas para el periodismo por el periodismo?

—Me gusta usar los sesos. Me gustan las situaciones difíciles. . . donde hay que pensar. Y si, además, alguien me reconoce en la calle. . . ¡it's fantastic!

—¿Mientras más te reconozcan. . . mejor?

—Yo soy relativamente privada y cuando recién me empezaron a hablar en la calle me enojé. Después me he ido acostumbrando. Pero hay que darle a la gente **algo** por que la reconozcan a una. Que no sea solamente por el peinado o el vestido. . .

—También por el peinado y el vestido, ¿no?

—No quiero que la gente me quiera por la belleza o la voz o la ropa. La belleza pasa. Una tiene que tener algo más, una base para cualquier aptitud.

Se queda pensando. Maureen piensa mucho antes de hablar. Es lenta. Toma su té con limón de sorbo en sorbo. Rebusca la palabra precisa, el tono justo. . . no abre la boca hasta que los haya encontrado.

—Las mujeres somos seres humanos. Tenemos cerebro y debemos usarlo, siempre exigiéndonos más y más.

—¿Algo que ver con el movimiento de liberación femenina?

—Creo en la mujer como un ser igual al hombre. El movimiento de liberación ha sido efectivo e importante en mi país. Sobre todo con respecto a las leyes en contra de las prácticas discriminatorias y el haber logrado que se suban los sueldos a las mujeres.

—¿Las "prácticas discriminatorias" eran frecuentes también en los medios periodísticos?

—Sí. El periodismo, por tradición, ha sido para hombres en Estados Unidos. Las mujeres se remitían exclusivamente a las revistas femeninas. Esto sucedía principalmente en la televisión, donde, desde hace sólo diez años, muy pocas mujeres han logrado entrar, gracias a la presión de grupos minoritarios —los negros, los de habla española y posteriormente las mujeres— que empezaron a presionar para que les dieran trabajo.

Así, como si ella formara grupo aparte. La excepción entre las excepciones. Se nota que tiene impregnado el aire a individualidad, a ella misma, a mujer ▷

Entretelones de un rato de espera en la Embajada de Estados Unidos, cuando Maureen, como buena periodista, casi depende del traguito de café, y como buena estrella. . . automáticamente se empolva la nariz antes de cualquier "salida a público".





aparte entre mujeres. Por lo demás. . . ¡harto que se esforzó para lograrlo! Se le escapa de repente el:

—¡Tengo que ser egoísta! Quiero a mi carrera. . .

—¿Y por eso no te has casado?

—Por eso. . . No sería justo para un hombre. Me gusta la libertad. Me muevo tanto que es difícil combinar una familia con los quehaceres de este trabajo.

—¿Te vas a quedar soltera, entonces?

—No sé. Algún día quizás me case. . . con un hombre ¡demasiado paciente y generoso! Sí, tiene que ser muy paciente.

—¿Por culpa del periodismo?

Asiente insegura. Como recién tomándole el peso al asunto del matrimonio. Una se da cuenta que eso de ser periodista y sobre todo periodista famosa, lo lleva arraigado en la piel. . . Y casi vendría a ser lo único que le importa. No se le ocurría pensar. . . ni siquiera en el matrimonio.

—Volvamos a lo del conflicto periodista-estrella, Maureen. Si tuvieras que ser sólo una de las dos cosas, ¿con cuál te quedarías?

—Soy periodista, no estrella. Que el destino y las circunstancias me hayan hecho famosa es cuento aparte. La fama podría ser considerada apenas como una herramienta. El periodismo escrito usa el lápiz, la máquina de escribir, el papel, etc. El de televisión usa la cámara, la cara, la voz, el cuerpo para comunicar una noticia. Y, como es un medio visual, la gente lo reconoce a uno en la calle.

—¿Entonces, tú consideras que el periodista es apenas un medio, un transmisor de la noticia?

—La noticia es más importante que el periodista. Hay que basarse en eso. La gente muere, pero no las ideas. Si yo me muero, seguirán ocurriendo cosas que otros periodistas transformarán en noticias. Por eso cada uno tiene que poner lo mejor de su parte en el trabajo.

—¿Qué tal Chile, Maureen?

—Me siento bien acá. Chile es un país muy europeo, muy progresista. Santiago me recuerda a Barcelona.

—¿Y la mujer chilena?

—Brillante. Inteligente. Energética. . . ¡A beautiful spirit!

—¿Nada de defectos?

—¡Oh, nada! Si es que existen, las virtudes los superan. Son muy inspiradoras para mí. La mujer americana se preocupa mucho del rol en la vida y del

sigue en pág. 129





erminó el problema de la transpiración!

Use Etiquet Crema, el antisudoral de verdad!

M.R.

ETIQUET VA A LA RAIZ DEL PROBLEMA; porque es sudoral y desodorante. Es el antisudoral de verdad, que contiene un efectivo agente que controla la spiración excesiva.

demás, como desodorante, elimina las bacterias santes del olor axilar.

Usted no tendrá dudas con ETIQUET, crema suave esca...de efecto inmediato que penetra fácil e íntimente en su piel.

ETIQUET Crema no mancha ni daña la ropa. No es osa ni pegajosa.



Crema Antisudoral y Desodorante

REGALE LA COLECCION

zapatito roto

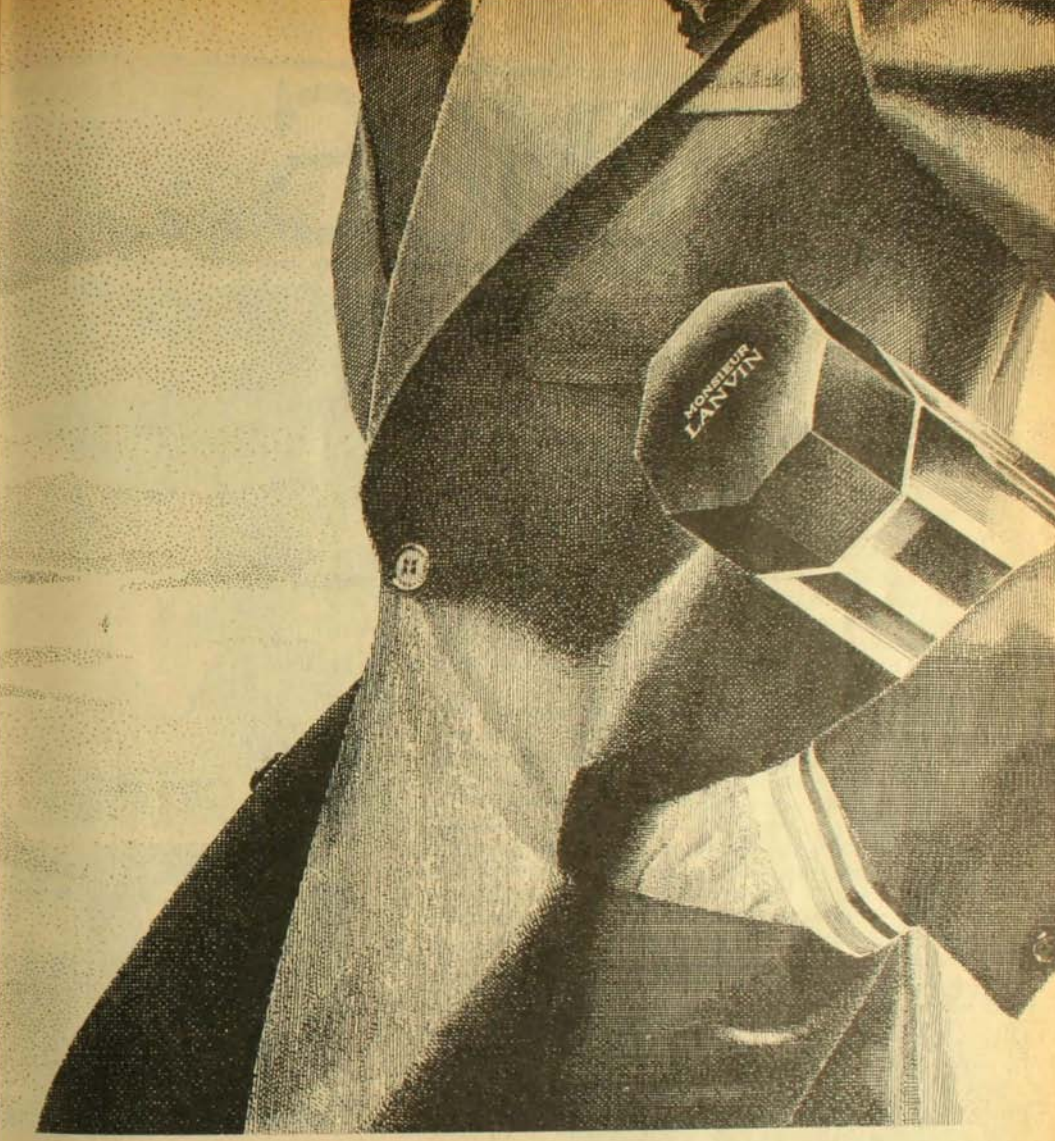


10 LIBROS DE CUENTOS QUE DESPIERTAN LA IMAGINACION.

MUSELINA PEREZ SOTO
CUENTOS PARA CANTAR - Marcela Paz
LAUCHAS Y LAUCHONES, RATAS Y RATONES
LA ABUELA PANCHITA - Isabel Allende
LA PALOMA PASEADORA - Chela Reyes
LA NIÑA DE LAS TRENZAS DE LANA - Maité Allamand
CUENTOS DE ANIMALES - Marilú Langlois
POLITA - Alicia Morel
AMALIA - Paz Errázuriz
PEREJIL PIEDRA - Carmen Silva Ossa

UNA LINDA COLECCION DE EDITORIAL LORD COCHRANE, ESPECIAL PARA REGALO. VENTA EN LIBRERIAS.





MONSIEUR
LANVIN

La colonia que vale la pena aprender a usar.

Porque cada gota de "Monsieur Lanvin" es deliberadamente perfumada. En forma agresiva, vigorosa, sin falsos pudores. Así como usted. "Monsieur Lanvin" encierra los aromas frescos de la naturaleza de modo que no tiene que buscar pretextos para usarlo. Para ello, basta solamente con su masculina decisión.

Es un producto de la línea de Farmo-Química del Pacífico S.A.

SUPIMOS...

Por M. Teresa Diez

Cine



"Hay algo injusto en esto: todo el mundo conoce a Leopoldine Hugo, que murió ahogada con su esposo en 1843 y a la que su padre Víctor Hugo dedicó tantos poemas; pero nadie conocía a Adéle, la hija menor. Al hacer esta película, tengo la impresión de permitir su venganza. Demasiado tarde, por desgracia. Porque estoy convencido de que Adéle sufrió mucho por ser la menos amada: sentía que estaba de más. Ni siquiera tenía nombre propio y diferente: llevaba el nombre de su madre y el apellido paterno, que la aplastaba. En Halifax, donde no la conocían, escondió su identidad. Por eso también titulé el film Adéle H.", dijo el director francés **Francoise Truffaut** sobre su película **La Historia de Adéle H.** A la vez se pregunta por qué llevó a la pantalla una historia tan triste. Y reconoce que una idea fija lo obligó a hacerlo. Adéle es la historia de una obsesión amorosa, de una locura progresiva y terrible. Mitómana, capaz de humillarse a extremos intolerables, apasionada, irracional y desvalida, Adéle es un personaje que tenía que fascinar a un director como Truffaut.

La película, bellamente realizada, está impregnada de desesperanza. Todo está perdido desde las primeras escenas. Una y otra vez las imágenes nos abruman, junto a los personajes, en la certeza de que la lucha es inútil. El joven oficial inglés nunca amará a Adéle. La fuerza de la narración está centrada en la joven, muy bien interpretada por **Isabelle Adjani.** Adéle persigue, más que al oficial, su propia identidad, su seguridad perdida desde la infancia. Pero ya no tendrá que perseguir amantes ni destino. Su propia obsesión la llevó a la huida final y definitiva: la locura. Muere en el Asilo de Saint-Mandé en 1915. Su diario íntimo, escrito en código, fue rescatado por la profesora norteamericana **Frances Vernor Guille,** que escribió El Diario de Adéle Hugo, y colaboró con Truffaut en la realización de la película.

Televisión

CINE EN LA CASA: A las siete de la tarde buenas posibilidades de ver una buena película en TV Nacional. Algunos nombres de las exhibidas: El Diablo a las cuatro, con Spencer Tracy (el gran amor de Katharine Hepburn), Frank Sinatra y Jean Pierre Aumont. El Valiente de Oklahoma, con Humphrey Bogart y James Cagney, dos "duros" del cine. Vieja Amistad, con la talentosa Bette Davis. Pasión de Odio, con William Holden y Lee J. Cobb. Con suerte, conocerá el buen cine de otros tiempos, aunque la pantalla chica haga perder la dimensión real. Es mejor que una mala serial o una lección de superviolencia.





PRIMAVERA VERANO SEGUN LEVI'S: Desfiles de Levi's Strauss mostraron la moda del tiempo de calor en la discotheque EVE, de Santiago en el Casino de Viña del Mar **y en el** Hotel Araucano de Concepción. **Traída desde Buenos Aires, la línea es clara y joven: jeans clásicos, wash-in, wash-out, de cotelé; casacas rockeras, con brochas en todos los colores. El impacto, una sensacional tenida para novios de esta época, en el tradicional blanco, y con una nube de humo también blanco que se supone puso el toque romántico. El grupo de Pepe Gallinato mostró la colección, entre bailes rock, vals y música andina.** Antoine, **el modelo mulato que trabaja en forma exclusiva para Levi's argentina, se integró al grupo de lolos en forma simpática y original.**



Música

Jazz clásico con un toque de swing, jazz que combina la música sincopada con el ritmo latinoamericano. Ese es **Stan Getz,** saxofón y su conjunto: Joanne Brackeen, piano. Clint Houston, contrabajo, Billy Hart, batería, ambos negros, vitales, que casi bailan al tocar sus instrumentos, Steve Getz hijo del director del grupo, percusión. El concierto del Caupolicán (porque la Parroquia de la Transfiguración, lugar de los Conciertos de la Agrupación Beethoven, se hizo pequeña) reunió a un numeroso público, ávido por escuchar la música de Getz. Diálogo entre los instrumentos, solos que arrancaron aplausos y temas que se desarrollan sofisticadamente: Desafinado, I Remember Clifford, Times lie, Sisi's Rock, Blue Serge, Une Grand Amore, Lisa y otros. Buena visita, sin duda. Y excelente temporada la de la Agrupación Beethoven.



Chismes de la Opera: Mientras en el Teatro Municipal de Santiago de Chile se realiza una de las más brillantes temporadas de ópera de Sudamérica y el mundo, en otros teatros suceden cosas increíbles: en Dallas, **Texas, el tenor Jon Vickers se levantó de su lecho de muerte en el tercer acto de Tristán e Isolda y gritó enfurecido a un público que no paraba de toser: "¡Dejen de toser, malditos!" Después explicó a los periodistas: "Si yo puedo permanecer cuatro horas y media en el escenario sin siquiera carraspear, ¿por qué el público no puede evitar toser?".**
En Caracas, **el elegante público esperaba El Trovador, cuando el Director del Teatro Municipal salió al escenario a anunciar que la función estaba suspendida. Razones: el tenor Pedro LaVirgen y el Director de orquesta Michelangelo Veltri habían sido secuestrados. Y en la famosa** Scala de Milán, **el cólico renal que afectó a la soprano catalana Montserrat Caballé y que la obligó a permanecer fuera del escenario enfureció al público italiano, ¡que se vaya la extranjera, vivan las voces italianas! gritaron. A pesar de todo, cuando el compatriota Gianfranco Cecchele omitió un do de pecho, el público lo insultó. El tenor hizo detener la orquesta y explicó: "esa nota no está escrita por Puccini, hacemos la obra como él la escribió". Fue necesaria la intervención de la policía y la detención de los exaltados para lograr que continuara la función . . .**



Exposiciones

La obra de Alfredo Aliaga, de la Generación del 40, fue exhibida en el Museo de Arte Contemporáneo. Alumno de Pablo Burchard y como él enamorado del paisaje en tonos finos, del circo, los bodegones, y también de pronto de la tendencia a lo abstracto. Pintor de óleo, acuarela, gouache, encontró en Europa la medida e importancia de ser americano y de buscar el arte propio. Lo había encontrado cuando murió hace tres años, a los 58. Además de pintar, dio clases y escribió sobre arte en diferentes diarios y revistas.

Arte en el Norte. **Galería Enrico Bucci** rindió un homenaje a los veinte años de la Universidad de Chile, sede Antofagasta, llevando a esa ciudad la obra de importantes artistas chilenos. En el Hotel de Turismo se exhibió la **pintura figurativa** de Roko Matjasic, Sergio Montecinos, Carlos Pedraza, Maruja Pineda e Israel Roa. **La figuración moderna** representada por Graciela Alemparte, Pedro Bernal Troncoso y Sergio Stichkin. **El Grupo Forma y Espacio:** Miguel Cosgrove, Francisco Pérez, Carmen Piamonte, Ramón Vergara Grez. **Los dibujos** de Carlos Dorlhiac, Samuel Román y Andrés Sabella. Gran cantidad de público acudió a esta importante muestra. Luego, la exposición partió rumbo a Mantos Blancos, Calama, Chuquicamata y otras oficinas salitreras.

Seis valores jóvenes en el Instituto Cultural de Las Condes. Carmen Aldunate, Benjamín Lira y Gonzalo Cienfuegos en pintura. Hernán Puelma, Francisco Gazitúa y Mario Yrarrázaval en escultura. Son de verdad valores, lo mejor de nuestro arte.

SUPIMOS...





Cine

Odia los autos, los objetos inanimados y la estupidez. Es feo, brillante intelectualmente, pequeño, miope y creativo. **Woody Allen** es el antigalán, el antihéroe moderno. "Creen que soy triste, y no es así. Simplemente me río con mis amigos íntimos" declara el escritor, guionista, director y actor de cine (En Chile vimos Sueños de Seductor, en que pretende imitar a Humphrey Bogart para enamorar a Diane Keaton, con los hilarantes resultados de esperar). Ahora nos llega El **Durmiente** donde Allen dirige, escribe y actúa. Un pacífico habitante de los años 70 se somete a la más inofensiva de las intervenciones quirúrgicas y por un curioso azar es sometido a hibernación. Despierta en el siglo XXI. Woody Allen imagina un mundo poblado de robots, científicos controlados por la dictadura y un gobierno basado en el terror. El dictador se vale de los medios de comunicación para ejercer su poder, de ahí que su lengua sea vital para reconstruirlo cuando sufre un fatal accidente. En el mundo del futuro el sexo, una de las obsesiones del director y actor está atrofiado. Las máquinas provocan placer. La crítica es evidente: Woody Allen odia el tecnicismo, la falsedad de las relaciones, la frivolidad del hombre moderno. Y de paso aprovecha para hacer una terapia de apoyo a los feos: su estupenda compañera **Diane Keaton** es seducida por la inteligencia, cualidad que vence a la belleza y potencia sexual del otro admirador. Woody Allen resulta, más que cómico inteligente.

El espectador se ríe, es cierto, pero la base del humor está en la ironía crítica, que hace mofa de los que no saben vivir. Woody Allen, a los 40 años, trata de hacerlo íntegramente, aunque ello le signifique pasar de psicoanalista a psicoanalista desde los veintidós. Como todo ciudadano inteligente de un país civilizado (Estados Unidos). ¿Qué mejor forma de conocerse a sí mismo y de hacerse escuchar de verdad?

Discos



Los Tucu Tucu realizan un **Homenaje a la Vida** en su último álbum. En la portada, unas palabras que lo dicen todo: Yo te agradezco/ vida que tú vengas/ aunque me traigas una/ nueva tristeza. Temas de este long play de Polydor: Regresa en Primavera, Inútilmente, Dos que se Aman, Ave María,Campanas de Paz, Cada vez que te Siento, y por supuesto la canción que da nombre al álbum.



AYUDA AL NIÑO LIMITADO

La Presidenta de la Corporación de Ayuda al Niño Limitado, señora **Margarita Riofrío de Merino,** inauguró el **Centro de Tratamiento Integral Nº 3 Los Copihues** de la Reina, calle Valenzuela Puelma Parcela 187. Es un paso adelante en el abnegado trabajo por el niño que no posee la inteligencia y habilidades del niño normal, pero que merece el mismo respeto y amor. Asistieron la señora Alicia Godoy de Mendoza, el Padre Karadina que bendijo el lugar y los Patitas Negras que amenizaron la fiesta.



Julio Iglesias en el Olympia de París: El Olympia **es el escenario de las grandes figuras: Frank Sinatra, Edith Piaf, Gilbert Bécaud, Liza Minnelli, Charles Aznavour y** Julio Iglesias, **el español que conquistó a las chilenas. Banglad distribuyó de inmediato la actuación en forma directa producida por Columbia española. Son dos logg play en un álbum que muestra en portada y contraportada el Olympia por dentro y por fuera. Fue la locura, dicen las crónicas europeas. Por supuesto que había mucho público español, sudamericano, y también francesas que luego compraron discos de Julio Iglesias en la tienda del Olympia. Estos son los temas que el español cantó en París: Vivencias, Por el Amor de una Mujer, Dicen, Solamente una Vez, Corazón, Corazón, María Bonita, A veces tú, a veces yo. Abrázame, El Amor, Un canto a Galicia, Manuela, Así nacemos, Feelings, que arrancó delirantes aplausos. Quiero, Candilejas, Quien, El Mar, cantado en francés, Minueto. Y como un éxito acompaña a otro, Banglad lanza al mercado otra delicia para los admiradores de Julio Iglesias: Sus éxitos en Italia, Brasil, Francia, Estados Unidos, Alemania, y por supuesto Chile: cinco idiomas y una sola gran ternura.**

Televisión

TV Nacional en Punta Arenas: Estos son los nuevos estudios de **Televisión Nacional en Punta Arenas.** Muy apropiados para la zona, más de mil metros cuadrados construidos por el Fondo Nacional de Desarrollo Regional de Magallanes. Gran estudio de grabación, un locutorio y oficinas del personal convertirán a Canal 6 de Punta Arenas en uno de los más modernos del país. La estación será inaugurada a fines de año.



● Arte en Valdivia: La Universidad Austral ofrece un interesante panorama artístico a los valdivianos y habitantes de la zona austral. Cine arte, concierto de música selecta y folklórica. Teatro: La Cantante Calva, de Ionesco, dirigida por Juan Guzmán Améstica. Presentaciones de danza y coro, concierto de jazz y rock en el teatro de la Isla Teja y exposiciones en la Facultad de Bellas Artes, Sala Luiz Oyarzún, General Lagos 1107: afiches franceses y programas de los más famosos ballets: fotografías en colores de California, como homenaje al Bicentenario de Estados Unidos. Y pintores valdivianos de origen alemán. Los aficionados al arte pueden elegir y cada mes varía el programa de actividades.

Exposiciones



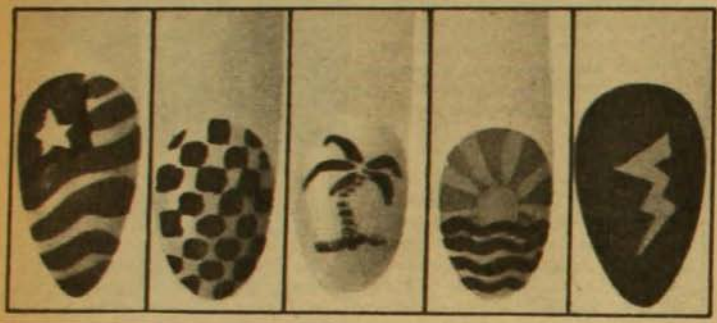
Galería Paulina Waugh: No solamente grabados, esculturas o pinturas en la **Galería de Paulina Waugh.** También publicación de poesía chilena. El primer resultado, un pequeño libro llamado **El Jardín de las Palabras, de Jonás.** "Se escucha lejos la voz/ como si quien habla hubiese partido/ hace tiempo ya/ y fuese abriendo semillas la palabra./ pluma de cisne, brizna de helecho transformado/ en materia de nervios,/ en aire, en luz, en vuelo,/ fuerza que sube hasta la cumbre quieta/ donde calla el silencio/ y renace en llamas de mariposas muertas/ ardiendo de sol entre profundos cerros".

Y, fiel a la plástica, exposición de grabados de Teresa Gacitúa y Arpilleras de los Talleres de la Parroquia Nuestra Señora del Carmen. Calle Siglo XX 192.

● En la Enoteca del Parque Metropolitano, óleos de los Mares del Sur, de Blanca-Luz Brun, quien ha vivido muchos años en la Isla Juan Fernández.

SUPIMOS...

POR CAROLINA BLANCO



. . . ¡Y en las uña mucha imaginación!

El último grito en Estados Unidos e cambiar los anillos que se usaban po cantidades en todos los dedos, por un decoración colorida y alegre en la pin tura de las uñas. Palmeras, soles mucho color e imaginación es la receta para tener las manos más novedosa esta temporada.

Fillol con los Kennedy



El 28 de agosto pasado se efectuó en Forest Hills, Nueva York, un campeonato de tenis a la memoria de Bob Kennedy. Fue un torneo reservado al clan Kennedy y a sus amigos. . . esto no tendría mayor importancia, para nosotros por lo menos, tan lejos de todo aquello, pero sí la tiene, porque uno de los vencedores de este campeonato fue nada menos que nuestro conocido campeón Jaime Fillol.

En la foto se puede apreciar a Jaime con el busto de Bob Kennedy que recibió de premio, rodeado de personalidades, como son Oleg Cassini, famoso diseñador americano, Jackeline Kennedy Onassis, que no necesita presentación, Bob Kennedy hijo, Ethel Kennedy y Sargent Schriver.







Washington: una ciudad vuelve a bailar

Ha vuelto el baile; para algunos nunca dejó de estar, sólo que está cambiando la forma de hacerlo. Ahora se vuelve a bailar en pareja, dejando de lado los saltos y acrobacias en la pista. Han vuelto las clases de baile para niños y grandes. No es raro entrar a un salón y encontrar varias parejas muy serias usando soquetes blancos y elegantes chaquetas azul marino; generalmente tienen entre 5 y 10 años; están en clase de baile. Al principio tuvieron cierta resistencia, pero al ver que muchos de sus amigos asistían lo están encontrando divertido. Además se han convencido de que para conquistar una mujer hay que saber bailar; una mujer siempre mostrará preferencia por un joven que baile muy bien. Se han vuelto a poner de moda los salones de baile; los personajes se hacen tiempo para convidar a su pareja a un Club de Baile, cosa que en los últimos veinte años estaba totalmente olvidado. En Chicago las clases de baile del Casino son muy populares y aunque parezca increíble hay más muchachos que muchachas inscritos. Una de las dueñas de uno de estos Clubes de Baile dice: "¿Cómo íbamos a pretender que una niña que baila de tal forma, que haría avergonzarse a sus antepasados, se transformara de la noche a la mañana en una madre responsable y tradicional? El baile tiene mucha importancia en la formación de nuestros jóvenes".



Una hazaña de película será llevada al cine

La compañía Warner Brothers está en plena campaña organizando la filmación de una película sobre el increíble rescate de rehenes judíos desde el aeropuerto de Entebbe. Para el papel protagónico han elegido al actor Steve McQueen, quien está feliz con el papel. Se dice que el film tendrá un presupuesto de nada menos que de 15 millones de dólares y su director será el mismo hombre que dirigió "Papillon".

El deporte entra en los amores de Carolina

Muchos dolores de cabeza le ha dado la Princesa Carolina de Mónaco a su madre con la rotación de novios inadecuados. Primero fue el músico y director de cine francés Philippe Laville, luego lo cambió por el melenudo Julian Clerc,para terminar con el cantante austríaco Udo Jurgens. Pero parece que se ha cansado de la música y por ahora está enteramente dedicada al deporte; está saliendo asiduamente nada menos que con Bjorn Borg, de 20 años, el ídolo de Wimbledon. Veremos cuánto le dura esta nueva línea sentimental.




TOW
AWAY
ZONE

NUEVA YORK

Fue con motivo del Bicentenario de Estados Unidos que elegimos Nueva York como escenario para las fotografías de la colección primavera-verano de este año. Una idea que veníamos rumiando hace mucho tiempo pero que veíamos difícil de convertir en realidad. Hicimos mucho por lograrlo, a veces descorazonados abandonábamos el proyecto. Era muy ambicioso. Pero al mismo tiempo seguíamos insistiendo. Nos acercamos a la Embajada a pedir ayuda y no obtuvimos respuesta. Pero no podíamos dejar de hacerlo. Y así fue como partimos. LAN-CHILE nos trasladó con todas nuestras modelos y un equipaje monumental que incluía vestidos y equipo fotográfico. Gracias a LAN y a un gran esfuerzo por parte nuestra, les mostramos Nueva York, sus calles, sus parques, su vida y su gente. Doscientos años de realizaciones que convirtieron a esta ciudad cosmopolita en el centro del mundo.
Aunque mil veces hayamos visto las fotografías de Nueva York, desde la llegada es una ciudad impresionante. Porque normalmente las islas son de una vegetación exuberante, en cambio los árboles de Nueva York son torres gigantescas de fabulosos diseños. La combinación curiosamente armónica que se produce entre edificios barrocos y los de líneas simples, que más parecen de las ciudades del futuro, es fabulosa. Ahí, agrupados en este conglomerado de cemento, vive un grupo humano de sangres mezcladas y por mezclar, que hacen la ciudad aun más fascinante. Cada uno está luchando por no quedarse atrás ni un solo segundo porque si no, el esfuerzo de el del lado lo devora. Una ciudad que cautiva al verla y aterra al penetrarla. Nueva York es una tienda de los milagros donde todo se ofrece y todo se encuentra.

NUEVA YORK,

A Nueva York hay que hincarle el diente de a poco: ciudad desparramada y dinámica, antigua y moderna. Ciudad clavada en la roca, ese Manhattan de origen holandés acusado por Rip van Winkle y sus *brownstones*, las viejas casas de cuatro pisos, angostas y altas, de techos recortados, donde a veces viven marqueses de la Atlántida (sí, lo conocí: usaba cuello alto, blanco, bigote de húsar y traje azul gastado. Se desplazaba por la ciudad con una bandera del continente hundido, que él inventó por nostalgia, y unos ancestros borbónicos le dieron la persistente convicción de ser un sobreviviente), bailarinas jóvenes y aún millonarios-millonarios, que apenas se divisan a la hora nona, envueltos en gruesos abrigos con cuello de piel, o acolchonados y protegidos en sus Cadillacs o sus Alfa Romeos.

Pero el Nueva York que habría que contar no es este de la parte alta, este del Este, sino aquel que se define en la multiplicidad de los estímulos. Está el puerto, y Staten Island con su estatua de la Libertad demasiado típica; está Brooklyn, donde viven millones de neoyorkinos. Y Long Island, bien contada por ese niño malo de los años locos, Scott Fitzgerald, que habló sólo de los ricos muy ricos y de los pobres que aspiraban a ser ricos. . . como él. Pero en Long Island vivió Walt Whitman, el poeta admirable, el poeta de la naturaleza y el espíritu americano, y vivió la Mistral, en un pequeño pueblo muy hermoso, Oyster Island, donde el mar se ve desde casi todas partes, y las casas son blancas, de madera, y las puertas con rejilla para evitar los mosquitos, no están nunca con llave.

Nueva York es Manhattan, en gran medida. Para aspirarla, conocerla y soportarla, hay que haber conocido la isla desde muy pequeño, acostumbrándose a sus olores marinos, a sus olores de cloaca. Las ciudades entran por el olfato. Cada ciudad tiene fragancias y mefíticas supuraciones que nos asaltan antes de haber visto nada. Lo primero, entonces, es una buena nariz. Después vendrá la vista, y si uno vuela a Nueva York y entra por el aire, entonces adivina a último momento las *skyscrapers*, que efectivamente rascan el cielo, y si el día está claro se ven los dos ríos que aíslan Manhattan y los puentes, que la des-islan.

GREENWICH VILLAGE, EL LUGAR DONDE MUEREN LOS VALIENTES. Barrio para iniciados y novatos, para viejos y jóvenes. Un lugar ecléctico y sofisticado, donde están algunos de los que son y muchos de los que quieren ser, y todos los que no fueron. El sitio de los artistas recién llegados, de los gurúes amaestrados maestros del *underground*, de los pequeños bistrós y restaurantes de inmigrados que cocinan bien sus guisos regionales y los venden a los que buscan lo insólito. Greenwich Village tiene el encanto secreto de sus calles recovequeadas y sus árboles. Washington Square es una plaza fea, con una pila vacía, que sirve de punto de reunión. Allí termina —¿comienza?— la Quinta Avenida. Aquí las discoteques y las galerías de arte; aquí muchas tiendas pakistanas e hindúes, magiares y laponas; aquí comida para llevar y vino en garrafas —de la casa— y bandadas de viejas palomas grises; aquí los tarros basureros acumulados en las noches, los gritos desafiantes de la juventud en trance de envejecer contra su voluntad; aquí los bonzos americanos, de cabeza rapada y túnicas amarillas, zapatillas de tenis en los pies y relojes shock-proof y waterproof en las muñecas. Aquí las dulces Dulcineas de trenzas a la espalda y guagua al apa, cuando no a la cadera. Aquí los poetas refinados, que viven en callecitas escondidas y circulares. Y también los muchos y esforzados penitentes del arte, que comen *hamburguers* o tallarines, que lavan su camisa *wash & wear* en las noches y habitan cuartos pisos crujientes, haciéndoles la

TIENDA DE LOS MILAGROS

pelea cotidiana a las cucarachas y la pelea permanente al éxito. En Greenwich queda la taberna del Caballo Blanco, preferida por ese maravilloso escritor, Thomas Wolffe, que describió y amó y murió en Manhattan. Thomas Wolffe caminaba la ciudad de punta a punta y es bueno, al menos, tratar de hacerlo. Llegar hasta Battery Park, contemplar el agua verde oscura, las parejas de marineros y muchachas rubias, los sempiternos comedores de popcorn, los rumiantes del chewing-gum, y hasta algún pescador amaestrado.

CENTRAL PARK. Los domingos, los prados parecen hormigueros. Todos los que viven en los departamentos salen a tomar aire, a pasear perros y niños, a recorrer sus calles en bicicleta, a trotar o correr. Muchos se tienden sobre las briznas medio débiles, gris azulosas, tratando de tomar un poco de sol. La humedad los espanta muy luego, porque Nueva York en el verano es una ciudad puertas adentro defendida por el aire acondicionado y los helados de múltiples colores y sabores. En Central Park hay una laguna para salir en bote, lánguida y rodeada por viejos árboles. Está el *zoo*, con sus focas y sus elefantes y sus pájaros exóticos y también los vendedores de globos de gas, de maní, de frankfurters, hamburguers, chewing-gum y coca-cola. La estatua de Alicia, la del país de las maravillas, se llena de niños que quieren ascender hasta su misma cabeza de bronce, y más allá, frente al lago pequeño, bajo la imagen de Hans Christian Andersen, los más chicos escuchan cuentos.

A la sombra de viejos pinos, los ya típicos tamboristas de Martinica, llenan con sus tam-tam de limbo y calipso el aire espeso y adormecedor. Los instrumentos son improvisados con tambores de aceite o parafina, recortados para dar diferentes tonos. El parque se va llenando de gente que avanza a pasos lentos, de parejas entusiastas que lo cruzan con sus botas de siete leguas y a veces un cochecito con caballos. Adentro, algún turista que lo ha tomado en la 59, junto al Plaza, en el lugar más elegante de Nueva York. Aquí está la fuente donde Scott Fitzgerald y su mujer, la bella Zelda, se sumergieron en una noche de euforia a tomar champagne, vestidos de punta en blanco, arruinando gasas y boas, zapatos de raso y de charol. Era la época en que la ciudad se tomaba por asalto, se gozaba en medio del jazz y el bourbon, y se perdía de igual manera.

Al Barbizon Plaza, hotel de antiguo pedigree, se puede ir a tomar té en un fresco invernadero lleno de palmas en hermosas macetas de madera. Un té pálido que se bebe en tazas de porcelana, acompañado de mínimos eclaires de chocolate. En Le Club están los jet-setters, y sólo entran sus socios. Exclusivo y distinguido, es lo que ahora está *in*. En el Algonquin alguna vez se reunieron los intelectuales, en un bar que hoy ha perdido brillo. En la 88 con la quinta se encuentra el *Metropolitan Museum of Art*. Enorme edificio de aspecto imponente, guarda más tesoros que el Egeo, más tradición que muchos países tradicionales, y es necesario, para intentar conocer Nueva York, almorzar un par de veces junto a su fuente pompeyana, porque el museo no puede conocerse sino de a poco, aceptando su magnitud y su secreto. Es un museo para husmear lentamente, reservando una mañana al tesoro de las tres princesas, y acaso otra para los impresionistas y aun otra para los milenarios objetos orientales. Aquí se encuentra una muestra de todos los esfuerzos culturales, una huella de toda la secuencia histórica del hombre, una imponderable colección de objetos de arte que abruman el espíritu, o bien lo dejan yerto, ajeno a la experiencia de comunicación que un sitio así, necesariamente, produce. No se debería intentar verlo todo, a riesgo de no ver nada. Salir del Metropolitan obliga a cambiar de ritmo. Adentro todo es silencio y pasado. Afuera, bullicio y presente. Adentro, hemos aprendido contra nuestra voluntad que somos perecibles. Afuera, los seres humanos se apresuran y corren, ríen y gritan, lamen un helado, bostezan, se pelean por un taxi, ¡están vivos!

Entonces, nada mejor que irse de tiendas, porque Nueva York es el sitio de las grandes tiendas, de las joyas inalcanzables, de las rumas de objetos en liquidación. Bloomingdale's, Altman, Saks, Peck & Peck, Gimbels, Macy's, Orbach's, Henry Bendel: para todos los bolsillos, para todos los gustos. Comprar en Nueva York es empresa titánica, demoledora y estroboscópica: todo se confunde en un gran mar de posibilidades y empujones, esfuerzos y colores, errores y horrores. Quien compra ahí más de una vez se equivoca: no es posible resistir la marea de seres impacientes y ávidos, que incitan al apuro, que quitan las cosas de las manos o salen con pelucas sobre sus cabezas a las que aún les cuelga el precio de una mecha. Comprar y regresar con los paquetes, en el subway: buena empresa para un valiente. Entremedio, los personajes: en Bloomingdale's, la Garbo escondida bajo un sombrero de alas sueltas y grandes anteojos negros, comprando una blusa sin que nadie la moleste. Y en Le Club, entre delgadísimas mujeres inapetentes y elegantes y desvalidos playboys, Margot Hemingway, alta y rozagante, de brazos rosados como una mo-

NUEVA YORK,

delo de Rubens y los más lindos dientes del mundo. Una muchacha feliz, haciéndole muecas a su hermana, que come en la mesa del lado.

Y una mañana de domingo, amanecer en un Manhattan abandonado, dormido, expuesto a toda la luz del mediodía. Por Riverside Drive, las ondas del río parecen cercanas. Es un río café, surcado por barcazas, barquitos, grandes transatlánticos. El Hudson es amplio y oscuro. Al frente, New Jersey. Riverside Drive aún refleja un estilo de vida desaparecido, principios de siglo, viejas y armónicas casas de ladrillos, veredas amplias, art nouveau, árboles. Aquí viven aún algunos artistas y decoradores, algunos millonarios excéntricos que han recuperado estas viejas mansiones para darse el placer sibarita de impedir el lento desgaste del pasado.

Caminar por la quinta avenida hasta Saint Patrick, la catedral católica. Los fieles entran y salen, se quedan de pie en las escaleras, se diseminan o evaporan. Llegar hasta la Frick Collection, en la 72, y entrar a la mansión del millonario que donó sus tesoros a la ciudad. Una vez muerto. Aquí está el niño azul, de Gainsborough. Y Lady Hamilton, la bella de Nelson. Este es un museo para el placer y el descanso estético. Armonía absoluta. Percepción de un estilo, de una elección.

Y aún nos queda tanto por mirar. Si logramos hacerlo. Aún falta el Museo de Arte Moderno, la Guggenheim Collection, Coney Island, Long Island, a la que sólo hemos llegado en parte. Aún nos queda por visitar la punta más lejana, Montauk, donde el verano se disemina entre olas y risas y viscosas humedades. Y Amagansett, donde los millonarios tienen sus casas escondidas, sus playas privadas, sus mozos negros y sus caballos de raza. También sus aviones cuadriplazas y sus camas king-size. ¿Cómo se llama ese pequeño pueblo ballenero que erigió un faro en conmemoración de Steinbeck, acaso el más grande escritor norteamericano? Está ahí, al final de Long Island, en el Sound, y es uno de los pocos sitios verdaderamente diferentes que van quedando en esa zona del mundo. Lo regalo a algún buscador de tesoros, tal un viejo plano de piratas zurdos.

Y en Manhattan, Madison Avenue, la calle de las pequeñas y exquisitas tiendas, el sitio donde está el mejor coleccionista de botones antiguos, las *delicatessen* en cada cuadra, para comprar *endives* traídas directamente de Bélgica, tulipanes holandeses, paté de foie d'oie, caviar Kamasol por kilo (fresco, por supuesto), quesos franceses —el que elija su gastronómico capricho—, y si quiere un dato absurdo, en Madison, casi al llegar a la 72, la mejor lavandería y tintorería china, donde lavan las camisas de muchos e importantes elegantes. Subiendo, cerca de la 88, la tienda de doña Dositea, una antigua señora que vende objetos fatigados, viejos objetos en desuso, desde las botas de un general a los aros de una gran dama, y la mejor colección de bastones que he visto. Un almuerzo en La Grenouille cuesta caro y es delicioso. En La Cote Basque puede encontrar a Truman Capote, pero nunca en verano. Y si es domingo en la tarde, y aún no ha ido, llegue hasta The Cloisters, la vieja abadía románica trasladada piedra por piedra a Tryon Park. El barrio chino es indescriptible y exótico. Lo mejor es dejarlo a la imaginación, con apenas una que otra palabra de estímulo indirecto: pagoda, soya bean, sonrisa, Kung Fu, bambúes en tallos, aromas persistentes, oriente eterno. Amén (Y no lo tome muy en serio, porque eso corresponde a San Francisco).

Aun después de tanto intento por explicar New York, casi nada está dicho: Gramercy Park, the Bowery, donde en los amaneceres de sábados los borrachos yacen en filas ordenadas a la sombra de los tarros basureros más grandes del mundo. Y Lincoln Center, y la Jumel Mansion. Una caminata nocturna por la parte alta, en día en que pasan al amanecer los basureros, es una buena manera de ver el sistema de trueque de una ciudad en que sobran los objetos. A la calle van a dar colchones, armarios, paragüeros, refrigeradores, sillas, balancines, caballos de juguete, neumáticos, columpios, espejos, frazadas, innúmeros objetos ya inservibles para su dueño. Y vienen entonces, los más pobres, porque es verdad aquello de "cuentan de un sabio que un día. . .", y recogen lo que les sirve y lo arrastran o consiguen a un amigo que los ayude, y parten hacia otros barrios, con el objeto despreciado, para el que ellos han soñado un mejor destino.

Y aún es necesario perderse por los barrios más pobres, donde habitan los latinos, y atreverse a entrar en Harlem, donde dicen que los negros en patotas atacan al blanco que se atreva; y si le queda ánimo, y si le queda tiempo, quizás el Planetarium, quizás la suerte contada por una vieja y desdentada griega, allá en el fondo de Brooklyn, para lo que ha de conseguirse un amigo neoyorkino que la guíe. Y Staten Island en domingo, para tumbarse en el pasto y entrar, a lo mejor, si tiene la tenacidad suficiente, a la guata misma de la estatua de la libertad, y ver desde allí el río y el mar. Y aún podría tomar un barco y llegar hasta Poughkeepsie, pequeña ciudad universitaria desde donde venían Mary Mac Carthy con su grupo a la ciudad, antes de que ella escribiera su *Grupo*.

Y en el barrio italiano, tallarines *al pesto*, mamás gritando o amamantando a sus *figlios* en la vereda. En la tercera o en la segunda avenida, muy arriba, después de la noventa, muchachos corriendo por las veredas, empapándose en los grifos de incendio, que han reventado. En la quinta, entre la 55 y la 75, casas cerradas de millonarios en exilio de verano. Aun así, Nueva York es más y mucho más.

Es la ciudad donde los marineros venden su sangre para comer un día, y las mujeres pueden llamar por teléfono a un servicio de aborto, y las viejas son muy solas y pasean sus perros, disfrazadas de alegres señoras optimistas. Es Wall Street, con sus imperios del dólar y la imaginación, y Greenwich escondido y extravagante. Es el mundo de las cosas, de las exposiciones, de los ricos y de los super ricos. Es una ciudad dura para quienes la habitan, y sólo deberían habitarla quienes han nacido allí. A excepción, siempre, de los eternos vagabundos, de los perseguidores de sueños irreparables, de los periodistas curiosos y los representantes extranjeros.

Nueva York: una ciudad en quiebra, que no quiebra. Una ciudad horrible, que es hermosa. Una ciudad para ricos, donde podría llegar a repudiarse la riqueza.

Como tienda de los milagros, todo está aquí: teatros y cines y museos y perros y flores

sigue en pág. 128

ESTADOS UNIDOS

PRIMERAS

por Marta Blanco



martha-curtis washington

Fue la primera.

Cuando su marido, el general Jorge Washington, asumió la presidencia de los trece estados originales "al fin unidos", ella tenía 56 años, doble barba, bonita caligrafía, gran encanto y demoledora energía. Viniendo de una familia acomodada de Tidewater, Virginia, le fascinaba bailar, sabía jugar pasablemente a las cartas, bordaba y tocaba el arpa, entendía algo de cómo hacer conservas, alimentar una familia grande, manejar con afecto y severidad a muchos empleados y siempre amó las flores, que le servían para llenar grandes jarrones o perfumar la ropa blanca. Dueña de unos maravillosos dientes, estaba muy orgullosa de ellos, y preparaba su propio polvo para pulirlos, haciéndolo de hueso de pescado molido en un mortero.

Es la única Primera Dama Norteamericana que cumplió sus funciones antes de que existiera la Casa Blanca, y la única, también, que sirvió a su país enteramente durante el siglo XVIII.

Martha Washington no llegó a la ceremonia inaugural, que tuvo lugar en Nueva York, el 30 de abril de 1789. Un mes después fue recibida en Baltimore, camino de Nueva York, con un gran almuerzo que incluía uvas de invernadero y causó sensación al saberse que toda su ropa era hecha en América. En Filadelfia hubo un entusiasmo tan grande que se puso de pié en su carruaje y dijo un discurso: el primero y único que diría en su vida. Aún no existía un estricto protocolo . . . ¿cómo iba a saber que faltaban aún cien años para que estuviera "bien" que una Primera Dama hablara en público?

A su llegada a Nueva York, trece cañonazos la saludaron frente a Battery Park. Y muy luego escribía a sus amigas que "me peinan todos los días y he elegido para el verano vestirme de muselina blanca".

Washington creó un severo protocolo que mantuvo con estrictez durante sus ocho años en el cargo. Martha no se sentía muy contenta, "prisionera del Estado". Recibía los viernes, y el Presidente no devolvía ninguna visita personal. Ella, sin embargo, siempre debió hacerlo. Acompañada por el secretario Tobías Lear, debía devolverlas al tercer día. Un sirviente de librea roja se adelantaba a su carroza, para golpear las puertas y anunciar: "Madame, la señora del Presidente".



abigail smith adams

Fue la primera en entrar a la Casa Blanca. Cuando la ocupó, en noviembre de 1800, era apenas una cáscara inconclusa. Aún no se habían construido los peldaños de la entrada y los trabajadores vivían en el subterráneo. No existían las campanas para llamar a la servidumbre y la mayor parte de las habitaciones estaban inhabitables. Pero esta mujer de 56 años no se arredró y como había que establecerse en algún sitio, ahí se quedó, y los primeros días colgó la ropa a secar en el gran salón inconcluso.

Georgetown era un pequeño puerto con tres mil habitantes, y allá iba a hacer sus compras, a veces demorándose un día en ir y volver. Pero aun así, el primero de enero de 1801 se dio la primera recepción oficial de la Casa Blanca. Recibían a los invitados en la Pieza Oval. Había 2 sofás de caoba y 22 sillas distribuidas todas tapizadas en el rojo que los Washington hicieron casi propio, así como un piano, un arpa y una guitarra. Y acaso lo más espectacular fuera una magnífica alfombra Aubusson. Abigail nunca disfrutó de la vida social ni de los deberes de ser esposa del Presidente.

Para su primera recepción usó un vestido de brocato, y se mantuvo sentada según la tradición federalista, mientras las señoras le hacían una reverencia. John Adams usaba peluca empolvada con el nudo atrás, así como su mejor traje de terciopelo negro, con hebillas de plata bajo las rodillas y en las zapatillas.

Los Adams no fueron extremadamente populares, aun cuando formaron gran parte de la historia de su país. Ella fue ▷

ESTADOS UNIDOS

la primera mujer norteamericana en ser recibida por la corte de Saint James, y escribió después que la reina Carlota se veía un poco incómoda cuando la presentaron y que ella también tenía sentimientos parecidos. Vivió en Francia algunos meses, y al regresar a Estados Unidos, era lo que se tenía por una señora elegante. Así la consideró Martha Washington, con quien asumió un áspero trabajo, pues John Adams fue Vicepresidente de Washington y de ahí pasó a Presidente. Fue difícil para los Adams reemplazar a Washington. No entendían la necesidad de lucirse, o dar grandes muestras de lujo, y no tenían la fortuna personal de los Washington. Por otra parte, John Adams llamó a la Vicepresidencia "el trabajo más insignificante jamás creado" y de seguro ambos lo sentían así. Ella continuó siendo una puritana a pesar de sus días en Europa, y siempre estuvo convencida de que la gente de Massachusetts era mejor que la otra, que su religión era la más pura y que las opiniones ajenas no siempre merecían atención. Su hijo John Quincy Adams también fue presidente de los Estados Unidos.

Desde 1801 a 1809 la Casa Blanca albergó a un Presidente viudo, que ya tenía excentricidades de viejo solterón. Thomas Jefferson, el tercer presidente, llegó con su violín y su colección de plantas raras, y con un **mockingbird** amaestrado que subía las escaleras detrás de él, a saltitos. Era un gran **gourmet,** y aún se usan algunas de sus recetas en la Casa Blanca. Era un hombre sencillo y eliminó la costumbre de hacer una reverencia a manera de saludo al Presidente y a su mujer. Y acaso a él le deban las Primeras Damas el horrible esfuerzo de tener que dar la mano hasta 200 veces en una tarde, lo que a más de una le ha causado eso que llaman "codo de tenista". Jefferson vivió con sus hijas y sus yernos en la Casa Blanca, y su hija Martha fue la primera mujer en dar a luz ahí. Nació un hombre que fue llamado James Madison. Durante el período Jefferson, Dolley Madison, esposa del entonces Secretario de Estado, pasa a cumplir con el deber de Primera Dama. Y así llegamos a la más extravagante, alegre, entusiasta y encantadora mujer que haya ocupado tal cargo, pues Madison fue el presidente desde 1809 a 1817. Y Dolley ya era conocida y amada por su característica generosidad y por su extrovertida naturaleza.



dorothy payne todd madison

Fue Primera Dama por derecho propio cuando Estados Unidos prácticamente reventaba por las costuras, agrandándose en territorios recién abiertos, nuevos estados y se expandía en comunicación gracias al buque a vapor. Todo era nuevo y amplio y notorio en este país recién inaugurado: y así era Dolley.

Las fiestas de la Casa Blanca fueron brillantes y algo exóticas bajo su reinado, y lo único más llamativo fue su ajuar francés. Dolley Madison vestía sedas y brocatos, turbantes y **aigretts,** y además tenía cuarenta años cuando entró a ocupar su sitio de privilegio. Después de la tranquilidad emanada por la aristocrática Martha Washington, el puritanismo de Abigail Adams y la viudez de Jefferson, nada pudo caer mejor a los norteamericanos que esta mujer joven y alegre que corría las calles de la capital llevando guisos calientes a sus amigos enfermos, que amaba a todo el mundo y lo decía, que se divertía sin vergüenza y trabajaba sin descanso. Alta y bonita, tenía el pelo negro y una sonrisa deslumbrante. Sus fiestas de los días miércoles fueron el **rendezvous** implícito, y todo el que era algo se esforzaba por llegar a la Casa Blanca. Dolley nació en Carolina del Norte, en una familia cuáquera; pero si su educación la marcó con la generosidad arrolladora, no le impidió dar fiestas. Que era una de las cosas que más amaba en el mundo. A Dolley se le ocurrió la costumbre de enviar **punch** y pequeños queques a la oficina de su marido cuando tenía que recibir diplomáticos. Y en las tardes, cuando llegaban a hacerle visitas protocolares, simplificó la atmósfera y alivió el aburrimiento y el frío sirviendo tazas de consomé caliente. Inició la costumbre de dar recepciones sólo para las señoras de los miembros del Gabinete, mientras ellos se reunían por largas horas, y allí se jugaba a las cartas y se ganaban premios.

Dolley Madison tuvo que evacuar la Casa Blanca durante la guerra de 1812, y se le debe haber salvado el retrato de George Washington del incendio de la ciudad. Se quedó en la capital hasta el último minuto, creyó que los ingleses llegarían hasta allí. Cuando arrancó, después de haber salvado muchos objetos valiosos, se encontró con su marido a orillas del Potomac, y a ambos los disfrazaron para que huyeran de manera más segura. Y entonces llegó el más violento temporal y la lluvia se desató sobre la ciudad, y como por la mano de Dios, los incendios cedieron, y los ingleses arrancaron hasta Baltimore. Mientras se reconstruía la Casa Blanca, se trasladaron a vivir en la cercana Casa Octagonal, y cuando su marido dejó de ser Presidente, ya enfermo, fueron a vivir a Montpelier, desde donde, a la muerte de su esposo, Dolley volvió a la ciudad de Washington, donde siempre quiso vivir, y donde tantos tanto la quisieron.

A los ochenta años de edad asistió por última vez a una fiesta en la Casa Blanca, y fiel a su propio espíritu, asistió con un hermoso vestido de satén blanco, bastante escotado.



elizabeth kortright monroe

ue casi un habitante secreto de la Casa Blanca. Absoluta-ente dependiente de su marido, tímida y silenciosa, habían vido en Washington algunos años y aún así nadie los onocía. . . al menos, esto decían las señoras elegantes de la apital. Ocupar la Casa después de Dolley era, por supuesto, na tarea de envergadura. Muy pronto se supo que no pen-aba retribuir visitas, ni recibir al estilo Madison. Y todos quellos que entendían la vida social como una real alegría demás de una vinculación muy sutil entre necesidades di-lomáticas y entretención, no quisieron demasiado a la bella mericana, como solían llamarla. Sin embargo, la "belle mericaine" tiene a su haber un acto de coraje y generosidad. uando Monroe estaba destinado en París, en plena revolu-ón, se supo que Madame Lafayette estaba presa y corría el esgo de ser decapitada. Eran los días del Terror. Washing-n había dado orden a sus diplomáticos de mantenerse trictamente neutrales, y aún cuando quería a Lafayette mo a un hijo, no habría considerado salirse de su línea olítica. Pero Madame Lafayette y sus dos hijas estaban en la risión de La Force, en París, y su madre, su hermana y su uela ya habían sufrido la muerte por la guillotina. Diaria-ente corrían rumores de que a ellas les quedaban pocos días vida.

os americanos en París quisieron hacer un esfuerzo por lvar a estas tres mujeres aparentemente ya predestinadas a a muerte espantosa. Decidieron utilizar el escudo nortea-ericano, y la inocencia de Elizabeth. Así, vestida de la más egante e impecable manera, sentada con enorme desplante la carroza del Ministro Norteamericano, su marido, con an cochero de librea, Elizabeth llegó hasta las puertas de la isión de La Force, donde, sin inmutarse, dio orden al chero de azotar con brío los caballos, para que saltaran y ran vueltas frente a la entrada. La insignia de los Estados nidos debía hacerse plenamente visible. Los guardias caye-n en la trampa, y después de observar a la hermosa mujer y elegante carruaje, uno se acercó a preguntarle qué se le ecía.

oy la señora del Ministro Norteamericano y vengo a sitar a Madame de Lafayette, que entiendo está aquí. El señor de Lafayette es muy estimado y respetado en mi país. Quisiera verla."

"Por supuesto, Madame. Por favor, espere en la Sala de visitas." —Y el guardia la acompañó hasta adentro.

Adrienne Lafayette sintió los pasos del guardia, y de seguro pensó que venían a buscarla para llevarla frente a las **tricoteuses.** Hasta se llegaría a sobar el cuello. Pero salió a encontrarse con Elizabeth, a quien no conocía, pero la que se lanzó a sus brazos dando muchas muestras de alegría. "Pronto volveré a verla, señora", dijo Elizabeth, y aprovechó de agregar que la notoriedad de la visita podía ayudarlas a salir con vida, que le deseaba suerte, que tuviera valor. "Adiós, Adrienne, me alegro de verla animada. Tenga confianza. Volveré muy pronto." Pero no hubo necesidad de una segunda visita, pues pocos días después las tres mujeres fueron puestas en libertad, y se las proveyó de un pasaporte norteamericano para salir del país.

Sin embargo, Washington no aprobó el gesto de los Monroe, y llamó a su Ministro de vuelta a Estados Unidos.

Fue durante la presidencia de los Monroe que la Casa Blanca se reinauguró después del incendio, y ellos se preocuparon de alhajarla con hermosos muebles franceses, poniendo parte de su patrimonio para comprar algunos objetos.

Los ocho años de los Monroe terminaron con una gran fiesta en honor de John Quincy Adams, el hijo de Abigail, quien ocuparía el puesto de Presidente de los Estados Unidos desde 1825 hasta 1829.



louisa johnson adams

Había nacido en Londres, de madre británica y padre norteamericano. Tenía aristocráticas y mundanas maneras continentales, y aparentaba gran fragilidad. Es la única Primera Dama que ha tenido una suegra que ocupara el mismo cargo, y le cupo la agradable tarea de decorar la sala Este, donde su suegra colgara, 24 años antes, la ropa a secar. También escribía versos en francés, tocaba el arpa y pintaba acuarelas, sentada en el jardín de la Casa Blanca.

Al ocupar el cargo, ya había tenido responsabilidades diplomáticas, siendo ambos los primeros enviados del gobierno de Estados Unidos a la Corte del Zar de Rusia. En San Petersburgo, donde los brillantes que las mujeres lucían en las

CALIDOSCOPIO

Por Ray Bradbury
Ilustración de Alejandra Izquierdo

Un meteoro pasó junto a Hollis. Hollis miró y vio que le había desaparecido la mano izquierda. La sangre le salió a borbotones, y de pronto, ya no hubo más aire en su traje.

El primer golpe abrió el cohete de lado a lado con un gigantesco abrelatas. Los hombres cayeron en el espacio como una docena de peces retorcidos y brillantes. Se hundieron en un mar oscuro, y la nave, rota en un millón de pedazos, siguió su camino. Una nube de meteoros en busca de un sol invisible.

—Barkley, Barkley, ¿dónde estás?

Voces de niños extraviados en una noche fría.

—¡Woode, Woode!

—¡Capitán!

—Hollis, Hollis, aquí Stone.

—Stone, aquí Hollis, ¿dónde estás?

—No lo sé. ¿Cómo puedo saberlo? Estoy cayendo. Dios mío, estoy cayendo.

Caían . Caían como guijarros en un pozo. Se alejaban como piedras lanzadas por una catapulta gigante. Y ahora en vez de hombres eran sólo voces . . . voces incorpóreas y desapasionadas, con distintos grados de terror y de resignación.

—Nos separamos.

Era cierto. Hollis rodó sobre sí mismo, y supo que era cierto. Lo aceptó vagamente. Se separaban siguiendo distintos caminos, y ya nunca podrían reunirse otra vez. Estaban encerrados en sus trajes del espacio, con los rostros pálidos en los cascos de vidrio; pero no había habido tiempo de recoger las unidades de energía. Con ellas hubiesen sido como botecitos salvavidas en el espacio. Se hubiesen salvado a sí mismos, hubiesen salvado a otros, se hubiesen unido en un solo grupo, formando una isla de hombres, con algún plan. Pero sin aquellas unidades de energía, eran sólo meteoros insensatos, lanzados hacia destinos irrevocables y diferentes.

Pasaron unos diez minutos antes que el terror inicial muriera del todo, reemplazado por una calma metálica. En el espacio, las voces extrañas empezaron a tejer. Salían y entraban como en un oscuro telar gigantesco, cruzándose una y otra vez hasta formar un dibujo.

—Stone a Hollis. ¿Cuánto tiempo podremos hablar?

—Depende de la velocidad de tu caída, y la mía.

—Una hora, me parece.

—Así será —dijo Hollis, distraídamente, y con calma.

—¿Qué pasó? —dijo Hollis unos minutos después.

—El cohete estalló, eso es todo. Los cohetes estallan a veces.

—¿Hacia dónde vas tú?

—Parece que caeré en la Luna.

—Yo en la Tierra. Vuelvo a la vieja madre Tierra a quince mil kilómetros por hora. Voy a arder como una cerilla.

Hollis imaginó la escena con una rara indiferencia. Se sentía como si se hubiese separado de su cuerpo y lo viese caer en el vacío, con la misma tranquilidad con que había visto caer los primeros copos de nieve en un invierno muy lejano.

Los otros callaban, meditando en el destino que los había traído a esto, caer y caer. No podían hacer nada. Hasta el capitán guardaba silencio. Ningún orden ni ningún plan podían poner las cosas en su sitio.

—Oh, qué largo es esto. Qué largo, qué largo —dijo una voz—. No quiero morir. No quiero morir. Qué largo es esto.

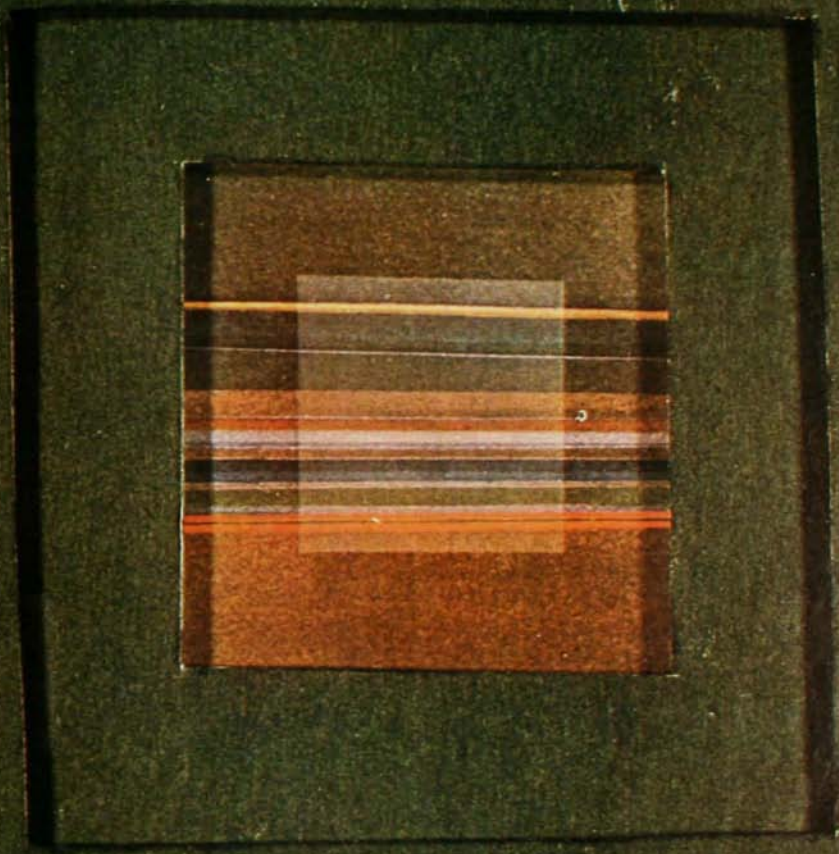
—¿Quién es?

—No sé.

—Stimson, creo. Stimson, ¿eres tú?

—Que largo es esto. No me gusta. O

sigue en pág. 12




PANAM

Una vista de los gigantescos edificios de Manhattan en Nueva York ● Si nos acercamos veremos que las puertas de muchos de ellos conservan el lujo de principios de siglo. Fotografías: Peter Juergen ● Moda por Francisca Urrejola y Catalina García de la Huerta ● Maquillaje y peinado: Juan Eduardo Aránguiz.



200 años



Con el calor no queda otra cosa que descansar en los bancos de Central Park mirando la 5ª Avenida • Y ahí llama la atención la puerta de Elizabeth Arden que más parece la entrada a un museo que a un centro de belleza • Paseando por Wall Street, Verónica con un camisero blanco abrochado adelante y Alejandra con otro vestido muy de mañana de la misma tela. Anatómica. El turbante de batik es de Felipe Reitze y las alpargatas y zapatos de Turchesse.

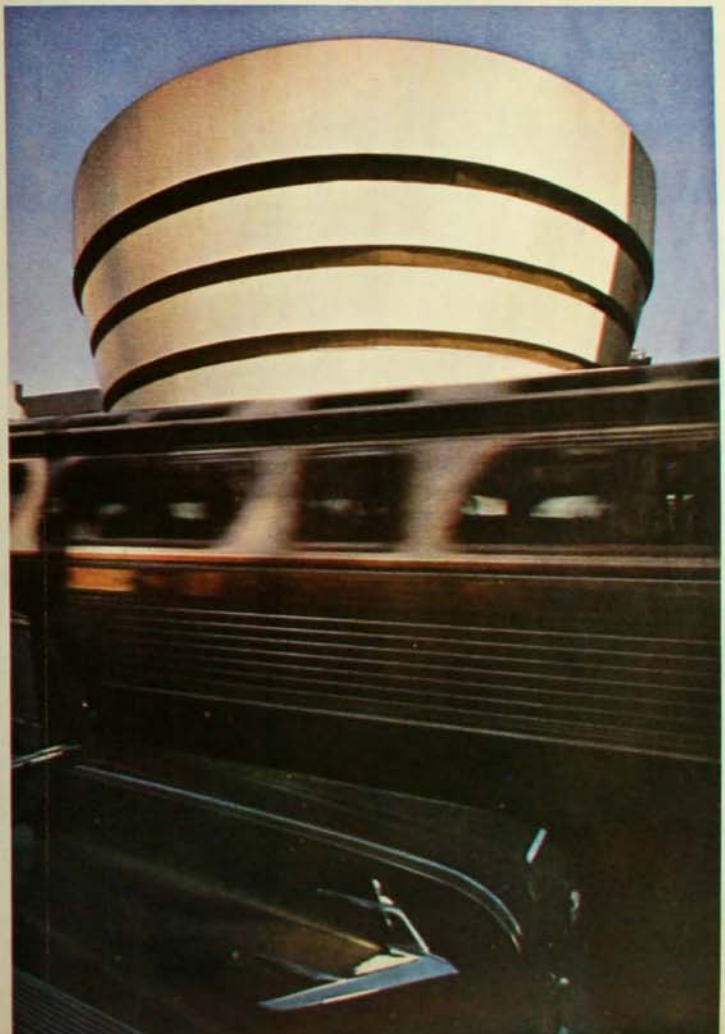



ON
WAY
NO
STANDING
ANY
TIME





Túnica listada en blanco, azul y rojo de Caffarena, se ajusta con un cinturón elástico de Carretel. Y pantalón y túnica tejidas de Tai. Zapatos Turchesse, cartera Boulevard Drugstore. Y una mirada a la Catedral de San Patricio ● El día domingo una familia neoyorkina se viste con sus mejores galas ● Una vista del museo Guggenheim, que tiene una fabulosa colección de arte, además de estar exhibiendo siempre a los mejores artistas contemporáneos.



En una de las fabulosas vitrinas las mannequins muestran la línea del próximo otoño • Los accesorios de este verano para los vestidos en tonos claros, un cinturón de cuero para un camisero (Click. Collares de Carretel) • Camisero de gabardina (Click). Zapatos Turchesse. Camisero sin mangas con cinturón trenzado, Carretel. Dos piezas beige con cinturón de cocodrilo, Click. Collares de Carretel. Pulseras en madera de Mario Poblete. Zapatos Turchesse.








PANAM
ONE WAY

Partida de Miami a Nueva York, gracias a LAN-CHILE



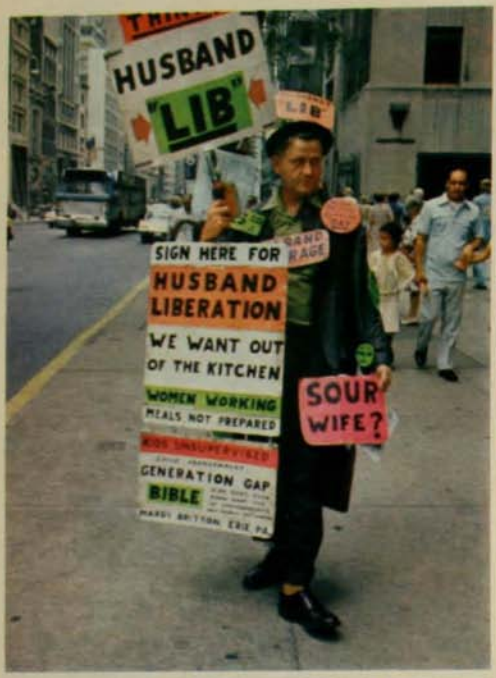
Después de nuestro sensacional viaje en LAN CHILE comenzó el traslado de maletas ● Llegada a Nueva Yrok ● Gracias a las fabulosas oficinas de LAN CHILE muy bien ubicadas en la 5ª Ave-





nida en Nueva York, pudimos descansar entre cada fotografía del horrible calor. Y las modelos pudieron cambiarse. Alejandra con un vestido de mezclilla que tiene tejida la parte de arriba. El vestido de Pía es de mezclilla bordado con lana. Ruby Alarcón.


LAN-CHILE
AIRLINES
Elias
FIFTH
RUGS
SPECIALLY PRICED









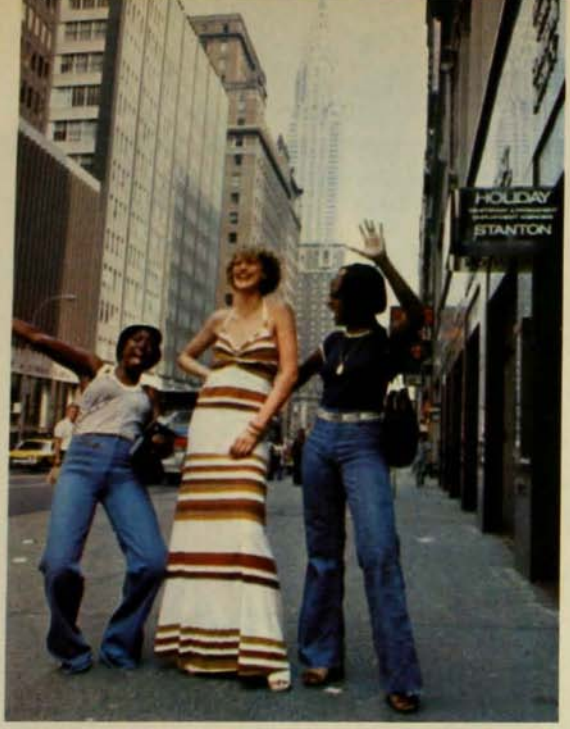
El movimiento callejero le da color y alegría a la ciudad. Los maridos oprimidos piden ayuda. Los jóvenes tocan música. Las señoras descansan. Y los vendedores callejeros esperan que los niños salgan del colegio.





Un tipico edificio de Nueva York, de ladrillo con escalas de emergencia • Túnica larga beige en osnaburgo con cuello Mao y pantalones muy amplios. Collar de Mónica Gelcic, zapatos Turchesse.





Vestido listado de algodón, Palta • Falda y túnica de bambula. La falda con un vuelo y la túnica muy larga. Palta. Collar Mónica Gelcic. Zapatos Turchesse • En el tren subterráneo se movilizan la mayoría de los neoyorkinos. Es el método más rápido debido a la gran cantidad de autos que circulan por la ciudad.







LAN-CHILE









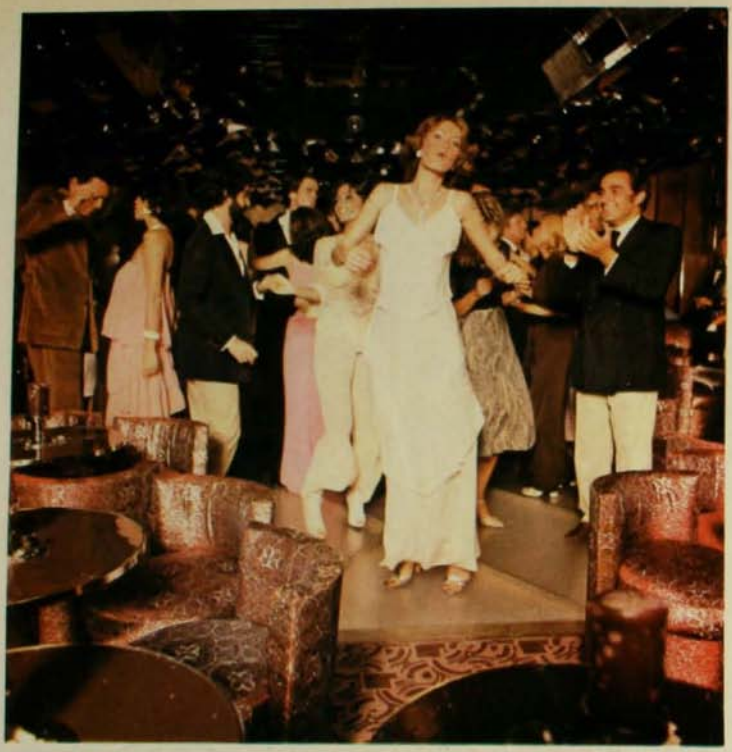
Tiffany: la famosa joyería expone sus joyas en pequeñas estatuas de mármol • En la puerta del Hotel Plaza, Alejandra con un dos piezas blanco y blusa de cuello marinero. Carretel • Una vitrina de Sak's • Comedor del Hotel Plaza • Cartera blanca y azul Boulevard Drugstore. Zapatos Turchesse.



las esculturas de rom ferri



Las esculturas de Rom Ferri sirvieron de escenario para los vestidos de noche. Pía con un traje muy escotado adelante y en la espalda, Carretel. Zapatos de raso negro, Turchesse. Anillo Mónica Gelcic • Vestido tejido sin espalda, se sujeta con tirantes cruzados. Tai.



Regine's la famosa discotheque francesa ahora recién inaugurada en Nueva York. Alejandra con vestido blanco de jersey Shock, sandalias plateadas Turchesse. Pía con un vestido de jersey muy angosto, los tirantes trenzados. Shock. El vestido de Verónica con un solo hombro. Shock. Zapatos Turchesse • Alejandra con un vestido negro, Tai. Al fondo las esculturas de Rom Ferri.





De cuando en cuando alguien llega a divertir a los niños en Central Park ● Y en uno de los puentes Verónica con tunica listada de algodón y pantalón blanco, Anatómica. Pia con un vestido tipo jumper, Anatómica.





LAN-CHILE

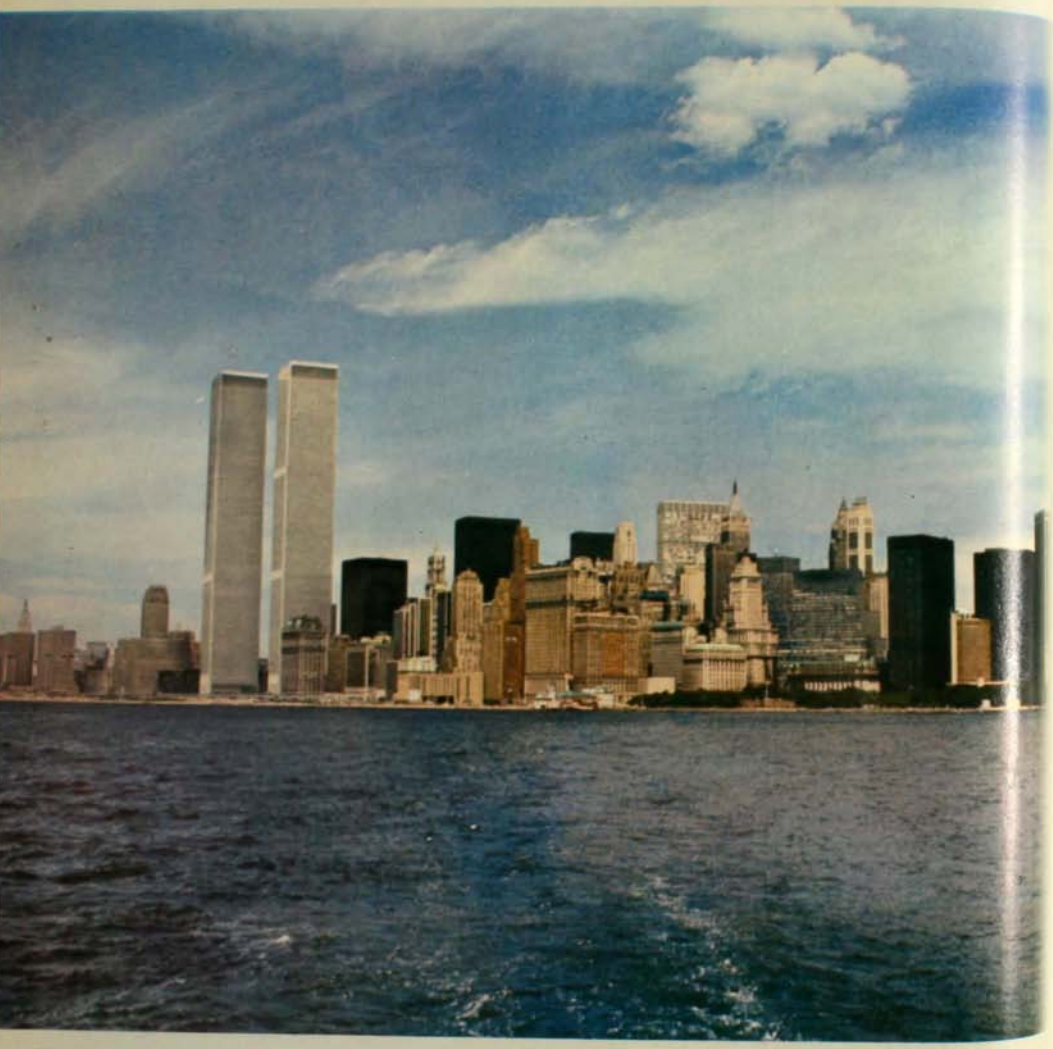




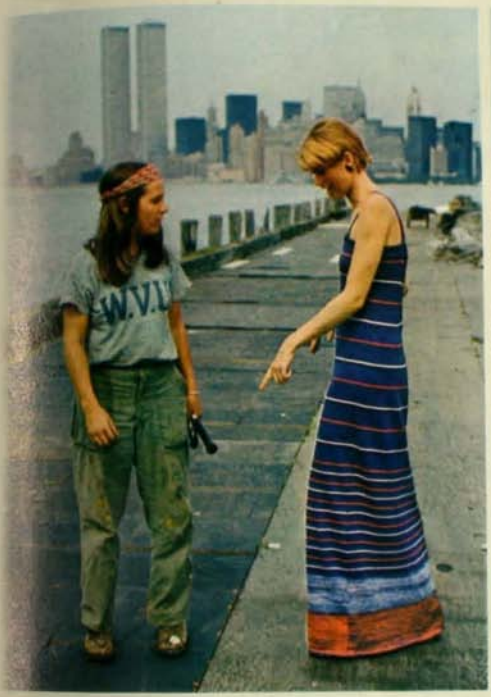




Recorriendo Central Park. ● Antes de pasear a los turistas los caballos del parque se alimentan. ● Túnica de bambula beige, cuello y puños pespuntados, la falda enteramente alforzada. Juven's. Zapatos de lona cruda Turchesse. ● Pantalón y túnica de gabardina, Juven's. ● Sombrero, Palta.



Una vista de Manhattan. ● Derecha, arriba, Pía a orillas del East River con un vestido en blanco, azul y rojo de Tai. ● Verónica con falda pantalón también tejidos, Tai. Zapatos Turchesse. ● Derecha, abajo, Brooklyn Bridge.







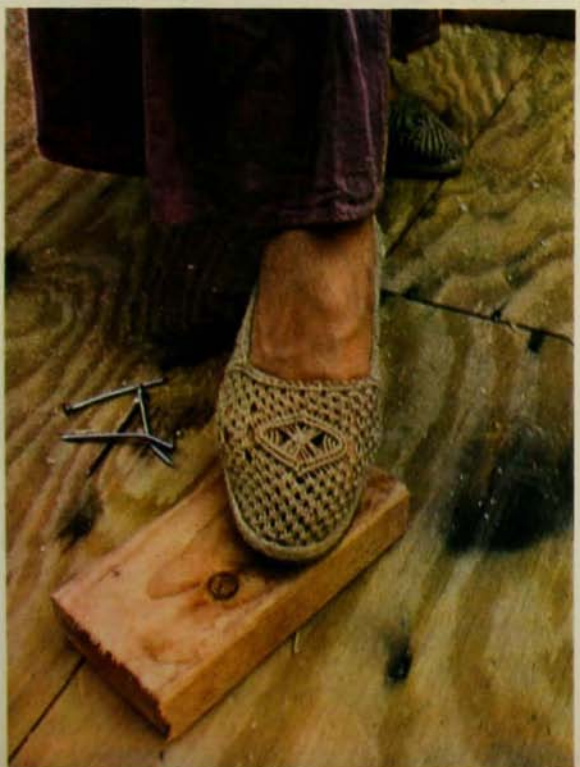
connecticut



Izquierda, una tenida muy de sport para este verano. Perfectos para andar en moto son estos pantalones amarrados. Palta, alpargatas Turchesse. • Arriba, Verónica con pantalón blanco y polera listada. Palta. Cartera tejida de El Cielo.



Detalles de la tenida de Verónica de la derecha, de pantalón y blusa de encajes de Point. • Falda y blusa de Alejandra, de Point. Buzo de Pía, Juven's. Cartera de macramé de Néstor, zapatos Turchesse.











LAN-CHILE

Izquierda, una de las típicas construcciones de madera de los alrededores de Nueva York. • Arriba, tenidas de osnaburgo teñidas en espectaculares colores, Point, zapatos Turchesse. • Dos piezas, muy prácticos para el verano, con falda y polera, Tai. • Derecha, muy simples estas tenidas en lona color crudo adornadas sólo con pespuntes, Carretel, zapatos Turchesse.









Izquierda, buzos muy cómodos y prácticos, el de la izquierda en café de Palta con gorro tipo safari. El otro de Carretel va abotonado, el cuello es camisero. Las pulseras de madera de Mario Poblete. • Verónica, arriba, izquierda, con un vestido listado en blanco y rojo con pechera roja, al centro vestido listado y el de la derecha combinado en diferente forma. Los tres son de Carretel. Zapatos Turchesse. • Abajo, túnica estampada de Point, cartera de cañamo El Cielo. Pulseras Mario Poblete.

Direcciones en pág. 128.


37
公用電話
chinatown







Chinatown (Barrio Chino), pequeña parte de China enquistada en una gran ciudad, Nueva York. Barrio de estrechas calles y colores caprichosos con letreros de neón y otros en caracteres orientales, teléfonos públicos con techos de pagoda. Periódicos y revistas que os hablan en un idioma de signos extraños e informan a esta población china con más de 100 años en Norteamérica el contecer cotidiano. Miles de ojos oblicuos y miradas herméticas observan detrás de mostradores donde se ofrecen yerbas edicinales, tratamientos de acupuntura, algas, figuritas simbólicas, pequeños samurais, variedad de especies y tallarines con ue soñó Europa después de los viajes de Marco Polo, mariposas de mil colores en vitrinas y todo un cuanto hay oriental.





Entramos al bazar de Wah que es como un parque de diversión en miniatura lleno de compartimientos y encerrado en un espacio de no más de 30 metros cuadrados. Una caja, echamos una moneda y nos proyectan una película de luchadores que se ve con mucha dificultad a través de un agujero, más allá otro compartimiento para mirarse en espejos deformantes, todo en medio de un revoltijo de discos, libros, tarjetas postales, budas panzones, palillos de perfume, etc. Una gallina verdadera encerrada en una jaula espera la moneda que soltará unos granos de maíz que devora con avidez para luego bailar una especie de cueca oriental. Afuera la calle sigue en su ir y venir.


SAM WAH
LAUNDRY









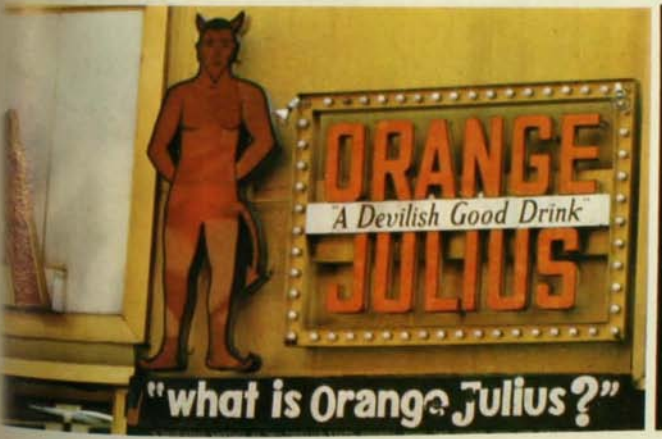
Apetitosos patos dorados, patos bañados en caramelo son trozados con grandes cuchillos y las balanzas se cargan ceremoniosamente de carnes, peces, aves y frutas, las gargantas tragan saliva imaginando siu mai, un hunan, un pez tausi o seifu, un chapsui, bambú con filete o un chamín con chancho y mil sabores diferentes. El norteamericano mientras come se sonríe disfrutando de este momento misterioso y diferente que lo ayuda a sobrevivir en una ciudad en donde se trabaja, se trabaja, se trabaja . . .

greenwich village


BULLDOG









ha perdido su colorido y rarezas y mientras el sol se filtra por entre escaleras de incendio la calle está pendiente en acciones norisquetas. Una muchacha espera, un hombre de amarillo bonete sentado en una escalera silencia a los transeúntes para cuchar su "ángel". El diablo metió su cola en el jugo de naranjas y advierte, bébete un buen trago, un viejo sin rumbo se fraza día a día haciendo de la calle su propio teatro. Yo perdí a mi padre en una,esquina me dijo un muchacho rubio y continuó camino.



Observamos cientos de boutiques tratando de ofrecer la prenda única y todo lo que parece desconocido para el buen burgués. Nueva York va de paseo al village en donde los negros prefieren vestirse de gala y los blancos con blue yeans parchados, se bebe whisky en las esquinas y en las plazas ¡y qué!




50

la próxima

paula

no se la pierda el 26 de octubre



Paula hizo un viaje a Dinamarca. El país de Hans Christian Andersen donde cada rincón es tan lindo que más parece un lugar encantado. Castillos, edificios modernos, flores, forman un paisaje inolvidable.



Un hobby puede convertirse en una industria. Así es la historia de este taller de cerámicas. En las próximas Paulas los mejores artesanos enseñarán paso a paso su oficio de años. Gracias a Paula tendrá una nueva profesión.



Con la primavera,una nueva dec ación para su casa. Todo en verde. L enseñamos a hacer aplicaciones en un o brecama, cojines de punto cru Un linda manera de darle un nuevo a pect a su casa.



Por fin llegó la hora de hacer vida al aire libre. Para ello nada mejor que la ropa de colores muy alegres y sobre todo muy cómoda. La moda del verano 1977 es muy amplia. Vea todos los detalles en la próxima Paula.



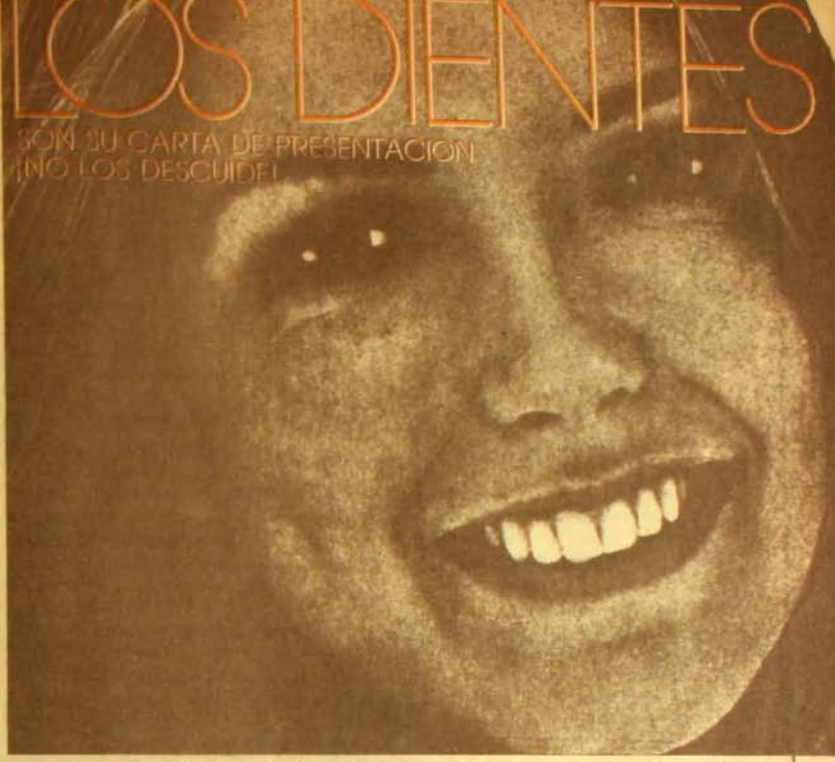
Porque ya aparecieron las flores se llenó de vida la "Pérgo de las Flores". Una vida llena de anécdotas y tradiciones bie chilenas es la de los que viven de y para las flores.

y además . . .

El cantante español Raphael . . . El derecho de la mujer a dos hombres . . . Eugenia Huici de Errázuriz la chilena que fue pintada por los mas famosos maestros . . . La esterilidad masculina . . . Los animales inmortalizados . . . nuestras secciones fijas de datos . . . Psicología . . . Cocina y mucho más en la próxima Paula . . .

LOS DIENTES

SON SU CARTA DE PRESENTACION ¡NO LOS DESCUIDE!



Para ser bella, la dentadura exige cuidados constantes, y es primordial el cepillado después de cada comida, en particular el de la noche para eliminar los restos alimenticios, más fáciles de fermentar mientras duerme.
La escobilla debe tener un movimiento de arriba para abajo (no de un lado para otro), en las tres caras de los dientes. El agua para enjuagarlos debe ser más o menos de la misma temperatura del cuerpo.

COMO ELEGIR LAS ESCOBILLAS

El cepillo de cerda natural es el más aconsejable, pero como se reblandece al entrar en contacto con la pasta y el agua, es aconsejable que se empleen dos alternados, para que cada uno tenga tiempo de secarse entre dos usos. Los de nylon no están contraindicados, siempre que sus cerdas estén bien talladas. Como el agua no los moja ni se ablandan, hay que escoger los más suaves y flexibles, pues de otro modo podrían dañarle las encías, especialmente si las tiene delicadas.

SI TIENE PROBLEMAS EN LA BOCA

Cuando se trata de desinfectar la boca, lo primero que hay que hacer es tratar las mucosas y chupar pastillas antisépticas que se disuelven en la boca lentamente. Los antisépticos (elixires) que se mezclan con agua también dan muy buen resultado.
Y para blanquear los dientes, se puede reemplazar de vez en cuando el dentrífico usual por bicarbonato, una vez por semana a lo sumo.

LO IMPRESCINDIBLE

Y para terminar, tenga presente, que nada de lo que le hemos dicho será la solución total, si no cuida la salud de sus dientes.
Los tratamientos externos ayudan, sin duda, como una costumbre de higiene, pero lo que será la mayor garantía para la belleza de sus dientes, son las visitas periódicas al dentista, dos veces por año, aun cuando no tenga molestias. Y a pesar de que el ruidito de la máquina taladradora le ponga los pelos de punta.



El menú de Paula

almuerzo — comida

MIERCOLES

- Ensaladas
- Tallarines a la italiana
- Peras
- Acelgas con hue
- papas doradas
- Fruta

JUEVES

- Ensalada de repollo
- Cazuela
- Hojuelas
- Pescado al horn
- Ensalada surtid
- Jalea

VIERNES

- Salpicón de pescado
- Fritos de coliflor con puré
- Huesillos
- Biftec con verdur
- salteadas
- Panqueques con m

SABADO

- Almejas a la ostra
- Asado de chancho
- Piña al jugo
- Pastel de ravioles
- Ensalada
- Helados

DOMINGO

- Alcachofas
- Pollo a la crema
- Chirimoyas
- Crema
- Tortilla de zanaho
- Jalea con frutas

LUNES

- Ensaladas
- Arvejado con papas fritas
- Ciruelas cocidas
- Chupe de zapallo
- ensaladas
- Fruta

MARTES

- Ensalada de porotos verdes con huevo
- Garbanzos con tocino
- Macedonia
- Salchichas con arroz
- Ensaladas
- Flan

● **Pastel de ravioles:** Compre los ravioles hechos (también le sirven los capeletti). Cuézalos en abundante agua con sal y estílelos. Colóquelos en una fuente para hornear alternándolos con una capa de salsa blanca y otra de salsa de tomate. Termine con la salsa blanca, espolvoreada con bastante queso. Hornee hasta que esté bien caliente y gratinado.

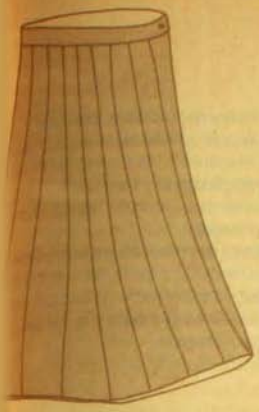
● **Chupe de zapallo:** Para seis personas, cueza 1½ kg. de zapallo en agua hirviendo. Páselo por cedazo. Fría 1 cebolla picada fina en 1 cucharada colmada de manteca a la que agregará ají picante. Añada la miga de dos panes remojados en leche y el puré de zapallo. Condimente con sal y pimienta. Si le quedara muy espesa, agregue un poco de leche. Ponga un poco de esta pasta en fuentes de greda individuales, cubra con una capa de papas cocidas cortadas en rodajas, cubra de nuevo con la mezcla de zapallo y espolvoree con queso rallado. En el momento de servir, ponga encima tajadas de huevo duro.

● **Pollo a la crema:** Desprese el pollo, sazónelo con sal y pimienta y póngalo en una olla junto con sus menudencias, (panita, contre, cogote). Viértale un tarro de leche Ideal y dos medidas de agua (usando el mismo tarro). Ponga a hervir a fuego lento. Unos veinte minutos antes de estar listo, añada un tarro de arvejitas finas y una papa por persona. Cuando todo esté listo sirva las presas con las papas, arvejas y un poco de salsas. El resto lo convertirá en crema para la noche.



● **Crema de pollo:** Desmenuce la carne del cogote, pique la panita y contre. Mezcle todo y reparta en las tazas del consomé. Pase por cedazo la crema donde coció el pollo. Si le faltara caldo, agregue agua y un cubito de pollo. Ponga a hervir y sirva inmediatamente sobre las menudencias.

● Para que las ciruelas cocidas le q
den más sabrosas y distintas, cuan
las cueza, écheles una buena canti
de vino tinto.



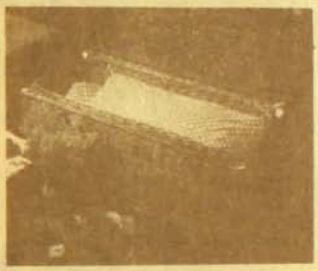
ico para guardar das plisadas

que llega el momento de guardar
de invierno y como general-
nunca hay tanto espacio en los
para dejar colgada la que no se
sar, antes de guardar su falda
en una maleta, colóquela dentro
media nylon, repartiendo cuida-
nte los pliegues. Este sistema
rugas" le devolverá en el próximo
si es que se siguen usando) su
mpecable.



no las deseche

Las jeringas desechables, después de ser usadas con fines de salud, tienen una segunda vida en la cocina. Por lo tanto, no las bote, guárdelas, luego de haberlas lavado con agua hirviendo para sacarles cualquier residuo de remedio. Le servirán para ponerle inyecciones de coñac, jerez o vino tinto tanto a los pollos como a los asados de carne, incluso a los pescados que ase al horno con vino blanco.



el baúl-velador

Una solución para el eterno problema de dónde guardar las cosas.

Con un simple y económico baúl de mimbre usted habrá resuelto un problema de decoración y de espacio.
De decoración: porque es una nota encantadora para cualquier ambiente rústico, aparte que substituye al velador.
De espacio: porque en las casas o departamentos cada vez más reducidos, se abre otra posibilidad de guardar la ropa de cama, las tenidas que la nueva temporada deja en desuso, los juguetes de los niños, etc.
Según sea el caso, píntelo de color, déjelo al natural o simplemente barnícelo. También puede teñirlo con anilina color caoba, de esas que se compran por paquetitos en las ferreterías y se disuelven en agua.



LOS BLUSONES



Ideales desde la primavera y más todavía para usarlos sobre el blue jean, el traje de baño o pantalón en el verano. Una moda fresca por su amplitud, cómoda porque nada cohíbe, que puede tomar distintas características si lo ajusta con un cinturón o lo deja caer suelta.

Le ofrecemos varias ideas y un molde para que lo confeccione usted misma y lo luzca en cuanto el sol empiece a calentar.

1. Casaca de algodón o toalla para usar sobre el traje de baño, con cuello botado hacia la espalda. En el delantero un bolsillo de parche, ideal para guardar el rouge, peineta, cigarrillos, etc.

2. Género liviano y flexible para esta casaca de mangas anchas y con puños. Pequeño cuello militar y abotonadura sobre una pata que llega más abajo del busto. Puede usarla con una polera debajo o sola.

3. Blusón con listas atravesadas (sólo si es alta), con escote recto y dos bolsillos de parche.

4. Depende del género en que lo confeccione y del pantalón con que lo u este blusón puede servirle para una nida elegante o de sport. Presenta canesú alforzado y bordeado de una lenciana. Los puños y cuello tam llevan encaje.

5. Blusón de jersey con mangas kimo Si le hace falta para las vacacion empiece ahora mismo a confeccion Le ofrecemos el molde y las instruc nes para hacerlo.

BLUSON DE JERSEY

Esquema para talla 42 (en fondo gr talla 46.

Tela necesaria: 1,50 m. de tela punto, de 140 cm. de ancho; 40 cm lino o similar (de 90 cm. de ancho tiritas de cuero de 30 cm. de largo 0,5 cm. de ancho; un botón.

EJECUCION

Las medidas para la talla 44 resu entre las líneas dadas para tallas 4 46.







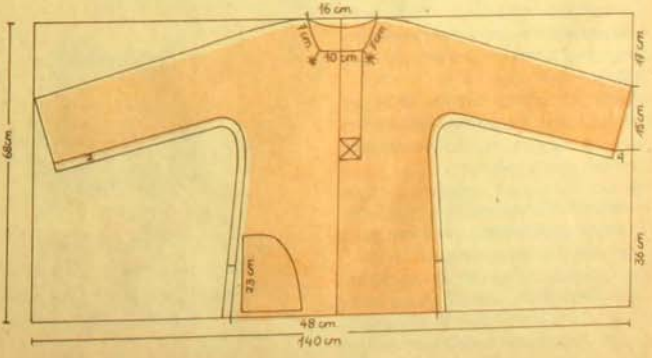
Agregue 2 cm. para costura en todas las osturas y basta. Cierre la costura de ostado y manga de una vez, dejando biertos los 13 cm. de las aberturas de ostado. Las costuras superiores de las nangas se cierran con una puntada zig- ag pequeña, de modo que queden tan lásticas como la tela. Marque las aber- uras del escote con hilos de color. Re- uerce el lado izquierdo con entretela. Para la abertura del escote, haga un orte de 20 cm. de largo en el delantero ZQUIERDO.

Cuello, bebederos y la pata inferior se cortan en lino al sesgo. La pata nferior tiene 12 cm. de ancho por 26 m. de largo. Se dobla a lo largo y se ose en el borde superior para vuelta. El ancho de la pata terminada será de cm. Cosa la pata en el lado iz- uierdo del corte desde * hasta -0. Cuidado: El margen de costura debe er angosto). Desde -0 se deja la pata nferior suelta. Se fijará finalmente con n pespunte. Pase un pespunte bien a orilla alrededor de toda la pata infe- ior. Para el bebedero de la pata supe- ior se corta un sesgo de 7 cm. de ancho mpezando desde donde va ubicado el uello. Cosa la pata con el bebedero esde * hasta -0 y vuélvalo. Pase un espunte en estas costuras. Doble las osturas del bebedero y cósalo sobre la ela de punto (quedará de 5 cm. de an- ho). Desde -0 se fijan las patas supe- ior e inferior por medio de una cruz espuntada. Para el cuello se corta una ra sesgada de 18 cm. de ancho por 32 m. de largo. Esta tira se cierra en sus xtremos. Pegue el cuello en el escote desde * hasta *).

Pase un pespunte bien en la orilla. Plan- he los dobladillos y bordes de las aber- uras laterales hacia el revés (de 2 cm. e ancho). Termine los bordes y pé- uelos con un pespunte. Corte el bolsi- o.

Planche y cosa la abertura del bolsillo acia adentro. Aplique el bolsillo sobre l delantero derecho con un pespunte n la orilla. Termine las costuras inferio- es de las mangas como sobrecostura y rmine las mangas con un dobladillo no. Cosa las tiritas de cuero en *. Borde n ojal en la pata superior y pegue fi- almente el botón.







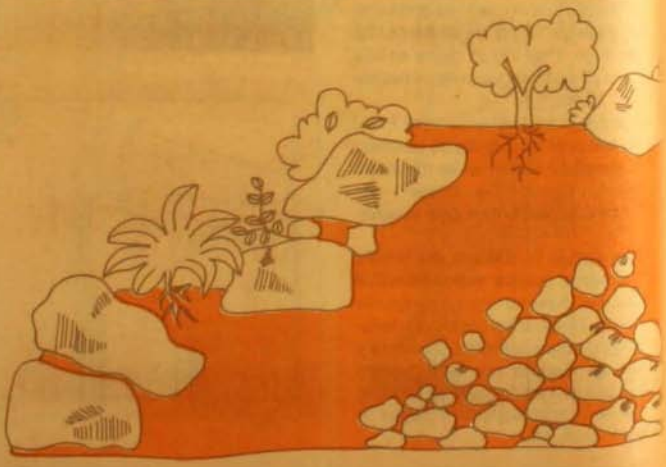
EL CERRITO ARTIFICIAL

¿Está confeccionado su jardín? ¿O quiere transformarlo? En ambos casos un cerro artificial es el ideal.

En el primero, porque aprovechará además las piedras, cascotes y todo lo que se acumula después de hamear la tierra, evitando así tener que pagar por el retiro de los escombros.

En el segundo, es una solución rápida, que implica no tener que remover el resto del jardín, aparte que se le verá muy bonito y tendrá la particularidad de ser único y estar hecho a "su" manera. Lo único que le pedimos es que observe ciertas normas básicas.

- Las piedras grandes o rocas no deben estar colocadas sobre la tierra, sino enterradas en ella por lo menos hasta la mitad. Así conseguirá conducir las raíces de las plantas entre las piedras y que disfruten de la humedad del suelo, siempre mayor en la cercanía de cualquier cascote u obstáculo.
- El cerrito debe estar compuesto por distintos planos, sujetos por las piedras, para que el riego o la lluvia no arrastre la tierra.
- Los escombros amontonados debajo del cerro, ayudan a que éste tenga mejor drenaje, cosa muy importante. Encima pondrá tierra fértil y esponjosa.
- Cuando sea necesario superponer dos piedras grandes, es necesario insertar entre ambas dos piedras chicas para que quede una ranura y se pueda rellenar esta grieta con tierra. Aquí aprovechará de poner plantas pequeñas, como la lobelia, por ejemplo o los rayitos de sol.
- Las plantas más sensibles al frío las situará de manera que se respalden en una roca. Esto les proporciona una temperatura más elevada.
- Las variedades rastreras o cuyas ramas se adaptan al suelo, póngalas de manera que el ramaje se extienda sobre una roca y no sobre la tierra.
- Y por sobre todas las cosas recuerde, que este cerrito artificial, debe verse muy natural y tanto piedras, tierra como vegetación, deben constituir un solo todo, tal como se da en la naturaleza.



lo que su madre nunca le enseñó

avatorio apado



...o del desagüe está obstruido por ...s, o pulseritas de las niñitas que se ...or el tragadero, pelos que se jun... ...pedazos de jabón o hilachas de los ...s con que se limpia el artefacto. ...s que nada intente meter un alam... ...oblado en forma de gancho. Si no ...nsigue un resultado satisfactorio, ...tornille el tapón que hay debajo del ... del desagüe. Saque las materias ...un alambre. ... demasiado difícil llegar a ese ta... porque el lavatorio tiene pedestal, ...á que destapar con soda cáustica, ...ue no sea el ideal. Eche una buena ...arada en el tubo y agua hirviendo. ...olución desintegrará los desechos. ...uanto empiece a correr (puede ...ar, bombeando con una sopapa), ...gue con abundante agua fría, para ...r que se dañe la cañería.

datos



ROPA DE NIÑOS: En Los Araucanos 2020, esquina Los Conquistadores (Pedro de Valdivia Norte), fono 254629 encontrará vestidos, pantalones, jardineras, sweaters y todo lo que necesita para sus hijos, desde recién nacidos hasta los doce años.

VOLVO INYECCION CON PROBLEMAS: Gerardo Hurtado, técnico mecánico ofrece sus servicios especializados en inyección. Visítelo sin compromiso. Además atención Fiat y mecánica en general, afinamientos. Trabajos garantizados. Servicio a domicilio. Irarrázaval 1445, fonos: 239304 y 465975.



LE DEJARAN LA ROPA COMO NUEVA: Ahora que entramos en una nueva estación cualquier transformación, arreglo o hechura que necesite, se la harán en Taller Barcelona. Está ubicado en la calle Barcelona 2064 (por Pedro de Valdivia altura 200), 3er. piso.



UN CAMPO EXOTICO: Si quiere mandar a hacer muebles de estilo hindú o prefiere comprar coligües y totora para confeccionarlos usted misma, "Leñería Bilbao" le ofrece las dos posibilidades. Llámelos al fono: 260723.

ELECTRICISTA: Todos los problemas eléctricos que se le presentan en su hogar —salvo el de televisores y refrigeradores— puede contárselos a don Sergio Quijada. Es técnico electricista con mucha experiencia y muy cumplidor. Déjele recado en el fono 95769. El la llamará de vuelta.

1 SALUD Y BELLEZA

"PRIMETTE" LA ACONSEja para adelgazar antes que llegue el verano, las prendas "Primette", a base de algas, con las que logrará bajar de peso de la parte que usted desee antes de 15 días. En venta en su única dirección: Juana de Arco 2021, depto. 32, teléfono 257530.

GIMNASIA REDUCTIVA, modelación corporal correctiva, estrías y celulitis, reducción de peso garantizado, sistema europeo, clases a domicilio e instituciones particulares, profesor titulado. Teléfono 496601.

COSMETOLOGIA PARA VArones, damas y adolescentes (acné juvenil). Especialidad en maquillaje: día, noche y fantasía. Para matrimonios, atención a domicilio. Pedir hora al teléfono 221863. Sra. Arnette Litvak.

EN ISIDORA GOYENECHEA 2866-B (al llegar a La Portada de Vitacura) se hacen clases de gimnasia en forma individual. Gimnasia suiza, pre y post-natal. Clases de relajación. Horario de atención: 15 hrs. adelante. Sra. Vicky de Monsalve.

2 CLASES

ESTUDIANTE DE INGEniería U. de Chile hace clases de matemáticas y física. Llamar al teléfono 292877.

UNIVERSITARIO OFRECE clases a domicilio de preparación prueba aptitud académica y específicas, ciencias naturales y matemáticas. Llamar al teléfono 231895, desde las 18 P. M.

ESTUDIANTE DE INGEniería y Pedagogía en matemáticas hace clases de matemáticas, enseñanza media y prueba aptitud académica y específicas. Llamar a los teléfonos 224724 - 794581.

ESTUDIANTE DE INGEniería U. de Chile hace clases de matemáticas, física y preparación prueba aptitud académica y específicas. Llamar a Jorge al teléfono 486714.

ESTUDIANTE DE INGEniería hace clases particulares de matemáticas. Hace también clases colectivas con un máximo de tres personas. Llamar al teléfono 293412.

CLASES PARTICULARES y traducciones de inglés. Llamar al teléfono 283190.

CLASES PARTICULARES de inglés, básico y medio. Llamar a Sra. Liliana al teléfono 484923.

ALEMAN ENSEÑA PROFEsor extranjero, sistema audiovisual unidiomático (cintas magnéticas y material didáctico importado); teléfono 34408, de 10 a 13 hrs. y de 17 a 20 hrs.

ESTUDIANTES DE PEDAgogía en matemáticas y castellano preparan alumnos de enseñanza básica, media y prueba de aptitud académica. Llamar al teléfono 97837.

ESTUDIANTE DE 4º AÑO Ingeniería Universidad de Chile hace clases de trigonometría, matemáticas y prepara prueba aptitud académica. Llamar a Eduardo al teléfono 41437.

ESTUDIANTE DE 5º AÑO Economía hace clases particulares de matemáticas, aptitud académica, específicas, enseñanza media y universitaria. Teléfono 741289.

ESTUDIANTE DE EDUCAdora de Párvulos se ofrece para hacer clases hasta 4ª preparatoria. Todos los ramos menos idiomas. Llamar a Florence Brain al teléfono 481950.

SE HACEN CLASES PARticulares de matemáticas, llamar al teléfono 296349.

CLASES DE MATEMATIcas y francés para educación media. $ 40 la hora. Llamar al teléfono 465357.

CLASES DE MATEMATIcas para educación media. $ 40 la hora. Llamar al teléfono 297515.

ESTUDIANTE UNIVERSItario se ofrece para hacer clases de matemáticas de 7º básico hasta 4º año medio inclusive. Llamar al teléfono 297079.

CLASES PARTICULARES de matemáticas e inglés para educación básica hasta 4º medio. Llamar al teléfono 268720.

DIPLOMADO EN LA SORbonne, Universidad de Florencia y Universidad de Siena, hace clases de francés e italiano. Llamar al teléfono 44747. Rancagua 0635.

3 JARDINERIA

DESINFECCION DE JARdines, abonos, asistencia técnica. 5 años de experiencia. Garantía absoluta. Teléfono 42133.

TECNICO TITULADO EN jardinería y arboricultura ofrece sus servicios para mantención o diseño de jardines, desinfecciones, podas, etc. También para dirección de parcelas o fundos. Precios módicos. Llamar al teléfono 377697 de 19 a 21 horas.

CUBRESUELOS, PLANTAS de interior y exterior. Gran variedad de helechos y a precios más baratos que en ningún jardín. Nva. Costanera 4205. Teléfono 286766.

4 BABY SITTER

ESTUDIANTE DE AUXILIAR de Párvulos se ofrece como baby sitter. Sector Vitacura. Llamar a Florence Brain al teléfono 481950.

DAMA DE COMPAÑIA SE ofrece para Sra., caballero o niños. Llamar al fono 236307.

BIANCA Y CECILIA CUIdan niños por horas, días y noches. Llamar al fono 296768 ó al 253569.

SE OFRECEN DOS EDUCAdoras de Párvulos U. de Chile para Jardín Infantil particular o fiscal. También para cuidar niños a domicilio. Llamar al 63963 a Carmen Gloria o Cecilia.

AUXILIAR DE PARVULOS se ofrece para cuidar niños a domicilio, de 18 a 21 hrs. incluso sábados y domingos. Llamar en horas de oficina al 748985 a Elena Landeros.

JARDIN INFANTIL SUMALAO recibe niños de 3 meses a 5½ años, media jornada o completa. Constitución Nº 7 (Bellavista y Pío Nono). Fono 771158.

5 VARIOS

ARREGLOS FLORALES, alegre su casa u oficina. Lindos arreglos japoneses, hindúes, campestres, rústicos y otros. Teléfono 230546.

PINTE SU CASA. UNIversitarios le ofrecen a usted gente especializada, absoluta responsabilidad. Teléfonos 499859 - 494070.

MANTENCION Y REPARAción de máquinas de escribir, todas las marcas. Llamar a Srta. Ruby al teléfono 517651. Tristán Matta 1497.

ELECTRICO REPARA TOda clase de artefactos y hace instalaciones a domicilio. Llamar a Camilo al teléfono 250351.

DRUGSTORE, EFAHM, LOcal 17 subterráneo, para este verano tiene toda clase de accesorios, pulseras, anillos, collares, aros etc., en madera, acrílico, cuero. Además los encontrará en plata fina. Aproveche este dato.

POSTERS FOTOGRAfos. Servicio domiciliario: Especialidad niños, fiestas infantiles, bunes matrimonios. Llame al teléfono 382487.

VENDO PLANTAS frutillas californianas a $ 0,30 unidad. Reparto a domicilio. Tra al fono 376740.

SEÑORA JOVEN SE OFREce para trabajar en Boutique, experiencia, sector Providencia. Tratar en Providencia 2457 depto. 523.

ARRIENDO PIEZA AMOblada, baño exclusivo, closet a señora o señorita que trabaje Providencia 2457 depto. 523.

SE OFRECE CHOFER PAticular. Carnet clase B. Edad años. Llamar al fono 232656.

SRTA. TECNICO AGRICOla se ofrece como ayudante de profesional o institución relacionada con el agro. Llamar a Guadalupe 376740.

RICAS TORTAS DE NOVI Hermosas y económicas. Llamar 233202.

JOVENES UNIVERSITArios se ofrecen para realizar todo tipo de trabajos de lunes a jueves de 8,30 a 12 hrs. Tratar en IV Centenario 6390.

VENDO MAQUINA DE TEjer Astramatic. Nueva, programable $ 99.000 con facilidades. Llamar al 80227 ó al 87374.

BOUTIQUE "SPORT Chic", no queda en pleno Providencia, lo que quiere decir mejores precios y mejores estacionamientos. La ropa es del mejor gusto y calidad. Las dueñas conocidas tras peras. Dirección: Alberto Decombe 1245 por Manuel Montt altura 1.000 al llegar a Alferez Real.

6 CONFECCIONES Y TEJIDOS

TEJIDOS EXCLUSIVOS A máquina en lana e hilo. Se reciben hechuras y también costura overlock. Sta. Rosa 38 Depto. 31.

TANGAS Y BIKINIS. MODE los exclusivos y a medida. Pantalones y blusas tirolesas. Sra. María teléfono 495122.

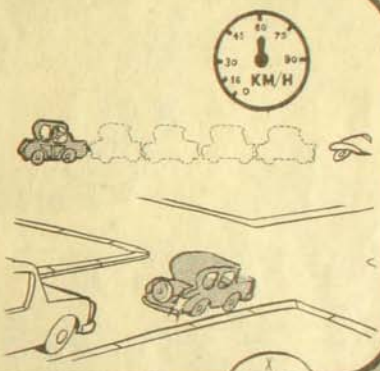
En esta sección la Revista les ofrece un servicio gratuito a sus lectoras, las que deben dirigirse personalmente a la secretaria de Revista Paula en Providencia 711. La Revista Paula no se responsabiliza del contenido de estos avisos.

Las lectoras de provincia deben enviar sus avisos a Casilla 611 Santiago.

PARE
MIRE
ESCUCHE!

SEÑOR CONDUCTOR:

Mantenga distancia prudente con el vehículo que va delante.



No sorprenda al que viene detrás.

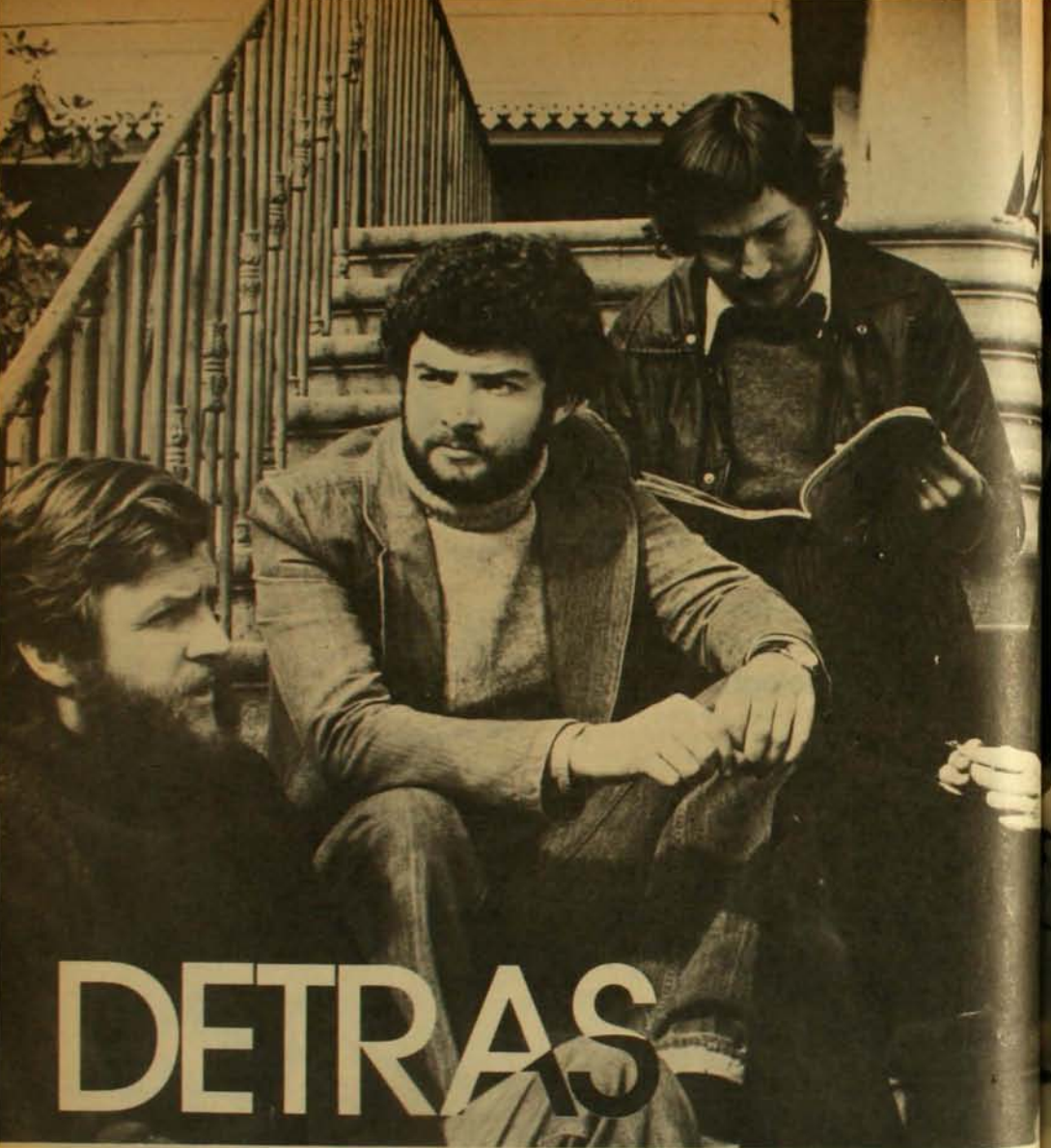
CONDUZCA SIEMPRE A LA DEFENSIVA



COMITE NAC. DE EDUCACION DE TRANSITO "CHILE"

Es una recomendación de

Un amigo en su camino



DETRAS DE LA NUEVA FIGURACION

Por Elga Pérez-Laborde • Fotografías de Fernando Pavez y Enrique Aracena

—Seis artistas representativos de la nueva pintura y escultura señalan sus motivaciones humanas y creativas y descorren el velo de una expresión constante pero diversa en todos.

—El problema humano, sus vivencias, su contacto con el mundo, con la cultura foránea y la falta de tradición. Todo eso está en el contenido y en el estilo de sus obras.

—"No tratamos de hacer arte bonito. Estamos en un despertar, y aunque no hacemos arte decorativo, todo el mundo lo traga. Una obra no dice nada, hay que compenetrarse con el trabajo global. La escultura es un milagro que existe aquí."



"La letra debe ser clara para llegar a muchos. Todavía no tenemos derecho al vanguardismo porque si . . ." (Carmen Aldunate).

EL arte joven de nuestro país sobrevive con dificultades, sólo con la fuerza de lo que nace y lucha por no caer ante las presiones de todo tipo a que se ve sometido. Limitaciones económicas, marginalidad cultural (falta de información, de intercambio, de contacto con otros centros de creación, de estímulo, etc.). Pero no por eso deja de conformar una personalidad propia, con reminiscencias de otras épocas y culturas. Los nuevos realizadores plásticos que logran mantenerse en un trabajo constante, de los cuales en este foro hay algunos representantes —todos de valor y méritos nacionales e internacionales—, plantean sus inquietudes y cómo han llegado a expresarse dentro de un estilo que se denomina Nueva Figuración, y que desde hace unos diez años surgió en el mundo. Contenido, técnica, estilo, todo lo analizan y explican su proceso de evolución, a propósito de que el Instituto Cultural Las Condes los reúne a partir del 30 de septiembre bajo el título "Pintura y Escultura de Hoy". La síntesis de su trabajo radica en la búsqueda bestial del ser, ante una perspectiva bastante sombría. De allí que sin excepción digan que los artistas imponen hoy a gustar un arte pesimista. . .



Carmen Aldunate



El contenido, eso es lo importante para mí. En esta exposición presento los problemas de la mujer frente al mundo en este momento. Tal vez yo no los capte exactamente, pero van saliendo. Generalmente pinto a la mujer, creo conocerla más. Hasta cierto punto es mi papel interpretarla más. No me atrevo a captar lo de los demás. En mi pintura sale lo mío. En mis autorretratos salen cosas que afectan a muchos.

Me inquieta la política, el sexo; los tabúes de todo orden me molestan, el snobismo, la mezquindad, el tiempo, la muerte, la podredumbre, la corrosión, la apariencia de ciertas cosas que en el fondo son otras. Estos problemas son una constante dentro de mi trabajo. A veces, con ironía, a veces, con amargura. En ningún caso estas cosas son obvias. Me desespera lo obvio en todo, en la vida diaria. Al mirar mis cosas hay que buscarles un poquito por dentro.

Respecto a la forma plástica, esta artista opina que tiene que ser algo muy directo. "La escritura debe ser muy sencilla, muy clara. Me molesta el vanguardismo porque sí. El tratar de ser inteligente con formas demasiado **intercranianias,** lleva a una poca comunicación con la gente a quien tú quieres llevar el mensaje. Creo que la forma en ese caso tiene poca importancia".

—¿Por qué hay reminiscencias de lo clásico renacentista?

—El Greco, Leonardo, Rembrandt, claro que pueden tener la misma letra pero no viven en el siglo XX, no tienen problemas de DFL2, de mantener los niños, de que hay que ir a buscar cosas al mercado, de angustias económicas, sociales y políticas. Yo no podría d lo mismo que ellos, aunque me lo pusiera. Vibro con otras cosas, emociono y gozo con otras cosas. E país como este de subdesarrollo cu ral se necesita la letra clara. Y es difícil esta forma de figuración po te pone frente a más gente. Hay masa que te puede juzgar porque tiende tu letra. Ahí pueden juzga contenido. Creo que todavía no te mos derecho al vanguardismo p que sí.

—El Instituto Cultural Las Con los considera lo más representat de la nueva plástica chilena. ¿Cr que no hay más nombres?

—No creo que seamos los más re sentativos, pero hay gente que Opazo, Garreaud, Dittborn, Soza Un cuadro es una cadena que no mina, una tela te lleva a otra. No pueden separar. Uno va pintando m o peor, por épocas . . . Creo que yo he empezado a pintar un cuadro terminar ninguno. Todos forman p de algo . . . cuando considere un dro listo, terminé con la pintura . . **Un cuadro de Carmen Aldun cuesta entre 300 y 1.500 dólar Antes de llegar a esta etapa y b cando su identidad como artista h muchas cosas: trabajó de lazarillo una ciega** "que se bañaba en piscin **de cuidadora de un zoológico,** "pa cularmente de un cuervo", de e **pleada doméstica en Estados Unid de moza de restaurant, vendedor profesora.** "Del grupo, soy la ú que ha parido", **dice.**

PINTORES

Gonzalo Cienfuegos





enjamín Lira





"Mi enfoque de la nueva figuración corresponde a un resumen de una serie de actitudes que ha habido frente al arte. A través de un proceso bastante lento he llegado a la figura humana, enfrentando al hombre al resto del mundo. He tomado al ser humano desde los retratos de Renacimiento, descomponiéndolo hasta llegar a una síntesis actual. Comencé a base del retrato de Piero de la Francesca, el renacimiento italiano, y lo descompuse. Fue un acto fortuito. Una vez hice un dibujo con reminiscencia de la pintura florentina. Esto se explica porque nosotros tenemos una mezcla de cultura sin características propias. Chilenos y argentinos tenemos poca tradición cultural. No somos Perú, Bolivia, México o Guatemala, donde la raíz indígena llegó a expresiones muy particulares.

—¿Cuál es tu objetivo?

—Expresar al ser humano. Mi serie en esta muestra se llama "El Animal Humano". El hombre enfrentado al futuro, a un futuro incierto, con angustia. Aquí están presentes los cinco sentidos en el hombre con un pasado, con una mochila llena de pasado y un futuro vacío. Creo que hay una crisis general, crisis del ser humano, y eso es lo que trato de expresar. Antes, la pintura servía, en el Renacimiento por ejemplo, para expresar los cambios científicos; en el gótico, la religiosidad; pero en este momento estamos enfrentados a un caos del hombre, frente a la tecnología, a la ecología, en fin, a una serie de problemas nuevos. Por consiguiente la pintura de hoy no puede ser bella. Tiene que ser agresiva, es un despertar. Entiendo que es difícil colocar estos cuadros en las casas. No puede, en estas circunstancias, tratarse de arte decoración. La nueva figuración es una consecuencia natural de todo esto. Además, no creo que hay que aceptar todo lo que viene de afuera. Hay que buscar dentro de una pintura latinoamericana. Lo que sí pienso es que una obra que no llegue, no existe. Para que tenga sentido, tiene que dejar algo. ¿El vanguardismo? Bueno; todo experimento es interesante, me interesa como lenguaje, como lenguaje estético. . .

Benjamín Lira estudió arquitectura, fue profesor de castellano en Londres "sin saber gramática", **coleccionista. Piensa que los más representativos de la plástica actual son muchos más: Opazo, Francisco Smithe y Leppe.** "Gente que trabaja muy seriamente. Buscan algo y lo encuentran. A los más jóvenes tal vez puede faltarles técnica, pero tienen mucho por delante". **Prepara dos exposiciones internacionales, en Barcelona para el Premio Miró, de Dibujo, y en Washington, el próximo año.**

También en mi obra actual hay una vuelta hacia el hombre. Al mismo tiempo que un reencuentro conmigo mismo hacia un renacimiento espiritual. Después de toda una especulación vanguardista, me interesa volver al problema interno del hombre. Tuve una época de constante búsqueda de todas las tendencias, en México. Partí del diseño, de la imagen repetitiva, de la arquitectura, de llevar el arte a la ciudad, aunque no entré en el muralismo. Vi que había una necesidad romántica, interna, con una serie de pasiones, tal vez producto de fines de siglo. Después de todo lo que ha vivido este siglo, el hombre se ha despreocupado de su individualidad. En todos los campos de la cultura se ve esta regresión al humanismo. La preocupación actual del arte en todas partes es el hombre. En mi preocupación hay una parte intuitiva. Muchas cosas no alcanzan a entenderse en el pensamiento lineal, pero sí se dan a un nivel emocional. Busco algo obsesivo, encontrarme hacia afuera, de alguna manera desdoblarme para verme y para ver qué pasa con los demás.

Me considero bastante expresionista. Me interesa la creación de personajes ficticios, que al mismo tiempo tengan una vitalidad, que sean ficticios pero también reales. Estos personajes no retratan nada, pero conforman una realidad. Hay una deformación, un tremendismo, pero con un sentido estético. Una problemática existencial: el carácter efímero de las cosas. Estamos en una época en que todo puede y no puede ser. Hay un ritmo, exigencias del mundo contemporáneo, un pestañeo y uno se quedó atrás.

No sé si somos los más representativos. Creo que hay muchos otros que podrían estar en esta exposición: Dittborn, Smithe, Nilo, Garreaud.

Gonzalo ha sido músico, según Carmen Aldunate es mejor pianista que pintor. "He pintado paisajes para decoración, he hecho ilustraciones; he dado clases para niños, trabajé en arquitectura y diseño gráfico".

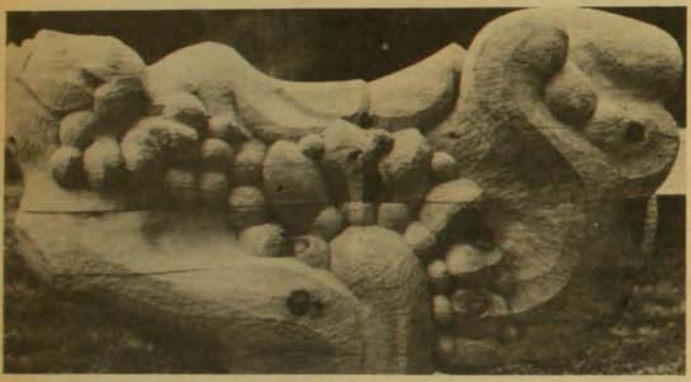
ESCULTORES

Francisco Gazitúa



"No tengo una motivación consciente. No sé por qué hago las cosas. Lo he pensado mucho. Yo también estudié filosofía, así que tengo la cabeza sistematizada. Creo que hay que liberarse de la cosa conceptual. Mi aprendizaje ha sido desaprender en el terreno de lo que uno puede pensar. Dejar que las manos trabajen tranquilas.

He tratado conscientemente de hacer cosas conscientes. Y no hay caso. ¡Menos mal! No hay nada peor cuando contenidos se meten contra los mate- les. He tratado de hacer escultura de el punto de vista plástico, de cie equilibrio académico tradicional modo de Lily Garafulic, Matías Y mis maestros). La escultura figurati medio loca que hago yo, sabiendo ganaría prestigio en la búsqueda equilibrio, para mí sólo tiene el sent de liberar el inconsciente. Pero no una forma orientalista, sino como baja un gásfiter, pensando en otras sas".



Irarrázabal opina que "Pancho tremendamente básico, yo soy me complicado. Pero las obras le van liendo con cariño. . ."

"Yo no busqué el estilo" —dice Pa cho—. "Me explotó, me salió so Estoy influido por un estilo barroco c lonial andino, del siglo XVIII. Se ca en la presencia de lo vegetal, de paisajístico. Las esculturas tien como un olorcito a tierra".

Usa maderas precisas, de lugar precisos: araucarias, encinas, pe mos, piedras. Las esculturas flu túan entre cinco y veinte mil peso También fue seminarista, cantor herrero, tallador de madera (mu bles), cerrajero. Estudió en la Ch y por cuatro años fue profesor en d universidades.



Hernán Puelma



lario
arrázabal



"Yo estudié teología y teosofía. Hacía pintura abstracta y na'que ver. Descubrí en la escultura mi medio de expresión, mi manera de volcar mi preocupación por el hombre y la sociedad. Tengo dos inquietudes básicas. En la primera exposición individual puse en la sala esta clave: "Esta es la historia de un bronce de hombres que uniéndose buscan ser Hombres y de otros hombres que se hacen pasar por Dioses, y de un Dios que quisiera también ser Hombre". Lo que me preocupa es el tema de los hombres-dioses. Para mí los verdaderos dioses los constituye la gente humilde, la gente que sufre. Después, los que se hacen pasar por dioses son los que hacen sufrir a los otros, y en mis esculturas salen como poseídos de egocentrismo. Lo extraño para mí, lo que me asombra, es ¡ue Cristo está entre los que sufren, se confunde entre ellos. Eso sale en mi escultura siempre.

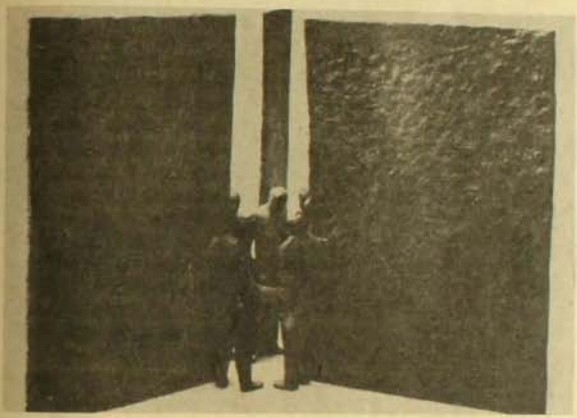
El ideal mío es vivir, tratar de vivir intensamente lo que pasa alrededor, no escaparme y tratar de reflejarlo en mi trabajo. Siento el mayor desprecio hacia el artista esotérico, snob, que sigue ondas, modas. Eso teniega su condición de artista. No creo que somos decoradores de interiores. Nuestra misión de artistas no consiste en hacer cosas bonitas, sino en ayudar a nuestros contemporáneos a entender lo que pasa, lo que están viviendo, o tal vez ayudarlos a soñar con algo mejor.

Respecto al estilo, Irarrazabal expresa: "Me eduqué en el exterior (pintura en Estados Unidos y escultura en Berlín Occidental), por eso estoy muy influido por la Escuela Expresionista alemana. Eso siempre me deja un poco intranquilo."

"Creo que hay gente representativa. Federico Assler, Juan Egenau me influyen por su actitud de búsqueda y seriedad profesional."

El escultor chileno pasa por permanentes crisis económicas. A veces hace clases. "La escultura es la locura más grande. Es un milagro que haya escultores". **Los precios de sus obras varían según el valor de fundición. En esta muestra van desde siete mil pesos hacia arriba.**

Fue seminarista, según sus colegas; "va a ser Diácono casado" ("no es seguro"). **También trabajó lavando platos en Estados Unidos, y durante cuatro años enseñó en Bellas Artes, en la Católica y en la UTE.**



"Yo tengo distintos períodos como es-ilo y como motivación. El hombre en us diferentes angustias. Mis vivencias n general. El problema del hombre en í, no soy yo solamente. Mi primer aso fue el amor, pero de esa imagen ya o queda nada. Y si se da, se da en orma cuestionada. Luego tuve una in-errupción creativa. Volví de mi primer iaje a Europa con un despelote bas-ante grande en la cabeza. Al conocer n el terreno mismo todo el arte anti-uo, se me descuadró el naipe.

Volví con una realidad diferente, muy uerte, con la influencia del arte decora-ivo. Conocí en Europa a artistas lati-oamericanos, que llegan con su arte uténtico, pero el mercado europeo los onfunde y les exige cierto tipo de arte ¡ue es bien mirado, bien pagado, y entonces se prostituyen para vivir del arte. Poseen un verdadero calendario de exposiciones, se convierten en verdaderas máquinas. El mercado se los consume. Pero el gallo vive en París y tiene una casa de descanso en España, y vive de su "arte". Entre bienales y arte decorativo, y el despelote que encontré aquí, pasé un período pésimo. Entonces entré en una onda bastante abstracta. Al hombre lo veo tan como centro de mis vivencias, que realmente no sé cómo hacerlo.

El trabajo del año 74 se llamó serie siglo XX, tiene una instropección, algo como visceral, e hice una exposición de obras como de restos metálicos de una gran destrucción. El 75 pasé a una forma más figurativa, donde está la angustia del siglo XX, con todo lo que sucede. Un hombre que se destruye a sí mismo; lo coloco en un lugar de horror. En mi trabajo hay una búsqueda de nueva técnica en cada proceso.

Puelma no tuvo formación académica y posee un estilo muy personal. Antes se dedicó a la agricultura. Fue poeta, hizo dos películas documentales. Fue carnicero ("Vendía carne y queso"), **taxista, músico popular** ("tocaba en el Drive in Charles"), **bombero, corredor de autos.** "Y me echaron del colegio a los catorce años". **En la plástica nueva menciona un solo caso:** Juan Egenau, "aunque no sea de nuestra generación".

Expondrá en Roma, desde el 15 de noviembre, en la Galería Il Grifo.

CINANDRE

• algo más que una peluquería

Belleza • Por Juan Eduardo Aráng



Lo más seguro es que este nombre no les diga mayor cosa, además de ser extraño y de no significar nada en ningún idioma, pero este curioso nombre está tomado de la abreviación de dos y encierra uno de los salones de belleza más espectaculares de Nueva York.

Se encuentra ubicado en el corazón de Manhattan, a un paso de la sofisticada Quinta Avenida y a otro de la entretenida Madison. Esta peluquería, donde van desde gente del Jet Set, señoras millonarias, hasta la simple secretaria y la oficinista común y corriente, comenzó hace alrededor de siete años, cuando André, su dueño, de unos 30 años, y con pinta de hippie limpio, instaló un pequeño salón en la calle 57 y comenzó a trabajar absolutamente solo, hasta que la demanda fue mayor que la oferta y se vio en la necesidad de contratar un ayudante, transformándose esto en un círculo vicioso, por lo que siguió contratando gente y agrandándose. En este momento cuenta con alrededor de 150 personas, entre peluqueros, estilistas, maquilladores, cosmetólogos y ayudantes. Lo curioso de todo este verdadero superequipo es que lo forma gente de más de 25 nacionalidades, ningún chileno, pero sí peruanos, españoles, italianos, tailandeses, japoneses, ingleses, belgas, franceses, norteamericanos por supuesto y un sinfín de otras nacionalidades. Da la impresión de encontrarse en el medio de las Naciones Unidas.

El mismo salón propiamente tal cuenta con 3 pisos, decorados por un famoso diseñador neoyorquino, a todo costo, pero de un gusto y de una simplicidad realmente sorprendentes, como dato curioso el único accesorio que tiene en la decoración es un pequeño triángulo a la subida de la escala, donde permanentemente se encuentran flores naturales. Entrando ya se siente la atmósfera de lugar fascinante. Al entrar lo recibe una muchacha muy amable, bonita y con su peinado y maquillaje perfecto, quien le pregunta si Ud. iba pasando y se le ▷





ocurrió entrar y es primera vez q
va, preguntan si en ese mom
hay alguno de los peluqueros d
cupados para que sea atendida
este primer piso está el guardarr
donde Ud. se pone una bata ap
piada luego de sacarse lo q
pueda incomodar. Luego sube
segundo piso y aquí se abre
mundo realmente entretenido, lle
de ajetreo y vida, donde hay m
sica, gente que ríe, lo que tra
forma "la ida a la peluquería" en u
diversión. Hay más de 100 asien
donde cada peluquero tiene su te
torio y todas sus herramientas
trabajo, el clima es festivo y d
ganas de quedarse ahí para sie
pre. Se ven desde señoras madu
a niñas jóvenes, unas sentadas c
su peluquero en gran conversac
y otras secándose el pelo cómod
mente sentadas en sofás bajo l
rayos infrarrojos, un nuevo co
cepto en el secado del pelo. La ve
taja de los rayos infrarrojos, a pes
que el nombre asusta y da la impr
sión de ciencia ficción, es que
secado se realiza por proceso na
ral, es decir, el efecto y el fin es
mismo que si Ud. se lava el pelo y
deja secar a la brisa o al sol. De
pués me llevó mi guía Linda Chr
tiano, la relacionadora pública.
tercer piso, aquí se encuentra
sección tinturas que cuenta con
laboratorio propio, donde mezcl
los colores y le producen la tintu
exacta para su pelo, además se e
cuentra una gran sala de depilac
con cera (nada nuevo) y otra gr
sala de maquillaje, donde trabaj
más de 6 profesionales. Cinandr
al igual que las más famosas pel
querías de Nueva York, tiene s
propia línea de maquillaje, de co
res clásicos. Al preguntar lo cl
¿qué se usará en peinados y maqu
llaje la próxima temporada? su re
puesta fue la obvia. Lo que le que
bien a la cara de la persona sin pe
der la personalidad, dentro de u
contexto moderno por supuesto
aquí está la filosofía de Cinandr
En cuanto al maquillaje ellos s
absolutamente enemigos de cor
gir caras, su trabajo se dirige dire
tamente a destacar todo lo inter

nte que pueda tener una cara. r ejemplo, si una persona tiene la ca grande, pues hay que destar esa boca, pues en ella va la rsonalidad. En cuanto a los colo- s cada una de las personas debe aquillarse de acuerdo a su colo- o, y no de acuerdo a la ropa que ponga, una persona puede cam- rse de tenida 25 veces al día, ro su cara sigue siendo la misma, os ayudan a cada una de las per- nas a buscar su tipo y destacar do lo bueno e interesante que edan tener. Los colores varían l día a la noche solamente en la nalidad, marcando más los colo- s en la noche.

más positivo sin embargo que o puede captar en Cinandre es el terés que ponen cada uno de los e ahí trabajan por la persona mo individuo, sea ésta famosa o solutamente desconocida; ahí das son importantes y todas salen ntentas y con una gran sonrisa. odas se sienten tan cómodas mo si estuviesen en su propia sa.

unto aparte son los precios, por da shampoo, corte y peinado co- an 25 dólares, lo cual para noso- s es una fortuna, pero dan ganas pagarlos.

uenta también con un Barber op ubicado en donde comenzó sta gran peluquería, donde se cen toda clase de tratamientos a s hombres, desde el simple corte pelo hasta la limpieza de cutis. uando se acercaba la hora de par- y dejar este alucinante mundo me nieron unas ganas terribles de po- rme en las manos de una finlan- sa sensacional para que hiciera que quisiera con mi pelo, pero uando empecé a sacar la cuenta, y que el precio era un poco alto para is escuálidos bolsillos, me dije: lo, prefiero esperar y volver a hile, seremos un poco menos es- ctaculares, pero sin lugar a dudas ás baratos". Ya había sacado ucho de Cinandre. Me dieron la portunidad de conocer sus secre- s de maquillaje y peinado, los que in conociendo a través de las fo- grafías de las modelos de Paula.



¿HACE USTED SIEMPRE LO QUE CREE QUE TIENE QUE HACER?

La mayoría de nosotros creemos ser obedientes de la ley moralmente irreprochables. Creemos saber la diferencia entre el BIEN y el MAL.

Pero... ¿nos comportamos de acuerdo a esas creencias?

El test que les ofrecemos les ayudará a comprobar si hay mucha o poca diferencia entre ese YO ético que usted cree poseer y su manera de actuar.

Estudie con cuidado las situaciones descritas. Para cada una de ellas, chequee en la columna 1 la que mejor describa **cómo usted actuaría realmente.** Después de haber hecho este test una vez, repase las situaciones y en la columna 2 chequee la descripción que refleja con mayor exactitud —sin autoengaño— **cómo usted cree que debería actuar.**

Y recuerde que este test es valioso sólo si está siendo absolutamente honesta consigo misma.

	1 Cómo actuaría	2 Cómo debería actuar
1. Usted sale de compras al supermercado. La cajera le da más vuelto que el que le corresponde.		
a) Devolvería el dinero.	—	—
b) Pensaría que se equivocan muchas veces a su favor. No lo devolvería.	—	—
c) ¡Qué buena suerte tengo! La cajera debió tener más cuidado.	—	—
2. Usted está casada con un médico. Muchas de las recetas que da a sus pacientes son de una sola farmacia. El farmacéutico le ofrece un descuento por todo lo que ustedes compran ahí, para uso personal.		
a) Pensaría que no está muy bien, pero que todo el mundo lo hace y ¿por qué no, entonces?	—	—
b) Rehusaría terminantemente.	—	—
c) Pensaría que gana bastante gracias a mi marido, así es que debe hacernos un descuento.	—	—
3. El marido de su amiga la convida a salir.		
a) Este es un país libre. ¿Por qué no voy a salir si tengo ganas?	—	—
b) Diría no y además le advertiría al ex amigo nuestro lo desleal que está actuando.	—	—
c) Le pediría permiso a mi marido.	—	—
4. En su trabajo le pagan por hora. Trabaja sola muchas veces. Al entregar a su jefe la cartilla del tiempo trabajado, ¿qué aparece en ella?		
a) Una cuenta exacta de las horas trabajadas.	—	—
b) Aproximadamente 10 por ciento más de lo que realmente trabajó.	—	—
c) Tantas horas extras como crea que no se notarán.	—	—
5. Usted está haciendo el amor con su pareja. Pero no quiere, o está cansada. Usted...		
a) Pretendería llegar a un orgasmo fenomenal.	—	—
b) Admitiría que no fue así.	—	—
c) Admitiría que estaba cansada, o distraída, o tensa, pero sólo cuando su pareja dudara de sus excepcionales simulaciones.	—	—

adelgace rápidamente



Sí, señor, señora... es efectivo! Ud. bajará 10 kilos en un mes y sin recuperarlos.

El tratamiento cuenta con las más modernas técnicas europeas y es realmente rápido, eficaz y garantizado.

EXAMEN MEDICO

Solicite su entrevista con CAROLINA VARELA, al teléfono 495737.

Consultas individuales y privadas

RAMON SOTOMAYOR 2982.

HACE USTED SIEMPRE LO QUE CREE QUE TIENE QUE HACER?

	1 Cómo actuaría	2 Cómo debería actuar
6. Usted tiene que elegir entre dos hombres para salir. Uno es una lata, pero la lleva siempre a los sitios más elegantes, baila maravillosamente, tiene dinero y es eso que se llama "un hombre de mundo". El segundo es fascinante pero rebelde, no tiene ningún plan para el futuro, poco dinero, pero es un buen amigo y la hace sentirse optimista y feliz. ¿Con cuál saldría?		
a) Con el primero.	___	___
b) Con los dos, en forma alternada.	___	___
c) Con el segundo.	___	___
7. Me carga mi jefe. Pero necesito mi trabajo. Probablemente yo. . .		
a) Le diría lo que pienso de él, arriesgándome a perder mi trabajo.	___	___
b) Lo soportaría.	___	___
c) Lo halagaría y le diría que es encantador.	___	___
8. Usted trabaja para una agencia publicitaria. Usted piensa que lo que le están diciendo al público sobre un producto es exagerado, falso o sensacionalista. ¿Qué haría?		
a) Es un juego. A la gente le gusta que la engañen. ¿Para qué preocuparse?	___	___
b) Rehúso terminantemente trabajar en este engaño.	___	___
c) Hay que ser realista. Este es mi trabajo, después de todo. Pero la agencia debería tener un comportamiento más ético, organizar una campaña más cerca de la verdad. Trataré de convencerlos.	___	___
9. Está en una tienda llena de gente. Es muy fácil esconder una blusa o un par de medias en la cartera.		
a) Lo he hecho o he pensado hacerlo muchas veces.	___	___
b) Soy muy cobarde; además, no sabría cómo hacerlo.	___	___
c) No podría pensar en hacer algo tan horrible.	___	___
10. Usted acaba de tener un accidente de auto. Pero su auto tiene unos choquecitos antiguos y entonces no tenía seguro contra accidentes.		
a) No me atrevería a decir que son cosas nuevas, por si la Compañía de seguros me pilla y me hace pasar una vergüenza.	___	___
b) Hablaría con el dueño del garaje para que arreglara todo y aumentara la factura incluyendo lo más antiguo, sin mencionarlo.	___	___
c) Es actuar contra mis principios hacer algo así.	___	___

SU PUNTAJE Y LO QUE SIGNIFICA
Sume la columna 1 según estos puntos:

1. a = 3 b = 1 c = 2	2. a = 1 b = 3 c = 2	3. a = 1 b = 3 c = 2	4. a = 3 b = 2 c = 1	5. a = 1 b = 3 c = 2
6. a = 1 b = 2 c = 3	7. a = 3 b = 2 c = 1	8. a = 1 b = 3 c = 2	9. a = 1 b = 2 c = 3	10. a = 2 b = 1 c = 3

Ahora, usando el mismo puntaje, sume la columna 2. La suma de los resultados de la columna 1 y la columna 2 son su **puntaje total.**
Cada vez que el puntaje de la columna "cómo debería actuar" difiere de su actuación real, tiene que restar un punto de su puntaje total.
Su mejor puntaje sería entre 50 y 60, por supuesto siempre que lo haya obtenido después de restar los puntos de la columna "cómo debería actuar".
Si ha obtenido un número que esté entre estos dos, puede considerarse como una persona de principios fuertes, bastante honesta consigo misma, dispuesta siempre a actuar de acuerdo a ellos.
40-49 refleja una actitud de aceptación de las pautas "normales" de conducta en una sociedad de consumo, llamada civilizada.
28-39 es el puntaje más común. Muchos de nosotros actuamos de una manera bastante imperfecta en la vida diaria. ¿Cómo cree usted que habrían actuado, contestando estas preguntas sobre situaciones, nuestros abuelos o bisabuelos?
20-27 es el puntaje de alguien bastante cínico. ¿Es usted un aspirante a gángster? ¿O cree que usted puede hacer —y deshacer— sus propias pautas de conducta?



—No se hace ruido con la sopa.

SU BAÑO UN LUGAR AGRADABLE



BOTIQUINES Y VANITORIOS DE LUJO.
Shower Doors
Espejos importados
Alfombras Wiener
para el baño y muro a muro
Accesorios
Cortinas de alerce y totora
Instalaciones y Reposiciones
de
Vidrios - Cristales y Espejos
CREDITOS
Nuevo local APOQUINDO 3161

PV
Decoraciones
P. de Valdivia 2062
Fono 233246



corral cuadrado



cuna corral



silla múltiple



coche paraguas



silla múltiple desarmada
en balancín y andador

- baño plegable con mudador
- silla mochila
- baby-relax
- silla de mano
- coche cuna
- coche de mellizos
- corral cuadrado y redondo
- cuna corral
- columpio
- silla de auto
- tricoche de lujo
- coches de 1 y 2 plazas
- coche porta silla de mano
- andador
- coche francés de lujo

Ventas por mayor y al detalle

RODADOS

lotus LTDA.

La línea de rodados más fina del país

Madrid 1350 — Casilla 7069 — Teléfono: 567455









RIMERAS DAMAS

viene de pág. 49

cepciones se "podían contar en almudes", según Louisa. Ministro y su mujer se dieron cuenta de lo que significaba presentar a su país en sitio tan medieval. Arrendaron una a y se encontraron con un maitre, un maestro de cocina y s pinches, un portero, dos mozos, un mujik que cumplía clusivamente la misión de encender los fuegos, un cochero un postillón, así como una doméstica y una lavandera. dos con sus respectivas familias, y habitando bajo el smo techo. Así es que había que alimentar casi un regi- iento. El Zar era un liberal en su estilo, y le caía en gracia el evo régimen americano de democracia. Le gustaron los dams, y siempre que podía, salía a cabalgar a la misma hora e ellos. Se hicieron amigos y el Zar Alejandro ofreció ediar en la guerra de 1812.

ero hubieron de volver a Washington, después de que ouisa diera a luz una niña que murió poco antes del año en n Petersburgo. Allí siguió la carrera de John Quincy dams, hombre que amaba el poder y la justicia. Ella cum- ió con sus deberes de Primera Dama y siempre estuvo spuesta a hacer lo que correspondiera. Pero cuando llegó el mpo para retirarse, prefirió el campo y el arpa, y jugar con s nietos. De ella, como mujer de sociedad, puede decirse ue cumplió con dignidad y decoro. Y que en los momentos ficiles supo ser valiente.

sí comenzaron sus deberes y crearon sus protocolos las rimeras mujeres que ocuparon la Casa Blanca. Después de ouisa Johnson Adams vino Andrew Jackson, el viejo y norable guerrero, ya viudo. Y después de él llegó al cargo e Presidente Martin van Buren, también viudo. William enry Harrison ocupó el cargo escasamente un mes, y su ujer, Anna, nunca llegó a la Casa Blanca. Pero acaso para mpensar tantas viudeces, John Tyler, el Vicepresidente de larrison, ocupó el cargo los siguientes cuatro años y trajo os esposas en tan poco tiempo, así como catorce hijos. ETITIA CHRISTIAN TYLER llegó a la Casa Blanca en lla de ruedas, pues había sufrido de parálisis ya por tres ños. Tenía cincuenta años de edad. En la Casa Blanca vivió cluida en sus propios aposentos, atendida por sus hijas y su uera, y murió apaciblemente en septiembre de 1842, la rimera de tres mujeres de Presidentes que morirían mientras us esposos ocupaban el cargo.

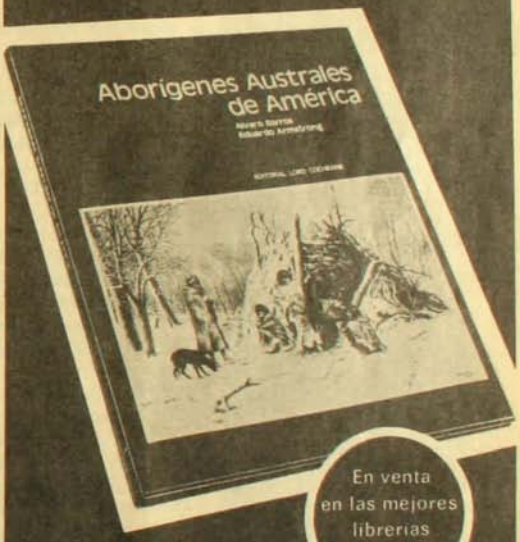
n junio de 1844 el Presidente Tyler, de 54 años de edad, se asó con Julia Gardiner, de apenas 23 años de edad, la que le aría siete hijos. Julia Gardiner fue una mujer que le dio vida la Casa Blanca. Habiendo asumido como la joven esposa de n hombre mayor, no dejó por eso de dar grandes y alegres estas, de vestirse con gran elegancia, tanta, que algunos le riticaron sus arreglos de cabeza, que decían ella usaba a la anera de coronas, por imitar a la realeza. Hermosa y sana, legre y elegante, con sus hijos chicos y su sonrisa, Julia fue mada de su pueblo. Sobrevivió muchos años al Presidente, después que ocuparon el cargo, se fueron a Sherwood orest, donde en medio de una vida tranquila, educaron a sus ijos. Con ellos termina la época inicial de esta Casa Blanca e los Estados Unidos de Norteamérica. Viene la Guerra de ecesión, y América se ve dividida por largos años.

in embargo, en los primeros recuerdos de la formación de n pueblo, estas mujeres iniciadoras de costumbres, pujantes timidas, pero siempre las primeras, merecen ser recordadas omo el ejemplo necesario. Siempre estuvieron dispuestas a umplir con su deber y dieron a los Estados Unidos de Norteamérica sólidas mujeres siempre originales e indepen- ientes, que ayudaron a sus hombres a transformar tan vasta egión en una tierra apta para crecer y multiplicarse.

Aborígenes Australes de América

...el desconocido mundo del hombre primitivo.

Alvaro Barros
Eduardo Armstrong

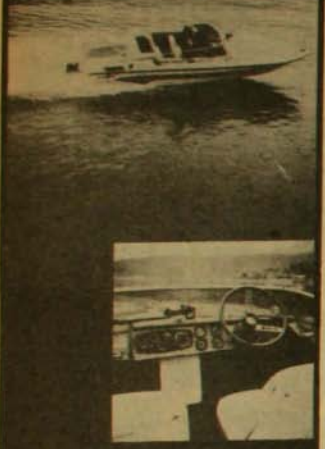


En venta en las mejores librerías del ramo

Una obra de lujo digna de conservar.

Otra edición de
EDITORIAL LORD COCHRANE S. A.
Providencia 711 - Casilla 611
Teléfono 258888

La diferencia entre el hombre y el niño está en el precio de sus juguetes



Con
Embarcaciones Deportivas

FEMOGLAS

Sólidas, estables, de excelentes cualidades náuticas.
Fabricamos según estrictas normas internacionales de navegación. Finamente terminadas, con colores incorporados.
Veinte modelos a su elección de lanchas, botes y veleros.
Ademas contamos con accesorios nacionales e importados.
Herrajes en general, luces de posición, bombas de agua, alfombras, carpas, capotas, escalas, reflectores, encendedores, espejos, remos, trailer, motores, etc...

Entrega inmediata.

Buen viaje... con su FEMOGLAS.

Exposición permanente:

FEMOSA

VALORIZA SU INVERSION

Avda. Circunvalación
Américo Vespucio 0444 La Granja.
Parad. 25 Santa Rosa
Fono 585351

CALIDOSCOPIO

viene de la pág. 50

Dios, no me gusta nada.
—Stimson, te habla Hollis. Stimson, ¿me escuchas?
Una pausa, y siguieron cayendo, alejándose.
—¿Stimson?
—Sí —replicó Stimson al fin.
—Tranquilízate. A todos nos pasa lo mismo.
—No quiero estar aquí. Quisiera estar en cualquier otra parte.
—Hay una posibilidad de que nos encuentren.
—Tiene que haberla, tiene que haberla —dijo Stimson—. No creo en esto; no creo que esto pase de veras.
—Es una pesadilla —dijo alguien.
—Cállate —dijo Hollis.
—Ven y hazme callar —dijo la voz. Era Applegate. Se rió con ganas, serenamente—. Ven y hazme callar.
Hollis sintió por primera vez su impotencia. La ira lo invadió. En este momento deseaba, sobre todo, hacerle daño a Applegate. Había deseado, durante tantos años, hacerle daño, y ahora ya era tarde. Applegate era sólo una voz en un teléfono.
Caían, caían, caían . . .
De pronto, como si acabaran de descubrir aquel horror, dos de los hombres se pusieron a gritar. Hollis vio, en medio de una pesadilla, que uno de los hombres pasaba a su lado, muy cerca, gritando y gritando.
—¡Cállate!
El hombre, casi al alcance de su mano, gritaba insensatamente. No se callaría nunca. Seguiría gritando durante un millón de kilómetros, mientras su radio pudiera oírse, perturbando a todos los otros, impidiendo toda conversación.
Hollis extendió la mano. Era mejor así. Hizo un esfuerzo y tocó al hombre. Lo tomó por el tobillo y movió la mano a lo largo del cuerpo hasta que alcanzó la cabeza. El hombre gritó y luchó desesperadamente, como un nadador que se ahoga. El grito rodó por el universo.
De un modo o de otro, pensó Hollis. Lo matarán la Luna o la Tierra, o los meteoros. ¿Por qué no ahora?
Hollis rompió con su puño de hierro la máscara de vidrio del hombre. Los gritos cesaron. Hollis empujó el cadáver y éste se alejó cayendo, dando vueltas.
Hollis y el resto de los hombres siguieron cayendo y cayendo en el espacio, entre los interminables torbellinos y cascadas del silencio.
—Hollis, ¿aún estás ahí?
Hollis no respondió, pero una ola de calor le subió a la cara.
—Soy Applegate.
—Sí, Applegate.
—Hablemos. No podemos hacer o[tra] cosa.
Se oyó la voz del capitán.
—Basta. Tenemos que buscar una s[olu]ción.
—Capitán —dijo Applegate—, ¿por q[ué] no se calla usted?
—¿Cómo?
—Ya me ha oído, capitán. No trate [de] imponerme sus galones. Nos separ[an] diez mil kilómetros. No nos engañ[e]mos. Y como dijo Stimson, la caída [es] muy larga.
—Oiga, Applegate.
—Un motín de uno solo, capitán. Na[da] puedo perder. Su cohete era un m[al] cohete y usted un mal capitán. Espe[ro] que se haga pedazos en la Luna.
—¡Le ordeno que se calle!
—Muy bien, ordénemelo otra vez. —[La] sonrisa de Applegate atravesó diez m[il] kilómetros. El capitán callaba. Appl[e]gate continuó—: ¿Dónde estábamo[s], Hollis? Ah, sí, ya recuerdo. Te h[e] odiado siempre. Pero tú ya lo sab[es] desde hace mucho tiempo.
Hollis cerró desesperadamente los p[u]ños.
—Quiero decirte algo —dijo Appl[e]gate—. Te hará feliz. Voté contra ti [en] la compañía Cohete, hace cinco año[s]. Un meteoro pasó junto a Hollis. Holl[is] miró y vio que le había desaparecido [la] mano izquierda. La sangre le salió [a] borbotones, y de pronto, ya no hu[bo] más aire en su traje. Pero aún ten[ía] bastante aire en los pulmones com[o] para mover el brazo derecho y anudar [la] manga izquierda y apretar las junt[a]ras y cerrar el agujero. Todo pasó t[an] rápidamente que Hollis no llegó a s[er] prenderse. Nada ya lo sorprendía. E[l] aire volvió a llenar el traje en un in[s]tante, tan pronto como se cerró [la] manga. Y cuando Hollis apretó el nud[o] hasta convertirlo en un torniquete, [la] sangre, que había brotado con tanta f[a]cilidad, dejó de salir.
Durante todo ese tiempo, Hollis hab[ía] guardado un terrible silencio. Los otr[os] hombres seguían charlando. Uno, ll[a]mado Lespere, hablaba y hablaba de [su] mujer en Marte, su mujer en Venus, [su] mujer en Júpiter, su dinero, sus buen[os] tiempos, sus borracheras, su suerte [en] el juego, su felicidad. Y hablaba y h[a]blaba, mientras todos caían y caía[n]. Lespere, feliz, recordaba el pasad[o] mientras caía hacia su muerte.
Todo era tan raro. Espacio, miles [de] kilómetros de espacio, y en el cent[ro] esas voces vibrantes. No se veía a n[a]die. Las ondas de radio temblaban t[an]tando de emocionar a los otros hom[bres].

Estás enojado, Hollis.

No.

no lo estaba. Volvía a sentirse des-
ndido de todo, como un objeto in-
sible que caía para siempre, hacia
nguna parte.

Te pasaste la vida tratando de llegar a
cumbre, Hollis. Te preguntabas
nstantemente qué había pasado. Te
e poner en la lista negra poco antes
e me echaran también a mí.

No tiene importancia.

no la tenía de veras. La vida termina
mo el resplandor de un film, una
ispa en una pantalla. Todos los pre-
icios y pasiones se reducen y se en-
enden por un instante en el espacio, y
tes que se pueda gritar: —Aquel fue
un día feliz, aquel otro un día desgra-
ado, aquella era una cara malvada,
uella otra una cara bondadosa—, sólo
edan del film unas pocas cenizas. La
ntalla se oscurece.

n esa orilla extrema de su vida, Hollis
nía una única pena, y sólo por eso
eseaba seguir viviendo. ¿Sentían lo
ismo todos los agonizantes, como si
hubiesen vivido nunca? ¿Les parecía
vida algo que pasa y termina aun
ntes de tomar aliento? ¿Les parecía a
dos la vida algo tan inverosímil y
rupta, o únicamente a él, aquí, en
te momento, con sólo unas horas por
lante para pensar y deliberar?

no de los hombres, Lespere, estaba
blando:

Bueno, he vivido bien. Tengo espo-
s en Marte, Venus y Júpiter. Todas
nen dinero y todas me quieren. Me
emborrachado a menudo, y una vez
né veinte mil dólares jugando a las
rtas.

ero ahora estás aquí, pensó Hollis. No
ve nada de eso. Cuando yo vivía tenía
los de ti, Lespere. Cuando tenía otro
a por delante, envidiaba tus mujeres,
tus fiestas. Las mujeres me asustaban;
me lanzaba al espacio, deseándolas
empre y celoso de ti. Tú tenías muje-
s y dinero y toda la felicidad que
día caber en tu vida salvaje. Pero
hora, mientras caemos, ahora que
do ha terminado, ya no me siento
loso. No nos queda nada, ni a ti ni a
í. En este momento es como si nunca
ubiese habido nada. Hollis inclinó el
stro hacia adelante y gritó en el telé-
no:

¡Todo ha terminado, Lespere!

ilencio.

¡Como si nunca hubiésemos tenido
da, Lespere!

¿Quién es? —dijo una voz temblo-
sa.

Es Hollis.

ollis se sintió mezquino. Sintió la mezquindad, la insensata mezquindad de la muerte. Applegate le había hecho daño. Ahora él, Hollis, deseaba hacerle daño a algún otro. Applegate y el espacio lo habían lastimado.

—Se ha acabado, Lespere. Todo ha terminado. Como si nunca hubiese ocurrido nada, ¿no es cierto, Lespere?

—No.

—Cuando todo termina, parece que no hubiese ocurrido nada. ¿Es ahora tu vida mejor que la mía? Eso cuenta ahora. ¿Es mejor? ¿Lo es?

—¡Sí, es mejor!

—¿Cómo?

—Me quedan mis pensamientos. ¡Recuerdo! —gritó Lespere, muy lejos, indignado, apretándose los recuerdos contra el pecho.

Y Lespere tenía razón. Hollis sintió que un agua helada le corría por la cara y el cuerpo, y comprendió que Lespere tenía razón. Los recuerdos no son como los sueños. El, Hollis, soñaba con las cosas que había deseado; pero Lespere recordaba lo que había hecho, lo que había tenido. Y esta certeza desgarró a Hollis con una lenta y temblorosa precisión.

—¿De qué te sirve eso? —gritó Hollis—. Lo que se termina, ya no sirve. No estás mejor que yo.

—Descanso en paz —dijo Lespere—. He tenido mi oportunidad. Y ahora, que llega el fin, no me vuelvo malvado como tú.

—¿Malvado? —murmuró Hollis.

Nunca había sido malvado. Así lo creía, al menos. Nunca se había atrevido. Era como si hubiese guardado toda la maldad para este momento. "Malvado". Hollis repitió interiormente la palabra y sintió que las lágrimas le asomaban a los ojos y le corrían por las mejillas. Alguien debió de escuchar su respiración agitada.

—Cálmate, Hollis.

Era ridículo, por supuesto. Un minuto antes había estado aconsejando a los otros, a Stimson. Había sentido un coraje que le había parecido genuino, y no había sido más que aturdimiento, y esa indiferencia que puede nacer del aturdimiento. Ahora intentaba introducir toda una vida de reprimidas emociones en un intervalo de minutos.

—Sé cómo te sientes, Hollis —dijo Lespere, ya a veinte mil kilómetros de distancia, con una voz muy débil—. No me siento ofendido.

¿Pero no somos iguales?, pensó Hollis. ¿Lespere y yo? ¿Aquí, ahora? Lo que se termina ya no existe. ¿Y de qué sirve entonces? Uno muere, de un modo o de otro. Pero era como tratar de explicar qué distingue a un hombre vivo de un ▷



PARA QUE ESTO NO LE OCURRA

EXIJA

EN SUS PRENDAS LA MARCA

·SANFORIZADO·

Porque Sanforizado es su protección contra el encogimiento. Gracias a Sanforizado sus prendas siempre le quedan cómodamente bien y en su justa medida.

Por eso, busque y exija la marca Sanforizado en la etiqueta. Sanforizado es un sistema único de encogimiento por compresión controlada y cuyos periódicos controles de calidad aseguran el máximo de eficiencia a nivel internacional.

·SANFORIZADO·

En prendas "wash and wear" exija Sanforizado Plus. SANFORIZADO plus



UN PROBLEMA DE LAS TIERNAS MAMAS

Si bien el recién nacido merece todos los desvelos, también el físico de la mamá necesita de cuidados especiales.

La maternidad suele causar alteraciones en la silueta, tales como la formación de celulitis en los tejidos por la retención de líquidos y la pérdida de la tonicidad muscular.

Kara Vislovna, con su larga experiencia profesional en su inquietante búsqueda de métodos nuevos de Estética Femenina Integral, ha traído de París especialmente los últimos adelantos para la modelación corporal post-parto, con sueros para la eliminación de la celulitis por medio de máquinas que los hacen penetrar a través de los poros. Pueden iniciarse despues de seis semanas del alumbramiento. Comprenden atención médica.

Kara Vislovna cuenta además con modernos tratamientos para afirmar y tonificar el contorno del rostro con Iontoforesis y Vibro Selector para pieles marchitas y fláccidas; el nuevo peeling para la renovación de la piel después del veraneo; depilación eléctrica.

KARA VISLOVNA
INSTITUTO DE RECUPERACION ESTETICO-FISICA

Su amiga que la espera.
Con su experiencia de 40 años al servicio de la belleza y los más modernos métodos Europeos y Norte Americanos.
Phillips 16 3º piso depto. D.
(entrando a mano izquierda)

CALIDOSCOPIO

(viene de la vuelta)

cadáver. Hay una chispa en uno, un aura, un misterioso elemento . . . y nada en el otro.

Así ocurría con Lespere, y él, Hollis. Lespere había vivido plenamente, y esa vida lo transformaba ahora en un hombre distinto. El, Hollis, estaba muerto desde hacía muchos años. Ambos habían llegado a la muerte por distintos caminos, y si había diferentes clases de muerte, las de ellos tenían que ser tan distintas como el día y la noche. La cualidad de la muerte, como la de la vida, debe de ser una infinita variedad, y si uno ya ha muerto una vez, ¿qué queda por encontrar cuando uno muere para siempre, como él, ahora?

Un segundo después descubría que había perdido el pie izquierdo. Casi se rió. El aire volvía a salir de su traje. Hollis se inclinó rápidamente, y vio la sangre. El meteoro le había arrancado la carne y la ropa hasta la altura del tobillo. Oh, morir en el espacio era algo casi cómico. El espacio lo corta a uno, pedazo a pedazo, como un invisible y negro carnicero. Hollis apretó la válvula que llevaba en la rodilla. La cabeza le daba vueltas de dolor. Trató de no perder el conocimiento, y con la válvula apretada, la sangre retenida, y el aire otra vez en el traje, se enderezó y siguió cayendo, cayendo.

—¿Hollis?

Hollis asintió somnoliento, cansado de esperar la muerte.

—Aquí Applegate de nuevo —dijo la voz.

—Sí.

—He tenido tiempo para pensar. Te he escuchado. No está bien, Hollis. Nos hace daño. No es buen modo de morir. Nos envenena la sangre. ¿Me escuchas, Hollis?

—Sí.

—Mentí. Hace un rato. Mentí. No voté en contra. No sé por qué lo dije. Creo que quería lastimarte. Parecías el más indicado. Nos hemos peleado tanto . . . Parece que envejezco rápidamente, y me arrepiento también rápidamente. Creo que al escucharte, al sentirte malvado, me avergoncé. En fin, quiero que sepas que también yo he sido un tonto. No hay ni pizca de verdad en lo que he dicho. Vete al diablo.

Hollis sintió otra vez el corazón en el pecho. Parecía como si se hubiese detenido cinco minutos. Pero ahora los miembros se le calentaban y coloreaban otra vez. El aturdimiento inicial había terminado, y la ira, el terror y la soledad, se desvanecían también.

Hollis se sintió como un hombre que emerge de una helada ducha matinal, preparado para el desayuno y un nue día.

—Gracias, Applegate.

—Ni una palabra más. Y arriba la beza, bastardo.

—¡Eh! —dijo Stone.

—¿Qué pasa?

Hollis llamó a través del espac Stone, entre todos, era un buen amig

—Me he metido en un enjambre de m teoros, algunos asteroides pequeño

—¿Meteoros?

—Me parece que es el grupo de Mirm dón. Cada cinco años pasa cerca Marte hacia la Tierra. Estoy justo en medio. Es como un gran calidoscop Se ven toda clase de figuras, colore tamaños. Dios, es hermoso todo e metal.

Silencio.

—Voy con ellos —dijo Stone—. Me l van con ellos. ¡Maldita sea!

Stone se rió.

Hollis trató de ver. Nada. Sólo l grandes diamantes y zafiros, y las m blas de esmeraldas, y las tintas de t ciopelo del espacio, y la voz de D entre los cristales de fuego. Era algo cierto modo maravilloso pensar Stone en medio de ese enjambre meteoros. Pasaría junto a Marte, una otra vez, y volvería a la Tierra ca cinco años, y saldría de la órbita planeta y entraría de nuevo en ella, y durante un millón de siglos. Stone y grupo Mirmidón, eternos e infinitos, moverían y cambiarían como los col res de un calidoscopio, como cuan uno era niño y levantaba el tubo hacia sol y lo hacía girar.

—Adiós, Hollis. —La voz de Stone muy débil—. Adiós.

—Buena suerte —gritó Hollis a trav de cuarenta mil kilómetros.

—No hagas chistes —dijo Stone, y d sapareció.

Las estrellas se agruparon.

Las voces se extinguían ahora. Ca uno seguía su propio camino. Algun iban a Marte, otros más lejos. Y H llis . . . Miró hacia abajo. El, entre dos, volvía solo a la Tierra.

—Adiós.

—No pierdas la cabeza.

—Adiós, Hollis.

Ese era Applegate.

Tantos adioses. Las breves despedid El enorme cerebro, suelto ahora, se d sintegraba. Las partes del cerebro q habían funcionado con tanta perfecci y eficiencia en el cráneo metálico d cohete, habían sido lanzadas a trav del espacio, y morían, una a una. sentido de aquella vida en común e taba deshaciéndose. Y así como muer

cuerpo, cuando el cerebro deja de cionar, así el espíritu de la nave y los gos días de unión y las relaciones re los hombres morían también. Ap- gate era sólo un dedo arrancado al rpo paterno. No había ya motivos a despreciarlo ni perseguirlo. El ce- ro había estallado en fragmentos in- satos e inútiles. Las voces se habían vanecido. Nada se oía en el espacio. llis estaba solo, cayendo.

dos estaban solos. Las voces habían erto como los ecos de unas estreme- las palabras de Dios en el abismo rellado. Allá el capitán, hacia la na; allá Stone, con el enjambre de teoros; allá Stimson; allá Applegate, cía Plutón; allá Smith y Turner y Un- rwood, y todos los demás. Los trozos l calidoscopio, que habían formado a sensata figura, huían apartándose.

yo?, pensó Hollis. ¿Qué puedo ha- r? ¿Qué puedo hacer para compensar a existencia vacía y horrible? Si pu- ese hacer algo que compensara la aldad acumulada todos estos años, y e llevaba conmigo inconsciente- nte. Pero no hay nadie aquí. Estoy lo. ¿Y qué bien se puede hacer ando uno está solo? Ninguno. Ma- ñana a la noche chocaré con la atmósfera de la Tierra.

Arderé, pensó, y mis cenizas se esparcirán por todos los continentes. Seré útil. Sólo un poco; pero las cenizas son cenizas y volverán al suelo.

Hollis caía rápidamente, como una bala, como una piedra, como una pesa de metal, tranquilo. Tranquilo siempre, ni triste ni alegre, con un único deseo, el de servir para algo ahora que todo había concluido, para algo que sólo él conocería.

Cuando choque con la atmósfera arderé como un meteoro.

—¿Me verá alguien? —se preguntó Hollis.

El niño del sendero miró hacia arriba y lanzó un grito:

—¡Mira, mamá, mira! ¡Una estrella fugaz!

La brillante estrella blanca recorrió el cielo polvoriento de Illinois.

—Desea algo —le dijo su madre—. Desea algo.

El hombre ilustrado se dio vuelta a la luz de la luna. Se dio vuelta otra vez . . . y otra vez . . . y otra vez . . .



—Oye, ¿la carta de la paloma mensajera también se come?

SI Ud. VIVE EN PROVIDENCIA O LAS CONDES...

sindelen

SERVICIO AUTORIZADO GONZALEZ Y MADRID LTDA.
LE REPARA 2 ARTEFACTOS AL PRECIO DE 1 SOLO;

Tráiganos durante Octubre su Enceradora y le arreglamos, gratis, su juguera. (Obra de mano)

Y NO SE HAGA PROBLEMAS: ESTACIONE A LA PUERTA.
REPARACIONES GARANTIZADAS
REPUESTOS LEGITIMOS
VENTA ARTEFACTOS ELECTRODOMESTICOS

sindelen

AV. APOQUINDO 2709
Lado Bco. Credito E Inv.
Casi esquina Tobalaba.

COSEPRO / STENTOR

Una masajista en su hogar a su disposición las 24 hrs. del día

ROTARY MASSAGE



RAIN JET mr.

¡La ducha que su cuerpo soñaba!

Descarga un torrente de agua activado en un remolino graduable en 4 intensidades, otorgando un relajante y saludable masaje.

¡SUCESO EN ESTADOS UNIDOS Y EUROPA!

4 modelos de lujo
Importación y Distribución Exclusiva.

MIMICA Y GONZALEZ LTDA.
Carmen 65 - Casilla 9959
Santiago

NUEVA YORK, TIENDA DE LOS . . .

viene de pá

exóticas y el mejor jardín botánico. Grandes tiendas, notables hospitales, los más grandes cauces subterráneos y la red más extensa de intercomunicación.

Comer es fácil, en Nueva York. Bailar, también. Rezar, ha de serlo, con una iglesia a cada paso y de diversas religiones. Comprar y vender, viajar y regresar. Mirar y mirar. Todos los neoyorkinos corren por la quinta avenida. Todos corren por Riverside Drive. Por la séptima, por la primera. Quien no corre, ha corrido. Quien no sale, ha llegado. Quien no está sano, se esconde. Todo es fácil, en Nueva York. Aceleradamente fácil. Vivir, claro, es otro asunto. Pero los neoyorquinos disfrutan de la aceleración vital de su ciudad, la aman y la detestan, la honran y la denigran, para siempre volver a ella. Está abierta por los cuatro costados: es dura y áspera. Tiene el más hermoso *line* del mundo. Ahí viven los más fam los más talentosos, los más nombrados dadanos del mundo. Verla no es conoc Pero es sentir su fuerza, su tracción y a ción, su voluntad de supervivencia. E ciudad de fierro. Con corazón de tel araña: un corazón que atrapa, sedu obliga a regresar, como las sabias sir que le cantaban a Ulises.

Por eso, si le tiene miedo al lobo, s quiere caer en la tentación de ir y apren necesitarla, tápese los oídos con cer abejas, como el viejo griego, y no escu su sordo implacable llamado. Nueva Y es ciudad de retorno. *En cada viaje al rincón espera . . . los trashumantes lle y se van . . .*

santiago, 1976 - marta blan

200 años

LA ROPA QUE SE LLEVO A EE. UU. ES DE LAS SIGUIENTES TIENDAS:

Tai:	Merced 188
Anatómica:	Drugstore, Providencia 2124, L. 3
Mario Poblete:	Teléfono 212221
Felipe Ritze:	Santa Beatriz 135
Mónica Gelcic:	Teléfono 89401
Boutique Shock:	Providencia 2370, Depto. 13
Carretel:	Huelén 75, Depto. B, 1.er piso
Point:	Providencia 2019, Casa D-3
Caffarena:	Cueto con Compañía 2630
Click:	Pedro de Valdivia 0122
Palta:	Providencia 2237
Turchesse:	Mardoqueo Fernández 111
Ruby Alarcón:	Dardignac 37
Juven's:	Providencia 2360
Boulevard Drugstore:	Providencia 2124
Carteras de macramé:	Arrayán, calle Los Refugios 44

AUREEN BUNYAN

de pág. 32

...s; la chilena está más consciente de ...mujer. Pero una conciencia. . . in...sciente. No como la americana que ...a esa conciencia en forma obli...a.

Y. . .?

Vas a escribir un libro o un ar...lo¡?

...n artículo. ¿Estás muy cansada, ...ureen?

...engo que cambiarme de ropa para ...r a las seis.

—Sólo una pregunta. . .

—O. K. Sólo dos minutos más.

—¿Y el hombre chileno?

—No he tenido tiempo de conocerlo. He estado tan ocupada. . . la próxima vez que venga saldré sólo con hombres.

—¿¡. . .!? ¿Cuánto ganas al año?

—45 mil dólares. . .

—Gracias, Maureen. Perdona los dos minutos de más.

—O. K., O. K. ¡It was fantastic! Qué pena que no me puedo quedar más tiempo. Me gustaría haber conocido su revista. . .



—¿Cómo? ¿Sólo dos faraones por el mío?... ¿Estás loco? ¡Este es un faraón difícil!



—¡No, no creas que está enojado porque no le compras pastillas!... ¡Es que es mi marido!

Símplemente...
oprima un botón y...
¡adiós desperdicios!



TWEENY

TWEENY
el triturador silencioso, en un abrir y cerrar de ojos, eliminará por el alcantarillado todos esos molestos residuos de comida, huesos, papeles, colillas, etc...

TWEENY
el triturador de desperdicios es...
HIGIENICO
SILENCIOSO
Y además, tiene GARANTIA... dos años a contar de su instalación.

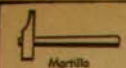
TWEENY
fabricado en Chile, con licencia de The Haigh Engineering Co. Ltd., Inglaterra.

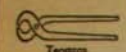
Ventas:
SODIMAC Comercial Arrabondo (Las Condes)
ROLEC Santiago Centro
PITRE Y PARKER S.A. Valparaíso y Concepción.
Ferretería Panamericana Arica.

Pedidos: Fábrica Casilla 701. Arica.
Consulte a su arquitecto
Pídaselo a su Empresa Constructora

acertigrama

• por Augusto



















Huesos:

1. Carpo.
2. Metacarpo.
3. Falanges.
4. Falanginas.
5. Falangetas.



	Significado	Ejemplo
aco	despectivo	libraco
ado	adjetivo	arañado
aje	acción	aprendizaje
ajo	despectivo	pequeñajo
ancia	acción	intolerancia
anza	acción	andanza
ario	oficio	veterinario
avo	parte	doceavo
ble	capacidad	amigable
ción	acción de	lección
dad	cualidad	amabilidad
dero	lugar, sitio	bebedero
dor	agente, lugar	comedor
ero	oficio, duración	perecedero, cartero
ez	cualidad	insensatez
illo	diminutivo	pobrecillo



NOTA: Las ilustraciones van indicadas en forma desordenada.
Es necesario descubrir su significado y colocarlos en su lugar correspondiente.

Registro de la Propiedad Intelectual Nº 41931

SOLUCION ACERTIGRAMA PAULA 228

| | | |

VICEROY
calidad internacional.



reconocido
en todo
el mundo
por su calidad
verdaderamente
internacional.

SERTEC



Para nosotros, todas las cargas son frágiles.

No importa qué tipo de carga sea. Grande, mediana o pequeña. Liviana o pesada.
Tampoco importa a dónde va destinada.
Toda la carga es tratada igual. Con los mismos cuidados. Con las mismas precauciones.
Con la misma celosa responsabilidad. Obligándonos a que cada envío llegue a su lugar de recepción, en las mismas condiciones en que partió.
Sabemos lo importante que es para usted la carga que nos confía. Por eso la tratamos como si fuera nuestra, con amistad.
Amistad que casi medio siglo de experiencia nos enseñó a brindar.

Volamos con amistad
LAN-CHILE

Consulte a su Agente de Viajes o directamente a nosotros. Ofrecemos a usted las mejores condiciones.

828

paula

$14.00

lo para mujer

l derecho a
os hombr
es capaz
e ser feliz?

oda para vivir
l aire libre

l esterilidad
masculina

s animales que
o mueren

anadores del
oncurso literario
egos florales

molde



Y ahora trajimos el sorprendente

"WASHIN"

"La suprema choreza"

Novedad Levi's recién salida del horno.

Es un "jean" de un color, textura y corte nunca antes vistos por Ud. Es, simplemente, "la muerte en velero" y, en el lenguaje Levi's, se le ha bautizado como **WASHIN**.

De una tela suave pero muy firme, su revolucionario color azulado e insólita textura se la dio Levi Strauss, de San Francisco, California, lavando, raspando y prensando el género, hasta que quedó así: **"La Suprema Choreza"**.

El resto: costuras, cierre, trabas, diseño, etc., continúa igual que siempre, es decir, perfecto, tal como tiene que ser, desde 1850, todo producto Levi Strauss.

Esta partida de **WASHIN** fue cortada, armada, cosida y despachada a Chile por la Fábrica Levi Strauss, de Buenos Aires.

LEVI'S

"se las trae", en jeans, desde 1850.

Representante Exclusivo Para Chile:
Ditexa Ltda. Vitacura 3520.

s Nueva.
s Humectante.
s Azul.
s Hinds!...

ra reponer,
olía conservar
humedad
cial
cutis.



Ahora, para proporcionarle toda la humedad que pide su cutis, le presentamos Hinds Humectante. Nueva. Diferente. De rápida acción humectante. Y, cómo todo gran descubrimiento cosmético, Hinds Humectante está formulada para otorgarle beneficios múltiples al cutis, y también a sus manos.

Primero, Hinds Humectante actúa sobre su cutis. Suple sus necesidades individuales de humedad y lubricación. Después, actúa a fondo. Ayuda a establecer una barrera para proteger la humedad natural del cutis y evitar el resecamiento.

Hinds Humectante es tan clara, tan ligera que usted puede usarla con o sin maquillaje. Aplíquesela hoy. Vea cómo se absorbe al instante. Luzca, esta misma noche, un cutis más lozano, más fresco.

Jabón Le Sancy

es calidad que dura más







Sus finos ingredientes
lo distinguen como un excelente jabón.
Calidad que dura más...

Le Sancy en cuatro variedades.

Nueva variedad
fresco perfum

paula



NCISCA MIQUEL, fina-
del concurso Miss Chile.

230 Octubre

SIEMPRE EN PAULA

7 Cartas
8 Correo de la Moda
Consultas Pedagógicas **13** Paula soluciona
Horóscopo **14** por Ruth Albert
Supimos. . . **16** por Lalya Shoedar
36 Cine: "Los tres días del cóndor", con Robert Redford. Charla: En librería Estudio charla sobre la casa chilena. TV: Kojak vuelve. Patricio Bañados, un gran animador. EXPO: Inst. Norteamericano de Cultura expone Myriam Aguirre. Discos: Aparece de nuevo Osmán Pérez Freire.
Acertigrama **114** por Augusto Gubler

LOS REPORTAJES DE PAULA

22 Doña Eugenia Huici de Errázuriz
27 Un taller con personalidad propia
Raphael. . . **30** Quince años después
42 El derecho a dos hombres
La pérgola **52** El paraíso de las flores
69 Dinamarca de ayer y de mañana
72 Los animales que no mueren
92 Esterilidad masculina

MODA Y BELLEZA

Moda **58** Tenidas para el aire libre
Belleza **66** Un baño de belleza

HOGAR

Jardín **34** Flor de un día
Decoración **76** Verde como la primavera
Cocina **80** El jamón
Páginas amarillas **83** por Carmen Machado. La belleza de las lolitas. Cómo salvar un guiso quemado. Noviembre es el gran mes para hacer gimnasia. Un chaleco patchwork. . . y el menú de Paula para la semana.

TEST

96 ¿Es Ud. capaz de ser?

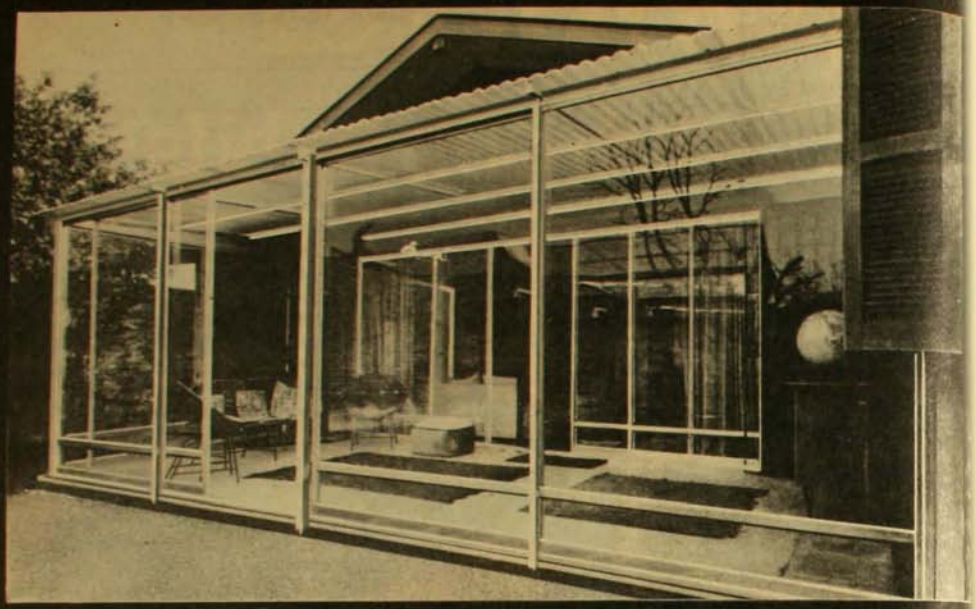
FICCION

La señal en el cielo **50** por Agatha Christie

CTORA: Constanza Vergara Vicuña; domicilio: Providencia 711. REPRESENTANTE LEGAL: Sergio Araos Bruna; domicilio: Providencia 711. PROPIETARIO: Editorial Lord Cochrane S. A.

Derechos reservados, Copyright Paula.

evistas vendidas en las provincias de Tarapacá, Antofagasta, Aisén y Magallanes están afectas a recargo de flete. DEPARNTO DE PROPAGANDA: Triana 849, teléfono 231575. PRECIO: $ 14 (Chile). Recargo flete, $ 0,50.



ALUMINIO ALUMCO

Da nueva vida a su hogar...

Aluminio es símbolo de vida y progreso. Sus múltiples y prácticas ventajas están, cada día, en más y más cosas cambiando y mejorando nuestro vivir. En Chile, esto que representa y significa el aluminio tiene un nombre: **ALUMINIO ALUMCO.**

Desde hace años fabricamos los mejores productos de aluminio para dar mayor confort y nueva vida a su hogar: cierre de balcones y lavaderos, cierre de terrazas, shower-door, recambio de puertas y ventanas, cobertizos para automóviles, etc. Todo en **ALUMINIO ALUMCO,** pulido, anodizado, inoxidable, fabricado para durar eternamente.

alumco mr

SIEMPRE A LA AVANZADA CREANDO MEJORES CONDICIONES DE VIDA

SOLICITE UN VENDEDOR AL FONO **55541**
O VISITE NUESTRO SALON DE VENTAS EN AVDA. VICUÑA MACKENNA 2585 - STGO.



cartas

ONSERVEMOS LAS "VICTORIAS"

la vez que se acerca el verano me hago el firme propósito de ribir a algún diario o revista para despertar la conciencia sobre cosa que me parece bastante importante para el turismo viñama-; las victorias. Son tan bonitas, llaman siempre la atención de extranjeros y sin embargo uno ve cada año que van quedando os y las que están en uso se ven en un estado lamentable. Ojalá Municipalidad se preocupe este año de remozarlas y reencontrar que estén dadas de baja.

María Teresa Vargas. Stgo.

N AGRADECIMIENTO

ge Beroíza Fuentealba, Tte. Coronel (R) Presidente del Club uestre Universidad Católica, saluda atentamente a la Sra. Cons-za Vergara Vicuña, Directora de la Revista "Paula", y agradece y sinceramente el premio donado para el Concurso Hípico Ofi-l efectuado en los días 14 y 15 de agosto pasado.

timulos de esta naturaleza benefician directamente a los jóvenes tores de nuestro deporte que tantas glorias ha dado al país.

ELICITACIONES ORIENTALES

n gran interés leí su artículo "Un viaje a China Libre" que areció publicado en Paula. A través de palabras muy bonitas, Ud. po mostrar a la gente de su país nuestros esfuerzos y logros por ntener nuestras tradiciones y cultura. Le agradezco enorme-nte su ayuda al promover el entendimiento entre nuestros dos ses.

Ku Cheng Kang
Honorary Chairman, WACL
Taiwan

N MILLON DE AMIGOS

e gustaría que publicaran mi dirección para poder hacerme de migos y amigas chilenos. Soy brasileña, tengo 23 años, mido 1,57 tengo cabellos y ojos castaños; me gusta la poesía, el teatro y el e. Mi dirección es Isabel Ribeiro; Rua São Sebastião 723.

Caixa Postal 7020
São Paulo, Brasil

A REVISTA EN FAMILIA

y un hombre muy modesto, tímido y simple. En mi hogar el único to extra que hay es la revista Paula. Tengo tres hijas y dos nes, quienes si perdonan la falta de algo para vestirse nunca me donan que cada quincena llegue con la revista. Siempre comen-os en familia los artículos que más nos interesan.

Néstor Norambuena. Santiago.

DIRECCION DE ARTE: Isabel Margarita Aguirre de Maino.
DIAGRAMACION: Ana María Costa, Victoria Domínguez, Liliana González, Mariana Soto.



Terminó el problema de la transpiración!

Use Etiquet Crema el antisudoral de verdad!

Es el antisudoral de verdad porque contiene un efectivo agente que controla la transpiración excesiva. Además, como desodorante, elimina las bacterias causantes del olor axilar.

Usted no tendrá dudas con ETIQUET, crema suave...fresca...de efecto inmediato que penetra fácil e íntimamente en su piel.

ETIQUET Crema no mancha ni daña la ropa. No es grasosa ni pegajosa.



Crema Antisudoral y Desodorante

mampato

¡ENTRETIENE EDUCANDO!

Cada página, cada sección y cada número es una guía y ayuda para el niño o adolescente que estudia.
¡Mampato lo sabe todo!
Historia, ciencia, literatura, historietas imaginativas...
En fin, material didáctico, elaborado en forma amena y de fácil comprensión.



¡COMPRELE MAMPATO A SU HIJO!

¡LA UNICA REVISTA QUE ENTRETIENE EDUCANDO!



mod

CARTERAS: ¿COMO SE USAN?

Estoy aburrida con las carteras que parecen bolsones p grandes. Por favor quiero saber si se siguen usando.

S. V. P. - San

Las carteras hace cerca de tres años que dejaron de ser bols Se usan chicas en forma de sobre o con una correa delgada cadena. Para el verano vienen de paja y de todos portes.

LOS BUZOS: ¿SUELTOS O A REVENTAR?

Sé que se usan los buzos, en las revistas los he visto mucho de lo que se usan aquí en Chile.

Teresa Jordán - Antofa

La verdad es que los buzos deben ser mas bien sueltos, de ciadamente las chilenas tienden a usar todo apretado a reve viéndose más mal que bien.

COLORES

¿Cuáles son los colores para el próximo verano?

Luz Tapia - Puente

Los colores del próximo verano son los colores crudos y p volviendo en gloria y majestad el negro para toda hora.

LA NARIZ: ¿COMO CORREGIRLA?

Me gustaría saber el truco para hacer que mi nariz se vea delgada.

Una lola acomplejada. Viña del

Esto en maquillaje es lo de más fácil solución. Aplique en lados de la nariz sombra o lápiz café y esfúmela y para q efecto sea completo aplique una línea blanca sobre el caba hacia abajo y esfúmela también.

SEDA, SEDA, SEDA

Tengo una seda negra importada. No sé qué hacerme.

S. E. B. - Las Co

Hágase una especie de camisa de hombre con los hom caídos y cuello Mao, más abajo de la mitad del muslo. Esta última moda.

PELO RESECO

Tengo el pelo reseco, denme un consejo casero.

Luz, Santi

Dese un baño de aceite de oliva luego de haber lavado el p Aplíqueselo y luego envuelva con toallas calientes durante minutos. Luego se hace un shampoo hasta sacar el aceite.



Lee identifica

LEE

Lee is a Trade Mark of H.D. Lee Co. Kansas City, Missouri, USA.

Miami todos los días con los Colores Triunfales.



Llegar a Miami con "Colores Triunfales" significa haber abordado un DC-8 intercontinental azul, anaranjado, rojo o verde o el avión convertido en obra de arte por Alexander Calder, el padre del arte kinético. También implica reservas rápidas y seguras, informes meteorológicos vía satélite, rutas elegidas por computadora, menús que reflejan todo el "buen gusto de las Américas", salidas y llegadas a horario, un trato cordial a bordo y un servicio cuidadoso y seguro de su carga y equipaje.

Por eso, cuando viaje a Miami, hágalo con los "Colores Triunfales".

Braniff y sus "Colores Triunfales": hacer del viaje una obra de arte del vue

Consulte a su agente de viajes.

DIA	SALE	LLEGA	VUELO
Lunes	20:45	06:45	978
Martes	20:45	06:45	920/978
Miercoles	21:50	06:00	978
Jueves	20:45	07:35	978/974
Viernes	20:45	06:45	978
Sábados	20:45	07:25	920/974
Domingos	20:45	08:05	978

BRANIFF

Los Colores Triunfales

Lo lindo de saberse bella... Y que todos lo sepan

La belleza que da Elizabeth Arden se transmite. Y usted lo nota en los demás, cómo la miran, cómo la quieren. En su interior nace un pequeño orgullo, delicado ... y la sonrisa brota natural. Todos los días, en un instante, Elizabeth Arden mantiene la belleza de su rostro. Para usted ... y los demás.

Cremas de limpieza - Lociones de cutis
Cremas para la noche - Película humectante



En todo el mundo Elizabeth Arden sabe mucho de belleza

Son productos de la línea de Farmo Química del Pacífico S.A.



paula soluciona

URSO DE MODELO

gustaría hacer un curso de modelo lo antes posible en Viña Mar o en Santiago. Recurro a Uds. esperando me puedan omendar a alguien. Insisto que me den respuesta, ya que eo comenzar este curso lo antes posible.

Mónica Tapia
Valparaíso.

En Santiago podemos recomendarle a Sra. Luisa Alcalde, lle Monjitas 666 y también a Sra. Pamela B. de Paredes, Hotel namericano, calle Teatinos esq. Huérfanos. Escriba a estas recciones explicando su premura para comenzar el curso.

RANSPIRACION EXCESIVA

problema que nos aflige es el siguiente: Se trata de la transpición, ya que recién duchadas volvemos a transpirar especialente en las axilas. Este problemita es muy desagradable y bre todo que manchamos toda la ropa. De paso, queremos la rección donde podamos aprender yoga.

Loby y Paty

. Seguramente Uds. son muy jovencitas, edad en que se anspira más de lo normal. Actualmente ha salido al mercado un pray **Trinity** que dicen da muy buenos resultados. También iste el **Odorono.** Todos estos astringentes son delicados para piel, no pueden rasurarse y aplicarse el remedio pues produce an irritación. Lean bien las instrucciones antes de usarlos. Para ases de Yoga, calle General del Canto 324, Santiago.

MUSLOS GRUESOS

e los múltiples consejos de Uds. he sacado mucho provecho or lo cual me atrevo a molestar. Tengo el problema de los uslos muy gruesos. Diariamente con un rodillo me hago masas sin gran mejoría. Tengo 35 años, 1.62 m. de altura, parte ruesa de los muslos 56 centímetros. He oído que hay una crema ductora ¿creen Uds. que es realmente efectiva? ¿dónde se uede comprar? Muy agradecida.

M. S. de Riejel
Valparaíso.

. Dada su estatura consideramos normal el grueso de sus uslos. Nuestro consejo es: además del uso diario del rodillo, ga con constancia un curso de gimnasia. No aseguramos efevidad de cremas reducidoras para ciertas partes del cuerpo. No cree Ud. si así fuera, existirían gorditas?

Aborígenes Australes de América

...el desconocido mundo del hombre primitivo.

Alvaro Barros
Eduardo Armstrong



En venta en las mejores librerías del ramo

Una obra de lujo digna de conservar.

Otra edición de
EDITORIAL LORD COCHRANE S. A.
Providencia 711 - Casilla 611
Teléfono 258888



EDUCAR: para lograr cooperación o resistencia

CATALINA:

Cuando lactante, Catalina fue alimentada según un horario rígido. Las pocas veces que se quedó dormida a la hora de la papa, fue despertada para ser alimentada. Pero habitualmente hubo mucho llanto entre las mamaderas. Durante la noche sus padres se pasaban largos ratos con ella en brazos, una incomodidad que ellos solucionaron acomodando a la chica en su cama matrimonial. Procedieron luego a atrasar siempre más la hora de acostarla para que la niña interfiriera menos con el sueño de los adultos. Si había visita invariablemente se despertaba a la chica para exhibirla, a consecuencia de lo cual experimentaba después gran dificultad para reconciliar el sueño. Catalina desde siempre fue mañosa para comer. Nunca se le perdonó el no tomarse una mamadera completa. No obstante su buen peso, la madre adquirió la costumbre de darle más cantidad de lo recetado por el pediatra, si era del todo posible. De este modo se inició una lamentable tensión entre madre e hija que aumentó considerablemente cuando se introdujo en su alimentación la sopita semisólida dada de a cucharaditas. Entonces la niñita empezó a negarse a comer, estallando en las rabietas típicas de la edad, y las papas se tornaron un verdadero marti entre padres e hija. Se ensayaron to los trucos posibles para que la ch abriera la boca, pero como éstos die siempre menos resultados se proced alimentar a Catalina a la fuerza, ap cándole las primeras palmadas y ar rrándole las manitos. El problema la comida subsiste hasta hoy, en que niña ya tiene 12 años. Utiliza su ne tiva de comer como poderosa arma p imponer su voluntad. Si la contrari sale invariablemente con "Entonces voy a comer". A su edad actual pue caracterizarse como una niña crónic mente inapetente.

Más batallas encarnizadas se lib ron en su 2º año de vida, desde el dia que la mamá decidió que había llega el momento para que aprendiera a co trolar sus necesidades. Entonces la sistencia infantil contra la correc materna adquirió proporciones lam tables.

La chica tuvo que pasar largas ses nes atada a su bacinica junto a un mu ble sin lograrse los resultados propu tos. La incontinencia duró varios año aportó muchos disgustos mutu echando carbón a la tirantez ya ex tente entre madre e hija; sobre todo se vio acompañada por una estitiqu rebelde en la niña que continúa ha hoy y ha resistido todo tratamiento.

Cualquier condenación materna sea meramente verbal o acompañ por tirones de pelo o cosas peores, ha tualmente han sido contestadas por chica con llantos, insolencias e inclu ataques físicos contra la madre.

El padre de la niña poco pasa en casa menos ha participado en la crianza de niña. Pese a todo su antagonismo, Ca lina no ha podido desarrollar una ind pendencia normal. Sigue sufriendo pavores nocturnos y muchos miedo En su contacto con otros niños ha frido siempre serios problemas por constante deseo de imponer su volu tad. Nunca ha tenido la suerte de berse apreciada en casa, puesto que s tempranas tentativas de cooperar los quehaceres de la casa fueron des



idas como estorbos indeseables. ndo mucho más tarde, demasiado le, su madre exigió tal cooperación, lo consiguió nunca.
casa la niña pasa aburrida en medio uguetes y juegos tradicionales, pero o estimulantes para la creatividad. desconocen en esta familia los jue- en común, pues la televisión es el tro de entretención y Catalina ha o una adicta a la pantalla desde mpre. No lee, no hace labores, no ticipa en ningún deporte. Su madre, en no deja de criticarla constante- nte por su desinterés general, sin bargo ella misma tampoco se dedica lguna de estas actividades.
ncamente no es sorprendente que talina como alumna presente un cua- muy parecido al hogareño. Es de- denada, floja e incluso en el trato los profesores. Los castigos case- aplicados por sus malas notas, y las mesas paternas de otorgarle remu- raciones si logra buenas calificacio- no han surtido efecto.

RIANA:

rianita ha sido una niña más afortu- la desde un comienzo. Sus padres man un matrimonio muy unido y han ado siempre muy interesados en stiones pedagógicas. Por supuesto nunca estudiaron psicología infan- pero fueron informándose acerca tema aun antes de que naciera la ita, manteniendo muy vivo este inte- ya que el desarrollo de la chica les servido de constante estímulo.
sus primeros días la niñita se crió uiendo un horario de sus propias mandas, es decir que se la alimentó ndo tenía hambre. Muy luego, sin bargo, la misma criatura adoptó un no perfecto, también en cuanto a sus as de sueño. Durmió en pieza aparte sde que tuvo 3 meses de edad. ando al año tuvo una grave afección piratoria, durante una semana re- mó la constante preocupación de los os. Después de sanar pasó unos días y mañosa, con mucho llanto noc- turno, consecuencia ésta del mimo esforzado que sus padres supieron sobrellevar muy bien. Decidieron abstenerse de acudir a su lado después de convencerse de que ya no le faltaba nada, cosa que le comunicaron en breves palabras. Después de algunas noches tormentosas, la niña volvió a su acostumbrada paz nocturna.
Aprendió a entretenerse sola gracias al óptimo estímulo que se le proporcionó para agudizar siempre más su percepción sensorial mediante los móviles colgados sobre su cama y objetos adecuados para que experimentara con las formas, texturas, sonidos, etc. A la edad de 4 meses ya se procedió a acomodarla en un corralito, lo que ensanchó considerablemente su horizonte, pues pudo observar tanto mejor el mundo a su alrededor. A la vez gozó con diarios ratos de juego con sus padres; mucho se le habló y cantó, despertando en ella un gusto por el ritmo de las rimas, movimientos y discos para gente menuda. Desde los 2 años se le leyeron pequeños cuentos.
A la edad correspondiente se experimentó la misma extrañeza que Catalina frente al alimento sólido y la cuchara dura, sólo que ésta no dio razón para batalla alguna. La madre nunca insistió en que comiera contra su voluntad. Ante su ocasional negativa, se la devolvió a su cama con todo cariño y se esperó que después de haberse saltado una papa atacara la sopa 4 horas más tarde con mucho apetito. De esta manera se le enseñó desde un comienzo que uno come para apagar el hambre personal y no para agradar a los suyos. Con este fin no la acostumbraron a comer a deshoras (los dulces vienen siempre después de las comidas) de modo que la chica llegó a respetar tanto el pan y la fruta como también el contenido del refrigerador como componentes de comidas, dispuestas para toda la familia.
Además ha estado siempre demasiado entretenida como para querer utilizar la comida como compensación para llenar vacíos en su vida afectiva. En cuanto al control de sus necesidades, su mamá esperó hasta que la pequeña logró sus primeros éxitos en mantenerse limpia y pudo captar la idea de todo el asunto. Sus éxitos fueron debidamente apreciados y sus fracasos ignorados, sin tomar recurso a palmadas ni chocolatitos. De esta forma no se echó a perder jamás aquel intercambio de amor entre madre e hija gracias al cual una criatura va aprendiendo a canjear sus propios esfuerzos por la alegría y el reconocimiento de sus padres. Debido a todo esto más tarde (durante los primeros 10 años de vida) este factor se confunde con el deseo infantil de emular a los padres e identificarse con sus actividades, valores, preferencias.
Siempre fue bien recibida la cooperación de la chica con los quehaceres de la casa, incluso la natural torpeza de sus primeras tentativas. Cuando creció pudieron encargársele obligaciones mayores cuyo cumplimiento diario nunca ha creado problemas mayores en el hogar.
Como era de esperar en su caso, tanto en la escuela parvularia como en el colegio contribuyeron con creces a enriquecer su vida intelectual y social. Desde siempre supo asumir plena responsabilidad por sus tareas y notas.
Por supuesto que han surgido problemitas pasajeros típicos del desarrollo pero gracias a la sensatez con la cual supieron enfocarlos sus mayores se ha evitado se conviertan en problemas crónicos.
Con intención se eligieron en este artículo 2 ejemplos de hijas únicas cuya crianza no se vio afectada por su posición entre hermanos mayores o menores.
Se espera haber dejado en claro que la sistemática destrucción de la autonomía de Catalina contrasta trágicamente con la mayor suerte de Adriana.

Las personas que tengan consultas que hacer sobre Educación Infantil, pueden escribir a Consultas Pedagógicas, Revista Paula, Casilla 611, Santiago.

horoscopo

Por Lalya Shoedar
Desde el 26 de octubre al 8 de noviembre de 1976

aries

(21 de marzo - 20 de abril)

Los esfuerzos y los sacrificios que ha hecho encuentran ahora su justa recompensa. Tiene muy buenas ideas, póngalas en practica con energia. Fuera de ciertos cambios de humor, un pequeño malentendido o celos, sus perspectivas generales son excelentes. Consolide sus relaciones sociales y familiares, la armonia es importante para su estabilidad fisica y psiquica. Haga sus planes para un viaje corto.

tauro

(21 de abril - 20 de mayo)

No ponga en peligro la estabilidad sentimental con celos o actitudes injustificadas. Organice sus ideas y su tiempo, es un periodo interesante para su trabajo, ya sea éste dentro o fuera de su hogar. Haga contactos sociales, coopere en favor de otras personas que necesitan apoyo. El ambiente en general favorece su salud, es conveniente que se relaje, siga una buena dieta para verse regio.

géminis

(21 de mayo - 20 de junio)

Su intuición le permite adaptarse a las circunstancias, siempre que evite la susceptibilidad y no haga criticas muy fuertes. Desoarte sus dudas sentimentales, es conveniente aclarar los malentendidos; sentirá más seguridad en los sentimientos si sabe que están bien correspondidos. Correspondencia de familia o amistades que están lejos, posibilidades de visitas o llamados. No se exija mucho.

cáncer

(21 de junio - 20 de julio)

Acepte sugerencias que ayuden a solucionar algunos de los problemas que se presentan en estos momentos, especialmente si se trata de dinero o trabajo, hable con seriedad, tendrá respuesta. Puede influir en sus asuntos o en su familia si se propone. Los asuntos sentimentales están favorecidos especialmente los días jueves o viernes. Contactos familiares o nuevas relaciones. Mucha sensibilidad.

leo

(21 de julio - 20 de agosto)

Un poco de tensión en su vida privada, no se preocupe, la hace más interesante. No revele sus planes, pequeñas rivalidades o envidias. Los celos o las sospechas no favorecen el amor, no arruine las buenas intenciones de su pareja a causa de su actitud equivocada. No tema por su trabajo o estabilidad económica, en general se presenta favorable. Los mejores dias para la salud y las cosas personales sábado y domingo.

virgo

(21 de agosto - 20 de septiembre)

Alguien tratara de mezclarse en sus asuntos, aléjelo con diplomacia. Su vida sentimental puede resultar mas intensa y variada si se preocupa un poco mas. Descargue su energia en algún deporte, si tiene un trabajo rutinario, mejora la salud fisica y mental. La relacion social con gente de su mismo nivel social es importante, compartirá mejor. Necesita mas control de su economia, evite gastos.

libra

(21 de septiembre - 20 de octubre)

Las influencias astrales son mixtas, en algunos momentos su voluntad es más importante que dejarse llevar por las circunstancias. Puede sentirse inestable emocionalmente. La posibilidad de que la parte sentimental no corresponde a sus anhelos puede ser la causa más importante, pero la realidad es más inesperada en este aspecto, sus relaciones se afirman y si está libre, puede encontrar el amor.

escorpió

(21 de octubre - 20 de noviembre)

Situaciones interesantes el trabajo o en sus actividades. Paciencia y perseverancia en sus planes, lo que mas le conviene esperanza o plan que concreta en estos días haga confidencias privadas, se puede echar atrás. Necesita confiar en sus propias decisiones, especialmente en el amor o en cosas relacionadas con la familia o los amigos. Pese de su aspecto.

sagitario

(21 de noviembre - 20 de diciembre)

Demasiada impulsividad en el aspecto sentimental facilita sus relaciones amorosas, el descontento o la desconfianza influyen sus actitudes. Le ayudan a realizar sus planes profesionales o de negocios las personas que le dan su apoyo. Buenas perspectivas de dinero. Mucho movimiento de gente nueva a su alrededor, actividad social intensa. La salud necesita un control más seguido, desgaste nervioso o intelectual.

capricornio

(21 de diciembre - 20 de enero)

Si sus problemas de orden personal siguen puede ser por inercia o falta de decisión de su parte. Necesita confiar en la gente que le ama, busque refugio en el hogar y en la familia, encontrara una respuesta inmediata. El exito consolidara sus planes, entra en un ciclo mas positivo. Participe más en reuniones o actividades sociales, buen ambiente. Visita, llamado o noticia en los primeros dias de la segunda semana.

acuario

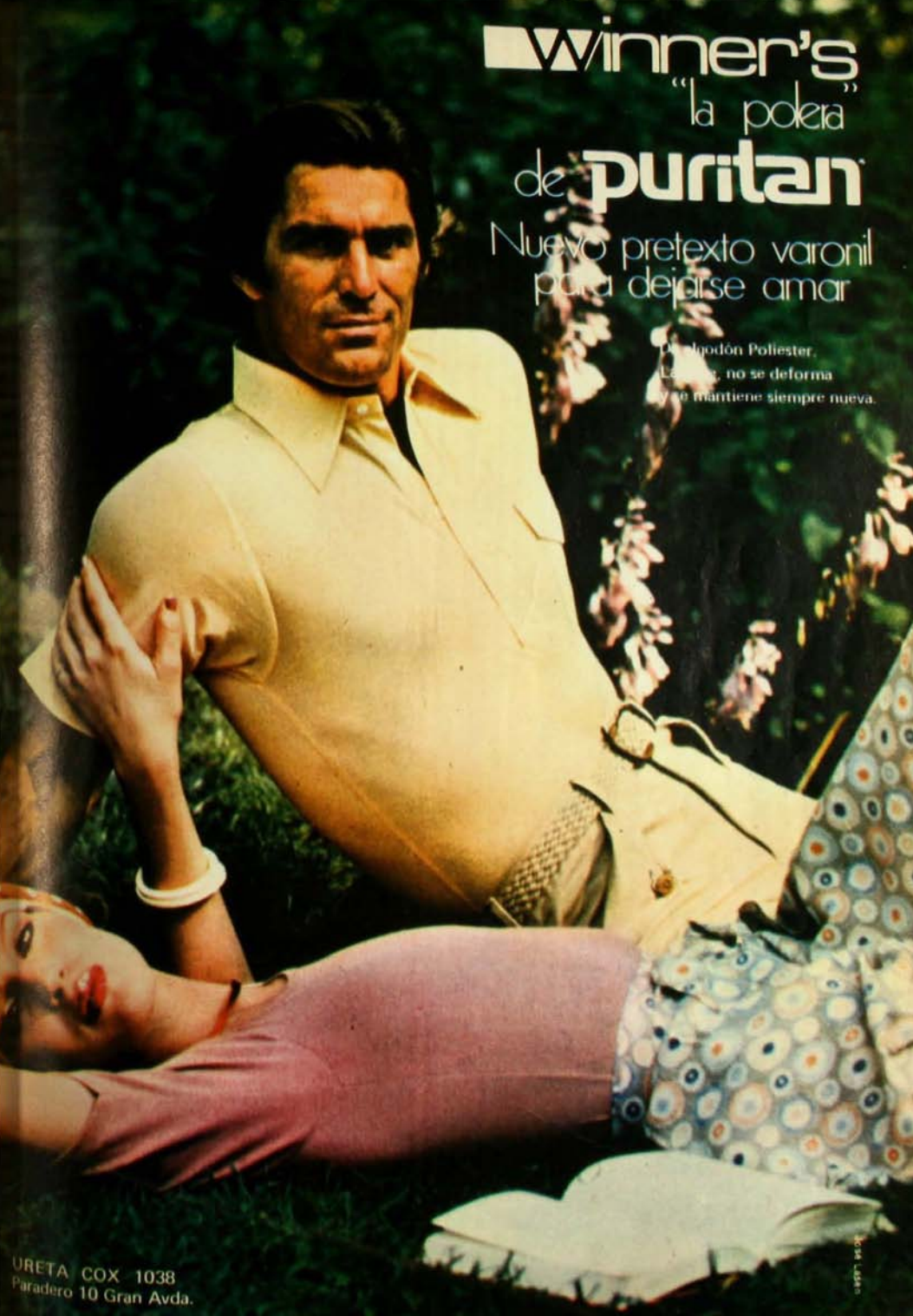
(21 de enero - 19 de febrero)

Soporte con serenidad sus molestias actuales, es un periodo transitorio. Entra en ciclo mas favorable, no pierda el sentido de la realidad. Cierto magnetismo personal y la simpatia son factores importantes para el amor, si tiene planes inmediatos en este aspecto es un buen ciclo para iniciar una relación o hacerse un compromiso, lo mismo para planificar la familia. Se resuelve un problema de dinero.

piscis

(20 de febrero - 20 de marzo)

Seleccione sus activid tiene compromisos impo tes que cumplir. Crear y tener una atmosfera a nica y grata sentiment positivo. Una experienc terior le servirá en cua momento. Influencias m teresantes desarrollan tuición. Sorpresas o i vistos en las cosas ma les o el dinero. Busqu deporte o entretención cuado a su temperam libere tensiones.


winner's
"la polera"
de puritan
Nuevo pretexto varonil
para dejarse amar
Algodón Poliester.
no se deforma
y se mantiene siempre nueva.
URETA COX 1038
Paradero 10 Gran Avda.

Todo lo que necesita para la ropa de su familia está en las Páginas Amarillas



Las Páginas Amarillas le proporcionan la más amplia y detallada información sobre los proveedores de vestuario para la familia.

- Sastrerías
- Modas
- Ropa para Caballeros
- Ropa para Niños
- Ropa para Señoras
- Calzado
- Zapaterías
- Camiserías
- Pantalones y Blue Jeans
- Ropa interior
- Carteras
- Corsetería
- Reparadoras de Calzado
- Tintorerías y Lavaseco
- Géneros
- Boutiques
- Limpiado de gamuzas
- Depósitos de Lana
- Uniformes escolares
- y muchos otros rubros



Consulte Consulte

Páginas Amarillas

y, ahora... qué hay de nuevo?



ahora lo nuevo es el **caramelo chicle** de *Ambrosoli*



Un fino caramelo AMBROSOLI envuelve la más alta calidad en chicle!
Nuevo caramelo-chicle de AMBROSOLI en sus sabores a cherry, manzana, plátano y menta.



hay sabor para rato Ambrosoli

con caramelo chicle

Ambrosoli

hay sabor para rato...





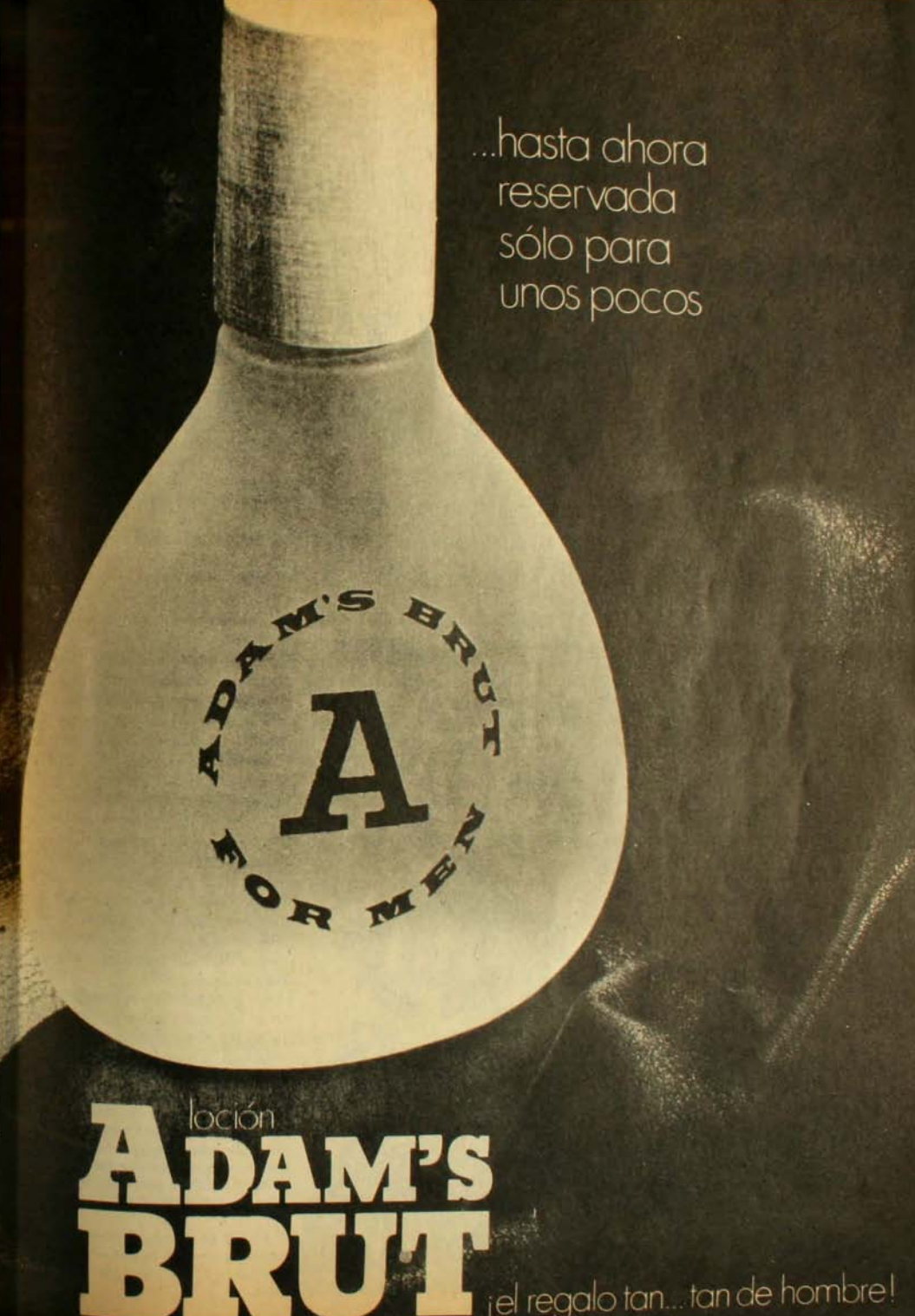
El pífano
Edouard Manet 1866

Colección Primavera '76 de Decomural. Una obra de arte moderna.

Cordialmente a sus órdenes

Decomural

Líder en papeles murales


...hasta ahora
reservada
sólo para
unos pocos
ADAM'S BRUT
A
FOR MEN
loción
ADAM'S
BRUT
¡el regalo tan... tan de hombre!

DOÑA EUGENIA HUICI DE ERRAZURIZ

por Luis Ernesto Balmaceda

Una chilena revolucionaria en el siglo pasado. Precursora de la decoración moderna, hizo famosos a grandes artistas que inmortalizaron su belleza y su nombre.

Doña Eugenia Huici de Errázuriz no es un nombre desconocido para los chilenos. Y no debiera serlo porque esta compatriota está aceptada hoy día, en forma unánime, como una figura de la historia del arte.

Hace algunos meses se remató en Londres un retrato suyo pintado por Charles Conder en la suma de 8.000 libras esterlinas. Claro que las obras de Conder tienen valor, pero fue, sin duda, el hecho de tratarse de doña Eugenia lo que hizo elevarse el cuadro a esa suma récord para el artista.

Por otra parte, muerto Picasso en 1973 han proliferado los ensayos y libros sobre este gigante del siglo XX, y en todos ellos es infaltable alguna referencia a la amistad del pintor con la bella chilena.

Mme. Errázuriz, como se la conoció en Europa a doña Eugenia Huici, fue una revolucionaria sin alardes de tal. Sus ideas sobre la decoración fueron para esta actividad artística lo que el impresionismo a la pintura. No es extraño, entonces, que una mujer con este don y dotada de una belleza deslumbrante terminara reuniendo a su alrededor a todos los artistas de vanguardia que surgieron en su época y que fuera, además, el modelo más solicitado de pintores y retratistas de fama.

A todo esto, ¿quién era doña Eugenia Huici y Alguedas?

Los Huici vinieron de Bolivia y a mediados del siglo pasado estaban radicados en su hacienda de La Calera. Por eso los cronistas de su vida la califican como porteña. En su casa se jugaba febrilmente y es posible que en una postura desafortunada desapareciera casa y hacienda. Pero esto no afectó a doña Eugenia, poseedora del perfil más hermoso del mundo. Muy joven se casó con don José Tomás Errázuriz Urmeneta, aristócrata, millonario y artista, y ya por los años 1880 el matrimonio vivía en Londres.

Doña Eugenia era radiante, sencilla, encantadora. La sociedad victoriana le pareció sombría y artificiosa. Detestaba las colecciones y las casas atestadas de cosas. Ella pintó la suya con las murallas blancas, puso flores en los baños, dejó escasos muebles en los salones para destacar alguna pieza importante, llenó de plantas los interiores y colocó objetos sencillos en vez de las valiosas porcelanas. Los baúles viejos, los canastos de la ropa sucia, debidamente acondicionados pasaban a ser para ella objetos de decoración, sin olvidar la nota surrealista, como un paraguas abierto colgado del mango, listo para tomarlo y salir.

Esta personalidad relevante que, al decir de Cecil Beaton el gran cronista de la alta sociedad europea, sólo chapurreaba los idiomas, se transformó en



Madame Errázuriz en 1884, pintada en óleo por John Singer Sargent, cuando ella recién llegaba a Europa. Sargent la pintó tres veces hasta quedar satisfecho de la obra. El retrato pertenece a una colección privada chilena.

En 1920 la dibujó el gran Picasso, íntimo amigo de largos años. La obra pertenece a una colección privada chilena.



inspiradora o inspiratriz de toda manifestación o actividad influida por el arte o la belleza.

Es la época de los retratos. Amiga y vecina del impresionista John S. Sargent, la pinta una vez, la vuelve a pintar y la pinta por tercera vez hasta quedar satisfecho de su obra. También la retratan Boldini, Conder, Helleu, Lynch, Madrazo, Blanche, y, por supuesto, su marido.

Cada uno de estos numerosos retratos es una obra de arte como si la belleza del modelo obligara al pintor a una superación total.

Pero la inquietud de doña Eugenia era increíble. No podía soportar que las cosas estuvieran muchos días en el mismo lugar. Todo lo cambiaba. Los cuadros se colgaban, se descolgaban y se vendían. Donde ella llegaba los muebles se ponían en movimiento, los dormitorios se transformaban en comedores y éstos en salones. Nadie osaba resistir las sugerencias de Mme. Errázuriz, transformada ya en juez absoluto del buen gusto.

En la moda era igual. Las grandes casas le regalaban lo mejor de sus creaciones porque todo en doña Eugenia se realzaba y se ennoblecía.

Mme. Errázuriz vive alternativamente en Londres, París, Madrid y Biarritz. Sus medios de fortuna son abundantes, pero ella gasta según sus deseos, sus necesidades y sus caprichos. Poco importa si en el Banco existen o no fondos suficientes. Su vida es intensa, porque muchos la necesitan, la buscan y la quieren.

Retrato de doña Eugenia de Paul-César Helleu hecho al pastel. Helleu era un asiduo visitante al salón de los Errázuriz en Londres y quedó absolutamente maravillado con "madame".



Su casa es siempre el hogar de los p tores, los escultores, los músicos y escritores. De los mejores, de los q son y serán famosos, Sargent, Picas Stravinsky, Apollinaire, Diaghil Rubinstein.

Su amistad con Picasso data de la p mera guerra mundial. El pintor huésped habitual de su villa en Biar en donde le decora el comedor con p turas neoclásicas de ninfas y faunos una larga amistad y se prolonga a después que el pintor abandona los a bientes mundanos en aras de sus nue ideas izquierdistas. Nunca faltará casa de doña Eugenia algún cuadro Picasso y si las necesidades e inquie des de Mme. Errázuriz significan desaparición del cuadro, allí está el tista para proporcionarle otros.

En una entrevista publicada en 19 por la Revista Vogue, doña Euge juzga así a Picasso: "Su incesante cr ción es tan llena de sorpresas como escena en constante cambio de la m parisién. Todo lo que hace aparece f tante e impermanente para evitar da impresión de querer imponérnoslo o insistir en sus tentativas de renovar más secretas (y únicas eternas) leye la belleza. Por eso es que Picasso, q no deja nada sin preguntar, tamp deja nada sin contestar".

Dos guerras mundiales eran muc para una mujer viuda y casi nonage ria. Tantas crisis se llevaron su fort y decidió (con la ayuda de Picas volver a Chile donde estaban sus hijo sus nietos. Murió en Santiago a los años de edad.

Hay que insistir. Doña Eugenia Hu es una chilena que entró en la histor Con el poder de su refinamiento y de influencia posibilitó el acceso de ar tas notables a la celebridad y la fam el triunfo de éstos ha quedado p siempre asociado a su nombre.

Su vida es hoy objeto de permane interés en todos los medios artísticos menudo se lee sobre ella articul publicados en revistas especializa en la materia.

Los museos se disputan los cuadros alguna vez le pertenecieron y sus re tos han dejado de ser recuerdos de fa lia para incorporarse al patrimonio codiciado de los grandes coleccio tas.

Nadie sabe cuántas veces la pinta pero una exposición no es complet no aparece algún cuadro con la radi figura de doña Eugenia Huici de E zuriz.


edrobal
sport
Providencia 2011
Santos Dumont 560

Rita Grob Ltda.

un taller con personalidad propia

por Aída Hanania • Fotos Peter Lulleyman

Porque la artesanía puede convertirse en industria mostramos un taller de cerámica. Luego en los próximos números,los mejores artesanos chilenos darán cursos completos en su especialidad. Enseñarán paso a paso los secretos de su arte. Nuestra idea es dar a los lectores de Paula la oportunidad de una nueva profesión, a la vez entretenida y lucrativa. ▷



1. El proceso se inicia con un profundo masaje a la greda para darle mayor flexibilidad y deshacer las bolsitas de aire que se forman en su interior, que luego hacen reventar la pieza en el horno.
2 y 3. En el torno los objetos circulares van lentamente adquiriendo esa característica.
4. Una vez que el objeto está lo suficientemente seco, se le agregan los detalles.
5. Ya totalmente seca la pieza (entre 2 y 5 semanas) entra al horno a una temperatura de 900°.


1




3




5


6


7


8

asi seguro que allá por el año 55 ido Rita Grob comenzaba a formar pequeño taller en el garaje de su , nunca se imaginó que allí colo- a la primera semilla de lo que hoy ha ido a convertirse en el taller de ce- ica más exclusivo de la capital.
licada a esa actividad pensaba que fin podría llenar sus largas horas de y a la vez dar salida a esa gran esidad de expresión artística que tenía oculta, desde siempre, en su rior. Conocimientos en la materia no ltaban. Por algo había estudiado un en una Escuela de Arte de Suiza; y cuanto a práctica, su desempeño o obrera en una gran fábrica de ce- ica en Brasil le bastaba.
ien este último trabajo le había dado gran experiencia, más que nada le ó para darse cuenta de lo que real- te ella quería realizar. Como toda ica, en Brasil se trabajaba en base a des y Rita, dadas sus características rtista, no se podía permitir el trabajo esas condiciones. Su hija, Heidi de ka, quien hoy tiene a su cargo el r, señala: "A ella nunca le agradó la de trabajar en base a moldes por- uno tiene que repetir una pieza mil es para que realmente valga la pena olde. Y si uno lo hace mil veces, deja er artístico". Por esta razón ella usó de el comienzo sólo algunas de las icas aprendidas en Brasil, dejando lado la mera repetición. A la larga, sistema se transformó en la base existencia del taller.
regada a ese mundo de greda e ins- ción, Rita Grob parecía no palpar el o de los años sucediéndose uno otro. La realidad percibida por ella, propia realidad, quedaba entonces resa en cada escultura, en cada pe- ña figurita que sus manos moldea- .

CAMBIOS EN CADENA

ambio de casa el año 61 trajo con- también un profundo cambio dentro su campo de actividad. Las inspira- es parecían ahora llegar tan rápidas el tiempo ni las manos bastaban a darles forma. Fue entonces ndo contrató un operario, se compró mo y según lo exigían las circuns- cias, sus producciones comenzaron ner su precio.

y 8. Luego de 24 horas de enfria- nto, el objeto está listo para reci- el baño de esmalte. Cuando se n dos colores es necesario reto- el esmalte con un pincel.

Muy lentas al principio partieron las primeras ventas y luego las exposiciones en Santiago, en Viña del Mar, en Lima, en Buenos Aires. Estas últimas eran todo un éxito, mientras que las ventas acusaban un serio estancamiento. "Lo que sucedía —explica Heidi— es que mi mamá se dedicaba a producir sólo cosas artísticas, como esculturas y cuadros y aquí en Chile la gente no paga las obras de arte. Por eso el año 71 cuando me hice cargo del taller (su madre tuvo que viajar al exterior) prácticamente le eliminé la línea de escultura y lo desarrollé fuerte en la parte de cerámica utilitaria".

El noventa y nueve por ciento de toda la producción actual del taller Rita Grob Ltda. (continuó con su nombre original) corresponde a esta línea. "Pero la parte artística sigue existiendo de todos modos o si no deja de ser cerámica", señala Heidi. Corresponden esencialmente a cosas útiles para la casa (servicios de mesa completos, maceteros, té, café, pailas), pero con un diseño original y agradable a la vista".

Lograr el éxito comercial en cualquier actividad, señala la dueña, cuesta bastante y a ellos les costó especialmente porque nunca quisieron hacer publicidad pagada. "Prefiero que las personas lleguen a esta dirección sólo por el dato, porque así vienen las personas que realmente se interesan por las cosas que nosotros hacemos", expresa Heidi.

En la actualidad el taller no sólo tiene ocupada la totalidad del garaje (que es el local de exhibición), sino también gran parte de lo que en principio era el jardín. Cuenta con cuatro operarios, dos hornos y no hay pieza que no salga del taller debidamente revisada por su dueña, quien en esos momentos aprovecha de identificar el producto con la característica R en su base.

LARGO CAMINO PARA UN BELLO PRODUCTO

Aunque las gredas chilenas son famosas en el extranjero por su excelente calidad no todas las minas tienen greda buena, es decir que sea de grasa y flexibilidad equilibradas. La greda de Til-Til es una de las que reúnen estas características y se ha transformado en la materia prima del taller. "La greda de Pomaire es muy buena, pero a mí no me resulta para mis esmaltes porque son demasiado sofisticados para una greda muy en bruto", explica Heidi.

Hay momentos en que una mina se agota y entonces comienza el largo deambular tras la búsqueda de otra. Pero de eso se preocupan otras personas —señala la dueña— porque hay gente que se dedica exclusivamente a buscar gredas buenas. "En eso yo no me meto, a mí me la traen lista, llegar y usarla".

La greda se vende por kilos en el interior de una bolsa plástica y tiene un aspecto como de masa. Estando ahí, herméticamente cerrada, mientras más tiempo pase más "rica", se pone; es lo que se conoce como "la madurez de la greda", porque se deja trabajar mejor.

Si el objeto a realizar tiene forma circular, es en el torno donde adquiere esa característica. Ahora si el modelo es diferente, la greda se uslerea igual que todas las masas. El tiempo que dura el proceso del torno depende del tamaño de la pieza. Algunas medio minuto y otras un día entero, si son muy grandes. Terminada esta etapa se deja secar hasta que adquiera una consistencia un poco más dura, generalmente de un día para otro. Luego viene la parte de aplicación del mango, si lo tiene. Acabado éste, se deja secar totalmente la pieza, lo que puede durar de 2 a 5 semanas, eso también depende del tamaño. Una vez seca, entra a la primera cocción de horno (llamada también "cocción de bizcocho") a una temperatura de 900°. Después se deja enfriar veinticuatro horas dentro del horno (si se enfría bruscamente, se quiebra). En la etapa de esmaltado se sumerge la pieza en el líquido por unos escasos segundos (porque de lo contrario sale una capa demasiado gruesa), para luego volver a la segunda horneada, pero esta vez a una mayor temperatura. "La temperatura de la segunda cocción varía entre 800 y 1.200 grados, eso depende del tipo del esmalte", explica Heidi. También es mayor el tiempo de enfriamiento esta vez, que generalmente es de cuarenta y ocho horas. Y la pieza queda concluida. Como se puede ver el proceso de fabricación de cada objeto es largo. "Imposible que dure menos de tres semanas, agrega la dueña. Por eso los pedidos se van acumulando y si en este momento alguien me viene a pedir un servicio de mesa, yo no me comprometo a entregárselo antes de cinco o seis meses".

UNA ESPERA RECOMPENSADA

Y los clientes esperan, porque "saben que van a tener un objeto bueno, que no se les va a deshacer con los líquidos ni a partir con el calor. En realidad, no es que

sigue en pág. 103

• Por Jorge Marchant L. • Fotografías: Patricio Goycolea.



Una entrevista con Raphael en Buenos Aires

QUINCE AÑOS Y UN DIA... DE ACTUACIONES

Pareciera como si hubiéramos salido al encuentro de Raphael, antes de sus actuaciones en Santiago, pero fue sólo pura casualidad.
En todo caso, acá o en Buenos Aires o en Madrid habría sido lo mismo: un cantante que no tiene mucho que decir.

El gran salón de espectáculos del "Plaza Hotel" de Buenos Aires estaba completamente lleno. Un público compuesto exclusivamente por invitados y que ya antes había dado cuenta de un magnífico cóctel, se dispuso a ver a Raphael, el cantante español, a quien se creyó que los nombres de otros nuevos colegas de actuación habían llevado al olvido. Sin embargo, parece no ser así.
El show de Raphael comenzó y todo el mundo tuvo nuevamente en su mente la imagen del muchacho amanerado que hace ya largos años cantaba "Yo soy aquél", "Digan lo que digan", "Los amantes". Porque Raphael anda en gira por Latinoamérica celebrando su Quince Aniversario desde que se inició en el mundo del espectáculo.
Esa tarde lo habíamos perseguido incansablemente por los salones del "Plaza". Numerosos periodistas argentinos andaban en lo mismo. Aún no sabíamos (pese a que Raphael viajó por Lan-Chile) si actuaría en Santiago, y decidimos pasarnos de listo y entrevistarlo de todas formas. Después sabríamos —demasiado tarde como para echarnos atrás— que al sábado siguiente debutaría en Chile, por lo que esta entrevista que pudo haber sido muy exclusiva no tiene nada de particular, salvo el hecho asombroso para muchos periodistas argentinos ("Che, cómo estarán de bien que tienen corresponsales en la Argentina") de que un periodista y un fotógrafo chilenos les hicieran la competencia. Pero esto no tiene nada que ver con Raphael.

A LOS JAPONESES TAMBIEN LES GUSTA

Raphael apareció en el salón donde lo entrevistamos vestido con traje negro, camisa gris y corbata también negra. No da la impresión de los 30 años que dice tener "por deducción" ("Hombre, yo empecé a cantar a los quince"). Lleva el pelo muy largo para los años y la moda que lo exigen más bien corto. Pero es muy simpático, nada de posero al conversar, pero sumamente vanidoso en lo que a fotografía se refiere. No quería sentarse en un sofá, que lo hacía verse o muy hundido o más chico de lo que puede ser. . .
—¿Cuánto tiempo que no vas a Chile, Raphael?
—Cinco años. (Y no dice más, y levanta la cabeza como diciendo: "Vengan, vengan esas preguntas").
—¿Qué expectativas tienes respecto a tus actuaciones en Santiago?
—Buenas, muy buenas. . . (las eses marcadas como zetas).
Y después explicó la historia de su Quince Aniversario (en Buenos Aires creyeron que era una exclusividad para los argentinos), siendo que en realidad lo viene repitiendo desde el 1º de enero, y seguirá repitiéndolo hasta el 31 de diciembre. Ha recorrido este año con lo del "Quince Aniversario" Australia, Japón, Holanda, Inglaterra, Estados Unidos. . .
—A Japón es la sexta vez que voy. Los japoneses son un público sensacional. A los Estados Unidos voy todos los años desde hace nueve. En octubre vuelvo al Carnegie Hall.
—¿Y los norteamericanos cómo te reciben?
—Hombre, no me recibirían todos los años si no les gustara.
Ahora recorrió casi toda América Latina: Venezuela, Colombia, Ecuador, Perú, Uruguay, Argentina, Bolivia, Brasil, Chile. . .
—¿Qué país te ha gustado más?
—No puedo elegir. . . en todos me tratan bien, pero tengo mis preferencias. . . que no voy a decir.
—Y durante la gira ¿tienes tiempo de divertirte?
—Hombre, cuando ando trabajando no tengo ganas ni de divertirme ni de salir. Estoy demasiado pendiente de mi trabajo.
Claro que después de esta gira, y antes de dar noventa recitales en todo España, se tomará una semana de vacaciones en las islas Madeiras en un hotel donde nadie lo molestará ni a él, ni a Natalia, su esposa, ni a los dos hijos del matrimonio.

RAPHAEL: CANTANTE, PINTOR, ESCRITOR

Cuando no anda en gira, Raphael vive en Madrid, en una quinta a 14 kilómetros de la ciudad. Está casado con Natalia Figueroa (a quien conocimos al finalizar la entrevista, y que nos dio una estupenda impresión: delgada, buena moza, elegante, muy discreta). Tienen dos hijos, Jacobo (con quien andaban) y Alejandra.
—¿Echas de menos tu hogar cuando viajas?
—Trato de llevar mi hogar conmigo, cuando se puede. Claro que muchas veces Natalia tiene que volar a Madrid. Ella tiene sus obligaciones.
—¿Natalia sigue en el periodismo?
—Ella más que periodista es escritora. Escribe libros.
—¿Cómo son tus hijos?
—Los más hermosos, los más inteligentes, los que caminaron primero. . . seguramente sean en realidad igual a ▷

todos los niños. Pero todo papá los ve así.

–Raphael y de tu vida de soltero, ¿hay algo que añoras?

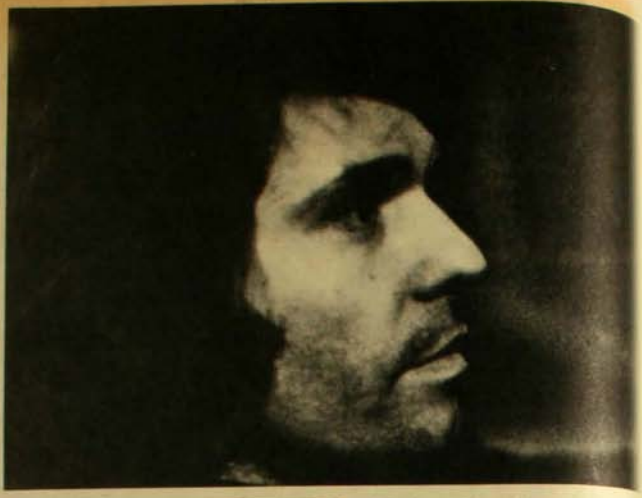
–No, porque siempre tuve la vida que he querido tener. . .

Sus respuestas son siempre así: cortas, precisas, a veces reveladoras (como en este caso), la mayoría de las veces con gusto a poco. Mira la hora constantemente (al poco rato partiría a un almuerzo en la Embajada de España).

–¿Qué haces fuera de cantar?

–Me gusta pintar, escribir. . .

–¿Y qué pintas?



"Hombre, yo empecé a cantar a los quince". "Cuando ando trabajando, no tengo ganas de divertirme". "Siempre tuve la vida que he querido tener".
El papá chocho con su hijo mayor, Jacobo, "el que caminó primero".



–Marinas. Hace algunos años est enfermo con una gastritis y tuve permanecer diez días en cama. En ces me dio por pintar. Yo creo que artista, ya sea cantante, bailarín, pu también pintar, escribir, pues tiene sentido de la estética muy acusado

–¿Pero tú pintarías, por ejemplo, el gran público?

–Hombre, pinto para mis amigos me regalan una corbata, yo regalo "marinas". Claro que no sé si les hag favor o los fastidio.

–¿Y qué escribes?

–Tengo dos libros. Uno se ll "Diez años y un día", y trata de lo yo vi durante ese tiempo. No lo pub porque me da vergüenza, a pesar de tengo una oferta de la Editorial neta de Barcelona. El otro es in tado y se llama "Los pájaros". que no sale ni un pájaro.

–Tú antes hacías películas, ¿ya no haces más?

–En diciembre comienzo a fil "Enrique IV de Castilla" en Esp con Sarah Miles, la actriz inglesa Entonces aparecen Natalia y Jac que vienen a buscar al marido y al p para llevárselo a almorzar a la Em jada de España. Salimos a la calle p puerta de servicio del "Plaza", las sonrisas y las miradas de los m y cocineros, en un intento por esq a las fans del cantante que se enc tran en la entrada principal del hote tomamos las últimas fotos fren taxi, nos despedimos, y nos vamo minando por Florida, pensando posible título de esta entrevista cantante que seguramente lo mejor cantando.

Por algo en su show casino dic labras.

para quienes piensan que la leche es una lata

Todos saben que la leche es un alimento fundamental, aunque para muchos y por muchas razones sea "una lata". Disolverla, prepararla, lograr que los niños (y los mayores) la tomen sin chistar, es con frecuencia una tarea difícil.

Si Ud. tiene cualquiera de estos problemas, cámbiese definitivamente a LECHESUR.

LECHESUR es leche entera en polvo, de preparación instantánea, por lo que disolverla no es ninguna "lata". Su delicioso sabor encantará a sus niños (y también a los mayores) ya sea pura, con té, café o chocolate, en postres o comidas. Y Ud. puede confiar en su inalterable calidad: LECHESUR viene en cómodos e higiénicos envases sellados de 450 gramos y 1 kilo.



LECHESUR es el alimento de siempre a la manera de hoy.



MATERIA GRASA	26%
PROTEINAS	27.9%
CALORIAS	469 x 100 gr.
AMOR	100%

LECHE SUR

el alimento de siempre a la manera de hoy

flor de un día (hemerocalli



Hemerocallis híbrido, flor de un

Los hemerocallis (del griego H mero, un día,y Kallo, beldad), pe necen a las plantas más florífer rústicas y fieles de nuestros ja nes. Son originarias de Europ Asia y hay híbridos en todas las nalidades de amarillo, ar ranja terracota y rojo oscuro. Al nos perennes, otros pierden la oja e invierno, florecen en pri avera verano, y aunque las flore s per necen abiertas un solo día, reemplazadas por otras antas día siguiente. Se dan bien al sol media sombra. Se multiplican semilla en la primavera y por sión de mata en el otoño.

multiplicación por división de mata



Mata en flor. Se lucen solas en medio del pasto o formando gran grupos. Después de florecer se introduce la pala filosa, se corta y leva un trozo con raíces, se podan las hojas y se recortan las raíces dañad Se planta en suelo bien preparado, se riega. Se usan 4 pl./m² Cuidados: Riego normal. No remover la tierra para no dañar las raí Esparcir guano estacionado al fin del invierno.







por Ute Behn

abajos para esta quincena

Regar bastante y tener en cuenta que más vale un riego profundo y distanciado del próximo que muchos riegos erficiales.

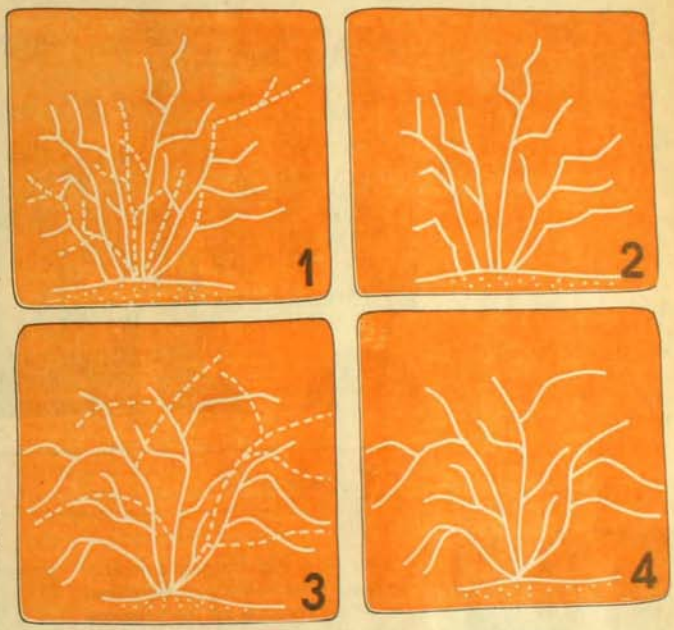
Es la época para podar aquellos ustos que ya florecieron en el o antiguo, como forsythia, cido- , variedades de prunus, especies spiraea (Corona del poeta, botón camisa, etc.) calicanto, etc. En la dida como terminan de florecer lilas, ceanotus, weigelia, copo nieve, kerria, se practica una da empalmada.

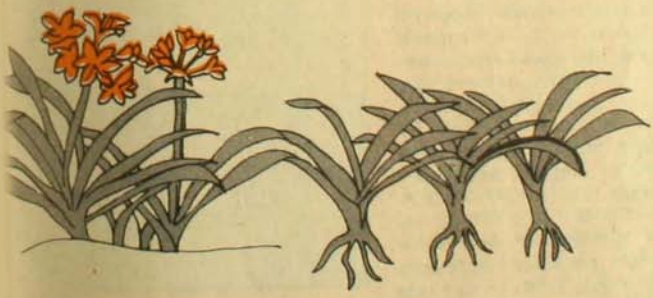
estos arbustos que florecen bre rama del año anterior, se po- ran en el invierno, se les cortarían an cantidad de sus flores.

Cidonia o durazno en flor, weige-

cortan las ramas que se cruzan el empalme, sin tusar las puntas. sí se logra equilibrar el arbusto ndo luz y aire. (dibujo 1 - 2)

cortan las ramas que se cruzan el lugar donde salen, dejando las más intactas (dibujo 3 - 4)





Se dividen las clivias después de la floración. Clivia en flor. (dibujo 5) Las clivias se sacan de la tierra y se dividen cuidadosamente. (dibujo 6) Se vuelven a plantar en tierra bien trabajada y a media sombra. Se riega.

Desinfección de rosales.
omo medida preventiva se aconseja pulverizar una vez al mes con Caldo Bordelés al 1%.
se observan pulgones, (son los que hacen encresparse las hojas y los botones), se aplicará una pulverización n un fosforado.
se observan manchas blanquecinas, negras o pardas (debidas a hongos), se pulveriza con azufre en polvo o un oducto fungicida. Hay productos que contienen una mezcla de insecticida con fungicida. También se pueden ezclar ambos venenos en la casa, siguiendo en todos los casos estrictamente las indicaciones de rótulo, y bservando escrupuloso cuidado al manejar estos venenos.

SUPIMOS...

Por M. Teresa D

CHARLA

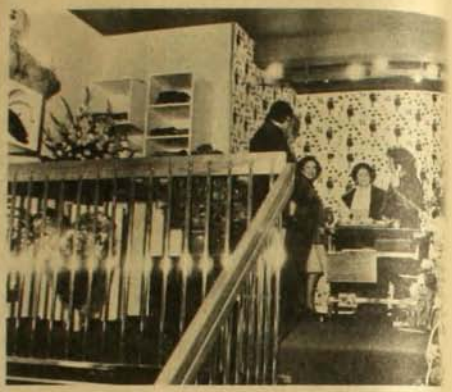


Siempre sucesos de interés en Librería Studio, además de los excelentes libros en castellano y otros idiomas. Uno de ellos, la charla sobre Casas Chilenas dictada por los profesores Rómulo Trebbi y Raúl Irarrázaval. Cada semana, novedades culturales ahí en Andrés de Fuenzalida 36, entre Providencia y Costanera.



TIENDA

Ropa y juguetes importados para niños en la tien recién inaugurada en Los Urbina 31.



Exposiciones



Cómo nace una escultura, bocetos y obras en metal de Myriam Aguirre en el Instituto Chileno Norteamericano de Cultura. Interesante conocer el anteproyecto de la obra definitiva.

Discos

Osmán Pérez Freire, **el gran compositor y sus hijas** Meche y Lily **significan el triunfo musical en los mágicos años 25 y 30, donde el talento de estos chilenos conquistó Europa y el mundo con** Ay, Ay, Ay, La Tranquera, **entre otros. Sus hijas también componen:** Corazón de mujer **(que no sabe querer, etc . . .),** Una Pena y Un Cariño, Atardecer, **pertenecen a Meche y Lily. Emi Odeón Chilena acaba de editar un magnífico long play con estos y otros temas.** NOSTALGIAS MUSICALES DE OSMAN PEREZ FREIRE, **importante no solamente por recopilar por primera vez estas composiciones, sino por la forma en que está hecho. El productor Alfredo Acuña quiso reunir lo mejor:** Fernando Rosas dirige **orquesta de veinticinco músicos, todos notables: Fernando Ansaldi, violín; G llermo Riffo, percusión; Alberto Harms, flauta; Emilio Donatucci, fagot, por ejemplo. Los arreglos de** Adolfo Flores **son magníficos. Cada composición con u especial y adecuada modalidad musical que enriquece y asombra. Las voces Luis Vera, Pedro Sánchez, Luz María Streeter, Pilar Díaz y Cristina Sierra resul frescas y sin pomposidad lírica artificial. El disco es un acierto. Deleitará a los q fueron jóvenes allá por los 20 o 30, y a los jóvenes de hoy que saben pone románticos.**



CINE



LOS TRES DIAS DEL CONDOR tiene como personaje central a Turner, **Robert Redford,** el héroe moderno que ya no lucha contra pistoleros ni indios, sino contra organizaciones más destructivas y poderosas. En este caso, la CIA es la "mala de la película". La Central de Inteligencia Americana tiene traidores dentro de ella, y propósitos políticos a corto y largo plazo mucho más importantes que la vida de las personas, y aun la vida de sus propios colaboradores. El director Sydney Pollack (Nuestros Años Felices, Baile de Ilusiones), se basó en la novela Los Seis Días del Cóndor, de James Grady, con guión de Lorenzo Semple (Papillon, The Parallax View), y de David Rayfiel. El director de fotografía es Owen Roizman, el mismo de El Exorcista, Contacto en Francia y otras de igual calidad. Dirección, guión y fotografía son excelentes. Filmada en Nueva York y Washington, muestra interesantes lugares: el museo Guggenheim, El Instituto de Tecnología, la isla de Ward, Central Park, Brooklyn. La historia es lineal, tensa y muy dinámica: una oficina de la CIA (camuflada por supuesto) es atacada. Turner (Robert Redford, como dijimos) se salva de la muerte por casualidad. Y se inicia la pesadilla. La traición partió de uno de los altos dirigentes de la CIA. Es preciso destruir a Turner, cuyo nombre en código es Cóndor. Pecado: haber descubierto dentro de su actividad diaria —leer todo lo que se publica en el mundo— una posible clave. Cóndor escapa, y con la habilidad de los que no son profesionales, burla a los que lo son. "¿Por qué Cóndor se salva?" pregunta el cabecilla de la CIA. "Porque lee", es la respuesta. La inteligencia y el encanto de Turner convencen incluso a la mujer que rapta, **Faye Dunaway.** La primera noche hacen el amor, con el sí de esa joven fotógrafa solitaria que lo ayuda. La red es complicada, el asesino lo persigue (Max von Sydow), pero el joven norteamericano puro, idealista y talentoso, sobrevive. El peligro acecha, pero si la prensa de su país publica la historia, Turner se salvará. Bien planteada, bien actuada, es un "palo" más al sistema norteamericano de política y de vida. Con la misma soltura ellos cometen los pecados y los cuentan luego al mundo; a través de instituciones, de sus periódicos, de su literatura, o como en este caso, de su cine. Espanta el poder y la maldad de la organización, pero da ánimos comprobar la capacidad de autocrítica, la mejor terapia y curación. ¿Y Robert Redford? Tan atractivo como siempre, y como en **Todos los Hombres del Presidente,** fascinado con esta ola de cine - política - periodismo - documento actual. Los otros actores, **Cliff Robertson** y **John Houseman,** discretos. Muy bien Max von Sydow como asesino sofisticado, el europeo al servicio del mejor pagador en el país de los dólares.

TELEVISION

Ustedes lo han visto, el Teniente Kojak ha regresado a Canal Nacional. Los domingos a las diez de la noche, capítulos nuevos y la misma imagen de siempre: el actor Telly Savalas rapado al cero, con un atractivo muy especial y masculino ciento por ciento. Y los inauditos insultos a los delincuentes. Un ejemplo: "Eres una amenaza contra la ecología". Una sola duda: ¿entenderá el italiano ofendido la ofensa?





Siempre sobrio y acertado **Patricio Bados** en Canal Nacional. En el Gran Burado o en la excelente reconstrucción del increíble rescate de los rehenes israelitas en Uganda, mantiene la impecable imagen de hombre que sabe actuar en TV y que respeta al público telespectador. Dos cualidades difíciles de encontrar con facilidad.

SUPIMOS...

Moda

Desfile de moda en el Centro de Arte y Antigüedades del Drugstore de Providencia. Las tendencias: faldas más estrechas, blusones amplios sobre los pantalones y faldas, y de todas maneras, el largo bajo la rodilla. Esta es la colección de Laura Rivas Vial, representante de Nina Ricci en Chile.









Cine

Cebollero o no, exagerado o realista, charro o medido, piense usted lo que quiera del cine mexicano. Pero no hay duda de que a un gran público chileno le fascinan los charros y las historias bien dramáticas. Prueba reciente: las colas frente a la boletería del cine Santiago, donde se exhibe el **Festival de Pedro Infante**, el actor que parte el corazón de las mujeres, en las películas por lo menos. En la foto, con Silvia Pinal, escena de la película El Inocente, que se exhibe desde el 11 al 17 de octubre. Las siguientes son: Nosotros los Pobres, con Chachita. Escuela de Vagabundos, con Miroslava; Angelitos Negros, y Ustedes los Ricos.

BALLET AL NORTE



La primera semana de noviembre, con los soles fuertes, via al Norte los treinta y dos bailarines del Ballet Nacional Ch que depende de la Facultad de Ciencias y Artes Musicales Universidad de Chile. Arica, Iquique, Antofagasta, Calama quicamata, la oficina salitrera Pedro de Valdivia conocera ballets **Estudio** y **Mocedades,** (con música de Vivaldi), de nando Beltramí. **Scriabiana,** dúo lírico de Valukin y Stuyf **menaje a Martha Graham,** con coreografía de Gaby Co **Catrala** desciende, de Patricio Bunster. El público nortino ciará dos tipos de funciones: las habituales para todo esp dor. Y las especiales, didácticas, que mostrarán la prepar diaria de un bailarín, que tal vez motive a convertirse en bai bailarina a más de un adolescente del Norte chileno. Las téc académica y contemporánea serán mostradas a través d ballets **Concertino,** de Pauline Koner, y **Eros,** de Fern Beltramí.

EN HONOR AL POBRE DE ASIS

San Francisco de Asís estuvo presente en los dibujos de los niños, en la Iglesia de su nombre en la Alameda. Y en la g Paulina Waugh, Siglo XX 192, con el Taller de Arpilleras, Juan Carlos Castillo, Claudio y Vittorio di Girolamo, Teresa Ga y Alberto Pérez. El Santo pobre inspira a los artistas a través de los siglos con su vida mística, su amor a los hom naturaleza y animales, y su incondicional entrega a la causa de Dios. Este año se cumplieron 750 años de su mue

ísica

rupación Musical Beethoven, dirigida por Fernando Ro- nació a la vida este año con una **Primera Temporada nacional de Conciertos** realmente exitosa e impor- . El 18 de octubre se presentará el **Sexteto Hindemith** anador del Premio de la Asociación de Periodistas de ctáculos como el mejor grupo el año pasado. El 29 de mbre la Temporada ofrece el famoso **Oratorio de Na- de J. S. Bach,** con la intervención del Coro de Madriga- de Guido Minoletti, los solistas Marisa Lena, soprano; el José Quilapi y el bajo Fernando Lara, y un conjunto mental, todos bajo la dirección de Fernando Rosas. primeros días de diciembre, única presentación en Chile moso guitarrista norteamericano Caherile Byrd y su trío, especial colaboración del Departamento de Estado de los Unidos N. A.



STIVAL DE VIÑA

ria Graciela Gómez y Antonio Vodano- animarán el XVIII Festival Inter- ional de la Canción de Viña del Mar. ria Graciela es buena moza, encanta- ra, sencilla y muy profesional: ape- fue designada tomó clases de expre- ón corporal, dicción y de idiomas, que ya es animadora con todas las de TV. Eso significa tener derecho al ito este verano 77 en la difícil inta Vergara.



PARA QUE USTED VEA... CINE:

LA NOVICIA REBELDE, comedia musical interpretada por una dulce Julie Andrews y los niños cantores. Hermosos paisajes, narración fluída, película para niños (desde 8 aproximadamente) y para adultos que gusten de la música y de las historias románticas.

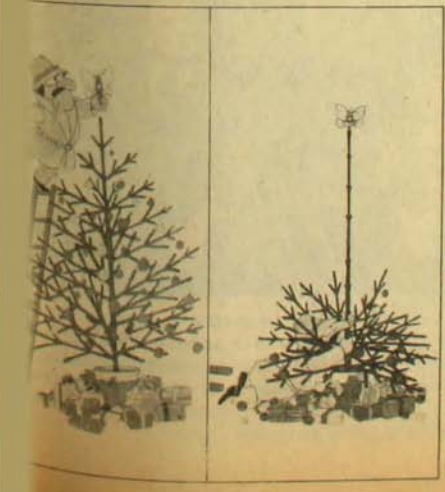
ERASE OTRA VEZ EN HOLLYWOOD, exquisito recuerdo de los mejores tiempos del cine de comedia y musical de la MGM. Conducen los magníficos Gene Kelly y Fred Astaire. Entretenida, nostálgica y muy bien realizada, con trozos de películas antiguas y bailes especiales creados para la película. Para todo espectador que guste del cine alegre y grandioso.

LA BATALLA DE MIDWAY, con grandes nombres: Henry Fonda, Charlton Heston, Robert Wagner, James Coburn. Sonido de guerra en el cine Lido, japoneses y aliados reviviendo en la pantalla los reales sucesos de la Segunda Gran Guerra. Para los hombres, especialmente, y para todo público que guste de las películas bélicas.

FUNNY LADY, Barbra Streisand y James Caan, la historia de la actriz y cantante Funny Brice, sus amores, fracasos y éxitos.
Producción grandiosa; especial para señoritas y señoras románticas y nostálgicas.

LOS TRES DIAS DEL CONDOR, Robert Redford y Faye Dunaway en medio de las terribles maquinaciones de la CIA. Para público adulto y medianamente informado sobre los problemas de las instituciones de espionaje.

ALUDOS DE NAVIDAD...



Ustedes saben, la torpeza del Inspector Clouseau **tras la** Pantera Rosa, **y todo eso. Torpeza que se convierte en gentileza sumamente adelantada: para recordarnos que faltan dos meses para Navidad, el delicioso y terrible Inspector (con sospechoso parecido al actor Peter Sellers), nos envía su saludo navideño en dos etapas: una, colocando en la cima del árbol la más angelical figura, y dos, por supuesto que cayendo con estrépito sobre los regalos, arrastrando a su paso las ramas y los chiches del inocente vegetal. Como debe ser. Mil gracias por su saludo, Inspector.**

SUPIMOS...

POR CAROLINA BLANCO



Cuando los niños entran en escena

El acontecimiento cinematográfico
año será sin lugar a dudas la pelíc
"Bugsy Malone", que ya fue aplaud
en el festival de Cannes. Alan Parke
director y guionista,decidió hacer un
trato de Chicago de los años 30..., p
con puros actores niños. Es una co
dia musical que logra darle dulzura
duro ambiente de la ciudad en e
años, poniendo actores que gene
mente no pasan de los 12 años.

Caracol, Caracol saca tus zapatos al sol

. . . Y el Caracol sigue creciendo. Ahora para recibir a la nueva temporada ha inaugurado una nueva tienda de zapatos. ¿Su nombre? Shoes & Shoes. Vaya a darse una vueltecita, no correrá el riesgo de aburrirse, porque como su nombre lo indica,tienen miles de modelos de zapatos y zapatos para entretenerse un rato largo.





'El "inconformista", d Pierre Card



No todos los nombres deben tener una lógica explicació ése es el caso de la última creación de Pierre Cardin pa chaqueta de hombre. La llamó la "inconformista". Aquí vemos al propio diseñador usando una "inconformist aunque él se ve bastante conforme con el éxito que es prenda ha tenido en Europa.

Los chinos desplazan al Back-gammon

El antiguo juego chino del Mah-Jongg está interesando tanto a los europeos y norteamericanos, que el famoso Back-gammon está pasando a la historia. El Mah-Jongg, fuera de ser un juego muy entretenido, es muy bonito, ya que sus piezas son pequeños ladrillos de hueso o marfil, que llevan dibujados en colores los símbolos chinos de los dragones, las flores y los vientos, los bambúes, el carácter y el círculo son las diferentes pintas. Se juega entre cuatro haciendo una muralla china con estos ladrillos. Todo es simbólico y muy entretenido. Dicen que no se necesita paciencia de chino para aprenderlo.





Nadie es profeta en su tierra . . .

Después de 14 años de ausencia de su país natal, Inglaterra, Julie Christie decidió probar suerte con su público. Desgraciadamente, para la bella actriz la experiencia no fue nada alentadora. Organizó un show en el Palladium, y se preparó para dar 30 funciones; pero la respuesta del público fue menos que regular; y al ver que no lograba vender todas las entradas ni para el día del estreno, las 30 funciones se transformaron en 15 y apenas. Como dicen, nadie es profeta en su tierra.

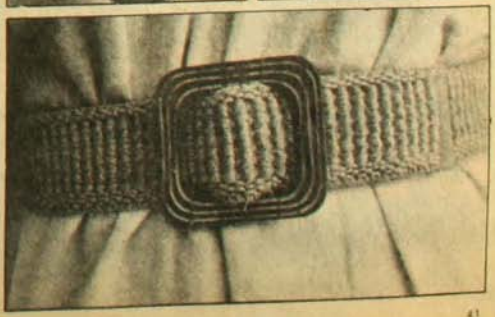
...s accesorios vienen naturales

...el acrílico y el metal, ahora ...uropa está mirando los ...ateriales nobles, como la ...adera, para hacer sus ac...sorios. Las grandes argo...as de madera, naturales o ...intadas en los colores del ...rco iris. Las semillas he...has collares con una pie...ra bonita colgando o un ...inturón del más sencillo ...ordel para adornar un ves...do de verano. Además tie...en la ventaja que los ...uede hacer usted ...misma . . . y ni se notará.









el derecho a dos hombres...



Por Elga Pérez Laborde

—El tema lo plantea ¡un hombre! y no un grupo de liberacionistas como pudiera creerse. Este amigo de la emancipación femenina analiza este derecho desde todos los ángulos y sus argumentos convencen a cualquiera . . . PAULA resume los de orden sicológico, pero el libro "El Derecho de la Mujer a Tener Dos Hombres", enfoca el asunto con generosidad en todos sus aspectos: jurídico, social, filosófico, médico. Suponemos que el libro lo escribió en el tiempo que su mujer le deja libre cuando está con su segundo hombre . . . o bien, en el peor de los casos, que se trata de una escritora con seudónimo masculino para lograr mejor efecto . . . Usted dirá . . . pero no lo comente mucho . . .

Nuestra sociedad concede tácitamente al hombre dos mujeres —como efectivamente se las concede—, entonces la mujer tiene también derecho a dos hombres.
Así lo plantea el escritor alemán Peter Norden, autor de un libro que se llama precisamente "El Derecho de la Mujer ▷

a tener Dos Hombres", best-seller que circula por otros países desde hace un tiempo.

El curioso y benefactor feminista argumenta que mientras nuestra sociedad industrial ha puesto a la mujer en una nueva situación humana que exige de ella un rendimiento tan intenso como el que exige al varón y un sentido familiar todavía superior, en lo que se refiere a las vinculaciones y limitaciones sexuales, la mujer sigue llevándose la peor parte.

"Las nociones ético-morales propagadas por la Iglesia y el Estado acerca del comportamiento y la obligación de la mujer respecto al varón y de la familia la han embutido en una camisa de fuerza de la que difícilmente puede liberarse." Norden supone que esto tiene que acabar. "La mujer tiene derecho a adaptar en condiciones de igualdad sus sentimientos y conducta a los del varón".

Prevé que para el varón esto constituirá un hecho chocante, un descubrimiento que le costará digerir; una situación a la que todavía tendrá que acostumbrarse. (¿Se imagina cómo reaccionarían nuestros "machos vernáculos" si tratamos de convencerlos de que "Abusus non tollit usum", lo que en buen español significa "El abuso no quita el uso"?)

El consejo de nuestro amigo apunta a tratar de domesticar a los hombres, a tratar que se adapten rápidamente a esa situación, porque, si no, las mujeres no sólo se pondrán en poco tiempo a una altura condigna con la de ellos, sino que además los sobrepasarán . . .

¿Que por qué?

Por el momento, la mujer sigue obligada a adaptarse a su ambiente. Parientes, amigos y vecinos la tienen constantemente controlada. Cada paso que da recibe una crítica despiadada. Si da uno "fuera del buen camino" la cubren de reproches, condenan su conducta, describen negativamente las "consecuencias" de su desliz; en suma, le cae una granizada de sermones sobre las buenas costumbres y la decencia, sobre deberes y responsabilidades respecto de sí misma y respecto de la familia. El "desliz" es moralmente condenable.

Nadie condena, en cambio, la doble carga de la mujer, que le impone la sociedad. Todo el mundo considera natural que la mujer trabaje, que soporte el mismo **stress** que el varón. Nadie objeta el hecho de que hoy día la mujer moderna haga una aportación sustanciosa a los ingresos totales de la familia. Al contrario: lo que ella gana, el dinero que aporta a la casa, se considera un deseable alivio del presupuesto familiar, posibilita un nivel de vida más elevado, mejor educación de los hijos, más libertad individual para la familia y mayor seguridad.

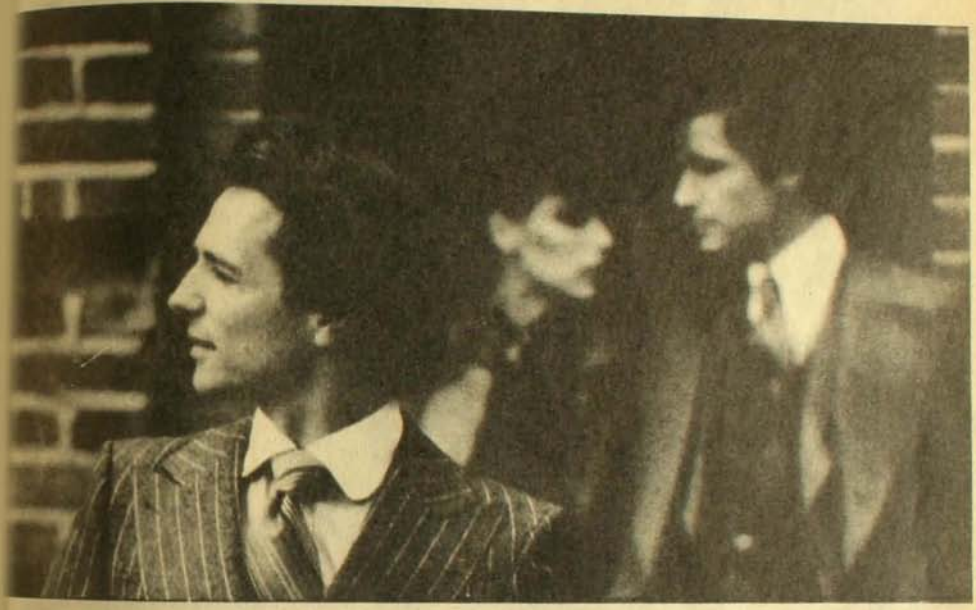
Según Norden, esta situación es mérito única y exclusivamente de la mujer, dispuesta a aceptar el proceso y a contribuir con su propia aportación a esos fines. En cambio, se pierde de vista demasiado a menudo un conjunto de datos que deberían ser evidentes. "En el cincuenta por ciento de los casos la mujer que trabaja está casada y tiene que cuidar de una casa y, a menudo, también de niños. ¿Quién se acuerda de eso? ¿El hombre que trabaja? Pocas veces. Para éste está fuera de dudas que la mujer es la que se ocupa de que funcione la casa, de que esté limpia y ordenada, de que se lave la ropa, de que se cosan cuidadosamente los botones flojos de su propia camisa, de que los niños estén bien cuidados, de que la comida llegue puntualmente a la mesa, de que se vigile cómo hacen los niños las tareas, de que se barra y se friegue y de que no falte nada en la despensa: porque la compra es cosa de la mujer, así como atender el pago oportuno de las cuentas y de las mil pequeñeces de la cotidiana administración doméstica. No así los problemas del auto, que probablemente es asunto de hombres. Sólo dejan de serlo cuando se trata de los pagos y la limpieza. En estos dos puntos se permite a la mujer intervenir, y lavar y secar para que el signo o señorío varonil vuelva a brillar el pr ximo fin de semana. No hay que olvid —apunta Norden— que el hombre lle paternalmente todas las mañanas a mujer al centro, para que se gane en los pesos que necesitan para sostener nivel de vida.

De modo que el varón concede a mujer la vida de una abeja obrera, cual produce —con aplicación y pr dencia, talento organizativo y trab duro— las condiciones previas para o tener eso que se llama respeto y pres gio; y en su fuero interno el hombre da palmaditas en la espalda, felicit dose por lo bien que lo ha "organ zado" todo él personalmente.

Nuestro amigo alemán observa con quietud que la mujer lo aguanta tod "Pendiente siempre de no dar prete de crítica a los que la rodean, de agua tar la apariencia de "perfecta feli dad", se somete a los latigazos de l circunstancias, renuncia a sus gustos, contactos sociales, a seguir educa dose, a la política". (No olvide q estos análisis los hizo en Alemania.) privilegio del hombre, según Norde el estar al día con las noticias y l personajes de la actualidad y de lo q hay que saber. Mientras la mujer ta bién se adapta a eso, porque ha creci en un mundo lleno de prejuicios con cuales se la ha educado. ("Herm Hesse le es, por de pronto, tan leja como puede serlo John Stei beck. . ."). Ella se conforma con le en la peluquería de que el matrimon de la princesa Margaret no es ya lo q era, de que la Begum llevaba un vesti encantador en el festival wagneriano Bayreuth y de que Gunther Sachs les vueltas a proyectos de divorcio. Y vi que el mundo de los "grandes" no p rece ser tampoco el mejor de los mu dos posibles, se vuelve aplacada a propio mundo aparentemente sano, s tisfecha de no tener que cargar con pr blemas semejantes.

Poco a poco la mujer se va sintien

el derecho a los hombres...



rriblemente vieja, de modo que los
tinta le parecen una muestra defini-
a de cómo va a ser el resto de su vida.
do está claro: la educación de los
nos, la carrera del marido, los segu-
s, la jubilación, en suma, las ideas
picas de la sociedad del bienestar. Y
tonces empieza a quedarse solitaria.
veces se le ocurre que los demás sólo
ieren cosas de ella y que muy rara vez
dicen una palabra amable, por no
blar ya de la idea de echarle una
uno sin que ella se lo pida. Recuerda
tonces la época en que vivía sola y se
ntía también solitaria. Y al final
mprueba que aunque ahora lleva, sin
da, a cuestas toda una carga de res-
nsabilidades y cierto ajetreo que la
dea le da una sensación de bienestar y
seguridad, sin embargo, en realidad,
ha desprendido de su libertad y ha
jado de vivir. Tal vez llegada a este
nto, vuelva a reflexionar consciente-
ente por primera vez en mucho
mpo.

En la mayoría de los casos es una fecha: el cumpleaños, o el aniversario de matrimonio, año nuevo con todas sus buenas intenciones. Si no es ya demasiado tarde, estalla la crisis, y esa crisis puede ser la salvación.

Recuerda la buena formación de que gozó, lo que la respetaban durante su especialización y en el trabajo, y los intereses que la ocupaban antes. Revuelve recuerdos, se mira al espejo, ve que sigue siendo atractiva, y luego siente una sensación de culpa por pensar en todo eso. De repente descubre que su marido sale todos los jueves y de que los últimos tiempos sufre "una locura" de horas extraordinarias y reuniones especiales. Finalmente tiene una revelación: existe "otra".

La mujer prudente no estalla en gritos y lamentos, sino que intenta dominar con valentía la primera impresión y adecuarse a la situación nueva . . . Y comienza el despertar. De pronto cae en cuenta que durante todos estos años de su mundo "sano", su colega la invitó muchas veces a tomar una copa y que sus compañeras le hablaban detalladamente de la "desgracia" de su matrimonio, y que eso que ella veía con horror y distancia como si estuviera invulnerable al fracaso ahora le toca a ella. Toma otra dimensión la vida. Busca la conversación con las amigas, crece la curiosidad, cambia su esquema del mundo. Se encuentra con opiniones como ésta: "Una mujer tiene que hacer lo mismo que el hombre", o si no una herejía más gorda: "Una mujer tiene derecho a dos hombres".

La idea la confunde; piensa sobre ella; repasa lo que de verdad sabe de los hombres, y se confiesa que, aparte de un par de amoríos sin importancia durante los estudios y en la formación profesional, en realidad sólo ha existido "él", y que con "él" ha corrido detrás de todos los objetivos, desde el cochecito hasta la lavadora. Entristecida y divertida, se da cuenta de que ha

sigue en pág. 106

concurso
nacional
de poesía



Juegos Florales Paula 76

RESULTADOS del concurso



Después de la difícil tarea de leer los cuatro mil trabajos llegados a la revista, el jurado integrado por Luis Sánchez Latorre, Delia Domínguez, Alfonso Calderón, Marta Blanco en reemplazo de Hernán del Solar quien se encontraba enfermo, y Constanza Vergara, se reunió el viernes 8 de octubre.
Al cabo de ocho horas de deliberación entregó el siguiente resultado:

PRIMER PREMIO Cinco Poemas.
Seudónimo: Gaspar de la Noche.
Autor: Jorge Tellier.
C. I.: 3702552-Santiago.
San Pascual 355 (Las Condes).

SEGUNDO PREMIO Estudio Número Cinco.
Seudónimo: Tintero.
Autora: Cecilia Casanova.
El Cerro 1949, Stgo.
Tel.: 257067.

TERCER PREMIO Flores para los muertos del norte.
Seudónimo: Pique.
Autor: Jorge Jobet.
Esteban Dell'Orto 6585.
Santiago.
Tel.: 481866.

MENCIONES HONROSAS

Oficios
Seudónimo: Alberto Robel.
Autor: Guido Eytel.
C. I.: 179-196, Temuco.
Claro Solar 671, Temuco.

In Memorian.
Seudónimo: Petronio.
Autor: Andrés Pizarro.
Julio Prado 1298.
Tel.: 236533.

Solamente seis sonetos.
Seudónimo: Gelsur Delán.
Autor: Angel C. González.
Los Arsucanos 2040.
P. de Valdivia Norte.
Tel.: 42750.

Carta a un dios invisible.
Seudónimo: Paulina.
Autor: Lourdes Barria Barría.
Augusto Goecke Nº 302, Puerto Montt.
C. I.: 101537, Pto. Montt.

Tres poemas.
Seudónimo: Montresor.
Autor: Jorge Tellier.
C. I.: 52844, Lautaro.
San Pascual 355 (Las Condes)

La mano inesperada.
Seudónimo: Aciarop.
Autor: Ester Matte.
C. I.: 1497549, Stgo.
Phillips 16, 7º piso.
Tel.: 33224.

Poemas del Ocio (así de cosas de arriba como de abajo).
Seudónimo: Gonzalo de Yepes. Autor: Jaime Quezada.

PRIMER PREMIO: CINCO POEMAS POR GASPAR DE LA NOCHE.

RETRATO DE MEMORIA

Eras frágil,
pero no asustaba cardar lana,
aunque sangraran tus manos.
Siempre llevabas un girasol
para saludar el despertar de los muertos.
Cuando las nubes se posaban en tus hombros
los ríos guardaban silencio
y se detenían a tus pies.
Aunque te prohibieran cantar
tus labios cerrados eran un canto
y los cisnes venían a tu llamado.
Hoy sólo recuerdo que eras hermosa.

TARDE DE BUGANVILLAS

Tarde de buganvillas. Hojeamos un álbum
como el viento hojea las encinas del parque.
Y aparece una niña que va hacia la glorieta
vestida como estampa haciendo rodar su aro.
Y tú no estás aquí. Ni en la destilería
donde ya nunca más gruñirán los toneles.
(Tú no sabes que un día aquí se jugó al diablo
y relucía ufano el tren de trocha angosta).
La luna está en creciente. Otros irán a Marte.
Seremos pasajeros de un navío fantasma.
Un perro ciego viene a lamer tu mano.
Rieles, destilería, tarde de buganvillas.

SIETE PARA UN SECRETO

"Dad de beber al cuervo
que dio de beber a los mañinos".
Así oí cantar el Día de San Valentín
a una niña que mendigaba a fines del siglo XVIII
bajo la muestra de una posada de Bristol.
Siete cuervos saben el secreto
uno está en la Calle de la Vieja Linterna
otra bate sus alas sobre el amigo que será enterrado
frente a un muro
otro sigue diciendo "Nevermore"
otro cuida que el hijo del molinero no reciba más trigo
otro es dueño del letrero que en una estación indicaba
el nombre de ya no se sabe qué pueblo
otro vigila tres lirios que nadie arrancará,
pero el último me dice que volveré a escuchar en sueños
una canción de otro siglo
y regresaré a entregar la moneda que le debo a una muchacha.

ULTIMO DIA DE VACACIONES

El reloj del abuelo cae en el lago
y se pierde su último sonido de plata.
Los hongos venenosos esperan la lluvia.
El atardecer viene yodo
sobre las heridas de los tejados.
La vendedora de castañas ha juntado dinero
para comprar levadura, un almud de carbón. Yo
preparo el Bachillerato. Pero sólo veo
una balsa en el Misisipi, el hambre en Cristiania,
el lobo estepario olfateando la araucaria.
Sin embargo, en el Club la vida es verdadera:
Se discute el precio del trigo,
el abogado recuerda su destreza para el billar;
ebrio, el profesor de matemáticas
se declara a la muchacha del calendario,
un jubilado pregunta por el diario de ayer.
Llueve sobre los hongos venenosos, sobre castillos
de madera podrida. Pero el tren lejano anuncia silbando
que nos llevará hacia el norte, hacia el verano.

¿EN QUE SOÑABA LA BELLA DURMIENTE?

"Elle avoit eu le temps de songer. . ."
Charles Perrault

¿En qué soñaba la Bella Durmiente
en su sueño que duró cien años?
¿Soñaba con la música muda
de los polvorientos oboes,
o con el hervir de las ollas
que las cocineras descuidaban?
¿Soñaba con los trabajos
de su hermana la Primavera
que sin esfuerzo le preparaba
el encaje de los duraznos
para su boda interminable?
¿O con aquellos dedales de oro
que ella olvidó entregarle
para que la amaran las agujas?
Tal vez soñaba que era una cierva
y que el cocinero piadoso
la hería para salvar
a una nuera de una Ogresa.
O soñaba que su hijo era el día
y que la aurora era su hija
y que su abuelo era el tiempo
que pretendía devorarlos.
Tal vez soñaba con bosques
donde no habrá ardillas ni lobos
ni príncipes que pierdan su camino
ni niños que crean en hadas.
Tal vez soñaba con los tiempos
donde se preguntará qué es un pájaro
y donde la luna será sólo
una moneda inservible.
Amigo, no preguntes nunca
en qué soñaba la Bella Durmiente,
que este refrán te lo recuerde:
no hay mejor despertar que el sueño.

LA SEÑAL EN EL CIEL(

Por Agatha Christie
Ilustración Nelson Sepúlveda

"Era una mujer de unos treinta y cinco años, de apariencia anémica aunque de sólida contextura. Tenía el cabello castaño claro levemente ondulado, y un par de ojos pardos de mirada honesta. La primera impresión de Satterthwaite fue que estaba tratando con una persona algo tonta, pero digna de la más absoluta confianza".

El juez daba fin a sus recomendaciones al jurado.

—He dicho, señores, casi todo lo que tenía que decirles; ustedes resolverán si hay pruebas suficientes para dictaminar si este hombre es o no culpable del asesinato de Vivian Barnaby. Han oído las declaraciones de los sirvientes sobre la hora en que fue disparado el tiro. Todas ellas concuerdan. Tienen ustedes la prueba de la carta que escribió Vivian Barnaby al acusado, en la mañana de ese mismo día, viernes 13 de septiembre, y que la defensa ni siquiera ha tratado de negar. Han oído, también, que el acusado negó rotundamente haber estado en Deering Hill, hasta que tuvo que admitirlo ante las pruebas terminantes presentadas por la policía. Ustedes sacarán sus conclusiones de lo que sugiere esa negativa. En este caso no hay pruebas directas. A ustedes les toca resolver las cuestiones de móviles, medios y oportunidad. La defensa alega que una persona desconocida entró en la sala de música, después de haber salido el acusado, y mató a Vivian Barnaby con la misma escopeta que, por un olvido un tanto asombroso, el acusado había dejado allí. Han oído cómo el acusado justifica haber tardado media hora en llegar a su casa. Si ustedes no aceptan la explicación del acusado y creen que el 13 de septiembre éste disparó su arma sobre Vivian Barnaby con el propósito de matarla, tienen, señores, que declararlo culpable. En cambio, si aceptan su explicación, tienen el deber de absolverlo. Ahora les ruego que se retiren y deliberen. Cuando hayan arribado a una conclusión, la formularán.

Antes de treinta minutos volvió el jurado. Dio a conocer el veredicto, anticipado por la mayoría de la concurrencia: culpable.

Mr. Satterthwaite salió de los tribunales, preocupado. Los meros homicidios no le atraían. Era de temperamento demasiado exquisito para interesarse en los sórdidos pormenores de un crimen vulgar. Pero el caso Wylde era otra cosa. El joven Martin Wylde era lo que se llama un caballero, y la víctima, la joven esposa de sir George Barnaby, había sido amiga personal de Mr. Satterthwaite.

En todo ello pensaba mientras recorría el barrio de Holborn y penetraba en el laberinto de calles pobres que llevan a Soho. En una de estas calles hay pequeño restaurante, frecuentado una selecta minoría que incluía a Satterthwaite. No era un sitio ec mico, pues estaba dedicado a los g *mets* más exigentes; era un lugar t quilo —ninguna *jazz-band* lo veja más bien oscuro, con mozos que gían silenciosamente de la penum cargados de grandes fuentes de p como si participaran en un rito sagr El restaurante se llamaba "Ar chino". Mr. Satterthwaite, pens aún, entró y se dirigió a su mesa, e rincón apartado. Sólo cuando es cerca vio que la mesa estaba ocu por un hombre moreno y alto que la cara en la sombra. Los reflejos despedía una ventana de vidrios d lores convertían su traje austero e juego de rombos tornasolados.

Mr. Satterthwaite estaba a punto d tirarse, pero en ese momento el de nocido dejó ver su cara.

—¡Alabado sea Dios! —dijo terthwaite, cuyo vocabulario er tanto arcaico—. Es Mr. Quin.

En tres oportunidades anteriores s bían encontrado, y siempre había

sigue en pág



el paraíso de las flores

Por Alda Hanania • Fotografías Carmen Ossa



SANTA MARIA Y SAN FRANCISCO: UNA PERGOLA DE TRADICIONES

El ya casi tradicional "¿quiere flores, señorita?" no se hace esperar para anunciarse cálidamente desde todos los rincones apenas uno termina de entrar al recinto. Y a decir verdad, antes de



árbol retuvo
resencia.
arde
ó mis cejas.
n las tablas
maderos.
tu nombre
ocedió mi infancia.
ra recuerdo tus flores
agua de mi cuerpo
via húmedo" (Astrid
ellie).

r uno como que ya respira ese aire recimiento, a hospitalidad, mezo con el contagioso perfume a floque llena el ambiente. Del viejo y vado sector del Mapocho, surge nces este pequeño universo de mil as y colores en donde la primavera cierra haberse perpetuado para pre . Sin embargo, al penetrar parcio de flores y dialogar con su e, se llega a conocer una fisonomía nta de la pérgola, más profunda y a más triste, porque se termina por r que el público ya casi se ha olvido de su existencia hace muchas priera .

UNION EN LA DISTANCIA

manadas sólo por el destino y la ción, pues sus orígenes son muy rentes, las Pérgolas de San Fran o y Santa María comparten hoy, o lo han hecho desde hace bastanaños, un presente común. Y aunque una tiene su propio sindicato con rrespondiente directiva, el espacio o que las separa (el ancho de la calle) no ha sido obstáculo para dar nacimiento a una férrea unión que se mantiene latente en todo momento y sale a relucir en forma espontánea frente al dolor o la alegría "de la pérgola del frente". Cada una por su parte asegura, además, que entre ellas no existen lo que comúnmente se les llama rivalidades económicas. "Cuando llega por acá algún cliente medio despistado tratando de ubicar un puesto de los del frente, lo mandamos altiro p'allá no más", señalan.

Pero cada pérgola tiene su propia personalidad individual que empieza a aflorar sólo en la medida que en la conversación va quedando atrás, en forma paulatina, este presente, para dejar paso a ese enorme montón de recuerdos, que de una u otra forma, pulsan por salir.

UN RECUERDO LLENO DE PASADO

Cuando llegó al mundo, el siglo recién comenzaba a anunciarse tímidamente. Y todos estos 76 años los ha vivido rodeada de "esas inseparables amigas y confidentes", como llama ella a las flores. Felicia Madrid Gutiérrez es una de las floristas más antiguas de nuestro país y para la Pérgola de San Francisco se ha convertido casi en un símbolo. "Por esos años —cuenta— mi mamá vendía flores en la Alameda, frente a la Iglesia de San Francisco. Era el único puesto que había ahí porque ella fue la que abrió el comercio de las flores. Cuando yo nací, me traía con ella a trabajar cuando tenía días no más; digo que a trabajar porque yo también venía, me dejaba dentro de un canasto entre ramitos de pino y me tapaba con un poncho". Las experiencias que pueden entregar los cinco años de vida le fueron más que suficientes para decidir en ese mismo instante su futuro: ella también quería comerciar con las flores. Y para dar fehacientes muestras de su capacidad, llenaba sus brazos de ramitos y partía a venderlos a la Iglesia de San Francisco.

Por esos años, las flores se vendían en el suelo y daban tan feo aspecto al "paseo de la Alameda" que el intendente de la época, don Pablo Urzúa, regaló veinte mesas para que las comerciantes pudieran exhibir, de mejor forma, sus flores.

"El trabajo era harto sacrificado, sobre todo cuando llovía, pero las ventas







eran muy buenas y se ganaba plata", recuerda Felicia.

Vino más tarde el cambio, en 1927, cuando Carlos Ibáñez del Campo mandó a construir la pérgola. "Entonces dejamos todos los tarros y las mesas y nos fuimos p'allá. Eran como cuarenta locales, de cemento, y además tenían agua, luz, de todo", explica. "Y la Municipalidad los arrendaba muy baratos, costaban algo así como 25 ó 30 pesos cada seis meses".

Y a la dicha por los locales, vino muy luego a sumarse un nuevo motivo de alegría para las floristas: las ventas comenzaron a ascender día a día. Y bien esto podría explicarse por la gran novedad que la pérgola era para los santiaguinos, pero el verdadero motivo parecía entonces darse por otras razones. La comodidad había abierto el camino a una efervescente imaginación. Y nuestra antigua florista, recuerda: "En ese año fue que empecé a teñir las flores porque de Quillota llegaban puras blancas no más. Las dejaba todas las noches en agua hervida con anilina y teñía de un solo color, matizadas o como fueran. Todo se vendía igual". Por eso las floristas tuvieron entonces que empezar a adquirir en mucha mayor cantidad. Laura Palma, señala: "Yo recuerdo que mi mamá se llevaba de a cinco mil rosas para teñirlas en la casa y no le alcanzaban a durar dos días". Otras de las cosas nuevas que se comenzaron a hacer ese tiempo fueron los bouquets y las coronas, pero de estas últimas no era posible tener más de dos pues estaba prohibido. "Y eso era justificable —dice Berta Valdivieso que lleva 40 años como florista y 28 como presidenta del sindicato de la Pérgola de San Francisco— porque como era en pleno centro de la ciudad daba muy mal aspecto, el sólo ver coronas trae recuerdos amargos".

El gran compañerismo que año a año iba caracterizando las relaciones entre los locatarios, llevó a crearse en 1941 el sindicato de la pérgola, "una especie de sociedad mutua, para ayudarse unos con otros" en los casos particulares y formar un gran frente común, cuando el asunto fuera de alcance general. Y no tardó mucho en llegar el día, ese día tan temido por todos, de poder probar el alcance que esa unión lograba . . .

"IGUALITO QUE EN LA OBRA"

No deja de tener su gracia el hecho de asignarle a un "acontecimiento tan importante" como lo fue ése, cada quien confiando en su memoria, una disímil. "Fue en el año 45 —dice cia— y me acuerdo muy bien p ese mismo día me saqué una foto a de la pérgola que todavía la teng dada". Emilio Fernández, que cu 36 años como maestro de flores "re seguro" que fue después del 5 ahí por el 53. Y Berta V afirma: "El 23 de abril de 19 8, p

Agua en mi costado, cuerpo de sen Permaneces en el mientras vengo de las hie Cógeme, no traigo país, mis manos. (de A Fugellie).

sigue en pa











escoceses

al aire libre



rayados

Lo primordial de la moda para vivir afuera es que sea muy cómoda y alegre.

Izquierda: Falda a media pierna para usar con una polera y sobre ésta un delantal escocés de Bambula, Juvens. Zuecos de Palta, calcetines Caffarena. O una tenida en diferentes tonos de escocés, Palta; alpargatas con cintas en otro color, Turchesse. Gargantilla de Palta.

Arriba: Práctico y cómodos son los mamelucos, ahora muy anchos. Puede ser rayado como éste de Palta, que se complementa con una polera, Anatómica. Alpargatas Turchesse. O escocés amarrado en la cintura, Palta. Polera Anatómica. Alpargatas Turchesse.

Moda por: Ana María de Grenade • Patricia Bruce • Fotografías: Roberto Edwards

mezclilla

soquetes

La mezclilla es lo más práctico para la vida al aire libre. Proponemos una falda-pantalón con chaleco para usar con una blusa camisera y zuecos Palta. Calcetines Caffarena. Pañuelo de algodón, Loreto 63.



botas

lo les tenga miedo a las combinaciones audaces:
uadros, rayas, al aire libre todo está permitido.
antalón y camisera escocesa, polera rayada, Palta.
única y pantalón de osnaburgo teñido, Point.
arterita en lona y cuero, Princess. Botas en lona y
uero, Turchesse.

visera

bototos

Perfectos para pescar los buzos cortos. De mezclilla delgada abotonado con cinturón y bolsillos tipo safari, Juvens. Bototos con cordones Edrobal, soquetes de Caffarena. Accesorios de pesca, gorro, cantimplora, morral, de Lomas.



cartera

Túnica larga sobre pantalones de mezclilla con hebillas en el tobillo y zuecos, Palta. Calcetines Caffarena. Túnica rayada sobre jeans, Palta. Botas de lona y cuero, Turchesse; cartera Princess.

pantalones

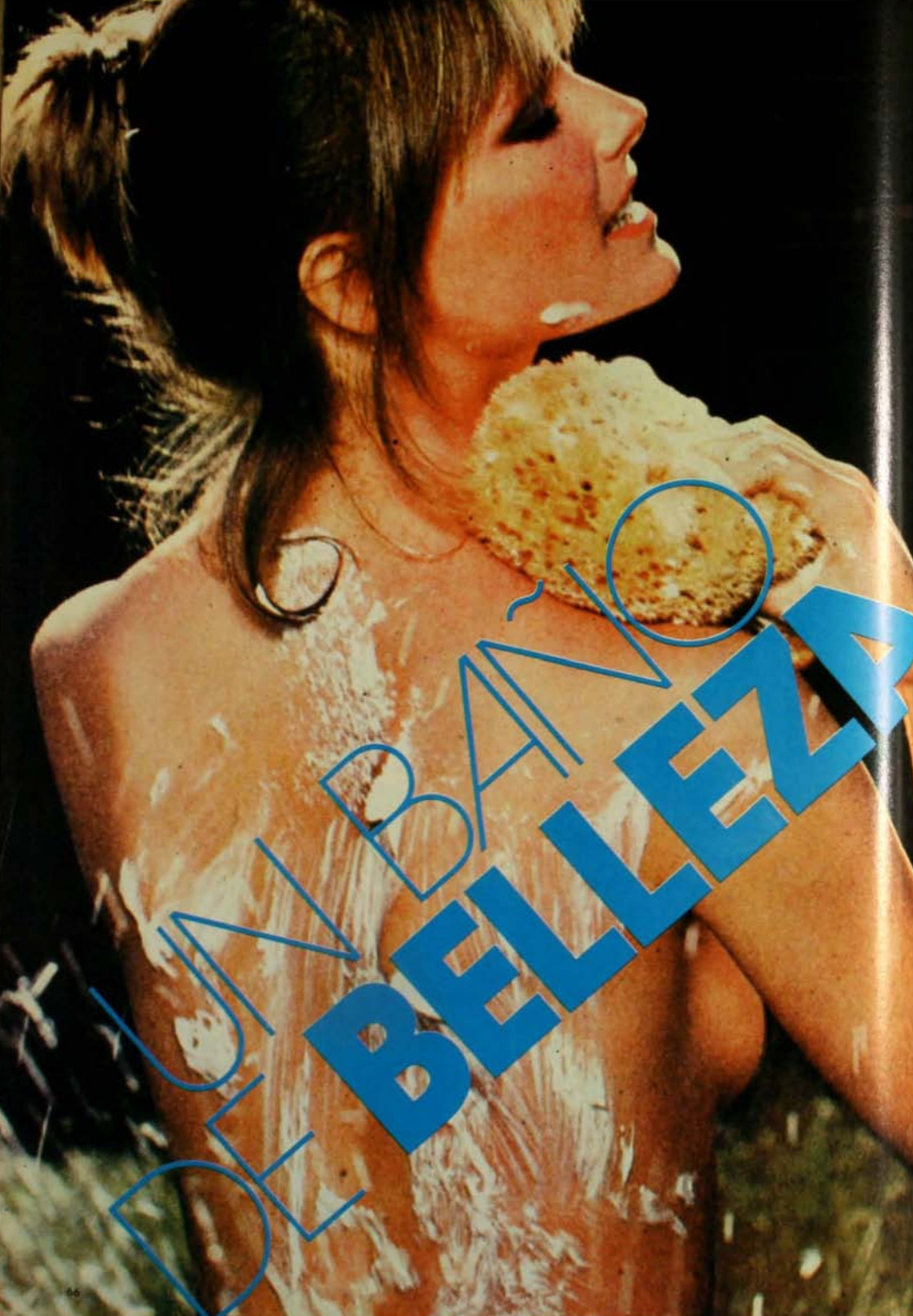
Pantalón café con pinzas y bolsillos d
tajo diseñado para montar. Pancho
Delgado; camisera de seda. Palta
Sombrero de cuero. Lomas
Pantalón de parches de gamuza
blusa camisera en dos tonos de sed
Palta. Botas de Turchess

estampados

bombachos

endas de caza de Loreto 63: chaleco falda cruzada en algodón stampado. Camisa de seda. Pantalón ombacho en gabardina con turbante túnica estampada en el mismo ismo. Botas, Turchesse.

Direcciones:
Loreto 63, Depto. 32 ● Juvens: Providencia 2360 ● Palta: Providencia 2237 ● Point: Providencia 2019, casa interior ● Pancho Delgado: teléfono 274586 (dos siete cuatro cinco ocho seis) ● Turchesse: Mardoqueo Fernández 111 ● Calfarena: Cueto esquina Compañía ● Carteras Princess: Bellavista 0303, tercer piso ● Lomas: Providencia 2304 ● Edrobal: Providencia 2011 ● Anatómica: Galería Drugstore, Providencia 2124


DE UN BAÑO
BELLEZA

se un baño! Parece fácil, pero oco aburrido por lo cotidiano, el baño ha sido desde la an- edad una ceremonia tibia y osa con fines no sólo higiéni- sino también relajadores. Un o de ducha es indicado para mañanas antes del trabajo o comenzar los quehaceres de asa. Sin embargo uno de tina, costarse, le facilitará un sueño undo y tranquilo. Si se da un o antes de una fiesta éste la jará. ¿Y cómo olvidar la posi- dad de darse un baño el sá- do en la mañana? Se dispone más tiempo que el resto de la ana y por lo tanto éste puede argo, tranquilo, y en lo posible gales sales aromáticas.

EL CEREMONIAL DEL BAÑO DE TINA

rimero que deberá tener pre- te es disponer del suficiente mpo; si no el baño no cumplirá los mínimos requisitos de rela- sus músculos cansados, que se moraran un rato en ceder al or del agua. Si Ud. es de cutis soso no tendrá ningún pro- ma al bañarse en agua dura mo es el agua en Santiago), o si Ud. es de cutis seco, le re- endamos agregarle al agua poco de bicarbonato de so- que es muy buen ablandador uy fácil de conseguir. Si Ud. e el cutis grasoso es recomen- ble agregar al agua apenas s gotas, para así lubricar su y contrarrestar los efectos ducidos por el jabón, que de a quitar la materia grasa cutis. Las sales aromáticas son mbién muy agradables (hay olor a pino, lavanda, etc.) y le arán su cuerpo con "olor a lim- ".

a las personas de cutis seco no bueno usar polvos de talco después del baño ya que eso les resecará la piel aun más. Lo indicado para aquellas mujeres es ponerse alguna loción humectante que le dejará la piel tersa y suave. El almidón de arroz, o una cucharada de leche en polvo, agregados al agua del baño, son algunos de los secretos caseros que harán de su baño un verdadero "baño de belleza".

Por lo menos una vez a la semana es bueno hacerse una friega con un guante de crin o un cepillo de cerda blanda. Esto abrirá sus poros, permitiendo una mejor limpieza; además activará su circulación haciéndola sentirse más descansada y dándole a su cutis un mejor color. En el busto nunca se haga friegas con el guante o el cepillo, en esta zona la piel es muy sensible y podría irritarse. En vez de eso hágase masajes con la palma de la mano en forma giratoria. Así mantendrá el busto firme y su piel no se resecará.

EN LA DUCHA MAÑANERA

Trate de que el agua caiga fuerte sobre su piel; este golpe hará las veces de una fricción. Si usa dársela muy caliente, trate al final de darse un golpe con agua fría para que le cierre los poros,evitando así cualquier infección en la piel. Luego una fricción con colonia o alguna loción astringente es indicada para las personas de cutis grasoso. No así para las de cutis seco, quienes deben tratar siempre su piel con materias grasas y aceitosas, para mantener la piel con la materia grasa suficiente para que ésta aparezca elástica y no se arrugue prematuramente. A continuación le daremos algunos secretos para darse baños con fines específicos:

1º Baño tónico y estimulante: disuelva en el agua unos 250 gramos de sal común y permanezca en el agua unos 10 minutos. Muévase mucho durante el baño. Luego notará cómo se le ha activado la circulación de la sangre y además ayudará a sus funciones respiratorias.

2º Baño para adelgazar: prepare un baño de espuma, muy caliente, al que se habrá agregado unos 2 kilos de sal común. Hay que permanecer unos 20 minutos en el baño, secándose después con energía y luego envolviéndose en una manta. La transpiración que esto le provocará determinará una pérdida de líquido, por lo tanto cierta disminución del peso. La transpiración se favorece si luego permanece en cama unos 15 a 20 minutos. Después deberá espolvorearse con talco.

3º Baño caliente: sumerja en una tina con agua muy caliente una bolsita de gasa que contenga 500 gramos de almidón o leche en polvo. Luego estrújela, exprimiendo sobre el agua todo el líquido blanquecino que salga. Tómese después el baño de manera acostumbrada.

4º Baño refrescante: disuelva en el baño medio kilo de fécula de papa. Luego permanezca en el baño unos veinte minutos, añadiendo poco a poco agua caliente, para así mantener siempre la temperatura constante.

5º Baño calmante y descongestionante: este baño es muy útil luego de un día de trabajo o tensión nerviosa. Haga hervir 300 gramos de tilo, o manzanilla, luego pase esto por un cedazo y lo que resulte agréguelo a la tina. El agua debe ser tibia y permanecer en ella durante un cuarto de hora por lo menos.

6º Baño para piel enrojecida por quemaduras de sol: disuelva en agua tibia 200 gramos de bicarbonato de sodio y 200 gramos de almidón. Permanezca en el agua durante 20 minutos. ●



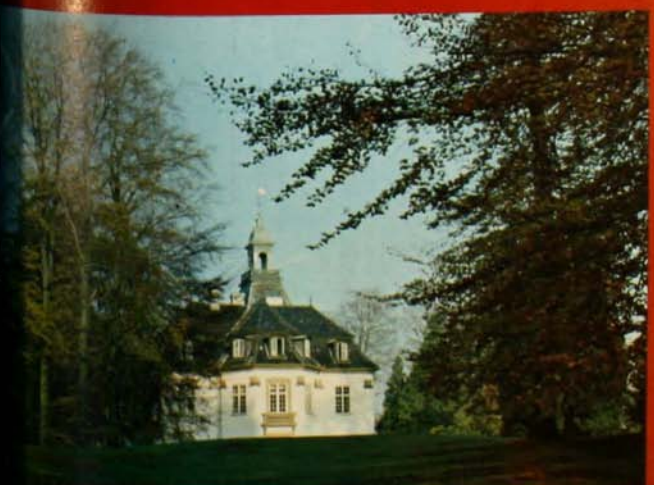


Fotografías de Cristian Plaetner-Moller.

PRIMERA PERSONA:

DINAMARCA DE AYER Y DE MAÑANA

aviones entran y salen de Copenhague al día.
objetos eróticos al alcance de todas las miradas.
fiestas junto al Parlamento.
aunas excentricidades de H. C. Andersen.



Entre el Mar del Norte y el Báltico hay un país de hielos y largas noches, unido a Europa por la península de Jutlandia, apenas por 68 kilómetros de frontera con la República Federal Alemana. El resto lo configuran 406 islas y así no hay habitante de DINAMARCA que viva a más de 52 kilómetros del mar. Estos descendientes de los **vikings** persiguen el sol a través de Europa, llenando aviones "charter" hacia las Islas Canarias o hasta las más lejanas islas griegas, porque no hay danés que no viva la nostalgia de un mar amable y de un sol ardiente. Diseminados por el sur de España, tendidos en Ibiza o en Mykonos, son inconfundibles por su estatura, pero aun más por la pálida pigmentación de sus pieles finas, semitransparentes y frágiles, que se incendian y amapolan sobre las playas blandas de otros países. Y, sin embargo, Dinamarca es una tierra tan hermosa como diferente, hecha de tradición y tradiciones. Su monarquía es la más antigua de Europa, establecida en el año 985. . . apenas 507 años antes del descubrimiento de América. . .

UNA SIRENA VIGILA COPENHAGUE

Con 500 aviones entrando y saliendo a diario, un millón de habitantes, el castillo de Christiansborg, los Jardines del Tívoli —acaso el parque de diversiones más divertido y hermoso del mundo—, a más de su organizada libertad individual, Copenhague necesita un ángel tutelar armónico que le permita seguir siendo la ciudad que es. Extendida junto al Báltico, cruzada por canales, cubierta por un viento áspero y grueso que no la abandona fácilmente, me pareció —¿me apareció?— enrojecida de ladrillos del siglo XVII, ensombrecida por la vieja dignidad de sus castillos de piedra, agresiva en su oferta impenitente de objetos pornográficos automanipulables y extrañamente melancólica, bañada por esa luz opal del norte que sumerge los objetos, los habitantes y las plazas en una oscilante jalea de limón. Pero después de un día de vuelo, de cruzar el Atlántico, el Africa y Europa, las ▷







Dinamarca es país de tradiciones. El mar lleva y trae a sus habitantes, paseándolos por viejos castillos, antiguas posadas, 406 islas, canales y puertos. Desde las islas Feroe hasta Jutlandia, Dinamarca, la oceánica, deslumbra.



piernas rehúsan sostenernos
firmeza, la vista ha perdido su
sión de halconería y apenas un
seo, un homenaje al viejo H
Christian, sentado en la plaza
costado de la alcaldía, rodeado
niños de bronce como él, y la n
cayendo en plumas leves, y
noche arremetiendo con violen
llegando por sorpresa.
Y tanto frío. . .

Cópenhague es ciudad de contr
tes. Por una calle curva y peque
reservada sólo a los peatones,
entra en el corazón turístico m
obvio, ahí donde los objetos
más caros, más adocenados y m
audaces. Todo a la vez. Es me
perderse sin rumbo, vagar contra
corriente, dejarse llevar por el i
tinto. Siempre se llega a un pala
de sobria y lítica estructura con
techos de cobre verdeando al so
a un patio de medieval lin e hum
decido y gastado. Junto al Par
mento, que se levanta sob e las r
nas de una fortaleza cons ruida
el año 1167 por el Obispo Absal
patean los caballos más hermos
del mundo, encerrados en caba
rizas de trescientos años, y los f
dos de pasto llenan bodegas alta
grises que están situadas bajo
teatro más antiguo de Eu opa. P
corriéndolo, escuchaba c es y
linchos, desconcertada. Hasta q
el inconfundible olor me obligó
preguntar. Sí. En el coraz n de C
penhague se amaestran c ballos
la manera de la Escuela Español
Habitan un palacio y sus coce
resuellos van por el aire hasta
discreto saloncillo semisubterrán
desde donde los reyes solían esp
por un primitivo y eficiente ojo m
gico a las actrices bienamadas.
Y más allá, no demasiado lejos,
la vieja calle del Canal, un café
pico donde almorzar entre made
gastadas y luz difusa. Los mu
cubiertos por fotografías de mari
riéndose. El dueño, tras el mes
curtido y seco como un jamón al
mado, convencido aun de es
sobre el castillo de proa de su pro
barco. Es bueno no olvidar que
daneses son un pueblo navegan

sigue en pá


S.A. Baus

...LOS ANIMALES QUE NO MUEREN..

POR ROSITA BARCELO
FOTOGRAFIAS: CARMEN OSSA

En un contraste aterrador, adentro del Museo de Historia Natural "viven" ejemplares del noventa por ciento de las plantas y animales de Chile. Mientras tanto, afuera, en la Quinta Normal, el pasto hace mucho tiempo que dejó de respirar y los árboles se secaron. . .





Mientras para los humanos la "otra vida" empieza en el cielo, varias cuadras más arriba de las nubes, para los animales la única posibilidad de "vivir" otra vez después de que se les para el corazón, consiste en permanecer por siglos y siglos embalsamados en un museo.

Muertos, pero con pinta de vivos; con los ojos abiertos, pero de vidrio; y con olor a naftalina para que las polillas no se atrevan a atacarlos.

Si los animales pudieran votar, probablemente elegirían esta otra vida, con tal de no deshacerse debajo de la tierra. Entre las cuatro paredes de un museo y en contacto con los muchos niños y algunos adultos que los van a mirar, recobran un poco el gustito de vivir.

Como Ali Khan, el anciano tigre del zoológico muerto hace dos meses que, convertido en una lustrosa piel curtida, pasa los días adentro de un refrigerador. Con fría paciencia espera que terminen el maniquí de yeso con la forma de su cuerpo, que los ojos lleguen desde España y que las manos del taxidermista lo embalsamen.

O como la hipopótama Estelita, a la que se le abrieron las costuras y nuevamente está sobre la mesa de operaciones para que no se le caiga el aserrín.

Así, el aparentemente frío y oscuro Museo de Historia Natural esconde las más vivas historias de animales, plantas, minerales y piezas arqueológicas, que muchos miran como a objetos muertos.

Detrás de cada vitrina en que se exhibe un espécimen de museo, está el trabajo y las larguísimas horas de dedicación de un equipo de hombres que pasan investigando desde una aleta de pescado, el dibujo de un cacharro de cerámica encontrado en una excavación arqueológica, hasta la cantidad de mercurio que tienen las alas de un pajarito.

MUSEO A COLOR





...res embalsamados, peces, crustáceos ...ezas de colección histórica conviven ...ificamente en varios metros cuadra- ... de construcción, entre las cuatro pa- ...es del Museo de Historia Natural.

Agobiados por la falta de luz, las paredes descoloridas y el frío, las cincuenta y dos personas que trabajan en el Museo de la Quinta Normal están haciendo todos los esfuerzos por cambiarle la cara:

—Si pintáramos las paredes con colores vivos y si todo fuera más acogedor, la gente vendría más al Museo, explicó una científica que trabaja en arqueología.

Es el interés de todos. Quieren que el público vaya al museo, que se interese por conocer las verdaderas maravillas que hay dentro y que muy pocos se han dado cuenta de que existen. Por ejemplo, casi nadie sabe que ahí está el noventa por ciento de la flora y fauna del país, récord que contados museos en el mundo lo han logrado. Tampoco saben que en un antiquísimo cofre de la Guerra del Pacífico hay una piedra lunar, de tres mil quinientos millones de años que los astronautas norteamericanos de la Apolo 17 trajeron a la Tierra.

Hay cosas tan raras como una enorme mandíbula de hombre encontrada en la Cueva del Mylodón, en Magallanes que tiene alrededor de doce mil años, un gigantesco esqueleto de los antepasados de las ballenas, convertido en piedra; y un dinosaurio antediluviano que soporta en sus huesos los irreverentes escritos de enamorados que estampan sus firmas en las vértebras del animal: "Víctor Domingo desea a Paz", "Teresa ama a Roverto" —con falta de ortografía y todo.

El museo tiene tres pisos, un incalculable número de piezas y seis secciones. Cada una con equipos de científicos especializados en geología, botánica, ornitología, entomología, antropología, hidrobiología, que aunque tienen nombres difíciles, se dedican al estudio de las plantas, animales, pájaros, objetos antiguos, minerales y la naturaleza en general.

REGALO DE CUMPLEAÑOS

Cuando Chile se aprontaba a apagar sus primeras veinte velas de cumpleaños como país independiente, en septiembre de 1830, el gobierno dio el primer paso concreto y definitivo para crear el Museo de Historia Natural. Firmó un contrato con el sabio francés, Claudio Gay, por el que éste se comprometía a escribir su famosa obra "Historia Física y Política de Chile" y a formar un "gabinete de historia natural que contenga las principales producciones vegetales y minerales del territorio".









A partir de ese mismo día, Gay inició una detallada gira a lo largo y a lo ancho del país recolectando plantas, animales y fósiles. Ocho años después, con bombos y platillos, se inauguró el museo en una sala de un edificio ubicado a un costado del actual Congreso. Cuando Claudio Gay preparaba sus maletas para volver a Francia, escribió una carta a don Manuel Montt —ministro de educación— a través de la que da una idea de los escasísimos medios con que contaba el museo: "Aunque es muy nuevo y aunque casi no ha ocasionado al Gobierno más gastos que el de los estantes, puedo asegurar que no sería despreciado en muchas ciudades de Europa".

En 1876 el museo se trasladó definitivamente a la Quinta Normal, al mismo edificio que ocupa hoy. Era un palacio, construido un año antes como sede de la primera feria industrial internacional que se realizó en Santiago. Pero como las colecciones del museo no eran muchas, quedaron flotando en el monumental palacio. Entonces, el Gobierno prestaba el enorme hall central para fiestas, bailes y otras reuniones sociales de importancia. Dicen que en los archivos está guardada una pintoresca carta que mandó el director del museo al Presidente de la República en la que dice: "Cumplo con informarle que ya no será posible la realización de bailes en el salón central, porque una ballena azul ocupa gran parte de él". Y la ballena, que desterró a tantas personalidades de la aristocracia, todavía está ahí a la entrada del museo.

En 1879 el edificio fue transformado en hospital de sangre, a raíz de las necesidades médicas ocasionadas por Guerra del Pacífico. Y de esa época el baúl del que hablamos antes, q guarda la piedra lunar. Lo encontra no hace muchos años, en una bode con porcelanas, finos platos y servic peruanos.

MUSEO VIVO Y NO MUERTO





a la misma mesa de operaciones, sapos, ebras y tortugas esperan su turno para e los taxidermistas los llenen de aserrín productos químicos que les permitan vivir" para siempre, sin echarse a per-r.

Todos creen que la palabra museo tiene algo que ver con momias, muchos años y muerte. Piensan que su única función consiste en guardar objetos para que se conserven a través del tiempo. Pero la verdad es otra. Una de las tareas de un museo es conservar y exhibir lo que hay en él. Pero también investiga y aporta datos de gran valor para la ciencia. Y por lo que dijeron a "Paula" los que trabajan ahí, parece que la investigación es la regalona de todos ellos. El orgullo máximo, y que lo tienen a flor de labios, es que todos los meses dan a luz un boletín científico que intercambian con museos de todas partes del mundo. Hay investigación en cada una de las secciones, a las que recurren alumnos universitarios y profesionales a obtener datos.

Esta es la parte más viva del museo. Esos hombres que trabajan como hormigas por aportar un granito de arena a la ciencia: un dato más cada día, una satisfacción más cada día.

Para los ojos de una persona común y corriente, con ni una gota de científico en su sangre, uno de los departamentos más apasionantes y entretenidos es donde practican la taxidermia, donde embalsaman a los animales. Sobre unas mesas enormes, dispuestas a soportar el peso del cuerpo de un hipopótamo o de un insignificante ratón, ponen al animal muerto.

Con la exactitud y destreza que les dan los muchos años de práctica, Carlos Vergara y Ricardo Vergara —tío y sobrino— inician la delicada faena que exige un notable conocimiento de anatomía:

—Antes que nada hay que hacer un análisis de la piel —explicó Ricardo Vergara— para saber si está en buenas condiciones para embalsamarlo. Se abre el animal, se saca el cuerpo y dejamos limpia la piel, lista para iniciar la curtiembre. Tomamos las medidas exactas para hacer el maniquí de paja recubierta de yeso. Para lograr la posición perfecta y típica de cada animal, las proporciones y hasta la forma de abrir el hocico, los taxidermistas tenemos que saber bastante de anatomía. Nos ayudamos con libros y muchas ilustraciones.

Para trabajar en esa sección del museo, hay que tener varias condiciones anexas a un profundo conocimiento de anatomía: algo de arte y bastante estómago. Porque ahí "descuartizan" animales con toda tranquilidad y soportan los olores más increíbles sin arrugar

sigue en pág. 100

VERDE
como la primavera

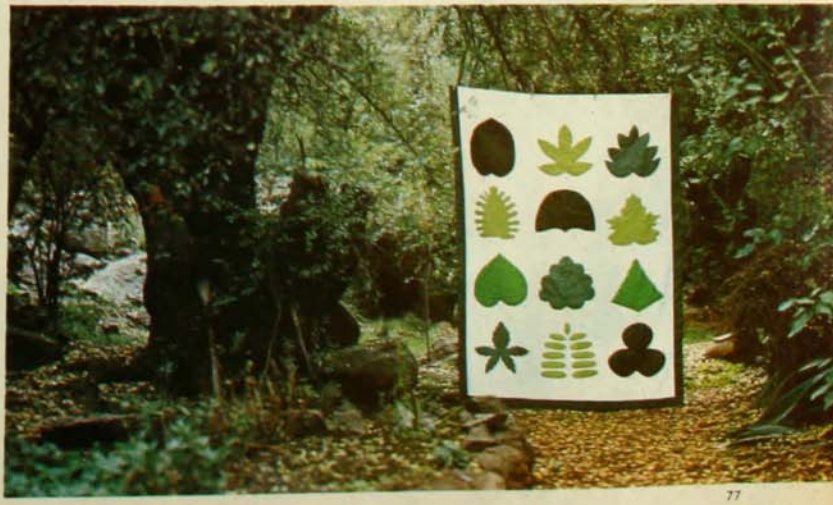




Por Ximena Urrejola
Fotografías: Fernando Gándara

Después de un invierno largo y gris, la exuberancia del verde vitaliza el espíritu de los hombres y los hace desear expresar su nuevo estado de ánimo rodeándose de objetos jóvenes y vitales. Paula llevó este deseo a elementos de decoración y quiso entregarles fórmulas para la fabricación de cojines, colchas, y en general, cosas del uso cotidiano que expresan alegría de vivir y frescura.

lcha blanca de granité
n aplicaciones de pope-
a en distintos tonos de
rde. El trabajo lo hizo
ra Paula la señora Su-
na, Avenida México
1. La cama de Sam-
a, Av. El Bosque. Loro
madera, Samsara.



VERDE
como la primaver



atro diseños primaverales hechos en tapicería con lanas a medio punto. Las esterillas las encuentra en: Atelier tiana, Enrique Foster 58. El sillón de cañas de Samsara. Detalle de los cuatro cojines. Ver las explicaciones de cada ujo en la página 101.





el jamón

Por Adriana Silva de Ortúzar • Fotografías: Carlos Eguiguren

Los jamones en una fiambrería producen vértigo cuando están frescos y se tiene hambre. Pero salga del error si cree que lo mejor del jamón es su apariencia. . ., el jamón preparado de formas diversas es una fuente inagotable para los paladares más exigentes.

ROLLOS DE JAMON EN CHABLIS

Ingredientes:

- 6 torrejas bonitas de jamón
- ½ cebolla
- 1 taza de vino blanco Chablis
- 3 o 4 cdas. de puré de tomates (o tomates al natural, de conservas, pasados por cedazo).
- 2 cdas. crema espesa
- 2 cdas. margarina
- 1 cda. colmada de harina
- 1 vasito de vinagre
- 2 cdas. de agua
- sal, pimienta
- 1 cdta. alcaparra o un pepinillo en escabeche.

Preparación:

Pique la cebolla y ponga a hervir en vinagre con 1 cda. de agua hasta reducir el líquido a 2 cdas. Retire del fuego y pase por cedazo. Prepare una salsa oscura; fría la harina en una cucharada de margarina hasta que se dore, agregue una cda. de agua, la cebolla tamizada, el puré de tomate y el vino. Sazone y mantenga la cocción ¾ hora a fuego lento. 10 minutos antes de terminar la cocción forme rollos con las torrejas de jamón y caliente la sartén tapada a fuego suave y ahí deje los rollitos. A último momento añada la crema a la salsa, el resto de la margarina y las alcaparras o pepinillos. Para servir disponga los rollos en una fuente, vacíe la salsa encima y acompañe con arroz.

ARROLLADITOS DE JAMON

Ingredientes:

- 6 tajadas de jamón
- 1 kilo de papas, sal
- 1 cucharada mantequilla
- 1 taza de leche
- 350 gr. queso mantecoso
- ½ litro crema

Preparación:

Pele las papas y lávelas bien y cueza en agua con sal en la olla a presión por 15 minutos. Una vez cocidas, estílelas y pase por la prensa-puré. Sazone estando calientes con la mantequilla y la leche. Bata fuertemente el puré hasta que esté cremoso. Saque una buena cucharada, extiéndala sobre una torreja de jamón y ponga encima un trozo del queso que ha partido en seis porciones. Enrolle la torreja de jamón, decore encima con la crema batida sazonada con sal y ponga en horno caliente 15 minutos.

ESCALOPAS CON JAMON Y PIÑA

Ingredientes:

- 12 escalopas
- 12 tajadas de jamón (delgadas)
- 1 piña fresca o un tarro en conserva
- Pimienta, sal, nuez moscada

Preparación:

Parta la piña en trozos y pélela. Sáquele el centro y todas las puntas café de la orilla. Divídala en rebanadas. En la tabla de la carne, ponga una escalopa de asiento picana, debe estar lavada y estilada. Con un cuchillo corte los bordes con nervios para que no se recoja y encima coloque una tajada de jamón. Aliñe con sal, pimienta y nuez moscada rallada. En un extremo ponga una tajada de piña partida en dos y enrolle bien firme. Amarre con pitilla blanca y fría en aceite caliente. Sirva acompañada con puré.

JAMON ASADO AL JEREZ

Ingredientes:

- Una pierna de cerdo de tres kilos
- ½ botella de jerez
- Sal, pimienta, orégano seco, 1 cdta.



- 1 cucharada harina
- 1 cucharada azúcar gr.

Preparación:
Deje remojando la noche antes el jamón en 2 tazas de leche. Antes de preparar el asado debe lavar el jamón y déjelo estilar. Después sóbelo con sal, pimienta, orégano y póngale la cucharada de azúcar granulada. Llévelo a horno fuerte y deje dorar antes de darlo vuelta. Después disminuya el calor y vacie el jerez sobre el asado y remoje continuamente con el jugo, saque el tocino que ya ha formado costra. Saque con un cucharón una parte del jugo y agregue la cucharada de harina, juntando después con el asado; deje en el horno hasta que se dore bien y la carne esté suave y blanda.
Acompañe con puré de papas picante. Hágalo con 3 kilos de papas, ½ litro de leche, ½ taza de crema, mantequilla y 1 cucharada de ají colorado.

ENTRADA DE JAMON CON PALTA

Ingredientes:

- 6 tajadas de jamón
- 2 paltas grandes
- ½ taza de mayonesa

Preparación:
Muela las paltas y páselas por cedazo, alíñelas con la mitad de la mayonesa. Coloque una porción de palta sobre cada una de las torrejas de jamón, y enrolle. Decore con mayonesa y acompañe con distintas clases de ensaladas, ponga el jamón al centro de una fuente y alrededor un poco de ensalada de coliflor, zanahorias, arvejitas y así hasta completar el rededor de la fuente.

ESPARRAGOS CON JAMON

Ingredientes:

- 1 kilo de espárragos cocidos o 2 tarros
- 2 huevos
- 6 torrejas bonitas de jamón
- Nuez moscada, sal, pimienta
- 1 tarro leche Ideal
- 2 cucharadas queso rallado

Preparación:
Bata los huevos juntos, hasta que estén cremosos, agregue la leche evaporada, sal al gusto, pimienta, una pizca de nuez moscada rallada y bata un momento.
Estile los espárragos, córtelos del mismo tamaño y enrolle cada porción en una torreja de jamón. Trate de dejar las cabecitas asomadas. Ordene en una fuente de horno enmantequillado, los rollos deben quedar separados unos de otros por más comodidad al servir. Vacie sobre los rollos de jamón la preparación de los huevos batidos con leche cubriendo completamente, espolvoree con el queso rallado.

POLLO CON CAMISA DE JAMON

Ingredientes:

- 1 pollo grande
- 5 tajadas de jamón
- 1 vaso vino blanco
- 50 gr. mantequilla, sal, limón
- ½ cebolla rallada
- 1 zanahoria rallada
- 1 cajita champiñones
- 2 cucharadas aceite
- 1 cucharada harina para espesar salsa
- 1 bolsa papas fritas o si la puede hacer, economiza.

Preparación:
Limpie bien el pollo, pasando primero por la llama. Lávelo con agua caliente un poco de detergente y después enjuáguelo con mucha agua fría. Déjelo estilar. Frótelo con sal, limón y pimienta agregue el vino blanco y pelotoncitos

(sigue en pág.

NOVIEMBRE



es el gran mes para:

- Recordar el día de Todos los Santos. Este es la primera tarea que nos pide el mes.
- Pagar la última cuota de contribuciones de Bienes Raíces. Se lo decimos con tiempo, así es que ¡a juntar platita!
- Pensar que estamos a un paso de ponernos traje de baño (sumamente delatador), de lucir vestidos livianos, con los cuales no hay caso de disimular nada: ni rollitos, ni "guatitas" ni cinturas que han perdido la línea, ni gordura en general. Y como el mejor modelo se verá poco sentador sobre un maniquí de estas proporciones, empecemos con la gimnasia:

Para el talle y la cintura: 1.- En posición sentada, piernas extendidas, las manos cruzadas detrás de la nuca. Doblar el torso hacia el costado izquierdo y hacia abajo de manera de tocar con el codo la rodilla del mismo lado. Volver a la posición inicial y realizar el ejercicio con el otro brazo. Repetir 10 veces.

2.- Posición sentada sobre el piso, las piernas extendidas y los pies apoyados sobre una pila de 3 ó 4 libros. Llevar los dos brazos hacia la izquierda, manteniendo las piernas en el aire sobre los libros, y sin doblar las rodillas. Llevar los brazos hacia adelante y apoyar los pies sobre los libros. Repetir lo mismo hacia el otro lado. Hacerlo 10 veces.

Para el abdomen: 1.- Posición ergida, los brazos colgando a los costados del cuerpo. Inspirar al mismo tiempo que se entra el vientre lo más posible. Mantener la respiración unos segundos y luego dejar el cuerpo normal. Repetir durante el día varias veces.

2.- Posición acostada. Las piernas juntas y extendidas, los brazos a los costados pegados al cuerpo. Levantar las piernas a unos 30 cms. del piso, juntas, bien estiradas y sin flexionar las rodillas. Bajarlas sin llegar a apoyar en el piso y volver a elevar. Repetir 10 veces.

- Estar conscientes que Noviembre es la antesala de la Pascua. Eso no más le recordamos. Usted sabrá si este año se pone previsora y hace sus compras ahora que todavía no hay atochamientos y que es más fácil descubrir lindos regalos.

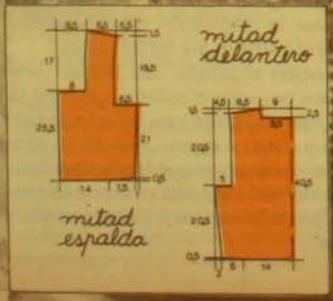
chaleco patchwork

Dos ideas para hacer un chaleco de algodón que se verá lindo sobre una blusa. La idea del patchwork es aprovechar cualquier retazo de género. Pero si esta labor le da "lata", simplemente compre el algodón estampado y acolchado que se vende por metros en cualquier tienda de géneros.

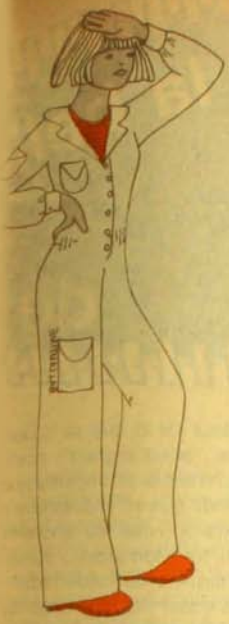
Ejecución (talla 38)

Antes que nada, haga la tela patchwork uniendo cuadrados de 7 cm. por lado.
Saque el molde en papel, guiándose por las medidas dadas en el patrón. Corte en la tela dejando un poco más para las costuras. Forre. Ribetee a todo el rededor con un pabilo del color dominante y abroche el delantero con tres amarras. (El trabajo patchwork lo puede hacer también en franjas de 6 cm. de alto, por el ancho necesario para hacer el chaleco.)





datos



Cómprese cosas nuevas.

Cuando ande vitrineando por el Edificio "El Caracol", deténgase en el local 38. Ahí está la tienda "Ballantine" y descubrirá que hay muy lindos modelos. Dos líneas bien demarcadas, vestidos "Charlie" y "Gran Line", hacen que esta moda calce perfectamente tanto para mujeres jóvenes como para las no tanto. Tendrá dónde elegir: dos piezas con faldas acolchadas, buzos en popelina y mezclilla, camiseros en géneros listados o jerseys de seda, vestidos en franela con pespuntes de seda, túnicas y una infinidad de sweaters y chombas.



De todo un poco.

Mientras se hace un tratamiento capilar o de cosmética en el salón de belleza "Yohama" podrá ver o comprar artículos de artesanía chilota. También venden productos de perfumería. Está ubicado en Bucarest 33 (Providencia altura 2300), fono 253507.



Si usted es renoletista.

En la Distribuidora Franco Chilena Ltda., Bustamante 402, fono 252127, le prestan la mejor atención a su Renoleta, a precios muy razonables. Cuando esté en apuros, vaya a visitarlos.

den lindísimas sanda-

En modelos exclusivos, con-nados en fino petate trenzado britilla —o si las quiere más s en pitilla de lino—, con te- forrado en mimbre, totora o También hacen sandalias elegantes para la noche con alto. Si necesita renovar su dc para esta temporada, no e en llegar a General Flores por Providencia, altura 1400), 746337.



Problemas con artefactos o desagües tapados.

Para solucionar este tipo de inconvenientes —desgraciadamente comunes en todas las casas— les recomendamos llamar al fono 265452, donde de inmediato será atendida por personal competente con modernísima maquinaria norteamericana. Destapan toda clase de artefactos, cañerías, tubos de alcantarillado, lavaplatos, cámaras, etc.



la belle

de l

sólo para adolescentes



¿Complejos?

Hablaremos antes que nada de ellos. Como usted se observa, se mide, se pesa constantemente, en cuanto un detalle de su apariencia falla se siente obsesionada. Un ligero vello sobre el labio le parece "bigote", dos o tres kilos de más se siente "una vaca", unas cuantas espinillas en la cara, "verdadero pan de Pascua".

Y esa postura está muy mal. Enfréntese a esos complejos y dígase que nadie es perfecto. Mire a sus compañeras y lo comprobará. Sepa que los demás no se fijan en sus pequeños defectos, como tampoco ve usted los de ellos. A la gente se la juzga en un conjunto y no "despresada".

Por lo tanto no sea obsesiva con sus puntos flacos.

Olvídese de lo que se ha dado llamar "edad ingrata", pues tiene remedio. Lo importante es entienda que en la adolescencia organismo, que se encuentra plena transformación, suele tener reacciones desordenadas. Empieza a secretar hormonas cuya ación repercute en todos los niveles. El sistema nervioso se vuelve inestable, la piel más grasa o por contrario más seca, así como cuero cabelludo. El busto cambia proporciones, la silueta se modifica. Sin embargo, estos inconvenientes no carecen de solución... Veámos los juntas.

Se cree demasiado busta

Seguramente, para obviar esta cultad, sigue usted el primer régimen que le ha aconsejado amiga o que ha leído en una revista. Pero debe entender que restricciones desordenadas destruyen salud, que tiene un equilibrio frágil su edad.

En esta etapa que usted vive, cuerpo se vuelve a modelar espontáneamente. Ayúdese con deporte y gimnasia. Beba poco con las comidas, reduzca el consumo de féculas, salsa, pasteles, postres bebidas dulces.

Verá que mes a mes irá perdiendo peso sin estropear su cutis ni hacer que su salud se resienta.

olitas

El cutis

Con seguridad lo maquilla usted. Pero en la noche, ¿tiene el buen hábito de sacarse la sombra, rimel, rouge, etc.? Esta costumbre cuesta inculcársela a las jovencitas. No piensan —ahora que están tersas— que se están labrando sus propias arrugas. Por lo tanto, entre sus cosméticos deberá tener un demaquillador, que puede ser una crema liviana.

También un tónico ligero (agua de rosas, manzanilla) para estimular y afinar la textura del rostro. Una crema liviana, humectante, para protegerlo e hidratarlo.

¿Tiene espinillas?

Y seguramente intenta disimularlas bajo una crema gruesa y de color. Eso es malo. La piel se asfixia y la infección aumenta.

Limpie su cara, mañana y noche, con agua caliente y jabón ácido que dejará en contacto con la piel durante algunos minutos. Enjuague y rocíe con una loción alcanforada. Aplíquese pomada a base de azufre. Pronto estará mejor.

Tenga además la fuerza de voluntad de no hurguetearse los granitos, pues eso irrita la región y convierte los alrededores en nuevas zonas de cultivo. Si sus espinillas llegan ya a ser acné, consulte a un dermatólogo.

¿Tiene vello?

Por favor, no lo toque. En cuanto empiece a usar la máquina de afeitar, el vello se convertirá en pelo. Un rostro cubierto de vello como un durazno no tiene nada de feo, salvo una sombra oscura sobre el labio. Para eliminarlo, usted usará cera, o si es poco, podrá decolorarlo con agua oxigenada y amoníaco.

Lo más importante

Su edad del "pavo" sólo es ingrata a sus ojos. A los ajenos les parece encantadora. Hasta la timidez le sienta bien. Por lo tanto, no eche a perder sin razón estos hermosos años.

¿Se ruboriza por todo?

Existen tres remedios:

1. Cuando le suceda, inspire muy a fondo y deje salir el aire lentamente. Practique dos o tres veces seguidas. (Nadie se dará cuenta que lo está haciendo.)
2. Fije su atención en sus interlocutores, trate de descubrir sus debilidades en vez de pensar en el efecto que causa usted.
3. En la mesa coma lentamente, poco a la vez, evite el alcohol, las especias y las comidas que acaloran.

¿Tiene las manos húmedas?

Esto desaparecerá a medida que su estado nervioso recobre su estabilidad. Mientras tanto, use jabón astringente y fricciónese con alcohol alcanforado.

Los cabellos

En esta edad en que está usted, el cuero cabelludo necesita una higiene muy especial. Lávese el pelo con regularidad, usando un champú adecuado para su naturaleza. Escobillelos por la mañana y en la noche y jamás los aclare con agua oxigenada, pues ésta los vuelve secos, frágiles y les da un matiz muy poco atractivo.

¿No se le desarrolla el busto?

No se preocupe demasiado. La moda quiere ahora a las mujeres casi planas. Sin embargo, si ése es su complejo, haga gimnasia respiratoria y movimientos lentos, con pesas. Manténgase bien derecha, con los hombros echados hacia atrás, para que el busto resalte. Sólo en algunos casos será el médico el que tendrá que intervenir.



● **Croquetas de guatitas:** Cueza ½ kilo de guatitas, estílelas y páselas por la máquina de moler. Fría media cebolla, agréguele una cucharada de perejil, sazone con sal y pimienta. Cuando esté listo, retire del fuego. Incorpore a las guatitas ya molidas dos huevos enteros batidos, 4 cucharadas de pan rallado. Mezcle bien y forme las croquetas. Páselas por pan rallado y fríalas en aceite caliente. Con estas cantidades obtendrá 16 unidades.

● **Pato a la naranja:** Antes que nada, prepare la salsa donde cocinará el pato; derrita una cucharada de mantequilla, agregue una cucharada de harina y dore ambas cosas sin dejar de revolver. Añada medio litro de caldo, lentamente, y un tarrito de salsa de tomates chicos. Sazone.

Desprese el pato y séquelo después de lavarlo. Derrita un poco de mantequilla y dore las presas. En una olla a presión ponga la salsa que preparó anteriormente, el pato y la cáscara entera de dos naranjas. Deje cocinar durante ¾ de hora. Destape la olla, retire el ave. Desgrase la salsa y cuélela. Vacie de nuevo en una olla, agréguele el jugo de dos naranjas y las cáscaras de tres naranjas finamente cortadas y hervidas aparte durante tres minutos. . . Caliente esta salsa sin hervirla. Al retirarla añada 1 cucharada de curazao. Fría los cascos de naranja en un poco de aceite para que queden cristalinos. Sirva el pato cubierto con la salsa y acompañado con los gajos de naranja. (El pato en vez de despresado, también lo puede preparar entero.)

El menú de Pa

almuerzo — comida

MIERCOLES
- Ensalada de habas
- Caldillo de pescada
- Fruta
- Hamburgues
- pure
- Ensalada
- Ciruelas

JUEVES
- Ensalada de tomate y pepino
- Croquetas de guatitas con arroz
- Jalea con fruta
- Salpicón
- Zapallitos a
- Leche nevada

VIERNES
- Ensaladas
- Arvejado
- Fruta
- Vienesas relle
- con papas sal
- Ensalada
- Flan

SABADO
- Espárragos
- Pato a la naranja
- Frutillas
- Budín de alcac
- Ensalada
- Helados

DOMINGO
- Loco salsa verde
- Pastel de choclo
- Copa primavera
- Escalopa con
- verduras sallad
- Panqueques con

LUNES
- Ensalada con quesillo
- Fricassi de cochayuyo
- Peras
- Tortilla de pors
- verdes con arroz
- Fruta al jugo

MARTES
- Ensalada de tomate
- Porotos granados
- Duraznos
- Osso buco a la mi
- nesa con ensalad
- Macadonia



● **Osso-buco a la milanesa:** Fría cebolla cortada chica en una ca donde quepa cómodamente la carne. Agregue el osso-buco espolvo con sal, pimienta y un poco de harina. Déjelo hasta que se dore (por lo lados). Añada un vaso de vino blanco y ½ taza de agua. Cocine hasta qu tierna la carne. Retire el osso-buco a una fuente caliente. Agregue a la s cucharadita de mantequilla y una cascarita de limón. Deje hervir dos minutos. Bañe la carne con la salsa y espolvoree con perejil picado. A pañe con arroz o papas al vapor, también con verduras surtidas.



lo que su madre nunca le enseñó

escape de gas

cuanto sospeche que hay un es-
pe, trate de descubrirlo inmedia-
mente, pero JAMAS aplicando un
foro prendido.
galo preparando un agua jabo-
sa y echándola sobre la parte que
ed sospecha. Si hay escape, se
oducirán burbujas.
entras llama a su compañía
"Abastible", fono 34825;
asco", fonos 60173 - 82121 y
éra de horario a los 93067 -
854; "Codigas", fono 516511 — o
especialista, puede embarrilar el
jar con estopa empapada en
o o cinta adhesiva. Salvo hacer
o y mientras llega el técnico, no
ta mano en nada más.

la laca

no solo sirve para el pelo

Mejor dicho, para el pelo ya casi no se usa.
Sin embargo, tiene otras aplicaciones muy útiles:

- para rociar sobre las flores secas y evitar que le sigan saliendo pelusas que manchan permanentemente.
- para volver a dar apresto a las cortinas que lo perdieron en el lavado. Vaporícelas después de tenerlas colgadas y planchadas.





•para salvar un guiso quemado

Si es de esas mujeres múltiples que hacen cien mil cosas a un tiempo —porque la mañana es demasiado corta para todos los quehaceres domésticos—, con seguridad en más de una ocasión, mientras lava o hace las camas, ha sentido el fatídico olorcito a quemado del guiso que estaba preparando. E indiscutiblemente que donde hay olor, hay achicharramiento.

Para salvarlo, si algo le queda, sumerja inmediatamente la olla en agua fría para que el "tostado" no despida más sabor. Trasvasije a una nueva olla, sin raspar la parte pegada. Y en esto no se ponga avara. No pretenda rescatar todo el guiso, pues ahí sí que le quedará con gusto a quemado.



•para ser una buena anfitriona

A veces en la casa, por ciertas circunstancias, se reúnen gentes que no se conocen entre sí. Entonces usted, en el momento de la presentación, explique un poco a lo que se dedica cada uno.

Es una manera de que se pueda orientar la conversación, hasta que entren en confianza. Preocúpese del tímido que está demasiado callado, y al demasiado hablador arrebátele de vez en cuando la palabra para cedérsela a otro.

1 CLASES

PROFESORA DE CASTEllano titulada, hace clases particulares a estudiantes, enseñanza básica y media. Prepara alumnos Prueba Aptitud Académica. Llamar al teléfono 749701 a María Eugenia.

ESTUDIANTE DE INGEniería da clases de matemáticas, enseñanza básica y media, Prueba Aptitud Académica. Teléfono 213607.

ESTUDIANTE DE INGEniería da clases de matemáticas, básica y media y P. A. A. Teléfono 567852.

CLASES DE CASTELLAno para todos los niveles. Especialización en preparación de Prueba Aptitud Académica (parte verbal). Llamar al teléfono 231954.

ESTUDIANTES DE PEdagogía en matemáticas y castellano (4° año), preparan alumnos en señanza básica, media y P. A. A. a domicilio, llamar al teléfono 97837.

ESTUDIANTE DE INGEniería Universidad Católica hace clases de matemáticas a nivel básico y enseñanza media. Teléfono 775108.

ESTUDIANTE DE INGEniería, Universidad Católica hace clases de matemáticas a nivel básico, medio y universitario. Teléfono 256962.

BIOQUIMICO Y LICENciado en biología da clases particulares de Química y Biología. Llamar de 18 hrs. adelante, al teléfono 225325.

CLASES DE FRANCES, inglés y castellano, exámenes garantizados. Pintura y juguetería en géneros. Llamar al teléfono 718668.

ESTUDIANTE UNIVERSItario, con experiencia, hace clases de matemáticas, física, química y preparación Prueba Aptitud Académica. Llamar al teléfono 743438 a Arnaldo Leppe.

CLASES DE MATEMATIcas y física, educación básica, media y preuniversitario. Llamar al teléfono 281519.

ALUMNAS EGRESADAS Educación Básica, Universidad Católica hacen clases de nivelación. Llamar a los fonos 494342 - 484997.

PROFESOR CON GRAN experiencia hace clases de matemáticas todos los niveles (P. A. A. y Específica) Vitacura, sector Alianza Francesa. Teléfono 288951.

ESTUDIANTE DE INGEniería U. C. hace clases de matemáticas. También preparación Prueba Aptitud Académica y Específicas. Llamar al teléfono 391419.

EX ALUMNO INSTITUTO Chileno Norteamericano se ofrece para enseñar inglés a niños hasta 15 años, excelente método, sólo a domicilio, $ 15 la hora. Llamar a Juan Calderón al teléfono 281216.

CLASES PARTICULARES de matemáticas y física, educación básica, media y preuniversitario. Llamar al teléfono 494293.

ALEMAN ENSEÑA PROFEsor extranjero, sistema audiovisual, unidiomático (cintas magnéticas y material didáctico importado). Teléfono 34408 de 10 a 13 y 17 a 20 horas.

GRUPO DE PROFESIONAles con experiencia dan clases de inglés, francés, castellano (a extranjeros) y matemáticas, a escolares y adultos. Se hacen traducciones, interpretariado y Baby-sitter. Llamar al teléfono 493937 y 384893.

ESPECIALISTA EN EDUcación y rehabilitación de niños sordos hace clases particulares. También problemas de dislexia. Francisco de Villagra 6608 - 1, La Reina.

CLASES DE CERAMICA figurativa a pequeños grupos hace Sra. Rebeca Morales. Las Bellotas 292. Lunes 18 a 21 horas. Teléfono 749505. Llamar en las mañanas.

¿QUIERE HACER LINDOS y originales regalos para Pascua?, sin mayor costo para usted. Apréndalos en 15 días. Espejos, objetos revestidos en lana, canastos con flores, esmalte en cerámica, paños pintados y mucho más. Llámenos al 40751.

2 BABY SITTER

EGRESADA EDUCACION Parvularia, Universidad Católica, se ofrece para cuidar niños por horas en las mañanas. Llamar al teléfono 371946.

ESTUDIANTES DE EDUcación Preescolar cuidan niños por horas, especialmente los fines de semana. Llamar a Selma al teléfono 465620 o a Carmen Gloria al 743353.

3 SERVICIOS OFRECIDOS

SE OFRECE SEÑORITA muy responsable, buena presencia, para trabajar como ayudante de secretaria o secretaria, para diligencias varias o dama de compañía. Llamar a María Ester al teléfono 253705 de 18 a 20 hrs. de lunes a viernes. Rodrigo de Araya 4680 Depto 34.

JOVEN ESTUDIANTE O uniformado: ¿Necesitas un hogar? te ofrezco el mío. Teléfono 263702.

HOMBRE DE LETRAS, creador, crítico literario (para trabajos de escritorio) busca un empleo. Llamarlo al teléfono 231954.

MATERNIDAD NECESITA señora de respeto que domine la cocina, para ocupar cargo de ecónoma. De preferencia extranjera con experiencia en el ramo. Tratar de 15 a 18 horas en Av. Pedro de Valdivia 2219.

SEÑORA CHILENA RESponsable se ofrece como dama de compañía de hogar diplomático, Sra. o matrimonio solo para Mendoza o Buenos Aires. Escribir a Sra. Elisa. 8 Sur 1810 con 11 Oriente Talca.

4 TEJIDOS Y CONFECCIONES

TALLER DE MODAS DIrigido por modisto, recibe clase de hechuras femeninas. fección rápida, precios cos. Llamar al teléfono 29 Atención todo el día.

TANGAS Y BIKI Modelos exclusivos y a me Pantalones y blusas tirolesas Martié, teléfono 495122.

COSTURA OVERLOCK tejidos finos de lana. Martín de mora 3017, teléfono 485365.

TEJIDOS EXCLUSIa máquina en lana e hilo. Se re hechuras y también costura lock. Sta. Rosa 38 Depto. 31

TRAJES DE BAÑO hilo tejidos a crochet de Quena ñoz, Lyona 660 Depto. 604.

HACEMOS TODO TIP hechuras, pantalones, faldas pers, buzos. Además tenemos das hechas a distintas medidas lores. Antonio Bellet 305, Ñu

5 VARIOS

REPARACIONES EL tricas, ofrece estudiante de Inge ría. Teléfono 567821.

EN LAS PETUNIAS a 1 cuadra de Pocuro, se ve lindas y novedosas jardineras y lleras en jeans a precios bajísim

RESTAURACIONES porcelanas, marfiles, acrílicos y jetos finos ejecuta experto gar zando resultados. Recibo órd en Bilbao 4574 interior, un pasado Vespucio. Telé 283187.

SE DAN CLASES DE bujo, pintura al óleo y acuarela tampado en género - diversas t cas - pintura en género a pin repujado en metal. Llamar al fono 283187. Bilbao 4574 int pasadito Vespucio.

"ARTEZUEKONIA", cos nórdicos con plataforma mica. Block 35. Depto. 203. Olímpica. (Grecia con Salvad

En esta sección la Revista les ofrece un servicio gratuito a sus lectoras, las que deben dirigirse personalmente a la secretaria Revista Paula en Providencia 711. La Revista Paula no se responsabiliza del contenido de estos avisos.

Las lectoras de provincia deben enviar sus avisos a Casilla 611 Santiago.

ólo le daremos algunas razones ara elegirnos

s muebles son garantía de exclusividad y buen gusto, tenemos innumerables diseños o le s lo que Ud. desee, fabricamos nuestros propios tapices, cubrecamas y cortinas con diseños .

n hacemos colchones, cojines, almohadas, etc. de cualquier medida.
fabricamos armazones de pantallas y pantallas de cualquier medida.
nviado muebles a los cinco continentes.
os a todo Chile sin trámites, basta pedir.
odo lo fabricamos, nuestros precios no tienen competencia.
timo sorpresivamente hace pocos días comenzamos con un descuento de un 20 por ciento odos los precios marcados, ya sea al contado o a crédito, con o sin pie a 12 meses.
l centro de Modelación Estética de Las Condes 12676 y verá lo que somos capaces de hacer).







LOS RONCOS

4 SALONES DE VENTA

En Providencia
Las Bellotas 143
Tel. 747438

En el Centro
Huérfanos 646
Tel. 30584

En el Faro
Apoquindo 6087
Tel. 484396

En la Fábrica
León Prado 606
Tel. 585701

ESTERILIDAD MASCULINA

- El 50 por ciento de las parejas que no pueden tener hijos e por causa del hombre.
- La gonorrea, los traumatismos, las paperas y otras enfe medades infecciosas pueden ocasionar infertilidad.
- Sesenta millones de espermatozoides por centímetro c bico de semen es la cantidad normal para fecundar.
- La consulta al ginecólogo debe hacerse en pareja. No sien pre es la mujer la que se encuentra imposibilitada de concel un hijo. Un tratamiento adecuado puede solucionar una este lidad transitoria. • Por Soledad Amenábar.

La mayoría de las parejas casadas son fértiles. Es decir, pasados los tres primeros meses, el 50 por ciento de las esposas están embarazadas y después de un año, el 85 por ciento.

Pero existe un pequeño porcentaje que sufre en silencio la espera . . . esos angustiosos meses que pasan y pasan sin traer ninguna novedad. Esa continua menstruación mes a mes, que indica que no ha habido embarazo. Hay matrimonios que quisieran tener tres, cuatro o más hijos y se quedan con uno solo. Existen diez de cada cien parejas que jamás han tenido un niño.

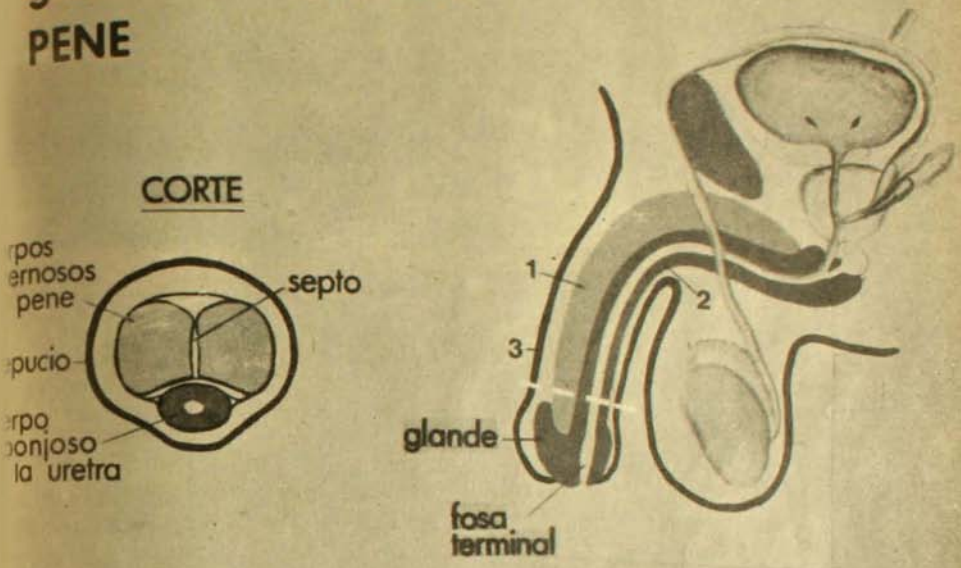
Esta minoría encasillada en 25 por ciento sufre de lo que se llama la esterilidad. El término asusta. Sin embargo, es tan relativo y poco categórico, como que hay miles de causas que producen la infertilidad, muchas de ellas con solución y muchas también de duración transitoria. Los casos irreversibles son los mínimos.

Pero el interés de PAULA esta vez está centrado principalmente en la esterilidad MASCULINA. Porque ocurre que por lo general, cuando una pareja no puede concebir, es la mujer la que carga con la culpa o los exámenes. Sin embargo, descubrimos en forma alarmante, que de las parejas q no pueden tener niños en el 50 por cie **—o sea la mitad— de los casos** el proble **está en el marido.**

Por lo tanto, es importante dar a conocer p qué falla y cómo puede solucionarse la capacidad de tener hijos en el hombre. novedad más importante respecto a la est lidad en general, es que ahora puede tratada como cualquier otro problema m dico, con soluciones bastante optimista

LA IMPOTENCIA. Uno de primeros factores que preocupa al hom es su incapacidad de erección y orgasm De aquí nace una de las causas de imposi lidad de tener familia; sin embargo, este generalmente tiene un origen síquico, q necesita de un tratamiento particular. El p qué se produce esta deficiencia en el com portamiento sexual, se relaciona especia mente con estados depresivos, sentimien de insuficiencia personal y en algunos c sos, en manifiestas tendencias homosexu les. Otro tipo de impotencia puede ser eyaculación precoz, es decir, aquella que efectúa antes de la penetración en la vagina Estos casos que no son muy frecuente pertenecen a la impotencia **síquica.** La m

genitales masculinos
PENE



1



El aparato genital del hombre puede dividirse desde un punto de vista didáctico, en dos partes: un órgano glandular o testículo y unos conductos largos destinados a transportar al exterior los elementos fecundantes producidos en el primero.

Los testículos miden cerca de 5 cm. de diámetro. La masa testicular está compuesta por túbulos seminíferos enrollados. Los espermatozoides se encuentran a lo largo de toda la longitud de estos tubos.

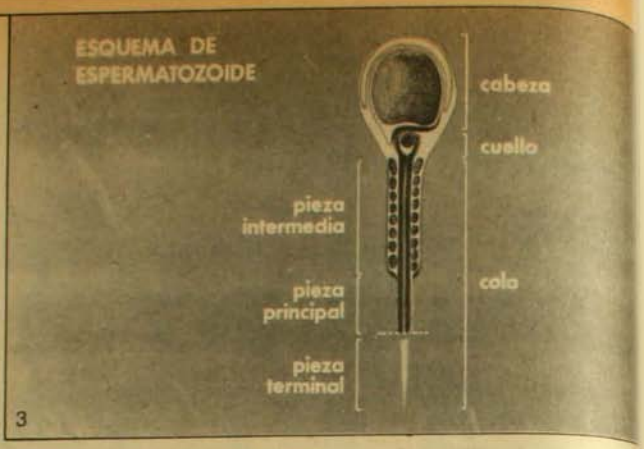
potencia **orgánica** ocurre en algunos casos de diabetes, y también en ciertas personas que pasan por el climaterio, (período en que ocurre el decaimiento de la producción de hormonas masculinas).
Hay otras enfermedades, como la meningitis, arteriosclerosis y lesiones a la médula, que dañan el mecanismo funcional de los órganos reproductores. Sin embargo, esto ocurre en casos muy señalados y no por regla general.

LA INFERTILIDAD En Chile hay una diferencia de conceptos: ser estéril sig-

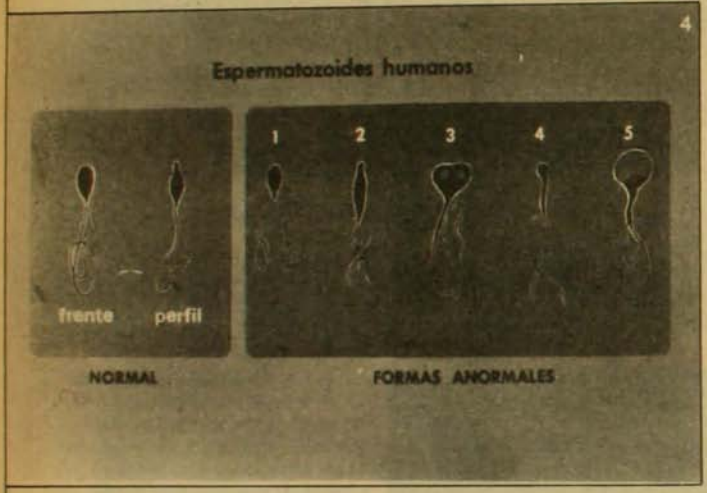
3) En el espermatozoide humano maduro se distinguen la cabeza, el cuello y la cola; esta última comprende la pieza intermedia, la principal y la terminal. En la cabeza se encuentra el núcleo, el que lleva la carga cromosómica, transportadora de la herencia.

4) Las formas anormales son causa de una infertilidad. Las alteraciones presentadas en el esquema son: 1) Espermatozoide bicaudal, 2) El fusiforme, 3) El doble, 4) El microcéfalo y 5) El gigante o macrocéfalo.

5) Lo importante en la composición de espermiograma normal: volumen de 3 a 10 cm ; el PH (grado de acidez) de 7; el recuento de espermatozoides entre 60 y 120 millones por cm³. El 80 por ciento



3



4

nifica no poder engendrar; en cambio, ser infértil se relaciona con la incapacidad de tener hijos vivos. Es decir se puede concebir pero ciertas dificultades impiden el desarrollo normal del feto.

En todo caso, se ha tomado como norma general hablar de infertilidad en ambos casos. Porque es menos categórico y deja la posibilidad de concebir.

El origen de la infertilidad puede estar centrado en dos motivos:

1) Producción deficiente de espermatozoides: Esto significa que los testículos, órganos que están encargados de la fabricación de las células de la reproducción, no funcionan normalmente. Ya sea porque la cantidad es poca o su calidad es inferior a la normal. Se estima como una producción corriente, la cifra de 60 millones o más de espermatozoides en cada centrímetro cúbico de semen (o sea una quinta parte de una cucharadita de té). Si es inferior a los 40 millones, cada vez se hará más difícil la concepción.

En cuanto a su calidad, el 70 por ciento de los espermatozoides de un hombre fértil son de tamaño y forma natural, capaces de desplazarse velozmente en forma progresiva. Tienen una sobrevida de un mínimo de 24 horas en un 30 a 40 por ciento de las células. Si estas cifras son más bajas, si el tamaño es deforme, si no se mueven lo suficiente hay un problema de infertilidad.

2) Obstrucción de los conductos por donde deben pasar los espermatozoides: Este es el segundo origen de una infertilidad, que presenta problemas, porque si bien se producen las suficientes células reproductoras, no son capaces de llegar al exterior. Tales obstrucciones ya sean defectos congénitos o se deban a infecciones cierran el paso al igual que en una cañería tapada. El problema es grave cuando se trata de un cierre bilateral, es decir a ambos lados. La obstrucción puede ser operada siempre, cuando no sea muy extensa y se pueda volver a juntar dos partes sanas. Generalmente, el paso se obstaculiza en el conducto deferente, en el epidídimo o en el conducto eyaculador.

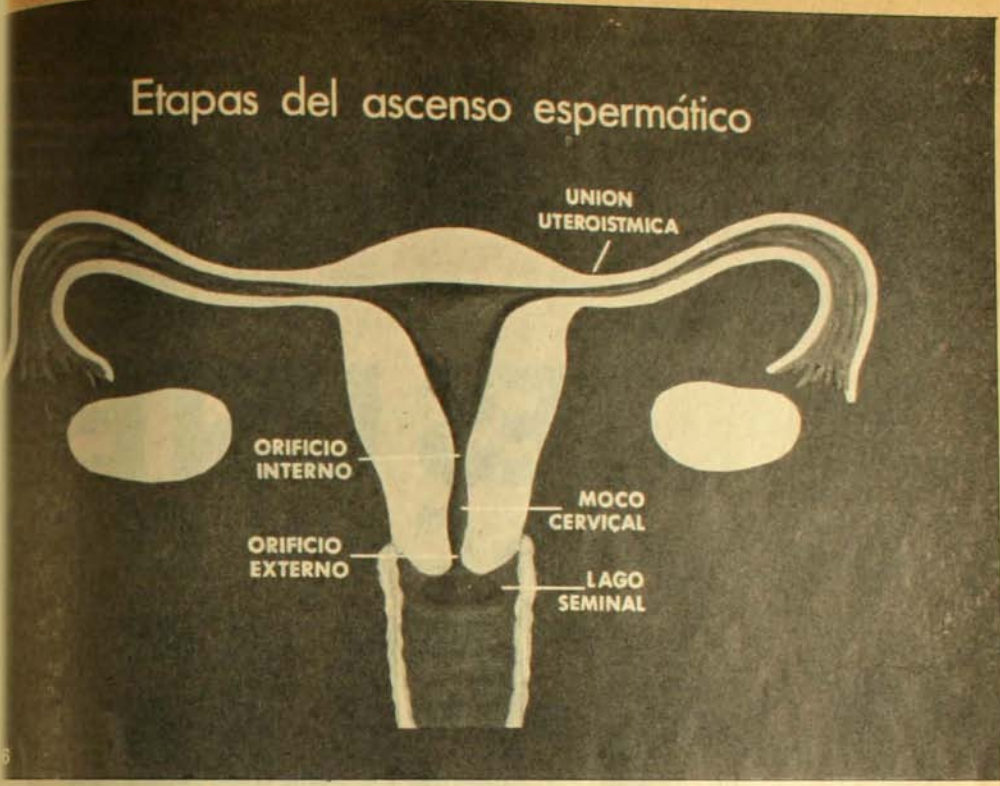
¿Por qué fallan los testículos? Algunas veces, por causas endocrinas. El testículo es estimulado por la glándula hipófisis a través de dos hormonas: la FSH y la LH. Si no funcionan bien se produce un infantilismo en el desarrollo del órgano sexual, entorpeciendo su producción de espermatozoides. En algunos casos las fallas hormonales se pueden solucionar con suministros externos de las hormonas que faltan. También hay enfermedades como las paperas, cuyo virus puede atacar el testículo y dejarlo estéril.

La irradiación y las drogas usadas contra el cáncer impiden la formación temporal de células reproductoras.

El ambiente de temperatura muy elevada liquida la vida de muchos espermatozoides. Estos están acostumbrados a vivir a 35°, o sea, dos grados menos que la temperatura del cuerpo. De ahí que una persona que desarrolle sus actividades a temperaturas muy elevadas pueda sufrir una merma en la producción de células. Otra causa puede ser una enfermedad llamada varicocele (varices en el escroto del testículo) que afecta a las venas, permitiendo que materias eliminadas por los riñones se filtren en los órganos sexuales masculinos y envenenen los espermatozoides.

Los delicados conductos

¿Por qué pueden obstruirse los canales de salida que tiene el espermatozoide? Por factores genéticos, de malformación. Por



ESPERMOGRAMA NORMAL

Volumen 3 a 10 c.c.
pH 7.0
Recuento espermático 60 a 120 millones por c.c.

FORMULA ESPERMATICA		
Normales		80 %
Alteraciones	cefálicas	15
	intermedias	2
	caudales	3

MOTILIDAD ESPERMATICA	
Excelente	80-95 %
Buena	50-79
Pobre	20-49
Mala	0-19

debe tener una forma normal y la movilidad debe ser activa, considerando mala a un número menor del 19 por ciento.

6) El semen se deposita en el lago seminal del fondo del saco posterior de la vagina. Hay una considerable mortalidad espermática inmediatamente después de su deposición en ese lugar. Se han encontrado espermatozoides vivos entre 48 y 72 horas después del coito, pero después de 4 a 6 horas, se considera que ya han perdido gran parte de su poder reproductor.

mbién existen enfermedades como la go-rrea o la tuberculosis que a veces dejan atrices e impiden la pasada. Los trauma-mos tienen una gran incidencia en este pecto de obstrucción. Una persona que fre un accidente y cae de gran altura y se ípea sus órganos genitales está expuesta gran parte a una esterilidad por bloqueo conductos.

nto las obstrucciones de los conductos mo el varicocele pueden, con frecuencia, regirse mediante una intervención qui-rúrgica. Un médico de los Estados Unidos que ha hecho trabajos de vanguardia en el varicocele ha demostrado que 20 de los pri-meros 32 pacientes a quienes operó lograron embarazar a sus mujeres con bastante rapi-dez.

En todo caso, el 80 por ciento de los pacien-tes tienen problemas de origen testicular.

Diagnóstico médico: El en-cuentro con la realidad se mide por primera vez a través de un espermiograma. Se le toma al paciente una muestra de semen y se analiza su producción de espermios. Exis-ten dos palabras difíciles que los médicos utilizan en un diagnóstico: la azoospermia, que significa que el individuo tiene cero espermatozoide en su secreción; y la oligos-permia, que implica una disminución de la cantidad o de la calidad, y que tiene bastante más posibilidades de curarse.

Si se detecta que no hay espermatozoides, la falla proviene de los conductos. Es claro ver que existe una obstrucción, y por lo tanto éstos no pueden pasar. Para asegurarse me-

sigue en pág. 102

conociéndose mej

¿ES USTED

UNA PERSONA CAPAZ DE SE

FELIZ?

La felicidad es una necesidad del ser humano, pero e también una buena regla de cálculo interior. Si no sentimos felices, nos sentimos amados, optimistas seguros. La felicidad puede ser irracional, espontáne pura y violenta alegría de vivir. Pero es también un manera de ver y hacer la propia vida, de enfrentar co valor y entereza las necesarias e inevitables adversida des que nos sobrevendrán a lo largo de la existencia. La felicidad es una manera de mirar la vida. Las perso nas felices tienen más entusiasmo, se divierten má con las pequeñas cosas y aprecian debidamente la grandes maravillas de su vida.

Para probar su cuociente de felicidad, imagine cad una de las situaciones descritas más abajo. En cad una, marque con una cruz la frase que más se acerqu a su manera de reaccionar en esa situación. Y se sor prenderá por lo que esas reacciones le dirán de s verdadera capacidad para ser feliz. De verdad. ¡FELIZ

Un químico, de pie frente a su laboratorio, mirando una fórmula en una probeta.

a. Ese tipo de trabajo requiere gran precisión.

b. Está absorto en su trabajo, y le encanta.

c. Piensa que ese trabajo es necesario, pero muy aburrido.

Un pic-nic alrededor de una fogata; todos están sentados y ayudando.

a. Juntarse con los amigos es lo más entretenido...

b. Este tipo de cosas no me atraen en absoluto.

c. Están felices porque están juntos y son amigos. ¿No es esto lo más importante en la vida?

Una mamá y un papá sentados en el living de su casa, mientras la mamá teje y el papá lee un libro de cuentos de hadas.

a. ¡Qué familia tan preciosa!

b. Estoy segura que tienen sus problemas, como todo el mundo, pero se nota que saben resolverlos.

c. Otra tarde aburrida, en la casa encerrados con los niños.

Graduación de colegio.

a. ¡Qué fabuloso!

b. Qué tontera tan inútil toda esta cuestión.

c. Ojalá que no dure mucho la ceremonia.

Una mujer recoje los tomates de una mata que plantó en el jardín de su casa.

☐ a. ¡Harto que se demoraron en aparecer!

☐ b. ¡Listo! ¡Lo hice! ¡Mis propios tomates!

☐ c. ¿Valía la pena tanto trabajo?

6. Un hombre muestra a su mujer un cheque. Es el último pago a la Asociación de Ahorros.

☐ a. Nos demoramos, pero ahora la casa es nuestra.

☐ b. Bueno, ya tenemos una deuda menos. A ver cuánto nos demoramos en pagar la Citroneta y el estéreo...

☐ c. ¡Veinte años! ¿Y para qué? Ahora que está pagada, hay que cambiarle las cañerías y reparar el muro del living que se quebró con el último temblor.

7. Un niño le entrega un regalo a sus padres, comprado con su primer sueldo.

☐ a. ¡Qué fantástico darles a ellos algo, alguna vez!

☐ b. Es lo único que pude comprar. Pero supongo que no lo encontrarán poca cosa.

☐ c. Seguro que están pensando que ¡ya era tiempo!...

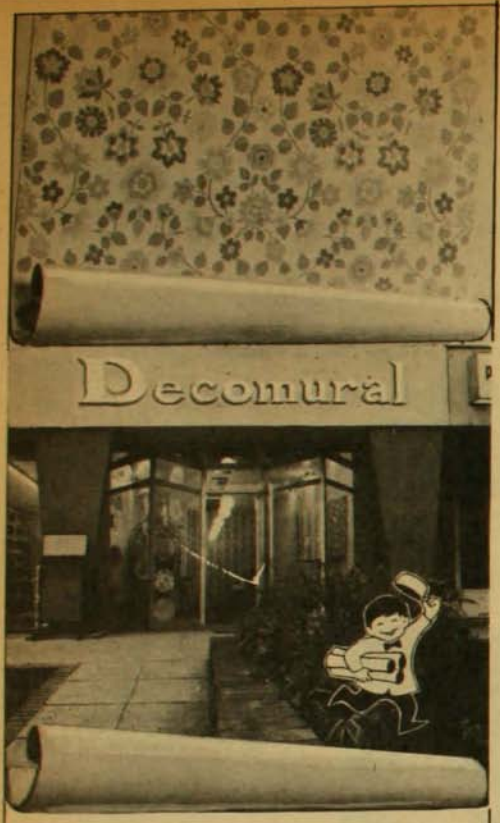
8. Una mujer sale caminando de un hospital, despidiéndose de las enfermeras.

☐ a. Nunca creí que iba a salir viva. ¡Qué felicidad!

☐ b. ¡Qué cosa más espantosa la cuenta! Pero, por último es una cuenta, y la plata está para gastarla y además quedé como nueva...

☐ c. ¡Qué lugar más deprimente y atroz! Ojalá que nunca vuelva a poner los pies aquí en la vida!...

Busque su puntaje en la página siguiente



Un nuevo estilo
en decoración mural
se inauguró
en el Shopping Center
de Vitacura

Un nuevo concepto en Salón de Ventas inauguró DECOMURAL, ahora más cerca suyo, en pleno centro de Vitacura.
Nuevos y avanzados diseños a precios de fábrica y en gran surtido. Instalación rápida y garantizada.
Presupuestos sin recargo.
Asesoría en decoración por personal especializado.
Teléfono: 285361

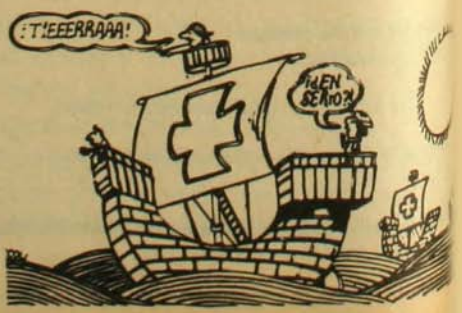
Decomural
Líder en Papeles Murales

SU PUNTAJE Y LO QUE SIGNIFICA:

Chequee sus respuestas dándoles el valo la tabla a continuación. Sume los puntos p saber el resultado total.

1. a = 2 b = 3 c = 1	2. a = 3 b = 1 c = 2
3. a = 3 b = 2 c = 1	4. a = 3 b = 1 c = 2
5. a = 1 b = 3 c = 2	6. a= 3 b = 2 c = 1
7. a = 3 b = 2 c = 1	8. a = 2 b = 3 c = 1

Un puntaje entre 18 y 24 muestra que usted una persona que saca mucha alegría y sat facción de la vida. Entre 13 y 17 indica q usted tiene altibajos emocionales que le im den disfrutar plenamente de su vida en es momento, pero si su puntaje no pasa de 1 12 puntos, ya es tiempo de que se pregunte no es usted una de esas personas que sie pre notan lo malo y desconocen lo bueno cada oportunidad.



NAMARCA DE AYER Y DE MAÑANA

viene de pág. 70

de todos los puntos de su tierra debido salir por sobre el mar y sla más grande del mundo, enlandia en el Artico, les perte-e. Además, aún siendo ama-, generosos y alegres, los da-es son un poco una isla en sí mos. La exaltación erótica de vitrinas, que ofrecen vibrado-mujeres de goma que se inflan, o-casettes, revistas sexológi-a destajo y todo lo que un mer-o dirigido puede ofrecer con in-iones de consumo libidinoso nomo, obligan a pensar que ás entienden el sexo como una vidad autística e incomunicable, una experiencia intransferible. eso es bueno que alejada de la lad, escondida en un recodo del , perfilándose contra una anti-grúa manipuladora de mástiles, Sirenita vigile, incrustada en el a. Llegar a verla no es fácil. Pero que ir, porque ella refleja un iritu dulce y sencillo, a la vez que sonifica el misterio de la mujer cable. Ella es mitad mujer, mitad , vieja aparición marinera, ño inalcanzable de los viejos cadores solitarios y reflejo ro-ntico de lo que amaron y con se-idad muchos daneses aún an.

HAMLET VAGA HOY POR UN MUSEO NAVAL

castillo de Kronborg fue cons-do en el siglo XVI por el rey Fre-ck II, con el fin de imponer un je a los barcos que utilizaran esa osa entrada al Báltico. Situado el estuario de Ore, enfrenta a la lad de Hálsingborg, en Suecia. e castillo que Shakespeare hi-a conocido en su Hamlet, es de l acceso por una carretera es-ndida. Cómodos buses salen de la plaza mayor, frente a la aldía, cada hora, hacia la ruta de castillos. Desde allí se cruza en cafos a Suecia, olvidando al cipe trastornado que —de exis-oy— buscaría a su padre entre os aún firmes, pero que alber-gan un museo de arquitectura naval.

EL PAIS

Los daneses son cinco millones. Un niño que nace hoy puede aspirar a vivir hasta los 71 años; una niña, hasta los 75. De 100 ciudadanos, 97 pertenecen a la Iglesia Evangélica Luterana. El país cuenta con 5 universidades, y la más antigua fue fundada en 1479. El Estado se preocupa de la educación de todos los niños por un mínimo de 9 años. Desde la edad de 67 años los daneses reciben una pensión del Estado. Las viudas, desde los 55. Dinamarca es un país plano, casi sin ríos, y el Gudenaa, que es el más largo, no alcanza los 40 kilómetros.

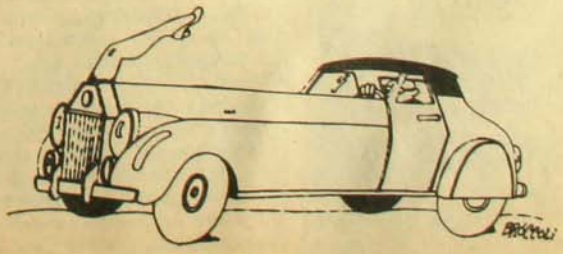
Si uno va a Dinamarca, hay que ir a Jutlandia. Y a Odense, la ciudad donde nació Hans Christian Andersen, el contador de cuentos más lindos para niños, que vivió una vida de gloria y de tristeza. Porque aquí también hay un contraste: el que hiciera soñar a príncipes y llorar al Rey a la hora de su muerte, el hombre reverenciado y bienamado de tantos fue un solitario y tímido grandulón, un sempiterno viajero melancólico, un cronista agudo y observador y un maniático de primer orden. Convencido de su inminente fallecimiento, vivió 30 años en agonía. Aterrorizado por los incendios en hoteles de más de un piso, viajó toda su vida con una gruesa soga, para poder descolgarse por los balcones. Enamorado silencioso, jamás se casó. Amante de los niños y conocedor de su mundo como nadie, extrajo del folklore de su país hermosos cuentos que hasta hoy perduran traducidos a más de cien idiomas. Orgulloso de su triunfo social, no escondió jamás su origen humilde. "Sostengo que el oficio de zapatero es el más famoso, porque soy hijo de un zapatero".

El espíritu vigilante y agudo de este danés no debe hacernos olvidar su soledad. Así como nos permite, al hablar de la fuerza agresiva, humorística y dulce de su inteligencia, re-pensar el fenómeno de los sabios y artistas de Dinamarca. Hombres sólidos y trabajadores, como Tycho Brahe, que descubriera en el siglo XVI una estrella de la constelación Cassiopeia y Soren Kierkegaard, pionero del existencialismo, o Henrik Dam, que descubrió la vitamina K.

El espíritu danés ama la cordialidad y el entendimiento. El país entero es espejo de profundas convicciones sociales positivas.

Por esto, acaso Piet Hein sea un fiel reflejo del espíritu de su país. Pues fue él quien desarrolló el principio de la super-elipse, que permitió la construcción de una mesa cuya forma pudo reunir a su alrededor a todos los negociadores de la paz de Vietnam, sin que ninguno de ellos sintiera que perdía prestigio por su ubicación.

Un país que protege a sus ancianos, educa a sus niños, destina un 33 por ciento de su presupuesto al servicio social y un 5 por ciento a defensa, es un país al que hay que mirar con esperanza. Y dejar con gratitud. •



Secretariado Comercial

– DACTILOGRAFIA
– TAQUIGRAFIA
– REDACCION



Sala profesional equipada con máquinas últimos modelos

ATENCION: de 9 a 13 y de 15 a 20 horas

ICCE

INSTITUTO CENTRAL DE CAPACITACION EDUCACIONAL

Compañía 1447 - 1457
Fono: 60882 Stgo.
(frente al Liceo Nº 1 de Niñas)

LOS ANIMALES QUE NO MUEREN . . .

viene de la pág. 75

la nariz. La cuota de arte la necesitan para modelar en forma exacta cada cuerpo, cada pata, cada mirada.

MIRAR HACIA ATRAS

Como dice el poeta español, Jorge Manrique, "todo tiempo pasado fue mejor". Sin buscar el porqué, todos miramos hacia el pasado con una sensación de añoranza y misterio insaciable. Por eso es que en el sector del museo dedicado a arqueología el público se detiene horas y horas. Largo rato mirando a la momia del cerro El Plomo –que es el cadáver de un niño de nueve años sacrificado en la época incaica (150 d. de C.) a los dioses. La ofrenda se realizó en el cerro El Plomo, detrás de Farellones, a cinco mil cuatrocientos metros sobre el nivel del mar, donde las temperaturas son extremadamente frías. Gracias a eso el cuerpo del niño permaneció durante cerca de cuatro siglos congelado, sin muestras de descomposición. Ahora está en una especie de cofre frigorífico de cristal.

–Al parecer, este niño fue dejado en ofrenda y murió lentamente de frío –dijo la historiadora que está a cargo de la sección arqueología–. Por eso es que quedó en una posición acurrucada y somnolienta.

Los arqueólogos del museo pasan muchas horas del día leyendo libros, y de repente, una línea que para un lector común y corriente pasaría inadvertida les da la idea sobre en qué parte pueden iniciar una excavación. La mayoría de las búsquedas tienen éxito.

El trabajo en terreno consiste en ir al lugar donde han detectado que pudiera haber restos de culturas antiguas, y con "ojo clínico" observan el paisaje. Un detalle tan insignificante como una línea de hierbas más bajas que las del resto del paisaje les indica que ahí puede haber algo bajo tierra. Como en el caso de la fortaleza que encontraron en Chena, con murallones que rodeaban todas las construcciones.

Cuando los obreros municipales o de vialidad cavan la tierra y encuentran objetos de civilizaciones antiguas, los arqueólogos del museo van a recogerlos. Pero muchas veces el asunto se complica, porque los trabajadores venden entre los mismos curiosos que se juntan a mirar la excavación lo que encuentran. Entonces hay que seguir la pista con calma y paciencia a cada cosa.

La ley da prioridad absoluta al [ilegible] en cuanto a la tenencia de objet[os] valor histórico.

MIRAR HACIA AFUERA

Grete Mostny, museóloga y arque[óloga] austriaca que está a cargo del Mu[seo] Historia Natural desde 1964, es[tá] ciendo todos los esfuerzos imagin[ables] por dar a conocer lo que hay ahí de[ntro] por atraer público y por dar la im[agen] de museo vivo. Con ese fin cre[ó] Juventudes Científicas, que son g[rupos] de escolares entre 14 y 21 años [que] forman talleres de investigación c[ientí]fica. Trabajan en horas extraescola[res] son dirigidos por profesores unive[rsi]rios de alto nivel. Una vez al año [hacen] una exposición con todos los trab[ajos] que a muchos dejan con la boca ab[ierta]. Desde hace dos años, el museo [tiene] una exposición especial para ci[egos]. Con textos en Braile, se les explic[a] muy pocas líneas en qué consiste [cada] stand. Y los no videntes se entusias[man] tanto que con el tacto, oído y o[lfato] captan prácticamente todo lo que se muestra.

Un niño ciego comenzó a tocar [por] todos lados a un avestruz y despué[s de] un rato dijo: "se parece a un pa[ño]". Otro sobó durante mucho rato un [pon]manto indígena con sus manos y [ex]plicó en voz alta "esta manta es de [muchos] colores". Realmente era de dos co[lo]res: rojo y gris.

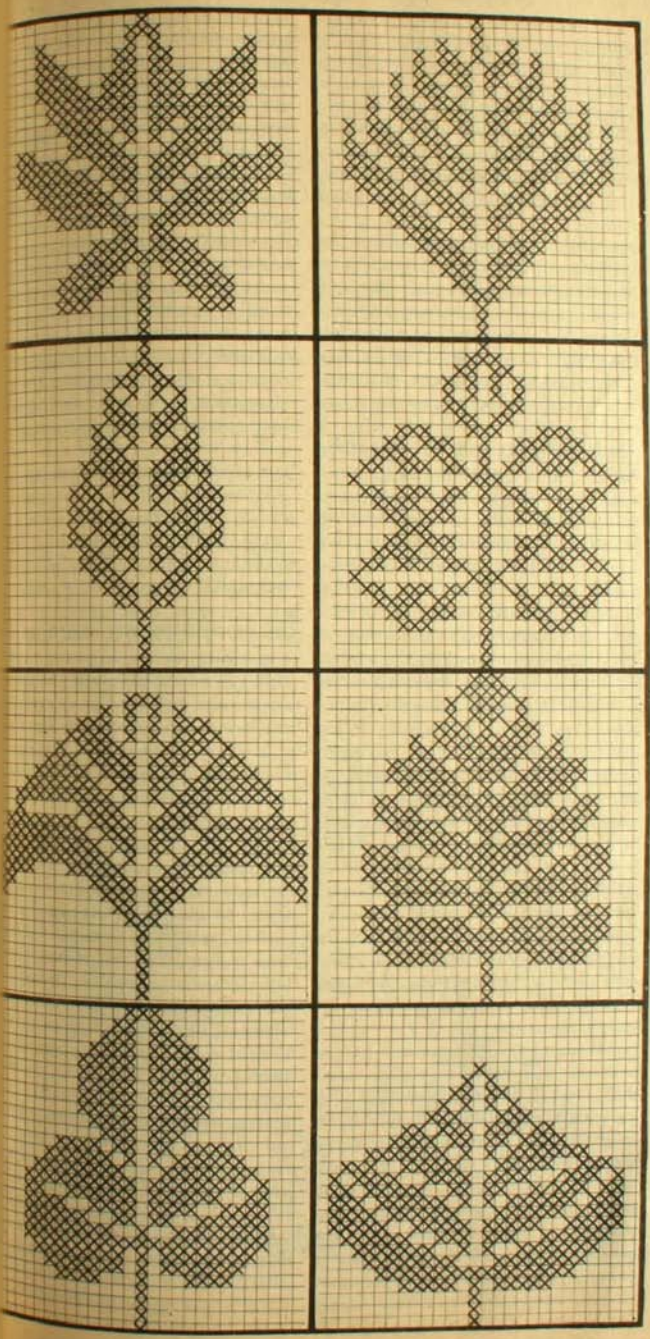
El museo ha tenido altos y bajos en [su] vida, al mismo tiempo que la Qu[inta] Normal. Cuando ésta era un pa[rque] verde, con laguna y trencitos para [la] familia, los corredores del museo e[sta]ban siempre llenos de gente. P[ero] cuando los árboles se empezaron a [se]car, desapareció el pasto y el agua de [la] laguna se hizo humo, los salones [co]menzaron a vaciarse. Pasaron los a[ños] y la gente se olvidó del museo. Cu[ando] oían hablar de él muchos pregunta[ban] "el Museo de Historia Natural ¿dó[nde] está?", y los más informados reco[rda]ban como único dato la presencia de [la] ballena azul.

Con los pies bien puestos en la tie[rra] Grete Mostny y su equipo de cincue[nta] y dos personas trataron de atraer [las] miradas hacia él. Abrieron puertas [y] ventanas para que la gente aprovech[ara] de ver a un reno sin subir a la monta[ña], mirar una roca lunar sin viajar a la L[una] y conocer a los antepasados de la [gente] llena sin meter ni la punta del pie [en] agua.

ERDE COMO LA PRIMAVERA

strucciones para bordar los cojines

viene de pág. 79





Con
Embarcaciones Deportivas

FEMOGLAS

Sólidas, estables, de excelentes cualidades náuticas.
Fabricamos según estrictas normas internacionales de navegación. Finamente terminadas, con colores incorporados.
Veinte modelos a su elección de lanchas, botes y veleros.
Ademas contamos con accesorios nacionales e importados.
Herrajes en general, luces de posición, bombas de agua, alfombras, carpas, capotas, escalas, reflectores, encendedores, espejos, remos, trailer, motores, etc...

Entrega inmediata.

Buen viaje... con su FEMOGLAS.

Exposición permanente:

FEMOSA

VALORIZA SU INVERSION

Avda. Circunvalación
Américo Vespucio 0444 La Granja.
Parad. 25 Santa Rosa
Fono 585351

Simplemente...
oprima un botón y...
¡adiós desperdicios!



TWEENY

TWEENY
el triturador silencioso, en un abrir y cerrar de ojos, eliminará por el alcantarillado todos esos molestos residuos de comida, huesos, papeles, colillas, etc...

TWEENY
el triturador de desperdicios es...
HIGIENICO
SILENCIOSO
Y además, tiene GARANTIA... dos años a contar de su instalación.

TWEENY
fabricado en Chile, con licencia de The Haigh Engineering Co. Ltd., Inglaterra.

Ventas:

SODIMAC Comercial Arredondo (Las Condes)

ROLEC Santiago Centro

PITRE Y PARKER S.A. Valparaíso y Concepción.
Ferretería Panamericana Arica.

Pedidos: Fábrica Casilla 701, Arica.
Consulte a su arquitecto

Pídaselo a su Empresa Constructora

ESTERILIDAD MASCULINA *viene de pág. 95*

jor, los médicos realizan una biopsia al testículo para poder comprobar si se están produciendo células reproductoras. En el caso de que aparezca una oligospermia, los motivos provienen del testículo y de una deficiente producción. Pero es conveniente destacar que un gran número de casos de infertilidad tienen un origen desconocido. Se han mencionado las causas que pueden producir una infertilidad en el hombre, como defectos congénitos, enfermedades como las paperas o exposición exagerada a Rayos X.

Sin embargo, hay factores que no se pueden medir en su totalidad. La incapacidad de producir espermatozoides puede deberse a un mal estado de salud o a problemas sicológicos. Esto se puede corregir con un régimen alimenticio adecuado, vitaminas, descanso, ejercicio y tratamiento para cualquier infección que pueda haber causado un estado por debajo de lo normal.

Tratamiento de la infertilidad: Cada día se descubren nuevos secretos de la concepción humana. Médicos de todo el mundo estudian a fondo todo el milagro de la ovulación femenina y de su posible fecundación a través de los espermatozoides.

El Departamento de Obstetricia y Ginecología, en su Sección Esterilidad del Hospital José Joaquín Aguirre, está investigando específicamente cuál es el día preciso en que la mujer libera el óvulo. El objetivo final es permitir que a través de una inseminación artificial de su propio marido una mujer pueda concebir sabiendo exactamente en qué día su fertilidad es óptima. El tratamiento se realiza con hombres cuyas producciones de espermatozoides son insuficientes, y por lo tanto, incapaces de realizar por sí solos el viaje que hay desde el cuello del útero hasta el encuentro del óvulo. Como quien dice, se está tratando de darles un empujoncito y ahorrarles tiempo y desgaste físico a aquellas células que tienen ciertas deficiencias en cuanto a su movilidad y a su cantidad.

Se ha comprobado que la hormona LH que produce la mujer durante el período menstrual sufre un alza considerable 12 a 16 horas antes de la ovulación. Esta hormona se puede detectar mediante exámenes de sangre y orina. Por lo tanto, es importante saber a cuántas horas se encuentra de la liberación del óvulo. Ya se tiene una pauta para empezar. Luego hay otros índices que ayudan al médico en lo que a aconsejar a la pareja se refiere. Se sabe que las primeras gotas de semen contienen una mayor cantidad de células vivas que las descargadas después. En la inseminación artificial, el médico utiliza las primeras gotas de semen las aplica en el cuello del útero.

Es conveniente que las parejas que tengan problemas de fertilidad sepan que sólo cuatro días antes de la ovulación y dos días después, los espermatozoides pueden penetrar al interior del útero femenino. Esta facilidad de movimiento la otorga el moco cervical, que se torna acuoso y permite la entrada. En el resto del mes, éste actúa como freno y primer obstáculo e impide la entrada de las células masculinas. Por eso, cuando existe poca cantidad de espermatozoides éstos se sienten incapaces de pasar esta primera barrera, y es necesario ayudarlos.

En el tratamiento de la infertilidad masculina se recomienda la intervención quirúrgica cuando la afección está localizada en los conductos y existe la posibilidad de devolverles su forma original. Si el problema es hormonal, como ya se dijo, se puede suplir la deficiencia hipofisitaria con la ayuda de hormonas externas.

De todos modos, en el tratamiento de la esterilidad masculina se ha logrado un éxito de un 30 a 40 por ciento de los casos tratados, especialmente a través de la inseminación artificial y cuando se refiere a producciones anormales de espermatozoides.

La consulta en pareja: siempre es la mujer la que primero acude al médico cuando después de seis meses o un año no puede tener un hijo. Sin embargo, antes de entrar en exámenes, los especialistas le exigen la presencia del marido y tienen razón, ya que el 50 por ciento de los casos presentan defectos del aparato reproductor masculino.

Lo cierto es que el hombre les tiene miedo a los exámenes y a reconocer la verdad de que algo anda mal en sus asuntos sexuales. Hay mucho de una sicología tradicional que condena a quienes no pueden concebir. La mujer no tiene empachos en dejarse introducir elementos extraños en el útero, reconocimientos, exámenes de todos tipos y finalmente aceptar que ella es la culpable. Sin embargo, al hombre le cuesta mucho someterse a todas las pruebas que finalmente, según piensa, terminan con su virilidad. Incluso lo toman para la risa y señalan que "con otras mujeres han tenido hijos".

Lo importante es saber que la infertilidad puede ser transitoria y puede tener solución. Es preciso que una pareja sea muy unida, carezca de orgullo para llegar hasta la consulta de un médico y decida aceptar las fallas para lograr juntos una solución. Y vale la pena tratarlo. Especialmente en el caso de los hombres, porque la recompensa es infinitamente mayor al sacrificio.

TALLER CON PERSONALIDAD PROPIA

...de pág. 29

...obrada, pero sé que tenemos un ...igio salvaje".

...ás este gran prestigio responda al ...cuidado y esmero que se pone en ...ricación de cada pieza. "Si me sale ...jeto fallado, no sólo no lo vendo ni ...galo: lo rompo", enfatiza la dueña. ... no puede dejar de sonreír cuando ...erda el gran chasco que pasó en ...casión con un esmalte nuevo; "tu- ...s el problema de que lo aplicába- ...demasiado grueso y después nos ...s cuenta de que se saltaba. Me ...igüé rápidamente la dirección de ...s las personas que me habían ...prado artículos con ese esmalte y ...hice otros nuevos".

...oventa por ciento de los esmaltes ...utiliza son de procedencia impor- ...s (alemanes) "porque los esmaltes ...onales tienen menos gamas de co- ...s".

...uanto a la calidad de sus productos, ...fiesa tener competencia: "Hace ...o tres años salió una fábrica que ...ó el mercado desde Antofagasta ...la Magallanes y desde San Diego a ... Condes, con miles y miles de pro- ...tos similares. Al principio claro que ...repercutió un poco, pero llegó un ...mento en que la gente se aburrió, el ...rcado estaba saturado. Y eso es lo ... yo quiero evitar, por eso no deseo transformar el taller en un fábrica grande".

Prefiere seguir abasteciendo a sus clientes habituales y sacar cada cierto tiempo productos nuevos, con diseños originales, porque en estas condiciones (fabricando pieza por pieza) puede darse el lujo de hacerlo. "En una fábrica tú no puedes hacer eso porque existen ciertas normas esenciales que hay que cumplir y modelos preestablecidos de los cuales es imposible sustraerse", agrega Heidi.

Este fundamento le ha servido de base también para rechazar algunas ofertas de exportación de parte de empresas norteamericanas, en este último tiempo. "Mi único objetivo por el momento es mantener vivo el taller, pero el problema es que lo que invierto hoy día en salarios, electricidad y materia prima recién lo vengo a recoger en tres meses más".

Gran culpa de esta excesiva dilatación la atribuye Heidi al número insuficiente de hornos con que cuenta el taller (sólo dos). Por esta razón dentro de sus proyectos más inmediatos se incluye la adquisición de un tercer horno (lo que significaría aumentar en un setenta por ciento la producción), pero cuidando de mantener desde ya las mismas características de fabricación de sus productos que le han merecido una gran ubicación dentro del mercado nacional. •



—¡Cómo están los transportes en esta ciudad! ¡Vea usted que salidas de subterráneo!



PARA QUE ESTO NO LE OCURRA

EXIJA

EN SUS PRENDAS LA MARCA

•SANFORIZADO•

Porque Sanforizado es su protección contra el encogimiento. Gracias a Sanforizado sus prendas siempre le quedan cómodamente bien y en su justa medida.

Por eso, busque y exija la marca Sanforizado en la etiqueta. Sanforizado es un sistema único de encogimiento por compresión controlada y cuyos periódicos controles de calidad aseguran el máximo de eficiencia a nivel internacional.

•SANFORIZADO•

En prendas "wash and wear" exija Sanforizado Plus. •SANFORIZADO plus•

"Cluett, Peabody & Co. Inc. sólo permite el uso de sus marcas registradas "SANFORIZADO" y "SANFORIZADO PLUS" en los textos que cumplen las normas standard establecidas por ellas, para evitar el encogimiento en las telas de algodón o mezcla con algodón y asegurar un mínimo de cuidado en las telas sin planchado inmediatamente."

Cachantun 1000

ES MAS ECONOMICA..!

Tiene mucho más contenido que cualquiera otra agua mineral y por lo tanto, es más económica para el consumo hogareño.

CACHANTUN 1.000 es UN LITRO de agua mineral purísima, chispeante y de variadas cualidades por su condición termal.

CACHANTUN 1.000 UN LITRO QUE ALCANZA PARA TODA LA FAMILIA



pembag

EL PARAISO DE LAS FLORES

Viene de pág. 56

ese día tuve la derrota más grande de mi vida frente al alcalde don José Santos Salas".

Y todo fue "igualito que en la obra", las negativas, los trámites, los reclamos, las peleas y . . . los llantos. "¡Qué no hicimos para que no nos cambiaran! —señala Berta— si hasta llegamos a la Moneda a hablar con el Presidente González Videla. Pero todo fue imposible porque el urbanismo lo exigía".

Y nada se sacaba tampoco con seguir dilatando más la cosa porque el alcalde, cuenta Berta Palma, "dijo que si no veníamos a reconocer los puestos, nos íbamos a quedar sin negocio".

Hasta ahí llegó el conflicto y también ahí quedó la obra teatral "¿sabe? —dice Laura— podrían hacer la segunda parte de la obra la Pérgola de San Francisco; desde cuando llegamos aquí, las peleas que hubieron, los problemas . . . para que la gente se diera cuenta de que hay un cambio total, es otro ambiente, otras costumbres, es otra cosa. Y yo creo que saldría bonito".

SE DICE QUE SOBRE GUSTOS . . .

Al frente de la pérgola destinada a las floristas de San Francisco, el alcalde don José Santos Salas había hecho construir otra, para ser entregada a las comerciantes del sector Mapocho. Es la Pérgola Santa María, que a diferencia de su gemelas (son idénticas) contaba con un pasado menos "gitano" a su haber; ésta era su primera pérgola. "Antes de que nos dieran la pérgola yo vendía flores arriba de los carros, porque por aquí pasaban todos los que iban al Cementerio General —cuenta Concepción Martínez que es una de las directoras del sindicato— y la gente estaba acostumbrada a comprarlas aquí porque en el cementerio no estaban los puestos de flores que hay ahora".

Teresa Marchant en ese tiempo vendía sus ramitos de flores a la orilla del Mapocho y "aunque la gente compraba, estábamos muy mal porque no teníamos comodidades. Por eso cuando llegamos acá a la pérgola nos sentimos tan contentas porque estábamos mucho mejor que en la calle".

No podría decirse que el primer contacto que las floristas de San Francisco tuvieron con su pérgola, fue del mismo ánimo: "Mire, mire los negocios que nos entregó la municipalidad —dice Laura aludiendo a las escasas dimensiones del local— y dígame Ud. cómo uno iba a exhibir sus flores, dónde iba a trabajar el maestro. Si esto parecía establo m'hija linda. Lo único que cabía aquí era una vaca no más, que habría quedado bien. Y ni eso había, recién lo vinieron a poner mundial del 62, si no todavía estaríamos a la intemperie".

Y las ventas, por su parte, también fueron gran motivo de desilusión para nuevos locatarios que los hizo lamentar aún más la pérdida del paraíso de la Alameda. "Cuando recién llegamos nadie entraba a comprar porque la gente le daba miedo venir a Mapocho, porque este barrio tenía muy mala fama; y nosotros temblábamos los primeros meses, —cuenta Felicia—. Los antiguos clientes empezaron a desplazarse, iban a comprar a las tiendas del centro y las flores se perdían". Con el tercer año más o menos, el panorama económico empezó a dar muestras de un cambio positivo y "gracias a que colocó rápido el teléfono, —dice Laura Palma— mi mamá se lo había conseguido con la secretaria del presidente González Videla y lo donó para que estuviera a nombre de toda la Sociedad Pérgola San Francisco. Ya con el teléfono, los clientes empezaron a llamar para encargar cosas".

UN SACRIFICIO LLENO DE FLORES

Aunque según las reglas que desde un comienzo estableció la municipalidad eran las mujeres las únicas que podían arrendar locales "porque siempre han sido ellas las floristas y además, porque el hombre trabajara en otra cosa", explica Teresa Marchant, la mayoría labora con el marido, quien generalmente es el encargado de la compra de flores. Y a veces también, son los mismos maridos los que trabajan en coronas o bouquets, cuando no se cuenta con otro "maestro". El ayudante, los mensajeros (estos últimos compartidos para toda la pérgola), completan el equipo humano de cada local. Según opinión de Berta Valdivieso, no cualquier persona puede ser florista, "se necesita un arte especial para trabajar con las flores y además se requiere de sensibilidad, paciencia y mucho sacrificio. La persona que no tiene estas aptitudes, fracasa".

Porque el vivir entre las flores demanda la creación de un ambiente muy es-

que hay que adaptarse. "Haga como si estuviera criando a un Si usted no lo alimenta, no lo se enferma. Lo mismo pasa con es", dice Felicia Madrid, por eso ue llevarse limpiándolas, cam-les el agua y arreglándolas". Y nbiente de mucha humedad es lo ice "que la mayoría de nosotros emos enfermas ya sea del cora-del reumatismo", señala Con-n Martínez.

ecesario además, "estar todos los lel año al pie del cañón, desde la na hasta la noche, porque uno sabe cuando alguien puede nece-s", agrega.

mbargo, las pérgolas tienen "ese qué" especial que atrae y en-e de manera casi inexplicable a su . "Cuando estoy en la casa no las horas de venirme y por muy ma que esté, llegando a la pérgola me mejoro. Y a mi mamá antes le a lo mismo, por eso dice que do se muera quiere que la velen ".

nto con el traspaso de locales de generación a la otra, viene también gado de costumbres y mucha tra-n. Por esta razón, Laura Palma le decir con toda propiedad: "An-era todo muy distinto, había más mentos, por ejemplo en la otra ola las madres no podían llevar a chicos a los puestos y había inspec-s que pasaban encima no más. No omo ahora que a veces la pérgola ce jardín infantil porque todas las oras traen a sus niñitos y también a perros y los gatos y pa' que ahora se rezca por aquí un inspector cuesta cho, hay que ir a tironearlo a la mu-palidad pa' que venga".

TAL VEZ VUELVA LA PRIMAVERA

o que pasa —dice Laura Palma— es ahora se ha perdido mucho la tra-ión de las flores. Aquí llegan jóve-a comprar porque ya el amigo le ha erido "oye regálale flores", pero porque haya salido de ellos; y pués dicen: "señora, por favor, en-elvamelas en un papel de diario para no se vean", porque les da ver-nza andar con un ramo de flores por alle". "Y además pa' qué andamos leseras, ahora las mujeres estamos s caras —dice riendo— no habla-na de flores como antes sino que de llos, de pieles y de perfumes. Ade-s los hombres también han cam-do —continúa diciendo— cuando llegan por aquí y se les dice que un ramo de claveles tiene tal precio, dicen: "Chí, por esa plata me compro tres botellas de vino más mejor", "pa' qué quiero flores". "Claro, porque la gente que las compra ahora es la que está sobrá de cosas no más", dice Laura.

Aunque Berta Valdivieso también tiene conciencia de que no son un artículo de primera necesidad, ella cree que es otro el motivo que influye: "Ahora los sacerdotes no dejan decorar las iglesias con flores como antes porque quieren que se hagan coronas de caridad. Ellos no saben cuánto nos perjudica eso a nosotros porque este gremio es muy grande, empieza desde la tierra".

Pero Concepción Martínez estima que el factor que más los ha perjudicado es la deshabilitación del Puente Piramide: "Desde que lo sacaron nosotros nos empezamos a ir p'abajo. Antes las carrozas pasaban por aquí (y no por Recoleta como ahora) y siempre paraban a comprar coronas. Cuando vino la OEA dijeron que iban a arreglar el puente para peatones y las dos pérgolas se alegraron harto . . . Seríamos tan felices si lo colocaran porque así vendría toda la gente que va al mercado y que ahora no viene porque se tienen que dar toda la vuelta por Independencia".

Hay algo que flota muy tácito en el ambiente, en este ambiente especial que envuelve y captura hasta al más extraño; pareciera ser "ese no sé qué" del que hablan las floristas y que uno alcanza a percibir sólo cuando ha salido; es lo que logra identificar verdaderamente a una pérgola con la otra, mucho más que las diarias experiencias comunes, más aún que el perfume y los colores. Es posible definirlo en una sola palabra: esperanza, grandes esperanzas resumidas en una sola frase de Felicia, que con sus 76 años dice: "Estoy segura de que podré volver algún día a trabajar como antes" y esta esperanza, es la que hace de la pérgola una eterna primavera.







MI HIJO, MI TESORO.

De la misma forma que una madre anhela la llegada de su hijo para dedicarle amor y ternura, TU IGLESIA CATOLICA ansia entregar a muchos hijos amados la PALABRA DEL SEÑOR.

Contribuye con el 1% de sus actuales ingresos.

Contribucion a la Iglesia

EL DERECHO A DOS HOMBRES *viene de pág. 45*

desperdiciado la vida y decide, ya más libre, terminar con esa situación.

Empieza por transformarse. Se compra un vestido horriblemente caro, un nuevo peinado y un perfume interesante. Recoge piropos y cumplidos, excepto de "él", que no se da cuenta de nada. Hasta que acepta la invitación de uno de sus admiradores, aún con sus prejuicios dándole vueltas por la cabeza . . .

Pero busca y lee y conversa y abre los ojos y los oídos. Hasta que llega a la convicción de que una mujer es una mujer, y en cualquier circunstancia —Norden estudió y clasificó solteras, casadas, divorciadas, separadas, viudas— tiene un solo deseo: el deseo de hombre, ternura, protección, felicidad y amor . . . Y es su derecho absolutamente privado procurárselo . . .

Norden analiza una serie de casos concretos de cómo muchas mujeres (estudió ochenta) llegaron a tener dos hombres, y esto por una razón fundamental: ella comprueba que desde hace tiempo las cosas no parecen ser como intentaron enseñárselas. Le llegan nuevas ideas. Emancipación. Ha oído hablar de ella, pero no lo entiende. ¿Qué es lo que ha cambiado, qué es lo que la deja pensativa, que es lo que la hace cada día más curiosa? Es acaso la cotidianidad del matrimonio, con sus caminos de siempre. ¿Qué ha ocurrido con esa vida cotidiana? Pues poca cosa: el marido se va al trabajo, los niños a la escuela y ella, la mujer, también a trabajar. El fin de mes está asegurado, se pueden comprar alguna cosa y los problemas se van dominando. (Alemania . .

A pesar de lo cual hay algo que falla. El trato matrimonial se ha convertido hace mucho tiempo en una simple costumbre. La mujer comprueba que ni siquiera se trata de una costumbre a la que hayan tomado cariño. La naturalidad y hasta el descuido con que se hace el asunto le recuerda tiempos pasados. Por contraste. Los tiempos en los que el que ahora es su marido le hacía la corte, la mimaba con sus atenciones y le alegraba la vida con pequeños regalos. ¿Qué ha quedado de eso? Casi nada. Norden opina que quedan, es cierto, las fiestas del calendario, y la navidad, los cumpleaños. Pero entremedio no queda nada más, sólo rutina, obviedad, el mismo eterno curso de las cosas. El cáncer de todos los matrimonios.

Entonces la mujer nota que eso no basta. Cuando es valiente, lo dice, entonces empieza una discusión, ya tinaria también, con la conclusión l daria del marido: "No sé de qué quejas, si tienes de todo".

Pero eso es precisamente lo que fa La mujer, ciertamente, no sabe d con exactitud qué es lo que no tie pero, en todo caso, está insatisfecha reflexiona sobre ese descontento, compara con su vida y su conducta de otras mujeres. Todavía no est punto para hacerse con su derecho, d Norden; entre otras cosas, porque davía no sabe si tiene derechos o Pero ya adivina, ya nota inconscien mente que algo tiene que cambiar. Q así no pueden seguir las cosas.

¿Tiene derecho a otro hombre más, hombre que le dé lo que ya no encuen en el suyo, lo que éste ya no quiere tal vez no puede— darle? . . .

EL SEGUNDO HOMBRE: El he de que la mujer tenga cierto grado emancipación, por un lado, y por se le exija un comportamiento ar dado a las reglas y costumbres del trimonio, la hunden en una crisis mica y a menudo también física. A recen enfermedades sin causa física la mujer se pone, amargada y ca chosa, a molestar a los que la rode sin darse cuenta ella misma dó están las raíces de todo eso. Force contra esas oleadas de amargura, cree muchas veces con anticipación ha llegado al climaterio, se espanta el envejecimiento. Pero si a pesar todo ha conseguido decidirse a to un hombre más, y si ha hecho el pri intento de situarse también en equiparadamente al lado del varón según el comportamiento de éste, tonces no se tiene que dejar influir ningún caso por el ambiente; ni po familia ni por su mejor amiga.

Norden enfatiza: "La mujer tiene saber que tiene derecho a eso. No po obtener ese saber más que de la ex riencia de la vida, de su vida y de conducta de los hombres para ella".

Todavía está muy difundida y es do nante la opinión de que ama de casa es ningún oficio. Afortunadamente legislador ha puesto ya freno a esa absurda. Hace ya tiempo que es d

vigente y aplicado el derecho del
a de casa al pago de su trabajo y a los
nes gananciales de un matrimonio
ha sido sujeto de un trabajo con-
to. (¡Alemania!).

modo que lo que al principio detiene
a mujer y le impide buscarse otro
mpañero, además del esposo, es más
n temor a las posibles consecuencias
orosas de esa decisión. Se expone de
mediato al reproche de que es una
era, por decirlo uno poco más suave
Norden, que no vale la pena tener
casa. Por cierto que esos reproches
causa de divorcio, de modo que el
rido que los pronuncia ha de contar
que un juez razonable sentencie en
ntra suya.

s razones que hacen que la mujer
sque otro hombre, según este acu-
so investigador, en resumen, son las
guientes: el marido fatigado (alimen-
dor único de la casa); la educación de
s niños es en muchos casos otra
ente de peligros para el matrimonio
e alguna vez puede ser objeto de dis-
tas matrimoniales; el distancia-
iento vital entre los dos cónyuges por
usa de la distinta orientación de sus
spectivos intereses, diferencia que
n no era apreciable en el momento de
boda (ejemplo de este caso: si uno de
cónyuges tiene interés en participar
la vida cultural y el otro se inclina
s bien por una vida familiar contem-
ativa, los conflictos son inevitables).
que otro hombre le haga la corte
vuelve a la mujer su seguridad, la
nsación de ser todavía deseada es
ra ella como una fuente de vida de la
e obtiene energía para la cotidianidad
que le permite aguantar el mayor pe-
ro que amenaza al matrimonio: la
bituación; la segunda mujer de la
da de un hombre es una cosa que llega
ninguna duda. Muchos hombres re-
azarán esta crisis, pero se tratará de
mbres que no son sinceros, o de
estros en la represión de los senti-
ientos propios.

segunda mujer es para la esposa
según el carácter de ésta— la ruptura
finitiva o la bien venida ocasión para
marse la revancha de miles de peque-
s injusticias. Ay de la mujer que se
nvierte entonces en una furia, y feli-
dades a la que sepa adaptarse a lo
evitable y lo aproveche del mejor
modo para sí misma, meditando acerca de su vida y sus derechos . . .

Norden se pregunta si son estos motivos suficientes para que una mujer tome otro hombre, un segundo hombre.

Y se responde: depende de las circunstancias. Son muchos los factores que cuentan. "No existe una mujer al ciento por ciento, del mismo modo que tampoco existe el hombre al ciento por ciento. Serían criaturas maravillosas, únicas, objetos para una exposición, joyas que se tendrían que exhibir pagando entrada en los museos.

¿Qué es, pues, lo que realmente lleva a una mujer a las manos de un segundo hombre? ¿Las cosas que le faltan al primero? ¿Es el segundo hombre la respuesta al marido, el complemento necesario para llegar al hombre perfecto? ¿Y tiene derecho la mujer a utilizar su vida en esa proporción del ciento por ciento?

A Norden le parece que sí: la mujer tiene derecho a eso, igual que lo tiene el hombre.

Su argumento: el ser humano no vive más que una vez y la decadencia empieza prácticamente al nacer. Su criterio se basa en que la mujer tiene quizás incluso más derechos que el hombre. Soporta el nacimiento de la vida, interviene de un modo importante en su configuración y es responsable de su desarrollo; por lo tanto, ha de tener también derecho a tomar por sí misma las decisiones que la afectan personalmente.

"Esto no quiere decir que la mujer deba entregarse exclusivamente al placer de los sentidos. La ética y la estética han de seguir siendo el hilo conductor de su comportamiento; pero tiene que liberarse de falsas tutelas, de falsas influencias y de falsos dioses que le profetizan el reino de los cielos bajo el látigo del hombre.

La mujer tiene cabeza, y no sólo para que se hagan ricos los peluqueros; en su cabeza tiene tanta masa encefálica como el hombre y, por lo tanto, puede pensar libremente, tomar decisiones . . .

La consecuencia será que cuando, dentro de algún tiempo, se haya desarrollado con libertad también intelectualmente, sea superior al hombre. El futuro de la mujer no ha hecho más que empezar; el futuro del hombre es ya cosa del pasado. . ."

modelos maternales exclusivos diseñados especialmente para ud. con amor...



apple

...futura mamá

lo mejor en maternales

PROVIDENCIA 1685 – STGO.
(AL LADO DEL CORREO)
TELEFONO 746576

AV. SAN MARTIN 611 – CASA 5
VIÑA DEL MAR

LA SEÑAL EN EL CIELO

viene de pág. 50.

rrido algo singular. Era un hombre extraño aquel Mr. Quin, con su don de mostrar todas las cosas bajo una luz distinta.

Mr. Satterthwaite sintió una íntima felicidad. Su papel en la vida era el de espectador, y lo sabía; pero bajo la influencia de Mr. Quin tenía la ilusión de ser un actor: un actor principal.

—¡Qué sorpresa más agradable! —dijo—. ¿Puedo sentarme?

—Encantado. Como usted ve, aún no he empezado a comer.

Inmediatamente surgió el *maitre* de entre las sombras. Mr. Satterthwaite, como correspondía a un hombre de paladar exigente y delicado, se dedicó de lleno a la tarea de seleccionar el *menú*. Pocos minutos después, con una ligera sonrisa de aprobación en sus labios, se retiró el *maitre* con el pedido y encomendó a un mozo el servicio.

Mr. Satterthwaite se dirigió a Mr. Quin:

—Vengo de *Old Bailey* —dijo—. Me ha impresionado profundamente ese asunto.

—Lo declararon culpable, ¿verdad? —preguntó Mr. Quin.

—Sí; el jurado sólo necesitó media hora para decidir.

Mr. Quin movió la cabeza y dijo:

—Ese fallo era inevitable, dados los testimonios existentes.

—Y no obstante. . . —empezó a decir Mr. Satterthwaite, y se calló.

Mr. Quin terminó la frase por él.

—. . .y sin embargo, sus simpatías estaban del lado del acusado. ¿No es eso lo que iba a decir?

—Sí; eso es. Martin Wylde es una persona tan agradable que cuesta creer en su culpabilidad. De todos modos, es cierto que, últimamente, ha habido varios jóvenes al parecer intachables que han resultado criminales de la peor especie.

—Demasiados —murmuró Mr. Quin.

—¿Cómo dijo? —preguntó Mr. Satterthwaite con atención.

—Demasiados. . . para mal de Martin Wylde. Desde un principio hubo una pronunciada tendencia a considerar este crimen como uno de tantos de la misma índole: el hombre que se saca de encima a una mujer para poder casarse con otra.

—Tal vez —exclamó Mr. Satterthwaite en tono de duda—. Pero las pruebas. . .

—¡Ah! —contestó rápidamente Mr. Quin—. Temo no conocer íntegramente las pruebas expuestas.

La fe en sí mismo renació en Mr. Satterthwaite. Sintió que una fuerza extraña lo impulsaba a hablar. Tuvo la sensación de que iba a decir algo extraordinario. . ., profundo y dramático.

—Permítame que trate de hacerle ver las cosas. Yo conozco a los Barnaby ¿comprende? Estoy enterado hasta de las circunstancias más peculiares. Lo conduciré a usted entre bastidores, para que pueda observar la representación desde adentro.

Mr. Quin se inclinó hacia adelante con una sonrisa alentadora.

—Si hay alguien que pueda revelarme eso, nadie mejor que usted, Mr. Satterthwaite —dijo.

Mr. Satterthwaite se aferró a la mesa con ambas manos. Estaba como trastornado. En aquel momento era un artista; un artista cuyo recurso eran las palabras.

En forma suave y a grandes rasgos pintó la vida en Deering Hill. Sir George Barnaby, anciano y obeso, orgulloso de su fortuna, era un hombre que vivía pendiente de los detalles más insignificantes. Era metódico, disciplinado, incapaz de olvidarse de dar cuerda a sus relojes todos los viernes por la noche. Liquidaba personalmente sus cuentas los martes por la mañana, y vigilaba noche a noche que la puerta de la calle estuviera debidamente cerrada. En otras palabras, era un hombre exageradamente cuidadoso.

De Sir George pasó luego a lady Barnaby; su crítica fue menos dura, pero no por eso menos firme. La había visto relativamente poco, pero su impresión había sido definida y duradera.

Era una criatura llena de vitalidad; demasiado joven para su marido. Sin experiencia de la vida, pero con ansias de vivirla.

—Ella odiaba a su marido. Había llegado a casarse con él sin saber lo que hacía, y ahora. . .

Estaba desesperada, según siguió explicando. Desorientada. No contaba con ninguna clase de recursos propios y dependía exclusivamente de su anciano marido. Sin embargo, parecía no darse cuenta de lo que esto significaba para ella. Era hermosa, aunque su belleza era más una promesa que realidad. También era ambiciosa. A su ansia de vivir unía una gran ambición; un deseo vehemente de tener más de lo que tenía. . .

—Nunca llegué a conocer a Mr. Wylde —continuó Mr. Satterthwaite— más que por referencias. Se dedicaba de lleno a las tareas de su granja, situ poco más de un kilómetro de De Hill. Y Vivian Barnaby se interes vamente por la agricultura, o po menos, hizo creer que se interesaba opinión es que no fue más que un texto. La realidad es que vio en él válvula de escape. Y se aferró a él la misma fuerza con que un niñ aferra a un juguete. Claro que esto podía llevar a un fin. . . Sabemos que ocurrió, porque las cartas fue leídas en el tribunal. Mr. Wylde h guardado las cartas de Vivian, pero no había hecho lo mismo con las d sin embargo, del texto de las car leídas parece desprenderse que W iba perdiendo interés por ella mismo lo admitió. Estaba de por m la otra chica, que también vive e pueblo de Deering Vale. Su padre médico del lugar. Usted lo habrá v en el juzgado, ¿verdad? ¡Ah!, no; ab recuerdo que usted no estuvo, según dijo. Se la describiré. Es una chica bia, muy rubia, de apariencia du quizá un poquito tonta; muy reposad leal. Sobre todo, muy leal.

Miró a Mr. Quin como requiriendo aprobación, y éste se la otorgó en for de amable sonrisa. Mr. Satterthwa continuó:

—Usted oyó la lectura de la últ carta. . . Perdón. . . Quiero decir q la habrá leído en los diarios, supon Me refiero a la que fue escrita el vier 13 de septiembre por la mañana. C tenía una serie de desesperados rep ches y amenazas, y terminaba roga dole a Martin Wylde que fuera a De ring Hill esa misma tarde a las se "Dejaré la puerta abierta para ti, p que nadie se entere de que estuvis aquí. Te esperaré en la sala de m sica". La carta fue llevada persona mente.

Mr. Satterthwaite hizo una breve pau y luego prosiguió:

—Cuando Martin Wylde fue arrestad negó rotundamente haber estado en casa esa noche. Declaró que había mado su escopeta y había ido a l bosques a cazar. Pero en cuanto la po cía presentó sus pruebas, esa declar ción no le sirvió de nada. En efecto, s huellas digitales fueron halladas en puerta lateral y en uno de los dos vas de *whisky* que había en la sala de m sica. Sólo entonces admitió que, efe tivamente, había estado a visitar a la Barnaby, y que la entrevista había s sumamente violenta, aunque pudo l grar, finalmente, que ella se serenara Juró que había dejado la escope

a, apoyada contra la pared exterior
casa, y que cuando se separó de
n, uno o dos minutos después de
cis y cuarto, ella estaba viva y
ctamente bien. De allí se enca-
directamente a su casa. Sin em-
, de las declaraciones recogidas
sprende que no llegó a su residen-
asta las siete menos cuarto. Y esto
ro, por cuanto, como ya he men-
do; vive escasamente a una milla
istancia. No puede tomarle media
cubrir ese trecho. Dice que se ol-
por completo de la escopeta. No
ce muy probable que haya sido así,
n embargo. . .
Y sin embargo? —inquirió Mr.
.
ues —contestó lentamente su inter-
tor-, tampoco es imposible. El fis-
naturalmente, ridiculizó esa supo-
ón, pero creo que estaba equivo-
. He conocido a muchos jóvenes y
que escenas como ésas los alteran
remanera, especialmente a aquellos
ipo nervioso, como Martin Wylde.
mujeres pueden participar en una
ena como ésa y sentirse más alivia-
después; les sirve de válvula de
ape, les calma los nervios y quedan
tranquilas y descongestionadas.
, en cambio, creo poder imaginár-
lo a Martin Wylde saliendo de esa
a con la cabeza hecha un torbellino,
tidiado y desdichado, sin acordarse
uiera de la escopeta que había dejado
yada contra la pared exterior.
calló durante unos minutos y luego
ntinuó:
No es que tenga mayor importancia,
es, desgraciadamente, la segunda
rte es bien clara. Eran exactamente
seis y veinte cuando se oyó la deto-
ción. Todos los sirvientes la oyeron;
cocinera, su ayudante, el mayor-
mo, la sirviente de comedor y la don-
lla de lady Barnaby. Todos corrieron
ia la sala de música. Allí la encon-
ron, tirada sobre uno de los dos sillo-
. El arma había sido disparada a
emarropa, a fin de no errar el blanco.
s balas, por lo menos, le perforaron
cabeza.
izo una ligera pausa, que aprovechó
r. Quin para preguntar:
Supongo que los sirvientes habrán
estado declaración de todo eso. . .
r. Satterthwaite asintió.
Sí; el mayordomo llegó al lugar dos o
s segundos antes que los demás, pero
s declaraciones de todos ellos coinci-
n punto por punto.
¿Así que declararon todos? —insistió
r. Quin pensativamente—. ¿No hubo
cepciones?
—¡Hum. . .! Ahora recuerdo; la sir-
viente de comedor sólo fue citada para
la indagación judicial. Creo que des-
pués se fue al Canadá.
—Entiendo. . . —contestó Mr. Quin.
Hubo un momento de silencio, y la
atmósfera del pequeño restaurante pa-
reció cargarse de incertidumbre. Mr.
Satterthwaite se sintió de repente como
actuando a la defensiva.
—¿Acaso hizo mal en irse? —preguntó
precipitadamente.
—¿Y por qué se ha ido? —contestó Mr.
Quin con un leve fruncimiento de cejas.
Estas palabras preocuparon un tanto
a Mr. Satterthwaite. Quería abandonar
ese tema; volver al terreno que domi-
naba.
—No puede haber dudas sobre quién
disparó el tiro. Parece que los sirvientes
perdieron la cabeza en aquellos mo-
mentos. No había nadie en la casa que
supiera lo que había que hacer, y así
transcurrieron varios minutos antes de
que a alguno se le ocurriera llamar a la
policía, y cuando quisieron hacerlo
descubrieron que el teléfono estaba
descompuesto.
—¡Ah! —exclamó Mr. Quin—. El telé-
fono estaba descompuesto. . .
—Sí —contestó Mr. Satterthwaite; y
por un momento pensó que había dicho
algo de suma importancia—. Pudo
haber sido hecho adrede, pero no veo la
necesidad. La muerte fue instantánea.
Mr. Quin no dijo nada y Mr. Satterth-
waite comprendió que su explicación
no era muy satisfactoria.
—El joven Wylde era el único de quien
se podía sospechar —continuó luego—.
Según su propio relato, salió de la casa
sólo dos o tres minutos antes de que se
oyera el disparo. ¿Y quién otro pudo
haber sido? Sir George estaba jugando
al *bridge* en casa de unos amigos, a
escasa distancia de la suya. Salió de allí
apenas pasadas las seis y media, y en la
misma puerta se topó con una sirvienta
que le llevaba la noticia. El último *rub-
ber* del partido terminó exactamente a
las seis y media; sobre eso no hay nin-
guna duda. Después tenemos al secre-
tario de sir George, Henry Thompson.
Estaba en Londres ese día, y a la hora
en que ocurrió el asesinato asistía a una
conferencia comercial. Por último está
Sylvia Dale quien, al fin y al cabo, tenía
un buen motivo, aunque resulta imposible suponer que pueda estar ligada en forma alguna con el crimen. Fue a la estación de Deering Vale a despedir a una amiga que partía en el tren de las seis y veintiocho. Eso la exime por completo. Respecto de los sirvientes, ¿qué motivo podrían haber tenido? Además, todos ellos llegaron al lugar del hecho simultáneamente. No; tiene que haber sido Martin Wylde.
Pero su voz no era del todo convincente.
Continuaron con el almuerzo. Mr. Quin no estaba ese día con muchos deseos de conversar, y Mr. Satterthwaite había dicho cuanto tenía que decir. Pero el silencio no era total. Estaba impregnado del resentimiento de Mr. Satterthwaite, nervioso y fastidiado por la indiferente actitud de su interlocutor.
De repente, Mr. Satterthwaite bajó bruscamente sus cubiertos y exclamó:
—Supongamos que ese joven sea inocente. . . ¡Lo van a colgar!
Dijo esto con voz exaltada y con grandes muestras de inquietud. No obstante, Mr. Quin no articuló palabra.
—No es como si. . . —continuó Mr. Satterthwaite, pero se interrumpió—. ¿Por qué no había de ir al Canadá esa mujer? —preguntó.
Mr. Quin agitó la cabeza.
—Ni siquiera sé a qué punto del Canadá fue —agregó Mr. Satterthwaite.
—¿Podría averiguarlo? -sugirió el otro.
—Me imagino que sí. El sirviente podría saberlo. O quizá Thompson, el secretario.
Volvió a hacer una pausa. Cuando reanudó la conversación, su voz parecía suplicante.
—No es que haya en todo esto algo que me importe. . .
—¿Acaso el hecho de que van a colgar a un hombre dentro de tres semanas?
—Bueno, sí; por supuesto. Ya veo lo que insinúa. Es la vida o la muerte. Y además, está esa pobre chica. No es que yo sea duro de corazón. . . Pero, ¿qué puedo hacer? ¿No es un poco fantástico todo esto? Aun suponiendo que yo pudiera localizar a esa mujer en Canadá, ¿de qué serviría? Como no fuese yo mismo hasta allá. . .
Mr. Satterthwaite parecía seriamente disgustado.
—Yo pensaba ir a la Riviera la semana entrante —dijo lastimosamente.
Y la mirada que fijó en Mr. Quin decía con claridad meridiana: "Déjeme en paz, ¿quiere?"
—¿Ha estado usted alguna vez en el Canadá? —preguntó Mr. Quin.
—Nunca.
—Es un país muy interesante.
Mr. Satterthwaite lo miró con cierto aire de duda.
—¿Cree usted que yo debería ir?
Mr. Quin se echó hacia atrás y prendió un cigarrillo. Luego, continuó, entre bocanadas de humo:

sigue a la vuelta

LA SEÑAL EN EL CIELO

viene de pág. anterior.

—Usted, según entiendo, es hombre de fortuna. No millonario, precisamente, pero sí un hombre que puede hacerse un gusto sin reparar en los gastos. Usted se ha dedicado a observar y analizar los dramas de otras gentes. ¿Nunca se le ha ocurrido la idea de encarnar un papel en una de esas escenas? ¿Nunca se ha visto, por espacio de un minuto, como el árbitro de los destinos de los demás, en medio del escenario, teniendo en sus manos la vida y la muerte?

Mr. Satterthwaite se inclinó hacia adelante, y dijo, con su vehemencia proverbial:

—¿Quiere usted decir que yo podría ir al Canadá detrás de esa mujer. . .?

Mr. Quin sonrió.

—¡Ah! Fue usted quien sugirió la idea de ir al Canadá, no yo —dijo en tono ligero.

—Usted es lo suficientemente hábil como para manejar a los demás a su antojo —dijo Mr. Satterthwaite—. Cada vez que me he encontrado con usted. . .

Pero al llegar aquí se interrumpió.

—¿Qué?

—Hay algo en usted que no comprendo. Quizá nunca llegue a comprenderlo. La última vez que estuvimos juntos. . .

—La víspera de San Juan.

Mr. Satterthwaite se estremeció como si esas palabras encerraran un misterio que no alcanzaba a comprender.

—¿Fue por San Juan? —preguntó turbadamente.

—Así es. Pero no hagamos hincapié en ese detalle. No tiene mayor importancia, ¿verdad?

—Si usted lo juzga así —contestó cortésmente Mr. Satterthwaite. Se dio cuenta de que aquella misteriosa clave se le escurría entre los dedos—. Cuando regrese del Canadá me será muy grato volver a verlo —terminó diciendo en tono confundido.

—Temo que por el momento no pueda darle a usted una dirección fija —contestó Mr. Quin disculpándose—. Pero, de todos modos, vengo aquí muy a menudo. Si usted también viene, no será difícil que nos encontremos.

Se separaron cordialmente.

Mr. Satterthwaite estaba muy agitado. Se dirigió a la agencia Cook y pidió informes sobre la salida de vapores. Luego llamó a Deering Hill. La voz de un criado, suave y deferente, atendió el aparato.

—Mi nombre es Satterthwaite. Le hablo de parte de. . . de una firma de abogados. Tendría interés en obtener algunos informes acerca de una joven que trabajó últimamente de sirvienta en esa casa.

—¿Se refiere usted a Louise, señor? ¿Louise Bullard?

—Esa misma —contestó Mr. Satterthwaite, encantado de haberse enterado del nombre sin preguntarlo.

—Lamento comunicarle que ya no está en el país; se fue al Canadá hace seis meses.

—¿Puede usted facilitarme su dirección actual?

El criado no la sabía con exactitud. Sólo estaba enterado de que era un lugar en las montañas, un nombre escocés . . . ¡Ah! Banff;eso era. Las otras criadas de la casa habían esperado recibir noticias de Louise, pero hasta la fecha no había escrito ni enviado su dirección.

Mr. Satterthwaite agradeció la información y cortó. Se sintió poseído del ansia de aventuras. Su espíritu intrépido lo impulsaba a hacer algo importante. Iría a Banff, y si Louise Bullard estaba allí, la buscaría hasta encontrarla.

Contrariamente a lo que suponía, gozó bastante durante la travesía. Hacía mucho tiempo que no realizaba un viaje tan largo por mar. La Riviera, Le Touquet, Deauville y Escocia constituían su acostumbrada gira. La sensación de que estaba embarcado en una misión tan delicada aumentaba su regocijo.

¿Qué pensarían de él sus compañeros de a bordo si conocieran el motivo de su travesía? Pero, claro. . ., ellos no conocían a Mr. Quin.

En Banff le fue fácil dar con su objetivo. Louise Bullard estaba empleada en el mejor hotel de la localidad. Doce horas después de su arribo, consiguió entrevistarse con ella.

Era una mujer de unos treinta y cinco años, de apariencia anémica aunque de sólida contextura. Tenía cabello castaño claro levemente ondulado, y un par de ojos pardos de mirada honesta. La primera impresión de Satterthwaite fue que estaba tratando con una persona algo tonta, pero digna de la más absoluta confianza.

Ella aceptó sin rodeos su afirmación de que le habían encargado que consiguiera mayores informes con respecto a la tragedia de Deering Hill.

—Vi en los diarios que Mr. Martin Wylde había sido condenado. Realmente, es muy triste.

No obstante, demostró no tener ninguna duda acerca de la culpabilidad del acusado.

—Un verdadero caballero que fue... mal camino. Aunque no me gusta... blar mal de los muertos, debo decir... fue la señora quien lo condujo a eso... podía dejarlo en paz; no podía. Pero... fin, ya han recibido ambos su cast... Me acuerdo de un proverbio... cuando chica tenía colgado sobre... cama, que decía: "A Dios no se... puede burlar". Y eso es una gran... dad. Yo tenía el presentimiento de... algo iba a ocurrir esa noche, y no... equivoqué.

—¿Cómo es eso? —preguntó Mr. S... terthwaite.

—Yo estaba en mi cuarto cambiándo... de ropa, señor, y se me ocurrió mi... por la ventana. Pasaba un tren en... momento, y el humo rosado que de... día adquiría en el aire, créame, seño... la forma de una mano gigantesca. U... enorme mano blanca en contraste con... carmesí del cielo. Los dedos estab... crispados como si quisieran apoderar... de algo. Le aseguro que tuve un sob... salto. Me dije a mí misma: "¿Sabe... eso es el augurio de que algo va a oc... rrir"; y en ese mismo instante se oyó... tiro. "Ya ocurrió", me dije, y co... escaleras abajo a reunirme con Cato... los demás que ya estaban en el *hall*... apresuradamente nos dirigimos al sal... de música; allí estaba la señora, con... cabeza atravesada de un balazo. Y... sangre. . . ¡Era espantoso! ¡Horrib... Yo reaccioné en seguida y fui a entera... a sir George de lo que había pasado;... hablé también de la mano blanca en... cielo, pero no le dio mucha importanc... a esta parte de mi relato. Un día fi... nesto, ya lo había presentido con to... mi ser desde por la mañana temprano... ¡Viernes 13!, ¿qué otra cosa cabía esp... rar?

Siguió hablando. Mr. Satterthwaite... escuchaba pacientemente. Una y otr... vez la hacía volver a la escena del cr... men haciéndole preguntas precisas. A... final, no obstante, debió aceptar su de... rrota. Louise Bullard había relatado... todo cuanto sabía, y su historia era tan... simple como sincera.

Sin embargo, Satterthwaite alcanzó... descubrir un hecho de importancia: E... puesto que Louise tenía ahora, le había... sido sugerido por Mr. Thompson, e... secretario de sir George. El sueldo que... le asignaban era tan ventajoso que la... tentó, y aceptó el puesto pese a que... significaba abandonar Inglaterra prec... pitadamente. Un tal Mr. Denman se... encargó de hacer todos los arreglos d... su viaje y le había aconsejado que n...

ibiera a sus compañeros de Deering
, ya que esto podría acarrearle se-
dificultades con las "autoridades
nmigración", argumento que ella
ía aceptado con absoluta fe.
El monto de su salario, mencionado
ella accidentalmente, había asom-
do sobremanera a Mr. Satterth-
te. Tras un momento de vacilación,
ó por entrevistar a Mr. Denman.
rtunadamente, encontró poca resis-
cia en conseguir que esta persona le
riera todo lo que sabía. Conoció a
mpson en un viaje que había hecho
ondres, y le quedó obligado por un
n servicio. Después el secretario de
George le había escrito una carta, en
tiembre, diciéndole que, por razo-
especiales, sir George tenía interés
sacar a aquella muchacha de Inglate-
y, en consecuencia, le preguntaba si
bría alguna forma de conseguirle un
esto. Al mismo tiempo, le fue en-
da una suma de dinero destinada a
var el sueldo a una cantidad muy
portante.
Un caso de apuro muy usual —ex-
mó Mr. Denman recostándose en su
llón—. Parece una chica muy callada.
r. Satterthwaite no estaba de acuerdo
que aquél fuera un caso de "apuro
ual". Louise Bullard, estaba seguro
ello, no había sido un capricho pasa-
o de sir George Barnaby. Por alguna
ra razón, y muy poderosa, por cierto,
bía sido necesario que ella saliera de
glaterra. Pero, ¿por qué? ¿Qué había
el fondo de todo eso? ¿Habría sido
do instigado por el propio sir George,
liéndose de su secretario? ¿O sería
e último, por propia iniciativa, que
vocaba el nombre de su patrón?
on todas estas ideas en la cabeza, Sat-
thwaite emprendió el regreso. Se
ntía desanimado y casi desesperado.
l viaje no le había reportado ningún
neficio.
ijo la sensación del fracaso, al día
guiente de su llegada se dirigió al res-
urante "Arlecchino". No esperaba
ner suerte en su primera tentativa,
ro, con íntima satisfacción, pudo dis-
guir la figura familiar de Mr. Harley
uin, sentado a la misma mesa, en la
numbra, en cuya cara morena aso-
ba una expresiva sonrisa de bienve-
da.
Pues bien. . . —dijo Mr. Satterth-
aite mientras tomaba una tostada con
anteca—. ¡Linda cacería la que me
comendó usted!
r. Quin levantó las cejas.
¿Que yo le encomendé? —objetó—.
e idea suya enteramente.
Bueno, sea de quien haya sido la
idea, no prosperó. Louise Bullard no
tiene nada que decir de importancia.
A continuación, Mr. Satterthwaite re-
lató los detalles de su conversación con
la sirvienta y luego refirió su entrevista
con Mr. Denman. Mr. Quin escuchó en
silencio.
—En cierto modo, mi viaje se justificó
—continuó Mr. Satterthwaite—. A ella
la quitaron de en medio deliberadamente.
Pero no alcanzo a comprender
por qué.
—¿No? —dijo Mr. Quin; y su voz,
como de costumbre, resultó desafiante.
Mr. Satterthwaite se sonrojó.
—Me imagino que usted pensará que
debí haberla sondeado más hábilmente.
Puedo asegurarle que le hice repetir la
historia punto por punto. No es culpa
mía el no haber conseguido lo que quería.
—¿Está usted seguro —preguntó Mr.
Quin— de que no consiguió lo que quería?
Mr. Satterthwaite lo miró en el colmo
del asombro y se topó con aquella mirada
lánguida y burlona que tan bien
conocía. No fue capaz de interpretarla,
y movió la cabeza lentamente:
Hubo un prolongado silencio y luego
habló Mr. Quin cambiando radicalmente
el tono de su voz.
—El otro día me pintó usted un magnífico
cuadro de los protagonistas de este
asunto. En pocas palabras consiguió
usted que se destacaran claramente
como si fueran grabados por un buril.
Me gustaría que hiciera otro tanto con
el lugar del hecho. Se olvidó de mencionar
eso.
Mr. Satterthwaite se sintió altamente
lisonjeado con estas palabras.
—¿El lugar? ¿Deering Hill? Pues bien;
hoy en día es una casa de aspecto vulgar.
De ladrillos colorados, y ventanas
color rojizo. Exteriormente es bastante
desagradable, aunque por dentro es
sumamente cómoda. No es una casa
muy grande, y tiene un terreno de regulares
dimensiones. Todas las casas de
los alrededores son muy parecidas entre
sí. Fueron construidas para personas
pudientes. El interior de la casa se parece
al de un hotel, con las habitaciones
a lo largo de los corredores. En cada
una de ellas un baño con agua caliente y
fría, y una buena cantidad de enchufes
eléctricos. Todas son espléndidamente
cómodas, aunque no son nada rurales.
Deering Vale está situada a unos treinta
kilómetros de Londres.
Mr. Quin escuchaba atentamente.
—El servicio de trenes es pésimo,
según he oído —observó.
—Yo no diría eso —objetó Mr. Satterthwaite—. Estuve viviendo allí durante
una corta temporada, el verano
pasado, y el horario me pareció muy
cómodo para llegar al centro. Por supuesto,
los trenes corren cada hora.
Salen de Waterloo doce minutos antes
de las horas, y el último es el de las
veintidós cuarenta y ocho.
—¿Y cuánto tardan en llegar hasta Deering
Vale?
—Alrededor de unos cuarenta minutos.
Los trenes llegan siempre dos minutos
antes de cada media.
—Claro, debí haberme acordado —dijo
Mr. Quin con un gesto de fastidio— La
señorita Dale fue a despedir a alguien
que partía en el tren de las seis y veintiocho,
¿no es así?
Mr. Satterthwaite demoró uno o dos
minutos en contestar. Su mente estaba
ocupada en solucionar un problema no
resuelto aún. Finalmente exclamó:
—Querría que me dijera qué quiso significar
hace un momento cuando me
preguntó si yo estaba seguro de no
haber obtenido lo que quería.
Dicho de esa manera resultaba un tanto
confusa la pregunta, pero Mr. Quin no
aparentó no haber comprendido.
—Nada; sólo que pensaba si no habría
sido usted un poco demasiado estricto.
Al fin y al cabo, usted averiguó que
Louise Bullard había sido alejada deliberadamente
del país. Siendo así, debe
haber una razón; y la razón debe encontrarse
entre lo que ella le refirió a usted.
—Pues bien —dijo Mr. Satterthwaite
razonando—; ¿qué me dijo? Si hubiera
tenido que prestar declaración ante el
jurado, ¿qué hubiera dicho?
—Hubiera podido decir lo que había
visto —dijo Mr. Quin.
—¿Y qué vio?
—Una señal en el cielo.
Mr. Satterthwaite levantó la mirada y la
fijó en Mr. Quin.
—¿Acaso está usted pensando en esa
necedad? ¿En esa interpretación supersticiosa
de la mano de Dios?
—Quizá —replicó Mr. Quin—. Por lo
que usted y yo sabemos, esa mano pudo
haber sido la de Dios.
Mr. Satterthwaite no podía ocultar su
asombro ante la gravedad de Mr. Quin.
—¡Qué desatino! Ella misma declaró
que era producida por el humo del tren.
—¿Era un tren que iba o que venía?
—murmuró Mr. Quin.
—difícilmente puede ser un tren que
venía. Estos pasan por Deering Vale a
las horas y diez minutos. Debe de haber
sido un tren que iba; el de las seis y
veintiocho. No, no puede ser. Louise
dice que el grito se oyó inmediatamente
después, y nosotros sabemos que fue

sigue a la vuelta.

LA SEÑAL EN EL CIELO

viene de pág. anterior.

disparado a las seis y veinte. No es posible que el tren pasara con diez minutos de adelanto.

—No lo creo, en esa línea —asintió Mr. Quin.

—Quizá fuera un tren de carga —murmuró Mr. Satterthwaite con la mirada perdida en el vacío—. Pero si hubiera sido así. . .

—. . .no hubiera sido necesario sacar a Louise de Inglaterra. Estoy de acuerdo —terminó diciendo Mr. Quin.

Mr. Satterthwaite lo contempló estupefacto.

—El tren de las seis y veintiocho. . . —murmuró lentamente—. Pero si es así, si el tiro fue disparado a esa hora, ¿por qué dijeron todos que era más temprano?

—Es obvio que los relojes estaban mal —contestó Mr. Quin.

—¿Todos? —preguntó Mr. Satterthwaite en tono de duda—. Sería una coincidencia muy grande.

—Casualmente, no estaba pensando en que fuera una coincidencia —dijo—, sino en que era viernes.

—¿Viernes? —exclamó Mr. Satterthwaite.

—Según me dijo usted, sir George en persona arreglaba y daba cuerda a todos los relojes el viernes por la tarde —dijo Mr. Quin.

—Los atrasó a todos diez minutos —murmuró Mr. Satterthwaite, maravillado de los descubrimientos que iban haciendo—. Luego salió a jugar al *bridge*. Estoy por creer que esa mañana interceptó la carta que su mujer escribió a Martin Wylde . . . Sí, por cierto que la leyó. Abandonó su partida de *bridge* a las seis y treinta, encontró la escopeta de Martin apoyada contra la puerta, entró y mató a su mujer. Después volvió a salir, tiró la escopeta entre los matorrales, donde fue hallada más tarde, y aparentó salir del portón de la quinta del vecino en el mismo momento en que alguien llegó corriendo a buscarlo. Pero el teléfono, ¿qué pasó con el teléfono? ¡Ah, claro, ya veo! Lo desconectó para que no pudieran dar aviso a la policía, pues de hacerlo, hubieran tomado nota en la comisaría de la hora en que se había recibido la llamada. Ahora resulta verídica la declaración de Martin Wylde. Todo concuerda. El salió realmente a las seis y veinticinco. Caminando lentamente, llegaría a su casa a las seis y cuarenta y cinco. Sí, ahora lo veo todo muy claramente. Louise constituía el único peligro por su continua charla de raras supersticiones. Alguien podría haber sacado alguna conclusión de su extraña narración del paso del tren, y entonces. . . la coartada quedaba destruida.

—¡Estupendo! —exclamó Mr. Quin.

Mr. Satterthwaite lo miró encendido de entusiasmo por su triunfo.

—La cuestión es . . . ¿cómo proceder ahora?

—Yo sugeriría el nombre de Sylvia Dale —dijo Mr. Quin.

Mr. Satterthwaite vaciló.

—Como ya le dije —observó—, me dio la impresión de ser un poco . . . tonta . . .

—Pero tiene padre y hermanos que podrían tomar las medidas necesarias.

—Es cierto —contestó Mr. Satterthwaite tranquilizándose.

Un momento después estaba con la muchacha, refiriéndole la historia. Ella escuchó atentamente; y no hizo preguntas, pero cuando Mr. Satterthwaite hubo terminado se levantó y dijo:

—Necesito un taxi ahora mismo.

—Mi querida niña, ¿qué piensa hacer?

—Voy a ver a sir George Barnaby.

—No haga eso. Es el peor procedimiento. Permítame . . . Se mostró sumamente agitado, pero no produjo ninguna impresión. Sylvia Dale tenía su plan concebido y estaba dispuesta a cumplirlo. Accedió a que él la acompañara durante el trayecto, pero hizo caso omiso de todas sus indicaciones. El la esperó dentro del taxi mientras ella se dirigía a la oficina de sir George.

Media hora después salía. Daba la sensación de estar extenuada, su rara belleza aplastada como una flor marchita. Mr. Satterthwaite la miró anhelosamente.

—Triunfé —murmuró ella entrecerrando los ojos y echándose hacia atrás en el asiento.

—¿Qué? —preguntó excitado Mr. Satterthwaite—. ¿Qué hizo? ¿Qué dijo?

Ella se irguió un tanto.

-Le dije que Louis Bullard había ido a la policía a contar toda la historia. Le dije que la policía había estado averiguando y se había enterado de que él había sido visto entrando en su propia finca y saliendo pocos minutos después de las seis y media. Le dije que el plan había sido descubierto. El hombre, al oír esto, se derrumbó. Le dije, también, que aún estaba a tiempo de desaparecer, ya que la policía no vendría a arrestarlo hasta dentro de una hora.

Lo convencí de que si él firmaba una confesión de que había asesinado a Vivian, yo no diría ni haría nada; pero que si no lo hacía, yo me encargaría de que el edificio íntegro se enterara de toda la verdad. Estaba tan amedrentado que sabía lo que hacía. Firmó el papel, sabiendo a conciencia lo que estaba haciendo.

Ella lo puso en manos de Mr. Satterthwaite.

—Tome . . . tome . . . Ya sabrá usted qué debe hacer para que pongan en libertad a Martin Wylde.

—¡Realmente lo ha firmado! —exclamó Mr. Satterhwaite en el colmo de la sorpresa.

—Es un poco tonto —dijo Sylvia Dale—. También lo soy yo —agregó tras una pausa—. Por eso conozco la forma de actuar de los tontos. Nos contornamos, llevamos a cabo los planes más disparatados y luego nos arrepentimos.

Todo su cuerpo tembló convulsivamente y Mr. Satterthwaite le palmeó una mano.

—Usted necesita tomar algo para reponerse de esto —dijo él—. Venga conmigo, estamos cerca de uno de mis lugares favoritos, el "Arlecchino". ¿Ha estado ahí alguna vez?

Ella movió la cabeza negativamente. Mr. Satterthwaite pagó el taxi y pasaron en el restaurante en compañía de los demás. Se encaminó con el corazón palpitante hacia la mesa apartada, pero la mesa estaba vacía. Sylvia Dale notó la desilusión que inundó el rostro de su acompañante.

—¿Qué pasa? —preguntó, intrigado.

—Nada —contestó él—. Es decir, perdí la esperanza de encontrar a un amigo. Pero no importa. Espero que algún día lo volveré a ver . . .



—Vea, creo que se le ha cortado la cuerda a mi reloj.

el jamon (viene de pág. 82)

...ntequilla. Ponga al horno calentado ...eviamente y con llama hacia arriba. ...ténganlo así unos 10 minutos, ponga ...llama hacia abajo, fuego moderado. ...ocimiento lento regando con ...jugo de vez en cuando para que ...ede jugoso. Cuando esté casi listo, ...oque las tajadas de jamón cubriendo ...mpletamente la pechuga y muslos, ...réguele jugo encima y vuélvalo al ...no para que se termine de cocer. ...pare la salsa colocando en u...a olla ...aceite. Fría la cebolla cort...da muy ..., agregue la zanahoria r...llada, sal, ...ienta, deje un rato, ...agregue los ...mpiñones, bien lavad...s si son fres... 1 taza de agua ... deje cocer 15 ...utos. Agregue la s...alsa y deje cocer ... 15 minutos. Sir...a el pollo en una ...nte o bandeja ...decado de papitas ...s de cocktail ...a salsa en una sal... aparte.

ENTR...DA DE JAMON C...ON PALMITOS

...redien...tes:

- ...kilo ... e papas
- ...lech... gas
- ...ta... de palmitos grande
- ...eitunas
- ...vos
- ...das de jamón
- ...a de aceite
- ...pimienta y limón

...ación:

...s papas y póngalas a cocer 10 ... en olla a presión. Cueza tres ... duros 10 minutos. Con el huevo ... haga una mayonesa. Lave la ... y saque las hojas feas; déjelas ...do en agua fría. Una vez coci... papas, déjelas enfriar y pique... telas con la mayonesa.

...cada rebanada de jamón ponga ...mito y enrolle. Ponga las papas en ...de de corona y amolde bien, des... desmolde en el medio de una ..., rodee la mitad de la fuente con ...litos de jamón y en la otra mitad, ...as de lechuga aliñadas, los hue...ros partidos y puestos alrededor ... papas y el jamón. Decore con ...nas.

JAMON CON PIÑA

...dientes:

...ajadas de jamón
...arro de piñas al jugo
...0 gramos azúcar gr.
...cucharadas pan rallado
...aceitunas

Preparación:

En una fuente que puede ir al horno coloque las tajadas de jamón alternando con piña. La fuente debe estar enmantequillada.

Mezcle el azúcar con el pan rallado y espolvoree encima del jamón. Lleve al horno por 10 minutos y enseguida sirva adornado con aceitunas.

MEDALLONES DE JAMON

Ingredientes:

- 6 tajadas de jamón de ½ cm. de grosor
- 50 gr. mantequilla
- 2 o 3 cucharadas salsa Bechamel
- ½ taza crema
- 1 tarro champiñones, colapez
- Sal y pimienta para sazonar

Preparación:

Extienda sobre la tabla de carne una rebanada de jamón y con la ayuda de un vaso de los de agua corte redondelas. Se necesitan 2 para cada medallón. Muela en la máquina los recortes que han quedado y luego fríalos un poco en la mantequilla, agregue media taza de crema, sal, pimienta blanca a su gusto y 3 cucharadas grandes de salsa Bechamel. Revuelva todo y agregue 2 hojas de colapez disueltas en una tacita de agua caliente y puesta un momento a baño María para dejarlo bien diluido. Revuelva bien y vacíe por cucharadas sobre cada mitad de los medallones tapando después con los restantes. Los medallones se rellenan con la mezcla y después se tapan con otro medallón (haga cuenta que es un sandwich, jamón, mezcla, jamón). Pique en trocitos pequeños los champiñones del tarro, deben estar bien estilados, aliñelos con un poquito de aceite y limón, decore con éste la entrada. Ponga los medallones ½ hora al refrigerador. En una fuente ponga una ensalada rusa que habrá hecho para acompañar los medallones y sobre esta ensalada los pone, decore a su gusto.

ROLLO DE PURE DE PAPAS CON JAMON

Ingredientes:

- 1½ kilo de papas
- 1 cucharada de mantequilla
- 2 huevos
- 4 cucharadas leche en polvo
- Sal, pimienta
- 6 tajadas jamón
- 1 lechuga francesa
- 1 cucharada aceite, limón
- 1 huevo duro
- 1 papel mantequilla
- ⅛ aceitunas para decorar o rabanitos

Preparación:

Pele las papas y cuézalas en agua con sal durante 25 minutos más o menos en olla corriente. Estílelas y páselas por la prensa-papas. Agregue estando caliente la mantequilla, huevos enteros, leche en polvo y aliños. Bata fuertemente hasta dejarlo suave. Ponga un papel de mantequilla aceitado sobre la mesa y extienda el puré dándole forma cuadrada de un espesor de 1 a 2 cm.; empareje la superficie y cubra con las torrejas de jamón, encima extienda las hojas de lechuga previamente lavadas y aliñadas. Comience a enrollar como un brazo de reina, ayudándose con el papel de mantequilla para no quebrarlo. Colóquelo en la fuente para servir y pinche la superficie con un tenedor. Decore con aceitunas o rabanitos y verduras frescas. Sirva acompañado con una salsa tártara o americana que debe llevar en una salsera.

JAMONCITOS PARISIENSES

Ingredientes:

- 1 pollo chico
- 1 tarro o tripa de paté
- 100 gr. ternera o jamón
- 1 cucharada aceite, sal y pimienta
- ½ cebolla
- 1 zanahoria, verdura surtida
- 2 yemas para mayonesa
- ¼ litro aceite
- 1 limón, sal, pimienta
- 1 pliego papel plateado
- 2 lechugas
- ⅛ aceitunas
- 1 huevo duro

Preparación:

Pase el pollo por la llama del gas para quemar las pelusas y cañones, enseguida lávelo bien y póngalo a cocer con poca agua, con la zanahoria, el ramito de verduras, sal y pimienta. Una vez cocido, sáquelo del caldo y déjelo enfriar. Una vez frío deshuéselo y pase por la máquina de moler junto con el jamón. Agregue a esta preparación el paté de foie y revuelva bien hasta unir. Prepare la mayonesa con yemas y el aceite, aliñe con sal, pimienta. Ponga a la mezcla 2 a 3 cucharadas de mayonesa y el resto lo deja para decorar. Forme con una cuchara pequeños jamones e introduzca a cada uno un huesito derecho del pollo. Envuelva el extremo sobresaliente del hueso en papel plateado.

por Augusto C


nada hará más por
usted que un buen
maquillaje de ojos
Un toque de sombra, una pasada de delineador,
una aplicación de máscara en las pestañas,
y luego... una mirada... un guiño... una sonrisa...
Pamela Grant
centra las miradas en sus ojos

por donde usted lo mire..

El Mini de British Leyland
es uno de los diseños y proyectos
de ingeniería más perfectos del
mundo.

Es ágil, es compacto, es veloz,
es potente.

Es audaz y siempre joven.

En Chile, la presencia British Leyland
asegura un servicio técnico permanente
y un continuo aprovisionamiento de repuestos
legítimos.

Si Ud. quiere algo especial, decídase hoy por su
nuevo Mini con carrocería
metálica.

Precio desde US$ 2.250. CIF
a 24 meses plazo.



AGENCIAS AUTOMOTRICES BRITANICAS S. A.

British Leyland en Chile.

Vicuña Mackenna 2361, Santiago, fonos 566765 - 567005 - 566707

paula decoración

los departamentos

cómo decorarlos

cómo transformarlos

cómo comprarlos y vivirlos



$ 14,00

HORACIO SMART MONTE





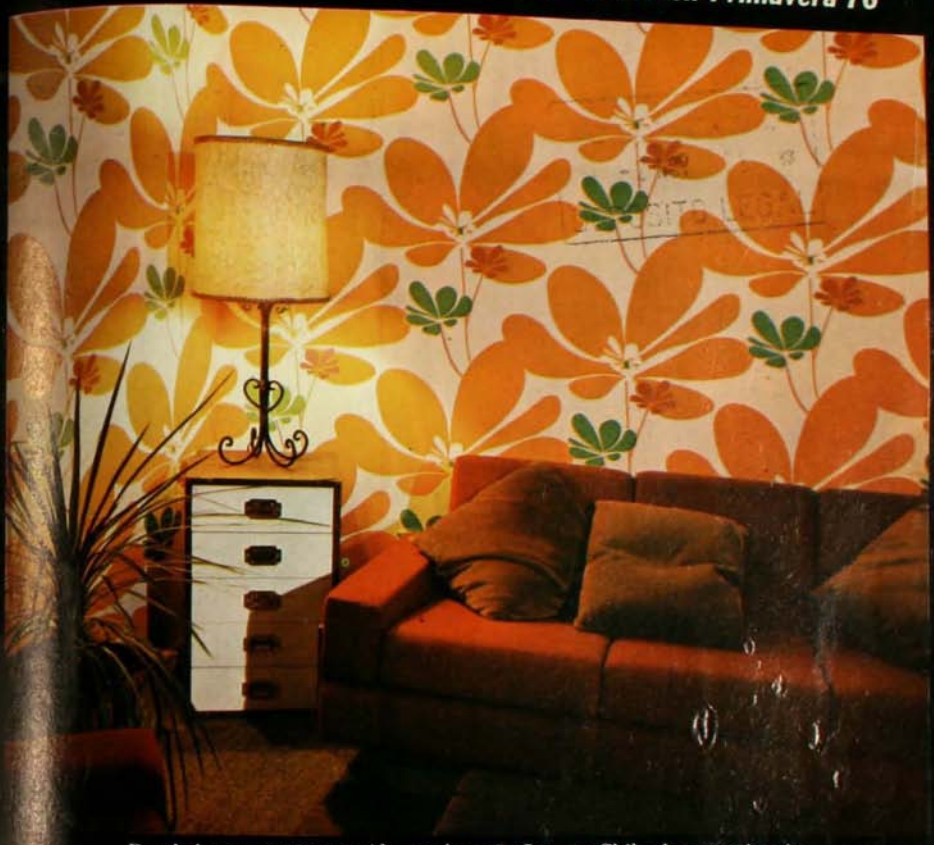
decoración y proyectos

PROVIDENCIA 1500 única direcc
TELEFONO 258001

FCA. EMILIO VAISSE 732 – TEL. 23069

Decomural

Líder en Papeles Murales en su Nueva Colección Primavera'76



Desde hace 132 años en Alemania y 17 años en Chile, la experiencia y asesoría de la industria de papeles murales de Jean Hiedemann, han permitido a Decomural ofrecer el producto de la más alta calidad.

- Nuestros Papeles Murales se adaptan a cualquier ambiente.
- Tenemos diseños especiales para cielos, baños y también cocinas.
- Fabricamos los rollos de 8.50 mts. de largo, siendo esta medida la más conveniente para sacar el máximo de rendimiento a su compra.
- Producimos permanentemente la mayor variedad de diseños, todos ellos en coloridos de acuerdo al gusto más exigente.
- Lógicamente, tenemos precios para todo presupuesto, visite cualquier Salón de Ventas Decomural y verá que todo es más fácil.

Asegúrese, Papeles Murales Decomural solamente a la venta en los locales Decomural... Estamos en todo Chile.

ATENCION SAN BERNARDO Y SECTOR GRAN AVENIDA

Ahora el Salón de Ventas Decomural de Arturo Prat 2057 al llegar a Franklin mantiene un completo surtido de diseños igual que los locales del centro.

aragon

ESTE SILLON NUNCA TENDRA UNA VEJEZ PREMATURA.



Porque está tapizado con Tevinil.
Los años pasan y Tevinil se conserva siempre como el primer día. Impecable. Sus colores jamás se desvanecen y su textura será siempre suave y cálida.
Cuando pasen muchos años, los muebles tapizados con Tevinil serán auténticas y nobles antigüedades. Con su tapiz en perfecto estado.
Porque Tevinil es otro producto CORFO-INSA.

CORFO · INSA

tevinil® para siempre

El lugar donde se vive es mucho más que eso. Es na especie de espejo del alma, de la personalidad, el enfoque que le damos o pretendemos darle a la da. En un mueble, una alfombra, una lámpara o un ojín estamos manifestando muchos anhelos, estamos reviéndonos quizás a cosas que no osaríamos en lo fectivo o en otras áreas de nuestra personalidad.

Por eso, cuando decore ¡atrévase! En este nú- ero extraordinario de decoración le damos mil y una leas para que lo haga. Le enseñamos a vivir en depar- mento —de esos todos iguales y poco imaginativos— olcando en ellos todas sus ansias de vida. Podrá, in- luso, hacer algo tan exótico como un invernadero. odrá tener un DFL 2 con pinta de casa antigua y seño- al —aunque sea en un rinconcito— gracias a colori- os y bellos "vitraux". Verá abismada la transforma- ión de un departamento que antes era plano, frío, oco acogedor y después pasó a ser un lugar rico, con da, colorido. Sabrá cuáles son los detalles de moda n una decoración. Le mostraremos diseños de mue- les, alfombras, cojines. Verá cómo vive una pareja oven. Cuáles son los pasos para comprar una casa o epartamento por el sistema de Asociaciones de Aho- o y Préstamo. Conocerá la nueva generación de ueblistas chilenos y encontrará cientos de datos y irecciones que le permitirán ser una decoradora ave- ada, práctica y audaz. Vamos, comience a ver esta aula y después...¡atrévase!



Muebles Mathieu

Amplio surtido en muebles
quiteños de estilo moderno.

Créditos

San Isidro 611



tografía de portada
Carlos Eguiguren

paula decoración

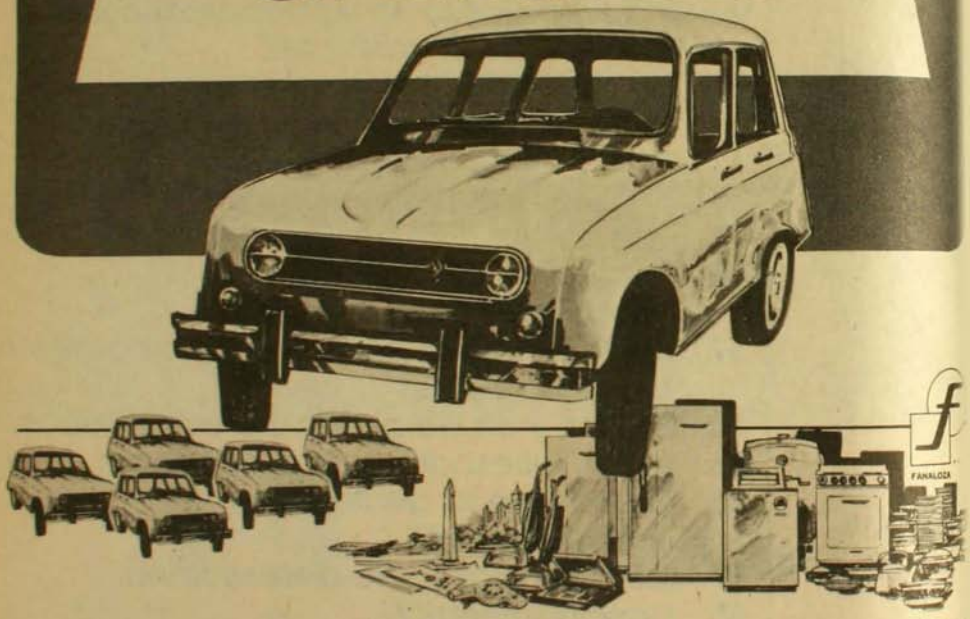
SUMARIO

5 Editorial.
14 Un invernadero en su departamento.
17 Vegetación en interiores.
22 Las leyes del arriendo.
24 Diseños jóvenes, diseños originales, diseños modernos.
28 Un arte antiquísimo de nuevo en boga: "Los vitraux".
30 El camino para comprar un departamento.
32 La transformación: un departamento antes y después.
44 Los mil y un detalles para sacar ideas.
53 Ideas refrescantes para Santiago.
56 Cómo vive la gente joven. Departamento 1.
61 Los siete días de la descreación.
65 Departamento 2.
69 El hogar del jardinero.
78 Hidroponia.
84 Pro y contra de los departamentos.
90 Cómo hacer...

CTORA: Constanza Vergara Vicuña; COORDINACION: Renée Gewölb M.; ARTE: Isabel Margarita Aguirre de Maino, Paulina Labarthe
; Cecilia Justiniano Stewart; domicilio: Providencia 711; REPRESENTANTE LEGAL: Sergio Araos Bruna, domicilio: Providencia 711;
IETARIO: Editorial Lord Cochrane S. A. Derechos reservados. Copyright Paula. Las revistas vendidas en las provincias de Tarapacá,
agasta, Aisén y Magallanes están afectas a recargo de flete; DEPARTAMENTO DE PROPAGANDA: Triana 849, teléfono 231575;
IO: $ 14 (Chile); Recargo flete: $ 0,50.

★★★ GRAN CONCURSO ★★★

ASI PREMIA EL INSPECTOR CAROZZI



Automóviles Renault-4S, viajes con estada pagada a Buenos Aires y Montevideo, vía Lan Chile, refrigeradores, juegos de loza Fanaloza, cocinas, lavadoras, estufas, enceradoras, secadores de pelo, baterías de cocina, juegos de cuchillería y cientos de premios más.

TRES FORMULAS PARA GANAR: COMPRE-MUESTRE Y DIGA

Compre productos Carozzi, recorte y envíe 10 sellos Carozzi en un sobre dirigido a Concurso el "Inspector Carozzi" (con su nombre y dirección al dorso) Clasificador 180 Correo Central o Lira 29-A, Santiago.

Compre productos Carozzi en su almacén o supermercado, porque en cualquier momento la puede interceptar el "Inspector Carozzi"... dígale el santo y seña... muestre los productos Carozzi que usted compró... y gane!

Compre y mantenga en su casa productos Carozzi... y al recibir la llamada telefónica del inspector Carozzi (sábados de 14 a 20,30 hrs.) responda el santo y seña y gane fabulosos premios no importa en qué región del país Ud. viva.

EL INSPECTOR CAROZZI LE INVITA A PARTICIPAR EN SABADOS GIGANTES DE CANAL 13 DE TV.

SANTO Y SEÑA LO MEJOR LO HACE Carozzi TODOS LO PUEDEN PROBAR

por la tranquila sonrisa de tus hijos

¡El cóndor vigila!



MIRA A LO ALTO Y DEJA QUE EL DECIDA SU DESTINO

EN LA ESCUELA DE AVIACION "CAPITAN AVALOS" HAY UN LUGAR PARA EL

Informaciones y antecedentes en Escuela de Aviación, Paradero 34 Gran Avenida. Fono 588889.
En provincias - Aeropuertos o unidades de FACH

La felicidad puede verse interrumpida por los inconvenientes de la salud

Laboratorio Chile con 80 años de desarrollo científico, pone la salud al alcance de todos mediante el Formulario Nacional



80 AÑOS

FORMULARIO NACIONAL

LABORATORIO CHILE S. A.



Textiles

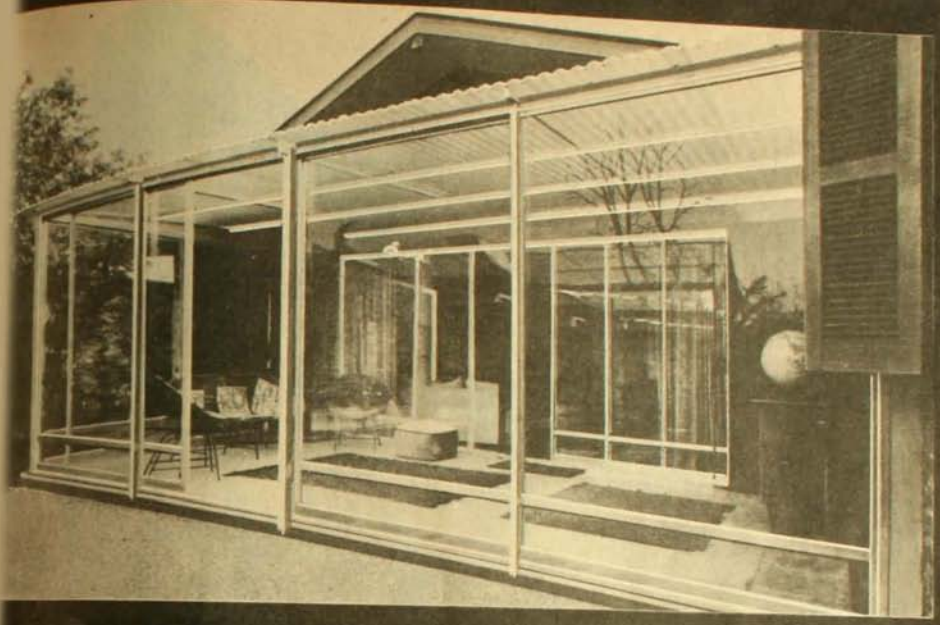
pepe VOSS

REFINADA ARTESANIA TEX

Decoraciones, tules, velos, cortinajes, tapices para muebles

Fábrica: Brown, Voss y Yávar Ltda.

Carlos Valdovinos 355 (ex San Joaquín) entrada por Carmen
Teléfono 515585 - Santiago.



ALUMINIO ALUMCO

Da nueva vida a su hogar...

Aluminio es símbolo de vida y progreso. Sus múltiples y prácticas ventajas están, cada día, en más y más cosas cambiando y mejorando nuestro vivir. En Chile, esto que representa y significa el aluminio tiene un nombre: **ALUMINIO ALUMCO.**

Desde hace años fabricamos los mejores productos de aluminio para dar mayor confort y nueva vida a su hogar: cierre de balcones y lavaderos, cierre de terrazas, shower-door, recambio de puertas y ventanas, cobertizos para automóviles, etc. Todo en **ALUMINIO ALUMCO,** pulido, anodizado, inoxidable, fabricado para durar eternamente.

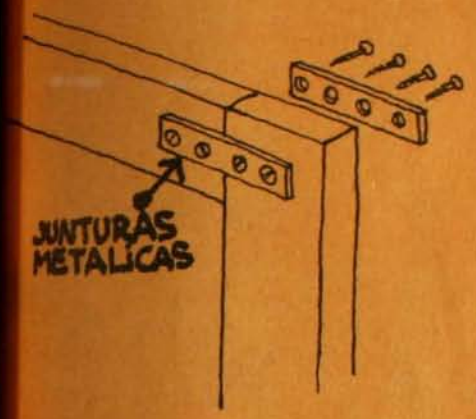
alumco mr

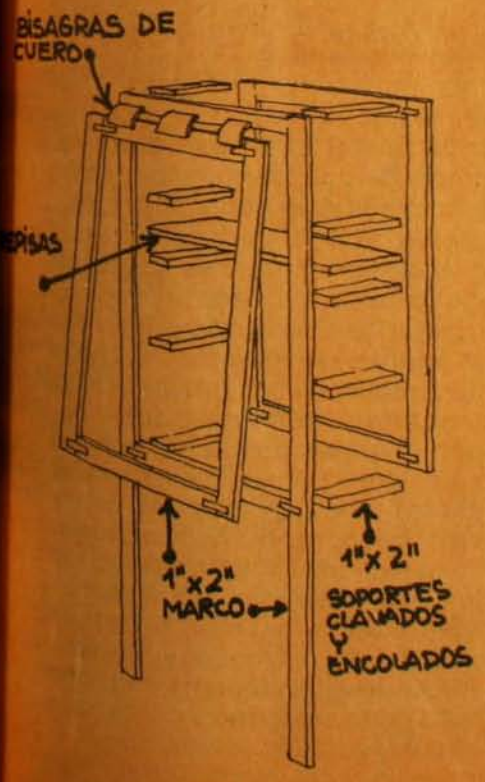
SOLICITE UN VENDEDOR AL FONO **55541**
O VISITE NUESTRO SALON DE VENTAS EN AVDA. VICUÑA MACKENNA 2585 - STGO.

EMPRE A LA AVANZADA CREANDO MEJORES CONDICIONES DE VIDA

UN INVERNADERO EN SU DEPARTAMENTO







Detalles de la construcción. En el primer dibujo se observa la forma de unir las piezas de madera con junturas metálicas atornilladas. Y en el segundo la disposición de las piezas que conforman el invernadero.

Por unos cien pesos Ud. puede construir un invernadero en una ventana y comprar maceteros con el cambio.

Cualquier ventana asoleada resulta apropiada como pared trasera para el marco de madera de 1" por 2" que se apoya en el marco de la ventana. Agregue la tapa del frente (tres tiras de un cinturón viejo de cuero le servirán de bisagras), bandejas a distintas alturas y por último corchetee plástico al marco. Este invernadero se abre sólo para regar, pero normalmente se mantiene abierto unos dos o tres centímetros para circulación de aire. Luz y otros refinamientos pueden ser agregados más tarde.

Para simplificar aun más el trabajo, lleve las medidas que necesita y en casi todas las barracas le cortarán las piezas, de ahí en adelante la construcción es un juego de niños.

VEGETACION EN INTERIORES

Colaboración de Rose Marie Stegman,
ROSEL, plantas de interior, Presidente Riesco 3151.

fotografías Carlos Eguigu

Como el tema específico que tratamos en este número especial de decoración es el de los departamentos, nos pareció de primordial importancia tratar sobre las plantas de interior que vienen a la larga a suplir una de las principales carencias en edificaciones sin jardín. El tema es apasionante y daría para textos y textos completos. Es una cultura redescubierta y de amplitud insospechada, pero que en esta ocasión será tratada en sus aspectos más sencillos. Entrando en tema... casi todas las plantas de interior son de origen tropical o subtropical, por lo tanto les gusta el calor y la humedad.

Para reproducir hay que fijarse que la planta esté creciendo, es decir, que tiene brotes nuevos que están desenvolviendo hojas. Esto es parcialmente en primavera y verano (desde octubre hasta febrero). Los transplantes también se efectúan en esta época y hay que fijarse que el macetero nuevo no tenga un diámetro mayor de 4 cm. compr rado con el que tiene la planta. El t maño del macetero debe estar en c monía con el tamaño de la planta. Un planta está a gusto en su macete cuando tiene toda la tierra poblada co sus raíces, pero éstas no están todavi apretadas. Cuando hay tierra sin raíc se mantienen durante mucho tiemp húmedo y entorpece el crecimient Maceteros blanqueados con sale deben reemplazarse por nuevos.

Para tener plantas hermosas, sanas fuertes hay que tratarlas como sere vivos que son, observarlas para saber necesitan más o menos agua, luz o co lor. Esto no es más difícil de conseg que saber tratar un gato, un perro o u canario. Por último, hay plantas que pesar de que sabemos que tienen un vida corta en nuestras casas, las cuida mos y queremos por su colorido o form especial y aceptamos como algo natu ral que duren 3, 4 ó 6 meses tan sólo.



1 PLANTAS QUE NECESITAN SOPORTE

1. Syngonium podophyllum
2. Philodendron erubescens
3. Philodendron panduriformis





2 PLANTAS QUE NO NECESITAN SOPORTE

1. Dieffenbachia picta
2. Schefflera actinophylla
3. Pandanus veitchii
4. Spathiphyllum patinii
5. Dracaena deremensis "Warneckii"





3 PLANTAS PEQUEÑAS

1. Saint Paulia Inonantha (violeta africana)
2. Peperomia Caperata
3. Maranta Leuconeura
4. Spathifilum



4 PLANTAS COLGANTES
1. Ceropegia Woodii
2. Philodendron
3. Rhoicissus Rhomboidea
4. Nephrolepis exaltata
5. Crytanthus sp.









EFFENBACHIA PICTA
milia: Araceae. Origen: América tropical.
a planta contiene un principio venenoso en su savia que
de causar problemas si entra en contacto con las muco-
de la boca u ojos. Esto no entorpece en nada su popularid
d, ya que es una planta muy hermosa de grandes hojas
ies generalmente salpicadas de blanco. Puede alcanzar
n tamaño si las condiciones se lo permiten.
querimiento: Temperatura de 15° a 25°.
minosidad media (sin sol directo).
go: Cuando la superficie de la tierra se nota seca.
ntención: Limpieza de las hojas con un paño húmedo para
rar el polvo y darle algo de humedad. Fertilice con solución
itiva para plantas de interior (Florasol) una vez al mes
ante el crecimiento. Transplante sólo cuando las raíces
men por el agujero del desagüe. Use dos partes de tierra
litre, una parte de arena y una de tierra de jardín.
iedades: Rudolf Roehrs, Superba.
os: Sola o en grupos para interiores con calefacción.
INT PAULIA INONANTHA (violeta africana)
milia: Gesneriaceae. Origen: Africa.
nta pequeña compacta, de profusa floración en tonos azu-
rosa y blancos. Tiene gran éxito entre aficionados debido a
se deja formar simétricamente y florece con facilidad casi
o el año.
mperatura: No debe bajar de 15°.
minosidad: Media, pero requiere del sol de la mañana para
ecer profusamente.
go: Cuando la superficie de la tierra se nota seca. Con
ua tibia (25°) tratando de no mojar flores ni hojas.
ntención: Durante la floración, regar cada diez días con
ilizante líquido (Florasol). Corte el exceso de hojas para
ducir mayor floración.
os: Para arreglos pequeños, combinada con helechos y
mbién como cubresuelo en jardineras de mayor envergaa.
RACAENA DEREMENSIS "Warneckii"
milia: Liliaceae. Origen: Asia y Africa tropical.
ntas de hojas casi siempre largas y delgadas, verdes
adas con blanco o amarillo, también las hay rojas. Son de
cimiento lento, pero pueden alcanzar tamaño considera-
.
querimientos: Temperatura, preferentemente alta, de 15°
25°.
minosidad: Alta, pero sin sol directo, pierden colorido si
iben poca luz.
go: Cuando la superficie de la tierra se vea seca. Regar
n agua tibia (25°).
ntención: Limpiar las hojas con paño húmedo, fertilizar con
ución nutritiva para plantas de interior (Florasol) una vez al
s. Transplantar cuando las raíces se noten apretadas en el
cetero.
os: Sola o en grupos recordando que requieren bastante
pacio.

EPHROLEPIS EXALTATA
ostoniensis"
milia: Polypodiaceae. Origen: América tropical.
echo resistente para interiores. Todas sus variedades son
léndidas para usarlas en colgantes.
mperatura: 12° a 20°, evitando la cercanía de estufas.
Luminosidad: Alta sin sol directo.
Riego: Cuando la superficie de la tierra se comience a secar.
Mantención: Lavar las hojas con agua tibia una vez por semana, fertilizar durante el crecimiento cada diez días.
Usos: Son espectaculares en baños con calefacción, hay variedades que soportan algo de frío. Por su gracilidad ambientan cualquier lugar luminoso.

RHOICISSUS RHOMBOIDEA
Familia: Vitaceae. Origen: Sudáfrica.
Plantas trepadoras y/o colgantes, fáciles de cultivar.
Requerimientos: Temperatura 6° a 15°, estando aclimatada soporta bajas temperaturas, en interior prefiere lugares frescos. En ambientes muy secos se produce la caída de sus hojas.
Luminosidad: Idealmente mucha luz, no requiere sol.
Riego: Cuando la superficie de la tierra se vea seca.
Mantención: Limpiar o lavar las hojas con agua tibia una vez por semana por lo menos, regar con fertilizante líquido para plantas de interior (Florasol) cada diez días. Transplantar en primavera siempre que las raíces aparezcan por el desagüe del macetero, usando tierra de hoja de litre más arena.
Usos: En baños como planta colgante, en arreglos grandes como trepadora de fondo, para lugares de poca luminosidad, en realidad es múltiple en su adaptación.

PHILODENDRON ERUBESCENS
Familia: Aracese. Origen: Colombia.
Planta trepadora de hojas grandes café-rojizas.
Requerimientos: 15° - 25°.
Luminosidad: Alta, para mantener el color rojo que la caracteriza.
Riego: Cuando la superficie de la tierra se nota seca.
Mantención: Limpiar las hojas con paño húmedo cuidando de no quebrarlas sobre todo las más nuevas que son muy delicadas. Fertilizar cada 10 días (Florasol). Transplantar sólo cuando las raíces aparezcan por el agujero del desagüe con tierra de hoja de litre más arena de río claro.
Usos: Es planta muy apreciada para dar contrastes en un conjunto y también como planta sola por el color café-rojizo de sus hojas.

PHILODENDRON PANDURIFORMIS
Familia: Aráeae. Origen: América tropical.
Planta trepadora de verde intenso, muy resistente.
Requerimientos: Temperatura: 12° - 20°.
Luminosidad: Alta, pero soporta poco sol.
Riego: Cuando la superficie de la tierra se nota seca.
Usos: En arreglos grandes como trepadora. Como planta sola queda mejor el tratar mantenerla enroscada en un tutor.

VANDA SP.
Familia: Orchidáceae. Origen: Nueva Guinea.
Una variedad de orquídea posible de cultivar dentro de la casa. Es una planta epífita (que crece sobre otras plantas, pero no se alimenta de ellas), toma su alimento de hojas y maderas descompuestas que caen de la parte más alta del bosque tropical. Necesita bastante temperatura y una tierra que debe contener carbón, raíces de helechos, pedazos de madera descompuesta y algo de tierra de litre. Requiere mucha luz.

CRYPTANTHUS SP.
Familia: Bromiliaceae. Origen: Brasil.
Planta baja que se ramifica con hijos que salen de su base.

sigue en pág. 77

las leyes del ARRIENDO

Por desconocimiento de la nueva Ley de Arriendo, muchos se echan al hombro una tonelada de problemas y desagrados que habrían podido evitar. Paula averiguó qué precauciones hay que tomar antes de arrendar una casa o departamento, para "ponerse el parche antes de la herida".

Arrendador, arrendatario, renta máxima, demanda, de cio son cinco palabras que producen dolor de cabeza cialmente a los que les ha tocado sufrir en carne propia de ellas. Porque la relación del dueño de una casa arrendatario suele ser como la del perro y el gato. El p siente pánico ante la sola idea de que el señor que vive casa se eternice ahí y no haya forma de alejarlo. El arre rio sufre ante los exagerados aumentos del canon men no sabe cómo ponerles freno.

Paula se metió en medio de este engorroso pero mundo de las leyes que rigen los arriendos de casas y tamentos y trató de descifrar en la mejor forma posib aspectos que a usted pudiera interesarle conocer: qué cauciones hay que tomar antes de arrendar para no ca posibles "trampitas"; hasta qué punto es importante hac contrato por escrito; qué hacer cuando se compra un tamento que está con el arrendatario adentro; cuánto tie legal tiene éste para abandonar la casa, y una serie m asuntos prácticos.

Conversamos con el abogado Jaime Lorenzini Correa, q ha especializado en este tipo de problemas. Explicó cada de los puntos, para que el lector pueda sentirse pisando terreno firme cuando se vea enfrentado a alguno de e

CONTRATO DE ARRIENDO

Una proporción bastante alta de casas y departamentos arrendados, lo que genera consecuencias legales que t los futuros arrendatarios y arrendadores deben conoce El simple acuerdo entre el dueño y el futuro ocupante d inmueble, respecto a la renta mensual que se pagará plazo, necesita un contrato de arriendo válido. Actualme ley exige que el contrato conste por escrito, y la omisió esta exigencia produce efectos graves, ya que en ese ca presume que la renta es la que declare el arrendatari faltar el contrato escrito, si el arrendatario desconoce la convenida, puede pagar únicamente la renta declarada p Existen formularios ya preparados de contratos de arri pero suelen no adaptarse a las conveniencias de am partes. Muchas veces el arrendador o el arrendatario qu obligados a estipulaciones que nunca habrían aceptado hubieran captado su real sentido y consecuencias. Por es consulta a un abogado es conveniente.

¿QUE RENTA SE PUEDE COBRAR?

Desde la dictación de la nueva Ley de Arriendos (Decreto 904), en abril del año recién pasado, todas las casas y de tamentos destinados a la habitación, cuyos avalúos fisc —que están expresados en los recibos de contribuciones sean superiores a veinte sueldos vitales anuales, esto $ 54.480, dejaron de estar sujetos a la renta máxima legal arrendador puede cobrar la cantidad que estime prude

Si el avalúo fiscal del departamento es inferior a los $ 54.480, solamente puede cobrar mensualmente un doceavo del 11 por ciento del avalúo fiscal. Por ejemplo, un departamento que esté avaluado en $ 52.000, el canon mensual de arriendo sería por $ 476 (resultado del once por ciento de 52.000 dividido por los doce meses del año). Si cobrara más, el dueño puede ser condenado a restituir el exceso sin reajuste, pero con los intereses legales (6 por ciento anual), aparte del pago de una multa que puede variar entre diez y cien sueldos vitales.

En todos los casos en que los departamentos y demás inmuebles estén destinados a actividades lucrativas —oficinas, consultas, talleres, etcétera— el arrendador puede fijar el monto mensual, sin tope máximo.

Las propiedades recibidas a partir de 1975 adelante, y las acogidas al DFL 2, que tengan una superficie edificada superior a noventa metros cuadrados, están libres de la limitación de renta máxima legal, aunque estén destinadas a la habitación y sus avalúos sean inferiores a los veinte sueldos vitales anuales.

PLAZO DE ARRIENDO

¿En cuánto tiempo el arrendador puede disponer del departamento que dio en arriendo? Es necesario que, antes de firmar el contrato de arriendo, el dueño tenga en cuenta este punto. Si se pactó un plazo de duración, deberá respetarlo, cualesquiera que sean las circunstancias domésticas y la necesidad que tenga de ocuparlo personalmente. No hay excepción alguna a esta obligación de respetar el arriendo. Por eso, el futuro arrendador debe considerar la posibilidad de imprevistos, que puedan requerir la ocupación de la propiedad, sabiendo que deberá respetar el plazo de duración del arriendo.

La regla general es que el arrendatario tiene un plazo base de seis meses como mínimo y de un año como máximo, que empieza a contarse desde la notificación de la demanda. Los acuerdos privados relativos a la restitución que puedan lograrse entre arrendador y arrendatario carecen de todo valor legal. Ocurre que muchas veces la dificultad que tiene el arrendatario —al que le han pedido la casa— para encontrar algún lugar para irse, hace que éste no cumpla el plazo fijado. Sólo entonces el arrendador iniciará el juicio, y habrá perdido varios meses. En los últimos años, y en vista de la inflación, los arrendadores introdujeron una cláusula al contrato, que se ha generalizado y que tiene que ver con la reajustabilidad de la renta. Lo usual es que se acuerde que cada tres meses se reajustará la renta del departamento de acuerdo a la variación del IPC en el trimestre anterior, fijada por el Instituto Nacional de Estadísticas y Censos. En este punto hay que tener cuidado, porque a veces la mala redacción de la cláusula de reajustabilidad puede hacerla inaplicable.

LA "DISCULPA"

Hasta abril de 1975, el dueño de una casa que quería que el arrendatario la desocupara, tenía que demostrar una serie de cosas, para que la petición se interpretara como justa: entre esas "disculpas" para pedir su casa, tenía que explicar que la necesitaba para vivir él o un pariente muy cercano. Es lo que se llama "motivo plausible". Pero desde la vigencia de la nueva Ley de Arriendos, únicamente se exige motivo plausible cuando el arrendatario debe pagar renta máxima legal. Cuando la ley ha permitido pactar libremente el monto de la renta —como el caso de los departamentos que tienen avalúos fiscales superiores a $ 54.480, y de los destinados a oficinas, aunque el avalúo sea inferior—, el arrendador no necesita acreditarlo para pedir el departamento.

TERMINO DEL CONTRATO

Si el arriendo se pactó mes a mes, indefinidamente, el arrendador debe iniciar un juicio de desahucio para que termine el contrato. El plazo que tiene el arrendatario para dejar la casa —que va de seis meses a un año— empieza a correr desde el día en que se notificó la demanda.

Si el contrato se pactó a plazo fijo, una vez vencido éste, el arrendador debe iniciar un juicio de restitución y el arrendatario gozará de los seis meses base, más un mes por año. La única excepción sería si la duración del arriendo se hubiera fijado en más de dos años, y que se hubiera dado aviso judicial con seis meses de anticipación para pedir la casa o departamento.

Si el arrendatario no paga las rentas, puede ser demandado, y si éstas no son pagadas en un breve plazo, el Juez ordena devolver de inmediato la propiedad. Incluso se le pueden embargar bienes suficientes para pagar las rentas adeudadas.

Los gastos del juicio de arriendo varían entre el monto de dos y cuatro rentas, según la complejidad del asunto. Aparte de estos honorarios del abogado, se deben pagar otros gastos, entre ellos los derechos del Receptor Judicial. A veces los juicios por arriendos se demoran bastante, lo que depende de las circunstancias del caso y también de la habilidad y tiempo que le dedique el abogado.

COMPRA DE CASA ARRENDADA

Por el solo hecho de venderse una casa que estaba arrendada, termina el contrato de arriendo —salvo que constara de escritura pública inscrita, lo que muy raramente sucede—. El comprador debe iniciar un juicio de restitución y mientras tanto el ex arrendatario queda obligado a pagar la misma renta que cancelaba al ex dueño. Si el departamento o casa tiene un avalúo fiscal inferior a $ 54.480, y por lo tanto está

sigue en pág. 89

diseños jóvenes diseños originales diseños modernos...

Fotografías: Carlos Eguiguren



1 Al recorrer las tiendas de Santiago, Paula se sorprendió por los novedosos objetos que encontró para la decoración de interiores, e hizo una breve selección que no pretende en ningún caso abarcarlo todo, sino mostrar elementos distintos y de buen gusto para aquellas personas con necesidad o ganas de renovarse.

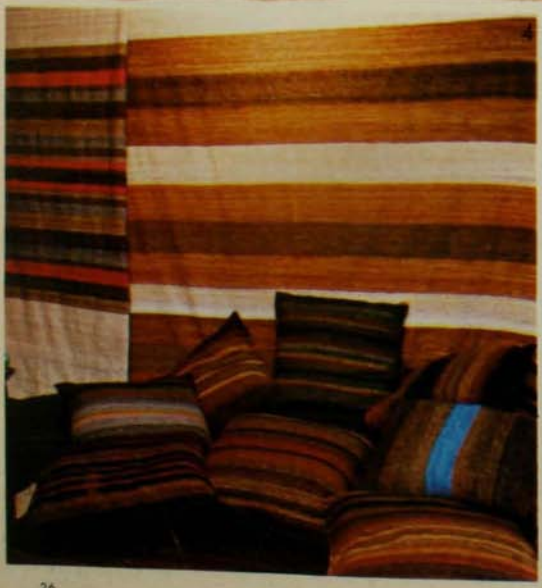
1
de bambú, de tres tamaños, encajables
s en uno. Ideales para disponer objetos (bandejas, vasos)
casiones sociales.
anías de Nos. Bueras 172 C Dpto. B.

2
A. Drugstore Providencia.
blado de comedor de diseño nórdico. La mesa de alas
ables se puede usar como arrimo durante el día
lenderla para las horas de comida...
espléndida solución para departamentos.



Foto 3
Alfombras de sisal...
montones de diseños y baratísimas.
Los Araucanos 2620. Teléfonos 255400 y 776472.
También las encuentra directamente en la
población El Barrero, Conchalí.
Foto 4
Cojines, tapices y alfombras
de lana. Diseños exclusivos de Pilar Valdés,
local 8, Drugstore.







o 5
as de acrílico y junco.
é M. Pérez Cotapos.
ardia Vieja al llegar a
videncia.

o 6
a de madera, lacado blanco.
eño de Ulrike Rost, al igual que
mesa negra.
género del sofá es un diseño de Jorge Undurraga,
ma 2º 1180 (por Recoleta a la altura 1200).



un arte antiquísimo
de nuevo en boga...

LOS VITRAUX



No hay realmente un efecto más hermoso que la luz del sol filtrándose a través de vidrios multicolores. A veces basta con un vidrio aplicado en una ventana para lograr un tono cálido y alegre, pero PAULA quería ofrecerles algo más que esa idea y encargó a José Miguel y Jennie que enseñaran a los lectores de la revista a fabricar en forma fácil un vitraux para colgar frente a una ventana y otro para aplicar sobre un marco de puerta o ventana. (El segundo vitraux en la página 43) Si le interesa mandar a hacer uno, puede ubicar a Jennie o José Miguel en el teléfono 2-28056.

Fotografías Carlos Eguiguren



1 Dibuje la plantilla con la forma que quiera darle al vitraux en una cartulina, numerando las piezas para no confundirse.



2 Luego parta cortando ordenadamente desde el número 1, los pedazos de vidrio. Para hacerlo ponga el vidrio sobre la planilla y con un cortavidrios (que puede adquirir en cualquier ferretería por el precio aproximado de $ 20) siga la línea trazada en la plantilla.



3 Para producir el quiebre definitivo de la pieza, golpéelo suavemente con la parte de atrás de un cuchillo y luego presionando suavemente sobre él.



4 Empleando un cuchillo cartonero, corte de una lámina muy delgada de cobre, varias tiras.



5 Corte las tiras de cobre del diámetro de las distintas piezas. Agregue pegamento por una de las caras de la tira (Araldit es apropiado).



6 Ciña la tira alrededor de la pieza.



7 Con la parte de atrás de una tijera presione la tira sobre el vidrio y doble hacia ambos lados de la pieza los bordes sobresalientes de la misma.



8 Con hilo de plomo que también lo encuentra en las ferreterías (se vende por metros, especialmente para soldar) recorra todas las junturas utilizando un cautín de punta lo más angosta posible. Por último pinte la soldadura con pintura negra para dar un mejor efecto.



9 Detalle de la terminación del vitraux que aparece en la página 43.

el camino para...

• No todos pueden sacar plata del bolsillo y comprar un departamento. Lo más común es que haya una gran distancia entre los pesos que se tienen en la mano y lo que piden por esa casa o ese departamento. Para que la distancia se acorte, están las Asociaciones de Ahorro y Préstamo, que hoy día son prácticamente el único camino.

El sueño de tener una casa, departamento propio, generalmente queda en el mundo de la somnolencia. Pocos se han dado el trabajo de averiguar todas y cada una de las posibilidades que existen hoy de comprarlos, para ver hasta qué punto se ajustan o no a la capacidad del bolsillo familiar.
Paula hizo ese recorrido para que usted, con los datos en la mano, haga un chequeo de su posibilidad de transformarse en propietario, aunque sea de aquí a muchos, muchos meses o años plazo. . .

Una persona que quiere comprar un departamento tiene dos caminos a seguir: el caso de los que tienen plata en la mano como para ir y comprar, no lo vamos a analizar. Pero sí veremos el de los que en vez de pesos, tienen intenciones. Estos pueden recurrir a las asociaciones de ahorro y préstamo o iniciar el largo camino de los postulantes a casas Corvi, que además de ahorro exigen "puntos", que los van dando el número de cargas familiares y otros factores no monetarios.
Paula centró este artículo en las Asociaciones. Las principales son la Libertador Bernardo O'Higgins, que agrupa bajo su nombre a Casas Chile, Bernardo O'Higgins y Libertad; Casapropia, que agrupa a Calicanto y Casapropia; y Ahorromet, que agrupa a Ahorromet y Renovación. Todas ofrecen los mismos servicios, en lo que se refiere a préstamos para comprar viviendas, porque se rigen por lo que dicta la Caja Central de Ahorro y Préstamos. El sistema es prácticamente igual en todas, con muy pequeñas variaciones de plazos, ahorro mínimo y valores del préstamo máximo. Pero en líneas generales, el cliente encuentra lo mismo en unas que en otras.

Antes de entrar en detalles sobre la forma concreta en que operan las asociaciones, vale la pena explicar algo que mucha gente desconoce: estas instituciones de ahorro y crédito no sólo prestan plata para compras habitacionales, sino que también para construcción, terminación, ampliación y reparación de viviendas. Y además tienen Cuentas de Ahorro Sistemático, con las que el ahorrante puede pedir préstamos libres, para usar la plata en lo que quiera: comprar un auto, línea blanca, muebles o lo que sea.

COMO SE COMPRA UN DEPARTAMENTO: Para entender lo más claramente posible lo que ofrecen las asociaciones para ayudar en la compra de un departamento o casa, conviene explicarlo por partes: monto del préstamo, condiciones que se exigen para postular al préstamo, por cuánto tiempo prestan el dinero, tasa de interés, etcétera.
El interesado debe depositar periódicamente dinero en su cuenta de la asociación, para postular a un préstamo mínimo de diez mil pesos y uno máximo de doscientos mil pesos. Para obtener el préstamo mínimo, debe tener en su cuenta de ahorro dos mil quinientos pesos; para el máximo, cincuenta mil.
Para solicitar un préstamo, el cliente debe tener un ahorro previo equivalente al 25 por ciento del monto del préstamo que obtendrá. Por ejemplo, si en la cuenta tiene $ 2.500, le prestan $ 10.000; si tiene $ 5.000, le prestan $ 20.000.
El ahorro previo completo tiene que permanecer en la cuenta durante nueve meses. Este requisito es absolutamente irrevocable y las asociaciones son inflexibles.
Los préstamos pueden ser a tres, cinco, ocho o doce años plazo, con una tasa de interés del 12 por ciento anual.
Antes de otorgar un préstamo, las asociaciones exigen que el ahorrante demuestre tener una renta mínima que le permita pagar mensualmente el dividendo acordado. Esta renta mínima puede ser del grupo familiar del cliente. Por ejemplo, para prestar $ 10.000, se exige que el ahorrante o su familia tenga una entrada mensual mínima de $ 553, ya que mes a mes tendrá que pagar a la asociación $ 138.
Para mayor claridad, explicamos con un cuadro cada uno de los préstamos, el ahorro previo que se necesita para postular a él, el dividendo mensual a pagar y la renta mínima que debe acreditar:

Préstamo por	25% ahorro previo	Dividendo	Renta mínima
10.000	2.500	138.01	553
20.000	5.000	276.02	1.105
30.000	7.500	414.03	1.657
40.000	10.000	552.04	2.209
50.000	12.500	690.05	2.761
60.000	15.000	828.06	3.313
70.000	17.500	966.07	3.865
80.000	20.000	1.104.08	4.417
90.000	22.500	1.242.09	4.969
100.000	25.000	1.380.10	5.521
110.000	27.500	1.518.11	6.073
120.000	30.000	1.656.12	6.625
130.000	32.500	1.794.13	7.178
140.000	35.000	1.932.14	7.729
150.000	37.500	2.070.15	8.281
160.000	40.000	2.208.16	8.835
170.000	42.500	2.346.17	9.385
180.000	45.000	2.484.18	9.927
190.000	47.500	2.622.19	10.489
200.000	50.000	2.760.20	11.041

La tramitación interna del préstamo tiene varios pasos a seguir: El ahorrante entrega su número de cuenta de ahorro en el Departamento Préstamos, para que ahí estudien el tiempo de permanencia del dinero. Si la postulación es positiva —es decir, que el porcentaje de ahorro y su permanencia están en regla—, se presentan los antecedentes del solicitante en formularios que entrega la Asociación. Se inscribe la solicitud de préstamo en el Registro especial de Préstamos, para clasificarlos según el orden de prioridad.
Al aprobarse la petición de préstamo, se fija un plazo de veinte días para la presentación de antecedentes legales y técnicos de la vivienda. Con todos esos antecedentes en la mano, la asociación da la aprobación definitiva. Todos estos papeleos se hacen en más o menos un mes y medio, plazo que varía según el tiempo que demora la persona en hacer llegar todos los documentos a la asociación. En toda esta maquinaria del ahorro previo y del préstamo que le dan para comprar una vivienda, hay una "trampita" que muchas veces provoca desilusión si es que no se la toma en cuenta de antemano: aunque tenga el ahorro previo durante nueve meses y la renta mínima exigida para un préstamo X, la Asociación no le prestará ese monto, si la casa que va a comprar no vale más que el préstamo. Esto es como un resguardo de la Asociación que, sin perder plata, puede rematar fácilmente la casa, si usted no paga los dividendos mensuales.
El monto del préstamo, en definitiva, luego de los requisitos previos, lo fijan los tasadores. Como habitualmente su opinión difiere del valor comercial de un inmueble, los aspirantes a propietarios tienen que pactar con el constructor o con el vendedor particular un sistema para pagar la diferencia entre el valor del préstamo y el valor comercial. Esta diferencia recarga el presupuesto familiar el primer tiempo —durante el cual hay que pagar el dividendo a la Asociación y la diferencia al vendedor—, pero como no hay plazo que no se cumpla y deuda que no se pague, al final sólo queda la agradable sensación física y sentimental de tener una casa propia.

CUENTA CAS: A través de las llamadas Cuentas de Ahorro Sistemático (CAS), se pueden solicitar préstamos libres. Es decir, para utilizar la plata en compra de muebles, artefactos para el hogar o lo que se quiera. Los depósitos y giros se expresan en Unidades Reajustables CAS, que el ahorrante puede comprar al hacer sus depósitos. El valor de estas unidades varía todos los meses. A comienzos de octubre, el precio de cada una era de $ 3.
El límite máximo de unidades reajustables que se mantengan en una cuenta es de 30.000 U/R CAS. El mínimo de unidades que exigen para abrir una cuenta, varía de una Asociación a otra.

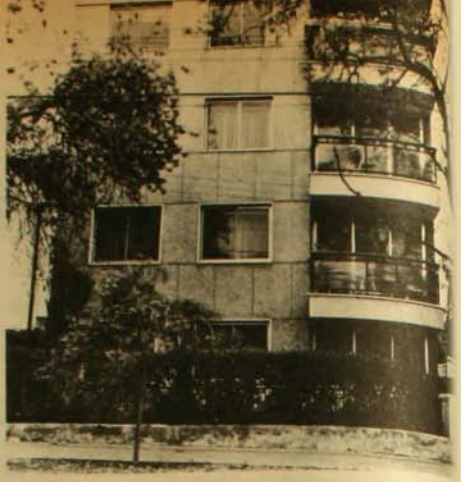
La Cuenta de Ahorro Sistemático se caracteriza porque el cliente tiene que depositar mensualmente en forma ininterrumpida. Tiene un interés anual del 4 por ciento más del IPC mensual.

Sólo se puede girar una vez al mes, y con aviso previo de treinta días. Para pedir un préstamo a través de este sistema, la cuenta tiene que haber cumplido seis meses desde su apertura. Los préstamos son de tres veces la plata que hay en la cuenta. El plazo para pagar el préstamo puede ser de uno a tres años, y se cobra un interés anual de un nueve por ciento, más el IPC mensual.
Todo lo dicho demuestra que, aunque pedir prestado para comprar una casa no es nada fácil y supone una buena cuota de sacrificio, por lo menos es una manera concreta de que, sin muchos billetes en la mano, algún día se pueda abrir la puerta de una casa propia.

comprar un...

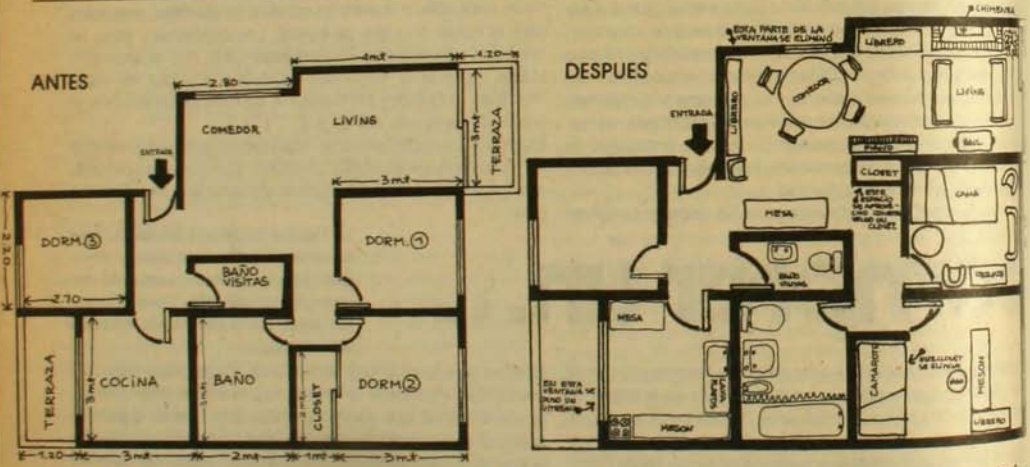
DEPARTAMENTO

Por Rosita Barceló



LA TRANSFORMACION

Fotografías: Carlos Eguigu



Paula se propuso dar vida a uno de los muchos miles de espacios inhós tos y sin personalidad que abundan a lo largo del país...: un depar mento. La actitud general del que se cambia a un departamento es renuncia y resignación, un poco como irse a vivir al limbo. Paula no pier que sea así; cree que una buena disposición hacia la vida produ milagros en cualquiera construcción habitable y afirma que en el fon decoración no es más que ganas de vivir; existiendo eso, los objeto muebles y colores que usted escoja para acompañarse traducirán e sensación.

Para esta empresa PAULA escogió un departamento lo más corriente po ble y con la ayuda de algunas fábricas y tiendas de Santiago hicieron transformación.

omedor, enmarcado por un librero. Los muebles altos en una
a realizan las proporciones de la misma y las de los otros
bles. El tono de los muros es el de un damasco azapallado,
n pintados con óleo brillante EL ADARGA, Antofagasta 3107. La
de las sillas plegables es la misma de las velas del
meralda" y la encuentra en PENELOPE, Providencia 2337. La
para que es un globo de papel crepé rosado pálido la
rican en Rancagua 962, departamento 32.





El mismo ángulo antes y después. Las persianas venecianas tan frías y feas se reemplazaron por esteras que dan una luminosidad muy hermosa, Serrano 629. Todos los posters que aparecen en este artículo fueron plastificados y enmarcados por Marcos El Dorado, Providencia 1388 - Local B. Los sillones, dos chaises longues de madera, dan continuidad por su tono a este sector de la pieza en el que se conservó el gravillado original en blanco, con el otro sector pintado color zapallo.



En la terraza sobre la baranda se construyó una bandeja ancha con un listón de madera para apoyar los maceteros y con un poco de declive para que el desagüe se hiciera con facilidad al regar. Tanto el recubrimiento del vidrio como la lámpara son de HANGAROA, Rancagua esquina de Bustamante. La alfombra de sisal de la terraza en LOS ARAUCANOS 2620, teléfonos 255400 y 776472 o en la población El Barrero, Conchalí.

El mismo ángulo, en la foto después de la transformación, se puede apreciar cómo se prolongó el muro que enfrenta a la ventana, siguiendo la línea de la gruesa viga del techo. Esto reportó dos beneficios, primero: la proporción de los dos sectores de la habitación se favorecieron guardando además un equilibrio (el final del nuevo muro corresponde exactamente a la viga al lado de la ventana) y segundo: el grosor de la viga del techo permitió simular lo mismo en sentido vertical y se obtuvo un closet de espléndidas proporciones mirando hacia el sector de los dormitorios (ver el plano en la página 32). La chimenea la hizo CUPERFI en cobre liso de Madeco y es el detalle en la decoración que definitivamente crea el clima de hogar que olvidan los arquitectos. La instalación de la chimenea es facilísima. El canasto redondo es de DOMINICA 241, la casa de la familia Valderrama en donde encuentra todo lo imaginable.



La ventana que queda atrás de la mesa del comedor tenía el doble de extensión y considerando darle proporciones más equilibradas se tapó el resto de la ventana con una madera que pasa desapercibida al estar pintada del mismo color de la habitación. (ver plano en la página 32). Abajo: La lámpara metálica de pie es de SODILEC, Dávila 675.



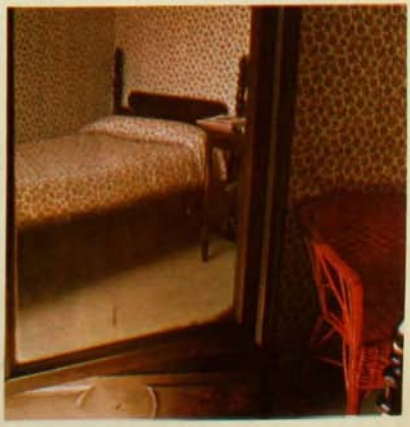
En las dos fotos tomadas al mismo ángulo se advierten varias diferencias. La más notoria son los techos oscuros en la foto de antes que luego fueron pintados blancos con latex de El Adarga. Luego se suprimió en esta parte el gravillado y se pintó con óleo brillante. El piso del corredor de acceso se alfombró con FORMIO, un tipo de alfombra parecida al Silacor pero mucho más novedosa en sus diseños y texturas, la encuentra en RUCACOR, Ahumada 236, oficina 516, teléfono 85852. En esta foto se puede apreciar con claridad el cambio de proporciones de la habitación que se produjo al prolongar el muro.



Derecha: Tres aspectos de uno de los dormitorios. La colcha, las cortinas y el género de los muros son de YARUR, un tipo de bambula con una textura muy bonita. El cubrecama se acolchó con una capa de espuma delgada que la encuentra en Vicuña Mackenna al llegar a 10 de Julio. Las instrucciones de cómo acolchar en la sección "Cómo hacer" de esta misma revista. La alfombra de RUCACOR, es Formio beige. El ropero de patagua con espejo de DOMINICA 241, lo mismo que la mesa. La cama que estaba en un estado deplorable la reparó y barnizó el maestro Rojas, recados en el teléfono 585737. El amoblado de mimbre del baratillo de la Vega, pintado con óleo rojo.







En el segundo dormitorio, había originalmente un espacio destinado a closet que era demasiado grande para ese objetivo y que fue eficazmente reemplazado en su función por el nuevo closet del living. A este espacio se le sacó el tabique y la puerta y dentro de él se construyó un camarote con cajones. El género de las colchas es de YARUR, la lámpara de SODILEC y la alfombra de RUCACOR.





Derecha Abajo: Detalle del mueble tipo meccano de MONTERO; en este tipo de muebles aplicable a muchos usos, las repisas pueden cambiarse a las alturas que se desee con toda facilidad ya que se apoyan en unas pequeñas escuadritas metálicas. Está afirmado a la pared con dos piezas de metal. La lámpara de SODILEC, es ideal para ambientes de estudio.





Las mismas esteras del living, reemplazaron a las venecianas en esta habitación, SERRANO 629. Esta foto muestra entero el mueble escritorio diseñado para PAULA por MONTERO. El "formio" de RUCACOR listado rojo con beige se ve muy alegre y acogedor en una pieza de niño, además de presentar una serie de ventajas en cuanto a limpieza. Las mariposas de vidrios de colores las encuentra en CÉLÈRY, Providencia 1106, y las cajas de madera en la librería Mon Amie de Providencia entre Lyon y Guardia Vieja.

El baño era uno de los puntos más críticos estéticamente (si no el más crítico) dentro del departamento. PAULA encargó a TODO BAÑO, Francisco Noguera 35, la difícil tarea de convertirlo en algo bonito y realmente hicieron un milagro. El papel de los muros armoniza con los artefactos, la cortina y accesorios de plush con el papel. El espejo y repisas de bambú dan a todo el ambiente un aire exótico, y la alfombra café moro de piel sintética acaba con cualquier vestigio de frialdad que el baño tuvo antes. Los maceteros de bronce y las plantas son de Rosel, Presidente Riesco 3151 y la lámpara, de SODILEC.

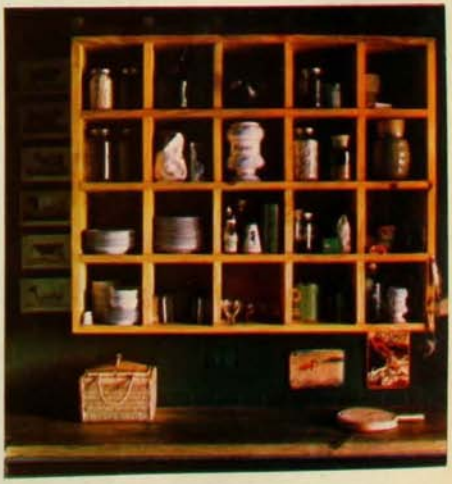


La cocina se pintó con óleo brillante, color verde selva de EL ADARGA, lo mismo que el refrigerador y los muebles de cocina. El vitraux le da el carácter a la pieza (instrucciones de cómo hacer o dónde comprar en la página 29).
PAULA diseñó este mueble de madera de pino, barnizado natural que permite tener todo lo que necesita a la vista. El mueble lo hizo Isaías Contreras, Eleuterio Ramírez 10092, Paradero 30 de la Cisterna (poner telegrama). El mesón cubierto de plástico se cubrió con un grueso tablón de pino.











Fotografías de Carlos Eguiguren

LOS MIL Y UN DETALLES

Un departamento en primer piso, con un jardín con grandes árboles, es éste que fotografió Paula. Al entrar la cantidad de impresiones es tal que no permite apreciar nada, sólo después con más calma es cuando empiezan a dibujarse los objetos que su dueña ha traído de todos los puntos de la Tierra.

El living comedor abierto hacia el jardín. Los dos muebles de madera, caña y mármol adquiridos en anticuarios europeos, las sillas alrededor de la mesa son orientales y tienen una característica que las hace especialmente cómodas, el asiento inclinado hacia la parte posterior. El otro grupo de muebles, la mesa con cuatro sillas de caña, es de HERBARIUM Sta. Magdalena 66.







En un rincón del living, un montón de cojines de todos colores.
Sobre la mesa de vidrio y cromado una infinidad de objetos muy hermosos.





En otro ángulo del living, una fantástica silla reclinable de lona y bambú. Atrás de ella, sobre la cómoda, cuatro pelícanos representativos del estilo art nouveau. El espejo con un marco sencillísimo de bambú crea la sensación de un mueble alto al estar puesto sobre la cómoda.





ón comedor se ve realmente
e con todos los grabados de
bles puesto entre dos vidrios.
último, en el otro extremo del
un gran ropero de madera y
u con espejo. Detrás del sofá
s y grabados de autores en su
ra chilenos y en un extremo, al
e la lámpara, una serie de
de Haiti.



El dormitorio principal e
que todos los elementos e
cuidadosam
combinados para produc
efecto alegre y jo

El dormitorio de una de las hijas. Sobre la cama un plumón y cojines que combinan con éste en colores y diseño. La mecedora pintada blanca.
Dos aspectos del tercer dormitorio. Un ambiente perfecto para estudiar y descansar.













En un rincón de la cocina, todos los implementos de madera para cocinar al alcance de la mano. Separar los implementos de cocina por el tipo de material con que están construidos hace más fácil el encontrarlos, sobre todo si Ud. tiene tantas cosas como en este caso.





Sobre el lavaplatos varias repisas a todo lo largo de la ventana permiten usar los canastos (traídos de todos los puntos del mapa) a cada instante, utilizarlos como elemento de decoración y, como las repisas son abiertas, la luz puede pasar perfectamente a través de la ventana.
Frascos de vidrio con tapas de corcho para guardar legumbres, yerbas, especias, etc... puestos en otro sector de la misma repisa.



Smart Muebles Cromados Serra

dos industrias asociadas en

Comercial Nueva de Lyon 77

para entregar a Ud. toda la decoración y confort que su casa u oficina requiere.

Nueva de Lyon 77

(entre Providencia y Costanera)

Fotografías de Carmen Ossa

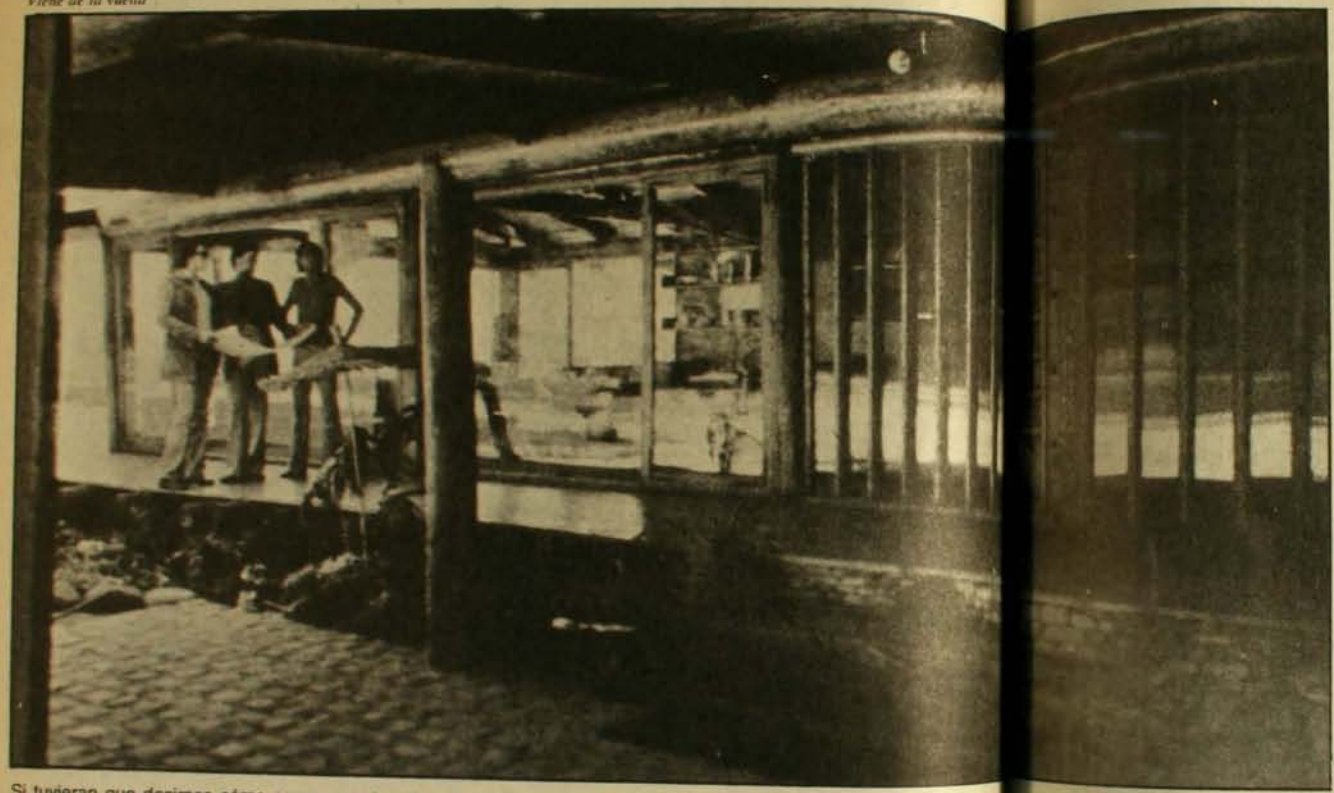
Tres constructores tratan de integrar un servicio funcional para los chilenos que quieren tener casa nueva, a partir de nada o de edificio viejo. Poca plata y mucha imaginación para cambiar conceptos, colores, ambientes, decorados, según la personalidad del cliente.



Construcción y Reconstrucción:

IDEAS REFRESCANTES PARA SANTIAGO

Viene de la vuelta



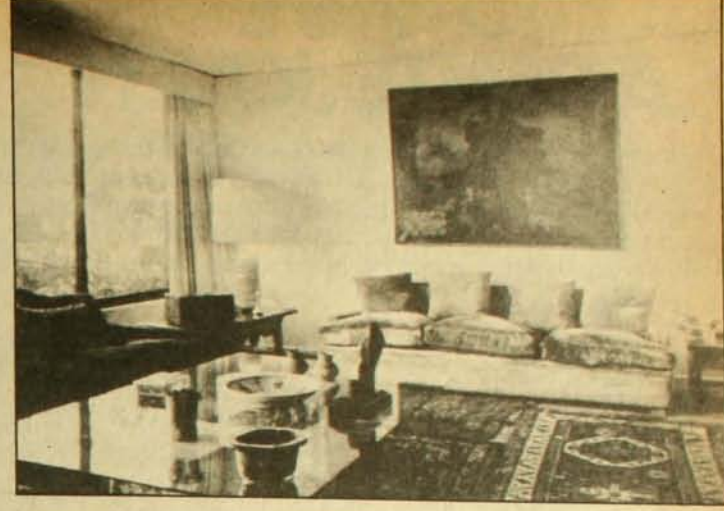
Si tuvieran que decirnos cómo somos los santiaguinos de acuerdo a cómo tenemos nuestra ciudad, nuestras casas y calles, seguro que no nos gustaría mucho la descripción: grises, chatos, sin imaginación. Nosotros nos defendemos argumentando que la plata no alcanza, que no hay tiempo, que los colores neutros duran más, se nota menos la mugre, etc. Si alguien tiene la osadía y la buena y estimulante iniciativa de poner colores a las paredes, de amanecer un domingo con ganas de arreglar la entrada con ideas locas, de cambiar de sitio los muebles, o poner cosas que no son las establecidas por un no sé qué afán de imitación, se le acusa de extravagante. Y hay (afortunadamente) quien cultiva la extravagancia como un símbolo de individualidad, personalidad, originalidad. Y en este país todo es cuestión de atreverse, desde la minifalda hasta la construcción de edificios. Basta que alguien dé el primer paso. Entonces, si fulano lo hace, ese que se toma como patrón de imitación por lo fino, por su buen gusto, por sus posibilidades, ¿por qué no empezar los demás a hacer lo mismo? Y así se impone entre nosotros la moda, y nos volvemos a uniformar. . .

¿Quiénes se atreven a ser distintos? En materia de decoración, construcción, ropa, etc., los artistas, los arquitectos, los audaces. . . Y qué estimulante es llegar a una casa o departamento arreglado con más ingenio que dinero, cálido, donde nos sintamos acogidos por los detalles más que por las costosas y clásicas, neutras y perennes cosas, muebles de estilo, los infaltables tonitos "beiges", "que no cansan". ¡Por Dios que aburren las cosas que no cansan!

¡Qué ganas de ver el barrio cívico, por ejemplo, con algo de color en las paredes, que de tan grises y sobrias se ponen casi negras con el smog! ¡Qué ganas de asomarse a un balcón y ver techos rojos, paredes multicolores! Tal vez nos levantaría el ánimo salir a caminar y de pronto descubrir un largo muro pintado por niños escolares que aprovechan una donación de alguna empresa al colegio o la escuela. O de hacer un campeonato por televisión de quién sabe qué barrio pinta y deja mejor sus calles y muros.

Todo esto se me ocurre decirlo a propósito de haberlo pensado sistemáticamente cada vez que miro con detención las calles y casas del centro y de barrios, especialmente. Cada vez que veo derrumbar un edificio antiguo o una casona, que en Europa sería sagrada, para construir lo nuevo. Y también a propósito de haber conversado con tres jóvenes profesionales llenos de proyectos e ideas para ayudar a cambiar la fisonomía de la ciudad, para ayudar y orientar a quienes desean invertir en construcción, en remodelar sus casas viejas pero nobles, en decorar o redecorar, en buscar una nueva personalidad a esa vieja casa que no podemos cambiar a cada paso. En general, el chileno compra su casa: la casa de su vida. Estos jóvenes piensan hacer que la gente aprenda a valorar lo que tiene, a no engañarse con lo nuevo y desechar lo antiguo, a tratar de convencer a grupos de vecinos de barrios tradicionales, hermosos, con personalidad, a lograr un sector diferente con sus posibilidades económicas.

Sigue en pág. 98







COMO VIVE LA GENTE JOVEN

En esta sección de la revista, PAULA fotografió dos departamentos de parejas jó que sin mucho presupuesto convirtieron lugares en su base demasiado corrientes, miéndoles personalidad y gracia. El aspecto exterior de ambos edificios no era d siado entusiasmante y, sin embargo, estas parejas no se quedaron en eso y entra entre Ud. con PAULA y mire lo que puede hacer la imaginación.

Fotografías: Carlos Eg



Departamento "uno" por fu

departamento 1.



uierda. Este
partamento cuenta
n dos piezas (una
eglada como
mitorio y la otra de
g-comedor), una
ina y un baño
sculos. En total
os de 50 metros
arados. A pesar de
el espacio se ve
ejado y amplio
la sencillez del
orado y porque los
bles en él son
ctamente los
esarios.

echa. Acceso al
g-comedor. Al
o un librero pintado
nco. Al pintar los
bles del mismo
r dejlos muros, éstos
rtan las líneas de
abitación y la
ación de espacio
ayor.



La comunicación del living al dormitorio es a través de una puerta ventana y existe entre las dos habitaciones un escalón que le presta encanto al lugar. A ambos lados de la puerta ventana hay un closet con las puertas de madera bamizadas oscuras. El globo de papel blanco sobre la mesa del comedor, también contribuye a la sensación de espacio.

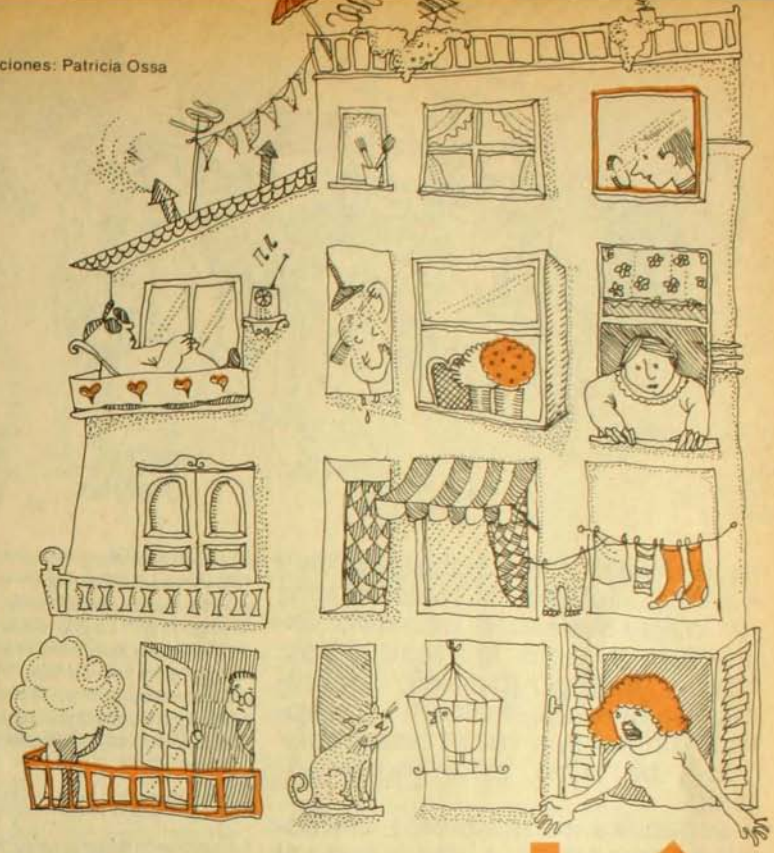
Una pequeña mesa redonda, donde caben cuatro personas perfectamente gracias a la forma de la pata. La mesa está hecha con un tablón de pino oregón de una demolición. El diseño de las sillas es muy lindo.

Aspecto general del living-comedor. Para sentarse un gran colchón puesto en un marco de madera. El montón de cojines permite apoyarse cómodamente atrás y estirar las piernas a todo lo largo.

En el dormitorio los muebles necesarios y ninguno más. Las persianas en vez de cortinas dan un aspecto ascético y tenuemente luminoso a la pieza. El ropero de mimbre, la cama de bronce y el espejo de tres caras, tan distintos en estilos, se ven perfectamente bien juntos.



María Teresa Díez • Ilustraciones: Patricia Ossa



los siete días de la

descreación

el gato que despreció sus siete vidas

) que permite sospechar la importancia del número 7 es este relato creíble)

ota del traductor: a los señores genieros, arquitectos, construc- res, contratistas, corredores de opiedades y de propietarios, iblico en general: cualquier se- ejanza entre lo que van a leer y realidad es simple y desgra- ada coincidencia. Se les ruega r lo tanto no armar la grande, no cribir reclamando ni realizar os actos que pondrían en apu- a más de alguien.P.D. Gracias.

el principio existía la casa. Pero el habitante no iba a aceptar así como manso cordero la paz, el parroncito verde, la posibilidad de pelear o de arrullarse en la más discreta de las reservas. Ah, no, el hombre es un luchador. Entonces, el habitante y el arquitecto —grupos por lo habitual en pugna— se pusieron de acuerdo. Se unieron masoquistas, sádicos, arribistas (de subir aunque sea a pie y de los otros), pálidos y sonrosados, hepáticos y reyes de la flema, tenistas y ▷



televidentes. Y todos quisieron vivir encima, debajo, al lado, contra los otros. Misterioso acuerdo. Expectación ante los resultados. Nació el departamento. Definición: funcional, moderno, aséptico, arrítmico, a veces hasta asísmico, práctico, anónimo y público.

Y según los constructores, anatómico y supersónico, sobre todo si hay niños. ¿Qué más se puede pedir? Tal vez, si no es demasiada osadía, ser testigos de los primeros siete días de vida en un departamento.

EN EL PRIMER DIA: el gato Runrún se cayó balcón abajo. Por no estar acostumbrado a estrellarse contra el pavimento, quedó con tres costillas rotas y un fenomenal TEG (traumatismo encéfalo gatuno) que nadie pudo parar. Runrún es genial, pero unilingüe. ¿Cómo explicarle entonces que debía permanecer cuarenta y dos horas y media sin moverse, etc?. Runrún quedó hueco de cuerpo y mente. Desde entonces sale en las noches de luna a perseguir ratonas por los techos, estrechos y similares. Y no precisamente para comérselas. Usted entiende.

EN EL SEGUNDO DIA: la asesora del hogar Edelmira le hizo la broma de siempre al Tutú, el lolo de la familia: le lanzó los preciosos hilachientos jeans made in USA vía Mendoza, esos gastados, parados solos, pelados y todo lo demás, los jeans perfectos, a la basura (o sea, encinerador que le llaman, dice la Ede cuando cuenta la tragedia). El Tutú fue a rescatarlos y no encontró más que cenizas. El encinerador había cumplido como se debe su función de encenderse, encenizar la basura, el aire, o sea el smog. Horror. Gritos escaleras abajo y arriba. Tutú zamarrea a Ede. Llanto. Improperios. "Te voy a descontar del sueldo los jeans nuevos, esos que le voy a encargar a mi amigo piloto". La Ede tuvo la osadía de replicar: "Y me va a decir que esas porquerías eran nuevas pa tener que pagarlas". Aumenta furia del Tutú. "Huasa, tu me vai a decir que no sabíai que aquí queman la basura, o estai con los alambres pelados y creís que todavía vivís en la casa vieja". Más llanto. Era la primera vez que la abnegada nodriza y el tierno criatur peleaban.

AL TERCER DIA: la abuela Rosario, de ochenta y un años, vino a tomar el té. Y a conocer el departamento. Echó una mirada, otra, otra. Y otra más. Entonces se puso a gritar. Como la abuela sabe, bien alto y dramático: "¿Y el arrimo de raíz nogal? ¿Dónde está el piano de cola del abuelo? ¿Y qué hicieron con mi vitrina de marfiles y con el jarrón chino?" Y siguió enumerando con memoria de computadora todo lo que faltaba. "Regalos que le hizo a la hija hace quince años, abuela, cómo es posible". Más gritos, inútil argumentar. Golpes a la puerta. "¿Sucede algo malo?" se asomó la vecina. "Esos gritos, pensé que necesitaba ayuda". ¡Qué intrusidad, Dios mío, la Virgen nos ampare! exclamó la abuela Rosario. Cuando la hija trató por última vez de explicar "usted sabe, mamá, lo más práctico es llevar las cosas al anticuario cuando una se reduce por cambio de casa", la abuela respondió con un también último grito: "Ah, no lo digas, no lo digas, ¿a esto llaman casa? ¿Casa? Dios nos ampare, ahora y en la hora de nuestra muerte". Y caminó lo más derecha que pudo hasta la puerta. Y nunca más volvió a tomar el té. Amén.

AL CUARTO DIA: la Carola dijo que quería hacer una fiesta. Cosa poca, unas diez palomas y unos catorce gallos. ¿Qué lenguaje es ése, niñita, cómo es posible?, preguntó el padre. A lo que ella respondió, mascando sin pudor el dos en uno con sabor a frutilla silvestrísima: "Lenguaje adecuado para este gallinero donde vivimos, pus oiga". (La lectura adquiere aquí tono de teleserie después de almuerzo). Y en un arranque de lógica reacción adolescente, Carola corrió a su habitación y se encerró en ella con un brusco portazo. Entonces, el padre escondió



un momento la cabeza entre las manos, abandonando el diario del día (se sabe que los diarios son del día, como los huevos de los almacenes, pero las teleseries repiten porque dicen que la TV debe ser reiterativa, etc.). Y suspiró ¿quién entiende a los jóvenes? Y después de una pausa, continuó leyendo las noticias. Escena ante la cual es fácil deducir que a Carola no le gustaba el departamento y a su padre sí. Es lo que se llama el choque de las generaciones. Sano y práctico, sobre todo para los guionistas y escritores que se autollaman realistas. (Cambiar por atónito, imaginático, fomísimo o copista, lo que no altera el producto).

AL QUINTO DIA: cuando llegaba la noche, padre se puso bien tierno con madre. Ellos acostumbran arrullarse los sábados en la noche cuando no jardinean. Estaban en los inicios del arrullo o arrumaco, y de repente vino el primer estampido. Un segundo, un tercero. Se levantaron temblando, y tan pálidos como la circunstancia lo requiere. Otro pammmm. Y luego gritos y aplausos: fiesta en el piso de arriba. Padre puso cara de mal tiempo cierre las ventanas y se dispuso al arrullo de nuevo. Madre sonrió como la Greta Garbo en Reina Cristina. Entonces, el timbre. Padre se levanto suspirando. Como se demoró en regresar, madre se puso su mejor bata y fue a ver qué pasaba. Padre estaba sacando hielo del refri (como dice la Ede), acción que podría ser normal a las dos de la mañana. Madre gritó horrorizada porque de la espalda de padre colgaba una rubia de vestido negro igualita a la de la publicidad, acción insoportable para madre a toda hora. Un señor canoso y alegrón que esperaba en la puerta despertó con el grito, le pasó un brazo por la cintura a madre y dijo, con todo el olor a fiesta posible: "Oigan, en vez de hielo, pongámonos cómodos. Ustedes son harto entretenidos", y miró a madre con ojo experto. "Nada de fijarse en detalles, linda". Padre se enojó con el señor canoso, les negó el hielo, se sacó la rubia de encima y se acabó la cosa. Madre se enojó con padre por la rubia; no quiso más arrullos y se fueron a la cama. Durmieron de 7 a 8. A las 8 la Ede sirve el desa, y "al que no madruga ni friendrugo", dice ella, y todos están seguros de que lo leyó en alguna parte.

AL SEXTO DIA: padre estaba de malas por la falta de sueño, de arrullos y todo lo demás. Le dijo a Carola que podía hacer su fiesta, pero que ellos (los grandes) se irían al cine y que los lolos se preocuparan del gallinero. Así y no otra cosa dijo padre, lo que alegró mucho a Carola. Llamó a las palomas y gallos para que se dejaran caer al día siguiente, cáchate la onda, como a las ocho, siempre que se echaran el pollo antes del toque. Entonces, justo cuando se necesitaba la sequía, algo sucedió por ahí en las alturas. Las paredes empezaron a humedecerse, a mojarse, a chorrear. "Si parece un diluvio, y nosotros sin ni un botecito", decía la Ede, que no le tiene miedo al agua porque es del sur. El mayordomo informó con el pucho en la boca y sin inmutarse por nada, porque también es del sur, y fue dos veces terremoteado: "No se asusten los arrendatarios y o propietarios. Las cañerías del piso de arriba clotearon. Se lo dije yo mismo al señor arquitecto, que en paz descanse, y no me hizo caso. Ellos creen que uno no entiende na, como no tiene estudios. Y ahora es uno, así como es no más, el que tiene que preocuparse. Voy a ir a buscar a mi compadre Pedro, él es gásfiter de profesión y pasará la enundación." Pero igual las paredes quedaron crespas y como toyanas, dijo la Ede acordándose del caballo de dos colores que había en el campo. La cara de Carola se coloreó de cólera (sírvase utilizar la frase como trabalenguas), que gallinero más rasca, y padre y madre se hicieron los lesos cuando alguien preguntó quién había decidido cambiarse al departamento.

AL SEPTIMO DIA: la fiesta era inminente. Todos llegaron bien paltosos, dispuestos a constelarse en la mejor onda. La música tenía que ser para lolos. Obvio. Inevitable. Eran todos lolcs. Y como el ambiente los tiene medio sordos, o el medio los ambienta sordos, la cosa tenía que ser a todo volumen. Darle duro a Led Zeppelin, a la música negra y a los Beatles por separado, total si ellos no se quieren juntar, son gallos capos que hacen lo que quieren. Y hasta Barry White, que le hace a la constelación romántica, tenía que sonar fuerte. Al cuarto de hora se acabaron las custiones para comer, y quedaba poco trago, cuando del piso de abajo empezaron a golpear; la patudez, golpear con escobas el piso y no dejar oír la música. Y los del lado, esos de los perros crespos, dale duro con los escobazos también. Y, eso sí que es patudez, los del piso de arriba se

sigue en pág. 88

departamento 2

Cerca del Parque Forestal, en una de esas calles escondidas en medio de la ciudad, la pareja que arrendó este departamento tuvo la intuición de entrar a este edificio tan feo (¿Ud. hubiera entrado?) y la valentía para arreglarlo. El departamento en cuestión tiene de base varios aspectos muy positivos... un patio con parrón y un espacio bastante amplio (el living comedor).





...ería: el edificio visto por fuera.
...a una síntesis del ambiente
...da se puede apreciar en este
...n tapices, colchas y cojines
...dos y con espejos, canastos,
...bles de bambú (Artesanías de
...plantas y una gran alfombra.





El baño diminuto pintado naranja brillante y lleno de posters y tarjetas antiguas.

Izquierda: en la estructura larga del
produce de repente a un costado
especie de nicho de muy agradable
proporciones para instalar un pequeño
comedor como el de la fotografía.
Abajo: aspecto general del living-co





Abajo: en la cocina una estantería de bambú de Artesanías de Nos. Los muros pintados con óleo verde brillante. Derecha: en el otro extremo del living un escritorio antiguo crea por sí mismo un ambiente aparte.







Izquierda: en una pieza diminuta comunicada al living pusieron una cortina de malla de carácter a la ventana, lo mismo que las tarjetas pegadas en el muro. El dormitorio. Sobre la cama una colcha de zorros. Además de la cama, una cómoda y una silla completan el mobiliario.



Para alegría de los aficionados a las flores, hace apenas un mes nació un Centro de Jardinería y Diseño. Como los humanos, las flores también sufren con el smog y la nicotina de los cigarrillos. Mientras se ensucian los pulmones de los hombres, los contaminantes ambientales se pegan en las plantas alterando su fotosíntesis.

Por Rosita Barceló

el hogar del jardinero



Con un puñado inmenso de ilusiones, estudios y amor a las flores, Raúl Silva Vargas acaba de formar un completo Centro de Jardinería y Diseño. Está dando los primeros pasos, pero la idea es que llegue a ser una especie de "hogar de jardineros". Una casa donde los que se interesan por las plantas encuentren todo lo que tiene que ver con ellas: cursos a distintos niveles, abonos, consejos, remedios e ideas de decoración.

Por ahora, Raúl Silva —un ingeniero agrónomo que se ha especializado en flores en Estados Unidos y Canadá— tiene una casa sencilla, muchos conocimientos, experiencia, una señora que también sabe de plantas y que le pone mucho empeño en ayudarlo, y un grupo grande de alumnos con ganas de aprender.

PAULA se asomó al recién nacido Centro —al que todavía le queda un poco grande el nombre— y vio, tocó y olió el ▷

mundo de las flores. Averiguó en qué consisten los cursos, cuánto cuestan y qué se aprende. Conversamos horas con ese personaje sencillo hasta punto máximo que es Raúl Silva, detrás del que se esconde uno de los más sabiondos técnicos en la materia de jardines.

NO A LAS VACAS

Entró a estudiar agronomía, no por amor a las vacas o al trigo, sino que para aprender de plantas ornamentales. Una vez egresado de la Universidad de Chile, trabajó en la Corfo en un programa de exportación de flores,y viajó a Norteamérica a especializarse. Ahora, con dieciocho años de experiencia a cuesta y muchas horas de clases dictadas como profesor universitario y particular, decidió formar el Centro:

—Con toda sinceridad se puede decir que este Centro nació por presión del público, explica Raúl Silva. Tenía tantos alumnos de un lado y de otro, tantas consultas por tal o cual enfermedad de las plantas, que ya no daba abasto. Además pienso que en Chile un aficionado al jardín no tiene a dónde recurrir para tomar clases, hacer consultas o averiguar cualquier tipo de dudas. Todo esto me impulsó a dar el paso.

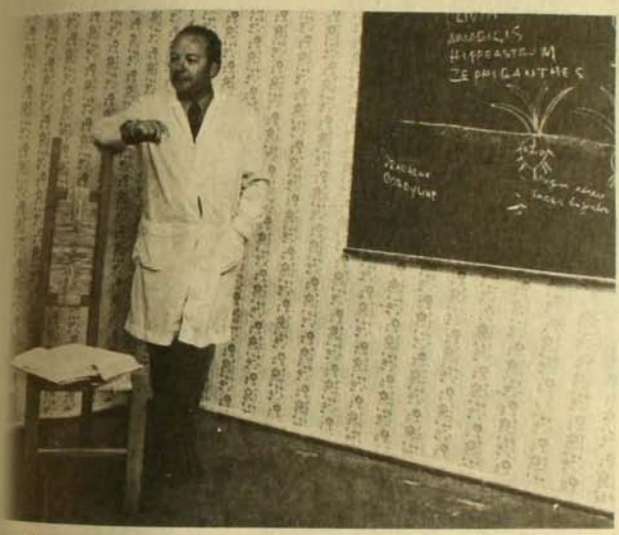
Ahí él y otros instructores enseñan a los alumnos, atienden consultas a domicilio y planifican los pasos siguientes que los irán acercando a ese Centro "ideal" que pretenden alcanzar.

Hay una variedad inmensa de cursos entre los que el interesado puede elegir. Todo depende de la inquietud que tenga. Porque algunos quieren aprender a podar y nada más. . ., pero otros se interesan por el diseño de jardines, plantas interiores o el cultivo de tal o cual flor en particular. Para todos hay cabida y una respuesta.

Existen tres niveles de cursos: básico,







. . . una casa donde los que se interesan por las plantas encuentran todo lo que tiene que ver con jardines: cursos a distintos niveles, abonos, consejos, remedios e ideas de decoración.

y de postgrado. En el primer nivel n los que ni siquiera sospechan de da y cuidado de las plantas, pero tienen ganas de saber. En el se- o grupo los alumnos tienen un cin- ta por ciento de clases teóricas y un enta por ciento de práctica. El de grado es para gente que ya sabe, que quiere profundizar en algo en cial.

cursos de jardinería comprenden ramos, que son sucesivos y orga- dos de acuerdo a las épocas del Desde botánica, reconocimiento lantas, suelos y abono, pestes, re- ducción, formación de césped, plan- le interior, etcétera. También se dan es de paisajismo, dibujo lineal, a o alzada, teoría del color, construc- presupuesto y ejecución. Porque personas que saben de plantas y se lanzan a la aventura de diseñar rdín, pero que no tienen la menor idea de cuántos ladrillos entran en un metro o cuánta tierra de hoja.

Cada curso está formado por un máximo de quince personas, para que la enseñanza sea directa. Los horarios son acomodables al tiempo de que dispongan los alumnos, los que mensualmente tienen que pagar $ 200. La matrícula cuesta $ 50 pesos. Las consultas a domicilio, $ 150, y las consultas en el Centro, $ 60.

AMBIENTE FAMILIAR

Raúl Silva es un convencido de que el mantenerse en contacto con las plantas hace un bien enorme a la mente, al ánimo, al espíritu, a uno mismo y a los del lado:

—El jardinero puede estar seguro de mantenerse joven de mente —dice— porque nace y muere con sus plantas; y con cada una que brota, como que él mismo se va renovando. Por eso son tan importantes las plantas. Incluso lo son como terapia psíquica. Hemos comprobado que sirven como terapia para tratamiento de deficientes mentales. Porque si tú le pides a una persona enferma que escriba una poesía, al no ser capaz sentirá una gran frustración. En cambio, si le pides que plante una flor en la tierra y la explicas cómo, puede hacerlo y ve el fruto de su esfuerzo, lo que le producirá felicidad. En definitiva, creo que el trabajar con plantas le hace bien a todo el mundo.

PAULA tuvo la oportunidad de captar toda esa tranquilidad, equilibrio y paz que dan las flores a los que viven con ellas, ahí, en ese Centro de Jardinería. Porque lo que más llama la atención de Raúl Silva y de su señora, Annette, es que son el prototipo de las personas acogedoras, abiertas, sencillas y con ambiente familiar.

Y todo esto lo traspasa a sus alumnos en la casa ubicada en Guillermo Tell 5907 (Avenida Ossa altura 700). Mientras Raúl Silva, con un impecable delantal blanco tipo doctor, hace las clases, Annette se preocupa de todos esos detalles de dueña de casa que hacen más agradable el ambiente: una tacita de café en los recreos que, más que quitar el hambre, ayuda a pasar un rato agradable.

Como muchos de los alumnos son mu-

sigue en pág. 87

UN SOLIDO Y EXCLUSIVO ESTILO PARA DECORAR...



PAVIDUR

EL MARMOL MICROVIBRADO DE MULTIPLE BELLEZA

- Con la resistencia y durabilidad que exigen los ingenieros
- Con la distinción y perfección que demandan los arquitectos
- Con la facilidad y rapidez de colocación que los constructores prefieren
- Con la elegancia y absoluta economía que usted desea

Pavidur en su variada gama de colores y diseños, permite elegir los módulos deseados para todo tipo de obras de jerarquía: lujosas residencias, edificios, obras públicas, usinas y, por su significativa economía, incluso viviendas DFL2.
Pavidur, en cuatro prácticos módulos: 25x25; 30x30; 40x40 y 50x50 cms.

A lo largo y ancho de Chile
PAVIDUR
Construye un hermoso y sólido país.

Otro producto de:
INDUSTRIAS DE PAVIMENTOS PETREOS
INPPESA
S.A.

FABRICA Y SALON DE VENTAS:
Departamental Nº 400 Teléfono 581160
TAMBIEN ATENDEMOS SABADOS DE 9 A 13 HO

Galmar

lo mejor, para quien es todo...



...azul para él

COLOGNE
OLEO
ACEITE EMULSIONADO
SHAMPOO
TALCO

...rosa para ella

COLOGNE
OLEO
ACEITE EMULSIONADO
SHAMPOO
TALCO

Jean Les Pins
INFANTIL

EL MUNDO DE LA

HISTORIA serie:

GRANDES ESPIAS

Las páginas secretas del espionaje moderno.

De los archivos confidenciales: los más grandes casos del espionaje mundial.

Amor, muerte, traición, doble juego en las filas del ejército de las sombras.



LO INCREIBLE LLEVADO A LA REALIDAD. CADA 15 DIAS LAS MAS FASCINANTES HISTORIAS DE ESPIONAJE EN UNA AGIL REVISTA.

GRANDES ESPIAS

PIDALA EN SU KIOSCO:



Diseños y coloridos que no pasan de moda







LINOS de CHILE
LA UNION

Surtido completo en: PENELOPE - Providencia 2337 - Stgo.
TRIANA - Triana 863 - Stgo.
DEPOSITO BELLAVISTA - Loreto 34 - Stgo.


Música serena
exclusivamente en
el conquistador
FM Stereo

...EGETACION EN INTERIORES

...ca.
...erimientos: Temperatura: 15º - 25º.
...osidad: Alta, mucha luz.
...: Mantener el centro de la planta (que forma como una ... con agua y regar sólo la tierra cuando se comience a ... seca.
... En canastillos aéreos o formando arreglos entre tron... Pertenece a un grupo de plantas que necesita mucha ...ión en la tierra, calor y humedad en el ambiente.
...ONIUM PODOPHYLLUM
...a: *Aracese. Origen: México - Costa Rica.*
...erimientos: Temperatura: 6º - 20º.
...osidad: Media, luz sin sol.
... Cuando la superficie de la tierra se nota seca.
...nción: Limpiar las hojas del polvo, afirmar la planta a la ... a medida que va creciendo o darle algún otro tipo de ...te. Fertilizar una vez por semana con solución nutritiva ...plantas de interior (Florasol). Esta es una gran trepadora, ..., soporta poca luz y ambientes calefaccionados.
...EFFLERA ACTINOPHYLLA
...a: *Araliáceae. Origen: Australia.*
... lugar de origen es un árbol de hasta 40 m. de altura de ... rojas. En interiores puede alcanzar hasta 2 m.
...erimientos: Temperatura: 12º - 20º.
...osidad: Media, al lado de una ventana. Sin sol soporta ...s de menos luminosidad, pero crece entonces muy ...iente.
... Cuando la superficie de la tierra se nota seca.
...nción: Limpiar las hojas una vez por semana con un ...húmedo. En verano se puede manguerear. Es una de ...cas plantas de interior que pueden alcanzar altura sin ...idad de soporte. Por su tamaño y presentación podría... compararla con las monoteras y los gomeros.
...ANUS VEITCHII
...a: *Pandanáceae. Origen: Polinesia.*
... de largas hojas aserradas, con rayas blancas.
...erimientos: Temperatura: 15º a 25º.
...osidad: Idealmente alta, pero soporta bien la falta de ...

... Cuando la tierra se ha secado casi completamente.
...nción: Liberada del polvo que se acumula en sus hojas, ...olas con agua tibia. Fertilizar una vez al mes con solu... ...utritiva para plantas de interior.
...*HIPHYLLUM PATINII*
...a: *Aracea. Origen: América tropical.*
... de no más de 30 cm. de altura, con hojas lanceoladas y ... blanco cremosas.
...erimientos: Temperatura: 15º - 25º, no prospera en ...helado.
...osidad: Media, sin sol, soporta lugares de poca luz.
... Cuando la superficie de la tierra se nota seca.
...nción: Mantener las hojas libres de polvo, limpiando ...ño húmedo. Fertilizar cada 10 días con solución nutri... ...ra plantas de interior.
... en primavera y las flores son de larga duración.

FATSEHEDERA LIZEI
Familia: Araliacese. Origen: Es un hibrido entre hedera hélix (hiedra común) de Europa y Fatsia Japónica (Aralia) de Japón.
Planta trepadora de hojas más pequeñas que la aralia.
Requerimientos: Temperatura: 20º.
Luminosidad: Media, sin sol.
Riego: Cuando la tierra comienza a secarse.
Mantención: Manténgala libre de polvo. Fertilice cada 10 días con solución nutritiva para plantas de interior. Transplante cada vez que las raíces asomen por el desagüe del macetero a otro, como máximo de 2 números más grandes. La tierra para esta operación debe ser una mezcla de 2 partes de tierra de jardín, una parte de tierra de hoja de litre y una parte de arena.
Muy buena trepadora, resiste la poca luz. No debe recibir sol. Hay que afirmarla en troncos, colihues o una pared.
MARANTA LEUCONEURA
Familia: Maranteceae. Origen: Brasil.
Plantas de porte pequeño, usada sola o como cubresuelo en jardineras o jardines de invierno.
Requerimientos: Temperatura: 10º - 20º.
Luminosidad: Luz indirecta sin sol.
Riego: Cuando la superficie de la tierra se comienza a secar.
Mantención: Limpiar el polvo de las hojas lavándolas con agua tibia una vez por semana. Fertilizante cada diez días. Transplantes cada 2 años a macetero.
PEPEROMIA CAPERATA
Familia: Piperaceae. Origen: Brasil.
Planta pequeña, compacta, de hojas encarrujadas y flores que parecen pequeñas velas.
Requerimientos: Temperatura: 15º - 20º.
Luminosidad: Media, sin sol.
Riego: Cuando la superficie de la tierra se nota seca. Regar con agua tibia tratando de no mojar las hojas (para lavarles las hojas vacie una vez por semana, suavemente, agua tibia sobre ellas).
Fertilizar una vez cada 10 días. Existen muchas variedades, algunas colgantes, otras amarillas, en tonos metálicos, verde claros y hasta manchadas con rosado.
CEROPEGIA WOODII
Familia: Asclepiadaceae. Origen: Rhodesia.
Planta colgante de forma delicada, con hojas redondas insertadas en tallos delgados como hilos.
Requerimientos: Temperatura: 6º - 25º.
Luminosidad: Desde alta hasta media. Puede recibir sol. Con mucha luz son más grandes las hojas, si está en un lugar más oscuro crece más lentamente y achica sus hojas.
Riego: Solamente cuando la tierra está casi seca. Especial cuidado debe tenerse en invierno donde las necesidades de humedad bajan a un mínimo.
Mantención: Crece bien en maceteros pequeños durante un par de años. Fertilice cada 10 días en época de crecimiento. Para transplantar use dos partes de tierra de jardín, más una parte de tierra de hoja de litre, más 2 partes de arena.

1. Monstera deliciosa (Philodendron)

2. Dracaena dremensis (Dracena)

3. Hedera helix (Hiedra)

4. Coleus (Transparente)

5. Scindaprus aureus (Philodendron am

6. Ficus elástica ver. decora (Gomero)

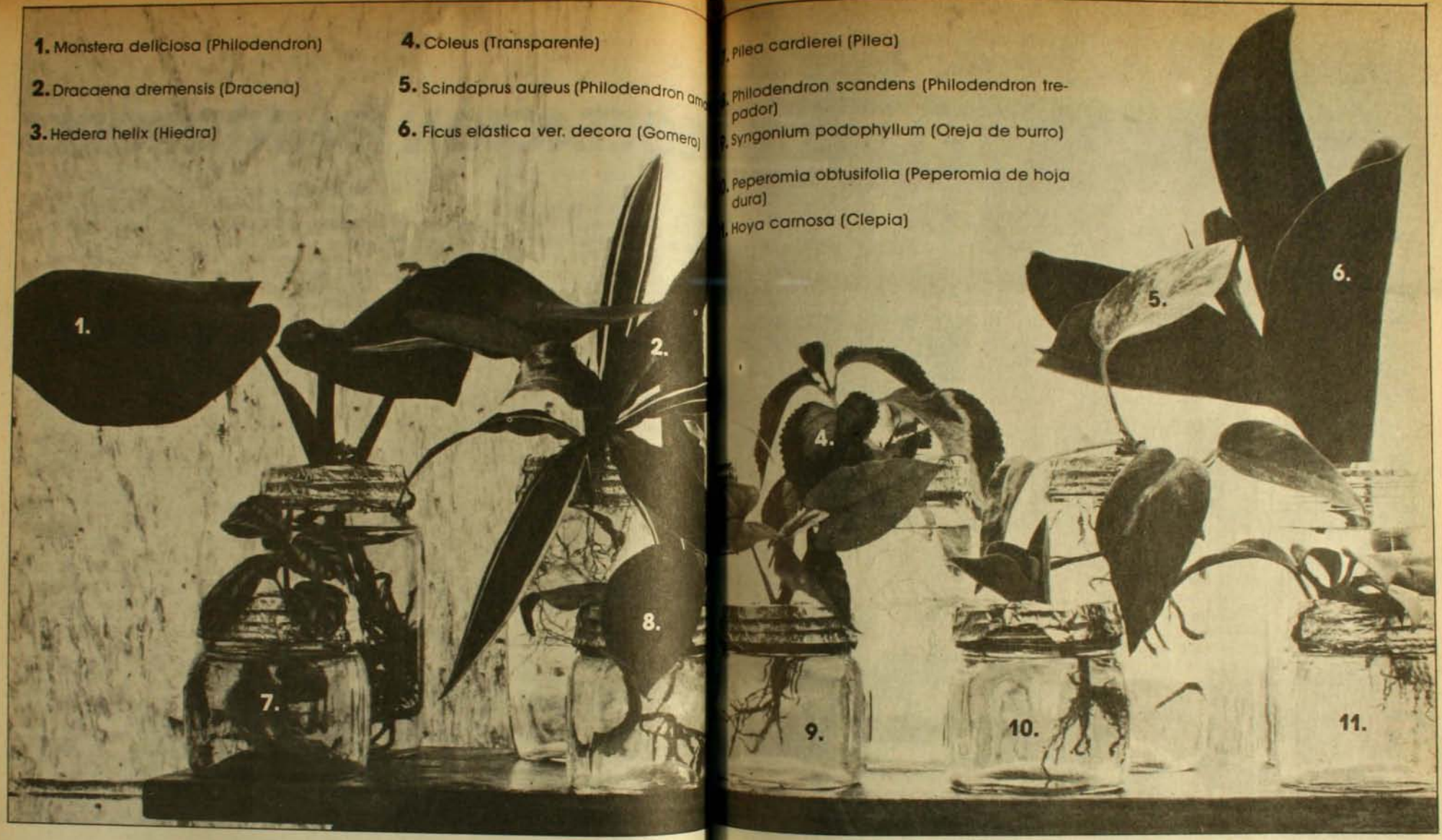
, Pilea cardierei (Pilea)

, Philodendron scandens (Philodendron trepador)

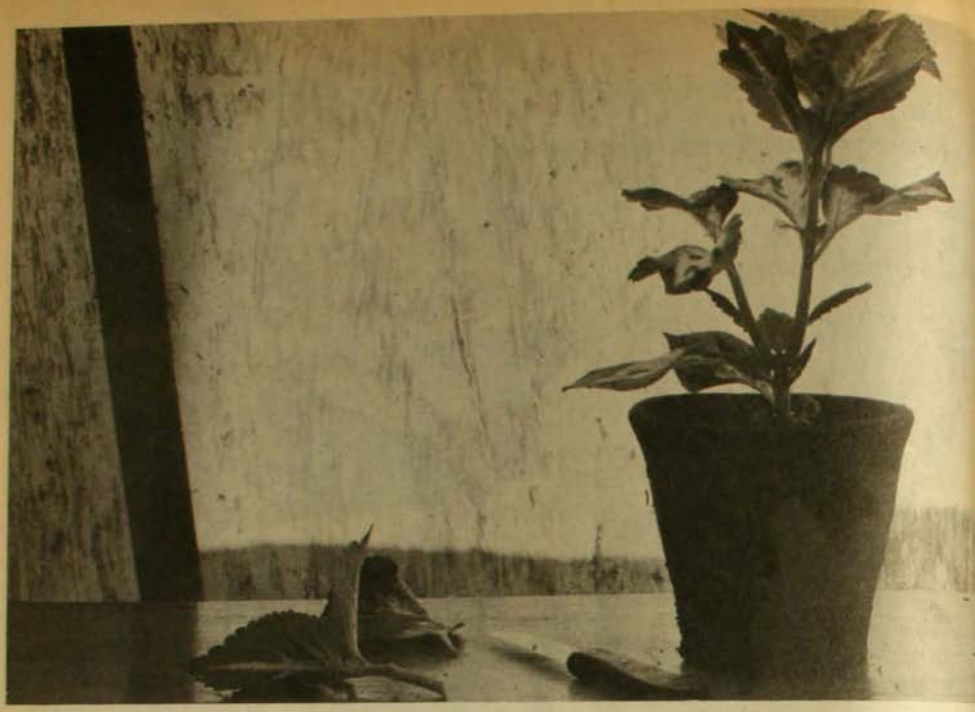
, Syngonium podophyllum (Oreja de burro)

, Peperomia obtusifolia (Peperomia de hoja dura)

, Hoya carnosa (Clepia)



HIDROPONIA



Este sistema para reproducir plantas de interior en agua es muy fácil y entretenido. Escogimos las plantas más conocidas y fáciles de mantener.

La época de reproducción es primavera y verano (de octubre a febrero). Para proceder necesita un frasco transparente que llenará con agua de la llave. Ponga una tapa al frasco de papel de aluminio dejando un agujero para que salga la planta; el papel protegerá de la evaporación, del polvo y mantendrá a la planta en su lugar.

La patilla que se usará debe ser de la punta de un brote nuevo, ya que ahí se encuentran los principales centros de crecimiento. La patilla no debe tener menos de diez centímetros, ni más de 20.

Corte con un cuchillo afilado para obtener un corte limpio sin machucaduras que degeneran en pudrición y entorpecen la formación del tejido calloso de donde emergen las raíces.

Corte las hojas de abajo, dejando sólo cuatro o cinco de la punta.

Haga un orificio en el papel de aluminio e introduzca la patilla hasta donde comienzan las hojas. El tallo no debe tener hojas en el agua porque éstas se pudren y contaminan el agua.

Ubique su planta a la luz y ojalá en un lugar temperado (a lo mejor la cocina). Mantenga el nivel del agua, rellenando cada vez que sea necesario con agua a la temperatura del ambiente. Cuando vea claramente algunas raíces más o menos largas cambie a macetero. Para el maçetero prepare una mezcla de arena y tierra de litre en partes iguales. Entierre la planta en un macetero del Nº 2 o Nº 3 y con mucho cuidado para no dañar las raíces. Preocúpese de que las raíces queden en posición vertical. Si están muy largas córtelas con un cuchillo.



CONE DE BRESLER CONQUISTO LOS AÑOS JOVENES








NUEVO

cone



exclusivo de Bresler M.R.

REGALE LA COLECCION

zapatito roto

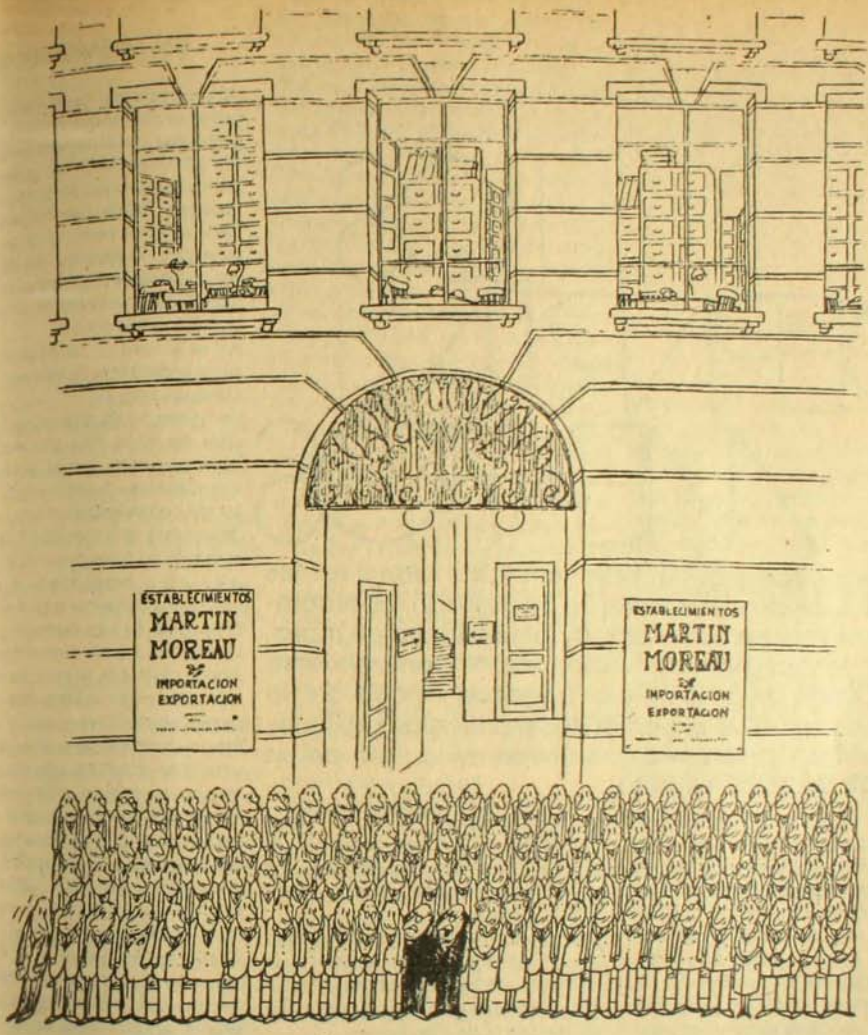


10 LIBROS DE CUENTOS QUE
DESPIERTAN LA IMAGINACION.

MUSELINA PEREZ SOTO
CUENTOS PARA CANTAR - Marcela Paz
LAUCHAS Y LAUCHONES, RATAS Y RATONES
LA ABUELA PANCHITA - Isabel Allende
LA PALOMA PASEADORA - Chela Reyes
LA NIÑA DE LAS TRENZAS DE LANA - Maité Allamand
CUENTOS DE ANIMALES - Marilú Langlois
POLITA - Alicia Morel
AMALIA - Paz Errázuriz
PEREJIL PIEDRA - Carmen Silva Ossa

UNA LINDA COLECCION DE
EDITORIAL LORD COCHRANE,
ESPECIAL PARA REGALO. VENTA EN LIBRERIAS.







— Le echaré a la calle, ¡eso lo simplificará todo!

LOS DEPARTAMENTOS

Al juntarse tanta gente bajo un mismo techo, en los edificios de departamentos se multiplican los problemas y momentos de felicidad por el número de moradores. Tangos, boleros hablan de él generalmente como "nido de amor". Pero la verdad es que ahí se anida una multitud increíble de sentimientos, pasiones y todos los ingredientes que entran en la vida de un puñado de seres humanos.

Por Rosita Barceló

Por miedo a que los metros cuadrados de la tierra se hicieran pocos para sostener a todos sus habitantes, la mente del hombre creó los edificios de departamentos. Se dio cuenta de que ocupando el mismo espacio de una casa para una sola familia podían vivir diez, veinte, treinta o más. Así nacieron los edificios, con gente que vive encima de otra, en capas superpuestas, y que cada vez están más cerca de las nubes. Como los que habitan en la Torre Sears, en Chicago, la construcción más alta del mundo, con ciento diez pisos y cuatrocientos cuarenta y tres metros hacia arriba.

Junto con aparecer los departamentos salieron a la luz una enorme cantidad de situaciones que los sociólogos aún no terminan de estudiar. Porque hasta entonces las personas vivían en forma individual e independiente, separadas por la reja del jardín. Pero con la llegada del edificio, los vecinos fueron mucho más vecinos y se vieron las caras muchas veces al día al encontrarse en la escalera o en el ascensor.

Con el tiempo, los departamentos comenzaron a crecer y aquí en Chile, los de tres pisos fueron seguidos por gigantes de veinte o más.

Hoy día son verdaderas ciudades que reúnen entre sus cuatro paredes a un número increíble de personas. Como las seiscientas que viven en cada una de las Torres del San Borja.

PAULA subió y bajó los pisos de muchos edificios, conversó con administradores, mayordomos, dueños y arrendatarios, para conocer un poco más los pros y los contras de la vida en tamentos.

UN MISMO TECHO

Al juntarse tanta gente bajo un techo, es natural que se multiplic problemas por el número de hab Ahí entran en juego los gustos ciones, tendencias políticas y m cada uno. Al que vive en el terce gusta tener un perro; al del segu molestan los ladridos; los del son aficionados a las fiestas de toque", que mantienen desvelad del sexto y del octavo.

Así es la cosa . . ., la difícil perc sante experiencia de vivir en un nidad tan común.

Pero tiene puntos a favor que ha cada día haya más aficionado departamentos y más postula arrendatarios o a compradores. L los defienden lanzan al aire un de razones que van desde la f para salir los fines de semana sin a los robos, hasta el agrado de con un mayordomo que soluci problemas que se pudieran pre

Uno de los puntos negros que g mente molestan a los "depart nos" es el pago de los gastos co porque son bastante caros. Perc lizar los múltiples servicios que t tan a todo el edificio con esa pl rece injusto reclamar. Normalm los odiados gastos comunes el para el mayordomo y aseadores los de limpieza, luz de pasillos, m ción del jardín, de los ascensores caliente —cuando hay central ca—, calefacción, etcétera.

Conversamos con el señor Co mayordomo de la Torre número Remodelación San Borja. Expl en ese edificio —que tiene 125 tamentos—, los gastos comunes 125 pesos más 75 pesos c cobran por la luz de los pasillos y tores. Hasta ahora, además suma, los habitantes tenían que 226 pesos por el agua caliente, q de una central térmica, común los departamentos. Entonces la total era demasiado alta y algo clamaban porque el gasto de ag liente se dividía por partes iguale todos. Recién llegaron a un acue la Compañía de Agua Potable, p los medidores de agua caliente individuales.

En un edificio ubicado en la A Vitacura, una arrendataria ha parar de los gastos comunes

ente arrendé el departamento en cantidad x de plata, pero no pre- por los gastos del edificio. Ahí es- el problema, porque pago cuatro- os pesos mensuales y durante el mo, más . Ya sé que con esa plata den la calefacción, y no sé cuántas s más, pero todo se va sumando y o tengo situación para pagarlos. y buscando un edificio más chico, ue así no es tanto el gasto".

ANIMALES

n que unos de los trabajos más in- os y que hacen salir canas verdes de administrador o mayordomo de dificio. Porque hay que oír los re- os, cobrar las cuentas, vigilar a los entran y un sinnúmero de detalles. s son los que tienen que velar por el en y confort y para que todos los itantes se respeten entre sí.

algunos departamentos se toma el erdo general de que nadie tenga ni os, ni gatos, ni otro tipo de masco- Entonces comienza la difícil tarea convencer a los aficionados a los males de que no puede llevarlos ta ahí. Así se entra al terreno de los timientos, y al dueño le cuesta acep- o que para su criterio es una cruel- d.

otros departamentos, aceptan ani- es "bien educados", pero general- nte algunos reclaman.

ULA conversó con varios dueños de males que viven en departamentos a saber cómo se las arreglan con os, cómo los enseñan a vivir entre tro paredes, a no ensuciar el suelo, y o ladrarles a los vecinos cuando van el ascensor.

señora Julita vive en un edificio del tro, con la única compañía de su a Poodle, "Sussy". Cuando se le plantea la sola posibilidad de que el animalito pudiera provocar problemas en el edificio, sale a su defensa:

—Ella no molesta a nadie. Incluso muchos vecinos ni siquiera la conocen. Es tan educada, que espera la hora justa a que la tengo acostumbrada a salir, y empieza a rasguñar la puerta para que me acuerde y baje con ella. La llevo al parque y la dejo que corra y juegue con otros perros por más o menos media hora, para que gaste energía. Esta salida la repite dos veces al día: una en la mañana y otra en la tarde. Pero como generalmente yo tengo que salir a comprar, Sussy va conmigo y aprovecha de distraerse un poco.

—Nunca ladra cuando está en el departamento o cuando vamos en el ascensor. Los perros son animales que se acostumbran a todo y muy obedientes, por lo tanto, si el dueño lo enseña a vivir entre las cuatro paredes de un departamento, lo más normal es que no le cause ningún problema. Necesitan el mínimo de atención, la comida y que lo saquen a hacer sus necesidades. Además, pienso que si entre los habitantes de un edificio hay un aficionado al piano y que toca todo el día, nadie le dice nada aunque a algunos les pueda molestar el ruido; en cambio, si uno tiene un perro, todos ponen el grito en el cielo, aunque ni siquiera lo sientan. Creo que para vivir en departamento, hay que decidirse a respetar a los vecinos, porque para los que no soportan vivir en comodidad están hechas las casas.

En el minidepartamento de la señora Olga, viven tres gatos siameses, que son su chochera, compañía y entretención. Eran cuatro, pero hace poco murió uno. Cada uno tiene una cama —unos cajones pintados a la laca, en colores brillantes— y un compartimiento en el único closet que hay en la casa. Ahí les guardan la "ropa" que se ponen en el invierno, cuando la señora Olga determina que la piel peludísima de sus regalones no es suficiente para protegerlos del frío. Tienen capas de cuello subido de distintos colores, tejidas a mano con amor y dedicación.

El "baño" de los gatos es un cajón lleno de arena, ubicado en un rincón del baño para humanos. Dicen que los gatos no molestan a los vecinos del edificio, porque salen poco y pasan el día jugando entre ellos.

Pero las historias de animales que viven en departamentos no siempre es comprendida. La gente se queja de que, cuando los dueños los sacan a tomar aire y para que hagan sus necesidades, dejan sucio el jardín del edificio, y pisan las plantas. Por último, a algunos les molestan los animales porque sí, sin razones concretas, pero les molestan. Entonces, la entrada de un nuevo habitante a un edificio, a veces está limitada por factores ajenos a su persona. Como el caso de un señor que arrendó un departamento en una de las torres San Borja y, cuando supo que ahí no se aceptaba gente con animales, prefirió dejar el edificio.

En fin, la vida en departamentos está integrada por una serie de detalles, que muchas veces no depende más que de la suerte. En algunos edificios se forma una comunidad agradable, unida, pareja y sin roces; en otros, la disparidad entre los moradores hace que los reclamos lleguen en lotes al mayordomo o administrador: que los niños de tal piso juegan en los ascensores; que la señora de arriba sacude la alfombra y ensucia los departamentos de abajo; que la fiesta del departamento X no deja dormir, y una interminable lista de quejas. Si no todo, gran parte del agrado de un edificio lo logra una buena administración, que vela por el respeto, la limpieza, el orden, la calma, por que funcionen los ascensores, por que las luces prendan y por esos miles de detalles de que está hecho el diario vivir.●

SU BAÑO UN LUGAR AGRADABLE



BOTIQUINES Y VANITORIOS DE LUJO.

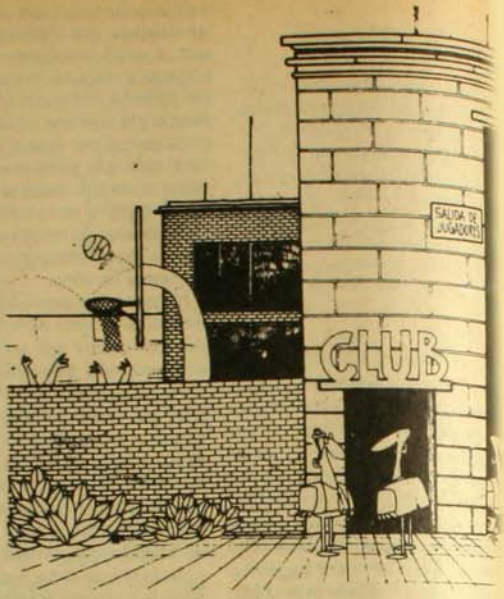
Shower Doors
Espejos importados
Alfombras Wiener
para el baño y muro a muro
Accesorios
Cortinas de alerce y totora
Instalaciones y Reposiciones
de
Vidrios - Cristales y Espejos

CREDITOS

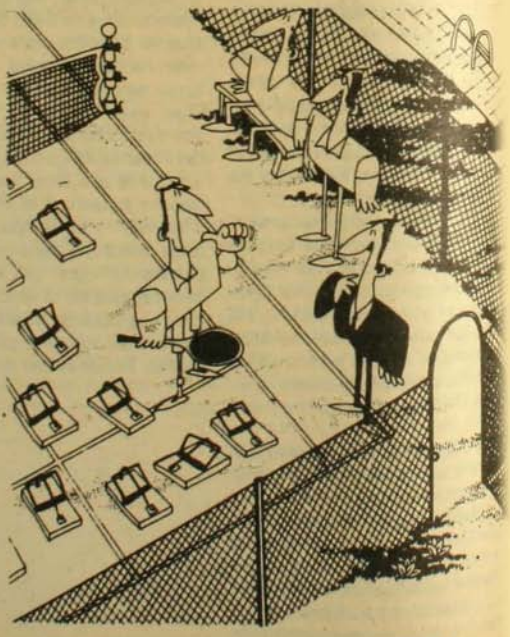
Nuevo local APOQUINDO 3161

PV
Decoraciones

P. de
Valdivia 2062
Fono 233246



—No tenés una idea del equipo de básquet que teníamos nosotros antes acá



—Le encontramos una variante al tenis para hacerlo más divertido...

el hogar del jardinero viene de pág. 71

jeres, entre clase y clase se desencadena un interminable y típico intercambio de datos culinarios y recetas, a las que el profesor aporta su experiencia porque, además de sus flores, tiene un curso de cocina china en el cuerpo.

PLANTAS EN DEPARTAMENTOS

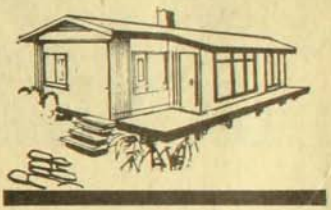
Aprovechamos la conversación con este experto en plantas para que nos contara algunos "secretos", especialmente dedicados a los que viven en departamentos. Raúl Silva habló de las jardineras y de plantas interiores o tropicales:

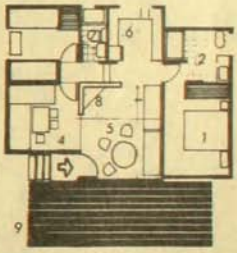
—No existen problemas con las jardineras que miran hacia el oriente, poniente o norte; pero con las que miran hacia el sur, sí. Porque estas últimas tienen sombra gran parte del día y sólo una minoría de "muchachitas" la soportan. Aquí en Santiago a la gente le molesta el sol del poniente en verano, porque es desecante. El chiste está en buscar qué plantas poner en la jardinera para que proteja un poco del sol de verano, pero que lo deje pasar en invierno. Todo esto se enseña en los cursos, porque cada departamento, por su tipo de construcción, ventanales y ubicación, es un caso distinto que hay que solucionar con diferente criterio.

—En cuanto a plantas interiores, se dan dos situaciones: la primera sería la de un edificio moderno, tan luminoso y con tantos ventanales, que las hojas de las plantas se queman al pasar el sol a través del vidrio. Si el ventanal no queda hacia el sur, cerca de él se pueden poner hasta flores como jacinto, ranúnculos y otras papas. Un poco más alejado del ventanal, a un metro y medio de distancia, se colocan plantas tropicales que soporten gran iluminación. El otro caso sería el de departamentos muy obscuros, donde las plantas mueren por falta de luz. Ahí habría que elegir las que viven con un mínimo de luminosidad como la Sanseviera, Filodendro, Espíritu Santo o la Aspidistra.

Los consejos que se pueden dar para mantener plantas en departamentos, casas oscuras o luminosas, con jardín o sin jardín, son pan de todos los días en el Centro de Jardinería y Diseño. Ahí se aprende tanto de flores, desde las nociones básicas de botánica hasta los más curiosos "secretos": como el de meter una flor al refrigerador para que no se deshoje o poner un botón en una pieza calefaccionada y con la luz prendida, para que se abra. Porque como todos los seres vivientes, las plantas obedecen a estímulos y el más fuerte estímulo para ellas es que se les cuide, proteja y trate con cariño.

SCABAÑA
su solución de vacaciones...





1 y 2 DORMITORIOS c/ BAÑO INDEPENDIENTE
3 DORMITORIOS c/ LITERAS
4 COMEDOR-DORMITORIO
5 ESTAR
6 COCINA
7 BAÑO
8 CHIMENEA
9 TERRAZA

● PIDA FOLLETO CON DETALLES A

SCASSI MADERAS

QUILLOTA 830 CASILLA 137
FONOS 973048 973302
VIÑA DEL MAR

mampato

¡ENTRETIENE EDUCANDO!

Cada página, cada sección y cada número es una guía y ayuda para el niño o adolescente que estudia.
¡Mampato lo sabe todo!
Historia, ciencia, literatura, historietas imaginativas...
En fin, material didáctico, elaborado en forma amena y de fácil comprensión.



¡COMPRELE MAMPATO A SU HIJO!

¡LA UNICA REVISTA QUE ENTRETIENE EDUCANDO!

Los siete días de la descreaci

viene de pág. 63

pusieron a zapatear como locos, los de la fiesta de esa n
"Están todos chiflados, ganso, no hagái caso", dijo el
Pero la cosa se oscureció cuando llegó el mayordom
orden de dejarlos sin luz si la fiesta no paraba. "Re
idea", dijo un lolo con cara de malas intenciones, y
respondió desanimado, "no vis pavo que nos quedam
música también". ¿Y qué hace un lolo sin música? Mala
Uno a uno se fueron. "Ah, con que tenemos vecinos ma
cados", gritó una anciana del sexto. El señor jubilado
cuarto dijo: "Qué mala cabeza, qué falta de respet
mayordomo movió la cabeza y sentenció: Arrendatario
propietarios, sean lo que sean, les alvierto que éste
edificio de gente respetable y muy seria. Si esta conduc
repite, capaz que la directiva aquí de los señores les pid
abandonen el departamento".

Padre y madre se enojaron y dijeron que los muchacho
ahora ya no usan gomina. Que era el colmo responder as
confianza depositada sin interés ni reajuste. Que si para
darse era necesario hacer sacrificios, todos los harían

Fue entonces cuando el genial, unilingüe pero recept
escéptico Runrún sintonizó la onda departamento inmine
Y, sin que nadie pudiera detenerlo, se lanzó balcón abajo
cabeza, como corresponde a un gato suicida. Epitafio:
yace Runrún, el gato que después de sobrevivir a los
días en el 804-C, Block 42, no pudo soportar sus siete vi



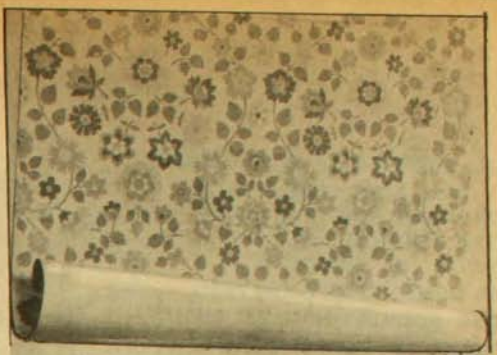
RRIENDO

pág. 23

a renta máxima legal, el demandante tendrá que acre-
motivo plausible" y estará obligado a esperar el plazo
entre seis meses y un año para que desocupe la casa.
o que, al comprar un departamento que estaba arren-
el comprador debe tener en cuenta la demora y el gasto
plicará obtener la restitución. Cualquier acuerdo de
a logrado con el ocupante no tiene valor legal. Con-
entablar la demanda de inmediato, sin perjuicio de
ar un acuerdo dentro del juicio mismo. Esta medida es
"ponerse el parche antes de la herida", pero muchos
dos la recomiendan para evitar problemas posteriores.
dijimos en las primeras líneas de este artículo, los
dos y todas las cosas que tienen que ver con él son los
ntes de un alto porcentaje de jaquecas, neurosis y
nes. Pero también es justo decir que —aunque esos
se dan— no son regla general. Hay de todo, arrendata-
uenos y malos, arrendadores buenos y malos. Pero la
ne que proteger a ambas partes y por eso da los instru-
os para que cada uno pueda hacer respetar sus dere-
A pesar de todo, muchos arrendadores se entienden a
l maravillas con los arrendatarios y éstos, aunque pa-
cuento de hadas, pagan a tiempo respetando el IPC, y
do le piden la casa, se van. . . También hay dueños que
tan el acuerdo inicial y no suben el canon día por medio,
isitan" la casa para ver si están limpias las paredes ni
azan con pedirla. Ojalá todos fueran así. . .



—¿Me podría arreglar este zapato que tiene un clavo que no
e pincha?





Un nuevo estilo en decoración mural se inauguró en el Shopping Center de Vitacura

Un nuevo concepto en Salón de Ventas inauguró DECOMURAL, ahora más cerca suyo, en pleno centro de Vitacura.
Nuevos y avanzados diseños a precios de fábrica y en gran surtido. Instalación rápida y garantizada.
Presupuestos sin recargo.
Asesoría en decoración por personal especializado.
Teléfono: 285361

Decomural

Líder en Papeles Murales

cómo hacer...

UN CUBRECAMA ACOLCHADO

No hay nada más atractivo que una cama con aspecto blando..., invita al descanso, y en un dormitorio de niño, que comúnmente es renuente a irse a dormir, puede facilitar las cosas una cama invitadora y blandita.

INSTRUCCIONES

1 Moje el género antes de empezar, por si encoge.

2 Corte un pedazo de género del largo de la cama, presupuestando un pedazo para doblar al fondo y otro para la almohada (2,60 m. aproximadamente) y del ancho del colchón, agregándole cuatro cm. por lado para costuras.

3 Pida en la tienda donde compre la plancha de espuma plástica, que se la corten de las dimensiones exactas del colchón. Encuentra planchas de espuma plástica de todos los espesores en Vicuña Mackenna 665, al llegar a Diez de Julio.

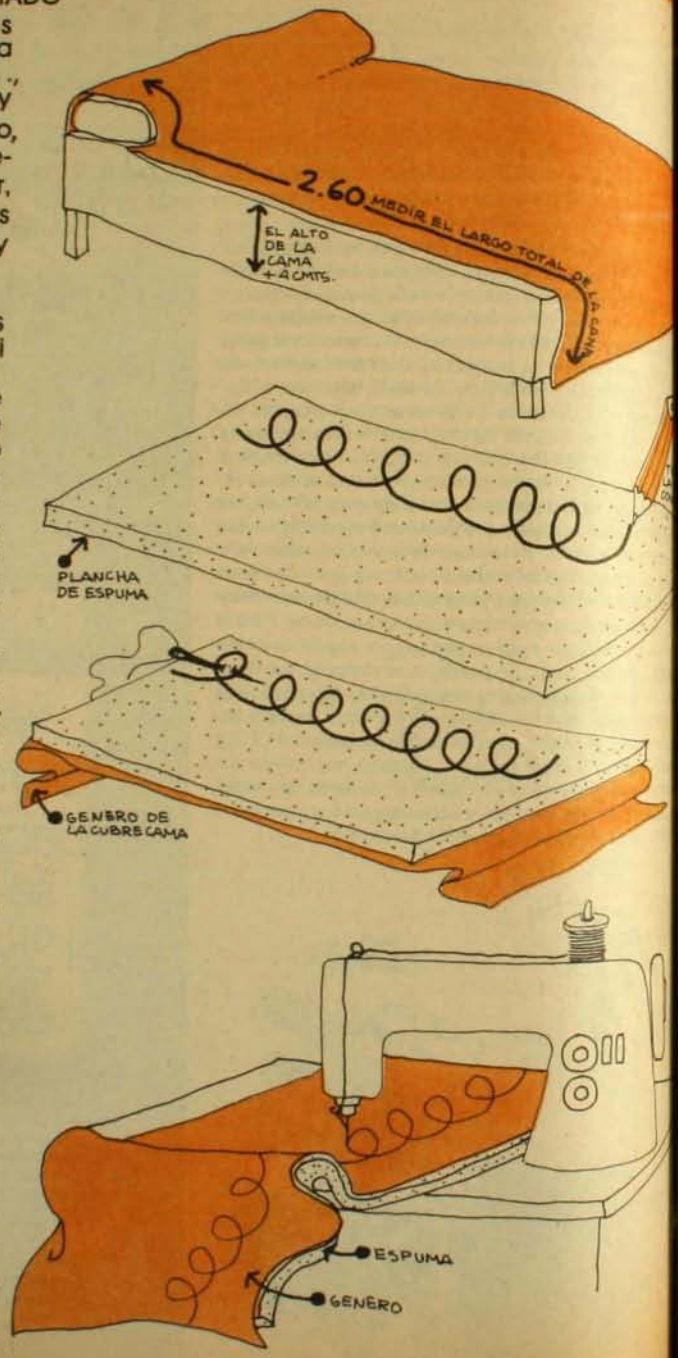
4 Dibuje por uno de los lados de la espuma el tipo de dibujo que quiera darle al cubrecama.

5 Hilvane el género con la espuma siguiendo el trazado del lápiz.

6 Cosa a máquina siguiendo el hilván lentamente para que la espuma no se encoja.

7 Forre con una popelina o batista de un color.

8 Agregue el género de los costados.



...Y UN CUBRECAMA DE PATCHWORK

El trabajo del patchwork permite variaciones complejísimas; se podría hacer un cubrecama de pequeños pedazos de formas todas diferentes o uno sencillísimo con pedazos cuadrados, todos de la misma dimensión. Lo más importante en todo caso es escoger colores y diseños apropiados que combinen bien. Esto también es fácil, todo está permitido, menos mezclar diseños de tamaño descomunal con otros diminutos..., pero eso se lo indicará el sentido común.

INSTRUCCIONES PARA UN TRABAJO CON PEDAZOS PEQUEÑOS Y DE FORMAS DISTINTAS.

1 Dibuje dos plantillas en papel mantequilla del porte del cubrecama, con todos los dibujos que piensa utilizar (las dos iguales).

2 Recorte todos los pedazos de una de las plantillas.

3 Hilvane cada pedazo de papel sobre los pedazos de tela.

4 Recorte dejando a todo el rededor 1 cm. para las costuras.

5 Dibuje suavemente el contorno del dibujo del papel en el género.

6 Ponga todas las piezas sobre la plantilla que no recortó (como un puzzle).

7 Una vez ordenadas, vaya cosiéndolas, guardando una línea para que sea más fácil.

8 Forre.

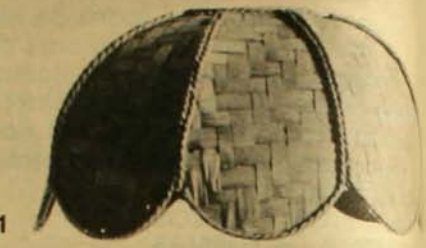


LAS LAMPARAS DE HOY...
Se parecen a las de ayer
Una lámpara es el detalle que pone el toque final a una habitación y es determinante por su forma y el tipo de material con que esté fabricada, de la luz y en último término del ambiente de una habitación. PAULA seleccionó unas pocas que le parecieron las más originales.

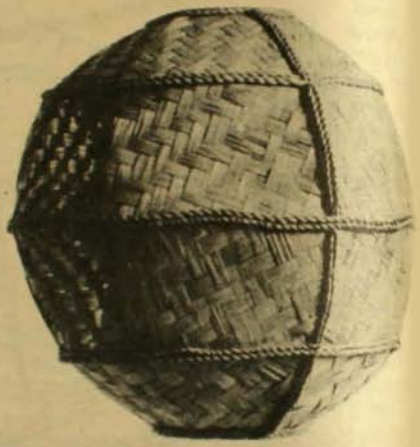
1 y 2
Dos lámparas del mismo material y distinta forma que dan una hermosa y cálida luz anaranjada. Feria artesanal de Apoquindo entre el Pollo Stop y el centro comercial El Faro. Le damos el dato de que además de lindas son muy baratas.

3
Lámpara art nouveau, muy liviana ya que el proceso es con telas plastificadas que dan la misma sensación visual que el vidrio. Son muy baratas (la mitad por lo menos que las de vidrio). Las encuentra en Bellavista esquina de Siglo XX.

1

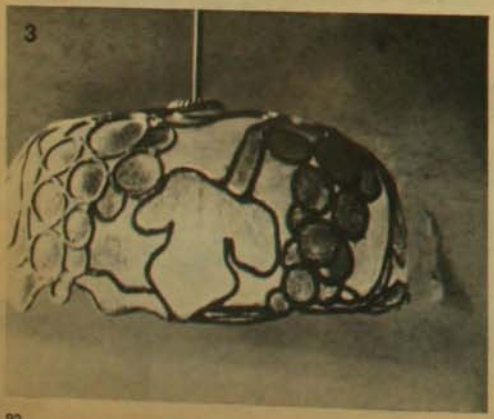


2



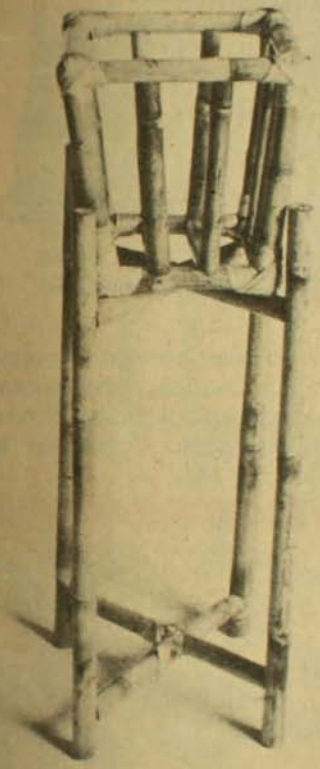
4
Una maravillosa tulipa de Inter-Lum, A Providencia 1446. Hay en tonos naranja rosados, aguamarinos y blancos.

3

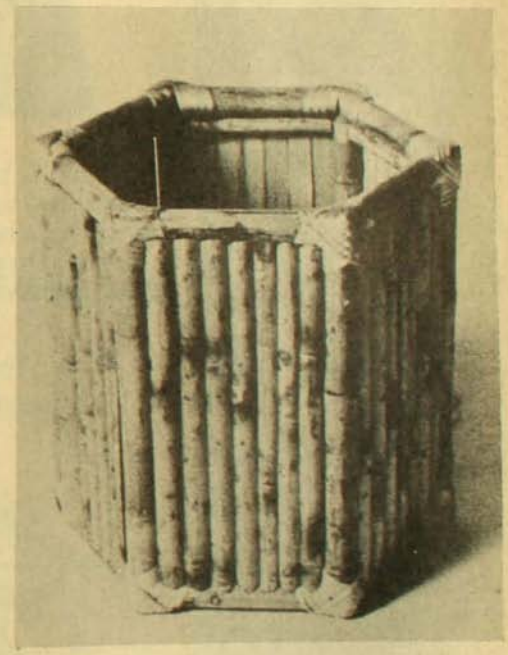


4



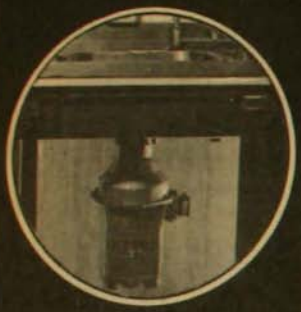


MACETERO Y PIE DE BAMBU
Grácil y elegante, un portamaceteros que se adecúa a cualquier espacio y que da realce a cualquier planta. Papelero o portarrevistas elegante y original.



BAMBU
última moda en muebles es el bambú, que en Chile se emplaza por el coligüe que abunda en todo el territorio. Pero no da los espesores que puede llegar a tener el bambú, pero el efecto es el mismo... liviano y joven.
En este caso queremos mostrarles accesorios en este estilo, que puede comprar o mandar a hacer en BUERAS A 172 C Depto. B. Teléfono 393679.

Simplemente... oprima un botón y... ¡adiós desperdicios!



TWEENY

TWEENY
el triturador silencioso, en un abrir y cerrar de ojos, eliminará por el alcantarillado todos esos molestos residuos de comida, huesos, papeles, colillas, etc...

TWEENY
el triturador de desperdicios es...
HIGIENICO
SILENCIOSO
Y además, tiene GARANTIA... dos años a contar de su instalación.

TWEENY
fabricado en Chile, con licencia de The Haigh Engineering Co. Ltd., Inglaterra.

Ventas:

SODIMAC Comercial Arredondo (Las Condes)

ROLEC Santiago Centro

PITRE Y PARKER S.A. Valparaíso y Concepción.
Ferretería Panamericana Arica.

Pedidos: Fábrica Casilla 701, Arica.
Consulte a su arquitecto

Pídaselo a su Empresa Constructora



COJINES HINDUES

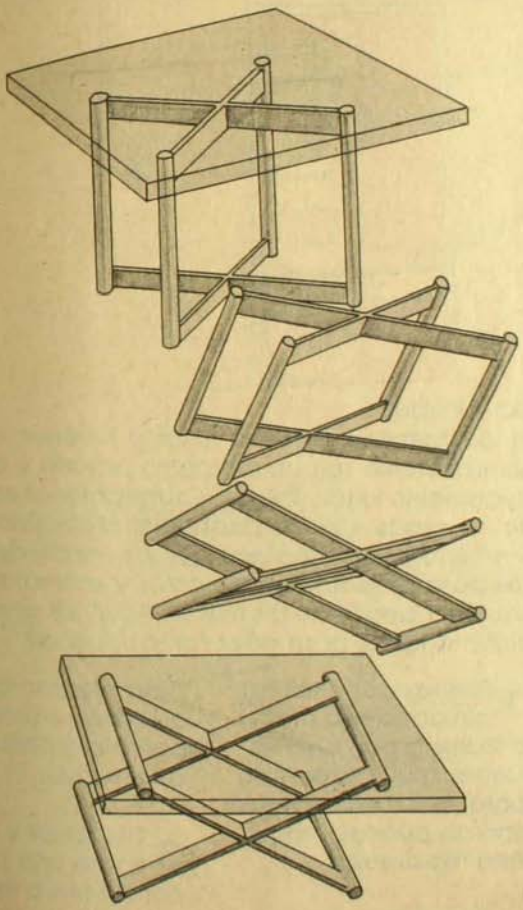
De todos los portes y colores, hermosos cojines par poner sobre su cama, sus sillones o en el suelo. Pued mandarlos a hacer a su gusto (colorido y dimensione o comprar lo que hay ya hecho. Constanza, teléfon 481935 (después de las 3 P. M.).



— Ya te dije que te quitaras el maquillaje antes de reírles.

ESA CONVERTIBLE

a estructura básica de metal cromado o de ma-ra y una cubierta de cristal es todo lo que necesita ara tener una mesa con distintas aplicaciones. Una esa lateral para un sofá, para tomar café o si quiere ner una comida informal sobre cojines... todas las riaciones son posibles con sólo levantar el vidrio o istal y poner la base de costado.



Botiquines y Muebles para Salas de Baño

FERAME

EL PRIMERO
DESDE 1970
en implantar en Chile
la línea en
muebles para
su sala de baño.

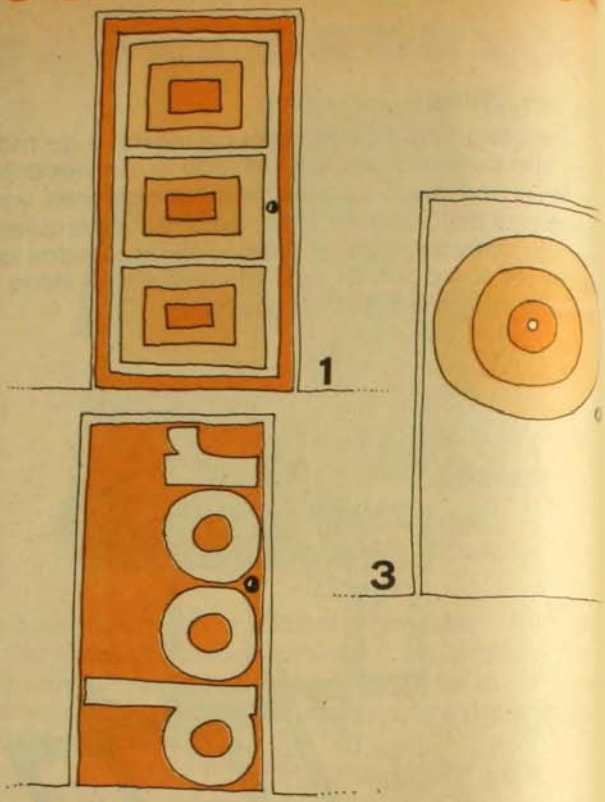


ESTAMOS EN LAS PAGINAS AMARILLAS

FERAME

Almirante Pastene 107
(Providencia alt. 1300)
Teléfono 491764

ARTESANIA
MAISIL
Providencia 2572
Local 22
(Galería La Pérgola)
CREDITOS
ALFOMBRAS EN SISAL
ESTILO ESPAÑOL HECHAS A MANO
Modelos y diseños propios
Diferentes tamaños y también a medida.
Carteras e individuales en sisal.



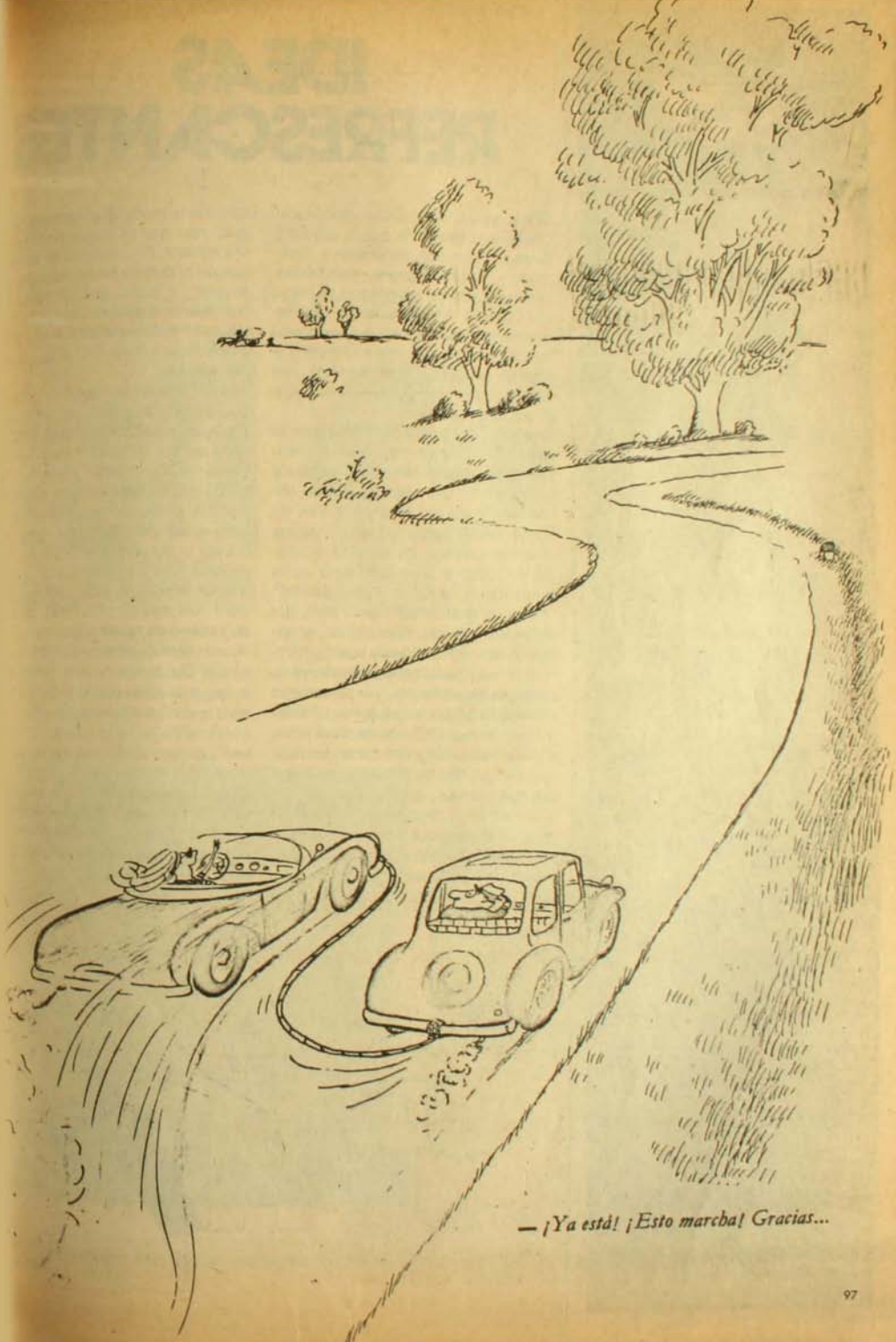
LAS PUERTAS

En los dormitorios de los niños y jóvenes, las puer generalmente son un elemento amorfo y de utilid únicamente funcional. Estas habitaciones en el com de los casos son de pequeñas proporciones por que sería muy apropiado aprovechar todos los de lles para proporcionarles color y estimular la ima nación y juegos de los niños. PAULA les presenta a algunas ideas para decorar las puertas.

1 Formas geométricas pintadas con óleo brillante y con colores fuertes, muy apropiado para pintar en cualquier tipo de puertas, tenga ésta molduras o no.

2 Sobre la puerta un blanco pintado con colores fuertes en forma de circunferencias concéntricas, adecuado para ejercitarse en el t al blanco o sencillamer como elemento decorativo.

3 Las letras y el color sobre una puerta convierten a ésta en al más vivo y alegre. Hay letras que por su diseñ resultan mejores para e tipo de decoración... palabra la elige Ud.



— ¡Ya está! ¡Esto marcha! Gracias...

FITTINGS BAÑOS ACCESORIOS

fas

LINEA LUSTIG





ES UNA BOUTIQUE
PARA BAÑO Y COCINA

EN SU LINEA IMPORTADA:
Papeles Murales
Cortinas de baño
Secadores de ropa
Carros cocina estantes
Escobillas
Lavadores alfombras manuales
Duchas teléfonos
Novedades en general
Juguetes Brasileños

COMBINACIONES PARA BAÑOS "FAS"
Cromadas
Acrílicas
Onix
Juegos para baño en todos colores
En toalla, plush y piel.
Accesorios cromados, aluminios y en acrílicos

ASIENTO W.C. ACRILICOS
Transparente y carey

PAPELES MURALES IMPORTADOS USA.
En terciopelo, plásticos
Vinílicos lavables en diversos diseños

REGALOS · PASCUA · MATRIMONIO

LINEA LUSTIG
DISTRIBUIDOR FITTING FAS
APOQUINDO 3161 Local 16 Fono 495200
Frente Municipalidad Las Condes.

Viene de pág. 53

IDEAS REFRESCANTES

Ellos son Carlos Cruz, decorador ("aunque el rótulo me queda grande"), Cristian Raymond, decorador y financista, y Alberto Rengifo, constructor. Los tres con larga experiencia en pocos años de vida en sus materias; se unieron en una empresa con una característica un poco rara en nuestro medio: el afán de ofrecer un buen servicio, con mística profesional, con orgullo de trabajar en algo que aman.

Desde hace dos meses constituyeron la firma CR y R para otorgar un servicio completo, integral, dentro del ramo de la construcción, que siempre habían observado como un fenómeno frío, de honda desconfianza por parte de los usuarios, además de muchas frustraciones. "Desde el anteproyecto de la construcción hasta el último detalle". "Hacer un análisis del cliente para que se sienta cómodo, confortable, adaptado a sus necesidades y medios. Porque piensan que el chileno construye su casa una vez en la vida, y las empresas constructoras por regla general no se ocupan de la parte funcional de la casa. Es decir, de quién y qué hacen los dueños, de qué tipo de ambiente va mejor con sus trabajos, aspiraciones, etc."

Y la idea de la remodelación: "Con un poco de chiste, poca plata, renovar ciertos barrios un tanto abandonados, darles un carácter nuevo".

Se trata de un plan ambicioso. "Hay que cambiar la mentalidad generalizada que creer que lo nuevo siempre es único mejor. Si lo antiguo se ve mal porque el chileno no se ocupa de mantenerlo". Y, claro, ¿se ha fijado usted que éste es el país de las cosas irremediables? Por dentro y por fuera, el chileno una vez que se deteriora algo, ahí que **per sécula.**

"Nosotros creemos que a la gente no que mostrarle cosas; no se trata de ideas impracticables. Sacarle la idea de la cabeza de que, porque una cosa bonita es demasiado cara. Hay que hacer ver que dentro de los presupuestos las posibilidades, racionalmente planteadas, permiten ir de a poco cambiando la fisonomía de una casa. Y mostrar que a nosotros nos interesa con un honorario bajo (sólo el 8 por ciento del presupuesto total), el cliente el prestigio de hacer cosas con calidad, buenas terminaciones y detalles cuidadosos. Queremos crearle necesidades a la gente que vive en condominios para que en conjunto logre algo grande y hermoso de su viejo edificio. Y hacerle ver que hay cosas que no se pueden destruir".

¿Se imagina que esta iniciativa de jóvenes con sensibilidad e imaginación prolifere? Santiago sería otra cosa. Para nosotros, seguramente, un poco mejores.



próxima

paula

no se la pierda el 9 de noviembre



va en colores. Con color puede cam-
ar totalmente un ambiente. Es cosa de
ber distribuirlos. En nuestras páginas
mostramos un mismo ambiente con
s posibilidades diferentes de colores.



Antes y después: cuatro mujeres fueron transformadas en nuestra sección belleza. La mano mágica de Américo logró convertirlas en cuatro mujeres lindas, atractivas y modernas. Nuestra conclusión: Nadie tiene derecho a ser fea.



Cada primavera trae un circo, un espectáculo que atrae niños y adultos. Paula también fue, conversó con la audaz domadora de fieras y con los payasos multicolores.



n la moda probamos que una se puede vestir barato, con
a linda y a la moda. Este verano adopte el algodón y elija
modelos de Paula.



Sola, perdida por allá por Puerto Aguirre adentro, vive esta mujer que abandonó su patria, Inglaterra, hace muchos años. Paula llegó a visitarla. Nos mostró sus tierras, sus ovejas y sus gatos, a pesar de que ese día "no esperaba a nadie a tomar té".

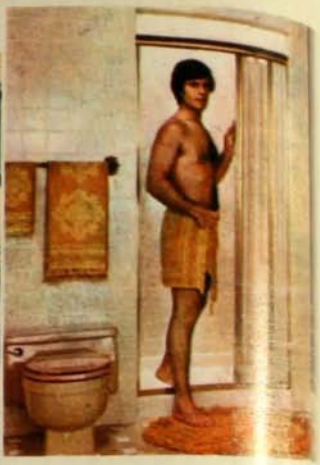
Y además en Paula . . .

Las mejores dietas para adelgazar. . . Las mujeres que llegaron muy arriba. . . Nuestro curso de artesanía: el macramé. . . Una entrevista exclusiva al director de cine Francois Truffaut. . . muchos datos y. . . y mucho más en la próxima Paula.

Folding Shower Doors

TUB-MASTER®









Precio: $ 2.822,80
incluido IVA y colocación.

... ¡COMO EN LAS PELICULAS! ...
ESE TOQUE CINEMATOGRAFICO Y ALEGRE
PUEDE TENERLO HOY CON TUB-MASTER

y disfrutar su baño... PLENAMENTE, cantar a todo pulmón y si quiere hasta... bailar bajo la ducha, sin botar agua ni salpicar su sala de baño.

TUB-MASTER

puertas deslizables de fibra sintética, plegables y prácticamente irrompibles, terminan para siempre con los pisos y paredes mojados y las cortinas pasadas de moda.

TUB-MASTER

fabricado íntegramente en Estados Unidos, viene en alegres colores: azul, verde-limón, amarillo, naranja, rojo y rosado con marcos dorados o cromados... ¡A su gusto! No lo piense dos veces.

Ponga independencia y alegría en su baño y ese toque cinematográfico que todos envidiarán, ponga...

TUB-MASTER

¡Fácil de instalar y de limpiar!

EXPOSICION Y VENTAS AV. TOBALABA 048 TELEFONO 259227. STGO.

SILCA LTDA

oaul

$ 14

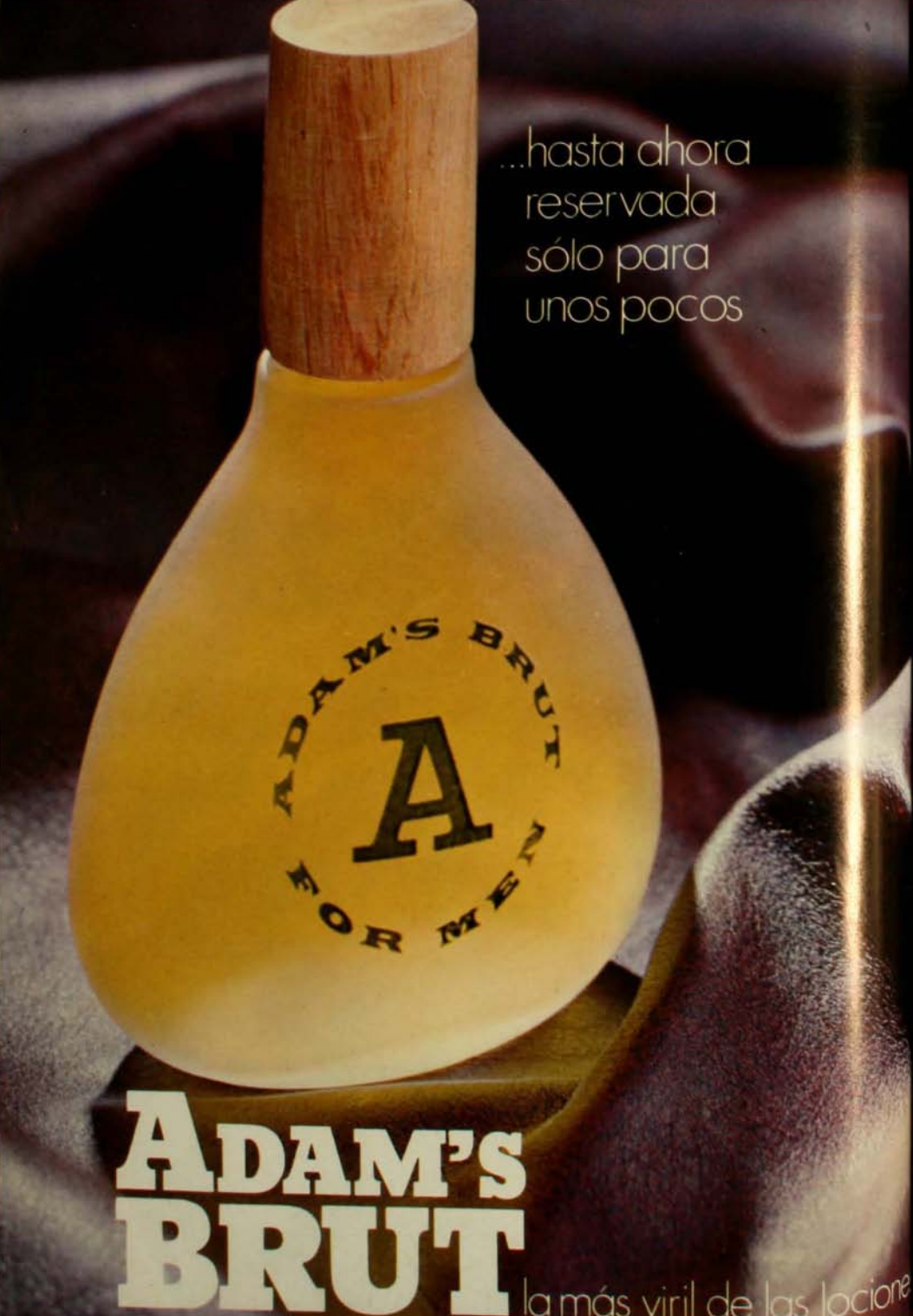
stase barato
on
lgodón

ara adelgazar
seis dietas
abla de calorías
cómo mantenerse

prenda en
casa
acramé

ea nuestro espectáculo
ran circo gran!!!




...hasta ahora
reservada
sólo para
unos pocos
ADAM'S BRUT
A
FOR ME!
ADAM'S
BRUT
la más viril de las lociones



Vea esta Creación Original de HELEN HARPER para Primavera - Verano en su tienda favorita
o en HELEN HARPER CHILE, Pinto 1281, Santiago.

CORAL un regalo de frescura

Para todo tu cuerpo.
Para refrescarse después del baño,
o simplemente
por el placer de sentir su fragancia.

CORAL te brinda su exquisita
sensación de frescura.
Una de sus cinco fragancias
fue hecha pensando en ti.
De verdad. . . Compruébalo tú misma.



CORAL

FIESTA – SUTILEZA – EXTRA FRESCA – BOUQUET DE FLORES – LAVANDA.

paula



rianne Müller es nuestra delo de portada.
ula 231 • Noviembre 1976

N°231 Noviembre

SIEMPRE EN PAULA

	7	Cartas
	8	Paula soluciona
	13	Correo de la Moda
	14	Consultas Pedagógicas
Horóscopo	16	por Lalya Shoedar
Supimos...	36	Cine: Erase otra vez en Hollywood. Todos los hombres del Presidente, muestra el caso Watergate. Clases de cine en el teatro Dante. Literatura: ¿Qué leen los chilenos? Nuevamente se habla del festival de Viña.
Acertigrama	114	por Augusto Gubler

LOS REPORTAJES DE PAULA

Pina Brant	22	La vida sin maquillaje
Francois Truffaut	30	Exclusiva entrevista al director de cine
Dietas a la carta	42	Cómo adelgazar y mantenerse así
En el extremo sur	52	Visitamos una inglesa solitaria
El circo	64	Un espectáculo para niños y adultos
Una profesión audaz	70	Ser domadora de fieras
	92	Mujeres que llegaron muy arriba
Test	96	¿Es usted realista?
Para saber y contar...	98	¡Leer!

MODA Y BELLEZA

Moda	56	Descubriendo la ropa de algodón
Belleza	72	Américo transforma cuatro mujeres

HOGAR

Curso de artesanía	26	Macramé: aprenda a tejer con nudos
Jardín	34	Los lirios
Decoración	76	Mucho color, y muy variado
Cocina	80	Las entradas
Páginas Amarillas	83	por Carmen Machado: Consejos prácticos para la mujer que trabaja. Solera para la playa o la ciudad. En decoración ideas para copiar... y el menú de Paula para la semana

FICCION

Beatrice	50	Por Eduardo Gudiño Kieffer

ECTORA: Constanza Vergara Vicuña; domicilio: Providencia 711. REPRESENTANTE LEGAL: Sergio Araos Bruna; domici- Providencia 711. PROPIETARIO: Editorial Lord Cochrane S. A. Derechos reservados, Copyright Paula.
revistas vendidas en las provincias de Tarapacá, Antofagasta, Aisén y Magallanes están afectas a recargo de flete. DEPAR- ENTO DE PROPAGANDA: Triana 849, teléfono 231575. PRECIO: $ 14 (Chile). Recargo flete, $ 0,50.

Línea 98

La máquina de escribir manual, con todas las ventajas de una máquina eléctrica.

*ESPACIADOR CONTINUO *MARGINACION AUTOMATICA
*TABULACION DECIMAL AUTOMATICA *CENTRA TITULOS
*INDICADOR FIN DE HOJA



A FINES DE SIGLO, TODAS LAS MAQUINAS DE ESCRITURA MANUAL SERAN COMO ESTA.

olivetti



cartas

LAS CRITICAS TIENEN DEFENSORES.

Los felicito por tan buena Revista y sigan así. Quiero felicitarlos por la preciosa Miss Chile que sacaron, no como otras veces que el concurso se hacía entre "gallos y media-noche". Leí el último número donde reciben críticas por el número de hombres. A mí me parece que esa señora no debió leer ese número ya que era conscientemente dedicado a los hombres y. . . muy bueno.

TOTI. La Serena

MAS CONCURSOS. . . ¡POR FAVOR!

Este año Paula ha hecho dos estupendos concursos de índole muy diferente. Los dos me han parecido estupendos. ¿No podrían sacar otro concurso para el verano? De artesanía, cuentos, dibujo, cualquier cosa en que uno se pueda meter. Da tanta seguridad organizado por Uds. que ojalá sigan siempre manteniendo uno abierto. Tendrán el éxito que han tenido con los anteriores.

ANGELICA ARREDONDO L. - Santiago

UN REPORTAJE AL PASADO.

Me dirijo a Uds. para decirles que su gran revista la compro desde el concurso de Miss Chile. Soy estudiante y trabajador, se la compro a mi madre y después la lee toda la familia.

¿No sería posible hacer un reportaje sobre las Miss Chile del pasado, como Soledad Errázuriz, Rosita Merello, Mónica Larson? Sería estupendo saber qué fue de ellas. Les dejo lanzada la idea ojalá resulte.

CARLOS A. T. - Antofagasta.

CONCURSO DE POESIA

"El taller de Letras "Ariel", llama a participar a todos los poetas inéditos, en su Segundo Certamen Nacional de poesía, jurados son los señores Fernando González, Juan Florit y Carlos René Correa. El primer premio es donado por las Embajadas de los países Arabes y el segundo y tercero por otras embajadas acreditadas en nuestro país. Los interesados pueden escribirnos y solicitar las bases a nombre de Luis Alejandro Iglesias, a la casilla 2696, Correo Central, adjuntando un sobre franqueado dirigido a sí mismos. La recepción de los trabajos está abierta desde el 11 de septiembre y hasta el 13 de noviembre.

LUIS ALEJANDRO IGLESIAS

DIRECCION DE ARTE: Isabel Margarita Aguirre de Maino.
DIAGRAMACION: Ana María Costa, Victoria Domínguez, Liliana González, Mariana Soto.



Terminó el problema de la transpiración!

Use Etiquet Crema el antisudoral de verdad!

Es el antisudoral de verdad porque contiene un efectivo agente que controla la transpiración excesiva. Además, como desodorante, elimina las bacterias causantes del olor axilar.

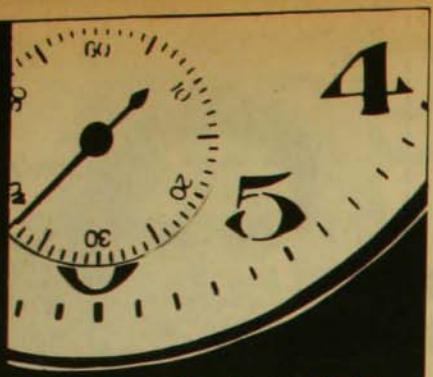
Usted no tendrá dudas con ETIQUET, crema suave...fresca...de efecto inmediato que penetra fácil e íntimamente en su piel.

ETIQUET Crema no mancha ni daña la ropa. No es grasosa ni pegajosa.



Crema Antisudoral y Desodorante

BRUNET CHANG 791564



DETEN
EL TIEMPO
EN TU PIEL



tiempo de ser
joven y hermosa

CREACIONES
Naysa

SANTA FILOMENA 301 Y AHORA TAMBIEN EN
SU NUEVO LOCAL DE EUSEBIO LILLO 431



paulo soluciono

RESTAURACION

Tengo en mi escritorio un amoblado de cuero obscuro. Con tiempo y el uso se ha puesto feo, desteñido y sin brillo. Desea me indicaran alguna fórmula para restaurarlo yo mismo, ya q al consultar un experto el precio era muy alto para mis medi económicos.

M. José Tronco
Santia

R: Le aconsejamos antes que nada preparar una anilina con agu del tono del cuero del amoblado y pasarle con una escobi suave o trapo, cosa que se impregne bien tratando que quede más parejo posible (es el mismo procedimiento que usan l lustrabotas con los zapatos antes de lustrarlos). Estando seco recomendamos dos maneras de sacarle brillo; 1. pasar una de gada capa de unto de zapato del color más apropiado (café incoloro), dejar secar y sacar brillo fuertemente con una franel 2. pase muy parejamente por el cuero una clara de huevo batida nieve, deje secar un día antes de usarlos. Es un buen restaurado

LIMPIEZA DE BOTONES

Tengo un abrigo importado, con botones plateados, pero problema es que se han puesto negruzcos, se ven horribles Como comprar nuevos es muy caro les pido me indiquen q puedo hacer para que revivan.

Pepita de J
Rancag

R: Primeramente pruebe jabonándolos con un paño húmedo co jabón bruto, enjuagar y secar bien frotándolos con una franel Otra manera aconsejable es una pasta de agua con bicarbonato en último caso use Brasso (limpiador de metales). Si ninguna estas recetas le dan resultado, desgraciadamente tendrá q hacer el gasto comprando nuevos. No son tan caros como Ud cree.

COMIDAS SALADAS

Sé que hay varias recetas para arreglar la comida cuando qued salada, serían tan amables de indicarme una de éstas.

Rosa Mar
Pob. J. M. Ca

R: No aseguramos ninguna receta, pero sí le daremos una que muy antigua y que dicen da muy buen resultado en las sopas guisos con salsas. Coloque en la olla de los alimentos uno medio pan de marraqueta, en lo posible que esté duro, y hag hervir unos 15 minutos. Esto hace bajar el sabor salado. Tam bién se dice que es bueno colocar una papa cruda y hervir más menos el mismo tiempo que el indicado en la receta anterior

Un cutis hermoso no conoce edad...

Humedad para su cutis con...

SATURA MR.

de

DOROTHY GRAY



EMA DE LIMPIEZA SATURA
nueve el maquillaje y las impurezas
cutis dejándolo suave y limpio.
a cada noche.

CION HUMEDECEDORA SATURA
uelve a su piel la humedad perdida
protege bajo el maquillaje o sin él.
a en el día.

CREMA HUMEDECEDORA SATURA
Retiene la humedad necesaria para conservar la frescura y lozanía del cutis. Atenúa líneas y arrugas. Usela cada noche.

CREMA PARA MANOS SATURA
Contiene substancias humectantes que protegen la piel de sus manos de elementos secantes, como el jabón y detergentes. Crema no grasosa que mantiene la piel de sus manos suave y lisa.

MPLETO METODO HUMECTANTE PARA SU CUTIS

SATURA - DE DOROTHY GRAY



mademsa le instala

GRATIS

su nuevo cálifont

- ¡Aproveche Ud. de reemplazar su antiguo Cálifont, por el nuevo Cálifont Mademsa, seguro, durable, eficiente y con controles que le permiten graduar la temperatura del agua a su antojo!
- Cuando Ud. compre su Cálifont Mademsa, presente al Servicio Técnico autorizado de su localidad, la Póliza de Garantía firmada y timbrada por el distribuidor con su boleta de compra.
- Después le instalamos gratis, completamente gratis su nuevo Cálifont Mademsa en el mismo lugar en donde estaba su viejo Cálifont. Además, el Servicio Técnico CTI le retirará también gratis, el antiguo, cualquiera sea la marca que Ud. tenga, evitándole un doble desembolso. Ud. ahorra el retiro y la nueva instalación.

El Cálifont Mademsa está más que nunca a su alcance porque cuesta mucho menos de lo que vale.



mademsa MADEMSA M

para la gente de hoy que sabe vivir

Fabricado en Chile por CTI Compañía Tecno Industrial S.A.



s Nueva.
s Humectante.
s Azul.
s Hinds!...

ra oponer,
plir conservar
hu edad
en al
e su utis.



Ahora, para proporcionarle toda la humedad que pide su cutis, le presentamos Hinds Humectante. Nueva. Diferente. De rápida acción humectante. Y, cómo todo gran descubrimiento cosmético, Hinds Humectante está formulada para otorgarle beneficios múltiples al cutis, y también a sus manos.

Primero, Hinds Humectante actúa sobre su cutis. Suple sus necesidades individuales de humedad y lubricación. Después, actúa a fondo. Ayuda a establecer una barrera para proteger la humedad natural del cutis y evitar el resecamiento.

Hinds Humectante es tan clara, tan ligera que usted puede usarla con o sin maquillaje. Aplíquesela hoy. Vea cómo se absorbe al instante. Luzca, esta misma noche, un cutis más lozano, más fresco.



Lee identifica

Lee is a Trade Mark of H.D. Lee Co. Kansas City, Missouri, USA.

LEE

en la moda LOS SI Y LOS NO







SI Se usan los vestidos tipo safari, la cartera es la adecuada con esta tenida por ser muy deportiva y el pelo es del largo adecuado.

NO Esos zapatos NO SE USAN en ninguna parte del mundo, salvo si se usan con pantalones. Los calcetines son para niñitas y ese corte de pelo pasó de moda hace ya varios años.



SI Esta persona equilibró muy bien su vestuario, preocupándose especialmente de la cartera y los zapatos, que es lo que realmente puede liquidar una tenida.

NO Esta tenida hubiese estado perfecta si esta persona tuviese un corte de pelo adecuado, si sus zapatos no hubieran tenido plataforma y su cartera no hubiese sido tan grande.



SI El pelo viene corto desde hace más de 2 años, hace verse la figura perfectamente equilibrada con el vestuario actual, además de ser cómodo y mucho más deportivo.

NO Este tipo de largo en el pelo dejó de usarse hace ya bastante tiempo, el pelo debe tener un corte impecable y perfectamente ordenado.





terapia de grupos para niños

- El tratamiento colectivo, con dramatización de situaciones reales, ha resultado un sistema práctico y eficaz a corto plazo para los típicos casos conocidos como "niños problemas".

Flora de la Barra y Alfredo Ruiz



La Terapia de grupos, método que se ha generalizado en los tratamientos sicológicos para adultos que buscan superar sus conflictos, también se está aplicando con éxito en los niños con problemas. Flora de la Barra, Psiquiatra del Hospital Calvo Mackenna, y Alfredo Ruiz, Psicólogo del Hospital San Juan de Dios, practican juntos esta terapia con un grupo de seis niños de doce a quince años de edad, quienes asisten una vez por semana a las sesiones, y una vez que completen un total de ocho serán dados de alta. De una de estas sesiones, extractamos las siguientes manifestaciones:

María Angélica: "Cuando me piden que hable, me pongo nerviosa, me quedo callada, lloro. Trato de evitar ir a fiestas y reuniones donde me pueda pasar nuevamente eso".

René: "Los cabros me molestan constantemente, me ponen sobrenombre de mujer. Yo reacciono llorando o pegándoles, noto que cada vez me molestan más, pero no puedo dejar de preocuparme mucho por esto".

Francisco: "Cada vez que me interrogan en clase, tartamudeo, me pongo colorado; por lo tanto prefiero quedarme callado y me está yendo mal en el colegio".

Ximena: "Le caigo mal a todo el mundo, pero me gusta que todos hagan lo que yo quiero, y que me escuchen a mí solamente y que se queden callados cuando yo hablo".

Patricio: "Las personas grandes de mi familia, cuando pelean entre ellos, me utilizan y me meten en sus peleas. Yo tengo miedo que me dejen de querer, y por esto, a pesar de darme cuenta, no me defiendo. Después me amargo por varios días y me doy cuenta que cada vez el asunto es más complicado".

Verónica: "Me interesa tener amigos, pero siempre estoy sola. Cuando veo un grupo, no me atrevo a acercarme. No se me ocurre qué hablar, siempre temo que pueda ser rechazada o que me encuentren fome. Me aburro mucho, y no he podido aprender a hacerme amiga de la gente".

A estos niños les sucede algo, evidentemente. Algo que hace que sus padres, hermanos, profesores, amigos, los califiquen como "niños problemas", o bien los rechacen. Sus relaciones con las demás personas significativas de su mundo son defectuosas y ellos sufren al querer cambiar, pero no saben cómo hacerlo.

Probablemente estos niños podrían tratarse en forma individual con éxito, pero el proceso sería más lento, largo y costoso, ya que no se realizaría en una situación natural, sino en una oficina, con un adulto, o con el terapeuta y sus padres. El niño se siente más libre, menos inhibido, cuando participa en un grupo de iguales asesorado por una pareja de terapeutas, y así también le sale menos difícil trasladar la experiencia adquirida en el tratamiento a la vida real.

La pareja de profesionales forma parte de la terapia en el sentido de facilitar el aprendizaje de conductas por imitación. El niño observa un modelo del mismo sexo, al mismo tiempo que los terapeutas representan personas significativas tales como madre, padre, profesor o amigo, que teatralizan o actúan situaciones conflictivas vividas por el niño, en ensayos repetidos, con el fin de corregirlas. El grupo puede transformarse de un momento a otro dentro de este clima, de una sala de clases en una fiesta, de un patio del colegio a la situación familiar, según el caso y las necesidades del momento.

Por otra parte, la convivencia en el grupo entrega a cada niño, simultáneamente, varios modelos a imitar ya que cada niño tiene conductas dignas de ser imitadas, y varias fuentes de aprobación social que le permiten conocer si actúa adecuadamente o no, proceso fundamental en el aprendizaje de conductas sociales.

Los niños, al participar en grupo, saben que recibirán los instrumentos necesarios para cambiar su conducta, y a la vez, tendrán la oportunidad de ayudar a otros niños con problemas parecidos o distintos. Eso los estimula a trabajar con entusiasmo y a integrarse con rapidez a las metas y normas que se establecen a nivel personal y para todo el grupo.

Los terapeutas cumplen diversas funciones combinadas: observan y evalúan las conductas conflictivas, planifican en conjunto con los niños las conductas que cada uno de ellos desea aprender o cambiar. Estos planes de modificación conductual se amplían o varían en cada sesión, según los logros obtenidos. Participan directamente y entregan estímulos y atención a las conductas que quieren acentuar o aumentar, y reprueban o desvían la atención de las que quieren atenuar o suprimir. Moderan y orientan la discusión; representan diversos roles; y evalúan el proceso de modificación. El papel de los profesionales es cada vez menos activo, a medida que avanzan las sesiones.

Un caso típico de progreso a través de esta terapia lo ilustra una niña, María Angélica, adolescente que no podía hablar en público. En la primera sesión se comprobó a los pocos minutos que respondía con monosílabos, en voz muy baja, con evidente angustia y al borde del llanto. Se la convenció que dijera su nombre, su edad, curso, en voz más alta. Al final la felicitaban todos. En cada sesión se le pedía que hablara más, en diferentes situaciones de grupo, logrando que cada vez la angustia fuera menor. Paralelamente el grupo le dio indicaciones de hablar durante el resto de la semana en su casa y en el colegio. Los familiares y compañeros recibieron instrucciones para prestarle atención y facilitarle la conversación. Parte del tratamiento incluyó representar situaciones de su vida y aprendió a corregirlas, conversó largamente sus problemas y a la última sesión llevó a una amiga.

Tras ocho sesiones la dieron de alta. Recibió control varios meses después y sus padres verificaron que su conducta cambió radicalmente y se transformó en una persona amistosa que participa en múltiples actividades.

La terapia de grupo da resultados con relativa rapidez, como puede apreciarse, y se centra en cambiar conductas en forma práctica sin entrar en análisis e interpretaciones.

Desde el primer día los niños se comprometen a no hablar ni comentar los problemas de los otros fuera del grupo. Y aprenden y solucionan sus conflictos como en un juego.

horoscopo

Por Lalya Shoedar
Desde el 10 al 24 de noviembre de 1976

aries

(21 de marzo - 20 de abril)

Su necesidad de perfeccionismo en su trabajo le hace perder otras oportunidades y le crea problemas con las otras personas. Tenga confianza en sí mismo(a), crea en las buenas intenciones de las críticas. Hasta el martes próximo sus influencias son un tanto irregulares, no se sentirá del todo feliz. Los cambios, especialmente en el amor, son favorables: entra en un ciclo más estable.

tauro

(21 de abril - 20 de mayo)

Su imaginación, capacidad de memoria y psicología puede aprovecharlas mejor en su vida diaria, trabajo o relaciones humanas. Una quincena muy activa: Venus le da impulsos creativos y alegría de vivir. Para un plan de vacaciones, viajes o cambios, es un periodo favorable. Finanza, negocios o cualquier situación relacionada con dinero debe tratarse con mucho cuidado.

géminis

(21 de mayo - 20 de junio)

La inestabilidad o incertidumbre frenan sus impulsos creativos. Reaccione, preocúpese de su trabajo y del medio en que lo desarrolla. Una buena influencia de Mercurio le guía y le protege. Sentimentalmente situaciones interesantes, pero que pueden amenazar su tranquilidad. Alguien puede entrometerse en su vida privada, no se deje dominar. Mejoría en la salud, descanse.

cáncer

(21 de junio - 20 de

Escuche a su corazó
sus impulsos intuitivo
pondrá con decisión
bajo y en los problem
nero. Molestias o disg
inconvenientes de
personas. Circunstan
sitivas en relación a la
cambios, viajes o enc
Ponga atención a la
pondencia o a las not
le lleguen; posibles
Cuidado si maneja o t
manipular herramient

leo

(21 de julio - 20 de agosto)

Corre el riesgo de alejar a algunas personas por una actitud demasiado decidida o franca, en lo posible no lastime sentimientos. En sus relaciones sentimentales, el matrimonio o el noviazgo, si no tiene cuidado, romperá la armonía. No mezcle en ningún caso el amor con los negocios o cosas materiales. Una afinidad especial con Capricornio en estos días.

virgo

(21 de agosto - 20 de sept.)

Tiene originalidad en sus creaciones. Satisfacciones o alegrías imprevistas en sus relaciones sentimentales o con la familia. No olvide a las personas que le cooperan o ayudan en su trabajo. Un suspiro de alivio: saldrá de compromisos o pagos de dinero. El final de la quincena puede complicarse por un descuido en la salud: si tienen niños, controle sus juegos o sus acciones.

libra

(21 de sep. - 20 de octubre)

No tome decisiones si no tiene información, recurra a su sentido práctico. Si ve las cosas desde un punto de vista positivo, hágalo. Gran movimiento de personas o situaciones a su lado: posibilidad de visitas o de viajes. Nuevas amistades, no se aleje de las antiguas, no vale la pena. En el amor un poco de tensión o preocupaciones por alejamientos o falta de interés.

escorpió

(21 de oct. - 20 de no

Lo que es verdadero,
y justo será la preoc
para Ud. en estos día
tuación personal en su
o en su profesión se ha
interesante por el ap
nuevas ideas o perso
plan o proyección de v
ahora es discutible;
una confirmación o no
descuide su salud fís
excesos.

sagitario

(21 de nov. - 20 de dic.)

Sea más tolerante y menos exigente con el medio en que actúa; su trabajo es importante y tiene nuevas posibilidades. Cuidado con lo que firma, ya sean contratos o compromisos legales, posibles desacuerdos o sorpresas. Relájese, disfrute de los que ama. Si no tiene un gran amor, comparta la amistad, le ayudará "casi" igual. Es posible que encuentre lo que busca espiritualmente.

capricornio

(21 de diciemb. - 20 de enero)

Escuche la opinión de los demás, su trabajo es preciso y exacto, pero en algunos casos no es lo que esperan de Ud. realmente. Los impulsos sentimentales no debe frenarlos por ningún motivo en esta quincena, aunque le parezcan un poco livianos, le dan alegría y estimulan su vida íntima. Busque un lugar grato, relájese y cuide su salud. No juegue ni especule, el dinero llega.

acuario

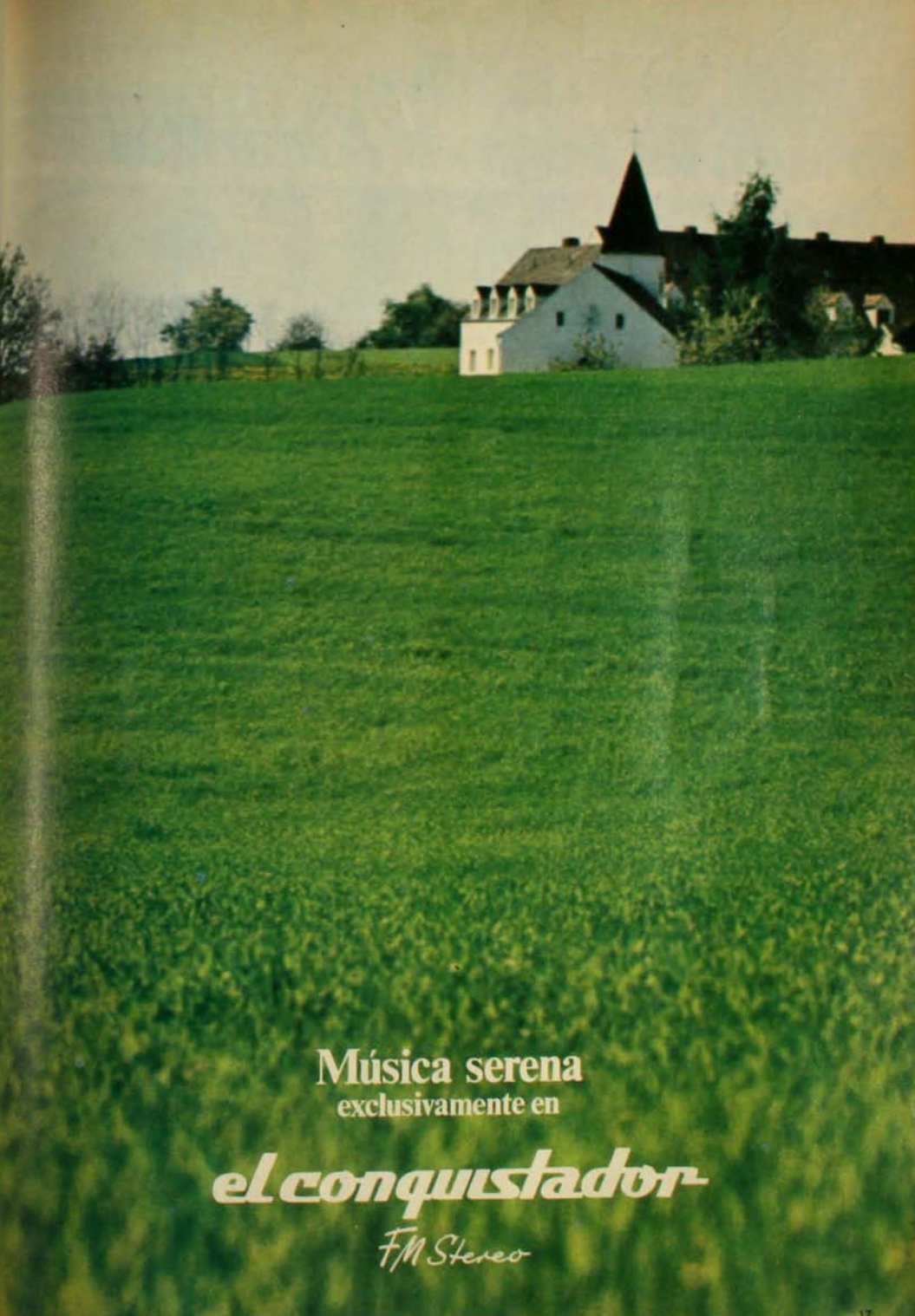
(21 de enero - 19 de febrero)

El entusiasmo le hace ver las cosas de forma distinta, tenga cuidado con sus relaciones laborales, no todo está tan bien como Ud. cree. Deje que le den sugerencias o escuche ideas u opiniones para hacer las cosas más fáciles. Los impulsos sentimentales son favorables. La desconfianza en los negocios o el dinero puede tener una razón, observe y no entregue sus valores a cualquiera.

piscis

(20 de febrero - 20 de m

Una prueba de intelige
de firmeza de carácter
conocer sus errores, le a
la voluntad y la compr
de los que le admiran. Ap
che este ciclo para empr
alguna nueva actividad o
dio, solicitar audiencias,
permisos o viajar. Sus re
nes sociales si no le dan
facciones, déjelas en re
por ahora. Los proy
sobre inversión o cambi
casa están bien aspect
puede concretarlos.


Música serena
exclusivamente en
el conquistador
FM Stereo

Todo lo que necesita para la ropa de su familia está en las Páginas Amarillas



Las Páginas Amarillas le proporcionan la más amplia y detallada información sobre los proveedores de vestuario para la familia.

- Sastrerías
- Modas
- Ropa para Caballeros
- Ropa para Niños
- Ropa para Señoras
- Calzado
- Zapaterías
- Camiserías
- Pantalones y Blue Jeans
- Ropa interior
- Carteras
- Corsetería
- Reparadoras de Calzado
- Tintorerías y Lavaseco
- Géneros
- Boutiques
- Limpiado de gamuzas
- Depósitos de Lana
- Uniformes escolares
- y muchos otros rubros



Consulte Consulte

Páginas Amarillas

las cosas hechas con gusto tienen un sabor incomparable

Ese es nuestro secreto. Por eso la diferencia (la marcada diferencia) de los quesos LECHESUR va mucho más allá de sus óptimas materias primas o la avanzada tecnología de su proceso. La diferencia del incomparable sabor de los quesos LECHESUR reside en que hacemos ese trabajo con gusto.

LECHESUR

EL INCOMPARABLE SABOR DE LAS COSAS HECHAS CON GUSTO

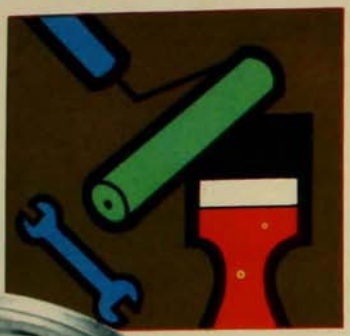


VARSOL

Esso

Para limpiar pisos, herramientas, vestuarios.









NUEVO ENVASE DE 2 Lts!

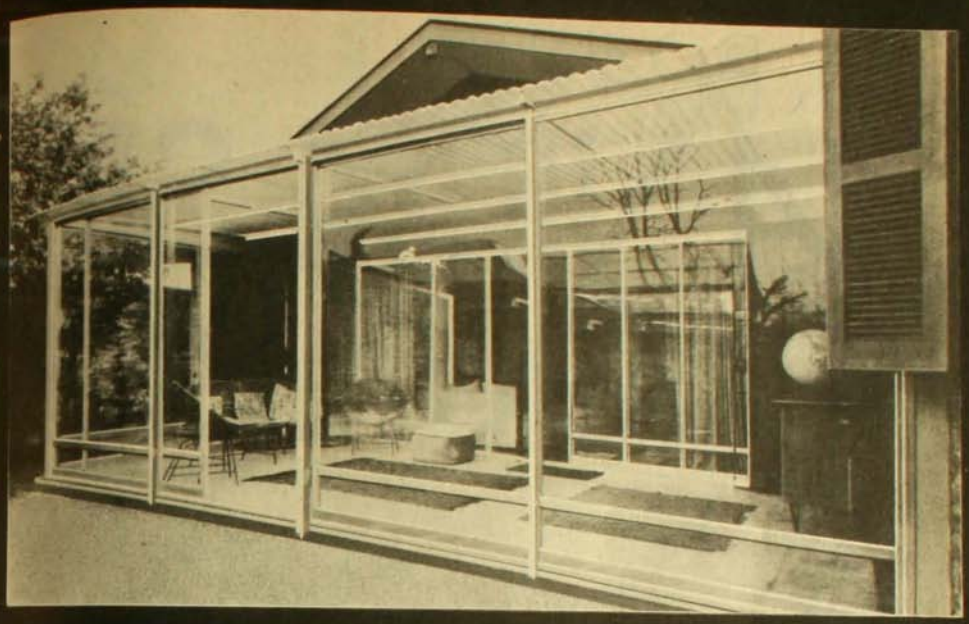
práctico y económico.

VARSOL ESSO, el limpiador, solvente y diluyente de uso universal, en su hogar o industria.

Pida VARSOL en todos los Servicentros Esso del país, Almacenes y Supermercados.



DUCC Creadores de Comunicación Visual



ALUMINIO ALUMCO

Da nueva vida a su hogar...

Aluminio es símbolo de vida y progreso. Sus múltiples y prácticas ventajas están, cada día, en más y más cosas cambiando y mejorando nuestro vivir. En Chile, esto que representa y significa el aluminio tiene un nombre: **ALUMINIO ALUMCO.**

Desde hace años fabricamos los mejores productos de aluminio para dar mayor confort y nueva vida a su hogar: cierre de balcones y lavaderos, cierre de terrazas, shower-door, recambio de puertas y ventanas, cobertizos para automóviles, etc. Todo en **ALUMINIO ALUMCO**, pulido, anodizado, inoxidable, fabricado para durar eternamente.

alumco mr

SIEMPRE A LA AVANZADA CREANDO MEJORES CONDICIONES DE VIDA

SOLICITE UN VENDEDOR AL FONO **55541**
O VISITE NUESTRO SALON DE VENTAS EN AVDA. VICUÑA MACKENNA 2585 - STGO.

PINA BRANT:
LA VIDA SIN MAQUILLAJE







Por Soledad Amenábar • Fotos: Carmen Ossa

Siempre en roles protagónicos, su nombre emerge con el dramatismo y a veces con el llanto. Una actriz que fundó El Túnel, un maravilloso pasadizo de ilusiones artísticas y del cual salió llena de éxito, pero sin su apoyo de siempre, Viterbo, su marido. Después de un largo recorrido por el teatro, ahora está en la ruta del Don Juan, preocupada de que no le falte ni el más mínimo detalle mientras ella hace un paréntesis en su vida, fuera del escenario.

Nació con ese nombre. Pina. Así, tal cual, como un presagio de su destino artístico y con un apellido que le proporcionaba orgullo deletrearlo en el colegio. Pina Brandt ha llevado durante su carrera teatral un seudónimo en la autenticidad de su nombre y lo ha ido enriqueciendo con horas de aplausos, días eternos de ensayos y muchos sueños de hadas y reyes que mientras era chica le adornaron su fantasía, pero que al crecer, le levantaron el telón. Les dieron la bienvenida a los papeles protagónicos del teatro chileno. Una fantasía que la empujó entre la incertidumbre y la realidad acercándola proféticamente hacia los escenarios, desde muy pequeña. La actriz dramática partió a lo grande, con roles de importancia pero asomándose tímidamente al ambiente teatral. Hoy, después de haber pasado por el delirio del amor, por la riqueza de la experiencia, detiene un minuto la vista en esos escenarios que tanta satisfacción le han dado. Y se encuentra con una Pina Brandt madura, siempre ingenua e idealista, pero que saca fuerzas de donde no las tiene para luchar. Porque después que murió su marido, el color de rosa de la vida ha ido empalideciendo. Y tal vez el teatro sea el único que le devuelva su tonalidad.

NO TE OLVIDES DE SOÑAR

"Me enamoré tanto de mi primer papel protagónico, Laura, en la obra de Tennessee Williams, El Zoo de Cristal, que viví meses enteros adentro del personaje. Me subía a las micros, imitando a Laura y pensando cómo lo haría ella..." Luego, en el "Asesinato de la enfermera George", tuve que teñirme el pelo para siempre porque no podía usar peluca ya que actuaba muy cerca del público".

Sus comienzos en el teatro tienen sabor a triunfo mezclados con nostalgias. Porque ella estaba sola en Santiago, acompañada de sus flamantes estudios de la escuela de Teatro de Arica, de los sabios consejos de Pedro de la Barra, pero lejos de Viterbo su marido y de su hijo. "Creo que partí mal porque me dieron desde el comienzo los papeles principales. A mí me gustan los roles dramáticos pero soy muy exigente, siempre me pido más..." y estaba fu



distancia, la ausencia de los seres queridos y ella sola luchando, y aunque se escribían todos los días, decidió volver a su lado. No quería optar entre el teatro y el amor. Pero Viterbo bien la conocía. Pina era más que una madre y una esposa. Tenía en sus venas y en su nombre impregnado el hechizo del escenario.

"El comienzo fue un poco difícil porque vivíamos en Arica, alejados de todo el ambiente teatral. Además, el niño tenía sólo meses y yo a mis niños los cuido íntegramente un año completo, no sé si eso es ser buena o mala madre, dice con interrogación en los ojos, pero su hijo que tiene 11 años encarga en ese momento de poner mesa y de atender a Pina que vi llegando cansada. Y él le da la r puesta silenciosa.

Pero luego se radicaron en Santiago y actriz empezó a crecer. "Recono que llegué al Ituch —primer teatro de Universidad de Chile— por la pue grande, imagínate que al poco tiem de actuar me piden que reemplace María Cánepa. . . pero no tuve mied Creo que el profesionalismo va p liendo al actor. En mi caso, yo s actriz de directores. Necesito que m guíen y me dirijan. Si así ocurre forma acertada, yo entrego cada v más de mí misma".

El pasado se le apelotona en la mem Se le agolpan emociones de debutant olores de vestuarios y el esfuerzo superación diaria. Le viene a la mem ria esa niña chica que jugaba a ser p bre, que a veces tenía un yate y q navegaba por las ilusiones. "Lo únic bueno es que mis sueños eran irrealiz bles, por eso no había frustración".

Y ese llamado de la conciencia desd pequeña, "no te olvides nunca de s ñar". Que no se le olvide. . . ésa h sido su meta para seguir adelante en l creación teatral.



ME DABA VERGÜENZA TANTA FELICIDAD. . .

A Pina Brandt la asocian de inmedia con El Túnel. Por lo menos en el am biente teatral. Es que en una casa vieja, por arte de Viterbo Sepúlveda su marido,y un grupo de actores apare ció en Santiago lo que se llamó el Caf Concert. Quizás no fue precisamente eso, pero la idea era la distinta: juntars los actores en un lugar acogedor, muy cerca del público, sin escenario, sin con mesitas y un trago y por supuesto una obra de teatro montada por e elenco de El Túnel, que estaba integrado por Tomás Vidiella, Alejandro Cohen y Pina Brandt.

Marcó una época en el teatro chileno y Pina lo recuerda con un poco de dolor porque junto a esos años de convivencia y éxitos, estuvo toda la dedicación de una persona como era Viterbo "pro fesor, artista, pintor, orfebre, publi cista, un hombre maravilloso que me hizo renacer", como lo define Pina. Ella asocia esos días felices con la época rosada de su vida, donde Agos mos el Amor batía récords de taquilla y la Balada de Medio Pelo hacía llorar de la risa. Todos se metieron en ese Túnel

sigue en pág. 36

Novedad





Introducirse en el deslumbrante mundo de las auténticas especias finas de Oriente, siempre constituye una inolvidable aventura para el paladar.

Y para hacerlo no hay que ser millonaria, si no sólo imaginativa. O gustadora de una cocina que pretende no pasar jamás desapercibida.

Gourmet ha traído a Chile una completa gama de especias finas, realmente finas. Además vienen envasadas en forma práctica y elegante.

Ingrese rápidamente al "culto de la especia".

Notará que en su familia todos la van a querer, cada día, un poquito más.



Esta cajita, que ya está en muchos lugares donde Ud. habitualmente compra, le exhibe el mundo fascinante de las especias de Oriente. Deténgase. Aprenda sobre ellas.

G
gourmet®

ESPECIAS FINAS DESDE 1881

PRODUCTOS GOURMET - TEL. 574512. CASILLA 7. CORREO LOS CERRILLOS. SANTIAGO.

LANGUIN 23



curso de macramé

La antigua y legendaria técnica para tejer con nudos.

or Carolina Blanco
otografías: Carmen Ossa

Se supone que esta orma de tejido comenzó a usarse desde la época paleolítica, cuando el hombre pensó en unir dos hebras y descubrió que así podía hacer cualquier cosa. Después se ue perfeccionando y se supone que los egipcios o usaron, desde la hechicería hasta para confeccionar los más finos adornos. Desde entonces el macramé comenzó a ser de uso diario. En la







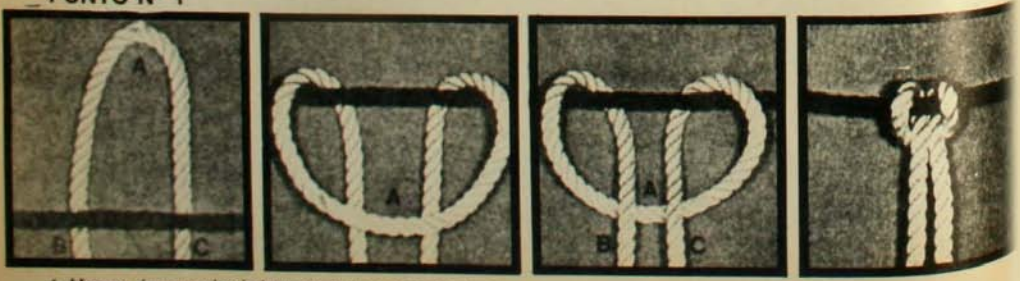
época victoriana se tejieron cojines, manteles, cortinas y cubrecamas con este fácil y precioso sistema. Esta fue la técnica que usaron los Incas del Perú para transmitirse recados haciendo un código a base de nudos que recorría todo el Imperio. Aquí le enseñaremos a hacer los dos nudos básicos para este tejido. Con estos conocimientos, podrá hacerse las cosas más variadas. Le damos como ejemplo un tapiz en lino para separar dos ambientes, uno más pequeño en cáñamo para adornar un muro y una cartera muy adecuada para el verano. Manos a la obra. Podrá a través de nuestros cursos de artesanía juntar ese dinero extra que tanto necesita.



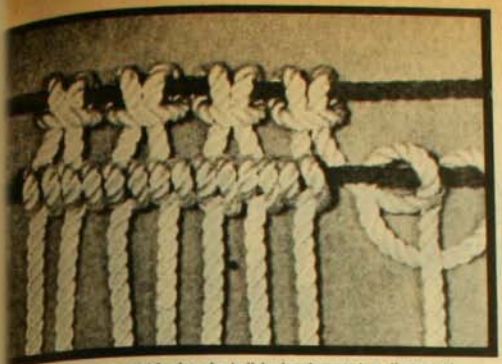
MATERIALES: • Cualquier cordel; de preferencia cáñamo, lino o pita • Algunos alfileres para afirmar el trabajo.

COMO CORTAR LAS HEBRAS: para cortar las hebras deberá medir el largo terminado de lo que Ud. necesita y luego multiplicarlo 8 veces. Para que no se le armen nudos es conveniente que con cada hebra haga un pequeño ovillo que va soltando a medida que avanza el tejido.

PUNTO Nº 1

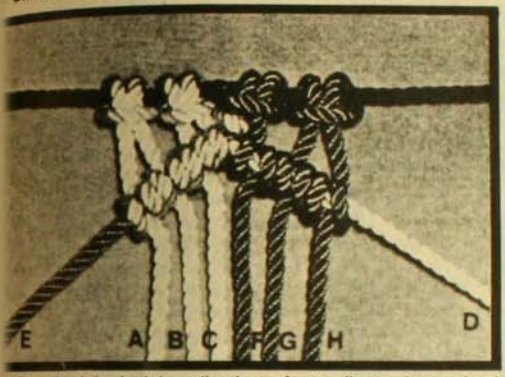


1. Manera de poner las hebras para comenzar el trabajo.
2. En esta fotografía aparece como son las etapas para hacer el primer nudo.





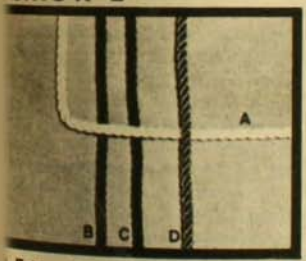
Un cordón que está siendo tejido horizontal y diagonal.

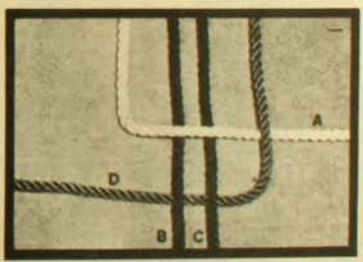


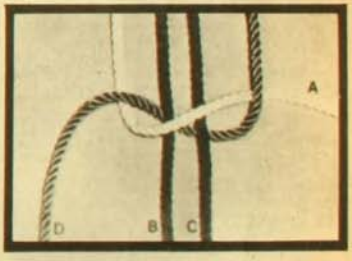


El nudo del principio aplicado en forma diagonal y partiendo con dos hebras distintas desde el centro.

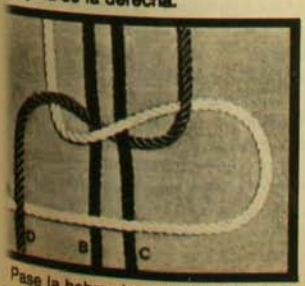
PUNTO Nº 2

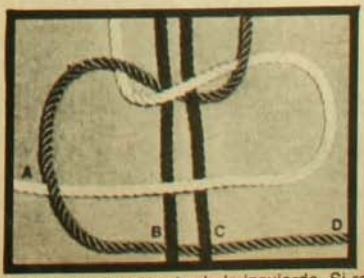


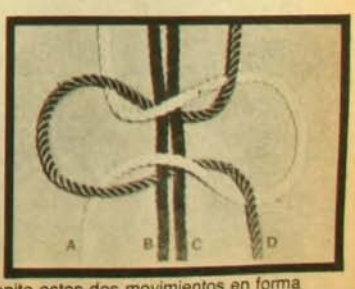




Este nudo se teje con cuatro hebras. Deje las dos centrales tirantes hacia abajo y cruce la hebra izquierda sobre las centrales y bajo la de la derecha.







Pase la hebra derecha bajo las centrales y sáquela a través de la izquierda. Si repite estos dos movimientos en forma ntinuada le resultará un cordón que se tuerce sobre sí mismo.

sigue en pág. 113

ENTREVISTA A

TRUFFAUT

Sus confesiones, opiniones y deseos.



Nos recibe en su inmenso departamento del séptimo "arrondisement", vecino inmediato de la Tour Eiffel, que vigila todo el quartier. Es realmente privilegiado vivir con ese marco tan hermoso de tarjeta postal, con el que todos los "buenos americanos" sueñan con llegar algún día a ver por sus propios ojos. Compruebo que François Truffaut, a pesar de sus 42 años, es inmensamente joven, casi un adolescente. Es un rememdo de adulto, su perfil, sus gestos, sus rasgos tienen un no sé qué de adolescencia... Sus ojos son negros y están siempre inquietos, como si buscaran aprehender algo que se les escapara.

-Hablar de cine con él es lo que pretendo, ya que tiene en su mente todos los personajes, anécdotas que jamás memoria alguna pueda conservar. Antiguo crítico, cuando se dispone hablar, nadie lo puede detener, sus palabras corren a borbotones.

"Si no hablo más que de cine es porque no tengo nada más que decir. Respecto a mi vida privada, puedo decirle que he estado casado y ahora estoy divorciado y vivo solo en este apartamento. Mis dos hijas, Laura y Eva, son grandes amigas y con ellas paso momentos muy entretenidos. Diariamente vienen a verme y pasan conmigo los fines de semana. Su madre, una excelente mujer, se ocupa del aspecto formal de su educación, estudios, horarios, moral, etc. Aparte de mi familia, mi tiempo libre lo dedico a escribir guiones para cine, repasar mis antiguas películas, por una observación bien aguda de ellas y encontrarles sus defectos".

Yo también tengo un único deseo de hablar de cine; y le cuento que habiendo entrevistado a muchas actrices del cine y preguntándoles con quién querían trabajar, me respondieron sin dudarlo: "con François Truffaut".

Me mira evidentemente halagado y me pregunta si lo creo, y antes de alcanzar a esbozar una respuesta me dice:

"Creo que la explicación es ésta: hoy la mayoría de las películas tienen como centro al hombre, y las mujeres tienen un papel secundario, decorativo. Por el contrario, en mis películas la mujer domina la situación y es el eje de todo, eso es lo que más fascina a una actriz. Además mis héroes son personajes marginados, débiles... Para mí el cine es un arte para las mujeres. Es decir, para actrices. Mi trabajo consiste en hacer cosas hermosas con mujeres hermosas. El momento cumbre en el cine es cuando se produce una conjunción entre director y artista. Veamos el caso de Sternberg y Marlene Dietrich, Fritz Lang (recientemente fallecido) y Joan Bennet; Jean Renoir y Simone Simon; Hichtcock y Joan Fontaine; Max Ophus y Danielle Darrieux; Vadim y B. B. Fellini y Julieta Massina. Mis películas han lanzado a grandes actrices como Catherine Deneuve, Jeanne Moreau, Julie Christie, Delphine Seirig y Marie Dubois".

Le pregunto por Isabel Adjani.

"El rol de Adela H lo escribí en 1969, cuando Isabelle era aún una niñita. Mientras tanto, el film, cuya historia siempre me apasionó, lentamente maduraba en mí. Yo había descubierto a esta hija de Víctor Hugo y sus amores desgraciados, yendo de un lado para otro detrás del hombre que amaba. Pasaron los años y de pronto en París Isabelle Adjani era la estrella más comentada, y yo pensé ella ya está madura para este papel de Adela H, y la llamé. Conversamos sin complicaciones, nos entendimos rápidamente y me di cuenta de su seriedad profesional. Es una actriz con una personalidad propia, y una idea mística de su trabajo, al que está dedicada con verdadera entrega de todo su ser. No le preocupa la celebridad, ni figurar en diarios y revistas. Sólo quiere hacer bien las cosas. ¡Qué sencillo parece y cuán difícil es! Por todo esto, estoy muy satisfecho de su trabajo en Adela H".

¿Su viaje a Estados Unidos influyó en hacerse una reputación internacional?

No parece muy convencido que el éxito y la fama hayan venido de allá y me dice:

"Es posible que así sea. La crítica americana es más indulgente que la francesa. Pero el éxito que se alcanza es muy limitado, por cuanto es un público de élite el que ve los films, que no se doblan en USA, conservando así su sabor y autenticidad. Gustan desde un punto de vista folklórico y son siempre considerados como ensayos de calidad, brillantes y más intelectuales que la producción corriente americana".

Mira a lo lejos, como evocando algo y continúa:

"El público americano enfoca los hechos de diferente manera, aprecia siempre más lo que viene de lejos, no solamente en función de su atractivo exótico, sino también porque la ausencia de referencias personales refuerza el prestigio de una obra.

Una nueva película de Chabrol, por ejemplo, se verá distintamente en París que en Nueva York. En París se considerarán las impresiones exteriores del film en sí mismo. Se tendrá en cuenta el éxito o fracaso de otra película del mismo director y que la haya precedido, sin olvidar mezclarse en su vida privada o política. Sin embargo, cuando la película llegue a Nueva York, vendrá privada de todo ese contexto francés y aparecerá su belleza desnuda y será así como será vista y juzgada. En general uno se siente más comprendido fuera de su país, debido a la ausencia de todos los factores que le he mencionado".

De repente, se levanta, se pasea, me mira y me dice: Los americanos nos reciben con mucha indulgencia. Ellos hacen películas con gran despliegue de gastos, de gentes, películas que no son obras de arte, sino máquinas de producir dinero. En cambio nosotros . . ., y quiero contarle esta anécdota:

Cuando rodábamos la "Noche Americana" se supone que lo hacíamos con gran aparato, a todo tren, en los estudios de Niza. Y con gran número de técnicos, cámaras, decorados. A los americanos les pareció muy pintoresco, rudimentario, trabajando como artesanos. Sin embargo, para mí todas las películas son comercializables, o sea, objeto de compra y venta; creo que con los americanos tenemos diferencias de grado no de naturaleza. Admiro igualmente "Cantando bajo la lluvia" de Kelly-Donnen que "Ordet" de Carl Dreyer".

Acaba de salir a la luz un libro suyo: "Las películas de mi vida", ¿qué me puede decir al respecto?

"Un editor amigo me pidió que escribiera este libro para el público americano y convencerlo de la calidad de su cine. Lo componen artículos que escribí siendo crítico de cine y de notas que tomaba siempre que un director o un film me gustaran. En realidad, me gusta escribir y no quisiera perder esa costumbre. Es sin duda un poco la autobiografía de mis gustos".

¿Cómo empezó su gusto por el cine?

"Todas las que he visto al comienzo, las vi en forma clandestina, arrancándome del colegio, y aprovechando las ausencias de mis padres. Mi pasión por el cine es tan violenta que no he titubeado en salir en algunas escenas de mis películas".

¿En la época de su adolescencia, con qué personajes se identificaba?

"No con los héroes heroicos, pero sí con los seres pequeños, desgraciados y con problemas. Por eso siempre preferí la obra de Hitchcock impregnada de terror, que la de Renoir más inclinada a la comprensión".

¿Qué lo llevó a ser crítico de cine?

"Siendo muy joven, tenía apenas 20

sigue a la vuelta

años, André Bazin me incitó a comenzar la crítica cinematográfica. Entonces era tajante para calificar las películas y en vez de decir que un film de Hawks es más interesante que el mejor de Huston, decíale a Bazin: "¿No cree Ud. que todas las películas de Hawks son buenas y que todas las de Huston son malas?"

Con los años he aprendido a temperar mis juicios, sobre todo desde que empecé a hacer cine y comprender que es difícil llevar a la pantalla lo que se ha puesto en el papel. Es justamente en esta profesión de fe que ha nacido el cine de la "nueva ola" hoy tan desprestigiada, pero de la que me siento muy solidario. Esta no ha sido nunca una escuela o un club, sino un movimiento espontáneo que ha traspasado rápidamente nuestras fronteras. En mis artículos he expresado como un acto de fe mis críticas, ingenuo pero convencido de ellas".

Muchas veces me he preguntado por la película del mañana, ¿cómo la visualiza usted?

"La película del mañana será un acto de amor. Los jóvenes contarán sus experiencias pasadas o recientes, sus viajes, su servicio militar, su toma de conciencia ante la política, relatarán usando la primera persona y no se harán a un lado para afirmar su fe en la vida. Esta nueva ola francesa ha sido la que cambió el panorama del cine francés, dando al mundo entero directores como Chabrol, Resnais, Vadim, Luis Malle, Jean-Luc Godard, Alexandre Astruc, Claude Sutet y otros".

¿Cuáles son los directores de cine que Ud. admira?

"Rossellini es uno de los más próximos a mí. Cuando llegó a París en 1955 era un hombre totalmente desesperanzado. Todas sus películas habían sido fracasos comerciales, desde "Amor" hasta el punto que lo llevó a ser el blanco de la crítica de Italia. El apoyo que le dio la crítica francesa fue para él muy decisivo y continuó en la lucha gracias a nuestro empuje. Después me propuso trabajar con él y fui su ayudante de dirección durante tres meses".

¿Qué impresión tiene usted de la ciudad, meca del cine o sea Hollywood?

"Estuve hace poco y visité a mi gran maestro Jean Renoir, que está inválido y no creo vuelva jamás a dirigir. Está muy incorporado a América, con una familia y unos nietos americanos, pero su espíritu se mantiene vivamente francés. También me encontré con Hitchcock, por el que siento una gran admiración. Chabrol y yo nos propusimos escribir un libro sobre su obra. El fue el primer sorprendido, porque, sugestionado por los críticos norteamericanos de que sus películas eran meramente comerciales, cómo alguien podía interesarse en ellas. La realidad es que a través de la televisión americana sólo se ven películas de violencia, de crímenes brutales, de espionaje, revólveres y sangre. Nuestro trabajo lo ha halagado, le ha hecho ver su obra desde otro punto de vista muy distinto y ser considerado en forma seria por el público y la crítica de Hollywood. Yo lo veo a menudo cuando voy a Hollywood, pero no llegaría a su casa sin anunciarme. No hay que olvidar que él es muy británico. Estimo mucho su inteligencia y su sentido del humor".

¿La crítica que usted hacía hace 20 años, del cine de entonces, es muy distinta a la que haría ahora? ¿Es el cine de hoy diferente?

"Es claro. La producción de películas en el aspecto de la edición literaria está muy diversificada. Y muy especializada. Se filma hoy día para las minorías negras, irlandesas, películas de karate, de "surf", para niños, para adolescentes. En mi tiempo las películas eran menos inteligentes que ahora. No se salía del tema amoroso y concibiendo la vida amorosa de una manera totalmente falsa. Cualquiera salía convencido que los niños eran producto de un beso en la boca o más aún, a boca cerrada. Todo eso ha cambiado hoy, y es consecuencia de lo atrasado que estuvieron en esta materia. Piense Ud. que el cine pornográfico y las películas eróticas, de las que ciertamente no soy admirador, son una expiación que todos pagamos a los sesenta años de mentiras cinematográficas sobre el tema del amor. El cine debe ser un fiel reflejo de la época. Esto es lo que hace que una película sea buena y se hacen ahora muy buenas".

Muchas de sus películas tienen temas relativos a los niños, como en "Los 400 golpes", "El amor a los 20", "Besos robados" y "Domicilio conyugal". En ellas usted describe a un niño y a un adolescente, que parece ser usted mismo. ¿Es la infancia el motivo principal de su obra?

"Aunque no he hecho conciencia de ello, debe ser así, puesto que incluso mis personajes adultos son seres marginados, inadaptados, gente que se autobusca como los niños. La infancia me apasiona, porque en ella los valores cambian siempre, es un estar siempre en el futuro. Se nos adelantan. Trabajar con los niños es una experiencia única, porque tienen un gran sentido del realismo. Cuando algo les choca hay que cambiarlo, seguro que ellos están en la razón. Dialogan admirablemente, cuando no quieren decir una frase no debe insistirse, es porque es impronunciable. Filmar a un adulto viene siendo un documentario, pero nunca hallaremos posturas falsas en cualquier acción de un niño. Todo lo vive intensamente y cada acto tiene un valor en sí, aun el más nimio. El niño vibra sin cesar, es la vida y esto es esencial para el director. ¿Cómo explicarlo? El escenario es esencial para un director. Pues bien, la infancia es muy rica en expresiones y en un escenario, donde ella juega un gran papel, es esa infancia un segundo escenario, ¿me explico?

la nueva decoración tiene el encanto del color...



La imaginación y el buen gusto se unen en COLORFLEX para transformar el concepto joven de la decoración. Creando un mundo espontáneo, acogedor y siempre libre. COLORFLEX el revestimiento de pisos y muros, que da estilo.

En venta en grandes Ferreterías y locales

Decomural

COLOR FLEX

la nueva decoración

por Ute Behr

Lirios

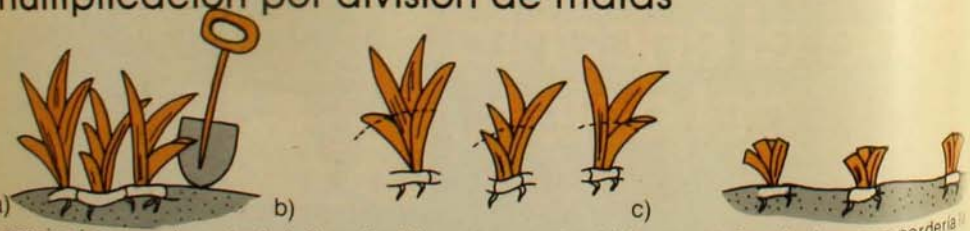
(IRIS)

Lirio amarillo (hibrido que florec muy temprano)



El lirio común proviene de Europa en sus colores originales violeta y blanco. Iris es el nombre griego para arco iris. Existen muchísimos híbridos de colores fascinantes. Su incomparable belleza los hace indispensables en nuestros jardines. Son plantas rizomatosas de fácil cultivo que prosperan al sol, en suelo calcáreo con buen drenaje. Se propagan por semilla y por división de matas después de la floración.

multiplicación por división de matas



La mejor época es después de la floración (dic-ene), pues si se hiciera en otoño o invierno se perdería la floración primaveral siguiente.

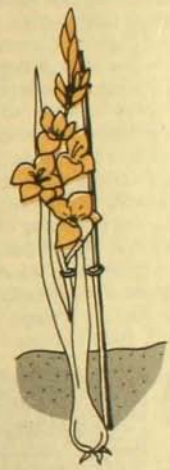
a) Se levanta la mata; b) Se cortan pedazos de rizoma. Las hojas se cortan en abanico; c) Se plantan en tierra trabajada con tierra de hojas, arena, algo de ceniza y harina de huesos. 50 grs. m^2

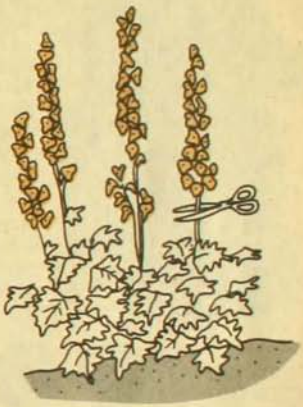
Se plantan horizontalmente y apenas cubiertos de tierra los rizomas. Sólo las raíces deben quedar bien enterradas.

bicación y cuidados de los lirios

s lirios se lucen tanto en pequeños como en grandes conjuntos, tanto solos como al lado de otras flores, tanto en eras como en lugares planos.
se deben levantar los rizomas todos los años. Recién cuando están tan juntos que ya no florecen. Necesitan ucho riego en el invierno y en la primavera y de un período seco en el verano. En esta estación se le sacan las jas secas para que el sol llegue con toda su fuerza a los rizomas. Florecen más con una aplicación de harina de esos, o superfosfato de calcio que son de acción lenta. Se aplican a razon de 50 gramos por metro cuadrado.
s varas florales altas se pueden atar a varillas de bambú. Las flores se cortan después de florecer.

rabajos para esta quincena:





Regar bien y desmalezar cuidaosamente.

Atar las varas florecidas de gladolo a un tutor (cuidado con el bulbo). También se atan las varas de delfinio y cartucho. La flor de delfinio se corta antes que forme semilla, pero se deja un trozo de vara con hojas.

Despuntar los crisantemos de flor chica. Esta operación se repite varias veces durante los meses siguientes para mantener las plantas bajas y bien ramificadas. Se suspende recién a fines de febrero que es cuando los crisantemos empiezan a formar botones. De esta manera se logran matas bajas bien ramificadas con hartas flores.



● Preparación de crisantemos en cascada.

Se forman obligando a la planta a adoptar la forma péndula. Se usan crisantemos de flor chica que se plantan en maceteros grandes con tierra fértil.

Se corta un triángulo de alambre tipo gallinero, de 1 m. de largo y 50 cm. de base. Este triángulo se refuerza con un alambre grueso alrededor y se sujeta al borde del macetero.

La rama principal se guía hacia abajo por el centro del armazón atándola cada 5 a 10 cm. Los brotes laterales que aparecen se guían horizontalmente, atándolos. Sobre los brotes horizontales a su vez aparecen brotes nuevos que se despuntan después de la cuarta hoja. Se continúa despuntando los brotes nuevos para obtener una floración homogénea, hasta febrero que es cuando se forman los botones.

Cuando las plantas florecen se cortan las ligaduras y se quita el armazón, colocando el macetero en un balcón con sol o en un murete, logrando un efecto sumamente llamativo.

Para obtener una floración abundante se debe regar cada 15 días con un abono líquido completo.

SUPIMOS...

Por M. Teresa D



Cine

ERASE OTRA VEZ EN HOLLYWOOD, producida por Saul Chaplin y Daniel Mel continúa la muestra nostálgica de la Metro de sus primeras películas. Ahora ya no t primeras, porque esta segunda etapa incluye films hasta de los años 60. Gene Kelly, genial coreógrafo y bailarín dirige las partes nuevas, que enlazan los trozos películas: Bésame, Catalina, Cantando Bajo la Lluvia, Alta Sociedad, Lo que el vie se llevó, los Hermanos Marx, Abbot y Costello, Laurel y Hardy, La última vez que París, Ninoshka y tantas otras imposibles de enumerar. Con grandes nombres: fabulosa Greta Garbo bailando, sin mucha gracia, ¡pero bailando, la pareja de parejas, Katherine Hepburn y Spencer Tracy. El maestro de Kelly, Fred Astaire, c increíbles ochenta años y bailando con la misma elegancia y perfección con que hizo famoso para siempre en el mundo del cine. Esta película es fantasía pu recuerdos de un mundo que no volverá: Hollywood y sus estrellas, Eleanor Powell y zapateo, Judy Garland disfrazada de vagabunda haciendo pareja con Fred Astair Robert Taylor cantando. Nelson Eddie y Jeannette Mac Donald enamorados. Esth Williams; la ahora princesa de Mónaco Grace Kelly, Frank Sinatra, Jimmy Durant Cyd Charisse. Desde la presentación de los nombres, ERASE OTRA VEZ EN HO LLYWOOD tiene magia. La magia de los tiempos idos que de pronto podem saborear de nuevo, gracias al cine.

¿QUE LEEN LOS CHILENOS?

En la Feria del Libro, entre los diez primeros títulos están El Aleph, de Borges; Juan Salvador Gaviota,de Richard Bach; Pantaleón y las Visitadoras, de Mario Vargas Llosa; La Feria de las Tinieblas, de Ray Bradbury. ¿El más vendido? El Triángulo en las Bermudas, de Charles Berlitz. Otros de gran atracción: I Ching, traducido por Helena de Hoffman; El Shock del Futuro, de Alvin Tofler. Interesante: sabiduría milenaria china, ciencia ficción, crítica. En resumen el chileno lee, y de todo.



Festival de Viña



Viña se prepara de nuevo para la locura de su **Festival Internacional de la Canción.** Entre el 2 y el 7 de febrero de 1977 la ciudad se volcará por dieciocho ava vez en su Quinta Vergara, uno de los hermosos escenarios al aire libre del mundo. El 1º de diciembre se termina el plazo de recepción de canciones competidoras. Tres canciones de autor y quince de extranjeros (una por país) serán interpretadas este verano frente al público, jurado y periodistas. Es de esperar que este año la organización favorezca sin problemas a los representantes de los medios de comunicación, que muchas veces encontraron el año pasado sus localidades ocupadas por personas ajenas al ambiente periodístico, que por ser pequeño resulta muy conocido.

CINE



Tony Navarro, **representante publicitario de Warner Bros. para todo el mundo (quien ha sido diplomático, tasta, actor, amigo del jet set del cine), opina ue la nueva onda estará en las películas roánticas. Vino a Chile a presentar** TODOS OS HOMBRES DEL PRESIDENTE, **el caso atergate llevado al cine por Alan Pakula, con actuación de Robert Redford y Dustin offman. Y** Barry Lyndon, **de Stanley Kubrick, s horas de duración, bellísima dicen, con la tuación de Marisa Berenson (la joven judía Cabaret) y Ryan O'Neil.**





Clases de cine para usted

Sí, para usted que no es especialista. Y para todo el que ama este arte moderno. **Alicia Vega,** excelente profesora de la U.C., dictará **clases de cine** en el Teatro de la misma Universidad, ex Dante, frente a la Plaza Ñuñoa. La Vicerrectoría de Comunicaciones, presidida por el director de teatro Eugenio Dittborn, quiere que todo el público pueda ingresar a estos cursos. Son seis clases, independiente una de otra. Por supuesto que lo ideal es asistir a todas, para abarcar el panorama completo. El miércoles 3 de noviembre, **La Unidad Cinematográfica:** la toma, la escena y la secuencia.
El miércoles 10, **los movimientos de la cámara.** El 17, **El director de cine.** El 24 de noviembre, **Características del cine mudo.** El miércoles 1 de diciembre, **El actor en el cine.** Proyección de películas de Chaplin, Renoir, Goddard y otros, en 35 y 16 mm., en movimiento normal o acelerado, en pantalla rectangular o cuadrada, ejemplificarán las clases. Cada espectador podrá participar a través de comentarios y preguntas. Ejercicios realizados ahí mismo en el Teatro U.C. permitirán controlar la comprensión del tema. Importante iniciativa, que debe atraer a los numerosos cinéfilos de Santiago. No olvide las fechas. Ah, un detalle importante: cada clase se inicia a las 18.30 horas. Con puntualidad universitaria.

VEREDICTO es la película que narra el inicio y fin de una acusación de violación y asesinato. Pero es, más que eso, la eterna hisria de la madre dominante, araña que teje su tela otectora y asfixiante sobre el hijo. La madre es Teesa Leoni, una Sofía Loren **más sobria, menos ceñida ropa que lo habitual. El hijo es André, el actor** Michel bertini, **con un maquillaje que lo asemeja a un cadáer (¿casi ahogado por la mamá?) y la expresión de nojo. El juez es** Jean Gabin, **el Gabin de siempre, osco y tierno, frío y cálido, la mezcla exacta, tan quilibrada que bordea lo imposible. Decíamos que el jo es acusado de violar y asesinar a una niñita arisocrata, que resulta muy liberal sexualmente. Pero él solamente un Leoni, hijo de gangster. Entonces, la adre no encuentra mejor solución que acudir al juez, nplorar, luego raptar a su esposa, comprar testigos, destruir al fin su castillo de evasión desesperada. ndré Cayatte dirige este Veredicto, que no es noveoso, con una cámara que copia esquemas de películas similares, con la actuación también típica de estos asos: mucha mirada, gestos controlados y todos paecen ser cómplices de todo.**



SUPIMOS...

Moda







Blanca Ossa y Marco Correa, el talentoso diseñador de TAI, invitaron a su desfile Primavera Verano, en el Teatro Petropol. Se inicia con los trajes de baño, de una sola pieza, pequeño escote adelante y muy profundo en la espalda. Gorros tejidos y sandalias blancas. Vestidos de hilo y seda con una línea sobria, largo bajo la rodilla, color tenue, cintura en su lugar, mangas quimono o raglan: dos piezas triunfante en blanco, chaqueta larga y esbelta, falda ligeramente evasée, pañuelo al cuello. Sandalias de tiras delgadas. O también en blanco, polera muy ceñida y pequeña, falda recta y una chaqueta de manga corta y amplia, cómoda y de línea generosa. Mucho blusón campesino sobre falda casi recta. El pantalón tiene la misma sobriedad, recto y simple, con polera del mismo color y mangas que se permiten el juego de otros colores contrastantes. Aplausos para cada tenida. El público colma el teatro, como cada año. Vestido de líneas violeta, rosa, celeste, verde, manga apegada. Túnica azul sobre pantalón rojo y una larga bufanda en movimiento también roja. Bolero de Ravel marca el paso de las modelos. Y, como cada año, una novedad. Esta vez fue la actuación del joven bailarín hindú Astad Deboo. Danza de las Cuatro Estaciones y En Espera del Dios Krishna. Flores lanzadas hacia lo alto, velas encendidas, túnicas dorada y plateada, campanitas en los tobillos, elaboradas pulseras en las muñecas y el arte oriental milenario de la danza hindú, sensual y espiritual al mismo tiempo, interrumpe la hora y el espacio limitados de la tarde de desfile. Luego prosigue la moda. Bolero de Ravel, y los trajes de noche: espalda con escote hasta la cintura, tiras delgadas que se cruzan, el negro dramático y elegante, el blanco que impacta. Buzos en la misma versión. Es una moda que ya fue ideada de nuevo por Marco Correa para hoy, Chile. Los trajes de falda con borde irregular y delantero drapeado de las abuelas (¿o las mamás?) Y no podría faltar lo latinoamericano, la herencia precolombina, el mirar los Andes, el reconocer una cultura, propio del Marco Correa de los primeros años: aves que se enfrentan sobre blanco y negro. Hubo demora, es cierto, pero valía la pena. Ah, muy acertados y finos los peinados de Luigi.



En Lo Curro, desfile de Hitman, Boutique 1889, de Lyon 1889, lo que no es coincidencia. Modelos de las casas de moda Valentino, Rosert Janan, Christian Dior y otros. La presentación se realizó a beneficio de las obras sociales del Colegio Villa María.

TELEVISION



Es un gran aporte a la información internacional de los chilenos presentar el enfrentamiento televisivo de Jimmy Carter, candidato a la Presidencia de los Estados Unidos y el actual Presidente y candidato a la reelección, Gerald Ford. Así como las noticias vía satélite, que nos mantienen unidos al resto del mundo.

HAY QUE VER



Oleo de J. Francisco González

Revista

Es más que una revista, es cierto. Cada número de **Aisthesis**, del Instituto de Estética U.C., es un documento valioso sobre un tema artístico: la música, la novela, la poesía o el teatro. Ahora, recién fue editado el número 9, **LA PINTURA Y SUS PROBLEMAS EN CHILE.** El director de la publicación, Radoslav Ivelić, explica: "Vivimos un mundo donde más que nunca las tinieblas quieren proyectarse sobre el hombre . . . es necesario mirar bien, ya que "lo esencial es invisible a nuestros ojos", mirar en lo hondo, vislumbrar la claridad". En la revista colaboran el Padre Raimundo Kupareo, Milán Ivelić, Romolo Trebbi, Andrés Sabella, Antonio Romera (con La Generación de 1940 de la Escuela de Bellas Artes), Carmen Aldunate, Gaspar Galaz, Mario Carreño, Ricardo Yrarrázaval, Rodolfo Opazo. Sería largo enumerar los títulos y trayectoria de cada uno de éstos y otros colaboradores. Todos son expertos en el tema que tratan. Aisthesis 9 debe ser leída por todo el que quiera saber de pintura: desde la pintura mural maya y teotihuacana, el pensamiento estético de Juan Francisco González y la fundación del Museo de Bellas Artes hasta las teorías de los especialistas: la luz, la percepción pictórica o el pensamiento sobre la pintura contemporánea.

TV aplausos

Un gran aplauso para Canal 13 por traernos el programa de National Geographic LA MAQUINA INCREIBLE, con los comentarios de diferentes especialistas en medicina. La máquina, nuestro cuerpo humano, investigada, explorada por los científicos de hoy, realmente es una sorprendente revelación y una excelente muestra de lo que la TV debe mostrar al público. Lo mismo para otros programas de National Geographic. Los grandes simios y su estudio, por ejemplo. Canal 9, por su parte, realizó un valioso aporte con El Shock del Futuro, un excelente programa que alerta sobre la destrucción del mundo del hombre por el hombre.



Teatro

TARTUFO, de Molière, dirigida por Eugenio Dittborn, con la brillante actuación de Jorge Alvarez en el papel de este hipócrita célebre. En el teatro del Angel.

EL BURLADOR DE SEVILLA Y CONVIDADO DE PIEDRA, de Tirso de Molina, Teatro de la Universidad Católica, dirección de Ramón Núñez. Una obra a la que el tiempo y las circunstancias no hacen perder actualidad y universalidad, por lo tanto.

DON JUAN TENORIO, de ZORRILLA, Teatro de la Universidad de Chile, Antonio Varas, dirección de Patricio Campos. Aquí Don Juan se salva por el amor de Doña Inés. Teatro romántico, donde el famoso burlador tiene que encontrar redención.

Cine

LOS TRES DIAS DEL CONDOR, Robert Redford y Faye Dunaway, el miembro de la CIA que debe ser eliminado y la fotógrafa raptada que coopera con el atractivo Cóndor. "La CIA es la mala de la película".

EL PASAJERO, de Antonioni, con la actuación de Jack Nicholson y María Schneider. El hombre que no ama su presente y escapa de él, sin encontrar otro futuro que el escape final sin retorno. Excelente cine moderno.

FUNNY LADY, Barbra Streisand y James Caan, la historia musical y tierna de la actriz y cantante Funny Brice. Especial para "ellos".

Exposiciones

En la Galería Epoca, Providencia 2245, las excelentes xilografías de Santos Chávez. Poesía, astros, seres de ojos expectantes, la magia del sur de Chile en la obra de este artista cuyas obras son apreciadas fuera de Chile por su calidad y por el valor latinoamericano y mítico que expresan.

SUPIMOS...

POR CAROLINA BLANCO





Dalí y Paloma Picasso a Chile

Se rumorea que Salvador Dalí, el g nial pintor, y Paloma Picasso, nieta uno de los genios de la pintura nuestro siglo, vendrían posibl mente a Chile acompañando una e pectacular exposición de Pablo P casso. El anuncio lo hizo Raimund Larraín, el conocido chileno y mie bro del Jet Set internacional. No sabe aún en qué fecha será esto q se puede transformar en la expo ción de la década en nuestro país, t lejos de poder apreciar una muest de esta envergadura.



UN MATRIMONIO QUE PUEDE SER . . . ¡LA MUERTE! Corre la noticia que la princesa María Gabriella de Saboya estaría a punto de casarse con el multimillonario griego Stavros Niarchos. El griego que ha sido casado ya tres veces antes ha enviudado dos en circunstancias no del todo claras. Ella, que está casada con un magnate rumano, da por el momento un viaje de placer en el fabuloso yate de Niarchos en compañía de los hijos de éste. La supuesta novia tiene 36 años mientras que Niarchos ya celebró su cumpleaños número 67. Parece que no hay argumentos posibles para disuadir a la princesa de que esta decisión no sería del todo feliz.

Seda, Túnica y Pantalones

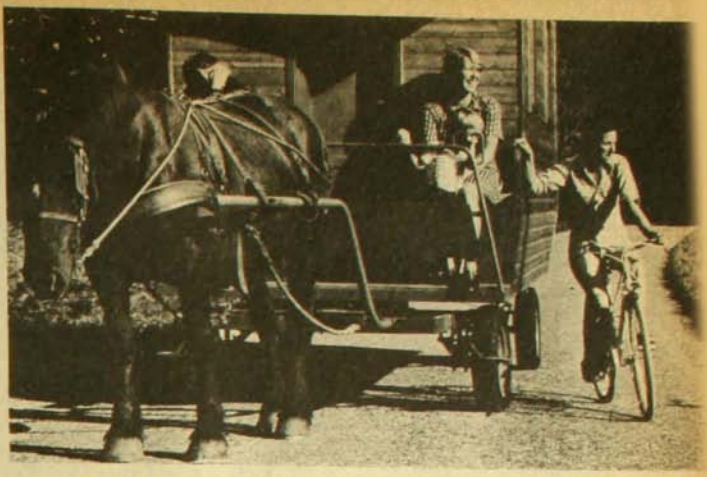
Si quiere realmente estar a la última moda, no lo dude un minuto, cómprese una seda de un color, si no la encuentra, encárguela porque es la tela de las telas entre lo que está de moda para el invierno, el verano, el frío o el calor. No sé le ocurre ¿qué hacerse? pues aquí le damos la idea. Hágase una especie de camisa del porte de una de su marido, con la pura pata del cuello larga hasta una cuarta más arriba de la rodilla, y póngasela sobre unos pantalones de raso. Si no le gustó tipo Mao, pues saque el modelo de la fotografía, es lo que está in, in, in . . .



El make-up art de Dior



Los visitantes al museo Guggenheim, en Nueva York, del Royal College of Art de Londres y de muchos otros en Europa pudieron admirar recientemente un conjunto de 17 enormes fotografías representando maquillajes. Aparecían rostros de mujeres maquilladas, que estaban expuestas con la misma seriedad que se le da a una pintura o una escultura. Inspirado en las escuelas de pintura moderna, Serge Lutens busca nuevos coloridos a base de los maquillajes de Christian Dior. Según la inspiración del momento el artista busca su inspiración en los "Impresionistas", los "Puntillistas", o los "Surrealistas", buscando con el maquillaje la atmósfera que hay que crear. Y es así como nació el "make-up art Dior".



NUEVA FORMA DE TURISMO

En Europa ya se han cansado de pasar subiendo y bajando de aviones supersónicos o grandes transatlánticos cada vez que tienen unos días de vacaciones. Para muchos de ellos ésas no eran vacaciones. Así que algunos más atrevidos iniciaron sus paseos en forma más lenta, comoda y relajada; arrendaron antiguos carromatos y, sobre ellos, acompañados de la familia, se han dedicado a pasear por el viejo continente. Ha tenido tanto éxito que ya han salido las agencias de viajes que avisan como gran novedad "el turismo lento". Seguramente esta nueva forma de viajar dará a muchas personas un descanso y una nueva forma de hacer turismo que los dejará sin tensiones ni grandes deudas que pagar a la vuelta de un fastuoso y vertiginoso viaje en algún Jumbo o algo parecido.

Un estreno esperado "Piedra Libre"

Al fin se estrenó en Buenos Aires "Piedra libre", la última película del destacado cineasta argentino Leopoldo Torre Nilsson, después que el Consejo de Censura la rechazara y la sacara de cartelera el mismo día del estreno. Mientras duró el rechazo de la censura Torre Nilsson y su mujer, Beatriz Guido, novelista y autora del guión, se dedicaron a exhibir la película en Europa. Luego la película volvió a darse en la Argentina lo que confirmó una vez más el alto nivel que ha logrado conseguir el cine argentino. El film cuenta con las actuaciones de Marilina Ross, Juan José Camero y Meche Ortiz.





Juegos florales Paula 76

2º PREMIO: CECILIA CASANOVA

Con el seudónimo de "Tintero", envió cien versos separados en pe queños poemas atmosféricos, nostálgicos, extraordinariamente inti mos y severos.
Ha publicado cinco libros, espaciados en veinticinco años de trabajo "Como lo más solo", 1949; "De cada día", 1959; "Los juegos del sol" 1963; "Poemas y cuentos", 1969, y "De acertijos y premoniciones" en 1974, que mereció el premio Teófilo Cid.

ESTUDIO NUMERO CINCO

En la torre,
junto a un candelabro
de suspiro en suspiro,
mi madre toca a Scriabine.
Una niña despierta
en una ala del castillo
llora a gritos.
A esa hora,
el estudio número cinco
no es para su sensibilidad.
Nadie comparte con ella
el peso de ese animal
que se ha echado en su pecho.
En pocas horas más,
en el patio interior
el hacha caerá sobre la leña.
De la pieza de la abuela
se escurre olor a miel,
a mantequilla traída de Cachagua
a café.
Nos llamará a rezar.
¿Hay sol Lucrecia?

DEUDAS

Mi abuela tenía deudas con Dios
igual que con el almacenero
A menudo la oí suspirar
Estamos de paso
todo es prestado
se lo debemos a El.

ILUSIONISTA

Si un ilusionista
lograra hacerte aparecer el día
salir ileso del pozo
Mas por lo visto tu suerte
esta mañana está echada
y es triste y deplorable.

MENOS DOS

Todo es blanco desde mi ventana
menos dos árboles
que bailan como osos
entre la neblina.



DESVELO

Por las noches nos asustaba
el olor del jazmín
La actitud de tía Mercedes
al despabilar las velas
Mi abuela, era ella
cuando recitaba a Bécquer
o crecía por la pared
Para consolarnos
habrían tenido que bajar
el sonido del mar
Estar de vuelta temprano
Pero la puesta de sol
se prolonga en el Gran Hotel
Desde nuestro cuarto
oiremos cuando lleguen
Subirán voces
Nos entretiene
descubrir sus risas
Es la hora que mi madre
se ve menos nostálgica
Ni imagina nuestro desvelo
el desamparo del segundo piso
el temor a dormirnos
A despertar en el momento
que la lámpara declina.

A UNA FLOR

Me había habituado a verte
salir del vaso
blanca
lisa
fastuosa
Símbolo de lo que se inicia
Anoche
mientras dormías
la muerte te echó el ojo
Transfigurada
angélica
insustituible
reposas entre dos versos de Rilke.

TU

Fuera de ti
todo es inventado
Si soñé con mil príncipes
fuiste el único rey.

PEQUEÑO ESCENARIO

Hoy se divierte dentro de mí un mago
Nada por aquí
nada por acá
Finalmente te hace aparecer
como a un gran conejo
Desde un tiempo
en el pequeño escenario
el telón se levanta
al humor negro.

MIENTRAS LLUEVE DE ABAJO PARA ARRIBA

Sin padre
ni madre
ni perro que te ladre
arrancas las hojas del calendario
mientras llueve de abajo para arriba
y en tu cuarto se acentúa
ese aire de estación
de paradero
con los muros tapados de postales
y de niños que crecen por fotografías
Entristece pensar
que así como se han ido estos años
pueden irse otros todavía
haciéndosenos tarde para todo
menos para comprobar
lo que tú y yo hemos sufrido.

AQUELLOS LIBROS

Debería trasplantar tu recuerdo
a un terreno más firme que la memoria
No vaya a ser que a la larga
adquiera semejanza con las ilustraciones
de aquellos libros que raramente hablamos
por temor entre nosotros
al desdibujado rostro de Katie King.

PARA ADELGAZAR:

Por Elga Pavez

DIETA A LA CARTA

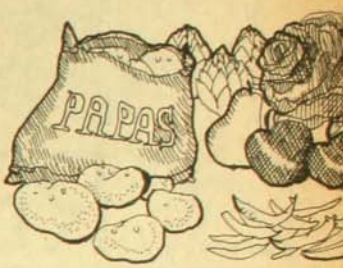
—Luego que usted sepa sus condiciones de salud, y bajo control médico, elija el régimen más adecuado para bajar esos kilos de más que subió por comer en exceso o alimentarse con una comida desequilibrada. Una vez logrado su objetivo, aprenda a mantenerse con una alimentación normal. Aquí le entregamos algunas fórmulas para lo primero y algunas reglas para la segunda.

¿Cuántas dietas existen para adelgazar? ¿Cuántas ha probado usted, en ese afán de bajar los traidores kilitos de más que le amargan cuando se prueba una prenda nueva y se mira al espejo con detención y conciencia? ¡Adelgazar! Sentirse liviana, sexy, esplendorosa, joven . . . Una aspiración íntima de los gorditos (as), que los lleva a experimentar indiscutiblemente a costa del sistema nervioso que se torna irritable. No hay revista que haya dejado pasar por alto las dietas: "Adelgace comiendo", "Cómo adelgazar en diez días", "Cómo bajar un kilo diario", y el régimen de la luna y otros regímenes franciscanos dignos del más caro estoicismo.

PAULA quiere darle a conocer en breve síntesis dietas sanas y alimenticias que usted puede adoptar, tomando en cuenta todas las posibilidades particulares que puede constatar con su médico, de acuerdo a su edad, salud, clima, nacionalidad, tipo de trabajo. Estas condiciones son imprescindibles de tomar en cuenta, según consejo del doctor Esteban Keményi, Director de la Escuela de Dietistas, autor de un "Manual de Alimentación" y de "La Alimentación de los enfermos", experto en su materia. "La dieta es algo individual", dice. "Así como la alimentación debe ser un proceso educativo que forma hábitos".

Antes que nada es bueno saber en qué consiste una alimentación normal. A partir de eso, en circunstancias normales de salud, desde la infancia se puede mantener un peso normal puesto que la obesidad constituye una anormalidad. "La obesidad no viene sola. El obeso forma una cortina de grasa entre él y el mundo", como dice el especialista. De modo que es necesario partir por la prevención, conociendo la raiz del problema que en muchos casos nace de malos hábitos, y en otros, de problemas sicológicos que buscan una salida a través de la satisfacción en la comida.

Cualquier médico dietista consciente es enemigo de las curas drásticas de adelgazamiento. Al mismo tiempo, el doctor Keményi considera que cualquier dieta, de cualquier tipo (vegetariana, naturista, hipocalórica, carbohidrática, etc.) puede ser positiva. Lo que interesa es tener un criterio ecléctico. Elegir la adecuada al individuo, y ésto sólo puede hacerse con control del especialista. Bajo estas premisas, le damos a continuación las características de diversos tipos de regímenes que usted podrá llevar a la práctica a conciencia de que eligió el mejor a su circunstancia, y porque estamos en Primavera, la mejor época para pensar en adelgazar. Si usted es gordo (a), deténgase a pensar aunque no le guste, que ésto se debe a que come en exceso. Hágase el firme propósito de perder unos kilos de más, comiendo con prudencia la variada gama de verduras y frutas de la estación. Piense que el exceso de peso es su peor enemigo y ejercite su fuerza de voluntad.



1. REGIMEN SUIZO O SIN SAL

Esta dieta se emplea en varias termas y establecimientos de reposo, y es menos severa que la de los siete días.

Desayuno

Todos los días igual:

Café con leche (sin azúcar) y dos tostadas de pan sin sal.

Lunes
Almuerzo
1 plato de zanahoria rallada con limón.
1 bistec con sal de régimen.
1 papa hervida, 1 manzana.
1 tostada de pan sin sal.
Comida
2 huevos duros.
1 tomate con ensalada.
1 yogourt
1 tostada sin sal.
Puede aliñar todo con sal de régimen que encuentra en la farmacia.

Martes
Almuerzo
1 tomate en ensalada.
1 escalopa de vaca a la plancha.
1 naranja.
1 tostada sin sal.
Comida
1 trozo de hígado de ternera (100 gr.)
1 taza de porotitos verdes cocidos sin sal.
1 tostada de pan con queso crema (ricota).

Miércoles
Almuerzo
1 plato de ensalada de lechuga o escarola.
1 costilla de chancho con poca grasa (a la plancha).
1 plato de zanahorias cocidas (150 gr.)
1 naranja.
1 tostada sin sal.
Comida
100 gr. de tallarines o corbatitas con salsa.
1 yogourt

Jueves
Almuerzo
1 plato de zanahoria rallada sazonada con limón.
1 escalopa de buey pequeña.
1 papa cocida.
1 pera.
1 tostada sin sal.
Comida
100 gr. de arroz con salsa de tomates.
1 tostada con queso-crema.

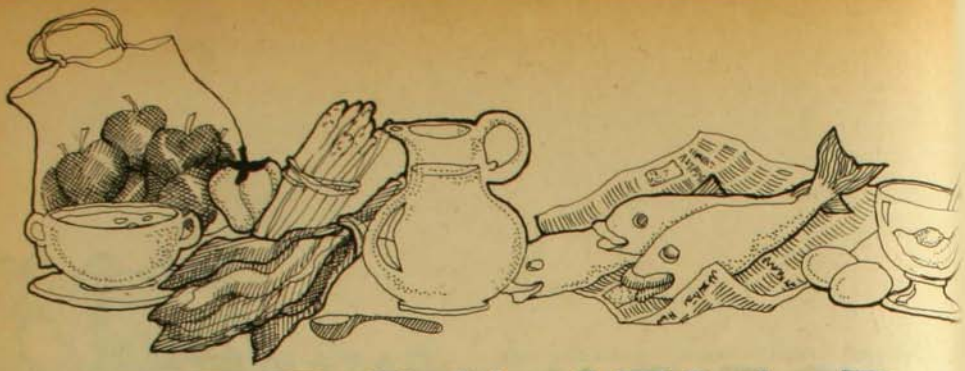
Viernes
Almuerzo
1 bistec a la plancha.
100 gr. de tallarines o corbatitas hervidas.
1 naranja.
1 tostada sin sal.
Comida
2 huevos en tortilla.
½ lechuga de Concón cocida (sin sal).
1 yogourt
1 tostada sin sal.

Sábado
Almuerzo
1 plato de ensalada de apio.
1 costilla de chancho con poca grasa.
1 plato de porotitos verdes cocidos (150 gr.)
1 manzana cruda o asada.
1 tostada sin sal.
Comida
100 gr. arroz cocido al agua con ensalada de tomates. (Sin sal).
1 tostada con queso crema.

Domingo
Almuerzo
Ensalada de zanahorias ralladas.
1 presa de pollo hervido sin cuero.
1 tomate cocido.
1 flan de leche.
1 tostada.
Comida
1 huevo duro.
Ensalada de tomates.
1 yogourt
1 tostada sin sal.

Lista de alimentos ricos en sal que debe evitar: Pescados de mar, carnes de cordero, pan corriente y masas, embutidos, salchichas, interiores, jamón, plátanos, quesos, espinacas. Con este régimen puede eliminar en una semana de 3½ K. a 4 K. siempre que elimine totalmente el vino y el alcohol, en general. Puede tomar todo el té que desee, siempre que lo endulce con sacarina.

Ventajas: no se siente decaímiento, pero si sufre de cualquier enfermedad, sobre todo renal, conviene que consulte a su médico antes de lanzarse. Es aconsejable que cuando termine la semana continúe usando sal de régimen por lo menos durante diez días más y poco a poco vaya incorporando a su menú alimentos corrientes hasta llegar a una total normalidad.



2. REGIMEN DE LOS SIETE DIAS

Con este régimen puede bajar fácilmente tres o cuatro kilos en la semana sin peligro para su salud y sin pasar hambre.

Recomendaciones generales:

1. Tome toda el agua que desee, siempre que no sea junto con las comidas.
2. Disminuya la Sal, pero no la suprima totalmente porque es indispensable para la salud.
3. Reemplace el azúcar por sacarina, pero si le duele la cabeza tómese medio vaso de agua con un terrón de azúcar.
4. Recuerde que para perder peso "tiene que comer" todos los alimentos que indica la dieta.

Si no los encuentra o no le gustan, reemplácelos por alguno que figure en la lista que publicamos.

5. No coma a deshora por ningún motivo y controle su p todas las mañanas.
6. Las verduras debe cocinarlas sin mantequilla y las ens das sin aceite. Si no puede prescindir de éste último, us poco de aceite mineral. Bistec y chuletas sin grasa y plancha. Café o té sin leche ni azúcar.
7. Nada de bebidas alcohólicas ni gaseosas y mucho me cócteles dulces o cerveza.
8. Esta dieta sólo puede seguirse por dos semanas. D descansar quince días antes de volverla a empezar y d tratar de disminuir la cantidad de comida en general durant periodo de descanso.

Desayuno

Igual todos los días

½ pomelo (Puede reemplazarlo por 1 naranja y el café por té, y sacarina)
2 huevos a la copa
Café puro sin azúcar

Lunes
Almuerzo
Pescado hervido con ensalada de tomates.
Café.
Comida
Ensaladas surtidas con huevo duro.
(lechuga, apio, rábanos, repollo).
Café y 1 tostada sin mantequilla.

Martes
Almuerzo
2 huevos a la copa.
1 manzana.
Café.
Comida
Un bistec (100 gr.) con tomates y ensaladas verdes.
Café o té.

Miércoles
Almuerzo
Huevos revueltos con tomates y espinacas.
Comida
2 chuletas de cordero con ensaladas surtidas.
Café o té.

Jueves
Almuerzo
2 alcachofas (o espárragos).
1 naranja y café.
Comida
2 huevos
2 quesillos
1 tostada con espinacas
1 manzana o pera
té o café.

Viernes
Almuerzo
Pollo cocido con porotos verdes
café o té
Comida
Pescado con acelgas
1 tostada y pomelo
Café

Sábado
Almuerzo
Un gran plato de ensal de frutas
Comida
Un bistec de hígado ensalada de tomates y v duras
Té o café

Domingo
Almuerzo
Pollo frio con ensalada tomates y fruta.
Comida
Gallina con ensalada s tida.
Sopa de verduras.
Café o té.

a prudente con:
n, azúcar y paltas.
te de comer:
nes sin grasas en lo posible a la parrilla o asadas.
scados, mariscos, crustáceos, leche.
más de dos papas regulares al día
gados, riñones, guatitas, patitas.
món, sin el borde de grasa.
chos huevos y quesillos.
da clase de verduras crudas y cocidas.
que se desee de tomates, pepinos, alcachofas, espárra-
s, rábanos y zapallitos . . .
roveche las frutas frescas.
agos secos, evite los cócteles.
me té o café con algo de leche cuantas veces quiera.

Advertencias:
Si los huevos le caen mal, 2 huevos puede reemplazarlos por 100 gr. de carne desgrasada, 100 gramos de pollo hervido o 200 gr. de pescado.
El pomelo puede reemplazarlo por naranja, manzana o pera.
Se entiende por ensaladas surtidas: lechugas, apio, pencas, rábanos, cebolla cocida, acelgas, espinacas, repollo (blanco o dorado), espárragos, alcachofas, zapallitos italianos, bruselas, berros.
Cuando termine las dos semanas de régimen trate de no comer: tallarines, arroz, legumbres, mote, masas y harinas en general. No coma higos, almendras, nueces, mayonesas, plátanos, uva, camote, carne de cerdo y sus derivados. Evite las grasas, sesos, dulces, betarragas, cerveza, vinos, aperitivos, bebidas dulces y frutas secas.

3. REGIMEN DE LAS 1000 CALORIAS

te sistema de recuperar la línea permite comer de todo, sólo e hay que tomar en cuenta las calorías que consume diamente y que en este caso no debe sobrepasar las 1000. lo debe prescindir de la carne de vacuno y del alcohol. Le plicamos por qué: Estos dos elementos contienen demadas calorías en poca cantidad, de modo que pasará hame, si completa sus calorías con un bistec y un vaso de vino al día. Es más razonable que combine alimentos que satisfagan más y que contengan menos calorías, así los puede distribuir mejor a lo largo de una jornada. También debe tomar ocho vasos de agua al día y vitaminas en grageas, especialmente vitamina E, que es un diurético natural que le permitirá perder el exceso de líquido que retienen los tejidos. Así adelgazará.

4. DIETA NORMAL

a vez recuperado su peso normal, también debe adquirir bitos y conocimientos acerca de cómo mantener un régien normal o común de alimentación. Según el doctor Keény, el punto de partida de toda alimentación familiar o stitucional es el régimen que el individuo adulto sano comme habitualmente por un periodo indefinido, en condicios satisfactorias. Una comida sana es casi siempre frugal, y be distribuírse en calorías y horarios. **Buen desayuno, muerzo ligero y comida temprana.** Es decir, todo lo conrio de lo que hacemos los chilenos. El desayuno insufinte contribuye a la hipoglicemia (baja de azúcar) que quita capacidad de concentrarse. Un almuerzo excesivo ocasiona trastornos y abulia y la comida tarde, casi a la hora de dormir, otra serie de inconvenientes.
Un régimen normal supone que por cada 100 calorías, el 60 por ciento lo aportan los glúcidos o hidratos de carbono, el 25 por ciento los lípidos y un 15 de prótidos. Dicho de otro modo: 60 a 100 gr. de prótidos, 300 a 400 gr. de hidratos de carbono y 60 gr. de lípidos, dan un total de 3 mil calorías, que en condiciones normales es la cantidad que debe consumir un individuo diariamente. Usted ya conoce el valor de los alimentos y comience a sacar cuentas para tener la certeza de que se alimenta bien sin peligro para su salud y por lo tanto para su línea.

5. DIETA DE LOS CARBOHIDRATOS

Este régimen conviene a la gente joven, con buen hígado y buen apetito. Consiste en ingerir como máximo 100 unidades de hidratos de carbono al día. Para esto debe manejar la lista de alimentos con su cantidad de hidratos de carbono y con ella confeccionar un menú a su gusto. El inconveniente radica en que debe pesar cuidadosamente cuánto come y sumar las unidades de hidratos de carbono.

Bebidas:

Jugo de ciruelas (1 vaso)	36
Jugo de uvas (1 vaso)	38
Jugo de manzanas (1 vaso)	26
Jugo de limón (1 vaso)	16
Helados (1 vaso)	40
Gaseosas (1 vaso)	30
Cerveza (1 vaso)	10
Leche (1 litro)	100

DESAYUNO Y ONCE

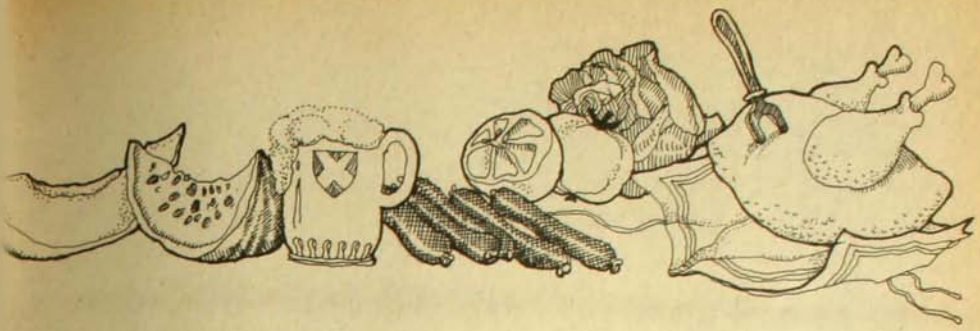
Té o café con sacarina	0
Azúcar (1 cucharadita)	8
Pan (3 rebanadas)	65
1 galleta de agua grande	16
1 galleta de agua chica	8
1 galleta de soda	12
1 tajada de queso corriente	2
5 cuadrados de quesillo	2
Fiambre	0
Tocino	0
Mantequilla	0
Huevos	0

ALMUERZO Y COMIDA

CARNES DE: cerdo, vacuno, cordero, ave	0
Lengua, hígado, riñones	0
Salchichas, embutidos	0
Arenques, salmón, sardinas	0
Langostas, camarones	0
Consomé	0
Aceite para ensaladas	0
Grasa para cocinar	0
Mantequilla, margarina, mayonesa y manteca	
Sopas tipo cremas (1 taza)	
Salsa de tomates	
1 taza de arroz	
1 papa mediana	
1 taza de fideos cocidos	
1 taza de lentejas	1
1 taza de cereales	
1 taza de porotos	1
Aceitunas	
Choclo picado	
1 tomate mediano	
10 cabezas de espárragos	
1 mata de lechugas	
1 taza de pepinos	
10 rabanitos	
1 taza de betarragas	
1 taza de cebollas	
Espinacas cocidas, 1 taza	
4 tallos de apio	
1 manojo de berros	
1 taza de porotos verdes	
1 taza de arvejas	
1 taza de habas peladas	
1 vaso de cerveza	

FRUTAS Y POSTRES

Cítricos	
1 manzana chica	
½ taza compota	
¼ melón	
1 tajada sandía	
1 naranja mediana	
1 pera mediana	
1 plátano mediano	
6 higos frescos	
6 higos secos	
6 ciruelas frescas	
1 taza de coco rallado	
1 taza de nueces	
1 racimo de uva	



za de pasas	100
rrejas de piña	14
za de cerezas	17
za de camote	84
za de mermelada	195
za de jalea de membrillo	210
za de miel	243
za de sémola	30
za de crema	13
za de chocolate dulce	150
za de chocolate amargo	65
za de gelatina sin azúcar	0

este índice de unidades de hidratos de carbono que tienen los alimentos más corrientes, usted puede organizar su menú diario y bajar 5 kilos en 10 días, comiendo a sus anchas.

vertencia: Hay que ceñirse estrictamente al régimen porque de lo contrario engordará el doble, puesto que hay cambio mico endocrino.

mplo de menú para este régimen:

ayuno:

aranja	13
2 huevos fritos en mantequilla	0
1 galleta de soda con queso	12
Café puro con sacarina	0

Almuerzo:

1 presa de ave con mayonesa	0
Ensalada de berros y rabanitos	5
1 vaso de cerveza	10
1 tajada de melón	5
Café o té con sacarina	0

Once:

½ taza de compota de manzana	13

Comida:

1 taza de crema de espárragos	8
Higaditos de ave con una papa saltada	19
2 rebanadas de compota de piña	14
Total unidades	99

6. DIETA DE LAS PROTEINAS

a dieta consiste en comer exactamente lo que prohíbe la erior, es decir, carbohidratos, y en eliminar grasas y proteí- Especial para quienes tienen problemas hepáticos o stivos.

e confeccionar sus menús sobre la base de ensaladas, duras, tallarines, arroz, porotos, garbanzos. Elimine: car- huevos, leche, queso, mantequilla, aceitunas, dulces de lería, dátiles, lentejas, embutidos, fiambres, aceites.

damental para esta dieta: (aparte de estar sano) tomar ocho vasos de agua al día, porque al eliminar las grasas el organismo quema sus propias grasas por un proceso bioquímico y crea sus propios desechos que hay que ayudar a eliminar. Esta eliminación se activa con el agua.

La confección del menú debe tomar en cuenta, además, las calorías, que no deben pasar de las 1.200 diarias. Para aplicar este régimen y el que damos a continuación, le entregamos más adelante la lista de alimentos con sus calorías.

sigue en pág. 102

BEATRICE

por Eduardo Gudiño Kieffer

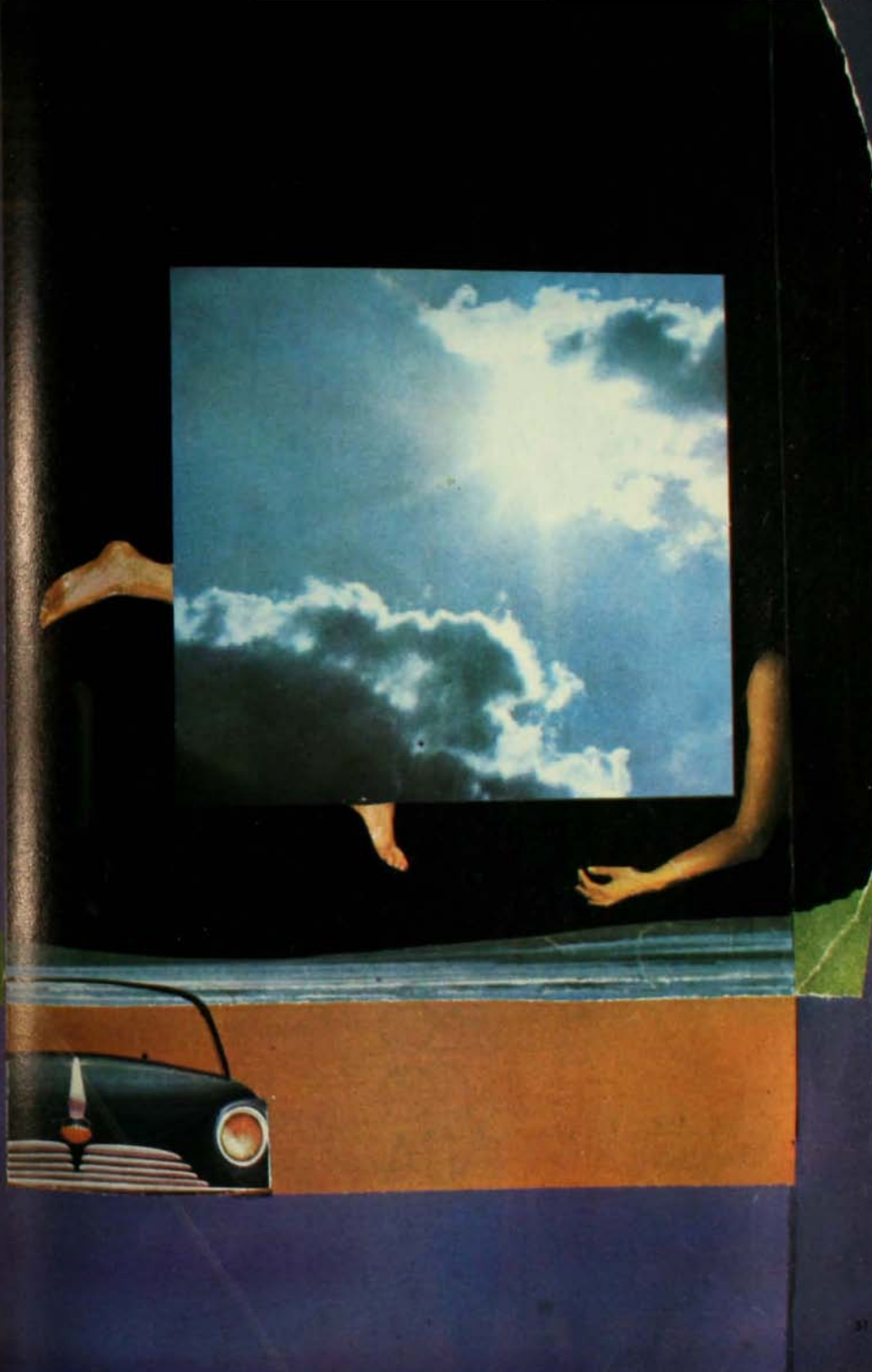
Ilustración de Florencia de Amesti

Pero así como Ud. poseía el don del olvido, yo poseía el de la intuición. Y la intuición me decía que nos encontraríamos de nuevo en cualquier lugar, en cualquier momento.

¡Pero si no es necesario combatir el tiempo! El tiempo gira como un astrolabio y lo que nos muestra es siempre lo mismo. Decir "pasado" o decir "futuro" es de una absoluta puerilidad: todo es presente. Créame, Béatrice. El otro día, al observarla con atención, me convencí de que usted era usted.

No, no es redundancia o perogrullada. Usted en otra piel, en otra existencia, pero en la misma esencia de siempre (esa que usted, tan ajena a la sabiduría délfica, desconoce). Si me acerco y comienzo a hablarle de metempsicosis y de cuerpos astrales, y de todas esas cosas, me mirará entre incrédula, burlona y horrorizada. Sin embargo, según mis cálculos más o menos astrológicos, usted fue en sus encarnaciones anteriores un mirto, una liebre, una amiga íntima de Safo, un cántaro de Farnesio, un templario, una monja béguina y un atigrado melón cantaloup. Y también fue, hace cosa de unos cuarenta años, la Béatrice que yo conocí. Recuerdo la noche aquella como si fuera esta noche. Es una lástima que Biarritz ya no esté de moda. ¡Ciudad encantadora, con ese cielo entre glauco y gris, esa dulce oscura humedad de las calles, esos extraños efluvios que parecen surgir del mar para concretarse en muros, paredes, casas! Yo estaba en el Casino, sentado frente a la peligrosa mesa del treinta y cuarenta. Absorto en el juego, confieso que no la había advertido. Fueron sus manos las que me llamaron la atención, sus largas manos pálidas, titilantes de joyas sobre el tapete verde. Eran de esas manos que obligan a seguir mirando, a subir por los brazos tenuemente empolvados, por el cuello largo, por el perfil aquilino, hasta rematar en la cascada de plumas de ave del paraíso entre los cabellos. Después nuevamente el cuello y las líneas de un desnudo sabia y suntuosamente vestido en dos tonos extravagantes y absurdos, de esos que sólo una mujer como usted era capaz de llevar como si fueran parte de su propio cuerpo: oro y violeta. La acompañaba un viejo hidalgo español, enjuto como una higuera, quien palidecía cada vez que la raqueta arrastraba los montoncitos fichas. Un cigarrillo fue el pretexto para iniciar la conversación. Usted se presentó al viejo hidalgo, que no hablaba ni una palabra de francés, refiriéndose a él como "ce vieux perroquet", pero sonriéndole al mismo tiempo como si se tratara de Pelayo del Cid. Al poco rato estábamos los tres frente a una botella de Pommery. El hidalgo peroraba sin cesar, y entre ese arrastradas nosotros nos miramos montescocapulescamente por desde la suite que ustedes ocupaban el Hotel du Palais hasta mi habitación en el Carlton había una distancia años luz. Pero el destino ayuda a enamorados. El champagne causó efectos fulminantes: mientras nosotros llenábamos de burbujas, el hidalgo fue quedando dormido. En ese entonces..., hum..., déjeme pensar..., sí, ese entonces yo cabalgaba en un Isotta Fraschini, solemne y flatulento como las tragedias de Alfieri. En el Isotta Fraschini, por un camino bordeado polvorientas zarzamoras, huimos

Sigue en pág.





"Hoy no esperaba a nadie para el té..

Texto: Jo Menell • Fotografías: Thomas Daskam





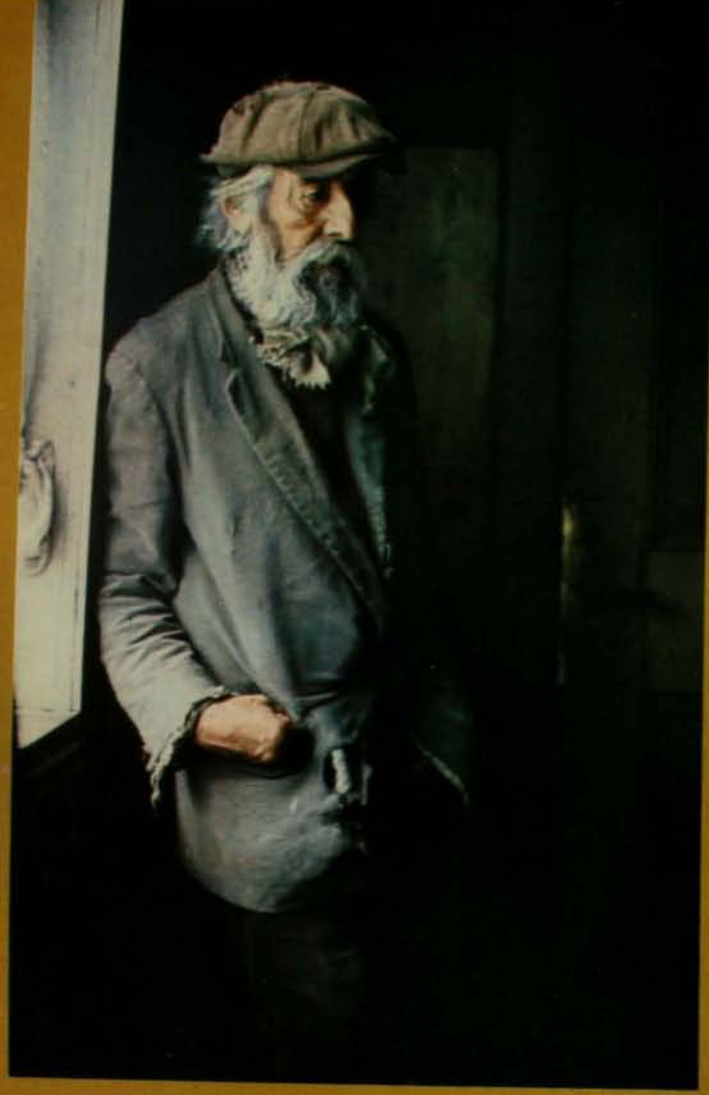




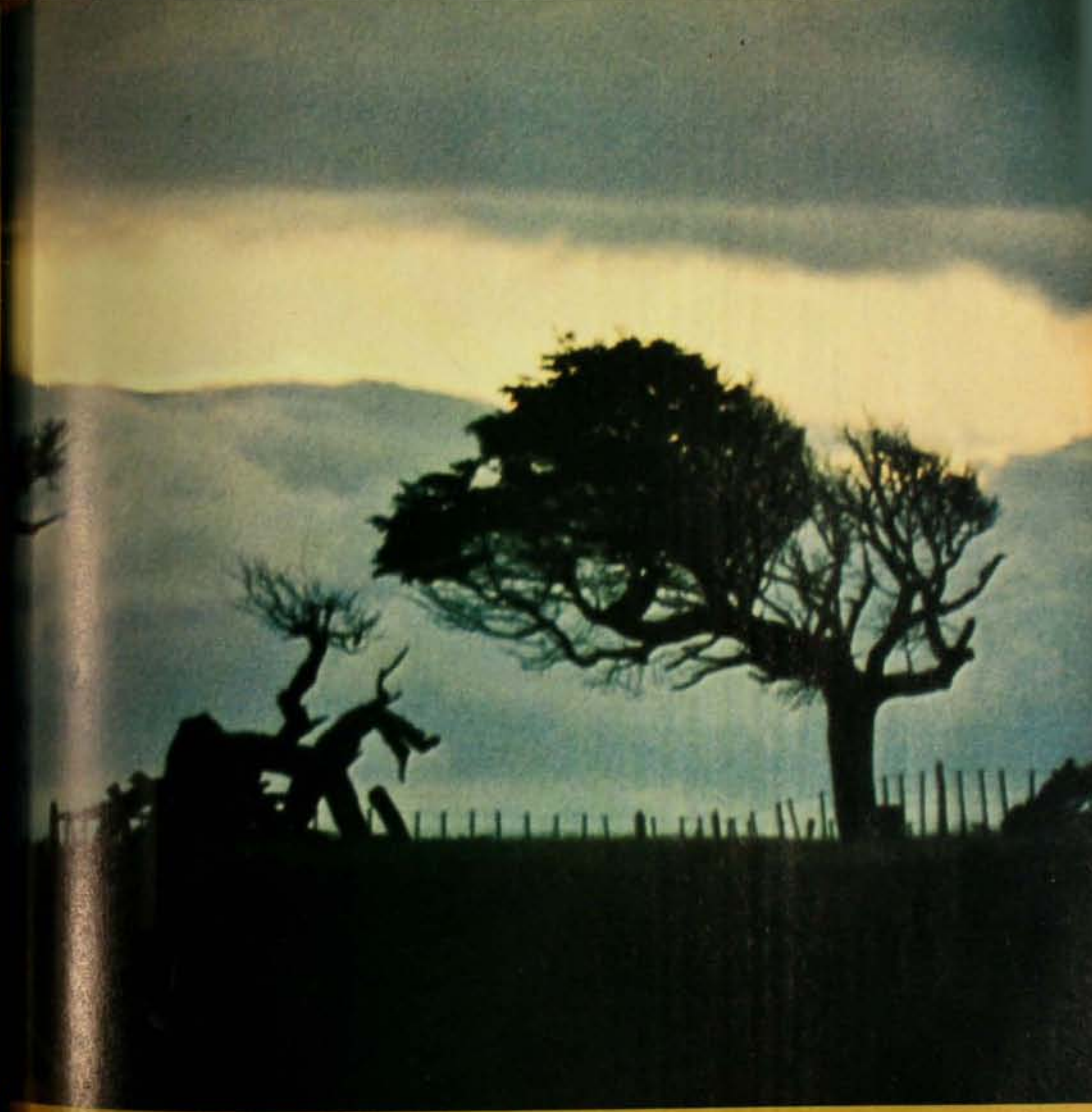
–"Hoy no esperaba a nadie para el té. . ."

Su estampa añosa —mitad Poe, mitad Maupassant— titubea sobre el peldaño quebrado, en el umbral de su casa quebrada y también el silencio, que se había hecho denso, se quiebra de pronto con el grito de algún COSCOROBA que aletea en la distancia, en un lugar del fiordo: "¡COSCOROBA!"

Punto Jamón Podrido, fiordo Ultima Esperanza, Magallanes.







Al fin de cuentas, los únicos que van a sobrevivir son los gatos, los treinta gatos. Porque Mrs. Buttons se está haciendo vieja, y más viejo está su ovejero. Hubo un tiempo en que también estaba "Dad", el padre, un albañil del norte de Inglaterra, y la hermana, que ya se fue. Muertos los dos hace mucho. Hubo un tiempo en que las ovejas, usted las contaba por cientos, hasta por miles; funcionaba el automóvil y un sábado fueron a Puerto Natales. Hubo un tiempo en que era mejor el clima, en que el dinero llegaba sin problemas, en que el futuro estaba por delante. Un tiempo en el que el lamento de los búhos y el aullido de los vientos eran amigos. Ahora le congelan la sangre y hacen desaparecer a sus gatos en carreras despavoridas, bajo el catre de fierro oxidado.

Mrs. Buttons está triste, pero no llora sobre su suerte. Aún le quedan cien ovejas y sus sueños de su tierra inglesa, una Inglaterra que hace tiempo se perdió en un mundo que perdió la razón. Sueños de Australia y de Canadá, países que alguna vez creyó visitar.

¡COSCOROBA!

Su estampa titubea en el umbral. Los ojos, que se le quedaron jóvenes y curiosos, recorren la tierra plana, devastada de sus pastos por las ovejas.

"Los pastos, en esos tiempos, eran mejores. No debí quedarme. Pero. . . ¿y mis gatos? ¿Cómo los deja una?. . .







ALGODON

Moda por Ana María de Grenade y Patricia Bruce • Fotografías: Roberto Edwards • Peinados y maquillaje: Juan Edo. Aránguiz

Izquierda: Túnica y pantalón es lo más característico de la moda del verano 76 - 77. Si es túnica todo está permitido. Esta con un hombro y combinaciones de colores se la recomendamos para la tarde. Los pantalones también son de algodón. Línea Gianna Bonatti de Textil Seven. Alpargatas con cintas de colores (teléfono: 261654), pulseras Papillon. A la derecha túnica con botones y sin cuello, sobre pantalones con elástico. Línea Gianna Bonatti de Textil Seven. Alpargatas Turchesse.

Abajo: Túnica tipo poncho escotada en V y solera de parches escotada en la espalda, Línea Gianna Bonatti de Textil Seven, alpargatas Turchesse, pulseras de Papillon.



Buzo de algodón con capuchón y carterita rayada del mismo material, Naysa, sombrero de toalla de Palta y alpargatas con cintas (teléfono 461654). Chaleco largo sobre pantalones del mismo color, con elástico en los tobillos. Se complementa la tenida con una polera elasticada, Naysa. Alpargatas Turchesse, pulseras Papillon.





Sin tirantes, las poleras y los vestidos. Pantalón beige con elástico en la cintura y las piernas, polera tubo. Línea Gianna Bonatti. Textil Seven, collar Papillon. Y vestido con elástico en los hombros y doble vuelo, Naysa. Alpargatas Turchesse, pulsera Papillon.



Túnica rayada sobre pantalón bombacho de distinto estampado. Y delantal sobre polera y pantalón, éste se ajusta a la cintura con una carterita. Línea Gianna Bonatti de Textil Seven, alpargatas de cuero Turchesse.

Túnica rayada en diagonal con capuchón y bolsillo adelante tipo canguro, Naysa, bolsita de algodón, pulsera Papillon. Túnica recta escotada en V sobre pantalones rectos, carterita en la cintura, Naysa. Sombrero de toalla, Palta, alpargatas Turchesse, pulseras Papillon.



Vestido de algodón estampado, canesú elasticado, sujeto con breteles muy delgados, Naysa, alpargatas Turchesse. Túnica abotonada a un lado hasta la cintura, sobre pantalón recto. Alpargatas, Turchesse.





Vestido sin espalda, con dos tajos a los lados. Naysa. Vestido abierto atrás con dos bre-teles, Naysa, zuecos Palta, Pulsera Papillon.

Direcciones: • Naysa: Eusebio Lillo 431 (Patronato) • Textil Seven: Recoleta 355 • Palta; Providencia 2237 • Papillon: Providencia: 2210 • Turchesse: Mardoqueo Fernández 111.



EL CIRCO

un grupo que vive de la esperanza

Escribe: Rosita Barceló

Fotografías: Carmen Ossa

Con la frente bien en alto y mucho profesionalismo, los que trabajan, viven y mueren en el circo quieren desterrar la imagen del payaso triste que hace reír mientras llora, y dejar de ser los parientes pobres de los artistas. ▷







—Un lápiz de cejas marca "mariposa", por favor.

La dependienta de la perfumería tragó bocanadas de risa al ver a un buen mozo y varonil cliente de cuello y corbata, tan interesado en artículos de belleza.

—También quiero una crema de lechuga y base de maquillaje color "oro viejo" o "cobre".

Un codazo de la vendedora atrajo la atención de sus compañeras, que se acercaron a mirarlo como a un bicho raro . . . La infaltable chistosa del grupo quiso sobresalir con una talla:

—Señor, ¿no quiere llevar lápiz labial?

—No, gracias, ya tengo.

Cuando las sonrisas se transformaron en risotadas sin disimulo, y cuando lo tenían catalogado como "del otro equipo", él dijo alegremente con estridente voz de falsete:

—No piensen mal, chiquillas. Tengo que pintarme la cara, porque soy payaso.

El insólito diálogo fue una de las muchas facetas distintas —de las que nunca se ha hablado— y que Paula conoció al entrar por la gigantesca boca del mundo del circo.

Al iniciar este reportaje nos propusimos una meta: no hablar del manido y lacrimoso tony que ríe mientras llora por dentro ni de la cara pintarrajeada ni del circo pobre.

Quisimos conocer la otra cara de la medalla. El circo como profesión, los ensayos, las familias, los hijos de circenses que no van a la escuela, y los universitarios que abandonan sus carreras para trabajar como payasos.





Por tradición y doctrina, el artista circense tiene que saber de todo: actuar como payaso, equilibrista, equitador y —en los rotos libres— clavetear una silla o coser la carpa que se rompió.

Conocimos de todo: el sindicato circense, que en una humilde pieza de un edificio céntrico, acoge a tonies, equilibristas, malabaristas y músicos. Se cuentan PROFESIONALES con mayúsculas, y están cansados de la imagen de pobreza y caras tristes que los obligan a cargar. Conversamos con artistas viejos y jóvenes, altos y bajos, muy emparentados entre todos, pero cada uno con su estilo, con mayor o menor suerte, mayor o menor capacidad, que los hace sobresalir o permanecer en el anonimato.

CIRCO ALEGRE

En Chile hay 48 circos-circos. Los que entienden de estas cosas hacen una tajante diferencia entre el "circo-circo" y esas seis o siete carpas ambulantes, que bajo el título de circo, presentan desde cantantes hasta luchadores de "cachakaskán" (catch as catch can). Porque, como dicen, "el circo ha sido siempre igual y los que tratan de hacerle cambios, lo destruyen".

El circo nació hace dos siglos hablando inglés y con nombres bastante más "british" que tony Caluga, Copucha o Cucharita. Pero en el fondo, siempre igual, con malabaristas, enanos, payasos y chistes fomes que hacen reír.

Con mucha imaginación y convencido de que "el que no se arriesga, no cruza el río", Philip Astley, sargento de caballería inglés, construyó en 1770 el primer anfiteatro ecuestre, en el que sacó los primeros trotes al circo. Hacía bailar minuéa tres pingos blancos y arrancaba los más fuertes aplausos de los británicos que atravesaban en esa época los difíciles días de lo que se conoce como la Guerra de los Siete Años. Fue un espectáculo "caballístico", como lo califican los circenses chilenos.

El éxito logrado por el "Astley Royal Amphetheater of Arts" de Londres impulsó a su dueño y creador a lanzarse a la conquista de París con sus pingos amaestrados. Formó un espectáculo en el parisino Faubourg de Temple, que luego pasó a manos de Antonio Franconi. Franconi tiene el mérito de haberle dado al circo su tradicional e inmutable atractivo y pompa.

Obligado a abandonar su Venecia, por un duelo que terminó en entierro, Franconi llegó a Francia. Era un experto saltimbanqui, prestidigitador y exhibidor de fieras, animales sabios y pájaros. En plena Revolución Francesa en 1793, inauguró el Anfiteatro Franconi. La equitación era el plato de fondo, pero condimentado por otros espectáculos, cada

vez más circenses. El circo Franconi batió un récord jamás igualado en número y magnificencia: llegó a presentar un espectáculo de ochocientas comparsas, que se recuerda en letras de molde en la historia del circo. Hasta entonces, a lo que llamaban circo le faltaba un ingrediente demasiado importante y característico: su vida nómada. Esta condición la alcanzó el circo en Estados Unidos, en 1826. Su principal impulsor se le conoció como el "rey del Bluff", porque para atraer público inventaba las situaciones más increíbles, que nada tenían que ver con la verdad. Este precursor del circo se llamaba Phineas Taylor Barnum. Engañaba a los que se dejaban engañar anunciando que presentaría a la nodriza de George Washington —muerto más de medio siglo antes de este anuncio—. La supuesta nodriza era presentada a voz en cuello como una negra de 161 años. Pero en la realidad, no había sido nodriza de nadie, tenía ochenta años y muchos dudan que haya sido realmente negra . . .

Pero con estos anuncios extravagantes y llenando la pista con enanos y gigantes, logró entretener a varias generaciones.

Uno de los trucos que se hicieron famosos es el del "monstruo marino", que obligó a muchos niños a soñar con él en pesadillas: era un mono embalsamado, al que le cosió una cola de tiburón, con finas puntadas invisibles tipo "zurcidor japonés". Otro personaje famoso de ese circo fue el enano "General Tom Thumb", que llegó a ser tan célebre, que fue recibido en audiencia especial por la Reina Victoria.

El sucesor de Taylor fue Bailey, que viajó por toda Europa arrastrando sus sesenta y siete vagones de tren, rugientes de fieras. A él se le ocurrió la idea de incorporar al circo a las fieras amaestradas. Sarrasani es un nombre que tampoco se puede pasar por alto en la historia del circo, ya que deslumbró al mundo con espectáculos gigantescos con cien músicos, cuatrocientos artistas, y quinientos animales, que transportaba en doscientos veinte vehículos Mercedes Benz.

DE TODO UN POCO

El mandamás, el jefe o como quiera llamársele de los artistas de circo, es don Enrique Domínguez, un hombre que lleva más de cincuenta y seis años en la pista. Está a cargo de la agrupación de trabajadores de circo, que tiene un título grande y rimbombante: el Sindicato Profesional de Artistas Técnicos y Ayudantes Circenses. Desde ahí tratan de lograr que se dicte una ley que los proteja. Es un gremio que se siente desamparado y, como dice don Enrique, "nos toman como a los parientes pobres del arte".

El otro cargo que ocupa este tradicional hombre de circo —tal vez el puesto más honorífico— es el de ser la cabeza de una larga familia circense. Los Domínguez son muchos. Tantos, que don Enrique se aburrió al tratar de contarlos con los dedos de la mano y dijo "ponga que somos muchos no más. El Gastón, el Jorge, la Chela, la Sandra y el intruso de 'Cuchara' —que se casó con mi hija—, son algunos . Ahora ya estoy trabajando con mis nietos".

Después de la función, en la carpa se vive como en cualquier hogar: una taza de té, juegos infantiles y naipes para descansar.





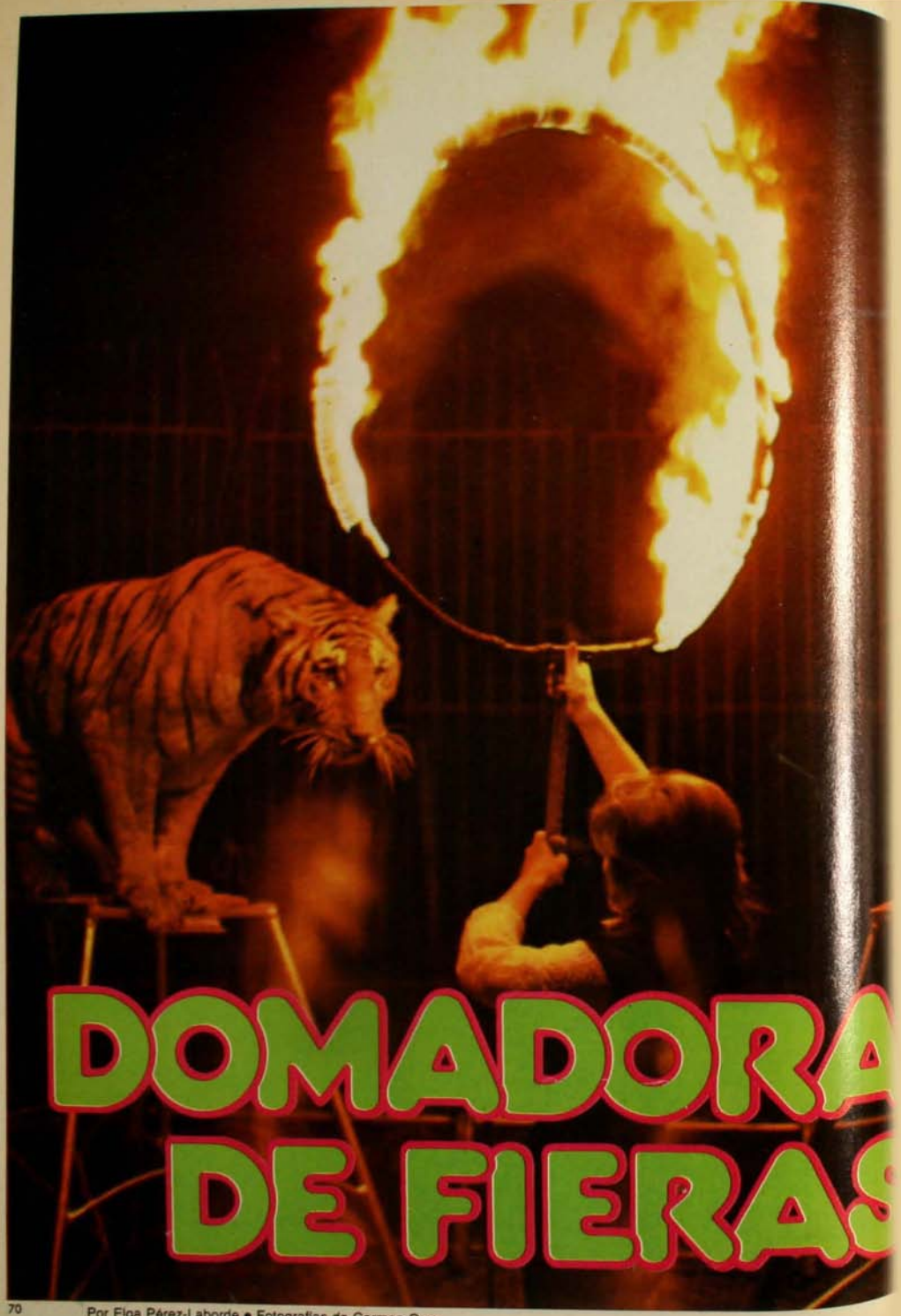
En la familia Domínguez, como en las otras familias circenses, todos hacen de todo. El primer error que cometemos los periodistas al escribir sobre circo es preguntar "¿qué trabajo realiza usted?". Porque para un artista es tan importante como realizar su papel de payaso, poder subirse al trapecio, hacer malabares y, en los ratos libres, ayudar a coser la carpa, o martillar la pata suelta de una silla.

—Así es el circo, pues, —explica un conocido tony—. Hay que saber hacer de todo un poco. Incluso, un espectáculo para siete mil personas puede llegar a presentarlo no más de 15 artistas. Pero el público no se da cuenta, si los artistas son realmente buenos. Porque primero se disfrazan de payaso, después salen como equilibristas y de un cuanto hay. Los "trucos" que usan para dar más importancia al espectáculo, son muy secretos, pero los más comunes consisten en anunciar a los "hermanos Villagra", traídos especialmente desde México para actuar en el circo, sin que sean hermanos y sin que jamás hayan cruzado la frontera de Chile. Pero con trucos tan inocentes y "sin hacerle mal a nadie", logran entretener más.

Las piruetas, los hombres de goma, los equilibristas que dejan al público con el

sigue en pág. 11





DOMADORA DE FIERAS

Por Elga Pérez-Laborde • Fotografías de Carmen Ossa

RACIELA LISSY: Es la historia de una mujer que se llama en realidad Mónica haffner, que tiene muchos miedos, que enfrenta el peligro tres veces diarias ra dejar atrás los problemas, que hace pasar susto a su actual marido cuando animales están inquietos y entonces lo hace desafinar la trompeta porque él músico del circo y pertenece a una familia de domadores. . .

gusta el desafío de vencer a las fie- le gusta la vida del circo, los aplau- Lleva esta vida en la sangre. Como ede siempre en Chile, aprendió el bajo de domadora con su padre, mbre que lleva treinta años de "circo" mando animales feroces de todo tipo diestrando animales domésticos en ezas espectaculares; elefantes, ce- s, caballos, tigres, leones, perros,

embarazo, empezó su carrera adulta. unca antes me había interesado por bajar en el circo. Mi padre y mi her- no lo hacen desde siempre. Yo vivía experiencia como espectadora. A ve- s, en las giras, hacía de guaripola en presentación, pero por hacer algo. taba casada con un hombre que no nía nada que ver con el circo. Cuando viudé, el año 67, cambié de rumbo. taba tan mal que Venturino, (empre- rio de los circos Aguilas Humanas y ffalo Bill) le sugirió a mi papá que me ntusiasmara para trabajar y ayudarme salir del estado de shock. Así co- encé, con los perros futbolistas".

Mónica es una mujer rubia de ojos azu- s. Habla con un ritmo nervioso, rápido. o se maquilla, ni siquiera para salir a la sta. Pasa casi todo el día en su pe- ueño camarín del Búffalo Bill, desde s dos de la tarde hasta las ocho, los as de semana, y hasta las once, los días festivos. Allí comparte el tiempo libre con su actual esposo, Carlos Díaz, uno de los músicos del circo. Y también con el resto de su familia. Su hermano y su cuñada, (que aprendió al casarse), presentan un espectáculo de acrobacias ecuestres, y su padre presenta a los leones. Ella, en la actualidad hace el número de los tigres, el más feroz de los animales. Su mamá fue domadora y ahora está retirada.

"Mi papá nos enseñó, a mí y a mi hermano. Empezamos con los perros boxer adiestrados. El papá preparaba los números y nosotros los presentábamos".

—¿Y cuándo empezaste con las fieras?

—Bueno, después aprendí a trabajar con los leones. Al comienzo entraba con mi papá, yo detrás de él, de a poco para que se acostumbraran a mí y a mi voz de mando . . .

sigue en pág. 112









AMERICO

donde el corte siempre es al pelo

Sólo hace un año que está en Chile y ya es dueño de una nutrida clientela.
Su trabajo con Vidal Sasoon, el gran peluquero inglés, lo formó como el estilista de vanguardia que es hoy día.
Valiente, vagabundo y muy artista, transforma a las mujeres con sólo una tijera y un secador de pelo.

Por Carolina Blanco • Fotografías: Peter Juergen

Después de trabajar como peluquero en Chile por algún tiempo este hombre vagabundo y curioso partió a México en el año 68 para probar suerte. Muchos lo han hecho antes que él, pero no todos con el mismo éxito. Américo se fue como





Esta mujer fue totalmente transformada. Tenía muy buena calidad de pelo, característica imprescindible para hacer un buen corte. Lo primero que se le hizo fue cortar, luego se le tiñó el pelo y se le dieron algunos tonos más claros. Con el nuevo peinado quedó con una apariencia moderna y el cuello se le ve más largo. Este peinado no necesita ningún cuidado especial. El corte se mantiene sólo escobillándolo en las mañanas. No se usó ni un tubo para formarlo.

Aquí tenemos el típico caso de la chilena apegada al pelo largo. Un moño que hace las facciones duras y sin gracia fue cambiado por un peinado de pelo corto y vaporoso. Este peinado algo más sofisticado que los anteriores es también creación de Américo; la modelo: su señora.



parte de la compañía teatral de "La pérgola de las flores", y cuando terminó la gira se quedó en México durante dos años. El país le gustó y quiso conocerlo a fondo. Volvió a Chile por un corto tiempo y nuevamente le entró el deseo de conocer y viajar un poco más. Así fue como partió a los Estados Unidos. Allá trabajó en el conocido salón del peluquero Vidal Sasoon, quien,a juicio de él,lo formó como el estilista que es hoy. Al cabo de año y medio partió a Francia donde se quedó otros dos años aprendiendo el idioma y trabajando como maquillador en Revlon. Volvió a los Estados Unidos y se quedó hasta el año 75 en que, ya casado con una chilena y con dos hijos, se decidió a volver a su patria. Se vino porque aquí tiene más posibilidades de trabajar; primero por el idioma y segundo porque se entiende mejor con sus compatriotas que con las extranjeras. Quiere un gran salón y darle muchos la posibilidad de aprend con y de él. Quiere trasmitir sus c nocimientos y pretende cambiarle la mujer chilena esa timidez que hace usar el pelo largo y nunca i cursionar en nuevos cortes o es los.

Aquí nos muestra cuatro transfo maciones. En las foto rafías s puede ver cómo con unas jeras, u secador y mucho conoc iento d oficio se pueden logra cambio realmente espectacular

Si Ud. cree que ha llegado el mo mento de modernizarse darle im portancia a su aparenci escriba nos y Américo le busca el estil que vaya mejor con su tip de cara calidad de pelo. Mande carta a Revista Paula sección NTES Y DESPUES y sin cargo para Ud Américo la peinará y la d rá com nueva para pasar un ve no real mente bonita y cómoda



A esta cabeza había que hacerle un buen corte. La cara es larga y con el peinado primitivo se le alargaba aún más. Como ella tenía mucho pelo y de buena calidad no hubo problemas en hacerle un corte algo más complicado que a las anteriores. Como es una mujer que trabaja se le buscó un peinado que le sirviera para verse bien tenida todo el día sin mayores cuidados. También se le cambió el color para que la piel se le viera más blanca. El nuevo estilo resultó muy rejuvenecedor.





Aquí nos encontramos con una cabeza sin estilo definido. Hay que sacarle provecho al óvalo de la cara y alargar el cuello. Para darle luminosidad a la cara le hizo visos, luego un corte con chasquilla y con una escobilla y un secador "brushing", dejándole el pelo levantado hacia atrás para darle una apariencia liviana.

COLOR

El recurso más olvidado y el de más peso en decoración de interiores es el color. Si usa manteniendo una noción de equilibrio, cuidando el juego de las líneas y tenien claro el efecto que se desea lograr, el color, como un elemento noble que es, realza los objetos, los armonizará y producirá efectos sicológicos positivos en las pers nas . . . Cuidado con el uso indiscriminado, eso pasaría a ser un abuso.

Por X ena Un

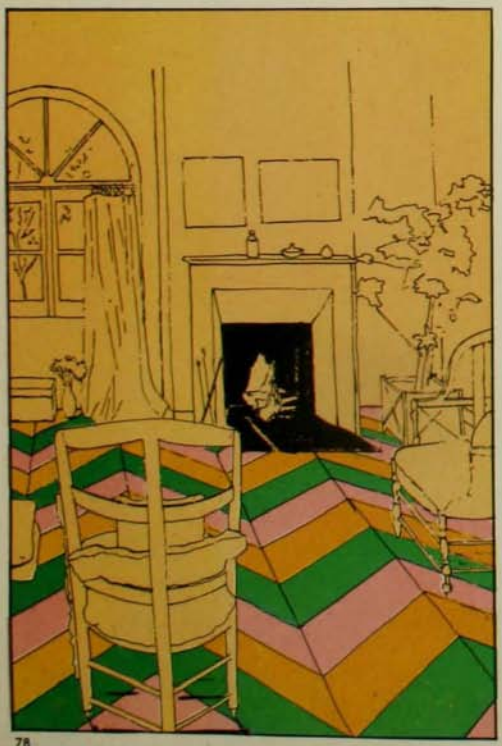




COLOR

En la serie de dibujos se puede apreciar cómo al cambiar los colores del piso solamente en una habitación el aspecto de ésta cambia por completo. En las fotografías de la página del frente se trastocaron todos los elementos y se advierte que el cambio importante es el color más que los objetos mismos.











las entradas

Por Adriana Silva de Ortúzar • Fotografías: Carlos Eguiguren. El plato de fondo resuelto... pero ¿antes qué? Paula les da en este número montones de recetas, algunas sencillas y otras más complicadas que resultan exquisitas como plato único durante el verano. ▶

MEDALLONES DE SESOS

Ingredientes:

- 1 caja de sesos
- 6 rebanadas de pan de molde
- ½ cebolla picada fina
- 2 cucharaditas perejil picado fino
- 3 quesillos, mantequilla
- 1 yema dura
- 1 yema cruda
- ½ taza de aceite
- 1 cucharadita ají picante
- Sal, pimienta
- 1 lechuga
- Aceitunas para adornar, limón.

Preparación:

Remoje los sesos media hora en agua tibia con 1 cucharada de vinagre. Pélelos y cuézalos 10 minutos en agua hirviendo con sal. Estílelos, déjelos enfriar y corte cada seso en tres tajadas a lo largo. Corte las tajadas de pan de molde en forma ovalada, enmantequíllelas y coloque encima una tajada de seso sobre las de pan. Pase la yema dura por cedazo, añada la yema cruda, una ambas cosas y agregue lentamente el aceite. Amortigüe la cebolla picada fina y enseguida estílela bien. Muela los quesillos, mézclelos a la mayonesa, agregue la cebolla y el perejil y condimente con sal, pimienta, limón y ají, vacíe esta salsa sobre los sesos, acompañe con hojas de lechuga y adorne con aceitunas. Decore si desea con tiritas de pimiento morrón sobre la salsa de los sesos.

MEDALLONES DE SESOS

(Otra manera de hacerlos)

Ingredientes:

- 1 caja de sesos
- 1 cucharada de vinagre
- 6 rebanadas de pan de molde
- 1 taza de mayonesa (más o menos)
- 1 o 2 lechugas, aceitunas, sal, pimienta, limón.

Preparación:

Remoje los sesos en agua tibia con 1 cucharada de vinagre, unos 30 minutos. Cuézalos en agua hirviendo con sal por 10 minutos; antes de ponerlos, pélelos. Al pan de molde córtele las orillas y enmantequíllelo con un poco de mayonesa, ponga sobre éste una rebanada de seso y cubra con mayonesa, sirva acompañado de hojas de lechuga, bien aliñadas, aceitunas o con la ensalada que desee.

PALTAS REINAS

Ingredientes:

- 4 paltas californianas grandes
- 1 tripa de paté de ave
- 6 galletas de agua
- 6 aceitunas
- ½ pimiento morrón
- 1 zanahoria
- 3 huevos duros
- Sal, pimienta, limón, lechuga
- 1 cucharada de crema.

Preparación:

Pele las paltas y divídalas por la mitad a lo largo, deje 6 mitades, la otra la pas por cedazo y la une con paté de ave; esta pasta póngale la crema, aliñe co sal, pimienta y limón, en caso de est un poco seca aliñe con unas gotitas d aceite. Rellene con esto las paltas. Lo huevos duros pártalos por la mitad saque la yema y pásela por cedazo haga lo mismo con la clara, y cubra l mitad de la palta con la yema y la otr con clara que se vea bien cubierta decore con aceitunas, pimiento morró y la zanahoria cocida. Siente la palta e lechuga picada bien fina o bien arregl poniéndole la hojita entera de lechug por su alrededor.

ARROZ AMOLDADO

Ingredientes:

- 1½ taza de arroz
- 1 taza de aceite
- 1 tarro de atún en aceite
- 4 alcachofas grandes
- 3 tomates medianos
- 1 lechuga
- 4 paltas, limón
- 1 taza de mayonesa.

Preparación:

En 2 cucharadas de ace granee arroz, póngale unas gotas jugo de limón, para que quede bien niquito, y agréguele 3 tazas de agua hi endo, sa y pimienta. Deje cocer a fueg iento por 20 minutos en olla bien tapa y sobre un tostador para que no se p ue. Deje enfriar. Pase las alcachofas idas por cedazo, agrégueles el atún m ido y una taza de mayonesa. Una t o con e arroz. Aceite un molde de cor a y vacíe ahí la mezcla presionando n, antes de desmoldar en una fuen . Decore con paltas cortadas en caso grandes y alrededor ponga hojas de chuga y rebanadas de tomate.

HUEVOS RELLEN S

Ingredientes:

- 6 huevos duros
- ¼ aceitunas
- 1 cucharada mostaza
- ½ repollo
- 1 paquete de quesillos
- Aceite, sal, pimienta, limón.

Preparación:

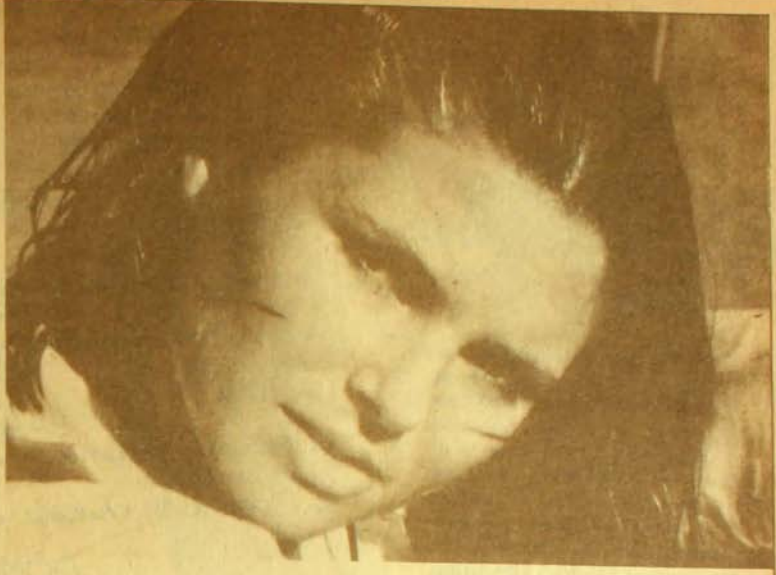
Parta los huevos duros a lo largo, por la mitad, y sáqueles las yemas, muélalas y mézclelas con la cucharada de mos taza, aliñe con aceite y sal. Rellene con esta pasta los huevos y decore con acei tunas. Pique el repollo finito, júntelo con el paquete de quesillos molidos, mezcle bien, aliñe con limón y sal. Coloque en una fuente la ensalada de repollo y

sigue en pág. 10



PAGINAS AMARILLAS

por Carmen Rasmussen



Si trabaja usted todo el día en una oficina o si es una dueña de casa abrumada por los quehaceres domésticos, poco tiempo tendrá para dedicar a su belleza antes de una salida. Tal vez estos trucos la ayuden en algo.

- **Para disimular un mal semblante:** Si su cutis está demasiado pálido, digamos, casi, casi "color de acelga" al ponerse colorete, se le verá como dos patacones. En ese caso es mejor mezclar un poco de colorete en crema con la base, también en crema. El cutis tomará un matiz más cálido.
- **Para disimular las ojeras:** Sobre la crema base extienda un poco de maquillaje blanco (el mismo que tenga para los párpados), diluyéndolo con los dedos a fin de que le quede esfumado. Con este mismo sistema pueden tapar manchas y pequeñas cicatrices.
- **Para camuflar una espinilla:** Conviértala en lunar con la punta de un lápiz para cejas o con un pincel untado al rimmel.
- **Para relajar facciones tensas:** Aplique sobre la cara una compresa de agua muy caliente, bien exprimida y con unas gotas de alcohol alcanforado. Remuévala tres o cuatro veces con una aplicación total de un cuarto de hora.
- **Para descansar en pocos minutos:** Si tiene la cabeza pesada y los miembros cansados, apliquese las "compresas japonesas" que consisten en toallitas remojadas en agua caliente y después estrujadas. Se colocan en la nuca y alrededor de las muñecas.
- **Para arreglar el peinado:** No se moje el pelo. Humedezca la punta de sus dedos para remojar el extremo de los mechones. Enrróllelos en tubos. Si está demasiada apurada, haga lo mismo en seco, pero una vez que los tubos estén en su sitio, vaporice, ligeramente y desde lejos, con una mezcla de ⅓ de cerveza y ⅔ de alcohol. Recuerde que las pelucas y postizos también son la solución para estos casos.
- **Ha fumado demasiado:** Blanquéese los dientes con este dentífrico improvisado: 1 cucharadita de sal de mesa + dos cucharaditas de bicarbonato. O límpielos con un algodón embebido en agua oxigenada fuerte. (No debe hacerse a diario).
- **Para sacarse o ponerse un vestido:** Si no quiere estropear su peinado o maquillaje, use el truco que emplean las modelos. Envuélvase la cabeza en un pañuelo de gasa.



● **Pastel de zapallitos:** Pele seis zapallitos y córtelos en rodajas. Dore ½ cebolla picada fina, agregue los zapallitos y fría todo junto. Añada 1 taza de caldo, sal y pimienta. Deje en el fuego hasta que el líquido se reduzca. Vacie esta preparación a una budinera. Bata 2 huevos enteros, incorpóreles ⅛ de litro de crema fresca y 3 cucharadas de queso rallado. Bañe con esta mezcla los zapallitos. Espolvoree finamente con pan rallado y ponga unas pelotitas de mantequilla. Hornee hasta que dore. 6 personas.

● **Biscuit de chocolate:** Bata una bolsita de crema fresca, hasta que esté firme y añada 4 cucharadas de azúcar flor y una cucharada de jugo de limón. Después incorpore 3 cucharadas de chocolate dulce en polvo y 1 cucharadita de Nescafé también en polvo. Distribuya en copas, decore con más crema fresca (o merengue) y frambuesas.

● **Humitas:** Corte los granos de 6 choclos y muélalos en la juguera. (Si no tiene juguera, rállelos). Pique 1 cebolla finamente y fríala en 2 cucharadas de manteca hecha color. Condimente con sal y una ramita de albahaca machacada. Añada esta preparación a la pasta de maíz e incorpore 100 gr. de azúcar flor (Si le gustan saladas y picantes, suprima el azúcar y agregue ají verde). Forme las humitas en las hojas de los choclos pasadas por agua caliente para que se ablanden. Amarre y cueza en agua hirviendo durante ½ hora.

El menú de Paula

almuerzo — comida

MIERCOLES
- Ensalada de tomate a la chilena
- Porotos granados
- Duraznos
- Tortilla de
- Ensaladas
- Fruta

JUEVES
- Salpicón
- Chupe de locos
- Fruta de la estación
- Hamburguesa
- arroz y ensala
- Compota

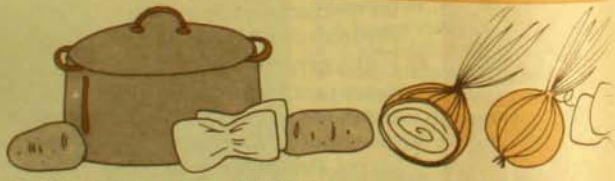
VIERNES
- Ensalada surtida
- Cazuela
- Peras
- Chupe de papa
- Ensalada
- Leche asada

SABADO
- Tomates rellenos
- Humitas
- Biscuit de chocolate
- Pescado al horno
- Plátano con betún

DOMINGO
- Almejas a la ostra
- Asado con papas y anillos de cebolla
- Bavarois de frambuesas.
- Crema
- Champiñones
- canapé
- Jalea con fru

LUNES
- Atún con ensalada
- Charquicán
- Macedonia
- Croquetas con a
- Ensalada de te
- te y pepino
- Flan

MARTES
- Choclos con mantequilla
- Quatitas a la jardinera
- Ciruelas
- Pastel de zapal
- Ensalada
- Fruta.



● **Chupe de papas:** Corte las papas (previamente cocidas con pelo) en rodajas. Coloque una capa en una budinera aceitada. Cubra con cebolla frita y huevo duro. Tape con salsa blanca. Siga así, hasta terminar con la salsa y queso rallado. Gratine al horno.

● **Anillos de cebolla:** Pele l
bollas, córtelas en rodajas
sadas y desprenda los anill
selos por huevo batido aliñ
sal y pimienta y enseguida p
rallado. Fría en abundante
caliente, hasta que se doren

olera
ara
a playa
la
iudad

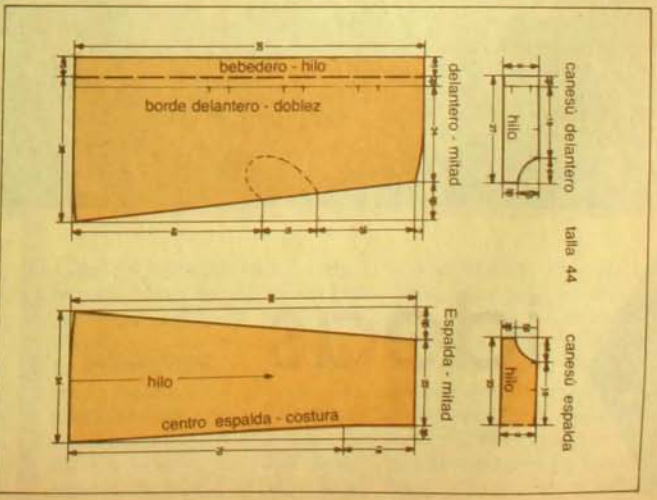


cil de coser y fácil de variar, esta era listada se luce tanto en la ya como en alguna fiesta de ve-o. Combinada con una blusa, la drá usar también para la oficina. lla 44)

teriales: 2 metros de algodón lis-o de 90 cm. de ancho; 10 cm. de tretela y 8 botones.

ENCION al cortar: las piezas del nesú se cortan dobles y con las as atravesadas.

ecución: Una los costados de las zas del canesú que irá armado la entretela. Haga los tirantes, seles un doble pespunte e hilvá-os al canesú en el lugar indicado. gue las dos capas del canesú en parte superior (derecho contra recho), tomando simultánea-nte los tirantes. Una la costura ntral de la espalda de la falda y los tados laterales, dejando abier-los bolsillos. Pegue las bolsas los bolsillos. Doble los bebede-delanteros y la basta y cosa a uno. Haga un doble pespunte en borde de la abotonadura. Pegue canesú exterior a la falda. El ca-sú interior cósalo a mano sobre a costura. Pase un pespunte ble por el contorno del canesú. ga los ojales y finalmente pegue botones.





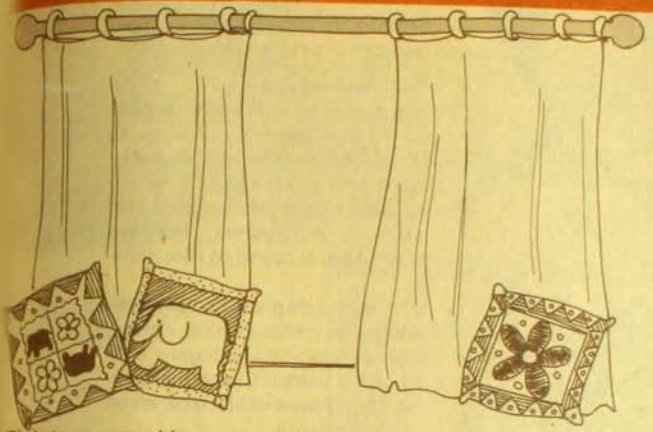
ideas

para copiar

No en todos los sillones, por
puesto. Pero algunos, espec
mente los de estilo rústico, se p
tan maravillosamente para pone
en el respaldo grandes bolsillos
mismo género que servirán co
revisteros o para guardar su te
Traspase esta idea a las sillas
lona para terraza. Se verán
simpáticas y le darán gran utili

datos

...e todo un poco: "Paisa ..." es un taller artesanal donde ...án para la venta lindas reproduc...nes, cuadros a tinta china, gre...s pintadas y muebles de estilo ...anticó. Está en Guillermo Ed...rds 2718 (por Hernando de Agui... altura 2100), fono 490100.



El dato para el hogar: Doña Carmen Forbes confecciona fundas para muebles, cubrecamas, cortinas, cojines, instala rieles y barras de madera. Vive en Hendaya 159, 2º Piso, Nº 6, El Golf. Sus trabajos son muy prolijos y rápidas las entregas. Llámela al 288242.



Tejidos artesanales "Lupasu": En el Taller de doña Inés Torreblanca descubrirá lindísimos modelos de soleras que le servirán tanto para la playa como para cuando quiera vestir más elegante. Le gustarán también las poleras que hace con aplicaciones de bolillo. El material que emplea es hilo mezclado con seda y los colores... todos los que desee. "Diseños Lupasu" está en Presidente Madero 830 (Ñuñoa), fono 256840.



Objetos decorativos para el jardín: La ex Escuela de Canteros, refundida en el Departamento de Arte de la Universidad de Chile, está ahora en Los Olmos 3685. Allí hacen trabajos en piedra muy bonitos que sirven para la decoración del hogar y del jardín. Si necesita hacer alguna consulta, llame a los fonos: 211136 - 214046.

Su baño se verá muy lindo: ¿Acaba de remodelar su baño y necesita toallas de colores "muy especiales" que le hagan juego? ¿O tiene que comprar un regalo de matrimonio? En cualquier caso, "Blow-up", en Suecia 076, fono 462148 le ofrece una variada gama de toallas de rica calidad en un enorme surtido de colores de moda.

Carnet sanguíneo: En sólo 3 minutos usted puede obtener este carnet sanguíneo, de uso internacional y obligatorio en varios países. En él va impreso para toda la vida su grupo sanguíneo y el factor RH, además de sus datos personales. El procedimiento para el análisis es sencillo, indoloro. Con este carnet usted puede salvar su vida o la de sus semejantes en caso de accidente y son millones en el mundo los que lo llevan —entre ellos nuestra revista—. Sea usted la próxima integrante de este "Banco de Sangre ambulante y en vivo" y acójase a sus beneficios. Basta llamar al fono 299748 y estudiantes de medicina se lo determinarán en su propio hogar o en el lugar de trabajo.



limpieza de artículos de
cuero

¿Su cartera de cuero está "imposible"? ¿Y el cuello o puños de su abrigo ya no sabe cómo esconderlos de sucios que están?
Aprenda esta receta, cuyo secreto nos reveló un talabartero y que sirve para cualquier objeto de este material.
Mezcle cera de pisos incolora y trementina en partes iguales. Aplique sobre el cuero con un trapo y frote las partes sucias. Cuando la mancha haya desaparecido, repase con un paño de lana.

terrariums
pequeños jardines bajo vidrio



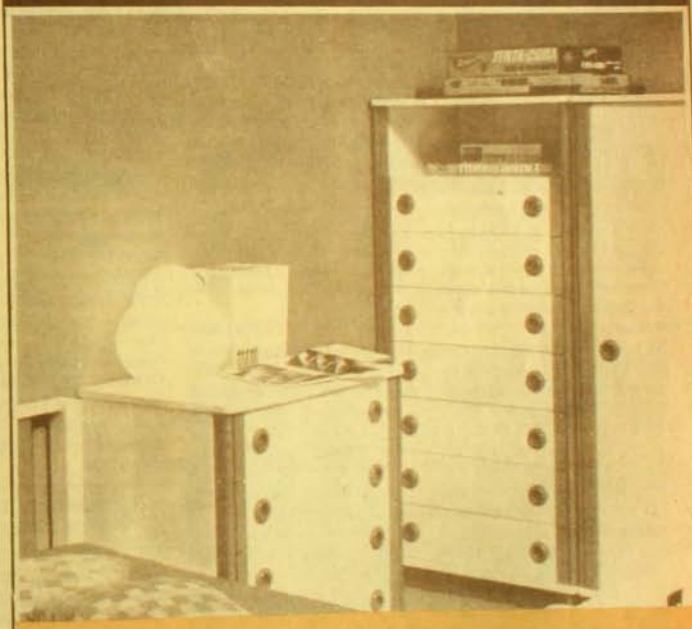
En cualquier recipiente de vidrio —puede ser botella, garrafa, acuario, etc.— usted podrá cultivar un jardín. Solo deberá fijarse que éste sea transparente, ya que las plantas aman la luz y la necesitan para ser sanas.
Desde violetas africanas, helechos, musgo, filodendros enanos, peperomnias hasta orquídeas podrá plantar en su jardín en miniatura.
Si piensa hacerlo en un recipiente con boca angosta, use pinzas largas o un alambre para colocar dentro de la botella la planta o semilla. Sin embargo, nuestra recomendación es que use una vasija donde pueda maniobrar cómodamente y tenga la seguridad de que las plantas quedaron bien enterradas. Eso de la pinza es sólo para los expertos.
Los jardines en botella ocupan muy poca agua. Como están cerrados, su propia respiración les da humedad. Cuando se empañan, se abren, se limpian y se vuelven a tapar.
El tipo de tierra depende de la planta que se vaya a colocar. En todo caso, es conveniente que sea rica, porosa, que absorba y mantenga la humedad.



componga la mermelada que se le ha

secado

A estas alturas del año —si usted fue como hormiguita y preparó cualquier cantidad de frascos de mermeladas y en la suposición de que sus niños no fueron verdaderos vándalos que se la comieron a cucharadas— probablemente a algunos frascos se les ha formado una costra dura, pero hacia abajo no debe estar tan seca. Pero aun cuando lo estuviera, le vamos a dar la receta de los flojos que son las que más se aprecian para componerla. Nada de sacarla de su envase, nada de batir, nada de trabajo especial. Simplemente viértale encima agua recién hervida. Déjela reposar un rato y después remuévala con una cuchara de madera. Agregue más agua caliente si fuera necesario, hasta dejarla de la consistencia deseada. ¿Ve que es fácil?



El cajón que no resbala: Si el cajón de un mueble no corre bien o se atasca, es que la madera se ha hinchado o está torcida. Para solucionar este problema, frote los bordes inferiores y superiores del cajón con jabón seco o una vela. Repase con un trapito de lana.

Ahora bien, si después de probarlo esto no bastara, con una escofina o lija raspe las partes hinchadas hasta rebajarlas y comprobar que realmente se desliza bien. Así de simple es la solución, para estos cajones porfiados que suelen sacar de quicio.

1 CENTROS ESPECIALIZADOS

CENTRO MEDICO PEDIAtrico de Lyon, todas las especialidades infantiles. Atención permanente de lunes a viernes de 14 a 21 horas. Lyon 395, 2º piso (encima de Farmacia Lyon). Teléfono 494817.

CENTRO DE ORIENTAción educacional y profesional. Orientadoras y pedagogas ofrecen asesoría en elección de carreras universitarias, problemas de aprendizaje y rendimiento escolar; técnicas y hábitos de estudio; problemas del adolescente. Solicitar hora al teléfono 496589. Vicuña Mackenna Nº 3,Depto. 205. Miércoles y jueves de 16 a 20 horas.

2 CLASES

ESTUDIANTE DE 5to. año Facultad Ciencias Exactas ofrece clases de química, física y matemáticas para alumnos de 1º a 4º enseñanza media, P.A.A. y conocimientos específicos. 80 minutos de clases con un valor de $ 40. Teléfono: 261287 Ñuñoa.

PROFESORA TITULADA Universidad Católica ofrece clases de 1º a 6º básico, todos los ramos. Castellano 7º y 8º año. Simón Bolívar 5995. Teléfono 269039.

ESTUDIANTE DE INGEniería hace clases particulares de matemáticas. Hace también clases colectivas con un máximo de tres personas. Llamar al teléfono 293412.

SE HACEN CLASES PARticulares de matemáticas, llamar al teléfono 296349.

ESTUDIANTE DE 4º AÑO ingeniería Universidad de Chile hace clases de trigonometría, matemáticas y prepara prueba aptitud académica. Llamar a Eduardo al teléfono 41437.

CLASES PARTICULARES y traducciones de inglés. Llamar al teléfono 283190.

M L L E. THERESE DA clases de francés a escolares y adultos. Gramática y conversación. Ahora y todo el verano. Teléfono 484653.

ALEMAN ENSEÑA PROfesor extranjero, sistema audiovisual unidiomático (cintas magnéticas y material importado) teléfono 34408 de 10,00 a 13,00 y 17,00 a 20,00 horas.

ESTUDIANTE UNIVERSItario ofrece clases particulares de inglés. Teléfono 295811.

CLASES DE JUGUETERIA para principiantes y avanzados. Teléfono 30717. Málaga 670 Depto. 16.

CLASES DE MATEMATIcas y física, educación básica, media y preuniversitaria. Llamar al teléfono 281519.

PEDAGOGA EN INGLES, U.C. da clases particulares a adultos, sector Providencia. Hernando de Aguirre 572, Depto. 14 A.

3 SALUD Y BELLEZA

PODOLOGISTA OFRECE sus servicios en Providencia 1114 - Local 48. Teléfono 460111. También atiende a domicilio, teléfono 33660, en las mañanas.

SRTA. GINA LES OFREce limpieza de cutis y maquillaje a domicilio, llamarla al teléfono 262200.

MAQUILLAJE Y LIMPIEza de cutis a domicilio, llamar al teléfono 262482 a Sra. Eliana.

PARA BAJAR DE PESO le aconsejamos usar las prendas "Primette" en venta en Juana de Arco 2011. Teléfono 257530.

EXPERTA EN BELLEZA junto a profesor de Educación Física, hacen clases de gimnasia en Bulnes 1710 - Punta Arenas. Teléfono 21712.

AFINE SU CUERPO RElajándose, descubra la armonía corporal y sus posibilidades de expresión. Profesora especializada en el extranjero. Vacantes limitadas. Llamar a Elisa al teléfono 282007. Consulta de 13,30 a 15,30 P. M.

4 JARDINES INFANTILES Y BABY SITTER

JARDIN INFANTIL ATENdido por Educadoras de Párvulos (Universidad de Chile). Preparación pre-escolar especialmente. Nociones de Inglés. Música en colores, método nuevo para enseñar música, clases dadas por profesora especializada. Horario atención: lunes, miércoles y viernes de 9 a 12 horas y de 16 a 21 horas. Vasco de Gama 4652 (Las Condes).

CUIDO NIÑOS EN SU CAsa, días de semana de 15 horas adelante. Domingos y festivos, todo el día. Precios módicos. Teléfono 294048.

AUXILIAR DE PARVULOS se ofrece para cuidar niños por horas. Llamar al teléfono 271804.

SECRETARIA UNIVERSItaria óptimas referencias acompaña como baby sitter a familia que viaje a país donde se hable inglés y/o alemán –para profundizar conocimientos idiomáticos– a cambio de pasaje y estada. Período de 1 a 2 años. Llamar a Sra. Raquel al teléfono 716559.

5 TEJIDOS Y CONFECCIONES

SEÑORA ELSITA HACE toda clase de transformaciones en su ropa, llamarla al teléfono 513870.

VENDO ROPA DE SEÑOras niños y caballeros. Nueva y usada. Precios desde $ 5. Manquehue Sur 1775.

EN LAS PETUNIAS 1826 a 1 cuadra de Pocuro, se venden lindas y novedosas jardineras y polleras y jeans a precios bajísimos.

SI NECESITA MANDARse a hacer un vestido para este fin de semana, llame a Hortensia Reyes al teléfono 235071, o llévele el género a Los Urbina 145 Depto. 2 (subterráneo). Le cose lo que usted quiera. También recibe arreglos o transformaciones.

CROMATICA, TALLER artesanal les ofrece ropa para hombres y mujeres, siempre buscando nuevas formas y colorido. En Luis Thayer Ojeda 0171 exponemos y vendemos nuestros trabajos.

MODAS DE DAMA, HEchuras finas, transformaciones, arreglos, teléfono 263475. También atendemos en el centro de Sto. Domingo 1526.

6 DESINFECCIONES DE JARDINES

JUAN CARLOS JOFRE Y Ramón Lara les ofrecen un control muy efectivo para todo tipo de plagas y desinfecciones para árboles y plantas, llamarlos al teléfono 202140. La Fuente 1208,Los Dominicos.

PROTEJA SU JARDIN DE toda clase de plagas, insectos y enfermedades. Técnico Agrícola desinfecta toda clase de frutales, prados, parcelas, etc. Podas en general, diseño y construcción de jardines. Exterminio de insectos domésticos tales como hormigas, cucarachas, etc. Visita,presupuesto gratis y sin compromiso. Garantía y seriedad. Teléfono 491901.

RAUL SILVA V., INGEniero Agrónomo les ofrece su centro de jardinería y diseño, llamarlo al teléfono 482639. Guillermo Tell 2007 (Pot Av. Ossa altura 700).

7 MECANICA AUTOMOTRIZ

MECANICO ESPECIALIzado en desabolladura y pintura, llamar al teléfono 481013.

VULCANIZACION RAPIda para sus neumáticos. Reparación de radiadores de autos. Aseguramos buena atención. Pedro Vera. Teléfono 235657. Vitacura esquina Tajamar.

8 PARA EL HOGAR

SEÑORA MAMA: LLEVO a veranear a sus hijos. Informaciones al teléfono 263702.

ESTUDIANTES DE EDUcación Parvularia dan funciones de títeres en fiestas infantiles. Llamar al 741062 o al 465864.

DECORACION: MUEBLES y objetos antiguos, Independencia 2071. (Frente Iglesia Padres Franceses). Valparaíso.

TRABAJOS DE GASFITEría en general. Seriedad, eficacia y rapidez. Pedro Vera, teléfono 235657. Vitacura, lado Cruz Roja.

FROILAN PANDOLFA, electricista ofrece toda clase de instalaciones industriales y alumbrado. Experiencia y responsabilidad en el ramo. Bulnes 1411 casa 9, fono 721081.

OFREZCO MI SERVICIO técnico para arreglar artefactos Fensa, Trotter, Comet, Mademsa. Reparación y limpieza. Control general. Escribir a Butamallín 1277, Q. Normal o llamar a teléfonos 271280 - 234321.

9 VENTAS

CATRES DE FIERRO Y bronce antiguos, una mesa de Juan Pablo Morales. Llamar al teléfono 298978.

VENDO UNA MAQUINA de tejer marca Diamant Strick completamente nueva. $ 2.200. Llamar al teléfono 733475.

En esta sección la Revista les ofrece un servicio gratuito a sus lectoras, las que deben dirigirse personalmente a la secretaría de Revista Paula en Providencia 711. La Revista Paula no se responsabiliza del contenido de estos avisos.

Las lectoras de provincia deben enviar sus avisos a Casilla 611 Santiago.

AVISOS

la próxima

paula

no se la pierda el 23 de noviembre



Y en nuestro curso de artesanía esta vez le enseñamos a estampar con bastidor. Es un curso muy completo; en él aprenderá a estampar fácilmente. Para esta Navidad podrá regalar sus propios estampados.



Los áticos o mansardas muchas veces están perdidos o convertidos en piezas de guardar. En el próximo número le damos varias soluciones para convertir su mansarda en la pieza más acogedora de la casa.



Los rusos en Chile: una colonia desconocida, que hace muchos años forma parte de nuestra sociedad. Visitamos sus casas e indagamos sobre sus vidas. Sus costumbres son aquellas de la época de los zares. Son seres misteriosos. Silenciosos y fascinantes.



Nina Ricci, representada en Chile por Laura Rivas, trajo esta temporada la colección de su casa matriz. Aprovechamos la visita de la modelo francesa de Nina Ricci para fotografiar parte de la colección.



En belleza las mejores recetas para aprovechar el sol. ¿Cómo y cuándo asolearse para evitar arrugas? ¿Cuándo el sol es peligroso y cuándo es el mejor amigo? Saque del sol energías para todo el año.

Y además en Paula. . . la show-woman chilena, Maitén Montenegro. . . La antología de la estupidez. . . Una manera barata de vestirse: la BAMBULA. . . Mercedes Ezquerra, la única mujer en el Consejo de Estado. . . jardín. . . horóscopo. . . cuento. . . y mucho más en la próxima Paula. . .

MUJERES QUE LLEGARON MUY ARRIBA:

Henriette, Madeleine Sophie y Marguerite:

- Una aeronauta, una alpinista y una acróbata que dieron pruebas de sí en el siglo pasado.
- Elevarse por encima del mundo, equilibrarse en la cima de las montañas, flotar en el aire primaveral de París, detenida sobre el Sena.
- O bien caer un día entre las montañas abruptas de Liguria y terminar con una mano y un pie helados, tratando de cruzar los Alpes.
- También, repartir por los aires de Saint Cloud cuartetas en honor de L'Aiglon. Y morir de vejez en un pueblo lejano, cumplidas las misiones aéreas que se propusieron.

por marta blanco

Algunas anécdotas elevadas y riesgosas, que prueban que las mujeres han sabido ganarse la vida en honrados trabajos y peligrosos ejercicios, donde han podido desarrollar buena musculatura y mejor temple.

Henriette D'Angeville subió el Mont Blanc justo en la menopausia. Mme. Saqui, acróbata por tradición familiar, dio su última representación sobre la cuerda floja en el Hipódromo de París, a los 75 años.

Mme. Blanchard, de profesión aeronauta, ascendió a los cielos en la ciudad de Francfort, a bordo de una navecilla extremadamente frágil y descendió en un bosque cerca de Steinfischbach (Nassau) sin otro accidente que un pie y una mano helados.

Todas las épocas han tenido sus heroínas, sus mujeres terribles, sus grandes amadoras y perfectas casadas. Y todas las épocas han tenido, también, raras mujeres de profesiones y curiosidades diversas, cuya única característica en común ha sido la de ser más intrépidas, más curiosas y, seguramente, más insaciables que el común de sus contemporáneas.

Las mujeres han sido asesinadas por Landrú, amadas por Don Juan, analizadas por Freud. Durante muchos siglos fueron representadas en el teatro, por jóvenes atléticos de mínima cintura y musculatura adolescente. Ahora último, nadie las vapulea más rigurosamente que otras mujeres acusándolas de sumisas y súbditas, cuando no de esclavas de su condición femenina.

Intriga saber por qué la mujer arma tantos enredos, crea tantos conflictos y dispone en contra a tantos seres humanos de buena entendedera, cuando aún no lleva sobre su espalda el peso de muchas guerras (excluyendo la de Troya, pero ahí el porfiado fue Paris), ni ha cargado con peores crímenes que Herodes, ni se conoce una Genghis Khana y en este momento en que dispongo mi mejor voluntad para escribir sobre alguna que se haya destacado por rencores y furias, sólo me viene a la cabeza Isabel de Baviera, que la guardo para otra ocasión, y Mary Read, una intrépida muchacha inglesa que cambió, a la viudez, su profesión de cantinera por la de pirata. Pero muchos hombres han hecho lo mismo sin caer en el desprecio y las malas lenguas. No han sido tantas las déspotas, tampoco, y por una Catalina de Rusia podemos esgrimir una Rosa de Lima, por una Marquesa de Brinvilliers sacamos a la luz a Clara Schumann-Wieck y hasta podemos hacer trueque de una La Voisin, que hizo la brujería con descaro, por María Gaetana Agnesi, estudiosa del griego, latín, alemán, español y francés, filología y filosofía, destacándose principalmente en el álgebra y la geometría. Escribió una memoria de álgebra ordinaria y aun otro tomo dedicado al análisis infinitesimal, declarado "el más completo y el mejor hecho que hubiera habido en su género" por los comisarios de la Academia de Ciencias de París. Esto, en 1749. Fue nombrada profesora de la Universidad de Bolonia por el Papa Benedicto XIV. "Desde los tiempos más remotos, Bolonia ha escuchado a personas de vuestro sexo en sus cátedras públicas. Os corresponde continuar dignamente la tradición".

En fin, que las mujeres han hecho algunas cosas serias, y una que otra ha tomado por profesión el riesgo.



Henriette D'Angeville, en traje apropiado para la ocasión. Lana escocesa y forro de bayetón. Y en la cima, dos palomas al vuelo y un "bon vaso de vino" a la salud del conde de París.

HENRIETTE D'ANGEVILLE: MASCARILLA DE TERCIOPELO CON LENTES Y UN ABANICO GRANDE PARA EL AIRE.

Siempre quiso escalar el Mont Blanc. Vivía en Bugey y solía subir a los miradores del Jura, atraída por la blancura iridicente de esa montaña de apariencia inaccesible. No lo era tanto. Ya treinta años antes, Marie Paradis la había escalado, pero fue a Henriette a quien dieron el título (lamentablemente periodístico) de novia del Mont Blanc, a pesar que sólo inició su ascenso a los 44 años. Para la expedición se hizo un traje especial, de lana escocesa, forrado en algo que llamaban bayetón, y que suena mucho a lana, acaso para protegerse de la cistitis, que allá arriba debe coger con crueldad a las que sufren del riñón y la vejiga. Llevaba también un sombrero de paja, un abanico grande para que le dieran aire y uno pequeño para dárselo a sí misma, más un cepillo para friccionarse en caso de sentir escozor. Para suerte de esta matrona escaladora, llevaba un séquito numeroso: seis guías y seis porteadores.

El 3 de septiembre de 1838 partió a la conquista de la montaña. Como no sabía mucho, corría por los senderos, ajena a los peligros de la puna, y más de una vez hubo que detenerla. En la Gran Meseta le vienen unos mareos (¿soponcios?) y aparecen las palpitaciones y sofocos. Cae en un sueño aletargado y los guías murmuran que a lo mejor sería más cuerdo bajarla. Aquí siente un golpe de energía, y sigue adelante, ya sana. Llegó a la cumbre en perfecta salud, pues a poco de subir el muro de la Côte, ya está como nueva, exaltada por la aventura. Clava su bastón en la cima y bebe a la salud del conde de París, mientras suelta dos palomos, que de seguro llevaba algún porteador. En todo caso, tiene las mejillas rojas y está feliz. Como mujer de su siglo, y refinada, debe dedicar tiempo a su correspondencia, y allá arriba escribe unas esquelas a sus amigos para comunicarles la noticia, pero parece cuerdo suponer que las echó en su faltriquera para despacharlas desde la ciudad, porque los historiadores no precisan que las enviara con los palomos. Mientras tanto, sus guías se han puesto a tiritar como azogados, pues se ha levantado un viento infernal y de seguro no llevan trajes de lana escocesa forrados en bayetón. Inician el descenso y al día siguiente llegan a Chamonix con grandes lluvias. Fue, vio y venció.



Mme. Blanchard, née Madelein Sophie Armant, solía dormir en aire, mecida por las aéreas corrien tes, mientras su globo derivaba sobr las multitudes. Murió de golpe y po rrazo, por confundir el hidrógen con otro gas menos explosivo.

ATERRIZAJE FORZOSO EN LOS MONTES LIGURES: CAMPESINOS Y GENTES DEL VALLE LA CREEN LA VIRGEN Y CAEN DE RODILLAS ANTE MME. BLANCHARD.

Rápidamente cambian de idea y espantados por la posibilidad de una bruja aérea, deciden llevarla a Génova. Empaquetan el globo y la montan en un asno, pero al llegar al Palacio Ducal es reconocida y la dejan en libertad.

Madeleine Sophie Armant nació en Trois Canons, Yve, entre La Rochelle y Charant en marzo de 1778. Pero fue en Marsella, en 1804, cuando Mme. Blanchard acompañó por primera vez a su marido por los aires, en un pequeño globo de hidrógeno, haciendo demostraciones de su pericia en Montpellier, Toulouse, Rouen, Amberes, Rotterdam y Amsterdam.

A la muerte de Mr. Blanchard, descubre que es poseedora de grandes deudas por toda herencia, y decide pagarlas en su totalidad con el dinero de sus presentaciones. Ha convertido el vuelo en una profesión. Desde 1809 hasta 1819. Mme. Blanchard recorre Europa en estado de constante elevación, paseándose por los aires como una aparición divina, y es invitada a participar en las festividades más importantes.

En el palacio de Saint Cloud, el 23 de junio de 1811, se dio una fiesta en honor del Rey de Roma. Recibió la orden de elevarse junto con una señal previamente dispuesta. Fue llevada hasta el estanque de los Cisnes y allí se mantuvo, por los aires, hasta la orden de zarpe. Se elevó "valerosamente" entre fuegos artificiales y distribuyó volantes con versos alusivos por todo el parque. En la Restauración figuró como número principal de la fiestas por el retorno de los Borbones, y se la vio ascender desde el Pont Neuf, junto al caballo de bronce que fue restaurado rápidamente para el paso del Rey, y que por el momento era no más de yeso.

Su número más temerario lo hizo por algún tiempo en el jardín de Tivoli, donde se elevaba con una corona de cohetes. Su tranquilidad en el aire era tal, que solía dormirse allá arriba, tal como lo hacía Benjamín Franklin en el Potomac cuando practicaba la flotación y se dejaba llevar por la corriente. Lo que, acaso, probaría que la flotación, ya sea aérea o acuática, induce al sueño.

El 6 de julio de 1819 esta intrépida aeronauta -¿la Tereshkova del diecinueve?- se eleva en el Tivoli con fuegos artificiales y una lanza de fuego, que ha de encender un pequeño paracaídas. Lamentablemente, o acaso por estar ya muy adormilada, calculó mal y encendió el hidrógeno de su aeronave. Muy pronto los espectadores ven un globo de fuego pasearse por sobre el parque y acaso hubiera salido sin mayores daños, pero la nave se estrella contra el techo de una casa de la calle Provence, haciendo una voltereta que lanzó a la pobre Mme. Blanchard contra el pavimento. Dicen que era tacituma, sin gracia femenina, baja y morena, achacando esta particularidad de su pigmentación a un origen árabe de la isla de Ré.

Por subscripción pública se elevó en el cementerio del Pére Lachaise un monumento que guarda incluso el globo incendiado, y allí está el recuerdo de Madame Blanchard, de profesión aeronauta, muerta en accidente de trabajo, "víctima de su arte y de su intrepidez". Murió a los 41 años, con lo que acaso probamos irracionalmente que es más seguro escalar montes a los 44 que elevarse por los aires desde los veinte.



Marguerite, la acróbata hija del gran Navarin, fue amante de Napoleón I, e inaugura la danza aérea sin balancín. Muere de vejez, pobre y sola, a la manera de los buenos artistas.

LOS 66 AÑOS, DE CABEZA, ESCIENDE POR UNA CUERDA; STA EN QUIEBRA PUES LA SALTARON UNOS BANDIDOS ERCA DE TOLOSA. Es Mme. Sa-, la más célebre de los acróbatas, a del gran Navarin, agregado al Tea- de los Grandes Bailarines del Rey, Nicolet. Marguerite, como buena a de familia de circo, nace en Agde, un alto de gira. Desde muy chica ctica la acrobacia y conoció a la fa- sa Málaga, funámbula de gran ofi-.

en el Tívoli donde Mme. Saqui se á a conocer, tal Mme. Blanchard. rioso, el gran acróbata del mo- nto, cae y queda inmovilizado. gra reemplazarlo y es aclamada por público delirante. Fue tal la furia de or que le bajó a la sociedad por la qui, que las damas se vistieron con es "a lo Saqui" y en especial se pusieron de moda los sombreros a lo Saqui, con grandes plumas de avestruz, semejantes a los que Marguerite equilibraba sobre su ya equilibrada cabeza.

En julio de 1809 inaugura la danza de cuerda sin balancín. Un 15 de agosto, contratada para las fiestas de celebración del Emperador, cruza el Sena, cerca de Pont Royal, sin balancín, apenas con dos banderas en las manos.

Para el matrimonio de la duquesa de Berry, desde una cuerda tendida sobre la calle, le lanza a la cabeza una corona de laureles dorados, con la suerte de que encaja exactamente sobre la testa de la gran dama. Lo que prueba que la precisión aérea sirve para dar en el blanco, aun con coronas.

Ya famosa, compra el café Apolo, para convertirlo en el teatro Mme. Saqui (algo parecido a lo que ha hecho Tomás Vidiella con esa magnífica idea de comprar y transformar el Hollywood, ¿no?); en este teatro se darían espectáculos de mimos, acrobacia, saltarines y danza sobre cuerda. Fue a Londres, a Alemania y siempre, ya envejecida, regresaba a París a dar funciones de despedida parecidas a las que ofrece Sinatra de cuando en vez, siempre y de seguro pensando en su inminente disminución de poderes. Pero aún le quedan años por delante. Enseñó (no se sabe qué) a Lola Montez y finalmente se despide de París y de su oficio a los 75 años, bailando sobre la cuerda.

Sin dinero, se retira a Neuilly, donde muere a los 80 años, llena de recuerdos de gloria y majestad, pues hizo mirar hacia arriba a muchos reyes y grandes señores, y aún hay quien dice que fue amante si no amada de Napoleón el Grande, quien le otorgó el título de "primera acróbata de Francia". Por el aire conquistó, esta Marguerite flexible y aceitunada, lo que Mme. de Stael no logró con el Emperador Bonaparte, y si la Necker lo supo, acaso no tuvo, en Suiza, muchas ganas de sonreír.

MARTA BLANCO

conociéndose mejor

¿es usted realista?

¿o se lo pasa soñando endida en una cama?)

A muchos nos pasa que cuando la vida se pone dura, nos convertimos en maestros de la invención y el sueño. "Si pero" puede convertirse en nuestra frase típica. Es bueno ser optimista, pero engañarse uno mismo en vez de hacer algo por las situaciones o tratar de corregir entuertos puede ser hasta peligroso.
Para saber si es capaz de enfrentar la realidad, chequee una frase de cada par que mejor refleje su manera de ver las cosas.

1

☐ a. Es absolutamente posible para dos personas enamorarse a primera vista.
☐ b. Es necesario que dos personas se conozcan bien para que realmente se enamoren.

2

☐ a. Un día voy a ser rica y famosa.
☐ b. No va a pasar sólo porque lo pienso. Tengo que hacer planes y dedicarme.

3

☐ a. La mayor parte de la gente se preocupa sin necesidad. Las cosas siempre se arreglan.
☐ b. La vida está llena de problemas. Nunca se sabe lo que va a pasar.

4

☐ a. Es gran idea olvidarse de los miedos (la muerte, la pobreza, la inferioridad) hasta el momento en que hay que resolverlos o enfrentarlos.
☐ b. La única manera de eliminar el miedo es hacerle frente y entender por qué lo sufrimos.

5

☐ a. Un pueblo tiene suficiente madurez e inteligencia como para garantizar su propio buen gobierno.
☐ b. Si no se preocupan, los pueblos pueden ser mal guiados con facilidad.

6

☐ a. Una imaginación desbordante es gran ayuda para quien la tiene.
☐ b. La imaginación excesiva puede ser peligrosa.

7

☐ a. Cuando las cosas están muy mal, me consuelo pensando que siempre detrás de las nubes se esconde el sol.
☐ b . Las cosas seguirán pésimo hasta que yo las enderece.

8

☐ a. Los hombres siempre han progresado. Seguiremos progresando en este mundo.
☐ b. No hay garantía de que el mundo, tal como lo conocemos, podrá sobrevivir.

Su puntaje y lo que significa. Cada frase "a" que usted eligió recibe un puntaje de 5 y cada frase "b", un puntaje de 0.
Un puntaje de alrededor de 40 significa que usted prefiere un mundo creado por usted, imaginario, antes que el que habita. Cerca de 0 significa que tiene los pies muy puestos sobre la tierra. Es superaterrizada y no cree en el mundo maravilloso. . . ¿No será tiempo de que afloje un poco su freno y sueñe, sueñe, para aliviarse de la total falta de imaginación que posee?

para saber y contar... ¡leer!

por Marta Blanco

CRONISTAS DE INDIAS

América existió y se configuró aislada en sí misma o al menos fuera de la corriente histórica que conocemos y utilizamos, hasta que un hombre la entregó y la notificó, descubriéndola para el europeo, allá por el año de gracia de 1492. Este marino, a quien sus contemporáneos llamaban Colom, Colomo o Colombo, aparte Colón, que es el nombre que hoy le conferimos, ha sido puesto en duda, vituperado, denigrado, exaltado y tergiversado por muchos de sus actos: sólo ha conservado su integridad en cuanto es el primer **contador** de América.

Buscar el testimonio directo de las culturas precolombinas o de sus primeros relatores es deber de americanos. Significa ahondar en lo propio —aunque Borges renuncie a este adjetivo— y significa, tal vez, escrutar un pasado nebuloso y extraño, con el solo fin de entendernos mejor.

Apurados por el consumo acultural al que nos obliga la sociedad de consumo, acelerados en la mecánica de existir según cánones que más apuntan a la extinción, nuestro mundo se debate hoy entre un honorable concepto del hombre y un extraño empuje suicida que lo obliga a aturdirse y a entretenerse de manera angustiosa. Acaso el hombre no haya estado nunca más cerca del precipicio. Acelerados y frenéticos como lemures en su carga ciega hacia el mar, los hombres del siglo XX se confunden en sus aspiraciones y sus actos, elevando la decadencia hacia magnitudes desoladoras donde la esperanza reside en la limitación, y la limitación en la negación del espíritu. Aborto y eutanasia, destrucción bioquímica, aniquilación del planeta y desplazamiento por el cosmos; todo apunta hacia un desquiciamiento profundo. Y acaso sea tiempo, para los mansos de espíritu, de replegarse hacia las propias madrigueras, en un intento por rescatar y rescatarse, por liberar y liberarse, por ahondar y ahondarse, que acaso sea la única salvación de los corderos, de los inocentes, de los inermes espectadores de esta **danza macabra.**

Un intento de replantear los valores más profundos del espíritu abriga también la necesidad de replantear al hombre como habitante de su planeta. Y nosotros, que somos americanos, de alguna manera deberíamos conocer mejor el acervo cultural y vital de los pueblos que estuvieron aquí, para recibir la ola violenta y azotadora que significó el derrame de europeos en nuestras tierras desde que Cristóbal Colón arribó a las islas del Caribe, en nombre de Dios y los monarcas españoles.

Al hablar de cronistas, pienso en aquellos que estuvieron aquí. En los hombres de gesta, los sólidos soldados tal Bernal Díaz y González de Nájera, Valdivia y Cortés; también en los soldados de Dios, tal fray Bartolomé de las Casas y el padre Valdivia, Sahagún y Fray Marcos de Niza. Su mérito reside en la descripción y el apunte de las costumbres y las razas, la geografía y la fauna, la flora y la lengua. Si bien sus interpretacio míticorreligiosas suelen ser encon das y podemos desconcertarnos c Walter Raleigh y su quimérica b queda de El Dorado, así como con legendarias amazonas de Orellana y patagones de Juan de Aréizaga, apenas si le llegaban a las ingles (y era un hombre de tamaño más medio al decir de sus contemporáne todos hacen suya la furibunda exclam ción del viejo Bernal Díaz, que, ind nado por la Historia de las Indias escribiera desde España López de G mara, exclamaba: "Yo lo vi, ¡Yo estu ahí!" Y en medio de su desazón y impotencia por el fárrago de inexact des publicadas decide, cercano ya a noventa años, dictar sus recuerdos. E trega así una notable acumulación datos y costumbres, y su Noche Tri sobre el lago de Tenochtitlán es hom y vívida exposición de la huida de españoles, que se hundían en aguas, muchos de ellos, por llevar s faltriqueras, bolsillos y bolsas cargad de oro.

Y es otro de aquellos que "estuvie ahí" quien nos cuenta la frase del in Atahualpa, a la vista de Almagro y de tesorero el corpulento Riquelme quien decía descender don Simón quelme, padre de doña Isabel): "De e gordo y de ese tuerto temo que me m ten".

Los testimonios nacen **corpus.** No menester buscarlos en los cronistas rectos. Cartas de misioneros, relac nes de navegantes, memorias divers suelen ser inapreciable fuente de d cubrimiento e iluminación. Todo inter de historiador debe apoyarse neces riamente en fuentes primeras y origin les. La historia del hombre americano la historia de todas las culturas ya e tentes a la llegada de don Cristóbal, como es la historia de la mezcla pos rior de las razas, las creencias, los cepticismos y las esperanzas. La c ciencia de lo americano es fundac

cesaria, en absoluto estéril.
en el caudal de estos testimonios enos a la imaginación de los poetas nde vemos por ojos asombrados lo e America ofrecía en su novedad al mbre europeo. Es necesario leer a tos cronistas sin el miedo a la historia a la cultura que suele acompañar al ctor nuevo de viejos libros. Los hom- es que llegaron de occidente, por el ar, vinieron a descubrir. Y a conquis- r. Para entender cómo y cuánto se nericanizó el mundo desde que a **Cas- lla y a León nueva tierra dio Colón,** s textos de esos primeros hombres en visión de un nuevo mundo son esen- ales.

NAUFRAGIOS Y RELACION DE LA JORNADA A LA FLORIDA

por Alvar Núñez Cabeza de Vaca.

elación de lo ocurrido en la armada en e iba por gobernador Pánfilo de Nar- ez).

a don Alvar un sevillano que había rticipado en alguna expedición al rica. En 1527 embarcó como tesorero el rey en la expedición a la Florida, de rváez, la más desastrosa de que hay ticia en los orígenes de la América pañola.

once de León dio nombre a la Florida, r haber desembarcado en esas tie- as para la Pascua florida. Los indios e habitaban la zona costera eran nó- adas, extremadamente pobres y vi- an acosados por el hambre. Eran un ueblo de vacas, que perseguían sus astoreos. Andaban desnudos y mu- os sólo se alimentaban en algunas temporadas, de un fruto verde y espi- nudo, de ligoso interior: la tuna. Cabeza de Vaca vivió una larga y trágica aventura entre ellos, que duró ocho años. Habiendo naufragado en la isla de Mal Hado (actual Galveston, Texas), llega a tierra firme en el mes de abril y es tomado como esclavo por los indios, que son pobres y crueles. Han quedado cuatro sobrevivientes: Alonso del Castillo Maldonado, Andrés Dorantes y Estebanico, un negro. Pasarán seis años de miseria y trashumancia, llevados por sus dueños en busca de comida, antes de escapar en 1534 y salir rumbo al mar del Sur. Atraviesan Texas. Allí ven por primera vez las "vacas", es decir, los búfalos. Buscan el camino del maíz y cruzan el río Bravo, donde 50 años después los indios jumanos aún recordaban a los cuatro caminantes barbudos. Cruzan Chihuahua y siguen avanzando hasta tener noticia de otros hombres barbudos como ellos, con caballos y armas. Son los hombres de Nuño de Guzmán, gobernador de Nueva Galicia. Uniéndose a ellos, alcanzan San Miguel de Culiacán, Sinaloa, a principios de mayo de 1536. Extraño viaje de duras aventuras: treinta y un meses de marcha. Una romería a través de tribus de lenguas diversas, primitivas y nómadas la mayoría. Un documento etnográfico y humano de excepcional calidad.

COMENTARIOS REALES

por el Inca Garcilaso de la Vega.

Era hijo natural de Sebastián Garcilaso de la Vega Vargas, capitán de la conquista. Su madre fue la princesa Chimpu Ocllo, bautizada como Isabel, la que era sobrina nieta del último rey del Perú, Huaina Cápac Inca. Sus **Comentarios Reales,** emprendidos en sus últimos 20 años de vida, obedecieron a su aspiración por dar a conocer la verdadera historia de su pueblo, al que siempre fue fiel en la memoria y el afecto, pues salido del Perú a los 21 años, no regresó jamás. Su primera lengua fue el quechua. En España vivió cerca de 30 años en Montilla, lugar donde vivía su tío Alonso de Vargas.

"A los hijos de español y de india, o de indio y española, nos llaman **mestizos,** por decir que somos mezclados de ambas naciones; fue impuesto por los primeros españoles que tuvieron hijos en indias, y por ser nombre impuesto por nuestros padres y por su significación, me lo llamo yo a boca llena y me honro de él".

Se honraba y siempre guardó fidelidad a las dos razas. Pero para él, el imperio incaico era ya página vuelta. Se ha discutido el valor histórico y documental de la obra de Garcilaso. Su intención de veracidad es notoria. Insiste en relatar cómo buscó fuentes de información. Muchas veces afirma dar su visión directa o recuerdo personal. Es interesante que, a raíz del alzamiento de Túpac Amaru, en 1782, más de 100 años después de su muerte, una Real Cédula de Carlos III ordenó a los virreyes de Lima y Buenos Aires recoger todos los ejemplares que pudieran de los **Comentarios** del Inca, porque "aprendían en ellos los naturales muchas cosas inconvenientes". Y así quedó prohibido el libro en América y registrado en el índice expurgatorio... pero circulaba libremente en España y aun se reimprimió en 1801. Un libro así, que el régimen colonial consideraba dañino, mereció ser distinguido por los gobiernos nuevos de América. San Martín quiso imprimir en 1814 una edición, pero distintos afanes lo impidieron y así

sigue en la pág. 100

AMOR ES CUIDAR A TIEMPO SU VISTA



¡ULTIMA HORA!

LENTES DE CONTACTO BLANDOS,

YA ESTAN EN FOCUS NUEVOS LENTES FLEXIBLES DE GELATINA HIDROFILA "BOBES"

Gran comodidad de uso.
Extraordinaria rapidez para adaptarse a ellos NO ES NECESARIO hervirlos para mantener su asepsia.
Ideales para corregir altas miopías, e hipermetropías.
Especialmente recomendados para pacientes de ojos delicados que tienen ciertas dificultades con otros lentes.

focus
AHUMADA 254
LOCAL 12 FONO: 83603

PARA SABER Y CONTAR. . . LEER

los Comentarios Reales no se publican en América hasta 1918.
El Inca Garcilaso ama España y Perú; su devoción a ambos orígenes incorpora su crónica a los nombres de quienes dan testimonio de América, porque su infatigable intención de contar lo que vio y le fue contado por sus familiares incas lo hace quizás subjetivo en muchas apreciaciones, pero indudablemente interesante en materia de costumbres, alimentos, tradiciones y relatos.

RELACION DE DERROTAS

(Doble viaje por el Estrecho de Magallanes), por Juan Ladrillero.

Según el rumor popular, acogido por Ercilla, algo había en el Estrecho que lo obstruía. Esta ruta descubierta por Magallanes quedó casi olvidada. No existía relación alguna de su intrincado derrotero. Valdivia y Pastene fracasaron en su proyecto de navegarlo, por lo que el Estrecho había sido cruzado solamente desde el Atlántico al Pacífico.
Siendo gobernador de Chile don García Hurtado de Mendoza y Virrey del Perú su padre, el Marqués de Cañete, convinieron en encargar a Juan Ladrillero una exploración detallada del Estrecho, entrándole por el Pacífico. Zarpó Ladrillero desde el puerto de Valdivia el 17 de noviembre de 1557. Iba acompañado de otras dos naves y un bergantín al mando del capitán Francisco Cortés Ojeda, las que a pocos días de navegación perdieron contacto con la nave capitana. Ladrillero continuó solo su expedición, anotando y apuntando minuciosa y detalladamente los accidentes de la costa, los vientos, las islas, temperaturas y pueblos costeros, hasta llegar al Atlántico el 8 de agosto de 1558. La aventura duró cerca de nueve meses. Por su extensión pudo observar el régimen de los vientos en diferentes estaciones del año.
Anota también "la manera y calidad de las gentes de cada provincia y bahía". . . De su relato, he aquí la historia de los **Indios Pequeños (Alicul) en el paralelo 52:**
"La gente de esta tierra es bien dispuesta, los hombres y las mujeres pequeños y de buen arte y de buena manera al parecer. Sus vestiduras son cueros de venados atados por el cuello que les cubren hasta bajo las rodillas. Comen carne cruda y el marisco y si alguna vez lo asan es muy poco y cuando lo calientan. No tienen casas ni poblaciones, tienen canoas de cáscaras de cipreses y de otros árboles. En ellos traen sus mujeres e hijos, y con unas varas delgadas y cáscaras de árboles que traen en sus canoas, donde quiera que llegan hacen un rancho pequeño donde se abrigan del agua y nieve. No les vimos armas aunque les tomamos mujeres y muchachos y les volvimos a soltar. Las mujeres son muy pequeñas de cuerpo, la gente bien agestada y más los muchachos que las mujeres.

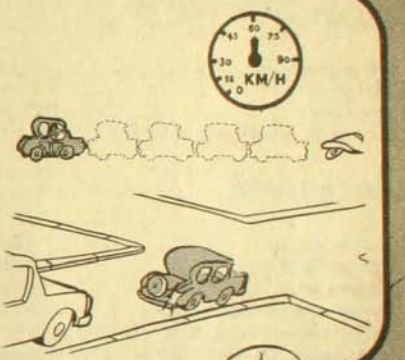


CCC Consultores de Comunicación Creativa

PARE
MIRE
ESCUCHE!

SEÑOR CONDUCTOR:

Mantenga distancia prudente con el vehículo que va delante.



No sorprenda al que viene detrás.

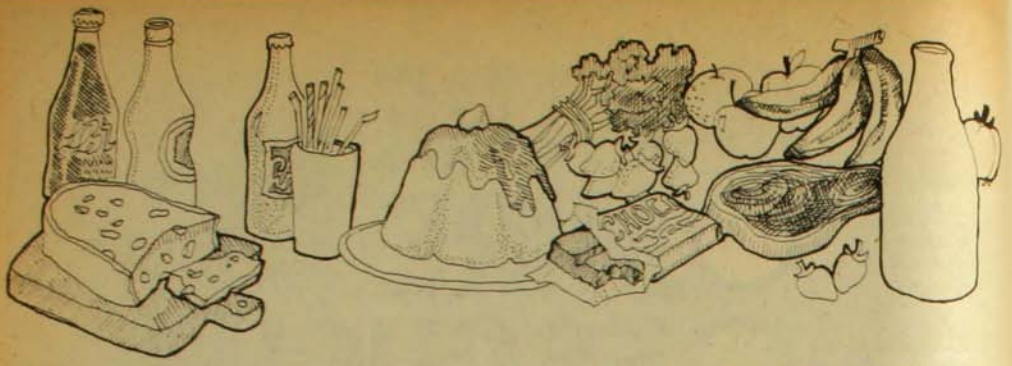
CONDUZCA SIEMPRE A LA DEFENSIVA



COMITE NAC. DE EDUCACION DE TRANSITO "CHILE"

Es una recomendación de

Un amigo en su camino



LISTA DE CALORIAS

MISCELANEAS

Agua, café, té, puros	0 cals.
Cerveza, 30 gr.	110 cals.
Cocktail, mediano	150 cals.
Gin, Scotch, Vodka, Whisky, medianos, 30 gr.	75 cals.

PESCADOS Y MARISCOS

Almejas, medianas, c/u	9 cals.
Jaiba, mediana, 90 gr. c/u	90 cals.
Ostras, mediana, c/u	12 cals.
Salmón, en conserva y estilado, 90 gr.	120 cals.
Sardinas, en conserva y estiladas, 90 gr.	180 cals.
Camarones y langostinos, medianos c/u.	10 cals.
Atún, en conserva, seco, 90 gr.	170 cals.

CARNES Y AVES

(Todos los tipos de carnes que figuran a continuación son sin grasa)

Tocino tostado, 2 torrejas	95 cals.
Vacuno asado, 115 gr.	210 cals.
Hamburguesa, a la plancha o a la parilla, gr.	245 cals.
Carne a la cacerola, 220 gr.	460 cals.
Biftec, a la parrilla o plancha, 90 gr.	235 cals.
Fiambre (Boloña), 1 torreja	85 cals.
Pollo, Pavo, asado, 90 gr.	180 cals.
¼ pollo, frito	275 cals.
Salchicha, vienesa mediana	155 cals.
Jamón ahumado, 90 gr.	290 cals.
Chuleta de cordero, a la parrilla, desgrasada, 70 gr.	140 cals.
Pierna cordero, desgrasada, 70 gr.	130 cals.
Chancho asado, sin grasa, 70 gr.	175 cals.
Salchicha, 90 gr.	340 cals.
Lengua vacuno, 90 gr.	205 cals.
Chuleta de ternera, a la parrilla, 90 gr.	185 cals.
Asado de vacuno, desgrasado, 90 gr.	280 cals.

VERDURAS

Espárrago, mediano tamaño	3.5 cals.
Palta, ½, mediana	185 cals.
Porotos, cocidos, en conserva, 1 taza	320 cals.
Betarraga, 1 taza	70 cals.
Repollitos de Bruselas, 1 taza	60 cals.
Repollo, crudo, picado, 1 taza	25 cals.
Cocido, 1 taza	45 cals.
Zanahoria, cruda, grande, c/u.	20 cals.
Cocida, 1 taza	45 cals.
Coliflor, cocida, picada, 1 taza	30 cals.
Apio, 1 tallo completo, crudo	5 cals.
Choclo, mediano, cocido, c/u.	65 cals.
En conserva, 1 taza	170 cals.
Pepino, grande, c/u.	25 cals.
Lechuga milanesa grande, c/u.	70 cals.
2 hojas grandes	5 cals.
Habas, 1 taza	150 cals.
Callampas, 1 taza	30 cals.
Cebolla, mediana, cruda c/u.	50 cals.
Cocida, 1 taza	80 cals.
Perejil, crudo, picado, 1 cucharada	1 cal.
Arvejas, cocidas, 1 taza	110 cals.
En conserva, congeladas, estiladas, 1 taza	80 cals.
Papas, medianas, asadas, con cáscara, c/u.	105 cals.
Sin cáscara, c/u.	90 cals.
Hervidas, medianas, c/u.	90 cals.
Fritas, cortada gruesa c/u.	15 cals.
Puré, con leche, sin mantequilla, 1 taza	145 cals.
Papas chips, medianas, c/u.	11 cals.
Rábanos, medianos, crudos, c/u.	3 cals.
Chuckrut, estilado, 1 taza	30 cals.
Espinaca y otras verduras, 1 taza	45 cals.
Zapallo nuevo, 1 taza	35 cals.
Zapallo de invierno, 1 taza	95 cals.
Porotos verdes, 1 taza	35 cals.
Camote, mediano, asado	155 cals.
Confitado	295 cals.
Tomate, crudo, mediano	30 cals.
En conserva, 1 taza	45 cals.
Jugo, 1 taza	50 cals.

FRUTAS

Manzana, cruda, mediana	70 cals.
Jugo, 1 taza	125 cals.
Puré de manzana, en conserva y con almíbar, 1 taza	185 cals.
Damasco, crudo, c/u.	20 cals.
En conserva y con almíbar, 1 taza	220 cals.
Plátanos, medianos, c/u.	85 cals.
Moras, 1 taza	85 cals.
Melón (calameño), mediano, c/u.	80 cals.
Cerezas, 1 taza	65 cals.
Dátiles, 1 taza	505 cals.
Higos secos, grandes, c/u.	60 cals.
Tuttifrutti, en conserva, con almíbar, 1 taza	195 cals.
Grape fruit (toronja), mediana	110 cals.
Jugo, fresco, 1 taza	95 cals.
Uvas, 1 taza	85 cals.
Jugo de uvas, 1 taza	165 cals.
Limón, mediano, c/u.	20 cals.
Naranja, mediana	65 cals.
Jugo, fresca, 1 taza	180 cals.
Durazno, mediano, c/u.	35 cals.
Jugo, en conserva, 1 taza	200 cals.
Pera, mediana, c/u.	100 cals.
Piña, natural, picada, 1 taza	75 cals.
En conserva, con almíbar, 1 taza	205 cals.
Ciruelas, medianas, c/u.	30 cals.
Ciruela seca, cocida, sin azúcar, c/u.	17 cals.
Jugo de ciruela, con azúcar, 1 taza	170 cals.
Pasas, 1 taza	460 cals.
1 cucharada rasa	30 cals.
Frutillas, frescas, 1 taza	70 cals.
Mandarina, mediana, c/u.	40 cals.
Sandía, 1 tajada mediana	120 cals.

PRODUCTOS LACTEOS, HUEVOS GRASAS, ACEITES Y ALIÑOS

Mantequilla, 360 gr.	1.605 cals.
1 cuadrado (tipo restaurante)	50 cals.
Queso Gauda, tajada de 2,5 cm.	70 cals.
Queso procesado, 30 gr.	105 cals.
Cottage Cheese, 30 gr.	30 cals.
Quesillo, 30 gr.	25 cals.
Queso crema, 30 gr.	105 cals.
Queso Roquefort, 30 gr.	105 cals.
Queso Suizo, 30 gr.	105 cals.
Huevos extras, a la copa c/u.	80 cals.
Huevos revueltos, fritos en mantequilla, c/u.	115 cals.
Clara de huevo, cruda, c/u.	20 cals.
Yema de huevo, cruda, c/u.	60 cals.
Leche de vaca, entera, 1 taza	165 cals.
Desnatada, 1 taza	90 cals.
Crema, liviana, 1 taza	525 cals.
Crema, 1 cucharada	35 cals.
Crema concentrada, 1 cucharada	50 cals.
Margarina, 360 gr.	1.615 cals.
1 cuadrado (tipo restaurante)	50 cals.
Aceites para cocinar y aliñar de maíz, de uva, de oliva, de maravilla, 1 cucharada	125 cals.
Mayonesa, 1 cucharada	110 cals.
Yogourt, puro, 1 taza	120 cals.

PANES Y FIDEOS

Pan de todos los tipos, rebanadas solas, tostadas	60 cals.
Cereales, 1 taza	105 cals.
Cereales secos, sin azúcar, 30 gr.	110 cals.
Galleta salada, c/u.	155 cals.
Macarrones, spaghetti, cocidos, 1 taza	155 cals.
Scons, c/u.	140 cals.
Tallarines con huevo, cocidos, 1 taza	200 cals.
Panqueque, mediano, c/u.	55 cals.
Arroz, cocido, 1 taza	200 cals.
Panecillos dulces, tamaño mediano, c/u.	130 cals.

POSTRES Y DULCES

Bizcochuelo solo, 1 tajada	110 cals.
Bizcochuelo bañado en chocolate, 1 tajada	420 cals.
Queque, 1 tajada, 6 cm.	180 cals.
Queque esponjoso (de arena), una tajada, 6 cm.	115 cals.
Dulces, caramelos, 30 gr.	120 cals.
Chocolate, 30 gr.	145 cals.
Galleta, mediana, c/u.	110 cals.
Buñuelos, medianos, puro, c/u.	135 cals.
Gelatina, ½ taza	80 cals.
Sin azúcar	10 cals.
Miel de abeja, 1 cucharada	60 cals.
Helado, 1 taza	200 cals.
Helado de leche, 1 taza	285 cals.
Mermelada, 1 cucharada	55 cals.
Pie de manzana u otras frutas, 1 tajada, 6 cm.	330 cals.
Pie de limón, con merengue, 1 tajada, 6 cm.	300 cals.
Postres de leche (leche asada, nevada, flanes, sémola), 1 taza	275 cals.
Helados de agua, ½ taza	120 cals.
Azúcar granulada, 1 cucharadita	16 cals.
1 taza	770 cals

BEBIDAS GASEOSAS

Ginger Ale, 240 gr.	80 cals.
Coca-Cola, Pepsi-Cola, 240 gr.	105 cals.
Cocoa, 1 taza	335 cals.
Aceitunas (verdes o maduras), grandes, c/u.	9 cals.
Nueces, maní, tostados, sin cáscara, ½ taza	420 cals.
Pickles, Pepinillos, c/u.	18 cals.
Pizza de queso, 1 tajada 6 cm.	200 cals.
Sopas, Caldos, Consomé, 1 taza	10 cals.
Ave, tomate, verdura	80 cals.
Espárragos, cremadas, callampas, 1 taza	200 cals.
Arroz, fideos, cuáker, 1 taza	115 cals.

mampato

¡ENTRETIENE EDUCANDO!

Cada página, cada sección y cada número es una guía y ayuda para el niño o adolescente que estudia.
¡Mampato lo sabe todo!
Historia, ciencia, literatura, historietas imaginativas...
En fin, material didáctico, elaborado en forma amena y de fácil comprensión.



¡COMPRELE MAMPATO A SU HIJO!

¡LA UNICA REVISTA QUE ENTRETIENE EDUCANDO!

PINA BRANDT: *viene de página 24*

arriesgando un poco, entregando la inconsciencia y el ar... pero sobre todo sabiendo que al otro lado había mucha lu... Para Pina fueron tardes agotadoras, pero de ese cansanc... rico. "Lo único malo era llegar a mi casa y encontrar a m... hijos dormidos". Ella vivía como un pájaro y esa libertad... esa sabiduría teatral se enriquecían con un amor casi enfe... mizo, que la hace recordar: me daba un poco de vergüenz... decir lo felices que éramos con Viterbo. "Yo vivía en u... mundo maravilloso. . . y de repente todo eso terminó". Junto con su muerte vino el fin del Túnel, quedó el gusto... poco de obras como Alfa Beta, Las Sirvientas y tantas otras... La actriz de roles protagónicos, la esposa mimada y la rega... lona dejaron pasar a una Pina Brandt luchadora y fuerte – ... veces sólo por fuera– que contemplaba con mucha pen... cómo la vida pasaba por su lado y también cómo habían... crecido sus hijos.

Pina trata de mantener la serenidad mientras recoge su... recuerdos. Ni una sola lágrima asoma en sus ojos. Ahora y... tiene la etapa superada. No la del amor ni la de la nostalgia... Esas siguen vivas y la engrandecen. Pero sí la de la depen... dencia, la del abismo negro que se asoma con una tragedia y... le anuncia que todo se acaba.

Sentada en su casa, echa un vistazo por el living y todo se... vuelve Viterbo: cuadros pintados por él, joyas hechas a... mano, dibujos y mucha sencillez que ahuyentan del pequeño... departamento todo rasgo de superficialidad, todo exceso de... materialismo para dejar aflorar a la mujer que ha sufrido, a la... verdadera actriz que a pesar de todo sintió nuevamente el... llamado de la sangre. Y volvió al teatro.

UN PARENTESIS EMPRESARIAL

El valor lo sacó del cariño de la gente y del imán que ejercía... sobre ella la actuación. Por eso regresó al Teatro Nacional... Chileno. Su más reciente obra es "Las Alegres Comadres de... Windsor", un teatro clásico donde ella despliega toda su... calidad de actriz dramática. Pero hay un bichito que tiene... metido en su sangre y que no la deja tranquila. Es la constante...



—No se preocupe, González. Todavía nos queda el recurso del tunel.

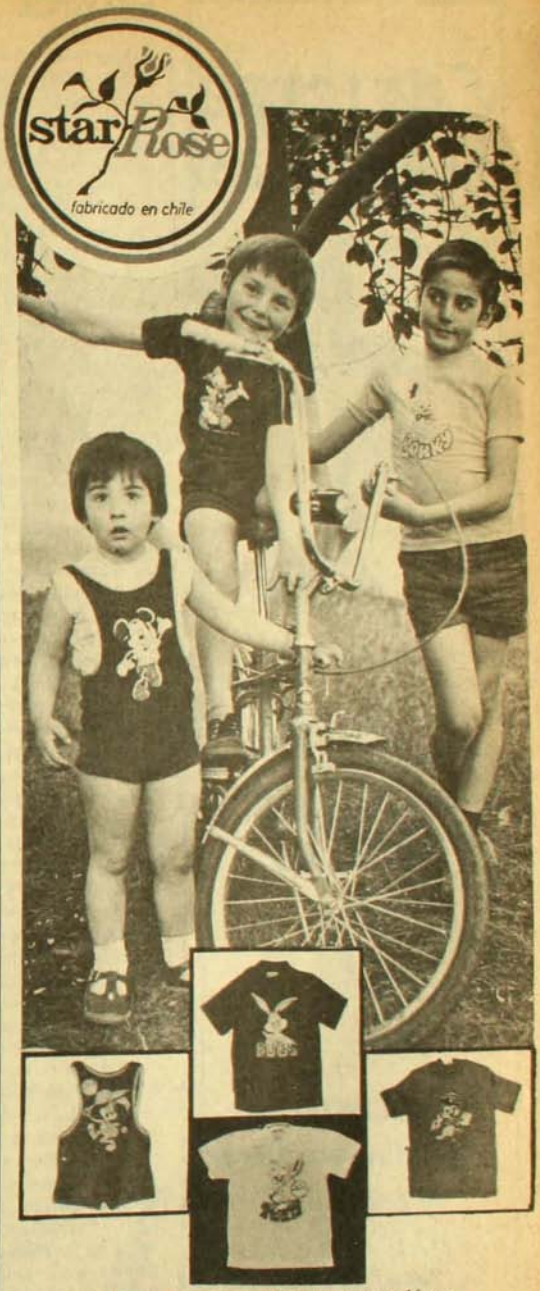
dad, la búsqueda del quehacer más allá del simple vivir. Por eso Pina no se limitó sólo a la actuación, mucho, mucho más que ella podía hacer y por qué no gar toda su vitalidad joven. Buscar, ayudar, ingeniár- para darle un presupuesto al teatro, siempre pobre de os, y como una hormiga se dedicó a la promoción antil y a las Relaciones Públicas del Teatro de la Uni- dad de Chile.

tras lo cuenta con tanto entusiasmo, con la voz ronca y ensual, hay tanta vitalidad encerrada en ese cuerpo eño de pelo liso. Hay tanta expresión en ese rostro lo sin maquillaje que acostumbra personificar a miles gustias clásicas, que uno no sabe exactamente qué edad Ni siquiera se puede adivinar. Claro, se puede calcular ue uno de sus hijos ya es mayor de edad, pero qué rta, si Pina Brandt no lucha contra los años. Les regala ventud de espíritu a todos los minutos del día.

paréntesis en su vida teatral se lo ha dedicado al Teatro ue quiere ver al Don Juan de Zorrilla montado con toda ignidad. "Incluso me he mantenido al margen de los les femeninos porque quiero dedicarle toda mi vitalidad que resulte el plan que hemos ideado. Se trata de una lación de socios patrocinantes para que se logre por fin el lado autofinanciamiento. Y para llegar a esta meta, debo er todo el día, entrevistándome con los gerentes de una aca, o los dueños de una industria textil, tal vez con una ajadora...¡ siempre buscando la manera de que el mon- tenga la calidad que el público le exige al Teatro Univer- io".

ntras Pina Brandt se sienta en la platea y deja pasar un año spera, los planes ya se disputan su mente firme y ejecu- . Porque todavía hay mucho por delante, y mientras sale ncuentro del optimismo tiene fe en sí misma, a pesar de su ible romanticismo, de su gran ingenuidad, de sus nostal- . Porque sabe que siempre ha sido actriz de roles prota- icos, y ahora le ha tocado a ella sacar fuerzas de la vida para mantener a sus tres hijos y seguir deslumbrándose la subida del telón.





Ofrece Ahora en Chile la nueva línea
en poleras y conjuntos para niños
con aplicaciones plásticas IMPORTADAS en relieve.

Ventas solamente por mayor

Avda. Brasil 64 - fono 68453

Carteras Italianas





EXCLUSIVO
lo más fino en cuero
y cabritilla

Pasaje Matte 913
Galería Imperio 259

"ARPEL" en Viña del Mar
Calle Valparaíso 298

Fábrica: San Diego 746
interior

BEATRICE

Viene de pág. 50

hidalgo y llegamos a la villa que sería testigo de nuestra primera felicidad. Allí, frente a la línea oscura de la playa, se sucedieron días y noches, soles y lluvias, castillos de arena y helados de pistacho, besos y violetas azucaradas. ¡La felicidad, Béatrice! Hasta que empezó a acercársenos aquel hercúleo "baigneur" de malla negra, siempre lustroso y mojado como una foca, siempre sonriente y despeinado. El día que la salvó de una ola verde a lunares blancos, trayéndola jadeante y tosiendo hasta la orilla, me di cuenta de que algo no andaba bien o, mejor dicho, de que algo andaba mal, decididamente mal. Quiero decir con esto que no me sorprendió su desaparición, Béatrice; y que incluso envidié su admirable don del olvido (el mismo de los niños, los sabios y los locos). Pero así como usted poseía el don del olvido, yo poseía el de la intuición. Y la intuición me decía que nos encontraríamos de nuevo en cualquier lugar, en cualquier momento. Fue en París, durante el invierno siguiente. Usted bailaba el tango argentino con un joven alto, engominadísimo y de cutis oliváceo en "Le Rat Mort". Al verme me saludó con una espontánea sonrisa y vino a sentarse a mi mesa, presentándome a su bailarín.

Por un momento creí poder hablar con él de mi propio país y en mi propio idioma, ya que tenía un aspecto de porteño inconfundible. Pero me equivoqué. El joven se llamaba Panagiotis Constantinopolus y no sólo carecía de la más remota noción acerca del ombú, el mate y la pampa, sino que ni siquiera hablaba francés: Usted se refería a él llamándolo "ce vilain chameau", con bastante razón, pero mirándolo al mismo tiempo como si fuera Lord Byron agonizando en Misolonghi. Me explicó que se trataba de un armador millonario que le había prestado no sé cuántos luises en el Casino de Montecarlo. Naturalmente, usted los había perdido. Hubiera sido muy poco elegante ganar y devolver. Claro que el armador mereció otras compensaciones. —"Voilá un cas de conscience, mon cher" — me decía usted pensativamente, sacudiendo su larga boquilla de turquesa. Un caso de conciencia. La conciencia es una grave enfermedad, Béatrice, sobre todo en una mujer hermosa. Afortunadamente pude ayudarla a superar su enfermedad, contándole que arrendaba un viejo "manoir" entre Longpont y Monthléry. En las cercanías había bosques, ruinas feudales, horizontes eglógicos. La perspectiva puso en sus ojos una increíble can... de estrellas, Béatrice. Y como en... momento los violines empezaban ... surrar "Die Schone Rissete"... de... Fall, y el armador marcaba el com... con los ojos cerrados... aprovecha... para escabullirnos. Mi pegaso h... cambiado. Ahora era un Citroën s... pequeño y raudo y dadá como... poema de Tristan Tzara. En él hui... de París. ¡Lejos de la gente, lejos... mundanal ru-I-do! ¡Ah, Rousseau... vida del buen salvaje! ¡Ah, undoso... bellera femenina desparramada so... mi almohada de soltero! ¡Ah, paseo... bicicleta! ¡Ah, paisajes bucólicos... veos corderillos, gallos al amane... cocoricó! Fácil es comprender que d... pués de cuatro o cinco días así el b... salvaje estuviera tan aburrido como... tortuga (si es que las tortugas se a... rren). Por eso no me enojé ni un poqu... cuando una mañana encontré sobre... almohada de soltero, en lugar de la ... dosa cabellera, una notita con olor... sé si a Guerlain o a Coty o a Houbig... o a Pinaud o a cuál de los grandes p... tas del perfume. La notita en cuest... decía: "Les écrivains surtout m'intim... dent lorsque je me déshabille". ¡Be... trice! Juro que no me importó la idea ... intimidarla, en especial después de t... tas experiencias sin intimidacione... Más aún: consideraba desde el punto d... vista femenino , la explicación e... plausible. ¡Pero eso de "écrivain"! ¡... lo único que usted pudo haberme vis... escribir fueron cartas! Quizás haya sid... un error de mi parte expresarle al oíd... tantas metáforas decrépitas sobre s... ojos, sus hombros, su espalda, su p... derecho o su ombligo...¡Qué quier... ¡Uno abusa cuando se enamora! Per... eso no le daba ningún derecho, absolu... tamente ningún derecho a conside... rarme un escritor. No me importó qu... se llevara la gargantilla de berilos de m... madre, ni las dos últimas botellas de... Chateau Rotschil que quedaban en lo... sótanos. Pero me hubiera gustado ev... plicarle, en el dramático momento de... adiós, que yo no soy un escritor. Soy un... gentleman, y por ende mi concepto d... la vida puede representarse con una p... chera inmaculada, un caballo de raza... una corbata blanca... en fin, Old Bond... Street y todo eso. Nada de función so... cial, gritos proletarios, estructuras del... lenguaje o mártires de la poesía. Siem... pre preferí las "boutades" (así, bien en... francés), a la literatura pontificante o ... la novela realista. Me hubiera gustado... explicárselo claramente, insisto, ma... usted no me dio tiempo. Para colmo, en... ese entonces yo estaba completa, rigu... rosa y hasta fielmente enamorado de... usted. Recomencé la zarandeada vida

vagabundo que me era habitual, ague confieso que (tal vez inconsientemente) la buscaba por todas par-

Una vez creí reconocerla en una egrina de Lourdes (hasta el Pic-du- ubi se habría reído de mí). Otra vez, nte al Manneken Piss de Bruselas, vi na mujer de espaldas y le dije al oído a frase que usted hubiera comprenido muy bien, y que concordaba a la erfección con la actitud de la famosa atua. Pero como no se trataba de ed sino de una turista inglesa, lady izabeth Southworth, tuve que hacer cicerone en lugar de amante. Otra z pagué la adición de una dama que onía en el Pavillon Henri IV. Cuando lla se volvió para sonreírme comprobé e me equivocaba nuevamente, ya e su cara era lo más rocinantesco que ido imaginar Cervantes. También me quivoqué en la Ferme du Pré Catélan, n la Galería Borghese, en la Bahnhofsasse de Zurich y en Dieppe. Por eso e pareció increíble y maravilloso reconocerla en Estoril. Iba usted caminando delante de mí, balanceándose obre los altos tacones, con una falda entravée" que le quedaba estupendamente bien y un caballero bajito, calvo, gordezuelo que también le quedaba estupendamente bien, pues junto a él resaltaba más aún su sorprendente belleza. Después del asombro, las exclamaciones y el besamanos, usted me presentó al susodicho caballero. Se trataba de un ruso (noble por supuesto, y exiliadísimo) cuyos apellidos no recuerdo, pero a quien usted llamaba cariñosamente "Fediusha". Este tal Fediusha hablaba el francés a la perfección, pero era completamente sordo. Y cuando usted se refería a él le decía "ce petit cochon", sonriéndole al mismo tiempo como si se tratara del último de los Romanov. En una visita a Sintra dejamos a Fediusha admirando la Sala de las Urracas, en el castillo, y repitiendo tontamente "por bem, por bem, por bem". "Por bem", ya lo creo, subimos al Ford que yo tenía entonces, rotundo y decidido como una novela de Sinclair Lewis, y a las pocas horas estábamos en Madrid. De Madrid fuimos a San Sebastián. Durante unos días todo pareció maravilloso. Era como si allí recomenzara la felicidad. Su admirable don del olvido se me había contagiado, borrándome por completo sus pasadas infidelidades. Pero el amor es una especie de juego elegante que pasa de moda con rapidez. Y un día, luego de una estremecedora corrida, ante mis propios ojos, se fugó usted con el pasorcillo, un torero joven y elástico y muy seductor y muy moreno. Es que los trajes de luces, sabiamente rellenos en ciertas partes, son absolutamente fascinantes. Lo reconozco y comprendo, Béatrice, comprendo. De modo que volví a mi reducto en París –ese atelier de la rue de L'Avenir que usted nunca conoció–, sólo para encontrarme allí con una carta que exigía mi presencia en Buenos Aires, ciudad tan carente de exotismo como yo mismo pero que, al fin y al cabo, era el lugar que me correspondía.

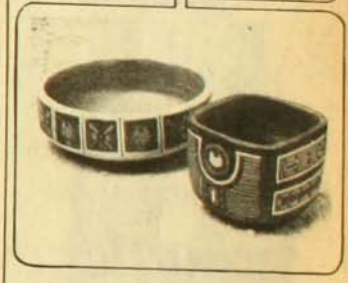
¡Cuál no sería mi sorpresa cuando, dos meses más tarde, me encontré con usted en una gran joyería vecina al Hotel Plaza, y nada menos que en la vetusta y anacrónica compañía de mi tío, Juan Iribarne Campos Arregui, empeñado en regalarle un tontísimo brazalete de brillantes! Mi tío no hablaba nada de francés y usted, que no sabía que era mi tío, se refería a él llamándolo "ce lourd mammouth" y mirándolo como si fuera una alcaicón de Belgrano y Martín Fierro. Cuando le expliqué el grado de parentesco que nos unía, usted rió hasta las lágrimas. Seguía riendo cuando corríamos en el Lancia, veloz e impulsivo como el futurismo de Marinetti, y seguía riendo aun cuando fuimos a caer, de la manera más idiota, en uno de los lagos de Palermo. Lo último que recuerdo fue el gluglu y esa humedad verde, verde, verde...

Y resulta que ahora, bien pasadita la segunda mitad del siglo, me encuentro reencarnado en un cuerpo que todavía me cuesta aceptar (treinta años, calvicie incipiente, setenta kilos). Y lo peor del caso es que también la encuentro a usted (mirto, liebre, Farnesio, templario, béguina, melón cantaloup, todo al mismo tiempo), en una dulce envoltura de mujer con reminiscencias de anteriores vidas. Claro que ésta es otra época, ululante y desbordante, atómica y espacial. Pero eso no sería nada. Ni siquiera el gravísimo hecho de que usted sea de Géminis y yo de Escorpio impediría el reencuentro. Lo que nos separa es mucho más terrible y quizás irremediable: ¡¡ni usted habla francés... ni yo tengo automóvil!









DISEÑOS EXCLUSIVOS
REGALOS

Dirección Artística:
Luz Concha.

CERAMICA
talinay

TALLER Y SALA DE VENTAS
DARDIGNAC 109 FONO 777865
SANTIAGO CHILE

Cachantun 1000

ES MAS ECONOMICA..!

Tiene mucho más contenido que cualquiera otra agua mineral y por lo tanto, es más económica para el consumo hogareño.

CACHANTUN 1.000 es UN LITRO de agua mineral purísima, chispeante y de variadas cualidades por su condición termal.

CACHANTUN 1.000 UN LITRO QUE ALCANZA PARA TODA LA FAMILIA



LAS ENTRADAS (de p. 82)

sobre ésta, los huevos rellenos. Decore con aceitunas restantes.

PALTAS RELLENAS

Ingredientes:
- 4 paltas californianas bonitas
- 4 locos
- 1 taza mayonesa
- 4 huevos duros
- 1 lechuga
- ⅛ aceitunas, limón.

Preparación:
Cueza los locos y piquelos en cuadritos chicos; mézclelos con la mayonesa, aliñe con jugo de limón, sal y pimienta. Cueza los huevos duros y pártalos por la mitad. Pele las paltas y páselas por el aceite la parte de afuera, para que no se pongan negras. Pártalas por la mitad y rellénelas con los locos con mayonesa. Decore con medio huevo duro. Colóquelas en una fuente, sobre hojas de lechuga y decore con aceitunas y torrejas de limón. En vez de rellenar con locos, puede hacerlo con colitas de langostinos o camarones.

CODORNICES ESCABECHADAS

Ingredientes:
- 6 codornices
- ½ botella de vino blanco
- 2 zanahorias grandes
- 2 o 3 cebollas
- 2 hojas laurel
- 3 tajadas tocino sin ahumar
- ½ pimiento morrón pelado
- ½ cucharadita pimienta negra
- 1 ramo perejil amarrado con pitilla blanca
- 1 cubito extracto de carne
- 4 cucharadas aceite
- 1 hoja colapez.

Preparación:
Limpie las codornices. Desplúmelas sin mojarlas, sáqueles el buche, en seguida corte cabezas y patas, chamúsquelas un poco en la llama del gas, lávelas bien por dentro y por fuera en agua tibia y después en agua fría. Déjelas estilar y séquelas con un paño.
Caliente aceite en la olla a presión hasta que salga el primer humito y eche de golpe las codornices, así evitará que se peguen. Revuelva con cuchara de madera, agregue sal, el tocino en cuadritos, perejil, pimienta y pimiento morrón, el cubito de extracto deshecho con los dedos y las hojas de laurel. Vacie el vino blanco y tape la olla, y deje hervir 20 minutos; pasado ese tiempo, destape y compruebe si están blandas, por lo general no se cuecen todas al mismo tiempo; saque las blandas y deje otras un momento más. Como se ven frías, hay que dejarlas casi que deshagan. Agregue las zanahorias ladas y cortadas en redondelas, la cebolla partida en 6 trozos cada una, deje minutos y si todo está a punto, moje hoja de colapez en agua fría, coloque una taza, disuélvala en caldo hirviendo vacie a la olla, moviendo solamente para no estropear el guiso. Dejar en Después vacie a la fuente donde va servir y decore con aceitunas y medallones de limón partidos por la mitad. Coloque al refrigerador unas horas sirva al día siguiente.
Es indispensable que este guiso pose.

ENTRADA DE BETARRAGA

Ingredientes:
- 6 betarragas
- 1 bolsita de pickles
- 1 palta grande
- ⅛ jamón
- 1 mata de apio
- 2 huevos
- Pimienta, sal
- 1 taza aceite
- 1 limón
- Vinagre para aliñar.

Preparación:
Desprenda el tallo de la betarraga con mano; lávelas muy bien y póngalas cocer en olla a presión, bien cubiertas de agua, por espacio de una hora. Retirelas, déjelas enfriar y sáqueles la piel. Con una cuchara de té ahuéquelas, sálelas por dentro y por fuera. En seguida rellénelas con lo siguiente: haga una mayonesa espesa, con las yemas el aceite, sazone con sal, pimienta limón. Pique la palta en cuadritos chicos, pique también el jamón y los pickles. Aliñe con 2 cucharadas de mayonesa. Si queda seco, agregue un poco de aceite, limón y sal, mezcle bien y rellene con esto las betarragas, decórelas con el resto de la mayonesa y sírvalas rodeadas de apio.
Nota: En caso de quedarle un resto de carne asada, puede usarla en vez de jamón y además agregar los restos de las betarragas que le quedó cuando las ahuecó.

ENTRADA DE SALAME

Ingredientes:
- ¼ kilo salame cortado en tajadas delgadas
- 1 kilo de papas
- 1 kilo de arvejas
- 1 zanahoria
- 1 coliflor chica

...emas
...za aceite
..., pimienta, limón.

...aración:
...las papas y córtelas en dados chi...ávelas bien y cuézalas en agua ...al. Lave las zanahorias y cuézalas ...én en agua con sal. Sáquelas del ...y ráspelas y píquelas en cuadritos. ...a las arvejitas en agua hirviendo ...al, lo mismo que la coliflor. Bata las ...s, incorpore poco a poco el aceite ...ando la mayonesa y condiméntela ...sal, pimienta y limón. Coloque den...e un molde las tajadas de salame, al ...o y en los costados puede ponerle ...oco de mayonesa para adherirlas al ...de, en seguida pique finito las que ...raron y mezcle con la verdura picada ...a, la mayonesa y el picadillo de sa...e, mezcle bien y sazone. Vacie el ...parado dentro del molde forrado con ...alame que puso en forma alternada, ...gue con algo pesado, desmolde al ...mento de servir.

FONDOS DE ALCACHOFAS RELLENOS

...redientes:
12 alcachofas
3 huevos
½ jamón o carne molida
Aceite
3 tomates
1 cebolla
Perejil, sal, pimienta.

...paración:
...eza las alcachofas y saque la comida ... las hojas con una cucharita. Pon... los fondos de alcachofas en una ...nte y rellene con lo siguiente: la co...da de las hojas, jamón o carne mo...a, dos huevos duros molidos, sal, pi...enta, aceite, cubra con mayonesa y ...compañe con tajadas de tomate, con ...queñas pirámides de cebolla picada ...cuadritos finos y perejil picado muy ...o. Sobre esto siente los fondos, y en...medio ponga hojitas de lechuga.

OTROS FONDOS DE ALCACHOFAS

...gredientes:
6 alcachofas
1 pechuga de pollo o carne molida
1½ taza mayonesa
½ cucharadita pimienta
½ kilo papas
1 zanahoria
1 tarrito de arvejas
2 atados de berros

...reparación:
...eza las alcachofas en agua hirviendo ...on sal. Separe las hojas de los fondos. Raspe la comida de las hojas. Cueza la pechuga de pollo con los aliños que desee; cuando esté fría, muélala o píquela finito, mezcle con un poco de mayonesa y la comida de las hojas y rellene los fondos, decore con moñitos de mayonesa y acompañe con ensalada de berros y papas con mayonesa, zanahoria picada en cuadritos y arvejitas.

MOUSSE DE CARNE

Ingredientes:
- ½ kilo carne cocida o asada
- 1 tarro de crema
- Ají
- 1 cucharadita de mostaza
- Sal, pimienta
- 4 hojas de colapez.

Preparación:
Mezcle la carne.
Muela la carne en la máquina, aliñela con crema, ají, mostaza, sal, pimienta. Remoje la colapez en agua fría y en seguida estílela, échele una tacita de café de agua hirviendo, deshágala bien y agréguela a la carne aliñada. Vacie esta mezcla en un molde mojado y llévelo al refrigerador por ½ hora. Sírvalo acompañado de ensalada de porotitos verdes y aceitunas. Cubra la mousse con mayonesa o puré de paltas.

MOUSSE DE SESOS

Ingredientes:
- 1 caja de sesos de vacuno
- 2 cucharadas de vinagre
- 3 cucharadas de cebolla rallada
- 1 cucharada margarina
- Sal, pimienta
- 1 taza salsa blanca espesa
- 4 hojas colapez para la mousse
- 2 hojas colapez para el molde
- 1 taza de caldo
- 1 taza mayonesa aliñada espesa
- 1 huevo duro
- Aceitunas deshuesadas
- Lechuga para acompañar.

Preparación:
Remoje la caja de sesos en agua con vinagre. Saque la membrana cuidadosamente y cueza durante 8 minutos en agua hirviendo con sal. Deje enfriar en el agua, estile y pase por cedazo. Fría la cebolla en la margarina y vacie a los sesos. Prepare una salsa blanca (espesa) y añádala. Sazone con sal, pimienta y la taza de mayonesa. Incorpore bien, diluya las hojas de colapez (4) en una ollita con un poquito de agua y váciela a la preparación. Las 2 hojas de colapez dilúyalas en una taza de caldo y vacie al fondo del molde una vez tibio. Ponga las torrejas de huevo duro, aceitunas y ponga a cuajar al freezer un momento. Retire el molde y vacie ahí encima la mousse de sesos y deje cuajar en el refrigerador. Para desmoldar pase rápidamente el molde por agua caliente. El efecto cristalino de la jalea con el huevo duro y las aceitunas se ve muy bonito, acompañe con ensaladas.

ESPARRAGOS CON SALSA DE NARANJAS

(6 personas)

Ingredientes:
- 2 kilos espárragos
- 2 cucharadas rasas de harina cernida
- 1 yema
- ralladura de 1 naranja
- 4 cucharadas de crema
- 2 cucharadas jugo de naranja
- 2 cucharadas de aceite
- Sal, pimienta, ají mirasol
- 1 cucharada jugo de limón.

Preparación:
Compre unos espárragos bonitos y cuézalos en agua hirviendo con sal, y déjelos enfriar en su agua. Disuelva la harina en 1 taza de agua de cocción de los espárragos, agregue la yema batida, mezcle bien y lleve a fuego suave sin dejar de revolver hasta que espese; retire y añada la ralladura de naranja. Bata la crema; agregue de a poco el jugo de naranja, limón, y luego la mezcla de harina; agregue el aceite, sal, pimienta y ají. Sirva los espárragos escurridos y puestos dentro de una argolla de cáscara de naranja y báñelos con la salsa. Sirva frío, o si desea tibios.

ENTRADA FIESTA

(10 personas)

Ingredientes:
- 2 kilos de sierra
- 1½ taza de aceite
- Pimienta
- 1 limón
- 3 huevos
- ½ taza de leche
- 3 paltas
- Apio, lechuga, rabanitos
- ¼ de aceitunas
- ½ kilo de langostinos.

Preparación:
Compre una sierra pelada y fileteada. Lávela prolijamente en agua fría, estílela y colóquela en una budinera, con sal, pimienta, un poco de aceite y limón. Déjela una media hora reposando y al ponerla al horno, agréguele media taza de leche. Lleve al horno mediano hasta que esté cocida (15 minutos) y deje enfriar. Desmenuce prolijamente para que quede sin espinas. Agréguele el jugo que quedó en la budinera, mezcle bien y forme un molde, cubra con mayonesa, decore con langostinos, espolvoree con huevo molido.

Reval



ALTO ESTILO
EN CALZADO
Y CARTERAS

La escuela de modelos
Marcela y Esperanza
exhibirán los modelos
en el Hotel Carrera.

INDUSTRIA DEL CUERO
LTDA.
Ciara
VICTORIA 98
(VIC. MACKENNA ofl. 1400)
SANTIAGO

EL CIRCO (viene de pág. 69)

corazón en la boca, aprenden a "hacer sus gracias" sin escuela, sólo mirando a sus hermanos mayores, a su papá o al tío que sigue trabajando aunque tiene edad para jubilar. Los circenses se quejan de que no tienen escuelas que los preparen para trabajar mejor, como a otros profesionales. Mientras los cantantes, si lo desean, pueden recurrir a la Facultad de Música para aprender a perfeccionar la voz, los trabajadores del circo tienen que rasguñárselas con sus propias uñas. Aprenden de tanto mirar, desde que tienen tres o cuatro años sobre este planeta y cuando, en vez de jugar, ensayan pruebas difíciles.

CIRCO DE CEMENTO

Muchos piensan que del circo en carpas, que rueda de barrio en barrio, queda poco. Dicen que el cemento ha ido reemplazando a la lona, los somieres, a los colchones en el suelo, y que las cocinillas a parafina, fáciles de transportar de un lado a otro, dieron paso a cocinas a gas, inamovibles.

Paula comprobó que de esto hay algo de cierto. Principalmente en la juventud circense, que busca más comodidades y que trata de echar raíces en algún lugar. Aunque los más antiguos llevan en sus venas la sangre nómada del circo, comprenden que esto pase en sus hijos.

—Aunque la vida en el circo viajero es muy linda, es dura y cuesta aceptarla —explica un artista sesentón—. Por ejemplo, el mayor problema lo tenemos con nuestros hijos que ya están en edad de ir a la escuela. Sencillamente no podemos mandarlos, porque estamos veinte días aquí, veinte días allá. Y ahora no los aceptan en esas condiciones. Recuerdo que antes había un reglamento que obligaba a las escuelas a recibir a los hijos de artistas de circo en cualquier momento, pero ahora no. Entonces a uno le cuesta sacrificar la educación de los hijos. Por eso hay muchos que prefieren tener su casita bien plantada en la tierra y no andar dando bote.

Pero aunque muchos quisieran hacerlo, no todos pueden. Porque la temporada de circo es corta —desde septiembre a abril— y en esos meses hay que trabajar como ardillas para juntar plata para el invierno. Y el trabajo no está siempre en la misma parte. Por eso hay que viajar. Muchos viven permanentemente en carpas, que arman y desarman con increíble facilidad, por la fuerza de la costumbre. Otros viven en casitas rodantes, pero es considerado un lujo de del gremio, y no todos pueden hace De todos los personajes del circo payaso es el regalón del público y ingrediente que no puede faltar en guna carpa. Con el tiempo se ha transformando en símbolo, y la gente muere de la risa con la pinta extra gante en que sale a la pista. Los zapa puntiagudos, los mamelucos de tod colores y las narices gordas y colorad que hacen reír. Y por eso es tan des sionante ver a un payaso vestido de c llo y corbata, sin gota de pintura y zap tos del porte del pie.

Las "prendas íntimas" y la vestime del payaso son un verdadero lujo Chile, porque no hay ni siquiera u tienda que venda artefactos para circ narices postizas o pantuflas. Cada u se las tiene que arreglar para cons guírselas como pueda. Por ejemplo, u chalupas enormes las hace un s maestro en Santiago —el maestro B rríos— y otro en Concepción, pero con dijo un tony echándolo a la chacot "queda un poquito lejos la otra zapat ría". Hay una señora que se dedica a "alta costura circense" y sólo cose m delos colorinches, para payasos. L narices son pelotitas de plástico o plum vit, hechas por sus dueños, con o s hoyos de ventilación, al gusto del con sumidor.

El maquillaje es cuento aparte. Porqu cada payaso tiene su técnica para pr parar las pinturas y la receta no se la da a cualquiera: tierra de color con crem de lechuga, mantequilla de cacao, tod esto al baño María, sin dejar de revolv hasta que la pasta tome consistenci Es más difícil que hacer mermelada y no se revuelve bien, se corta.

CUCHARA, COPUCHA Y CHIROLA

Están de moda. Cuchara, Chirola y C pucha son los payasos más queridos por los niños, más conocidos por lo adultos y más reprendidos por las abu litas. La cosa es que todos los conocen Traspasaron las fronteras de las carpa y desde hace varios años trabajan e televisión, shows y boites. Como tr cómico forman una especie de pandi de barrio, en la que siempre hay un víctima —Cuchara—, un líder —Copu cha— y uno que siempre está donde calienta el sol para sacar mayor partid —Chirola—.

Cuchara es el típico niño malo, pero co toda la inocencia que lo hace trasto marse en el regalón. Los otros dos ti nen como misión única la de molestar

egarle, para que los niños salgan en defensa. Hasta las abuelitas les escriben carta diciéndoles ¡Hasta cuándo pegan al pobre Cucharita!

la vida real son tres buenos amigos, e desde hace muchos años trabajan tos.

uardo González es Chirola. No nació el circo. Incluso prefirió dejar los estios de contabilidad para transformarse en un payaso: —Recuerdo que ía quince años y estudiaba en el eo Miguel Luis Amunátegui. Mi papá suboficial (R) del Orfeón de Carabineros— sabe bastante de magia, y en os años participó en la organización l tradicional "paseo de los huerfanitos". Falló un payaso y él me pidió que lo emplazara para que los niños rieran y tuvieran felices. Me prestaron ropa de rche y me pintaron la cara y . . . a icer reír. En los sketchs siempre hay payaso serio y uno divertido. Yo hice parte seria.

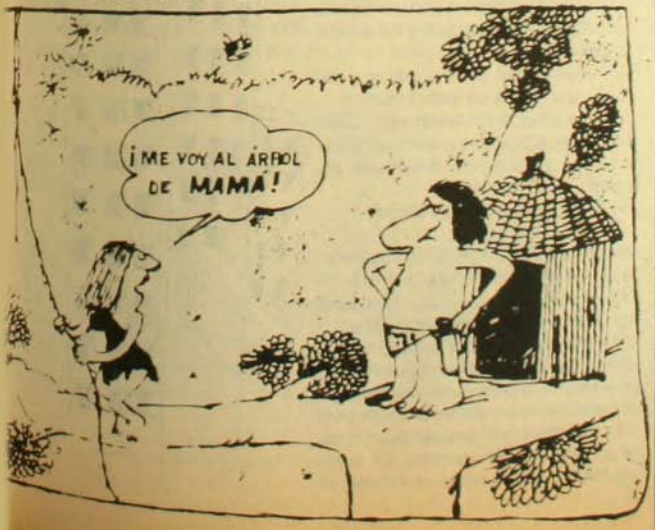
Le fui tomando el gusto al trabajo de yaso y con un amigo actuábamos los es de semana para tener plata para lir con las pololas. Después seguí lelante para pagarme los estudios y ra tener pesitos para el bolsillo. Hicios una gira por varios países latinoaericanos y me decidí a seguir en el rco. Ahora estoy casado, con dos hijos -que son los críticos mejores que ten—, y feliz con mi profesión, porque es ia especie de pan espiritual. Soy un nvencido de que mi trabajo sirve para adir problemas y estoy de acuerdo n el Reader's Digest en cuanto a que risa es un remedio infalible".

uchara es Carlos Gajardo y según él tiene "30 abriles, sin contar los mayos y junios". Casado con una de las hijas de Enrique Domínguez, tiene dos hijos: Patricia y Carlitos Edison. Aunque pertenece a una familia circense, tuvo en sus manos las posibilidades de alejarse del circo y no las quiso aprovechar. También estudiaba contabilidad, pero no se arrepiente de haberla abandonado.

Copucha se llama Jorge Domínguez Aguilera y según dice "soy casado y mi señora también es casada, conmigo". Desde los siete años trabaja en el circo y en su vida ha hecho de todo: malabares, escalera giratoria, trapecio y barra.

Como trío se han ido para arriba, derechito a la fama. Las razones son varias: una buena cuota de suerte, muchas horas de ensayo y preparación, eligieron a personajes que le caen bien al público y se preocupan mucho de su presentación. Mientras algunos payasos se visten con lo que les cae encima, ellos se mandan a hacer trajes divertidos, pero de muy buena calidad, bien hechos, zapatos grandes pero sin exageración y una elegancia al estilo payaso que los caracteriza.

Aunque los tres trabajan gran parte del año en televisión, hoteles y boites, sueñan con la posibilidad de tener un circo propio porque parece que el circo, más que una carpa o que una profesión, es como una sangre que se lleva en las venas y que no se puede abandonar así no más. Como en todo trabajo, hay momentos buenos y malos, temporadas de vacas flacas y vacas gordas, pero como dijo un anciano patriarca circense: "vivimos de una esperanza . . . Siempre pensando que en el otro pueblo nos va a ir mejor . . ."





PARA QUE ESTO NO LE OCURRA

EXIJA

EN SUS PRENDAS LA MARCA

•SANFORIZADO•

Porque Sanforizado es su protección contra el encogimiento. Gracias a Sanforizado sus prendas siempre le quedan cómodamente bien y en su justa medida.

Por eso, busque y exija la marca Sanforizado en la etiqueta. Sanforizado es un sistema único de encogimiento por compresión controlada y cuyos periódicos controles de calidad aseguran el máximo de eficiencia a nivel internacional.

•SANFORIZADO•

En prendas "wash and wear" exija Sanforizado Plus.

•SANFORIZADO PLUS•

DOMADORA DE FIERAS

viene de pág. 71

—¿Y tenías miedo?

—Claro, con miedo . . .

—¿Pero los animales, están domesticados, o drogados?

—No. No se les liman las uñas ni los dientes, como a veces cree el público. Los animales a veces son pasivos, a veces peligrosos, como todos los animales. Yo tenía confianza en mi padre, pero de todos modos sentía miedo, a él se le han tirado. A veces atacan y entonces hay que demostrar quien de los dos manda adentro de la jaula.

—¿Cómo logran dominarlos para que obedezcan?

—Les hablo en alemán, nuestro idioma original. Les doy carne con un palo que tiene un clavo en la punta y se les va llamando por su nombre. Hay que dominarlos a veces con el pinche (un instrumento largo como lanza con doble punta) y obligarlos a sentarse. Si hay que pegarles, se les pega con el látigo, claro que ese es el último recurso. Se les llama para que se acerquen y se suban al pedestal . . . Estuve con los leones dos años, hasta que se pusieron bravos. Ahora están muy malos . . .

—¿Y por qué? ¿Tal vez no les gusta el circo?

—El fuego los vuelve locos, según los entendidos . . .

—Entonces ¿para qué los someten a esas pruebas?

—Al público le gusta . . .

Los leones saltan unos aros ardiendo, la prueba máxima de su espectáculo. Esto le da bastante realce a la actuación de los animales, pero a la larga trae malas consecuencias.



—¿Cómo se les ocurrió la idea de los leones?

—Mi papá comenzó hace treinta años como domador, durante la guerra en Europa, cuando era soldado. Después llegamos como refugiados a Chile y seguimos su camino.

Los animales empiezan a rugir en sus carromatos cuando se acerca la función. Se ponen inquietos. El número de Mónica, que se presenta como "Graciela Lizzy", dura alrededor de seis minutos. "Estamos en el circo más tiempo de espera que de trabajo".

—¿Siempre te da miedo?

—A veces. Al final uno lo hace como un número normal, se relaja y lo termina haciendo por rutina. Como cualquier trabajo.

—¿Cuáles animales son más peligrosos, los leones o los tigres?

—A los leones se les puede detectar cuando van a atacar porque se agachan y mueven la cola, en cambio los tigres atacan por sorpresa y con mucha rapidez.

—¿Qué precauciones toman?

—Mientras trabajo hay varias personas alrededor de la jaula. Yo estoy cerca de la puerta y si pasa algo, salto, si es que alcanzo . . . Están cerca mi padre, mi hermano y otros ayudantes.

—¿Qué te da miedo realmente?

—Los ratones . . . No te rías . . . El elefante le tiene miedo a los ratones, como no les voy a tener yo. A los perros les tengo pánico. Desde chica siempre me han mordido. Después de todo, a los tigres los trabajo todos los días, pero si me traen uno nuevo, me atemoriza. Mi marido me dice "Ahí llegó la domadora", cuando vamos por la calle y me asusta un perro . . .

—¿Y qué piensa él de tu trabajo y del riesgo que corres en cada función?

—El me conoció haciendo esto. Claro que a veces, cuando los animales están inquietos, yo siento que la trompeta desafina . . . Se preocupa.

—¿Qué haces aparte del circo?

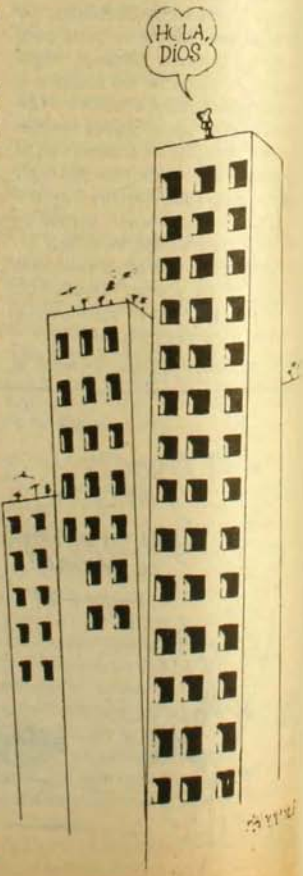
—Me dedico a la casa.

Mónica tiene una hija de su primer marido. Una lola que estudia y que no quiere saber nada de circo. No le gusta ver a su mamá. "Se asusta", dice. La niña vive con los papás de la domadora porque ella debe ausentarse en giras y prácticamente pasa el día en su trabajo. Descansan cuatro meses en el año de la vida circense, pero dedican este tiempo a preparar números nuevos. "La mayoría de los artistas del circo trabajan en otra cosa durante ese tiempo. M rido, por ejemplo, es modelador d zado".

—¿Por qué te gusta este trabajo?

—Me gustan los aplausos, el de Cuando entro a la jaula voy tran pero adentro, me pongo tensa, a v salgo tiritando, sobre todo cuand tigre se pone porfiado. A veces rug obedece. Ahí le pierdo la confianz hermano menor, una vez se confi dio vuelta la espalda y casi se lo men . . .

—¿Y puede llegar a suceder algo —Claro, en Perú, al domador Malue (hermano del animador Enrique luenda) se lo comieron los tigres. No que darles carne cruda, porque los bravece, la carne cocida los mantie mansos . . .



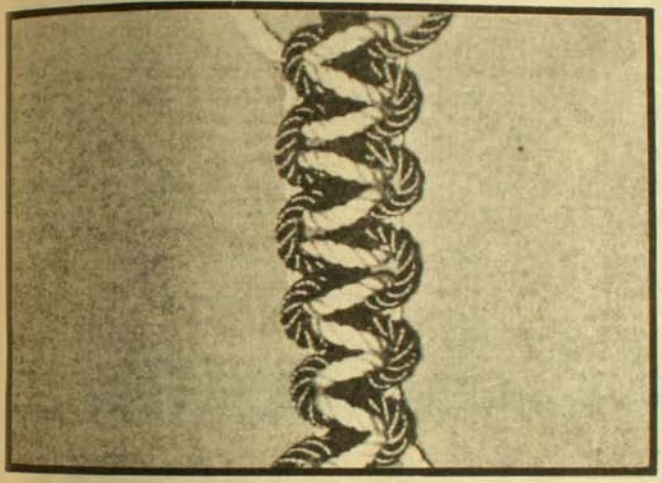
CURSOS DE MACRAME

viene de pág. 29

3. Si hace el mismo cruce anterior y luego lo repite, pero en sentido contrario, tendrá como resultado una huincha que no se le tuerce.



4. Ejemplos de tejido con este nudo.



5. Huincha que resulta con este punto.

Ahora que sabe hacer estos puntos ya está lista para comenzar cualquier trabajo. Haga un tapiz pequeño, o un cojín. Al tapiz le puede meter madera, metal o cualquier cosa que se le ocurra. Use su imaginación y su gusto para hacer este adorno para su casa. Y cuando lo termine estará orgullosa de pensar que lo hizo con sus propias manos.



—Oye, ¿sabes que ya me está cansando el pijama que me mandó tu hermano de El Cairo?

SI Ud. VIVE EN PROVIDENCIA O LAS CONDES...

sindelen

SERVICIO AUTORIZADO GONZALEZ Y MADRID LTDA.
LE REPARA 2 ARTEFACTOS AL PRECIO DE 1 SOLO;

Tráiganos durante Octubre su Enceradora y le arreglamos, gratis, su juguera. (Obra de mano)

Y NO SE HAGA PROBLEMAS:
ESTACIONE A LA PUERTA.
REPARACIONES GARANTIZADAS
REPUESTOS LEGITIMOS
VENTA ARTEFACTOS ELECTRODOMESTICOS

sindelen

AV. APOQUINDO 2709
Lado Bco. Credito E Inv.
Casi esquina Tobalaba.

COSEPRO / STENTOR

acertigrama

por Augusto Gubo

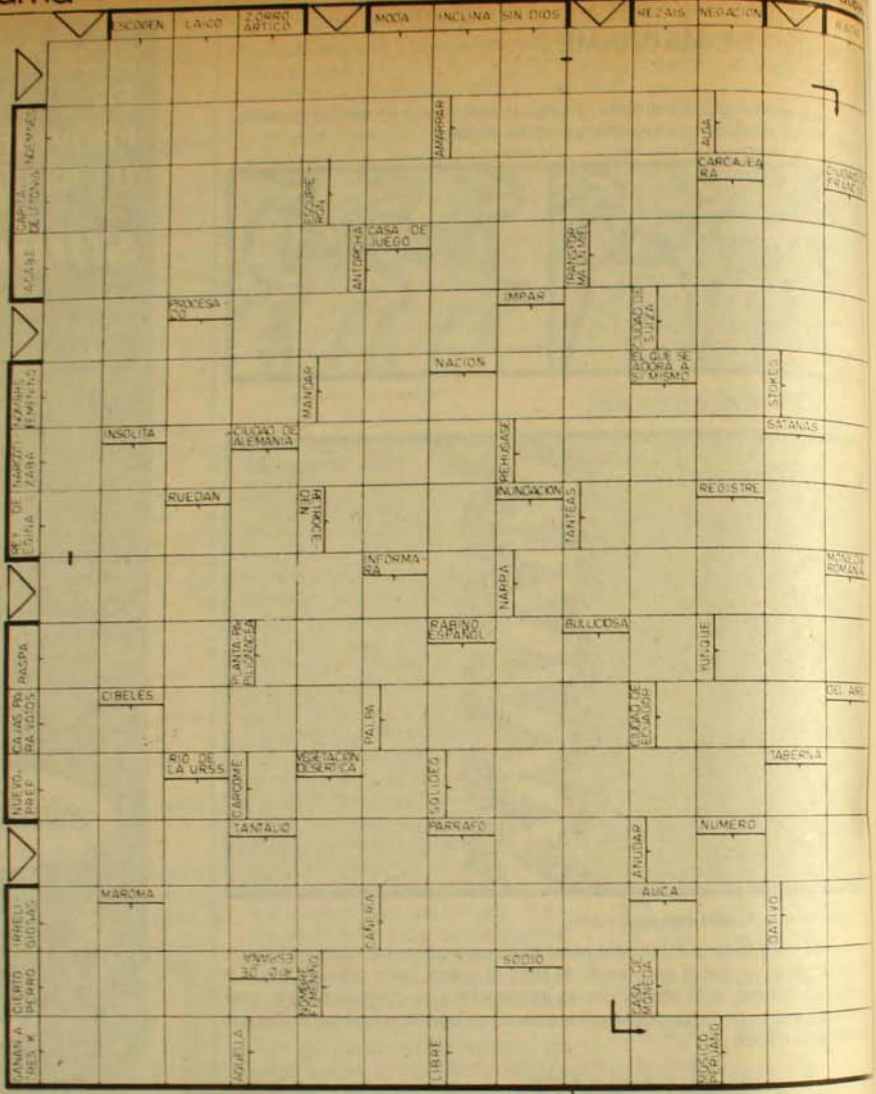


















NOTA: Los ilustraciones van indicados en forma desordenado. Es necesario descubrir su significado y colocarlos en su lugar correspondiente.

Registro de la Propiedad Intelectual N° 41931

SOLUCION ACERTIGRAMA PAULA 230

TRAJE ESPACIAL
RECOSTOATONTO
OSARCANJEADAS
PEAGADATAIRA
INTERFERENCIA
C ARDIAODIASE
OIRIARIMAEDOR
DATODESOTROTO
ENOJONESOARAS
CATARROCALEDA
ARANDELASOSAS
NILOIDILICOSO
CAERAACOTARON
EMS LBACITARA
REMOLACHA ESIS
ASESANLASALEN



Un brindis de amistad, tres veces por semana.

Dentro de estas dos jarras hay cerveza... y es lógico que así sea: Frankfort, además de estar ubicado en el corazón de Europa, también lo está en el corazón de Alemania.

Nuestros aviones llegan allí tres veces por semana.

Brindando a bordo cortesía, cordialidad, superación constante... ese inigualado "clima chileno" de atención que el pasajero experimentado reconoce y disfruta.

Tres veces por semana estas dos simbólicas jarras se alzan en un -también simbólico- brindis... por la amistad.

Amistad que casi medio siglo de experiencia nos enseñó a brindar.

VUELO	DIA	Sale STGO.	LLEGADAS (Hora Local) BS. AS.	RIO	MADRID	PARIS	FRANKFORT
170	MARTES	14.50	17.30	21.05	12.50	15.40	16.35
172	VIERNES	18.00	–	22.45	14.30	–	17.00
174	DGO	14.50	17.30	21.05	12.50	15.40	16.35

Volamos con amistad

LAN-CHILE

Consulte a su Agente de Viajes o directamente a nosotros. Ofrecemos a usted las mejores condiciones.


winner's
"la polera"
de puritan
Nuevo pretexto varonil
para dejarse amar
algodón Poliester.
no se deforma
y se mantiene siempre nueva
URETA COX 1038
Paradero 10 Gran Avda.

oaula

epare
navidad:
urso de
stampado
oda:
ámbula
lo $ 20
metro
xclusivo:
olección Nina Ricci

¡ESPECIAL!
s rusos en Chile: ¿có-
son, cómo viven
qué comen?

molde

16


dile al sol
que pinte
tu cuerpo
Cuando el mar te refresca
con su brisa y la arena
te comunica con el sol...
SOLBRONX, el bronceador
humectante, selecciona
para tí los rayos solares
más inofensivos y le da a tu
cuerpo un tono fascinante
luminoso y parejo.
SOLBRONX
el tono del sol
SOLBRONX
BRONCEADOR
HUMECTANTE
Elaborado en Chile por
Farmo Química del Pacífico S.A.

Durante las 24 horas
le una mujer moderna y activa...



Todo un día de compras, y ella... tan fresca !

Los jabones comunes solamente limpian su piel.
Pero Rexona contiene algo más. Una exclusiva combinación de ingredientes desodorantes que le ayudan a prevenir, durante todo el día, el olor corporal.

Como ella, actúe segura y confiada, usando...





Jabón desodorante
Rexona
no le abandona

Jabón Le Sancy

es calidad que dura más







Sus finos ingredientes
lo distinguen como un excelente jabón.
Calidad que dura más...

Le Sancy en cuatro variedades.

Nueva variedad co
fresco perfume

paula



éline Bernard, modelo de
na Ricci. Fotografía: Carlos
guiguren. Paula 232 - 24
viembre

N: 232 Noviembre

SIEMPRE EN PAULA

	7	Cartas
	8	Paula Medicina
	13	Los SI y los NO en la moda
Ejercicios para mayores	14	por Ruth Albert
Horóscopo	16	por Lalya Shoedar
Supimos	36	La fiesta de los poetas: entretelones de la entrega de premios del concurso "Juegos Florales" en el hotel Sheraton.
Acertigrama	114	por Augusto Gubler

LOS REPORTAJES DE PAULA

Maitén Montenegro	22	La "show woman" de Chile
	30	Luchino Visconti
Mercedes Esquerra	42	La única mujer en el Consejo de Estado.
Breve y secreta. . .	46	Antología a la estupidez
	52	Los rusos en Chile
Arte	72	Tres pintores ingenuos
En La Granja	92	Felicidad gratuita una vez por semana
Juegos Florales	96	Jorge Jobet: tercer premio
Para saber y contar . . .	98	por Marta Blanco

MODA Y BELLEZA

Moda	62	La bambula
Belleza	70	El sol: un juego peligroso
Moda	80	La colección de Nina Ricci.

HOGAR

Curso	26	Estampado
Jardín	35	Flor del Lazo
Decoración	76	Algo más que un ático
Cocina	60	La comida rusa
Páginas Amarillas	83	por Carmen Machado: Todo para regalar en Navidad. Cómo decorar puertas. Tarjetas originales. La greda. Cómo hacer bonitos paquetes.

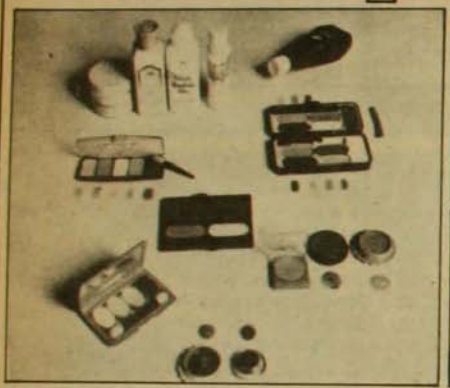
FICCION

Vivir de otra manera	50	por Poldy Bird

RECTORA: Constanza Vergara Vicuña; domicilio: Providencia 711. REPRESENTANTE LEGAL: Sergio Araos Bruna; domicilio: Providencia 1. PROPIETARIO: Editorial Lord Cochrane S. A. Derechos reservados, Copyright Paula.
s revistas vendidas en las provincias de Tarapacá, Antofagasta, Aisén y Magallanes están afectas a recargo de flete. DEPARTAMENTO DE OPAGANDA: Triana 849, teléfono 23 1575. PRECIO: $ 16 (Chile). Recargo flete, $ 0,50.

paula guía de compras

catálogo qu
organiza su navida
regalo
para todo
desde $4











por primera vez en chile
más de 1000 regalos
con precios y direcciones





cartas

LA BAHIA DE ANGRA DOS REIS

Sra Directora: Quisiera felicitarlos por el interesante artículo "La Bahía de Angra dos Reis" por Nicolás Piwonka (Paula 225).

Las fotografías son de gran calidad y el artículo es sencillo y entretenido. Podrían publicar más reportajes sobre ese hermoso país que es Brasil. *Cordialmente.*

Philippa Billikopf
C. 6055710 Santiago

PLAYAS COMO EN ESTADOS UNIDOS

Ojalá las playas este año adopten (en serio) el sistema de tener salvavidas muy preparados y que estén siempre presentes mientras esté la gente para así evitar los desgraciados accidentes que pasan tan a menudo, no sólo con los niños sino con personas mayores que no saben medir sus fuerzas. En Estados Unidos existe este sistema que da muy buen resultado.

Ana M. Salas
Santiago

DESDE QUITO, ECUADOR

Aquí nos llegan revistas de todas partes, pero no hay nada tan completo como Paula, mis felicitaciones a todo el equipo que la compone.

María Victoria,
Quito, Ecuador

UN PADRE DE LA NOVIA

En las Paulas N.os 228 y 229 han salido publicadas en la sección cartas dos peticiones relacionadas con la publicación de una Paula especial para novias. Una era solicitada por una madre y la otra por una novia.

En esta oportunidad la petición la hace el padre de la novia. Rogaría darle respuesta a esta solicitud, ya que los que hacemos el pedido tenemos grandes problemas para estas ocasiones y Uds., que tienen más experiencia, nos podrían ayudar mucho.

Carnet 1.843.072-K
San Carlos

DIRECCION DE ARTE: Isabel Margarita Aguirre de Maino.
DIAGRAMACION: Ana María Costa, Victoria Domínguez, Liliana González, Mariana Soto.

NUEVA fórmula revolucionaria



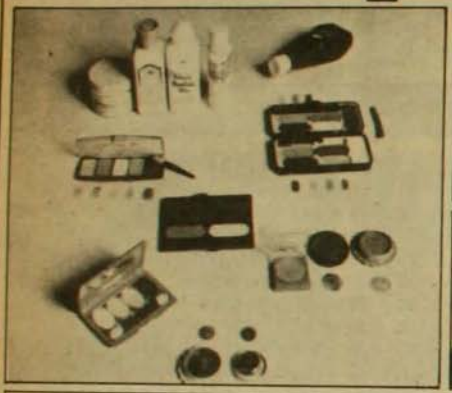
CREMA DE LIMPIEZA PROFUNDA QUE DEJA BELLEZA

El secreto está en la exclusiva fórmula de Hinds Cold Cream que limpia y humedece a la vez. Sus elementos activan la penetración para una verdadera limpieza profunda. Una sola aplicación de Hinds Cold Cream disuelve y extrae impurezas que a diario deterioran el cutis, y para su belleza... deja, además, una purísima capa humectante que da frescura y suavidad a su rostro.

Hinds cold cream

paula guía de compras

●●● catálogo q
organiza su navid
●●● regal
para tod
desde $4 (













por primera vez en chile
más de 1000 regalos
con precios y direcciones



cartas

LA BAHIA DE ANGRA DOS REIS

Sra Directora: Quisiera felicitarlos por el interesante artículo "La Bahía de Angra dos Reis" por Nicolás Piwonka (Paula 225).

Las fotografías son de gran calidad y el artículo es sencillo y entretenido. Podrían publicar más reportajes sobre ese hermoso país que es Brasil. *Cordialmente.*

Philippa Billikopf
C. 6055710 Santiago

PLAYAS COMO EN ESTADOS UNIDOS

Ojalá las playas este año adopten (en serio) el sistema de tener salvavidas muy preparados y que estén siempre presentes mientras esté la gente para así evitar los desgraciados accidentes que pasan tan a menudo, no sólo con los niños sino con personas mayores que no saben medir sus fuerzas. En Estados Unidos existe este sistema que da muy buen resultado.

Ana M. Salas
Santiago

DESDE QUITO, ECUADOR

Aquí nos llegan revistas de todas partes,pero no hay nada tan completo como Paula, mis felicitaciones a todo el equipo que la compone.

María Victoria,
Quito, Ecuador

UN PADRE DE LA NOVIA

En las Paulas N.os 228 y 229 han salido publicadas en la sección cartas dos peticiones relacionadas con la publicación de una Paula especial para novias. Una era solicitada por una madre y la otra por una novia.

En esta oportunidad la petición la hace el padre de la novia. Rogaría darle respuesta a esta solicitud,ya que los que hacemos el pedido tenemos grandes problemas para estas ocasiones y Uds., que tienen más experiencia, nos podrían ayudar mucho.

Carnet 1.843.072-K
San Carlos

DIRECCION DE ARTE: Isabel Margarita Aguirre de Maino.
DIAGRAMACION: Ana María Costa, Victoria Domínguez, Liliana González, Mariana Soto.

NUEVA fórmula revolucionaria



CREMA DE LIMPIEZA PROFUNDA QUE DEJA BELLEZA

El secreto está en la exclusiva fórmula de Hinds Cold Cream que limpia y humedece a la vez. Sus elementos activan la penetración para una verdadera limpieza profunda. Una sola aplicación de Hinds Cold Cream disuelve y extrae impurezas que a diario deterioran el cutis, y para su belleza... deja, además, una purísima capa humectante que da frescura y suavidad a su rostro.

Hinds cold cream

paula MEDICINA



EN LA EDAD FECUNDA, EN CONDICIONES FISIOLOGICAS, LA VAGINA ESTA PROTEGIDA EFICAZMENTE CONTRA LAS INFECCIONES; PERO EN CONDICIONES PATOLOGICAS, ES POSIBLE EL ESTABLECIMIENTO DE GERMENES EN ELLA, CON APARICION DE **VAGINITIS.**

En la mujer en edad fecunda, la vagina presenta estructuras y funciones tales que le confieren una notable resistencia contra las infecciones. Pero, a pesar de ello, pueden producirse circunstancias que facilitan la implantación de gérmenes patógenos que al final acarrean serias dificultades, sobre todo en las mujeres de edad fecunda. Esto puede suceder a consecuencia de traumatismos (por ejemplo, la aplicación prolongada de tapones) o de la introducción de sustancias irritantes (por ejemplo, anticoncepcionales químicos) o de deficiencias hormonales o de enfermedades debilitantes. Durante el acto sexual, el esperma neutraliza parcialmente la acidez vaginal, facilitando, por lo tanto, la implantación de gérmenes. Después del parto o de un aborto, las circunstancias son también favorables para el establecimiento de gérmenes en la vagina.

Finalmente, los tumores necróticos del útero o los exudados procedentes de las infecciones uterinas pueden favorecer la aparición de **vaginitis.**

Tricomonas y vaginitis: Una de las formas más corrientes de vaginitis es la producida por los tan conocidos tricomonas o **Trichomonas vaginalis.** Este protozoo está presente en la vagina del 25%, aproximadamente, de las mujeres en edad fecunda. Cuidadosas investigaciones han permitido poner también de manifiesto su presencia en la uretra masculina. Dada su notable difusión, tanto en el hombre como en la mujer, el germen se transmite durante el acto sexual.

La capacidad del Trichomonas vaginalis para producir la infección depende de la disminución de la acidez vaginal. Algunos ginecólogos han distinguido también otro grupo de factores que podrían tener importancia para determinar la aparición de los síntomas: Las preocupaciones, la fatiga, los stress emocionales. En efecto, en estos últimos casos, el empleo de sedantes y también la psicoterapia simple parecen dar resultados positivos.

Los síntomas de la vaginitis por tricomonas se caracterizan por pérdidas grisáceas, espumosas, irritantes. La mucosa vaginal está enrojecida, sembrada de un punteado de color rojo vivo (vagina en fresa) y se hace desgarrable con facilidad. El exudado produce enrojecimiento, ardor y prurito a nivel de la cara interna de los muslos. Puede sentirse dolor al realizar el acto sexual y, por vía refleja, puede presentarse sensación de peso o también dolor en el bajo vientre. La infección por el germen se extiende, a menudo, al aparato urinario produciendo frecuente necesidad de orinar y ardor.

El tratamiento se basa en el empleo de diversos preparados, pero ninguno de ellos actúa específicamente y con seguridad sobre el Trichomonas vaginalis. Dichos compuestos deben administrarse no sólo a la mujer afectada, sino también al marido, que suele estar también afectado por el germen.

A pesar del tratamiento, son frecuentes las recaídas, por lo que es necesario estar bajo control médico haciéndose revisiones periódicas.

NOTICIAS MEDICAS

CONVENIO SNS-JAPON PARA TRATAMIENTO DEL CANCER GASTRICO.

El cáncer en Chile es la tercera causa de muerte (10 mil chilenos mueren anualmente) y dentro de él el de tipo gástrico es el que mata a un número mayoritario de personas. Nuestro país, juntamente con Japón, es el que muestra las tasas más elevadas de mortalidad por esta causa.

Dada la avanzada tecnología de que los japoneses disponen, ellos se encuentran en un mejor pie para combatir esta enfermedad —su experiencia alcanza niveles francamente exitosos.

Es por esto que el convenio que se firmó el 24 de septiembre entre el Director del SNS, Dr. René Merino y el representante de la Misión Oficial Japonesa de Médicos Cancerólogos, Dr. Tadashige Murakami adquiere una real importancia, teniendo como objetivo principal el implantar las bases para la creación de un Centro Nacional de Detección del Cáncer Gástrico Incipiente.

PROGRAMA LATINOAMERICANO DE PATOLOGIA ORAL: Después de cinco intensos años de trabajo y estudios, el Programa Latinoamericano de Patología Oral (PLAPO) inicia su segunda fase de desarrollo al instalarse en su propio local de la calle José Miguel de la Barra Nº 475, teléfono: 30497, el Centro de Referencia de Santiago de Chile de dicho Programa, que se propone proyectar sus propósitos y objetivos a otros Centros Regionales que se irán organizando en el resto del Continente. El Centro de Referencia de Patología Oral es un organismo Técnico creado para impulsar el conocimiento real de los problemas de Patología Oral que afectan a una determinada región geográfica y, basándose en dicha realidad, desarrollar un Registro de Lesiones, Planes de Enseñanza de postgrado e investigación.


La preferencia
se marca...
VINO FINO
Gran Corregidor
Elaborado con mas de
medio siglo de tradición
VINO FINO CABERNET
Vino fino GRAN CORREGIDOR Cabernet y Semillón
CASA MATRIZ FUNDADA AÑO 1912

Miami todos los días con los Colores Triunfales.



Llegar a Miami con "Colores Triunfales" significa haber abordado un DC-8 intercontinental azul, anaranjado, rojo o verde o el avión convertido en obra de arte por Alexander Calder, el padre del arte kinético. También implica reservas rápidas y seguras, informes meteorológicos vía satélite, rutas elegidas por computadora, menús que reflejan todo el "buen gusto de las Américas", salidas y llegadas a horario, un trato cordial a bordo y un servicio cuidadoso y seguro de su carga y equipaje.

Por eso, cuando viaje a Miami, hágalo con los "Colores Triunfales".

Braniff y sus "Colores Triunfales": hacer del viaje una obra de arte del vuelo.

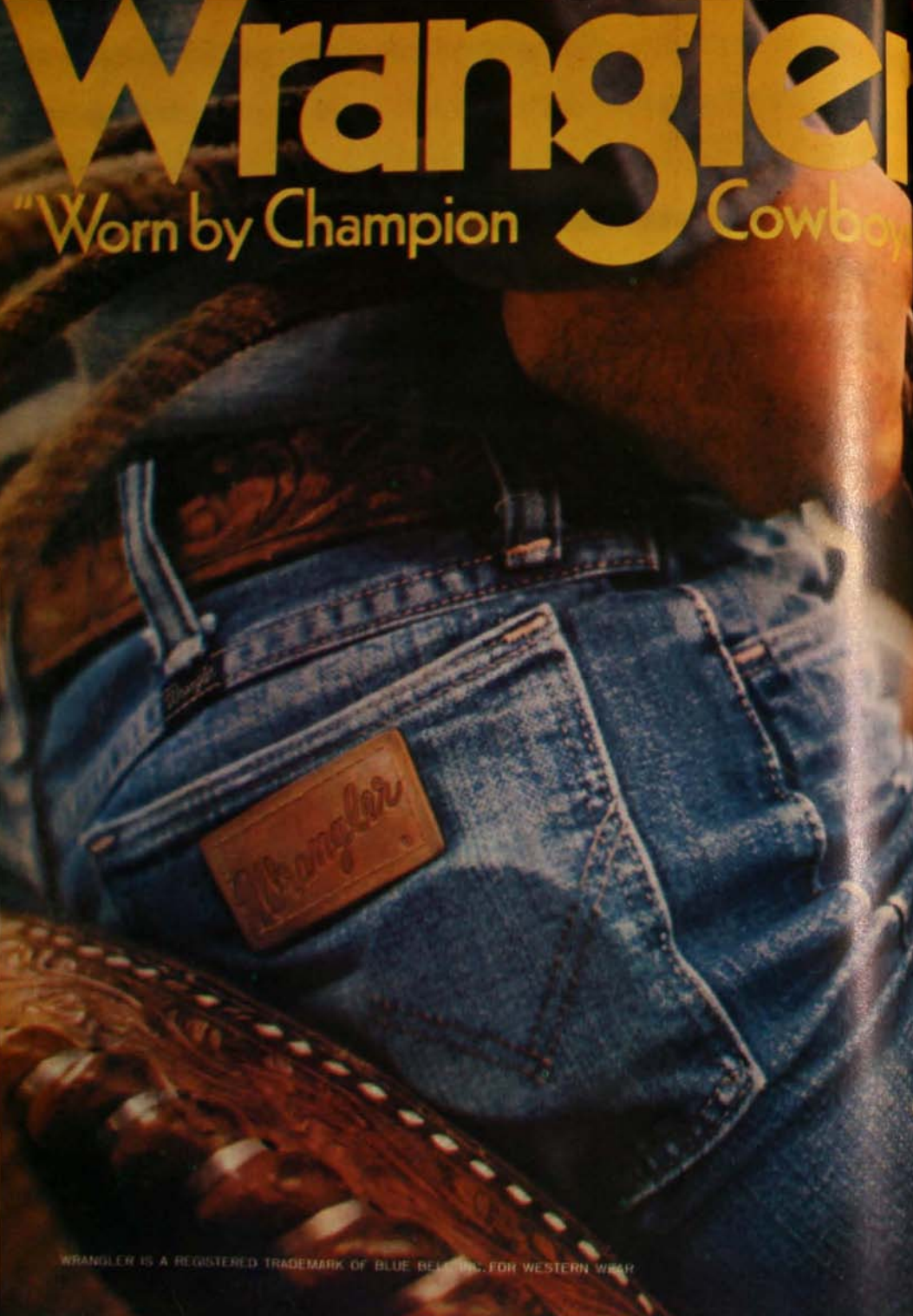
Consulte a su agente de viajes.

DIA	SALE	LLEGA	VUELO
Lunes	22,15	06,00	978
Martes	22,15	06,00	920/978
Miércoles	22,50	05,00	978*
Jueves	22,15	07,50	978/974
Viernes	22,15	06,00	978
Sábado	22,15	07,05	920/974
Domingo	22,00	07,05	978

*) Sin escalas.

BRANIFF

Los Colores Triunfales


Wrangler
"Worn by Champion Cowboy
Wrangler
WRANGLER IS A REGISTERED TRADEMARK OF BLUE BELL INC. FOR WESTERN WEAR

en la moda LOS SI Y LOS NO







NO SI

LOS ZAPATOS: No se usan con plataformas exageradas, además de ser antiestéticas son peligrosas. Sí se usan alpargatas con suela de sisal sin plataformas.



NO LOS BUZOS: No se usan los buzos apretados y de una sola pieza. Sí se usan con presillas elasticados en la cintura y más bien sueltos.

SI



NO SI



VESTIDOS Y POLLERAS: No se usan las polleras sobre la rodilla, sino una mano más abajo y no son tan amplias como el año pasado. Sí se usan los vestidos más abajo de la rodilla y bastante más angostos que el tipo carpa del año pasado.





ejercicios para

MAYORES

Se describen a continuación escenas y situaciones típicas, tomadas de la vida cotidiana con nuestros hijos, cuando por desgracia emprendemos con ellos una infructuosa lucha por el poder. El ejercicio consiste en encontrar soluciones para mejorar la armonía familiar y educar a los hijos a la vez.

Gertrudis (4 años) se encuentra esperando con su mamá en una de las colas junto a la caja de un supermercado. Frente a ella la chica descubre unas bolsitas colgadas que le resultan muy atractivas, pues contienen dulces. De pronto exige a toda voz que se le compre una. La mamá comienza a negársela, dándole muchas explicaciones: que no tienen plata, que quizás otro día, que en la casa quedan calugas, que la abuelita seguramente le traerá dulces esta misma tarde... Todo esto en un coro cuyo volumen va aumentando a medida que las insistencias de la chica se transforman en crecientes chillidos. Con las miradas del público fijas en ellas, la mamá se ruboriza y termina por pasarle una bolsita a la niña.

COMENTARIO

El hecho de que a una niñita chica y aburrida le apetezca una bolsa de dulces, no tiene nada de raro. Lo que deben evitar las mamás sin embargo es acostumbrar a los chicos a que esperen regalos cuando se sale de compras. Antes de entrar al mercado vale recordárselos a los más insistentes. Si aún entonces exigieran que se les compre lo que apetecen, habría que guardar la calma sin inmutarse por lo que pueda pensar la otra gente. Robertito (6 años) aprovecha un momento de distracción de sus padres para hurtar una barrita de chocolate en el mismo supermercado. Al descubrirlo comiendo sus mayores lo retan, dándole palmadas. Sin embargo, lo dejan terminar de comerse el dulce.

COMENTARIO

A esta edad un niño ya tiene una idea clara de lo que es la propiedad ajena. Debería habérsele quitado el chocolate en seguida y ante su presencia haberse pagado el precio del dulce a la cajera junto con entregarle el resto de la barrita para que la botara. Si el niño ya recibe una pequeña mesada o tiene una alcancía, se le pedirá devolver la suma sin demora. Ningún castigo convence más que el tener que sufrir las consecuencias lógicas del acto negativo. (Sin embargo **no** se le condena como ladrón que va a terminar en la cárcel).

Para ir al colegio Alberto (11 años) ya usa la locomoción pública. Sin embargo, añora la comodidad de los años pasados cuando su mamá lo transportaba en su automóvil. Ahora todas las mañanas se repiten las mismas escenas. En primer lugar, el niño no quiere levantarse, después se viste y toma desayuno con la lentitud más agravante. Pese a toda gritería por parte de la mamá rara vez le queda otra solución a la señora que sacar el auto a último

por Ruth Albert



nuto para que el muchacho llegue ntualmente a la primera hora de cla-s.

COMENTARIO

primero que debería hacer esta adre es informar al colegio del pro-ema y de su intención de terminar con Después de entregar un despertador Alberto, debe declarar que todo pro-ema ha pasado a ser responsabilidad el niño. Desde ahora la señora pasará as mañanas preferiblemente en la ama, o vestida con bata. A la hora cru-al y durante los primeros días puede cluso encerrarse en el baño para evi-ar toda tentación de compadecerse. El olegio se encargará de corregir al de-moroso y el problema terminará a lo umo en una semana.

Los mellizos Rafael y Rolando son niños nteligentes, (11 años) pero no han prendido nunca a asumir sus tareas ara el colegio. Su madre se ha trans-ormado en una esclava de sus hijos en días de semana. Le hacen la vida impo-ible por su falta absoluta de concentra-ción e iniciativa propias. Puede ser que tal situación estribe en que los mucha-chos fueron mal acostumbrados desde un comienzo, o que más tarde, cuando trajeron malas notas, la señora se sintió obligada de hacerse cargo de la res-ponsabilidad de sus hijos.

Tal proceder maternal refleja la política equivocada de muchos apoderados an-gustiados por el peligro que sus edu-candos correrían al fracasar. La medida, sin embargo, es desastrosa porque no hace otra cosa que fomentar más la flo-jera e irresponsabilidad, dos vicios estos que pueden quedar fijos para toda la vida.

Estos padres deben convocar un con-sejo familiar con sus mellizos. Explica-rán primero el propósito de la reunión, que consistirá en crear mayor armonía dentro del núcleo familiar. Entonces la madre hablará de su gran preocupación por el deterioro en las buenas relacio-nes con sus hijos a causa de las batallas diarias que libran en cuanto a las tareas. Se culpará sobre todo a sí misma por haberse inmiscuido en lo que no corres-pondía. Declarará que en realidad las tareas son un asunto entre profesor y alumno. Prometerá que desde ahora en adelante se abstendrá totalmente, de-jando todo el asunto en manos de ellos mismos, a quienes juzgaría capaces de valerse por sí mismos. Ambos padres agregarán que informarán al colegio de su decisión. Bien sé que algunos maes-tros quieren relegar indebidamente a los padres parte de su propia labor cuando esperan que los apoderados les expli-quen a sus pupilos materias que no se lograron explicar en horas de clases. Debe quedar en claro que la tarea pa-terna consiste en haber educado a sus hijos desde pequeños de modo que po-sean un concepto confiable de la res-ponsabilidad propia ante sus obligacio-nes, cosa que debió introducirse desde la más tierna edad y mucho antes de su entrada al colegio. Resulta entonces que la capacidad de prestar atención en clases y el ser capaz de cumplir sin ayuda las tareas son meras expresio-nes de una madurez adquirida durante los 6 primeros años de vida. Para niños así criados bastará un mínimo de control para poder contrarrestar las tentaciones demasiado atrayentes para ellos como lo ofrecen la calle y la televisión.

Es buena política, por lo tanto, declarar en el hogar que las horas que quedan entre el té y la comida significan tiempo para todo menos estos dos pasatiem-pos, dejando sin embargo, a la discre-ción de los hijos las actividades con que quieran ocupar este rato.

Se ha visto que el crónico "No tenemos nada que estudiar", decrece bastante si con ello los menores no logran conse-guir salidas excepcionales o más tiempo frente al televisor.

El introducir la modalidad nueva en la vida de los mellizos, la estimulación primordial será la confianza de ambos padres en que dada su inteligencia, etc. triunfarán por sus propios medios, en especial, si desde ahora en adelante, cosa que resultará indispensable, pres-tarán mayor atención en clase para reemplazar la "ayuda" materna.

Lo que a muchos apoderados los hace actuar en contra de sus mejores convic-ciones naturalmente es el temor a las notas bajas y las clases de nivelación en épocas de vacaciones, que echan a perder los mejores planes y el espectro de que sus pupilos podían quedarse re-pitiendo.

Todos éstos son remedios amargos, sin duda, pero para los niños, (siempre que no les falte la capacidad o la salud de poder estudiar bien) significarán valio-sos encuentros con la realidad.

Hace poco supe de una decisión pa-terna muy sensata. Entre sus 6 hijos hay 2 flojos que últimamente obtuvieron pé-simas notas. El padre convocó a toda la familia para hacerle saber su decisión: declaró que desgraciadamente iba a tener que contratar a un profesor parti-cular para hacerles clases a estos dos, lo que para la familia significaba un gasto adicional, nombrando la suma. Por lo tanto iba a resultar inevitable que la familia se privara de una o más sali-das a la nieve o a la costa.

En el primer momento el pronuncia-miento paterno impresiona sin duda como un castigo injusto para 4 inocen-tes, pero en realidad sirvió como ejem-plo excelente para lo que significa ser miembro responsable de una convivencia familiar. La aplicación de una pre-sión moral de tal envergadura no re-quiere repetición mientras que un cas-tigo a los flojos no iba a surtir efectos duraderos puesto que con toda seguri-dad los hubiese sumergido siempre más en actitudes inertes y desesperan-zadas. La furia de los 4 contra sus 2 hermanos por supuesto fue muy fuerte en los primeros días, pero ha desembo-cado ahora en un férreo control sobre los estudios de los 2 menores rezaga-dos, por parte de sus hermanos. Lo úl-timo que supe es que los 2 están recu-perándose con singular rapidez.

Las personas que tengan consultas que hacer sobre Educación Infantil, pueden escribir a Consultas Pedagógicas, Revista Paula, Casilla 611, Santiago.

horoscopo

Por Lalya Shoedar

Desde el 23 de noviembre al 6 de diciembre de 1976

aries

(21 de marzo - 20 de abril)

Necesita una mayor concentración en su trabajo; es una quincena de prueba. Buenas posibilidades sentimentales; su apariencia influye en el otro sexo; mantenga la ilusión; una silueta agradable y armoniosa se consigue con cierta disciplina, y mejora la salud. Deje un tiempo para cultivar su espíritu; las influencias astrales favorecen el arte, las reuniones, las giras y las exposiciones. Pruebe suerte en el azar.

tauro

(21 de abril - 20 de mayo)

Falta de noticias o demoras en sus asuntos personales o de la familia; irritabilidad o cansancio complica sus relaciones sentimentales; peligro de disgustos o alejamiento. Su trabajo le ofrece compensación si lo hace con calma e interés. Posibilidades de mejorar la economía o tener más disponibilidad. Tómese un fin de semana; cambie de ambiente o descanse, favorece la salud. La falta de roce o interés social, negativo.

géminis

(21 de mayo - 20 de junio)

Para terminar estudios, negocios o trabajo, es un buen ciclo, lo mismo si desea iniciar algo nuevo; favorece los cambios. No ceda sus derechos, tome sus propias decisiones. Circunstancias negativas en el amor o las relaciones afectivas; la prudencia y la calma son las mejores actitudes. Cansancio o depresiones por excesos, cuidado. Posiblidades de nuevas amistades o contactos económicos, favorable.

cáncer

(21 de junio - 20 de julio)

El trabajo, las actividades artísticas y los planes inmediatos están bien aspectados. Atención a cosas que parecen sin importancia, pero pueden tener consecuencias futuras, las relaciones con las personas con quien trabaja o de quienes depende; mantenga la armonía. En amor, la impaciencia consulta mala consejera; no provoque tensiones. Cuide la salud, especialmente los nervios; cansancio.

leo

(21 de julio - 20 de agosto)

Un mal aspecto astral atrasa o perturba planes de cambios o viajes. En algunas cosas resultan lentos. No confíe en amigos ocasionales; no haga confidencias, ni escuche rumores. En amor, noticias o novedades positivas; también la amistad y las relaciones sociales le darán satisfacciones. Actividad física e intelectual, favorece la salud, las caminatas y el contacto con la naturaleza le dan vitalidad.

virgo

(21 de agosto - 20 de septiembre)

Armonía astral, el hacer atractivo el hogar o el ambiente de trabajo es importante para su psiquis. Haga un presupuesto de gastos si no quiere problemas de dinero. Una situación especial en el amor, se pueden afirmar lazos o iniciar un romance; la influencia de Venus en su signo es promisoria. Si se trata de viajes o de cambios, tome en cuenta el tiempo y sus disponibilidades para evitar nerviosismo.

libra

(21 de septiembre - 21 de octubre)

No se trata de obtener más ventajas, sino de aprovechar las condiciones que pueden favorecer el trabajo, los negocios o la profesión. El amor resulta complicado por falta de comunicación o ausencia; haga un programa con anticipación o tiempo para evitar fracasos. Deportes, actividades físicas o un buen régimen favorecen la salud y la figura. Renueve su guardarropa haciendo algunos cambios, ahorrará dinero.

escorpión

(22 de octubre - 21 de noviembre)

No se confíe mucho en sus cálculos de dinero; haga sus compras con tiempo y bien planificadas. Disgustos o malas interpretaciones en las relaciones sentimentales; aclare con calma, la violencia no le sirve para nada. Trabajo, estudios o actividades artísticas bien influenciadas por Marte. Buen ciclo para iniciar cosas nuevas; prueba en el juego, pero no tenga muchas ambiciones, es una forma de ganar.

sagitario

(22 de noviembre - 20 de diciembre)

Buenas oportunidades para su trabajo o los negocios. Contactos, llamados o reuniones. En sus problemas personales o sentimentales no haga confidencias, las cosas pueden cambiar. Si se trata de iniciar algo nuevo, puede actuar sin inhibiciones, pero modere los impulsos. Trámites o inversiones de dinero, consulte antes, si no tiene experiencia. Salud inestable, problemas por descuidos, consulte.

capricornio

(21 de diciembre - 20 de enero)

Buenos elementos para el trabajo o estudio, actividad y esfuerzo bien aspectados. El dinero bien distribuido le permite un desahogo económico que le dará tranquilidad. Para tratar situaciones o compromisos sentimentales, use su psicología natural, no apremie, espere con calma, el saber elegir tanto a las personas como el momento le ayuda. Hágase sus controles médicos con tiempo.

acuario

(21 de enero - 19 de febrero)

Estudios o trabajos especializados bien influenciados; espere el resultado de una entrevista o gestión. Un aporte especial en la amistad o el amor, armonía con la persona que le gusta, comparta sus ideas o problemas con buen criterio. Si se da tiempo para sus citas, llegará a tiempo y evitará peligros. Solamente las cosas rutinarias le causan depresiones; le conviene hacer vida sana y deportiva.

piscis

(20 de febrero - 20 de marzo)

El peligro está en descuidar el trabajo y las cosas que le interesan; la quincena se proyecta bien, especialmente los primeros días para gestiones de dinero o créditos. La influencia de Neptuno atrae la belleza para las cosas personales, levanta el ánimo y también influye en el amor y en las situaciones sociales o familiares. Imprevistos o sorpresas; correspondencia o noticias.

la próxima

paula

no se la pierda el 7 de diciembre



SANTOS CHAVEZ: Entrevista a todo color al hombre que durante años grabó en blanco y negro. Ahora expone en galería Epoca. Y después, otra vez a Europa.



COMIDA DE NAVIDAD: Cómo poner la mesa y llenarla de cosas ricas, bonitas y novedosas. Recetas fáciles y originales para que su mesa sea la más hermosa.



Y EL REGALO DE PAULA: 20 tarjetas para enviar sus regalos, pintadas por Paula Soza.



NOCHES DE FIESTA: 24 vestidos diseñados especialmente por PAULA para usted: sedas, algodones, gasas y crepés. Lo último en vestidos de noche. Elija el suyo.



ISLA DE PASCUA: ¿Cómo vivía Cousteau en la isla? Nuestros enviados especiales convivieron con él 2 semanas. Y además aprovecharon para recoger documentos inéditos, tradiciones desconocidas y la verdadera historia del "ombligo del mundo".

Y ADEMAS EN PAULA . . . cándida conversación con Patricio Contreras, en Buenos Aires . . . Aprenda a teñir . . . ¿Cuánto cuesta morirse ($$$) en Chile? . . . Un cuento espeluznante de William Irish . . . Regalos y la manera de hacer cajas, paquetes y rosas . . . y por supuesto un horóscopo . . . además del PAULA PRACTICA íntegramente dedicado a la Navidad . . . ¡No se lo pierda!

la nueva decoración es color y alegría...



La imaginación y el buen gusto se unen en COLORFLEX para transformar el concepto joven de la decoración. Creando un mundo espontáneo, acogedor y siempre libre. COLORFLEX el revestimiento de pisos y muros que da estilo.

En venta en las buenas Ferreterías y en los salones de venta **Decomural**

COLOR FLEX

la nueva decoración


Lo que la
naturaleza sugiere
musicalmente...
en
el conquistador
verdaderamente stereo

Estas maletas no pagan exceso de equipaje

Claro que no.
Porque son de Tevinil.

El material más liviano y resistente.
Las maletas de Tevinil pesan
mucho menos y tienen más capacidad.

Y convierten a sus dueños en
pasajeros VIP.

En cualquier aeropuerto.

Porque son elegantes y sobrias.

Maletas de Tevinil
para pasajeros VIP.
Usted.



tevinil®
para siempre

CORFO INSA

ota. Algunas personas denominan "Tevinil" a todos los cueros vinílicos. Son solamente "Tevinil" los cueros sintéticos fabricados por Corfo Insa.
Los demás son imitaciones.

Línea 98

La máquina de escribir manual, con todas las ventajas de una máquina eléctrica.

*ESPACIADOR CONTINUO *MARGINACION AUTOMATICA
*TABULACION DECIMAL AUTOMATICA *CENTRA TITULOS
*INDICADOR FIN DE HOJA



A FINES DE SIGLO, TODAS LAS MAQUINAS DE ESCRITURA MANUAL SERAN COMO ESTA.

olivetti



maitén montenegro

la "show woman" de Chile

Con zuecos, ella se siente más segura porque se eleva los mezquinos cinco centímetros que le faltan, pero en la vida artística no los necesita para crecer porque desde que era lola partió con el pie derecho: trabajó junto a José Bardina, el galán de las teleseries venezolanas. Ahora su sueño es montar su propio café concert y que su hijo duerma tranquilo, especialmente cuando ella trabaja de noche. Porque para Maitén la bohemia no existe, sino un alto grado de profesionalismo.

Me llaman la "show woman" de Chile. ¿Y saben quién me puso ese nombre? ¿no lo saben?

¡YO!

Esa es la presentación que Maitén Montenegro hace de sí misma, Montenegro . . . ese apellido suena a fama, a teatro. Claro, si es la hija del propio Raúl Montenegro, actor de trayectoria en nuestro país y en el exterior. Pero su hija, envuelta en ese rayo protector, hace trece años que vive en su propio éxito. Canta, imita, hace caracterizaciones, piensa en el ballet, en un futuro café concert . . . Mil facetas pero una prohibitiva: ser vedette.

"Eso jamás, porque no tengo la figura".

Y eso es lo curioso. Ni siquiera es buenamoza. Más bien se diría que es poco atractiva, baja —socorrida por los zuecos—, boca ancha y dientes salientes; eso sí, un buen pelo frondoso. Pero, ahí

...á el pero, una tremenda calidad artís-...a. Esa que permite que todo lo ante-...or quede atrás. Eso que le da la con-...anza para competir en el medio artís-...co con espontaneidad asumiendo mil ...apeles. Incluso el de compañera de ...on Francisco en el Boliche Concert, ...e Canal 13, para llegar finalmente ...asta el sueño de todos los artistas de ...oy: tener su propio café concert.

...or eso se hace aceptado el término de ...how woman. Porque Maitén no se es-...ancó en sus discos 45 que grabó ...uando tenía 16 años. Y tampoco se ...quedó en el Maijope Show, junto a ...lorge Rebel y a Pepe Gallinato. Maitén ...a salido de sus limitaciones físicas ...ara elevarse a la estatura de una gran ...rtista. Y ya sea en el Bim Bam Bum, ...en la televisión o en un teatro, siempre ...presentará una cara nueva.

Sin barniz

Con un beatle blanco de lana, pantalones de cotelé rojos, la cara lavada y cero pretensión, Maitén está sentada feliz de la vida en su camarín del Teatro. Conversa con una tranquilidad pasmante. De pronto, se sienten algunos aplausos . . . horror, están en plena función del Bim Bam Bum, y a ella le toca salir en una hora más. Una se pone inquieta. Pero ella no. "Me queda mucho todavía, después me maquillo". Es que Maitén es así, sencilla, sin dobleces, tal vez demasiado común y corriente, y como dice ella: "ojalá tuviera un poco más de locura en mi vida, soy demasiado racional".

Y mientras comienza lentamente a ponerse las pestañas postizas, y se da cuenta de que ya no alcanzó a pintarse las uñas, uno va descubriendo a esta artista que dice que tiene 26 años pero que empezó en el escenario a los 13. Una mujer que desde pequeña acompañó a su padre en giras y en su casa el idioma común era la actuación. Una Maitén que en pocos minutos más puede estar frente al público, haciéndolo reír, pero también pensando en su hijo de un año que duerme tranquilamente en su casa.

La sombra de la herencia

"Yo fui la primera que empecé esta etapa en que las cantantes se diversificaban en escena con bailes y distintas actuaciones", recuerda Maitén. Porque ahora ya no basta con pararse con un micrófono delante del público. Se les exige algo más. Pero su veta artística se sumerge a su adolescencia, allá en los tiempos en que junto a su padre, en Venezuela, empezó a bailar. Y también actuó como actriz de teleteatro, ¡nada menos que con José Bardina, el conocido galán de las teleseries como Esmeralda, Una muchacha llamada Milagros y tantas otras! Pero luego se dedicó al canto, a la televisión, es decir, de todo un poco. Un picoteo artístico que por un lado no la satisfacía nunca, porque anhelaba más, y por otro, demostraba su talento. "En lo que no me atreví a meterme de lleno fue en el teatro. Ese era el dominio paterno, y no quería las comparaciones".

En Chile la conocieron por sus temas musicales en la época en que la radio era la vedette y surgían los cantantes de la nueva ola. Maitén habla con cierta "cancha", con una autoridad que se ha ganado año a año. ¿"Te acuerdas del Maijope Show"? dice, "ése fue una creación con estilo y coreografía que me puso a prueba". Y en realidad, si se hace memoria, siempre se recuerda a Maitén haciendo una carrera artística de peso —tal vez no meteórica ni sorprendente— pero constante.

La coquetería al final

"Entre un ensayo y un buen almuerzo, prefiero lo primero", dice con naturalidad. Lo que pasa es que es una verdadera máquina de trabajo, y además con el éxito se está convirtiendo un poco en empresaria, ¡y por supuesto, con los problemas financieros de quienes ya sueñan a futuro! Y mientras el día transcurre, la bohemia es una desconocida. Nada de eso. Levantada muy temprano y apenas una manito de gato con el maquillaje, el que jamás se retoca durante el día. "Reconozco que tengo poca pretensión, sólo me preocupo de la calidad de lo que hago. Dentro de todo, trato de mejorar mi apariencia, pero pongo más énfasis en mi pelo, que siempre esté limpio porque lo utilizo como recurso de actuación. Y si me dieran un atributo de regalo, ojalá tuviera cinco centímetros más, porque hay tantos vestidos y tenidas de moda, que son vistosas y que me quedan pésimo"

Pero a Maitén estas "frivolidades" la





tienen sin cuidado. Le gusta actuar con vestidos elegantes, pero especialmente dejar que todo funcione para su espectáculo. Fernando Allende, su marido, es el productor musical de Sábados Gigantes, su mejor crítico y el compañero de 14 horas diarias.

"El tiene esa locura artística que le permite crear. Yo no, soy más bien tradicionalista, respeto las normas de la familia, quizás un poco rígida, a veces creo que no tengo mucho mundo. Analizo demasiado las cosas, no me dejo llevar por lo inesperado. . ."

Una visión tan distinta de lo que una se imagina de los artistas. Pero toda esa cordura y profesionalismos la hacen desvelarse día y noche para que Maitén siga siendo cotizada, para que su show pueda ser tentador en cualquier espectáculo. Ahora que tiene micrófono, vestuario e incluso orquestaciones musicales propias, posee una gotita de satisfacción, porque algo ha sembrado.

En un bar con Don Francisco

El papel de viejita le queda pintado, pero también sale con trenzas y un yo-yo, o disfrazada de cualquier personaje. Son sus caracterizaciones. Así se aproxima un poco al mundo del showman Don Francisco, a quien invita a su Boliche Concert en Canal 13 de Televisión. Todos los sábados han hecho de anfitriones con el propósito de entretener un poco con música, canciones y algo de humor, en un bar cuya escenografía incluye varias mesitas y gente que va a tomarse un trago.

Recitaciones melodramáticas, imitaciones, pequeños papeles teatrales y una gran gama de facetas sacan a relucir a una Maitén ya más madura en el escenario, que se asoma a su título de show woman con cierta timidez, pero algo de seguridad en sí misma, basada en sus condiciones histriónicas y artísticas.

Es su antesala al café concert. Es la prueba de aptitud académica que está dando frente a un público más bien apático y frío, que la observa a través de las pantallas de un televisor y que no concentra la calidez de un espectáculo en vivo. Pero a Maitén ya le dieron el vamos. De ahora en adelante, luego de este precalentamiento en escena, su próxima aventura artística situada en su propio local, en vivo y en directo y que evolucionará desde un boliche a un Café Concert de verdad. Ahí se pondrá a prueba definitivamente a esta show woman.

—¿Por qué crees tú que a la gente le gustará más el tipo de espectáculo que ofrecen los artistas en un café concert?

—"Mira, se trata de un contacto mucho más personal. Nada está ciento por ciento programado, y uno tiene que adecuarse un poco a las circunstancias, por eso es tan difícil. Hay que contestar tallas, ser chispeante, estar alerta y saber entretener, allí mismo, sin ningún obstáculo entre el público y el artista. Es mucho más fácil planificar una coreografía y un show armado, en el que uno permanece aislada de la gente, entra, actúa y se va. Al final, sólo sabe por los aplausos si realmente les gustó."

Esos son sus planes y también partir para Ecuador cuando se concreten las ofertas, o tal vez, preparar un show para el Festival de Viña. Cuando se llega a cierto nivel, siempre sorprende una tentadora oferta de alguna parte. Por lo menos, ésa es la esperanza de Maitén.

Por el momento, mientras se dedica a grabar para la televisión, a perfeccionar sus actuaciones, debe mantenerse un poco alejada del hogar: "Me fascina estar mucho en mi casa, tejer, cocinar, realizar trabajos artesanales, en fin, todo tipo de actividad creativa casera porque tengo habilidad para hacerlo. Sin embargo, hace como diez meses que no tengo tiempo. . ."

Le avisan que tiene que salir a escena. Ya se nos había olvidado de que estaba en plena función. ¡Y ella tan tranquila! Veinte minutos de un antishow y luego vuelve fresca como una lechuga, se sienta y retoma la conversación. Así, tan naturalmente. Entonces uno se da cuenta de que ella tiene profesionalismo clavado en su sangre, y luego viene el maquillaje. Primero está la herencia, la vocación y después las pestañas postizas y las uñas pintadas. Esas las puede cambiar cuando quiera. Incluso se las puede sacar durante un tiempo. Especialmente cuando se decida a tener su segunda guagua, porque entonces su hogar estará antes que todo.



La caricia para tu piel

Sólo bajo la caricia de sus manos tengo la sensación de ser totalmente mujer.
Mi piel necesita cuidado y atención diaria para mantenerse suave y tersa. Naturalmente húmeda.
Con la humedad que brinda película humectante Elizabeth Arden. Todos los días.



todo el mundo Elizabeth Arden sabe mucho de belleza.

Es un producto de la línea de Farmo Química del Pacífico S.A.



Para decorar pañuelos, cojines, cortinas:

APRENDAMOS A ESTAMPAR









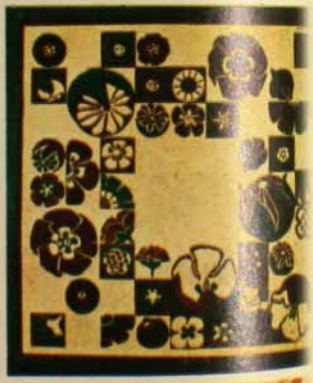
El estampado es una forma fácil y bonita de decorar cualquier tela que tengamos en casa y encontremos que está muy "fome". Aquí le daremos dos sistemas de estampado diferente, que Ud. podrá hacer en su casa sin necesidad de transformar ésta en un taller. A la derecha vemos la secuencia del estampado en base a bastidor.

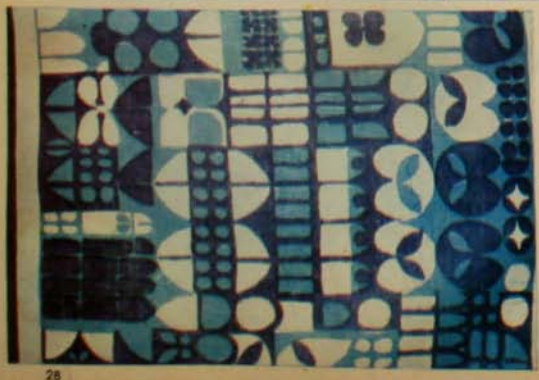
Por Mónica Correa ● Fotografías: Carlos Eguiguren.





Aquí le mostramos diferentes diseños de estampados ya sea para pañuelos, manteles, sábanas o incluso le pueden servir como ideas para hacer su propio estampado en géneros.







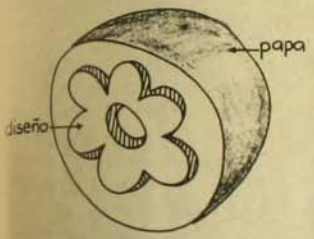
ESTAMPADO A BASE DE TIMBRES: Se llaman timbres o tampones a pequeñas matrices preparadas en diversos materiales (papas, gomas de borrar, cartón, etc.). Aplicándoles pintura para género (pinturas Artex) sirven para estampar sobre géneros delgados de base clara a los cuales se les haya sacado el apresto. Puede ser batista, piqué, popelina, etc. Hacer un timbre de papa es simple:

Materiales:

- Una papa mediana
- Un cuchillo afilado
- Un lápiz de anilina

Forma de hacerlo:

1. Se parte la papa por la mitad.
2. Se dibuja con el lápiz de anilina cualquier motivo.
3. Con el cuchillo se deja en relieve el dibujo que se va a estampar sacando o rebajando lo que no corresponde.



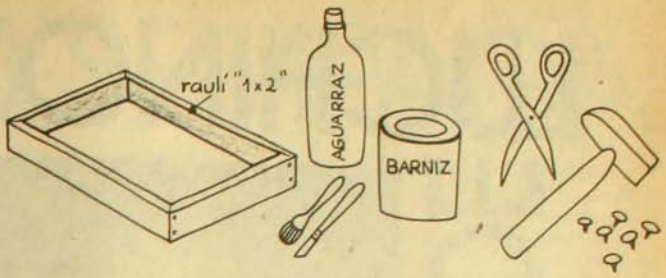
4. Con un pincel número 4 se aplica pintura al dibujo en relieve y se presiona suavemente sobre el género previamente lavado y estirado con alfileres sobre una superficie blanda, semejante a una tabla de planchar.
5. Una vez estampado se fija con plancha caliente 24 horas después.

ESTAMPADO A BASE DE BASTIDORES: Se llama bastidor a un cuadrado de madera de cualquier medida con el que se prepara una matriz útil para aplicar un dibujo repetidas veces en géneros de diversos materiales. Pueden éstos ser lanillas, géneros de algodón sin apresto, cotelés, toallas, tejidos, etc.

Preparación del bastidor:

Materiales:

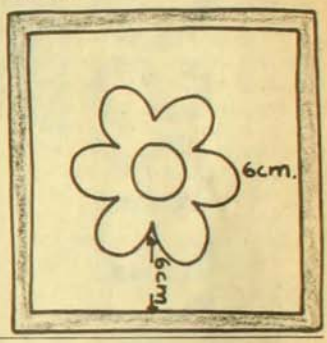
- Un marco de madera de 40 x 40 cm., de preferencia de raulí
- 50 cm. de gasa nylon blanca o de color claro
- Un rollo de papel engomado ancho



- Un tarrito de barniz natural
- Aguarrás para diluir barniz y lavar los pinceles
- 2 pinceles, Nº 2 y Nº 4, que hagan punta
- 1 brocha de 5 cm.
- 200 g. de tachuelas, un martillo, tijeras, un vaso de vidrio y un dibujo sencillo que sea 6 cm. menor que la medida del bastidor por cada lado

Preparación:

Se corta la gasa 1½ cm. más ancha que el bastidor, la gasa empapada en agua se clava al bastidor con las tachuelas, dejándola completamente tensa como un tambor. Se clava primero un lado, partiendo del centro hacia los extremos, cuidando de estirar mucho hacia las esquinas, para evitar la formación de arrugas (la gasa es elástica cuando está mojada). Una vez clavado un lado se hace lo mismo con el lado contrario y así sucesivamente hasta completar los cuatro lados.

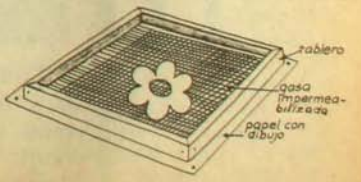


Modo de pasar el dibujo al bastidor:



1. Se tiene un dibujo sencillo y claro pintado para no equivocarse, similar a este modelo. Este dibujo se sujeta con chinches en una mesa. Se coloca encima el bastidor con la gasa clavada, de modo que la gasa quede pegada al dibujo. Con un lápiz blando se procede a calcar el dibujo. Hay que cuidar que éste quede bien centrado en el bastidor.
2. Con papel engomado se orilla el bastidor desde el borde hacia el centro por los cuatro costados encuadrando el dibujo (esto se hace para proteger el género cuando se echa la pintura para estampar).
3. Con un pincel y el barniz se procede a impermeabilizar aquellas partes que no correspondan al dibujo mismo (éste queda libre). Ver dibujo debajo.

Se le dan tres manos de barniz por un lado hasta el borde dejando secar entre capa y capa unos 5 a 10 minutos. Una vez completamente seco se procede a hacer lo mismo con el otro lado del bastidor.



(sigue en pág. 101)

LUCHINO VISCONTI NO SE APAGA

EL UNIVERSO DE



A pesar de la muerte, que lo sorprendió recientemente en Roma, Luchino Visconti permanece vivo en el universo de su cine. Un cine al cual llegó después de una búsqueda que le costó 30 años y que no abandonó pese a su pasión por la ópera. El hombre que nunca formó una familia supo captar a través de ella el ser humano, en películas memorables como "Rocco y sus hermanos", "El gatopardo" y "Los malditos".

Por Jorge Marchant

"Stendhal quiso que se grabara en su tumba la siguiente inscripción: "Amaba a Cimarosa, Mozart y Shakespeare". Del mismo modo quisiera que grabaran en la mía: "Amaba a Shakespeare, Chéjov y Verdi". Verdi y el melodrama italiano han sido mi primer amor. Casi siempre mi obra exhala algún hálito melodramático, ya sea en los films o en las puestas en escena teatrales".

Cuando Luchino Visconti dijo esas palabras, aún no había filmado ni la mitad de sus películas. Aún no había entregado a la cultura universal obras como "El gatopardo", "Los malditos", "Muerte en Venecia". En 1960 tenía todavía mucho que hacer, y la imagen de la propia muerte se reducía sólo a un juego de comparaciones entre él y Stendhal sobre los deseos de ambos acerca de sus lápidas mortuorias.

Ahora, 16 años después, Luchino Visconti está muerto tras haber realizado una obra artística que quizás llegó a la perfección. En su tumba probablemente no dirá: "Amaba a Shakespeare, Chéjov y Verdi", pero tal vez dirá: "Amaba a la humanidad, por hacer lo que hizo".

La vida de Luchino Visconti es la historia de un artista que creó después de observar al ser humano.

EL INCIERTO DESTINO DEL JOVEN VISCONTI

Los Visconti son una antigua familia de la nobleza lombarda que, según dicen, dominó Milán durante dos siglos. Esa nobleza que viene desde el Renacimiento recibió a un nuevo hijo en noviembre de 1906, al nacer Luchino dei Duchi Di Grazzano Visconti, Conte Di Lonate Pozzolo, Signore Di Corggeno, Consignore Di Somma, Crenna y Agnadello.

La educación cultural que recibió Luchino desde pequeño fue tan intensa y los gustos que despertaron en él tan variados, que en un momento pareció difícil determinar cuál sería la auténtica vocación del muchacho. En efecto, Luchino Visconti aprende a conocer la ópera italiana y se enamora perdidamente de ella, desde que sus padres lo llevan a la Scala de Milán. Su abuelo, el duque Guido Visconti, y su tío Humberto Visconti habían sido además **Sovrintendenti** de la Scala. Su pasión por la música lo lleva a estudiar violoncelo en el Conservatorio de Milán.

Sin embargo, cuando se piensa que la música será su profesión, el joven Visconti enfrentado al dilema de una carrera hará un Doctorado en Letras, sin dejarse de interesar por la música, la literatura y la pintura. En 1925 realiza el servicio militar en la Escuela de Caballería de Pinerolo, como corresponde a un noble. Al abandonar el servicio militar se dedica a la cría de caballos de carrera. Durante ocho años los caballos reemplazan a las artes.

El cine no aparece como posibilidad ni remotamente. En Italia sólo se hacen grandilocuentes películas seudohistóricas que no logran entusiasmar a personas como Visconti. Al cumplir los 30 años, y después de una juventud llena de inquietudes y crisis, se dirige a París, en donde la modista Coco Chanel, amiga de Picasso y Stravinsky, lo relaciona con el gran director cinematográfico francés Jean Renoir, quien repentinamente le abre los ojos a un nuevo arte que revolucionará al mundo. No sólo es el discípulo de Renoir, sino también se convierte en su ayudante en "Los bajos fondos" (1936) y en el asistente de dirección y diseñador de vestuario en "Una partida de campaña" (1937). Renoir realizaba su obra en medio de una época convulsionada por las luchas políticas, y eso afectó profundamente al noble italiano enfrentado a un mundo mucho más real:

"Durante aquel período ardiente, era el del Frente Popular francés, yo adherí a todos los principios estéticos y políticos del grupo de Renoir. Verdaderamente entonces abrí los ojos: venía de un país fascista, donde no se podía saber nada, leer nada, conocer nada ni tener experiencias personales precisas. Yo había sufrido un shock. Cuando volví a Italia, había cambiado mucho".

Y lo demostró al definir la que sería una de las máximas vocaciones de su vida: el cine. Tomando como argumento una novela del norteamericano James Cain, "El cartero llama dos veces", realizó un guión ambientado en Ferrara y el valle del Po, en donde desenvolvió el drama sórdido y miserable del asesinato de un hombre, cometido por el amante de su esposa. Desde su aparición en este arte, Visconti demostraría su enorme capacidad para dirigir actores, y "Obsesión", filmada en 1942, se convertiría en uno de los pilares del neorrealismo italiano de postguerra.

EL CINE, EL TEATRO Y LA OPERA SE CONVIERTEN EN SU VIDA

Después de realizar "Obsesión", Visconti sabía que seguiría definitivamente haciendo cine. Por eso declaró: "¿Qué me ha llevado a una actividad creativa en el cine? Entiendo por actividad creativa la obra de un hombre que vive entre otros hombres. Y no sólo me refiero al artista: todo trabajador, viviendo, crea; siempre que pueda vivir, o sea siempre que las condiciones de su jornada sean libres y abiertas".

"Me atrajo el cine porque confluyen y se coordinan en él las exigencias de muchos, agrupadas en el trabajo de uno sólo. Claro que la responsabilidad humana del director debe ser intensa y para que éste no se corrompa con una visión decadente del mundo, esa responsabilidad lo conducirá por el camino justo. Al cine me ha llevado sobre todo el empeño por contar historias de hombres vivos: de hombres vivos entre las cosas, nunca las cosas en sí mismas".

Sin embargo, la Segunda Guerra Mundial significa para los europeos otras responsabilidades, que Visconti, por su parte, no elude. Como la mayoría de los jóvenes directores cinematográficos italianos (Vittorio De Sica, Roberto Rossellini, Giuseppe De Santis, Federico Fellini) lucha abiertamente contra el fascismo en Italia, demorando de esa forma las posibilidades de hacer un cine más continuo, y de ingresar también al mundo del teatro y de la ópera. Sólo una vez finalizada la guerra, Visconti debuta como director de teatro con obras como "Los padres terribles", de J. Cocteau; "Huis Clos", de Jean Paul Sartre; "Las bodas de Fígaro", de Beaumarchais; "Crimen y castigo", de

Dostoievski; "El zoo de cristal", de Tennessee Williams.

Sólo en 1954, y cuando ya está casi por cumplir los 50 años, logra al fin realizar su primera puesta en escena operática: se trata de "La Vestale", de Spontini, en la Scala de sus primeras pasiones musicales, y con la presencia nada menos que de María Callas. Es ya un hombre maduro, permanentemente soltero, con las ideas muy claras acerca de lo que será su arte y con la seguridad de saber que es un maestro en sus especialidades: ha dirigido a sus autores favoritos ("Como gustéis" y "Troilo y Cressida", de Shakespeare, y "Las tres hermanas", de Chéjov), ha realizado tres películas más ("La terra trema" en 1948, "Bellísima" en 1951 y "Senso", su primera superproducción histórica que terminó antes de comenzar a dirigir a la Callas en la Scala de Milán).

En "Senso" —que en los países de habla hispánica se llamó "Livia, un amor desesperado"— surge por primera vez el famoso "hálito de melodrama" viscontiniano, que no se apartaría de sus futuras grandes películas. "Senso" es una historia de amor que transcurre en uno de los momentos más dramáticos del Risorgimento Italiano: en 1866, cuando las tropas italianas fueron derrotadas en Custoza por el ejército austríaco que ocupa Italia. En ese escenario la condesa Livia Serpieri (Alida Valli) vinculada a los patriotas que luchan por la liberación y la unidad de Italia, se enamora del teniente austríaco Franz Mahler (Farley Granger), por quien traicionará a los patriotas, entregándole el dinero que aquellos le habían confiado por la causa. Franz Mahler lo empleará en sobornar a un médico militar y librarse así del ejército. La dramática lucha patriótica le es indiferente a Livia Serpieri, quien desesperada va a Verona en busca de su amante, pero éste la humilla y la desprecia ante su nuevo amor, una mujer más joven que Livia. Con la misma egoísta pasión con la que ha traicionado y amado, se venga de Mahler denunciándolo ante el general austríaco como desertor. Franz Mahler muere cobardemente frente al pelotón de fusilamiento y Livia, destruida como ser humano, se pierde en la noche de Verona mientras se escuchan los cantos de los soldados autríacos.

LAS FAMILIAS DE UN HOMBRE SIN FAMILIA

Después de realizar "Las noches blancas" en 1957 y en donde actúa por primera vez con él Marcello Mastroianni —uno de los tantos actores italianos que llegaron a ser grandes figuras después de trabajar con Visconti en el teatro—, Luchino Visconti abordará un tema que se convertirá en otra de sus constantes: la familia, como núcleo social importante, y a través de las cuales examinará diversas clases sociales. El hombre que nunca formó su propia familia es capaz de ver profundamente a través de ellas y descubrir así los problemas constantes de nuestro siglo y de la historia italiana.

Es lo que sucede con "Rocco y sus hermanos", filmada en 1960, en donde el argumento narra los conflictos sufridos por una familia campesina italiana, que en busca de un destino —y de trabajo— se dirige a Milán, para encontrar al fin, cada hijo, un camino distinto. Dos jóvenes actores se incorporan al cine de Visconti con maestría, y se convertirán en los favoritos del director: Alain Delon y Claudia Cardinale. Los dos están presentes en la próxima película, "El gatopardo", donde Visconti indaga en la ascensión al poder de la burguesía en el siglo pasado, después de destronar a la nobleza.

Una pausa en esa línea fue "El extranjero", basada en la novela de Camus, y ante la cual tuvo muchos problemas: "El extranjero" era un gran tema —comentó— al menos en el guión que yo había hecho y debía realizar en un primer momento, pero sobre él se ejerció el veto de Francine Camus, la viuda, quien dijo que no podía permitirme rodar un film que ya no era "El extranjero" de su marido, y no quiso escuchar razones, aun cuando le expliqué que la novela reducida a imágenes cinematográficas se transformaba en una pobre cosa. Frente a esta intervención yo, ya atado por un contrato, con una cantidad de problemas que apremiaban —al final me faltó, entre otros, también el actor que debía ser Delon, que para mí se adaptaba mejor que Mastroianni para interpretar a Meursault— me resigné al filmarlo como querían, siguiendo la línea de la novela, lo que era algo. Con todo, pienso que es un film que debe ser revisado, porque no es uno de mis films menores".

Otra vez de vuelta al tema de la familia, Visconti realizará dos películas que afrontan una misma época: el nazismo que según él habría sido la única época de nuestro siglo, en el cual los delitos podían quedar impunes. "Sandra", con la interpretación de Claudia Cardinale, muestra a una familia etrusca burguesa en plena decadencia, que ha cometido un delito que ha quedado impune: han denunciado a un miembro de su propia familia a los nazis. Sin embargo, "Sandra" será sólo una pálida muestra de decadencia al lado de "Los malditos", filmada en 1968, donde la poderosa familia Essenbeck, representantes de la industria siderúrgica alemana, llevan a los nazis al poder y sostienen luego su régimen. Dos nuevos actores se incorporan a la cinematografía viscontiniana: Helmut Berger y Dirk Bogarde, el último, protagonista de "Muerte en Venecia", quizás la culminación de su obra cinematográfica, uno de los postulados más serios del cine moderno sobre el artista en una época de transición. Su amplia cultura musical le permite enfrentar al músico Gustav Mahler (inspirador del personaje protagónico) con su música como parte fundamental de la película.

Helmut Berger, su último descubrimiento, es el protagonista de "Ludwig", la vida del rey Luis II de Baviera. Sus dos últimas películas, aún sin estrenar en Chile, son "Retrato de familia", donde actúan Burt Lancaster —que actuó en "El gatopardo"—, Helmut Berger y Silvana Mangano, estrella de "Muerte en Venecia" y "Ludwig", en los momentos en que murió de una falla cardíaca, había recién terminado de filmar "El inocente", basado en la obra de Gabriel D'Annunzio.

En Roma, lo sorprendió la muerte. Allí vivía después de esos 69 años de peregrinaciones por el mundo del cine, el teatro y la ópera. Caminos que Luchino Visconti supo transitar más que bien, como lo señaló el Presidente Leone en un mensaje de condolencias que dirigió a su familia: "Luchino Visconti llevó a cabo un lúcido y objetivo análisis, una búsqueda de la relación entre el hombre y su tiempo, entre el individuo y la sociedad y fue indudablemente uno de los grandes talentos de su generación".

LYCRA*

la fibra del movimiento

*MARCA REGISTRADA DU PONT



INDUSTRIA TEXTIL DE NYLON LTDA.

DOMINGO ARTEAGA 588 — TELEFONOS 566456-7-8 — SANTIAGO

LYCRA*

la fibra del movimiento

DUPONT

REG U.S. PAT. OFF.



LYCRA* tiene un grado de adherencia mucho mayor que los hilados elásticos comunes. Es liviana y flexible. Puede lavarse en máquina o a mano. Se seca rápidamente y no se altera cuando está mojada. Puede ser fácilmente teñida y resiste la acción de los rayos solares. Las prendas de LYCRA* modelan las curvas confortablemente.

*MARCA REGISTRADA DUPONT



LYCRA® la fibra del movimiento

® MARCA REGISTRADA DU PONT



Rose Marie Reid

LYCRA* la fibra del movimiento



Y AHORA CON ELASTICO DE LYCRA*
MARCA REGISTRADA DU PONT

Kayser.

LYCRA* la fibra del movimiento

*MARCA REGISTRADA DU PONT



Jantzen

Un motivo de orgullo

YCRA* la fibra del movimiento

* MARCA REGISTRADA DU PONT



TEJIDOS Tricot

de diseño europeo exclusivo
Fabricado con telas importadas
de tejidos LYCRA*
En venta en los ventas reales TRICOT
a través de Chile

LYCRA® la fibra del movimiento



Caffarena

LYCRA® la fibra del movimiento



Una prenda intima de alta calidad.

creaciones Seny®

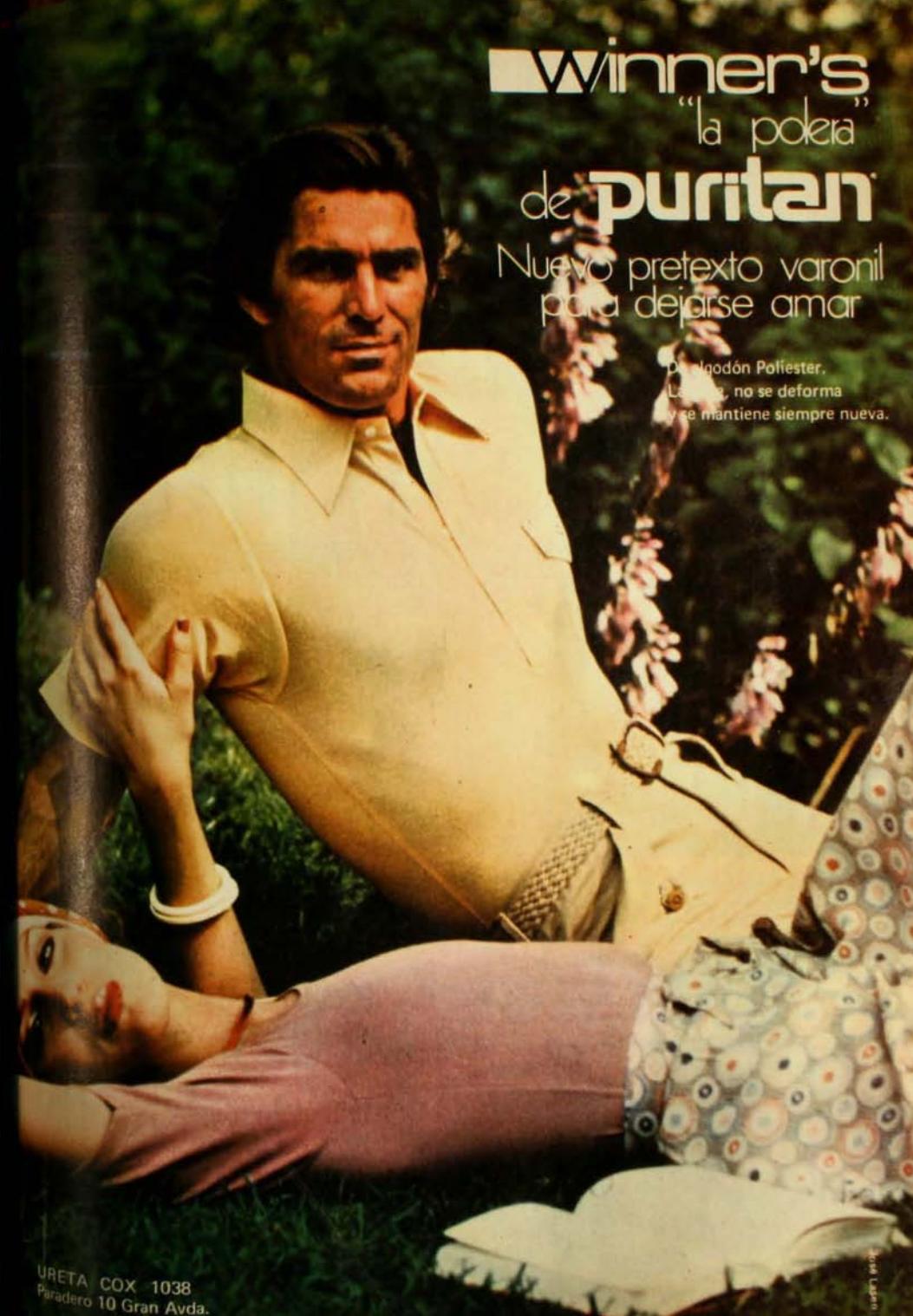
LYCRA* la fibra del movimiento

*MARCA REGISTRADA DU PONT



SOTOMAYOR 9 - FCA: AUGUSTO MATTE 1862

fass


winner's
"la polera"
de puritan
Nuevo pretexto varonil
para dejarse amar
Algodón Poliester,
no se deforma
y se mantiene siempre nueva.
URETA COX 1038
Paradero 10 Gran Avda.

SUPERCONCURSO

CALDO Witt

SUPERSALSAS elak

SORTEAN

6 televisores

IRT *alba* Todos los meses



Envíe 2 envases de Productos WITT o 2 etiquetas de Productos ELAK, en un sobre con su nombre y dirección al reverso, a casilla 3909 – Santiago y participe en los sorteos de 6 televisores IRT ALBA, el último Domingo de cada mes.

Mientras más sobres envíe, mayores posibilidades tendrá de ganar.

Todos los productos WITT y ELAK participan en los sorteos: Caldo WITT - Sopas WITT - Supersalsas ELAK y Jugo de Tomates ELAK.

Los sorteos se efectuarán en el "DINGOLONDANGO", MENSUALMENTE el último Domingo de cada mes.

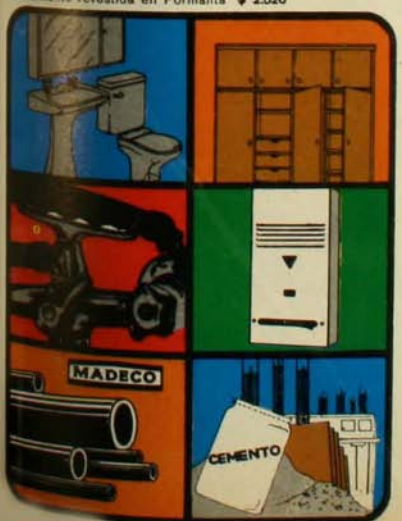


...y además numerosos premios en productos WITT y ELAK



¿COMO SE VERIA ESTA COCINA EN SU COCINA?

Precio M/L. LINEA EUROPEA
enteramente revestida en Formalita $ 2.520



Maravillosa! Porque Joannon lo tiene todo para que Ud. transforme su casa en un acogedor hogar, empezando por la cocina. Muebles modulares, decorativos y modernos en tres líneas diferentes.
Además, artefactos Trotter, Fittings importados "Buades", sanitarios y azulejos Fanaloza, interruptores Ticino, Closets y cajoneras, en fin, todo a precios competitivos. Hay tanto agrado para su hogar en cualquiera de nuestros dos locales. Venga a vernos.

Joannon

Manuel Montt 594
Teléf. 252388

Teatinos 225
Teléf. 83602

Joannon lo tiene todo en Ferretería, materiales de construcción, iluminación Philips, califonts Junkers, cerraduras Scanavini y Factomet, artefactos Fensa-Mademsa, etc. etc.

CCC Consultores de Comunicación Creativa

CORAL un regalo de frescura

Para todo tu cuerpo.
Para refrescarse después del baño,
o simplemente
por el placer de sentir su fragancia.

CORAL te brinda su exquisita
sensación de frescura.
Una de sus cinco fragancias
fue hecha pensando en ti.
De verdad... Compruébalo tú misma.



CORAL

FIESTA – SUTILEZA – EXTRA FRESCA – BOUQUET DE FLORES – LAVANDA.



ELIGE LA TUYA EN LOS LOCALES CONTEX® Y EN CUALQUIER DISTRIBUIDOR

Wrangler® DEL PAIS

Todo lo que necesita para su jardín está en las Páginas Amarillas





Las Páginas Amarillas le proporcionan la más amplia y completa información sobre todo lo que Ud. necesita para su jardín.

- Construcción de jardines
- Diseñadores
- Criaderos de árboles y plantas
- Invernaderos
- Jardines
- Abonos
- Fertilizantes
- Semillas
- Maceteros
- Herramientas
- Plantas de Interiores

y muchos rubros más

Busque en las Páginas Amarillas y ahorrará tiempo y dinero.



Páginas Amarillas



Lo lindo de saberse bella... que todos lo sepan

La belleza que da Elizabeth Arden se transmite. Y usted lo nota en los demás, cómo la miran, cómo la quieren. En su interior nace un pequeño orgullo, delicado ... y la sonrisa brota natural. Todos los días, en un instante, Elizabeth Arden mantiene la belleza de su rostro. Para usted ... y los demás.

Cremas de limpieza - Lociones de cutis
Cremas para la noche - Película humectante



En todo el mundo Elizabeth Arden sabe mucho de belleza

Son productos de la línea de Farmo Química del Pacífico S.A.

flor del lazo

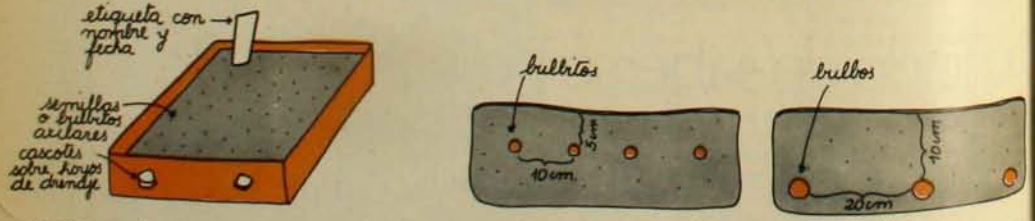
por Ute Behn.



▶ *Flor del Lazo (Lilium tigrinum)*

De las diferentes especies de Lilium hay tres que se recomiendan para cultivarlas en el jardín: el lirio real o Lilium regale, la flor del lazo o Lilium tigrinum y la azucena o nardo que es el Lilium candidum.
Son plantas de bulbo. Prosperan bien en lugares sin viento, a semisombra con sol de mañana, y en terreno con buen drenaje, compuesto por tierra de jardín, tierra de hoja y algo de arena.
Los tres lirios se multiplican por sus bulbos. La flor del lazo y el lirio real se propagan también por semillas y la flor del lazo se multiplica además por bulbillos en las axilas de las hojas.

siembra **de semillas o bulbitos axilares:**



Se hace en la primavera o apenas cosechadas las semillas.
Primavera Nº 1: Se usan cajoncitos limpios con hoyos de drenaje y cascotes de ladrillo en el fondo. La tierra estará compuesta por mitad tierra de hoja, mitad arena de río.
Se colocan las semillas o bulbillos sobre la tierra lisa y humedecida. Se cubren con una capa de medio centímetro de tierra, se riegan.
Aparecerán las hojitas y permanecerán verdes hasta el otoño.

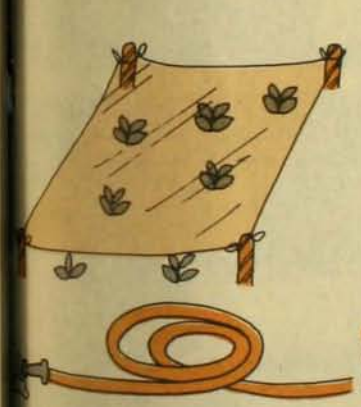
Primavera Nº 2: En la primavera se desentierran los bulbitos y se plantan en almácigos al aire libre, a 5 cm. de profundidad y 10 cm. de distancia. Se plantan a media sombra, en tierra de jardín con bastante tierra de hoja y algo de arena. Se riegan. Vegetarán hasta el otoño, que es cuando se secan las hojas.

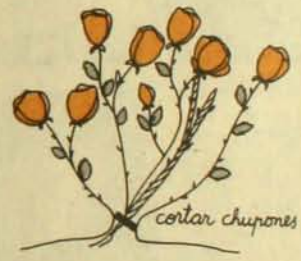
Primavera Nº 3: Se desentierran los bulbos engrosados y se plantan en el lugar definitivo a media sombra, en tierra de jardín con tierra de hoja y arena, a 10 cm. de profundidad y 20 cm. de distancia.

Cuidados:
Se riegan bastante antes de la floración.
Al cortar las flores se deja parte del tallo con las hojas. Recién cuando las plantas están secas en el otoño se pueden cortar. Los lirios se dejan siempre en el mismo lugar, pudiendo cultivar plantas de raíz superficial entre ellos. Solamente se desentierran los bulbos cuando están en absoluto reposo a fines de otoño si se quieren dividir, y se plantan de inmediato, a 10 cm. de profundidad y 20 cm. de distancia.

cuidados en el jardín para esta quincena:

1. Reponer las plantas anuales que terminaron de florecer por zinnias, clavelones, cosmos, salvia roja, ageratum, portulaca, penacho, etc. Se pueden comprar en almácigo si no se hicieron, o sembrar de asiento y ralear cuando tienen algunas hojitas. Tener en cuenta que la preparación de la tierra es la que determina el éxito de la plantación. A las plantitas recién trasplantadas habrá que darles sombra durante las horas de sol fuerte.





2. Cortar los chupones que aparezcan en las plantas injertadas como rosales, lilas, manzano de flor, etc. Los chupones son brotes emitidos debajo de la parte injertada.

3. Cortar una a dos veces semanales el pasto y recordar que es mejor cortarlo a menudo y poco que cortarlo a lo lejos y mucho, pues se le cortan las yemas de renuevo.

4. Regar el pasto durante ratos largos, día por medio, comprobando hasta qué profundidad ha llegado la humedad. Así se logra obtener un pasto de raíces bien profundas que dura precioso 15 a 20 años. Si se riega 10 minutos todos los días, las raíces se mantienen superficiales y el pasto se pierde muy pronto.



5. Podar los rosales trepadores que florecen sólo en la primavera y que ya dejaron de florecer. A éstos pertenece la Rosa banksiae (un rosal de flores chiquititas rellenas, que son blancas o amarillas), y algunos rosales de tipo silvestre. Producen su mejor floración sobre madera de un año. Se eliminan todas las ramas viejas que han florecido, las débiles y las secas. Se dejan tres a cuatro ramas más fuertes, las que producirán ramitas laterales que darán flores. Las ramitas laterales sólo se deben despuntar.

6. Seguir desinfectando el jardín contra pulgones, conchuelas y hongos, como se explicó en números anteriores.

SUPIMOS...

Por M. Teresa Díaz



Fue un cálido y hermoso homenaje, sin duda. **Paula** entregando los premios de los **Juegos Florales 76.** Nuevamente Juegos Florales, con el gusto a primavera, a poetas de ojos tímidos, recuerdo inevitable de la Gabriela del Norte y de Neruda del sur. Adelante, Constanza Vergara, la directora de Paula, Marta Blanco, asesora editorial de Lord Cochrane, Delia Domínguez, poetisa (del sur, como Neruda), Luis Sánchez Latorre y Alfonso Calderón, críticos y escritores: el jurado de los juegos florales. Palabras de bienvenida para los nueve mejores, mejores entre cuatro mil, Chile largo y angosto tiene capacidad para cuatro mil poetas. Gran cifra. Ganador, primer premio, Gaspar de la Noche. Nombre real, **Jorge Tellier,** criado en Lautaro, entre Temuco y Victoria, para los que no saben, ciudad cortada por un tren intermitente y por un río siempre bravo, poeta que escuchó desde niño en su gran casa de madera el tren, el viento y las gotas pesadas de esa lluvia. Un trozo de sus Cinco Poemas: El reloj del abuelo cae en el lago / y se pierde su último sonido de plata. / Los hongos venenosos esperan la lluvia. / El atardecer vierte yodo / sobre las heridas de los tejados. Segundo premio, Estudio Número Cinco (¿es el cinco el número de suerte de los poetas, al menos este año?), de la autora **Cecilia Casanova.** Tercero, Flores para los muertos del norte, de **Jorge Jobet.** El salón del Sheraton se llenó de invitados. En cada asiento, una revista Paula de regalo, con los ganadores. Palabras calmadas y emocionantes, nostálgicas y agradecidas. Hablan, Constanza Vergara, Luis Sánchez Latorre y el poeta ganador, anima Marta Blanco. Aplausos, sonrisas, es bueno tener de nuevo Juegos Florales. Sobre todo ahora que la Primavera parece esquiva. Afuera está nublado. Adentro del Sheraton, la fiesta termina con un cóctel exquisito y muy variado, y conversaciones que se cruzan y descruzan: el último libro del poeta, la película que se debe ver, lo bien que está el ron con naranja, y el brindis por los ausentes. De las menciones honrosas, no pudieron asistir Lourdes Barría, de Puerto Montt, y Angel González. Están, eso sí, Guido Eytel, de Temuco; Andrés Pizarro, Ester Matte, Jaime Quezada y el décimo que es también el primero: Jorge Tellier, ganador de mención honrosa por Tres poemas, y con carnet de Lautaro. . .



A FIESTA DE LOS POETAS





quierda abajo: Delia Domínguez
ntrega la mención honrosa a Ester
atte. Izquierda: Jorge Tellier
gradece su primer premio en los
uegos Florales Paula 76.
rriba: Cecilia Casanova, segundo
remio, y Luis Sánchez Latorre.
bajo: Guido Eytel, de Temuco, y la
oetisa sureña Delia Domínguez.



Arriba: El jurado. Izquierda: Alfonso Calderón entrega el tercer premio a Jorge Jobet.

Abajo: Jaime Quezada, mención honrosa. Derecha abajo: Marta Blanco y el ganador del primer premio, Jorge Tellier.







SUPIMOS...

Cine



LA HUIDA de Sam Peckinpah (director norteamericano, F
rros de Paja, Pat Garret y Billy the Kid. Traigan la Cabeza
Alfredo García), no está a la altura de las otras películas
este creador de violencia siempre en juego. Presenta, esc
ciertas características comunes con ellas: el hombre a
sado, la mujer que lo acompaña y a la vez lo tortura, la fe y
muerte, el eterno riesgo, la sangre. Los actores son **Ste
McQueen** y **Ali MacGraw,** ambos noticia por su romance
es inevitable preguntarse si el director los eligió por su calid
o por la publicidad gratuita, y la misma pregunta nace frente
los avisos de Coca-Cola que aparecen no por azar precis
mente, y ante el siguiente diálogo: —¿qué auto tienen? —
Ford—. Muy bueno. . . Gustará a los que gustan de violenc
entretención, actores conocidos (Ben Johnson es uno de l
malos de la película). No tanto a los que buscan al buen Sa
Peckinpah, capaz de crear mundos de impresionante belle
a pesar de estar impregnados (es su marca) de violencia
muerte. Los que siempre tienen un sentido humanista.

VIAJES CON MI TIA tiene sin duda el sello del director **George Cukor:** producción grandiosa, cuidado en los detalles, historia narrada con fluidez y sentido del humor. Recordemos nombres de otras películas del octogenario Cukor: La Dama de las Camelias, con Greta Garbo; La Pecadora Equivocada, con Cary Grant y Katherine Hepburn; Mi Bella Dama, por la que recibió el Oscar el mejor Director en 1964. La Comedia **Viajes con mi tía** está basada en el libro del mismo nombre del excelente escritor inglés Graham Greene. La tía se llama Augusta, deliciosa, exagerada, pícara, inocente, generosa, buena para el trago y los amores, interpretada por la excelente actriz Maggie Smith (Oscar por La Primavera de una Solterona). Los viajes son realizados en compañía del sobrino, empleado de banco que cultiva dalias y rutina eterna. Henry, el sobrino (Alec McCowen, que actuó en Frenesí) encuentra en la extravagante tía la posibilidad de vivir, Vivir con mayúscula. Los viajes resultan peligrosos, es cierto, pero también deliciosos, excitantes y capaces de romper la más inglesa de las rutinas. La narración retrocede en el tiempo, un tiempo en el que Augusta joven se enamora de quien no debe, manteniendo siempre amplitud de criterio y mucho sentido del humor. Cukor realiza un buen trabajo, aunque algunos personajes, como el negro, la misma Maggie, monsieur Dambreuse o el "raptado" señor Visconti y su hijo Mario exageran la nota, acercándose a la caricatura. Pero el buen gusto se salva, la historia es deliciosa como Augusta y el sobrino Henry, los personajes mejor actuados, por lo demás.
Los lugares de la acción, una maravilla: Inglaterra, Francia, España, Italia, Marruecos, Turquía y Yugoslavia.



atro

s, 1928. El joven **Alberto** zze es idealista, solida- gentil, educado, sacrifi- , sensible, super hon- . . . etcétera. Para qué ir. Todas las virtudes (¿o ctos?) que no se usan, y tampoco se usaban en tiempos. Pero no tema, ersonaje es irreal: fue ido por el dramaturgo cés **Marcel Pagnol.** En 1, Rafael Frontaura in- reta al profesor, que ins- el nombre y la caricatura a revista chilena Topaze, metro político difícil de dar. Es un éxito. Ahora, el tro **Imagen** presenta una más esta obra clara, a, irónica, verdadera. Es teatro sin misterios ni gmas por resolver. To- e es demasiado todo lo enumeramos al principio a sobrevivir al corrupto ndo que lo rodea. Cuando espectador se desespera tanta honestidad, que ducirá a este inocente a



la perdición, la inteligencia del profesor Topaze lo hace "cachar la onda", como diría un lolo; hasta aquí el suceso teatral, para no contarlo todo. Pablo Vera (el poeta de Te llamabas Rosicler), es un Topaze muy bien trabajado que sorprende por la poca edad y experiencia del actor. Otro lindo agrado es ver a Malú Gatica tan radiante y triunfal como siempre. En realidad, el agrado es múltiple. Todos realizan una actuación eficiente: Fernando Gallardo, Juan Cuevas, Coca Guazzini, Mirella Véliz, Vicente Santa María, Gonzalo Robles. Muy bien la escenografía y el vestuario de Juan Carlos Castillo. **Topaze** es una obra siempre actual, que es preciso conocer. Funciones de jueves a domingo a las 19,30 horas. Sábado, también a las 22 horas. En el Instituto Chileno Francés.



Exposición

Fueron diez y más los que estaban abiertos al arte, a todas las ideas, a la vida: Alfonso Leng y Acario Cotapos, músicos. Julio Bertrand, arquitecto. Juan Francisco González y Julio Ortiz de Zárate, pintores. Pedro Prado, poeta, pintor, escultor. Manuel Magallanes Moure , Augusto D'Halmar y Ernesto Guzmán, poetas. Alberto Ried y el periodista Armando Donoso, escultores. Cada uno ingresó de alguna manera en el arte del otro. Amistad fue el lema. Hace sesenta años fundaron su revista, y son recordados en el Instituto Cultural de Providencia a través de una exposición y de conferencias sobre su trayectoria e importancia en el arte chileno.



Libros

Pronto saldrá a la venta el libro **TE LLAMABAS ROSICLER,** la obra de teatro de Luis Rivano, que tuvo gran éxito de público y de crítica cuando el grupo Imagen la puso en escena en el Instituto Chileno-Francés. Rivano ha escrito cuentos y novelas. (Esto no es el Paraíso, El Rucio de los Cuchillos y otros). Es la primera obra dramática que publica.

Discos



¿Vio usted **Funny Lady**? **Barbra Streisand** y **James Caan,** la actriz y el compositor, las canciones románticas de John Kander, Fred Ebb y Billy Rose. **Omar Shariff** es el ex amor, el de Funny Girl, la primera etapa de la historia de esta Funny Brice que canta, llora, ama y es amada, y también abandonada por sus hombres. Ahora, Odeon lanza el disco con la música de la película. Como portada, un suave color lila, una rosa amarilla y el ojo de la genial Streisand con una lágrima blanca. . .

SUPIMOS...

POR CAROLINA BLANCO



Una máquina que reemplaza tormentas, ronquidos y hasta una orquesta

La Opera de Berlín tiene par sus efectos sonoros un enorm panel electrónico que produ ce los múltiples efectos qu se pueden necesitar en una re presentación. Al igual que lo músicos, quien maneja esta in creíble máquina debe sabe leer partitura, ya que tien que producir los efectos d acuerdo al desarrollo de l música. Las ordenes del direc tor las recibe a través de u televisor ubicado en la part alta del panel de controles.

Cuando un país sabe recibir

Los 700.000 jóvenes turistas que llegan a París cada verano, tienen ahora grandes facilidades. Se ha creado un centro de alojamiento que se mantiene abierto día y noche, el cual tiene como sistema para contactar a los jóvenes turistas pequeñas oficinas que funcionan en todos los aeropuertos y estaciones de Francia. Pequeños vehículos pintados de blanco están siempre listos para trasladar a los necesitados al centro de alojamiento más cercano. Así se ha facilitado enormemente el primer contacto de los aventureros que viajan con pocos medios y muchas veces casi ningún conocimiento al maravilloso país europeo.



Bing Crosby todavía para el tránsito

En su última gira por Inglaterra el viejo cantante y bailarín Bing Crosby demostró dos cosas; que aún canta, lo hizo con mucho éxito en varios escenarios de Londres y que cuando baila para el tránsito. Así pasó en una función improvisada que dio en plena Bond Street, la calle más exclusiva de Londres, donde se puso a bailar y causó tal reunión de gente que se paró el tránsito y tuvo que venir la policía. Pero él ya tenía un sistema para dejar pasar los autos; les cobraba peaje que luego donó a una institución de caridad.



















¡PARECE IMPOSIBLE... ¡PERO NO LO ES! Hacerse un pañuelo árabe les parece imposible, pero si en Europa lo pueden hacer ¿por qué no aquí? Esta receta de seis puntos le da la clave de cómo amarrárselo y que parezca recién salido de una revista. Así que tome un pañuelo grande de seda, póngase frente al espejo y a ¡ensayar...!

Desgraciadamente la elegancia no es hereditaria

A pesar de los esfuerzos que hace Jackie Onassis, por mejorar la apariencia de su hija, no es mucho el éxito que tiene. En un reciente viaje a Londres logró que la muchacha se hiciera un bonito corte de pelo y se decidiera a ocupar un abrigo bien cortado, a su medida y chic.

Pero no fue suficiente para contrarrestar los jeans demasiado ajados, ni el morral a la espalda donde lleva sus libros a la universidad, seguramente Carolina ocupará otra vez este año un lugar entre las 10 mujeres peor vestidas del mundo.



Un encuentro para verse mejor

El primer encuentro a nivel latinoamericano sobre Moda, Belleza y Peinados se llevará a cabo en Buenos Aires este mes de noviembre. Asistirán expositores de jerarquía internacional que mostrarán sus colecciones en habitaciones-stands preparadas especialmente en el hotel Sheraton de Buenos Aires. Desfiles de moda de todas las naciones que intervienen serán parte del espectáculo que brindará este encuentro, donde se podrán intercambiar ideas que lleven a crear algo que se ha buscado hace ya mucho tiempo; un estilo latinoamericano que sea digno de exportarse.

La única mujer en el Consejo de Estad



MERCEDES EZQUERRA

y su vida-profesión

De cuatro horas de entrevista, juntando el picadillo —bastante organizado— de respuestas y transformándolo en minutos, no hay más de quince dedicados a su vida personal. Incluso en su departamento habla de su profesión, de la Asociación Chilena de Seguridad, del Hospital del Trabajador, de las charlas a los pensionados, de las clases en la Escuela de Servicio Social de la Universidad de Chile y de su nueva ocupación —"bastante responsable"— representando a las mujeres en el Consejo de Estado.

Pero los quince minutos tratamos de extenderlos al máximo y nos basamos principalmente en ellos para mostrarle, lo mejor posible, quién es aquella mujer casi incógnita que aconseja al gobierno por todas las mujeres de Chile.

Por: Paulina Salman • Fotografía Carmen Ossa

conocí en su oficina en el cuarto
, al fondo; justo al fondo y un poco
ia la derecha en el Hospital del
bajador. Todo fue su culpa al ci-
me ahí para la entrevista. Conversa-
s mucho, sobre todo ella, que se
layó, extendió y concentró en su
a profesional. Como se trataba de
erle un reportaje a Mercedes Ezque-
mujer y no a Mercedes Ezquerra,
bajo, agregamos un pedazo a la en-
vista y nos fuimos a su departamento
el piso 16 de un edificio bien alto,
por supersticiones inevitables ca-
e de piso 13. Pero nada logró cam-
r. A pesar de los Gin con Gin, las
letitas con queso y paté, los chispop
os caramelos con sorpresa de almen-
s, Mercedes Ezquerra continuó ex-
yándose en los mismos asuntos pro-
sionales. Y ahí, sentada en el sofá
o, me di cuenta de que el mejor lugar
ra conocerla, era su oficina... —las
nversaciones profesionales no cho-
han con las murallas— y que el repor-
je, inevitablemente, sería sobre
Mercedes Ezquerra trabajo", pero la
ferencia recae en que "M.E. tra-
jo" es siempre Mercedes Esquerra
ujer... no hay ninguna otra. Por
ucho que cambie el ambiente —la du-
za de una calle, los ascensores, los
ullidos sillones de un departamento
el piso 16 o la luz ceniza y olivo
egada al escritorio de líneas frágiles en
a oficina chiquitita— la persona
gue manteniéndose intacta y no logra
ovérsele un pelo siquiera del impeca-
le peinado hacia atrás. Nada parece
altar su personalidad de un equilibrio
brumador. Nada logra hacerle levan-
r la voz algunas notas hacia el techo a
representante de las mujeres en el
onsejo de Estado.

¿Qué edad tiene, Mercedes?

—¿Qué edad cree usted?

—Mmm. . ., no sé . . . ¿unos, 48 años?

Ríe esperanzada, casi con orgullo. No
va a decir su edad, pero fue agradable la
pinión de otra persona... sólo agrada-
le.

—Noo, ¡algunos más!

Y cambia de cara inmediatamente. Da a
ntender en forma clara que su interés
radica en temas más serios... eso fue
apenas como un intermedio.

Pero como se trataba de conocer un
poco de privacidades ezquerrianas, las
preguntas de intermedio siguen flu-
yendo... a propósito. Aunque las res-
puestas sean obligadas y casi casi
aburridas para lo que Mercedes consi-
dera trascendental.

—¿Por qué es soltera?

—No he necesitado al hombre. Segura-
mente no lo he encontrado.

—¿Qué hombre?

—Uno con quien formar un hogar. Que
me hiciera sentir tranquila, segura y
orgullosa. Es compleja la situación...

—¿Por qué?

—En realidad, no es que no lo haya
encontrado, sino que no me casé joven.
Si lo hubiera hecho, no habría habido
problema. Pero después es más difícil
encontrar al hombre que reúna los re-
quisitos que uno, a medida que pasa el
tiempo, exige más y más. Por otra
parte, nunca me he sentido sola.

—¿A pesar de ser soltera?

—... ¡y bien soltera! —insiste reafir-
mando orgullosa su estado—. El no ha-
berme casado no ha influido. Siempre
he tenido bastante que leer: correspon-
dencia, libros —sobre Seguridad Social,
principalmente— Me gusta ver "La
Semana de 8 días" los lunes en la tele-
visión. Amanezco antes de las siete es-
cuchando las noticias en la Portales. La
prensa la leo en la noche; antes no tengo
tiempo, porque comienzo a trabajar un
cuarto para las nueve.

—¿Cómo se siente?

—¿...?

—En su estado, situación o vida actual.

—Soy una persona feliz. No me ha in-
fluido el no haberme casado. En todo lo
que hago pongo lo mejor de mí misma y
quisiera contribuir con un grano de
arena a que cada día haya más felici-
dad, más unión y más respeto.

—¿Cómo contribuye?

Esta era la pregunta clave. Se le ilumina
la voz, se desdobla algunos grados con-
tra el escritorio, toma la bandejita abso-
lutamente repleta de gomitas dulces de
todos los colores. Me ofrece una, se
come una ella diciendo que su mayor
defecto es la glotonería y se prepara a
contestar:

—Comparto todo, experiencias, conoci-
mientos... Como la vida me ha dado
muchas cosas, siempre me entrego to-
talmente a cualquier acción. Estudié
tres años Leyes, pero después me di
cuenta de que Servicio Social era mi
carrera. En el colegio quería ser do-
cente. Tenía muchas condiciones para
transmitir. Las monjitas nos motivaban
a enseñar. Dábamos cursos de alfabeti-
zación para gente modesta los días sá-
bado. Hoy no podría dejar de hacer mis
clases en la Universidad de Chile.
Cuando me recibí de Asistente Scoial
en la Universidad Católica, el 4 de
enero de 1945, me quedé trabajando
hasta 1952 en la misma escuela ha-
ciendo clases. Durante ese período en
la escuela, viajé a Europa en 1947 hasta
1948 y estudié Servicio Social en Bél-
gica y Seguridad Social en España. Ahí
contraje el virus de la Seguridad Social.
Virus importante si se la considera
como un medio redistributivo del in-
greso y como una manera de llegar a
establecer una mayor justicia social en
los distintos países.

Y sigue hablando, orden tras orden de
su vida-profesión. Las fechas se enca-
raman unas sobre otras y se transfor-
man en una confusión numérico-
algebraica que agota. Pero Mercedes
sigue muy tranquila inventando gotas
de saliva que la ayuden a continuar,
igual de fluidamente, con los nombres,
sucesos y apellidos de tantas situacio-
nes. No se le escapa ni una fecha, por
antiquísima que ésta sea. Escucharla
llega a ser lo mismo que leer de corrido
un currículum vitae... —¡admirable!—

—El 1º de marzo de 1953 ingresé al
Servicio de Seguro Social. Me corres-
pondió, como asistente social jefe de la
institución, organizar el Departamento
de Asistencia Social, en el que me
quedé hasta el 30 de noviembre de mil
nueve sesenta y... .

*—Perdón, ¿30 de qué dijo?..., es que
pierdo un poco el hilo porque tengo que
anotar.*

—30 de noviembre de 1964.

—Gracias.

—Desde el 1º de diciembre de 1964
hasta el 23 de noviembre de 1970 fui
directora de Seguro Social. He sido la
única mujer que ha tenido ese cargo...

*—Una preguntita de curiosidad, Mer-
cedes, ¿cómo se acuerda tan bien de
cada fecha? Lo normal es que uno se
olvide de los años... ¡¿pero con días y
meses y todo?!*

—Es que son fechas tan importantes en
la vida de una persona que hay que
acordarse...

—¿Y su fecha de nacimiento?

—25 de abril, ...me costó aceptar el
cargo de directora, pero no me arre-
piento de haberlo hecho...

—Es tauro.

—Sí, igual que grandes personajes de la
historia..., eso es lo que dicen.

¿Por qué me preguntó el signo?

*—Le pregunté la fecha de nacimiento y
usted me dio el signo.*

—No, yo les dije 25 de abril... Me
encanta viajar y he tenido oportunidad
de hacerlo... Desde 1971 a 1973 estuve
viviendo en Washington por tener el
cargo de Consultora de la División de
Seguridad y Bienestar Social de la
OEA. Este trabajo me permitió viajar
mucho. Creo que en cada país aporté
algo bueno. ¡Es que me hacía la idea de
que trabajaba para gente chilena!

–¿Esa idea se la hacía porque se sentía sola?

–Un poco. Fuera de Chile, una siente más la soledad. Aquí es distinto.

Una llama por teléfono...¡y se acabó!

–¿Le tiene miedo a la soledad?

–No, miedo no. Me acostumbré a vivir sola en Washington. Además que fue allí donde me inicié como dueña de casa. Me aburrí de vivir en hoteles y arrendé un departamento. Me sirvió mucho. Aquí vivía con mi madre.

–¿Como experiencia?

Cuando llegué de Estados Unidos, el 17 de enero de 1974, resolví independizarme y hoy vivo sola con una empleada. Mi hermana enviudó y vive con sus hijos en casa de mi madre. Nos vemos mucho, eso sí.

Y de pasadita, como otro intermedio, cuenta que los días domingo son días de familia. Almuerzan juntas las tres mujeres y los niños.

–Es bueno el contacto con los sobrinos...

De los que se siente "madre espiritual" porque le gustan mucho los niños.

–Discutimos de muchas materias en esos almuerzos. . ., es grato. Ellos no han podido, eso sí, hacerme hablar en su lenguaje de lolos. Soy tradicional. . . y mucho.

No tiene para qué decirlo. Se nota en Mercedes un apego fuerte a las costumbres, una tendencia abiertísima hacia todo lo conservador: el traje-sastre verde musgo, el prendedor, el reloj de oro, los zapatos negros de taco bajo modelo "reina", la voz plana y en línea recta, sin altibajos desorientadores, el pelo canoso peinado completamente hacia atrás, bastante escarmenado y los movimientos excesivamente leves de las manos cuando quiere agregarle emoción a su historia-currículum.

Recuperando la forma y otra vez la costumbre, Mercedes vuelve de un salto muchas respuestas atrás y reanuda el cuento profesional:

–Desde el 1º de noviembre de 1973 estoy acá, en esta oficina tratando de hacer cosas y sobre todo sirviendo al trabajador que requiere de mucho apoyo. He organizado una serie de cursos para empresas afiliadas a la Asociación Chilena de Seguridad. Creo que soy docente por naturaleza. . . Es como el deber de devolver lo que una ha recibido.

–¿Algo así como el pago a la vida?

–La vida me ha ido dando cosas...

–¿Usted se las ha pedido?

–No. Muchas de las cosas que he recibido me las han pedido a mí. Todo me lo han pedido..., lo único que yo hago es responder lo mejor posible.

–¿Lo logra?

–Creo que sí. Lamentablemente, una siente de cerca la envidia de ciertas personas. Yo soy generosa, gozo con los éxitos de los demás y sufro con sus tristezas y reveses. Por eso me gustaría que los demás tuvieran la misma línea de conducta.

–¿Que usted?

–En el sentido de no ser egoístas y envidiosos. . . No sé, eso me entristece. Pero hay una cosa rara que me pasa siempre. Cuando tengo un desagrado, una pena, antes de las 24 horas me sucede algo el doble mejor que compensa todo. Es una situación rara pero permanente. Creo que es Dios el que actúa. El me mantiene así.

–¿Es muy católica?

–Profundamente.

Y toma la bandeja con gomitas dulces de todos colores. Automáticamente me ofrece. Ya es la sexta vez que lo hace y la sexta gomita que se come. Quedan poquitos colores donde elegir.

En el departamento de Mercedes los dulces con sorpresa de almendras reemplazan a las gomitas. Le ayudan en el reemplazo el Gin con Gin y las menudencias típicas de aperitivo. Dice que le encanta sentarse a tomar un traguito y conversar.

Cuenta algunas anécdotas "agradables" que le suceden bien seguido con obreros y ex niños de esos que estaban en las colonias de Quebrada Verde que ella creó.

–Un día un hombre se acercó a saludarme..., era uno de los niños que me habían conocido hace tantos años en las colonias. Mire, quiero mostrarle una carta que me llegó para felicitarme por el nombramiento en el Consejo de Estado: (la leo y le robo un pedacito):

"... olvidándose de sí misma para llenar de alegrías, sol y cariño a tantos niños y niñas como los que estuvieron en esas colonias. Los años han pasado, los caminos se separan, pero no por eso la querida Meche ha dejado de ser noticia..."

–¿Estaba preparada para "ser noticia"?

–¡¡Noo!! Pero si incluso cuando Miguel Schweitzer, me lo comunicó yo no quise aceptar. Rechacé dos veces el cargo... Tome, sírvase un dulcecito...

–No, gracias, Meche, ya he comido mucho...

–Pero sírvase...

–Bueno, ya que insiste. Gracias.

–No sentía que el cargo era para mí, pero Miguel me convenció dándome a entender que me necesitaban. A una necesidad no me puedo negar...

¿Otro dulcecito? . . .; ¡ay, a mí me encantan!



"La estupidez humana es la única cosa que da una idea del infinito" E. Renan. –1891–



Breve y secreta antología de la

ESTUPIDEZ

Nuestra cultura pretende ser inteligente. La Historia que con pasión o aburrimiento nos obligaron a estudiar está plagada de hechos dignos, cuerdos y valerosos ejemplos que debemos conocer, seguir o imitar según las circunstancias. Así, pareciera que el mundo está en crisis sólo ahora que todo nuestro pasado cultural no es otra cosa que una apretada síntesis de invenciones gloriosas, descubrimientos brillantes y hombres más o menos perfectos. En cada texto la historia que nos fabrican se basa en material escogido, concentrado. Vuela de cumbre en cumbre, sin que nuestra mirada pueda detenerse en abismos, precipicios y quebradas. Toma los mismos juicios de valores, las mismas condenaciones superficiales, olvidos y personajes. Es la historia de la supuesta inteligencia. La cultura y la inteligencia. Sin embargo, falta mucho y quizás lo principal. ¿Cómo amar, apreciar, o admirarse ante un inventor, sabio o filósofo, cuando se nos presenta a la misma estatura que un centenar de iguales? ¿Cómo sentir la superioridad de un Descartes si nos lo muestran –casi dialogando– entre Aristóteles y Espinosa, cuando en realidad vivió una lucha sin cuartel con Mersene y Caterus, mucho más apreciados en su época? ¿Cómo admirar a Victor Hugo, puesto entre Chateaubriand y Lamartine, si no conocemos a los que en su tiempo fueron más aplaudidos que él, y se llamaban Vienet y Baour-Lormian? Es tiempo de mostrarlos. Pero ¡cuidado! Estupidez no es sinónimo de ignorancia. Decir que los Venusianos son negros, o que el cáncer es un microbio verdoso, más que estupidez, es ignorancia. En verdad hasta hoy nadie lo sabe. No hay certezas... En cambio, afirmar que la tierra es plana, después de Colón y de los viajes espaciales, es estupidez; y mala estupidez. Por ello, no citaremos textos antiguos en los que se dice cualquier cosa, sino relativamente modernos. Nacidos en los momentos en que el mundo daba un gran salto adelante, casi en los instantes previos de la revolución del libro y nacimiento de la cultura de masas. Por último, de más está recordar que esta brevísima antología no ha sido recopilada para personas estúpidas, sino, muy al contrario, para gente inteligente, culta, hermosa... es decir para seres como usted... y yo.

Juan Bautista Rossetti

A

AMOR: (algunas definiciones)

"Para mí el amor son gritos, gemidos, vergüenza, lágrimas, sangre, cadáveres, huesos y remordimiento". Petrus Borel "Cuentos para infantes" 1854.

"Oh el Amor... Si las jóvenes pudieran hacer la experiencia sin envilecer su alma y sin herir sus corazones, diríamos: prueben, inténtenlo... pero no se puede" Gaston Danville "Psicología del Amor" 1894.

"Por lo general, una mujer se siente mucho más agradecida al amante que ha querido matarla". Margarita Crepon. "Lotissement-Journal". 1926.

"¿Está seguro de que no nos vimos en Zanzíbar?

—No, nunca he estado en Zanzíbar.

—Yo tampoco. Debe tratarse de otras dos personas".

Tony Mayer (1961)

AVIACION: (Es imposible)

"Se ha probado, después de mil tentativas, que no es posible que una máquina, puesta en movimiento por sus propias fuerzas, pueda elevarse y mantenerse en el aire". Profesor M. de Marie. "Lecturas para todos" 1906.

B

BESO: (pasará de moda)

"El beso expone al individuo al contagio de graves enfermedades. Es por lo tanto recomendable y deseable que esta fea costumbre sea abandonada". A. Narodetzki. "La Medicina Vegetal". 1923.

BAUTISMO: (No es indispensable)

"El bautismo puede ser reemplazado —en los niños— por el martirio". Abad J. Migne "Nueva Enciclopedia Teológica". 1851.

BOLCHEVISMO: (El fin está próximo)

"Las hábiles maniobras a las que se han entregado los dirigentes Bolcheviques son el preludio del restablecimiento del Capitalismo en Rusia. Los acontecimientos lo demuestran: en vano los Bolcheviques lograrán impedirlo; el comunismo está condenado" The Times. 28 de junio 1928.

C

CASTIDAD: (Una sorpresa...)

"De hecho la práctica de la continencia y el desarrollo —en ciertos medios sociales— de la castidad, es favorable a la fecundidad. San Ambrosio ya lo decía: "Donde florece la virginidad, las cunas también florecen". J. Leclercq. "Leçons de droit Naturel". 1931.

CABALLO: (Todo gracias a él)

"Sin el caballo no habría cultura, no se habrían construido nuestras ciudades, no habría civilización ni existencia posible en la tierra". Urbano Gohier. "Para ser Sabios". 1914.

CRISTIANISMO: (Una profesía)

"Para mí es evidente, tan obvio como la luz del día, que el Cristianismo ha muerto. Definitivamente" Ernesto Renan. 1847.

CINE: (Signo de decadencia)

"Para el hombre ignorante el cine representa una prodigiosa economía de esfuerzo intelectual. Un pueblo sometido durante medio siglo al régimen actual de cine se encamina a la peor catástrofe". Georges Duhamel. "Escenas de la vida futura". 1930.

(mudo o sonoro, no tiene ningún futuro)

"Las películas sonoras representan un invento bien curioso, pero yo no creo que duren mucho. Primero, el sincronismo perfecto entre sonido e imagen es ABSOLUTAMENTE imposible, y enseguida, el cine no puede ni debe transformarse en teatro". Luis Lumiére. Entrevistado por el "Neues Wiener Journal". 1929.

CACTUS: (Una interrogante)

"¿Acaso un hombre virtuoso, buen esposo, no es más precioso y más útil que un cactus o un rinoceronte?" Bernardin de Saint Pierre. "Armonía de la Naturaleza". 1796.

COCA-COLA: (también sirve)

"En esta época de prohibición, ustedes habrán escuchado que el vino en las iglesias ha sido sustituido por otro jugo no alcohólico, pues debo decirles que nosotros hemos sido los primeros en emplear el domingo pasado una bebida llamada Coca-Cola". "La pureza, el gusto y la calidad de esta bebida justifican el uso que le hemos dado. Espero que otras muchas congregaciones seguirán nuestro ejemplo". Rev. R.H. Rice EE.UU. 1925. Citado por George Nestler Tricoche "Trente annees aux Etats-Unis. 1927.

CONCEPCION: (más vale ser precavido)

"Ha sucedido que algunas mujeres blancas han engendrado niños negros parecidos a los etiopes, por haber contemplado demasiado atentamente —poco tiempo después de concebir— soldados moros, en pintura o realmente". Nicolás Venette. "La generación del hombre".

CODIGO PENAL: (lo salvarán estas reformas, propuestas en Francia)

Asesinato: Todo ciudadano que mate a su semejante, sin haberlo provocado a duelo, será condenado a 5 años de trabajos forzados. Todo ciudadano que hiera o mate a su semejante, sea por accidente o por maldad, será condenado a 5 años de trabajos forzados.

Mentir: Será expresamente prohibido mentir. Toda persona que mienta será condenada a muerte. La forma de hacerla morir será mediante la horca. J. Puthod. Code de la Republique, 1874. (Archivo).

COLERA: (rabia o enojo; cómo superarla)

"En cuanto usted sienta la tentación de encolerizarse, deberá callarse de inmediato. No hablar una palabra y entrar al instante al baño. Ahí, solo y sin testogos, se sacará su anillo de bodas, lo meterá en un gran vaso con agua fría y repetirá diez veces esta palabra talismán: Peinteglruleticafedostifcolitimariel (con calma), luego sacará su argolla del vaso, beberá el agua y estará calmado". Mme Brizard. "Consejos a los recién casados". 1929.

CAMA: (no basta)

"Encamarse con una hermosa mujer no es suficiente para inundarla de claridad y dotarla de un cerebro". José Peladan. "La ciencia del amor". 1911.

CREMA: (un razonamiento escolástico)

"La crema de la leche siempre sube a la superficie. Sube, simplemente,

porque está EN SU NATURALEZA subir". R.W. Trine. "Rumbo al infinito". 1918.

CRETINOS: (las apariencias siempre engañan)

"Es bueno hacer notar que Mind, el famoso pintor de gatos, tenía el inconfundible aspecto de cretino y degenerado, al igual que Sócrates, Ibsen, Tolstoi, Darwin, Cooper, Dostoievsky, y en nuestros días, tampoco se escapa Schiaparelli, el sabio matemático tan apreciado en todo el mundo". César Lombroso. "El hombre genial". 1896. (archivo)

CURIOSIDAD: (no siempre es pecado)

"Comete pecado mortal todo el que se contempla sus partes íntimas, ya que es casi imposible que dichas miradas no hagan nacer en el sujeto deseos y movimientos lúdicros. Otra situación sería si mirara por simple curiosidad". Monseñor Bouvier. Manuel des confesseurs". 1842.

CULTURA: (una humilde confesión...)

"Yo que soy culto, no encuentro nada malo en mí, y espontáneamente en todas las cosas en las que participo soy el mejor. Si todos fueran tan cultos como yo, estarían en la feliz imposibilidad de hacer mal". Ernesto Renan. "El porvenir de la inteligencia". (citado en obras completas. 1947)

D

DIOS: (Una buena idea)

"El poder perteneciendo por entero al Señor, sería ideal que EL se dignara gobernarnos directamente, mostrándose bajo una forma sensible". DUAREG. "La soberanía del pueblo y el derecho divino". 1850. (archivo)

DAVID Y GOLIAT: (el arma del crimen)

"El señor R.M. Johnson, de Moristown, es propietario de la piedra con la que David mató a Goliat. Ultimamente solicitó a Wilbur Nelson, geólogo del estado, de venir a verla y avaluarla. Asegura que esta piedra está en su familia desde los tiempos bíblicos". Diario La Opinión. Santiago. Abril 1937.

DIENTES: (Míreselos después)

"Os desafío a mostrarme un joven que tenga una boca limpia y unos dientes blancos y a la vez un corazón duro y un alma sucia. El joven que se lava los dientes dos veces al día no puede ser malo. No, no puede serlo". George S. Fowler, presidente de la compañía Colgate and C; discurso publicado en "The Oregonian". Octubre 1925.

DESCARTES: (prudencia eclesiástica):

"Cuán admirable es la moderación de la Iglesia, que al condenar las obras de Descartes —trece años después de muerto— agregaba esta cláusula: "Donec corrigantur", hasta su corrección...". Luisa Anzoleti. "La creencia en lo sobrenatural y su influencia en el progreso social". 1896.

DOS: (2) (o tres)

"Hablando las cosas como son, es decir, hablando con exactitud, no existen sino DOS formas de gobierno: el gobierno de todos, el gobierno de unos pocos, o el gobierno de uno solo". Zañartu. "Guía política para la juventud". Imprenta Barcelona. Santiago. 1918. (archivo)

DIOS: (¿Es bueno?)

"Dios, esta tontería, esta cobardía; Dios, es la hipocresía y la mentira; la tiranía y la miseria; Dios es el mal". P.J. Proudhon. "Filosofía de la miseria". 1846.

DUCHA: (detalles practicos... No olvidar)

"La ducha es "Ascendente" cuando se la da de abajo hacia arriba; "Descendente", de arriba abajo, y "Vertical", cuando el agua llega horizontalmente" Anónimo. "Breviario de la mujer" 1917.

DUELO: (cómo debe batirse un católico):

"Todo católico que lleve sobre sí la bendita imagen de las santas reliquias, preservativo seguro, escudo de los cruzados, debe advertir a su contrincante, pues el combate ya es desigual". Padre Huget. "La Devoción a María con ejemplos prácticos". 1892

E

ENVENENADORAS: (no son santas)

"Las mujeres que envenenan a sus familiares no son jamás completamente virtuosas". Ernest Charles. "Los dramas de la posesión amorosa". 1928.

EINSTEIN: Alberto (un inútil)

"Las consecuencias de las teorías de Einstein son tan singulares que es imposible atribuirles el más mínimo valor. Son una vulgar estafa a la ciencia". J.Le-roux, profesor de matemáticas de la U. de Rennes. Francia. Citado por "Ouest-Eclair". 2 abril 1923.

ERRATA: (no es la última)

"Roemer descubrió que la luz se mueve a través del espacio con la prodigiosa velocidad de 6.000 leguas por hora". "La revue des deux monde". Abril 1881. "En nuestro artículo de abril, en el que tratamos los descubrimientos de Roemer, cometimos una lamentable errata, que es necesario rectificar: la velocidad de la luz es de 76.000 leguas por hora y no de 6.000." La revue des deux mondes. Mayo 1881. "Una nota rectificando nuestro primer error apareció en el número de Mayo; en ésta afirmábamos que la velocidad de la luz es de 76.000 leguas por hora; pues bien nuestros lectores se han encargado de comunicarnos nuestro segundo error: la velocidad de la luz es de 76.000 leguas (de 4 kilómetros) por segundo y no por hora". La Revue des deux mondes. Junio 1881.

ESCLAVOS: (La abolición está contra el derecho)

"La ley puede cambiar las condiciones jurídicas de las personas, pero de las personas libres, porque desde que un sujeto cae en la esclavitud, éste tiene un amo y el amo, la propiedad sobre él. Dando la libertad a los esclavos se le quita la posesión al amo y se viola el principio inviolable de la propiedad". La Revue de París. Citado por Charles Dain, en "De l'abolition de l'esclavage". 1836.



VOLUCION: (Una idea interesante)

"La Biblia" contradice formalmente la enseñanza de la teoría de la evolución. Todos los animales prehistóricos —verdaderos monstruos— de creación satánica fueron susceptibles de esta evolución. Todas las criaturas divinas —en cambio— son perfectas". "La nueva tierra; mensaje a la humanidad". 1927.

EXPORTACIONES: (una profesía luminosa)

"Hemos leído —con gran satisfacción— que las exportaciones norteamericanas destinadas a la Rusia soviética cesarán hasta que el Bolchevismo haya sido derrotado". F.Mauriac. "Echo de París". 23 noviembre 1921.

F

FECUNDIDAD: (si está impreso...,debe ser verdad)

"Los deseos venéreos son muy fuertes entre los idiotas y los imbéciles. Se entregan muy frecuentemente a repugnantes actos sexuales y son de una fecundidad asombrosa". A. Debay. "La Venus feconde et callipedique". 1884.

FEMINISMO: (el porvenir del hombre)

"El hombre con su mentalidad cambiante obedecerá pasivamente: se dedicará solo a los trabajos pesados que requieran fuerza muscular, dejando a la mujer la tarea intelectual. En ese instante el papel del hombre será como el del macho en las abejas; con la única diferencia que las mujeres seremos menos crueles y no se lo suprimirá después que hayan cumplido sus deberes con la raza. "Mme C. de Montjoie. "Igualdad". 1911. (archivo)

FUTURO: (sus misterios)

"Nada hay más incierto que el futuro. ¿Qué es el futuro? Nadie lo sabe, y ni siquiera podemos asegurar que la palabra futuro siga siendo la misma. Sólo debemos contar con una cosa segura: el futuro no existe, pues cuando lo vivimos ya es presente. Entonces, ¿vale la pena preocuparse?" Leduc. "Comment utiliser les choses inutiles". 1916.

G

GEOGRAFIA: (si no es cristiana...)

"Tengo la temeridad de creer que no es imposible hacer de la geografía algo cristiano, y por lo tanto agradable". León Gautier. "Viaje de un católico alrededor de su pieza". 1874. (archivo)

GUERRA: (un testarudo)

"Aun con la ayuda norteamericana, los aliados no lograron derrotar militarmente a Alemania". Snowden. "Manchester Guardian". II Julio 1918. Citado por George Nestler Tricoche en "Trente annees aux Etats-Unis". 1927.

GINUTOSFOROS: (¿una profecía más?)

"La era de los ginutósforos comienza". Joseph Peladan. "La ciencia del amor". 1911.

GENERAL: (había que decirlo)

"A los generales no les gusta la sangre, sino la táctica, que no es lo mismo".

H

HABLAR: (un buen consejo)

"Como dice el proverbio, hay que girar siete veces la lengua antes de hablar, y callarse". Henry de Regnier. "Donc". 1927.

HIGIENE: (lo decía Flaubert)

"Debe mantenerse siempre bien. Preserva de las enfermedades cuando no las causa". Gustave Flaubert. "Dictionnaire des idees recues". 1860.

HERETICO: HEREJE: (una definición).

"Hereje es aquel que tiene una opinión". Ferdinand Brunetiere. "Discursos de combate". 1903.
(y Una afirmación)
"Es herejía enseñar o creer que quemar herejes es contrario a la voluntad del Espíritu Santo". León X. "Bula". del 15 julio 1520.

HISTORIA: (su sentido)

"Hasta 1789 la historia era horizontal, luego se transformó en vertical y horizontal, pero más en vertical que en horizontal. Los conflictos eran más en profundidad que en anchura; entre los que están encima y los que están debajo, más que entre los que están a la misma altura, aunque sea en distinto lado". Emmanuel Malynski. "La gran conspiración mundial". 1928. (moraleja): "Y he aquí, precisamente como se escribe la Historia". Voltaire. "Charlot ou la comtesse de Givry". 1782.

HOLANDA: (no escupen en la ciudad)

"En La Haya, la gente es tan limpia que, cuando tienen deseos de escupir, toman el tren para ir a escupir al campo". G. Courteline. 1894.

HUGO: (Victor): (un escritor con muchas limitaciones...)

"El talento de Victor Hugo puede estar en el estilo; por ahí escapa al triste destino que no ser más que un modesto imitador de Eugenio Sue". J. Barbay D'Aurevilly. "Diario Le pays". 1862. Citado por Karl Petit. "Diccionaire des citations du monde". 1969.
(su evolución moral)
"Lamento verdaderamente constatar en el Sr. Victor Hugo, tendencias cada vez más materialistas, en consecuencia una falta de intelecto más y más profundo". Daniel Bernard. "Etudes". 1877.

HUMANISMO: (un punto de vista)

"Es un asunto de verdadero humanismo hacer la guerra cada vez más atroz, para que termine más rápidamente". Von Bernhardi. 1914. Citado por Pierre Loti. "L'horreur Allemande".

I

IDIOTA: (un descubrimiento)

"De un idiota no podrá jamás hacerse un sabio". F. Flatich. "Consejos pedagógicos inspirados en las Santas Escrituras". 1862
(no se escapan los animales)
"Los idiotas son bastante comunes entre los pájaros". Pierquin de Gembloux. "Tratado sobre la locura en los animales inferiores". 1869.

INMORTALIDAD: (no todos la necesitan)

(Sigue en pág. 100)

VIVIR DE OTRA MANERA

por Poldy Bird

Ilustración de María Luisa Caussade

"Porque el amor es un encuentro. Y lo nuestro fue muchos encuentros, un encuentro cada vez. El encuentro de la flor y el azúcar, el encuentro de las tibias mareas de raso en las pieles tocándose, el encuentro de la sed y los ríos, el encuentro de la sal y la herida, el encuentro del desierto y el sol, el encuentro del llanto y las espinas . . ."

No sé pasar de las borrascas a esta quietud, a este manso silencio de hospital en que he quedado sumergida. Todos decían que era lo mejor, que dos personas que se llevan como nosotros no podían seguir viviendo juntas. Todos nos aconsejaban la separación, una civilizada distancia que pusiera fin a escenas desagradables y violentas, en las que mi dolor hecho uñas te arrancaba la piel de las mejillas,te ahogaba en llanto, con mi llanto, porque a tus ojos secos sólo relámpagos les crecían durante la tormenta.

Ahora parezco en paz.

Esos que nos decían que nos estábamos destruyendo están tranquilos al oír mi voz pausada, al observar mis movimientos aplacados y tenues..., se sonríen y exclaman: "¿Viste que se podía vivir de otra manera?"

¿De otra manera? ¿Así? ¿Caminando por la casa con pasos de gorrión?

¿Por qué te convencieron? ¿Por qué te dejaste convencer? ¿Por qué no me escuchaste cuando rogué que no, cuando grité que no, que no te fueras, que sería mayor la destrucción de tu ausencia que la de nuestros enfrentamientos?

Te imagino de traje bien planchado por tu madre, y sin ojeras.

Convencido de que es mejor así. Las comidas puntuales. Un cafecito con los amigos en el bar después de la oficina.

Y llegar temprano todas las mañanas, con cara de haber dormido bien.

Pero mírame: todo se va de este rostro tan quieto y resignado, que tiene las huellas de noches esperándote. Todo se va: los días azules en los que yo dejaba mi seriedad, como una enagua, enganchada en el cerco de tus manos,y la risa se me llenaba de frutas, como una canasta. . . Pero ahora tú la llenas de piedras; no sé cómo te las ingenias para que las rosas parezcan flores de velatorio.

La noche se amontona sobre mi soledad, y el recuerdo de lo nuestro es como una frutera con frutas de cera que dan hambre... y no sacan el hambre.

Me levanto descalza, inquieta, doy vueltas por los cuartos, acomodo maniáticamente las cortinas, me fijo si la puerta de calle está cerrada, si el gas está cortado, aprieto bien los grifos para que ninguna gota de agua me desvele después cuando ya esté acostada.

Se me hospeda en los huesos el cansancio, y no puedo dormir.

¿Para qué quiero este paso transparente por la tierra?

Yo quiero las hogueras. Yo quiero las tormentas. Yo quiero los relámpagos. Mis gritos hostigándote. Tu rabia arremetiéndome. Los dos vivos, ¿te das cuenta? VIVOS. Confiando, desconfiando, queriéndonos, odiándonos, buscándonos, echándonos, deshaciéndonos, construyéndonos, lastimándonos, apiadándonos, curándonos, encontrándonos. . .

Porque el amor es un encuentro. Y lo nuestro fue muchos encuentros, un encuentro cada vez. El encuentro de la flor y el azúcar, el encuentro de las tibias mareas de raso de las pieles tocándose, el encuentro de la sed y los ríos, el encuentro de la sal y la herida, el encuentro del desierto y el sol, el encuentro del llanto y las espinas...

Y ahora dfme dónde tienes una pared para que yo abra en ella una ventana y pueda visitar tu corazón sin que te des

sigue en pág. 113



Los rusos en Chile

Por Olga Kiwadenko Gellona
Fotografías: Carmen Ossa

En un principio son tercos, intolerantes, obstinados. Hablan poco, y lo que dicen lo arreglan de tal forma, que consiguen su propósito: agrandar las distancias.

Quién sabe si una de las características más sobresaliente de la colonia de rusos en Chile es su hermetismo a toda prueba. Cuesta un mundo llegar a ellos. Cada frase constituye un verdadero parto. Doloroso. Excitante. Cansador. Desconciertan. Pareciera como si de pronto todos se propusieran desviar la información; complotar en masa contra el intruso —el periodista— que pretende, de un solo gólpe, revivir un despiadado ayer. Cuentan una historia; luego, en la sesión siguiente, se retractan. Más tarde la confirman, no sin antes solicitar la más absoluta reserva. De pronto, de este parto interminable,













surge algo. . . Pero. . . nada. Son apenas voladores de luces, porque al rato se cae en la cuenta de que lo dicho equivale tan sólo a la parte visible de un iceberg.

No hablan frente al papel y lápiz. Menos ante la grabadora. Sólo tras extenuantes esfuerzos comienzan a aflojar su neurótica resistencia. Pero nada más que un poco, pues ante cualquier desatino involuntario o entusiasmo manifiesto, vuelven a cerrarse.

Sin embargo, y a pesar del tedio que comienza a surgir después de tanta negativa, normas y cláusulas que hay que seguir para formular cada pregunta, se empieza a comprender en parte el porqué de esa actitud.

A Chile llegaron con lo puesto. Para sobrevivir tuvieron, muchos, que desempeñar los oficios más indignos, habiendo sido en Europa algunos eminencias médicas e intelectuales. Varios quedaron en el camino. La colonia rusa o, más bien, lo que va quedando de ella no tiene más miembros que los estudiantes de un liceo. Es una agrupación donde no existen fortunas, ni apellidos, ni personajes que hayan figurado en lo político y en lo profesional.

No obstante la colonia posee trozos vivos de la Rusia Zarista; de la Revolución Roja; del espanto y de la guerra; del placer y del dolor. Porque aun siendo chica, pobre y aparentemente deslucida, tiene un presente donde constantemente se actualiza el pasado; donde se ayuna con el mayor rigor para la Pascua de Resurrección, se celebran matrimonios al más puro estilo Imperial; donde vive un ex teniente del ejército imperial del Zar, que actualmente regenta el único museo ruso del país; un par de nobles, venidos a menos; la hija de un poderoso petrolero caucásico que hace clases de piano para no morir de hambre y un pequeño grupito que logró sobresalir por todo lo que no hicieron sus compatriotas. Así, a la rusa. Con vehemencia y exageración. Tanto, que actualmente bien se podría decir que, entre otras cosas, dominan los mejores puestos del cobre chileno.

RUSOS FLOJOS Y VIVIDORES

—Los rusos son por naturaleza flojos, vividores, igual que los chilenos —dice Ksenia Gramatikova, dueña nada menos que de varios pozos petrole... que fueron confiscados por los sovié... cos durante la revolución bolchevi... hecho que hoy la obliga a ganarse... sustento haciendo clases particulares... piano en una lúgubre casona ubica... cerca de la calle Antonio Varas—. Pe... las duras experiencias de las guerr... las emigraciones forzadas y todo lo q... han sufrido, los obligaron a pone... responsables, trabajadores. Iniciar... vida dos, tres y hasta cuatro veces; ... es broma. Aquí en Chile, los que lle... ron después de la segunda guerra tuv... ron que trabajar hasta de obreros. A... gunos eran profesionales, médicos, i... genieros, pero como no le reconocían... título o tenían estudios incompletos... vieron obligados a arreglárselas co... fuera. Afortunadamente, la llegada ... este grupo no fue tan violenta como ...



La Rusia chilena de apenas 400, donde en cada cara de profesional activo se vislumbra tan abierto un pedazo del recuerdo de esa Rusia Zarista; del placer, del dolor, de esa Revolución Roja, de esa nostalgia por lo Imperial impregnada de fuertes tradiciones.









La familia chilena de nombre no más, porque la sangre rusa le pesa en las venas y es por eso que hay tanta confusión entre el presente y los recuerdos.

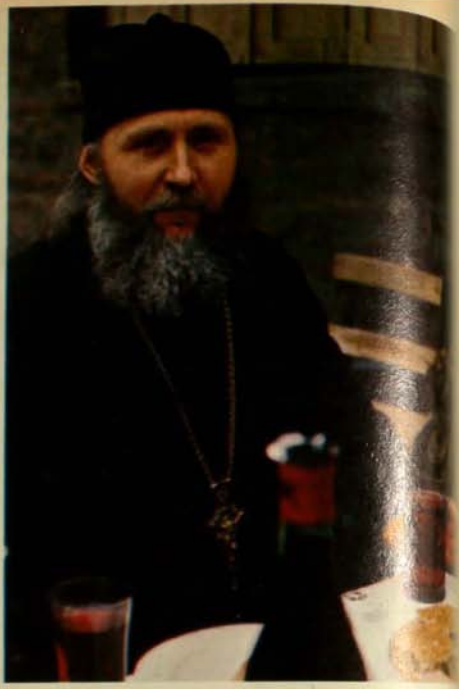
---

del primero, que salió inmediatamente después de la revolución roja. En ese entonces, en Chile no había rusos ni nadie que les tendiera la mano.

Y eso Ksenia lo conoce muy de cerca porque no sólo ayudó a los refugiados de la época, sino que continúa haciéndolo a través de la Fundación Tolstoi, de la cual ella es una de las principales representantes.

La Tolstoi es un organismo creado por Tatiana Tolstoi, hija del famoso escritor, con el objeto de ayudar materialmente a los rusos diseminados por el mundo a causa de la revolución.













Ortodoxos por tradición y doctrina. Tradición que marca esos rostros de monjas de negro, de niños callados, de ojos sufridos y nostálgicos.

Sin embargo, los aportes que hace para los ancianos de la colonia son a veces míseros.

—Es mucha la gente que apenas tiene para comer. Sobre todo los más viejitos que no poseen ni familiares ni plata. Vienen a mi casa a pedirme siempre. Y yo. . . ¿qué puedo hacer si la Tolstoi manda cada vez menos ayuda? —dice Ksenia con un dejo de amargura e impotencia—. Hago lo que puedo. Unos 30 pesitos por aquí, otros 10 por allá. . . y así.

La Fundación Tolstoi, en tiempos de mayor esplendor, levantó en Conchalí un hogar de ancianos en conjunto con el Hogar de Cristo. Allí se albergan hoy en día ancianitos rusos, polacos, alemanes y de otros países de Europa. La atención médica la ofrece gratuitamente la Doctora Ira Schwedrewitz, también de la colonia, y las señoras Zolotoochin y Gradova.

A pesar de todo, no todo es tan opaco en la colonia. Hay un grupo que la hace brillar y brillar con un color metálico, porque se concentran, curiosamente, en trabajos relacionados con la extracción de minerales nacionales.

Tres conforman el "non plus ultra" de la colonia. Son el actual vicepresidente ejecutivo de operaciones de CODELCO, Andrés Sausquevich, el director de investigaciones y desarrollo de esa misma corporación, Andrés Sulotov, y el destacado ingeniero Valentín Urban. Son los hombres fuertes del cobre chileno. No sería una exageración decir que, a pesar de todo, el "sueldo de Chile". . . se encuentra en manos rusas.

Otro de los integrantes de esta "creme", pero ya en otra categoría, es el gerente de ingeniería de la sociedad "Socometal", Andrei Fedjuskin, que constituye verdaderamente un ejemplo de tenacidad y esfuerzo dentro de esta agrupación de por sí tenaz y esforzada.

—Llegamos a Santiago con mi esposa Irina apenas con 50 dólares. No estuvimos en el Estadio Nacional como los emigrantes de la segunda guerra, porque llegamos antes. Yo vivía en Yugoslavia cuando estalló la segunda guerra y acababa de terminar mis estudios en la universidad. Fue sólo casualidad. Con mi esposa huímos hacia Italia dejando abandonado todo. Casa, familia, bienes. No queríamos enfrentarnos con otra guerra. Nuestro real deseo habría

sido viajar a Estados Unidos, pero la demanda por residir allá era tan grande que nos ubicaron en la última lista. Chile, por ese entonces, ofrecía la visa más rápidamente y sin pensarlo dos veces nos embarcamos.

La llegada a Chile es para Fedjuskin, tal vez, lo menos importante de su historia. Porque aquí se ofreció, sin más ni más, como ingeniero en Socometal. Lo aceptaron y tras varios ascensos escaló hasta ocupar su actual puesto.

Lo más excitante de su vida se encuentra en su lucha por salir adelante en el baño de sangre que regaba a Europa en la época.

—Perdí a mis padres durante la revolución roja. Tenía 11 años y me vi forzado a emigrar a Yugoslavia que era un país amigo. El gobierno comenzó a ayudarme con una pequeña beca que me permitía alimentarme medianamente y estudiar en el colegio. Mire —expresa Fedjuskin en un espantoso castellano—, todo lo que soy se lo debo a mi propio esfuerzo. No tenía a nadie que me cuidara o que me dijera lo que debía hacer. Yo por mi cuenta comencé como pude; como albañil, como obrero, en fin. No tuve en esa época ni feriados ni vacaciones. Porque en cualquier huequito libre, trabajaba o estudiaba. Y así fue como llegué a la Universidad de Belgrado, donde conocí a mi esposa que aprendía Historia y Arte. Nos casamos y al poco tiempo, cuando comenzábamos a formar nuestro hogar, estalló la segunda guerra. Era suficiente. No podíamos enfrentar otra guerra. Tuvimos que deshacernos de todo y emigrar.

Irina, que lleva el apellido de su esposo inmediatamente después de su nombre, pues el de soltera, por costumbre, desaparece y que habla un castellano casi peor que el de su marido, interviene:

—Yo también quedé huérfana por la guerra de los bolcheviques y tuve que irme, igual que Andrei, a Yugoslavia. Me pasó lo mismo que a él.

Luego, interrumpe Fedjuskin que dice:

—Señorita, le voy a decir una cosa para que nos entienda mejor. Nosotros hemos sufrido mucho. Tanto, que no pudimos tener hijos. Primero por la situación económica, luego por la guerra, la persecución; más adelante por haber emigrado y las condiciones de vida que tuvimos al llegar. Finalmente cuando nos encontrábamos capaces de hacerlo, nos dimos cuenta de que ya éramos viejos.

EXTREMA RELIGIOSIDAD Y MAL GENIO

La colonia es democrática. Tal vez por la historia que los une. Sean los de la

sigue en pág. 108

Colonia chica, cerrada, casi desconocida; donde las cosas se hacen así como son ellos: herméticamente. Donde constantemente se actualiza el pasado a través de una religión como de zares, como de pompa y colores.











la comida rusa



Por Olga Kliwadenko Gellona
Fotografías Carmen Ossa

Si Ud. quiere "comer a la rusa" —ya sea como un Zar o como un simple hijo de vecino— tendrá que seguir al pie de la letra ciertas normas que constituyen las leyes de oro de la gastronomía eslava.



...se trata de una "noche de zares", en ...mer lugar, consígase caviar negro ...es muy difícil y oneroso lograrlo— y ...quiere parecer sofisticada, llámelo, ...rante toda la noche, "Ikra", pues ese ...su verdadero nombre.

...oloque el caviar —a lo menos diez ...rros de conservas para que salga lu...do— en una gran copa de cristal en el ...ntro de su mesa. Bajo ésta, ponga ...elo y a su alrededor muchas torrejas ...e limón y tostadas tibias.

...n el centro de la mesa, a partir de la ...opa de caviar disponga una hilera de ...nos blancos, tintos y rosé. Pero ¡ojo! ...quiere una "noche de zares" deberá ...ar solo vino francés. Para estos even...s el vino ruso está de más.

...aturalmente que habrán copas para ...no tinto y blanco, pero además, una ...opita muy pequeña para el Vodka.

...n lo posible utilice todos sus lujos. La ...ajilla de plata, el mantel de encajes ...lanco, los saleritos individuales, igual ...ue los platillitos para la mantequilla. ...y, por supuesto, no olvide las copas de ...ristal, con sus respectivas cucharas, ...ara servirse el caviar.

...n el resto de la mesa deben colocarse ...bundantes platos con sardinas —fría; ...oes si hay caviar, todo el resto debe ...ervirse helado—, otros con arenques ...ecorados con cebolla, huevos duros y ...ojas de diversos colores. También ...onga bandejas con tajadas de ternera, ...resas de pollo, de chancho, ensaladas ...on jaleas —los rusos son los reyes de ...as ensaladas—, centollas, jamón, ...anso, pato, lechón, champiñones y ...do lo que le suene a contraste.

...o mismo puede hacerse con el caviar ...ojo, solo que éste no se coloca sobre ...elo y debe acompañarse con abun...ante cebolla colocada en fuentes sepa...adas. Si para su "noche de zares" ...ige comida caliente, decídase por el ...asán. Se cuece tal cual como el pollo ...l horno. La ciencia radica en que poco ...ntes de que esté a punto debe vaciarse ...l jugo expelido y a éste agregarle ...rema ácida. Posteriormente, trócelo. ...compañe con papas fritas cortadas ...omo palos de fósforos y un monton...to de mermelada. El vino, la mesa y ...demás, siguen iguales.

...una última cosa: el aperitivo. Es muy ...mple. Cognac y/o vodka. **JAMAS,** ...hisky. Las mujeres no pueden beber ...ás que vodka dulce y, naturalmente, ...s vinos de la comida.

COMIDAS TIPICAS RUSAS (Para un ...jo de vecino)

PAULA recopiló una serie de recetas, para cuando Ud. desee compartir un plato o postre típicamente ruso.

Pero antes, debe saber que tanto las sopas como las entradas son la base de este tipo de comidas y que de ambas existen más de mil variedades.

PIROG

Ingredientes

- 3 tazas de harina
- 1,5 taza de leche
- 2 huevos
- ⅛ de mantequilla
- sal
- 1 pan de levadura (no polvos para hornear) y pino

Preparación:

Se coloca la levadura en un bol. Se le agrega media taza de leche. A ésta se le añade una cucharadita de azúcar y un poco de harina. Todo el preparado se deja reposar para que fermente la levadura.

Luego, se incorpora el resto de la leche, la sal y la harina hasta lograr una masa suave.

Enseguida se extiende la masa de modo que alcance un grosor mediano y se tapiza de trozos de mantequilla hasta agotar el ⅛. Inmediatamente se dobla en cuatro y se deja descansar.

Pasados unos minutos (5 a 7) la masa se divide en dos. Una se emplea para revestir el molde o azafate y la otra para cubrir el pino que más adelante se echará.

El pino se prepara usando un kilo de carne molida, dos cebollas grandes que se pican, sal, pimienta y dos huevos cocidos. La carne y la cebolla se fríen aparte. Se mezcla y ya está el pino.

Por último se incorpora el pino al tapizado del azafate y se cubre con el otro pedazo de masa. Se embetuna la masa con yema y se pone al horno.

El plato debe servirse con una sopa o consomé. Es abundante y bien puede ser el único guiso del almuerzo.

El pirog puede llevar un relleno de cebolla sola, repollo con huevos, pollo o mermelada. En ese caso se servirá a la once con "Chai" o té con limón, bebida no alcohólica típica que se consume con gran frecuencia.

VERDADERA ENSALADA RUSA

Ingredientes

- dos papas cocidas sin cáscaras
- tres huevos duros
- un tarro de centollas
- 200 gramos de jamón
- 200 gramos de pollo picado
- dos pepinos frescos
- sal
- pimienta negra
- mayonesa.

Preparación:

Se mezcla todo habiéndolo picado en pequeños trocitos y se decora.

BORTSCH (sopa de verduras) o CAZUELA RUSA

Ingredientes

- carne para cazuela (optativa la cantidad)
- cuatro betarragas cocidas
- cuatro papas cocidas
- repollo cortado (optativa la cantidad)
- un tarro de salsa de tomates
- un pimentón

sigue en pág. 112



CHARLOTE

bambula

La bambula es un género del qu
no podrá prescindir este verano
Puede usarlo del día a la noche er
vestidos, blusas, túnicas
pantalones muy amplios
turbantes. Es de una textura muy
liviana, en lindos colores fáciles de
combinar. Si quiere colores
exclusivos puede teñirlo
fácilmente. Y lo más importante, es
BARATO. Sólo entre $ 20 y $ 30



Para la mañana o para la playa, este blusón muy amplio para usar con un pantalón bombacho. La blusa la puede usar también con falda. Palta. Otra versión de túnica es ésta para usar sobre los pantalones. Point, abierta adelante y de mangas largas. El pantalón es ajustado hasta las caderas. Cromatica.



Bailarinas Ana María de Grenade y Patricia Bruce • Fotografías: Roberto Edwards • Peinados y maquillaje: Juan Eduardo Aranguiz

Arriba: Un pantalón muy original que se amarra adelante y atrás, tipo panal y las piernas a los costados quedan abiertas. Cromática. Túnica muy amplia, también en bambula. "A la Pinta".

Arriba: Para la tarde, túnica sobre polera larga que puede usarse con o sin el pantalón bombacho. "A la Pinta".

Polera elasticada sobre falda estampada con tres cortes, una tenida que sirve para toda hora, Cromática.



Bolero con dos vuelos sobre falda alforzada hasta las caderas en bambula degradé. Point. Arriba: Túnica larga con tela rayada sobrepuesta imitando delantal, ésta se ajusta con cinturón trenzado en dos tonos. Palta. Túnica sobre falda con dos vuelos en degradé. Point.



Vestido tipo tunica con dos tajos a los lados sobre bombachos con elástico. Se puede usar también sin los pantalones. Point. Derecha. Tunica con canesú adelante y atras,con manga cuadrada ancha ajustada con un cinturón trenzado en dos colores. Point

Faldas recogidas con tres cortes para usar con tunicas. Point.



Túnica a media pierna sobre falda con un vuelo. Turbante en dos colores. Point,Bolero amarrado con pabilos sobre falda talle largo y recogida. El género es bambula estampada. Cromática.





Direcciones
Point: Providencia 2019 casa D 3
Cromática: Luis Thayer Ojeda 0171
A la Pinta: Providencia 2550 Local 43
Palta: Providencia 2237

Tunica larga en tres colores amarrada en los hombros con pabilos para usar sola o con pantalones. Point.
Buzo muy amplio abotonado adelante, se ajusta en la cintura con un lazo. Se complementa la tenida con un turbante. Point.

EL SOL: un juego peligroso

por Juan Eduardo Aranguiz

Por fin apareció el sol después de los meses de invierno, en los que anduvo arropada, adquirió unos kilos de más, y quedó más pálida que japonesa. Pero todo tiene solución en esta vida, gracias a Dios, y por ello para sentirse atractiva y llena de vida nada mejor que ponerse al sol, que va a ser su gran amigo durante las próximas vacaciones pero CUIDADO puede también ser un implacable enemigo.

Las vacaciones son una perfecta cura de belleza, es algo así como un instituto, pero natural y sin costo, si Ud. se organiza. Para ello es necesario tener bien claras las ventajas y desventajas de este regalo, para que lo que logre este verano le dure para todo el año.

COMO HACERLO

Es comprensible que la primera vez, cuando llega a la playa en calidad de pantruca se ponga al sol, hasta quedar calcinada, por adquirir un tono tostado que sólo le durará tres días después de un sufrimiento que más parece una tortura china.

El primer día, que seguramente llegará muerta de vergüenza a la playa por su blancura, no le importe, si no lo supera recurra al bronceador sin sol. Aplíquelo con la piel húmeda para que le quede parejo.

Asoléese el primer día como máximo, pero realmente como máximo, diez minutos, que los puede distribuir durante el día. Por supuesto todo esto luego de haberse aplicado cualquier cantidad de bronceador.

Este no deja pasar los rayos nocivos para su piel. Aplíquelo cada vez que se bañe. El segundo día y así sucesivamente aumente la exposición en cinco minutos.

Cuando no esté al sol, tiene que aplicarse igualmente el bronceador, aunque esté nublado, porque los rayos pasan a través de las nubes apenas atenuados. También si se está bajo el quitasol, pues éstos se reflejan en la arena y la queman igual.

Terminada la exposición al sol es necesario que se dé una ducha reparadora y que tiene la función de quitar los residuos de sal y lo que le quede de arena. Luego aplíquese en todo el cuerpo una leche humectante sin fijarse en cuanto gaste, pues la piel está resentida y gritando por humectación.

Si es porfiada y se puso al sol todo el día, estática, seguramente está convertida en un fuego, con dolor de cabeza y agotada. El mejor remedio es una ducha helada y aplicarse después una crema especial para quemaduras. Tómese una aspirina para el agotamiento y el dolor de cabeza, en la noche espolvoree su cama con polvos de talco para que su sueño no sea una pesadilla, y lo más importante tome agua como si nunca lo hubiera hecho.

También aproveche el verano para mejorar la línea y eliminar toxinas. Aliméntese con frutas, verduras y quesos, tome leche porque contiene vitamina D y mejoraría su piel.

Así eliminará las grasas de más adquiridas durante el invierno.

Aproveche el golpe de las olas para endurecer los muslos y evitar la celulitis por lo menos en su parte externa.

Camine por la playa a pie pelado, es el mejor ejercicio que existe para ellos.

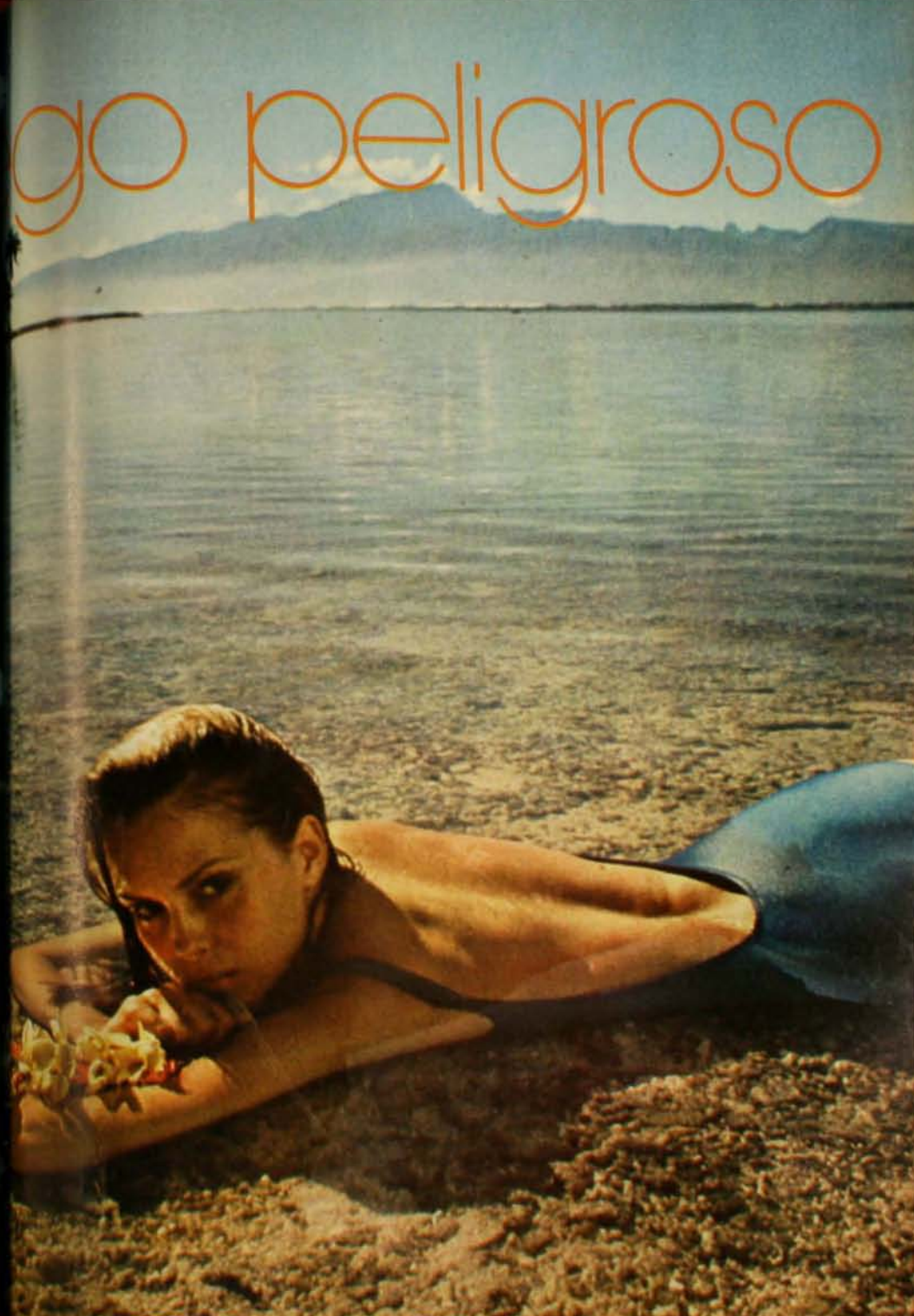
El agua también tiene una importancia muy grande, por el solo hecho de ponerse al sol el cuerpo pierde una gran cantidad de líquido y ésa es una de las causas de las arrugas prematuras y de las manchas en la piel. Es necesario humectar por dentro y por fuera. En su parte exterior con el bronceador y luego la crema humectante y en su parte interior con todo el líquido que tome en el día.

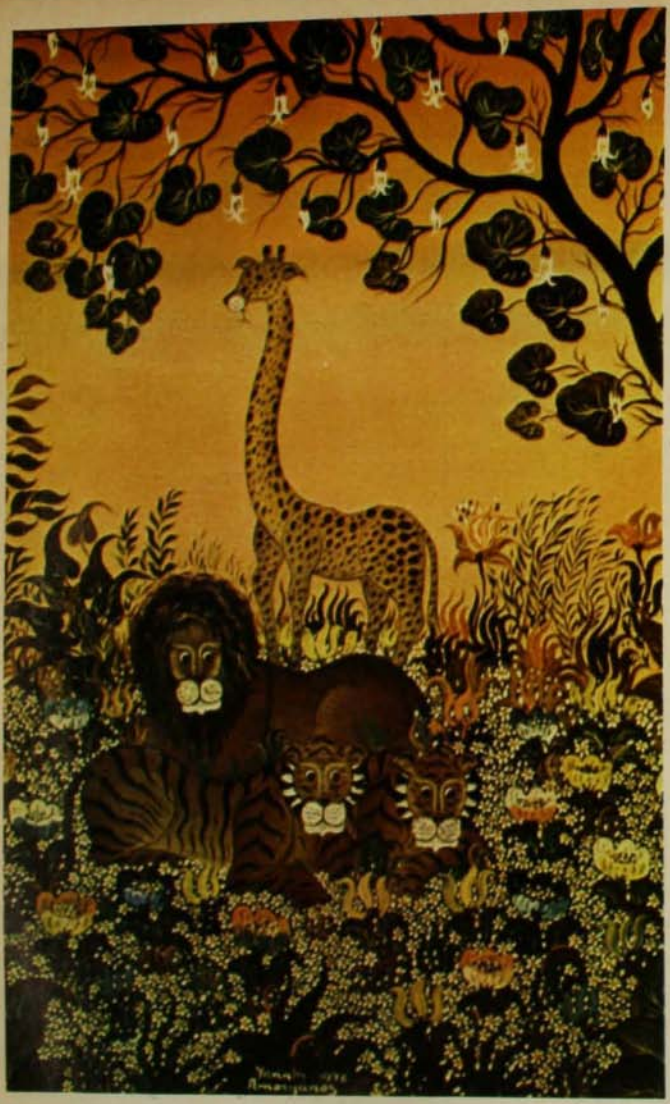
Elimine los perfumes cuando vaya a tomar el sol, éstos poseen ingredientes que al contacto con el sol le pueden producir manchas en la piel que cuesta mucho hacerlas desaparecer.

EL PELO

El pelo es otra de las víctimas. Para tener un pelo sano y para no terminar el veraneo con su linda cabellera reseca como pelo de escoba, es necesario que antes de partir de vacaciones se haga un buen corte, y que cada vez que lo lave aplique un acondicionador. Manténgalo siempre con un pañuelo, un gorro o una chupalla.

Como ve, si se organiza, todo resultará fácil y le aseguro que si sigue estos consejos, todo este regalo de la naturaleza no terminará junto con el verano, su magia perdurará más allá y gracias a un buen verano tendrá un invierno feliz...





Pureza en la linea y en el color de la pintura "naif" de Yannis Amoryanos.

tres pintores naif:

Yannis Amoryanos junto a una de sus telas.



Por Jorge Marchant Lazcano
Fotografías de Patricio Goycolea

LOS SOFISTICADOS HIJOS DEL ADUANERO ROUSSEAU



"Teatro de marionetas" de Francisco Javier Muñoz: nuestros niños al "naif".

Yannis Amoryanos es griego residente en Nueva York
y le vende sus inocentes elefantes y panteras
al alto mundo internacional.
Poupée Tessio es argentina, vive en Buenos Aires,
y se entretiene de tal manera pintando que tiene que poner
un despertador para dejar de pintar.
Francisco Javier Muñoz es chileno residente en Buenos Aires
y dice que Henri Rousseau
es el papá de todos los "naif" del mundo.
Los tres son pintores "naif".
Un poco más decorativo el primero, más mágica la segunda,
más popular el tercero.
Los unifica el hecho de no poseer ese elemento primitivo
que caracteriza a ciertos "ingenuos",
lo que les da a sus pinturas un toque de refinamiento y sofisticación.

Un inusitado interés por el arte "naif" recorre al mundo. Las grandes capitales artísticas se llenan con la inocente alegría de los seguidores —a veces conscientes, a veces inconscientes— del pintor francés **Henri Rousseau** (1844-1910). En Latinoamérica el "naif" es viejo como la escuela haitiana (en donde sobresalen pintores como André Pierre, Salnave Philippe-Auguste, Philomé Obin), o como en Brasil, donde la ciudad de Bahía marcha a la cabeza en cuanto a "ingenuidad pictórica" se refiere. En Europa, nuestro pintor **Luis Herrera Guevara** (1891-1945) es incorporado en los catálogos de los mejores "naif" del mundo, junto a franceses como **Camille Bombois,** alemanes como **Jan Balet,** norteamericanos como **Edwin Romanzo Elmer,** y en general la larga lista de "ingenuos" yugoslavos y checoslovacos.

Buenos Aires, el sexto mercado mundial de arte, se sumó a este renacimiento ingenuo, y en "Latin American Art Gallery" —de la calle Florida— dimos con estos tres "naif" jóvenes, muy diferentes entre sí como personas y artistas. ▷



"El señor dinero" de P. Tessio: "todo el mundo le rinde pleitesía".

pero igualmente apasionados por esta forma de pintar.

EL INOCENTE EN NUEVA YORK. Quizás por venir de más lejos, la historia de **Yannis Amoryanos** es más extraña, más exótica. Tal vez si al "jet-set" internacional se le ocurriera tomar vacaciones en nuestros campos, descubriría a los "naif" que allí se producen. Pero el "jet-set" es más propenso a las islas griegas, y como Yannis es griego nacido en Atenas, no fue difícil que con su talento y su ya naciente interés por la "buena vida", lograra interesar —con sus pinturas— a Lady Sarah Churchill que cierto verano tomaba vacaciones en la exclusiva isla "hydra".

—Ella me hizo que pintara animales y me propuso una exposición en la isla. Indudablemente vendí todos mis cuadros —cuenta Yannis con una inocencia que otros pintores ocultarían—: Mi primer contacto con los animales se había producido durante un viaje a Africa, a Costa de Marfil; entonces, a pesar de que no vi ni un solo animal, imaginé la naturaleza africana. Antes pintaba temas de Grecia, paisajes, islas, nunca personas. Ahora hace ya como diez años que pinto animales.

El joven griego que había vendido cuadros al exclusivísimo grupo de amigos de Sarah Churchill, debió salir de su país, recorrer mundo, y así fue como de Londres, Yannis saltó a Nueva York donde vive desde hace siete años, exponiendo en diversos lugares del mundo con la inocencia de su cultura "naif", y vendiendo con el estilo del mejor pintor norteamericano ("business are business").

En Buenos Aires nos impresionó la modestia con que agradecía nuestro interés por él. Daba por momentos la sensación del "pobre pintor portugués" apocado ante el "gran mundo", imagen que se contradice con quien tras exponer en Nueva York, España, México, República Dominicana, les ha vendido obras a personalidades como la Duquesa Cayetana de Alba —una de las mejores coleccionistas del mundo—, a la Reina Sofía de España —compatriotas, al fin y al cabo—, a Flor de Oro Trujillo —la veterana hija del dictador—, a Rudolph Nureyev —llamado "tiger" por sus amigos neoyorkinos y quien se vio reflejado como tal en los tigres de Amoryanos—.

—Mis pinturas tienen algo de "naif", algo de primitivo y algo de clásico. A pesar de la evidente influencia de Rousseau, me parecen más dulces, más suaves que las obras del mismo francés. Yo soy un tipo muy pacífico que pinta animales feroces o salvajes. Si los hiciera reales debería pintarlos más agresivos, pero los pinto así suaves, tiernos, y por eso soy "naif". —Luego agrega, siempre en su medio castellano: —Indudablemente es un "naif" sofisticado, casi decorativo, pero le gusta al público y a mí me interesa su opinión más que la de otros pintores.

Lo "decorativo" se trasluce en un hecho que Amoryanos no cuenta y que supimos por el Director de la Galería: algunas clientas adineradas pedían "un elefante con fondo rosado", "una pantera en prado verde", de acuerdo, lógicamente, con la decoración de sus casas. Esas clientas y algunos coleccionistas más serios, no se atemorizaron en pagar entre 1.000 y 300 dólares, por cada obra expuesta en "Latin American". Al terminar la exposición, Yannis se quedaría en Buenos Aires hasta completar la muestra que llevará próximamente a Caracas: —Cuando estoy muy entusiasmado puedo pintar veinte



"Los Contrabandistas" de Poupée Tessio: "Todo lo que se pueda llevar sobre uno, no es contrabando

horas seguidas.

Y después de la gira por Latinoamérica (que tal vez incluya a Chile), de vuelta a Nueva York. —Me gusta vivir allí, está muy cerca el río Hudson, a media hora de la ciudad tengo naturaleza. Además constantemente viajo a Grecia, donde están mis padres y mis hermanos.

Una pregunta sólo se nos queda en el aire y que sabemos ya no podría contestar: ¿Te perdonarán en Grecia que sólo Africa esté presente en la obra de su hijo errante?

UNA MUÑECA CON CAPACIDAD DE ASOMBRO. —Mis padres tuvieron la mala ocurrencia de ponerme Nilda, nombre nada apropiado para mí, que no soy lánguida ni etérea —cuenta Poupée Tessio con su nuevo nombre que tampoco la tiene del todo conforme: —Imaginate cuando sea vieja y me llame Poupée, ¡y una muñeca con flequillo todavía!

Sin embargo, para eso falta mucho todavía, porque Poupée Tessio tiene juventud y alegría de sobra, y un talento como artista que la coloca entre las figuras más solicitadas de la pintura joven argentina. Para ella, como para muchos pintores "naif", su arte es casi un brote inconsciente pero sumamente necesario:

—Pinto prácticamente todo el día y es entonces cuando más viva me siento. Me divierto además muchísimo pintando. Por eso me molesta que me saquen de mi trabajo, y para poder parar cuando debo hacer otras cosas, pongo un despertador. . . En ese mundo de mi pintura, se resuelven todas mis necesidades, me siento calientita.

Poupée sólo para cuando viaja. Y viaja mucho. Un particular interés por Latinoamérica la ha llevado casi por todos los países de nuestro continente, antes de decidirse a recorrer Europa. Otra particularidad en ella es la de viajar sola: "Soy de caminar 18 horas diarias y no encuentro persona que me aguante. Además me gusta contactarme con las gentes de los distintos lugares. Con ellos me nutro íntimamente. Las historias de mis cuadros nacen durante el transcurso de esos viajes."

Entre su fascinación por el **Bosco, Brueghel** y **Rousseau,** su optimismo y entusiasmo ante la vida y la necesidad de historias y anécdotas, nace una pintura mágica, fabuladora, algo onírica, pero llena de una armoniosa ingenuidad:

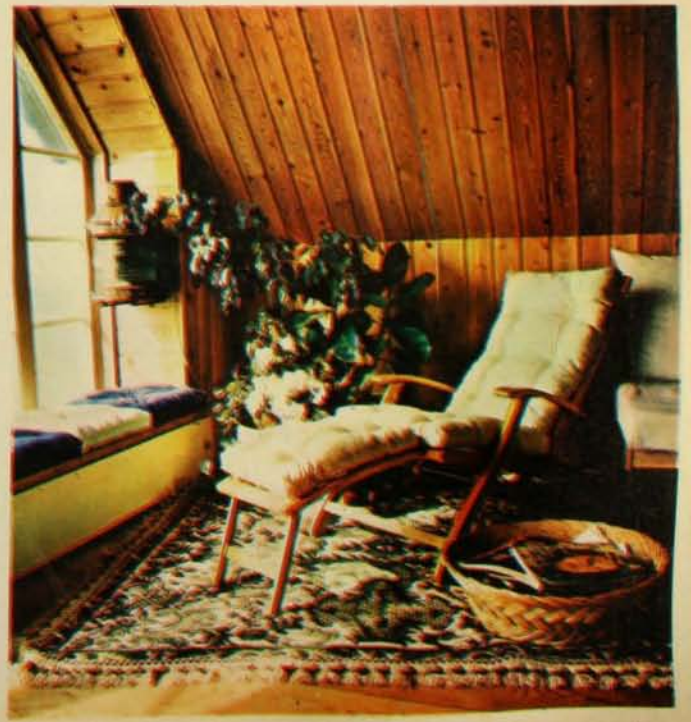
—Yo no me veo como una pintora totalmente "naif", especialmente por razones técnicas: mi pintura me parece muy elaborada. En todo caso, si mi pintura es algo mágica, se debe a que todos los actos de mi vida deben tener magia. Por otra parte me interesa humanizar hasta a los animales. Por ello he hecho cuadros donde en una misma mesa comen juntos hombres y animales. A todos los hago con los ojos sumamente abiertos porque me gusta sorprenderlos en un momento preciso. Pienso que el cuadro debe ser una ventana abierta por donde se vea el cambio de la vida. Felizmente para ello, no he perdido mi capacidad de asombro, soy aún muy fresca, todos los días constituyen para mí un milagro.

Su descripción es la de una "naif" sin formación académica ("no fui a Bellas Artes"), pero más de algún ingenuo campesino (como los yugoslavos) se escandalizarían al oírla decir: "Me muero en el campo. No soporto que todo esté siempre igual", y que en cambio le gusten las grandes ciudades: "Buenos Aires no me molesta. Nueva York me fascina, y me iría de aquí sólo

sigue en pág. 102

algo más que UN ATICO

El espacio de forma original de un ático, si es bien empleado puede resultar mucho más acogedor que uno tradicional y cuadrado y los gastos para amoblarlo mucho menores ya que la estructura misma de la habitación pide elementos simples y pocos de ellos. El ideal es que la escalera de acceso sea fija, ya que a nadie le gusta poner y sacar escaleras a cada instante.







Las fotos 1, 2, 3, y 4 son aspectos de un mismo ático. En uno de los extremos de éste se reemplazó la pequeña ventana original por un ventanal a todo lo largo de vidrios chicos. Una que permite ventilar la habitación y que ésta tenga bastante luz, bajo la ventana un banquillo tipo cajón de madera cubierto de cojines que disimula la calefacción. En el otro extremo de la pieza. El resto se soluciona con divanes de madera y cojines de espuma. Una mesa en el mismo estilo, una silla de madera reclinable, alfombra y el efecto queda plenamente logrado. En la fotografía 5, una pieza de niño, llena de luz y ambiente. Los muebles pintados claros contribuyen a darle a la habitación un aspecto juvenil y alegre.





colección:

NINA RICCI

Céline Bernarde, la modelo de la casa matriz Nina Ricci en París, trajo la colección a Santiago. Los vestidos los pasó en el desfile de Laura Rivas Vial, la representante de Nina Ricci en Chile. Le pedimos a Céline que posara para Paula y así poder mostrar a ustedes los vestidos que en este momento se usan en París. Podrá estudiarlos detalladamente y elegir entre ellos el que usará para las fiestas de fin de año. Los tonos pastel muy suaves tienen la ventaja que a todos quedan bien, son rejuvenecedores y especiales para estos diseños de líneas simples.

Crepé rosado equivalente a jersey crepé, recto con un gran escote. El hombro lleva hombreras para marcar la línea.





...repé georgette rosa pálido. Falda amplia. Escote profundo. Pechera bordada acompañada por un pañuelón de igual ...terial que sustituye el abrigo. • Vestido de tendencia oriental, escote muy profundo. Falda recta y abierta a un ...tado. Tela: seda estampada.





Vestido de muselina a rayas multicolores. Falda apegada a la cadera con alforzas finitas. Parte de arriba muy ablusa marca la tendencia actual de mangas amplias. Por dentro lleva un falso muy ajustado que marca el cuerpo. • Musel estampada. Muy juvenil. Talle imperio, escote drapeado y terminado en 2 lazos que forman la manga caída. Espa ablusada.

DICIEMBRE



es el gran mes para. . .

• Pensar que afortunadamente todavía estamos en noviembre y que tenemos la oportunidad de preparar la Navidad con tiempo. Lo decimos todos los años y seguimos machacándolo, porque. . . usted no nos hace caso. Y, sin embargo, si se sienta un minuto a pensar nos va a encontrar toda la razón. Por cierto que todo lo que usted hará para la Pascua, igual le va a tocar hacerlo ahora, pero la diferencia radica en la tranquilidad. Las tiendas están ahora más descongestionadas, puede elegir con calma y lo que es más importante, elegir bien, pensando en lo que le gustará a cada uno. Los precios son siempre más convenientes en estos momentos. No hace tanto calor para trotar por las calles además llenas de gentes. Usted no está tan cansada. Y, ¡oh!, maravilla de las maravillas, la maligna satisfacción de ver que los demás se agitan mientras usted tiene en su closet secreto todo lo que ofrecerá feliz a sus seres queridos.

Y la verdad, que regalar con felicidad, es muy, pero muy distinto a regalar por compromiso, porque llegó la fecha y no se puede hacer otra cosa.

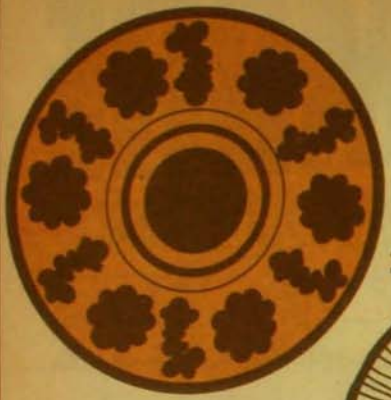
Si este año nos escucha no terminará detestando una festividad que es muy linda: el nacimiento de un Niño en Belén, cosa en la que debido al torbellino que se vive en esos días, a veces se olvida. . .

• Convencerse que estas fiestas —también Año Nuevo— son una oportunidad para reafirmar afectos y también limar asperezas. Un llamado telefónico o una simple tarjeta bastan para reanudar amistades que por algún motivo anodino pasaron a pérdida.

• 'Recordar en particular a las personas mayores, terriblemente sensibles a las manifestaciones de afecto.

• Tener presente que el verdadero valor de los regalos reside en el gesto y no en lo que cuestan. No olvidemos que ellos significan una lógica retribución; por lo tanto, evitemos crear en su destinatario un embarazoso compromiso.

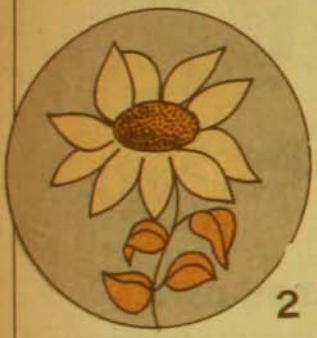
• Y, por último, que la Navidad es esencialmente una fiesta para los niños. Si está en sus manos hacerlo, no escatime esfuerzos para darles esa ilusión, con la que sueñan desde que se inicia diciembre.



3

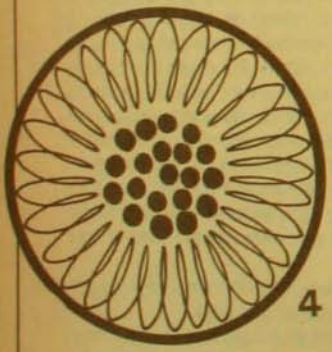


1

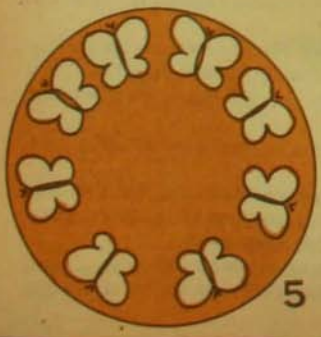


2

ideas para regalar



4



5

"Paula" quiere ayudarla a resolver su problema de regalos para esta Navidad, ofreciéndole una serie de posibilidades para confeccionar personalmente sus presentes.

Algunas vienen con la explicación completa de cómo hacerlos. Otras son sólo eso, ideas, que usted interpretará a su manera, lo que nos parece mucho mejor, pues tendrán su sello personal, que es lo que verdaderamente vale en esta ocasión.

Todo es sencillo, todo es posible, todo es barato, en defensa de su bolsillo. Pero también todo debe hacerlo bajo el signo del amor.

la greda

Noble elemento que le brinda grandes perspectivas

Pomaire o cualquier puesto de artesanía en greda le ofrece la posibilidad de hacer un regalo "exclusivo". Adquiera objetos que se presten para una redecoración: platos, teteras, fuentes, pocillos, candelabros, en fin, un sinnúmero de cosas. Ahí entra en juego su buen ojo para elegir. Las alternativas son múltiples, incluso regalar el objeto tal como lo creó el alfarero.

SUGERENCIAS

- Dejar el objeto de greda al natural y pintar sólo un motivo en colores.
- Pintar enteramente el fondo en color unido y diseñar el dibujo en un tono o múltiples colores, al estilo mexicano.
- Usar témperas y barnizar al final para fijar los colores. O emplear directamente esmaltes, si es más experta.

1. Si copia este modelo, los colores a usar podrían ser: azul grisáceo y el motivo del árbol y pájaros en blanco.
2. Sobre un fondo blanco, dibuje un girasol amarillo con corola café y hojas verdes.
3. Los platos extendidos se prestan para decorarlos con motivos grandes, como éstos que les ofrecemos. ¿Los colores? La fuente que está en el árbol podría pintarla en gris oscuro para el fondo y verde y rojo en las flores, hojas y círculos.
4. Un fino filete en gris pizarra, lo mismo que el centro de la flor, contrastarán armoniosamente con los pétalos amarillos de este diseño.
5. Rosas, hojas, pájaros, flores en general, motivos geométricos, etc., son posibles dibujos para decorar la greda. La gracia residirá en un trazado esquemático, simple y limpio.

os paquetes

nvuélvalos con fantasía

ada sacará con hacer o comprar ndos regalos si no los ofrece en na envoltura bonita y cuidada. l esfuerzo de confeccionarlos o e dejar los pies por las calles ara encontrarlos, más el gasto scho, se esfumarán en un sus- iro si los presenta como quien ice "al lote".

os frascos o botellas: Corte dos uadrados de papel de seda o celo- in, del tamaño adecuado. Dis- onga uno sobre otro de modo que rmen una estrella de ocho puntas. Coloque encima la botella. Envuél- ala haciendo subir el papel, cuyos utremos dispondrá en forma de mo. Ate al final del frasco con una onita cinta.

s cajas: Puede servirle cualquier po, incluso las de zapatos. Recú- alas enteramente con papel lus- e, pegándolo con adhesivo. Des- ués aplique en otro color las figu- s.

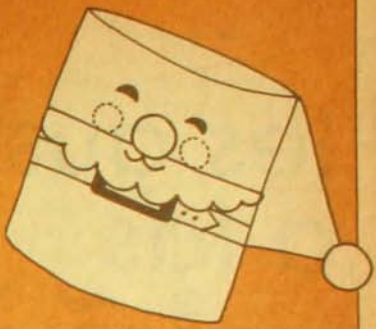
El pollo hágalo amarillo sobre ndo naranja o violeta. Las patas rán negras igual que el ojo. Pi- ito rojo sobresaliente de la caja y moño de cinta amarilla para la ta.

• Para el Viejito Pascuero, tapice la mitad de la caja en rojo, encima una franja en blanco y otra rosada para la cara. Póngale una pelotita roja para la nariz y ojos negros. El capuchón, un triángulo, también rojo, termina en un pompón blanco.

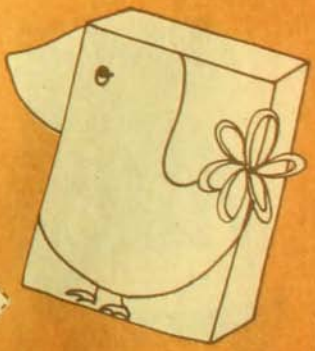
• El gato socarrón recórtelo en verde sobre un fondo azul. Aplíquele un cordón de lana para imitar la cola y una pelotilla en la nariz.

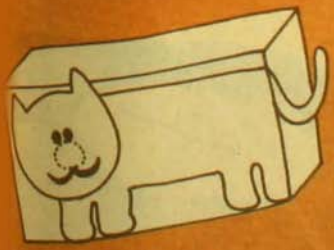
• Para hacer el reno tapice la caja en café, aplicando en el centro de la base un cuadrado negro, para dar la ilusión de las patas. La cara es un triángulo de papel lila, terminado con una pelotita de Plumavit roja. Aplique los ojos y las orejas. La cornamenta son ramas de pino.

Otras ideas: Compre papel blanco y decórelo con personajes de monos animados, poniéndoles en su boca palabras de felicitaciones.
• Los regalos demasiado largos y flacos envuélvalos en papel de color, retorciendo sus extremos copiando la envoltura de los caramelos y amarrando con cintas.











les gustará a las niñitas



Tres ideas para ejecutar en compañía de su hija. Gozarán las dos en esta tarea y además acumularán rápidamente varios regalos.

1. Una simple silla de paja entrará en la decoración con una nueva fisonomía si la viste. Para las que son buenas con los palillos, a tejerla en listas con restos de lana. Y si no, vístala con percala. El respaldo de color unido es donde se pinta la cara, enmarcada con una chasquilla de lana. Medias con botines para las patas delanteras de la silla y brazos postizos hechos con cartón grueso.

2. Guardarán sus revistas ordenadamente y tendrán además un simpático adorno en la pared. Corte un trapecio en madera Cholguán o Plumavit. Revístalo con percala a la que habrá aplicado a máquina un bolsillo. Haga la cara en paño lenci. Péguela con goma y trence en lana el pelo. Póngale dos tiras para colgar.

3. Muñecas para poner sobre la cama o colgar. Ejecútelas en franela de color unido. Bórdeles o pínteles la cara y aplique alrededor flecos para imitar el pelo. Rellene ligeramente. Vístalas con retazos que tenga en la casa.









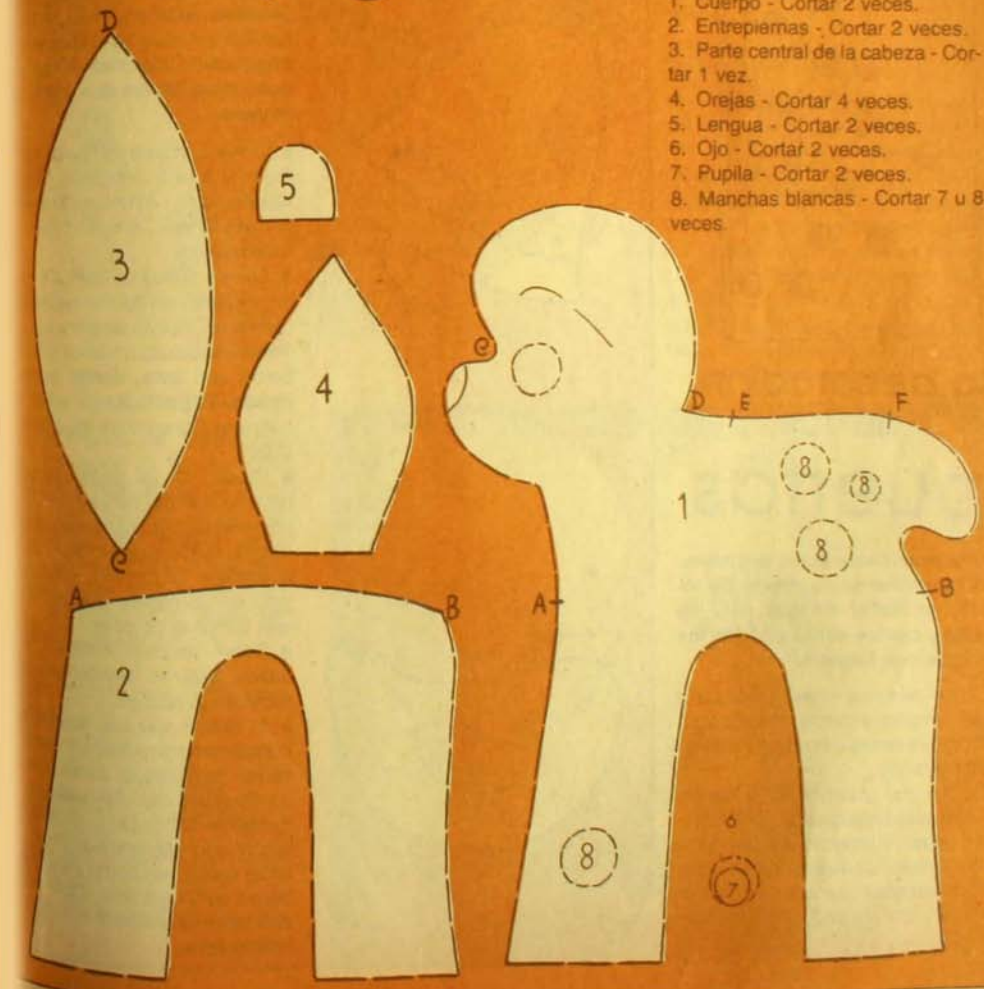
un bambi juguetón

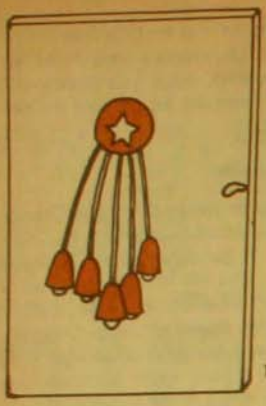
Salido de "Fantasía" y hecho con amor. Le quedará muy lindo en paño lenci, retazos de terciopelo, pero también en percala estampada.

Ejecución:

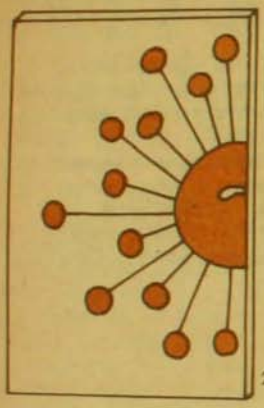
Corte las piezas del molde. Cosa la parte central de la cabeza de C-D y D-C. Pegue el cuerpo de C-A, D-E y F-B. Una las dos entrepiernas y fíjelas al cuerpo de B-A. Dé vuelta y rellene apretando bien. Cosa las orejas y póngalas en el lugar indicado. Cosa y pegue la lengua. Con lana negra borde la nariz. Fije los ojos. Póngale una gran cinta al cuello.

1. Cuerpo - Cortar 2 veces.
2. Entrepiernas - Cortar 2 veces.
3. Parte central de la cabeza - Cortar 1 vez.
4. Orejas - Cortar 4 veces.
5. Lengua - Cortar 2 veces.
6. Ojo - Cortar 2 veces.
7. Pupila - Cortar 2 veces.
8. Manchas blancas - Cortar 7 u 8 veces.





1



2

la decoración de las

puertas

Dé la bienvenida antes de traspasar el umbral de su puerta. Decórela, en señal de que está de fiesta y que se abrirá a todos los amigos que lleguen.

1. Con cartulina plateada de color haga un círculo desde donde colgarán varias cintas con campanitas en los extremos.

2. Y ya que estamos en la era espacial, adorne su puerta con un motivo astral. Partiendo del picaporte de la puerta, disemine rayos de distintos tamaños que estarán hechos en cartulina plateada y terminados en globos.







dígalo en form

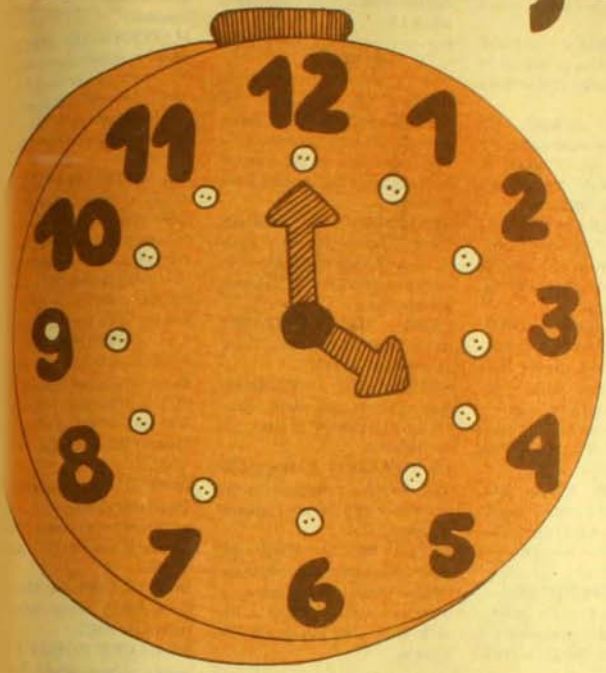
origino

Envíe un saludo en forma pe nalísima. Suelte a volar su im nación y déjese guiar por ell ofrecemos algunas ideas que usted tenga una base empezar.

- Corte cartulina de color de maño y forma deseados. Dob aplique varias estrellas de distr portes y tonos. También puede flores secas.
- En una cartulina, blanca o de lor, cortada en forma rectang diseñe un motivo simple e inge Perfore el dibujo a tramos pare borde con lana, dando punta tensas. Péguela luego sobre cartulina blanca y de igual tam Doble.
- Dibuje en un papel su pr nombre o el del destinatario. D un papel dorado, calque el nomb recorte cuidadosamente. Al ab aparecerá dos veces, como re jado en un espejo. Péguelo s una cartulina de color.
- Sobre tarjetas blancas re duzca motivos navideños co técnica del collage.
- Si quiere que sus tarjetas s completamente distintas, hag seños de palomas, peces, ado de Pascua, etc. Aplíquelos s cartulina doblada, cuidando algún lado (de arriba o de un tado) quede sin cortar para qu abran como un libro. Pinte po dos lados y escriba en su interi felicitaciones.

os cojines

son siempre un bonito y práctico regalo



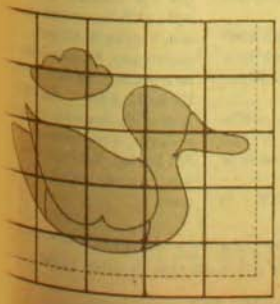
Retazos, una dosis de imaginación y poco tiempo es lo único que se necesita para confeccionarlos.

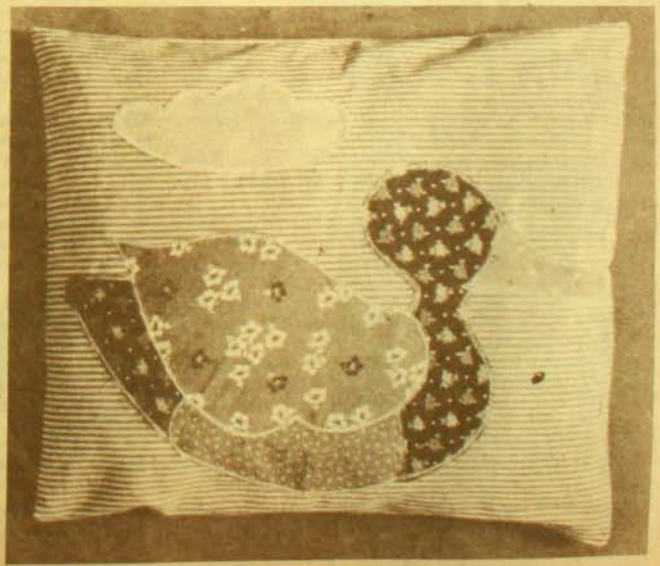
EL COJIN RELOJ

Ideal para un niño que esté aprendiendo a ver la hora y encantador como motivo de decoración. Redondo, hecho en género de color unido, lo único que tendrá que hacer es bordar o pintar los números. Las manecillas, una más grande que la otra, están rellenas en algodón. Se aplican con puntadas sueltas para que se puedan dar vueltas los punteros. Decore el centro con un botón y otro frente a cada hora.

PATO HECHO EN COLLAGE

n rectangular de algodón lis-
. Con restos de tela floreada,
e las distintas piezas del pato y
pués de hilvanarlo en su lugar
l con puntada invisible reme-
do los bordes o con cordoncillo a
uina. Haga lo mismo con la
e. Para agrandar el molde, am-
cada cuadrado a 9 cm.





1 CLASES

ESTUDIANTE UNIVERSItaria hace clases de Matemáticas, Física y Química. Llamar al fono 276072 a nombre de Angélica.

PROFESOR EXTRANJERO enseña alemán por sistema AUDIOVISUAL, con cintas magnéticas y material didáctico importado. Los Leones 80 Depto. 21 Teléfono 237798.

UNIVERSITARIAS DAN clases de alemán a niños y adultos. Llamar a los fonos 212414 - 282051.

LA SEÑORA CARMEN Alergatte da clases de conversación en inglés y francés. Llamar al fono 481638.

CLASES DE GIMNASIA rítmica y de mantención;horario de 8 a 10 de la mañana,de 2 a 3 de la tarde y de 7,45 a 8,45 de la tarde. Dirección Presidente Errázuriz 33 Depto. D.Teléfono 288691.

EX ALUMNO INSTITUTO Chileno Norteamericano se ofrece para enseñar inglés a niños y adultos. $ 15 la hora. Llamar a Juan Calderón fono 281216 de 13 a 14,30 horas.

SE OFRECE JOVEN PARA enseñar alemán a personas sin conocimientos. Llamar a Juan Calderón al fono 281216 de lunes a viernes de 13 a 14,30.

SE HACEN CLASES DE inglés y traducciones. Tratar al teléfono 30445 o al 94644 y pedir hablar con Sonia.

ESTUDIANTE DE INGEniería 4° año, hace clases de matemáticas, física, preparación prueba aptitud académica y especificas. Llamar al fono 289087.

SI TIENE UNOS KILOS DEmás asista a los cursos especiales de control de esfuerzo y gimnasia. Capacidad limitada de alumnos. Llamar a Ximena al fono 296266 entre 2 y 4 P. M.

2 MODA

TALLER DE MODAS REcibe toda clases de hechuras. A boutiques y a particulares. Llamar al fono 269950 a nombre de María Eugenia.

HECHURA DE ROPA Y transformaciones. Atención rápida y buenos resultados. Llamar a Hortensia al fono 235071 o ir a la calle Los Urbina 145 Dep.o. 2 subterráneo.

PINTURAS EN GENERO Y tejidos a crochet de cualquier tipo. Se aceptan pedidos en el teléfono 746116. Preguntar por la señora Celsa.

CONFECCIONES FIORE de Teresa Ferrario de Rivera en Agustín del Castillo 2378 teléfono 486872.

PRECIOSOS TRAJES DE baño para niños y adultos en Lycra y listado stretch, vaya a República de Cuba 1519 de 3 a 7 en la semana y los sábados en la mañana de 10 a 1.

EN EL DRUGSTORE, EFAHM, local 17 subterráneo, encontrará toda clase de accesorios en pulseras, anillos, collares, aros etc. Aproveche este dato.

CARMELO SASTRE AHOra en su nueva línea unisex primavera verano. Como siempre hace transformaciones y arreglos en general; ya sean en cuero, género o gamuza. Especialidad en blue-jeans. Merced 767 Local 106 Fono 391275 Galería Andes.

TALLER DE MODA AL por mayor ofrece a boutiques: soleras, trajes sport, trajes largos, bikinis y pantalones. Las Neverias 4706, Las Condes.

RECIBO HECHURAS A palillo y crochet de ositos, chales, abrigos, chaquetas, chalecos y sweaters. Fono 40622 Yolanda Cristi.

3 ARREGLOS E INSTALACIONES

INSTALACIONES Y REPAraciones sanitarias realiza Manuel Pérez L. Estudiante de ingeniería. Tratar en Rancagua 0337 Teléfono: 741019.

GASFITERIA Y ARREglos en general. Llamar a Pedro Vera al fono 235657.

CASA MATJASIC ELECtro reparaciones. Enceradoras, recambio de escobillas $ 7. Aspiradoras, juguetas, planchas, secadores de pelo. Ahora en su nueva dirección:Providencia 1388 Local N,Teléfono 233879.

AFINAMIENTOS Y REGUlación de carburadores para autos de todas las marcas. Gabriel Norambuena atiende en San Ignacio 423.

SU FIAT 600 O RENOLEta le gasta mucha bencina,Lléveselo al maestro Gabriel para que se lo carbure y vera la diferencia. Atiende en San Ignacio 423.

¿QUIERE COLGAR SUS platos en la muralla? Llévelos a Mac Iver 359. Ahí le ponen alambres casi invisibles a cualquier plato por solo $ 15.

4 NIÑOS

SILVIA DE SOLARI, SE ofrece para cuidar guaguas y niños a domicilio. Es baby-sitter titulada y tiene ocho años de experiencia. Llamar al fono 53482 después de las 18 horas.

AUXILIAR DE JARDIN "Osito" se ofrece para cuidar niños por hora. Llamar solamente en la mañana al fono 235452. Preguntar por Angélica.

DAMA DE COMPAÑIA para niños. Precios módicos. Tratar en el teléfono 492301.

ESTUDIANTE UNIVERSItaria se ofrece para cuidar niños. Llamar al teléfono 44719 al nombre de María Paz.

ME OFREZCO PARA LLEvar a sus niños a veranear, en los meses de enero y febrero. Llamar al teléfono 273211.

JOVEN DE 21 AÑOS SE ofrece para cuidar niños. Puede enseñarles danza, dibujo, pintura y contarles cuentos. Escribir a Ricardo Rojas. Calle Laura León 279 Cisterna.

5 VARIOS

SE OFRECE TEJEDORA a máquina industrial Dubied o semi industrial Singer. Llamar al teléfono 561246.

VENDO PAISAJE CHILEno, óleo grande. Teléfono 234183.

SI UD. VA DE WEEK-END y pasa por el Quisco no deje de visitar el restaurante "Sabao" donde encontrará las más exquisitas comidas y será atendido por un chef recibido en Nueva York. Dirección El Quisco Norte.

EN MI CASA DE VERANO comparto departamento que tiene vista al mar. Para más datos llamar al fono 263702.

SE HACEN FLETES DENtro y fuera de Santiago. Av. Lo Matta 1120. Vitacura. A nombre de Galvarino Correa.

JOVEN ESTUDIANTE O uniformado ¿necesitas un hog ofrezco el mío. Llamar al te 263702.

SECRETARIA EJECUT bilingüe inglés-castellano eg de Manpower se ofrece para t diciembre medio día y enero completo.

MATERNIDAD NECES señora de respeto que domine cina, para ocupar cargo de noma. De preferencia extr con experiencia en el ramo. de 15 a 18 horas en Pedro de V via 2219.

LA CORPORACION Ayuda al Niño Limitado o finas tarjetas de Navidad que den comprarse en Brisamar – videncia 2375 fono 235983; nil– Julio Prado 1761, Tele 238896 - 234070 o pedirlas a señora Bessie de Roman tel. 291

LA CORPORACION Ayuda al Niño Limitado tien ronas de Caridad que se p pedir a Brisamar – Provide 2395 tel.– 235983 o a Counil Prado 1761 teléfonos 238 234070.

DEPILO A DOMICIL Tengo años de experiencia. Ll solamente en la mañana de lu viernes al fono 235452. Señ Angélica.

DOY CLASES DE COCI Cosas finas y baratas. Señora landa fono 40622.

SE HACEN COPIAS A M quina y se pican stencils. Trat Barros Borgoño N° 21 o al telé 256944.

EN LA CALLE GUILL mo Tell 5907 hay un nuevo c de jardinería y diseño. Por datos llamar al 482639. Raúl Vargas.

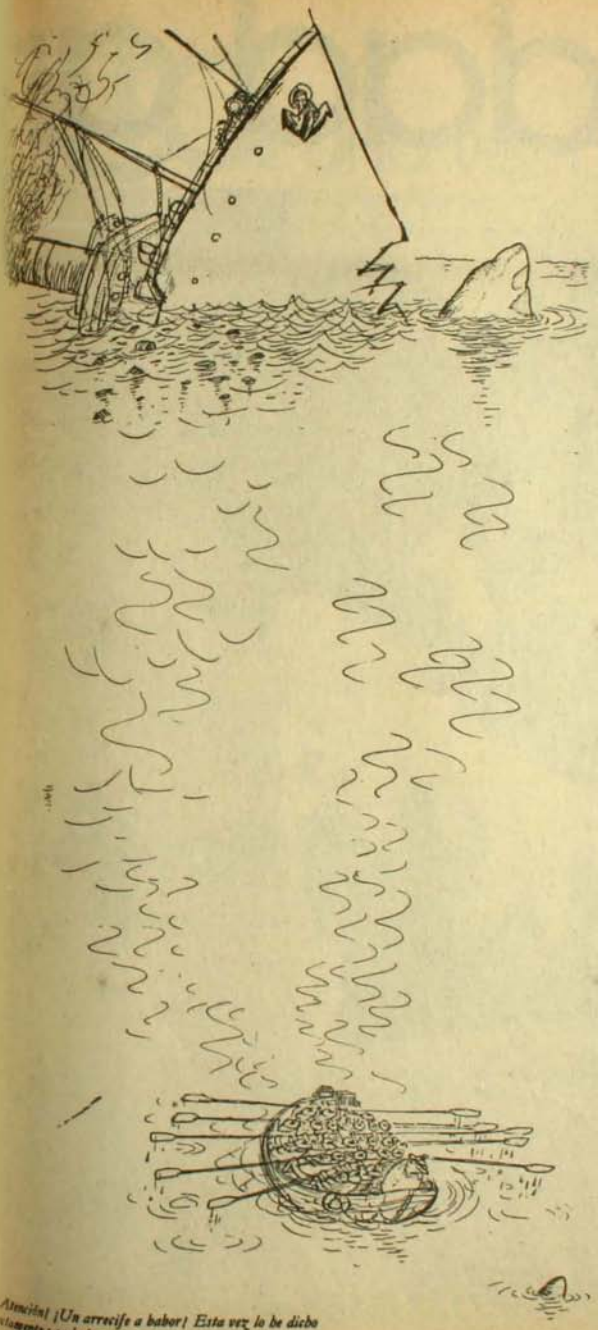
DAMA HONORABLE descendencia extranjera se of para cargo de responsabilidad c atender Boutique, ser dama compañía, o salir al extran Llamar Sra. Fun-Lang al telé 794578.

EN LA CALLE 4° CEN nario 6170 hay una estupenda nica Veterinaria Alemana, par perro o gato. Atención domicil de urgencia al teléfono 29351

CABALLERO SERIO responsable busca departamen ambiente, o un cuarto amuebl Por Serrano, San Francisco, S Rosa, no muy retirado de la A meda.

En esta sección la Revista les ofrece un servicio gratuito a sus lectoras, las que deben dirigirse personalmente a la secretar Revista Paula en Providencia 711. La Revista Paula no se responsabiliza del contenido de estos avisos.

Las lectoras de provincia deben enviar sus avisos a Casilla 611 Santiago.



¡Atención! ¡Un arrecife a babor! Esta vez lo he dicho correctamente: ¡a babor!

¡Ahora! también en Apoquindo



CAMAS AMERICANAS

Record M.S.

basadas en el
sistema moderno
de caja de resorte
sobre base de acero
con ruedas
colchón duro o blando
en medidas
especiales o standard.

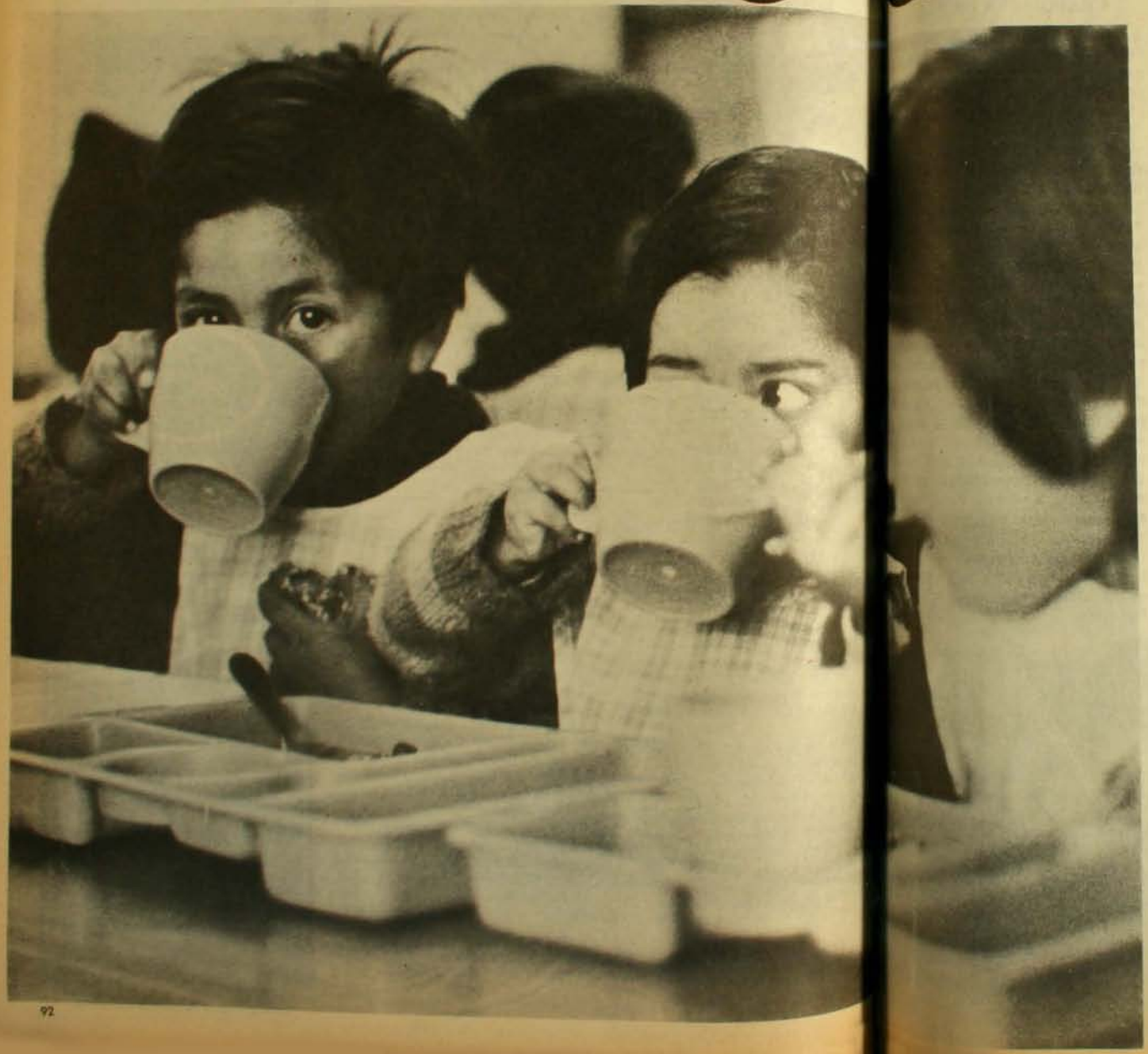
También sábanas polycrón,
almohadas etc...

su nuevo local en:
Apoquindo 3161 Local

Las Dalias 3249. Casilla 709
Fonos: 213975 - 214345

Plan Piloto de La Granja:

felicidad gratis una vez por semana



Por Soledad Amenábar M.

Fotografías: Fernando Pavez

150 mujeres que antes no sabían a qué destinar sus horas libres, padecen de una enfermedad comunitaria: Granjitis aguda. Una fiebre por ayudar a sacar de la pobreza a 450 mil habitantes de la comuna de La Granja, por elevarlos a la dignidad de hombres y mujeres, ha creado un plan de ayuda a las poblaciones y campamentos. Sólo se les pide un día a la semana: y el resultado, niños gorditos y contentos, comedores con cazuelas humeantes y un incentivo para vivir.

Es imposible no emocionarse cuando uno ve a la Jessica, con el pelo bien tirante y mojado, un chape chiquitito que apenas se asoma sobre su pequeña estatura, con las manos "recién lavadas" y su gran cuchara en la mano, ponerse primera en la fila. Si sólo tiene un año y diez meses y la vida para ella aún es algo confuso. En ese momento, a las doce del día, su única preocupación es ponerse un delantal rosado —para las mujeres, porque el amarillo es de los hombres— y esperar que abran la puerta. Claro, la Jessica junto a trescientos niños pequeños de la población La Bandera de La Granja, tienen los ojos clavados en esas tías que, puntualmente y con una cordialidad casi mágica, les dan almuerzo a diario en los comedores abiertos de su población.

Pero el impacto se hace más profundo, se transforma en un sentimiento de lucha, de inquietud, de deseos de entregar, cuando una mujer madura, que ha tenido todas las comodidades en su vida, se dedica un día entero a lavar manitos, abrochar zapatos, sonar narices moquillentas y a sonreír.

En el sector suroriente de Santiago, allá lejos donde nace la comuna de La Granja, se realiza un encuentro diario entre los niños y la mujer. En un lugar donde sólo existía desesperanza y pobreza, donde los niños se contentaban con un pedazo de pan, se está efectuando un intercambio de amor. Hay cachetes sonrosados, ojitos vivaces y un poco de confianza. Y está la plenitud de 150 mujeres que un día decidieron salir de sus casas para entregar sus manos y su cariño, sólo por algunas horas, pero con dimensiones infinitas. Estas son las voluntarias del Plan Piloto de La Granja, que ha organizado el Ministerio del Interior; y que de "piloto" ya no le queda mucho, porque es tanto el fanatismo y el entusiasmo de sus integrantes, que ojalá durara toda la vida. Una experiencia que vale la pena contar, sobre todo a aquellas mujeres que están deseosas de hacer algo útil en su vida.

EL INFINITO DESEO DE AYUDAR, PERO ¿COMO?

Cuadras y cuadras de polvo, de miseria y perros vagos, de una tristeza café y chata son la bienvenida de ese sector poblacional. Sus cuatrocientos cincuenta mil habitantes viven —en su mayoría— en forma precaria, con pocos recursos y grandes núcleos familiares. Es una comuna dormitorio, donde sus hombres salen a trabajar afuera y que en tiempos pasados, concentró el mayor número de problemas políticos. Una alcaldesa muy idealista y combativa tiene la misión de sacar adelante a su comuna que ahora tiene grandes aspiraciones. ¿Y por qué no? Si el material humano es formidable.

"La primera vez que visitamos La Granja, llegué a mi casa destruída. No quise comer. Uno sabe que existe la pobreza, uno entiende la miseria, pero cuando la ve con sus ojos, cuando ésta lleva nombre, la señora Rosa, los siete chiquillos, que no tienen colchón, el tarrito para hacerle la mamadera a la

guagua que está sin pañales, y las moscas, y el barro y la mugre y la desesperanza. . . entonces dan ganas de dejarlo todo atrás y olvidarse de uno, de quedarse para siempre allí, aportando un minúsculo granito. No se sabe por dónde empezar. No se tiene muy claro cómo cambiar lo malo y no caer en el paternalismo, pero a la vez, ayudar de inmediato. Hay tanto, tanto que hacer y, sobre todo, me sentí por primera vez en mi vida, indispensable y útil. . ."

Una de las voluntarias del Plan Piloto que padece, según lo contó su marido, de "Granjitis" cuenta cómo se inició en esta tarea.

"Quisimos hacer algo de inmediato. Pero no sabíamos qué y cómo. Y era tan grande la comuna que era como echar el agua del mar en un hoyito. Entonces, así, de nuestros adentros y con el impulso del General Bonilla, en abril de 1974 nació el Plan Piloto del Ministerio del Interior, radicado momentáneamente en La Granja. Se trataba de que un grupo de voluntarias —cualquiera que tuviese el deseo de trabajar— iniciara una labor de equipo en las poblaciones y campamentos".

Primero había que saber cuánta gente vivía allí y cuáles eran sus necesidades. Por eso partieron por las encuestas socioeconómicas asesoradas por asistentes sociales. Se dividieron en grupos y tomaron campamentos diferentes, un día a la semana. Y así, con lápiz y papel comenzaron a descubrir los problemas de cada familia y a tratar de solucionarlos.

UN KILO DE LO QUE SEA

Chaquetas por 20 pesos, zapatos nuevos de niños, pañuelos, carteras y muchos alimentos, entre los que se encuentran lentejas secas para llegar y cocinar. Y cualquier cosa, lo que la buena voluntad pueda llevar hasta allá. Es un minimercado de oferta y demanda, donde se paga como se puede, y por lo general se regala. Es la bodega, perdón, BODEGA con mayúsculas, porque se trata del primer trabajo concreto que las voluntarias realizaron en la comuna. Una casa chiquita donde empezaron a almacenar, como hormigas, lo que viniera. Se pedía un kilo, y cada una de las que allí trabajan se comprometieron con llevar lentejas, arroz, harina, etc., hasta formar una bodega. El Ministerio también les colaboró a través del Comité Coordinador y la colonia española se cuadró con ellos. En resumen, al poco tiempo tenían desde ajuares para guaguas, ropa, utensilios de cocina y comida.. Entonces, según las encuestas y las necesidades de cada grupo, se acudía en ayuda de los casos de extrema pobreza, una vez por familia.

"Lo que más nos hace falta son pañales", dice una voluntaria, "pero también cucharitas plásticas para los almuerzos y. . . el etcétera ya no cabe. No importa lo que hace falta, si no se tiene nada. Lo que sí es urgente y con rapidez, son manos y voluntad. Más gente que se haga cargo de tantas responsabilidades. La labor es gigantesca y hay hueco para todos. Eso es lo que más se necesita: personas que estén dispuestas a sacrificarse un día y reciban como pago sólo satisfacción espiritual. Porque en La Granja, todos tienen ganas de empezar a vivir de nuevo.

A LAS DOCE EN PUNTO, CHARQUICAN DE PAVO

Las que van a ayudar el día jueves son las más entusiastas. Llegan cargadas de cajones de lechugas, kilos de plátanos, contres de pavos y todo lo que pudieron "mendigar" en los supermercados.

"Por suerte los comerciantes entienden y colaboran. En los puestos de verduras de La Vega, supermercados y ferias libres ya hay donaciones semanales fijas, pero tenemos que esforzarnos todos los días para no llegar con las manos vacías", cuenta una voluntaria.

Y es que el gran orgullo de todas las que van a trabajar a La Granja es el comedor abierto que tienen en La Bandera. Empapelado con pajaritos de colores, con mesas impecables de formalita, baños para hombres y mujeres y una cocina donde trabajan cinco manipuladoras del Empleo Mínimo de la comuna, es el punto de reunión de los niños de dos a seis años de la población. "Tenemos capacidad para recibir a 330 niños. Claro que por lo general damos un poco más, cuando se puede". Pegaditos a la reja, en fila india, y respetando estrictamente el orden, los pequeños ya se han acostumbrado al sistema. Al comienzo lloraban, como es lógico, porque los dejaban entrar sin las mamás. Pero ahora llegan antes de las doce. La

• Delantal, cuchara en mano y mucho apetito para el almuerzo diario.

• Canciones en alemán o castellano antes de pasar a la mesa. . . ¡pero mucho orden porque la Sra. Hildegarde es exigente!





ra condición: traer una cuchara y
ar con las manos lavadas. Pero igual
an todos.
eñora Hildegarde una alemana son-
e y buena persona, es la que dirige
. Toca el acordeón, hace pasar a los
os, y vigila el funcionamiento del
medor. Lo más impresionante son las
itas redondas, alegres, llenas de
as de comer y cantar, un fruto que se
ecía directamente luego de que se
augurara el comedor, el 6 de mayo de
6. Cinco guaguas —consideradas
os especiales de necesidad— consti-
en la excepción y entran con sus
dres. El resto, se pone su delantal, se
a las manos y se sienta muy seguro
banquetas de a cinco por mesa. Las
luntarias deben correr de un lado
a otro llevando las bandejas y, sobre
do, ¡dándoles de comer! Si algunos
o tienen los deseos, pero ni saben
varse la cuchara a la boca.
s menús son bastante variados, y por
puesto cuentan con la vigilancia y
ogramación de nutricionistas.
AULA llegó al azar un día viernes. En
ollas gigantes se sumergían grandes
ntidades de sangre de pavo, frita con
bolla, la que luego mezclaban con



verduras y arroz. Luego, un vaso de leche y finalmente, cuando se van, la naranja y un pedazo de pan.

Cada niño es una historia, es un caso que va mucho más allá de una simple tarjeta plastificada que los identifica al entrar. Cada uno viene de una familia con problemas transitorios, y el almuerzo trata de paliar en algo esa situación. A las voluntarias se les derrite el corazón porque a veces llega la María, con los tres hermanitos chicos, pero ella ya tiene ocho años y no puede entrar. . . y su mirada lo dice todo o tal vez con esos niños que tienen diez o doce que sienten desde lejos el olor a almuerzo. Pero no se puede abarcar todo. La labor constituye una ayuda en proteínas y vitaminas para los más pequeños que están en una etapa clave del desarrollo, pero también consiste en formar hábitos de nutrición en las madres de familia. Con poco dinero también se puede cocinar en forma alimenticia si se sabe cómo.

Y mientras tanto, mientras se proyecta abrir nuevos comedores en San Gregorio y otras poblaciones, mientras se les enseña lentamente a las familias la manera de aprender a vivir mejor, la única compensación concreta y a la vista está, por ejemplo, en los casos como Gabrielita Hernández, de tres años, quien llegó con un peso de ocho kilos. Ahora, con once kilos, es una nueva niñita. Ese es el único premio que todas obtienen por su labor.

- **Berta Molina de Morel es la presidenta de 150 voluntarias que destinan un día a la semana a la comuna de La Granja.**

- **Más de trescientos almuerzos diarios a cargo de manipuladoras del empleo mínimo esperan a los niños menores de cinco años.**



SER UTIL: UNA MISION Y UN AGRADO

Los maridos están celosos. Ya no se las ve en la casa y cuando hablan, el único tema que tienen es La Granja. Por eso le han llamado "granjitis aguda". Lo que pasa es que las ciento cincuenta voluntarias han tomado su labor con una pasión casi desconocida por ellas mismas. La mayoría son mujeres cuyas familias están más independientes, los hijos han crecido y no tenían mucho que hacer en sus hogares. Pero lo que es más importante, tenían una inquietud por entregar algo de sí mismas a los que lo necesitaban.

Se han organizado en grupos: unas atienden comedores, otras van a terreno a encuestar a las familias y otras trabajan en la bodega. Por lo general, las que van a visitar las casas en la mañana también atienden los almuerzos. La semana se ha dividido por días. Y una vez le toca a cada grupo, de lunes a viernes.

"El trabajo de encuestar es bastante duro y necesario", señala Berta Molina de Soler, presidenta del Plan Piloto. "Se trata de detectar y solucionar problemas familiares, regularizar situaciones civiles, habitacionales y de trabajo. Cada casa tiene una problemática diferente. Sin embargo, desgraciadamente aún abunda el alcoholismo, lo que perjudica enormemente la estabilidad de la familia".

"La gente siempre nos ha recibido con buena disposición. Ahora tienen más esperanzas y están dispuestas a superarse y, sobre todo, a elevar su standard de vida. Incluso, ha cambiado el aspecto de los niños y las mujeres tienen, aunque sea en pequeña cantidad, una motivación para salir adelante. Por eso es que una se enamora de esto y no lo quiere dejar. Por eso es que hemos organizado un Comité de Navidad para los niños, celebramos los cumpleaños durante el año y tratamos de incentivar el desarrollo comunal, aunque sea con un granito de arena", señala Berta Molina.

Lo que importa es que este plan, que comenzó en calidad de experimento, ahora se ha agigantado hasta convertirse en una realidad positiva. Y las voluntarias no quieren quedarse así no más. Quieren que muchas más les ayuden a que La Granja sea una comuna de vanguardia.



JORGE JOBET obtuvo el tercer premio en el concurso "Juegos Florales 76" con su poesía "Flores para los muertos del Norte", bajo el seudónimo de "Pique".



FLORES PARA LOS MUERTOS DEL NORTE

Un muerto sin sus flores en noviembre
más muerto está que un perro en un osario,
prehistórico en su lecho de algarrobo,
más dormido que un cura en su breviario,
tirado como tronco en la alcaldía,
más reseco que esponja de cebada,
angosto en su dominio pirquinero,
más hollejo que vértebra raspante,
boca abajo en el polvo del murciélago,
más ahogado que atún en un balneario,
empeñoso en un cepo de aluminio,
más guerrero que disco planetario,
condenado al desván de un usurero,
una pizca de tierra en los salares,
osamentas en nido antropológico
exhibidas al viento de los Andes,
los empeines en pares camineros,
las angustias en línea torturada,
un silencio ballico y andrajoso,
un derrame de pólvora en la cara,
desde el norte de palma semiverde
hasta el lienzo rocoso de Atacama,
por la arena conforme de Freirina,
por Huasco, Portezuelo y Pedernales.
Pero nunca noviembre queda solo
con sus muertos en sierras vulnerables,
Peñafiel, Pueblo Hundido, Potrerillos,
Catalina, Las Pailas, Aguas Blancas,
más arriba los nichos poderosos
de Victoria, Mapocho y de Nebraska,
de Zapiga, Coposa, Pozo Almonte,
Challacollo, Pisagua, Salar Grande.
Cuando el sol asomaba por las cruces
batió el aire un avión engalanado,
con su carga de fucsias ardorosas,
clavellinas de rizos virginales,
la azucena imperial en mayoría,
la azalea en acopio cortesano,
el pacífico cohete del cartucho,
la corona del inca refrescante,
la modesta ilusión de los vegueros,



pesado aluvión de cardenales,
abal margarita de las niñas,
violeta y su casa temperante,
clavel con sus señas decorosas,
triunfal crisantemo por delante,
ardín posterior de la familia
la mesa sagrada de la pampa.
entregando el avión sus ambrosías
enclenques villorrios fantasmales,
los pueblos sin luz ni catecismo,
un santo destierro de campánulas,
chas flores y lágrimas de un día,
recuerdo a los túmulos sin arpa,
cia el mar rebosante de infinito,
cia el fosco suplicio del metal,
las piedras sin firma meritoria,
rceditas, Caldera, Chañaral,
linitas, Negreiros, Tocopilla,
yllones, Iquique, Vallenar.
un soldado en la guerra silenciosa
adará sin su flor a retaguardia,
la frente dormida por un lirio
la boca risueña por la savia,
que un lírico avión del Norte Verde
mañana salió con sus repartos,
jazmín de los huertos en las hélices,
piloto vestido de retamo,
comandos con lilas impertérritas
el motor con su rosa en la vanguardia.

OQUIMBO ES PUERTO

bre los barcos y el primor del verde,
bre los patos y el cordial mendrugo,
bre los peces que la bomba ahuyenta,
quimbo solo contra todo el mundo.

Por cabras secas y nublados negros,
por tubos ciegos de la anual garúa,
por minerías de metal ajeno,
Coquimbo solo contra todo el mundo.
Sobre las garzas con su buche lleno,
sobre la leña del paciente burro,
sobre el ganado con un mal adentro,
Coquimbo solo contra todo el mundo.
Por la sequía y la razón del plomo,
por las colinas y el trigal minúsculo,
por la escasez de escuelas y milagros,
Coquimbo solo contra todo el mundo.
Sobre los techos que visita el rayo,
sobre las costas y el pirata astuto,
sobre los quesos y los hombres ranas,
Coquimbo solo contra todo el mundo.
Por las estrellas y el collar del inca,
por la añañuca y solitaria luna,
por el pasado de noventa pesos,
Coquimbo solo contra todo el mundo.
Sobre la cama de valor terrestre,
sobre la vid clavada en la aceituna,
sobre las vegas y los frutillares,
Coquimbo solo contra todo el mundo.
Por la tristeza de la ausencia de agua,
por el clavel risueño aunque en el yugo,
por el guairabo y el saltón canario,
Coquimbo solo contra todo el mundo.
Sobre el escudo de las tradiciones,
sobre el ambiente de oficinas públicas,
sobre los locos y la gente cuerda,
Coquimbo solo contra todo el mundo.
Por nuestro mapa que se estira y rompe,
por los vellones y el anciano brujo,
por lo que fuimos y un salar de historia,
Coquimbo solo contra todo el mundo.

para saber y contar... ¡leer!

por Marta Blanco

HA LLEGADO EL AGUILA,

novela, por Jack Higgins. POMAIRE.

La segunda guerra, que algunos destacan con mayúsculas notorias y notables, comienza a ser historia desconocida para una generación. Los hombres que tuvieron el poder más alto de decisión que haya visto reunido el siglo XX ya están muertos: Hitler y Churchill, Stalin y Roosevelt; por sobre ellos, acaso, Harry Truman.

Así es cómo, olvidada la guerra como una destrucción del orden, las malas novelas han ido saliendo a la luz. Cada anécdota sirve: es cuestión de saber manejarla. En esta novela que entretiene a lectores de aventuras, la sangre corre y también corren los alemanes —que son los malos— y corren los ingleses —que son los buenos— y corren las mujeres —que son las mujeres. Esto siempre sucede en novelas que no levantan mucha presión: las mujeres son el reposo del guerrero y a veces las Mata Hari para arreglar la trama.

Winston Churchill vivo o muerto. Habrá que ir hasta su madriguera, sacarlo de entre las sábanas, llevárselo a Himmler, o darle una muerte rápida. Golpe bajo y atroz para los aliados. El comando es suicida —puro estilo **kamikaze**—; una manga de desesperados que ya no creen en el Führer y se disponen a hacer lo imposible.

Mientras tanto, en Studley Constable, un pequeño pueblo inglés, hay una espía disimulada, un párroco poderoso, un Sir algo soñador y desvencijado y algunos caracteres secundarios.

De todo esto sale una acción cinematográfica y un final que en pantalla será impactante. Entremedio, anécdotas dispares, atmósferas bien logradas, algunos capítulos de buen linaje. Se lee en cama con gripe, en la terraza con sol, en la playa con neblina y en las tardes con chimenea. También debajo del secador de pelo y para olvidar las cosas olvidables.

Esta es una novela con ciertos elementos mal trabajados. Los estorninos, por ejemplo, dan lugar a una de las más bellas aproximaciones al valor integral de la trama. Sin embargo, el escritor no logra hacer de ellos más que una aproximación sensiblera —donde debería ser estricta y estética. Entrometiéndose al principio y al fin en calidad de personaje —lo que es lícito si está bien hecho— ayuda a la convicción del lector en cuanto a una realidad efectiva, pero no logra asentar la realidad en algo superior, y, desbandando sus estorninos de Leningrado, no sólo echa a perder una novela, sino que echa a perder —por disminución— la axiología y la esencia. Un Shakespeare habría re-escrito esta mala obra, para hacer de ella una gran tragedia.

Sin embargo, y concluyendo que hay escritores que sólo escriben novelas por equivocación, pues aman más el **script** de una película y los dólares venidos de ella que la lenta progresiva conjunción de una novela, diríamos que Higgins hizo un decoroso **film** con una escena sorpresa al final y algunos aciertos en el medio. Que se puede leer.

Pero que es mejor aprovechar en el cin desde una butaca.

BORGES-SABATO, diálogos. EMECE.

Orlando Barone tuvo la idea. Hacer conve sar a Jorge Luis Borges y a Ernesto Sábat los dos escritores argentinos, que se ha echado payas y pullas y que son los de grandes, en ese país de grandes. Borge practica un escepticismo intelectualísimo Es curiosamente infantil en sus nostalgias sin embargo. O acaso por lo mismo. Sábat es informado, agudo, quiere ser un cient fico y es un apasionado. Ambos son pensa dores serios, divagadores ontológicos y teo lógicos, intuitivos y pudorosos.

La inteligencia y la curiosidad, el escepti cismo y el entusiasmo, el humor y la sole dad son elementos dinámicos para entrela zar conversaciones y conceptos. Dios y e tango, la muerte y el sueño, el cine y lo gauchos: todo sirve a quienes bien saben que todo sirve. Así, aunque Borges postul con énfasis que no ha leído jamás un perió dico y Sábato demuestre la realidad de sueño, los dos terminan encontrándose siempre en el plano de la inquisición y la disquisición.

En verdad, la verdad de ambos está en e pensamiento, en la porfiada manera que uti lizan para escudriñar el mundo y traducirlo. Este es un libro ameno, inteligente y sub versivo. A pesar de sus timideces y sus nos talgias, a pesar de los largos monólogos intelectuales, aquí aparecen dos hombres algo viejos que han hecho del pensamiento sus almenas, acaso con el fin de no sentir la angustia legítima de quienes intuyen un des

...o, una horrible desventura final para el ...mbre y el universo. Después de siete diá...gos, uno termina por entender que acaso ...muerte es el único misterio para el cual no ...án preparados.

MIEDO DE VOLAR,
por Erica Jong. Novela.
Editorial Sudamericana. $ 69 y 70.

...e ella, de la Jong, se podría decir que es un **...ondero estusiasta:** lanza sus piedras con ...mpetu, sabiendo sí, claramente, que es Da... Con espléndido lenguaje y un humor ...moledor. Haciendo uso de su inteligencia ...a hacer algo peligroso y notable, como es ...a novela inteligente. Suelo huir de las ...velas inteligentes. De todo acopio de in...rmación y de cultura que amenace apel...zar el hilo de la narración. Después de ...do, yo no le pido al escritor que me de...uestre cada dos líneas que —además de ...ner el talento mediador, el del **medium**— ...e enseñe cosas, me abotague con sus in...rmaciones. Erica Jong hace esto. Pero lo ...ace bien. Esta es una novela que hay que ...er y tener.

...a historia de una mujer americana supues...mente liberada, endiabladamente lista, ...eligrosamente madura. Sus sueños eróti...os, sus secretas frustraciones, su búsqueda ...el analista perfecto. Y ella —la escritora— ...emoliendo a través de la novela a los ana...stas, desnudando con su experiencia, ...e huele a confesión, a todos los psiquia...as que demuelen con sus rígidas pautas a ...nto ser humano perplejo por su condición. ...or sobre la prosa eficiente y poéticamente ...alibrada; por sobre el anecdotario inge...oso, vivido y vivo; por encima de la ...isma novela que es notable, surge la defensa y la exploración más honorable del mundo secreto de las mujeres siglo XX hecha con herramientas puras: amor y lealtad, compromiso y fe, rivalidad y sometimiento, maternidad y desenfado. Ella trabaja su propio "miedo de volar", y traduce el alma de las mujeres, sus hermanas. Ella rehúsa ser empadronada, guiada, defendida y perdida por definiciones ajenas. Ella plantea el gran derecho: que las mujeres expliquen qué son las mujeres. Qué sienten. Qué aman. Qué sueñan. Qué odian.

La heroína es agresiva y alegre; erótica y mordaz; crédula e incrédula. Es inmadura, como todos los grandes ansiosos. Pantagruélica, comiéndose el mundo, como los grandes aventureros machos. Ella sufre todas las penas del remordimiento y todas las tentaciones de la falsa libertad. Porque quiere volar y tiene miedo. Porque quiere crecer, y hay que morirse. Porque es una judía neoyorquina, con la gran madre judía como sombra y la gran familia como amparo y detente. Ella es una mujer con profesión y con pasión. Sin compasión. La aprende, la pierde, la recobra. Y todo el tiempo, en toda la aventura y en el sueño, se adivina y presiente el poder insobornable de su honestidad. La prueba y la comprueba en múltiples arrebatos y excesos.

Y un día como cualquier otro su aventura con el miedo llega a su fin, cuando se ha cansado de jugar a crecer, cuando ha probado casi todas las frutas del huerto de Dios, cuando se ha arrepentido y ha llorado y ha conservado intacto ese conmovedor deseo que es la tabla de salvación de los trágicos: el amor a la vida.

Esta es una novela excepcional. Aquí hay una madame Bovary contada por Madame Bovary. Aquí está la Karenina, contada por sí misma. Aquí la mujer no se excusa ni de serlo, ni de querer serlo. Ella ES así. Aquí, quizás porque la voz le pertenece, la historia de la mujer arrebatada por la pasión y el deseo no termina como las clásicas novelas sobre mujeres: la muerte como salvación y como excusa. Aquí la heroína ni se lanza al paso del tren ni toma veneno. Aquí toma un

VERANO
en El Dato



Camiseras	$ 395
Vestidos cruzados Trevira	390
Soleras	320
Buzos mezclilla	395

Lindos modelos para lolas
Tallas 38 al 52
CREDITOS
Descuentos a mayoristas
Fabrica de confecciones
El Dato
Fca. Bellavista 262 Depto. 11
Teléfono 375435.
EDIFICIO CARACOL
Local 18
(Nueva Los Leones 030)

Secretariado Comercial

– DACTILOGRAFIA
– TAQUIGRAFIA
– REDACCION



Sala profesional equipada con máquinas últimos modelos

ATENCION: de 9 a 13 y de 15 a 20 horas

ICCE

INSTITUTO CENTRAL DE CAPACITACION EDUCACIONAL

Compañía 1447 - 1457
Fono: 60882 Stgo.
(frente al Liceo Nº 1 de Niñas)

PARA SABER Y CONTAR ¡LEER!

baño caliente y se lava el pelo. Sobrevive. Porque "sobrevivir significa nacer y renacer. No era fácil, y sí siempre doloroso. Pero no había alternativa, salvo la muerte." Para Erica Jong hay alternativa. Para la mujer, aunque haya ofrecido la manzana, también.

PAPELUCHO Y EL MARCIANO.

Por Marcela Paz.
Editorial Universitaria.

Cuarta edición de este **diario secreto que se prohíbe leer** so pena de quedar ipsofactamente en estado paralelo o estítico, porque hay cosas que se hacen y otras que no. Papelucho hace todo lo que no debe hacerse según su papá, y su papá hace todas las cosas que no debieran hacerse según Papelucho y la Domi que es la empleada antigua persigue al maestro gordo que llegó a arreglar la casa del Señor Propietario que se quedó chueca después del terremoto y todo esto sucede porque Papelucho se tragó al marciano, se lo absorbió por vía bucofaríngea y se le instaló en su **dentror.** Todo esto porque el platillo volador clotió en la vereda. Y Papelucho le va a construir otro, pero de plumavit. Y el doctor cree que está loco. Y su papá. Y la Ji . . .

Siempre vivito y coleando, Papelucho. Escrito con amor por los niños, con capacidad astrolábica y estereofónica para hacer reír y para enseñar un mundo absurdo y maravilloso, hipsoatómicosulfuroso, mundo infantil chileno de niño común y corriente, q tiene un secreto. "Hay que hacerse muerto para que el marciano no m leste . . ." Sus hijos tienen que leer e libro.

Sobrinos y nietos, también. Pero especia mente las mamás que recetan demasiad vitaminas y les tienen horror a los temblo res, los papás que retan por las malas notas se olvidan del alimento para el perro, que el mejor amigo del niño.

ASTROLABIO,

por Jaime Quezada.
Poesía.
Editorial Nascimento.

Poeta por imposición y por donación, est Jaime Quezada es secreto y pequeño, com una semilla. Su poesía es fina, leve. Es un poesía severa. No crece en su libro sino l atmósfera lechosa del sur, la atmósfera vi driosa de la casa de la infancia. De algun manera, para los que no somos poetas carecemos del lenguaje indicado para un aproximación decorosa a los misterios de verso, su obra nos obliga a creer que l poesía es hálito y sueño, atmosféricas varia ciones: ensayo permanente de traducción Acaso la poesía traduzca el mundo. Porqu lo enriquece y lo conmueve. Pero estim que debió pensar un poco qué la palabr astrolabio es grande y sonora, abierta dura. Una palabra excesiva. antiaérea. Una demoledora palabra para titular un libro d construcciones.

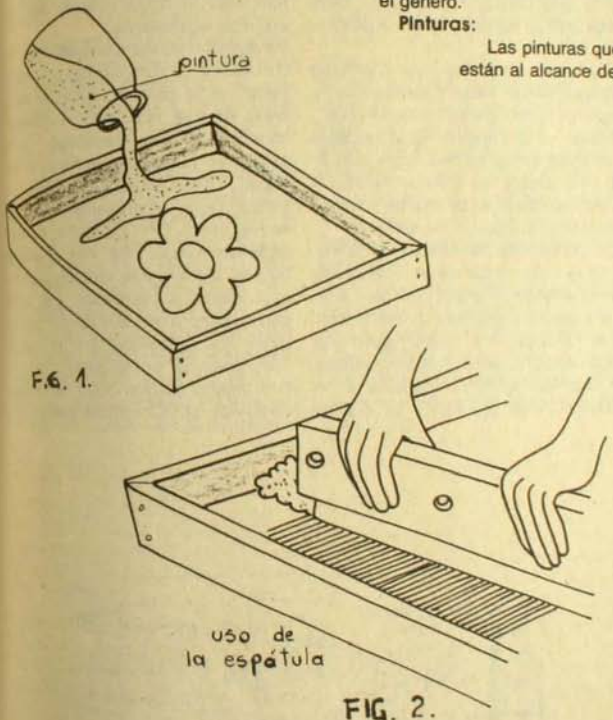
TAMPADO PROPIAMENTE TAL *(viene de pág. 29)*

ra estampar con bastidor conviene izar una mesa cubierta por una fra- da o fieltro, cubierta a su vez por un nero de algodón. Las pinturas tienen e ser compradas en mayor cantidad e cuando se utilizan sobre timbres. y casas especializadas que las ven- n en frascos de cuarto litro por color. necesitan además alfileres para su-

se pasa la pintura a través de todo el bastidor (Fig. Nº 2). Esta pasará a través de los lugares sin impermeabilizar de la gasa. Entonces, al levantarlo se observará que el género tiene el dibujo que se había diseñado en el bastidor. El bastidor se sigue aplicando en igual forma las veces que se desee. Una vez usado este bastidor se lava poniéndolo debajo de la llave. No hay necesidad de escobillar. Se deja secar al aire libre y una vez seco se vuelve a utilizar con otros colores las veces que se desee. El fijado se hace con plancha caliente 24 horas después de haber estampado el género.

Pinturas:

Las pinturas que están al alcance del



F.G. 1.

FIG. 2.

tar el género que quede estirado sobre mesa que se va a estampar y una spátula especial para pasar la pintura a ravés del bastidor. Esta consiste en un ozo de goma o caucho con una super- cie de madera para manejarla cómo- lamente.

Una vez estirado el género sobre el resón de estampado poner encima del astidor en la dirección que se desee, e aplica la pintura en un extremo del mismo —Fig. Nº 1— y con la espátula

estampado artesanal son las llamadas acraminas o pamasoles, especiales para estampar géneros de algodón y en general todos aquellos que no haya necesidad de ser limpiados en seco. Se guardan en frascos de vidrio tapados y en lugares frescos. Estas pinturas se pueden mezclar entre sí. Se mezcla siempre el color más pálido y se le agrega un poquito del color más fuerte. Ej.: amarillo más un poco de rojo nos dará naranja.

modelos maternales exclusivos diseñados especialmente para ud. con amor...



apple

...futura mamá

lo mejor en maternales

PROVIDENCIA 1685 – STGO.
(AL LADO DEL CORREO)
TELEFONO 746576

AV. SAN MARTIN 611 – CASA 5
VIÑA DEL MAR

AMOR ES CUIDAR A TIEMPO SU VISTA



¡ULTIMA HORA!

LENTES DE CONTACTO BLANDOS,

YA ESTAN EN FOCUS NUEVOS LENTES FLEXIBLES DE GELATINA HIDROFILA "BOBES"

Gran comodidad de uso.
Extraordinaria rapidez para adaptarse a ellos NO ES NECESARIO hervirlos para mantener su asepsia.
Ideales para corregir altas miopías, e hipermetropías.
Especialmente recomendados para pacientes de ojos delicados que tienen ciertas dificultades con otros lentes.

focus
AHUMADA 254
LOCAL 12 FONO: 83603

LOS SOFISTICADOS HIJOS DE ROUSSEAU

viene de pág. 75

para vivir en un lugar más populoso. . ." Entonces recurre a la fantasía: "Me gustaría vivir en un lugar altísimo de vidrio —o de acrílico— para sentirme en el cielo y poderlo ver todo debajo. Cuando viajo, me voy a los lugares más altos a ver las ciudades. Por eso también me encantan las montañas."

Poupée Tessio se preocupa de exponer y de vender. Tiene obras expuestas en Africa, Australia, China, Estados Unidos e Inglaterra: "Es decir soy una profesional, pero muy tímida. . . pese a que soy de Libra, el signo de las cortesanas: la princesa rusa debió ser de Libra." Cada cuadro vendido la llena aún de asombro, no porque no crea en el valor de su obra, sino porque así como los días, cada acto de su vida le parece también un milagro.

Divorciada y con dos hijos ("siempre digo que vino un señor y me dijo: "Nena, ¿quieres un caramelo?" y me dio dos") Poupée (o la antigua Nilda) necesita presenciar todos los días, pese al bullicio y al clamor de Buenos Aires, un nuevo acto de creación. Así se mantendrá viva su capacidad de asombro.

LOS CONEJOS DEL MAGO SUREÑO. El día que conversamos con **Francisco Javier Muñoz** (Pancho para sus amigos argentinos y chilenos) había cumplido 28 años, y el mejor regalo que pudo recibir fue ver dos de sus cuadros en una exposición permanente en el "Buenos Aires Sheraton". La Galería "Latin American" por su parte, acu cuadros del pintor chileno para una xima muestra personal. En Chile se lo conoce, porque es en Bu Aires donde ha conseguido sus concretos éxitos:

—Pienso que en la pintura no me en forma precisa, sino fue más bien manera más de poder expresar que de otro modo quedaban —cuenta—. Me gustaría decirte q llamado "naif" o "ingenuo" o "primi abarca demasiado, se entronca a c tipo de intelectualidad aparte de lo d rativo, que arrastra el uso libre del c Sí, creo que desde ese punto de sólo la forma de lo primitivo, lo por me llama la atención, aparte de qu sólo, creo, he hecho pintura "naif", una vida equivalente.

De repente nos damos cuenta que cho Muñoz es más teórico, que tien poder de la palabra. Es cuando habla de esa vida "naif": —Creo consiste en reírse demasiado, cua estoy bien puedo reírme hasta el a necer. "La risa abunda en la boca de tontos" dicen en el sur de Chile: c eso es cierto. Con los tontos nunca sabe lo que pasa, y los "naif" tienen de eso, les encanta que los tomen poco como a retardados. Se sup que no tienen mucha cultura (hay ej plos), que pintan porque sí, que "descubiertos" por la gente inteligen Son tímidos quizás. Todo eso es p de su vida naif. Creen que andan ceb



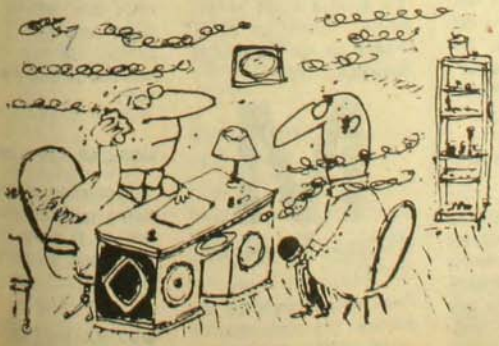
—No, mi mujer no me pone más la lima dentro. ¡Uso directamente la empanada!

edio de la ciudad, creen que las
utas a veces son princesas en
o de la desgracia, otros creen que
uestas empinadas son toboganes,
e los árboles dan flores y frutas al
no tiempo... Sí, son tontos, son
os para reírse. ¿Has visto fotos de
importantes? Se ríen como con ti-
z, con encanto, parece que la
n bien, son buenos, nadie sabe
mente lo que piensan, pero son una
a inversión a riesgo de que la ma-
entiende su pintura.
a obra de Francisco Javier Muñoz es
ble encontrar una amalgama de lo
somos los chilenos: la ternura de
mujeres, la simpatía y la picardía de
ños del pueblo, la alegría de las
umbres, de los juegos; en una pala-
el optimismo y la ilusión de nuestro
olo. Por eso, el paisaje y el ambiente
lo rodearon desde niño en Tal-
uano, su ciudad natal, influenciaron
esta pintura "naif" que tanto gusta a
porteños.
Para el terremoto del año sesenta por
nera vez tuve conciencia de la false-
d de la perspectiva: sólo cuando te
ueven de esa manera te llegan a re-
ver tus mitos de la lógica y la pers-
ctiva. Antes del terremoto en Con-
ción yo "quería dibujar bien", des-
s supe sin quererlo que ya dibujaba
n. Por otro lado aunque hubiera na-
o en una ciudad, inevitablemente oía
ntos de gallos, noticias de milagros
n día te voy a contar la historia del niño con cola de pescado que nació en Talcahuano) —agrega entremedio—. El paisaje en el Sur, ya sabes que es una belleza, y la nostalgia y conciencia del sol en los días de lluvia marca a cualquiera . . .

Sus conocimientos sobre pintura "naif" son más extensos que los de los otros dos pintores. Indudablemente admira a Rousseau, a quien llama "el papá de todos los naif del mundo". Le gustan los haitianos, los naif brasileños de la escuela de Bahía, los húngaros, los yugoslavos, la norteamericana Grandma Moses, "y también las artesanías chilenas y americanas". Pese a ser un joven pintor en plena evolución, ya tiene en claro, de cierta forma, el camino recorrido:

—Creo que hasta los veintitrés años estuve inventando formas y técnicas autodidactas. Pasaron años en que las dejé de lado para dedicarme al teatro y a la literatura, y pasado ese tiempo, encontrando las ventajas de usar mis viejos baúles repletos de retratos y cosas inventadas, empecé a jugar al mago que saca conejos de un sombrero. Es cierto que estos conejos cada vez más, y a fuerza de estar guardados, terminaron refinándose.

Ahora los conejos están en la paleta de Pancho M.ñoz, esfumados. Después serán alegres vírgenes, parejas de enamorados, bandas de niños, iglesias pueblerinas, paisajes del Sur: todo un mundo conservado por la lucidez de la ingenuidad.



—¡Qué día! Y para colmo me cayeron hoy dos pacientes •como con un fuego aquí en el estomago• y encima me llenaron el consultorio de humo.



BREVE Y SECRETA ANTOLOGIA *(viene de 49)*

"Al igual que un Pasteur, un Curie, un Kant o un Bolívar, la empleadita del párroco quiere ser inmortal. ¿Para hacer qué Señor?
Victor Charbonel. "Dios, el hombre y el mono". 1907.

IMPOTENCIA: (no confundir).

"Se distinguen varios tipos de impotencia: la impotencia natural o accidental; la impotencia absoluta o respectiva; perpetua o temporal anterior o consecuente". Apuntes de Derecho Canónico. 1967. Esc. Derecho U.C. de Chile.

INDUCCION: (un ejemplo demostrativo)

"Cuando se ha probado en varios océanos que el agua es salada, y sobre muchos ríos, que el agua es dulce, podemos "inducir" esta conclusión: El agua del mar es salada y la de los ríos dulce". J.P.Perrard. "Lógica clásica". 1883.

INOCENTE: (lógica en boga)

"Que muera un inocente, es una desgracia como cualquier otra, y es posible que un hombre enviado al cadalso por un crimen que no cometió, lo haya realmente merecido por otro, que sí cometió, y que permanece oculto a todos". Joseph de Maistre. "Las veladas de San Petersburgo". 1821. Citado por "Cartas del Dr. Don Vicente Cuesta sobre su viaje a Tierra Santa. Valparaíso. 1879. (archivo)

IGNORANTE: (la culpa la tiene el vino)

"El hombre ignorante es muchas veces un fiel compañero del alcohol. Luego un borracho. Y como todo borracho ignorante, ha comenzado por ser un simple bebedor de agua. Después se ha degenerado". Dr. Gerard. "La Gran Neurosis". 1889.

JESUS CRISTO: (aristócrata)

"Jesús Cristo no era solamente el hijo de Dios, sino que provenía también de una excelente familia por el lado de su madre". Rv. James Shulton. "Prédica escogida". 1910. Citado por Georges Nestler. 1927. (archivo)

JUICIO FINAL: (¿quedará todo claro?)

En el juicio final. Pregunta: —Señor, ¿y las catástrofes ferroviarias? ¿Cómo podrás explicarme las catástrofes ferroviarias? Jean Cocteau. "Le secret profesional". 1922.

JUVENTUD: (al fin llegó)

"...Dada la corrupción depravada de la juventud del tiempo actual". Margarita de Navarra. "El Heptamenón". 1559. Citado por "Noticiario informal del ayer". 1975.

KU-KLUX-KLAN: (es fácil reconocerlos)

"La mejor manera de saber quién es miembro del Ku-klux-klan, es mirar a un hombre limpio, bien vestido, honrado y que no vive con la mujer del vecino" Rv. J.H.Hawkins. "Prédica". 1925. Citado por G. Nestler. 1927. (archivo)

LAMARTINE: (Una sentencia)

"Alfonso de Lamartine no tiene derecho a quejarse: sembró la flojera, cosecha el desprecio". Gustave Planche. "La revue des deux mondes". Julio 1838. (archivo)

LEPRA: (Papillón lo sabía)

"La grasa, la mantequilla y el aceite son los verdaderos causantes de la lepra, debido a que éstas sustancias resisten a la acción de los jugos gástricos y envenenan la sangre". A. Fauteur. "Causas de la degeneración del hombre". 1859.

LIBERTAD: (no es posible)

"Nadie es totalmente libre, pues también están los esclavos de su independencia". F. Vanderem. "Gens de qualite". 1938.

LIBERTINO: (no es difícil)

"Ser libertino es tener buena vista". Maurice Maloux. 1969.

LONGEVIDAD: (hay que dejarlo vivir)

"—Sólo hay un padre eterno —exclamó el joven aprendiz, molesto— y tiene que ser el mío". Nestor Roqueplan. "Nouvelles a la main". 1844.

LITERATURA: (una duda)

"Interesaría saber si la literatura corrompe las costumbres o si por el contrario, las costumbres son las que corrompen la literatura". A. Capus. "Pensamientos". 1915.

LUJURIA: (igual que el cáncer)

"La alcoba mata lentamente..." Jean de Villot. "Points de vue medical et historique". 1899.

M

MADRES: (Un descubrimiento)

"Hay mujeres de todas las clases. Sin embargo, la mayoría de las mujeres son madres. Por lo tanto, hay madres de todas las clases". Henry de Montherlant. 1936.

MAR: (busquemos la m... deración)

"¡Tanta cantidad de agu... raya en lo ridículo!" Hen... Monnier. "Piropos de... 1870.

MARIDO Y MUJER: (un... llave es el secreto)

"El hombre ha recibido de... naturaleza una llave con... que da cuerda a su muje... cada veinticuatro horas". Victor Hugo. "Reflexions d... Magalia". 1870.

MASTURBACION: (no es... un deporte)

"Hemos conocido jóvenes... que pensaban desarrolla... su miembro viril por medio... de la masturbación. Esta... conducta no sólo es un... grave pecado sino que un... grave error". Silvano Stall... "Lo que todo joven debe... saber". 1933.

MATEMATICAS: (al alcance de cualquiera)

"Traedme un buey y haré de él un matemático". D'Alembert. (1717-1783).

MATERNIDAD: (las estatuas se salvan)

"No todas las mujeres han nacido para ser madres: qué aspecto tendría la "Victoria de Samotracia" si tuviera que detener su impulso para parir". Natalie Clifford Barney. "Pensamientos de una amazona". 1921.

MOSCAS: (es normal)

"Las moscas no gustan los olores que las aturden o matan". B. Lotte. "La verdad sobre el mundo animal". 1927.

MAXIMA: (de gran utilidad)

"Máxima; nunca nueva pero siempre consoladora". G.Flaubert. "Dictionnaire". 1870.

USICA: (se salvó)

De todos los ruidos consi-ero que la música es el enos desagradable". amuel Johnson. 1784.

N

ARIZ: (tiene personali-ad)

Aquella nariz tenía algo ás que una forma: una erdadera actitud". Gilbert esbron. "Diario sin fe-ha". 1963.

APOLEON: (un gran pe-alista opinó)

Que Napoleón haya sido ipiléptico, no hay de que xtrañarse. Su padre era un borracho amoral; sus her-anas —sobre todo Pauli-a— no tenían el más mí-imo pudor, Paulina era na histérica; Luciano varo, egoísta y sensual. Napoleón mismo tenía el orte y las características e un degenerado". César ombroso. "Deutsche Re-ue". Enero 1898. Citado or A. Rodriguez. "Lom-roso Penalista". 1945 (ar-hivo).

además fue un afortunado porque...)

Nacido treinta años más arde o más temprano, quién habría sido el tal Napoleón?" Urbain Gohier, Para ser sabios". 1914.

NEGRO: (haga el experi-mento)

Si se tira una piedra al crá-neo de un negro, es la pie-dra la que se rompe. La ex-periencia lo demuestra". Nathan. "The American Credo". 1921.

(Justicia... justicia)

Dos hombres fueron con-denados a treinta días de prisión y un negro a dos años". "Evening Sun" 1924. Citado por G. Nestler T. 1927.

NEUROTICOS: (un reme-dio popular)

"Las damas rusas preten-den que el caviar sana —i-nevitablemente— todo tipo de neuróticos". C. Gence. "Le cabinet de toilette de une honnete femme". 1908.

NINFOMANIA: (es cura-ble)

"Tratamiento: dar tres veces al día el sedativo "Ti-ber" como calmante; tomar baños fríos, aplicar masa-jes, anestesiar puntos peli-grosos mediante alguna pomada, o por último ca-sarla". Dr. A. Narodetzki. "La medicina vegetal". 1910.

O

ORDEN: (no basta darla)

"Ninguna orden de ningún general puede obligar a los soldados a caminar sobre el mar. ¿Por qué? Porque no se puede". Paul Bour-get. "El sentido de la muerte". 1915.

OPTIMISMO: (un consejo)

"Hay momentos en que todo sale bien. No hay que asustarse: ya pasará". Jules Renard. Citado por Maurice Maloux. "Dictio-naire". 1969.

...continúa... paciencia ya termina...

ORTOGRAFIA: (la reforma es inevitable)

"La rreforma ortografika triunfará mas tarde o mas tempraho; pero su triunfo es seguro. La kimera de hoy sera la rrealidad de mañana". Miguel Luis Amunátegui. "Ensayos Biográfikos". 1893. Citado por Karlos Kabezon en "La ortografía Rrazional", Ki-llota.

1902. (archivo)

Du Loren, El Matador.

IMPORTADOS DEL BRASIL DIRECTAMENTE POR

Vizzio



Presenta su nueva linea en Tangas, Bikinis.
Trajes de baño 1 pieza.
Todos los modelos también para niñitas.
Los más originales modelos que triunfan en Copacabana y Botafogo.

AHORA EN CHILE



sur publicidad

VENTAS AL DETALLE : Mardoqueo Fernandez 43
(Lado - Unicoop Providencia)
y en las mejores tiendas del pais
VENTAS AL POR MAYOR : Avenida Matta 241

Es Nueva.
Es Humectante.
Es Azul.
Es Hinds!...
para reponer,
suplir, conservar
la humedad
esencial
de su cutis.



Ahora, para proporcionarle toda la humedad que pide su cutis, le presentamos Hinds Humectante. Nueva. Diferente.

Primero, Hinds Humectante actúa sobre su cutis. Suple sus necesidades individuales de humedad y lubricación. Después, actúa a fondo. Ayuda a establecer una barrera para proteger la humedad natural del cutis y evitar el resecamiento.



Apliquesela hoy. Vea como se absorbe al instante. Luzca, esta misma noche, un cutis más lozano, más fresco.

106

5760

PEDAGOGIA: (confidencialmente)

"La pedagogía. Una de las mayores tonterías de esta época, pero no lo digamos muy en alto: Hay tantas personas que ¡viven de ella!". Hipólito Taine. 1870.

PERIODISMO (desmiéntame por favor)

"Arte de hacer creer al pueblo lo que el gobierno considera justo". Heinrich Von Kleist. "Escritos". 1811. —Citado por Zuloaga— "El sentido del periodismo". Madrid 1967 (archivo).

POBRES: (una experiencia personal)

"Una de las ventajas de la pobreza es que obliga a practicar la virtud". Marqués de Sade. "Justine". Ed. 1850.

PROUST, Marcel: (tiene seguidores en Chile)

'Como ejemplo de las cumbres a que llegan estos jóvenes refrenados y palpitantes, cuyo aliento de fuego se siente, recomendamos leer la página 356 donde se desarrolla una sola frase; sólo con puntos y comas; pero, ¡qué frase! No creemos que en la literatura chilena haya otra de ese ímpetu: sería necesario llegar hasta Proust, cargada de altos explosivos detonantes, su blanco apunta contra una sola persona, que persona y mediante hábiles suspensos expresa crudamente lo que deseábamos, lo que teníamos ansias de escuchar, así lanzado de ese modo, con las dos manos como una catapulta capaz de aniquilar, barrer, esparcir...¿quién la ha escrito? Nadie y todos. Es la voz que viene del fondo de la iglesia del silencio..." Alone. Comentando en "El Mercurio" el libro de la T.F.P. "La Iglesia del Silencio". 29-Febrero-1976.

PAZ: (es seguro)

"La voluntad de Paz de tler es innegable, dente". Hermann Ra ching. "Die revolution Nihilismus". 1939. Cit por J. Gautiers. "Hit señor de la guerra". 19 (archivo).

PADRES: (regla genera

"Ordinariamente no se coge ni padre ni mad San Francisco de Sa "Introducción a la vida vota". 1609. Citado p Boulanger. "Historia de iglesia". 1941. (archivo)

PRO Y CONTRA: (na más fácil)

"Estoy en pro de todo lo q es contra y en contra todo lo que es pro". Div de Pierre Dac. Citado p Maurice Maloux. 1969.

PORNOGRAFIA: (cóm evitarla)

"El único remedio verdad ramente eficaz contra pornografía es el asesina del lector". Andrés Lic temberg. "La victoria 1922

PRUEBA: (concluyente)

"Los funerales y el respe que se tiene por las tumb son pruebas evidentes d la inmortalidad del alma Plancy. "Diccionario del in fierno". 1818. Citado po Gambara. "Estudio sobre l muerte". 1910

PROVIDENCIA: (confiad

"Qué previsora es la natura leza, hace crecer manza nas en Normandía sa biendo que los indígenas d esta provincia sólo bebe sidra". Henry Monnier. C tado por Maloux. 1969.

PUBLICIDAD: (La opinió de un moralista)

"La publicidad se impone no existe. No se triunf sobre la masa con la dis

...ión. La publicidad es la ...ación...". A. Detoeuf. ...opos". Citado por Ro... ...guez. "Periodismo". ...ós

R

...ZON: (Una lógica)

...obar que tengo razón ...a afirmar que puedo ...ar equivocado". Beau...rchais. "Las bodas de ...aro". 1748.

...SPIRAR: (un récord)

...l ella posó tres horas sin ...spirar". Dumas (padre) ...os 3 mosqueteros".

...EVOLUCION: (de mayo ...) (pensando en Chile)

...os jóvenes franceses, en ...agitación de los sucesos ...mayo de 1968 estampa... ...n en las murallas de la ...rbona: La imaginación al ...der, y con ello delataban ...mal, asentado en las so...edades Latinoamerica...s, sobre todo en Chile". ...el Peralta. "El mito de ...hile". 1971.

...ICOS: (se espera una ...spuesta)

...Si el dinero no hace la feli...dad, dadlo". Jules Re...ard. "Journal" 26 diciem...re 1905.

...USIA: (fácil de entender)

...Rusia es un jeroglífico en...uelto en misterio en el ...eno de un enigma". Wins...n Churchill. (1942)

S

...ALUD: (al comienzo es ...al)

...Las personas sanas son ...nfermos que se ignoran". ...ules Romains. "Knoc ou le ...omphe de la medicine".

SELVA: (haga la prueba)

"Ah, que suave es la piel de las mujeres en el fondo de los bosques". Gastón de Caillavet. 1903.

SENOS: (una experiencia)

"Pasar una mano libre en torno a un seno nevado". Alejandrino de un conocido poeta, aún vivo.

SATANAS: (lea con cuidado)

"El poder del Demonio Matulitecazincotek es de tal envergadura, que basta haber leído su nombre una sóla vez, para morir cinco minutos después víctima de terribles sufrimientos". "Noticiario Informal". 1975. (archivo)

SEXO: (Pascal Blaise no lo dijo)

"El sexo tiene sus razones que la razón no conoce". Dra. Jeanne Stephanie-Cherbuliez. "Le sexe a ses droits". 1946

SILENCIO: (su elocuencia)

"Los grandes silencios, los de la muerte, el amor y el dolor, son las grandes palabras de la vida". José Serre. "La luz de la vida". 1909.

SOL: (conclusión)

"Cómo la constitución del Sol es idéntica a la de los planetas, podemos afirmar, en consecuencia, que está habitado". J. Putodod. "La verdad". 1874

SIFILIS: (al alcance de la mayoría)

"Todo hombre que tiene relaciones sexuales con dos mujeres, en la misma época, corre peligro de enfermar de Sífilis, aunque estas mujeres le sean fieles, porque todo Libertinaje provoca Espontáneamente este mal". Alejandro Weill.



Estás ocupada en el telar tejiendo una linda alfombra. Las lanzaderas van rápidamente. No van a detenerse por tratarse de "uno de esos días". Y gracias a los tampones Tampax, tú puedes poner toda tu atención en lo que estás haciendo.

Los tampones Tampax te dan protección más que suficiente para tus necesidades normales. Son suaves, absorbentes y cómodos. El delicado y fino aplicador pre-lubricado inserta suavemente el tampón colocándolo propiamente—con rapidez y facilidad. Los tampones Tampax son también seguros. No contienen desodorantes. Porque los desodorantes son innecesarios en un tampón y pueden afectar los tejidos sensitivos.

Nada te detiene a que realmente participes. Con la protección de los tampones Tampax puedes olvidar que es uno de "esos días".

tampones

TAMPAX

Con Aplicador Telescópico

PROTECCION SANITARIA LLEVADA INTERNAMENTE

MANUFACTURADOS SOLO POR TAMPAX INCORPORATED

Pídalos en farmacias y negocios del ramo



Caja de 10 Tampones

Caja de 40 Tampones

DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS

DROGUERIA HOFMANN S.A.C.

ESMERALDA 766 — CASILLA 1155 — STGO.

SU BAÑO UN LUGAR AGRADABLE



BOTIQUINES Y VANITORIOS DE LUJO.

Shower Doors
Espejos importados
Alfombras Wiener
para el baño y muro a muro
Accesorios
Cortinas de alerce y totora
Instalaciones y Reposiciones
de
Vidrios - Cristales y Espejos

CREDITOS

Nuevo local APOQUINDO 3161

PV Decoraciones

P. de Valdivia 2062
Fono 233246

LOS RUSOS EN CHILE

viene de pág. 58

"creme" o los otros, los que trabajan como empleados fiscales o particulares —que abundan— o como relojeros, artesanos, que también hay, conservan todos algunas costumbres y características típicas del pueblo ruso.

En primer lugar existe una gran disparidad de rasgos físicos. Hay rusos que parecen verdaderos aldeanos alemanes, con las mejillas bien coloradas, casi partidas; con el pelo oscuro y liso, la piel casi albina y, por supuesto, corpulentos y alegres.

Otros no se distinguen en nada del típico chileno medio. No muy alto, con el cuerpo casi recto, sin formas prácticamente; morenos de tez y pelo obscuro.

Pero hay algunos que jamás podrían negar su ascendencia. Tienen los clásicos pómulos altos, prominentes; la piel aceitunada y color mate; las facciones finas, pero la frente amplia y un fuego y carácter que no disimulan, ni siquiera en la apariencia. Gesticulan cuando hablan, gritan si es necesario y también susurran en determinados momentos.

Sí, porque la emotividad del pueblo ruso también se da en la colonia como una característica uniforme.

El yerno de Oleg Minaeff Kukol-Yasnopolsky, noble ruso oriundo de los de la Rusia central que hoy día se desempeña en el Instituto Bacteriológico, señala con un poco de timidez:

—Por lo que he notado en mi convivencia con familias rusas puedo decir que son un poco mal genios, explosivos. Pero se les pasa rápido. No son en absoluto rencorosos. Lo que sí mantienen siempre es su ingenuidad. Son bien intencionados comparados con los chilenos, que cuando pueden se aprovechan de la gente. Tienen también una gran disciplina física y moral: Los viejos, por pobres que sean, se ven siempre muy presentados y no se dejan abatir muy fácilmente por los problemas. Lo que más resalta en ellos es su sentido religioso.

En efecto: son, al parecer, religiosos, humanitarios y agradecidos. Cuando la colonia estaba en su esplendor —cerca de 1950— y contaba con más de dos mil miembros, ayudó a levantar un monasterio en El Arrayán que actualmente funciona como orfanato cobijando 40 muchachitas chilenas. Tiene también una escuela primaria que atiende a cerca de 200 niñas de escasos recursos. El convento está a cargo de monjas ortodoxas que viajaron a Chile hace cerca de 22 años directamente desde Tierra Santa. He aquí una muestra gratitud hacia los chilenos. El sen religioso de la colonia es algo que daderamente llama la atención.

Es cierto que no todos sus integra visitan la iglesia de Patronato co misma frecuencia, sin embargo en hogar hay un icono con la imagen virgen o la de algún santo incrustad la parte superior de una esquina pared, mirando siempre hacia Oriente.

Cuando viaja a Chile el anciano P Boris Kritsky, todo se transforma sacerdote, que se da un aire a la ima que se tiene del Viejo Pascuero po larga barba blanca y su redondead gura, representa al sínodo de la igl rusa en el exilio que tiene su sede Nueva York.

Su misión es llevar a la casa de todos rusos blancos del mundo un icono representa a la llamada "Santís Virgen de Kursh de Raíces", según cuenta la leyenda fue encontr nada menos que en el siglo 13 sobre raíces de un enorme árbol, destru por los tártaros.

El Padre Boris viaja cada cuatro año Chile y siempre trae el famoso ic casi desgastado por los besos, que años, han estampado los rusos de t el orbe, porque parte del ritual religi consiste, justamente, en besar la i gen de la virgen.

La última vez que el religioso visit sus feligreses —septiembre de e año— aprovechó de colocar, simbó camente, la primera piedra de la será la nueva iglesia ortodoxa, pues de Patronato deberá ser demolida d tro de poco en aras del progreso.

Ese día se juntó casi toda la colonia pocos que quedan de la primera em gración —la mayoría ha muerto o em grado a Europa y Estados Unidos— ciendo sus mejores tenidas; los más venes que llegaron a Chile en 19 como refugiados de guerra; sus hi —una nueva generación que ni se suc el sufrimiento de sus padres— y, ocasiones, los yernos y nueras.

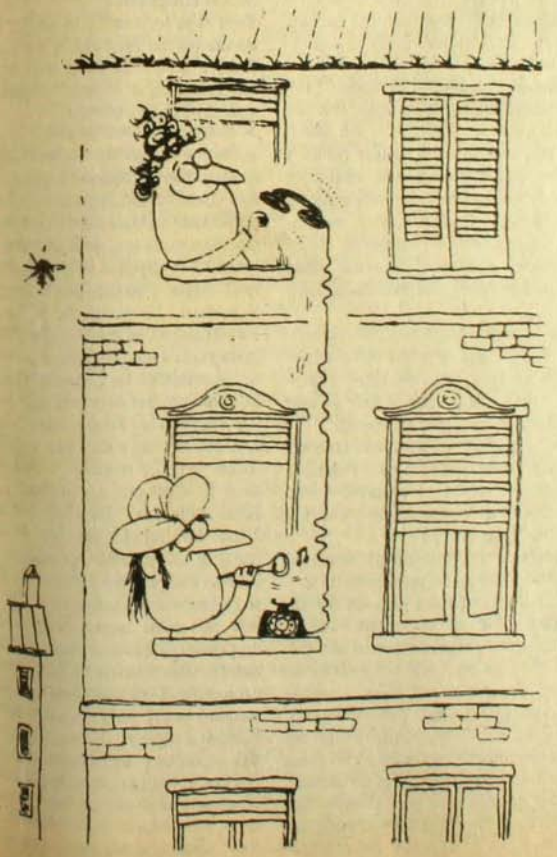
Fue, tal vez, el día más importante p muchos, porque se encontraba presen una de las máximas personalidades la antigua Rusia Imperial. Sumisos guieron paso a paso el larguísimo ritu de la misa oficiada por el propio Pad Boris y el párroco de la iglesia santi guina, Benjamín, otro sobreviviente la guerra civil.

SANGRE AZUL EN EL ORIENTE ROJO

Hay algo que difícilmente toleran l

sos en Chile: hablar del ayer y de los bles que viven en el país.
Esas son cosas del pasado —respondió violentamente Román Epple, ingero que colaboró en los cálculos del mplo Votivo de Maipú—, aquí no isten nobles. Son cosas del pado. . . ya a nadie le interesa saber de o —reiteró sulfurándose.
n embargo, la versión de Epple reltó algo desvirtuada, porque investiaciones posteriores confirmaron la xistencia de por lo menos tres rusos oseedores de rancio rango y señorío. os dos primeros son ya muy ancianos uno de ellos se encuentra con sus acultades mentales perturbadas. Son s aristócratas Gagarin y Apolensqui. l otro es más joven y mucho más exrovertido.
leg Minaeff Kukol-Yasnopolsky —los apellidos compuestos son indicaores, entre otras cosas, de nobleza— no sólo es hijo de una de las familias más respetadas de la Rusia central cerca del río Volga, propietarias de las tierras de Yasnopolio, sino que también pariente del poeta del siglo pasado, Dimitry Minaev.
—Mi padre fue ingeniero. A pesar de todo participó en el frente austríaco durante la primera guerra mundial a cargo de la octava división de las fuerzas blindadas, todavía en pañales en aquella época. Después de la revolución bolchevique se enroló como voluntario en el ejército blanco formado por el famoso General Kornilov en el río Don. Yo nací en plena guerra civil.
Minaeff entraba al mundo en medio de un baño de sangres blancas y rojas, que se mezclaron sin proporción alguna. Finalmente el rojo se impuso y la sangre azul de Minaeff perdió instantáneamente su valor.
—El desafortunado desenlace del mo-

sigue en pág. 110





PARA QUE ESTO NO LE OCURRA

EXIJA

EN SUS PRENDAS LA MARCA

•SANFORIZADO•

Porque **Sanforizado** es su protección contra el encogimiento. Gracias a **Sanforizado** sus prendas siempre le quedan cómodamente bien y en su justa medida.

Por eso, busque y exija la marca **Sanforizado** en la etiqueta. **Sanforizado** es un sistema único de encogimiento por compresión controlada y cuyos periódicos controles de calidad aseguran el máximo de eficiencia a nivel internacional.

•SANFORIZADO•

En prendas "wash and wear" exija Sanforizado Plus. •SANFORIZADO plus•

"Cluett, Peabody & Co. Inc. sólo permite el uso de sus marcas registradas "SANFORIZADO" y "SANFORIZADO PLUS" en las telas que cumplen las normas standard establecidas por ellos, para evitar el encogimiento en las telas de algodón y mezcla con algodón y asegurar un máximo de ajuste en las telas sin planchado respectivamente."

FITTINGS
BAÑOS ACCESORIOS

fas

LINEA LUSTIG





ES UNA BOUTIQUE
PARA BAÑO Y COCINA

EN SU LINEA IMPORTADA:
Papeles Murales
Cortinas de baño
Secadores de ropa
Carros cocina estantes
Escobillas
Lavadores alfombras manuales
Duchas teléfonos
Novedades en general
Juguetes Brasileños

COMBINACIONES PARA BAÑOS "FAS"
Cromadas
Acrílicas
Onix
Juegos para baño en todos colores
En toalla, plush y piel.
Accesorios cromados, aluminios y en acrílicos

ASIENTO W.C. ACRILICOS
Transparente y carey

PAPELES MURALES IMPORTADOS USA.
En terciopelo, plásticos
Vinílicos lavables en diversos diseños

REGALOS - PASCUA - MATRIMONIO

LINEA LUSTIG
DISTRIBUIDOR FITTING FAS
APOQUINDO 3161 Local 16 Fono 495200
Frente Municipalidad Las Condes.

LOS RUSOS EN CHILE

viene de pág. 59

vimiento blanco originó la emigración. Salimos en el barco francés "Simian", huyendo hacia Yugoslavia que era un país que nos acogió gustoso porque su rey, Alejandro I, había estudiado en Rusia y también porque el Imperio salió en defensa de ese país después del penoso atentado de Sarajevo en 1914, que causó la primera guerra. Bueno, mi padre consiguió trabajo en los ferrocarriles y allí vivimos hasta el 45. Crecí y estudié en esa nación. Más tarde me fui a Liubliana, capital de Eslovenia, para seguir la carrera de medicina. Vino la guerra alemana-yugoslava en 1941 y tuve que partir a la ciudad austríaca de Graz donde me licencié. Acontecimientos bélicos posteriores, el fin de la guerra en 1945, cambiaron bruscamente el destino de todos. En uno de los bombardeos perdimos cuanto teníamos y ante el peligro rojo comenzamos a huir nuevamente. Huir siempre hacia el poniente. El Oriente Rojo quemaba demasiado. En todas partes a las que llegábamos, lo mismo: ciudades enteras bombardeadas, quemadas, destruidas. La gente en las calles, sin albergue, cada una salvaba lo que podía y buscaba desesperadamente cualquier medio de transporte que lo librara de ese infierno. Todos huían, huían. Arrancaban hombres, mujeres, jóvenes, niños, ancianos. No sabíamos dónde ir, qué hacer. Estábamos desquiciados. . .

Oleg calla por un largo rato. Se tranquiliza y al igual que muchos otros entrevistados, en este punto del relato, cambia su actitud; se recoge y dice lo que todos dijeron en algún momento:

—Pero, ¿a quién le puede interesar todo esto? Son cosas que es mejor enterrar. Es doloroso volver al pasado, sobre todo cuando se vieron tantas miserias humanas, tanto sufrimiento.

Y después de un largo rato, como tratando de justificar su reacción, dice:

—En la colonia nadie ie va a decir toda la verdad sobre ciertos acontecimientos. Hay temor. Muchos tienen aún parientes en la Unión Soviética y el miedo a represalias, nuevas situaciones angustiosas, persecuciones, presiones, los hace callar. Es por esa razón, inclusive que niegan algunos ser nobles. Hace un esfuerzo y, a pesar de todo, continúa.

—En esa carrera loca por arrancar nos encontramos con un grupo de militares norteamericanos. A ellos les explicamos quiénes éramos. Nos llevaron al castillo de la que fue la esposa de Goung, un mariscal de Hitler. Me encargaron organizar un hospital para r fugiados. Ahí vi horrores. . . horror que prefiero no contar.

Y vuelve nuevamente el silencio, es vez difícil de violar.

UN FEROZ GUERRILLERO DEL ZAR

Los rusos que viven en Chile han pa sado por tantos países, conocido tanta personas, lenguas, experiencias, qu muchos de sus hábitos, aunque e esencia son eslavos, se entremezcla con costumbres polacas, alemanas hasta francesas.

Hay supersticiones que si bien es cier no son practicadas por todos actua mente, en su tiempo tuvieron su viger cia en Chile. Cosas como el caracterís tico lanzamiento de la copa de vodka a suelo en homenaje a alguna person estimada, que es una costumbre polac no fue nunca practicada en Chile, p las precarias condiciones económica de los emigrantes.

Pero sí la lectura de la suerte, a trave de las borras del café, que es una co tumbre servia; el tocar madera y cree que la suerte se "pega" cuando se d visa un caballo blanco.

Se mantienen intactas la celebración d la Pascua de Resurrección a la que se l da casi más importancia que a la Navi dad. Conservan, para esa fecha, inva riablemente el hábito del ayuno, de lo huevitos pintados, de la preparación d "Kulich", especie de pan de Pascua del "Pasja", postre hecho con quesill y huevos. La fiesta de la Pascua d Resurrección se mantiene en Chile co tanta fuerza que llevan a cabo cada un de sus rituales de la manera más fiel Durante ese día es común que los espo sos visiten a las mujeres de sus amigos Les dan un beso en cada mejilla y le dicen: "Jesús resucitó". A continua ción le entregan un huevito pintado Ellas contestan: "De verdad resucitó". Y así termina el ritual. Por la tarde s reza, rigurosamente, el rosario.

La Navidad es fiesta de niños. Aunqu se encuentran bastante lejos de su ge lido país natal, nunca dejan de coloca un pinito nevado con motas de algodón San Nicolás revive en Chile con todo s esplendor. Lo tradicional en esa opor tunidad es el "Kutia", plato elaborad en base a trigo y "Vsvar", una especi de compota de frutas secas. E "Kvas", bebida popular parecida a l cerveza elaborada en base a pan cen teno, muy citada en las obras de Gogo y el "Chai", té con limón que se toma cualquier hora del día, son dos elemen tos que nunca faltan en un hogar d rusos.

...o tampoco un cuadro con un ...ka" o trineo u otro que represente ...n lugar nevado de la tierra de los ...

...nos conservan hasta la bandera de ...sia Imperial, sobre todo aquellos ...consideran la derrota blanca como ...ccidente pasajero que algún día ...remediado. En la colonia, perso... como éstas hay varias.

...stantino Kurakin, fiel represen... de la Rusia Zarista, ex teniente del ...cito imperial llamado "Dragones ...Cáucaso de Su Majestad", no sólo ...e una bandera, sino que un museo ...pleto de la historia de ese país le... ...do en gran parte por su propio ...erzo.

...a en la vieja casona de Macul 1450, ...de además reside, se pasa el día ...enando, clasificando sables —algu... propios, con los que peleó en la ...olución bolchevique—, cartas de ...alina la Grande, los Pedros, fotos de ...milia Romanof, billetes, estampi... ya amarillas y traposas. Algunos ...ro de la colonia lo creen noble. El ...iega. Lo que sí enfatiza cada vez ...alguien quiera escucharlo es que: ...aché por Rusia toda la revolución ...a Crimea, cuando los chanchos co... ...os de los rojos nos echaron al Mar ...gro. Mucho antes que estallara la ...uelta, yo hacía la guerrilla. Me ayu... ...an los cosacos y otros cadetes, igual ...e yo.

...s ojos de Kurakin brillan con una ...raña expresión. Mezcla complicidad ...desconfianza.

...A mi padre, que era militar, lo cap... ...ó un tribunal revolucionario. Esos ...ilaban primero, luego hacían el inte... ...gatorio. Tuvimos que matar al pre... ...ente del tribunal para salvarle la vida ...u padre. El hombre del tribunal era ...animal. Había ultrajado a muchas ...as de la burguesía y asesinado a va... ...s blancos. La guerra civil se iniciaba ...imente y ya nadie respetaba a nadie. ...rakin se detiene, reflexiona como ...pentido de su osada declaración. Su ...rpo delgado, enjuto y viejo, parece ...ucirse más aún.

"Toda guerra es mala. La peor desgra... ...es la guerra civil porque hay que ...har contra los propios hermanos.

De seguro miles de recuerdos se apelotonan en su cabeza. Muchos peores que el anterior, que no se atreve a contar.

Después de la derrota emigró al Cáucaso norte y de ahí a Yugoslavia y posteriormente a Albania.

—Con otros militares blancos formamos un ejército porque el gobierno albanés nos pidió ayuda. Los rojos avanzaban por otros lados. Peleamos fieramente en medio de las montañas de Albania que son las más escarpadas de todo el mundo. Ganamos. Entonces el gobierno nos concedió la ciudadanía de honor. En esa batalla luchó el coronel Ulagay que trabajó aquí en Chile en el Instituto Geográfico Militar.

La guerra aburre, sobre todo si se abre un nuevo episodio en la vida de un hombre: el capítulo del amor.

—Conocí a Fátima, hermana de Ulagay, y huimos hacia París porque su familia no aceptaba nuestro matrimonio por diferencias religiosas. Yo quería irme a Bélgica porque me habían ofrecido un buen empleo en la caballería del Rey Alberto. Pero como en Albania no existía consulado belga, partimos hacia París. Allá la lucha por la vida era terrible. Me puse a estudiar electricidad, pero como la situación no prosperaba, decidimos venir a América. Me quedé en Chile porque vi algo que en París nunca llegué a conocer: una gran humanidad. Entré a trabajar en Chilectra, pero me salí al poco tiempo por problemas con algunas personas. Después conocí a un ingeniero que me enseñó técnicas de cálculos para hacer instalaciones sanitarias y de calefacción central. Al final aprendí tanto que terminé siendo accionista de su empresa.

El solo testimonio de Kurakin hace más comprensible el histérico hermetismo demostrado por la colonia en un principio, su irritante silencio, su empeño por agrandar las distancias, su aparente frialdad. No obstante, cuando comienzan a descubrirse, a entregar su arrolladora calidez, su violenta verdad —así, siempre brutal, a la rusa— no sólo se los entiende, sino que se los admira y se justifican sus pecados. . . y los de otros. ●



Cachantun 1000

ES MAS ECONOMICA..!

Tiene mucho más contenido que cualquiera otra agua mineral y por lo tanto, es más económica para el consumo hogareño.

CACHANTUN 1.000 es UN LITRO de agua mineral purísima, chispeante y de variadas cualidades por su condición termal.

CACHANTUN 1.000 UN LITRO QUE ALCANZA PARA TODA LA FAMILIA



pembog

Simplemente...
oprima un botón y...
¡adiós desperdicios!





TWEENY

TWEENY
el triturador silencioso, en un abrir y cerrar de ojos, eliminará por el alcantarillado todos esos molestos residuos de comida, huesos, papeles, colillas, etc...

TWEENY
el triturador de desperdicios es...
HIGIENICO
SILENCIOSO
Y además, tiene GARANTIA... dos años a contar de su instalación.

TWEENY
fabricado en Chile, con licencia de The Haigh Engineering Co. Ltd., Inglaterra.

Ventas:
SODIMAC (todo Chile)

SANTIAGO:
ROLEC
RODRIGUEZ BUNSTER
COMERCIAL ARREDONDO

VALPARAISO Y CONCEPCION:
PITRE Y PARKER

IQUIQUE:
VIGI Ltda.

ARICA:
FERRETERIA PANAMERICANA

PEDIDOS FABRICA:
casilla 701, ARICA

PIDASELO A SU EMPRESA CONSTRUCTORA

CONSULTE A SU ARQUITECTO...

LA COMIDA RUSA

viene de pág. 61

- cebollitas pequeñas
- pimienta
- sal.

Preparación:

Se cuece la carne en cuatro litros de agua. Apenas se ponga dura, se le agregan las betarragas cocidas y cortadas en forma longitudinal. Para que no se tornen negras, las betarragas deben incorporarse apenas hierva el agua con la carne. Se aguarda unos cinco minutos y se echan las papas cocidas y a los cinco minutos se agrega el repollo semicrudo. Luego la salsa de tomate —esperar los cinco minutos reglamentarios— y el resto de los ingredientes. En media hora el plato estará preparado.

PASJA (PASCUA)

Ingredientes

- un kilo y medio de quesillo
- medio kilo de crema
- medio kilo de azúcar flor
- 10 yemas
- una taza de pasas y otra de frutas confitadas
- ron al gusto y vainilla de palo (y no en polvo)

Preparación:

Pasar por el cedazo el quesillo. Batir las yemas con el azúcar y la vainilla. Agregarle a la mezcla el quesillo, las frutas confitadas, las pasas y el ron. Se coloca en un molde y se deja por un día con peso a fin de que elimine el agua.

BLINI

Ingredientes

- tres tazas de harina
- dos y media tazas de leche
- tres huevos
- levadura, sal
- azúcar
- un par de tarros de arenques, o salmón ahumado o anchoas.

Preparación:

Se prepara una masa como para pa queques. Se le agregan las yemas, la y una cucharadita de azúcar. Despu de media hora se incorporan tres clar batidas a nieve. Posteriormente la ma se fríe como un panqueque.

Se colocan los arenques (o anchoas o que prefiera) entre dos panqueques, les rocia con mantequilla y cren ácida. Los arenques deben ser previ mente aliñados.

La crema ácida se prepara dejand crema fresca cerca de 48 horas a intemperie.

Esto se sirve caliente o tibio y s acompañamiento.

CHARLOT (o Budín de manzana

Ingredientes

- medio kilo de pan
- dos huevos
- un octavo de azúcar
- una taza de pasas
- un kilo de manzanas peladas
- sal y leche

Preparación:

Se remoja medio kilo de pan en leche Luego se estruja y se pasa por máquin para moler verduras. A esta pasta se l agregan las dos yemas, el octavo d azúcar, la sal.

En otro rincón de la cocina, pele el kil de manzanas, córtelas en rodajas póngalas a hervir entre dos y tres minu tos, en muy poca agua. Tome un aza fate y coloque una capa de pan de man zanas y pasas. Siga así hasta que se l acaben las respectivas porciones.

Finalmente cubra todo con la masa d pan con un octavo de mantequilla. Co loque al horno con llama alta.

Cuando esté a punto agregue una sals de frutas o un batido de claras con azú car.



IVIR DE OTRA MANERA

viene de pág. 51

enta, sin que lo defiendas con infran-
cables fosos de castillo feudal.
orque sé que de hoy en adelante va a
r difícil que yo pueda alcanzarte. Los
e pretendían salvarnos han inter-
esto una montaña entre nosotros y
adremos que dejar el aliento subiendo
npinadas cuestas pedregosas para en-
ntrarnos en la cima. . ., si es que no
s despeñamos en el intento.
jate: ante nuestro amor eran las cata-
tas, el Diluvio Universal, el Etna en
rupción, un nacimiento, una agonía.
hora es apenas una distancia, una au-
encia, es algo que hay que intentar, es
a lugar al que hay que llegar...
Dejamos que nos arrancaran al uno del
ro.
Dejamos que se metieran en nuestros
aberintos, se lavaran las manos en
uestro vino, deshojaran las flores de
uestros floreros.
Sí, tú dirás que nos quieren..., pero
ueden quererte más de lo que te
uiero? ¿Pueden quererme más de lo
ue me quieres?
Saben ellos, mejor que yo, cómo se
uiebra tu ira, poco a poco, cómo se
uce pedregullo y luego ceniza, y una
ancia mía la desparrama en el aire, sin
ue queden ni siquiera huellas?
Conocen ellos la crispación y el des-
orde de tus manos cuando quieren
acer daño?
Y cuando quieren hacerse perdonar?
Acaso conocen los precipicios en cuyo
ondo se encuentran nuestros cuerpos,
e reconocen, se recomponen, se
man? ¿Y las praderas de luz en las que
os extraviamos como caballos desbo-
ados?
Lo mejor para ustedes"
o mejor para nosotros...
Lo mejor esta soledad, este morir de
o escucharte, de no tocarte, de que no
e tengas?
Dónde tienes un camino para llegar a
?
Iéndeme la mano.
iéndeme el alma.
o te daré mis estrellas y mis huesos de
úcar.
eré tu mirada, seré tus pasos, seré tu
anto; me pondré el vestidito azul de mi
ñez, seré tu infancia y sonreirás.
eré tus borrascas, pero también seré
s auroras.
eré tu sed, pero también seré tu agua.
o me dejes en este silencio, en esta
uietud...
as lámparas se apagan. La espera es
empre tan larga que las lámparas se
agan... y se marchitan las flores en el
ntro de mesa.



Terminó el problema de la transpiración!

Use Etiquet Crema el antisudoral de verdad!

Es el antisudoral de verdad porque contiene un efectivo agente que controla la transpiración excesiva. Además, como desodorante, elimina las bacterias causantes del olor axilar.

Usted no tendrá dudas con ETIQUET, crema suave...fresca...de efecto inmediato que penetra fácil e íntimamente en su piel.

ETIQUET Crema no mancha ni daña la ropa. No es grasosa ni pegajosa.



Crema Antisudoral y Desodorante

por Augusto Gubi



Sí, el maquillaje de ojos ha vuelto
pero con el delineador
compacto y en colores! de *Pamela Grant*

Tal en aquel entonces, pásela por el delineador y marque sus pestañas con el rímel

LYCRA* la fibra del movimiento



Desde lo más sobrio a lo más sofisticado
telas importadas de Lycra y Antron.
*MARCA REGISTRADA DU PONT

Catalina®

El traje de baño más famoso del mundo.

paula guía de compras

catálogo que organiza su navidad

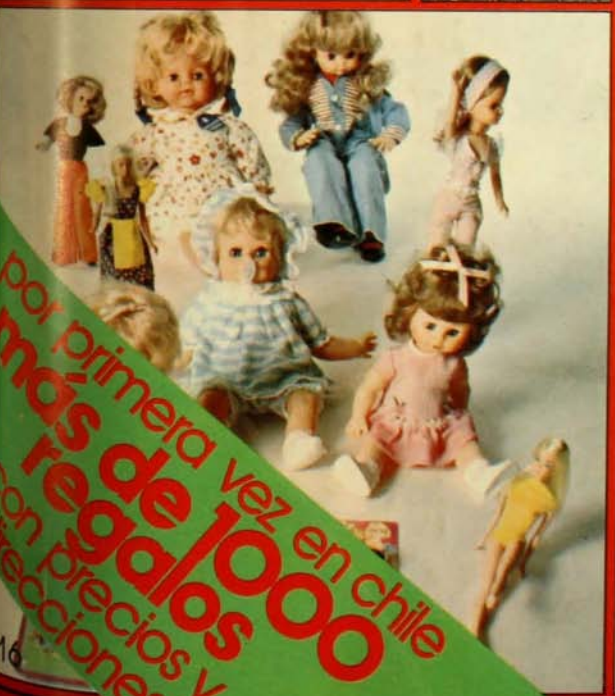
regalos para todos desde $4











por primera vez en chile más de 1000 regalos con precios y descripciones



¡AL FIN UN VASO DE "OCASIONES ESPECIALES"

PARA USAR TODOS LOS DIAS!



Nueva línea

tiffany

La nueva línea "TIFFANY", tiene todas las características de la cristalería fina de elegante presentación y, a la vez, la practicidad de los vasos durables y económicos que se usan todos los días.

"TIFFANY" viene en 3 prácticos tamaños: cocktail, vino y whisky. En venta en cristalerías, supermercados y tiendas de menaje.

tiffany

CRISTALC


Y ahora
starRose
fabricado en chile
presenta otra primicia...
PLICACIONES IMPORTADAS
EN RELIEVE!
mpleta línea de
njuntos, poleras y jardineras
a niños.
mplio surtido de tallas.
ntas al detalle en
mejores tiendas de
ntiago y provincias.
PORKY
Ventas sólo por mayor en
AVENIDA BRASIL 64 - TELEFONO 68453

AHORA LAS MAMAS TEJEN MAS LINDO Y ABRIGADOR CON



COSEPRO / STENTOR

LANA ACRILICA PARA TEJER

HILOS
RENAN
PARA TEJER

EN COLORES SURTIDOS
A PALILLO O CROCHET
PORQUE SON HEBRAS
POLYESTER QUE HACEN
DEL TEJIDO UN PRIMOR

FACILMENTE LAVABLE
Y DE ETERNA DURACION
A LA VENTA EN LAS
TIENDAS DEL RAMO
Y A PRECIO MAS BAJO

Fabricado en Chile por:
INDUSTRIA HILOS RENAN
V. Mackenna 3451 - Tel. 55398

●●● Paula Guía de Compras es un catálogo monumental. Fotografiamos más de mil objetos desde $ 4 para facilitar esa gran tarea de fin de año: las compras de Navidad. Incluimos regalos para todos y dividimos el número en tres secciones: NIÑOS - JOVENES - ADULTOS. ●●● Hojeando estas páginas tranquilamente sentada en su casa podrá hacer su lista de regalos. Revisando precios que van marcados en cada uno de los objetos podrá calzar sus regalos exactamente dentro del presupuesto que dispone para este año. Será por fin una mujer organizada. En nuestra página numerada vaya colocando sus preferencias, incluyendo precios y direcciones. Recórtela y parta a sus compras, directamente a los lugares elegidos, sin necesidad de vitrinear y tentarse con cosas que estaban fuera de presupuesto.●●● Para nosotros convertir esta vez Paula en una vitrina —catálogo fue un largo y difícil trabajo. Recorrimos cada tienda y fábrica eligiendo cuidadosamente uno a uno los objetos para fotografiar. Tomamos en cuenta precio, calidad y en lo posible buscamos cosas nuevas y originales.

Dividimos en secciones y trajimos todo a nuestro estudio fotográfico. Varios días fotografiamos, cambiando a veces para cada cosa la iluminación para resaltar los detalles. Armar el número y distribuirlo página por página fue obra de titanes. Al borde del plazo de entrega que es por razones de impresión bastante anticipado, chequeamos cada uno de los precios. Quienes venden los objetos elegidos por Paula se comprometieron a mantener los precios que aparecen en la revista. Desgraciadamente sólo hasta ahí llega nuestra responsabilidad. En los productos importados puede haber variaciones, pero sólo el índice de alza del dólar. En vista de la cantidad de cifras pedimos perdón anticipado por algún error tipográfico que pueda aparecer. En todo caso creemos que pusimos lo mejor nuestro en hacer esta GUIA DE COMPRAS que nos ahorrará a todos TIEMPO Y DINERO ●●●

Directora: Constanza Vergara Vicuña; domicilio: Providencia 711. Representante legal: Sergio Araos Bruna; domicilio: Providencia 711. Propietario: Editorial Lord Cochrane S. A. Derechos reservados, copyright Paula. Editora de fotografía: Ximena Urrejola. Fotógrafo: Carlos Eguiguren. Elaboraron este número: Carolina Blanco, Angela Vergara, Francisca Urrejola, Juan Eduardo Aránguiz. Arte: Paulina Labarthe, Cecilia Justiniano.
Las revistas vendidas en las provincias de Tarapacá, Antofagasta, Aisén y Magallanes están afectas a recargo de flete. DEPARTAMENTO DE PROPAGANDA: Triana 849, teléfono 231575. PRECIO: $ 16 (Chile). Recargo flete: $ 0,50.

Miami todos días con los Colores Triunfales.



Llegar a Miami con "Colores Triunfales" significa haber abordado un DC-8 intercontinental azul, anaranjado, rojo o verde o el avión convertido en obra de arte pop Alexander Calder, el padre del arte kinético. También implica reservas rápidas y seguras, informes meteorológicos vía satélite, rutas elegidas por computadora, menús que reflejan todo el "buen gusto de las Américas", salidas y llegadas a horario, un trato cordial a bordo y un servicio cuidadoso y seguro de su carga y equipaje.

Por eso, cuando viaje a Miami, hágalo con los "Colores Triunfales".

Braniff y sus "Colores Triunfales": hacer del viaje una obra de arte del vuelo

Consulte a su agente de viajes.

	SALE	LLEGA	VUELO
	22,15	06,00	978
	22,15	06,00	920/978
	22,50	05,00	978*
	22,15	07,50	978/974
	22,15	06,00	978
	22,15	07,05	920/974
	22,00	07,05	978

BRANIFF

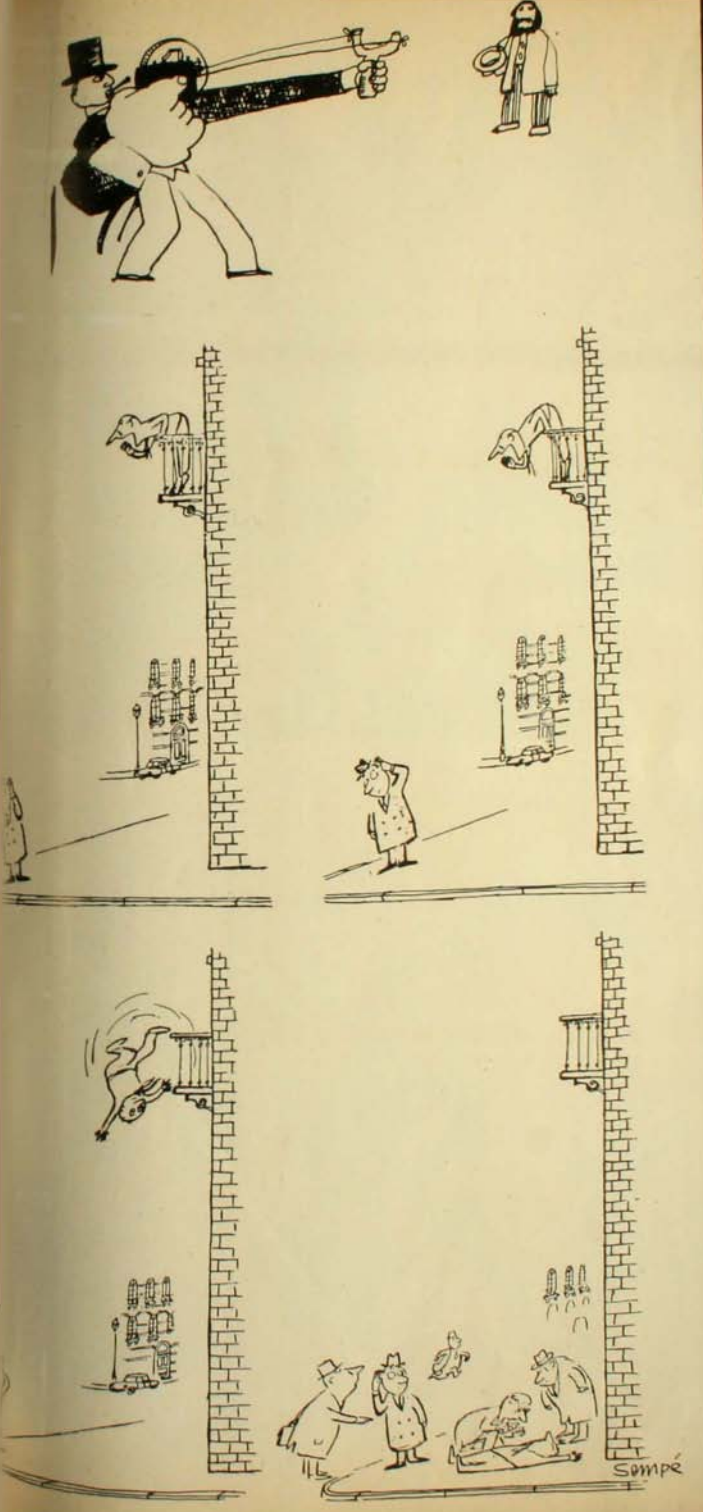
Los Colores Triunfales



LO MAS FINO EN ARTICULOS DE CUERO

FABRICA CARTERAS ITALIANAS
San Diego 746 interior
Tel. 85556 - Stgo.

FABRICA GR
San Diego 775
Tel. 89793



¿qué es la onda del brushing?

Ladyset trae a Chile la onda del Brushing















Seis veces mejor con Ladyset:

- boquilla direccional del aire para secado parcial;
- cepillo para el peinado;
- peineta para ondas con interior metálico;
- peine para styling de dientes anchos;
- secador – marcador
- mango peinador para encajar cada una de las partes.

Por eso, el Brushing es seis veces más Brushing con Ladyset.

secador peinador

Ladyset

MUEBLES
LUIS MILLAN VENEGAS



Encuéntrese con las buenas ideas de Luis Millán Venegas,

regalos de matrimonio, bergeres, pisos españoles, poufs,
monturas de camello, muebles de real categoría
en 600 M^2 de permanente exposición
y con un cómodo estacionamiento en la puerta.

Pedro de Valdivia 3598 esquina de Dublé Almeyda
Teléfono 256103 - Stgo.

Diciembre horario continuado de 9 a 20 horas.


PAPAGAYO
¿Jeans Levi's ? ¡PAPAGAYO! Suecia 081
¿Jeans Lee ? ¡PAPAGAYO! Suecia 081
¿Accesorios para jeans? ¡PAPAGAYO! Suecia 081
En vestuario juvenil... ¡PAPAGAYO
es la mejor onda!
Suecia 081
Lee
PAPAGAYO
Levi's

tugar... tugar...salir... a comprar

Por Carolina Blanco

Se le ha ocurrido mirarse desde fuera y hacer un análisis frío de cómo enfrenta Ud. la compra de regalos de Pascua. Aquí lo hemos hecho para que se vea con mucha atención y decida a cual de los tres grupos pertenece.
Existe un tipo de mujer cerebral, que piensa en todo; ella compra sus regalos en septiembre para darle un buen uso a la gratificación del marido y evitar tumultos de última hora, además en esa época el tiempo es rico para vitrinear, no hace el calor atroz de diciembre.
Hay otro tipo de mujer, un poco menos cerebral que la primera, pero no menos organizada. Esta tiene una muy bien hecha lista que ha preparado a lo largo del año, compra papeles de regalo, cintitas y comienza a recorrer y a arrasar con las fábricas alrededor del 10 o 12 de diciembre. Lo hace todo con calma, elige cada objeto y hasta sabe regalarle a su suegra y a la secretaria del marido. Es todo un éxito.
Y ahora le toca a la que nos preocupa, el grupo enorme de mujeres, (entre las cuales me incluyo), que deciden en julio que este año No hay que regalar. Lo cuenta, lo publica y se convence. Pero pasa el tiempo, llega diciembre y las tiendas, las revistas, los diarios, todo el ambiente que se respira es alrededor de REGALOS. Comienza a dudar, pero no. No se deja llevar por las mayorías, hay que desterrar las costumbres burguesas.
Además este año está tremendamente pobre. Pasan los días, las calles se llenan de viejitos pascueros, paquetes gigantes, juguetes y señores que los ofrecen a muy bajo precio. Ha comenzado el tormento de la duda. Se empieza a sentir diferente, indiferente... ¿No es el regalo una señal de amistad? ¿No debería regalarle algo al papá, la mamá, los niños, su ahijado y a la empleada que le aguanta tanto durante todo el año? Quizá, pero no se deja llevar por la primera idea, es caer en una sensiblería imperdonable. Ya estamos a 23, las calles se abarrotan de gente y la palabra regalo se ha adueñado del ambiente. Tiene una duda horrible; se dejará convencer por los convencionalistas de esta sociedad en serie. Agobiada, preocupada, intranquila, su r
ya no piensa en otra cosa; ¿será una egoísta?
El 23 en la noche sufre de insomnio, ya no hay tiem
decisión es inminente. Toda la noche se ha deb
entre lanzarse o no lanzarse y toma la decisión fir
hay que regalar. Toma el teléfono; no irá a la of
perderá la hora a la peluquería y tendrá que dejar
rando a la querida tía Eulalia, y tan viejita que e
pobre; en realidad el día no se presenta con futu
plendor. Pero emprende finalmente su cruzada r
dora de comprar en un día (y que día), sin list
mucha plata y apurada. Ahora tiene la conci
tranquila, que rico es regalar. Las calles la recibe
hay 32 grados (a la sombra y en la Quinta No
todo está repleto y sólo va quedando lo que de
aquellas señoras que sí saben comprar. Una librería
es lo indicado, En la vitrina ve una acuarela, eso
que se necesita. El hijo menor de la amiga de su p
que la llamó para la operación (fue tan amable)
merece. ¡Qué mejor forma de responder a un
amable! Entra, o mejor dicho, logra meterse en u
concito cerca de la puerta, no cabe nadie más (
que siguen entrando a borbotones). Tuvo suer
poder caber en ésta, mal que mal lo había intentad
varios locales y todo esfuerzo, empujón y codazo fu
infructuosos. Espera con paciencia que alguien lo
que le den el menor indicio de que saben que est
Atienden con apuro y esmero a las personas privil
das que están en la primera fila mientras un señor
alto y majestuoso que está a su lado se ha hecho o
un vozarrón operático y autoritario. Decide segu
ejemplo. Al caballero le resultó, ¿por qué no a m
cosa de hacerse notar, ese es el secreto. Llamo
señorita, grito más fuerte, hay tal barullo que la v
pierde en el conjunto. (Esto ha de ser cuestión de p
tica,) "Señorita, señorita, la acuarela".
No, nadie me escucha ni me ve, estoy tan atrás

poco logro ver quién atiende. ¿Será hombre, mujer o
Grito para cualquier lado, total da lo mismo.
ñorita, caballero, oiga mijita, la acuarela, aquí de-
soy yo la bajita del sombrero azul."
hay caso. Levanto mi cartera, la hago flamear con
r mientras doy gritos dignos de un estadio, y em-
o a meterme a empujón limpio entre, caderas, nal-
brazos transpirados y ojos de mirada asesina.
sigo la lucha y al fin diviso a un señor con mucha
de dueño, que parece me está mirando. Se me cae
mbrero, parece que no fue buena la idea de traer la
palla, en la calle da sombra, pero aquí no hay
de ponerla y además ha sufrido tanto atropello que
a puesto lánguida y está horrible. He logrado un
r razonable, estoy en la tercera fila, me siento a
o de ser atendida; ¡que felicidad! Espero un rato que
parece prudencial, me han olvidado; ya no veo que
mire ni siquiera el señor con cara de dueño, mientras
haba por avanzar se me olvidó dar gritos, dejé de
er la cartera y al agacharme a recoger la chupalla
en haber pensado que me había ido. ¡HORROR!
rá que comenzar todo de nuevo. ¡Que calor! Si me
iera sentar, si al menos abrieran una ventanita,
oz que me desmaye, y ya no puedo con la pierna
mpre me olvido de las varices. Pero a estas alturas ya
pienso abandonar la lucha, ¡esa acuarela será mía,
ste lo que cuesta!
Oiga, señor, aquí, yo, no si no me fui, es que la chupa-
..."
, que enredo! cierro los ojos y lanzo gritos al estilo
zán, guturales, estridentes, dignos de un llamado de
lantes, y ya me siento parte de este viscoso, pega-
o, y oloroso grupo de personas que forcejean por
erse notar en el tumulto. Peleo con una vieja gorda y
viejo chico y enojón sin sentirme disminuida en mis
rechos, ¡qué éxito! ¡como he aprendido! Sigo mi
ance sin hacer caso de codos, que me entierran sin
mpasión o pisadas, que a juzgar por el dolor, venían
un zapato número 43 al menos, pero avanzo hasta
rar un pedacito de mesón. Estiro un brazo, entre 67
os brazos que se dirigen con avidez a un inútil servicio
é plástico y rosado. En un momento casi me lo embu-
, pero no, yo no lo quiero, solo quiero MI ACUARELA.
estro a todos mis dientes dando una sonrisa y en el
ejor de mis tonos le gimo a una señorita.
—"Cree Ud. que me puede pasar eso de la ventana.
favor llevo tanto rato esperando".
"Todo a su tiempo, haga la colita con paciencia, todos
r turno, y Ud. ¿sacó número? ¿Quiénes están antes
e la señora?"
dos, todos están antes que yo, cómo lo hicieron si
garon después. Técnica, técnica y práctica eso es lo
e me falta.
"Señorita ella acaba de llegar, yo estaba antes, se lo
o."
aciencia, paciencia y calma, eso es el secreto, y no
rder la sonrisa, no sea que si me ven mal agestada...
l señor adorable se me acerca por la retaguardia
omo se me iba a ocurrir que llegaría la suerte por la
palda), me ofrece sus servicios y le cuento mi historia.
"Llevo mucho rato, sólo quiero una acuarelita que vi
, en esa ventana."
"No se preocupe señorita, estoy para servirla, deme su
listita y soy todo suyo".
—"...es que no tengo lista... eh... la perdí..." (y le echo mi más lánguida mirada).
—"... bueno, no se preocupe, hágamela aquí en este papelito, aquí tiene lápiz" (mientras le cae lentamente una gota gorda desde la frente, llega a la nariz y... la seca con la manga de la polera).
—"Es que no quiero más que eso, lo que le dije, la acuarela esa..."
—"¡Ah... Eso no más... Espéreme un ratito que atiendo a la señora..."
¿Qué se habrá creído? Todo porque esa trae una lista enorme y promete como compradora. ¡Se me acabó la paciencia! Lo agarro por el bolsillo de la chaqueta y le grito a la altura del omóplato izquierdo.
—"Oiga, primero me da lo que quiero y después se puede ir donde le parezca..."
—Bueno, bueno, no se sofoque, que ya vuelvo...
Y ahí se queda, triste y perpleja, ha pasado tan rápido como el fantasma de la ópera y ella no supo aprovechar la oportunidad... ¡Regresa! ¡Qué maravilla de muchacho! ¡Tan dije! ¡Si es un amor! Le trae una caja de pinturas de 200 colores... debe costar una fortuna...
—... le pedí la de la ventana, señor... ¿no será mejor para lo que yo busco?
—¡Se le ocurre! ¡Esta es la adecuada! El niño se sentirá feliz, además, las otras no traen ni pincel...!
—¿Y la de la ventana, señor? —pregunto con cautela.
—¿Las de la vitrina? ¿Esas que estaban al lado de los autos japoneses, los azules chiquititos, a cuerda? ¡Nooooo! Si esas se acabaron hace mucho rato. Si quiere le puedo vender ésta, además es la última que me queda.
—... (al borde de la histeria, el desmayo y el asalto) ¡Démela! ¡démela! Es regia, claro. ¿Y cuánto cuesta?
—En la caja le dan el precio y diga que es de las importadas.
¡Importada y no traje ni libreto de cheques! Ojalá que me alcance con la plata que guardé para pagar la cuenta de la luz de los dos meses, ¿será malgastarla?... Camino, empujo, brego, pateo, muerdo y al fin hago la cola que está más larga que la de del Unicoop en viernes en la tarde, recupero mi acuarela importada con pincel incluido en una sección paquetes y con la enorme caja debajo del brazo, junto con mi achurrascada chupalla, logro llegar a la puerta y hacerle el quite a la reja que está a media altura.
¡Maravilla! ¡Aire al fin! Son las diez y media de la noche del día 24, seguro que a la Juana no se le ha ocurrido meter el asado al horno, he gastado toda mi plata y he comprado lo que no quería. Tomo una decisión de hombre: el próximo año no le regalo nada a nadie. Esta es una costumbre burguesa, pasada de moda, canibalesca, decadente. ¡Que lindo! El Topo Gigio. Es lo que necesito para la María Eugenia. ¡Menos mal que no han cerrado la tienda!... "señor...¡señor!...¡seeeeeñoooor!"
Bueno... después de todo esto fue lo que me pasó el año pasado, así es que ahora que faltan 24 días para ese día comenzaré por hacer la lista y entre más de mil regalos elegiré sentada en mi casa lo que voy a regalar. Pasaré sin darme cuenta a la categoría de mujer organizada, descansada y feliz en la noche de Pascua.

lista de regalos . . .

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24





FOTOMURALES
A TODO COLOR village











EN UNA GRAN VARIEDAD DE DISEÑOS PARA DECORAR ESPLENDIDAMENTE SU HOGAR, OFICINA O NEGOCIO

DIMENSIONES APROPIADAS PARA CUBRIR CUALQUIER SUPERFICIE

A LA VENTA EN:

VILLAGE AV. RANCAGUA 0300

VILLAGE GALERIA STGO. CENTRO LOC. 11

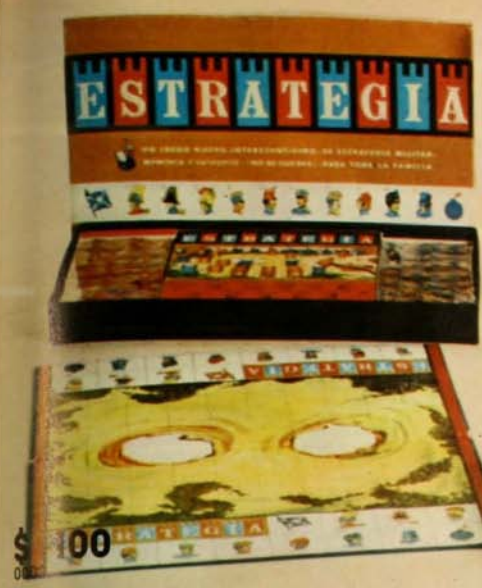
VILLAGE PROVIDENCIA 2415

VILLAGE PROVIDENCIA 2237

niños



$ 980
0001





$ 55
0003

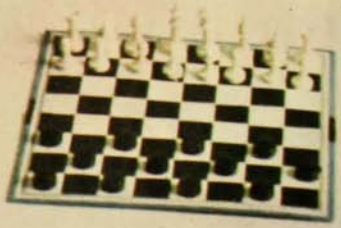




$ 48
0004

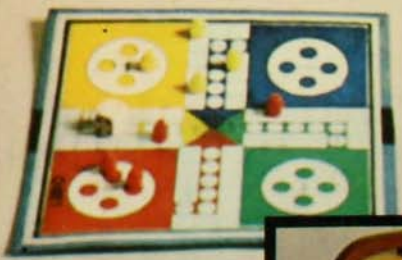


$ 40
0005





$ 72
0006





$ 269



$ 120
0008

$ 40

$ 48

$ 40
0012

$ 118
0015

$ 71
0013



$ 64,80
0014



$ 111
0016



$ 150
0018



$ 58
0017



$ 8
0019

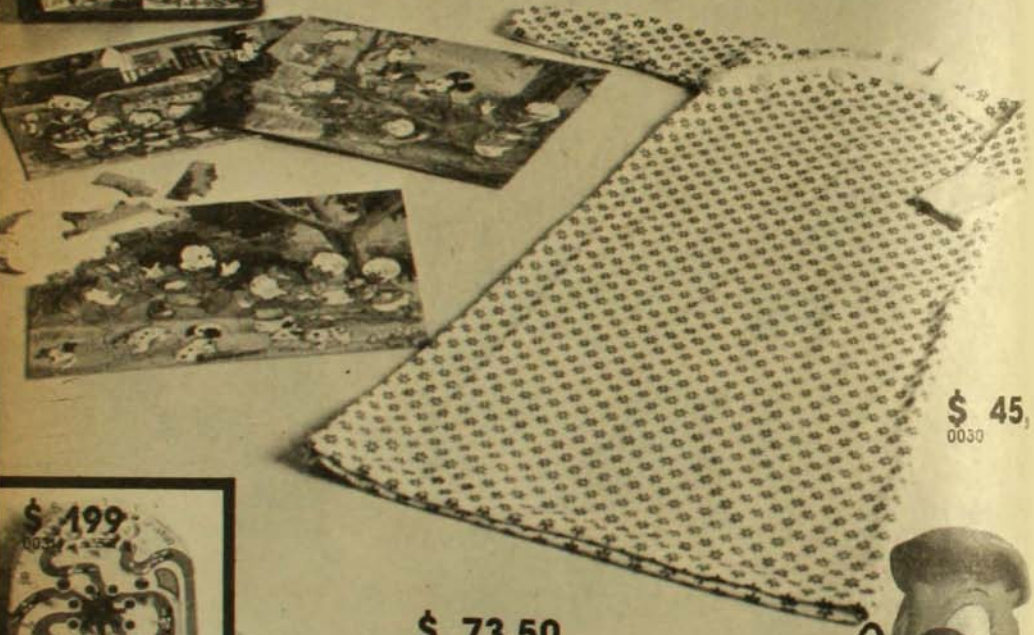

$ 80
0022
$ 79
0025
$ 95
0023
$ 88,80
0024
$ 53
0026
$ 95,20
0027



$ 98
0028

$ 111,20
0029





$ 45,
0030

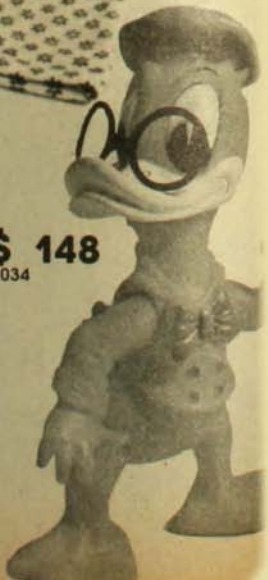


$ 199
0031

$ 73,50
0033



$ 198
0032



$ 148
0034



$ 415
0035



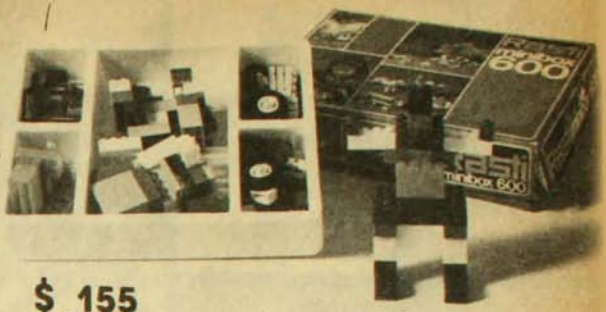
$ 108
0036



$ 98
0037



$ 230
0038



$ 155
0039



$ 750
0040



$ 35,50
0041



$ 580
0042



$ 115
0043



$ 310
0044



$ 44
0046

$ 47
045



$ 298
047

VIDEO·FONE

VIDEO·FONE



$ 49,80
0048

$ 49,80
0049

$ 49,80
0050

$ 64,
0051



$ 78
0053

$ 78
0052

$ 7
0054



$ 40
0055

$ 4
0057

$ 98
0056

$
0058

$ 28
0060

$ 15,50
0061

$ 24
0059



$ 16,50
0062



$ 6
0063



$ 16,50
0070

$ 38
0064





$ 38
0071

$ 15
0065

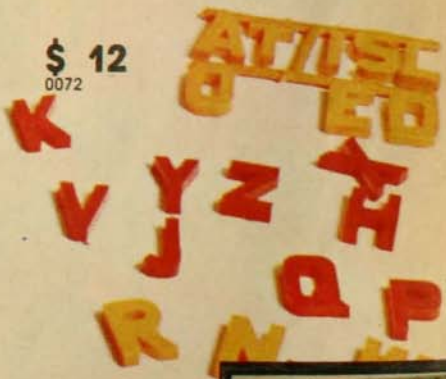


$ 15
0067



$ 35
0066





$ 12
0072



$ 8,50
0068

$ 20
0069



$ 199
0073


$ 790
0076
$ 300
0077
$ 550
0074
$ 16
0080
$ 698
0078
$ 28
$ 445
0075
37
0081
$ 59,50
0084
$ 168,50
$ 68,50
0083
Barbie

$ 14
0086

$ 49
0085

$ 230
0090

PIEZAS

$ 40
0087

$ 13,20
0091

$ 24
0089

$ 40
0095

1.300

$ 18
0092

$ 225
0094

LYRA

$ 119

$ 31
0098

$ 28
0097

$ 35
0101

$ 27
0099

$ 29
0100







$ 17,50
0102



$ 22
0103



$ 1
0104

$ 7
0105



$ 13,50
0106



$ 450
0111



$ 43
0107

$ 13,40
0108

$ 18
0110

$ 22
0109



46



$ 98
0115



$ 84,50
0113



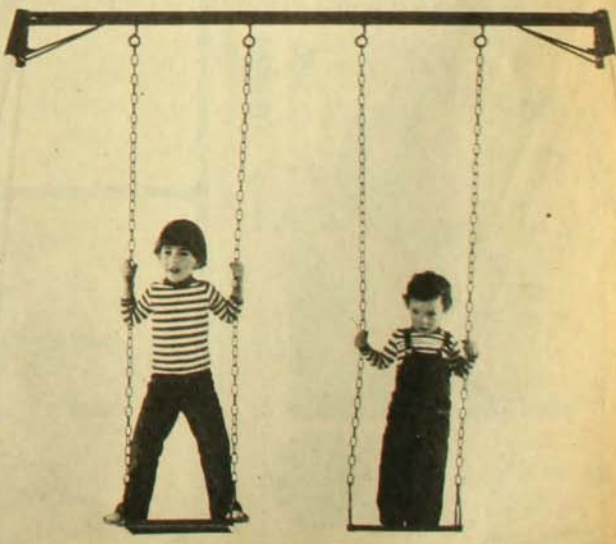
$ 195
0116



$ 145
0117



$ 180
0114



$ 1.950
0118

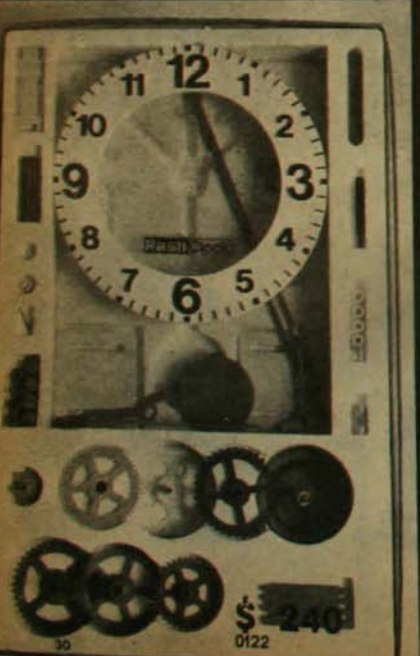


$ 62,50
0119

$ 124,50
0120



$ 67
0121



$ 240
0122



$ 120
0124

$ 70
0123

$ 220
0125



$ 220
0126

$ 220
0127



$ 40
0128



$ 100
0129



$ 330
0133



$ 198
0130

$ 228
0134



$ 135
0135



$ 318
0136





$ 450
0137



$ 65
0131



$ 380
0138



$ 358
0139



$ 79,80
0132



$ 215
0140

$ 240
0141



$ 195
0142





$ 125
0143



$ 156
0144





$ 298
0145



$ 128
0146



$ 275
0149

$ 101,50
0150



$ 70
0151

$ 20
0152



$ 1
0153



$ 75
0147

$ 60
0148

$ 50
0154

$ 60
0155



$ 45
0156

$ 16,50
0157

$ 17 c/u
0159

$ 31
0160

$ 20
0158

$ 2,40 c/u
0161

$ 23
0162

$ 38
0163

$ 12
0164

$ 10 0165

$ 10 0168

$ 4
0169

$ 6
0166

$ 10 0167

$ 6
0170

jóvenes



$ 8.500
0171

$ 21.000
0172



$ 67
0174





$ 44,80
0176



$ 40
0178



$ 45
0179

$ 100 c/u
0175



$ 45
0177



$ 60
0180



$ 100
0181

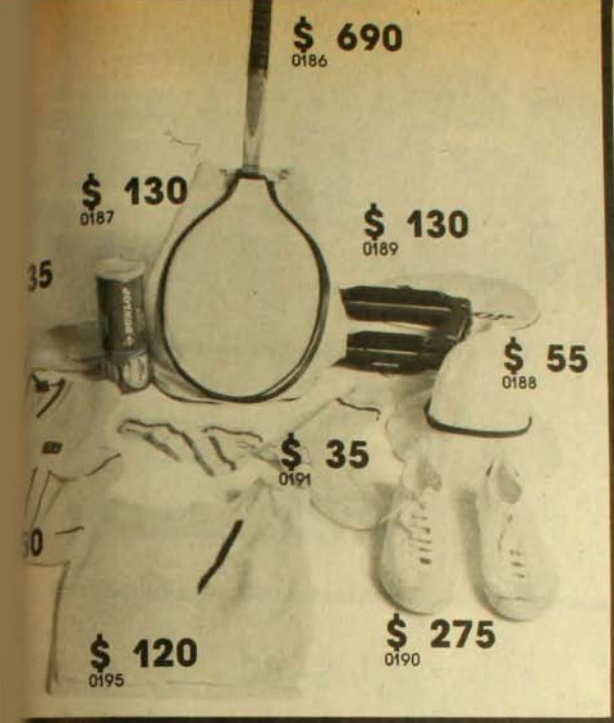
$ 125
0182

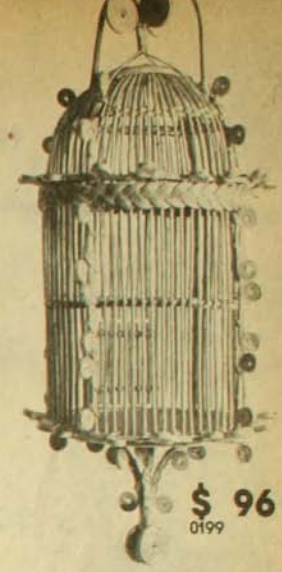
SOLITAIRE

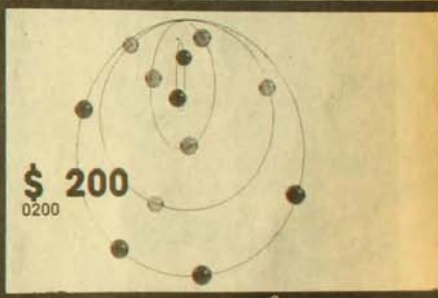
$
0184

$ 189
0183

$ 140


$ 690
0186
$ 130
0187
$ 130
0189
$ 55
0188
$ 35
0191
$ 120
0195
$ 275
0190


$ 96
0199


$ 200
0200


$ 188
0196
$ 180
0197
$ 180
0198


$ 125
0201



$ 100
0202



$ 200
0208



$ 300
0209



$ 200
0203

$ 200
0204

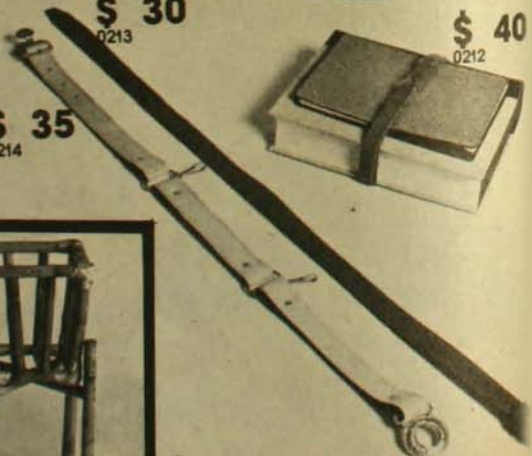
$ 200
0205



$ 40
0210



$ 15
0211



$ 30
0213

$ 40
0212

$ 35
0214



$ 100
0206



$ 200
0207



$ 150
0215

$ 600
0216



$ 300
0217



$ 200
0220

$ 200
0221



$ 240
0222



$ 350
0226

$ 980
0228



$ 240
0227

$ 280
0229



$ 260 0223
$ 260 0224
$ 260 0225

$ 220
0230

$ 40
0231



$ 25
0233



$ 3
0234





$ 34
0232



$ 40
0235



$ 35
0236



$ 85
0237



$ 31,20
0238



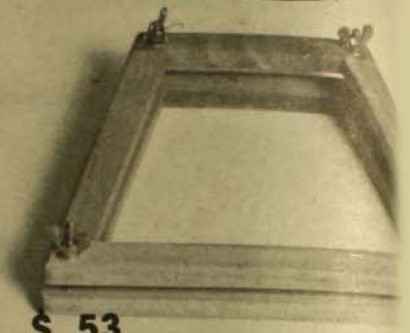
$ 39
0239

$ 168
0240

$ 47,40
0243



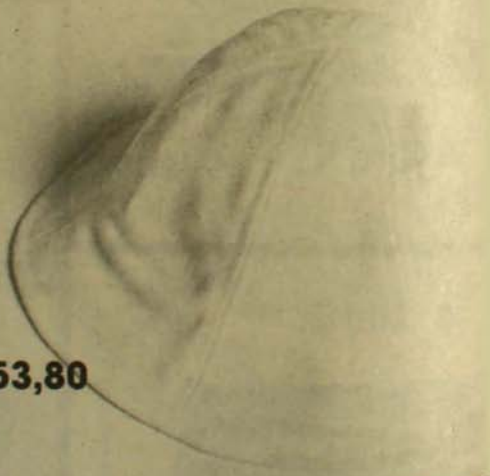




$ 53
0245



$ 182,50
0241



$ 53,80
0244



$ 50
0242

$ 1.300
0246





$
0247


$ 27,90
0248
$ 20
0253
$ 24,80
0255
35
$ 29
0252
$ 19
0254
$ 14,80
0256
$ 32,50
0257
$ 35,90
0258
$ 30
0251
$ 25
0262
$ 19,80
0259
$ 36
0250
$ 36
0260
$ 35
0263
$ 14
0265
$ 39
0261
0,80
$ 29
0264
$ 40
0266
$ 25
0267
$ 16,50
0272
Mi Diario
bla... bla... bla...
$ 36
0270
$ 35
0271
20


$ 35,50
0280
$ 25
0273
$ 37,80
0274
0275
$ 5,80
0279
$ 25
0281
$ 20
0283
$ 27,90
0276
$ 26,40
0278
$ 25
0285
$ 35
0284
$ 36
0286
Schildkröt
$ 36
0287
$ 18
0290
$ 29
0277
$ 9
0289
$ 39,50
0292
$ 12,80
0288
$ 40 c/u
0293
$ 5
0295
$ 30
0298
$ 14,50
0297
$ 19,80
0299
$ 16
0300
TELEFONEMAS
$ 17
0296
$ 140
0301
$ 150
$ 200


$ 68
0305
$ 85
0306
$ 85
0307
$ 74
0308
$ 70
0313
$ 80
0309
$ 90
0311
$ 95
0312
$ 400


$ 393
0315
$
0319
$
0318
$
0317
$ 395
0316
$ 488
0320



245

$ 22
0324

$ 22
0325

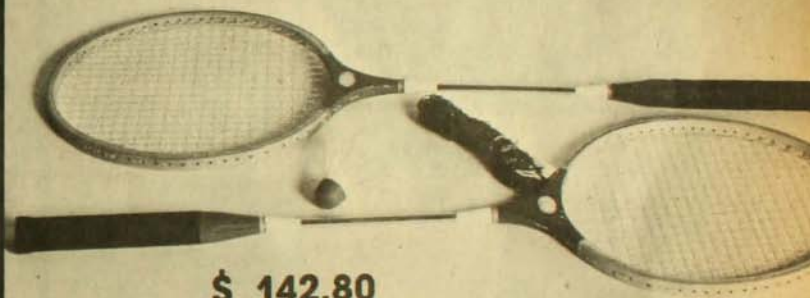


$ 28
0326

$ 20
0327



$ 580
022



$ 142,80
0328



200

$ 415
0329





$ 30
0330



$ 25
0331



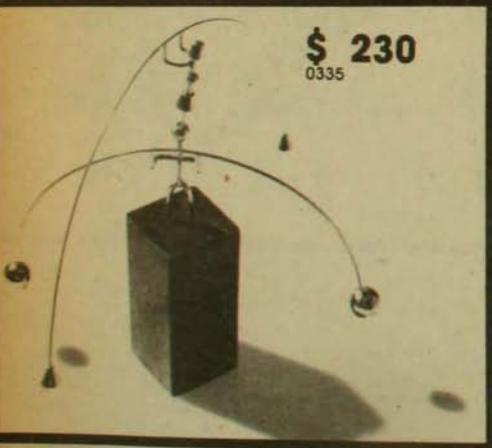
$ 24
0333



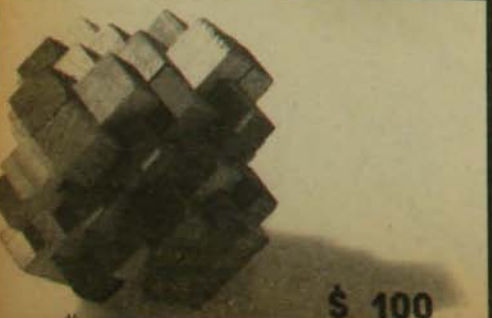
$ 25
0332



$ 25
0334



$ 230
0335



$ 100



$ 59,80
0337





$ 80
0338



$ 5
0339



$ 180
0340



$ 43
0341

$
0342



$
0344

$ 148
0343

$ 110



$ 350
0352

$ 55
0347

$ 42
0346



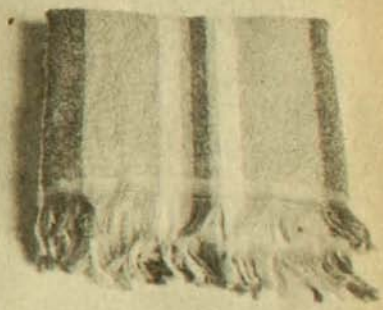
$ 54
0353

$ 70,30
0349

$ 60
0348



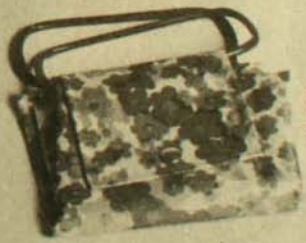




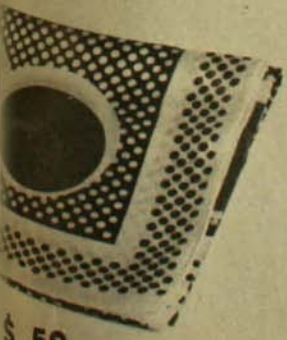
$ 58
0354



$ 71
0350



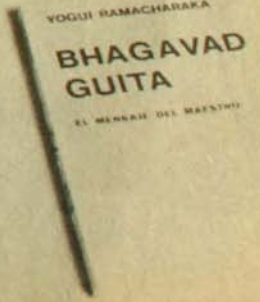
$ 69,80
0355



$ 59
0351



$ 74
0356



$ 78
0357


$ 480
0359
$ 589
0358
$ 536
0360


$ 98
0361
$ 48
0364
$ 100
0362
$ 75,90
0363
$ 75,90
0365
$ 48
0368
$ 45
0366
$ 22,90
0369
$ 38,50
0370
$ 45
0371
$ 65
0372
$ 65
0373
$ 55
0376
$ 50
0377
$ 75
0375
$ 85
0378
$ 45
0379
$ 80
0374

$ 37,60
0382

$ 62,40
0380

Película Humectante Velva

$ 52,60
0381

$ 34
0383

$ 19,50
0385

$ 33,60
0384

$ 39
0387

$ 15,50
0389

$ 10,
0390

$ 33,60
0391

$ 15,50
0388

$ 10,60
0392

$ 15,50
0393

$ 16
0394


40 $ 25
0396
$ 23,80
0397
$ 19,50
0398
$ 34,40
0399
7,10
$ 34
0400
$ 17,20
0403
$ 27,20
0401
$ 21,80
0406
$ 24,10
0407
$ 43,70
0405
28,80
$ 22
0408
$ 22
0409
$ 24,10
0411
$ 20
0410
$ 22
0412
$ 28
0413
$ 16,50
0415
$ 37
0414
$ 23,9
0416
$ 29
0417
$ 18
0418
$ 32
0419

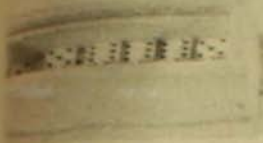

$ 120
0427
$ 200
0420
$ 140
0426
$ 110
0421
$ 180
0428
$ 180
$ 110
0424
$ 44,80 0422
$ 110
0425
EL TAROT DEL ANTIGUO EGIPTO
$ 198
0431
$ 130
0433
$ 200
0430
$ 120
0434
$ 150
0437
$ 150
0436
$ 198
0435
$ 100
0438



$ 28
0439

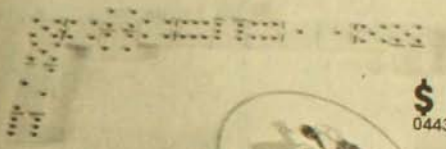
$ 24
0440

$ 16,50
0441



$ 20
0442





$ 50
0443

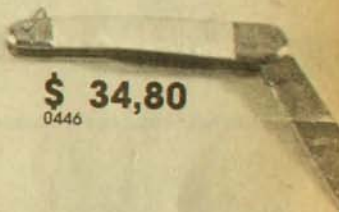


$ 20
0445





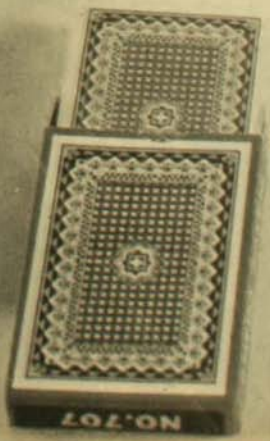
$ 50
0447



$ 50
0444

$ 34,80
0446



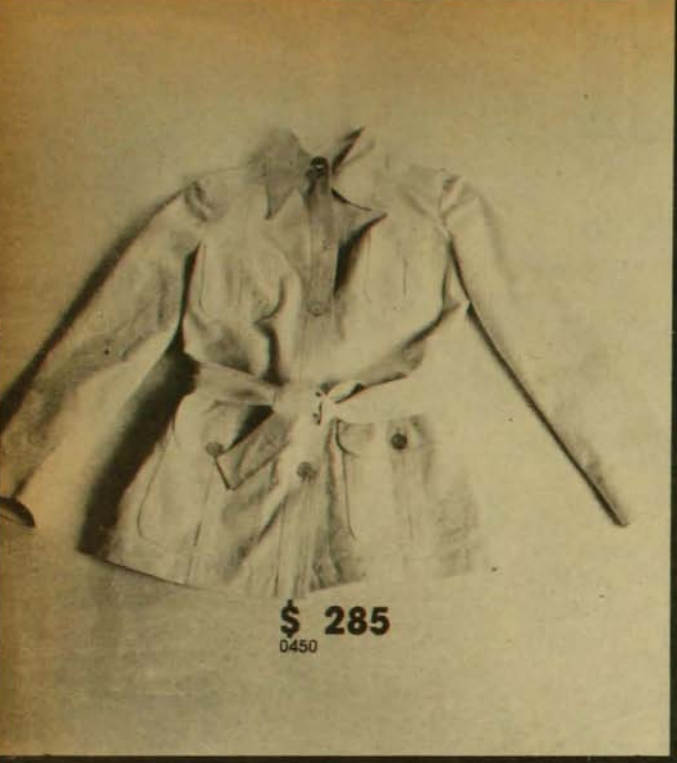


$ 49
0448



$ 22
0449





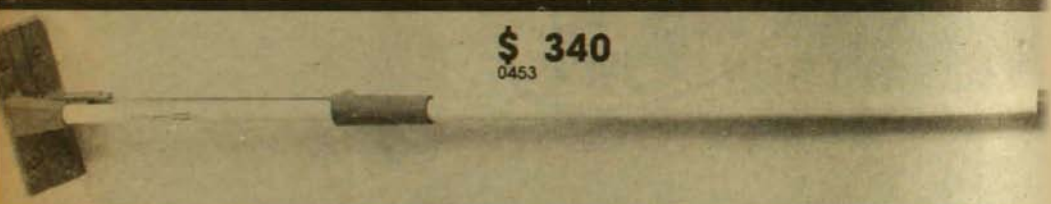
$ 285
0450



$ 170
0451



$ 170
0452



$ 340
0453

$ 450
0454

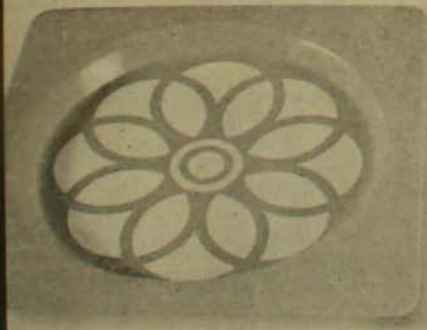


290



$ 307
0456

$ 180 0457



$ 180 0458





$ 55
0459

$ 76 0460

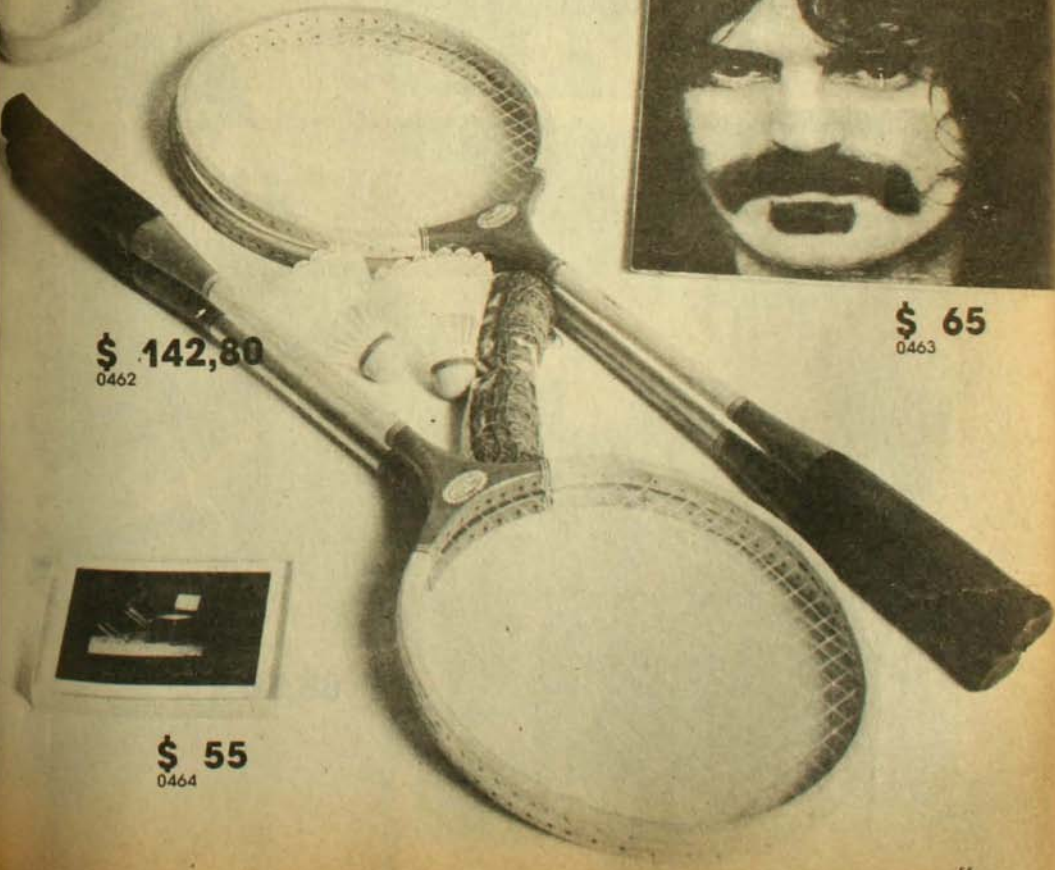






$ 39,30
0461

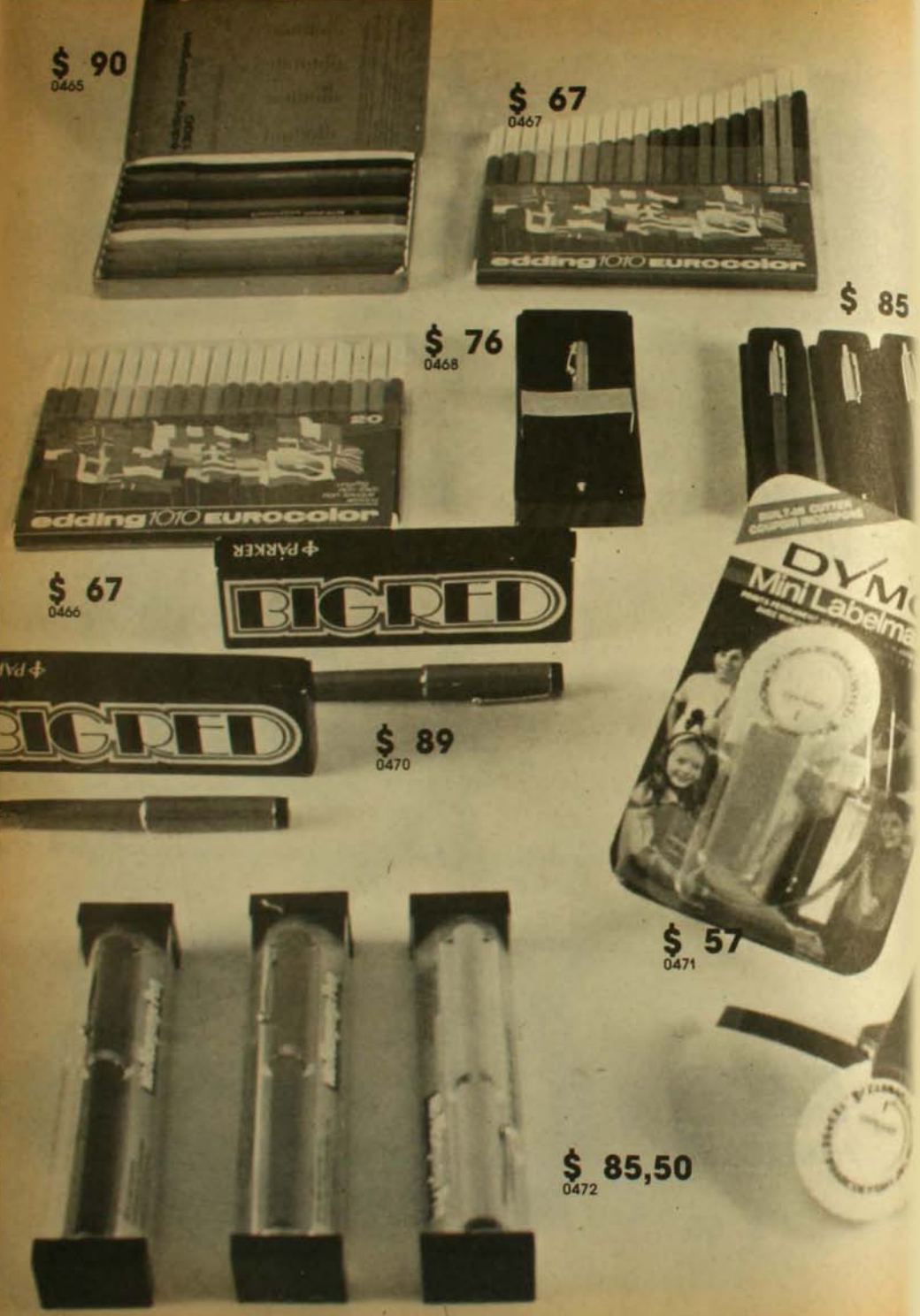




$ 65
0463

$ 142,80
0462

$ 55
0464


$ 90
0465
$ 67
0467
edding 1010 EUROcolor
$ 85
$ 76
0468
edding 1010 EUROcolor
$ 67
0466
PARKER
BIGRED
PARKER
BIGRED
$ 89
0470
DYM
Mini Labelma
$ 57
0471
$ 85,50
0472

$ 100,80
0473

$ 90
0474

$ 95
0475









$ 85
0476



$ 54
0477



$ 85
0478



$ 98
0479



$ 50
0480

$ 50
0482



$ 60
0481



$ 69
0483



$ 1.135
0484



$ 198
0485

$ 60
0486



$ 752
0489

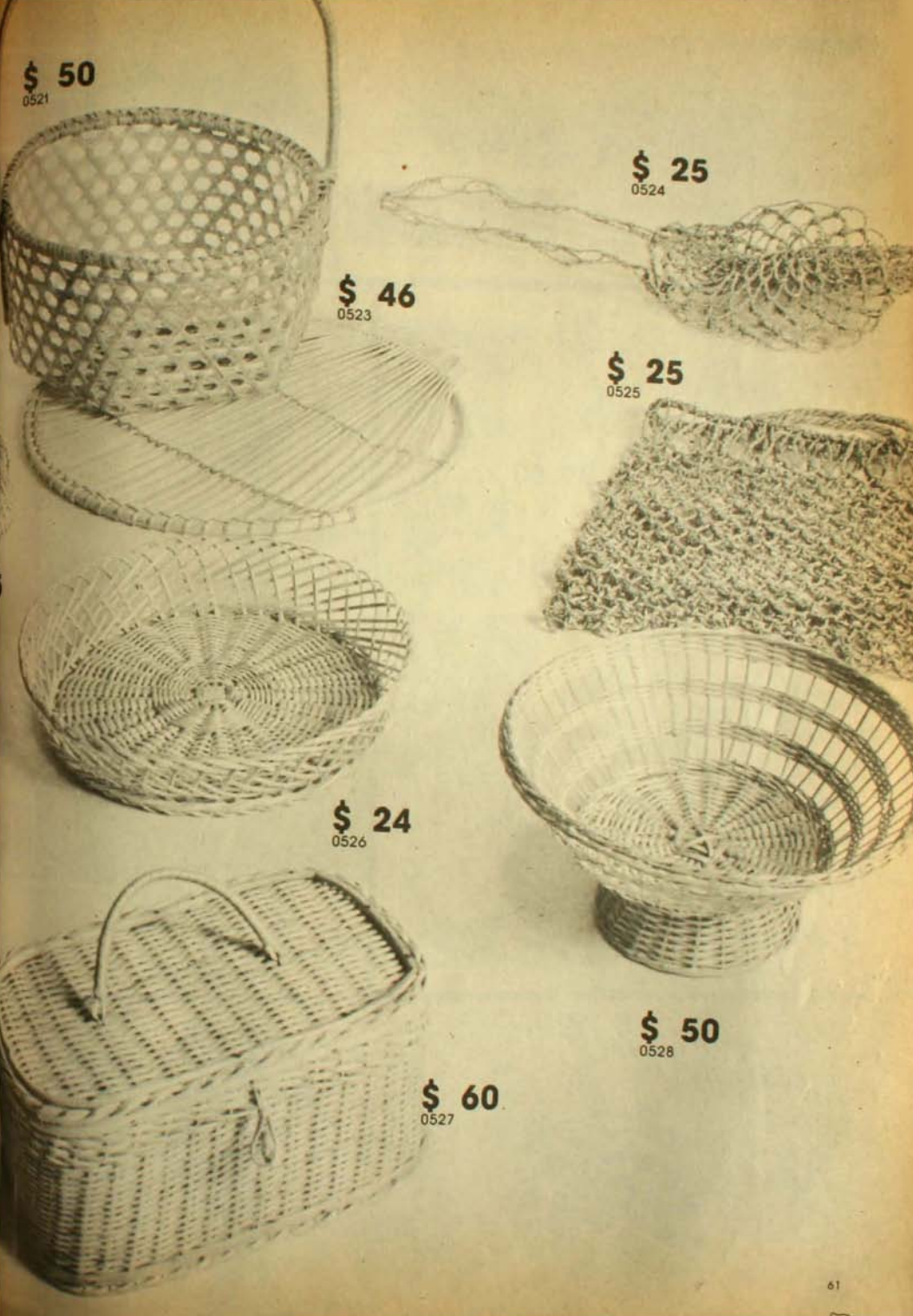
$ 198
0487


$ 140
0491
$ 150
0492
$ 180
0493
$ 130
0494
$ 120
0495
$ 47,90
0497
$ 31,40
0498
$ 150
0496
$ 1
0502
$ 38
0499
$ 157
0500
$ 180
0501
$ 120
0503
$ 198
0504

adultos




$ 2.155 0505
$ 11.300 0506
$ 2.670 0509
$ 499 0511
$ 790 0507
$ 820 0512
$ 780 0510
$ 1.425 0508
$ 1.020 0513
$ 436,80 0515
$ 410 0516
$ 2.670 0514
$ 585 0518
$ 630 0519
$ 635 0517
$ 1.045 0520

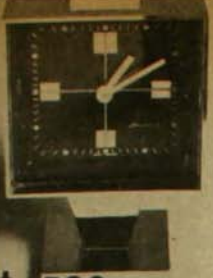

$ 50
0521
$ 46
0523
$ 25
0524
$ 25
0525
$ 24
0526
$ 50
0528
$ 60
0527

$ 4.700
0529



$ 2.500
0530





$ 520
0541



$ 3
0542

$ 85
0531



$ 88 0533

$ 99,80
0534

$ 49,50
0537







$ 56
0535

$ 52 0536

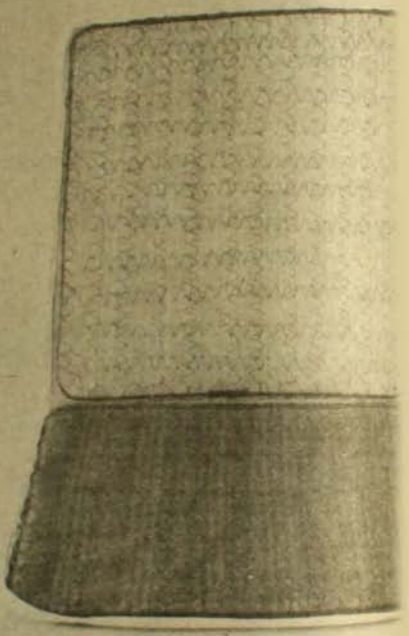


$ 199 0538



$ 83 0539

$ 68 0540



$ 75 0543

$ 390
0545

$ 690
0544



$ 560
0547

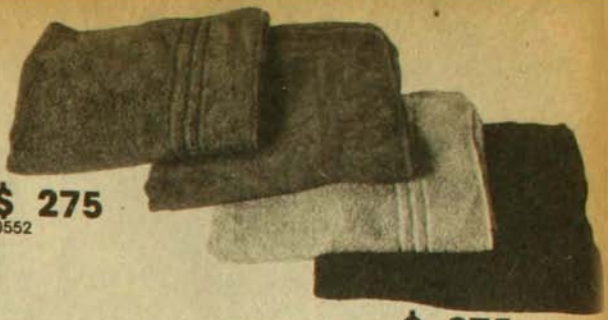
$ 420
0546

$ 3
0548

$ 145
0549



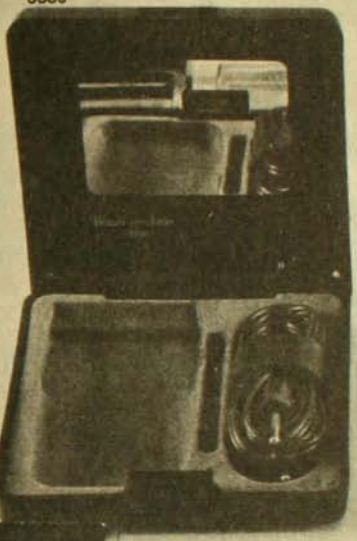
$ 275
0552



$ 150
0550

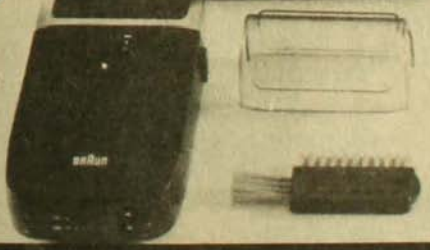
$ 275 0553

150

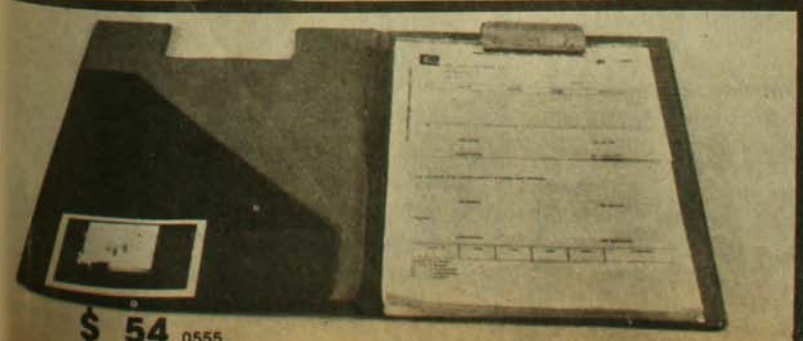




$ 840
0554







$ 54 0555



$ 1.400
0556



$ 350
0557



0573



$ 1.790
0571

$ 480
0572



$ 256
0574

$ 48
0558

$ 42
0559



$ 34
0560

$ 26,50
0562

$ 30
0561

$ 12
0565



$ 34
0564



$ 14,50
0563



$ 18
0566

$ 18
0567



$ 36
0568

$ 36
0569



$ 380
0570

$ 1.800
0575 A







$ 260
0575 C

$ 2
0575 D


$ 120
0575 E
QUINCHAMALÍ
$ 120
0576
$ 170
0577
$ 154
0579
$ 126
0581
110
$ 129
$ 150
0584
$ 200
0585
$ 120
0586


$ 170
0591
música para jóvenes enamorados
$ 190
0588
$ 160
0587
$ 160
0593
CUENTOS DE LOS DERVICHES
$ 195
0589
$ 182
0590
$ 150
0595
$ 169
0597
$ 145
0596
YARDLEY
BLACK LABEL
COLOGNE
CAT STEVENS
$ 15(
0601
$ 110
0599
$ 161
0600
$ 195
0602

$ 460
0603

$ 430
0604

$ 295
0605

$ 920
0607

$ 210
0608

$ 220

$ 247,50
0609

$ 250
0610

$ 380
0611

$ 3.130
0612

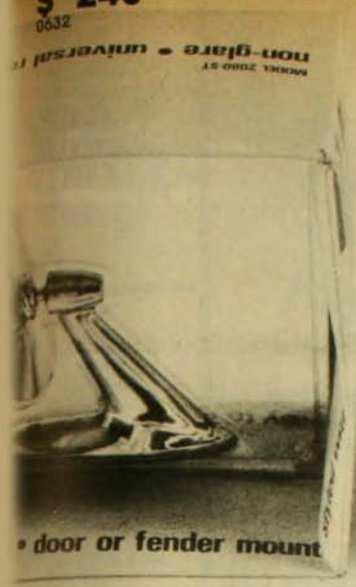
$ 504
0613

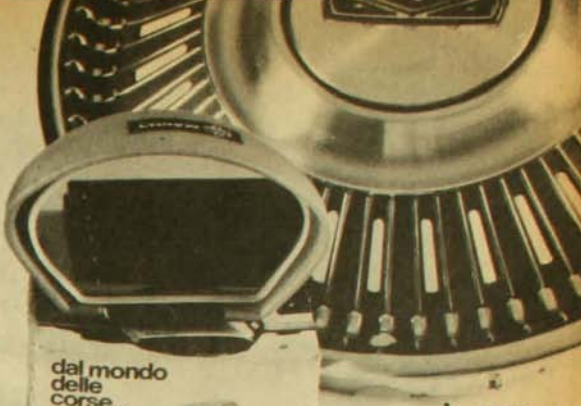
$ 820
0614

$ 316

ENTRE $ 20 Y $ 600
0617


$ 155
0619
$ 190
0620
0621
$ 180
0618
$ 19
0624
$ 1
0625
$ 114
0623
$ 114
0622
$ 80
0627
$ 60
0628
$ 215
0626
$ 40
0630
$ 160
0629
$ 100
0631

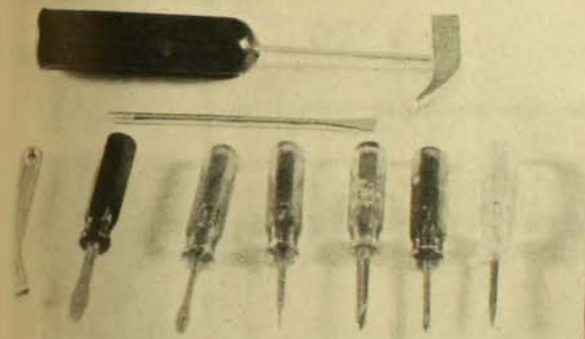




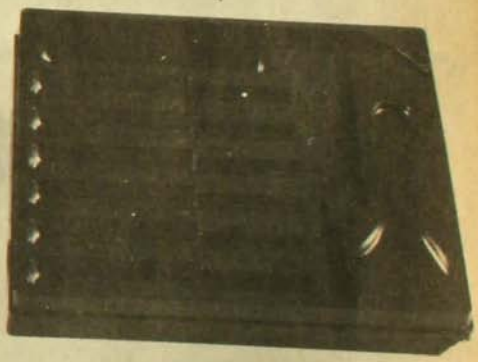


$ 160
0633

$ 60
0634



$ 145
0635



$ 190
0636

1218
Complete Lighter



$ 60
0637



$ 275
0638

$ 284
0639





$ 216
0642





$ 2.000
0640



$ 1.150
0641

$ 50
0644





$ 2
0646



$ 90 c/u.
0645









$ 130
0650



$ 100
0652

$ 136
0651



$ 110
0654

$ 95
0653



$ 15 0656



$ 260
0658

$ 280
0659



$ 500
0655

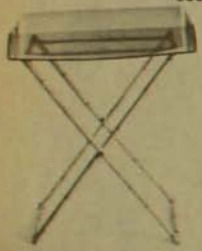


$ 498
0657

$ 25
0660



$ 700
0661





$ 240 0664

$ 420
0665



$ 80
0666



$ 200
0663

$ 50
0662



$ 80
0667

$ 24
0668


0669
120
$ 178
0671
$ 88 0672
HUEVOS FRESCOS
$ 80 0673
$ 100
0676A
$ 150
$ 98
0676
$ 60



$ 67 0682

$ 0683

$ 130 0684

$ 141 0685

$ 168 0687

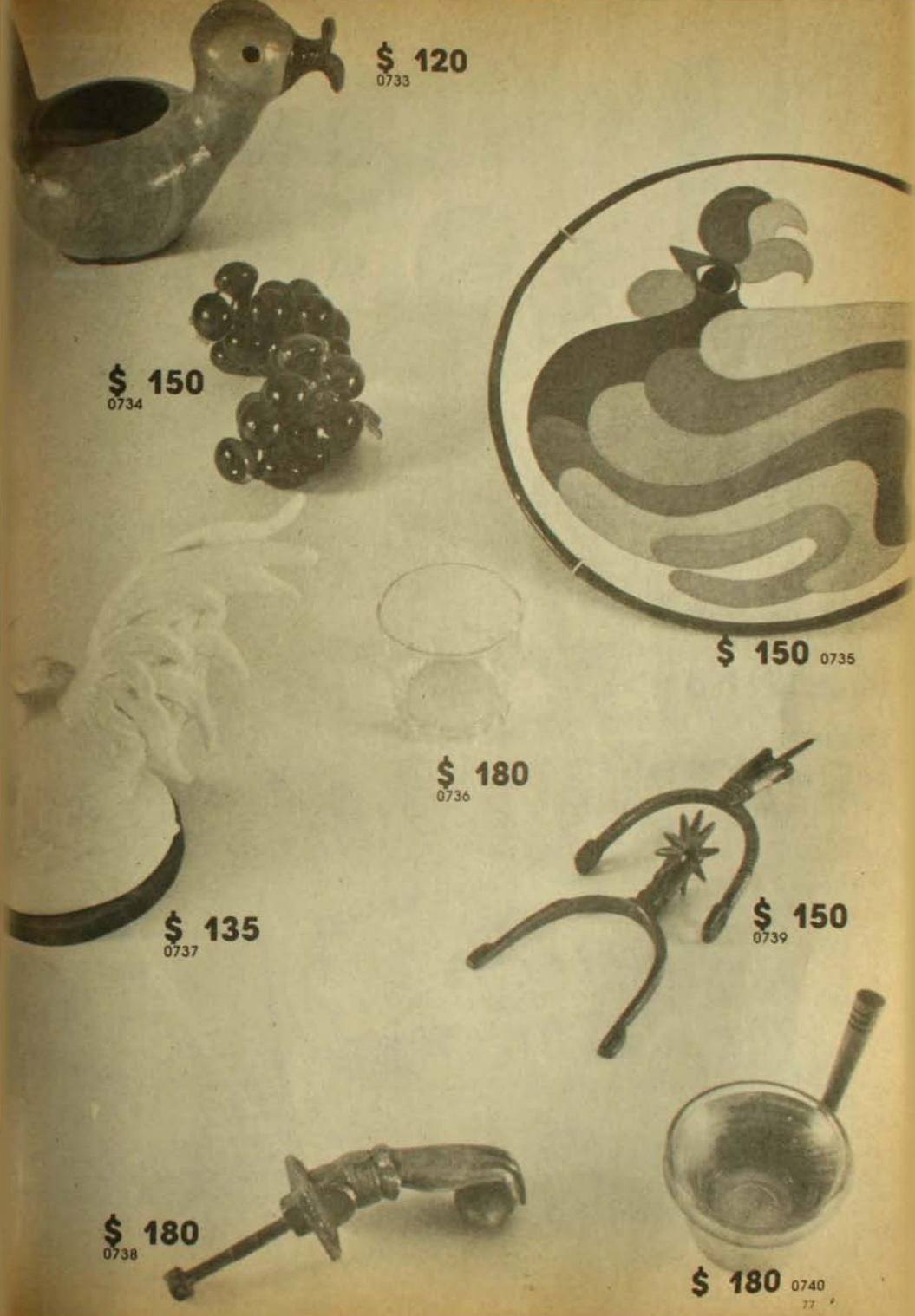
$ 12 0690 0691

$ 189 0692

$ 170


$ 9
0694
$ 8,40
0695
$ 13
0700
$ 87
0699
$ 30
0701
0702
0703
0704
0705
$ 50
0706
$ 50 0707
$ 50
0708
$ 300
$ 45
0709

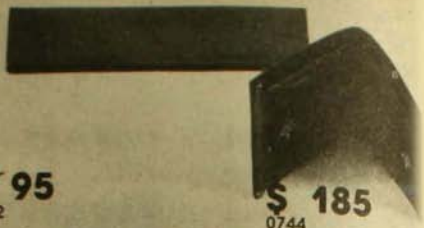

$ 118
0715
0716
$ 199
0717
$ 182
0725
$ 160
0724
$ 199
0720
$ 185
0727
$ 145
0721
$ 75
0722
0730
0731
76
$ 150
0732
$ 160


$ 120
0733
$ 150
0734
$ 150 0735
$ 180
0736
$ 135
0737
$ 150
0739
$ 180
0738
$ 180 0740



$ 71
0741

$ 135 0743





$ 95
0742

$ 185
0744





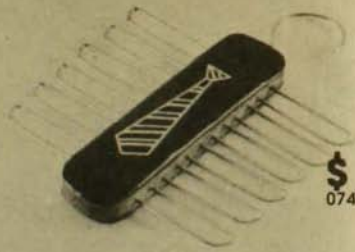
$ 1
0745



$ 85
0746



$ 82,10
0747



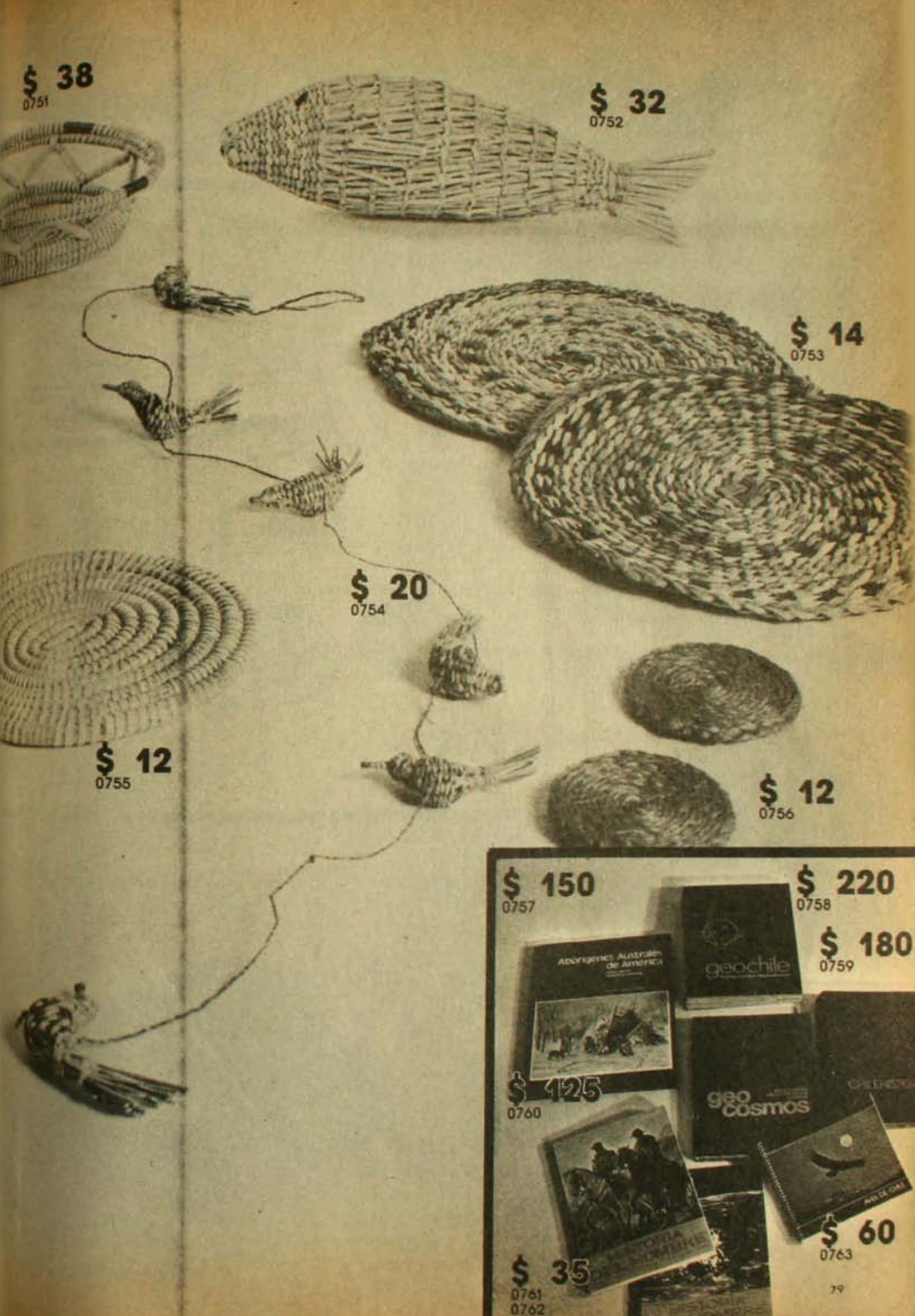
$ 80
0749

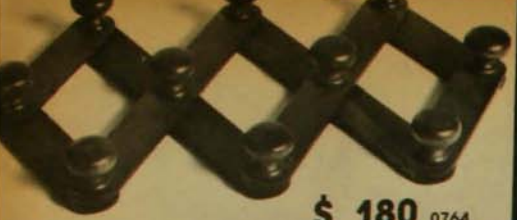


$ 58,50
0748



$ 690
0750


$ 38
0751
$ 32
0752
$ 14
0753
$ 20
0754
$ 12
0755
$ 12
0756
$ 150
0757
$ 220
0758
$ 180
0759
Aborígenes Australes de America
geochile
$ 125
0760
geo cosmos
$ 60
0763
$ 35
0761
0762



$ 180 0764



$ 39 0765

$ 18

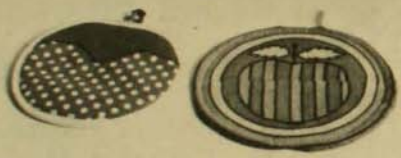
$ 89 0768



$ 50 0771



$ 30 0772



$ 12 0773

$ 10 0774



$ 140 0769



$ 60 0770

$ 25 0775

$ 36 0776



$ 42


$ 60
0780
$ 52,60
0781
$ 200
0783
$ 98
0779
$ 99
0782
$ 70
0784
95
$ 90
0785
0788
$ 65
0786


$ 150 c/u
0789
$ 44
$ 95
0793
$ 80
$ 58
0791
$ 100
0802
$ 49
0801
$ 49
$ 145
0805
$ 200
0806
0807
0808
0809
$ 34
0803
$ 185
0804


$ 45
0810
$ 27
0814
$ 58
0815
$ 45
0811
$ 110
0819
$ 30
0816
$ 18
0817
$ 136
0818
$ 12
0813
$ 30
0820
$ 29
0823
$ 27
0821
$ 35
0822
$ 40
0824
$ 520
0827


$ 59
0828
$ 70
0836
$ 46
0837
$ 67
0835
$ 50
0829
$ 42
0830
$ 45
0832
$ 48
0834
$ 163
0838
$ 195
0840
$ 95
0839
$ 35
0831
$ 96
0844
$ 10
0841
$ 45
0833
$ 48
0845
$ 75
0843
$ 5
0842
$ 81
0853
domino colorido
$ 78
0852
$ 40
0850
Stapler
1000 STAPLES
$ 95
0846
$ 58
0849
$ 50
0848
$ 55
0851


$ 27,90
0855
$ 27,9
0856
$ 41,70
$ 25
$ 20,80
0859
$ 31,20
0861
williams
$ 37
0862
$ 29,50
0863
$ 26
0864
$ 41,70
0865
$ 49
0866


$ 200
0867
$ 180
0868
$ 10 c/u
0875
$ 215
0871
$ 200
0873
$ 160
0872
$ 13
0874

$ 49
0878

$ 32
0877

33

$ 18
0879

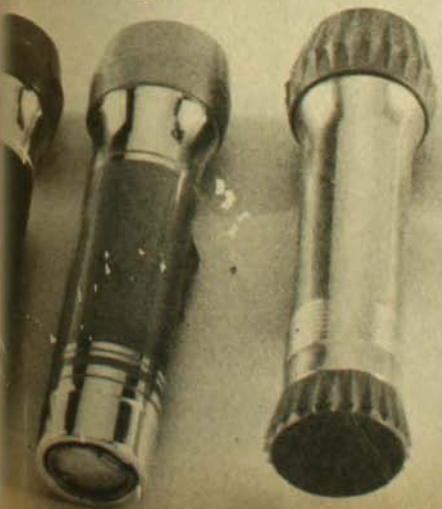


$ 45
0880

7,80

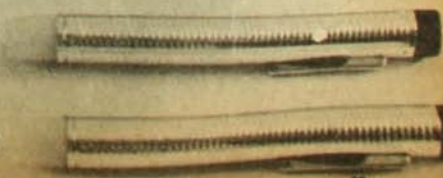
$ 43
0882

$ 43
0881

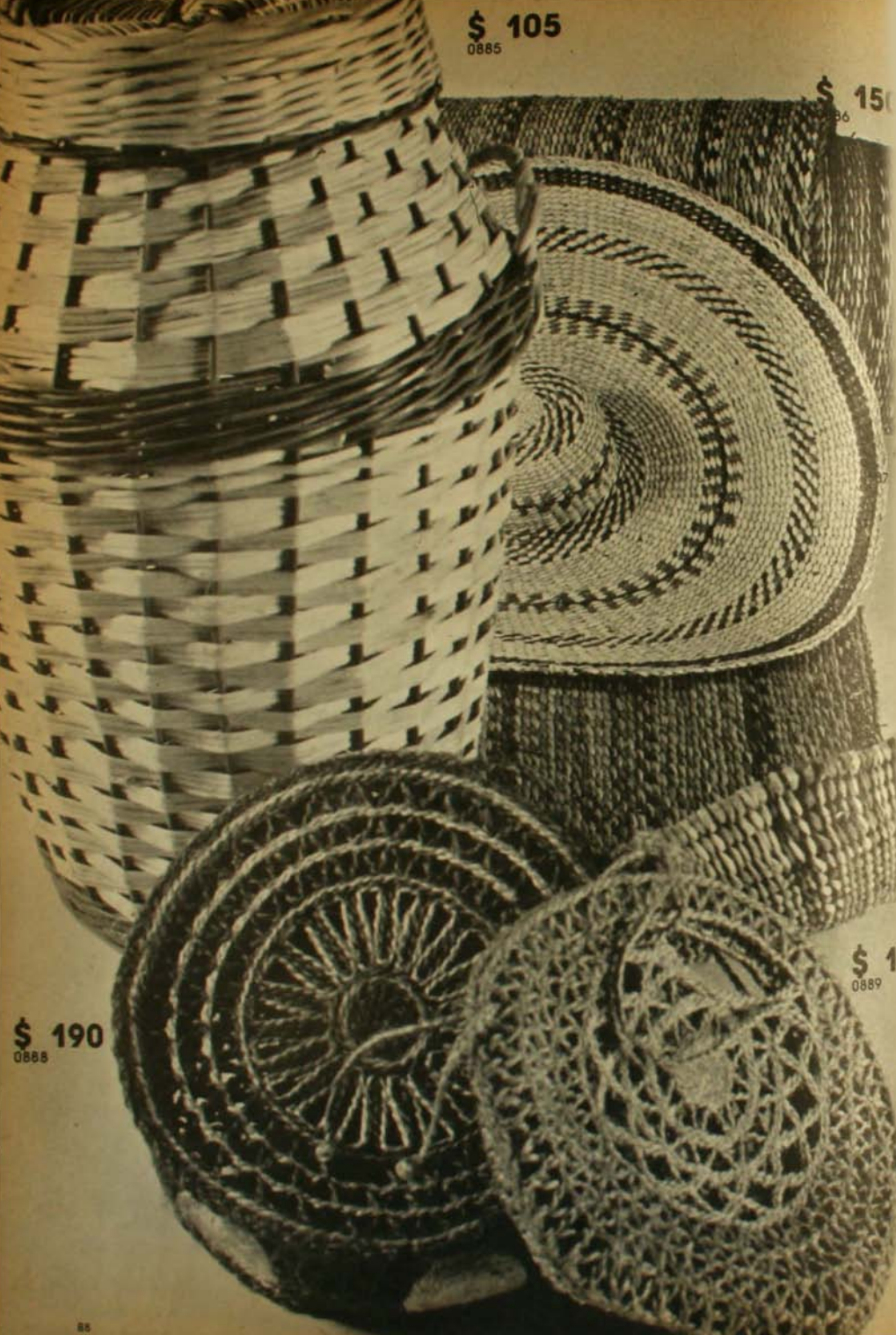




$ 30
0883



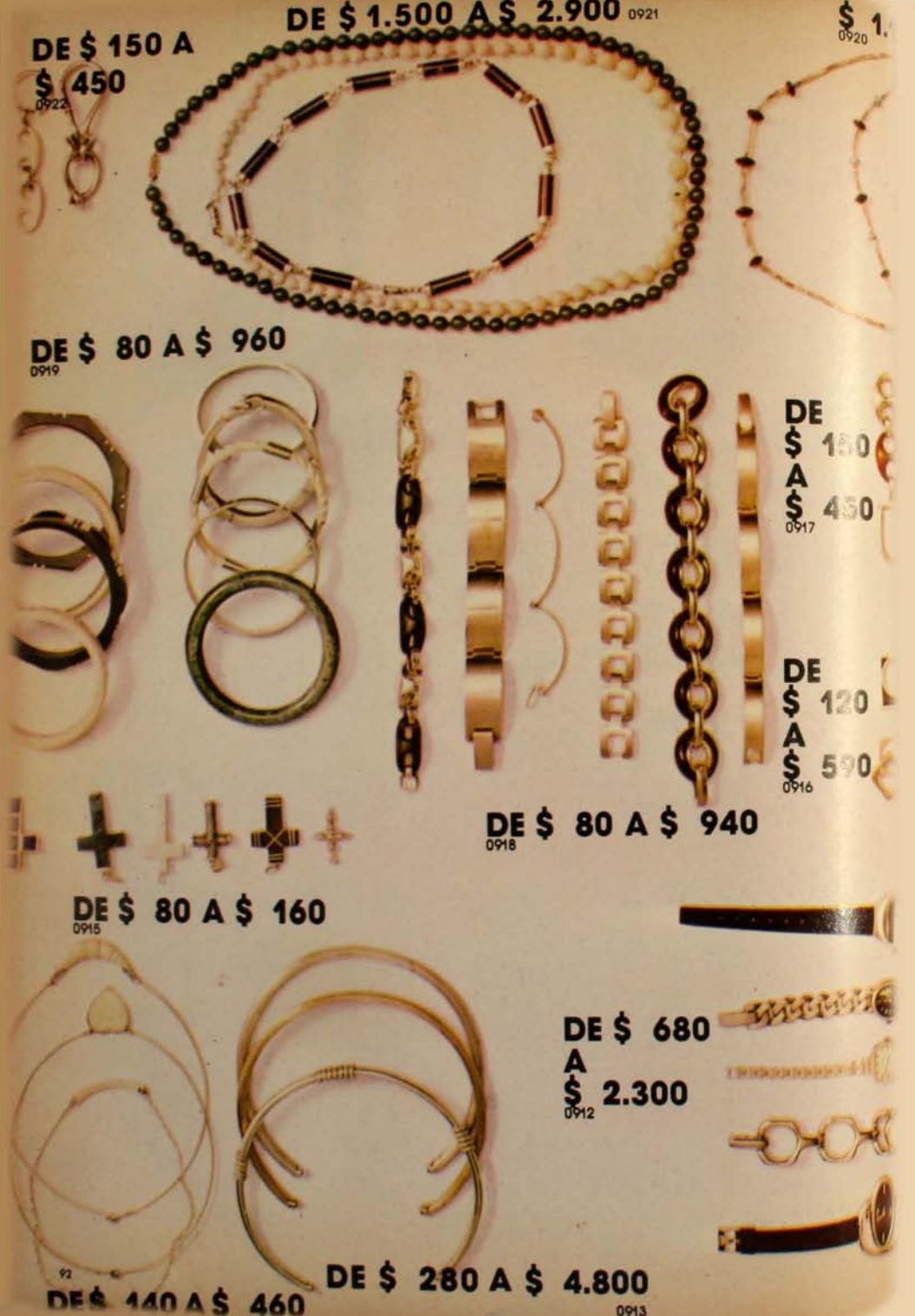
$ 29,70
0884


$ 105
0885
$ 15
$ 1
0889
$ 190
0888


$ 245
0891
$ 3.160
0890
$ 273
0892


0896
$ 4
0894
$
0897
$ 59
0895
$ 180
0898
$ 115
0900
$ 90
0902
$ 160
0899
$ 72
0901


$ 118
0904
$ 130
0903
$ 210
0907
$ 136
0905
$ 150
0911
$ 136
0906
$ 120
0908
$ 185
0909


DE $ 1.500 A $ 2.900
0921
DE $ 150 A $ 450
0922
$ 1.
0920
DE $ 80 A $ 960
0919
DE $ 180 A $ 450
0917
DE $ 120 A $ 590
0916
DE $ 80 A $ 940
0918
DE $ 80 A $ 160
0915
DE $ 680 A $ 2.300
0912
DE $ 280 A $ 4.800
0913
92
DE $ 140 A $ 460

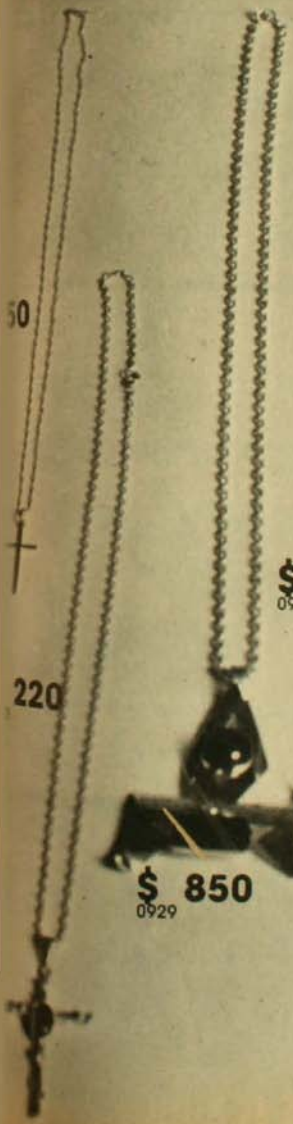
$ 6.300
0924



$ 458
0925



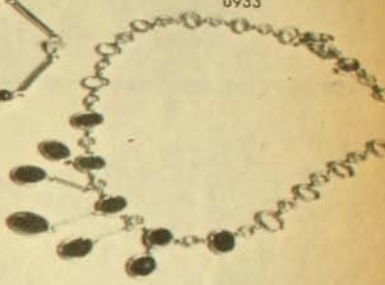
$ 120
0923



$ 1.900
0926



$ 1.900
0933





$ 250
0930



$ 90
0931



$ 50
0932



$ 9.638
0934



$ 850
0929



$ 1.500
0935

$ 63
0936

$ 60 0937

$ 38
0938

$ 90
0939

$ 95
0940

$ 211
0941

$ 680
0942

$ 45
0943

$ 19
0944

$
0945

$ 95
0946





94

$
095

$ 1.000 0948

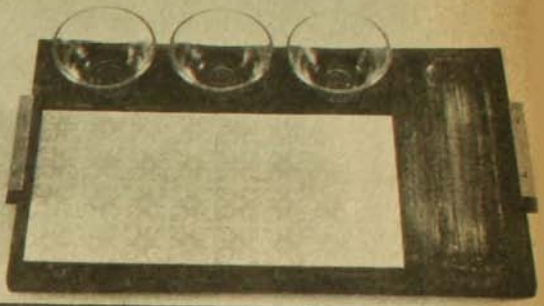


$ 500
0951



$ 140
0949

$ 140
0952





$ 78
0954

$ 120
0955



$ 100
0956

$ 28
0957



$ 18
0958





$ 42
0960

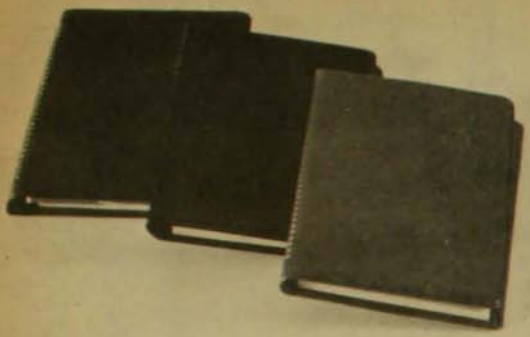




$ 12
0959

$ 15
0961

$ 35
0962





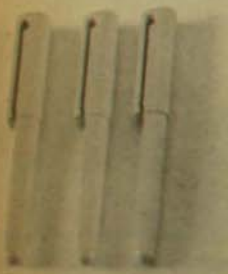
$ 45,60
0963



$ 20
0964



$ 23 c/u
0965





$ 24,90
0966



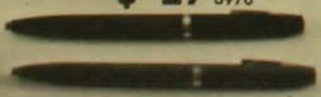
$ 0968



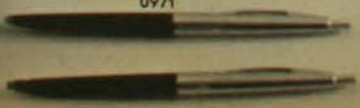
$ 35
0967



$ 27 0970



$ 45
0971





$ 52
0973



$ 86
0974

$ 67
0975



$ 57
0976



$ 77
0977

$ 93,50
0978



$ 43
0979



$ 320
0981

590

$ 490
0983

$ 280
0982





$ 960
0984

$ 720





$ 550
0988



$ 550

$ 950
0991

$ 520
0989



374
0992



$
099



$ 460
0995

$ 760
0994

$ 550
0996

Regalo de Navidad . . . para todo el año
Suscripciones de revistas

paula y mampato



Venga personalmente o corte este cupón y envíelo a Editorial Lord Cochrane Providencia 711, 3.er piso o (Casilla 611 Stgo.).

Agradeceré a Uds. enviar suscripciones de:

		Santiago	Provincia
PAULA			
ANUAL (24 Números)	☐	$ 384,00	$ 456,00
BIMESTRAL (12 Números)	☐	$ 192,00	$ 228,00
TRIMESTRAL (6 Números)	☐	$ 96,00	$ 114,00
MAMPATO			
ANUAL (48 Números)	☐	$ 432,00	$ 576,00
BIMESTRAL (24 Números)	☐	$ 216,00	$ 288,00
TRIMESTRAL (12 Números)	☐	$ 108,00	$ 144,00

DIRECCION .....

ADJUNTO CHEQUE POR $ ..... DEL BANCO .....


dile al s
que pin
tu cuerp
Cuando el mar
con su brisa
te comunica
SOLBRONX,
humectante,
para ti los rayos
más inofensivos
cuerpo un tono
luminoso
SOLBRON
el tono
SOLBRONX
BRONCEADOR HUMECTANTE
Elaborado en Chile
Farmo Química del Pac





Hay "razones de peso" para usar Exer Trimmer.

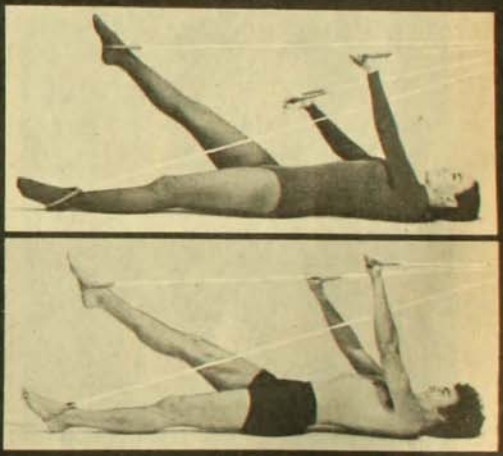
Exer Trimmer, el moderno y fácil sistema creado en Estados Unidos para mantener su cuerpo en forma.

Reduce sobrepesos.

Evita la celulitis.

Da firmeza a su abdomen, espalda, brazos, piernas y busto.

Exer Trimmer está fabricado con sogas nylon irrompibles, se atan a una puerta y con sólo 5 minutos diarios de ejercicios, usted va modelando un nuevo cuerpo.



José Lasen

exer Trimmer™

La moderna y fácil manera de estar en forma.

Es otro producto exclusivo traído a Chile por:

Importadora
CHIA - MIL

Ventas por mayor: Apoquindo 3502
teléfono 289186
Santiago.

QUE ESTE VERANO... LA ENCUENTRE así





EJERCICIO TOTAL
caloicicle
BICICLETA DE EJERCICIO
UNICA
con movimiento
alternativo del manubrio
IMPORTADORA NOËL
Mar de los Sargazos 5869
El faro de Apoquindo
Providencia 2528 - local 114-A

YUNGE

precios y direcciones

0001 - Resbalín - Vadeli y Cía. - Sta. Rosa 676 - $ 980
0002 - Estrategia - Vadeli y Cía. - Sta. Rosa 676 - $ 100
0003 - Origami - Vadeli y Cía. - Sta. Rosa 676 - $ 55
0004 - Ajedrez - El Carrusel - Nueva Los Leones 024 Edif. Caracol, local 9 - $ 48
0005 - Naipes - El Carrusel - Edif. Caracol, local 9 - $ 40
0006 - Móvil - Natalys - Providencia 1952 - $ 72
0007 - Batidora - Importadora Noel - El Faro de Apoquindo - $ 2[illegible]
0008 - Muñeca lolita - Mon Menny - Av. El Bosque 1070 - $ 1[illegible]
0009 - Rompecabezas ortográfico - Vadeli y Cía. - Sta. Rosa 676 - $ 40
0010 - Pizarra chica - Garibaldi Plásticos Elto - Garibaldi 1522 - $ 4[illegible]
0011 - Cubos de madera - El Carrusel - Edif. Caracol, local 9 - $ 60
0012 - Cangurú - Zephyr - José Miguel Infante 1865 - $ 40
0013 - Cañón Pirata - Comercial Balut - Manuel Montt 41 - $ 71
0014 - Polly Kit - Plásticos Elto - Garibaldi 1522 - $ 64,80
0015 - El cazador de insectos - Meyer y Cía. - Vicuña Mackenna 1416 - $ 118
0016 - Acuarela - Imp. Noel - El Faro de Apoquindo - $ 111
0017 - Familia Disney - Plásticos Elto - Garibaldi 1522 - $ 58
0018 - Tren de trapo - Mon Menny - Av. El Bosque 1070 - $ 1[illegible]
0019 - Marinero - El Carrusel - Edif. Caracol, local 9 - $ 80
0020 - Oruga - El Carrusel - Edif. Caracol, local 9 - $ 75
0021 - Callampa - El Carrusel - Edif. Caracol, local 9 - $ 50
0022 - Telar - El Carrusel - Edif. Caracol, local 9 - $ 60
0023 - Plancha eléctrica - Vadeli y Cía. - Sta. Rosa 676 - $ 95
0024 - Juego de té - Plásticos Elto - Garibaldi 1522 - $ 88,80
0025 - "Patricia te invita a comer" - Imp. Noel - El Faro de Apoquindo - $ 79

0026 - Delantal - Natalys - Providencia 1952 - $ 53
0027 - Juego Simmonds - Natalys - Providencia 1952 - $ 95,20
0028 - Rompecabezas - Plásticos Elto - Garibaldi 1522 - $ 98
0029 - Mecano - Librería Mon-Amie - Providencia 2015 - $ 111,20
0030 - Bolsa de dormir - Natalys - Providencia 1952 - $ 45,90
0031 - Bagatela - Imp. Noel - El Faro de Apoquindo - $ 199
0032 - Caja de juegos - Plásticos Elto - Garibaldi 1522 - $ 198
0033 - Flauta - Multishop - Agustinas 821 - $ 73,50
0034 - Donald - Plásticos Elto - Garibaldi 1522 - $ 148
0035 - Juego ping-pong - Vadeli y Cía. - Sta Rosa 676 - $ 415
0036 - Delfín inflable - Natalys - Providencia 1952 - $ 108
0037 - Topo Gigio - Multishop - Agustinas 821 - $ 98
0038 - Perro - El Carrusel - Edif. Caracol, local 9 - $ 230
0039 - Juego para armar - El Carrusel - Edif. Caracol, local 9 - 155
0040 - Piscina Plástica - Plásticos Elto - Garibaldi 1522 - $ 750
0041 - Lancha - Comercial Balut - Manuel Montt 41 - $ 35,50
0042 - Balancín - Vadeli y Cía. - Sta. Rosa 676 - $ 580
0043 - Pinocho - Carrusel - Edif. Caracol, local 9 - $ 115
0044 - Columpio Caballo - Vadeli y Cía. - Sta. Rosa 676 - $ 310
0045 - Distraz Batman - Comercial Balut - Manuel Montt 41 - $ 47
0046 - Distraz Enfermera - Comercial Balut - Manuel Montt 41 - $ 44
0047 - Teléfono - Imp. Noel - El Faro de Apoquindo - $ 298
0048 - Donald - Plásticos Elto - Garibaldi 1522 - $ 49,80
0049 - Mickey - Plásticos Elto - Garibaldi 1522 - $ 49,80
0050 - Pluto - Plásticos Elto - Garibaldi 1522 - $ 49,80
0051 - Pelota - Plásticos Elto - Garibaldi 1522 - $ 64,80
0052 - Pistola a fogueo - Mon-Amie - Providencia 2015 - $ 78

0053 - Pistola fogueo - Mon-Amie - Providencia 2015 - $ 78
0054 - Pistola - Mon-Amie - Providencia 2015 - $ 78
0055 - Colibrí - El Carrusel - Edif. Caracol, local 9 - $ 40
0056 - Moldes - Plásticos Elto - Garibaldi 1522 - $ 98
0057 - Cerbatana - Vadeli y Cía. - Sta. Rosa 676 - $ 40
0058 - Plasticina - Imp. Noel - El Faro de Apoquindo - $ 35
0059 - Lápiz con pluma - Imp. Noel - El Faro de Apoquindo - $ 24
0060 - Lápiz con pom-pom - Imp. Noel - El Faro de Apoquindo - $ 28
0061 - Lápiz con argolla - Imp. Noel - El Faro de Apoquindo - $ 15,50
0062 - Pato plástico - Zephyr - José Miguel Infante 1865 - $ 16,50
0063 - Bidón - Zephyr - José Miguel Infante 1865 - $ 6,00
0064 - Libro de cuentos - Mon-Amie - Providencia 2015 - $ 38
0065 - Lápiz Edding - Mon-Amie - Providencia 2015 - $ 15
0066 - Lápiz seis colores - Panamtur - Agustinas 943 - $ 35
0067 - Lápiz Edding - Mon-Amie - Providencia 2015 - $ 15
0068 - Caleidoscopio - Mon-Amie - Providencia 2015 - $ 8,50
0068 - Caleidoscopio - Mon-Amie - Providencia 2015 - $ 8,50
0069 - Cubos de madera - El Carrusel - Edif. Caracol, local 9 - $ 20
0070 - Payaso atómico - Plásticos Zephyr - José Miguel Infante 1865 - $ 16,50
0071 - Libro de cuentos - Mon-Amie - Providencia 2015 - $ 38
0072 - Didáctico letras - Plásticos Zephyr - José Miguel Infante 1865 - $ 12
0073 - Moldes Mickey - Imp. Noel - El Faro de Apoquindo - $ 199
0074 - Soraya - Multishop - Agustinas 821 - $ 550
0075 - Julie - Imp. Noel - El Faro de Apoquindo - $ 445
0076 - Pinky - Imp. Noel - El Faro de Apoquindo - $ 790

0077 - Inka Baby - Multishop - Agustinas 821 - $ 300
0078 - Pelusita - Multishop - Agustinas 821 - $ 698
0079 - Barbie - Imp. Noel - El Faro de Apoquindo - $ 280
0080 - Muñeca - Susy - Multishop - $ 168,50
0081 - Querindinhais - Imp. Noel - El Faro de Apoquindo - $ 378
0082 - Barbie - Multishop - Agustinas 821 - $ 168,50
0083 - Pelucas Barbie - Multishop - Agustinas 821 - $ 68,50
0084 - Vestido Barbie - Multishop - Agustinas 821 - $ 59,50
0085 - Gato inflable - Mon-Amie - Providencia 2015 - $ 49
0086 - Auto payaso - Plásticos Zephyr - José Miguel Infante 1865 - $ 14
0087 - Autos Match-box - Multishop - Agustinas 821 - $ 40
0088 - Juego Herramientas - Plásticos Elto - Garibaldi 1522 - $ 16
0089 - Cascabel - Natalys - Providencia 1952 - $ 24
0090 - Mecano Grande - Mon-Amie - Providencia 2015 - $ 230
0091 - Lápices de colores - Mon-Amie - Providencia 2015 - $ 13,20
0092 - Mini flipper - Multishop - Agustinas 821 - $ 18
0093 - Rifle a postón - Vadeli y Cía. - Sta. Rosa 676 - $ 1.300
0094 - Lápices Lyra - Mon Amie - Providencia 2015 - $ 225
0095 - Dominó - El Carrusel - Edif. Caracol, local 9 - $ 40
0096 - Juego plumones - Mon-Amie - Providencia 2015 - $ 119
0097 - Pelota con remos - Plásticos Zephyr - José Miguel Infante 1865 - $ 28
0098 - Robin Hood - Comercial Balut - Manuel Montt 41 - $ 31
0099 - Los Chiflados - Comercial Balut - Manuel Montt 41 - $ 27
0100 - Ludo Sindy - Comercial Balut - Manuel Montt 41 - $ 29
0101 - Claviclavando - El Carrusel - Edif. Caracol, local 9 - $ 35
0102 - Cascabel - Plásticos Elto - Garibaldi 1522 - $ 17,50

0103 - Dominó - Comercial Balut - Manuel Montt 41 - $ 22
0104 - Didáctico letras - Plásticos Zephyr - José Miguel Infante 1865 - $ 12
0105 - Tornillos didácticos - Plásticos Zephyr - José Miguel Infante 1865 - $ 7
0106 - Mamaderas - Natalys - Providencia 1952 - $ 13,50
0107 - Mesa carpintero - Meyer y Cía. - Av. Vicuña Mackenna 1416 - $ 43
0108 - Trompo - Meyer y Cía. - Av. Vicuña Mackenna 1416 - $ 13,40
0109 - Cordel de saltar - Meyer y Cía. - Vicuña Mackenna 1416 - $ 22
0110 - Tabla amasar - Meyer y Cía. - Vicuña Mackenna 1416 - $ 18
0111 - Taca-taca - Vadell y Cía. - Sta. Rosa 676 - $ 450
0112 - Casita - Comercial Balut - Manuel Montt 41 - $ 46
0113 - Arnés para caminar - Natalys - Providencia 1952 - $ 84,50
0114 - Disfraz de hada - Carrusel - Edif. Caracol, local 9 - $ 180
0115 - Argolla inflable - Plásticos Elto - Garibaldi 1522 - $ 98
0116 - Radio - Panamtur - Agustinas 943 - $ 195
0117 - Radio a pila - Panamtur - Agustinas 943 - $ 145
0118 - Columpios - Vadell y Cía. - Sta. Rosa 676 - $ 1.950
0119 - Armables match-box - Multishop - Agustinas 821 - $ 62,50
0120 - Pinturas armables - Multishop - Agustinas 821 - $ 124,50
0121 - El Gran Circo - Comercial Balut - Manuel Montt 41 - $ 67
0122 - Reloj Armable - El Carrusel - Edif. Caracol, local 9 - $ 240
0123 - Pata Matilde - Monos Menny - Av. El Bosque 1070 - $ 70
0124 - Elefante Pipo - Monos Menny - Av. El Bosque 1070 - $ 120
0125 - Muñeca Daniela - Monos Menny - Av. El Bosque 1070 - $ 220
0126 - Argollas para columpio - Vadell y Cía. - Sta. Rosa 676 - $ 220
0127 - Trapecio para columpio - Vadell y Cía - Sta. Rosa 676 - $ 220
0128 - Cascabel andador - Vadell y Cía - Sta. Rosa 676 - $ 40
0129 - Carretilla - Vadell y Cía - Sta. Rosa 676 - $ 100
0130 - Colchón inflable - Plásticos Elto - Garibaldi 1522 - $ 198
0131 - Juego de ollas - Carrusel - Edif. Caracol, local 9 - $ 65
0132 - Batería de cocina - Plásticos Elto - Garibaldi 1522 - $ 79,80
0133 - Triciclo - Vadell y Cía - Sta Rosa 676 - $ 330
0134 - Patines - Comercial Balut - Manuel Montt 41 - $ 228
0135 - Moto Policía - Imp. Noel - El Faro de Apoquindo - $ 135
0136 - Auto Policía - Plásticos Elto - Garibaldi 1522 - $ 318
0137 - Robot - Multishop - Agustinas 821 - $ 450
0138 - Ambulancia - Multishop - Agustinas 821 - $ 380
0139 - Bate Bumbo - Plásticos Elto - Garibaldi 1522 - $ 358
0140 - Reloj pulsera - Panamtur - Agustinas 943 - $ 215
0141 - Máquina fotográfica - Panamtur - Agustinas 943 - $ 240
0142 - Canario - Panamtur - Agustinas 943 - $ 195
0143 - Química Mágica - Carrusel - Edif. Caracol, local 9 - $ 125
0144 - Microscopio Mon-Amie - Providencia 2015 - $ 156
0145 - Canoa - Plásticos Elto - Garibaldi 1522 - $ 298
0146 - Metralleta - Plásticos Elto - Garibaldi 1522 - $ 128
0147 - Cassette de cuentos - Panamtur - Agustinas 943 - $ 75
0148 - Disco Topo Gigio - Carrusel - Edif. Caracol, Local 9 - $ 60
0149 - Columpio - Vadell y Cía. - Sta. Rosa 676 - $ 275
0150 - Porta guagua - Natalys - Providencia 1952 - $ 101,50
0151 - Ciudad armable - Carrusel - Edif. Caracol, local 9 - $ 70
0152 - Visor - Panamtur - Agustinas 943 - $ 20
0153 - Anteojos larga vista - Panamtur - Agustinas 943 - $ 120
0154 - Tortuga - Monos Menny - Av. El Bosque 1070 - $ 50
0155 - Conejo - Monos Menny - Av. El Bosque 1070 - $ 60
0156 - Elefante chico - Monos Menny - Av. El Bosque 1070 - $ 45
0157 - Armable plástico - Zephyr - José Miguel Infante 1865 - $ 16,50
0158 - Rompecabezas - Carrusel - Edif. Caracol, local 9 - $ 20
0159 - Soldados - Mon-Amie - Providencia 2015 - $ 17 c/u
0160 - Tabla flotador - Zephyr - José Miguel Infante 1865 - $ 31
0161 - Bolones de vidrio - Mon-Amie - Providencia 2015 - $ 2,40 c/u
0162 - Auto Ford - Comercial Balut - Manuel Montt 41 - $ 23
0163 - Raquetas y pelota - Zephyr - José Miguel Infante 1865 - $ 38
0164 - Números didácticos - Zephyr - José Miguel Infante 1865 - $ 12
0165 - Mampatito - Editorial L Cochrane - Providencia 711 - $
0166 - Enanito - Editorial L Cochrane - Providencia 711 - $
0167 - Manqui y su Guana Editorial Lord Cochra Providencia 711 - $ 10
0168 - La abuela Panch Editorial Lord Cochra Providencia 711 - $ 10
0169 - Recortables - Editorial L Cochrane - Providencia 711 - $
0170 - Petetín - Editorial L Cochrane - Providencia 711 - $
0171 - Bicimoto de mujer - Rod Gana - Isidora Goyenechea 35 $ 8.500
0172 - Triciclo para arena - Rod Gana - Isidora Goyenechea 35 $ 21.000
0173 - Colgador - Terra - Provic cia 2124, local 1 - $ 85
0174 - Polera - El Cielo - Merced - $ 67
0175 - Calcetines - Hitman - L 1899 - $ 100
0176 - Espejo y peineta - Plást Elto - Garibaldi 1522 - $ 44,80
0177 - Pulseras - Village - Alame 959, local 11 - $ 45
0178 - Vela tres colores - M Buchs - Providencia 2427 - $ 4
0179 - Lápices pedigree - Impo dora Noel - El Faro de Apoquin $ 45
0180 - Cinturón elástico - Patr Bar - Merced 366 - $ 60
0181 - Turbante - El Cielo - Mer 366 - $ 100
0182 - Ajedrez - Mon Amie - Pe de Valdivia 16 - $ 125
0183 - Caja de varios juegos - Amie - Pedro de Valdivia 16 - $
0184 - Ruleta - Mon Amie - Pedro Valdivia 16 - $ 140
0185 - Fichas - Feria Chilena Libro - Huérfanos 1112 - $ 140
0186 - Raqueta - Tennis 2000 - videncia 2640, local 16 - $ 690
0187 - Caja de pelotas - Ter 2000 - Providencia 2640 local $ 130
0188 - Gorro - Tennis 2000 - P dencia 2640, local 16 - $ 55
0189 - Prensa de raqueta - Ter 2000 - Providencia 2640, local $ 130
0190 - Zapatillas - Tennis 2000 - videncia 2640, local 16 - $ 275
0191 - Calcetines - Tennis 2000 - videncia 2640, local 16 - $ 35
0192 - Calzoncillo - Tennis 20 Providencia 2640, local 16 - $
0193 - Sweater - Tennis 2000 - P dencia 2640, local 16 - $ 250


casa flaño
Elegancia que distingue
NICOLAS FLAÑO Y CIA. PROVIDENCIA 2267

Like Father Like Son



Greensboro, North Carolina, U.S.

EL MUNDO DE LA

HISTORIA serie:

GRANDES ESPIAS

Las páginas secretas del espionaje moderno.

De los archivos confidenciales: los más grandes casos del espionaje mundial.

Amor, muerte, traición, doble juego en las filas del ejército de las sombras.



LO INCREIBLE LLEVADO A LA REALIDAD. CADA 15 DIAS LAS MAS FASCINANTES HISTORIAS DE ESPIONAJE EN UNA AGIL REVISTA.

GRANDES ESPIAS

PIDALA EN SU KIOSCO:

la nueva decoración es de tu ambiente...

La imaginación y el buen gusto s
unen en COLORFLEX para
transformar el concept
joven de la decoración.
Creando un mundo
espontáneo, acogedor
y siempre libre.
COLORFLEX el
revestimiento de pisos
y muros, que da estilo.



En ven
buena
en los
Decomural

COLO
FLEX
la nueva decoración

-Polera - Tennis 2000 - Provi-
cia 2640, local 16 - $ 250
-Shorts - Tennis 2000 Provi-
cia 2640, local 16 - $ 120
-Bolsa - Plásticos Elto - Gari-
di 1522 - $ 188
-Sandalias - Juan Carlos - Te-
no 276482 - $ 180
-Sandalias - Juan Carlos - Te-
no 276482 - $ 180
-Jaula - Village - Alameda
local 4 - $ 96
-Móvil planetario - Terra - Pro-
encia 2124, local 1 - $ 200
-Piso cuero - Terra - Providen-
2124, local 1 - $ 125
-Pantalla de totora - Gina Li-
na - Temístocles 5132, Villa Sur -
00
-Piso de bambú - Artesanías
Nos - Calle Las Quintas 106 -
200
-Piso de Bambú - Artesanías
Nos - Calle Las Quintas 106 -
200
-Piso de Bambú - Artesanías
Nos - Calle Las Quintas 106 -
200
-Pantalla de totora - Gina Li-
na - Temístocles 5132, Villa Sur -
00
-Macetero Bambú - Artes de
s - Calle Las Quintas 106 - $ 200
-Cojines Hindú - Artes de Nos -
lle Las Quintas 106 - $ 200
-Cojines Hindú - Artes de Nos -
lle Las Quintas 106 - $ 300
-Canasto - Herbárium - Santa
gdalena 66 - $ 40
-Freesbee - Plásticos Elto - Ga-
ldi 1522 - $ 15
-Portalibros - Importadora
el - Faro Apoquindo - $ 40
-Cinturón - Juan Carlos - Telé-
no 276482 - $ 30
-Cinturón - Juan Carlos - Telé-
no 276482 - $ 35
-Portamaceteros - Artes de
s - Calle Las Quintas 106 - $ 150
-Cojín Hindú - Artes de Nos -
lle Las Quintas 106 - $ 600
-Cojín Hindú - Artes de Nos -
lle Las Quintas 106 - $ 300
-Cojín Hindú - Artes de Nos -
lle Las Quintas 106 - $ 200
-Cojín Hindú - Artes de Nos -
lle Las Quintas 106 - $ 200
-Cojín Hindú - Artes de Nos -
lle Las Quintas 106 - $ 200
-Cojín Hindú - Artes de Nos -
lle Las Quintas 106 - $ 200
-Cinturón - Mc Taylor - Edif.
aracol, local 43 - $ 240
-Cinturón de víbora - Mc Ta-
or - Edif. Caracol, local 43 - $ 260

0224 - Cinturón de cuero - Mc Taylor - Edif. Caracol, local 43 - $ 240
0225 - Cinturón de víbora - Mc Taylor - Edif. Caracol, local 43 - $ 260
0226 - Cartera de cuero - Mc Taylor - Edif. Caracol, local 43 - $ 350
0227 - Corbata de seda - Mc Taylor - Edif. Caracol, local 43 - $ 240
0228 - Raqueta de tenis - Lomas - Providencia 2304 - $ 980
0229 - Traje de baño - Mc Taylor - Edif. Caracol, local 43 - $ 280
0230 - Traje de baño - Mc Taylor - Edif. Caracol, local 43 - $ 220
0231 - Portalápices - Top's - Huérfanos 886, local H - $ 40
0232 - Zapatillas de levantarse - Plásticos Elto - Garibaldi 1522 - $ 34
0233 - Cigarrera - Terra - Providencia 2124, local 1 - $ 25
0234 - Esponja auto - Import. Consumer Goods - Huérfanos (Miraflores y Mac Iver) - $ 38
0235 - Cenicero - Herbárium - Santa Magdalena 66 - $ 40
0236 - Portalápices - Village - Alameda 959, local 11 - $ 35
0237 - Bolsita de cuero - Carmen Gloria - Teléfono 272310 - $ 85
0238 - Linterna - Lomas - Providencia 2304 - $ 31,20
0239 - Portadocumentos - Import. Consumer Goods - Huérfanos (Miraflores y Mc Iver) - $ 39
0240 - Mochila - Lomas - Providencia 2304 - $ 168
0241 - Libro - Librería Pax - Huérfanos 756 - $ 182,50
0242 - Argolla de madera - Terra - Providencia 2124, local 1 - $ 50
0243 - Pantalla de carey - Plásticos Heres - Pío Nono 160 - $ 47,40
0244 - Sombrero tenis - Lomas - Providencia 2304 - $ 53,80
0245 - Prensa Raqueta - Lomas - Providencia 2304 - $ 53
0246 - Reloj hombre - Gem's - Providencia 2343 - $ 1.300
0247 - Reloj hombre - Gem's - Providencia 2343 - $ 1.300
0248 - Caja acrílico - Plásticos Heres - Pío Nono 160 - $ 27,90
0249-Colgador de toallas - Village - Alameda 959, local 11 - $ 35
0250 - Vela - Village - Alameda 959, local 11 - $ 36
0251 - Vela tres colores - Abril - Providencia 2124 - $ 30
0252 - Perchero con espejo - Village - Alameda 959, local 11 - $ 29
0253 - Candelabro de madera - Terra - Providencia 2124, local 1 - $ 20
0254 - Colonia Lolita - Librería El Cid - Noruega 6350 - $ 19

0255 - Libreta con espejo - Plásticos Elto - Garibaldi 1522 - $ 24,80
0256 - Estuche para anteojos - Plásticos Elto - Garibaldi 1522 - $ 14,80
0257 - Escobilla redonda - Perfumería El Faro - Apoquindo 6059 - $ 32,50
0258 - Escobilla de alambre - Perfumería El Faro - Apoquindo 6059 - $ 35,90
0259 - Cepillo con peineta - Plásticos Elto - Garibaldi 1522 - $ 19,80
0260 - Pastilleros - Village - Alameda 959, local 11 - $ 36
0261 - Pinzas - Perfumería El Faro - Apoquindo 6059 - $ 39
0262 - Lápiz - Consumer Goods - Huérfanos (Miraflores y Mac Iver) - $ 25
0263 - Correa de reloj - Romor's - Providencia 2091 - $ 35
0264 - Pulsera de cuero - El Cielo - Merced 366 - $ 29
0265 - Pulsera de madera - Village - Alameda 959, local 11 - $ 14
0266 - Cinturón elástico - Patricio Bar - Merced 366 - $ 40
0267 - Cinturón de cuero - Abril - Providencia 2124 - $ 25
0268 - Estuche cosméticos - Plásticos Elto - Garibaldi 1522 - $ 30,80
0269 - Chauchera - Librería El Cid - Noruega 6350 - $ 20
0270 - Pastillero de piedra - Village - Alameda 959, local 11 - $ 36
0271 - Diario de vida - Village - Alameda 959, local 11 - $ 35
0272 - Libreta - Village - Alameda 959, local 11 - $ 16,50
0273 - Lápiz - Consumer Goods - Huérfanos entre Miraflores y Mac Iver - $ 25
0274 - Juego de cintillo y muñequeras - Lomas - Providencia 2309 - $ 37,80
0275 - Juego de cintillo y muñequeras - Lomas - Providencia 2309 - $ 37,80
0276 - Calcetines de tenis - Lomas - Providencia 2304 - $ 27,80
0277 - Encendedor - Librería El Cid - Noruega 6350 - $ 29
0278 - Porta lápices - Plásticos Heres - Pío Nono 160 - $ 26,40
0279 - Correcaminos - Librería El Cid - Noruega 6350 - $ 5,80
0280 - Colonia Old Spice - Perfumería El Faro - Apoquindo 6059 - $ 35,50
0281 - Botellita esencia - El Cielo - Merced 366 - $ 25
0282 - Corbata - Mario's - Huérfanos 1052, local 4 - $ 30
0283 - Llavero Romor's - Providencia 2091 - $ 20

0284 - Correa de reloj - Romor's - Providencia 2091 - $ 35
0285 - Pulsera a telar - El Cielo - Merced 366 - $ 25
0286 - Pelotas ping pong - Librería El Cid - Noruega 6350 - $ 36
0287 - Cinturones Jeans - Patricio Bar - Carmen 2049 - $ 36
0288 - Ajedrez - Plásticos Elto - Garibaldi 1522 - $ 12,80
0289 - Block - Village - Alameda 959, local 11 - $ 9
0290 - Sacapuntas - Importadora Consumer Goods - Huérfanos entre Miraflores y Mac Iver - $ 18
0291 - Jabonera de madera - Terra - Providencia 2124, local 1 - $ 10
0292 - Corta papeles - Importadora Noel - El Faro de Apoquindo - $ 39,50
0293 - Magnéticos Clips - Consumer Goods - Huérfanos entre Miraflores y Mac Iver - $ 40
0294 - Bolsita con Elástico - Consumer Goods - Huérfanos entre Miraflores y Mac Iver - $ 24
0295 - Bolsita con Tees - Lomas - Providencia 2304 - $ 5
0296 - Plumón Scripto - Librería El Cid - Noruega 6350 $ 17
0297 - Plumón a Mina - Librería El Cid - Noruega 6350 - $ 14,50
0298 - Lápiz Inoxcrom - Librería El Cid - Noruega 6350 - $ 30
0299 - Telefonemas - Village - Alameda 959, local 11 - $ 19,90
0300 - Bolsita con chinches - Importadora Noel - El Faro de Apoquindo - $ 16
0301 - Juegos de madera - Terra - Providencia 2124 - $ 140
0302 - Juegos de madera - Terra - Providencia 2124 - $ 150
0303 - Juego de madera - Terra - Providencia 2124 - $ 200
0304 - Bolso - Pasaje Matte - Kiosco 375 - $ 68
0305 - Jean Les Pins - Papillón - Providencia 2210 - $ 68
0306 - Pañuelos seda natural - Honey Boutique - Providencia 2528 - $ 85
0307 - Pañuelo seda natural - Honey Boutique - Providencia 2528 - $ 85
0308 - Sombrero paño lenci - Papillón - Providencia 2210 - $ 74
0309 - Cigarrera - Talabartería Inglesa - Guardia Vieja 47 - $ 80
0310 - Bamiz Revlon - Edificio Caracol - $ 100
0311 - Sombra Revlon - Edificio Caracol - $ 90
0312 - Pañuelo Algodón - Boutique L. M. El Caracol - $ 95
0313 - Marco 6 x 9 - Talabartería Inglesa - Guardia Vieja 47 - $ 70
0314 - Cartera - Artesanos de Nos - Las Quintas 106 - $ 400
0315 - Jeans Wrangler - Suecia 0123 - $ 393
0316 - Jeans Levi's - Providencia 2550 - $ 395
0317 - Jean's Levis - Providencia 2550 - $ 366
0318 - Jean's Levis - Juven's - Providencia 2360 - $ 395
0319 - Jeans Levi's - Providencia 2360 - $ 395
0320 - Chaqueta Levi's - Juven's - Providencia 2360 - $ 488
0321 - Vestido - Vestex - Gamero 2547 - $ 245
0322 - Sweater hilo - Boutique 1899 - Lyon 1899 - $ 580
0323 - Falda pantalón - Vestex - Gamero 2547 - $ 200
0324 - Individuales - Penélope - Providencia 2337 - $ 22
0325 - Individuales - Linos La Unión - Triana 863 - $ 22
0326 - Individuales - Loreto 34 - $ 28
0327 - Individuales Penélope - Providencia 2337 - $ 20
0328 - Raqueta de badminton - Carrusel - Edificio Caracol, local 9 - $ 142,80
0329 - Casaca hombres artículo 20490 - Vestex - Gamero 2547 - $ 415
0330 - Chupalla totora - Gina Lizama - Temistocles 5132, Villa Sur $ 30
0331 - Palomitas - Village - Alameda 957, local 11 - $ 25
0332 - Bolsita Hierbas - Village - Alameda 959, local 11 - $ 25
0333 - Bolso cáñamo - Village - Alameda 959, local 11 - $ 24
0334 - Canasto totora - Herbárium - Santa Magdalena 66 - $ 25
0335 - Equilibristas - Salvatore - Providencia 2521 - $ 230
0336 - Rompecabezas - Salvatore - Providencia 2521 - $ 100
0337 - Apoyo-cabeza - Plásticos Elto - Garibaldi 1522 - $ 59,80
0338 - Cojín - Terra - Providencia 2124, local 1 - $ 80
0339 - Sobre jeans - Plásticos Elto - Garibaldi 1522 - $ 58
0340 - Cangurú mimbre - Herbárium - Santa Magdalena 66 - $ 180
0341 - Calcetines lana - Village - Alameda 959, local 11 - $ 43
0342 - Moai - Masil - Providencia 2572, local 22 - $ 25
0343 - Bolsa playa - Plásticos Elto - Garibaldi 1522 - $ 148
0344 - Bolsa playa - Plásticos Elto - Garibaldi 1522 - $ 188
0345 - Comodita joyero - Villa Alameda 959, local 11 - $ 110
0346 - Cepillo redondo - Perf ría El Faro - Apoquindo 6059 -
0347 - Florero - Village - Alam 959, local 11 - $ 55
0348 - Monedero - Esclavo - P dencia 2124, Drugstore - $ 60
0349 - Crema Pond's, - Perfume Faro - Apoquindo 6059 - $ 70,
0350 - Encrespador pestañas - fumería El Faro - Apoquindo 6 $ 71
0351 - Pañuelo - La Canadien Los Leones 30 - $ 59
0352 - Cortina baño - Lustig - quindo 315 - $ 350
0353 - Chauchera - Plásticos E Garibaldi 1522 - $ 54
0354 - Paño de mano - Import C sumer Goods - Huérfanos (entre raflores y Mac Iver) - $ 58
0355 - Bolsa compras - Plást Elto - Garibaldi 1522 - $ 69,80
0356 - Espejo aumento - Perfum El Faro - Apoquindo 6059 - $ 7
0357 - Libro - Librería Pax - Hué nos 756 - $ 78
0358 - Mameluco - Lucchian General Holley 2315 - $ 589
0359 - Chaqueta - Lucchiano - neral Holley 2315 - $ 480
0360 - Mameluco - Lucchian General Holley 2315 - $ 536
0361 - Estera - Plásticos Elto - G baldi 1522 - $ 98
0362 - Marco de bambú - Arte nías Nos - Las Quintas 106, alt. Sa Rosa parad. 16 ½ - $ 100
0363 - Caja de carey - Heres - Nono 160 - $ 75,90
0364 - Canasto - Village - Alame 959, local 11 - $ 48
0365 - Manzana mimbre - Her rium - Santa Magdalena 6 $ 75,90
0366 - Joyero - Village - Alame 959, local 11 - $ 45
0367 - Collar - Village - Alame 959, local 11 - $ 15
0368 - Pañuelo - Sagitario - Pr dencia 2124, local 8 - $ 48
0369 - Rouge Vaihú - Perfumer Faro - Apoquindo 6059 - $ 22,9
0370 - Colorete Vaihú - Perfume El Faro - Apoquindo 6059 - $ 38
0371 - Bolsa - Terra - Providen 2124, local 11 - $ 45
0372 - Cinturón - Patricio Bar - C men 2049 - $ 65
0373 - Cinturón - Patricio Bar - C men 2049 - $ 65
0374 - Bolsita cuero - Carmen G ría - Teléfono 272310 - $ 80
0375 - Llavero - Romor's - Provid cia 2091 - $ 75

-Chauchera - Romor's - Provi-
ia 2091 - $ 55
-Cigarrera, Romor's - Provi-
ia 2091 - $ 50
-Cajita de metal, Marc Buchs
idencia 2427 - $ 85
-Pulsera - Marc Buchs - Provi-
ia 2427 - $ 45
-Humectante Max Factor,
ion - Providencia 2210 - $ 62,40
-Humectante Dorothy Gray -
ion - Providencia 2210 - $ 52,60
-Crema Velva - Papillon -
idencia 2210 - $ 37,60
-Humectante H. Rubinstein -
ion - Providencia 2210 - $ 34
-Sombras de ojos - Papillon -
idencia 2210 - $ 33,60
-Bronceador Pamela Grant -
ion - Providencia 2210 - $ 19,50
-Sombras de ojos - Papillon -
idencia 2210 - $ 39
-Sombras de ojos - Papillon -
idencia 2210 - $ 39
-Sombras Mac Factor - Papi-
- Providencia 2210 - $ 15,50
-Sombras ojos Dorothy Gray -
illon - Providencia 2210 - $ 15,50
-Sombras Princeton - Papillon
ovidencia 2210 $ 10,60
-Sombras ojos - Papillon - Pro-
encia 2210 - $ 33,60
-Brillo labial - Papillon - Provi-
cia 2210 - $ 10,60
-Brillo Labial - Papillon - Pro-
encia 2210 - $ 15,50
-Toalla - Blow Up - Suecia 076
165
-Esmalte de uñas Pamela
nt - Papillon - Providencia 2210 -
3,40
-Cutex - Papillon - Providen-
2210 - $ 25
-Esmalte Princeton - Papillon -
idencia 2210 - $ 23,30
-Bronceador Pamela Grant -
illon - Providencia 2210 - $ 19,50
-Bronceador D. Gray - Papi-
- Providencia 2210 - $ 34,40
-Bronceador - Rubinstein -
illon - Providencia 2210 - $ 34
-Bronceador E. Arden - Papi-
- Providencia 2210 - $ 27,20
-Rimmel Princeton - Papillon -
idencia 2210 - $ 17,10
-Rimmel Pamela Grant - Papi-
- Providencia 2210 - $ 17,20
-Rimmel H. Rubinstein - Papi-
- Providencia 2210 - $ 28,80
-Rimmel Max Factor - Papi-
- Providencia 2210 - $ 43,70
-Rimmel D. Gray - Papillon -
idencia 2210 - $ 21,80
-L Labial Pamela Grant - Pa-
on - Providencia 2210 - $ 24,10

0408 - L. Labial Pamela Grant - Papillon - Providencia 2210 - $ 22
0409 - Lápiz Labial Pamela Grant - Papillon - Providencia 2210 - $ 22
0410 - Brillo Max Factor - Papillon - Providencia 2210 - $ 20
0411 - Rouge Pamela Grant - Papillon - Providencia 2210 - $ 24,10
0412 - Rouge Vaihú - Papillon - Providencia 2210 - $ 22
0413 - Shampoo Olapon - Papillon - Providencia 2210 - $ 28
0414 - Shampoo Ballerina - Papillon - Providencia 2210 - $ 37
0415 - Shampoo Anabella - Papillon - Providencia 2210 - $ 16,50
0416 - Colonia Inglesa Kent - Papillon - Providencia 2210 - $ 23,90
0417 - Colonia Tosca - Papillon - Providencia 2210 - $ 29
0418 - Laca Wella - Papillon - Providencia 2210 - $ 18
0419 - Colonia 4711 - Papillon - Providencia 2210 - $ 32
0420 - Bolsa - El Cielo - Merced 366 - $ 200
0421 - Necessaire - Plásticos Elto - Garibaldi 1522 - $ 110
0422 - Chauchera - Plásticos Elto - Garibaldi 1522 - $ 44,80
0423 - Bolsa para medias - Plásticos Elto - Garibaldi 1522 - $ 44,80
0424 - Pañuelo Hindú - Hindú Madrás - Sta. Magdalena 41 - $ 110
0425 - Pañuelo Hindú - Hindú Madrás - Sta. Magdalena 41 - $ 110
0426 - Polera - Anatómica - Providencia 2124 Local 4 - $ 140
0427 - Payaso - Top's Huérfanos 866 Local H - $ 120
0428 - Pañuelo Hindú - Hindú Madrás - Sta. Magdalena 41 - $ 180
0429 - Pañuelo Hindú - Hindú Madrás - Sta. Magdalena 41 - $ 180
0430 - Colgante - Hindú Madrás - Sta. Magdalena 41 - $ 20
0431 - El Tarot - Librería Pax - Huérfanos 756 - $ 198
0432 - Sandalias - Cueritos - Merced 366 - $ 120
0433 - Cartera - Cueritos - Merced 366 - $ 130
0434 - Pulsera - Hitman - Lyon 1899 - $ 120
0435 - Album fotos - Place Vendôme - Galería España, local 31 - $ 198
0436 - Anillos coral - Hindú Madrás - Santa Magdalena 41 - $ 150
0437 - Anillos coral - Hindú Madrás - Santa Magdalena 41 - $ 150
0438 - Balsa de terciopelo - Abril - Providencia 2124 - $ 100
0439 - Encendedores - Mon Amie - Pedro de Valdivia 16 - $ 28



JUGUETES



¡Atención, mamás... tías... Abuelitas!



HAY un local en Santiago que les da las mayores ventajas en la compra de sus JUGUETES. Tiene...

EL MAS AMPLIO SURTIDO ¡más de 2.000 modelos diferentes! NACIONALES E IMPORTADOS para todos los presupuestos, gustos y edades. Y desde luego... ¡MAS BARATOS! porque es FABRICA... por lo tanto, ¡sabe más de juguetes! AUTOSERVICIO En 10 minutos elegirá COMODAMENTE todo lo que necesite. Y, si lo desea, puede asesorarse por personal especializado. Convenios con organizaciones de crédito. UBICACION MUY CENTRAL...









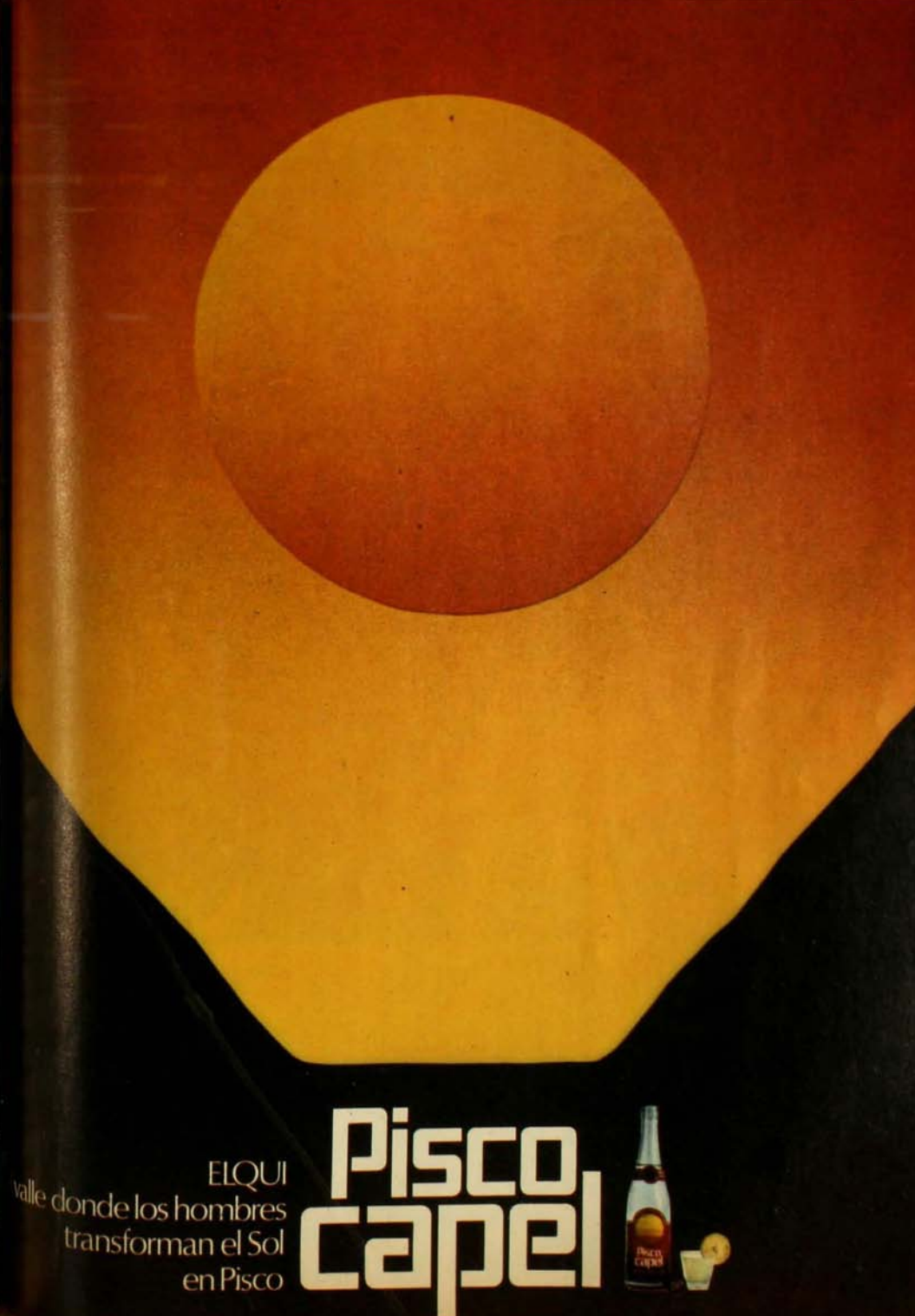
Arturo Prat 1320, al llegar a Victoria. Locomoción y estacionamiento a la puerta.



Abierto de 9 a 19 hrs. Sábados de 9 a 13 hrs.



0440 - Cantimplora - Lomas - Providencia 2304 - $ 24
0441 - Dominó - Mon Amie - Pedro de Valdivia 16 - $ 16.50
0442 - Cenicero - Salvatore - Providencia 2521 - $ 20
0443 - Insignia - Cacharrito Stop - Diez de Julio 1381 - $ 50
0444 - Insignia - Cacharrito Stop - Diez de Julio 1381 - $ 50
0445 - Abridor - Salvatore - Providencia 2521 - $ 20
0446 - Cortaplumas - Lomas - Providencia 2304 $ 34.80
0447 - Insignia - Cacharrito Stop - Diez de Julio 1381 - $ 50
0448 - Naipes Ingleses - Mon Amie - $ 49
0449 - Naipe Chileno - Mon Amie - P. de Valdivia 16 - $ 22
0450 - Casaca - artic. 42070 - Gamero 2547 - $ 285
0451 - Camisa de Noche - Creaciones Sexy - Providencia 2572 - $ 170
0452 - Sábanas (juego completo) - Julio Prado 751 - $ 170
0453 - Water Moop - Apoquindo 3161 - $ 340
0454 - Bata Toalla - Blow Up - Suecia 076 - $ 450
0455 - Camisa de Noche - Alvaro Flaño - Huérfanos 823 - $ 290
0456 - Camisa de Noche - Alvaro Flaño - Huérfanos 823 - $ 307
0457 - Bandeja - La Mano - Providencia 2353 - $ 180
0458 - Bandeja - La Mano - Providencia 2353 - $ 180
0459 - Marco de Fotos - Heres - Pío Nono 160 - $ 55
0460 - Gualetas - Lomas - Providencia 2304 - $ 76
0461 - Snorkel Bolita - Lomas - Providencia 2304 - $ 39,30
0462 - Juego Badminton - Lomas - Providencia 2304 - $ 142,80
0463 - Discos - Salón Musical - Huérfanos 878 Local A y B - $ 65
0464 - Marco Acrílico - Heres - Pío Nono 160 - $ 55
0465 - Juego Plumones - Mon Amie - Pedro de Valdivia 16 - $ 90
0466 - Juego Plumones - Mon Amie - Pedro de Valdivia 16 - $ 67
0467 - Juego Plumones - Mon Amie - Pedro de Valdivia 16 - $ 67
0468 - Lápiz Pasta Shaeffer - Mon Amie - Pedro de Valdivia 16 - $ 75
0469 - Lápiz Pasta Shaeffer - Mon Amie - Pedro de Valdivia 16 - $ 85
0470 - Lápiz Pasta Big Red - Mon Amie - Pedro de Valdivia 16 - $ 82
0471 - Rotulador - Mon Amie - Pedro de Valdivia 16 - $ 57
0472 - Plumones - Mon Amie - Pe de Valdivia 16 - $ 85,50
0473 - Set Ping pong - Lomas - videncia 2304 - $ 100,80
0474 - Vase Shop - Top's - Huérfa 886 Local H - $ 90
0475 - Caja pelotas Tenis - C sumer Goods - Huérfanos entre raflores y Mac Iver $ 95
0476 - Porta lápices - Marc Buc Providencia 2427 - $ 85
0477 - Juegos Lápices - Impo dora Noël - Mar de los Sarg 5869 - $ 54
0478 - Mono Papier Maché - M Buchs - Providencia 2427 - $ 8
0479 - Lámpara de Gas - Consu Goods - Huérfanos entre Mirafl y Mac Iver - $ 98
0480 - Funda de Raquet - Co mer Goods - Huérfanos entre M flores y Mac Iver $ 50
0481 - Anotador - Heres - Pío N 160 - $ 60
0482 - Bolsita de cuero - Car Gloria - Teléf. 272310 - $ 50
0483 - Vela - Village - Alam 959 Local 11 - $ 69
0484 - Ski Boat - Lomas - Provic cia 2304 - $ 1.135
0485 - Blusa - El Cielo - Merced 3 $ 198
0486 - Canasto totora - Herbari Santa Magdalena 66 - $ 60
0487 - Billetera Gamuza - Co mer Goods - Huérfanos entre M flores y Mac Iver - $ 198
0488 - Bolsa de playa - Plast Elto - Garibaldi 1522 - $ 198,80
0489 - Caja laca mediana - Hi Madrás - Santa Magdalena $ 725
0490 - Caja laca chica - Hi Madrás - Santa Magdalena $ 395
0491 - Macetero Bambú - Arte Nos - Las Quintas 106 - $ 140
0492 - Bolsa de cuero - Car Gloria - Teléfono 27 2310 - $ 15
0493 - Sapo Mimbre - Herbari Santa Magdalena 66 - $ 180
0494 - Marco Triple - Romor's - videncia 2091 - $ 130
0495 - Pato de Madera - Viña Alameda 959 Local 11 - $ 120
0496 - Joyero - Romor's - Provic cia 2091 - $ 150
0497 - Crema Satura Dorothy G Perfumería El Faro de Apoqui 6059 - $ 47,90
0498 - Locion de Azahar - Perfu ría El Faro - Apoquindo 60 $ 31,40
0499 - Crema Dorothy Gray - fumería El Faro - Apoquindo 60 $ 38


ELQUI
valle donde los hombres
transforman el Sol
en Pisco
Pisco
capel



El Arlequín Pablo
Pablo Picasso

Colección Primavera '76 de Decomural
Una obra de arte moderna

Cordialmente a sus órdenes

Decomural

Líder en papeles murales

Cosas lindas que suceden en navidad



En todo el mundo Elizabeth Arden sabe mucho de belleza

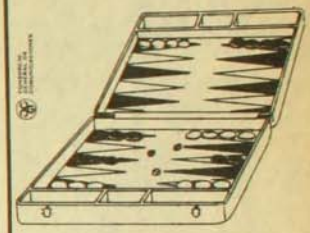

ora tu jeans
Wrangler llegaron
blusas y poleras
de la India!
Wrecuerda...
la "W" no se
pronuncia
POLERAS Y BLUSAS
NORTEAMERICANAS
E HINDUES
HECHAS A MANO
ELIGE LA TUYA EN LOS LOCALES CONTEX® Y EN CUALQUIER DISTRIBUIDOR
Wrangler

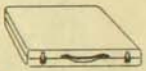
500 - Chaleco de cáñamo - Sagario - Providencia 2124 - $ 157
501 - Caja - Village - Alameda 959 Local 11 - $ 180
502 - Collar - Hitman - Lyon 1899 - $ 150
503 - Llavero - Hitman - Lyon 1899 - $ 120
504 - Anteojos - Place Vendome - Galería España Local 13 - $ 198
505 - Centrífuga - Braun - Ferreterías y Tiendas del ramo - $ 2.155
506 - Máquina Husquarna - Teatinos 642 - $ 11.300
507 - Exprimidora Pressa - Providencia 2676 - $ 790
508 - Batidor Manual - Braun - Ferreterías y Tiendas del ramo - $ 1.425
509 - Cafetera K F-20 - Braun - Ferreterías y Tiendas del ramo $ 2.670
510 - Yogurtera - Los Leones - Providencia 2358 - $ 780
511 - Termo Agua - Trotter - Providencia 2676 $ 499
512 - Ondulador de pelo Braun - Ferreterías y Tiendas del ramo - $ 820
513 - Secador de pelo Braun - Ferreterías y tiendas del ramo - $ 1.020
514 - Cafetera Braun - Ferreterías y tiendas del ramo - $ 2.670
515 - Ducha Flec - Gran Avenida 4250 Paradero 9 - $ 436,80
516 - Secador de pelo Philips - Providencia 2676 - $ 410
517 - Molinillo café Braun - Ferreterías y tiendas del ramo - $ 635
518 - Encendedor de bolsillo - Mach Braun - Ferreterías y tiendas del ramo - $ 585
519 - Encendedor dominó Braun - Ferreterías y tiendas del ramo - $ 630
520 - Exprimidora de citros - Ferreterías y tiendas del ramo - $ 1.045
521 - Canasto Calado - Maisil - Providencia 2572 - $ 50
522 - Carterita - Amancay - Providencia 2640, local 113 - $ 15
523 - Porta fuente mimbre - Village - Alameda 959 Local 11 - $ 46
524 - Bolsa cartera - Amancay - Providencia 2640, local 113 - $ 25
525 - Pirgua - Amancay - Providencia 2640, local 113 - $ 25
526 - Canasto de mimbre - Village - Alameda 959 Local 11 - $ 24
527 - Frutera de mimbre - Village - Alameda 959 Local 11 - $ 60
528 - Costurero - Maisil - Providencia 2572, local 22 - $ 50
529 - Radio Cassette - Sony - Apoquindo 2786 - $ 4.700
530 - Reloj - Sony - Apoquindo 2786 - $ 2.500
531 - Libro - Feria Chilena del Libro - Huérfanos 1112 - $ 85
532 - Libro - Feria Chilena del Libro - Huérfanos 1112 - $ 88
533 - Libro - Feria Chilena del Libro - Huérfanos 1112 - $ 88
534 - Libro - Feria Chilena del Libro - Huérfanos 1112 - $ 99,80
535 - Libro - Feria Chilena del Libro - Huérfanos 1112 - $ 56
536 - Libro - Feria Chilena del Libro - Huérfanos 1112 - $ 52
537 - Encendedores - Mon Amie - Pedro de Valdivia 16 - $ 49,50
538 - Radio a pilas - Mon Amie - Pedro de Valdivia 16 - $ 199
539 - Cassettes 90 min. - Mon Amie - Pedro de Valdivia 16 - $ 83
540 - Discos - Feria Chilena del Libro - Huérfanos 1112 - $ 68
541 - Reloj despertador Blessing - Raydet - Bellavista 307 Depto. 2 - $ 520
542 - Reloj despertador - Raydet - Bellavista 307 Depto. 2 - $ 340
543 - Asiento fresco - Cacharrito Stop - Diez de Julio 1381 - $ 75
544 - Reloj - Gem's - Providencia 2343 - $ 690
545 - Reloj - Gem's - Providencia 2343 - $ 390
546 - Reloj - Gem's - Providencia 2343 - $ 420
547 - Reloj - Gem's - Providencia 2343 - $ 560
548 - Reloj - Gem's - Providencia 2343 - $ 390
549 - Camisa - Mario's - Huérfanos 1052 L. 4. - $ 145
550 - Camisa - Mario's - Huérfanos 1052 - $ 150
551 - Camisa - Mario's - Providencia 2124 - $ 150
552 - Toallas - Blow up - Suecia 076 - $ 275
553 - Toalla negra - Blow up - Suecia 076 - $ 275
554 - Máquina afeitar - Braun - Ferreterías y tiendas del ramo - $ 840
555 - Porta Block - Feria Chilena del Libro - Huérfanos 1112 - $ 54
556 - Reloj Jacki Icx - Gem's - Providencia 2343 - $ 1.400
557 - Lavatorio Fibra - P. V. Decoraciones - Pedro de Valdivia 2062 - $ 350
558 - Jarro cocktail - La Mano - Providencia 2353 - $ 48
559 - Tarro acrílico - La Mano - Providencia 2353 - $ 42
560 - Tarro Acrílico 1 medida - La Mano - Providencia 2353 - $ 34
561 - Tarro Acrílico chico - La Mano - Providencia 2353 - $ 30
562 - Mantequillera - La Mano - Providencia 2353 - $ 26.50

EL ENTRETENIMIENTO DE MODA ES EL JUEGO DE

BACKGAMMON

Ahora exclusivo en Chile...!





Desde $ 400

El **BACKGAMMON** es presentado en un elegante y fino maletín de cuero

RODRIGO GONZALEZ & CIA. LTDA.

Productores y Exportadores de artículos de cuero

Alfredo Lecanelier 1945
Dpto. 2 (Providencia/Fco. Noguera)
Tel: 742595 SANTIAGO — CHILE

Torre Europa Of. 20 Tel: 321945
CARACAS - VENEZUELA
ALKIVENT C. A.

¡ATENCION ARQUITECTOS!

(y empresas constructoras)
Nuevos sistemas para la eliminación de desperdicios y manejo de basuras: son los equipos compactadores Imperial y los eliminadores TWEENY. Inclúyalos en sus nuevos proyectos, solo, o en conjunto, en reemplazo de los eliminadores.

TWEENY





COMPACTADOR
IMPERIAL



Pitre y Parker Télefono 380290
Arredondo Apoquindo 4343
Sodimac.

Depto. Técnico: Fca. Casilla 701
ARICA.

0563 - Jabonera Shell - La Mano - Providencia 2353 - $ 14,50
0564 - Ensaladera - La Mano - Providencia 2353 - $ 34
0565 - Porta peineta - La Mano - Providencia 2353 - $ 12
0566 - Azucarero - La Mano - Providencia 2353 - $ 18
0567 - Azucarero - La Mano - Providencia 2353 - $ 18
0568 - 1 jarro Pomaire - Village - Alameda 959 L. 11 - $ 36
0569 - Olla de greda - Village - Alameda 959 L. 11 - $ 36
0570 - Cuadros verdura - Herbarium - Santa Magdalena 66 - $ 380
0571 - Calculadora - Mon Amie - Pedro de Valdivia 16 - $ 1.790
0572 - Calculadora - Mon Amie - Pedro de Valdivia 16 - $ 480
0573 - Máquina fotográfica - Mon Amie - Pedro de Valdivia 16 - $ 299
0574 - Encendedores - Mon Amie - Pedro de Valdivia 16 - $ 256
0575A - Libros - Feria Chilena del Libro - Huérfanos 1112 - $ 1.800
0575B - Libros - Feria Chilena del Libro - Huérfanos 1112 - $ 790
0575C - Canto general - Mon Amie - Pedro de Valdivia 16 - $ 260
0575D - Obras Inmortales - Mon Amie - Pedro de Valdivia 16 - $ 250
0575E - Lámpara papel - Village - Alameda 959 L. 11 - $ 120
0576 - Mantel Linos La Unión - Penélope - Providencia 2562 - $ 120
0577 - Mantel redondo - Penélope - Providencia 2562 $ 170
0578 - Carpeta arpillera - Penélope - Providencia 2562 - $ 110
0579 - Salero y pimentero - Bellavista 269 - $ 154
0581 - Especiero - Bellavista 269 - $ 126
0582 - Bata Karate - Llodrá - Providencia 2204 - $ 220
0583 - Pijama - Llodrá - Providencia 2204 - $ 129
0584 - Pijama - Llodrá - Providencia 2204 - $ 150
0585 - Abridor - Lustig - Apoquindo 3161 - $ 200
0586 - Limpiador venecianas - Lustig - Apoquindo 3161 - $ 120
0587 - Porta discos - Terra - Providencia 2124 - $ 160
0588 - Lustrin de cuero - Romor's - Providencia 2091 - $ 190
0589 - Anteojos Moto - Lomas - Providencia 2304 - $ 182
0591 - Bolsa de cuero - Juan Carlos, teléfono 276482 - $ 170
0592 - Necessaire - Romor's - Providencia 2091 - $ 190
0593 - Marco doble - Romor's - Providencia 2091 - $ 160
0594 - Calcetines - Hitman - Lyc 1899 - $ 100
0595 - Cinturón - Romor's - Prov dencia 2091 - $ 150
0596 - Juego Solitario - Village Alameda 959 L. 11 - $ 145
0597 - Zapatillas - Mario's - Prov dencia 2124 - $ 169
0598 - Cartera - Esclavo - Provide cia 2124 - $ 165
0599 - Cassette - Salón Musical Huérfanos 878 - $ 110
0600 - Colonia Yardley - Perfume ría El Faro - Apoquindo 6059 - $ 16
0601 - Escobilla - Romor's - Prov dencia 2091 - $ 150
0602 - Billetera - Romor's - Prov dencia 2091 - $ 195
0603 - Elefante mediano - Hind Madrás - Sta. Magdalena 41 - $ 46
0604 - Costurero - Talabartería In glesa - Hotel Carrera Local 4 - $ 43
0605 - Retablo - Village - Alameda 959 Local 11. - $ 295
0606 - Juego de lapiceras - Bout que Honey - Galería Francisco de Aguirre - Providencia 2528 Loca 134 - $ 220
0607 - Back gammon - Talabarte ría inglesa - Guardia Vieja 47 $ 920
0608 - Macetero - Herbarium Santa Magdalena 66 - $ 210
0609 - Caja madera - Hindú Ma drás - Santa Magdalena 41 $ 247,50
0610 - Cartera - Talabartería In glesa - Guardia Vieja 47 - $ 250
0611 - Cuelga campana - Hind Madrás - Santa Magdalena 41 $ 380
0612 - Máquina Polaroid Pronto Reifschneider - Agustinas 1160 $ 3.130
0613 - Barómetro - Agustinas 1090 $ 504
0614 - Ondulador DLS-10 Braun - Fe rreterías y tiendas del ramo - $ 82
0615 - Canasto flores - Jardín Gon zalo Bertrand - Vitacura 10171 - $ 4
0616 - Frazadas plaza y media Alvarez de Toledo 706 - $ 316
0617 - Anillos "Gems" - Providencia 2343 - entre $ 20 y $ 600
0618 - Marco - "Talabartería In glesa" - Guardia Vieja 47 - $ 180
0619 - Colonia Roger Gallet - Papi llon - Providencia 2210 - $ 155
0620 - Pañuelos hindúes - "Pinto pel" - Suecia 0118 - $ 190
0621 - Pañuelos hindú - L. M. Edifici Caracol - Providencia y Los Leone - $ 190
0622 - Blusa pride - Vestex - Go mero 2547 - $ 114

623 - Blusas Pray - Vestex - Gaero 2547 - $ 114
624 - Anteojos Elysée - Optica Sommersley - Agustinas 1090 - $ 198
625 - Anteojos France - Optica Sommersley - Agustinas 1090 - $ 125
626 - Billetera - "Talabartería Inesa" - Guardia Vieja 47 - $ 215
627 - Jabones - Papillon - Providencia 2210 - $ 80
628 - Espejo y Peineta - Papillon - Providencia 2210 - $ 60
629 - Llavero - Hitman - Lyon 1899 - $ 160
630 - Pulseras - Santa Beatriz 26 - $ 40
631 - Collar - Santa Beatriz 26 - $ 100
632 - Espejo - Cacharrito Stop - Diez de Julio 1381 - $ 240
633 - Tapa Rueda - Cacharrito Stop - Diez de Julio 1381 - $ 160
634 - Espejo - Cacharrito Stop - Diez de Julio 1381 - $ 60
635 - Caja de Herramientas - Cacharrito Stop - Diez de Julio 1381 - $ 145
636 - Encendedor - Cacharrito Stop - Diez de Julio 1381 - $ 190
637 - Termómetro - Cacharrito Stop - Diez de Julio 1381 - $ 60
638 - Maletín óleos - Cacharrito Stop - Diez de Julio - 1381 - $ 275
639 - Plumones - Cacharrito Stop - Diez de Julio 1381 - $ 284
640 - Libro de Arte - Feria Chilena del Libro - Huérfanos 1112 - $ 2.000
641 - Libro de Arte - Feria Chilena del Libro - Huérfanos 1112 - $ 1.150
642 - Lámparas - Los Troncos - Las Bellotas 143 - $ 216
643 - Trenza colgar - Village - Alameda 959 L. 11 - $ 115
644 - Porta algodón plush - La Mano - Providencia 2353 - $ 56
645 - Discos - El Caracol, local 31 - $ 90 c/u
646 - Paño de cocina - Las Margaritas - Providencia 2622, local 52 - $ 20
647 - Juego plush de baño - Apoquindo 3161, local 16 - $ 215
648 - Revistero - Koala - Providencia 2349 - $ 140
649 - Fuente Pyrex - Serplas - Bellavista 269 - $ 110
650 - Espejo - Koala - Providencia 2349 - $ 130
651 - Fuente Pyrex, Art. 232 - Serplas - Bellavista 269 - $ 136
652 - Plato Pyrex, Art. 210 - Serplas - Bellavista 269 - $ 100
653 - Lámpara - La Mano - Providencia 2353 - $ 95
654 - Pyrex - Art. 222 - Serplas - Bellavista 269 - $ 110
0655 - Fondue - Enlozados Condor - Sta. Rosa 6583 - $ 500
0656 - Individual 2 servilletas - Providencia 2562, local 62 - $ 15
0657 - Poster Gigante - Village - Alameda 959, local 11 - $ 498
0658 - Cabecera - Cacharrito Stop - 10 de Julio 1381 - $ 260
0659 - Caja Casette - Cacharrito Stop - 10 de Julio 1381 - $ 280
0660 - Macetero vidrio - Village - Alameda 959, local 11 - $ 25
0661 - Mesa bandeja - Herbárium - Sta. Magdalena 66 - $ 700
0662 - Papel mural - Pintapel - Suecia 0118 - $ 50
0663 - Macetero colgante - Herbárium - Sta. Magdalena 66 - $ 200
0664 - Quesera grande - Terra - Providencia 2124, local 2 - $ 240
0665 - Colcha hindú - Pintapel - Suecia 0118 - $ 420
0666 - Cuelga de sisal y mimbre - Herbárium - Sta. Magdalena 66 - $ 80
0667 - Canasto - Herbárium - Santa Magdalena 66 - $ 80
0668 - Canasto - Village - Alameda 959, Local 11 - $ 24
0669 - Frutero de mimbre - Village - Alameda 959, Local 11 - $ 60
0670 - Portabotellas - Village - Alameda 959 Local 11 - $ 120
0671 - Garrafa - Pocochay - Providencia 2550 - $ 178
0672 - Florero - Pocochay - Providencia 2550 - $ 88
0673 - Plato madera - Village - Alameda 959. Local 11 - $ 80
0674 - Portahuevos - Village - Alameda 959 Local 11 - $ 68
0675 - Cenicero - Pocochay - Providencia 2550 - $ 58
0676 - Trinchas - Koala - Providencia 2349 - $ 98
0676 - Bandeja - Terra - Providencia 2124 Local 2 - $ 100
0677 - Canasto - Amancy - Providencia 2640. Local 113 - $ 55
0678 - Especiero - Koala - Providencia 2349 - $ 150
0679 - Salero y pimentero - Koala - Providencia 2349 - $ 85
0680 - Palomas - Village - Alameda 959 local 11. - $ 66
0681 - Tabla de cortar - Terra - Providencia 2124 Local 2 - $ 60
0682 - Plumones - Mon-Amie - Pedro de Valdivia 16 - $ 67
0683 - Libro de Arte - Feria del Libro - Huérfanos 1112 - $ 110
0684 - Album fotográfico - Mon-Amie - Pedro de Valdivia 16 - $ 130
0685 - Album fotográfico - Mon-Amie - Pedro de Valdivia 16 - $ 141



matt bags

EXCLUSIVIDAD EN CARTERAS

Con 60 modelos diferentes en cuero legítimo y vibora terciopelo español napa y cabritilla.

PRECIOS ESPECIALES A COMERCIANTES E INSTITUCIONES. PROVINCIAS.



$ 595.-



$ 440.-



$ 395.-

matt bags

Boulevard Drugstore
Providencia 2124 Local 26 B
Pedro de Valdivia 025 - 258247
Fábrica. Fono 567654 - 569129
Créditos

0686 - Album fotográfico - Mon-Amie - Pedro de Valdivia 16 - $ 141
0687 - Los Beatles - Feria chilena del Libro - Huérfanos 1112 - $ 168
0688 - Album fotográfico - Mon-Amie - Pedro de Valdivia 16 - $ 170
0689 - Album fotográfico - Mon-Amie - Pedro de Valdivia 16 - $ 170
0690 - Cassette 120 min. - Mon-Amie - Pedro de Valdivia 16 - $ 121
0691 - Cassette 120 min. - Mon-Amie - Pedro de Valdivia 16 - $ 121
0692 - Radio a Pilas - Mon-Amie - Pedro de Valdivia 16 - $ 189
0693 - Radio a Pilas - Mon-Amie - Pedro de Valdivia 16 - $ 178
0694 - Lana Guanaco - José Domingo Cañas 1233 - $ 9.10
0695 - Lana Kangurú - Hilanderia San Miguel - Alvarez de Toledo 706 - $ 8.40
0696 - Género - Textil Viña - $ 36
0697 - Género Textil Viña - $ 36
0698 - Género - Textil Viña - $ 36
0699 - Lana Guanaco - José Domingo Cañas 1233 - $ 87
0700 - Lana Edilio - Ureta Cox 649 - $ 13
0701 - Género - Panal - $ 30
0702 - Género - Panal - $ 30
0703 - Género - Panal - $ 30
0704 - Género - Panal - $ 30
0705 - Género - Panal $ 30
0706 - Papel Mural - Decomural - Providencia 2339 - $ 50
0707 - Papel mural - Pintapel - Suecia 0118 - $ 50
0708 - 10 calcomanías - Linea Lustig - Apoquindo 3161 - $ 50
0709 - Papel mural - Pintapel - Suecia 0118 - $ 45
0710 - Cojín hindú - Artesanía de Nos - Las Quintas 106 - Santa Rosa Paradero 16½ - $ 300
0711 - Cojín hindú - Artes. de Nos - Las Quintas 106 - Santa Rosa, Parad. 16½ - $ 300
0712 - Cojín hindú - Artes. de Nos - Las Quintas 106 - Santa Rosa parad. 16½ - $ 300
0713 - Cojín hindú - Artes. de Nos - Las Quintas 106 - Santa Rosa Parad. 16½-$ 300
0714 - Cojín hindú - Artes. de Nos - Las Quintas 106 - Santa Rosa, Parad. 16½ - $ 300
0715 - Colonia Mash - Papillon - Providencia 2210 - $ 118
0716 - Colonia Roussar - Papillon - Providencia 2210 - $ 120
0717 - Cartera - Llodrá - Providencia 2204 - $ 199
0718 - Cartera - Llodrá - Providencia 2204 - $ 126
0719 - Cartera - Llodrá - Providencia 2204 - $ 120
0720 - Monsieur Lanvin - Papillo Providencia 2210 - $ 199
0721 - Corbata - Salvatore - Pro dencia 2521 - $ 145
0722 - Corbata - Salvatore - Pro dencia 2521 - $ 75
0723 - Corbata - Gag's, Edif. Co col, local 10 - $ 160
0724 - Corbata - Gag's - Edif. Co col, local 10 - $ 160
0725 - Anteojos - Lomas - Provid cia 2304 - $ 182
0726 - Pañuelo seda - Mc Tayl Edif. Caracol, local 43 - $ 200
0727 - Lápiz Cross - Mon-Amie Pedro de Valdivia 16 - $ 185
0728 - Llaveros - Mc Taylor - Ed cio Caracol, local 43 - $ 140
0729 - Encendedor Ronson - Mo Amie - Pedro de Valdivia 16 - $ 1
0730 - Polera - Gags - Caraco local 10 - $ 150
0731 - Poleras - Gags - Edificio C racol, local 10 - $ 150
0732 - Polera - Gags - Edificio C racol, local 10 - $ 150
0733 - Pato greda - Asta - Suecia $ 120
0734 - Uvas de cristal - Asta - Suec 9 - $ 150
0735 - Plato greda - Asta - Suecia $ 150
0736 - Juego seis vasos - Koala Providencia 2349 - $ 180
0737 - Gallo - Koala - Providenc 2349 - $ 130
0738 - Mano bronce - Asta - Suec 9 - $ 180
0739 - Espuelas - Asta - Suecia $ 150
0740 - Seis Pyrex - Koala - Provide cia 2349 - $ 180
0741 - Cinturón - Salvatore - Pro dencia 2521 - $ 71
0742 - Lustrín - Salvatore - Pro dencia 2521 - $ 95
0743 - Chequera - Salvatore - P videncia 2521 - $ 135
0744 - Billetera - Salvatore - Pro dencia 2521 - $ 185
0745 - Dominó - Mon-Amie - Ped de Valdivia 16 - $ 16,50
0746 - Cassettes - Mon-Amie Pedro de Valdivia 16 - $ 85
0747 - Cortaplumas - Lomas - P videncia 2304 - $ 82,10
0748 - Botas de Agua - Lomas - P videncia 2304 - $ 58,50
0749 - Corbatero - Salvatore - P videncia 2521 - $ 80
0750 - Poster - Village - Alame 952, local 11 - $ 690
0751 - Panera - Amancay - Pro dencia 2640, local 113 - $ 38
0752 - Pescado - Amancay - Pro dencia 2640, local 113 - $ 32



Lee identifica

LEE

Lee is a Trade Mark of H.D. Lee Co. Kansas City, Missouri, USA.


José Lasen
Sedan's
diseñó el nuevo verano
CREACIONES
Sedan's
Sta. Filomena 425

BATERIA DE COCINA

conny

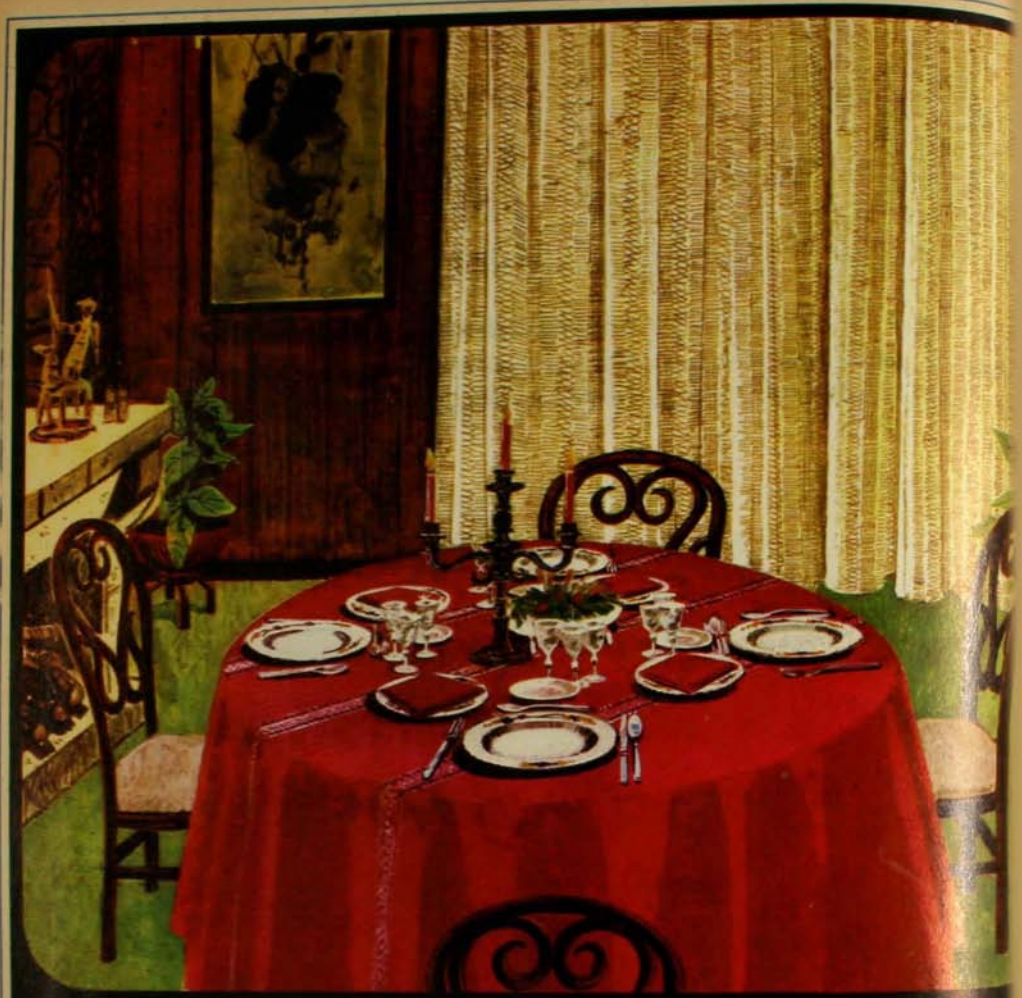
NO SE CONFUNDA. LAS BATERIAS CONNY NO SON IMPORTADAS... AUNQUE LO PAREZCAN

Son hechas en Chile por Enlozados Cóndor, elegantes, durables, diseños y colores exclusivos, mangos termo aislantes, cercos inoxidables.



Fabricado por

m.r. CONDOR
Fabricación Chilena



¿Cómo se verá su casa en 15 años más?

Exactamente igual como el primer día en que cambió sus cortinas, tapices y mantelería, si éstos son de Linos LA UNION, porque... ...los Linos LA UNION son eternos.

LINOS de CHILE LA UNION

Surtido completo en: PENELOPE - Providencia 2337 - Stgo.
TRIANA - Triana 863 - Stgo.
DEPOSITO BELLAVISTA - Loreto 34 - Stgo

53 - Individuales - Amancay - ovidencia 2640, local 113 - $ 14
54 - Cuelga de pájaros - Amancay - Providencia 2640, local 113 - 20
55 - Individual - Amancay - Providencia 2640, local 113 - $ 12
56 - Portavasos - Maisil - Providencia 2572 - $ 12
57 - Aborígenes Australes de América, libro - Editorial Lord Cochrane - Providencia 711 - $ 150
58 - Geochile, libro-atlas - Editorial Lord Cochrane - Providencia - $ 220
59 - Chilehistoria, libro - Editorial Lord Cochrane - Providencia 711 - 180
60 - Geo-Cosmos, libro - Editorial Lord Cochrane - Providencia 711 - 125
61 - Historia del Hombre, Enciclopedia Infantil - Editorial Lord Cochrane - Providencia 711 - $ 35 c/u
62 - Historia del Hombre, Enciclopedia Infantil, II tomo - Editorial Lord Cochrane - Providencia 711 - $ 35 c/u
63 - Agenda 77 "Aves de Chile" - Editorial Lord Cochrane - Providencia 711 - $ 60
64 - Colgador tijera - Terra - Providencia 2124, local 2 - $ 180
65 - Conjunto ropa interior, Creaciones Sexy - Providencia 2572 - $ 39
66 - Tanga cuadrillé, Creaciones Sexy - Providencia 2572 - $ 18
67 - Conjunto ropa interior - Creaciones Sexy - Providencia 2572 - $ 29
68 - Poster Chiloé - Village - Alameda 959, local 11 - $ 89
69 - Lámpara - Tops - Huérfanos 86, local h - $ 140
70 - Individual - Maisil - Providencia 2572, local 22 - $ 60
71 - Paños de cocina - Linos ción - Providencia 2337 - $ 50
72 - Paños de cocina - Linos ción - Providencia 2337 - $ 30
73 - Ollas - Decoraciones Martitas - Providencia 2562, local 52 - 10
74 - Tomaollas - Village - Alameda 959, local 11 - $ 12
75 - Individual - La Mano - Providencia 2353 - $ 25
76 - Individual - La Mano - Providencia 2353 - $ 36
77 - Individual - La Mano - Providencia 2353 - $ 42
78 - Tetera bronce - Koala - Providencia 2349 - $ 98
0779 - Tarro café - Koala - Providencia 2349 - $ 98
0780 - Individuales - Maisil - Providencia 2572, local 22 - $ 60
0781 - Centro de mesa - Maisil - Providencia 2572, local 22 - $ 200
0782 - Jarro Jena - Trotter - Providencia 2676 - $ 99
0783 - Centro de mesa - Maisil - Providencia 2572, local 22 - $ 200
0784 - Bandeja metálica - Terra - Providencia 2124, local 1 - $ 70
0785 - Portavasos - Maisil - Providencia 2572, local 22 - $ 90
0786 - Palmatoria cerámica - Village - Alameda 959, local 11 - $ 65
0787 - Centro mesa - Amorosa - Providencia 2528, local 122 - $ 95
0788 - Portavasos - Maisil - Providencia 2572, local 22 - $ 90
0789 - Spray Dunhill - Smart - Santa Beatriz 26 - $ 150
0790 - Calzoncillos - McTaylor - Edificio Caracol Local 43 - $ 80
0791 - Roger & Gallet - Papillón - Providencia 2210 - $ 58
0792 - Kabuki - Papillon - Providencia 2210 - $ 44
0793 - Atkinson - Papillon - Providencia 2210 - $ 95
0794 - Estuche Kabuki - Papillon - Providencia 2210 - $ 83
0795 - Yardley - Papillon - Providencia 2210 - $ 87
0796 - Princeton - Papillon - Providencia 2210 - $ 58
0797 - Sweater tennis - Lomas - Providencia 2304 - $ 90,70
0798 - Corbata - Salvatore - Providencia 2521 - $ 75
0799 - Corbata - Llodrá - Providencia 2204 - $ 49
0800 - Corbata - Llodrá - Providencia 2204 - $ 49
0801 - Corbata - Llodrá - Providencia 2204 - $ 49
0802 - Calcetines - McTaylor - Edificio Caracol - $ 100
0803 - Calzoncillos - Llodrá - Providencia 2204 - $ 34,90
0804 - Camisa - Llodrá - Providencia 2204 - $ 185
0805 - Camisa - Llodrá - Providencia 2204 - $ 145
0806 - Camisa - Gag's - Edificio Caracol, Local 10 - $ 200
0807 - Camisa - Gag's - Edificio Caracol, local 10 - $ 200
0808 - Camisa - Gag's - Edificio Caracol, local 10 - $ 200
0809 - Camisa - Gag's - Edificio Caracol, local 10 - $ 200
0810 - Alcuza - Selva Negra - Providencia 2528, local 211 - $ 45
0811 - Piña mermeladera - Selva Negra - Providencia 2528 - $ 45

todo importado


$ 300.-



$ 96.-


$ 160.-


$ 96.-


$ 90.-

STA BEATRIZ 26
costado mercado
providencia

todo importado



tafwall

tchimino y mois
DE MURO A MURO

100% pura lana
sin uniones ni costuras
de una sola pieza
cualquier tamaño y forma.
TCHIMINO
tradición en alfombra fina

decoraciones
POINT ltda.



cortinajes
silacor
separaciones de ambiente
cortinas para balcones
CREDITOS

• Moneda 877
• Bascuñán 427

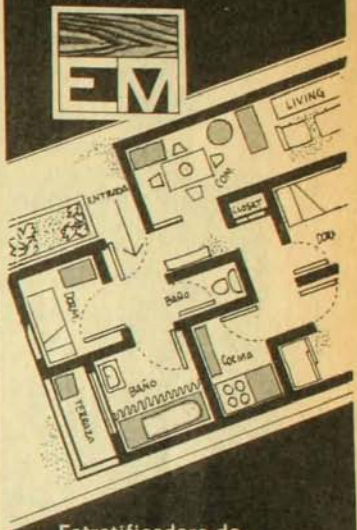
PROCHITEL

0812 - Tazón - Selva Negra - Providencia 2528, local 211 - $ 17
0813 - Pocillos para salsa - Herbárium - Santa Magdalena 66 - $ 12
0814 - Vasos - Serpias - Bellavista 269 - $ 27
0815 - Cenicero - Pocochay - Providencia 2550 - $ 58
0816 - Cenicero - Pocochay - Providencia 2550 - $ 30
0817 - Cenicero - Village - Alameda 959 - $ 18
0818 - Botella - Pocochay - Providencia 2550 - $ 136
0819 - Bombonera - La Maison - Nueva Los Leones 024 - $ 110
0820 - Cenicero - Pocochay - Providencia 2550 - $ 30
0821 - Saleros - Selva Negra - Providencia 2528 - $ 27
0822 - Juego cubiertos - Terra - Providencia 2124 - $ 35
0823 - Mermeladera - Terra - Providencia 2124, local 2 - $ 29
0824 - Tablas de queso - Terra - Providencia 2124, local 2 - $ 40
0825 - Tabla de queso - Terra - Providencia 2124, local 2 - $ 50
0826 - Elefante - Herbárium - Santa Magdalena 66 - $ 400
0827 - Alfombra sisal - Herbárium - Santa Magdalena 66 - $ 520 m2
0828 - Ballena de Madera - Village - Alameda 959, local 11 - $ 59
0829 - Cenicero - Terra - Providencia 2124, Local 1 - $ 50
0830 - Indice teléfono - Importadora Noel - Mar de los Sargazos 5869 - $ 42
0831 - Cortapluma - Librería El Cid - Noruega 6350 - $ 35
0832 - Cinturón negro - Carmen 2049 - $ 45
0833 - Cinturón blanco - Carmen 2049 - $ 45
0834 - Cinturón jaspeado - Carmen 2049 - $ 48
0835 - Suspensores - Esclavo - Providencia 2124 - $ 67
0836 - Cacho de cuero - Romor's - Providencia 2091 - $ 70
0837 - Calzoncillos escoceses - Esclavo - Providencia 2124 - $ 46
0838 - Caja de pelotas golf - Lomas - Providencia 2304 - $ 163
0839 - Portapelotas de golf - Romor's - Providencia 2091 - $ 95
0840 - Anteojos moto - Imp. Consumer Good - Huérfanos entre San Antonio y Mac-Iver - $ 195
0841 - Anteojos de sol - Lomas - Providencia 2304 - $ 100
0842 - Juego Lápices - Importadora Noel - Mar de los Sargazos 5869 - $ 54
0843 - Inciensos - Esclavo - Providencia 2124, Local 4 - $ 75
0844 - Cenicero - Village - Alameda 959, Local 11 - $ 96
0845 - Incensarios - Village Alameda 959, local 11 - $ 48
0846 - Cartera cuero - Romor Providencia 2091 - $ 95
0847 - Juego de lápices - Importadora Noel - Mar de los Sargazos 5869 - $ 64
0848 - Portadocumentos - Romor Providencia 2091 - $ 50
0849 - Candado - Im. Consumer Good - Huérfanos entre Miraflores Mac-Iver - $ 58
0850 - Corchetera - Importadora Noel - Mar de los Sargazos 5869 - $ 40
0851 - Portalápices - Romer's - Providencia 2091 - $ 55
0852 - Dominó - Importadora Noel Mar de los Sargazos 5869 - $ 78
0853 - Linterna - Lomas - Providencia 2304 - $ 81
0854 - Corbata - Llodrá - Providencia 2204 - $ 27,90
0855 - Corbata - Llodrá - Providencia 2204 - $ 27,90
0856 - Corbata - Llodrá - Providencia 2204 - $ 27,90
0857 - Corbata - Salvatore - Providencia 2521 - $ 25
0858 - Pañuelos - Llodrá - Providencia 2204 - $ 15,90
0859 - Shaving foam - Papillon Providencia 2210 - $ 20,80
0860 - Atkinson - Papillon - Providencia 2210 - $ 41,70
0861 - Williams - Papillon - Providencia 2210 - $ 31,20
0862 - Rodrigo Flaño - Papillon Providencia 2210 - $ 37
0863 - Canoe - Papillon - Providencia 2210 - $ 29,50
0864 - Muñequeras - Lomas - Providencia 2304 - $ 26
0865 - Crema afeitar - Papillon Providencia 2210 - $ 41,70
0866 - Track II - Papillon - Providencia 2210 - $ 49
0867 - Cartera hindú - L. M., El Corracol - Nueva Los Leones 026 - $ 2
0868 - Cojines - Pintapel - Suecia 0118 - $ 180
0869 - Manzanillones de flor - Arrosa - Providencia 2528 - $ 195
0870 - Incensario - Hindú Madre Santa Magdalena 41 - $ 85
0871 - Caja de bronce - Hindu Maidras - Santa Magdalena 41 - $ 2
0872 - Figura de madera - Village Alameda 959, local 11 - $ 160
0873 - Centro de mesa - Mais Providencia 2572, local 22 - $ 2

874 - Portaplatos - Hindu Madras - anta Magdalena 41 - $ 135
875 - Frascos - Terra - Providencia 124, local 2 - $ 10 c/u
876 - Silicona para cueros - Cacharrito Stop - 10 de Julio 1381 - $ 33
877 - Cera para autos - Cacharrito Stop - 10 de Julio 381 - $ 32
878 - Extinguidor - Cacharrito Stop 10 de Julio 1381 - $ 49
879 - Triángulos - Cacharrito Stop - 0 de Julio 1381 - $ 18
880 - Cubrevolantes - Cacharrito top - 10 de Julio 1381 - $ 45
881 - Linternas - Mon Amie - Pedro de Valdivia 16 - $ 37,80
882 - Linterna - Mon Amie - Pedro de Valdivia 16 - $ 43
883 - Botiquín - Cacharrito Stop - 0 de Julio 1381 - $ 30
884 - Linternas bolsillo - Mon Amie - Pedro de Valdivia 16 - $ 29,70
885 - Canasto - Maisil - Providencia 2572, local 22 - $ 105
886 - Alfombra - Amancay - Providencia 2640, local 113 - $ 150
887 - Sombrero - Amancay - Providencia 2640, local 113 - $ 120
888 - Bolso sisal - Maisil - Providencia 2572, local 22 - $ 190
889 - Cartera sisal - Maisil - Providencia 2572, local 22 - $ 160
890 - Vestido - Hitman - Lyon 1899 - 3160
891 - Camisero - Vestex - Gamero 547 - $ 273
892 - Camisero - Vestex - Gamero 547 - $ 273
893 - Jardinera - Vestex - Gamero 547 - $ 245
894 - Petunias - Jardín Gonzalo ntrand - Vitacura 10171 - $ 4
895 - Macetero - Pocochay - Providencia 2550, local 42 - $ 59
896 - Botella - Pocochay - Providencia 2550, local 42 - $ 110
897 - Bombonera - Pocochay - rovidencia 2550, local 42 - $ 186
898 - Florero - Herbárium - Sta. agdalena 66 - $ 180
899 - Salsera - Herbárium - Sta. agdalena 66 - $ 160
900 - Copa - La Maison - Nueva s Leones 024 - $ 115
901 - Cenicero - La Maison - ueva Los Leones 024 - $ 72
902 - Frasco - La Maison - Nueva s Leones 024 - $ 90
903 - Botella - Herbárium - Sta. agdalena 66 - $ 130
904 - Cafetera - Pocochay - Provi- ncia 2550 - $ 118
905 - Botella - Pocochay - Provi- ncia 2550 - $ 136
0906 - Jarrón antiguo - Pocochay - Providencia 2550 - $ 136
0907 - Macetero - Herbárium - Sta. Magdalena 66 - $ 210
0908 - Salsera - Herbárium - Sta. Magdalena 66 - $ 120
0909 - Jarrón diaguita - Village - Alameda 959, local 11 - $ 185
0910 - Alcuza - Terra - Providencia 2124, local 2 - $ 130
0911 - Portavasos cerámica - Hindu Madras - Sta. Magdalena 41 - $ 150
0912 - Relojes - Gem's - Providencia 2343 - de $ 680 a $ 2.300
0913 - Collares - Gem's - Providencia 2343 - de $ 280 a $ 4.800
0914 - Collares - Gem's - Providencia 2343 - de $ 140 a $ 460
0915 - Cruces - Gem's - Providencia 2343 - de $ 80 a $ 460
0916 - Anillos - Gem's - Providencia 2343 - de $ 120 a $ 590
0917 - Llaveros - Gem's - Providencia 2343 - de $ 150 a $ 450
0918 - Pulseras - Gem's - Providencia 2343 - de $ 120 a $ 940
0919 - Pulseras - Gem's - Providencia 2343 - de $ 80 a $ 960
0920 - Collares - Gem's - Providencia 2343 - $ 1.100
0921 - Collares - Gem's - Providencia 2343 - de $ 1.500 a $ 2.900
0922 - Llaveros - Gem's - Providencia 2343 - de $ 150 a $ 450
0923 - Medalla de plata - Joyas Luis Lavin - Porvenir 438 - $ 120
0924 - Collar oro y malaquita - Joyas Reydet - Bellavista 307, Depto 2 - $ 6.300
0925 - Gargantilla plata y malaquita - Joyas Reydet - Bellavista 307, Depto. 2 - $ 458
0926 - Collar plata lapislázuli - Joyas Reydet - Bellavista 307, Depto 2 - $ 1.900
0927 - Cruz y cadena de plata - Joyas Reydet - Bellavista 307, Depto 2 - $ 50
0928 - Cruz lapislázuli y plata - Joyas Luis Lavin - Porvenir 438 - $ 220
0929 - Colgante plata y lapislázuli - Joyas Luis Lavin - Porvenir 438 - $ 850
0930 - Prendedor plata y topacio - Joyas Reydet - Bellavista 307, Depto. 2 - $ 250
0931 - Anillo plata y turquesa - Joyas Reydet - Bellavista 307, Depto. 2 - $ 90
0932 - Argolla de plata - Joyas Reydet - Bellavista 307, Depto. 2 - $ 50
0933 - Collar plata y malaquita - Joyas Reydet - Bellavista 307, Depto 2 - $ 1.900

CUBRALO TODO...

CON ELEGANCIA, SOBRIEDAD, ECONOMIA Y ALEGRIA.



Estratificadora de maderas tiene la solución más adecuada para sus necesidades de:

- Cubiertas para tabiques
- Cubiertas para muebles de cocina.
- Cubiertas para escritorios
- Paneles divisorios
- Cubiertas para desafiar su imaginación !! Son placas revestidas con FORMALITA y con los diseños y colores ¡ Que usted pensó !!!
- Y además FORMALITA en láminas para cubrir lo que usted desee.

EM

Fabrica de muebles funcionales y Estratificadora de maderas
Eladio Gacitúa Gho.
San Diego 1758
Teléfono 567336

modelos de última moda

con la calidad
LIBA DE BERCOVICH

creaciones
infantiles
y juveniles





liba de bercovich

Fábrica y Salón de ventas:
Marín 054
(entre Vicuña Mackenna
y Bustamante)

Sucursal: Providencia 2550-7

0934 - Esclava de oro - Joyas Reydet - Bellavista 307, Depto. 2 - $ 9.638
0935 - Collar plata rodocrosita - Joyas Reydet - Bellavista 307, Depto. 2 - $ 1.500
0936 - Caja para guardar - La Mano - Providencia 2353 - $ 63
0937 - Ensaladera grande - La Mano - Providencia 2353 - $ 60
0938 - Galletero - La Mano - Providencia 2353 - $ 38
0939 - Portarretratos - Terra - Providencia 2124, local 2 - $ 90
0940 - Panera - La Mano - Providencia 2353 - $ 95
0941 - Repisa - Línea Lustig - Apoquindo 3161 - $ 211
0942 - Trolly - Línea Lustig - Apoquindo 3161 - $ 680
0943 - Barra toalla - Línea Lustig - Apoquindo 3161 - $ 45
0944 - Portavaso - Línea Lustig - Apoquindo 3161 - $ 19
0945 - Toallero anillo - Línea Lustig - Apoquindo 3161 - $ 43
0946 - Zapatillas cuero - Capullitos - Pasaje Matte 361 - $ 95
0947 - Zapatillas de conejo - Capullitos - Pasaje Matte 361 - $ 60
0948 - Frazada eléctrica, 2 plazas - Exequiel Fernández 2921 - $ 1.000
0949 - Tetera - "Koala" - Providencia 2349 - $ 140
0950 - Guatero eléctrico - Exequiel Fernández 2921 - $ 250
0951 - Marco espejo iluminado - Apoquindo 3161, local 10 - $ 500
0952 - Tabla cocktail - "Koala" - Apoquindo 2349 - $ 140
0953 - Candelabro - "Koala" - Providencia 2349 - $ 65
0954 - Paloma - "Koala" - Providencia 2349 - $ 78
0955 - Plancha - "Asta" - Suecia 9 - $ 120
0956 - Juego económico de baño - "La Mano" - Providencia 2353 - $ 100
0957 - Exprimidor argentino - "La Mano" - Providencia 2353 - $ 28
0958 - Llavero zodiacal - "La Mano" - Providencia 2353 - $ 18
0959 - Bolo hermético - "La Mano" - Providencia 2353 - $ 12
0960 - Apliqué - "La Mano" - Providencia 2353 - $ 42
0961 - Cubertera redonda - "La Mano" - Providencia 2353 - $ 15
0962 - Libretas - "Mon Amie" - Pedro de Valdivia 16 - $ 35
0963 - Plumones - "Mon Amie" - Pedro de Valdivia 16 - $ 45,60
0964 - Llaveros - "Salvatore" - Providencia 2521 - $ 20
0965 - Libritos arte - Feria del Libro Huérfanos 1112 - $ 23 c/u
0966 - Plumones - Mon Amie Pedro de Valdivia 16 - $ 24,90
0967 - Libro - Feria del Libro - Huérfanos 1112 - $ 35
0968 - Clip - Salvatore - Providencia 2521 - $ 25
0969 - Clip - Salvatore - Providencia 2521 - $ 20
0970 - Lápiz pasta Shaeffer - Mon Amie - Pedro de Valdivia 16 - $ 27
0971 - Lápiz pasta Shaeffer - Mon Amie - Pedro de Valdivia 16 - $ 45
0972 - Libro - Feria Chilena del Libro - Huérfanos 1112 - $ 42
0973 - Llavero - Salvatore - Providencia 2521 - $ 52
0974 - Canasto Pesca - Lomas Providencia 2521 - $ 86
0975 - Linternas sumergibles - Mon Amie - Pedro de Valdivia 16 - $ 67
0976 - Linternas, lupas - Mon Amie Pedro de Valdivia 16 - $ 57
0977 - Juego cuchillos - Lomas Providencia 2304 - $ 77
0978 - Juego camping - Lomas Providencia 2304 - $ 93,50
0979 - Linternas Ever Ready - Mon Amie - Pedro de Valdivia 16 - $ 43
0980 - Bocina - Cacharrito Stop - 1 de Julio 1381 - $ 590
0981 - Extinguidor - Cacharrito Stop - 10 de Julio 1381 - $ 320
0982 - Amperímetro - Cacharrito Stop - 10 de Julio 1381 - $ 280
0983 - Tacómetro - Cacharrito Stop - 10 de Julio 1381 - $ 490
0984 - Maletín viaje - Talabartería Inglesa - Guardia Vieja 47 - $ 96
0985 - Blusas seda - Hitman - Lyon 1899 - $ 720
0986 - Blusa seda - Hitman - Lyon 1899 - $ 720
0987 - Blusa seda - Hitman - Lyon 1899 - $ 720
0988 - Pañuelo seda - Hitman - Lyon 1899 - $ 550
0989 - Pañuelo - Talabartería Inglesa - Guardia Vieja 47 - $ 520
0990 - Cinturón de cuero - Hitman Lyon 1899 - $ 550
0991 - Cinturón de cocodrilo - Hitman 1899 - $ 950
0992 - Anteojos Metal - Optica Hammersley - Agustinas 1090 - $ 374
0993 - Anteojos Polaroid - Optica Hammersley - Agustinas 1090 - $ 499
0994 - Collar marfil - Hindu Madras - Santa Magdalena 41 - $ 760
0995 - Pulsera marfil - Hindu Madras - Sta. Magdalena 41 - $ 460
0996 - Bikini - Hitman - Lyon 1899 - $ 550

lo mejor, para quien es todo...



...azul para él

COLOGNE
OLEO
ACEITE EMULSIONADO
SHAMPOO
TALCO

rosa para ella

COLOGNE
OLEO
ACEITE EMULSIONADO
SHAMPOO
TALCO

Jean Les Pins
INFANTIL

|C|C|C| Consultores de Comunicación Creativa

CORAL un regalo de frescura

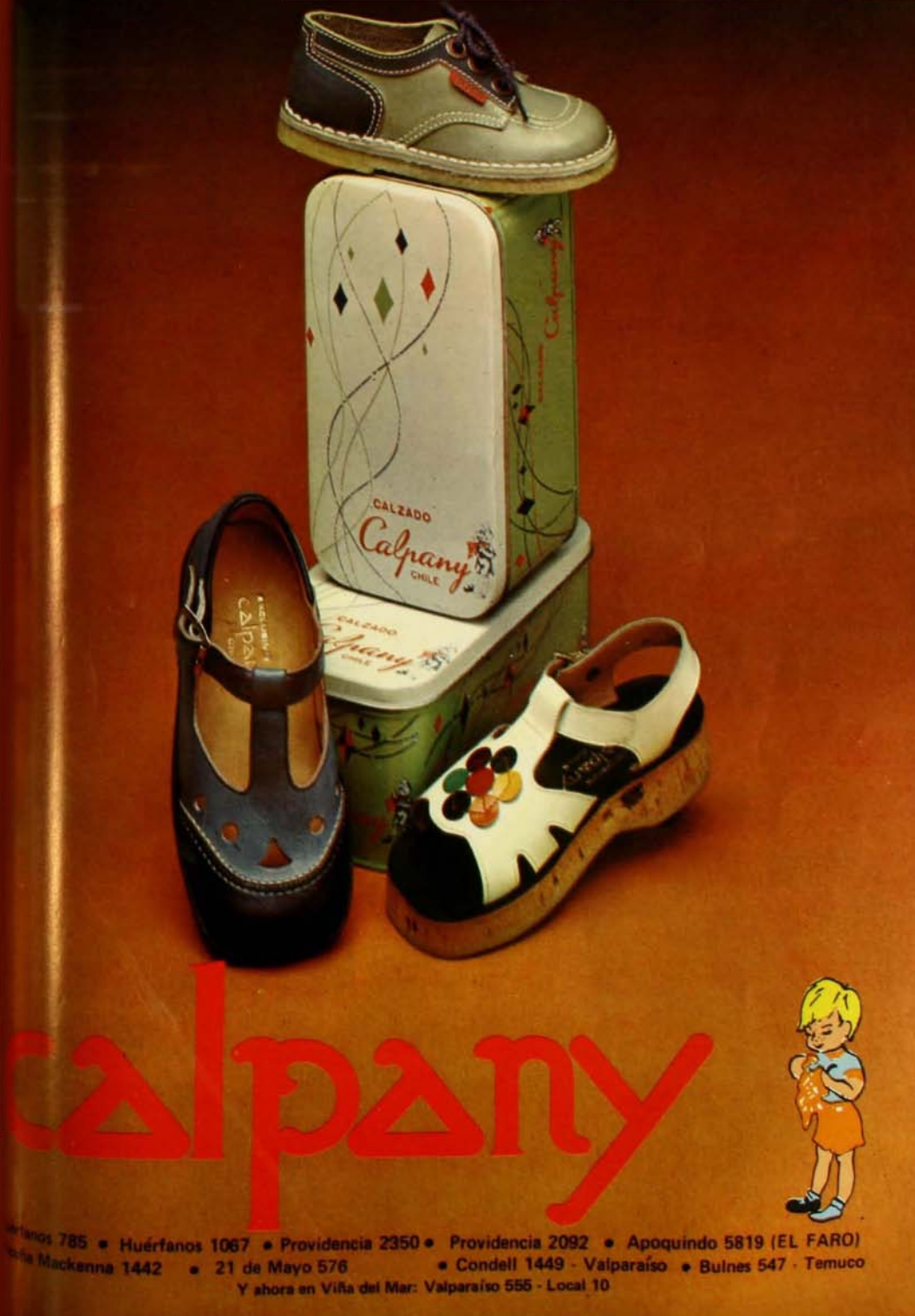
Para todo tu cuerpo.
Para refrescarse después del baño,
o simplemente
por el placer de sentir su fragancia.

CORAL te brinda su exquisita
sensación de frescura.
Una de sus cinco fragancias
fue hecha pensando en ti.
De verdad... Compruébalo tú misma.



CORAL

FIESTA – SUTILEZA – EXTRA FRESCA – BOUQUET DE FLORES – LAVANDA.



calpany

...rfanos 785 • Huérfanos 1067 • Providencia 2350 • Providencia 2092 • Apoquindo 5819 (EL FARO)
...ía Mackenna 1442 • 21 de Mayo 576 • Condell 1449 - Valparaíso • Bulnes 547 - Temuco
Y ahora en Viña del Mar: Valparaíso 555 - Local 10

por donde usted lo mire.

El Mini de British Leyland
es uno de los diseños y proyectos
de ingeniería más perfectos del
mundo.

Es ágil, es compacto, es veloz,
es potente.

Es audaz y siempre joven.

En Chile, la presencia British Leyland
asegura un servicio técnico permanente
y un continuo aprovisionamiento de repuestos
legítimos.

Si Ud. quiere algo especial, decídase hoy por su
nuevo Mini con carrocería
metálica.

Precio desde US$ 2.250. CIF
a 24 meses plazo.



AGENCIAS AUTOMOTRICES BRITANICAS S. A.

British Leyland en Chile.

Vicuña Mackenna 2361, Santiago, fonos 566765 - 567005 - 566707

oaula



a de
ascua:
edición
cousteau
cumentos
lusivos

mprobado:
vida después
la muerte

uánto cuesta
rirse?

special navidad!
mo arreglar la mesa?
ómo hacer regalos?
tarjetas de
egalo

$16



Oui, monsieur.

Volamos a París dos veces por semana.

Tres veces por semana nuestros aviones llegan a Europa. Dos veces a la ciudad del arte, la moda y el champagne, concretando con ello la presencia chilena en el continente europeo.

Tres veces por semana la estrella blanco, rojo y azul de nuestros jets se estaciona orgullosa junto a aeronaves de todos los paises del mundo.

Y tres veces por semana nuestras auxiliares de vuelo, sobrecargos y personal de a bordo atienden y responden requerimientos de pasajeros de todas las nacionalidades, demostrando capacidad, conocimientos, cordialidad... y, por sobre todo, la amistad que casi medio siglo de experiencia nos enseñó a brindar.

VUELO	DIA	Sale	LLEGADAS (Hora Local)				
		STGO.	BS. AS.	RIO	MADRID	PARIS	FRANKFORT
170	MARTES	14.50	17.30	21.05	12.50	15.40	16.35
172	VIERNES	18.00	–	22.45	14.30	–	17.00
174	DGO.	14.50	17.30	21.05	12.50	15.40	16.35

Volamos con amistad

LAN-CHILE

Consulte a su Agente de Viajes o directamente a nosotros. Ofrecemos a usted las mejores condiciones.

2215

Es Nueva. Es Humectante. Es Azul. Es Hinds!...

para reponer, suple conservar la humedad esencial de su cutis.



Ahora, para proporcionarle toda la humedad que pide su cutis, le presentamos Hinds Humectante. Nueva. Diferente. De rápida acción humectante. Y, cómo todo gran descubrimiento cosmético, Hinds Humectante está formulada para otorgarle beneficios múltiples al cutis, y también a sus manos.

Primero, Hinds Humectante actúa sobre su cutis. Suple sus necesidades individuales de humedad y lubricación. Después, actúa a fondo. Ayuda a establecer una barrera para proteger la humedad natural del cutis y evitar el resecamiento.

Hinds Humectante es tan clara, tan ligera que usted puede usarla con o sin maquillaje. Aplíquesela hoy. Vea cómo se absorbe al instante. Luzca, esta misma noche, un cutis más lozano, más fresco.

paula hombres

● desnudos vistos p
los más famos
fotógrafos



● ¿cómo importar autos y motos?

● los seis chilenos mejor vestidos

● aventura en los canales

● ¿cómo vestirse sin su mamá?

● el misterio de Bonavena

aparece el 14 de diciembre

paula



nuestras páginas de moda
vestidos para las fiestas
ografías: Roberto Edwards
nados y maquillaje:
an Eduardo Aránguiz

ULA 233 • DICIEMBRE

N: 233 Diciembre 76

SIEMPRE EN PAULA

	7	Cartas
	8	Medicina
	13	Los SI y los NO en la moda
	14	Consultas pedagógicas
	16	Horóscopo
Supimos . . .	52	Cine: Los hombres del presidente Tienda: El Dato, llena de cosas bonitas y baratas. Poesía: Delia Domínguez y su recital. Coros: El grupo Cámara Chile canta nuevamente en el Cerro San Cristóbal.
Acertigrama	160	Por Augusto Gubler

LOS REPORTAJES DE PAULA

Desde Buenos Aires	22	Nos habla Patricio Contreras
Irene Teave Hey	30	La reina de Pascua
Pascua	58	Lo que esconde su arqueología
Emilia Kai Tuo	62	Pascuense de raíces y tradición
Isla de Pascua	68	Fuimos al encuentro de sus secretos
Santos Chávez	88	Entrevista a todo color
	108	¿Cuánto cuesta morirse?
	112	La vida después de la muerte
¿Quién es quién?	116	Conozca a los 3 poetas ganadores

HOGAR

Curso	26	Para llenar su vida de color: aprenda a teñir
Jardín	50	Las fucsias
Los regalos	86	Cómo hacerlos bonitos
Decoración	90	Cómo arreglar su mesa de Navidad
Cocina	90	Comida exquisita y fácil para su Navidad
	96	Tarjetas para mandar sus regalos
Páginas Amarillas	99	Por Carmen Machado: El arreglo de la mesa para Navidad. Regalos originales. El pan de Pascua. Los pro y los contra de la cirugía estética. El mimbre: canastos pintados, bandejas y sillones. . . y el menú de Paula para la semana.
	107	Ficha de tejido

FICCION

A las tres	66	William Irish

DIRECTORA: Constanza Vergara Vicuña; domicilio: Providencia 711. REPRESENTANTE LEGAL: Sergio Araos Bruna; domicilio: Providencia 711. PROPIETARIO: Editorial Lord Cochrane S. A. Derechos reservados, Copyright Paula.
Las revistas vendidas en las provincias de Tarapacá, Antofagasta, Aisén y Magallanes están afectas a recargo de flete. DEPARTAMENTO DE PROPAGANDA: Triana 849, teléfono 23 1575. PRECIO: $ 16 (Chile). Recargo flete, $ 0,50.

Línea 98

La máquina de escribir manual con todas las ventajas de una máquina eléctrica.

*ESPACIADOR CONTINUO *MARGINACION AUTOMATICA
*TABULACION DECIMAL AUTOMATICA *CENTRA TITULOS
*INDICADOR FIN DE HOJA



A FINES DE SIGLO, TODAS LAS MAQUINAS DE ESCRITURA MANUAL SERAN COMO ESTA.

olivetti



cartas

CITACIONES Y BUENAS IDEAS.

tulaciones a la dirección de la revista por su reportaje al gran s Aires, que apareciera la primera quincena de octubre. Creo, as amigas opinan igual que yo, que se podían hacer reporta- almente completos sobre diversos lugares del sur de nuestro Ojalá dieran a conocer el porqué tantos extranjeros se han do allá, y cuáles son las costumbres de esa enorme cantidad de que vive a veces muy lejos. Creo que el sur da para mucho ya o conozco hasta Puerto Montt y he quedado maravillada con riqueza natural y espiritual de su gente.

Carol Norma S. E. del R.
Concepción.

MO NO COMPLICARSE CON UNA FIESTA?

o les agradecería que nos dieran a través de la revista algunos os de cómo recibir en la casa sin complicarse demasiado. in publicar algunos menús más o menos elegantes y no muy y diferentes formas de poner una mesa. Estoy segura que as mujeres estarán muy agradecidas con los datos.

Carmen Moreno L.
Valparaíso.

EAS VERDES: ALGO QUE FALTA.

ida que Santiago va creciendo en construcciones modernas adas a viviendas, se hace más necesaria la existencia de es y jardines donde la gente pueda tomar aire y descansar del o panorama de cemento que lo rodea. Sólo pequeños jardines, mpre bien cuidados, se han transformado en el pulmón de los guinos. Ojalá las autoridades tomen cartas en el asunto y al izar nuevos barrios dejen espacios libres para plazas y lugares parcimiento.

Berta Núñez C. Santiago.

GARRILLOS CONTRA CIGARRILLOS.

le que comenzaron a llegar a Chile los cigarrillos importados la e ha dejado de lado los tanto más baratos cigarrillos nacionales. que yo no soy muy entendido en tabacos creo que es una buena unidad para que el cigarrillo chileno mejore su calidad para así r competir con el buen tabaco que nos está llegando. Sería una que la gente empezara a dejar el cigarrillo no por una pastilla de a sino que por. . . otro cigarrillo.

C. 4367464 Stgo.

DIRECCION DE ARTE: Isabel Margarita Aguirre de Maino.
DIAGRAMACION: Ana María Costa, Victoria Domínguez, Liliana González, Mariana Soto.

- NEIL DIAMOND
- EDITH PIAF
- LIZA MINNELLI
- FRANK SINATRA
- FRANK CHACKSFIELD
- MEIRELES E SUA ORQUESTRA

...Y MUCHAS OTRAS NOVEDADES PARA ESTA NAVIDAD



EMI

encuentre su música en el árbol pascuero

Odeon
MARCA REGISTRADA

MARKETING

paula MEDICINA

Por Paulina Salman



LOS DOLORES DE CABEZA: UN TIMBRE DE ALARMA

Todos hemos tenido dolores de cabeza: leves y pasajeros, violentos, a veces persistentes, desagradables. Incluso los inventamos como buena excusa de evasión de compromisos. Son algo así como el mal más fácil de adquirir, simular y eliminar si no es un síntoma de alguna enfermedad más seria. En estos casos puede ser considerado como un excelente "timbre de alarma" para un diagnóstico,lo que permite actuar contra la causa del dolor de cabeza o **cefalalgia.**

La cefalalgia es un importante síntoma de numerosas enfermedades: por ejemplo, siempre está presente y es grave en la **meningitis,** en la **hemorragia subaracnoidea** y, con frecuencia, en los **tumores, abscesos cerebrales** o **hematomas intracraneales.** En el caso de los tumores cerebrales, hay además del dolor de cabeza otros síntomas, como el vómito, la lentificación del pulso y respiración y, según los casos, vértigos, convulsiones, trastornos de la palabra y de la visión, parálisis y alteraciones psíquicas. Afortunadamente, las cefalalgias se deben, la mayoría de las veces, a causas menos trágicas y más fáciles de tratar. Mencionamos algunas a continuación:

Arteritis temporal: (Inflamación de la arteria temporal). Ataca sobre todo a las mujeres de edad. El dolor es de localización temporal, pero más intenso en un lado; a veces es difuso, otras es penetrante, generalmente continuo, más acentuado durante la noche; se agrava con los esfuerzos, los estornudos, la tos y la masticación.

Sinusitis: (Inflamación de uno o varios senos paranasales). Es bastante frecuente y grave en las formas agudas, mientras que la sinusitis crónica raramente provoca dolores de cabeza graves. Por lo general el dolor es constante, localizado unilateral o bilateralmente, en relación con los senos inflamados, acompañándose de atontamiento y de los síntomas característicos de la sinusitis (rinorrea, congestión nasal, fiebre, etc.).

Fatiga visual: Es un dolor de cabeza bastante frecuente. Se localiza en la frente y hacia los ojos; a veces se irradia hacia cuello y espalda. Generalmente, esta cefalalgia sigue al uso prolongado de la vista en condiciones especiales (poca o mala iluminación, cinematógrafo, conducción del automóvil). Empieza por la tarde o por la noche; su duración y gravedad son bastante variables.

Síndrome premenstrual. Por su frecuencia, consideramos las **cefalalgias femeninas** que aparecen en el período menstrual y, más todavía, en el premenstrual, asociándose a un conjunto de otros síntomas: trastornos o dolores abdominales, tensión mamaria, irritabilidad, etc.

Las causas del dolor de cabeza son innumerables. Se puede agregar la de origen puramente psíquico que es característica de individuos angustiados, neuróticos, inseguros. El dolor puede ser de cualquier tipo e ir acompañado de pesadez, de cabeza vacía, de hormigueos. Se acentúa después de trastornos emotivos y fatiga física. Además, la cefalalgia puede ser provocada por: enfermedades de la sangre, enfermedades inf ciosas, intoxicaciones, enfermedades de glándulas endocrinas, enfermedades de huesos. Indudablemente, muchas veces dolores de cabeza se deben a la mezcla varias causas.

Como las causas son tan variadas, lo m aconsejable en cualquier caso es acudir a médico, sobre todo si el dolor aparece c cierta frecuencia. Son recomendables alg nas radiografías (cráneo, senos paranasal columna cervical) y un electroencefal grama.

El tratamiento variará de unas veces a ot en relación con las causas, que deben bu carse cuidadosamente.

Los analgésicos (Mejoral, Dominal, Co mel, etc.) son eficaces pero producen h bito, lo que hace necesario el tomar u dosis cada vez mayor para calmar la mole tia, por eso, incluso los analgésicos deb tomarse con indicación médica.

NOTICIAS MEDICAS

• **Hacia una prevención del cáncer al cuello del útero**

En Chile, la mortalidad por cáncer cérvico uterino es de 6.34 por cien mil habitantes, constituyendo la tercera causa de muerte por cáncer, después del que afecta al estómago y a las vías respiratorias.

En la mujer, es la segunda causa de muerte (en 1975 mató a 668 mujeres) después que el estómago y antes que el cáncer de mama.

Es por esto que el SNS está tomando las medidas necesarias para prevenirlo al máximo. Se ha integrado, como asesor de la Dirección General del SNS, el Dr. Rodrigo Prado, quien comenzó a implementar el subprograma cáncer del Programa Maternal, posibilitando la creación de nuevas metas de cobertura que alcance a una mayor cantidad de mujeres. Como un comienzo, en 1977 los laboratorios de citología que se han ampliado a Arica, Serena, Valparaíso, Talca, Talcahuano, Temuco, Valdivia y Punta Arenas, junto a los de Santiago, podrán efectuar 330 mil exámenes anuales, 80 mil exámenes más de los que se realizarán en 1976.

Toda mujer de vida sexual activa debe hacerse un examen precoz periódicamente. En Chile hay más de tres millones de mujeres beneficiarias del SNS que deben practicarse un examen, pero desgraciadamente la capacidad de los laboratorios imposibilita este rendimiento. Desde 1977 se podrán cubrir hasta 600 mil mujeres anuales, considerando que las mujeres se pueden controlar una vez cada dos años.

a próxima

paula

no se la pierda el 21 de diciembre



Julio comienza en julio: una película chilena que fotografiamos en proceso. Conozca a los actores y personajes. Silvio Caiozzi es un director diferente.



Esmaltar metales con ácidos y calor . . . ¡es posible hacerlo en su casa! Aprenda con PAULA cómo hacerlo bien y bonito.



La Universidad de Oxford, en Inglaterra, es grandiosa y llena de tradición. En sus patios ha habido escándalos, persecuciones, desfiles y hechos memorables.





Las comidas frías son esenciales en verano, cuando refrescarse es una necesidad imperiosa: ensaladas diferentes, postres fáciles y lindos . . . Cocinar con PAULA es saber cocinar.

Y ADEMAS: Entrevista exclusiva en Buenos Aires a Silvina Bullrich, por Marta Blanco . . . Cómo es, qué piensa del amor y de la muerte la gran escritora argentina . . . En cine, Paul Newman revive a Buffalo Bill . . . Una entrevista a los niños sobre Dios . . . Su horóscopo para la Navidad . . . Páginas Amarillas . . . También le contamos qué leer . . . Y mucho más en PAULA 234 . . . ¡No se la pierda!

Jabón Le Sancy

es calidad que dura más







Sus finos ingredientes
lo distinguen como un excelente jabón.
Calidad que dura más...

Le Sancy en cuatro variedades.

Nueva variedad co
sco perfume li


Todo Baño
CORTINAS DE BAÑO IMPORTADAS
JUEGO DE TOALLAS IMPORTADAS
FRASCOS ALGODONEROS IMPORTADOS
PAPELEROS IMPORTADOS
REGALOS EN GENERAL
NOGUERA 35 - FONO 497887



Cualquier persona se siente alto,
delgado y buen mozo
con una Camisa VAN-LEK

vanlek®

Sierra Bella 2139 tel. 55367

en la moda LOS SI Y LOS NO





1

SI Para salir de compras en la mañana está muy bien una blusa camisera estampada y una falda de un color. OJO: los accesorios la hacen más femenina. (Foto 1).

SI Falda angosta de tela blanca y negra es la última moda. Una polera tipo camisera. IMPORTANTE: el complemento de mocasines sin terraplén. (Foto 2).

NO El pelo hasta la cintura da un aspecto sucio y desgreñado. A esta mujer le acorta la figura. Los pantalones exageradamente anchos y largos. Debe verse al menos la punta del zapato. (Foto 3).

2



3



4





5

NO Sólo se pueden arremangar los pantalones sobre las botas. No a los zapatos y al pelo desordenado. (Foto 4).

SI Si es joven, delgada y sus pantalones no muy amplios, aproveche de mostrar sus zapatos con tiras. Sólo este detalle para ser una mujer 1976. (Foto 5).

conducta asertiva

aprenda a decir "no"

Siempre que se habla de acudir a un psicólogo o psiquiatra se piensa en un enfermo mental grave. Sin embargo, existen una serie de conductas desadaptativas aceptadas como normales que entorpecen enormemente las relaciones personales y generalmente se desconoce que existen técnicas adecuadas para mejorarlas.
Es por eso que le hemos querido hacer algunas preguntas a Soledad Gatica, psicóloga del Departamento de Trabajo de la Escuela de Psicología de la Universidad Católica, quien trabaja en relaciones humanas.

"Mis amigos siempre me piden demasiadas cosas, abusan de mí porque saben que tengo buena voluntad. Yo termino haciéndolo todo, me siento incapaz de decir que no . . . Ya es tanto lo que vivo en función de lo que otros quieren de mí, que a veces pienso que no sé quién soy, ni qué siento como mío propio, ni qué quiero . . . Ahora que le estoy contando esto a Ud. me dan ganas de reírme . . . como yo nunca cuento nada ni digo lo que quiero, todos piensan que soy tan feliz y tan sin problemas."

"No sé qué pasa conmigo últimamente. Yo me considero una persona tranquila y generalmente soy así, pero cuando exploto no queda "mono con cabeza". Los demás terminan furiosos, dicen que conmigo no se puede tratar, porque nunca se sabe cuándo voy a explotar y la verdad es que yo tampoco sé por qué se me producen esas explosiones, no me entiendo."

Todos conocemos a personas de este tipo, pero nunca habíamos pensado que llegaran a la consulta de un psicólogo. Para aclararnos más las ideas sobre las causas y casos que llegan al psicólogo le haremos algunas preguntas a la Dra. Gatica:

P: ¿Es frecuente que la consulten por problemas como los citados anteriormente y entran realmente en el campo de lo que Ud. hace como Psicólogo?

R: Problemas de este tipo son motivo de frecuente consulta: la persona extremadamente complaciente, "víctima" de otros que abusan de su "buena voluntad", las personas que de repente "agreden", generalmente en forma inadecuada, no consiguiendo ningún fin y quedando descontentas y molestas con ellas mismas. Este tipo de problemas es el que cae dentro de lo que la Psicología del Aprendizaje ha denominado **Problemas de conducta asertiva.**

P: ¿En qué consiste la conducta asertiva?

R: La definición más simple sería decir que es aquella que se caracteriza porque quien la emite expresa sus emociones, ideas y desacuerdos, de manera que lo dejan satisfecho consigo mismo y, a la vez, le sirven para conseguir los fines que se ha propuesto.
Describiéndola más ampliamente podríamos decir que es la capacidad de hacerse expresar una negativa cuando es pertinente hacerlo; la capacidad de hacerse responsable de iniciar las acciones cuando ellas responden a un deseo o emoción propia; la capacidad de enfrentar los problemas uno a uno, es decir, que no acumula rabias, resentimientos, o alegrías, sino que los expresa en forma adecuada y en el momento mismo del hecho.

P: Me parece relacionar el expresar emociones con el caso que Ud. señala más arriba del "agresivo", y la capacidad de decir "no", con el caso de la persona complaciente. Pero lo que no me ha quedado claro es esa capacidad de hacerse responsable para iniciar acciones. ¿Podríamos verlo un poco más en detalle?

R: Es una realidad que vemos con mucha frecuencia. Tomemos como ejemplo una situación bastante típica de pareja. El marido (o la señora) tiene ganas de algo especial, de cualquier tipo: una comida en particular, o que le presten atención al vestido nuevo, o que se la regalonee, etc. Hace algún pequeño gesto en clave para que su pareja se dé cuenta y sea ésta (aunque no es quien siente la necesidad) quien tome la iniciativa. Si por cualquier motivo, la pareja está en ese momento ocupada o distraída no captará esta emisión en clave. Entonces, el sujeto queda interpretando la intención de su pareja, sin lograr lo que deseaba, insatisfecho consigo mismo, en un alto nivel de activación emocional, enojado con la otra persona y, lo que es peor, sin que la otra persona tenga la menor idea de lo que está aconteciendo. Es decir, puede percibir el enojo, pero realmente no sabe el porqué. A esto es lo que me refiero al decir que es la capacidad de iniciar una acción cuando responde a un deseo o emoción propia. Es frecuente que en las relaciones interpersonales actuemos muchas veces como si nuestro interlocutor estuviera obligado a tener "una bola de cristal" para adivinar cuáles son nuestros deseos o emociones.

P: Estas situaciones que Ud. plantea parecen bastante comunes, ¿en qué momentos pasan del nivel de mal entendido corriente a problema psicológico?

R: Yo diría que la falta de asertividad genera problemas psicológicos serios cuando se constituye en una forma sistemática y rígida de actuar. Es decir, si a una persona le es tan difícil expresar una negativa que lo hace muy contadas ocasiones; o si al hacerlo, porque se lo propone, le genera angustia, depresión, ideas irracionales (tales como que no se le aceptará, o se le querrá menos) me parece que podemos detectar una luz roja que señala problemas serios en este sentido.
Lo mismo diría en los casos antes señalados. El funcionar como una persona adecuada y ecuánime, pero con sistemáticas explosiones emocionales que generan serias dificultades al sujeto mismo y le impiden establecer buenas relaciones interpersonales, porque "con él nunca se sabe qué va a pasar", me parece que también nos está señalando un funcionamiento psicológico problemático.
Quisiera insistir en que la gama de problemas que nos puede generar la dificultad de expresar en forma modulada, hablada, un deseo propio, abarca desde las relaciones interpersonales más simples hasta situaciones laborales y familiares complejas. Detengamonos un instante en este aspecto. Veamos el caso de disfunción orgásmica o frigidez que se ha desarrollado de la siguiente manera. Todos sabemos que encontrar el ajuste sexual en una pareja no es algo que en el común de los casos ocurrirá ni la primera ni la segunda vez. Muchas cosas pueden influir para que no se lo consiga, y, una de ellas, puede ser la falta de asertividad. Si la persona es incapaz de verbalizar, de modular lo que le es placentero o desagradable, puede encontrarse entrando en situación sexual en mala forma, y esto, aunque la persona sienta deseos, amor y confianza en su pareja. Al tener la relación sexual, ésta le resulta insatisfactoria, y puede, por eso, llegar a sentirse usada, con lo cual desarrolla una serie de conductas de reproche, evitación y, en esta forma, perpetúa el problema y de ninguna manera lo soluciona. En este caso, la persona no tiene ningún problema sexual desde el punto de vista de la capacidad de tener una relación placentera; su incapacidad es la de establecer una relación social que sirva de marco adecuado para una buena relación.

P: ¿No cree Ud. que existe el peligro de que al transformarnos en personas asertivas pasemos a ser personalidades egoístas, en el sentido de centrarnos excesivamente en lo nuestro, sin considerar a los demás?

R: Yo lo veo de manera muy diferente. En la medida que yo logro relacionarme con los otros sobre la base de quién soy yo realmente, con mis gustos, emociones, limitaciones, anhelos, ambiciones etc., estoy estableciendo un marco posible para una buena relación interpersonal. Creo importante no olvidar que así como yo tengo el derecho de expresarme, el otro también lo tiene de aceptar o estar en desacuerdo y así poder establecer un diálogo honrado, sobre bases sólidas y verdaderas.

horóscopo

Por Lalya Shoedar
Del 7 al 20 de diciembre de 1976

aries

(21 de marzo - 20 de abril)
Buen ciclo para las cosas nuevas, crear, impulsar o gestionar trabajo, negocios o profesión. Cuidado con el dinero, no se entusiasme con gastos fuera de presupuesto. Pequeña confusión en el amor o los sentimientos, lo mejor es ver claro y no causar problemas, recuerde que una cosa es la amistad y otra muy distinta, el amor. Sus impulsos le llevarán más lejos de lo que piensa, cuide la salud.

tauro

(21 de abril - 20 de mayo)
Buenas posibilidades intelectuales, el trabajo, creación artística o intelectual están bien influenciados. Hacer pequeñas concesiones en el amor facilita las relaciones sentimentales y armoniza la familia. Invitaciones o compromisos sociales o comunitarios amplian su círculo, acontecimientos gratos, cambios, viajes cortos o visitas. Ganancias extras o comisiones, más disponibilidad.

géminis

(21 de mayo - 20 de junio)
Esperanzas y sueños que pueden volverse realidad, el amor es su principal interés, las influencias son positivas para él. En trabajo o estudios tiene mejores influencias, el deseo de triunfar y la ambición van de la mano. Noticias importantes para alguien de la familia o amigos. Un viaje o un cambio puede resultar de un momento a otro. Salud y dinero, inestable, debe tener precauciones.

cáncer

(21 de junio - 20 de julio)
La influencia de la Luna e portante para lo que inici este período, ya sea trat negocios o viajes. En los a tos amorosos se le re mienda prudencia, peligr alejamientos o rupturas nerviosismo o falta de se dad trae problemas, si tiene razones para senti así, trate de cambiar de tud. Inversiones, gasto pagos extras, dinero dud Molestias digestivas.

leo

(21 de julio - 21 de agosto)

El Sol y Júpiter le dan buenas influencias para la salud física y mental. Mejor rendimiento en sus actividades, especialmente si son de tipo intelectual o artístico. Cosas nuevas en relación al trabajo están cambiando, lo mismo el aspecto económico. En amor, buenas relaciones, evite los celos, la violencia y el afán de dominio, tres puntos que lo hacen negativo.

virgo

(22 de agosto - 20 de sept.)

Debe tentar otras posibilidades o hacer un cambio de programa, las proyecciones para el futuro son favorables. Los actos irreflexivos en cualquier aspecto son negativos. En el amor el tener la cabeza despejada le sirve de mucho, pero no quiere decir que no ponga el corazón. Problemas o conflictos relacionados con dinero, inversiones o pagos. Cuide sus reflejos y la salud.

libra

(21 de sept. - 21 de oct.)
Continúe en su línea, no se asuste por los problemas o dificultades que se presenten en este período, son parte de una influencia negativa astral, que va pasando. La impaciencia o el mal genio no favorece las relaciones afectivas, no se queje de mala suerte, Ud. puede hacer las cosas más fáciles. Si se siente muy cansada (o) o con imsomnio, son síntomas de surmenage, consulte a su médico.

escorpión

(22 de oct. - 21 de nov.)
La capacidad de crear o d truir depende de la posición Marte en su signo, controle s reacciones y el genio, los pulsos negativos o belico en el amor. Ambiciones per nales y de dinero, con esfue y constancia conseguirá lo desea. Evite las discusione los problemas en el trabajo, cambio de ambiente o un b fin de semana mejora la sa Camine, haga más ejercic físicos.

sagitario

(22 de nov. - 20 de dic.)
La prodigalidad es negativa para sus intereses, si está en un ciclo alto en su trabajo, haga un fondo de ahorros o reserva para el futuro. Amistades y sentimientos, bien influenciados. Posibilidades de encuentros o noticias sentimentales. Imprevistos, viajes cortos o invitaciones para los fines de semana. No juegue, no tiene posibilidades de ganar. Debe rodearse de un buen ambiente para sentirse bien de salud.

capricornio

(21 de dic.- 20 de enero)
Muy posesiva(o) en sus afectos, pero independiente, su actitud es algo desconcertante para su pareja. Situaciones imprevistas en el trabajo o en el hogar, algunos cambios son naturales. Los planes deben ser progresivos, no tome decisiones rápidas, especialmente si se trata de finanzas o dinero. Si está en el ciclo de cumpleaños, sorpresas gratas. Agresividad o nerviosismo obedecen a causas físicas, cansancio, consulte.

acuario

(21 de enero - 19 de febrero)

Gusto intenso por las cosas nuevas, pero cierto temor de participar, es la característica de esta semana. Algunos problemas sentimentales debidos a la impetuosidad o mal carácter, debe controlar el afán de dominar o imponer sus ideas. Buen ciclo para el trabajo y el dinero, le tientan empresas audaces o el juego. Haga su plan de fin de año y vacaciones con tiempo, preocúpese de la salud, evite sorpresas.

piscis

(20 de febrero - 20 de marz

Curiosidad y sutileza para p netrar en los detalles y en l personas, mientras mantien la discreción, puede consi rar estos aspectos como po tivos, de otro modo sólo co seguirá molestias o disgust Mucha actividad, trabajo o e tudios, favorable, recibirá u sorpresa o algo de dinero tra. Intuición o videncia, en amor le da ventajas. Evite excesos en las comidas o estimulantes, salud débil.


nuevas!
galletas de
agua y soda Hucke.
Más delgadas, livianitas, crocantísimas...
Irresistibles de la primera a la última.
Tiéntese.
soda
Hucke
agua
Hucke
una crocante
tentación


EL AFTER SHAVE
QUE SE IMPONE
MENNEN
SKIN BRACER
MENNEN
skin
bracer
after shave
Fabricado en Chile
por Laboratorios Garcia S.A.I.C.



Dactilógrafa, experta en gráficos y números.

Es una dueña de casa ejemplar. Su presupuesto familiar siempre le alcanza (hasta para los imprevistos). Está consciente de lo que significa ser mujer en nuestro tiempo. Es una excelente Secretaria Dactilógrafa, experta en cuadros numéricos. Ella es sencillamente feliz. Trabaja con la División de Servicios Temporales de Manpower. Acércate hoy mismo a conversar con nosotros.

Ingresa al Círculo de Manpower, hay un lugar para ti...

División de Servicios Temporales
Estados Unidos 395 - segundo piso
SANTIAGO

MANPOWER

Todo lo que necesita para su jardín está en las Páginas Amarillas





Las Páginas Amarillas le proporcionan la más amplia y completa información sobre todo lo que Ud. necesita para su jardín.

- Construcción de jardines
- Diseñadores
- Criaderos de árboles y plantas
- Invernaderos
- Jardines
- Abonos
- Fertilizantes
- Semillas
- Maceteros
- Herramientas
- Plantas de Interiores y muchos rubros más

Busque en las Páginas Amarillas y ahorrará tiempo y dinero.

Consulte Consulte

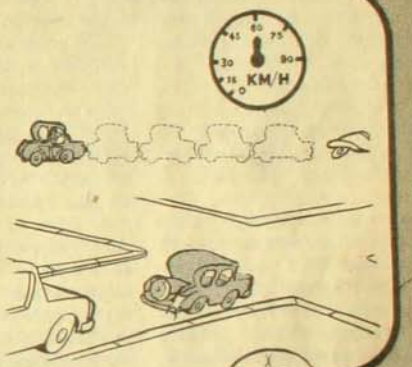
Páginas Amarillas

CCC Consultores de Comunicación Creativa

PARE
MIRE
ESCUCHE!

SEÑOR CONDUCTOR:

Mantenga distancia prudente con el vehículo que va delante.



No sorprenda al que viene detrás.

CONDUZCA SIEMPRE A LA DEFENSIVA



COMITE NAC. DE EDUCACION DE TRANSITO "CHILE"

Es una recomendación de

Un amigo en su camino

Patricio Contreras en Buenos Aires:

"NUNCA SENTI LA VIDA CON ESTA INTENSIDAD"

Por Jorge Marchant L.

El testimonio de un actor joven chileno, que teniendo desde hacía años la inquietud de viajar fuera, la aplazó por la oportunidad que le brindó Ictus de trabajar profesionalmente en teatro.
En el transcurso de una gira a Buenos Aires, Patricio Contreras descubrió las posibilidades que podía ofrecer la capital argentina, y en ella se quedó, para vivir una experiencia que él piensa, vale la pena.

A pesar de que hace justamente un año que se ausentó del país, es difícil que el público teatral chileno se haya olvidado de Patricio Contreras. Aquel joven actor que irrumpió en Ictus en los mejores tiempos de "La Manivela" y a quien se le vio en muchas de las últimas producciones de ese grupo teatral santiaguino, hasta consagrarse como coautor e intérprete de ese gran éxito del teatro chileno que fue "Tres noches de un sábado".

Fue justamente por la época en que Ictus, —después de comprobar su sólido prestigio en Chile—, decidió probar suerte en Buenos Aires, a Patricio Contreras le entró el vicio (o la virtud) de la mayoría de los chilenos, y al tener conciencia de querer recorrer mundo, pensó que la hora de tomar una decisión al respecto había llegado. En marzo de 1975, Ictus triunfaba ampliamente en Buenos Aires, con un tipo de teatro poco habitual para el público argentino, pese a la gran cantidad de espectáculos que ofrece la capital porteña. Los comentarios hacían hincapié en las actuaciones de tres actores: Nissim Sharim, José Manuel Salcedo y Patricio Contreras.

Y Pato Contreras sintió que por allí podía comenzar la experiencia de seguir aprendiendo, de madurar como actor y como hombre, pero con un escenario distinto, y con seres humanos diferentes a los que conoció en su patria. De su aprendizaje y experiencia, de sus triunfos y sacrificios como actor chileno en el exterior, es de lo que nos hablará en ésta, su "conversación-aniversario" en la Argentina.

EL INICIO DE UNA AVENTURA

—¿Por qué viniste a Buenos Aires? ¿Y por qué razones decidiste quedarte aquí?

—Hace años que tenía esta inquietud, desde mucho antes de comenzar a trabajar profesionalmente en teatro. Pero la postergué en el momento en que Ictus, un grupo teatral que me interesaba, me brindó la posibilidad de trabajar con él. La inquietud de salir se fue así postergando, especialmente debido a que mis primeros pasos por el teatro fueron muy prometedores y me interesaba mucho todo lo que hacíamos en Ictus. Después las cosas se fueron dando un poco solas. El Ictus viajó a Buenos Aires y allí me decidí a que yo seguiría el viaje por mi cuenta, sin saber claramente hacia donde: podía ser Europa, algunos países latinoamericanos, pero más que nada en plan de conocer, no se me ocurrió que podía trabajar en otros países.

—¿En Ictus se pensó que tú volverías después de ese viaje continuado por tu propia cuenta?

—Claro, porque se fijaba un plazo de seis meses para que yo paseara hasta donde me dieran mis posibilidades. Pero de pronto, aquí en Buenos Aires, se me dieron algunas posibilidades de trabajo que me entusiasmaron bastante, especialmente el ofrecimiento de un director uruguayo, Villanueva Cosse, para participar en "Las tres hermanas" de Chejov. El es un director muy importante acá y en Uruguay y el elenco también era muy importante, —Norma Aleandro, Juan Carlos Gené—, más una serie de actores jóvenes de gran prestigio. Esa oportunidad de hacer un teatro que en Chile yo no había hecho, porque la línea de Ictus era otra, —no por eso menos interesante—, me atrajo profundamente. Lamentablemente ese proyecto falló por toda una crisis económica que posteriormente se produjo en la Argentina. Falló ese plan y fallaron otros, pero en la medida que me fui quedando otras cosas surgieron... aquí también comprendí que el noventa por ciento de las cosas que sé de mi oficio y de mi cultura teatral, se las debo a Ictus, en donde había cumplido un ciclo de aprendizaje, después de cinco años de permanencia.

—¿Crees tú que es importante para un artista salir de su país? ¿Probar su oficio en un ámbito distinto?

—Sí, sin duda. Creo que todas las experiencias que puede tener un actor lo van a enriquecer siempre. Claro que no es indispensable salir: en Chile y en todas partes hay casos de actores que no se han movido nunca y son tipos que han podido dar mucho. Pero en el terreno de las experiencias, el hecho de ser extranjero, de tener que utilizar toda la capacidad intelectual, toda la intuición, tener que emplear a fondo los músculos y la cabeza, el ser entero para sobrevivir en un país extraño, eso es interesante, y a mí personalmente me da una sensación de vida inmensa. Nunca había sentido la vida con esta intensidad, porque en el propio país siempre las cosas se dan con mayor facilidad, pese a que el acto creativo es difícil aquí y en todas partes. En todo caso los sacrificios que entraña esta experiencia no significan que lo estoy pasando mal, o que estoy sufriendo, por el contrario, lo estoy pasando muy bien ganándome los porotos con más esfuerzo, o los tallarines, como diríamos acá.

—¿Te costó integrarte como actor-observador dentro del teatro argentino de las grandes figuras, del teatro realizado para lucimiento de una estrella?

—Al comienzo me chocó mucho, especialmente por el inflamiento de las estrellas: hay dos revistas especializadas en teatro, televisión y espectáculos, y aparte de ellas, el resto de las revistas de actualidad le da mucha cabida al espectáculo, lo que significa que hay una venta de estrellas muy grande. De pronto, y ahí está el problema, uno descubre que estas revistas no están preocupadas de los actores y del teatro en términos artísticos estrictamente. Todo lo contrario, están preocupadas de la vida privada, de la tonterita, y que es lo que hace una sociedad de consumo. Claro que ésta no es una sociedad de consumo como los Estados Unidos, donde una estrella es una estrella de verdad. Acá las estrellas son hasta por ahí, no más. Por eso es un poco absurdo toda esta cosa pretensiosa del teatro argentino.

—¿Y cuáles fueron los círculos artísticos de Buenos Aires donde te moviste con mayor soltura? ¿Quiénes fueron las personas que te ayudaron a abrir un camino?

—He tenido apoyo de mucha gente y he recibido la amistad de gente que a mí, al margen de su calidad humana me interesaban —y me interesan—, por su calidad artística. Podría hablar de **Luis Politti**, a quien puedo considerar un gran amigo: es uno de los actores más importantes acá, no sólo por la popularidad que ha ido alcanzando, sino porque esa popularidad la logró con el trabajo de años en teatro, sin hacer concesiones en lo artístico. Por eso quizás es interesante este medio, porque si bien por un lado te ofrece la posibilidad de convertirte en estrella por el simple hecho de vender un yogurt en la televisión, también por otro lado te permite que por una carrera limpia, de gran nivel, puedas llegar a ocupar un lugar importante dentro del teatro. Bueno, siguiendo con los amigos, con las personas que he mantenido contacto, está **China Zorrilla,** actriz uruguaya muy importante, **Soledad Silveyra,** toda una estrella. Otro tipo de contactos ya no tan amistosos, los he tenido con **Juan Carlos Gené,** con **Norma Aleandro,** con **Villanueva Cosse,** con **Agustín Alesso,** con **Alfredo Alcón, Pepe Soriano,** gente que acá es muy importante.

LOS PRIMEROS LOGROS

—¿Qué cosas concretas lograste conseguir en Buenos Aires?

—De todo lo que he hecho en este año, no puedo quejarme. Por el contrario, debo felicitarme por lo bien que me ha ido. Si bien es un medio difícil, muy competitivo, y con una cesantía de actores que alcanza al setenta por ciento de ellos, pude hacer algunas comedias en la televisión, trabajo actualmente en una obra, "La mujer del panadero" de Marcel Pagnol, con un elenco muy importante y acabo de terminar mi participación en una película de Juan José Jusid, uno de los buenos directores jóvenes argentinos: "No me toquen la nena" donde realizo el papel de un obrero chileno. Mi trabajo artístico ha sido, afortunadamente, bien acogido por la crítica. En "La mujer del panadero" tuve la oportunidad de conocer el teatro comercial y por primera vez me sentí un empleado con patrón. En este tipo de espectáculo todo está supeditado a lo económico, por lo que es difícil que se logre un buen nivel artístico. Esta experiencia me hizo valorizar aún más el trabajo teatral grupal que había conocido en Ictus, y sólo me sirvió para que me vieran, y para cosechar algunas buenas críticas. Artísticamente no me aportó nada. Otro aspecto afortunado fue el equipo que trabajó conmigo, donde entre 18 actores, había un riojano, dos tucumanos, un jujeño, provincianos que han llegado a Buenos Aires. Me sentí como en medio de un elenco chileno y eso fue lo mejor que pudo haberme ocurrido.



—¿Con esta perspectiva que te da la distancia, cómo te parecen el teatro y el público en Chile?

—Yo logro darme cuenta de una diferencia fundamental que me hace valorizar por sobre manera el teatro chileno, sobre todo a partir del teatro universitario, de ese movimiento teatral que se gestó con el teatro de la Chile y de la Católica y que es de una importancia grande en todo Latinoamérica. Es un teatro que tiene como vocación lo cultural. Lamentablemente con los años, el teatro universitario ha tenido altos y bajos —el teatro en general—, por condiciones socio-económicas que hacen que varíen las cosas, pero la inspiración que hasta el momento sigue guiando al teatro en Chile, creo, es esa de los antiguos teatros universitarios, que es de inspiración netamente cultural. El actor chileno por otra parte, no está en la carrera por ganar más dinero, por lograr un cartel más grande. Esas cosas no las conocemos, lo que hace que el teatro en Chile se juegue a otra cosa muy distinta a la que se ve en Argentina. Eso no significa que en Buenos Aires, lo cultural no se dé, pero el teatro que se ve, el teatro que está a la vista de todo el mundo es el teatro comercial. El teatro en sociedad de consumo como la Argentina, es un valor más que se vende y se compra.

—¿Y qué opinión de nuestro teatro tienen los actores argentinos?

—Ellos conocen nombres de nuestro teatro, directores como Eugenio Dittborn, Eugenio Guzmán, Pedro Orthous, Agustín Siré, Bélgica Castro, y dramaturgos como Sieveking, Jorge Díaz. Son nombres que se impusieron y traspasaron la cordillera, pero más que nombres, el medio teatral argentino identifica grupos y en ese sentido los teatros universitarios se llevan todas las palmas. El Ictus también ha dejado muy buenos recuerdos, por esta última



gira realizada y por "El cepillo de dientes" que Jaime Celedón y Carla Cristi presentaron hace años también bajo el nombre de Ictus.

LA VIDA DIARIA EN BUENOS AIRES

—¿Cómo ha sido para Patricio Contreras, la experiencia humana de vivir en una ciudad como Buenos Aires?

—Creo que no es ninguna novedad que uno pueda enfrentar experiencias como la que es comenzar de nuevo, porque eso es prácticamente lo que estoy haciendo. Si en Chile había adquirido un cierto nivel, comenzar de nuevo es comprensible sólo si uno lo hace con energía y alegría propia de una persona joven, lo que en el fondo no tiene ninguna gracia mayor. De todos modos ha sido muy importante para mí, porque como ya decía antes, la sensación de sentirme vivo ha estado dada por esta lucha constante de salir todos los días a trabajar, a pelear combo a combo, porque aquí la vida es mucho más rápida que en Santiago y hay que correr como todos los demás. En Buenos Aires tuve que adoptar la "agenda" que es fundamental para toda persona, y que para mí era un instrumento de ejecutivos y secretarias. Todo el mundo corre por las calles con su agenda debajo del brazo, con las anotaciones del día: en mi caso, un ensayo a tal hora, un café en "El Foro", porque es importante hablar con x persona y tomarse un café de veinte minutos, una ida a un canal de televisión, ver una película, ver una obra de teatro, ir a una comida, y además comprar tus cosas, porque también está la vida doméstica. Mi vida en consecuencia es muy distinta a la que hacía en Chile; acá rara vez puedo hacer una sobremesa hasta las cinco de la tarde, como con frecuencia lo hacía en Santiago. También están las tentaciones de la ciudad porque a veces uno pierde la tarde entera mirando libros o discos, o metiéndose a dos cines, o entreteniéndose en un café escuchando como hablan los argentinos. En todo caso creo haberle agarrado el ritmo a Buenos Aires.

—¿Sientes nostalgia de Chile?

—La última vez que estuve en Chile fue en noviembre, una semana, y realmente pienso que nuestro país es ideal para vivir por la escenografía que tiene, y esto no es ninguna novedad, porque lo dicen todos los chilenos que alguna vez han salido fuera, y lo van a seguir diciendo por mucho tiempo más: hay cosas nuestras que no las podemos cambiar por nada, y entre ellas está ese viejo lugar común de reconocer que el nuestro es un país hermoso, con vista al cielo, —un cielo que no se ve con mucha frecuencia acá con tanto concreto—, y con vista a la cordillera. Está también el ritmo de vida, porque en Chile hay tiempo para conversar, para la amistad, tal vez porque el chileno vive más al día por causa de su destino que es duro, y no se proyecta más allá de ese día que está viviendo. El chileno no proyecta por su tendencia a la fatalidad, por eso de los terremotos, en que se nos mueve el piso a cada instante y nos sentimos al borde de la muerte: vivimos al filo de la cordillera, como un equilibrista en la cordillera que cualquier día se cae y se mata. Pero por otro lado está el humor chileno, es cierto que somos graciosísimos, ojalá que no perdamos nunca el sentido del humor, porque a veces la vida diaria puede llevar a lo opuesto. Si a mí me hicieran pedir tres deseos hoy, al comer por primera vez uvas en la temporada, cierro los ojos y pido porque el pueblo chileno no pierda el sentido del humor, que es el único capital que tiene en sus bolsillos.

—¿Y cuándo vuelves?

—Siempre he pensado en volver, por todas las cosas que he dicho. El plazo, no sé: volvería en dos años más, en cinco, en diez, o en seis meses. Ahora, no he descartado la posibilidad de trabajar en Chile. El hecho de que yo haya decidido vivir en la Argentina, y trabajar en la Argentina, no impide que yo pueda ir a Chile y hacer una temporada de un par de meses, puesto que si el público chileno me reconoció como actor, pienso que es un capital que tengo que aprovechar. En estos momentos estoy proyectando que la obra que vamos a estrenar acá en abril, "Fifty, fifty", la llevemos después de su estreno en Buenos Aires, a Santiago. En esta obra de Jorge Goldemberg, un dramaturgo joven argentino, escrita en base a improvisaciones mías y de Miguel Gergerov, el otro actor del espectáculo, se me ha permitido aplicar todo lo que aprendí en Ictus. También es probable que no sólo vayamos a Chile, sino que también hemos pensado en la posibilidad de ir a Perú, Ecuador, Colombia, Venezuela, e incluso Estados Unidos.

La preferencia se marca...

VINO FINO

Gran Corregidor



Elaborado con mas de medio siglo de tradición

Vino fino GRAN CORREGIDOR Cabernet y Semillón

CASA MATRIZ FUNDADA AÑO 1912

aprenda A TEÑIR

El teñido de una tela se basa en un principio muy simple: darle colorido sumergiendo ésta en un baño de tintura.
El arte de teñir es muy antiguo y se supone que el hombre impulsado por su inclinación a lo bello, quiso darle a su vestimenta los vivos colores que veía a su alrededor. Según se ha visto el color influye fuertemente en el espíritu.
Hay dos maneras fundamentales de teñir: una con colorante de origen animal y vegetal, que es la más antigua, y luego la otra, que aparece en el siglo XIX, cuando se empiezan a usar los colorantes artificiales.
Le daremos dos recetas para que Ud. pueda teñir y así darle entrada al color a su casa, por sus propias manos.

Por Isabel Baixas•Fotografías: Carmen Ossa







Primero le daremos la receta para teñir con anilinas artificiales con un sistema que da resultados muy bonitos; éste se llama teñido de amarras o reservas. En otro número le daremos la receta para teñir con vegetales.

TEÑIDO DE AMARRAS: esto quiere decir que al teñir una tela se puede realizar un diseño y decorarla realizando pliegues, dobleces, costuras o bien haciendo pequeños paquetes con objetos, que al anudar o coser fuertemente impiden que a dichas partes llegue el colorante, quedando blanco o del color del fondo produciendo efectos esfumados y formas misteriosas. Algunos parecen incontrolables, pero con la práctica se puede llegar a controlar. En las fotografías que mostramos se puede ver la cantidad de prendas en que este tipo de teñidos se puede aplicar.

EQUIPO PARA TEÑIR: 1. Una olla o recipiente enlozado donde se pueda introducir la tela cómodamente (nunca usar metal). 2. Una varilla de vidrio o de madera para revolver (nunca usar metal). 3. Una pesa para poder pesar la anilina, la sal, los productos auxiliares, la tela, etc. 4. Tijeras. 5. Cordel, pitilla, elásticos, corchos, agujas, etc. para amarrar el género. 6. Guantes de goma para no mancharse las manos. 7. Un delantal para protegerse la ropa de la tintura.

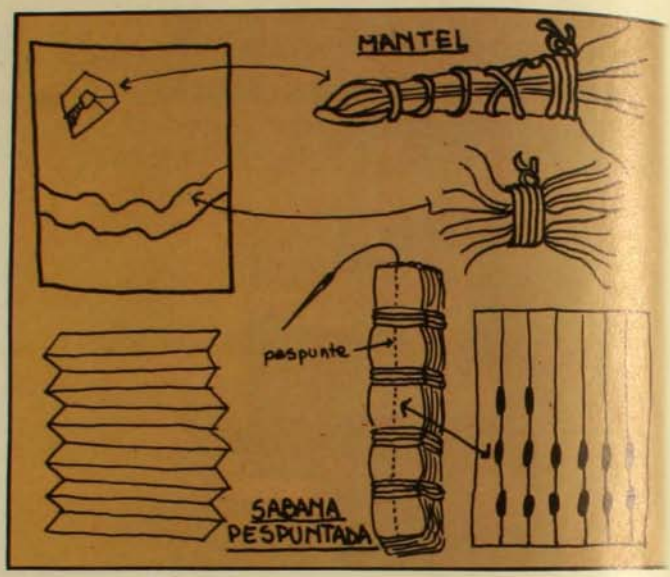
MATERIALES: 1. Tela: las más convenientes son las de origen vegetal (lino, osnaburgo) y animal (lanas) ya que son más fáciles para que agarre la tintura. 2. Anilinas: el colorante Mont-Blanc (se vende en todas las farmacias), es el más simple de usar y de encontrar. Tenga cuidado de seguir todas las instrucciones que vienen en el paquete.

Método de teñido a seguir con cualquier tipo de tela. 1. Se procede a lavar la tela con detergente para sacarle todo tipo de apresto, goma, suciedad, grasas, etc. 2. Plancharlo o estirarlo muy bien para así poder trabajar con los dobleces que se harán luego. 3. En este punto ya se puede comenzar a amarrar, coser, plegar o doblar la tela de acuerdo a lo que se va a hacer. 4. Una vez que la tela está amarrada mojarla hasta que quede pasada de agua. 5. Sumergir la tela ya doblada en el recipiente donde estará el colorante siguiendo las instrucciones de la caja. 6. Una vez terminado el proceso de teñido en la olla, sacar la tela, enjuagarla y ahora proceder a desatar las amarras. 7. Enjuague nuevamente agregando esta vez al agua vinagre o ácido acético. 8. Secar a la sombra y planchar húmedo.

A continuación le enseñaremos

punto por punto cómo teñir una sábana con método de amarras que de ser blanca pasó a ser naranja con diseños esfumados con blanco. 1. Tome la sábana y dóblela como haciendo un plisado como indica el dibujo. 2. Pespunte los dobleces para mantener los pliegues en orden. 3. Amarre la sábana en 5 partes como indica el otro dibujo. 4. Ahora es el momento de mojarla para luego meterla al colorante según las indicaciones de la caja Mont-Blanc. 5. Siguiendo el orden de método para teñir, enjuague, desamarre, luego del siguiente enjuague tienda a la sombra y planche húmedo.

Los dibujos siguientes le indican como fue hecho el mantel de fondo turquesa con colorante azul, la sábana blanca con colorante naranja y la cortina blanca con colorante fucsia y amarillo.





★★★ GRAN CONCURSO ★★★

ASI PREMIA EL INSPECTOR CAROZZI



Automóviles Renault-4S, viajes con estada pagada a Buenos Aires y Montevideo, vía Lan Chile, refrigeradores, juegos de loza Fanaloza, cocinas, lavadoras, estufas, enceradoras, secadores de pelo, baterías de cocina, juegos de cuchillería y cientos de premios más.

TRES FORMULAS PARA GANAR: COMPRE-MUESTRE Y DIGA

Compre productos Carozzi, recorte y envíe 10 sellos Carozzi en un sobre dirigido a Concurso el "Inspector Carozzi" (con su nombre y dirección al dorso) Clasificador 180 Correo Central o Lira 29-A, Santiago.

Compre productos Carozzi en su almacén o supermercado, porque en cualquier momento la puede interceptar el "Inspector Carozzi"... dígale el santo y seña... muestre los productos Carozzi que usted compró... y gane!

Compre y mantenga en su casa productos Carozzi... y al recibir la llamada telefónica del inspector Carozzi (sábados de 14 a 20,30 hrs.) responda el santo y seña y gane fabulosos premios no importa en que región del país Ud. viva.

EL INSPECTOR CAROZZI LE INVITA A PARTICIPAR EN SABADOS GIGANTES DE CANAL 13 DE TV.

SANTO Y SEÑA — LO MEJOR LO HACE Carozzi TODOS LO PUEDEN PROBAR

IRENE TEAVE HEY: UNA ISLA DE PRIMAVERA

Por: Paulina Salman • Fotografías: Carlos Eguiguren



Entre el comienzo y el final, la cara y la expresión de Irene cambiaron del cielo a la tierra. O al revés, de la tierra al cielo. Porque llegó cansada a las oficinas de la revista, se sentó sin ganas, suspiró dos veces por segundo y eliminó varios "¡uffs!" por los ojos, la boca, las manos y todo lo que diga o insinúe ¡uffs! Le sorprendió que le hicieran otra entrevista si siempre tenía lo mismo que decir. Pero le sorprendió también que,después de una hora de copucheo —a saltitos: causa directa de las dificultades de idioma— en vez de quedar agotadísima, había descansado... ¡y no tenía la boca seca! como cuando llegó. El milagro fue producto, quizás, del vaso de agua que pidió muy tímida después de sentarse... minutos antes de la entrevista.

A estas alturas no se puede seguir escribiendo sobre la elección de la reina, sobre la fiesta de la primavera, sobre "Primavera una canción", sobre las otras reinas, sobre la nueva reina de la primavera... por una serie de motivos:

Primero: Resultaría anacrónico fomentar la primavera en pleno verano.

Segundo: Ya todo el mundo conoce la historia al revés y al derecho.

Tercero: Andaríamos bastante atrasados en la noticia.

Cuarto: Etcétera, etcétera, etc.

Pero nadie le impide a nadie que entrevistemos a Irene Teave Hey (Irene Chávez para los ignorantes). A la que conocimos en el concurso. A la que intuímos ganadora apenas dio su mensaje —acto posterior a la sacadita del último papel conteniendo la pregunta clave—: "Que la juventud esté consciente de cualquier paso que dé. Que se responsabilice de él. Que siga la enseñanza de los padres y los maestros..."

Así es un poco "nuestra pascuense", porque ya la personalizamos, la integramos, la conocimos, la "domesticamos" igual que el Principito al zorro, cuando este último le pidió al primero que "creara lazos" para estar cada día un poco más cerca. Por eso, Irene adquirió un significado. Y con ella, lo adquirió también esa isla perdida en el Pacífico que pertenece a Chile gracias al destino... ¡y a Dios! Porque harta gracia tiene que el ombligo del mundo esté en estómago chileno. Y que, además de ser el museo natural más atrayente y misterioso, esté vivo, bien vivo y nos mande una reina que terminó siendo LA reina de las flores, de los perfumes, de los brotes y de todas esas cosas renovadoras que acarrea la primavera en septiembre... la primavera chilena.

LO QUE VAN DEJANDO LOS CONCURSOS

El concurso la trajo por quinta vez al "conti".

—Antes había venido a estudiar, a acompañar a mi mamá y a pasear.

—Si tuvieras que elegir entre la isla y el continente, ¿dónde vivirías?

—Allá, en la isla...

Y se queda pensativa; un poco por no saber cómo seguir, otro poco porque juega y juega con sus pulseras y el resto, tal vez por timidez, o nostalgia o melancolía... o vergüenza. Debe ser que le cuesta entrar en confianza. ¡Ah! Y las dificultades con el idioma que se traducen en miradas tipo signos de interrogación y en los enredos de la lengua.

—¿Por qué allá en la isla?

—Porque estoy acostumbrada.

—¿Aquí no te acostumbras?

Niega con la cabeza y la sonrisa... así como subiendo los hombros y pidiendo perdón.

—¿Qué es lo que no te hace acostumbrarte?

—El clima...

—¿Frío o caluroso?

—Frío.

—¿Y qué otra cosa?

—Echo de menos a las playas . . . ¡a todo!

Subiendo el tono. Como tratando de decir que la pregunta es algo estúpida o innecesaria o lógica. O quizás, que la respuesta es obvia porque mal que mal ha vivido 17 años en Isla de Pascua y harto difícil debe ser acostumbrarse en otra parte, tan distinta, tan ciudad, tan en contra del alma tranquila y la vida repleta de historia,característica de los hijos de Hotu Matu'a.

—Pero has ido a Viña, dijiste. ¿No te gustan esas playas?

—Sí, si he ido. Pero allá uno no se puede bañar... muy helado. En la isla sí, todo el tiempo del año se puede bañar...

Es que no ha conocido las otras playas del conti. Por eso quiere salir de la duda, del agua helada, de Viña y Santiago apenas, y conocer Chile entero;



eso le dijo al jurado. Es lo primero que tiene que hacer una reina de primavera chilena...

–Mis padres me quieren mandar a estudiar a Francia con mi hermano... y tengo que conocer Chile entero para poder ¿sabes?, el otro día hablé con mi hermano y me dijo que si quería fuera, si no, no. Entonces mi mamá me dijo que por qué no te quedas en Viña y yo le dije bueno.

–¿No quieres ir a Francia?

–No. Muy lejos y... ¡no! No me gusta. Aunque tenía la oportunidad de irse y de estudiar lo que le gusta: Arqueología para desenterrar los misterios de su isla. Pero mientras tanto, se queda en Viña para estudiar inglés y después vuelve a la isla. En Viña viven sus hermanos, una parte de la tremenda prole.

–Tengo nueve hermanos, cinco están acá en el conti. Yo soy la octava.

–¿Tus hermanos grandes están viviendo acá?

–No, no los grandes... –se ríe un poco confundida– más o menos grandes. Uno que tiene 22 años, la otra tiene 19 y 15, 14, 17... Los más grandes están en la isla y el otro está en Francia.

Irene se queda en Viña hasta diciembre estudiando inglés y en marzo vuelve a continuar sus estudios en un colegio de monjas. Eligieron Viña porque está cerca del mar (por muy helado que sea) que les recuerda aquel de su isla... aunque sea de vista...

Y después la cosa sigue más o menos normal: terminar el colegio, seguir una carrera (Arqueología, por supuesto) y trabajar.

–Irene, ¿qué diferencias grandes notas entre la juventud del continente y la de la isla?

–Creo que no existe ninguna diferencia, mas que aquí tienen más... son más cultos... tienen más estudios.

Pero se nota en ella una sabiduría grande, a pesar de sus 17 años acumulados de a poco en la vida lenta y larga de los isleños. Mira más profundo. Quizá sea porque tiene los ojos bien negros y demasiado abiertos. Contrastan con el buzo de gabardina blanca. Contrasta, también su piel caoba y el abrigo de cotelé negro delgadito –aunque afuera el sol pega fuerte y los acostumbrados al frío inesperado nos estemos muriendo de calor–.

LO QUE VAN DEJANDO LAS LEYENDAS

Irene vive en un ambiente misterioso. Todo lo que ocurre y lo que está es apenas una gran incógnita... no es que sea supersticiosa como han dicho muchos. Pero la leyenda la lleva pegada en los poros, cada pedazo de historia pasada que ni siquiera los que se la contaron la entienden. Y porque todo es desconocido, cada uno escudriña su propia explicación.

–Cuando fue un francés a la isla y se llevó la cabeza del rey Hotu Matu'a... estaba prohibido sacarlo de la cueva y un caballero la sacó y se la vendió al francés. El se enfermó y no podía hablar hasta que se murió. La cabeza está en el museo de Francia... bueno eso es lo que dicen. Yo estaba chica. Eso me lo contaron... se sabe todo.

¿No lo saben ustedes?

–No, no tenía idea. Es muy distinta mi versión... Los arqueólogos ni siquiera están muy seguros de que la tumba está ahí o cuál es.

¿Sabes tú la historia de la isla, de tus ancestros, Irene?

–Mira, yo sé a mi manera: De la tribu Maori de Nueva Zelandia, el rey Hotu Matu'a mandó a siete hombres... los siete moais (salen en posters aquí), los siete moais significan los primeros siete hombres que llegaron a la isla mandados por el rey. Después volvieron y ahí vino el rey. Vino con la hermana y la esposa. La hermana estaba embarazada y llegó a la playa Anakena y justo cuando la hermana baja del bote se le cae... ¿cómo se llama el líquido ése?

–El líquido amniótico.

–Sí, justo cuando baja se le cae y nace la guagua. Siempre eso quedó en la playa, llega ese tiempo y sale una cosa como gelatina blanca...

Se pone muy seria Irene al contar todo esto que ha pasado generación tras generación. Muy seria pero muy suave. Tiene algo en el movimiento de la mano cuando juega con las pulseras que la hace distinta, como más femenina, como dulce. Mientras más la conoce uno más aire a reina le encuentra... o es que no estamos acostumbrados a ese amontonamiento de suavidad, de movimientos pausados, de pensamientos lentos, de miradas profundas y exageradamente largas. ●

LYCRA* la fibra del movimiento



*MARCA REGISTRADA DU PONT

Creaciones de diseño europeo exclusivo
Fabricado con telas importadas
de hilados LYCRA
En venta en los veinte locales TRICOT
a través de Chile

TEJIDOS Tricot

LYCRA*

la fibra del movimiento

DUPONT

REG. U.S. PAT. OFF.

LYCRA* tiene un grado de adherencia mucho mayor que los hilados elásticos comunes. Es liviana y flexible. Puede lavarse en máquina o a mano. Se seca rápidamente y no se altera cuando está mojada. Puede ser fácilmente teñida y resiste la acción de los rayos solares. Las prendas de LYCRA* modelan las curvas confortablemente.

*MARCA REGISTRADA DUPONT





LYCRA* la fibra del movimiento



Desde lo más sobrio a lo más sofisticado
telas importadas de Lycra y Antron.

*MARCA REGISTRADA DU PONT

Catalina

El traje de baño más famoso del mun

LYCRA* la fibra del movimiento



* AHORA CON ELASTICO DE LYCRA*
MARCA REGISTRADA DU PONT

Kayser.

LYCRA* la fibra del movimiento



*MARCA REGISTRADA DU PONT

Jantzen MR

Un motivo de orgullo

LYCRA* la fibra del movimiento

*MARCA REGISTRADA DU PONT



INDUSTRIA TEXTIL DE NYLON LTDA.

DOMINGO ARTEAGA 588 — TELEFONOS 566456-7-8 — SANTIAGO

LYCRA* la fibra del movimiento



* MARCA REGISTRADA DU PONT

Caffarena

YCRA* la fibra del movimiento

*CA REGISTRADA DU PONT



Una prenda íntima de alta calidad.

creaciones Seny®

LYCRA* la fibra del movimiento



*MARCA REGISTRADA DU PONT

SOTOMAYOR 9 - FCA: AUGUSTO MATTE 1862

fass


N°19
CHANEL
PARIS


FLA VOR AID
IMPORTADO
FLAVOR-AID
FRUTILLA
Flavor-Aid

MAS HORAS SEMANALES
PARA UD. (PARA UD. SOLA.)



KILOS MENOS
E PREOCUPACIONES
(DE ROPA SUCIA.)

Fensa Compiuter está en el mercado.
Seccione el programa de lavado que más le acomode y olvídese.
El pequeño y maravilloso cerebro de la lavadora Compiuter coordina y maneja
programas diferentes de lavado para todo tipo de ropa. Se llena de agua sola,
realiza un pre-lavado, se llena de nuevo, repasa el lavado, termina de lavar,
centrifuga, se vacia y se para. Todo esto absolutamente sola.

Fensa Compiuter es la mejor y más avanzada lavadora del mercado
para satisfacerla a Ud.
PROGRAMELA



Fabricada en Chile por CTI Compañía Tecno Industrial S.A.

Fensa
hecho para durar

·GRAN CONCURSO·

LA BLANCA NAVIDAD LECHESUR



PARA "LECHESUR" LO PRIMORDIAL ES EL AMOR
...Y LOS NIÑOS. POR ESO "LECHESUR" REGALA A
LOS NIÑOS ESTA NAVIDAD CON TODO EL AMOR
QUE ELLOS SOBRADAMENTE SE MERECEN.

bicicletas • muñecas • billarinas
mesas de ping·pong • taca·tacas

envía en un sobre cerrado a la Casilla **9170** de Santiago

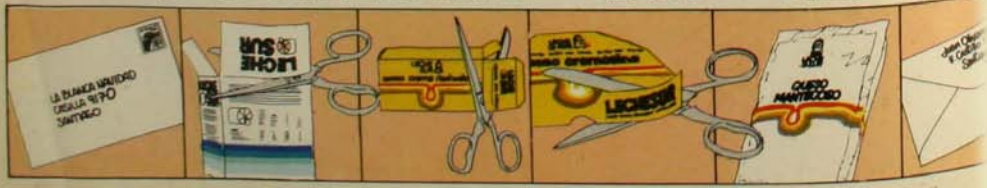
1 tapa superior de leche "**LECHESUR**"

o 1 tapa lateral de queso "**RIACHUELO**"

o 1 de queso "**CREMOSINO**"

o 1 bolsa de queso "**MANTECOSO**"

al rev
nombre



Envía cuantos quieras y si te portas bien, esta navidad te llegará un regalo de la indiecita "LECHESUR"

¿COMO SE VERIA ESTA COCINA EN SU COCINA?



Precio M/L. LINEA EUROPEA
Totalmente revestida en Formalita $ 2.520



Maravillosa! Porque Joannon lo tiene todo para que Ud. transforme su casa en un acogedor hogar, empezando por l cocina. Muebles modulares, decorativos y modernos en tres líneas diferentes.
Además, artefactos Trotter, Fittings importados "Buades", sanitarios y azulejos Fanaloza, interruptores Ticino, Closets y cajoneras, en fin, todo a precios competitivos. Hay tanto agrado para su hogar en cualq de nuestros dos locales. Venga a vernos.

Joannon

Manuel Montt 594
Teléf. 252388

Teatinos 225
Teléf. 83602

Joannon lo tiene todo en Ferretería, materiales construcción, iluminación Philips, califonts Jur cerraduras Scanavini y Factomet, artefactos Fe etc. etc.


dile al so
que pon
tu cuerp
Cuando el mar te refre
con su brisa y fuerza
te comunica con el sol
SOLBRONX, el bronce
humectante, selección
para ti los rayos solare
más inofensivos y le da
cuerpo un tono fascina
luminoso y parejo.
SOLBRON
el tono de
SOLBRONX
BRONCEADOR
HUMECTANTE
Elaborado en Chile po
Farmo Química del Pacífi



Lee identifica

LEE

Lee is a Trade Mark of H.D. Lee Co. Kansas City, Missouri, USA.

paula jardín

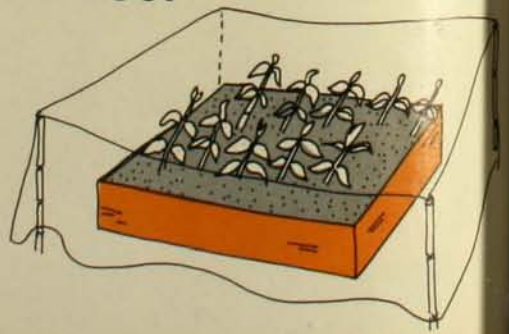
las fucsias



Las fucsias que más se cultivan en el país son los híbridos que provienen de cruzamientos de fucsias silvestres, como es el chilco del sur (Fucsia magellanica).
Hay tantas formas y tonalidades de fucsias distintas que entusiasman a coleccionarlas. Son plantas arbustivas de diferentes portes que requieren protección de las heladas, necesitan humedad en el suelo y la atmósfera y prosperan mejor a media sombra, en buena tierra de jardín con tierra de hojas.
Se multiplican por semillas y por patillas de brotes tiernos.

multiplicación y cuidados:



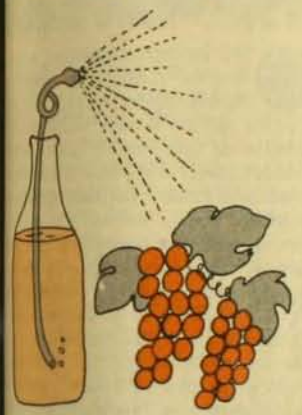


Cuando las plantas comienzan a brotar, se cortan las patillas y se entierran en un cajón a la semisombra. Es aconsejable fabricar alrededor del cajón una carpita de polietileno para mantener la humedad. Se quita cuando se nota una brotación, y se transplantan las patillas al lugar definitivo (afuera a semisombra o a macetero cuando están enraizadas).

por Ute Behn.

Riego: Las fucsias necesitan abundante riego, pero no conviene mojar las flores.
Abono: Es excelente el abono líquido cada dos semanas, ya sea del que se compra o preparando una mezcla de medio kilo de guano de gallina con 15 litros de agua (se deja una semana y se rebaja con agua al color de té claro).
Poda: Se eliminan las ramas secas y se van acortando las ramas para obtener plantas fuertes y bien formadas.

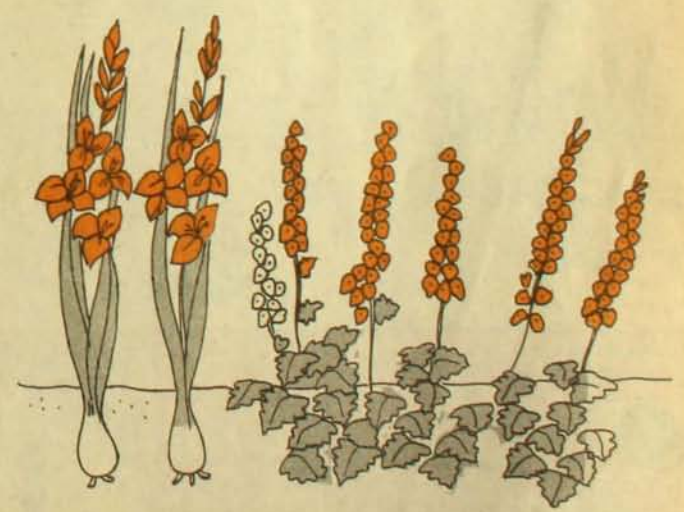
Trabajos para esta quincena:



- **Riego:** tanto los rosales como los árboles y arbustos recién plantados se riegan por inundación dos veces por semana. El pasto, los jardines de roca y los helechos se riegan con molinetes para que el agua penetre lentamente (sin arrastrar tierra) y produciendo humedad ambiental.

- **Desinfección:** se siguen combatiendo regularmente las pestes. A los pulgones y conchuelas se suma ahora durante los meses secos un terrible enemigo: la arañuela roja. Este casi invisible bichito circula en el envés de las hojas y va tejiendo sus hilos, alimentándose de la planta en tal intensidad que la decolora primero y después la seca. Las arañuelas no prosperan en ambiente húmedo, por lo que se las puede combatir por un lado pulverizando las plantas con agua todos los días y por otro desinfectándolas con un poderoso fosforado.

- **La parra** se azufra en tres oportunidades: cuando los sarmientos tienen 15 cm. de largo, cuando la uva está cuajada y cuando pintan los granos. (Además, para obtener uva más dulce, se le van quitando hojas para que le llegue más sol).



- **Bulbos:** todavía se pueden plantar dahlias, gladiolos y montbretias, y aquellos bulbos que florezcan en otoño como Colchicum y Crocus.



- Se disminuye el riego de la violeta persa, pasándola a un lugar resguardado de los riegos generales. Las hojas irán marchitando y desapareciendo. Se suspende el riego de a poco, para recién reanudarlo en marzo.

SUPIMOS...

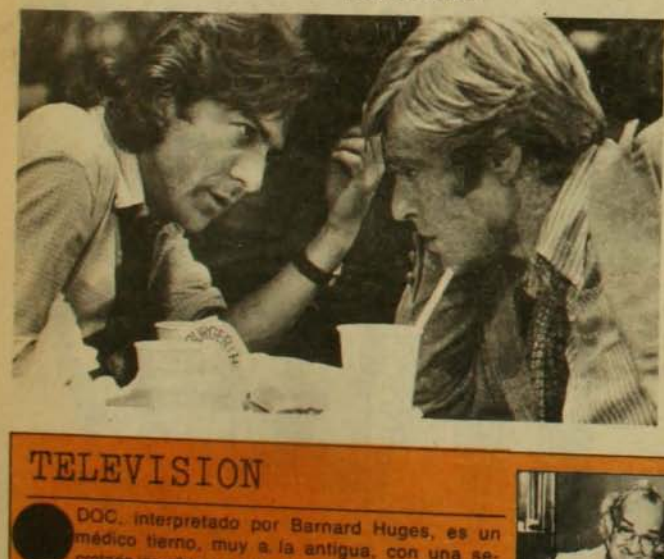
Por M. Teresa D

Cine

Sorprendente: TODOS LOS HOMBRES DEL PRESIDENTE estaba programada para Navidad, con una gran premiere a beneficio y en homenaje a los periodistas. Así lo anunció Tony Navarro, representante publicitario mundial de Warner. Y, sin aviso previo, los empresarios adelantaron la película para el 1° de noviembre. Esta falta de coordinación perjudica al público, que no se informa a tiempo, y a la película. Que es un muy buen documento fílmico basado en el libro del mismo nombre que escribieron los periodistas del Washington Post, Bob Woodward y Carl Berstein. Por el que obtuvieron el Premio Pulitzer. Actúan Robert Redford y Dustin Hoffman, dirigidos por Alan Pakula (Asesinos S. A.). Agil, sobria, valiosa por ser realista y veraz, relata paso a paso cómo se descubrió el caso Watergate. Todo comenzó con lo que parecía el vulgar robo a las oficinas del Partido Demócrata en el edificio Watergate, continuó con la noticia de que se trataba de espionaje dirigido por la Casa Blanca, y terminó con la renuncia de Richard Nixon a la Presidencia de los Estados Unidos. Es el triunfo de la prensa libre, mostrado con una hábil cámara que enfrenta a los periodistas a los enormes edificios institucionales. Y como modernos David, los pequeños reporteros pueden destruir el poder de Goliat.



No se tiente porque actú Sophia Loren y Richa Burton. BREVE ENCUENT es una película lenta y obvia, terc versión de una historia que siem puede suceder: una dueña de casa y médico se conocen por casualidad e estación. Luego, también por azar, reencuentran. Se enamoran. Los la que atan a la mujer son muy fuert Desde el título, en inglés, el mismo B Encounter, el final es predecible. Sop Loren, gordita y más dramática que deseable, Richard Burton viril (co todo galés que se precie), pero poder hacer más. En definitiva, el dir tor inglés Alan Bridges (que triunfó Cannes en 1973 con la película no trenada en Chile, El Rechazo) no pu superar, ni siquiera acercarse a la v sión de Lo que no fue, dirigida por Da Lean (Doctor Zhivago, La hija de Rya hace treinta años. Los protagonis fueron Celia Johnson y Trevor How Penoso desacierto fílmico, porque historia Still life, de Noel Coward, presta para un juego cinematográ imaginativo y dinámico.



TELEVISION

DOC, interpretado por Barnard Huges, es un médico tierno, muy a la antigua, con una secretaria increíble y por el estilo, una clientela chiflada y un yerno feliz y al borde de la debilidad mental. DOC se transmite los lunes a las 23 horas por TV Nacional. Es una serial entretenida, humana, ingenua y con sentido común. Ah, y aunque resulte difícil de creer en estos tiempos, sin violencia ni escenas sensacionalistas: ni sangre por cuchilladas, ni sangre en la mesa de operaciones. El relax necesario entre la salsa de tomate industrializada en TV.









Teatro

BACANTES 76, la tragedia de Eurípides en acertada versión de Eduardo Barril, es una interesante sorpresa teatral. En un reducido espacio (Teatro Le Signe, Providencia 2528) tres actores interpretan a ocho personajes en un cara a cara muy cercano con el público, el que recibe un whisky incluido en los $ 70 de la entrada. Sergio Aguirre es Baco o Dionisio, el dios del vino, del teatro y de la fertilidad, la fuerza terrible de la sensualidad, o desenfreno y todos los extremos de las pasiones. John Knuckey es Penteo, rey de Tebas, la mesura, la racionalidad y el equilibrio. Sonia Mena es Agave, madre de Penteo y servidora de Baco. Los actores realizan un esfuerzo agotador, porque éste es un teatro que va directo a los sentidos, es un teatro visceral, en que cada trozo de piel es utilizado para impactar. Y lo logra, sin duda. Cuando Penteo se opone a las bacanales orgías donde pueden las mujeres después de abandonar hogar y deberes por el dios, sobreviene la tragedia. Cada gesto es preciso: maldad, temor, repugnancia, deseo golpean al espectador. Dionisio es implacable en el castigo. El destino es ineludible para los griegos. Sobre todo cuando los mortales interfieren los deseos de un dios. Muy bien los actores, muy bien la escenografía y vestuario de Ana Soza (El Cuidador, Orfeo y el Desodorante) y la iluminación de Enrique Muñez, que acentúa el dramatismo. Y al terminar la obra, los adoradores de Baco se preparan reanudar el enfrentamiento entre el bien y el mal, la sensualidad desenfrenada y la mesura.

La gran sátira a la hipocresía social y religiosa y todo el genio teatral de Molière están presentes en TARTUFO, que presenta en la Sala del Angel el grupo TEATRO DE LOS COMEDIANTES. Dirige el gran admirador del dramaturgo francés Eugenio Dittborn. Tan certera es la crítica, que el estreno de **Tartufo** en 1664 provocó la petición de hoguera, excomunión para el autor y pronta prohibición para la obra.



El gran hipócrita está muy bien interpretado por Jorge Alvarez. Orgón, débil y temeroso de la verdad, está a cargo de Roberto Navarrete. María Cánepa es la criada; Ana González la madre de Orgón, divertidísima en su acentuación de la ruralidad ingenua y severa. Blanca Mallol es la esposa de Orgón.Mario Poblete y Claudia Lorca forman la pareja de enamorados jóvenes y ansiosos. Patricio Villaseñor, Samuel Villarroel, Rubén Unda, Hernán y Reinaldo Vallejo y Bruno Aste completan el reparto que representa con eficiencia esta aleccionadora obra enfocada por Dittborn trescientos años después. La escenografía de puertas, de Lute Formayor, funcional y acertada. Muy bien el vestuario de Sergio Zapata y la iluminación de Ramón López. El público aplaude esta alegre, profunda y universal crítica a la falsedad y corrupción. No se la pierda.

Tienda

¿Ha oído hablar de El Dato? es un dato de verdad: ropa alegre, con diseños de última moda europea, bien hecha y a muy buen precio. El Dato está en Bellavista 262 y en el edificio El Caracol, Nueva Los Leones al llegar a Providencia. Su dueña es Helen Jacobs, que viaja constantemente fuera de Chile para enterarse de las nuevas creaciones de la moda. Solera y vestidos con líneas de diferentes tamaños y colores, combinados acertadamente. Camiseros de buen color y corte, salidas de baño largas, de toalla. Vestidos de fiesta, faldas y jumpers. Pespuntes, botones, corte y calidad de las telas, todo es revisado personalmente por esta joven empresaria que hace seis años se lanzó con el dato preciso.

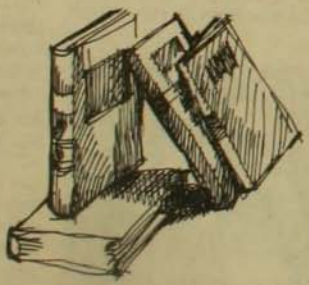
SUPIMOS...

MUSICA



Continúa la actividad del Grupo Cámara Chile, dirigido por Mario Baeza. Ahora, ofrecen los Conciertos de Primavera en el Santuario del Cerro San Cristóbal. Allá en la cumbre, entre árboles y pájaros, aire fresco y silencio, cada domingo se inicia a las doce del día la fiesta de la música. El domingo 12, la Agrupación Pro Música interpretará obras de Mozart, Brahms, Fauré, Schumann y Guarnieri. El domingo 19 el grupo argentino de música indoamericana Markama, dirigido por José Damián Sánchez. El domingo 26 de diciembre, el Coro de la Universidad Santa María, dirigido por Silvio Olate, con obras de Comes, Monteverdi, y Gesualdo. Dice Mario Baeza: "Tocaremos a Dios dentro de estos muros barnizados de música. Estaremos aquí donde acuden los conocidos y los desconocidos en busca del sonido espeso y dulce". Y es la sexta Primavera que están en lo alto del cerro regalando música.

LIBROS



De arte, de buena literatura en castellano, revista extranjera en la libreria alemana Humboldt, recién inaugurada en Lyon 44.

ALTA FIDELIDAD

Los jóvenes se fascinan con la música. Y son jóvenes y muy amables los dueños de BIGSOUND, alta fidelidad en Apoquindo 2786. Superalta fidelidad la llaman ellos, y para comprobarlo tienen estudio de grabaciones, sala acústica para escuchar y probar los equipos a la venta y servicio técnico profesional. Y, por supuesto, tienen a la venta discos importados, música selecta y clásicos,populares y cassette. ¿Alguna consulta? Llame al 237331.

POESIA



QUIEN ES QUIEN EN LAS LETRAS CHILENAS. Museo Nacional Benjamín Vicuña Mackenn la agrupación Amigos del Libro, han i ciado esta temporada presentaciones poetas chilenos para promover el acer miento de los autores con el público. En fotografía Delia Domínguez, durante el cital ofrecido en la Sala del Museo da a conocer su último libro: EL SOL MIRA P ATRAS. Anteriormente estuvieron en la m ma tribuna Roque Esteban Scarpa, Ja Quezada y Miguel Arteche.





PARA QUE USTED VEA

Malraux

Mariz de águila, como que volaba alto ra observar el mundo. Ojos curiosos y rmentados, porque vivía y pensaba re la vida. Dos arrugas que hacen o los ojos y atraviesan las mejillas ta el mentón, porque le dolió la gue- , la tortura, la esclavitud. Amar y su- los verbos de Andrés Malraux. Escri- cronista de nuestro tiempo, político, mbro de la Resistencia francesa: es Coronel Berger al mando de la bri- da Alsacia Lorena contra los nazis. mbién conoce los campos de concen- ción, y logra escapar. Es amigo y ca- rada de Charles de Gaulle. Está to a él en la trinchera política: 1945, nistro de Información. 1958, Ministro Asuntos Culturales. 1969, abandona Gobierno a Mon General.

Fueron setenta y cinco años de vida dadera. Malraux no era el intelectual condido en la madriguera de su análi- . Tampoco era el guerrillero suicida leando por cada cosa por el solo cho de pelear. Su mente y su cora- n y su cuerpo se entregaban a la usa, y entonces no había posibilidad renuncia. Es testigo de la revolución na, de la guerra civil española, del pertar de Camboya. Escribe Los nquistadores, La Vía Real, La Condi- n Humana, que en 1933 recibe el mio Goncourt, obra profunda, la ntura de vivir con la obligación de er soportar la angustia y el dolor.

ditaciones sobre el Arte: Psicología l arte en tres volúmenes: Las voces silencio, El museo Imaginario de Es- ura Mundial, La metamorfosis de los es y Lo Irreal.

os 20 años fue el libro surrealista as en Papel. Ahora, poco antes de r, es Lázaro, el enfrentamiento per- al con la vejez, la enfermedad y la erte. La angustia frente a la existen- , el compromiso social, el problema de la libertad, se hacen más urgentes. Ahora todas las urgencias terminaron para Malraux.

Su gran amor, Louise de Vilmorin, fallecida hace siete años, reposa en el pequeño cementerio de Verrigées Le Buisson, cerca de París. El pide ser enterrado junto a esta mujer extraordinaria. La ceremonia es sencilla. Como debe ser la partida del que, según Borges, mereció más que él mismo el Premio Nobel. Nació en París en noviembre hace setenta y cinco años. Murió en París en noviembre, cuando la bailarina Ludmila Tcherina salió llorando del hospital de Creteil. "Es el fin", dijo.



BALLET

Victoria Larraín abrió su Academia de Ballet Contemporáneo, en un estupendo estudio de Lyon 2139. Auspicia el famoso Alvin Nickolais, de quien Victoria fue alumna.

Teatro

LAS BACANTES, la tragedia de Eurípides en versión de Eduardo Barril. Tres actores en la pequeña y hermosa sala Le Signe, Providencia. Acertada y visceral representación con todos los elementos teatrales ayudando a la comprensión y magnitud de la obra clásica griega. La entrada $ 70, con un whisky incluido, especial para participar en esta bacanal.

TARTUFO, la comedia del gran Molière, dirigida por Eugenio Dittborn, en el Teatro del Angel, Huérfanos con San Antonio. Ana González, María Cánepa, Roberto Navarrete y un magnífico Jorge Yáñez en el papel principal.

TOPAZE, en el Instituto Chileno Francés de Cultura de Agustinas. Dirigida por Gustavo Meza, tiene el sabor del teatro directo y concreto de Marcel Pagnol, y de la universalidad de personajes y situaciones. Pablo Vera como Topaze, Malú Gatica, Jorge Gallardo, Coca Guazzini, todos muy bien.

PARA NINOS

La Novicia Rebelde, The Sound of Music, en el cine Santa Lucía, una de las películas más exitosas, con Julie Andrews y Christopher Plummer. Canciones y paisaje muy bellos, y una historia romántica con niños cantores. Para niños de 8 a 80 años.

EXPOSICIONES

Israel Roa en la Galería Enrico Bucci: paisajes, figura humana, dieciocho óleos de este maestro que nació en el sur de Chile, alumno de Juan Francisco González, capaz de enamorarse del norte, acuarelista pero también capaz de crear con el óleo. Niños recios y delicados al mismo tiempo, naturaleza viva y a pleno color.

SUPIMOS...

POR CAROLINA BLANCO



Una de las hermanas más famosas del mundo

Pese a sus esfuerzos, Lee Bouvier es considerada como hermana menor de Jackie. No puede escapar de las comparaciones. Ex princesa, actriz, figura de la T.V. y miembro fundador del "Beautiful People", tiene hoy 43 años y ha decidido dedicarse a la decoración de interiores. En su oficina de la Quinta Avenida, rodeada de mármoles y tapices, habla de su última experiencia: las memorias que acaba de terminar de escribir y prometen ser un "best-seller". "Fue una tarea enorme. Pasé dos años recolectando material. Para mí fue muchísimo mejor que un sicoanálisis". Pero en el fondo, esa experiencia literaria representa otro de los muchos intentos por romper con ese mito que es su hermana Jackie. Al mismo Aristóteles Onassis se lo cita diciendo: "Las Bouvier son dos mujeres que gustan de jugar siempre a ganador. Tratan de superarse la una a la otra, pero a veces van demasiado lejos. . ." Cuando se le pregunta ¿Qué piensa su hermana de su carrera como diseñadora? Responde con ojos brillantes y amenazadores: —¿Sabe? Ni siquiera se lo he preguntado.

Haciendo tareas en Rolls Royce

Después de su aparición en "Luna de Papel", Tatum O'Neal ha estado retirada de las cámaras. Fue al colegio como cualquier otro niño de su edad, pero con las exigencias de quien ha ganado un Oscar; pidió como regalo de Navidad un Rolls Royce ya que en los otros autos consideró que no había espacio para hacer tareas. . . Ahora el director Stanley Kubrick quiere que protagonice la nueva versión de su famosa película del año 1962 "Lolita", pero la decisión final la tiene su padre Ryan O'Neal,quien tiene miedo que su hija se eche más a perder si sigue trabajando en el mundo del cine.





Tenistas chilenas en torneo de Orange Bow

Por primera vez participan tenistas chilenas en el torneo de Orange Bow en Miami, USA, que se está efectuando en estos días. Alicia Fernández (que aparece en la foto) y Vivian Zarhi, integrantes del equipo femenino, viajaron recientemente para participar en el evento.



El despertar", nuevo hogar para 68 niños

En el camino a Puente Alto se inauguraron los nuevos pabellones para niños dentro del Sanatorio "El Peral". La inquietud por esta idea partió por las visitas tanto de las damas diplomáticas como de las damas de CODANIL (Corporación de Ayuda al Niño Limitado) a las antiguas casas del fundo "El Peral", donde 68 niños estaban ubicados. Después de casi un año de trabajo se ha logrado trasladar a los pequeños a los nuevos pabellones amplios y asoleados. La señora Margarita Riofrío de Merino hizo entrega de las nuevas instalaciones.

¿Será suficiente 1.000.000 de dólares?

Shirley Mc. Laine no estaba muy segura de aceptar la millonaria oferta que le hiciera la compañía de T.V. N.B.C. para animar el programa noticioso "Today". Este programa, que es visto por 10 millones de norteamericanos todas las mañanas, exige a la animadora levantarse a las 5 para estar a las 7 A. M. en el set. Parece que la astronómica cifra de 1.000.000 de dólares no pareció suficiente a la famosa actriz que entraría a reemplazar a la periodista Barbara Walters, quien animó el programa "Today" en los últimos 3 años.



Roman Polanski Dirige y protagoniza "El inquilino"

Nuevamente vuelve a enfrentar las cámaras el genial Roman Polanski. Después del éxito de "Chinatown", el director polaco residente en los Estados Unidos retoma un personaje en la línea de Mia Farrow en "El bebé de Rosemary", siendo ahora Trelkovski, un ser tímido, inhibido, silencioso y perseguido, que tras alquilar un viejo departamento en el cual anteriormente se ha suicidado una anciana dama, es invadido por una terrible paranoia, y cree ser vigilado constantemente por los demás inquilinos del edificio. Polanski había desempeñado un papel importante en su film "La danza de los vampiros" junto a Sharon Tate, pero es sólo ahora, con "El inquilino" que se constituye en estrella absoluta de su propia película.





La meditación trascendental: un remedio sin patentar

Un instante de relajación puede, según lo han demostrado innumerables experiencias médicas, curar males tan comunes y desagradables, como un dolor de cabeza, presión alta o dolores de estómago. De la misma manera le servirá para serenarse en momentos de crisis. Así lo demostró el campeón de tenis Arthur Ashe en una final de Wimbledon. Todos lo pudieron observar cómo sentado en su banco al lado de la cancha parecía mirar al vacío y dormitar; estaba aplicando lo que había aprendido. Que unos minutos de adecuada relajación hacen ganar en tranquilidad, fuerza y vitalidad.

ROGGEVEEN DESCUBRE PASCUA: ¿INDIGENAS BLANCOS Y BARBUDOS?



JUAN B. ROSSETTI

El domingo de Pascua de 1722, el capitán del barco holandés "Thienhoven", que recorre los archipiélagos del Pacífico Sur, avista un islote en el horizonte. Como esta misteriosa tierra no figura en ningún mapa,Jacobo Roggeveen —pues así se llamaba este intrépido navegante— cree estar frente a "La Terra Australis Incógnita" más conocida como "Tierra de Davis", fabuloso continente —supuestamente— descubierto por el corsario inglés Edward Davis en 1687. Sin embargo, hay antecedentes que no calzan: el continente del que habla Davis tiene inmensas playas y una abundante vegetación, además está compuesto de una plataforma principal y un conjunto de siete islas que se pueden ver a simple vista,y la tierra que está a pocas millas de Roggeveen es totalmente diferente: por doquier volcanes grises cubiertos de nubes negras, acantilados profundos y una dispareja costa sembrada de rocas puntiagudas. No hay puertos naturales y sólo dos pequeñas playas de arena rosada —formada por el desgaste de una extensa zona de corales— ofrecen la posibilidad de un desembarco. Mientras a bordo se discute con pasión el relato de Davis, un marinero distingue, a media milla,una columna de humo, y algunos signos de presencia humana. A la mañana siguiente se acerca una pequeña embarcación y un nativo sube a bordo. No tiene miedo y su rostro lozano gana la simpatía de los holandeses. Con curiosidad contempla mástiles y cañones, sube al puente de mando y asombrado toca las cuerdas y maderos cuyo espesor le inspira respeto. Para divertirse un grupo de marineros cantan un aire holandés. A los primeros acordes el indígena parece sorprendido, luego —sin la menor vergüenza— comienza a bailar. Dos horas más tarde Roggeveen baja a tierra. Una gran multitud lo espera en la playa y se comporta de la manera más incoherente: Mientras unos saltan de alegría otros se arrancan o tiran piedras. La mayoría de los hombres visten con plumas y tienen el cuerpo cubierto de pintura y tatuajes. Varios usan barba. Las mujeres están desnudas o se cubren con un modesto taparrabos. Algunos tienen la piel tan blanca que Roggeveen piensa que pueden ser los descendientes de alguna raza europea. ¡No será el último! De inmediato comienza el trueque: agua fresca por baratijas, sombreros por frutas; pero un marinero, probablemente asustado, dispara y mata a un isleño. Cunde el pánico y la multitud huye despavorida. En medio de esta confusión los holandeses divisan extraños monumentos: dominando la costa y las chozas, sobre plataforma de piedra, aparecen gigantescas estatuas, coronadas con enormes sombreros rojos, que los escasos nativos que han osado regresar llaman "Moai" y "Pukao". Roggeveen no sabe qué pensar, tal es su estupor que anota en la bitácora de viaje: "no podemos comprender cómo gente sin fuertes cuerdas y maderos han sido capaces de levantarlas". En la duda, prefiere creer que se trata de monumentos hechos de barro o arcilla mezclados con ceniza volcánica.

La visita del holandés es corta, apenas dos días, pero antes de partir bautiza la isla como "Passers" o isla de Pascua. Es el cinco de abril de 1722. El misterio ha nacido.

GONZALEZ Y HAEDO, COOK Y LA PEROUSE: COMIENZO DE LA TRAGICA HISTORIA

De esta primera expedición nacen dos relatos que maravillan a los futuros via-



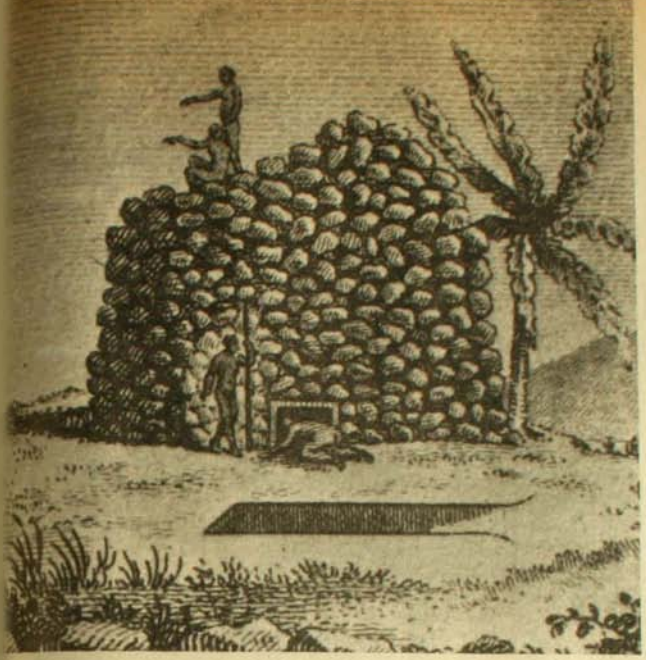
jeros, el del propio descubridor y el de su ayudante Carlos Federico Behrens. Luego Pascua queda abandonada hasta que España, inquieta por las incursiones de ingleses y franceses, sale de su letargo y organiza una flota para anexar esas nuevas tierras a sus dominios de ultramar. Es así como en 1770, el virrey Amat envía a Felipe González y Haedo al mando de dos fragatas. "La Santa Rosalía" y "La San Lorenzo". Al llegar a Pascua rebautiza a la isla y le pone "San Carlos" en honor al rey; luego hace levantar un completo mapa y logra recopilar un sucinto vocabulario del idioma pascuense. Antes de volver al Callao manda erigir tres grandes cruces sobre el promontorio oriental del cerro Poike, y anexa la isla haciendo firmar a los jefes indígenas un voluminoso pergamino. Muertos de la risa, los ariki (jefes de tribus) estampan sus respectivas rúbricas que consisten en figuras que representan a hombres pájaros y komaris, (órganos sexuales femeninos). Tras este primer viaje, el virrey Amat organiza nuevas expediciones que en 1771 y 1772 intentan completar el primer mapa y descifrar los misterios de las estatuas. Dos años más tarde le tocará el turno a los ingleses.

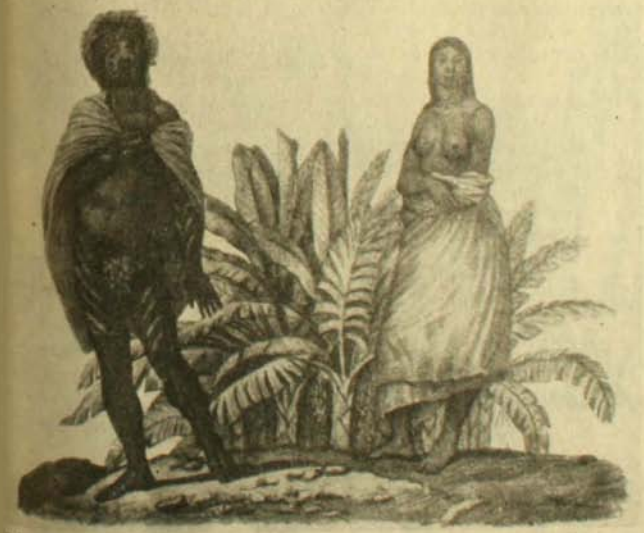
En 1774, James Cook hace una breve escala en "San Carlos" pero no tiene la originalidad de rebautizarla. Con él viajan dos científicos alemanes Reihold y George Forster y el dibujante escocés Hodges. En ocho días recorre cada centímetro de la isla y escribe una documentada relación de sus observaciones. En suma, define el contraste entre los grandiosos vestigios de una enigmática cultura y la pequeña tierra pelada, cubierta de escorias y habitada por una población numerosa y empobrecida.

Doce años después una expedición francesa desembarca en la isla bajo el mando del conde La Perouse. Con este nuevo visitante se pone fin al mito de la "Terra Australis Incógnita" y surge el sincero deseo de estudiar y explicar el origen y significado de las estatuas, templos, petroglifos, pinturas rupestres y costumbres ancestrales. Para desgracia de los pascuenses la isla va a figurar en todos los mapas, lo que significa el inicio de la piratería arqueológica, y en repetidas ocasiones la esclavitud. Es así como en 1808 se comete un crimen que inicia la trágica historia de la colonización occidental. Un barco americano, "El Nancy", captura —después de un sangriento combate— a doce hombres y diez mujeres. Sin ninguna compasión son encerrados en la cala del buque y engrillados. La intención de este primer mercader de esclavos es conducirlos a la Isla de "Más Afuera", donde pretende hacerlos trabajar en la caza de focas. Cuando la nave ya está lejana de la isla hace subir los cautivos sobre el puente y les quita las cadenas. Tan pronto como se hallan libres, hombres y mujeres se lanzan al agua e intentan retornar a su tierra. El capitán quiere rescatarlos pero le es imposible. Cansado de hacerlos perseguir por la tripulación los abandona a su suerte. Dice la leyenda que dos hombres y tres mujeres logran regresar a Pascua. Desde entonces otro será el criterio, y el isleño vivirá atemorizado.

"PIRATAS Y NEGREROS: SE PIERDE EL SECRETO DE LAS TABLILLAS PARLANTES".

1862 es decisivo en la historia de la isla, marca el fin de una cultura que comienza a perderse en la noche de los tiempos y da lugar a que una serie de atropellos y crímenes se hagan aún m frecuentes. En 1859, la explotación los yacimientos de guano sobre las co tas del Perú constituye una próspe empresa, cuya única dificultad resi en encontrar mano de obra barata o lo posible gratuita. Entonces las com pañías reclutan a piratas quienes se e cargan de recorrer el Pacífico en bus del ansiado trabajador. A veces se u la fuerza, otras la astucia. La lejanía Pascua no podrá salvar a sus habitante y es así como el 12 de diciembre 1862 una flotilla pirata llega a la bah de Hangaroa. Inmediatamente, pocos nativos que osan subir a bor son capturados, encadenados y arro dos al fondo de la cala. Viendo que gente huye, y no es posible una ca fácil, los negreros desembarcan y tiros de fusil acorralan en la playa todos los indígenas que encuentran. resistencia es débil y entre los prisio ros se hallan el rey Kama-koi, su h Murata, y la mayoría de los sabios seedores del secreto de "tablillas p lantes" o Rongo Rongo. Llegados Perú, la enfermedad, los malos trato la nostalgia reducen a un centenar mil quinientos pascuenses capturad Sin embargo, gracias a la intervenci del Obispo de Tahiti, monseñor Ja sen Tepano, el gobierno francés h gestiones diplomáticas ante el Perú las cuales se unen los ingleses y chi nos por razones humanitarias. En 18 la presión internacional tiene éxito y





cos sobrevivientes son puestos a ndo de un barco que debe llevarlos a isla. Gravemente enfermos, la mayor rte muere en el camino, víctimas de viruela y tuberculosis. Sólo quince scuenses llegan vivos, declarándose co después una epidemia de viruela e convierte la isla en un vasto cemenrio. Como los cadáveres no logran ser mados —según la antigua usanza— n sepultados en corredores subterráneos de lava volcánica o depositados en cavernas familiares. Al mismo tiempo que la viruela hace sus últimos estragos el pueblo se subleva contra la teocracia y se producen guerras internas. De una población de mil quinientos habitantes sólo queda menos de la mitad y el orden social desintegrado. Pronto vendrá el hambre. En este cuadro dantesco llega el hermano Eugenio Eyraud, primer apóstol de Pascua.

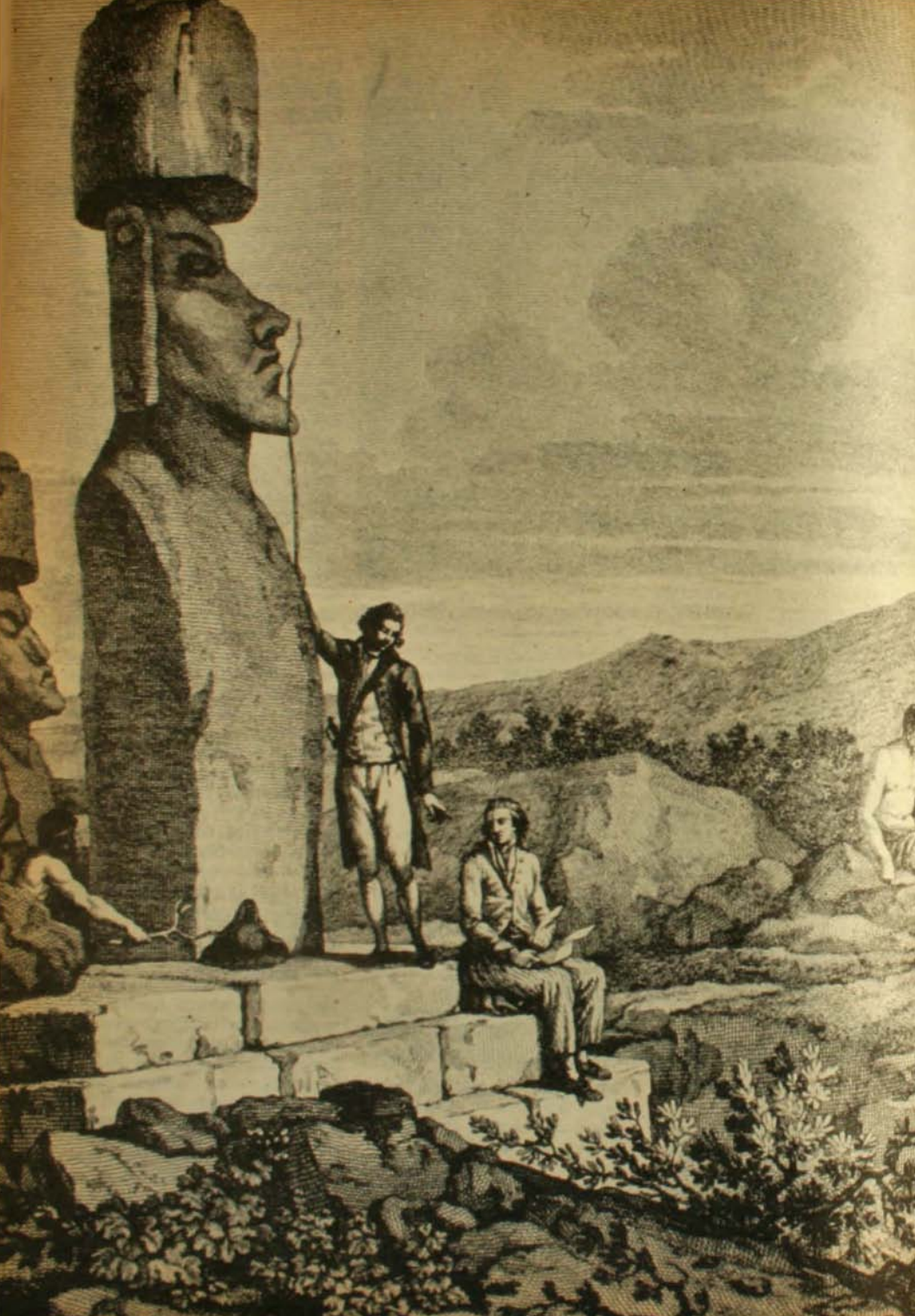
LA EVANGELIZACION: BUSCAD EL REINO DE DIOS

Nacido en Francia, Eugenio Eyraud siente desde su niñez una gran pasión por la evangelización de los paganos en China y Medio Oriente. Sueña viajar pero no tiene dinero y las escasas rentas familiares sólo alcanzan para que su hermano mayor estudie en el seminario y luego parta como misionero al Asia. Para ayudarlo, Eyraud decide viajar a la Argentina y dedicarse a la mecánica, a la sazón muy bien remunerada. Desde allí envía mensualmente su aporte. Por las cartas que recibe desde Pekín, su entusiasmo aumenta, convenciéndose al mismo tiempo que lo mismo puede hacerse en América, y conociendo el drama del pueblo pascuense se une a quienes luchan por rescatar a los esclavos. Un día ve pasar a dos sacerdotes que reconoce como franceses. Juntos analizan las alternativas de la evangelización de Polinesia, y sabe por boca de uno de ellos que puede consagrarse a las obras de evangelización sin necesidad de ordenarse sacerdote. Tras una breve estada como novicio, en la congregación de los Sagrados Corazones, se dirige a Tahiti, y desde allí a la isla de Pascua. Todo su equipaje consiste en algunos útiles de carpintería, un barril de harina, cinco corderos y algunas plantas. Lo acompaña un pascuense llamado Pana, sobreviviente de los negreros peruanos, y que se dice hijo de Murata. El 12 de enero de 1864 el hermano Eyraud llega a su destino. La vida no le será fácil.

EL HERMANO EYRAUD Y TOROMETI: ALGO PEOR QUE EL INFIERNO

Mientras desembarca, Eyraud comprende que todas las dificultades que ha imaginado son pocas comparadas con las que padecerá. En medio de una multitud hostil trata de explicar su propósito. Tiempo perdido. Sus escasas pertenencias son robadas y la pequeña choza que se construye es incendiada en repetidas oportunidades. Finalmente se convierte en semi-esclavo de un "matatoa", jefe guerrero, llamado Torometi. Teóricamente este indígena va a protegerlo pero de hecho lo explota físicamente obligándolo a pesadas tareas. Eyraud no protesta, sabe que tiene

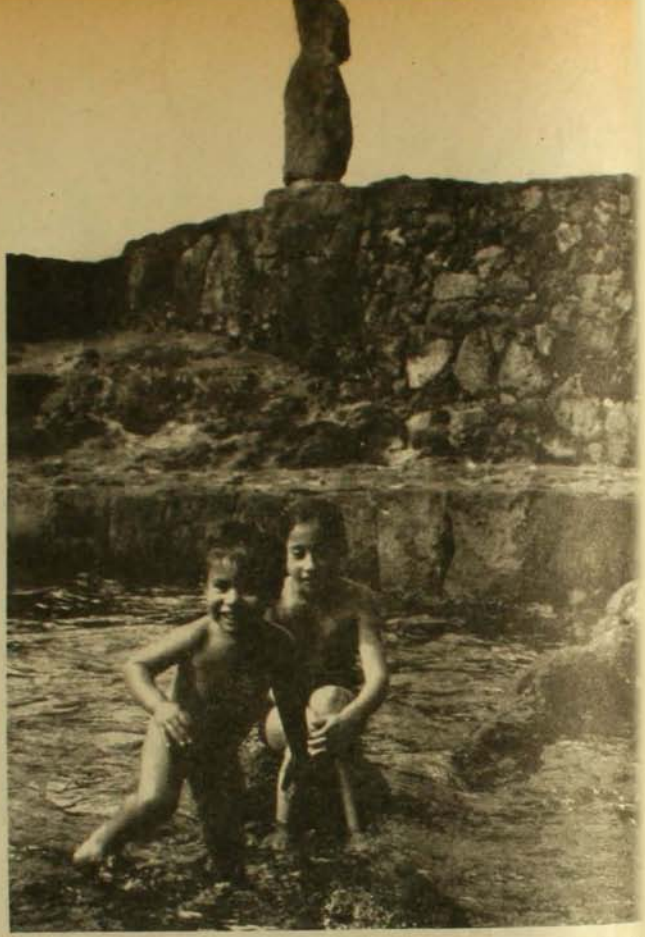
continúa en pág. 133



emilia kai tuo



Para **Emilia Kai Tuo** (nacida en 1900) el año 1914 tuvo una especial significación:
Volvió la "Corbeta Baquedano" que no visitaba la isla desde 1905; le tocó transformarse en "NERU"; y conoció de cerca a uno de los mas extraordinarios personajes de la historia inédita de Pascua. La profetisa y revolucionaria **María Angata,** que hizo tambalear la autoridad de la siniestra compañía explotadora **"Williamson y Balfour".** En este relato recogido por el investigador **Edmundo Edwards Eastman** y que forma parte del libro "Lo que no se ha dicho sobre la Isla de Pascua", escrito en colaboración con Roberto Föster y los periodistas María Teresa Diez y Juan Bautista Rossetti; EMILIA KAI TUO cuenta por primera vez cómo era la vida diaria durante su adolescencia; su casa; la ropa que usaba; los nacimientos; matrimonios; enfermedades, costumbres religiosas y hábitos de pesca. Incluye asimismo su dolencia y el sueño que tuvo mientras duró su hospitalización. Por fidelidad a nuestros informantes hemos conservado cuidadosamente la sintaxis, reproduciendo este relato tal como nos fue contado.



"Mi mamá se llama CECILIA MAI, era de la familia HUKE y de la región de HANGA OTEO. Yo nací en una cueva en la bahía de AKAHANGA. Mi mamá había sido NERU como todas las mujeres en esa época, porque era costumbre encerrarlas cuando llega la época de la pubertad. Se las dejaba en las casas y así ellas se blanqueaban. No les llegaba el sol y se les llamaba "UKA NERU" o "UKA URU HARE", que quiere decir "cuidadora" de las casas.

Cuando yo tenía 14 años vivía con una tía en MATAVERI llamada MARIA HUKI. Ella era empleada de la Compañía de MERLET. Un día me dijo: "Ahora tu ya esta grande asi es que te toca el turno de ser "NERU". Luego me encerró en una pieza. Yo le pregunté: ¿Por cuanto tiempo? y ella me dijo "HASTA QUE TU CASA, PUE" y así yo estuve encerrada hasta que llegó el barco y cambiaron al gobernador.

Este fue el buque que se llevó al viejo Juan Chávez al continente y al año llegó la noticia de que se había muerto. A lo mejor envenenado, ¡igual que el Rey. Quien sabe!.

Recuerdo también que en la pieza del lado vivía el viejo Pons, el Francés y me daba mucho susto.

Después yo fui a vivir a Hanga Roa. en la casa de Juan Tepano. Era una casa bien grande, como de treinta metros de largo por cuatro de ancho. Las paredes eran de piedra sin ventana y tenía dos puertas. El techo era de madera de eucaliptus forrado con hojas de caña de azúcar y encima pasto Las paredes estaban forradas con estera de totora de tejido muy fino. También el techo. El piso era de pasto seco puesto en capas y después esteras de totoras como alfombra. Muebles no había. Solamente dos camas y algunos baúles para guardar las cosas de valor.

Ahí vivían como 40 personas, y habían muchos viejos con tatuajes. No todos teníamos ropa, solamente algunos y ésta se turnaba. Los otros andaban con puro "HAMI" (Taparabo).

A la puesta del sol y antes de acostarse se rezaba. Recuerdo que mi abuelita decía: "TOOKU NAKO YOO KU NAKO NAKO" que significa "POR MI CULPA, POR MI CULPA" y se golpeaba el pecho. Luego se iba a dormir. El que tenía "MOENGA" (Frazada) de Mahute se tapaba con ella. El que no, duerme desnudo o se tapaba con pasto.

Todavía quedaban varios viejos que vivían en cuevas. No había luz en las casas. Algunas veces, si teníamos grasa de cordero, ésta se ponía en una piedra que tuviera un huequito y se colocaba una mecha para usar como lámpara. Esto se llamaba "HAKARI".

Siempre pienso en mi marido cuando recuerdo esa época; Ha poco estuve enferma para mo Roberto (Föster) me llevó al Hos tal (viejo). Había dos monjas y examinaron. Luego llegó una y e pezó a preparar una cama y me d "recuestate el Doctor ya viene luego fué y llamó al Doctor por te fono y le dijo "Doctor Ven lue enfermo grave". Yo sentía muc sueño, se cerraban solo los o cuando vi que mi marido estaba a lado, me miró y me dijo: "Ven, mos, y salimos del Hospital. Mo a caballo y comencé a seguirlos; me sentía muy contenta y él se v muy sano". (El marido de Em murió hace unos años). Comenc seguirlo en dirección a TAHAI y llegar allí vi que el molino est andando y en una casa que ha ahí salió Pedro Paté y me acerqu él. Me bajé del caballo y empe mos a conversar. Aquí noté

sa rara pues arriba del cerro bía una cruz que era la cruz del mmenterio, y yo me dije: la robaron! ntonces me di vuelta y no estaba caballo y empecé a buscarlo por das partes. Ladrones decía cuando Robin (Roberto) me dijo: ue pasa Mami?. Robaron mi ca-allo le dije y me quedó mirando. stuve seis días en el Hospital, casi y a morir."

Cuando nos levantábamos en las añanas en la casa de Juan Te-uno empezábamos a hacer el UMU". Se comía dos veces al día, la salida y puesta del sol. Para cer fuego se usaban dos palitos HAU y se frotaba el uno contra el ro hasta que prendían. No tenía-os ni ollas ni platos y se comía con s manos. Después uno batía el AHUTE" para hacer ropa y a las 2 del día íbamos a buscar agua al PUNA PAU" (Cerro donde está la ntera de los sombreros).
omo no teníamos caballos, porque ese tiempo no tenía caballos la nte, se iba a pie y se traía el agua calabazas o en un chuico que nía mi mamá. No sé como lo con-guió, pero hace 10 litros. Cuando taba muriendo me lo entregó y davía lo conservo en el entretecho la casa.

ARIA ANGATA iba mucho a visi-mos. Se sentaba en el suelo y se nía a rezar. Tenía la cara bien ga y el cutis muy bonito, llevaba tuaje en las mejillas y en los bra-s. No me acuerdo como eran, ro en los brazos llevaba dos paja-s como "runa", y muchas uñas. mbién tenía tatuaje en las nalgas e comenzaban de la cintura hasta rodillas. Una vez le pregunté ara qué ese tabu? y me dijo para e no se arrugue la piel.

s año llegó ropa en la Baque-no. Era muy bonita. A mí me tocó enagua que yo usá como ves-tido. Que vamos a hacer" ¡Cuando yo era bien chica vivía con mi abuelito en un "HARE PAENGA" en HANGAROA. El único mueble era un cajón de TAHITI, como un baúl. Mi abuelito estaba bien viejito, además no podía caminar, así es que gateaba con las rodillas. Los pies tiene paralisis. Hablaba poco el viejo, y todos los días abría el cajón y sacaba dos jarreteras grandes, grandes que habían sido de su abuelito y las miraba junto a un sombrero muy antiguo y muy raro; y así se pasá el día mirándolos.

Un día que salió abrí el cajón y los saqué, y ví que tenía un hilo chiquitito colgando de los flecos y empecé a tirarlos y se empezó a desenrollar. Cuando mi abuelito vio lo que había hecho, no me pegó, pero lloró mucho. Eso era todo lo que tenía, no había nada más. Se llamaba MUTI HEO".

"En ese tiempo casi no habían enfermos, sólo la lepra, pero no hay resfríos, no hay nada malo, la gente vive hasta muy viejo. Para los matrimonios se acostumbraba a llevar géneros o pedazos de mahute decorado con flores, esto era regalado al que ofrecía la fiesta por las visitas. Unos venían bailando con el género extendido entre los dos brazos y con el se amarraban flores de "GNAOJO" y después dinero. "Para los matrimonios era costumbre que la familia del novio hacía fiesta y la familia de la novia después".

"En 1914, la gente tiene poca ropa así es que se turna para usarla, o la usan las personas más importantes de la casa para ir a misa o a una fiesta especial. Para bañar en la playa no se usa ropa. Baña desnudo y no da vergüenza." También en 1914 vamos a buscar agua a TAHAI, a HANGA o TEO. Pero esa agua era medio salada".

"Cuando nacía una guagua se calentaba agua dentro de una calabaza grande, lo que se hacía era llenarla de agua y luego dejar una piedra al rojo dentro. Con esta agua se bañaba al recién nacido".

"Para las heridas y los golpes se lavaba bien la herida con agua y después se protegía con mahute. Luego se colocaba una piedra calentada al sol para que sanará rápido. Para los dolores de cabeza o la fiebre, mi madre me colocaba un corazón de tallo de plátano en la frente."

"A veces íbamos a pescar de noche con mi mamá, en los pozos de la orilla. Ahí nos metíamos al agua desnudas y empezábamos a buscar entre el hueco de las rocas y entre las algas los pescados chicos que estaban muriéndose. Amarrados a la cintura se llevaban dos canastos (ERVAKATE), uno para meter el pescao, el otro para meter las jaibas. Estas se envolvían en "DUKE", un pasto del mar para que no se murieran y se come crudo. Los pescados cocina en curanto o sobre el fuego. Los canastos eran de totora o de corteza de plátano. No sacabamos pescado más grandes que una mano pero pasaba muy bien." "Mi marido mataba las jaibas mordiéndoles la cabeza con los dientes. Un día cuando la fue a morder, la jaiba lo agarró entre los dos hoyos de la nariz con una pata y no quería soltar. El gritaba pué, y nosotros nos reíamos mucho, la gente rió muchos años con esta historia."
"En ese tiempo no había verduras sólo comía con "AUKE" el pasto del mar.
"La gente todavía cocía el "MAHUTE" con agujas de hueso. Cuando yo estaba chica —a veces no mas— la "Baquedano trae agujas de metal.
Eso es todo."

A LAS TRES

Por William Irish

Ilustración: Mercedes Cáceres

"Los cables estaban en su lugar,
las baterías que producirían la chispa necesaria
se hallaban conectadas.
Todo lo que se necesitaba ahora
era el ajuste final,
cerrar el circuito y luego. . .
¡Mata! ¡Mata! ¡Mata! Se deleitaba ya a esa idea".

Ella había firmado su propia sentencia de muerte. El se repetía sin cesar que la culpa no era de él, que ella se lo había buscado. El no había visto nunca al otro, pero sabía que había "otro". Lo sabía desde hacía seis semanas. Pequeños detalles se lo habían revelado. Un día, de vuelta en su casa, encontró una colilla en un cenicero, húmedo todavía uno de sus extremos y casi ardiendo el otro. Había visto un reguero de aceite sobre el asfalto enfrente de su puerta, aunque ellos no tenían automóvil. Y no debía ser un camión de reparto, porque las manchas demostraban que el vehículo había estado allí detenido largo tiempo, una hora o más. Y una vez, hasta lo había entrevisto doblando la esquina, al bajar él del ómnibus dos cuadras más abajo. Era un Ford bastante usado. En varias ocasiones, al volver a su casa, ella le había parecido turbada, al punto de no saber lo que hacía o decía.

El simulaba no darse cuenta de nada. Stapp era de esos hombres que no exteriorizan, para que puedan mitigarse, sus oídos y rencillas. Los alimentaba en lo más profundo de su cerebro. Esa clase de hombres es peligrosa.

Si hubiese sido veraz consigo mismo, habría tenido que admitir que el misterioso visitante de aquella tarde era sólo un pretexto y que mucho tiempo antes de que apareciese ese pretexto, ya él alimentaba la idea de deshacerse de ella; que desde hacía años, una voz en su interior le decía: ¡Mata! ¡mata! ¡mata! Quizá datara de cuando estuvo en el hospital afectado por una conmoción cerebral.

No podía aducir ninguno de los motivos corrientes. Ella no poseía dinero propio, pues él no la había asegurado. Nada, pues, podía ganar con su desaparición. Tampoco pensaba en otra mujer. Ella no era rezongona ni le buscaba querella. Era una esposa dócil y de buen natural. Pero esa voz seguía susurrándole: ¡mata! ¡mata! ¡mata! Hasta hacía seis semanas había logrado vencerla, más por miedo e instinto de la propia conservación que por piedad. El descubrimiento de que un extraño la visitaba todas las tardes mientras él estaba ausente, era cuanto necesitaba para desatar su insana crueldad. Y el pensamiento de que así mataría a dos en lugar de uno, era un incentivo más.

Así pues, todas las tardes, desde hacía seis semanas, cuando regresaba de su taller a su casa había venido trayendo pequeñas cosas. Muy pequeñas y tan inofensivas en sí mismas, que nadie, aunque las hubiese visto, habría pensado que. . . Diminutos rollitos de alambre de cobre como los que utilizaba a veces en su trabajo de relojero y cada vez, también, un paquetito de sustancia que. . . bueno, un experto explosivos habría reconocido, pero nadie más. Cada paquetito contenía suficiente como para hacer "¡Ffff al inflamarse, produciendo un fo nazo como el del magnesio de los fo grafos. Así suelta no produciría d alguno o tal vez una leve quemadur uno se acerçaba demasiado. Pe comprimida esa sustancia fuerteme en pequeños recipientes guardados lo que había sido un cajón de jab comprimida hasta el punto que él había hecho, toda esa cantidad acumulara en treinta y seis días (p los domingos no había traído nada). ¡sería algo muy distinto! Ellos no brían. No quedaría de la endeble c trucción ningún indicio que pud guiarles. Lo atribuirían a un bolsón gas formado en alguna parte, en suelo del edificio. Algo parecido ha ocurrido al otro lado de la ciudad ha dos años, aunque no con resultados desastrosos. En realidad, ese accide le había inspirado su idea.

Trajo también a casa baterías de p secas del tipo corriente. Sólo dos, por vez. En cuanto a la sustancia, lugar donde la había adquirido era c suya. Nadie sabría jamás dónde había conseguido. Ese sería el feliz

sigue en pág.







tres semanas en ISLA DE PASCUA

Por J. B. Rossetti • Fotografías Ismael Espinosa • Alejandra Izquierdo

Lunes 31 de agosto: Ha llegado el día de nuestra partida a la Isla de Pascua. En la madrugada discreta lluvia. Este viaje va a coincidir con el de Philippe Cousteau, hijo de Jacques, que filmará una película sobre los misterios de la isla. Pronto llegará Bill Mulloy, arqueólogo norteamericano y autoridad mundial sobre Pascua. Nueve de la mañana: ya estamos en Pudahuel. Junto a nosotros, la gente de Cousteau, con poleras blancas en las que se lee "Calypso" y "Cousteau Society". No hay donde perderse. Conozco a Henry García, buzo, quien nos presenta a Charlet Record, cineasta; Dominique Arrieu, camarógrafo; Henry Habans, técnico; y a Michael Sullivan, también buzo. Con ellos viaja Janice Cousteau con su hija Alejandra, de cuatro meses. Ya instalados, nos encontramos con el arqueólogo chileno Gonzalo Figueroa, que trabajó con Thor Heyerdahl y William Mulloy en las investigaciones a Pascua en 1955-56. La voz metálica del piloto sugiere que nos ajustemos los cinturones. No fumar en los baños. La grabadora comienza a funcionar. El avión se levanta tan suavemente que apenas lo sentimos. Allá abajo está Santiago, en miniatura. A las 10.30 volamos sobre el Pacífico, a la altura de Coquimbo. El Boeing se refleja en el mar. Inmenso pájaro plateado. Janice Cousteau toma fotos. Centenares. Y a su vez, el equipo le toma fotos a ella y a la guagua. Todo se inmortaliza. Flashes vienen, flashes van. A la media hora pasamos sobre Juan Fernández. Allí están Blanca Luz Brun y José De Val; también los marineros del Dresden, sepultados en el borde de unos acantilados.

Según Gonzalo Figueroa, hace unos ▷







Belleza pascuense: Sonrisas para el turismo y moda tahitiana. Emilia Kai Tuo: Recuerda por primera vez.
El viejo Timoteo tallando un diablo Kava kava. . . "sólo 20 dólares para usted. . ."













años viajó a Pascua Francis Maziere, quien escribió en su libro "Fantástica Isla de Pascua" las mayores sandeces: Los Moais se movían solos y el "Maná" poder sobrenatural hacia el resto. La audacia de este francés llegó a tal extremo que se robó valiosas piezas arqueológicas aprovechándose de la buena fe de las autoridades. No fue el primero. . . ni será el último. Ya en 1872, el escritor Pierre Loti, que viaja a bordo de "La Flore", se lleva el Moai que está en el Museo del Hombre en París. Como tiene dificultades para transportarlo decide cortarlo en dos, con un serrucho para madera. Tres años después J. Palmer, saca de la ciudad sagrada de Orongo la estatua conocida como "Haka nana Ia", una de las más perfectas y "la obsequia" al British Museum. Mientras almorzamos se sienta junto a nosotros García y una investigadora de la U. de Chicago, Katy Comel, simple turista. Henry tiene 25 años y trabaja con Cousteau desde 1974. Ante nuestra sorpresa confiesa que poco sabe lo que van a hacer en la isla y teme que la expedición tenga problemas. Silencio. . . alguien puede oírlo. Intrigado por el giróptero pregunto: Me dice: "Voy a ser sincero, jamás lo he visto. . . me han contado que es solo un pequeño Helicóptero que necesita poco viento para funcionar. . . si el tiempo está malo se va a caer". A las 13.40 el piloto anuncia que vamos a llegar a Mata-Veri. Dominique Arrieu comenta que si nos estrellamos le gustaría reencarnarse en una ballena. El aterrizaje es perfecto. En el aeropuerto está Edmundo Edwards, amigo de Ismael. En su jardín instalamos nuestra carpa. Su "mansión" consta de dos dormitorios, un salón escritorio-comedor y un pequeño baño. El agua es salada. Intomable. Junto con Edwards viven otros viajeros: Pedro Pablo Avila, diseñador que espera trabajar con Mulloy, Claudio Fernández y Marcos Canales, expertos en caza submarina.

3 de Septiembre:

ANA-KAI TANGATA
UN LUGAR SAGRADO

Adaptarse a Pascua es fácil. La gente es ▷



El Tangata Manu Cousteau pocos minutos antes del accidente. Al fondo el Moai levantado por Heyerdahl en 1956.

El arqueólogo Gonzalo Figueroa con Juan Bautista Rossetti junto a los petroglifos de la ciudad de Orongo.

Misterioso Jaibas y atunes en sobre relieve. Zona de Anakena.

Supuesta tumba del Rey Hotu Matua. . . trajinada por los turistas. . .

Guy Joas, del equipo Cousteau en las cuevas de Tepeu.

hospitalaria y el clima es bueno, a
que suele llover. Vamos con Edmu
y Gonzalo Figueroa a la cueva de A
kai tangata. En el camino nos dete
mos en la comisaría que es una cas
histórica. Pocos lo saben. En ella vi
el administrador de la Cía. William
Balfour, a comienzos del siglo,
cuerda la típica construcción que a
rece en las películas de aventura e
Pacífico. Corredores de madera,
tura calipso, barandas talladas. S









a que de un momento a otro apa-
ca el legendario propietario vestido
blanco y con un puro en la boca.
agino a Orson Welles. Edmundo
e que no estamos tan lejos de la
idad: esta casa significó para el
blo pascuense la opresión de una
mpañía que pretendió adueñarse de
isla.
gueroa explica que Ana-Kai tangata
un lugar sagrado, casi mágico.
gún algunos informantes se realiza-
n allí una serie de ritos relacionados
el culto al hombre pájaro. También

sigue en pág. 126



6

bía de Hangaroa: Poca pesca debido al discriminado uso de multimallas. El sistema en peligro.

Es imposible que el giróptero caiga" s asegura Philippe Cousteau... Aun- e los pascuenses le habían advertido e tenía mal Aku aku (espíritu benigno naligno) su mujer Janice y el camaró- fo Joas no pensaban lo mismo.



7

Moda: Ana María de Grenade. Patricia Bruce • Fotografías Roberto Edwards • Peinados y



Noches de Fies

Prepare con tiempo lo que usará para Navidad y Año Nuevo. Escogimos lo más lindo. Basándono línea 76 y 77 y las telas disponibles en nuestras tiendas, diseñamos especialmente para ustede tenidas. Elija pensando en su tipo y colorido. Pasará con Paula la mejor de las fiestas.



Izquierda: Túnica de cuello drapeado con un corte bajo el busto, abierta a los costados, sobre falda ta. Click. (Collar de oro, Gem's). Túnica de voile con canesú adelante y atrás abierta a los lados desde nde empieza el recogido, pantalón recto del mismo material. Click.Accesorios Gem's. Zapatos de mica n vivos plateados de Carol y Carlo.
Arriba: Túnica blanca con un hombro tejido en hilo de seda, sobre falda recta. Tai. Vestido muy otado en la espalda, con tres vuelos en la falda, en hilo de seda, Tai. Accesorios Gem's. Zapatos rchesse.



uierda: Túnica lila manga raglan recogida con un pabilo, sobre falda plisada "soleil". Todo está hecho ole, Flora Roca. Zapatos de mica Carol y Carlo. Polera de jersey de seda con falda doble plisada l" en dos colores de voile. Flora Roca, zapatos Turchesse, pulseras de jade, Gem's.
ajo: Vestido en voile elasticado hasta las caderas con écharpe en el mismo material, Click. Zapatos de Carol y Carlo. Accesorios Gem's. Y a la derecha vestido de voile estampado con faja ajustando la a y caderas con un falso del mismo color de la faja. Pelusas, zapatos Turchesse. Auto Studebaker nder 1931, gentileza de Carlos Adrián Undurraga, de Covencar Autos.





• *Arriba: Sensacional esta tenida tejida a mano en lino crudo, Point. Collar de oro blanco G*
También a mano este vestido muy escotado en la espalda. Point. Accesorios Gem's. Zapato
macramé Turchesse. Y el galgo ruso es del criadero Haussman.
• *Derecha: Kaftan con turbante de seda hindú. Si usted da una comida en su casa,esta tenida es per*
para recibir. Samsara. Zapatos Turchesse. Collar de piedras y cuero Samsara. A la derecha, falda cru
de seda, Samsara, Turbante y túnica en hilo, Tai. Zapatos Turchesse, collar Samsara.







ierda: Vestido con un hombro, la falda termina en punta a un lado. Pulsera Gem's, zapatos Turchesse.
echa túnica con un hombro abotonada a un lado con botones de perlas. La túnica va sobre falda recta
ada de la misma forma. Los dos vestidos son diseños de Nina Ricci, realizados con licencia exclusiva
ura Rivas. Zapatos Turchesse. Collar de "water pearls" y pulsera de marfil y plata, Gem's.
ba: Túnica escotada en V, con dos tajos a los lados, tejida a mano en hilo de seda dorado sobre falda de
cta, Point. Zapatos de mica con vivos dorados, Carol y Carlo, gargantilla de oro, Gem's. A la derecha
largo cruzado con cinturón de pasamanería antigua, sobre falda de raso con un tajo adelante. Point.
hecho a mano en plata fina, Gem's.



• *Arriba: Túnica larga tejida en hilo de seda, ajustada por una faja ancha, Tai. Zapatos Carol y C*
Túnica amarrada en un hombro con un pabilo con pantalón tipo pañal. Este pantalón se ar
adelante, luego atrás y va abierto a los costados. Flora Roca. Zapatos Carol y Carlo.
• *Derecha: Túnica tejida a mano en distintos tonos sobre pantalón de raso, Point. Joyas Gem's*
derecha, túnica tejida a mano con breteles sobre falda de raso, Point, accesorios, Gem's. La
tua gentileza de antigüedades, Victor Figueroa, Avenida Las Condes 12373.



• *Abajo: Buzo tejido en hilo, con dos tirantes muy finos, Tai. Derecha, buzo plateado con r pantalones se pueden amarrar o usar sueltos, Tai. Joyas Gem's. Zapatos Carol y Carlo.*

• *Derecha: Vestido tipo español con dos vuelos. Es más largo atrás que adelante. Pelusas. Accesorio Y vestido de bambula negra del mismo tipo, Pelusas. Se puede usar con un chal, Hindú Madrás. Joya*

Direcciones: • Flora Roca: Eliodoro Yáñez 1992. • Pelusas: Edificio Caracol, Providencia y Los Leones. • Click: Providencia 2019, Tai: Merced 188 • Samsara: El Bosque 066 • Hindú Madrás: Edificio Caracol. • Laura Rivas: Vitacura 2877. • Gem's: Providencia 234 Carlo: Providencia 2264, fábrica: Crédito 515. • Turchesse: Mardoqueo Fernández 111. • Criadero Haussman: Novena Avenida 1185 583399. • Autos Covencar: Isidora Goyenechea 2821.







regalar co



amor...

Por Ximena Urrejola • Ejecución José Miguel Reyes • Fotografías Carlos Eguig

Hacer un regalo es ya un gesto de cariño y en el no se debería descuidar ni el más mínimo de PAULA les enseña en este número a fabricar los hermosos paquetes para esta Navidad. Para compramos cajas de cartón en La Bombonera, 379, teléfono 223468, y las forramos con géner gunas y con papel otras. Si no quiere darse el tra las puede mandar a hacer a José Miguel (telé 272056).



1. Poner la caja de perfil sobre la tela que se usará y cortar una tira deja centímetro y medio extra en cada costado para doblar.
2. Pegar el género a la caja con pegamento y hacer en las partes que se d unos cortes en forma de "V".
3. Pegar doblando hacia adentro de la caja y en su base de la misma fo
4. En la base de la caja pegar un pedazo de género, levemente más peque la base misma.
5. Con la tapa siga el mismo procedimiento, parta cortando un pedazo de poco más grande que la tapa misma, haga los cortes, pegue y doble.
6. Por último corte una tirita un poco más ancha que el perfil de la tapa y dob el interior de la misma.











Y LA NOCHE DE SU MAGIA VISIBLE

Lleva adentro la historia del anto de Canihual, historia ue se acuesta y amanece en us sueños desde el día que ació en la provincia de rauco amparado de soles ue brillaban en la noche omo carbones encendidos, orque toda su obra tiene una mósfera de sombras, de egros planos reveladores ue no admiten medias tintas n el tratamiento creador. Galerías de Nueva York, oma, Ginebra, California, uenos Aires y de uchísimas otras capitales enen en sus muros a Santos Chávez.

Sus grabados son expresión de un realismo ágico circundante onformado en la más pura aíz de lo andino-americano.

Por Delia Domínguez • Fotografías de Fernando Gándara.



eres míticos y verdaderos pueblan mundo iluminado del grabador que esde la madera hace crecer ángeles hombres que nunca se fueron de la erra.



Y Santos acusa esa poderosa paternidad de su medio geográfico, mundo de lluvias y sonajas roncas como las voces de los hombres que nacieron desafiando naturalezas castigadoras; y el caso es que él no niega sino que afirma en cada trazo que sale de sus manos, esa heredad que le trajina en todos sus actos y movimientos, en sus expresiones y silencios, en su modo de manejar la gubia y concebir los rostros, sus rostros antepasados o futuros que miran siempre de frente como emergiendo de la verdad, de su propia historia y no de otra, juntando los signos de la vida y de la muerte para construir la vida.

—Al fin uno ni sabe por qué toma o elige el material. Yo trabajo con la madera como elemento fundamental porque la siento . . . Es algo espontáneo, nace con uno. La de pino araucaria es la que más se acomoda a mi mano, es compacta, de veta firme y noble, las que se astillan no sirven. Desde niño aprendí el lenguaje de los árboles en las quebradas de Nahuelbuta . . . Era el aire mojado, olor a corteza partida . . .

–Es que el agua saca olores, los hace penetradores.

—Me acuerdo de la luma que ahora está casi perdida, del lingue que comen las palomas y quedan con el buche ▷

sigue en pág. 135

las mesas de navidad

El momento de compartir en el día de Navidad es alrededor de la mesa y por ser un día tan importante, cada uno de los alimentos debería tener un aspecto, un gusto y un cuidado especiales. Paula preparó varias alternativas. . . una cena con pavo, un almuerzo frío, pan de Pascua y muchos detalles que harán de su mesa de Navidad el mejor regalo.

Por Ximena Urrejola. Fotografías Carlos Eguiguren. Ejecución de Margarita Corvalán, María Vilugrón y Albertina Cheuquepil.

La torta Saint Honoré y el tronco de chocolate y almendras que aparecen en las fotografías son de "Avenue Du Bois", El Bosque Sur 95.

POLLO EN JALEA

Ingredientes:

- 1 pollo cocido
- 3 zanahorias cocidas y peladas
- 4 tajadas de jamón
- ⅛ de aceitunas sin hueso
- 3 huevos duros
- 4 cucharadas grandes de crema Nestlé
- 3 hojas de colapez deshechas en agua fría
- Sal, pimienta y ají picante.

Preparación:

Deshuese el pollo cocido, forre un molde en papel mantequilla frotado con aceite. Ponga en el fondo del molde los elementos más decorativos (zanahorias cortadas en rodajas, aceitunas, rodajas de huevo), luego vaya poniendo el resto de los ingredientes por capas. Una vez hecho esto agregue la crema mezclada con la colapez.

MOUSSE DE PALTAS

Ingredientes:

- 4 paltas medianas
- 1 taza de crema fresca
- 1 taza de aceite
- 4 hojas de colapez deshechas al baño María
- 1 tarro de atún.

▷



Preparación:
Se mezclan todos los ingredientes en la licuadora. Luego se vierte en un molde pasado por agua (para que no se pegue) y se deja en el refrigerador aproximadamente dos horas. Servir acompañado de ensalada de tomates.

ROAST BEEF

Ingredientes:
- 1 filete bonito
- 1 taza de vino blanco
- Pimienta y sal.

Preparación:
Prender el horno media hora antes de poner el filete, en el máximo de temperatura. Poner el filete en una asadera por 20 minutos solamente en el horno. Dejar enfriar.

TORTA NEGRA DE NAVIDAD

Ingredientes:
- 5 huevos
- 4½ tazas de harina
- 1 taza de almíbar de chancaca
- 2 tazas de azúcar flor
- 3 cucharaditas Royal
- 3 cucharaditas canela en polvo
- 1 cucharadita clavo de olor
- 300 gr. pasas sin semilla
- 1 taza de nueces molidas
- ⅓ taza jugo de naranjas
- 200 gr. almendras picadas y tostadas
- ralladura de 3 naranjas
- ½ kilo fruta confitada
- 250 gr. mantequilla
- ⅛ kilo Cruzteca
- ½ taza de nueces picadas y tostadas.

Preparación:
La harina, azúcar flor, canela, Royal, clavo de olor se unen todos juntos en un tiesto, todos cernidos.
La mantequilla blanda, lo mismo la Cruzteca, se ponen en un bol se le agregan la miel de chancaca, la ralladura de naranja, el jugo de naranja, las nueces molidas y los huevos batidos juntos, todo esto bien unido se agrega a los ingredientes secos, antes se deja una taza de harina aparte.
Las pasas se hornean en una asadera hasta que estén hinchadas. Las almendras se pelan y se doran en el horno, la media taza de nueces también las tuesta al horno, éstas y las almendras una vez tostadas se pican en pedacitos grandes.
Una vez listos los ingredientes secos y los otros se le agregan la fruta confitada picada en trocitos, las pasas, almendras y nueces, todo revuelto en la taza de harina que se dejó aparte, estando bien revueltas, se agrega toda esta fruta a lo anterior.
Enmantequillar un molde grande con manteca, forrarlo bien con papel grueso o de mantequilla, bien enmantequillado, vaciar ahí la mezcla y cocínese a fuego moderado, se demora algo más de una hora, se prueba si está listo con un palito, lavado y seco, de escoba. Si desea puede hacerlo en molde más chico y salen unos 2 a 3 panes de Pascua.
Este pan lo puede hacer bastante antes de Pascua y guardarlo, entre más días tiene más rico queda.
Si se desea se le pueden poner 200 gr. de higos secos picados.

ENSALADA DE PAPAS CON MAYONESA

Preparación:
Si las papas son grandes, cuente 2 a 3 papas por persona. Lávelas bien en bastante agua fría, hasta que salga bien la tierra, póngalas a cocer en bastante agua con sal. Para probar si están cocidas, clávele un palito de fósforo o un palito de escoba. Se demoran más o menos 20 minutos. Las saca del agua se dejan enfriar y se pelan. Se cortan en cuadritos. Se aliña con mayonesa y además le puede poner unas gotitas de vinagre o jugo de limón.

MAYONESA

Ingredientes:
- 1 yema de huevo para 1 taza de aceite de 200 gr.

Preparación:
Batir bien la yema e ir agregando poco a poco el aceite sin dejar de batir, el aceite no debe caer de golpe, pues se le cortaría la mayonesa. Después que termine con el aceite, bata otro ratito y agregue sal, pimienta y un poco de jugo de limón.

CORVINA FRIA

Ingredientes:
- 1½ kilo de corvina
- 1 taza de agua hirviendo
- 1 cubito caldo concentrado
- ½ taza vino blanco
- 2 cucharadas aceite
- Limón, sal y pimienta.

Preparación:
Compre una corvina limpia de escama y pídala partida a lo largo en filete, así se evitará este trabajo. Lávela bien, escúrrela, rocíe con bastante jugo de limón y déjela así adobándose por media hora. Aceite o enmantequille una fuente que pueda ir al horno y ponga dentro uno de los filetes, condimente con sal y pimienta, encima coloque el otro filete también condimentado, pero en sentido contrario, así evita que al partirla a una persona le toque la parte ancha y a otra la cola.
Bañe la corvina con el caldo preparado con la taza de agua hirviendo y el cubito de caldo concentrado, añada el vino





ocielo con el aceite. Ponga la fuente en horno caliente más o menos 25 minutos. Una vez cocido, retírele el caldo, sáquele el cuero de la parte de encima, cubra la asadera con la fuente en la cual va a servir la corvina y vuelque rápidamente la asadera sobre la fuente. Pele ahora el otro lado, aunque en general el cuero queda pegado en la asadera. Deje enfriar la corvina y sírvala cubierta con salsa de erizos y con la ensalada que prefiera.

SALSA DE ERIZOS

Ingredientes:

- 2 yemas duras
- 2 cucharadas aceite
- ¼ de crema de leche
- 2 erizos frescos
- Sal, pimienta y limón.

Preparación:

Pase las yemas por cedazo, añádale el aceite y forme una pasta. Bata la crema hasta que espese y únala a la mezcla anterior. Agregue los erizos pasados por cedazo y condimente con sal, pimienta y limón. Acompañe con lo que desee, o bien con puntas de espárragos y arvejitas, también puede ponerle unas lenguas enteras de erizo, para esto tendría que comprar otro erizo.

MOLDE DE ARROZ CON MAIZ Y TOMATE

Ingredientes:

Se pone a hervir abundante agua en una cacerola con el jugo de 2 limones y sal. Una vez hirviendo dejar caer de alto ½ kilo de arroz limpio, sin lavar. Desde que empieza a hervir contar 20 minutos, revolver de vez en cuando, debe cocerse con mucha agua. Pasados los 20 minutos echar el arroz en un cedazo y lavarlo en mucha agua fría corriente. Una vez frío y bien pasado por el agua fría dejar estilar.

Se pone el arroz en un bol y se aliña con mayonesa, sal, jugo de limón y pimienta, bastante sal, pues toda se ha salido cuando se lavó. El tomate se pica fino y se deja estilar, antes también se ha pelado.

Se eligen unos choclos bonitos y tiernos, se les sacan las hojas y limpian bien. Se echan en agua hirviendo con sal y desde que comienza a hervir se cuentan cinco minutos. Se sacan y se dejan enfriar. Se cortan en 2 ó 3 cortes para que no quede tosco.

Si desea se revuelve todo junto, o sea el arroz con el maíz y el tomate, se revuelve bien y se amolda, al momento de servir desmolde. Puede también y queda mejor presentado, poner una capa de arroz aliñado en un molde de torta, después pone otra capa de tomate, picado fino, pelado, estilado, y aliñado, ponga encima de éste otra capa de arroz, otra capa del choclo picado y aliñado con un poco de mayonesa, y por último se cubre con otra capa de arroz. Desmolde para presentar a la mesa.

INGREDIENTES PARA EL MOLDE DE ARROZ

- ½ kilo de arroz
- 2 limones, el jugo
- 3 yemas
- Aceite, sal, pimienta y limón
- 3 a 4 choclos
- 5 a 6 tomates bonitos.

Preparación:
Con las yemas y aceite se hace una mayonesa, la que se aliña una vez lista con sal, jugo de limón y pimienta.

SAINT HONORE

Ingredientes:

Masa Frola:
- 250 gr. harina
- 1 cucharadita Royal
- Ralladura 1 limón
- 100 gr. mantequilla
- 1 huevo entero
- 1 cucharada cognac
- 100 gr. azúcar flor
- 1 yema.

Preparación:
Unir la mantequilla con un tenedor a la harina, agregar todos los otros ingredientes, unir hasta que esté todo muy suave, sin amasar no debe pegarse en las manos. Después uslerear la masa gruesa y cubrir solamente el fondo de un molde enmantequillado. Cocer a hor caliente de 15 a 20 minutos.

PREPARAR UNA PASTA DE CHOU

Ingredientes:
- ½ taza de agua
- 50 gr. mantequilla
- 80 gr. harina
- 2 huevos.

Preparación:
Poner en una cacerolita al gas con agu y la mantequilla, cuando esté hirviend fuerte y la mantequilla derretida echa de golpe la harina, revolver hasta que s vea el fondo de la cacerola, poner a ga suave, se forma una bola, que se de

(Sigue en pág. 13



Feliz
Navidad

De .....

Para .....

Feliz
Navidad

De .....

Para .....

Feliz
Navidad

De .....

Para .....

Feliz
Navidad

De .....

Para .....

Feliz
Navidad

De .....

Para .....

Feliz
Navidad

De .....

Para .....

Feliz
Navidad

De .....

Para .....

Feliz
Navidad

De .....

Para .....

Feliz
Navidad

De .....

Para .....

Feliz
Navidad

De .....

Para .....



Feliz
Navidad

De .....

Para .....

Feliz
Navidad

De .....

Para .....

Feliz
Navidad

De .....

Para .....

Feliz
Navidad

De .....

Para .....

Feliz
Navidad

De .....

Para .....

Feliz
Navidad

De .....

Para .....

Feliz
Navidad

De .....

Para .....

Feliz
Navidad

De .....

Para .....

Feliz
Navidad

De .....

Para .....

Feliz
Navidad

De .....

Para .....

por Carmen Machado



el arreglo de la mesa

Velas y frutas naturales son una buena aleación

Piense con tiempo en el centro de mesa que hará para esta Navidad. Es el toque que anuncia que su mesa está de fiesta.
Una bandeja de plaqué —o por qué no de greda— rodeada enteramente con portavelas de esos que se usan para el árbol de Pascua. Si no los tiene o no los encuentra en el comercio, adhiéralas al borde con un poco de esperma. El centro de esta fuente será un lindo arreglo de frutas de la estación o bolitas de fantasía navideñas.

Un consejo práctico

Las velas encendidas son en verdad muy románticas... pero no lo es tanto la esperma que se derrite, cae y mancha su mantel de fiesta. Para evitar este problema, frote las velas con jabón húmedo y el inconveniente estará solucionado.



El menú de Paul

almuerzo — comida

MIERCOLES

- Habas con mayonesa
- Cazuela
- Duraznos

- Hamburguesa horno con pap
- saltadas
- Flan

JUEVES

- Ensalada
- Guatitas en salsa de tomates
- Macedonia

- Corona de arr
- locos
- Ensalada
- Jalea

VIERNES

- Ensalada surtida
- Pastel de porotos
- Manzana

- Bifte con ver
- saltadas
- Leche asada

SABADO

- Machas en salsa verde
- Pollo arvejado
- Helados

- Pescado al hor
- Ensalada
- Frutillas con crema

DOMINGO

- Espárragos
- Asado con puré
- Torta de galletas

- Panqueques con
- acelgas
- Ensalada
- Guindas

LUNES

- Tomate relleno
- Carbonada
- Nísperos

- Budín de colifl
- Ensalada
- Ciruelas

MARTES

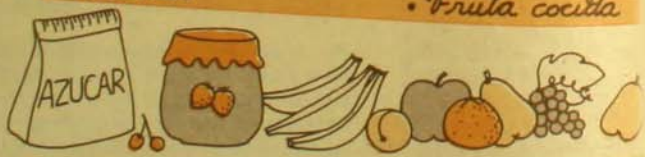
- Alcachofas
- Pescado frito, papas
- Huesillos

- Tortilla de toma
- ají con arroz
- Fruta cocida

• Hamburguesas al horno: La tradicional carne molida conviértala en un plato distinto. Haga una mezcla como para hamburguesa. En la lata del horno, monte cada fricandela sobre una rebanada de cebolla y otra de tomate. Cubra la carne con dos tiras de tocino panceta. Hornee hasta que esté listo.

• Corona de arroz y locos: Prepare un arroz graneado con el caldo donde coció los locos. Coloque la mitad en un molde corona enmantequillado. Pase los locos ya cocidos por la máquina de moler y haga un pino con cebolla picada y aliños. Cubra con esto enteramente el arroz y coloque encima la otra mitad de arroz, apretando bien. Caliente al baño de María antes de servir y cubra con una salsa blanca a la que agregará curry (Puede substituir el relleno por pollo, pescado, carne, siguiendo el mismo procedimiento de la receta que se da).

• Pastel de porotos: Cueza dos tazas de porotos, remojados la noche anterior. Cuando estén blandos, escúrralos y páselos por cedazo. Incorpóreles 1 ½ taza de leche caliente, condimente con sal, pimienta y dos cucharadas de queso rallado. Por otro lado fría una cebolla picada fina en aceite caliente. Agregue ½ k. de choricillos picados y deje en el fuego hasta que estén listos. Una esta mezcla al puré de porotos, vacíe en un molde enmantequillado, espolvoree con queso rallado y hornee hasta que dore.



• Torta de galletas: tapice un molde con galletas de champaña, sin dejar huecos y forre también el borde, dejándolo de la altura deseada. Remójelas con agua azucarada mezclada con coñac, ojalá la noche antes. Rellene con una capa de mermelada (damasco, frambuesa, frutilla), otra de crema fres batida y nuevamente galletas. Sig así hasta terminar. Lleve al refrig rador para que esté bien helad (Puede reemplazar la mermelad por huevo mol y la crema por nu ces molidas o por plátano y sa de vainilla).

un regalo original

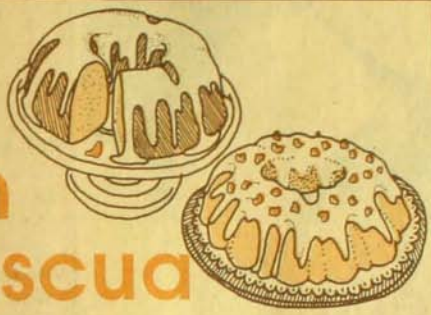
se lo apreciará el buen gourmet



Una rica crema de mantequilla para untar las galletas o queque, que preparará a último momento y que envasará en un lindo pote. Si su generosidad es grande, regálelo con la receta —pues el que la use se acostumbrará— así pueden volver a llenar el envase. Es también el regalo ideal de repuesto, para salir airosa del paso cuando a usted le obsequian y usted. . . no había pensado en esa persona.

CREMA AL LICOR

1 ½ pan de mantequilla (de ⅛)
1 ¼ taza de azúcar flor
4 cucharadas de coñac o ron
una pizca de nuez moscada.
Bata la crema hasta que esté cremosa. Añada poco a poco el azúcar cernida y después el licor y nuez moscada. Incorpore todo bien. Rellene el envase y refrigere.



el pan de pascua

puede haber Navidad sin el tradicional pan con frutas. Es infaltable. Y le guste mucho o poco, es la época en que se rebuscan las recetas para hacerlo o se sale a comprarlo para comerlo al desayuno, a la hora del te y/u ofrecerlo a las visitas. "Paula" le quiere evitar la tarea de "arar" por toda la casa en busca de la receta que tiene tan bien guardada. . . que no la encuentra. Debe ésta.

Ingredientes:

1 kilo de harina
½ k. de azúcar flor
8 huevos
½ k. de mantequilla o margarina
2 cucharaditas de anís en semilla
½ taza de frutas confitadas picadas

3 cucharadas de ron o coñac
½ taza de nueces picadas
½ taza de almendras peladas y picadas
½ taza de pasas
30 g. de levadura
agua tibia

Deshaga la levadura en agua tibia, espórele la cuarta parte de la harina cernida y forme una masa blanda. (Si fuera necesario añada más agua tibia). Deje reposar en lugar abrigado durante 10 minutos. . . Pasado ese tiempo junte esta masa con el resto de la harina. Agréguele los huevos, el licor, azúcar cernida, mantequilla y el anís. Una todo bien, formando una bola y déjela liudar durante 20 minutos tapada y ojalá al sol o sobre la cocina con el horno prendido para dar mayor calor. Cuando haya crecido bastante, extienda la masa sobre una tabla enharinada, aplastándola con las manos. Ponga al centro la fruta confitada, las pasas sin pepas, las almendras y nueces. Mezcle todo bien apuñando la masa. Forme el pan, cúbralo con un paño y déjelo reposar otros 15 minutos más. Transcurrido este tiempo hágale al medio un corte en triángulo y píntelo con huevo batido. Cueza a horno regular para que no se arrebate. A más grande es el pan, más suave debe ser el horno. Demora más o menos 1 hora.



¿Cómo hacer un regalo cuando no se tiene un peso?

Simplemente con simpatía. Los regalos tienen su valor por el gesto y no por el precio intrínseco del objeto. Así es que la próxima vez que esté frente a este dilema, corte una flor de su jardín o si no tiene jardín, a la disimulada saque una de la plaza más cercana o de otro jardín tan exuberante que hasta por las rejas se salen las flores. Obséquiela diciendo: "Con mucho amor y poco dinero".



los pro y los contra de la

cirugía estética

Para algunas mujeres se trata de una técnica excepcional, reservada a una clase social ociosa y vana. Dolorosa, arriesgada y por añadidura peligrosa.

Para otras, se trata de una operación benigna, anodina, que no trastorna más el organismo que una sesión donde la peluquera. Se tiende en la mesa de operaciones como en un sofá, para salir al cabo de una o dos horas y reanudar la vida.

La verdad está en el término medio. La coquetería no es el único motivo que incita a someterse a intervenciones estéticas. La preocupación por conservar su vida profesional o familiar las puede justificar. También los horribles complejos.

Si estas intervenciones son caras, bien pueden merecer los mismos sacrificios que nos imponemos para comprar un televisor, un abrigo de pieles o pagarnos unas buenas vacaciones. Por eso, el asunto de dinero, démoslo por descontado.

En lo que sí debe pensar es que este tipo de operaciones "no son nada".

Cortar carne, quebrar y raspar huesos, coser piel. etc., son cosas que no se pueden hacer sin que el organismo sufra un choque. Sin duda, se pasan unos cuantos días desagradables. Los resultados, que casi siempre son notables —aunque a veces medianos— también pueden ser mediocres o de duración temporal.

¿Lo necesita realmente?

Eso es lo que debe saber antes de empezar. Pero aun cuando usted crea tener todos los triunfos en la mano (elección de un cirujano excelente, buena preparación, etc.), no deje de plantearse la pregunta: ¿es verdaderamente necesario?

Querer aproximarse a un ideal teórico, no siempre es deseable. A menos que tenga usted una nariz monstruosa, un busto atroz, un rostro prematuramente ajado, ¿le interesa convertirse en otra?

Quizás esa otra sea más seductora que la de antes, sobre todo si al liberarse de un complejo, actúa usted con más seguridad. Pero quizás, también, la querían antes a pesar de sus imperfecciones o a causa de ellas.

el barniz de uñas



Incoloro, aparte de servirle pa tarse las uñas, puede usarlo otros menesteres.

Para enhebrar col

No pierda tiempo buscando la suficientemente fina para que por las cuentas, sobre todo c lo que necesita, por otro lado, hilo grueso que resista bien. ahorrar tiempo y esfuerzo si u punta del hilo en esmalte para Póngalo entre el índice y el pu retuérzalo. Espere a que se rezca. Estará listo para pas cuentas.

Para los ojales

Si la tela en que va a hacer los se deshilacha demasiado y s vierte en un drama dejarlos cables, aplique en el borde d una fina capita de barniz inc De este modo los hilos se que pegados y será mucho más efectuar el trabajo.

Puntos que se cor

Sabido es —pero no por esc mos de repetirlo— que el es aplicado sobre los puntos q corren en las medias, es un nera de atajar la loca carrera punto. Sólo es útil para luga visibles, pero apenas una go esmalte basta para evitar des mayores.

datos



ra su baño y su be-
za. Una nueva ducha, aplica-
a cualquier baño, tiene la cuali-
de que usted puede graduar el
ro de agua a distintas intensi-
es, con lo que puede hacerse
ajes rotatorios en el cuerpo y
o cabelludo después de ha-
e lavado el pelo. Este aparatito
enden en Carmen 65.



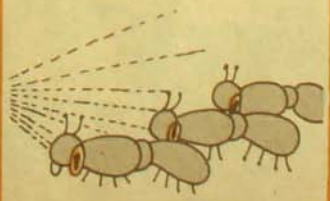
ldas. El taller de doña Merce-
Echeverría está especializado
alidas. Ya están en venta las que
sarán en el verano, confeccio-
as en una gran variedad de gé-
os y a un precio muy conve-
te: $ 138. Vaya a Providencia
5, Depto. 309, fono 299621, en
ario de comercio.



Lindos trajes de baño exclusivos. ¿Quiere lucirse este verano?

Vaya a República de Cuba 1519 (costado Plaza Las Lilas) de lunes a viernes de 14,30 a 19 y sábado de 10 a 13,30. Ahí encontrará los más lindos trajes de baño en stretch y lycra para grandes, lolas y niños. Todos de exclusivos estampados, listados y colores.

Insectos molestos. Si su casa está llena de hormigas, no trepide en llamar al 202140. Juan Carlos Jofré y Ramón Lara, personas especializadas, controlarán totalmente la invasión ya sea en edificios, jardines, piscinas o industrias. El producto empleado no es tóxico y el trabajo lo garantizan por todo un año. Dirección: La Fuente 1208. Los Dominicos.





No queda en Providencia. La Boutique "Sport Chic" no queda en Providencia, lo que le garantiza mejor y más rápido estacionamiento. Y esto es sólo un detalle para su comodidad, pues lo que importa es el buen gusto y buena calidad de su ropa. La tienda está ubicada en Alberto Decombe 1245 (por Manuel Montt, altura 1000).



¿todavía le falta algún regalo para la Pascua?

En el número anterior de "Paula" dimos una serie de ideas y molde para confeccionar personalmen los regalos que ofrecerá esta na dad. Pero ¿su lista es demasiad larga y no fue suficiente?
Aquí van otras sugerencias, aho que todavía le quedan días para p nerse ¡manos a la obra!

el mimbre

● Hace furor en la decoración además es barato
En Chimbarongo, si le queda mano, en el Baratillo de la Vega donde cualquier vendedor amb lante, encontrará una infinidad objetos muy bonitos: bandejas, e pejos, baúles, sillas, canastos de versos tipos y tamaños. Se usan natural o pintados con flores, a fra jas, con grecas, bicolores o como gusto le dicte. Use témperas, ya q es más fácil pintar con ellas y d pués barnícelos. Tendrán el e canto de estar hechos con sus m nos, valorizando así su regalo.
1. Una margarita gigante puede el motivo para una panera o frute
2. La butaca de mimbre queda preciosa y muy apropiada para dormitorio de niñita si la pinta rosado y blanco. Por ejemplo el r paldo y asiento en rosa y el borde los brazos y respaldo en blanco, corado con flores en el otro ton
3. Canasto bicolor. Sobre la fra blanca se han pintado flores línea muy esquemática. Ideal p la fruta o los huevos.







Un andar cómodo y bonito

as alpargatas

finitivamente están de moda. n suela a ras del suelo o más Estocadas con un pequeño terra- n para favorecer a las más baji- , las alpargatas comunes y co- ntes se prestan para toda clase metamorfosis. Transfórmelas es que llegue el verano.

Aplique letras hechas en género corte flores de una tela estam- a y cósalas sobre las alparga-

Descosa el costado que va pe- o a la puntera. Corte en la base de la suela, unos 5 cm. —o n sea su número puede ser .

género que le quedará suelto lio hacia el talón para forrarlo y darle así mayor firmeza. Ponga un ojetillo en el centro del género sobre el empeine y uno a cada lado de la talonera. Compre cordón de algodón o sesgos de fantasía por metros con florcitas, listas, lunares, etc. (En "Acryplex", Bucarest 15, los venden). Meta una banda en el ojetillo central. Con la parte que le quedará hacia abajo, ribetee el borde con puntada invisible y pase nuevamente las dos bandas juntas por el ojetillo de la talonera. Repita la misma operación en el otro lado.

3. Con estos mismos sesgos que le decimos venden en las cordonerías, haga aplicaciones alrededor de las alpargatas, justo en el lugar donde se unan con la suela, sobre el empeine o como a usted se le ocurra. Toda la fantasía del mundo le está permitida.

4. Las cintas de gros se ven muy bonitas sobre las piernas tostadas y una falda floreada. Mande a poner ojetillos para hacer un trenzado original, como éste que aquí le sugerimos.

5. Si no quiere gastar en los ojetillos o no tiene tiempo para mandarlos a hacer, aquí tiene otra solución. Apliquese la lazada directamente al pie. Para ello comience poniendo la cinta bajo la planta. Cruce sobre el empeine, vuelva a cruzar sobre el talón y amarre adelante. Después cálcese las alpargatas y nadie sabrá —salvo usted— que esto es postizo.

1 CLASES

CLASES DE INGLES; PREparación de exámenes; repasos, traducciones, por profesora universitaria, en su casa o a domicilio. Llamar al teléfono 269097. Antonio Varas 2062.

HAGO CLASES DE INglés básico a precios muy módicos. Sotomayor 233.

DIPLOMADO EN LA SORbonne, Universidad de Florencia y Universidad de Siena, hace clases de francés e italiano. Llamar al teléfono 44747. Rancagua 0635.

PROFESORA DE FRANcés Universidad de Chile da clases individuales y colectivas. Introducción al idioma, recuperación, sistema audiovisual, cassettes, conversación. Llamar al teléfono 483146 a Sra. Pilar.

ESTUDIANTE UNIVERSItaria se ofrece para dar clases particulares de inglés, alemán y matemáticas. Llamar al teléfono 282983 a Inés González.

ALEMAN ENSEÑA PROfesor extranjero, sistema audiovisual unidiomático (cintas magnéticas y material didáctico importado) Teléfono 34408 de 10 a 13 horas, y 17 a 20 horas.

ALUMNO DEL CONSERvatorio da clases de piano a domicilio. Llamar a Pedro al teléfono 297639.

2 SALUD Y BELLEZA

VOTRE LIGNE, INSTITUto de Estética para damas y caballeros. Yoga y relajación. Cosmética, peeling, limpieza y dorado de cutis. Masajes reductivos. Damas de 8,30 a 18,30 horas. Caballeros 19,30 adelante. Eliodoro Yáñez 2596, fonos: 494853-231207.

SE OFRECE COSMETOLOga para hacer tratamientos en general. Precios módicos. Llamar al teléfono 375981.

CECILIA RODRIGUEZ LES ofrece sus servicios de peluquería, manicura, pedicura a domicilio. Llamarla al teléfono 257608 de 10 a 18 horas.

3 ARRIENDOS Y PERMUTAS

ATENCION VALDIVIAnos y viñamarinos. Permuto bungalow amoblado (4 dormitorios) cerca Plaza Ñuñoa, por bungalow o casa de un piso en las mismas condiciones en Valdivia o Viña por los meses de enero y febrero. Escribir a Carlos Besa 604, Ñuñoa. Santiago. Teléfono 497556.

PERMUTO CASA TEMUCO por casa o departamento en Santiago. Teléfono 30717 Pedro de Valdivia 0122 Depto. 52.

PROPIEDAD ANTIGUA DE 197 m² Edificio de dos pisos, cada uno con 7 piezas y dependencias. Cerro Alegre a 7 cuadras calle Prat, Valparaíso. Permútase por casa en Santiago, sector Vicuña Mackenna para arriba. Sra. Mercedes Rojas. Patronato 138.

4 PARA EL HOGAR

CANAPE, PETITS, BOUches, pastelitos de distintas clases para cocktails y fiestas infantiles. Teléfono 265267.

QUEQUES ESPECIALES DE Pascua, tortas finas, petits, bouches. Llamar a la Señora Irma Guerrero al teléfono 233064. Las Petunias 1718.

5 GRAFOLOGIA

QUIROMANCIA, GRAFOlogía, orientación. Consultas y clases. Ofrece señora Elena, llamarla al teléfono 498526. Atención permanente.

6 CONFECCION Y TEJIDOS

TALLER DE TEJIDOS REcibe hechuras finas a palillo y a crochet. Chombas, sweaters, gorros, bufandas, etc. Llamar a Sra. Yolanda Cristi al teléfono 40622. (Además todo tipo de ropa de guagua).

TALLER DE COSTURAS ofrece a boutiques, vestidos camiseros, soleras, bikinis, etc. Nevería 4706. Las Condes.

APRENDA EN DOS HOras a hacer su molde de pantalón por sólo $ 100. También enseño faldas, soleras, etc. Varios modelos. Sistema exclusivo muy fácil de alta costura, la persona queda apta para sacar el molde a otras personas. Se garantiza su aprendizaje. Reserve su hora al teléfono 298494.

TRABAJO EN MODAS, HAgo batas, faldas y todo tipo de arreglos, voy a domicilio. Llamar a Blanca al teléfono 496442.

CLASES DE MODA PARA grandes y chicos. Además enseño a hacer todo tipo de arreglos y transformaciones. Para mayores informaciones llamar a señora Chela al teléfono 283457 los días miércoles.

7 MECANICA Y GASFITERIA

MECANICO ESPECIALIZAdo en desabolladura y pintura arregla cualquier desperfecto de su automóvil. Además si usted va a adquirir un vehículo y no es muy entendido en mecánica y necesita saber el estado del auto antes de comprarlo llame al teléfono 481713.

RAUL BRAVO R. LES ofrece su servicio de mecánica y cerrajería (instalaciones eléctricas, trabajos en cañerías a vapor y agua.) Llamar al teléfono 561950.

TECNICO EN GASFITEría y gas licuado se ofrece para trabajos en cualquier parte del país, todos los interesados pueden mandar carta o llamar al 33453 de Talca o 4½ Sur Nº 2501. Talca.

8 DISLEXIA

PSICOLOGOS Y PROFESOres especializados en problemas de aprendizaje y dislexia, atención individual y por grupos. Arturo Prat 427. Teléfono 36807 de 14 P.M. adelante.

9 VARIOS

MOVILES PARA SUS NIños en Rapel 363, teléfono 268057.

CUIDO ENFERMOS Y NIños, ojalá en sector Los Domínicos, Apoquindo, Colón Oriente, garantizo responsabilidad y conocimientos, soy enfermera Cruz Roja, además coloco inyecciones, tratamientos y curaciones y control de presión a domicilio. Círculo Apolo 8789. Hablar con M. Isabel.

CASAS DE MUÑECAS Y para perros cualquier forma y tamaño a gusto. Alcalde Manuel de la Lastra 2135. La Reina.

CONSTRUCCION Y DISEño de jardines. Se dan los presupuestos sin ningún compromiso. Llamar al teléfono 295014 a Sra. Susy.

ESTUDIANTE DE PEDAgogía en inglés desea trabajar como recepcionista de médico o dentista cuidar niños o alguna actividad semejante, a partir del 23 de diciembre y hasta mediados de marzo.

SHEVA REGALOS. FOTOposters murales a todo color. Distintos tamaños. Providencia 2415.

ARQUITECTA Y DISEÑadora ofrece sus servicios para todo tipo de ampliaciones y decoraciones. Llamar a M. Eugenia o Vivi al 86111 - 289162.

¿DESEA COMPRAR REGAlos originales para la próxima P... cua? CASA ALMAR de Conce... ción, en sus dos direcciones: Ga... ría Internacional, local 31 (fre... entrada Hotel Araoco y Galería ... Cine Regina). Ofrece una amp... gama de artículos exclusivos y d... rentes. Además las más bellas li... paras artesanales.

SI TIENE ALGUNA RO... de gamuza y no sabe dónde ... piarla, llévela sin miedo a la Lune... ría "La Belle Parisien" 2 Man... Montt 0100. Se la dejarán co... nueva.

VIOLETA QUINTANA ... clases de: Estampado en gen... esmalte en cobre, cerámica fig... tiva para adultos y niños. Ade... recibe trabajos en cerámica p... cocer en horno. Tiene regalos ... Pascua artesanales a la venta e... casa. Llamarla al teléfono 252...

ARREGLOS SECOS ... flores naturales de lindo colo... (sin teñir), exclusividad. Gran... riedad de modelos. También ... hacen a pedido. Javiera Car... Norte 301, La Reina. Telé... 262046.

CLINICA VETERINA... CRUZ AZUL tiene atención ... manente en Hernando de Ag... 1866 (entre Bilbao y Lata... Atención domiciliaria de urgen... toda hora y tratamientos. Va... mos todos los días contra ra... distemper. Teléfono 295012.

VAYA A LA BOUTI... Maihue, Lyon 127, donde en... trará trajes de baño para toda ... milia, en diseños totalmente e... sivos a $ 260. Además encon... vestidos en bouclé, poleras y ... neras a precios muy conveni... Somos fabricantes.

EN STA. BEATRIZ 26 ... contrará polleras de mezclilla ... ricana, todas las tallas (todo in... tado) desde $ 420.

VEHICULO PEQU... económico, con chofer (se... para cobranzas, fletes, transp... etc, teléfono 514520.

En esta sección la Revista les ofrece un servicio gratuito a sus lectoras, las que deben dirigirse personalmente a la secretar... Revista Paula en Providencia 711. La Revista Paula no se responsabiliza del contenido de estos avisos.

Las lectoras de provincia deben enviar sus avisos a Casilla 611 Santiago.

un chaleco clásico

TALLA 46

MATERIALES: ● 8 ovillos lana azulina. Lana de 4 hebras. ● 2 ovillos lana roja ● 1 ovillo lana verde pasto ● 1 ovillo lana amarilla.
PUNTOS EMPLEADOS: correteado y pt. media. **PALILLOS:** Nº 5 y 3½
Pto. — punto ● h. — hilera



Fotografía: Carlos Eguiguren

Espalda: Urdir 86 Pts. en palillos 3½, tejer en pto. correteado con lana azulina 16 hileras, cambiar a palillos Nº 5 y tejer en pto. de media 14 h. azulino, 23 h. rojo, 4 h. azulino, 14 h. verde pasto, 3h. azulino, 6 h. amarillo, seguir con azulino hasta rebaje. Disminuir o sea tejer 2 ptos. juntos al inicio y final de la h. al derecho. Al empezar el color verde pasto y seguir disminuyendo cada 10 h. hasta tener 72 ptos. en los palillos. Para hacer el rebaje cerrar 4 ptos., seguir tejiendo hasta tener 20 cm. tejidos. Para el hombro cerrar 7 ptos., seguir tejiendo la hilera, y al empezar la otra hilera, volver a cerrar 7 ptos. seguir cerrando 7 ptos. cada vez, hasta haber cerrado 21 ptos. después cerrar lo que queda en el palillo.

Delantera: Urdir 46 ptos. en los palillos Nº 3½. Hacer igual que la espalda sólo dejando 9 ptos. a la orilla, que se tejen en punto correteado. La delantera no se disminuye. Después cerrar los 4 ptos. del rebaje, tejer 14 hileras y cerrar 14 ptos., después 2 ptos. y tejer dos veces 2 ptos. juntos. Esto es para formar el escote. Se sigue tejiendo hasta tener los 20 cm. del rebaje, cerrar igual que la espalda. Detalle muy importante, fijarse en no tejer las dos delanteras para el mismo lado.

Manga: Urdir 16 ptos. con los palillos Nº 5, e ir aumentando al principio de cada hilera 4 ptos., hasta tener 60 ptos. en el palillo, tejer derecho, hacer la raya amarilla, azul, verde pasto, azulino, rojo y azulino, igual que la espalda y delantera. Disminuir al empezar la primera raya azulina, tejiendo dos ptos. juntos al principio y final de cada hilera, hasta quedar con 48 ptos. en los palillos. Se disminuye cada 10 hileras. El puño se hace con los palillos Nº 3½ en punto corretado, se tejen 16 hileras, se cierra.

Cuello: Tomar todos los ptos. del escote: Se teje con los palillos Nº 3½. Tejer en pto. media, tejer 3 h. en azulino, 2 hileras amarillo, 1 h. azulina, 3 h. verde pasto, 1 h. azulina, 6 h. rojo. Se dejan 9 ptos. para la orilla que se hacen en pto. correteado, se termina con 12 h. correteado, se termina con 12 h. correteado en azulino. Se aumenta 1 pto. en cada h. derecho, al principio y final de cada h. dejando siempre los 9 ptos. de la orilla sin aumento.●

MORIR también cuesta caro

Casi siempre les dejamos a otros la responsabilidad de nuestros restos. Y nuestra morada final será según sea la situación económica en que hemos vivido: desde el patio común hasta el más ostentoso mausoleo, todo tiene su precio. Y el propio ritual funerario tiene toda una escala de valores. ¿Cuánto podría pagar usted? Según sus medios, aquí tiene todas las posibilidades para conocerlas y elegir la que le convenga.

por Elga Pérez Laborde



Los encargados de las funerarias aseguran que los chilenos somos muy sobrios para "el asunto". Siempre buscamos los servicios más sencillos, incluso las familias de más altos recursos económicos. Los más estrafalarios y llamativos para enterrar a sus muertos son los gitanos, y los más pomposos los de la Colonia Arabe. En una ocasión llegó a una funeraria una urna metálica, pintada al duco color verde cata, y estuvo durante semanas hasta que la reclamó un deudo gitano. Los árabes tampoco lo hacen mal. De acuerdo a su tradición eligen siempre el servicio funerario más ostentoso y caro, aunque cada día el rito se ha hecho en nuestro país menos sofisticado. Con el tiempo cambiaron las costumbres. Las "lloronas y rezadoras" se redujeron a algunos lugares del campo. Las carrozas de barrocos tallados en madera, cocheros vestidos de levita negra y sombrero de copa, tirados por dos, cuatro o seis caballos (según la importancia del difunto) se desplazaron a pueblitos de provincia. Tampoco se estilan los funerales seguidos por carros y carros repletos de coronas de flores. La gente se ha puesto más práctica: prefiere las coronas de caridad que les permiten cumplir y al mismo tiempo ayudar a algunas instituciones de beneficencia. Todo ese pomposo ritual funerario pasó a la historia. Hoy los velorios se hacen en las iglesias —y sin "gloriao"— y los funerales se realizan sobriamente en un furgón-carroza de cuatro ruedas tirado por más de cien caballos, pero de fuerza.

Hay más uniformidad en este sentido. No existen demasiadas diferencias entre un empleado de clase media y un rico. Lo que aún subsiste, eso sí, es la diferencia en la calidad de los féretros y de la capilla ardiente. Hay ataúdes desde los más humildes, confeccionados con madera de pino y un costo de 350 pesos, hasta los más suntuosos de metal pintado al duco, forrados en satén del mismo tono, y en este caso el costo alcanza a más de cinco mil pesos. En general, nos resistimos a pensar en qué forma nos gustaría morir, o al menos a conversarlo con nuestros seres queridos. "No hables de esas cosas", es una respuesta frecuente que delata el tabú que existe en cierta forma respecto a la muerte en nuestro medio. Hablar de morir es casi tan prohibitivo como fue durante épocas hablar de sexo. Pero más de alguna vez hemos pensado o hablado al respecto. Cualquier fórmula que elijamos para el descanso eterno —bajo una lápida de mármol o incinerado en un horno— tiene su precio. ¿Sabe usted las alternativas de que dispone y lo que realmente cuesta morir en Chile?

CUANTO CUESTA MORIR. Visitamos dos funerarias. La del Hogar de Cristo y la Empresa Azócar, que con 45 años de existencia es una de las más antiguas del país. La del Hogar de Cristo se creó hace 22 años con el fin de ayudar a los indigentes que mueren (sólo el año pasado entregó 910 urnas gratuitas) y, por otro lado, producir utilidades para colaborar con las obras sociales que la Fundación mantiene en todo el país (asilo de ancianos, hogares de menores, hospederías, lazaretos, etc.). En la actualidad esta funeraria entrega la mayor cantidad de servicios, para todos los niveles económicos. Para que un indigente o una familia sin recursos logre un servicio gratuito de la funeraria, basta con que una persona de reconocida seriedad lo pida. (Un sacerdote, un médico, o una enfermera de hospital, un carabinero, o simplemente un civil). La urna equivale a la misma "urna popular" que en las funerarias particulares sobrepasa los mil pesos. El Hogar de Cristo, al parecer, tiene los precios más al alcance del chileno medio. En la actualidad mantiene un servicio popular que tiene un costo de 350 pesos, que incluye urna de madera, con interior de encaje blanco, y traslado al cementerio en un station—carroza. Este servicio no incluye capilla ardiente.

Luego, existe el "Servicio Boston", que con 700 pesos entrega un féretro de madera ponceada, instalación de capilla eléctrica; placa grabada con fecha y nombre de la persona fallecida y traslado al cementerio. Según los encargados de las ventas, es el servicio más solicitado.

El mismo servicio Boston pero con urna forrada en paño, cuesta 1.200 pesos, incluye capilla ardiente en la casa o Iglesia, placa grabada y traslado al cementerio. El tipo "Americano Duco" tiene un valor de 1500 pesos y consta de una urna pintada al duco de color negro o gris, capilla ardiente, placa grabada y además del station, un taxi de acompañamiento y un aviso mortuorio en uno de los diarios. La quinta alternativa, el servicio tipo Mackenly, tiene un costo de 1.800 pesos y comprende una urna de modelo diferente forrada con paño negro especial, capilla ardiente, placa grabada, traslado al cementerio, taxi de acompañamiento y un aviso en el diario. El "tipo Mackenly de metal" vale 2 mil pesos y tiene la urna metálica más lo anterior. Entre lo más oneroso figura el servicio con urna de nogal o caoba. Vale 3.950 pesos y entrega el servicio anterior, más un taxi de regreso y dos avisos en diarios diferentes. Por último, la Funeraria del Hogar de Cristo ofrece un servicio de lujo, con un costo de 5.100 pesos. El ataúd confeccionado con lámina acerada, pintado al duco de colores a gusto del consumidor: azul petróleo, gris, verde oscuro, oro viejo o café, forrado entero con un tafetán en el tono y manillas metálicas de diseño especial. En cada esquina de la urna lleva adornos de metal repujado. Este servicio incluye también un segundo station para el traslado de las coronas. Estos valores que entrega la funeraria Hogar de Cristo están afectos al 20 por ciento de impuesto.

Los precios de la funeraria Azócar son diferentes, lo mismo que la calidad. La producción es en serie, más standard, en cambio las del Hogar de Cristo se ven más artesanales. "Pero nosotros damos créditos", dice uno de los encargados de la Casa Central ubicada en San Antonio.

El crédito consiste en un pie y dos cheques a 30 y 60 días. Los precios varían desde el servicio popular, 1.440 pesos, al contado; varios niveles intermedios hasta llegar al de 5.400 pesos. Los nombres de los distintos servicios son bastantes pintorescos: "Trópico Negro", Trópico Azul; Nixon Metálico, Americano Paño o Brocato, etc. El encargado de esta funeraria hace entrega de alrededor de 35 y 40 servicios mensuales.

Los meses en que más sube la demanda son junio, julio y agosto (meses de la influenza y de las gripes fuertes). En verano en cambio aumentan los servicios de menores (meses de tifus y diarreas). De octubre a febrero decrece la mortalidad en general.

UN LUGARCITO PARA LOS HUESOS. Una vez cumplida la primera parte del ritual mortuorio, la se-

gunda sería la búsqueda del lugar adecuado para que descansen los restos de los seres queridos. Ese lugar también tiene su precio y sus variantes.

El antiguo Cementerio General tiene todas las alternativas, y a su director, el ingeniero agrónomo Mario Venegas, se le encargó hermosearlo y hacerle lindos jardines, su especialidad es paisajista. Otra de sus misiones incluyó también nivelar el personal de más de 400, entre sepultureros, barrenderos y cuidadores, a no más de 250. El Cementerio General depende del SNS.

Nos informó que existen varios tipos y categorías de sepulturas, que abarcan desde las más costosas —mausoleos— hasta las más humildes —los justos metros para enterrar una urna—.

Los Directivos del Cementerio son los encargados de vender a los particulares los metros cuadrados necesarios para que se levante una tumba. El costo actual del metro cuadrado es de 625 pesos.

El Mausoleo constituye la más grande de las tumbas. Consta de un altar y comúnmente de 18 nichos para féretros y 8 nichos para "restos". Para construirlo se necesitan entre 9 y 10 metros cuadrados de terreno, lo que se traduce en 6.250 pesos. El costo aproximado de la edificación realizada con mucha sencillez —sólo estuco a la martelina (cemento semejante a piedra)— va de 60 mil a 75 mil. Naturalmente, este precio sube en los revestimientos de mármol y si utiliza el vitral; o si colocan ornamentos de bronce o mármol natural y estatuas, o grandes jarrones de otros materiales igualmente caros.

"La verdad es que muy poca gente hace este tipo de construcciones con tanta suntuosidad", dice Hernán Villalón, constructor civil de una firma constructora que desde hace tres años trabaja en el camposanto. "La gente se ha puesto menos vanidosa y por otro lado está el problema económico".

NO A LA SUNTUOSIDAD. En la puerta de fierro forjado un gran Cristo de bronce y, en cada vértice de ella, rosetones del mismo material finamente trabajados. Vitrales de diseño y colorido increíbles. Escalinatas de mármol natural y cada nicho con su respectiva lápida del mismo material. Grandes jarrones tipo oriental. Este es el único mausoleo "a todo lujo" que la firma constructora Ramírez-Villalón hizo en los últimos años, y corresponde a la familia Selume-Sackam.

Para realizar estas obras los contratistas ocupan una serie de obreros, maestros especializados, y de artesanos: excavadores, albañiles, carpinteros, canteros, grabadores, marmolistas, pulidores y profesionales como arquitectos y constructores civiles. La confección de vitrales está a cargo de un experto, "Moralito", o el maestro Morales de la calle Muñoz Gamero. Este artesano tiene 75 años y es uno de los pocos que aún realizan este trabajo en el país.

Siguiendo en la escala descendente de la suntuosidad, encontramos después del mausoleo, las capillas. Construcciones de menor costo y las más solicitadas por las familias chilenas de nivel medio alto. Hernán Villalón dice que "por cada mausoleo construido se hacen cinco capillas".

Para levantar estas construcciones se necesitan alrededor de 7,5 metros cuadrados. Sólo el terreno tendría un costo de 4.687 pesos. Una capilla tiene capacidad para ocho nichos de urnas y ocho para "restos". El costo de la edificación, sin ornamentos, sería de 45 a 60 mil pesos.

A la capilla, sigue la bóveda, la más común de las tumbas familiares. Existen varios tipos de bóvedas. La más pequeña tiene un diámetro de 1.20 por 2.50 metros. Tiene capacidad para cinco féretros colocados en forma vertical unos sobre otros, separados sólo por planchas de metal. El terreno cuesta aproximadamente 1.900 pesos y la construcción de 6.000 pesos, más el 15 por ciento de derecho de construcción que hay que pagar al Cementerio para realizar la obra.

Otra variante es la bóveda de cinco nichos. Esta mide 2 por 2,50 metros. El terreno tiene un costo de cerca de 3 mil pesos y la edificación un valor aproximado a los 10 mil, más el 15 por ciento. Según los expertos, ésta es la más práctica porque el sistema de nichos hace más expedito el proceso de "reducir" a los más antiguos para darle lugar a los que van desapareciendo con el correr de los años.

La bóveda para diez ataúdes puede tener un costo de edificación aproximado a los 14 mil pesos y el terreno un valor de casi 5 mil pesos, más el 20 por ciento de impuestos a la construcción porque las edificaciones de más de cinco metros cuadrados pagan más.

La más grande de este tipo de tumbas es la bóveda para quince féretros. En este caso, el terreno puede tener un valor de 10 mil pesos y la construcción entre 28 y 30 mil pesos. Este diseño tiene escalera subterránea.

PARA LOS DE MENORES RECURSOS. Las personas de menos recursos también pueden tener su "lugarcito" en el camposanto. Un nicho para 50 años en las grandes galerías tiene un costo de 1.690 pesos; un nicho temporal —por cinco años— vale 890 pesos.

La sepultación en tierra por tres años cuesta 45 pesos y, en el **patio común** por la misma cantidad de años un valor de 22 pesos, lo mismo para adultos que para niños.

Los indigentes no pagan, pero como ya no existe la "fosa común", los cuerpos los creman en los grandes hornos a petróleo. La práctica recibe el nombre de "incineración", el cadáver se reduce a cenizas.

Para cumplir con las demandas de nichos, cuya venta está en manos del mismo cementerio, los directivos construyen a través de propuestas públicas los "pabellones de sepultación", es decir, grandes galerías de nichos que sirven para cubrir las necesidades anuales. La venta diaria fluctúa entre 12 y 14 nichos diarios. Esto significa que cada año el servicio levanta entre 4 mil y 4.500 nichos para que quede una reserva apropiada de un año para otro.

LA INCINERACION. Hace miles de años que los asiáticos, especialmente los chinos, utilizan el sistema de incinerar a sus muertos, como una práctica para rendir culto a los antepasados. La mayoría de los chinos, por ejemplo, una vez que incineran un cadáver, guardan sus cenizas en ánforas especiales de bronce o mármol, las que colocan en un lugar adecuado dentro de sus viviendas. Sucede entonces que una familia puede tener en su casa los restos de todos sus antepasados y rendirles culto con ofrendas florales o plegarias cada vez que sus almas se sienten enfermas o cuando la alegría invade sus corazones.

Para nosotros esto todavía nos parece un poco ajeno y aún no dejamos de asombrarnos de que algunas familias incineren a sus seres queridos y que lancen sus cenizas al viento o las dejen caer al mar. Pero los hechos indican

...a mentalidad del chileno cambia ...ltimamente al respecto. El director ...cementerio asegura que "dentro de ...e años todos querrán ser incinera... Cuando él se hizo cargo del Ce...terio sólo se cremaba un cadáver ...o; hoy día la cifra no baja de tres.

...S PASOS LEGALES. Para inci...r a una persona no basta con sola...e querer hacerlo. Es preciso dar ...os pasos legales con el fin de que se ...nie su deseo. En el Cementerio ...e un libro de "última voluntad", ...de se debe estipular si uno quiere ...incineren sus restos al morir. Mu...s personas exponen su voluntad allí ...que sus funerales sean sencillos o ...que sean pomposos. No falta una ...ción de tener un entierro con ca...a blanca tirada por caballos negros, ...ien alguna que pide sólo rosas rojas. ...inscripción en este singular libro ...esta seis pesos, a cambio de un com...bante que indica lo que la persona ...ra que suceda con ella después de ...muerte. En el caso de que la persona ...ya pedido la cremación, los familia...s con este comprobante y libreta de ...trimonio en mano, más el pase de ...ultación del Registro Civil, deben ...girse al Area de Salud más cercana ...domicilio.

Allí, el SNS dicta —en breve tiempo— una resolución que lo autoriza. En la actualidad este proceso cuesta alrededor de 950 pesos y es individual. Se efectúa en grandes hornos a 1.800 grados y dura un poco más de una hora. La incineración no impide el rito del velorio y del funeral. Sólo que el cortejo termina en la capilla del crematorio. Para evitar esperas, los familiares regresan al día siguiente por las cenizas. "La mayoría de las veces" —dice el Director— "las familias regalan la urna a alguna institución de beneficencia para que la utilicen en dar cristiana sepultura a algún indigente".

Pero, ¿qué hacen los familiares con las cenizas del ser querido? Estos deben llevar una caja de latón, en la que les entregan las cenizas, perfectamente sellada por el encargado, en el caso de que quieran sacarlas fuera del camposanto y llevarlas a donde estimen conveniente.

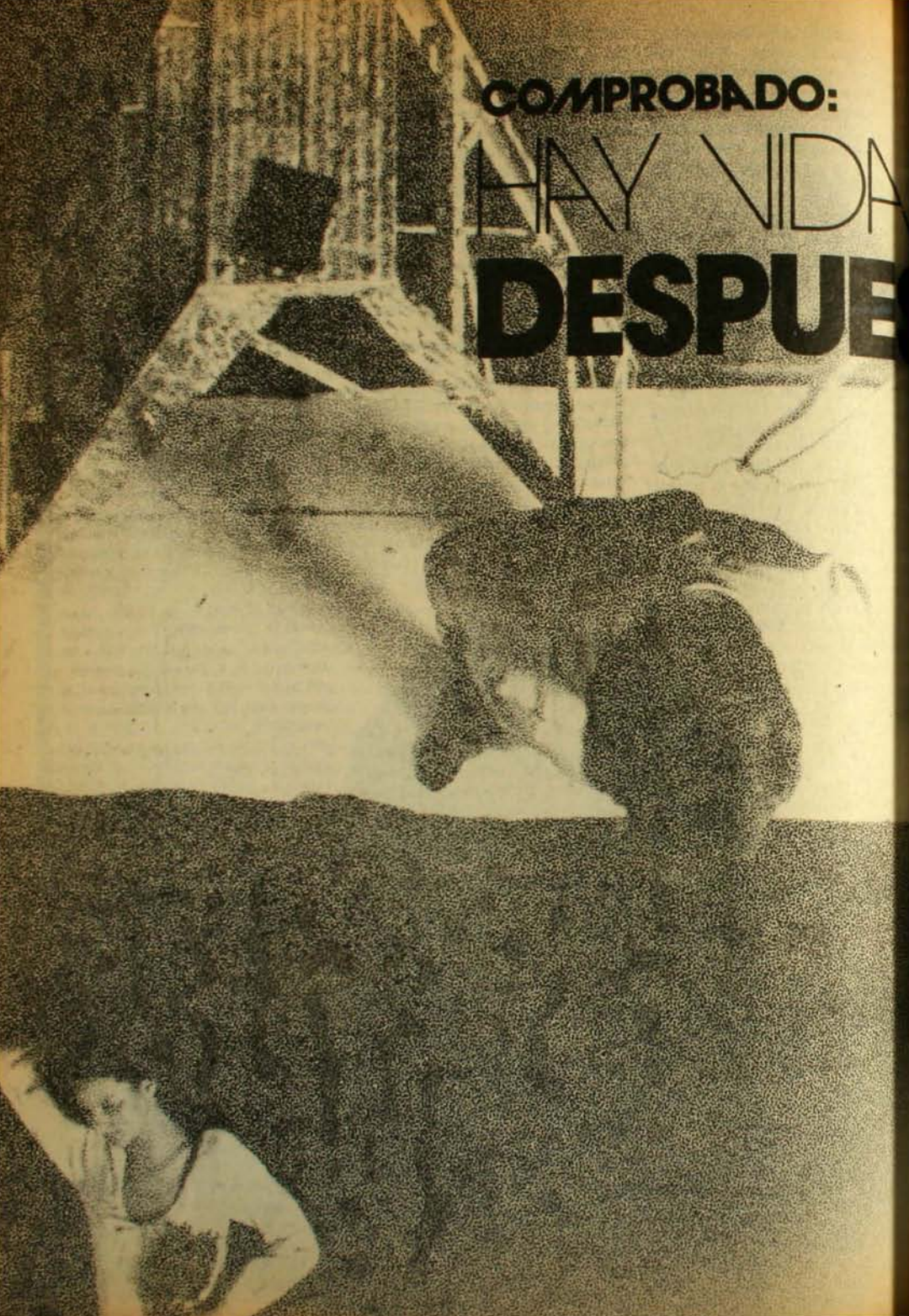
Los deudos de un difunto incinerado tienen varias alternativas: adquirir un nicho "columbario" —debe su nombre a una serie de nichos en que los romanos ponían las urnas cinerarias—, que es un nicho pequeño de 25 por 25 centímetros de diametro, construido en pabellones especiales, al lado de los grandes hornos.

Otra alternativa reside en desparramar las cenizas en el "jardín de los recuerdos", que se hizo hace once años especialmente para este fin. Es el jardín donde crecen los arbustos más verdes y las flores más hermosas. Otra, permite llevarse las cenizas al hogar y guardarlas —al igual que la tradición china— en un anfora de metal o mármol.

NADA DE COMPADRAZGOS. Casi nunca se planifica la muerte. Por esto es raro tener conocimientos de qué hacer en estas circunstancias, y siempre confiamos en un tercero que se encarga de todo improvisadamente. ¿Sabe usted qué pasos hay que seguir para sepultar a alguien según su voluntad? Lo primero que debemos tener en nuestras manos es el certificado de Defunción, que debe extender un médico, que constata el tipo de afección que produjo el deceso. Con este certificado y la libreta de matrimonio respectiva se debe ir al Registro Civil. Allí, al mismo tiempo de estipular la muerte, se registra en la libreta ya cambio entregan un "pase de sepultación", que también sirve a las Funerarias para realizar los preparativos para el velatorio y el funeral. Con el mismo pase hay que inscribirlo en el cementerio respectivo, comprar el nicho, el terreno o cancelar los derechos cuando se trata de sepultación en tumba familiar. Estos derechos se pagan según sea el parentesco con el dueño del mausoleo, capilla o bóveda. Si el

sigue en página 134





COMPROBADO: HAY VIDA DESPUES DE LA MUERTE

Una extraordinaria y bien documentada investigación muestra que sí hay vida después de morir. Centenares de enfermos que fueron declarados muertos y que después se recobraron cuentan la maravillosa experiencia de abandonar sus cuerpos, flotar, ir hacia la luz y sentirse plenos, felices y aliviados.

Casi nadie se atreve a pensar siquiera en su propia mortalidad, ni en la posibilidad de algún día dejar este mundo. Los más religiosos y trascendentes se preparan para morir con la seguridad de que la "otra vida" es la verdadera, la que traerá la paz, el equilibrio, el encuentro con lo superior.

Pero ninguno, ni creyentes ni escépticos, sabe nada de sensaciones, de qué "se siente" realmente después de muerto. . . y cuando el pensamiento se atreve a pasar las barreras de bloqueo voluntario e involuntario que le ponemos, el terror asalta: ¿qué es lo que se siente después de muerto?, ¿cómo será estar muerto?

La pregunta un poco macabra tiene una respuesta casi festiva: estar muerto es una grata sensación de flotar, de haber abandonado los corpóreos sufrimientos humanos, para pasar a la incorpórea sensación de. . . estar muerto.

Estas no son suposiciones de novelistas imaginativos ni de alucinados. Son los resultados de investigaciones científicas realizadas por psicólogos norteamericanos a base de entrevistas hechas a personas declaradas muertas. . . que resucitaron. Clínicamente, vivieron la muerte. Y han hecho relatos impresionantes.

Sobre la base de estos relatos una prominente psiquiatra norteamericana, la doctora Elizabeth Kubler-Ross ha llegado al extremo de asegurar públicamente que "la muerte no existe". Diez años atrás la diminuta doctora, de ascendencia suiza, comenzó una verdadera revolución en la actitud de los norteamericanos frente a la muerte urgiendo a los moribundos a decirle a ella o a cualquiera otra persona que los escuchara cómo se sentían ante la proximidad de la muerte. Actualmente es una verdadera escuela en psiquiatría el no tratar al que está enfermo y desahuciado con más respeto y compasión, para hacer del acto de morir. . . un hecho aceptado de la vida.

En numerosos libros y conferencias, la doctora Kubler-Ross ha descrito cinco estados psicológicos básicos que generalmente experimentan los pacientes moribundos: negación, rabia, imploración, depresión. . . y aceptación de lo inevitable.

Hasta aquí la cosa surge como aceptable. Pero. . . la sexta y maravillosa etapa, según la doctora, no está a la vista de todos, pero existe: la transformación del acto de morir en una vida más feliz, más plena, después de muerto.

En una conferencia, la psiquiatra planteó seriamente:

—No es un asunto de creencia o de opinión personal. Estoy absolutamente cierta de que hay vida después de la muerte.

Naturalmente, una aseveración científica de esa índole logró los titulares de todos los periódicos norteamericanos. No faltó incluso el lunático que llamó por teléfono a la doctora para ofrecerle suicidarse para ayudarla voluntariamente en sus investigaciones. Muchos colegas comentaron que la pobre doctora Kubler-Ross estaba algo mal de la cabeza después de tantos años de estar cerca de moribundos y de ver a tanta gente morir. Los sacerdotes la criticaron por anunciar saber algo que, desde el punto de vista de ellos, es sólo un asunto de fe y no de conocimiento natural.

Pero la doctora no se amilanó y mostró testimonios, muchos testimonios de lo que ella aseguraba.

LA FELICIDAD DE MORIR. Según la psiquiatra, ella sospechó durante

muchos años que la muerte del cuerpo no tenía por qué ser el fin de la vida. Cuando ella era una joven doctora en Suiza le intrigó siempre el porqué muchos de sus pacientes ancianos fallecían con una expresión de extrema felicidad en sus rostros. A menudo parecían estar conversando con algún ser querido que había muerto antes que ellos. Primero descartó a través de numerosas investigaciones la posibilidad de que se tratara de alucinaciones. Y hace sólo ocho años comenzó a estudiar este fenómeno de la muerte desde un nuevo ángulo. La primera pista que la llevó a entrever que había vida después de la muerte fue la historia que le contó una mujer, dueña de casa, de unos cuarenta años, que sufría de la enfermedad de Hodgkins y que había estado cerca de la muerte en muchas ocasiones. Y en una de ellas había vivido una experiencia aparentemente increíble.

Según la mujer, había llegado en una ocasión al hospital para ser internada en la unidad de cuidado intensivo. Una tarde, la enfermera que la cuidaba vio que se moría y corrió fuera de la habitación en busca de ayuda y la mujer moribunda describió así sus sensaciones:

"Sentí que me salía de mi cuerpo. Tanto así, que podía perfectamente mirar hacia abajo y ver lo pálida que se veía mi cara. Al mismo tiempo, me sentía maravillosamente bien. Tenía una intensa sensación de paz y de alivio. Lo más notable de todo esto es que era incluso capaz de ver a todo el equipo de médicos y enfermeras intentando infructuosamente revivirme. Quería decirles que se relajaran, que yo estaba bien. Pero mi cuerpo no mostraba señales de vida. Y finalmente fui declarada muerta.

Tres horas más tarde "decidió" bajar y reintegrarse a su cuerpo. Vivió un año y medio más, sin mostrar siquiera daño cerebral por haber "vivido" una muerte de tres horas.

Desde que esta mujer relató su muerte, la doctora Kubler-Ross ha recolectado cientos de casos muy semejantes: un hombre de veinte años que estuvo clínicamente muerto después de un accidente automovilístico y que vio, mientras flotaba arriba, cómo todos se afanaban, cómo llegaba la policía. Vio su propio cuerpo. . . al que le faltaba una pierna, cortada en el accidente. Pero no se sentía miserable ni sufriente. En paz y contento.

En todos los casos conocidos por la psiquiatra se repite la misma descripción de esta vivencia de muerte: una sensación de plenitud, de no tener su propio cuerpo y de infinita paz. Muchos aseguraron haber conversado con seres queridos que estaban muertos.

Entonces surge una pregunta: si la muerte es tan agradable y da tanta paz, ¿por qué esa gente regresa a sus cuerpos enfermos y, a veces, incluso mutilados?

Para esto también la psiquiatra norteamericana tiene respuestas, basadas en las investigaciones. En los adultos con responsabilidades, la vida terrenal suele llamarlos con fuerza para cumplir con sus deberes.

Y la doctora cuenta el caso de un hombre de treinta y nueve años sometido a cuidado intensivo después de sufrir un grave ataque al corazón. El enfermo se sintió flotar hacia una luz en lo alto, después de abandonar su cuerpo. Se dirigió ansioso hacia la luz. . . y entonces escuchó el llanto de sus hijos. Sintió que no podía abandonarlos y se obligó a sí mismo a regresar a su cuerpo.

La doctora Kubler-Ross agrega:

—Y no puede haber escuchado el llanto de sus hijos con sus sentidos físicos, porque ni siquiera les está permitido entrar en las unidades de cuidado intensivo.

¿Y qué era la luz?

Y aquí la doctora sale de lo meramente científico:

—La luz era Dios. Esta gente que se va de su cuerpo y comienza a flotar y a subir está entrando a la presencia de Dios. Y sobre eso sí que no me cabe ninguna duda.

CUERPOS ESPIRITUALES. No sólo la doctora Kubler-Ross se ha dedicado a esta controvertida rama de la psiquiatría. También lo han hecho otros médicos, entre ellos el doctor Raymond A. Moody, un joven psiquiatra de treinta y un años. Sus teorías, en realidad, refuerzan las de la doctora Kubler-Ross.

Según él, después del primer impacto de la inminencia de abandonar sus propios cuerpos la mayoría de los enfermos tiene esa sensación de paz, quietud o alivio. A menudo —y aquí un elemento nuevo— la acción de abandonar el cuerpo y comenzar a ascender es acompañada de sonido de campanas o música majestuosa. Muchos se sienten como llevados a través de un oscuro y angosto túnel. Y es cuando emergen de este túnel que se encuentran con la increíble sorpresa de ser testigos de su propia muerte. Una víctima de un infarto que al corazón recuerda haber mirado hacia abajo y haber visto a una enfermera dándole respiración boca a boca:

—Le veía la nuca —recuerda—. Y me quedó grabado el color de su cabello.

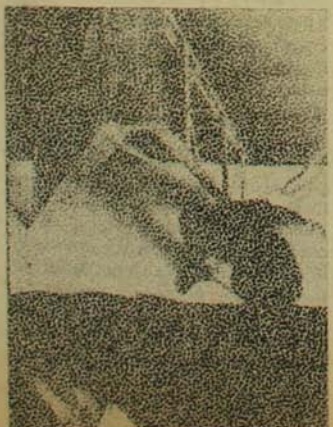
Las investigaciones del doctor Moody agregan también una interesante dimensión a la sensación de plenitud que se vive en la muerte. Los pacientes entrevistados por él aseguran haber percibido que tenían "cuerpos espirituales" —una sustancia sin peso, vaporosa, que mantenía las líneas de sus cuerpos físicos—. Pero los pacientes se quejan también de la imposibilidad de comunicarse a través de estos "cuerpos espirituales" con la gente que los rodeaba. Una mujer contaba los vanos esfuerzos que hacía por hablarle al equipo de reanimación, pero nadie la oía.

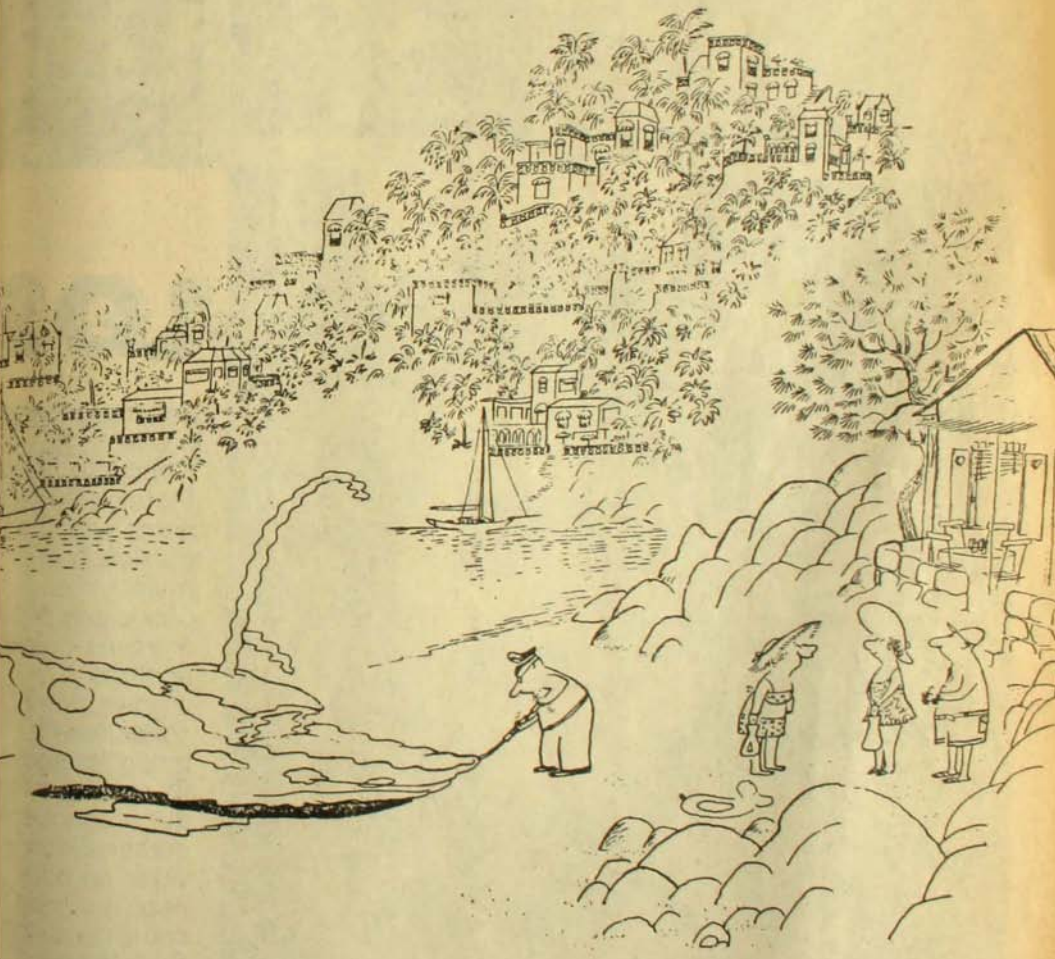
UN MENSAJE DE AMOR. Sin duda una nueva dimensión de la muerte está siendo descubierta. Muchos escépticos continúan creyendo que son simplemente alucinaciones. Pero los casos son demasiados y las circunstancias demasiado parecidas.

Los investigadores insisten que es pronto pero que lo que se puede vislumbrar anuncia sólo lo que son las primeras etapas de la muerte.

La doctora Kubler-Ross se atreve a predecir:

—Yo creo que hay otras etapas, sin embargo a la idea cristiana de cielo e infierno pero creo que la idea cristiana del infierno es el autocastigo que nos infligimos cuando sentimos que no hemos actuado con amor. Por eso, creo que la muerte hay un mensaje para la vida porque si muertos ya no nos oyen ¡qué importante es decir un "te quiero" cuando los seres que nos rodean pueden escuchar!





— Uno de los rasgos más atractivos de Georges es que casi siempre consigue lo que verdaderamente quiere...

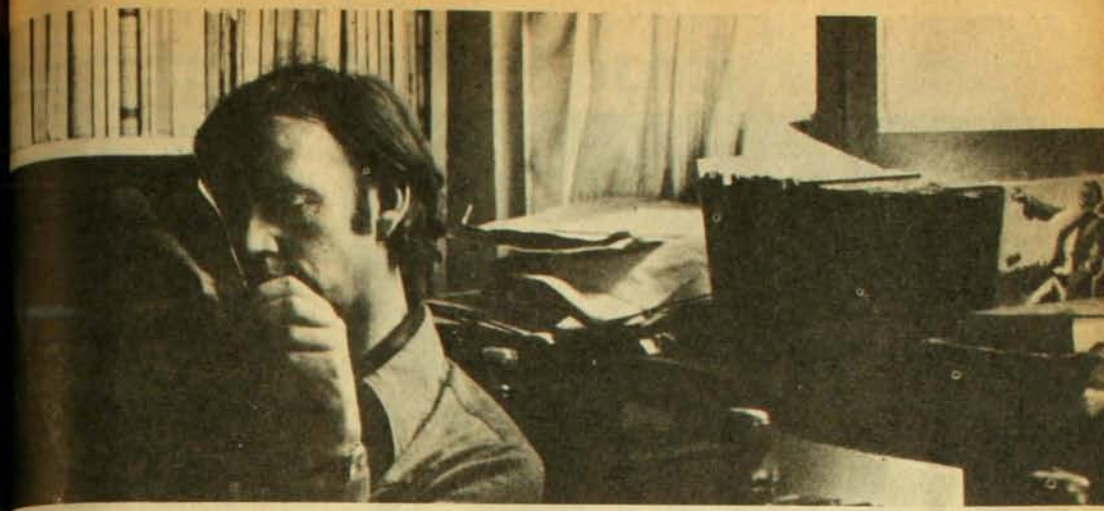
Flor de Plata, diseño exclusivo de Scanio Joyas, simboliza los Juegos Florales PAULA' 76.
Fotografías: Carlos Eguiguren



conozcamos a

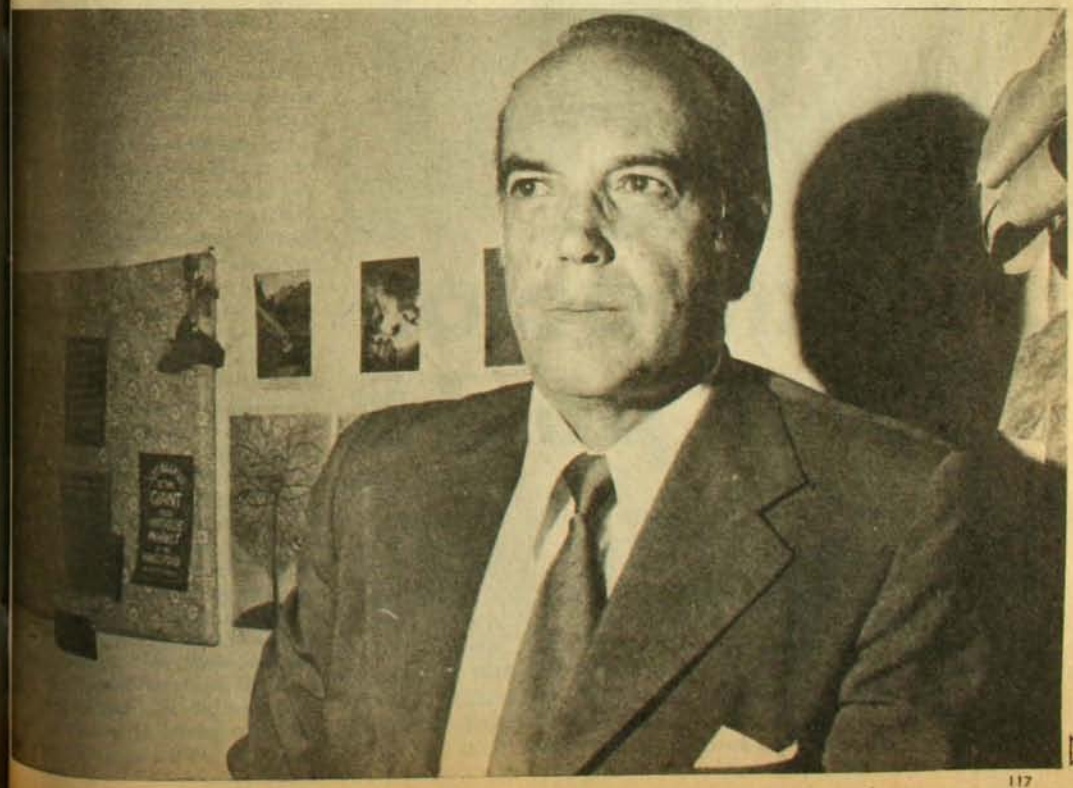




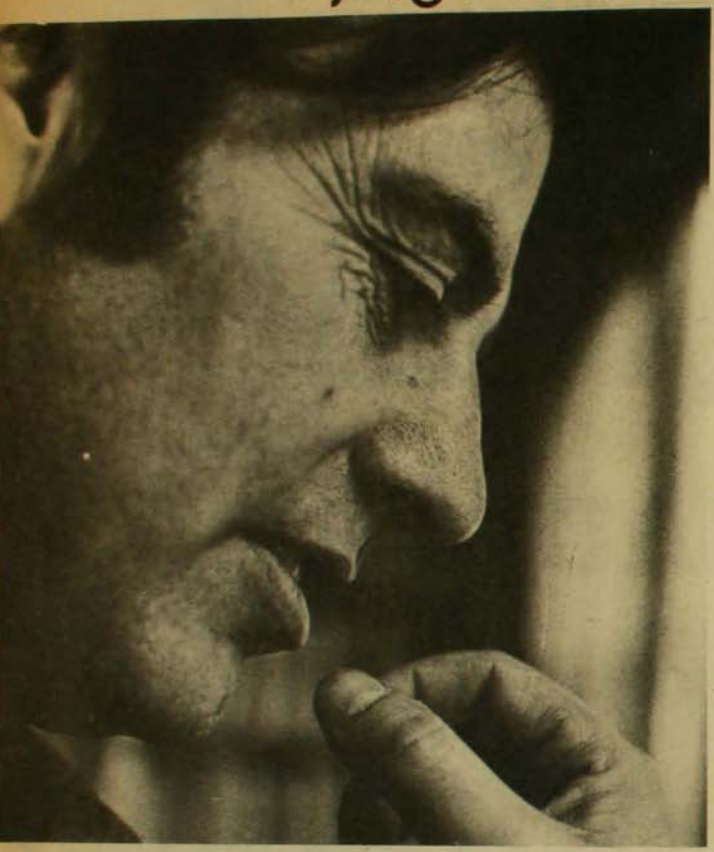


LOS 3 GANADORES

Los tres primeros premios del Concurso "Juegos Florales 76" son, como ya lo hemos publicado en la revista, tres conocidos poetas. A través de sus poemas premiados conocimos a fondo su poesía. Queremos ahora dar a conocer su personalidad, sus vidas de días negros y brillantes como las de todos. Su fabulosa capacidad de creación y de visión del mundo que sólo pueden entregarnos los poetas.



jorge teillier:



aproximación a un poeta

Por Elga Pérez-Laborde

Su fijación es el miedo que oscila entre la indolencia y la vanidad. Miedo de vivir, miedo de hablar, miedo de la gente que teme pensar, miedo del siglo XX, de darse y de pedir. Pero no de soñar y por fortuna sueña poemas. "Cuando el poeta quiere encontrar algo se echa a dormir". Antiaventurero y viajero imaginario; optimista y suicida latente ("los patanes no se suicidan ni son alcohólicos"). Escribe lo que le dicta su propio yo: "El que trato de alcanzar entre esta lucha entre mí mismo y mi poesía". Ama ser poeta para hacer conjuros contra el mal, contra el universo que se deshace; para sobrevivir contra todas las miserias.

"Para mí la poesía es la lucha co nuestro enemigo el tiempo, y un inte de integrarse a la muerte, de la cual t conciencia desde muy niño, a c reino pertenezco desde muy ni cuando sentía sus pasos subiendo la calera que llevaba a la torre de la c donde me encerraba a leer. Sé qu mayoría de las personas que conozc conocemos están muertas, creen qu muerte no existe o existe sólo para demás. Por eso en mis poemas presente la infancia, porque es tiempo más cercano a la muerte, y canto a una infancia boba, en do está ausente el mal, a una infancia id lizada; sé muy bien que la infancia es estado que debemos alcanzar, una creación de los sentidos para reci limpiamente la admiración ante las r ravillas del mundo. Nostalgia sí, p de futuro, de lo que no nos ha pasa pero debiera pasarnos".

Jorge Teillier escribe así de sí misn Le cuesta menos que hablar. "Hab es demasiado", dice cuando empe mos la entrevista con miedo, con mie de los dos. Yo, con temor de tratar hacerlo hablar, de meterme en mundo tan sensible, de ver que ar con el dolor á flor de piel, de arreme a alguien que se ve tan vulnerable, como desnudo del alma. Y él con muchos miedos, tratando de asoma desde el fondo de sí mismo a través un lenguaje que le queda grande y ch a la vez. ¡Tiene tanto que decir! ¡Y tendría tanto que preguntarle! Y todo tenemos en contra. El tiempo y las labras. Pero hacemos un esfuerzo y por el mismo miedo ataco de frente

–¿De qué tienes miedo?

–Me asusta ver que la gente es ton Yo soy también bastante tonto. Ten miedo a la crueldad. ¿Lees los diari Ayer leí con horror cómo un hom fabricó las circunstancias para matar muchacho de diecisiete años por barle un pan de mantequilla. . . U especie de Marqués de Sade. . . ¿H leído al Marqués?. . . Uno está a m ced de gente desatinada y uno mism su vez obra de verdugo. . .

Un poeta es un ser extraño, distin que ensaya vivir como un hom común y corriente. Por eso se casó t veces a la fecha y de su primera mu tiene dos hijos. "Mi hija me va a dar nieto de regalo de Pascua. Vive Perú", me informa y me sorprende. puedo imaginarlo de abuelito, con aspecto de adolescente un poco tras chado.

ió en Lautaro, "al lado de Temuco, a de poetas. Yo creo que la lluvia e la culpa, recoge, obliga al silen- La lluvia y el fuego traen memo- recuerdos. . ."

hija de dieciocho años, que vive en y lo hará abuelo, estudia Matemá- "Ella es un ser poético. Mi hijo e 20 y está en Rumania, donde es- a Agronomía".

e afecta estar lejos de ellos?

o, más bien veo con temor el amor rbente de los padres. Creo que a los s hay que tratarlos como en los ntos de hadas: los mandan al bosque atar a un monstruo y traer mucho . . . Estoy preocupado por las ma- s crueles. . .

Tu mamá era cruel?

Nooo! Yo era regalón, para envidia mis hermanos. . .

Te cuesta menos escribir que ha- r?

Me cuesta mucho escribir. . . porque un proceso de desdoblamiento. . . te dirás que nadie me obliga. aro. . . nadie me obliga, pero me ntiría muerto si dejara de escribir, es no privarse de sueños. . . El psi- atra te los quita. . .

Qué sueñas. . .?

¿Tú me lo quieres quitar?

o, sólo quiero saber tus inquietudes, motivaciones, tus dolores. . .

Soy alcohólico. . . Bueno, fui al- hólico. Ya no; hace tres meses que no o. . . Tú sabes, es una enferme- d. . .

Por qué? Háblame de ti. . .

No me gusta tener amigos, sólo com- ñeros de juego. Tomo porque no go tiempo, el alcohol contrae el mpo. . .

No preferirías estar lúcido?

Prefiero no estar lúcido. . . Tú sabes, aburrimiento, el tedio. Bebo cuando estoy en lo que me gusta. . .

Qué te gusta?

Leer. Leo por leer. Leo de todo. Tú e eres periodista debes saber lo que o MacLughan: el mensaje es el me- o. Me dio rabia descubrir eso. . . Me ga ese gallo. Me di cuenta que leo r leer, que la motivación no está en el ntenido, sino en la mecánica de er. . . Veo películas viejas cuando televisión. Me interesan para re- nstruir cosas, recuerdos. Me gusta ar para atrás, pero eso no quiere cir que no me guste el progreso.

rge vive con Cristina, su tercera mu- , pintora retratista aficionada al ta- . . .

–¿Ella te ve las cartas?

–No quiere. . . En cambio me las vio Sheela, una experta que me predijo un dinero, un viaje y peligro. . . El dinero y el viaje llegaron con los Juegos Florales.

–¿Te interesa la magia?

–Como forma literaria. Tienen la misma raíz la magia y la poesía. Creo que algunos poetas pactaron con la naturaleza. Hicieron conjuros. Todos los pueblos tienen un poeta; es práctico. Entre los esquimales saben encantamientos para cazar focas; saben hacer llover entre los mapuches. Saben pactar con los elementos naturales. Saben, como Orfeo, domar a las fieras con el canto.

–¿Y cuál es tu poder como poeta?

–Domar a las fieras. . . conjurar a los poderes del mal. . .

–Pero tienes miedo. . . ¿De qué más tienes miedo?

–El siglo veinte. Siglo de los slogan. Me da miedo el miedo de la gente, no les gusta pensar. Uno es rebelde sin darse cuenta, no acepta valores establecidos. Me gusta el dinero, pero me puedo pasar sin él; he aprendido a prescindir. . .

–Los poetas por lo general no ganan dinero. ¿Cómo te las arreglas tú?

–Con concursos como éstos. . .

Jorge es profesor. "De Historia y Pornografía", como dice él. Pero no le gusta. "No le transmitía lo que quería a los alumnos, y porque creo que lo que les enseñaba no les servía. Creo que no tenía vocación de maestro. . . pero reconozco que es una hermosa profesión. Yo sólo me fijaba en los buenos alumnos, no sabía cómo captar a los otros. . ."

Trabajó durante dieciocho años y hasta hace poco en la Universidad de Chile en el departamento de Publicaciones. Pero un poeta es un poeta y finalmente cualquier cosa que haga en la vida tiene que permitirle divagar y soñar. Así, soñando y divagando ha escrito ocho libros. "Sobre el pupitre del liceo nacieron buena parte de los poemas que integran mi primer libro "Para Angeles y Gorriones" (1956). Mi mundo poético era el mismo donde ahora suelo habitar y que tal vez un día deba destruir para que se conserve: aquel atravesado, por la locomotora 245, por las nubes que en noviembre hacen llover en pleno verano y son las sombras de los muertos que nos visitan, según decía una vieja tía; aquel mundo poblado de espejos que no reflejan nuestra imagen, sino la del desconocido que fuimos y viene desde otra época hasta nuestro encuentro. . .", como escribió en el último, "Muertes y Maravillas".

–¿Y qué sientes ahora, después de los Juegos Florales?

–Es molesto ser poeta laureado. La empleada, cuando supo, me llevó un cartapacio de poemas de su marido, un ex carabinero. . . Antes, ni me cotizaba. . .

–Cuéntame algo del poeta. . .

–Soy antiaventurero. Mis viajes son sólo imaginarios. Por eso creo que no me interesan los viajes espaciales. . . Prefiero soñar y anoto algunos sueños. Sueños poemas.

–¿Qué sueñas? Cuéntame algún sueño.

–Sueño con la vuelta a un pueblo, que a veces es Lautaro, pero no estoy seguro. Una sola vez soñé que llegaba en verano. Estaban mis parientes y encendían el fuego en la chimenea. Yo subía al segundo piso y allí estaba una niña muy linda que era como para mí. De pronto se ponía vieja, como en Shangri-La, y era porque mis parientes dejaban de atizar el fuego. . . Así, soñé un poema. Lo soñé entero y lo mandé a PAULA. En realidad mandé cuatro poemas –"Siete para un secreto"–. La gente no quiere soñar, se autocensura, por eso no lee poesía. . .

–¿El trago te ayuda a soñar?

–Bueno, borra cierta inhibición, pero siempre es dañino. . .

–Te habrá acarreado muchos problemas. . . Sobre todo con tus mujeres. . .

–Las mujeres siempre tienen conflictos. La del pueblo es más sabia, sabe que el que bebe va a llegar a la casa. Claro que a veces se extralimita y le pega, pero ésa es una muestra de amor del marido que no tiene lenguaje. . . El chileno no tiene lenguaje. Nos falta expresarnos, somos pobres de expresión. Cuando decimos "tropicalismo" les tenemos envidia a los tropicales. Ellos son mucho más sanos. La mujer humilde ve al hombre que bebe como un niño que anda con sus amigotes. . . Las más civilizadas o intelectuales creen que pueden cambiarlo. Se aprobleman.

–¿Y qué mujer sería la adecuada?

–Francis Jammes repitió algo que dijo Baudelaire y que yo pienso ahora: La mujer que conviene al poeta debe ser adolescente o prostituta. . . Son menos conflictivas. . . Claro que si pones eso mi mujer va a decir que soy un inmaduro. . .

–¿Cómo es tu mujer?

–Mi mujer es sensible y encantadora. Ella es estimulante.

–¿Qué edad tienes?

–41 años. Mi cumpleaños lo celebré quebrándome la nariz.

–¿Por qué dices que las intelectuales son conflictivas?

–La mujer madura y realizada es conflictiva porque tiene su mundo propio y quiere incorporarte. . . Uno está entregado al prójimo y éste es algo abstracto. . . ¿Sabes? No me gustaría que mi hija estuviera casada con un poeta de verdad. . .

–¿Cuáles son poetas de verdad para ti?

–Góngora, Eliseo Diego (se parece a mí en versión mejorada), Baudelaire, Dillan Thomas. A veces leo traducciones y eso me hace sospechar. Pero también leo poetas en alemán aunque no entiendo nada. Puedo sentirlos e invento poemas sobre ellos. Tengo afinidad con los nórdicos. . . es el sur que pesa. . .

–Dijiste que tenías miedo del siglo XX. . .

–Nos apoderamos de las cosas y después las cosas se apoderan de uno. Yo no quiero tener cosas. Quiero vivir en el siglo XIX en algunos aspectos.

No se percata cómo habla y habla y ambos nos hemos olvidado del miedo. Nos sentimos amigos y me cuenta cosas y yo me siento contenta de haberlo sacado de su inhibición, contándole mi propio miedo. Y obligándolo a hablar de sus miedos cada cierto tiempo, volvemos a sentirnos confiados.

"La humanidad es muy ingrata", dice. "Les pone nombres a las calles de cualquier hijo de vecino y nadie se acuerda del inventor de la anestesia. Te das cuenta lo que significa eso. ¿Te imaginas ir al dentista sin anestesia?

–¿También le temes al dentista?

Se sonríe y me dice que no. "Soy dejado, como buen chileno. Mi parte francesa me lo reprocha mucho. . ."

Y habla un buen rato con gran orgullo de su ancestro francés. "Estoy muy alegre después de leer una noticia que unos ingenieros franceses ofrecen llevar iceberg desde la Antártida a la Arabia Saudita para hacer oasis. Creo que es un acto poético. Yo lo veo como un "collage", eso de acarrear iceberg al desierto. . . Creo que soy bastante optimista después de todo. A pesar de la tontería, creo que va a triunfar la bondad. Creo que es mejor la belleza y la bondad que el pesimismo y la maldad. . . La gente nihilista se destruye a sí misma. . . Me extraña el pesimismo de Nicanor Parra. Renuncia a la poesía y renuncia a sí mismo. Admiro su afán experimentador, pero creo que es negativo. . . Nunca segundas "parras" fueron buenas. (Se refiere a sus seguidores). Creo que habrá un movimiento en Chile que hará que los jóvenes descubran a Rosamel del Valle como un verdadero maestro".

–Háblame de tu mundo afectivo. . .

–Me da miedo la falta de disponibilidad de uno mismo en pareja. Yo soy muy egoísta, mezquino. No me gusta pedir y no me gusta dar nada. Soy poco afectivo, poco efusivo. No me gusta prestar libros. No presto cosas. Sólo quiero relacionarme de paso no más con la gente. A veces me enredo, para suerte mía, si no estaría bastante solo. . . Les hace mal a los poetas que los consideren niños, se vuelven niños mañosos. . .

–¿Qué haces en un día cualquiera habitualmente?

–Escribo cartas a mi familia. Le escribo a un rumano que admira a Teófilo Cid, a quien le debo el Premio PAULA.

–¿Por qué a él?

–Hice una manda (no la puedo decir). Sólo que en homenaje a Teófilo Cid.

–Háblame de él.

–Fundador del surrealismo chileno, grupo Mandrágora. Un "dandy" de la miseria. Un tipo que se autoinmoló.

–¿Por qué te encomendaste a un poeta?

–Algo harán por uno los poetas en el Paraíso. Se preocuparán de lo que les preocupaba en la Tierra. A lo mejor hacen concursos.

Entre muchas otras cosas me contó que odia a los médicos. "Como soy hipocondríaco", no me gustan. Soy enfermo imaginario. No tengo la tentación de dirigirme a ellos porque los conozco. Me gusta ser maniático. Crea orden y sistemas. Me gusta la gente rutinaria, que tenga siempre todo organizado, que se sepa a qué hora se encuentra. Los estoicos del deber.

–¿Tu mujer es así?

–Ella es bien inesperada. Me gu como es. Contribuye a destruir uno los mitos de que los alemanes son p visores. Vive al día muy bien.

–¿Eres neurótico?

–Creo que me puse neurótico en S tiago. No me gusta serlo. Viviría Carahue, pero le pertenece a mi h mano Iván. (La Editorial Nascimento publicará su tercer libro). Es el prosi de la familia. Importante entre los r rradores jóvenes como Couve y Oli res. "Paulista" como casi todos (leer salen publicados en PAULA). N dicen chistes porque ahora yo tambi soy "Paulista".

–A los miedosos suele gustarnos el h mor. ¿Te interesa?

–Leo mucho humor. Me gusta cuan muestra el lado verdadero de las cos El humorista es un hombre que atreve a algo. Un rebelde valiente. M gustan los actos de humor. . .

–¿Cuál es un acto de humor?

–Anunciar que uno se va a suicida hacerlo. . .

–¿Eres un suicida latente?

–Soy un suicida latente como toda pe sona respetable. Los patanes no se su cidan ni son alcohólicos. . .

–Supongo que habrá algo a lo que no temes. . .

–No le tengo miedo a la muerte. temor a la muerte es señal de bue salud. . . Quiero creer en la inmorta dad, pero no me la imagino. Por eso soy un gran poeta: me falta la capacid de visión, de revelación.

¡Tal vez tiene demasiadas revelac nes, por eso no puede esconder me su profunda humanidad! Difícilmen poesía y vino pueden separarse, de pués de todo el poeta no tiene más d fensa que su sensibilidad frente mundo.



cecilia casanova:



nostalgia y recuerdos del presente

Por Paulina Salman

Esperaba encontrarme con las imágenes de la mujer poeta: callada, intelectual, aislada, maternal, suave, lenta. . . Y llegó Cecilia: abierta, habladora, risueña (sobre todo risueña. De una manera muy particular, risueña. Así como de risa intermitente y abierta). La Cecilia mujer que incentiva a tutearla aunque ya sea abuela de "ocho nietos maravillosos", madre de seis hijos —cuatro del primer matrimonio y dos del segundo con Enrique Moletto, "escritor como yo"—. Vestida con jeans, polera y bolsa de macramé. . . sin arrugas a la vista. Aunque ella insista en que los años pasan y se notan. Pero así y todo, da la receta mágica de su juventud un poco extraña: con aire a cuadro antiguo. . . "No me preocupo de la vejez, de la arruguita, de la crema. No conozco esas minucias. No soy rencorosa; me pueden hacer una chanchada y no la siento, creo que no hay mejor crema que ésa".

Era la única casa que en Zapallar se alumbraba con velas. Para aprovechar quizás los enormes candelabros de bronce repartidos por los corredores del castillo. Y mirar cómo por ese humo quieto y largo —tan quieto y tan largo— se vislumbraba el mar. Murallas repletas de mar, igual de quieto que el humo. Estancado por la mano de ese pintor al que le encantaban los combates navales y los barcos a vela. Una mezcla de lucha y una mezcla de magia tenía don Alvaro Casanova Zenteno. Y la exhalaba a borbotones trazo a trazo, incluso cuando construyó esa casa de Zapallar que huele todavía a cuentos de brujas y "cartas atadas con cintas junto a una pluma. . . índice de otra época".

De todo eso fue quedando Cecilia, la nieta de don Alvaro, la que lloraba a gritos en un ala del castillo porque no podía soportar el Estudio Nº 5 de Scriabine que su madre tocaba noche a noche en el piano. La que ha escrito 5 libros, repletos todos de poesías: página a página 5 o 10 versos, 5 o 10 sueños impresos en negro, 5 o 10 palabras que susurran nostalgia. La que se ganó dos premios por el último con nombre de libro de horóscopo (De Acertijos y Premoniciones) —"le puse el De porque sin él hubiera parecido pitonisa"— y otro más en nuestros Juegos Florales por "Estudio Nº 5", poesía que le salió del lápiz, así tal cual, como salen esas cosas de la infancia de repente. Y sin darse cuenta estampó de nuevo en negro las noches del piano que gritaba a Scriabine por culpa de su madre, las noches en que no podía soportarla. . . "Una niña despierta en un ala del castillo llora a gritos. . ." las noches que hoy —abuela, madre, poeta, mujer y todo— añora con las yemas de los dedos, con la risa fuerte, nerviosa y casi obligada que exhala entre frase y frase cuando se da cuenta de que está hablando. . . no escribiendo.

Escribiendo es como se construye a sí misma. Como diseña su infancia tan latente. Como se enfrenta al mundo de ahora que ojalá retrocediera para volver a empezar de nuevo. Su propio mundo. Es eso lo que pierde cuando habla. O lo siente acaso más lejano, más extraño. Por eso empezó la entrevista algo nerviosa y callada, pero siempre riendo entre silencio y silencio con ese estirón de labios crispados que poco a poco fue soltando su vida.

"¡Nunca había hablado tanto! Ni siquiera con mi marido. Esto pareció una consulta al psiquiatra. . . ¿Qué hiciste ▷

para lograrlo?" terminó diciendo Cecilia. Pero yo no hice nada. Fue ella la que no respiró cuando pregunté algo casi diminuto de su infancia. . . es de eso que le gusta hablar. Es eso lo que escribe. Es por eso que es poeta. Cecilia es la mujer con algo de pocas palabras, con aire a necesidad de protección, porque, a pesar de sus 50 y tantos años que apenas se le notan, es entera una niña. Esa que a los 12 escribía cuentos infantiles. Esa que leía mucho de cualquier cosa. La que picaba entre las artes hasta descubrir aquello que no abandonaría por lata o por algún argumento flojo que caracteriza los 12, los 13, los 14, los. . .

"Lo único que no hice de chica fue bailar, porque sufría de taquicardia. Me faltó un año para recibirme del Teatro de Ensayo de la UC por culpa de haber salido mal en un examen. Estudié canto y a las pocas clases me pidieron que actuara en "La Traviata", en un papel cortito . . . En mi casa no me dejaron. ¡Y la pintura! Si mi abuelo y mi padre eran pintores. Yo vivía y moría en el taller del papá. Siempre me criticaba que era malaza para el dibujo, pero que tenía mucho sentido del color".

Lo que le quedó incrustado en las ganas es el canto. Culpa, tal vez, de que no fue ella la de la decisión de abandonarlo.

"Habría sido una mujer feliz como cantante de ópera, pero me casé muy joven y no pude seguir. Ya sabes, vinieron los niños. . . ¡tengo muchos hijos! A los 30 años traté de empezar de nuevo. Fui al conservatorio; Clara Hoyuela me probó la voz, quiso que estudiara con ella, pero estaba de Dios. . . me vino una meningitis: terrible cosa que terminó con todo. No, no con todo. Terminó con la cantante y comenzó con la poeta, esta vez en serio".

La meningitis provocó su segundo libro: DE CADA DIA (1959), donde salen "puros poemas de convalecencia", como dice ella. El primero: COMO LO MAS SOLO (1949), se amontonó página a página gracias a una serie de "cositas" que Cecilia escribió a los 15 años. No son los únicos, eso sí, pero quizás los principales. Todo lo pasado es principal siempre para Cecilia, todo lo pasado y su nostalgia. . .

"Me quedé con muchos sueños. Todavía me imagino que estoy fascinada de la vida cantando en "Madame Butterfly". Pero sé que son sólo sueños, no pretendo hacerlos realidad; diría que es tarde. ¡Quién sabe si en otra vida!".

A toda esa nostalgia que cuenta sonriente —ya no a la fuerza ni entremedio de palabras— llegó obligada la pregunta de que si entonces se sentía frustrada, si no era feliz por culpa de esos recuerdos de ópera. . .

"¡No! Soy absolutamente feliz. Me siento bien. Lo otro es como soñar despierta, no con amargura, sino que un poco como con nostalgia".

Es que tiene más en el pasado que en el presente, insiste ella a cada rato y por eso hace todo lo posible por recordarlo aunque sea a la fuerza. Más que eso, se obliga a vivirlo de nuevo; una linda obligación, un descanso. . . una tregua.

"Siempre vuelvo a las casas donde viví. Siempre vuelvo a los lugares de mi infancia como los criminales al lugar del crimen. . . porque es un crimen volver".

Un crimen porque tienta y dan ganas de empezar todo de nuevo y recorrer cada etapa otra vez hasta llegar al presente que Cecilia también adora. "Doy gracias a la vida, como Violeta Parra". . ., que le ha dado tanto, pero eso no quita que se apegue, aunque sea de las puntitas, del "todo tiempo pasado fue mejor" que propagó Manrique.

Y retrocede. Vuelve a la casa de Zapallar, la única alumbrada con velas, que construyó su abuelo plagándola de mar y candelabros.

"Nací un 2 de octubre y en enero ya estaba metida en ese castillo. Fue mágica mi infancia en él, al lado de mis parientes. Todos mis tíos han sido un poco músicos, un poco pintores; de una inmensa sensibilidad. Yo crecí a la sombra de esa gente. Todavía siguen siendo mis héroes, no se han desmoronado en absoluto como les ocurre siempre a las personas. Los quiero mucho y tal vez peque de narcisista porque en ellos me encuentro yo".

Pero ya no le queda más que el recuerdo. Volvemos a los recuerdos de Cecilia. Su padre murió en septiembre del año pasado "cuando florecían los duraznos que él tanto pintaba. Es triste. Murió lleno de proyectos. . . la vida debería ser más larga".

Y su último tío, el músico don Juan Casanova, "se fue justito antes que yo partiera a Caracas".

Y aquí comienza la cosa alejada del recuerdo y la nostalgia. La historia de pies en la tierra que acarreó ESTUDIO Nº 5, el libro que llevó a Venezuela para que lo editaran y de donde sacó algunos poemas para mandar a los Juegos Florales (PAULA 231). "Estud Nº 5" salió segundo, el poema q inspiró el título del libro y que irren diablemente, por menos que u quiera, vuelve otra vez al pasado, a es noches ya contadas donde la pobre C cilia lloraba a gritos por ese OTRO E tudio Nº 5 que su madre tocaba en piano. Y que hizo hoy, paradoj mente, reír a su hija-poeta cuando re bió la flor de plata, y el viaje y el hon

CECILIA SIN PREGUNTAS. – tan lindo haber ganado. No me sen nada de segura. Me la pasaba ma dando cartas de Caracas para saber al de resultados. . . siempre queda u secreta esperanza. ¡Hice un Pilat enorme con la sábana! Un tremen nudo que no desaté hasta que la Mar Blanco me avisó que mi Estudio Nº salió segundo.

—Siempre he sido no feminista. Cr que está bien que haya ganado un hon bre. Puede ser tan bueno el poema Jorge como el mío. . . ¡pero cón vamos a dejar a Teillier para segund

—Admiro a muchos poetas. Me gus leer, pero picoteo como ensalada. E poesía lógicamente, admiro a Huid bro, la Mistral y a Neruda. . . nor bremos mejor a los muertos para n pasarles aviso a los vivos. A mí, l vivos no me pasan avisos.

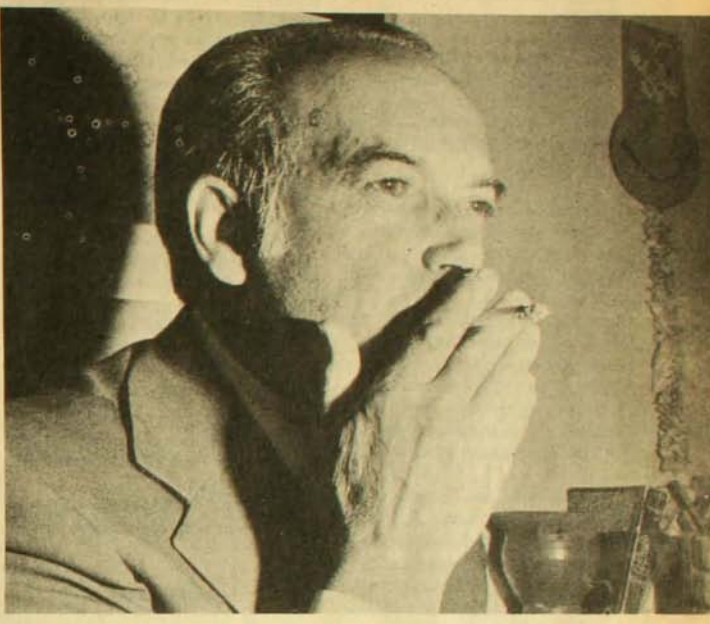
—No sé si llegue a escribir novelas. So poeta. Aunque no podría hacer una di tinción clara entre novela y poesí Creo que de alguna manera se compl mentan ambas y a veces se conti nen. . . ¡qué más poesía que CIE AÑOS DE SOLEDAD!

—Hay sí una diferencia: la novela s porta divagaciones que la poesía no puede permitir. En eso consiste la int ligencia del poeta, en saber decir justo. Tiene que haber, lógico, un fuerte dosis de sensibilidad, aunque poesía puramente sensible no sirve pa nada. No puede desatarse uno y dec palabra tras palabra desbordando se sibilidad porque sí no más. . . a eso y no le llamo poesía. Aunque aún persi ten algunos que miden la literatura p metros.

—No, yo no me dejo quitar ni una so coma. Soy terriblemente porfiad Nunca me he asesorado por nadie. ¡Qu gracia tendría entonces! El mejor cr tico es uno mismo, pero existen perso nas sin autocrítica y ahí recae la f lla. . . es producto de la inseguridad Desde el momento en que uno sale a l publicidad; ya sea pintor, escritor

entrevista a:

jorge jobet:



con un prólogo y tres capítulos

Por Jorge Jobet • Fotografías Fernando Pavez .

Prólogo. Las labores principales de Jorge Jobet son la docencia, el periodismo y la poesía. Fue el primer Licenciado Académico de Literatura General de la Universidad de Chile, 1955, además de Profesor de Educación de la misma Universidad, 1960. Como periodista, obtuvo el premio de honor de la Sociedad Interamericana de Prensa SIP, Jules Dubois, 1969, que se instituía por primera vez a nivel de redactores latinoamericanos y cuyo resultado muy pocos chilenos conocieron. Como poeta, ha publicado cuatro libros: **El descubridor maravillado, Naturaleza del ser, Mis provincias** e **Introducción al sentimiento.** Este último, y que es su obra fundamental, fue editado en 1970 y el escritor lo ha difundido entre muy escasos lectores y amigos. La edición, prácticamente, está intacta. En estos momentos la Editorial Nascimento está componiendo una nueva obra suya, en dos tomos. Ha participado y obtenido premios en los siguientes concursos: primer premio de poesía "Luis Tello" de la Asociación de Escritores de Valparaíso, 1970; primer premio de la Sociedad de Escritores de Chile, Concurso "Teófilo Cid", 1973. (Dos libros suyos obtuvieron el premio de honor. El jurado estimó que bastaba con uno, y el otro se lo concedió a un poeta más joven). Dos menciones honrosas en el Concurso Literario "Gabriela Mistral", auspiciado por la Municipalidad de Santiago, 1974. Tercer premio del concurso de poesía "Juegos Florales 76", patrocinado por nuestra revista, PAULA, 1976.

Ver nota en la página siguiente.

eta, cantante; cualquier cosa, quiere cir que se siente preparado, que se ha lido, que se encuentra bien. Por eso comprendo que exista gente que se ga asesorar.

Mmm. . . no sé si podría definir la icidad. Pero hoy me llenaría de ella lver a caminar por los cerros de Zapa-r, volver a esa casa y estar sola. ene algo de mágico. Aunque la co-sa entera, siempre hay algo nuevo: olor, una luz. En invierno está ce-da y sola. ¡No! Quizás no esté sola. eo que mis abuelos deambulan toda-por ahí, sobre todo la abuela. Ella muy noctámbula. Dejaba todo para noche: leer, tocar piano. . . y le gus-ba levantarse tarde.

evitable. Cecilia de nuevo está so-ando. O tal vez ni sueñe siquiera y an todas realidades. Incluso los jue-os de brujas en la otra casa que ella sita a menudo. La de Andrés Bello, al e del cerro, donde se escuchaban gir los leones del zoológico. Donde, n su hermano Manuel, vivían la rea-dad en un mundo imaginario.

Yo era una bruja y Manuel otra. Ge-eralmente él se adueñaba de la más oderosa que se llamaba Nada. Curioso so de "Nada" para la fuerte, ¿no? Yo a Mangolina. . . aunque ¡no! Creo ue mi hermano se apoderaba de las dos rujas y yo terminaba siendo la pobre inita que recurría a él".

Cada bruja tenía su propia cara y su anción. Cecilia las canta; vuelve por n minuto a ser Nada y por el otro a ser Mangolina. Vuelve a la casa de Andrés ello que, al fin y al cabo, no era más ue un Zapallar imaginario: "Nos en-ntaba ir a Zapallar cuando jugába-os. . ." Con 10 vueltas de escoba lle-aban allí y había que dar 10 vueltas ara volver, pero ya estaba oscuro, uy oscuro y el juego había que termi-arlo lo antes posible. Era mucho 10 ueltas y Santiago queda lejos. Pero do entre brujas se soluciona, entonces acían un maleficio de palabras, olvi-aban las escobas y, de acuerdo mutuo, errizaban en la casa de Andrés Bello. e acababan las canciones, las caras de Mangolina y Nada. . . sólo se escu-haban restos a lo lejos, del rugir de los ones cerro arriba, más cerca todavía el ensueño.

Capítulo I

–¿Desde cuándo escribe poesía?

–Desde el claustro materno.

–¿Y cuántos años hace que abandonó su claustro?

–1976 años.

–¿A qué se debe esta longevidad?

–A que mis orígenes se confunden con la cultura cristiana y occidental, la que me obligaron a seguir desde la escuela primaria hasta la Universidad.

–¿Quiénes?

–Mis padres.

–¿Por qué no eligió otros padres?

–Porque en mi época a los niños no nos dejaban hablar ni elegir.

–¿Cuáles son las fuentes principales de su inspiración?

–Las fuentes naturales.

–¿Dónde se encuentran?

–En la mitad de Chile.

–¿Y por qué no en la otra mitad?

–Porque unos grandotes me dejaron fuera de ella, impidiéndome recorrerla.

–¿Me puede dar algunos nombres de su mitad?

–¡Claro! La mitad de Perquenco, la mitad de Temuco, la mitad del Norte Verde y sólo un poco de Valparaíso.

–¿Qué aspectos le interesan más?

–La naturaleza en su conjunto, animada por el espíritu. De lo particular a lo universal. Y el espíritu frente a las cosas, de lo universal a lo particular.

Capítulo II

–¿Qué opina del concurso de poesía PAULA *76?*

–Su idea fue excelente.

–¿Alguna razón especial?

–Permitirá que un selecto grupo de hombres –son los que leen PAULA más que las mujeres– sepan que además del cantapte Julio Iglesias, existe una alta posesía escrita por chilenos. Puede ser exportada, cumpliendo con todas las exigencias internacionales, como los palitos de fósforos.

–¿Cómo fomentaría Ud. la producción y calidad de nuestra poesía?

–Publicando los libros de los poetas y subsidiando a las editoriales en este rubro.

–¿Hace Ud. alguna diferencia notable entre la poesía de los hombres y la de las mujeres?

–Ninguna. Tanto la calidad como la cantidad se reparten proporcionalmente en los dos sexos reconocidos en forma oficial.

–¿Envió Ud. a este concurso otras muestras fuera de la premiada?

–Sí.

–¿A cuáles les asignaba un lugar superior?

–A las otras.

–¿Quiere decir que el jurado se equivocó?

–No. El equivocado fue el escritor, lo que tiene un alto interés estético para su creación.

Captítulo III

–Siendo Ud. un intelectual y un profesor universitario de dilatada trayectoria, ¿qué puede señalar como hecho relevante de Chile y que constituya consenso?

–La justa deportiva nacional interescolar. Del joven sano de hoy saldrá el hombre sano de mañana. Para esto, sus profesores y el ambiente deben ser sanos. Cuando esto no ocurre, los maestros decimos que lo que construye la escuela lo destruye la calle.

–¿Un segundo hecho de tipo social?

–La liberación cada vez más efectiva de la mujer y su aporte integral a Chile siempre que no la manipulen los hombres y no sean conturbadas por el feminismo, la estrechez política y una nueva concientización ideológica cerrada que harían imposible la unión de la familia chilena.

–¿Algunas sugestiones para el desarrollo y enriquecimiento de nuestra cultura?

–1) Robustecimiento de las grandes instituciones culturales con la incorporación de sólo excelencias, públicamente objetivamente probadas. 2) Reinicio ción de las más elevadas labores de extensión cultural de nuestras Universidades. 3) Continuación de las publicaciones –colecciones y revistas– que contribuyeron al prestigio intelectual de Chile, y creación de otras. 4) Que todas las agrupaciones de escritores formen una sola entidad y sea incorporada, como tal, al Instituto o Colegio de Chile. 5) Participación siempre activa de los Municipios en el fomento y promoción de la cultura. 6) Acción y apoyo efectivos de las entidades particulares y privadas en nuestro desarrollo cultural. 7) Concursos anuales de alta jerarquía en los campos tradicionales de la ciencia, la filosofía, las artes y las letras.

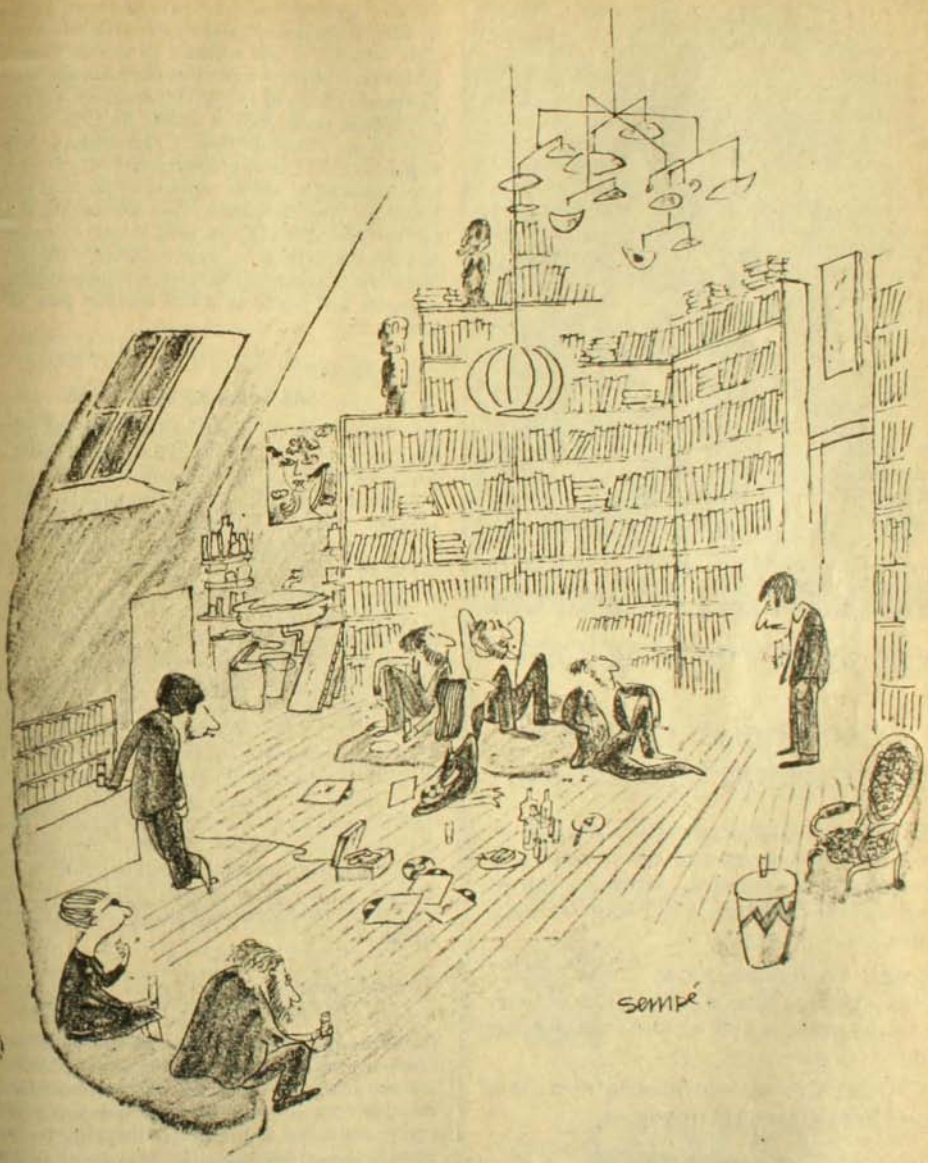
–¿Un mensaje para PAULA?

–Agregarle a PAULA un poco de Paulo. Esto elevaría la idea que las mujeres tienen de sí mismas.

NOTA:

El tercer premio de los Juegos Florales llegó un poco atrasado a la entrevista preparada por mí con mucho cuidado. . . —no es cualquier cosa hablar y hacer hablar a un poeta—. Se sentó bastante sonriente. Instaló en la mesa tres libros de poesía escrita por él. Los firmó y dijo que después podría leerlos. Fue buena la idea de los libros porque a este señor con terno azul, corbata gris y angosta, camisa blanca de cuello almidonado, bajito y canoso, no lo conocía apenas. Pero así y todo ya tenía algunas preguntas listas en la punta de la lengua y la grabadora funcionando. De repente, en un acto rápido e imperceptible, instaló otra cosa en la mesa, acompañando a los libros: su propia entrevista, escrita a máquina, con títulos y subtítulos. "No crea que la hice al lote, es producto de una noche de borradores. Ahí está todo lo que tengo que decir de mí y de mi poesía. Soy reacio a las entrevistas, pero se las concedo a ustedes por haberme dado el premio y el honor y por ser mujeres . . . además, usted sabe, fui director de la Escuela de Periodismo y sé cómo son estas cosas. Quiero ayudarla . . .". (¿¡?!).

Paulina Salman



— Estoy atravesando una crisis espantosa : amo a mi mujer, amo a mis hijos y he encontrado un trabajo que me interesa...



Terminó el problema de la transpiración!

Use Etiquet Crema el antisudoral de verdad!

Es el antisudoral de verdad porque contiene un efectivo agente que controla la transpiración excesiva. Además, como desodorante, elimina las bacterias causantes del olor axilar.

Usted no tendrá dudas con ETIQUET, crema suave...fresca...de efecto inmediato que penetra fácil e íntimamente en su piel.

ETIQUET Crema no mancha ni daña la ropa. No es grasosa ni pegajosa.



Crema Antisudoral y Desodorante

ISLA DE PASCUA

viene de pág. 73

se construían canoas. Ya en el interior, observamos extrañ pinturas rupestres, que representan gaviotines y golondrin de mar. Antiguamente había un dibujo de un barco, pero Toba volcánica se está cayendo. Es urgente tomar medid porque si no en pocos años ya no quedará nada. En la noc Edwards nos habla de su vida. Si tuviéramos que escoger personaje no dudaríamos un minuto: En 1959, a los 16 añ viaja a la isla a bordo del Pinto. Lo acompaña su padre. O viajero es Carlos Carrasco, constructor civil y experto resta rador arqueólogo. Ambos regresan un año más tarde en Esmeralda. Algo de película. No es habitual que se den to tipo de facilidades a civiles, pero el ingenio y simpatía Edwards todo lo vence. . . y ya van dieciséis años superan obstáculos, luchando por preservar la riqueza arqueológic esperando que pronto se tomen medidas para salvar l monumentos.

5 de septiembre:

SALVAR LAS ESTATUAS

Ayer inauguraron el nuevo hospital. Costó tres millones dólares y está capacitado para atender a una población quince mil habitantes. En Pascua hay sólo tres mil. Seg nos informa un técnico, pronto lo devorarán las termitas, o mantención obligará a invertir recursos que debieran des narse a la arqueología. En la tarde, Gonzalo Figueroa c menta este drama. En su opinión, los Moais (hay más de m se están erosionando rápidamente, y si se calcula que tien un promedio de trescientos años y ya están en mal estado, un siglo quedará apenas el contorno. Para evitar esta traged es necesario que se los recubra de una substancia quími especial, que ya está en la isla, pero que por falta de un per en la materia no se ha podido ocupar. Otro problema di relación con las inscripciones que funcionarios públic dejan como recuerdo en estatuas y petroglifos. De acuer con la ley de monumentos nacionales, debieran sufrir drás cas sanciones, pero nadie se atreve a iniciar una querella, sea por compadrazgo o desidia. Para Figueroa, la soluci estaría en el Parque Nacional Rapa Nui, cuyo decreto ya e firmado pero que requiere una rápida implementación. Por momento no hay guardaparques y Carabineros no pue controlar los 180 kilómetros cuadrados de este gran museo aire libre.

9 de septiembre:

INTELIGENCIA A TODA PRUEBA

Los turistas debieran ser estudiados sociológicamente. Con la mayoría son gente de edad, o llegan a la isla en tours q recorren toda Polinesia, las anécdotas son múltiples y var das. Edwards que vive de su trabajo como guía explica: "p experiencia sé que lo primero que tengo que preguntarle cómo ha sido el vuelo. Luego los paseos por Policarpo Tor (la avenida principal) y siempre hay alguien que me pr gunta, ¿dónde está el supermercado? Después, en el hot quieren saber si el agua es potable, dónde se pueden compr moais, si continúa el sistema de trueques, etc. . . Ya instal dos en el auto, comienzan las típicas competencias de qui ha viajado más. "Una señora le dice a otra : Sabes, Mary, año pasado estuve en París. . . Yo también contesta la v cina. ¿Y dónde te alojaste? En el Sheraton, pues . . . imag nate. Es buenísimo. . . hay una heladera en cada habit ción. . . Ah, eso no es nada –agrega Mary– cuando cono

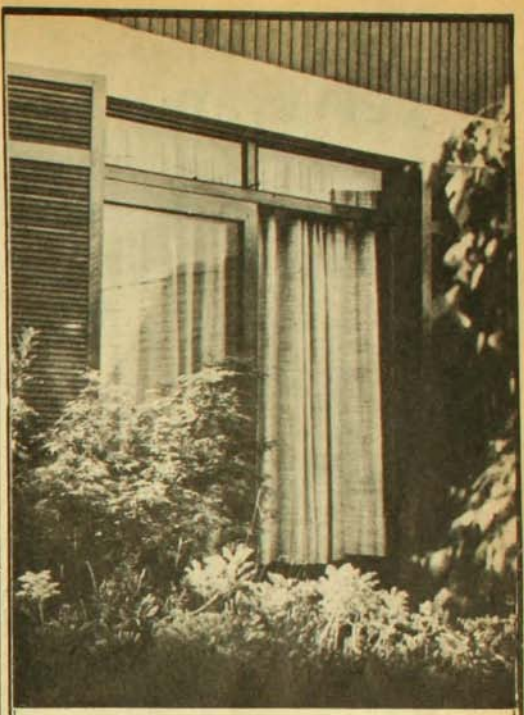
…s, en cada pieza había televisión, refrigerador y un sis-…a de música estereofónica. . ." A continuación el guía …fica: a mano derecha está el moai de Tahai; los templos se …man Ahu y servían para enterrar a los muertos, no se sabe …no se transportaban las estatuas; en la ciudad sagrada de …ngo hay una silla de piedra donde se verificaba la virgini-…l de las doncellas. Distraídos, los turistas piden que se les …ita la explicación. Edwards empieza de nuevo. Final-…nte a la cuarta vez se escucha la voz de un anciano que dice …ye, Mary. . . tómale una foto a los Budas. . ." Consul-…o sobre cuál había sido la pregunta más estúpida que le …ían hecho, Edwards contestó: "Mira, ésta es de la semana …ada. Un señor elegantísimo me preguntó, con la mayor …edad del mundo, si primero los pascuenses habían levan-…o las estatuas y colocado encima los gigantescos sombre-… de piedra o si colocaban el sombrero y luego levantaban … estatuas. Para esa inquietud no tuve respuesta".

… de septiembre:

UN PERSONAJE DE GARCIA MARQUEZ

… la celebración del tercer aniversario de gobierno, parti-…s al curanto popular que ofrecían las autoridades. Allí …aba Philippe Cousteau y su equipo. Como el giróptero ya …e había caído varias veces, lo vimos bastante desconcer-…o y triste. Además continuaba lloviendo. Fue ahí que …ocimos a otro personaje extraordinario, Rigo "Salame" …varez. Antofagastino de nacimiento llegó a la isla en 1969, …yendo como todo equipaje una maleta llena de Salame. …mo le fue bien, ganó dinero, se quedó a vivir. Juntos …mpartimos muchas horas y pudimos apreciarlo. No sólo es … comerciante honrado y que no se aprovecha de la gente …o que da a Pascua una magia y un encanto que sólo se …cuentra en las mejores novelas de García Márquez. Con …go Alvarez Cien Años de Soledad se habría enriquecido …cho más. Cada vez que teníamos un problema, la más …ínima dificultad, Rigo solucionaba todo. "¿Quieren comer …anto chiquillos?, vengan a mi casa." "¿Quieren conocer …os mejores pescadores de la isla? esperen hasta mañana en …oche, les tendré algo excepcional que los turistas nunca …n". Y fue así. Al día siguiente nos pasó a buscar en su jeep …os llevó a la caleta de Hanga Piko. Allí en un pequeño …pón estaban pescadores y folkloristas. Conversamos y …amos como si mañana el mundo se fuera a acabar. Un …jo recordó a Arturo Prat. Porque para él, no cabía duda …t había venido a la isla en la "corbeta Esmeralda". …Mira—nos dijo— yo estar chiquitito, y con mi papá, noso-…s va al muelle . . . Y llega la corbeta Esmeralda, entonces … papá me dice: mira hijo, saca la ropa, la hami, —porque …otros en esos tiempo usa un puro pañio no más— y vamos …ando hasta el buque. Llega allá y sube a borde de la …que, y dice al capitán: yo catequista. Entonces la coman-…nte Prat contesta: Yo Arturo Prat, ¿qué se le ofrece? ¿qué …esita? A lo que mi papá le dice: "nosotros muy contento …e tú venga aquí, porque aquí la gente muy abandonada, …y pobre. . . no tiene harina pa' hacer pan" Entonces la …mandante Prat le dice a su ayudante: "mandate cambiar a …ocina, trae pan, harina y regala a la población", llega mi …pá y dice: Lástima, nosotros va ir nadando y va mojar …do. . . Entonces la comandante Prat le dice a la segunda …mandante: ¡trae bolsa Nylon!. . . y nosotro mete pan en la …lsa; va nadando y reparte la pan. Bueno. . . pasan tres …s, cuatro días, cinco días, seis días, barco se va y lueguito …bimos la noticia qué esta cagó. . . que la pirata Peruana

sigue a la vuelta



Decoraciones

tules, velos, cortinajes,
tapices para muebles, etc.

REFINADA ARTESANIA TEXTIL

Textiles

pepe **VOSS**

Fabrica: Brown, Voss y Yavar Ltda.

CARLOS VALDOVINOS 355 *(ex Sn Joaquín)*

entrada por Carmen ***FONO 515585***

Tú y el mar y el verano...



Si tú eres una chica que vive el verano en el mar, nadando y retozando en las olas, entonces probablemente conoces los tampones Tampax. Son la protección sanitaria que llevas internamente, lo que significa que te dejan libre para disfrutar los deportes acuáticos mientras te protegen. Son seguros, cómodos, invisibles. Desde el primer día de tu período mensual. La natación—otra buena razón más para confiar en los tampones Tampax.

tampones

TAMPAX

Con Aplicador Telescópico

PROTECCION SANITARIA LLEVADA INTERNAMENTE

MANUFACTURADOS SOLO POR TAMPAX INCORPORATED

Pídalos en farmacias y negocios del ramo



Caja de 10 Tampones

Caja de 40 Tampones

DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS

DROGUERIA HOFMANN S.A.C.

ESMERALDA 766 — CASILLA 1155 — STGO.

ISLA DE PASCUA *viene de la vuelta*

agarró el barco porque al tercer día que zarpa de Pasc terminó la comida, entonces Prat salta a cubierta, mete a cocina de la barco Peruana y pide porotos pa' su gen Entonces, viene el cocinero y pega con un machete en cabeza. . . y así murió Arturo Prat. Y por eso, nosotros en mucho aquí pué, y aquí nunca va entrar ningún pirata ruano porque el pascuense sabe que a Chileno gusta muc poroto, y por eso mató a la comandante Prat. . . ¡Qué ge más mala!"

Luego nos deleitamos con un Tunoaje, pescado fresco que hace a la parrilla (Nanué, atún, sierra). Mientras todos can Sausau, Hotu Matua y mil otras melodías que recuerdan a primeros reyes, los sufrimientos del pascuense y el amor las siete de la mañana del 12 de septiembre pudimos dorm

15 de septiembre:

EL DESAFIO DE LOS AKU AKU

Conversando con Gerardo Velasco, agente de Corfo en P cua, y que también reside en la isla hace varios años, n cuenta que unos familiares (está casado con Margarita T pano, pascuense ciento por ciento) lo han desafiado a que acompañe al norte de la isla para que se convenza de que espíritus existen. Como Velasco no cree ni en demonios espíritus traviesos, acepta el desafío. Con Ismael decidim preparar un pergamino en el que constara que si algo ocu es de su exclusiva responsabilidad: Si cae a un precipicio en una cueva secreta un espectro lo asesina no se podrá cul a nadie. En todo caso las condiciones no son nuestras sino sus familiares. Cuando todo está listo comienza una llu torrencial. El desafío queda postergado. Aprovechando ocasión Gerardo nos explica que los pascuenses les tien miedo a dos cosas A los tatanes o simples demonios, y a Aku Aku, espíritus que pueden ser benéficos o malign encarnarse en un hombre o mujer, hacer daño o favorecer cultivos, etc. Ahí comprendemos lo que días atrás nos contado un viejo tallador: "Cousteau tiene mal Aku Aku. hombre pájaro (tangata manu) cuyo espíritu sobrevuela faldeos del Volcán Rano Kau, está impidiendo que film Debe tener mucho cuidado porque alguna desgracia le va suceder." Lamentablemente las profecías de Timoteo se v cumpliendo poco a poco. En la primera semana los botes q García y los otros buzos están armando sufren de inexpli bles fallas técnicas, luego al bucear no encuentran ningún p digno de consideración. Huyen. ¿A dónde? Al visitar una las cuevas que están cerca del Ahu de Akivi, varios expe cionarios resbalan y casi se rompen la columna; la llu impide una buena filmación. ¿Qué hacer?

18 de septiembre:

ORONGO A LA VISTA:

Las fiestas patrias se aprovechan para consumir una cantid enorme de pisco y vino. Al finalizarlas, Pascua está cubie de botellas y la municipalidad debe contratar personal ex para limpiar todo. En la mañana vamos al mercado y can biamos nuestra ropa. Doña María Hotus Hey acepta darn pensión por lo que llevamos. Poco precavido regresare Santiago con lo puesto. Después iniciamos un detalla recorrido de la isla. En Orongo Gonzalo Figueroa explica q las casas que se acaban de restaurar —gracias al trabajo Mulloy, Mario Arévalo y Carlos Carrasco— correspondie las que usaban los sacerdotes en el culto del hombre pájar

bjeto de este extraño drama místico, que se renovaba
los años, era el descubrimiento y posesión del primer
vo de manutara, puesto en el islote de Motu-Nui. Tal
necimiento despertaba siempre las más violentas pasio-

Según se creía el huevo era la encarnación del Dios
e Make y la expresión tangible de las fuerzas religiosas y
ales. La tradición refiere que los pascuenses trataron de
ir en Orongo sus chozas de tipo ordinario, pero que la
encia del viento impidió toda construcción de CASAS
es. La peregrinación a Orongo -partía desde Mataveri o
garoa y comenzaba en el mes de agosto. Los nativos,
idos con plumas y blandiendo sus báculos de Danza,
iaban el camino en medio de gritos y solmodias, por un
dero que todavía se conoce con el nombre de la ruta del
o". En los momentos decisivos, es decir, cuando el
nutara se acercaba a los islotes, los aspirantes al título de
bre pájaro delegaban la tarea de descubrir el primer
vo a sus servidores quienes cruzaban a nado y se instala-
en el Motu-nui. Para efectuar la travesía (casi dos kiló-
ros), los buscadores se servían de flotadores cónicos
hos de junco; en el interior de los cuales colocaban ali-
ntos en previsión de una larga permanencia. Ubicado el
vo, el Hopu o servidor gritaba su hallazgo a la costa. Este
so de triunfo llegaba a oídos de un centinela, que hospe-
lo en una gruta del acantilado se había mantenido alerta
ante esos días. Transformado en un nuevo hombre pájaro,
efe tribal daba su nombre al año y se iba a vivir a los
deos del volcán Rano Raraku, taller de los moais. Para
miarlo se le entregaba una doncella, cuya condición se
rificaba cuando un sacerdote le introducía el dedo en la
gina y luego, comprobaba en una piedra cercana si la
dida correspondía a una mujer con experiencia o a una
gen.

almente se grababa en la piedra la imagen del pájaro con
eza de Make make, lo que ha permitido una cronología de
s de cien ritos efectuados en unos doscientos años.

de septiembre:

LO QUE CREE MULLOY

spués de visitar Orongo, continuamos nuestra gira a la
ya de Anakena y a la península del Poike. Como sigue
viendo nos vemos obligados a refugiarnos en la carpa por
nos días. Poco después entrevistamos a Bill Mulloy, quien
á iniciando la restauración del altar de Akaba. Según este
queólogo, el enigma de Pascua reside en que en la isla se ha
nifestado la antítesis de lo antropológicamente habitual.
rmalmente una sociedad tiende a estancarse, si sus habi-
tes no están en contacto con otras culturas. Y si queremos
contrar pueblos muy primitivos debemos partir al Africa o
etrar el Amazonas. En cambio, el prodigio de Pascua
dica en que perdidos en medio del Pacífico, a mil millas
toda otra tierra habitada, con escasos recursos técnicos y
bientales lograron, si no una civilización, por lo menos
a cultura.

l día siguiente, y mientras un fuertísimo viento comienza a
plar, regresamos a Santiago. En el papel quedan anécdotas
eyendas. Recuerdos y esperanzas. Hace tres semanas que
gamos y el tiempo ha pasado volando. Al partir el avión,
s damos cuenta de que esta isla es un lugar de paz, quizas
o de los últimos, y que no podremos olvidar.



LAS MESAS DE NAVIDAD

(Viene de la pág. 94)

prende de la olla. Retirar del fuego, agregar un huevo, primero batir muy bien y una vez que esté bien incorporado se le agrega el otro, se bate muy bien otra vez, hasta que desaparezca. Después que ya están puestos los 2 huevos, batir durante 15 minutos más, para que la pasta quede bien esponjosa. Debe quedar una pasta que no se corra, debe ser consistente, pero no dura. Se deja reposar por 10 minutos. Poner la pasta en manga con boquilla redonda. Formar montoncitos chicos en latas enmantequilladas ligeramente, no deben quedar muy juntos. Cocer a horno caliente.

Una vez cocidos éstos y la masa, pasar los choux por almíbar a punto de caramelo e irlos pegando alrededor de la masa en forma de corona. Rellenar el centro una vez frío con crema de chantilly o crema Saint Honoré.

CREMA SAINT HONORE

Ingredientes:

- 30 gr. maicena
- 150 gr. azúcar flor
- ½ palito vainilla
- ½ litro leche
- 15 gr. colapez
- Ralladura de 1 limón
- 5 huevos.

Preparación:

Poner un bol a baño María, leche, yemas, maicena, azúcar, vainilla y ralladura de limón. Batir con un batidor de alambre hasta que espese, agregar la colapez ya preparada, mezclar bien y retirar del gas. Vaciar caliente sobre las claras que estarán batidas a nieve. Poner al refrigerador. Cuando empieza a endurecerse, ponerla en la manga con boquilla calada y rellenar el centro del postre.

ALMIBAR PARA LOS CHOUX

Ingredientes:

- 250 gr. azúcar de pan
- 1 cucharada vinagre
- ½ tacita de agua.

Hervir sin revolver hasta que el almíbar empiece a tomar color.

ENSALADA DE APIO

Ingredientes:

- 2 matas bonita de apio
- Sal, pimienta, limón
- 1 cucharada mostaza
- 2 ó 3 paltas según el porte
- ½ taza de almendras peladas.

Preparación:

Preparar el apio, sacar las hojas duras, dejar la parte blanca y rasparla con un cuchillo para sacarle las hebras, cortar en tiritas finas, agregar las paltas picadas en cuadritos, las almendras peladas, condimente con los aliños ya mencionados.

TRONCO DE CHOCOLATE

Ingredientes:

- 5 huevos
- 100 gr. azúcar flor
- ½ cucharadita Royal
- 120 gr. harina
- ½ cucharadita de vainilla.

Preparación:

Batir las yemas hasta que estén espumosas, agregar el azúcar y batir 10 minutos. Batir las claras a nieve e incorporar las yemas y después echar en lluvia la harina cernida con el Royal, mezclando suavemente sin batir.

Poner el batido sobre un papel enmantequillado sobre la asadera del horno, empareje bien con la espátula. Debe quedar de 1 cm. de grosor. Cocer a horno moderado. Al sacarle del horno, volcarlo sobre un paño húmedo espolvoreado con azúcar flor. Quitarle el papel, rellenar con crema de chantilly o con crema pastelera, arrollar rápidamente antes que se enfríe.

PAVO RELLENO CON CIRUELAS Y NUECES

Ingredientes:

- 1 pavo
- ¼ kilo bizcochuelo
- ½ kilo ciruelas secas
- 1 taza nueces molidas
- Vino blanco seco
- 1 vasito cognac
- Sal, pimienta blanca
- 2 cucharadas azúcar
- Puré de manzanas.

Preparación:

Lavar bien el pavo con algún jabón y restregarle por dentro y por fuera, después enjuagar muy bien para sacarle el jabón, una vez dado varios enjuagues, déjelo en un tiesto tapado con agua y agregue a esta agua 1½ taza de sal, (para 8 a 10 litros agua). Se deja por 2 días dándole de vez en cuando vuelta. El día que se va a preparar se saca, se lava bien y se deja estilar. Se aliña bien por dentro y por fuera con una salsa hecha, más o menos 1 cucharad grande de sal, pimienta, 1 cucharada d vinagre y se restriega el pavo por dent y por fuera.

Se deja ahí macerando y mientras pr pare el relleno, remoje el bizcochue con vino blanco y deshágalo bien con u tenedor, añada las nueces molidas picadas muy fina. Entretanto se cuec las ciruelas cubiertas en partes igual de agua y vino blanco, añada azúc una vez cocidas, sáquelas, deshuese muela las ciruelas con un tenedor has formar una pasta, esto se incorpora bizcochuelo con nueces y se une bie con esta pasta se rellena el interior d pavo. Con una aguja con hilo blan cierre bien la parte inferior del pav para que así no se salga el relleno.

Poner el pavo, ya relleno en una as dera, agregue pelotones de mantequ lla, ponga a cocer a horno moderad váciele el jugo, en el que se cocier las ciruelas, preocúpese de estar r ciando con el jugo durante su cocció Una vez cocido y listo, ponga el pavo e una fuente, rocíe bien con el cognac encienda, con una cuchara rocíe co cognac, para que se impregne por todo lados. Saque el jugo que quedó en fuente que se asó el pavo, agregue un taza de agua hirviendo para desgras bien la asadera, disuelva un cubito d extracto de carne en este jugo, para qu quede más sabroso y ponga este ju bien caliente en una salsera, o bien pr pare un puré de manzanas y le agre este jugo, lo une bien todo y sirve **pavo** acompañado de esta salsa manzana.

PREPARAR UNA CREMA DE CHOCOLATE

- 100 gr. mantequilla sin sal
- 1 huevo entero
- 150 gr. azúcar flor
- ½ cucharadita de vainilla.

Preparación:

Bata la mantequilla con el azúcar has que esté espumosa. Agregar el hue entero y la vainilla. Batir hasta que es suave. Deshacer el chocolate con poco de leche caliente, enfriar y agr garlo a la crema. Si quedase muy e peso agregar un poco de leche fr Cubra con esta crema el rollo, y con tenedor raye para darle la forma tronco. Corte las dos puntas del rol para emparejarlo y agregue otro po de crema de chantilly para cubrir bien hueco.


casa flaño
Elegancia que distingue
NICOLAS FLAÑO Y CIA. PROVIDENCIA 2267


PAPAGAYO
¿Jeans Levi's ? ¡PAPAGAYO! Suecia 081
¿Jeans Lee ? ¡PAPAGAYO! Suecia 081
¿Accesorios para jeans? ¡PAPAGAYO! Suecia 081
En vestuario juvenil... ¡PAPAGAYO es la mejor onda!
Suecia 081
Lee
PAPAGAYO
SUECIA 081
Levi's

¿INDIGENAS BLANCOS Y BARBUDOS?

viene de pág. 61

ue ganarse la confianza de los pas-enses y acepta esta dolorosa situa-ión. Mientras tanto logra reunir algu-os jóvenes y les explica la Buena ueva del evangelio. Con tesón vence as dificultades y paso a paso, media ocena de indígenas son convertidos. in embargo en septiembre de 1865 la iesta del hombre pájaro repercute en uevos padecimientos. El jefe Toro-eti es amenazado por sus rivales y ecide huir de Hangaroa. Sintiéndose bandonado por los suyos se dirige al ector norte, y obliga al hermano yraud a seguirlo. El francés se niega or lo que se lo amarra y arrastra media egua por un camino pedregoso. Casi gónico y semi descuartizado Eyraud cepta la "invitación" de Torometi. or fortuna y tras nueve meses de pade-imientos llega una goleta chilena en la ue vienen dos sacerdotes a informarse obre su destino y le traen algunas pro-isiones. Al conocer la situación del ermano Eyraud el capitán del barco isiste en llevarlo al continente. Como ste se opone debe emplearse la fuerza ara someterlo. Una casita abandonada unos cuantos conversos que quedan n la isla señalan el alba de una nueva ra. No todo ha sido en vano.

POLIGAMIA Y CRIS-TIANISMO EL HISTORICO 14 DE AGOSTO DE 1868

A pesar de las enormes dificultades y adecimientos Eyraud no ha desertado e su isla. Diecisiete meses más tarde uelve en compañía del Hermano Hipó-ito Roussel y de tres nativos de Manga-eva. La situación sigue igual, pero esta ez por precaución, llevan una casa de amina acanalada. Al abrigo de esos uros a prueba de fuego, depositan sus ertenencias, igualmente codiciadas or los pascuenses. De inmediato, el efugio es sitiado y una lluvia de pie-as cae sobre él. En ese momento el ido de la lámina metálica asombra y panta a los indígenas lográndose una a provisoria. Esta vez los conversos laboran, y pronto crecen los naranjos higueras que se han traído. El período los incidentes no ha terminado. Un en que el hermano Eyraud trabajaba el fondo de un pozo, llega un gue-ro y exige que le dé su pantalón, ad-tiéndole que de no hacerlo será astado por una ruma de piedras den-tro de su agujero. La oportuna inter-vención del hermano Roussel lo salva. Son cosas de cada día.

Con la llegada del segundo misionero se inician las obras de la iglesia de Hangaroa y se enfrenta al problema reli-gioso con los diversos jefes tribales. Estos son los únicos que siguen ofre-ciendo alguna resistencia al cristia-nismo. Defienden la poligamia y no se atreven a separarse de sus esposas, con quienes han compartido su vida y a las que con frecuencia se hallan fuerte-mente unidos. Algunas veces más que insistir en su poligamia temen —por razones políticas y no religiosas— per-der su prestigio. Cuesta convencerlos. El trabajo evangelizador de Eyraud y Roussel vence todas las dificultades y el 14 de agosto de 1868, en vísperas de la Asunción, los últimos paganos son recibidos en el seno de la Iglesia. Algu-nos días más tarde muere Eyraud. Sus últimas palabras lo retratan por entero: "¿Han sido todos bautizados?", "To-dos" se le responde y Eyraud cierra los ojos. En su tumba ubicada al lado de la moderna iglesia de Hangaroa se puede leer: "La isla de Pascua al hermano Eugenio Eyraud, que de obrero mecá-nico se convirtió en obrero de Dios e hizo la conquista para Jesucristo".

DUTROU-BORNIER: REY A CUALQUIER PRECIO

Detrás del misionero que rompe las re-sistencias indígenas y los encamina al buen redil, llega otro representante de la civilización europea: el aventurero Dutrou-Bornier, que se establece en la isla con el propósito de hacer fortuna y transformarse, quizás, en un monarca absoluto. De carácter violento, concu-piscente y sin escrúpulos Dutrou-Bornier cambia algunas telas por terre-nos, se rodea de una guardia indígena y junto a Torometi —su lugarteniente— lucha contra los nativos de Hangaroa. Desde Mataveri dispara con un cañón, incendia las chozas de sus oponentes y casi hiere al buen hermano Roussell. Asustado por este tirano que se dice "pacificador de Pascua", Roussel envía un mensajero a Tahiti. La res-puesta no se hace esperar: el obispo da la orden de evacuar la isla y ofrece tierras de la iglesia a los nativos explo-tados por el siniestro francés. Ante el eminente riesgo de morir a manos de un déspota o refugiarse en un lugar seguro más del setenta por ciento de los habi-tantes de la isla optan por el exilio. Dutrou-Bornier se queda con sus armas y la sola compañía de 111 nativos a los que convence de las bondades de su administración y premia con baratijas de mala calidad. Pronto pagaría sus atropellos... Mientras tanto organiza su reino junto a su socio —el ingenuo mis-ter Brander— se dedica a la cría de ovejas, caballos y corderos. Con el propósito de fundar una dinastía se casa con "Koreto", hermosa mujer que se dice descendiente del último rey de la isla. Por precaución inscribe su domi-nio en el conservador de bienes de Tahiti. De este matrimonio nacerán dos hijas, Caroline y Henrriette. No con-tento con su poder absoluto, asalta y rapta a las mujeres de sus protegidos. La venganza popular no tarda. Una noche de 1876 es apuñalado. Con su muerte se pone fin a una era de violen-cia y la isla vuelve a ser un oasis de tranquilidad. Dentro de poco se trans-formará en un lugar —supuestamente estratégico— y Policarpo Toro tomará posesión a nombre de la República.

POLICARPO TORO, LOS INGLESES Y MARIA ANGATA: ALGUNOS DATOS

Luego de la anexión a Chile —el 9 de septiembre de 1888—, Pascua es arren-dada a la compañía inglesa Williamson y Balfour. Al mismo tiempo regresan algunos pascuenses radicados en Tahiti, uno de los cuales es portador de la lepra. En el curso de los años venide-ros la isla comienza a figurar en la prensa mundial. Por un lado llegan nuevos investigadores, tales como Miss Katherine Coresby Routledge (1914) y Alfred Metraux (1935), y por otro se producen acontecimientos que repercuten en la toma de conciencia de los derechos del pascuense. Es así como en 1914 María Angata, profetisa y catequista se rebela contra el poder dictatorial de la compañía inglesa. La revolución fracasa, pero los pascuenses comprenden que no son ciudadanos de segunda categoría sino chilenos como los continentales. Deberán transcurrir cincuenta años antes que puedan ejer-cer sus derechos constitucionales. Con ellos llegarán nuevas ideas, se copiará la moda americana y poco a poco, los males de la cultura occidental intenta-rán filtrarse en el alma pascuense.

Du Loren, El Matador.

IMPORTADOS DEL BRASIL DIRECTAMENTE POR

Vizzio



Presenta su nueva línea en Tangas, Bikinis.
Trajes de baño 1 pieza.
Todos los modelos también para niñitas.
Los más originales modelos que triunfan en Copacabana y Botafogo.

AHORA EN CHILE

sur publicidad

VENTAS AL DETALLE : Mardoqueo Fernández 43
(Lado - Unicoop Providencia)
y en las mejores tiendas del pais
VENTAS AL POR MAYOR : Avenida Matta 241

MORIR TAMBIEN CUESTA CAR

(Viene de la pág. 111)

difunto es el propietario o el hijo de él, el derecho es sólo 50 pesos; si es el nieto, se cancelarán 55 pesos; el bisnie hace subir el derecho a 65 pesos. Si el parentesco es colater el derecho sube a 222 u si es un amigo, aunque muy queri el derecho aumenta a 225 pesos. En este caso, y por razon muy justificadas el Director del Camposanto puede autori este tipo de sepultación.

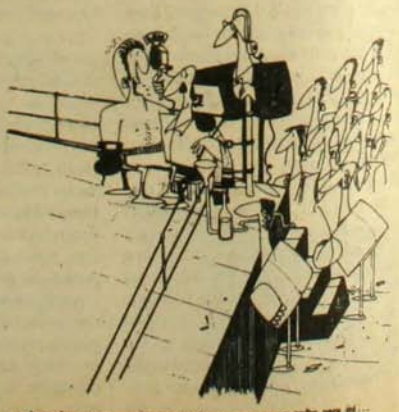
"Debemos evitar a toda costa que el compadrazgo llegue cementerio —dice don Mario Venegas—. No podemos acc tar que, de repente, las generaciones posteriores encuentr que sus tumbas están ocupadas por gentes desconocidas, q fueron muy amigas de zutano o mengano. Con este fin implantó el sistema de "derechos de sepultación".

EMBALSAMAMIENTOS. Este proceso lo piden gener mente familias extranjeras para trasladar a algún parie hasta su país de origen. El trabajo lo hace un médico patólo de cualquier hospital y el precio hasta el mes de septiemb alcanzaba los diez mil pesos. Algunas pompas fúneb ofrecen este servicio de embalsamamiento y maquillaje. los casos de traslado a provincia, basta poner una inyecci conservadora, cuyo certificado exigen los medios de tra porte. Esto cuesta entre cuatro y cinco mil pesos. En ot países todas las funerarias poseen el servicio completo, q incluyen en sus tarifas.

Ahora que morir está de moda, tal vez estos datos no es de más... (Si no cree, eche un vistazo a las cifras de accid tes del tránsito...)

Pero morir no es tan aterrador afirman los científicos que han hurgado en la otra vida...

Comprobaron que hay vida después de la muerte...



...y le puedo agregar que más que un manager, es como un padre para mí...

ANTOS CHAVEZ *viene de pág. 89*

argo... La atmósfera era determi-nte, los ruidos, el viento que queda gado en los oídos... Todavía le go miedo al viento, a ese silbido que acaba. Ahora en mi casa de El Paico mbién me alcanza porque viene de la sta creciendo, pero no podría vivir de ra manera que no fuera en el campo, ciudad y el cemento me producen gustia, por eso vengo a Santiago a mi ller de calle Moneda solamente ando preparo exposiciones y hay ur-ncias de tiempo, habitualmente tra-jo en El Paico con buen aire y silencio, mo me gusta.

Claro que para un artista es vital el dio en que se desenvuelve, y si el ma de infancia ha sido tan poderoso fija en el subconsciente y es natural e se procure volver a un ámbito pa-oido...

–Sí, yo creo porque nunca olvido, por-e siempre estoy volviendo. La última z que estuve largo en Nueva York, saba pensando en mi tierra, en mi ueblo; lo grandioso de la ciudad no me enetraba porque yo estaba acá en mis rros... Nunca los viajes me han ex-nierizado... Allá pinté mi Homenaje a Vida con toda la nostalgia y la viven-a de mis zonas rurales; los chivitos son mo los niños, yo en la infancia pasaba eses con los rebaños sintiendo con los la dureza o la poesía de las esta-ones, y esas cosas marcan y salen a la z en lo que uno va creando...

en la intimidad de la conversación, en s silencios adivinados, va asomando e parentesco inconfundible entre los eadores del sur, llámense poetas, pin-res, músicos o escritores; cuando ntos Chávez habla en voz baja como espertando de a una las palabras, nos ene a la memoria ese común denomi-dor latente en los nacidos de Chillán ra abajo, o mejor dicho, del Maule ndo hacia las zonas frías, en que el dio conforma una manera de vivir. La vía pasa a ser una segunda piel, un ua bautismal que deja signos. Y le eguntamos a Santos, quiénes son sus igos con los que se junta a compartir, oñar, y la respuesta no demora: "Ro-lfo Cárdenas el poeta chilote aque-nciado en Punta Arenas, Juvencio Va-, Jorge Tellier, Jaime Quezada, con os conversamos, por ahí, un vaso de o recordando o recuperando los rei-s de la infancia..." Y no es casualidad, o coincidencia, el hecho de que sus igos sean todos poetas de los lares inos, de atmósferas vegetales, resi-sas como el espíritu de los invernade-, ellos hacen su compañía, más la nte campesina de El Paico, silenciosa y pausada como las frutas o el corazón de las maderas que tanto ama el graba-dor.

Pero su obra, estas xilografías de visio-nes terrenales, no son puramente el re-sultado de recursos inspiradores inme-diatos, sino la consecuencia de estudios dirigidos por maestros chilenos, com-plementados con técnicas de perfec-cionamiento en centros de arte interna-cionales. Comenzó su aprendizaje aca-démico en Concepción en 1958, "por-que la disciplina es necesaria, ahorra tiempo, y evita muchos cabezazos", dice Santos; después vino el Taller 99 que dirigía Nemesio Antúnez en la Uni-versidad Católica, y posteriormente si-guió trabajando en la Escuela de Artes Aplicadas de la Universidad de Chile. Después de 1967, busca nuevas pers-pectivas a su obra en los talleres más importantes de México, en el Pratt Graphic Center de N. York, y en el Insti-tuto de Artes de Chicago, afirmando la mano y la gubia, pero jamás perdiendo su cuño andino-chileno, humano por excelencia.

Pero a las doce vuelan las palomas con el cañonazo del Santa Lucía y hay que despedirse; comentamos que, a lo me-jor, estas palomas son dulces porque aquí no picotean el lingue. Afuera San-tiago rumorea con sus entonos de ciu-dad grande. Terminamos de hojear ca-tálogos, notas críticas, reseñas del ar-tista: más de veinte exposiciones indivi-duales entre Europa y América, y una treintena de muestras colectivas en Bienales de categoría internacional.

—Cierro este año con mi exposición en la Galería EPOCA; tengo que ponerme a trabajar para la próxima temporada en Estados Unidos, después, probable-mente Alemania.

–Y antes, ¿volverá a los montes de Nahuelbuta?

—Tal vez, aunque a veces prefiero re-cordar y no volver... Hace tiempo re-gresé y me di cuenta de que se me habían achicado los cerros...

Y ese mismo día, al anochecer, cuando Providencia debía estar toda encen-dida, vino un corte de luz inesperado y en la sala no se veían ni las manos; entonces hubo que inaugurar la Exposi-ción con velas, pero nadie le dio mucha importancia a la oscuridad porque los soles de Arauco iluminaron los rostros de Santos Chávez con el mágico res-plandor de sus combustiones propias, con el poder de esos ojos que miran siempre de frente contando su verda-dera historia, y no otra, antepasada y sentida entre la vida y la muerte para construir la vida.

Cachantun 1000

ES MAS ECONOMICA..!

Tiene mucho más contenido que cualquiera otra agua mineral y por lo tanto, es más económica para el consumo hogareño.

CACHANTUN 1.000 es UN LITRO de agua mineral purísima, chispeante y de variadas cualidades por su condición termal.

CACHANTUN 1.000 UN LITRO QUE ALCANZA PARA TODA LA FAMILIA



pembog

A LAS TRES

viene de pág. 66

sultado de haberla llevado así, poco a poco. Su mujer no le preguntó nunca qué contenían esos paquetitos, porque ni siquiera los había visto. El los llevaba en el bolsillo. (Y, claro está, en el viaje de regreso no fumaba.) Pero aunque ella los hubiese visto, probablemente no le habría preguntado nada. No era curiosa. Tal vez creería que se trataba de piececitas de relojes, que él traía a casa para trabajar por la noche o algo por el estilo. Además, ella estaba en esos días tan nerviosa tratando de ocultar que tenía un amigo, que él podía haber llevado un reloj de pared bajo el brazo sin que ella se diese cuenta.

Bueno, peor para ella. La muerte tejía su tela bajo sus pies, mientras iban afanosos de un lado a otro por las habitaciones del piso bajo. El estaría en su relojería ajustando piezas de relojes cuando el teléfono sonaría y alguien le comunicaría: ¡Mr. Stapp! ¡Mr. Stapp! ¡Su casa ha volado por una explosión! Una ligera conmoción del cerebro simplifica maravillosamente las cosas.

El sabía que su mujer no tenía el propósito de fugarse con su extraño visitante, y al principio él se había preguntado: ¿Por qué no lo harán? Creyó que había llegado a una conclusión satisfactoria: era que él, Stapp, trabajaba y el otro hombre evidentemente no lo hacía. Y por lo tanto, éste no sería capaz de mantenerla si ella abandonaba a su marido. Eso debía ser, si no ¿qué otra razón podía haber? Ella no quería que la torta le costara un pan.

¿De modo que él no servía más que para eso? ¿Para darle un techo? Bueno, ¡pues ahora vería adónde mandaba él ese techo!

El no quería de ningún modo que ella se fugara, eso no hubiera satisfecho a esa voz que dentro de él exigía: ¡mata! ¡mata! ¡mata! Quería eliminar a los dos y no se conformaría con menos. Y si él y ella hubiesen tenido un niño, digamos de cinco años, hubiera incluido a su hijo en el holocausto, aunque un niño de esa edad no puede ser culpado de nada. Un médico habría sabido prevenir todo eso llamando rápidamente a un hospicio. Pero desgraciadamente, los médicos no son adivinos y, por otra parte, la gente no anda por ahí anunciando sus pensamientos en cartelones colgados de las espaldas.

El último paquetito lo había llevado hacía dos días. El cajón ya estaba lleno. Dos veces lo que se necesitaba para hacer volar la casa. Suficiente para hacer añicos todos los vidrios en varias manzanas a la redonda. . . aunque apenas había una que otra casa en aquel solitario lugar. Y ese hecho le dio una paradójica sensación de virtud, como si lo que proyectaba fuese una buena obra. El destruiría su propia casa, pero no pondría en peligro la de los demás. Los cables estaban en su lugar, las baterías que producirían la chispa necesaria se hallaban conectadas. Todo lo que se necesitaba ahora era el ajuste final, cerrar el circuito y luego. . .

¡Mata! ¡mata! ¡mata! Se deleitaba ya a esa idea.

El día llegó.

Había estado trabajando toda la mañana en el reloj despertador, con exclusión de toda otra cosa. Era un despertador de un dólar y medio, pero lo había tratado con más cariño que lo hubiera hecho con un cronómetro suizo o un reloj pulsera de platino y diamantes cuya compostura le hubiesen encargado. Lo desarmó, lo aceitó, lo ajustó de nuevo de modo que no hubiera la más remota posibilidad de que fallara, dejando de cumplir su misión, de que se detuviera o retardara. Esa era una feliz consecuencia de no depender de nadie, de ser el dueño de su taller, de no tener quién le ordenara lo que debía o no debía hacer. Además, él no tenía aprendiz ni ayudante alguno que pudiese notar aquella peculiar atención por un despertador de mala muerte y lo dijera más tarde a alguien.

Otros días él regresaba de su trabajo a las cinco. Aquel misterioso visitante, el intruso, debía estar allí desde las dos y media o las tres hasta poco antes de que él volviera. Una tarde, a eso de las tres menos cuarto, había comenzado a lloviznar y cuando él volvió a su casa dos horas más tarde, halló frente a su puerta un largo espacio seco, que recién entonces comenzó a humedecerse con la garúa que continuaba cayendo. Esa era la comprobación del tiempo de su traición.

El habría podido, naturalmente, de haber querido aclarar la cosa, llegar inesperadamente una hora antes, cualquier tarde de aquellas seis semanas y sorprenderlos. Pero prefería la venganza aleve y criminal. Ellos podían darle alguna explicación que invalidara su propósito, arrebatándole la excusa que él tenía para llevar a cabo lo que deseaba con tal vehemencia. Conocía tanto a su mujer, que en el fondo de su corazón temía que ella tuviese una explicación plausible si él le daba la oportunidad. Temor, ésa era la palabra. El quería realizar su plan. No le interesaban las justificaciones, lo único que le importaba era castigar. El agravio artificialmente alimentado había inoculado en él su ponzoña. Eso era todo. Sin es... su deseo de matar habría permanecido latente otros cinco años, pero tarde o temprano hubiese terminado por explotar.

El conocía tan bien la distribución que ella hacía del tiempo para sus tareas domésticas, que le resultó muy sencillo volver a su casa en un momento que el no estaba. Su mujer hacía la limpieza por la mañana. Luego improvisaba el que llamaba almuerzo. Después, por la tarde temprano, salía a hacer las compras para la cena. Tenían teléfono, pero ella nunca lo utilizaba para eso; le gustaba, según le había dicho a menudo, ver lo que compraba, pues de otro modo los proveedores le endilgaban lo peor y al precio que les daba la gana. Así, de una a dos de la tarde era el momento más propicio, pues podía salir de nuevo sin ser visto.

A las doce y media en punto, envolvió el despertador en un trozo de papel de embalaje, se lo puso debajo del brazo y abandonó su taller. Lo hacía todos los días a esa misma hora para ir a almorzar. Pero hoy tardaría un poco más en volver. Cerró la puerta cuidadosamente tras de él, claro está. No había que arriesgarse, pues tenía demasiados relojes de buena calidad para componer. Subió al ómnibus en la otra esquina como solía hacerlo todos los días cuando volvía a su casa por la tarde. No había peligro de que pudiera ser identificado más tarde por el conductor o cualquier pasajero, pues era una ciudad demasiado populosa. Cientos de personas utilizaban esos ómnibuses noche y día. El conductor ni siquiera lo miraba a uno cuando pagaba su pasaje y recibía el cambio. El ómnibus estaba prácticamente vacío. Nadie iba en aquella dirección a esa hora del día.

Se bajó donde lo hacía habitualmente, tres interminables cuadras suburbanas de donde vivía. Esa era la razón por la cual la compra de su casa había sido una mala inversión, tanto más que después no se había edificado ninguna otra en sus proximidades. No había vecinos que pudieran verlo desde sus ventanas volver a su casa a esa hora desacostumbrada y recordarlo después. La primera de las tres cuadras que debía caminar estaba constituida por una hilera de casitas de un solo piso con comercios al frente. Las dos siguientes eran baldías de una a otra esquina, con sólo una serie de paneles anunciadores a ambos lados de la calle, desde los cuales una galer...

sigue en pág. ...

BATERIA DE COCINA

conny

NO SE CONFUNDA. LAS BATERIAS CONNY NO SON IMPORTADAS... AUNQUE LO PAREZCAN

Son hechas en Chile por Enlozados Cóndor, elegantes, durables, diseños y colores exclusivos, mangos termo aislantes. cercos inoxidables.



Fabricado por

m.r. CÓNDOR Fabricación Chilena

Durante las 24 horas de una mujer moderna y activa.



Todo un día de compras, y ella... tan fresca !

Los jabones comunes solamente limpian su piel.
Pero Rexona contiene algo más. Una exclusiva combinación de ingredientes desodorantes que le ayudan a prevenir, durante todo el día, el olor corporal.

Como ella, actúe segura y confiada, usando...





Jabón desodorant
Rexon
no le abandon

JUGUETES



UETES... JUGUETES Y MAS JUGUETES!
CTAMENTE EN LA FABRICA
URO PRAT 1320. TELEFONO 566378

or surtido nacional e importado

demos por autoservicio.
demorará más de 10 minutos
omprar todo lo que quiera.

venios con organizaciones de crédito.
ación muy central.
omoción y estacionamiento a la
ta.
os fabricantes... por eso
mos más de juguetes y...
demos más barato!



Visítenos antes de comprar y verá la diferencia de precios y surtido.
ARTURO PRAT 1320 TELEFONO 566378

El Bronceado
que Todos Admirar



Lo más atractivo de su traje de baño es usted
que muestra de usted.

Por eso es tan importante la Crema Bronceado
Dorothy Gray.

Suave, no grasa, delicadamente perfumada
Crema Bronceadora Dorothy Gray filtra los ra
nocivos del sol para proteger hasta la piel
blanca y más fina.

Le da un bronceado intenso y uniforme, sin m
chas ni quemaduras.

Al mismo tiempo, es una crema embellecedo
de por sí.

Está enriquecida con emolientes y humectan
especiales que evitan que se reseque la piel
devuelven su humedad natural . . . le impar
suave frescura.

Eso le da la Crema Bronceadora Dorothy G
una piel tersa, suave, ricamente bronceada.

Para que todos se fijen en usted . . . y todo
admiren.



DOROTHY GRA

le muestra cuan joven usted puede lu

LAS TRES

...e de pág. 136

...gente amiga le saludaba amistosa-...ente todos los días a la ida y a la ...elta. ¡Gente optimista ésa! Hasta ese ...smo día, en que ellos iban a volar ...cho jirones, continuaban impartién-...le sus consejos y mensajes de ale-...ía. El gordo calvo y sudoroso a punto ...e mandarse al coleto una botella de ...ebidas sin alcohol. "La pausa refres-...ante". La radiante negra lavandera ...olgando su ropa: "No, señora. Yo ...lo uso un poco de Oxydol". La es-...osa del chacarero frente a su teléfono ...ciendo por sobre el hombro: "¡Toda-...ía están hablando del nuevo Ford 8!" ...os horas más tarde estarían hechos ...edazos y no se les ocurría bajarse de ...llí y huir.

-Yo, en el lugar de ustedes, lo haría -susurró sombríamente al pasar frente ...ellos con su reloj bajo el brazo.

...l caso fue que si jamás hombre alguno ...aminó tres cuadras a plena luz del día ...n ser visto por ojo humano alguno, él ...o hizo. Cuando por último llegó frente ...su casa, dobló por el caminito de ...emento, apartó la puerta metálica, in-...rodujo la llave en la cerradura de la ...uerta interior y entró. Ella, natural-...ente, no estaba en casa; él sabía que ...o estaría, pues de otro modo no hu-...iera vuelto así.

...Cerró la puerta tras de él y avanzó en la ...nulada penumbra de la casa. Al prin-...cipio le pareció así por contraste con la ...adiante luz de la calle. Su esposa había ...ajado las persianas casi totalmente en ...odas las ventanas para mantener el in-...erior fresco. El ni siquiera se sacó el ...ombrero. ¿Para qué, si no iba a que-...arse? Especialmente, una vez que él ...ubiera puesto en marcha el reloj. En ...erdad, iba a ser escalofriante hasta el ...imple hecho de caminar esas tres cua-...ras que lo separaban de la parada del ...mnibus y esperar la llegada de éste ...ara tomarlo de regreso a la ciudad, ...abiendo que mientras tanto, en la quie-...d de su casa, algo marchaba ha-...iendo: ¡Tic tac, tic tac!, a pesar de que ...o no ocurriría hasta dos horas más ...arde. Se dirigió directamente a la ...uerta del sótano. Era una sólida puerta ...e madera. La abrió, la cerró cuidado-...amente detrás de él y bajo la escalera ...e ladrillos. En invierno, naturalmente, ...u esposa tenía que bajar, en ocasiones, ...ara regular la llave de la calefacción, ...uando él no estaba en casa; pero des-...ués del quince de abril nadie sino él ...isitaba jamás el sótano. Y ahora el ...uince de abril había quedado bastante atrás.

Su mujer ni siquiera sabía que todas las noches mientras ella estaba en la cocina fregando los platos, él bajaba al sótano y se quedaba allí unos minutos. Cuando ella había terminado y se disponía a salir de la cocina, él ya estaba arriba leyendo su diario. No le llevó mucho tiempo agregar el contenido de cada sucesivo paquetito a lo que ya había colocado en el cajón. Las conexiones le habían exigido más tiempo, pero las hizo una noche que ella había ido al cinematógrafo. (Según dijo ella, aunque fue muy vaga respecto a la película que decía haber visto. Pero él no hizo hincapié en ello.)

El sótano estaba provisto de una lámpara que pendía sobre la escalera, pero no se necesitaba más que de noche. La luz del día penetraba a través de una ventana horizontal que exteriormente estaba a nivel del suelo del jardín, y en el interior justo debajo del cielo raso. El vidrio era de seguridad, con tejido de alambre en su espesor, y se limpiaba tan raras veces que ya casi era completamente opaco.

El cajón, que ya no era más un cajón sino una máquina infernal, estaba colocado contra la pared, a un lado de la caldera de la calefacción. El no se atrevió a moverlo más, ahora que estaba conectado a las baterías. Fue hasta el cajón y se sentó al lado de él sobre sus talones, pasándole la mano por encima como con cariño. Estaba orgulloso de él, más orgulloso que de cualquier reloj valioso que jamás hubiera reparado. Un reloj, después de todo, es un objeto inanimado. Esto, en cambio, iba a cobrar vida dentro de pocos minutos, tal vez una vida infernal, pero de todos modos, vida. Era algo así como. . . dar a luz. Desenvolvió el reloj y en el suelo, detrás de él, extendió las pocas herramientas que había llevado del taller. Dos finos alambres de cobre salían por un pequeño agujero que él había practicado en el cajón, erectos como las antenas de un insecto. Por su conducto iría la muerte.

Primero dio cuerda al reloj (pues no podría hacerlo sin peligro una vez que estuviera conectado a la batería), hasta una pulgada de su máximo enrollamiento y lo hizo con una destreza y parquedad de movimientos completamente profesional; no en balde él era relojero. Debió resonar abominablemente en el silencio del sótano aquel cric crac, cric crac, tan familiar y que sugiere comúnmente la llegada de la hora de descanso, la paz, el sueño, la seguridad. En cambio, esta vez presagiaba la aproximación del aniquilamiento. Si hubiese habido alguien escuchando, el ruido le habría parecido lúgubre. Pero allí no había nadie más que él. Y a él le sonaba deliciosamente.

Puso la aguja del despertador para las tres. Pero ahora habría una diferencia, pues en vez de hacer que cuando el horario llegara al 3 y el minutero al 12, sonara una inofensiva campanilla, los alambres conectados a la misma y que conducían a la batería producirían una chispa. Una simple, diminuta y fugaz chispita. . . nada más. Y cuando eso sucediese, hasta en el otro extremo de la ciudad, donde tenía su taller, el escaparate vibraría y hasta tal vez uno o dos de los más delicados relojes se detendrían. Y las gentes en la calle se detendrían también para preguntarse entre sí: ¿Qué ha sido eso?

Probablemente, después ni siquiera podrían decir de un modo preciso que en ese momento hubiera en la casa otra persona además de ella. Sabrían que ella estaba allí sólo por un proceso de eliminación, pues no la encontrarían en ninguna otra parte. Y sabrían que la casa había estado allí sólo por el cráter y los escombros amontonados alrededor. El se preguntaba: "¿Cómo es posible que una idea como ésta se le ocurra a tan poca gente? No saben lo que se pierden. . . Debe ser porque no tienen la habilidad necesaria para llevarla a la práctica."

Una vez que puso el despertador en hora guiándose por su reloj de bolsillo, a la una y quince, sacó la tapa y por un agujero que en su taller había practicado en la misma, hizo pasar uno de los alambres que salían del cajón y con más ciudado aún lo ajustó a una pieza de la maquinaria sin imprimirle ni el más leve temblor. Era muy peligroso, pero su pulso no falló. ¡Sus manos eran tan diestras en esa clase de cosas! No era imprescindible que volviera la tapa a su lugar, el resultado sería el mismo tanto si tapaba la máquina como si no lo hacía. Pero lo hizo, sólo para dar un aspecto de correcta terminación a su trabajo, tal como se lo exigía su alma de artesano. Cuando terminó con él, lo dejó en el suelo, como abandonado, junto a la caja de jabón. Habían pasado diez minutos desde que bajara al sótano; faltaba aún una hora y cuarenta minutos.

La muerte ya había remontado el vuelo. Se quedó allí de pie contemplando su trabajo. Movió la cabeza con un gesto de aprobación. Dio un paso atrás mirando siempre hacia abajo y volvió a

sigue en pág. 142

FITTINGS
BAÑOS ACCESORIOS

fas

LINEA LUSTIG





ES UNA BOUTIQUE
PARA BAÑO Y COCINA

EN SU LINEA IMPORTADA:
Papeles Murales
Cortinas de baño
Secadores de ropa
Carros cocina estantes
Escobillas
Lavadores alfombras manuales
Duchas teléfonos
Novedades en general
Juguetes Brasileños

COMBINACIONES PARA BAÑOS "FAS"
Cromadas
Acrílicas
Onix
Juegos para baño en todos colores
En toalla, plush y piel.
Accesorios cromados, aluminios y en acrílicos

ASIENTO W.C. ACRILICOS
Transparente y carey

PAPELES MURALES IMPORTADOS USA.
En terciopelo, plásticos
Vinílicos lavables en diversos diseños

REGALOS · PASCUA · MATRIMONIO

LINEA LUSTIG
DISTRIBUIDOR FITTING FAS
APOQUINDO 3161 Local 16 Fono 495200
Frente Municipalidad Las Condes.

A LAS TRES

viene de pág. 141

hacer el mismo gesto, como si desde su nueva posición su obra le pareciera aún más perfecta. Se dirigió a la escalera y una vez más se detuvo para mirar. Tenía muy buen aspecto. Podía advertir, desde donde estaba, el movimiento del minutero sobre la esfera. Ya había pasado un minuto.

Sonrió ligeramente y ascendió por la escalera, no furtiva ni temerosamente, sino como el que anda por su propia casa, con aplomo de propietario, la cabeza erguida, hinchado el pecho, firme el paso.

No había oído ningún ruido arriba, mientras había estado en el sótano, y sabía por experiencia que era fácil oírlos a través del delgado piso de madera. Hasta el abrir y cerrar las puertas de arriba podía oírse desde allí, y mucho mejor las pisadas de cualquiera que anduviese encima, si lo hacía con su paso natural. Y cuando la gente se paraba en ciertos lugares y hablaba, el sonido de las voces y hasta las palabras llegaban claramente hasta allí, debido, sin duda, a un capricho de la acústica. El había oído perfectamente a Lowell Thomas por la radio en varias oportunidades, estando en el sótano.

Por esa razón, le sorprendió oír sólo después que salió del sótano unos rápidos pasos en el piso de arriba. Pasos aislados, discontinuos, como los de las huellas descubiertas por Robinson Crusoe. Se quedó petrificado durante un momento, escuchando intensamente, pensando, deseando más bien haberse equivocado. Pero no, estaba en lo cierto. Ahora el roce de una gaveta al ser abierta y cerrada llegó hasta él, y después un ligero tintineo metálico, como si algo hubiera chocado levemente con uno de los objetos de cristal del tocador de Fran.

¿Quién podía ser sino ella? Sin embargo, había una cautela en esos vagos y discontinuos ruidos que no era propia de su esposa. El la hubiera oído entrar; sus tacones altos sonaban generalmente como castañuelas en el piso de madera.

Un sexto sentido le hizo volverse de pronto y mirar tras de sí en dirección al comedor, justamente a tiempo para ver a un hombre agazapado, con los hombros proyectados hacia adelante, preparado para saltarle encima. Estaba a unas cuantas yardas de él, más allá de la entrada del comedor, pero antes de que Stapp pudiera abrir la boca por la sorpresa, el otro se había acercado, tomándole bruscamente de la garganta con una mano y empujándole contra la pared.

—¿Qué hace usted aquí? —logró preguntar Stapp.

—¡Eh, Bill; alguien **había en la ca**—gritó el hombre. Luego, con su mano libre, descargó un fuerte golpe en la cabeza de Stapp. Este no pudo esquivarlo, inmovilizado como estaba contra la pared, y recibió el doble impacto del puñetazo y del choque con el muro. Durante un minuto todo giró a su alrededor.

Antes que se recobrara, otro hombre había bajado la escalera, guardando algo en su bolsillo.

—Ya sabes lo que hay que hacer. ¡Pronto! —ordenó el primero—. Tráeme algo para atar a éste. Después ¡largo de aquí!

—¡Por el amor de Dios, no me aten!—consiguió balbucear Stapp, con la estrangulada por la garra del hombre. El resto de sus palabras se perdió en la confusión de sus esfuerzos por librarse de la presión que sentía en la garganta. El no peleaba contra el hombre. Sólo trataba de escapar a esa mano que le impedía decir lo que él quería decirles. Pero su contrincante no advertía la diferencia. Un segundo y tercer golpes se abatieron sobre él y Stapp volvió a chocar contra la pared, a perder, empero, totalmente el sentido. El segundo hombre ya estaba de regreso con una cuerda, que parecía ser la que utilizaba Fran para colgar la ropa los lunes. Stapp, con la cabeza caída sobre el brazo cuya mano aún le sujetaba por la yugular, advertía vagamente lo que ocurría en torno suyo.

—¡No! —jadeó.

Su boca se partió en dos y un trapo fue introducido en ella, ahogando su voz definitivamente. Luego, enrollaron algo en torno de su cara para inmovilizar la mordaza y lo anudaron en la nuca. Sus sentidos volvían a aclararse, pero ya era demasiado tarde.

—¿Te resistes, eh? —murmuró sombríamente uno de los asaltantes—. ¿Qué es lo que pretendes proteger? No en esta casa no hay nada que llevarse.

Stapp sintió unos dedos introducirse en un bolsillo de su chaleco y salir con su reloj. Luego, en el bolsillo de su pantalón, de donde le extrajo el escaso dinero que contenía.

—¿Dónde lo metemos ahora?

—Déjalo ahí mismo.

—¡No! La última vez que me metieron dentro fue porque dejé a un tipo cerca de la puerta, de donde le fue fácil avisar a la policía. Me pescaron cuando todavía no había hecho una cuadra. . . E

rrémoslo donde estaba hace un momento, allá abajo.

tas palabras produjeron en Stapp un pasmo casi epiléptico por su violenta. Movía desesperadamente la cabeza se retorcía. Entre los dos lo habían vantado, uno por los pies y el otro por cabeza; abrieron de un puntapié la erta del sótano y bajaron con él. No día aún hacerles comprender que él se resistía, que él no tenía intención llamar a la policía, que él no levantaun dedo para señalarlos. . . si únimente lo dejaban salir de allí con los.

-Aquí estará mejor -dijo uno a empo que lo depositaban en el uelo-. Quienquiera que viva con él, quí no lo encontrará tan fácilmente.

Stapp comenzó a hacer rodar su cabeza or el suelo como un demente, en dirección al reloj primero y luego en dirección a ellos. Pero lo hizo con tanta pidez que perdió todo posible significado. Bien es cierto que, aunque no lo hubiese perdido, los dos hombres no lo habrían advertido. Estos seguían creyendo que el propósito de su resistencia era el de libertarse.

-¡Mírenlo a éste! -se burló uno de ellos-. ¿Has visto otro igual en toda tu vida? -volvióse en actitud amenazadora al cuerpo que se retorcía en el suelo-. ¡Te voy a dar una que te va a dejar quieto para siempre!

-¡Atalo a la caldera, allí en el rincón! -sugirió su compañero-. Se va a gastar todo rodando así por el piso. . .

lo arrastraron, y después de sentarlo de espaldas a la caldera, lo amarraron a ésta con otro pedazo de cuerda que encontraron enrollada en el sótano. Luego se frotaron las manos ostentosamente y se dirigieron a la escalera uno detrás del otro, respirando ruidosamente por el esfuerzo realizado con Stapo.

-Recoge todo lo que haya y volemos -murmuró uno-. Tenemos que dar otro golpe esta noche. . . pero esta vez te vas a dejar elegir a mí.

-¿Cómo iba yo a saber que aquí no había nada para llevarse? -se disculpó otro-. La casa era que ni de medida: cabe en ella y en un lugar apartado. . .

Un sonido peculiar, como el de una cafetera hirviendo o el quejido de un gatito recién nacido abandonado bajo la lluvia,se filtró a través de la mordaza de Stapp. Sus cuerdas vocales estaban a punto de estallar por el esfuerzo que le costaba emitir ese ligero sonido. Sus ojos se salían de las órbitas y se clavaron en ellos horrorizados e imploran-tes. Los hombres advirtieron la mirada al subir, pero no comprendieron su significado. Podía causarlo el esfuerzo físico para lograr romper sus ligaduras, la rabia o el ansia de vengarse de su maltrato.

El primero pasó por la puerta del sótano y desapareció de su vista. El segundo se detuvo en mitad de las escaleras y se volvió para mirarlo complacido. . . del mismo modo que él había mirado su hermosa obra, pocos minutos antes.

-¡Tranquilo, tranquilo! -dijo el hombre burlonamente-. No te sofoques. He sido marinero. Nunca podrás deshacer esos nudos, hermano.

Stapp seguía sacudiendo la cabeza desesperadamente y señaló con los ojos el reloj. Casi se le saltaban de las órbitas, tanto era el esfuerzo que puso en su mirada.

Esta vez el hombre advirtió la mirada pero la interpretó mal. Extendió el brazo hacia él diciéndole:

-¡Qué! ¿Es que te pierdes una cita? ¡Oh, no! No tienes ninguna cita. Tú lo crees, pero no. ¡Qué te importa la hora si no tienes que ir a ninguna parte!

Luego, con la horrible lentitud de una pesadilla, aunque sólo en apariencia, el hombre reanudó su ascensión de la escalera con paso ligero. Su cabeza desapareció por la puerta, siguieron los hombros y después la cintura. Ahora, hasta la comunicación por la mirada estaba cortada y si Stapp hubiese dispuesto de un minuto más, tal vez se lo habría hecho comprender. Ya no veía del hombre más que un talón posado en el último peldaño. Los ojos de Stapp estaban clavados en él como si su intensa súplica pudiera aún hacerlo volver atrás, pero el talón se levantó y siguió al resto del cuerpo.

Stapp se inclinó hacia adelante con tal violencia, como si con sólo el poder del pensamiento quisiera lograr seguirlo, que por un momento todo su cuerpo pareció un arco tenso, apoyado sólo en sus talones y su cabeza. Luego cayó otra vez pesadamente, produciendo un ruido sordo y levantando una nube de polvo. Gruesas gotas de sudor corrieron por su cara cruzándose y entrecruzándose al caer. La puerta del sótano volvió hacia atrás y se cerró con un ¡click! del pasillo que sonó a los oídos de Stapp como el fallo del destino.

En el silencio que reinaba ahora sobre el oleaje de su respiración, sólo se oía, haciéndole contrapunto, el reloj. Tic tac, tic tac, tic tac, tic tac.

Por unos instantes todavía concentró toda su esperanza en los dos hombres que él sabía estaban aún arriba. Oía

sigue en pág. 144

ya está a la venta el 4° tomo

- versalles...
- los años locos...
- la 2ª guerra mundial...
- la luna...
- ¡más allá!...

Todo lo que sucedió de 1914 a 1970 está contenido en forma amena, dinámica y didáctica en el 4° tomo de

HISTORIA DEL HOMBRE



Otra edicion de
EDITORIAL LORD COCHRANE S. A.
Providencia 215 - Casilla 611
Teléfono 258888



PARA QUE ESTO NO LE OCURRA

EXIJA

EN SUS PRENDAS LA MARCA

•SANFORIZADO•

Porque **Sanforizado** es su protección contra el encogimiento. Gracias a **Sanforizado** sus prendas siempre le quedan cómodamente bien y en su justa medida.

Por eso, busque y exija la marca **Sanforizado** en la etiqueta. **Sanforizado** es un sistema único de encogimiento por compresión controlada y cuyos periódicos controles de calidad aseguran el máximo de eficiencia a nivel internacional.

•SANFORIZADO•

En prendas "wash and wear" exija Sanforizado Plus. SANFORIZADO plus

"Cluett, Peabody & Co. Inc. sólo garantiza el uso de sus marcas registradas "SANFORIZADO" y "SANFORIZADO PLUS" en los tejidos que cumplen las normas standard establecidas por ellos, para evitar el encogimiento en las telas de algodón o mezcla con algodón y asegurar un máximo de durabilidad en las telas sin planchado, wash-and-wear."

A LAS TRES

viene de pág. 143

aquí y allí pisadas cautelosas, nunca precipitadas. Se movían con maravillosa destreza, que revelaba una larga experiencia en su trabajo. El hábito los hacía cautelosos aun en los casos en que no necesitaban serlo. Una sorda exclamación se filtró hasta donde se hallaba Stapp, desde alguna parte próxima a la puerta del fondo de la casa.

—¿Listo? ¡Vámonos por aquí!

Luego oyó el chirrido de las bisagras, y el horrible final de una puerta cerrándose tras ellos; la puerta trasera que Fran, sin duda, debió haberse olvidado, abierta, y por la cual probablemente ellos habían entrado en la casa. Después los hombres desaparecieron.

Y con ellos desapareció también su único eslabón con el mundo exterior. Eran, en toda la ciudad, las únicas dos personas que sabían dónde estaba él en ese momento. Nadie más. Ningún alma viviente sabía dónde podía estar. Ni tampoco lo que le sucedería si no era encontrado y sacado de allí antes de las tres. El descubrimiento de la presencia de los asaltantes, el ataque de éstos, su atadura y confinamiento en el sótano y la lenta huida final se habían desarrollado en no más de quince minutos.

Aquello seguía haciendo tic tac, tic tac, tic tac, tic tac, rítmicamente, despiadadamente, **rápidamente.**

Faltaba una hora y veinticinco minutos. Ochenta y cinco minutos. Un espacio de tiempo muy largo si hay que pasarlo esperando a alguien en una esquina, un día lluvioso, bajo un paraguas, como él lo había hecho una vez cuando estaba de novio con Fran, a la puerta de donde ella trabajaba, para enterarse después de que ésta se había retirado temprano por haberse sentido enferma. Un espacio de tiempo muy largo para pasarlo tendido en una cama de hospital con punzantes dolores en la cabeza y nada que mirar a no ser las blancas paredes de la habitación, tal como le había sucedido la vez de su conmoción cerebral. Un espacio de tiempo muy largo para el que termina de leer un diario y al que se le quema una lámpara de su radio siendo todavía muy temprano para irse a dormir. ¡Cuán fugaz, breve, instantáneo, para el que sabe que es cuanto le resta de vida, y que al final de ese espacio de tiempo sólo le espera la muerte!

Ningún reloj, entre los cientos que él había arreglado, había marchado jamás tan de prisa. Este era un reloj embrujado, sus cuartos de hora eran minutos y sus minutos segundos. La manec que señalaba éstos ni siquiera se dete en cada rayita, como debía hacer sino que pasaba de una a otra en movimiento continuo. No marc normalmente el tiempo, le estaba gando sucio. Alguien tendría que a norar su marcha. Ese segundero gir como un fuego de artificio.

Tic tac, tic tac, tic tac. Stapp lo como si dijera: queda menos, qu menos, queda menos.

Sucedió un largo período de silen que pareció interminable, después los asaltantes se marcharon. El relo dijo que fue sólo de veintiún minut Luego a las dos menos cuatro minut una puerta se abrió arriba sin ning ruido previo —¡oh, bendito rui bienvenido ruido!—. Era la puerta frente (directamente sobre aquel l del sótano) y los tacones altos sona sobre su cabeza como castañuelas.

—¡Fran! —gritó— ¡Fran! —implor ¡Fran! —clamó. Pero lo único que lo pasar a través de la mordaza fue débil plañido que ni siquiera podía o del otro lado del sótano. Su cara est amoratada por el esfuerzo que le ha costado y dos venas sobresalían co cuerdas a ambos lados de su cuell

El tap-tap-tap fue hasta la cocina, detuvo allí un minuto (Fran debía es poniendo los paquetes sobre la m ella no se hacía enviar las cosas a ca para no tener que dar al mandadero propina de diez centavos) y volvió hubiese allí algo donde pegar con pies atados y hacer ruidos! El piso sótano estaba completamente limpio un lado a otro de la pared. Trató levantar las piernas atadas para deja caer de nuevo con todas sus fuerz quizá el ruido del impacto llegara ha ella. Todo lo que logró fue un ru opaco, menos distinto aún que el produce la palma de la mano pega en la piedra, y con doble dolor. S zapatos tenían tacones de goma y podían producir mucho ruido g peando contra el suelo. Una descar eléctrica recorrió sus piernas, sigu por su espina dorsal y estalló en cerebro como un cohete luminoso.

Mientras tanto, los pasos de Fran habían detenido cerca del lugar dond estaba el guardarropa (debía estar co gando su abrigo), siguieron luego dirección a la escalera del piso superi y fueron apagándose al ascend Ahora, temporariamente, Fran esta fuera del alcance de cualquier ruido q él pudiese producir. Pero al menos, e taba en la casa con él. Sintió tal gratitu

sigue en pág. 14

Cosas lindas que suceden en navidad



En todo el mundo Elizabeth Arden sabe mucho de belleza

CCC Consultores de Comunicación Creativa

CORAL un regalo de frescura

Para todo tu cuerpo.
Para refrescarse después del baño,
o simplemente
por el placer de sentir su fragancia.

CORAL te brinda su exquisita
sensación de frescura.
Una de sus cinco fragancias
fue hecha pensando en ti.
De verdad. . . Compruébalo tú misma.



CORAL

FIESTA – SUTILEZA – EXTRA FRESCA – BOUQUET DE FLORES – LAVANDA.





ILUMINE DECORANDO CON LAMPARAS DANESAS

EN VENTA EN: GALERIA STGO. CENTRO LOC. 11
PROVIDENCIA 2415
AV. RANCAGUA 0300 (VENTAS POR MAYOR)

QUALITY SYSTEM

IMPORTADAS POR:
village
DIRECTAMENTE DE DINAMARCA. GRAN VARIEDAD DE MODELOS ESPECIALMENTE DISEÑADAS PARA CADA AMBIENTE



la nueva decoración es color y alegría...



COLORFLEX el nuevo revestimiento de pisos y muros, viene en hermosos colores y superficies para modernizar todo tipo de ambientes.

COLORFLEX permite cualquier combinación de formas y colores transformando el concepto moderno de la decoración.

En venta en las buenas Ferreterías y en los almacenes de venta

Decomural

COLOR FLEX

es poner magia en pisos y mu

LAS TRES

...ne de pág. 144

...r su proximidad, tal amor y necesi-...d de ella, que se preguntaba cómo se ...podía haber ocurrido eliminarla hacía ...a hora. Comprendía ahora que debía ...tar loco para pensar una cosa así. ...eno, si lo había estado, ahora había ...cobrado la cordura, era un ser racio-...l; la prueba por que estaba pasando lo ...bía vuelto a la normalidad. Que al-...ien lo desatara, que lo rescatara de ...quel peligro y jamás volvería. . .

...an las dos y cinco. Hacía ya nueve ...inutos que Fran había vuelto. Ahora ...an diez. Al principio lentamente, ...ego con más y más rapidez, el terror, ...e momentáneamente se había miti-...do con la llegada de su mujer, co-...enzó de nuevo a enseñorearse de él. ...Por qué se quedaba Fran tanto tiempo ...n el segundo piso? ¿Por qué no bajaba ...l sótano a buscar cualquier cosa? ¿No ...abía allí algo que pudiese necesitar de ...onto? Miró en torno y no vio nada. ...o había ninguna cosa cuya necesidad ...bligara a Fran a bajar allí. ¡Mantenían ...e sótano tan limpio! ¡Tan libre de ...osas! ¿Por qué no estaba abarrotado de ...da clase de trastos como en la mayo-...a de las casas? Eso tal vez lo hubiera ...alvado ahora.

...uizá ella intentara quedarse allá arriba ...da la tarde. Tal vez se acostara y ...chara una siesta o se hiciera un sham-...oo o se pusiera a arreglar un vestido. ...Cualquiera de esas triviales e inofensi-...as ocupaciones que tiene una mujer ...urante la ausencia de su marido podía ...hora resultarle tan fatal! Tal vez se ...propusiera quedarse allá arriba hasta ...ue llegara el momento de comenzar a ...reparar la comida, y si era así. . . ...adiós comida! ¡adiós ella! ¡adiós él! ...ntonces, cierta esperanza renació en ... El hombre. El hombre que había ...laneado eliminar junto con Fran; **él** lo ...alvaría. El sería su tabla de salvación. ...No había venido acaso otras tardes, ...uando él, Stapp, estaba en su taller? ...ntonces, ¡oh, Dios!, que venga hoy ...mbién, haz que venga hoy, haz que ...a hoy uno de sus días de cita. (¡Y sin ...mbargo, para su desgracia, tal vez no ... fuera!) Pues sí el hombre venía, le ...aría bajar a Fran, aunque no fuese más ...e para abrirle la puerta. ¡Y cuán infi-...itamente mayores serían sus probabi-...lidades con dos pares de oídos para ...coger cualquier leve sonido que él ...diera emitir!

...así se encontró a sí mismo en la ...ómala posición de un esposo cla-...ando, con todo el fervor de que era capaz por la llegada, la materialización de un rival cuya existencia sólo había sospechado hasta entonces, sin haberla comprobado realmente.

Las dos y once. Quedaban cuarenta y nueve minutos. Menos tiempo del que se necesitaba para ver una sección de cine. Menos tiempo del que se emplea para cortarse el pelo, si uno tiene que esperar turno. Menos tiempo del que invertía en un lunch dominical, o en escuchar una audición cualquiera de radio, o en ir en ómnibus desde allí hasta la playa para dar una zambullida. Menos tiempo que todo eso. . . de vida. No, no, él había nacido para vivir treinta o cuarenta años más. ¿Qué había sido de esos años, de esos meses, de esas semanas? No era justo que le quedaran sólo minutos.

—¡Fran! —chilló— ¡Fran, ven aquí! ¿No me oyes? —la mordaza absorbió su voz como una esponja.

El teléfono sonó de pronto en el pasillo de la planta baja, a medio camino entre él y Fran. Jamás había oído un sonido tan dulce. ¡Gracias, Dios mío! sollozó y una lágrima asomó a cada uno de sus ojos. Ese debía ser el hombre, eso debía hacer que ella bajara.

Luego, miedo otra vez. ¿No sería sólo para decirle que hoy no vendría? ¿Se quedaría solo allí abajo, una vez más, con esa horrible máquina devorando el tiempo frente a él? Jamás niño alguno se sintió tan aterrorizado por haber sido dejado solo en la obscuridad, abandonado por sus padres a merced del hombre de la bolsa, como este hombre maduro al pensar que ella podía salir de la casa y dejarlo a él allí.

El teléfono siguió sonando un momento más y luego oyó los rápidos pasos de su mujer bajando la escalera para atender el llamado. Podía oír desde donde estaba cada una de sus palabras. ¡Estas casas de juguete!

—¡Hola! Sí, Dave. Acabo de llegar.

Luego siguió:

—¡Oh, Dave, estoy desolada! Tenía diecisiete dólares en el cajón de mi tocador y han desaparecido, lo mismo que el reloj pulsera que me regaló Paul. No falta nada más, pero parece que alguien hubiese entrado a robar mientras dejé la casa sola.

Stapp se revolvía de placer allá abajo. ¡Ella había descubierto el robo! ¡Ahora llamaría a la policía! ¡Con seguridad registrarían la casa, irían al sótano y lo encontrarían!

El hombre con quien hablaba debió haberle preguntado si ella estaba segura.

—Miraré otra vez, aunque sé que han

sigue en pág. 150



modelos de última moda

con la calidad
LIBA DE BERCOVICH

creaciones
infantiles
y juveniles





liba de bercovich

Fábrica y Salón de ventas:
Marín 054
(entre Vicuña Mackenna
y Bustamante)

Sucursal: Providencia 2550-7

A LAS TRES

viene de pág. 149

desaparecido. Sé muy bien dónde los había dejado y ahí no están. A Paul le va a dar un desmayo.

No, Paul no se desmayaría; si ella bajaba al sótano y lo libraba le perdonaría cualquier cosa, hasta el pecado capital de haber sido robado del dinero que tanto trabajo le había costado ganar.

Fran continuaba:

—No, no he hecho todavía denuncia alguna. Creo que tendré que hacerlo, pero no me gusta a causa de . . . de ti. Tú lo sabes. Voy a llamar a Paul a la relojería. Es posible que él haya llevado el dinero y reloj. Recuerdo que la otra noche le dije que atrasaba. A lo mejor quiso revisarlo. Bueno, Dave, ven entonces.

¡De modo que el hombre iba a venir, de modo que no lo iban a dejar abandonado en la casa! Su cálido suspiro de alivio hizo presión en la empapada mordaza.

Se produjo una pausa mientras ella cortó la comunicación. Luego, la oyó llamar a su taller. Trevelyan 4512, y esperar mientras sonaba la campanilla, a cuyo llamado, naturalmente, nadie contestó.

Tic ta, tic tac, tic tac.

La operadora debió, por último, haberle dicho a Fran que no podían obtener respuesta.

—Siga llamando —oyó que decía Fran—. Es el taller de mi esposo y a ésta hora siempre está allí.

Stapp gritó inútilmente:

—¡Estoy aquí! ¡Debajo mismo de tus pies! ¡No pierdas tiempo! ¡Por el amor de Dios, deja el teléfono y ven al sótano!

Finalmente, cuando por segunda vez la operadora le informó que no contestaban, Fran colgó el tubo. Hasta el insignificante ruido de la horquilla llegó hasta sus oídos. ¡Oh, todo llegaba hasta él. . . menos el socorro! Era esa una tortura que el Gran Inquisidor hubiese enviado.

Oyó los pasos de Fran alejarse del teléfono. ¿No pensaría ella, si no encontrarlo donde debía estar, de que algo andaba mal? ¿No bajaría ella ahora a echar un vistazo? (¡Oh!, ¿dónde estaba la tan mentada intuición femenina?) No, ¿cómo podía esperar que ella hiciera eso? ¿Cómo su mente iba a relacionar el sótano de su casa con el hecho de que él no estuviese en su taller? Con toda seguridad que ni siquiera se había alarmado por su ausencia. Si hubiese sido de noche, sí; pero a esa hora del día. . . El podía haber salido a tomar lunch más tarde que otros días o haber tenido que hacer alguna diligencia. Oyó a Fran subir de nuevo la escalera probablemente para reanudar la búsqueda del dinero y el reloj desaparecidos. Sollozó de desesperanza. Estaba tan aislado de ella, mientras Fran estuviese allá arriba, como si ésta se hallara a muchas millas de distancia y no perpendicularmente sobre él.

Tic tac, tic tac, tic tac. Ya eran las cinco y veintiún minutos. Faltaban media hora y nueve escasos minutos. Los tic tac sonaban sin cesar, como las gotas de un aguacero tropical sobre un techo de zinc.

Stapp siguió pugnando por apartarse de la caldera a la que estaba sujeto. Casi exhausto, descansaba un instante, y luego volvía a sus desesperadas tentativas. Había un ritmo en sus movimientos, como lo había en el tic tac del reloj, aunque más lento. ¿Cómo una cuerda podía ser tan sólida como para no ceder ni una pulgada? cada vez que realizaba un esfuerzo volvía a caer hacia atrás más agotado, con menos fuerza para luchar con sus ligaduras que la vez anterior. El no estaba hecho de resistentes fibras de cáñamo sino de débiles capas de piel que se desgarraban produciéndole un dolor de quemadura y haciéndolo finalmente sangrar.

El timbre de la puerta sonó estridentemente. El hombre había llegado. Los menos de diez minutos después de su conversación telefónica, había llegado a la casa. El pecho de Stapp comenzó a subir y bajar a impulso de una renovada esperanza. Con la presencia de otra persona en la casa, sus probabilidades eran dobles. Eran cuatro oídos y no sólo dos para recibir cualquier débil ruido que él lograra producir. El debía encontrar la manera de producir un ruido. Envió al extraño su bendición mientras éste esperaba que Fran le abriera la puerta. ¡Gracias a Dios por este admirador o lo que fuese de ella! ¡Gracias a Dios por su cita! El les impartiría su bendición si ellos lo querían, les daría cuanto poseía, todo, todo, sólo a cambio de que lo encontraran y lo sacaran de allí.

Por segunda vez Fran bajó rápidamente la escalera y sus pasos se oyeron aproximados por el hall. La puerta del frente se abrió.

—¡Hola, Dave! —dijo ella. Y Stapp oyó claramente el chasquido de un beso. Uno de esos besos francos, que hablan de cordialidad más bien que de intriga. La voz profunda, resonante, de un hombre preguntó:

¡Y. . . no apareció?

No, aunque ya no me queda sitio nde buscar —oyó que decía ella—. spués que hablé contigo, traté de municarme con Paul, pero había sado a tomar su lunch.

Bueno, no vas a dejar que te despojen diecisiete dólares sin siquiera mover dedo.

r diecisiete dólares ellos estaban allí algastando la vida de él. . . y tamén, para el caso, la de ellos ¡los imbéiles!

Van a creer que fui yo, supongo -oyó decir al hombre con acento de margura.

No digas esas cosas —le reprochó lla—. Vamos a la cocina que te voy a cer una taza de café.

os rápidos y frágiles pasos se adelanaron y los pesados y más lentos del ombres los siguieron. Se produjo el uido de un par de sillas que se arrastran las pisadas del hombre se apagaron or completo. Las de Fran continuaron yéndose de un lado a otro, en una educida órbita, entre la cocina y la esa.

Qué iban a hacer? ¿Quedarse sentados llí media hora? ¿Podría él hacerse oír e algún modo? Trató de aclarar su arganta tosiendo. Le escocía terriblemente porque los tejidos estaban en arne viva por el esfuerzo.

ero la mordaza convertía hasta el uido de la tos en un confuso ronroneo.

as tres menos veintiséis minutos. Quedaban sólo minutos ahora, minuos; ya no era media hora completa.

Por último, los pasos de Fran se detuieron y una silla fue arrastrada un orto trecho, como si ella estuviera senándose a la mesa con él. Alrededor de a cocina y el vertedero había un linóum que apagaba los ruidos. Pero la arte central de la habitación, donde se allaba la mesa, estaba descubierta y nostraba sus ordinarias tablas de pino, s que permitían el paso de los ruidos on perfecta claridad.

Oyó que Fran decía:

¿No te parece que sería mejor haarle a Paul acerca de . . . nosotros?

El hombre guardó silencio durante un momento. Tal vez estaba echando el zúcar en su café o considerando lo que lla había dicho. Finalmente preguntó:

¿Qué clase de hombre es tu marido?

No es hombre de prejuicios —dijo lla—. Es bueno y comprensivo.

Aun en su agonía, Stapp se daba vaga uenta de una cosa: de que aquello no arecía en lo más mínimo propio de lla. No porque hablara bien de él, sino orque pudiera, con toda calma, contemplar la posibilidad de exponerle francamente la situación. Fran le había parecido siempre un tanto gazmoña; ahora se le revelaba bajo un aspecto desconocido para él.

El hombre estaba evidentemente indeciso acerca de la conveniencia de franquearse a Paul, por lo menos no agregó una sola palabra. Fran continuó como si tratara de convencerlo:

—No tiene nada que temer de Paul, Dave. Lo conozco muy bien. ¿No comprendes?, nosotros no podemos seguir así. Será mejor que se lo digamos que esperar que lo descubra por sí mismo. El es capaz de creer alguna otra cosa y reservársela para rumiarla a solas, cobrándome rencor, a menos que nosotros nos expliquemos. Yo sé que él no me creyó aquella noche que te ayudé a buscar habitación y le dije que había ido al cine. ¡Me pongo tan nerviosa todas las tardes a su regreso! Es un milagro que no se haya dado cuenta antes. Me siento tan culpable como si fuera una esposa infiel o algo por el estilo —rió turbada, como si le pidiera disculpas al hombre por haber hecho esa comparación.

¿Qué había querido decir Fran?

—¿No le hablaste nunca de mí?

—¿Quieres decir al principio? ¡Oh, le dije que tú te habías visto envuelto en dos líos, pero como una tonta le dejé pensar que había dejado de saber de ti y que ignoraba dónde parabas!

¡Cómo! ¡Pero entonces ese hombre es su hermano!

El hombre sentado allá arriba con ella lo confirmó en el mismo instante en que ese pensamiento surgió en su cerebro.

—Sé que te va a ser difícil, hermana. Tú estás casada y eres feliz. Yo no tengo ningún derecho a malograr tu situación.

—¡David! —oyó exclamar a Fran, y aún a través del piso había tal acento de emoción en su voz que Stapp pudo imaginársela claramente en el acto de tender su brazo sobre la mesa y posar su mano sobre la de él. No hay nada que yo no fuera capaz de hacer por ti, y ya debías saberlo. Las circunstancias te han sido adversas, eso es todo. Tú no debiste haber hecho lo que hiciste, pero ahora, a lo hecho pecho.

—Me figuro que tendré que volver allá y terminar mi condena. ¡Siete años! Sin embargo, Fran, siete años de la vida de un hombre. . .

—Sí, comprendo pero ésta tampoco es vida. . .

¿Es que iban a malgastar su vida hablando? Las tres menos diecinueve. ¡Un cuarto de hora y cuatro minutos

sigue en pág. 152



EL VACUUM - MASAJE y la combinación de otros métodos pueden reducir la celulitis

Las gorduras y celulitis que se localizan principalmente en los muslos, abdomen y caderas, se trata de una **infiltración hídrica,** ésta se combate mediante la aplicación del **Vacuum-Masaje** y sueros celulíticos; medios de probada eficacia en Europa y Estados Unidos.

KARA VISLOVNA
INSTITUTO DE RECUPERACION ESTETICO-FISICA

Le brinda el saber del mundo en su especialidad.

Phillips 16-3º piso depto. D. (entrando a mano izquierda) Santiago

Entre otros, Kara Vislovna ofrece también sus sistemas para extirpar los vellos de raíz y para adelgazar y perfeccionar las formas de la figura.
Sus atenciones comprenden servicio médico.

modelos maternales
exclusivos diseñados
especialmente para ud.
con amor...



apple
...futura mamá
lo mejor en maternales

PROVIDENCIA 1685 – STGO.
(AL LADO DEL CORREO)
TELEFONO 746576

AV. SAN MARTIN 611 – CASA 5
VIÑA DEL MAR

A LAS TRES

viene de pág. 151

más!

—Antes que hagas nada, vayamos a la ciudad a ver a Paul y sepamos lo que él piensa —una silla se arrastró hacia atrás y luego la otra. Pudo oír el ruido de loza como si ella la estuviera amontonando en la pileta—. Los lavaré a la vuelta —oyó decir a Fran.

¿Iban a salir? ¿Iban a dejarlo solo, cuando ya le faltaban tan pocos minutos?

Los pasos de ellos habían llegado al hall y se detuvieron un momento indecisos.

—No me gusta que te vean en la calle conmigo. Puede perjudicarte, ¿sabes? ¿Por qué no lo llamas por teléfono para que venga él aquí en vez de ir nosotros allá?

—Sí, sí —gimió Stapp—. ¡Quédense cerca de mí!

—Yo no temo nada —dijo Fran resueltamente—. No me gusta hacerle dejar el trabajo a esta hora, y además no le puedo decir estas cosas por teléfono. Espérame un minuto, voy a ponerme el sombrero —sus pasos se apartaron de allí para regresar casi en seguida.

Presa de pánico, Stapp hizo lo único que acertó a pensar. Dio con la cabeza, poniendo todo su vigor en ello, contra la gruesa caldera a la que estaba amarrado.

Por delante de sus ojos cruzó algo como una nube azul.

Debía haber dado con el chichón que le produjera el golpe de sus asaltantes. El dolor fue tan agudo que no tuvo valor para golpear otra vez. Pero ellos sin duda habían oído algo, alguna vibración debió ser transmitida por la caldera; pues Stapp oyó que Fran se detenía de pronto y decía:

—¿Qué fue eso?

Y el hombre, de sentidos menos despiertos que ella, y condenándolo a muerte sin saberlo:

—¿Qué? Yo no he oído nada —dijo.

Fran se dejó convencer y siguió caminando hasta el guardarropa del hall para tomar su abrigo. Luego sus pasos retrocedieron a lo largo del comedor hasta la cocina.

—Espera un minuto. Quiero asegurarme de que esta puerta queda bien cerrada. ¡A buena hora mangas verdes!

Volvió de nuevo hacia el frente a través de la casa por última vez; se oyó abrir la puerta, ella pasó, pasó el hombre, se cerró. Ya se habían ido. Luego llegó hasta él el zumbido de un automóvil al ponerse en marcha.

Y ahora estaba solo por segunda vez, frente al destino que él mismo hab forjado y la anterior le pareció un p raíso comparada con ésta, pues ento ces tenía por delante toda una hora, e rico de tiempo; en tanto que ahora só disponía de quince minutos, un miser ble cuarto de hora. Era inútil cualqui esfuerzo. Ya hacía rato que lo sabía. E todos modos, no podía hacer nada au que lo intentase. Sentía como si fuego le abrasara las muñecas y l tobillos.

Ahora había encontrado cierto pali tivo, lo único a que podía recurrir. Ba los ojos y trató de convencerse de q las agujas del reloj se movían más le tamente que antes; eso era preferible estar mirándolas incesantemente. P lo menos, mitigaba un poco su terro Pero el tic tac no podía evadirlo. Nat ralmente, de cuando en cuando, al n poder resisitir a la tentación de verific sus cálculos mirando el reloj, se produ cía en él una nueva explosión de angu tia. Pero, en los intervalos, le aliviab un tanto decir: "Sólo ha avanzad treinta segundos desde la última ve que miré." Luego se mantuvo lo m que pudo con los ojos cerrados, per cuando ya no resistió más y abrió par ver si había calculado bien, habían p sado dos minutos. Después sufrió u agudo ataque de histeria, durante cual invocó a Dios y hasta a su madr muerta hacía ya mucho tiempo, par que vinieran en su ayuda. Las lágrim velaban sus ojos. Después tornó a apl carse un tanto y otra vez comenzó autoengaño. "Han pasado sólo treint segundos desde la última vez. Ahora ya va casi un minuto. (¿Pero era sí?) Y vuelta a empeza subiendo lentamente a otro acceso d



...y cayendo después en el colapso. ...pronto, el mundo exterior irrumpió ...otra vez. Ese mundo del cual estaba ...an separado, que le parecía lejano e ...al, como si él estuviese muerto. La ...panilla de la puerta de calle sonó. ...principio no se hizo ilusiones. Algún ...dedor ambulante. . . no, había sido ...llamado demasiado agresivo para ...el de un vendedor. Era la clase de ...mado que exigía la admisión como ...derecho, no como un favor. Sono ...a vez. Quienquiera que llamara, la ...pera le impacientaba. Un tercer lla...do hizo repiquetear la campanilla. ...a vez fue una verdadera explosión ...e duró casi medio minuto. El intere...do debía haber tenido el dedo pegado ...botón durante todo el tiempo. Luego, ...dejar de sonar la campanilla, se oyó ...a fuerte voz: "¿No hay nadie en ...sa? ¡De la Compañía del Gas!" Y de ...nto, Stapp palpitó de ansiedad.

...era la única llamada, el único inci...nte en la rutina doméstica de todo ...quel día, desde la mañana temprano ...sta la última hora de la noche, que era ...sible que llevara a alguien al sótano. ...medidor estaba allí, en la pared, al ...do de la escalera, frente mismo a ...app. ¡Y que a Dave se le hubiese ...rrido sacarla a Fran de casa en ese ...eciso momento! No había allí nadie ...e pudiera abrirle la puerta al hombre. ...el caminito de cemento resonaron ...pes dados impacientemente con los ...es. El hombre debió haber salido del ...rche para ganar perspectiva y poder ...rar inquisitivamente a las ventanas ...l piso alto. Y por un fugaz momento, ...app pudo vislumbrar los tobillos del ...mbre por donde penetraba la luz del ...a. Todo lo que su potencial salvador ...nía que hacer era agacharse y mirar a ...avés de esa ventana, para ver a Stapp ...marrado allá abajo. ¡El resto sería tan ...cil!

Por qué no lo hacía? Evidentemente, ...orque no esperaba que alguien estu...ese en el sótano de una casa en la que ...a triple llamado no había tenido res...uesta. La atormentadora pernera del ...antalón salió fuera de su radio visual; ...a la ventanilla ya no se dibujó nada. ...n poco de saliva se filtró a través de la ...ordaza que tapaba la distendida boca ...e Stapp y se escurrió su tembloroso ...bio inferior.

...l inspector de la Compañía de Gas ...zo un último llamado, como descar...ando su impaciencia por el fracaso ...ás bien que porque esperaba le res...ondieran después de tanto rato. Fue...on innumerables toques cortos, como ...s del telégrafo: pi-pi-pi-pi-pi. Luego, disgustado, dijo el hombre, dirigiéndose evidentemente a algún invisible ayudante que esperaba en un auto, en la calle: "Nunca están en casa cuando uno los necesita." Unas rápidas pisadas se sucedieron sobre el caminito de cemento, alejándose de la casa. Luego la camioneta arrancó y se fue.

Stapp murió un poco. No metafóricamente, literalmente. Sus brazos y piernas se enfriaron hasta los codos y las rodillas, su corazón pareció latir más débilmente y sintió dificultad para respirar; más saliva escapó de su boca resbalando por su mentón. Su cabeza cayó hacia adelante y se quedó inerte durante un momento, apoyada en su pecho.

Tic tac, tic tac, tic tac. Eso le hizo volver en sí pasado un momento, como si fuese algo benéfico, sales o amoníaco, en vez de la maldita cosa que era.

Stapp notó que su cerebro comenzaba a desvariar. No mucho aún, pero de cuando en cuando se le ocurrían extrañas ideas. Una de ellas fue que su cara era la esfera del reloj, que aquella cosa que él miraba fijamente era su cara. El pivote central, donde estaban sujetas las dos agujas, era su nariz, y el diez y el dos eran sus ojos y él tenía una roja barba de latón y una campanilla redonda en la coronilla a guisa de sombrero. "¡Caray que resulto cómico!", suspiró soñolientamente. Y se descubrió pellizcándose la cara tratando de detener aquellas dos agujas, antes de que avanzaran más y mataran al hombre que estaba frente a él y que respiraba tan metálicamente: tic, tac, tic, tac.

Luego desechó la espantosa idea y vio que había sido sólo otra evasión. Puesto que no podía dominar al reloj, había intentado convertirlo en otra cosa. Otra idea extravagante fue la de que aquella prueba le había sido impuesta como un castigo por lo que había intentado hacer le a Fran, que no estaba sujeto allí por cuerdas inanimadas sino por algún consciente instrumento punitivo y que si demostraba arrepentimiento y prometía honda contricción, automáticamente lograría librarse de él. Así, una y otra vez sollozó en el silencio de su amordazada garganta: "¡Estoy arrepentido! ¡No lo volveré a hacer! ¡Perdóname, he aprendido la lección! ¡No volveré a hacerlo!"

El mundo exterior apareció de nuevo. Esta vez fue el teléfono. Debían ser Fran y su hermano, para ver si había vuelto mientras ellos estaban ausentes. Habrían encontrado el taller cerrado y

sigue en pág. 157



Ladyset trae a Chile la onda del brushing















Seis veces mejor con Ladyset:

- boquilla direccional del aire para secado parcial;
- cepillo para el peinado;
- peineta para ondas con interior metálico;
- peine para styling de dientes anchos;
- secador – marcador
- mango peinador para encajar cada una de las partes.

Por eso, el Brushing es seis veces más Brushing con Ladyset.

secador peinador

Ladyset

en la onda del brushing

ICCC Consultores de Comunicación Digital



La caricia para tu piel

Sólo bajo la caricia de sus manos tengo la sensación de ser totalmente mujer.
Mi piel necesita cuidado y atención diaria para mantenerse suave y tersa. Naturalmente húmeda.
Con la humedad que brinda película humectante Elizabeth Arden. Todos los días.



En todo el mundo Elizabeth Arden sabe mucho de belleza.

Es un producto de la línea de Farmo Química del Pacífico S.A.

A LAS TRES

viene de pág. 153

Después de esperarlo afuera un momento sin resultado, no habrían sabido qué pensar y ahora llamaban a la casa desde el otro extremo de la ciudad, para ver si él había vuelto enfermo en el intervalo. Al no contestar nadie, con seguridad pensarían que algo andaba mal. ¿No regresarían ahora para ver qué le había ocurrido?

Pero, ¿por qué iban a pensar que estaba en la casa, si no acudía al teléfono? ¿Cómo podían imaginar que durante todo ese tiempo había estado en el sótano? Se quedarían rondando por los alrededores del taller un poco más, esperando su regreso, hasta que, pasado el tiempo y sintiéndose Fran ya muy inquieta, acudiría a la policía. (Pero para esto transcurrirían horas, ¿y de qué le serviría a él?) Lo buscarían por todas partes menos allí. Cuando desaparece un hombre, el último lugar que se revisa es su propia casa.

Finalmente cesó el sonar, y sus últimas vibraciones parecieron flotar largo tiempo en el sepulcral ambiente de la casa, mucho después de haber cesado, con un zumbido que se expandía en círculos como las ondas producidas por un guijarro arrojado en un estanque. Mmmmmmmmm, hasta que se apagó y el silencio reinó de nuevo.

Fran debía estar ahora cerca de la cabina o de dondequiera que fuese que había hablado, comentando la cosa con su hermano que estaba esperándola: "¡Tampoco está en casa!", y agregando: "¿No te parece extraño? ¿Dónde puede haberse ido?" Luego volverían hasta la puerta del taller andando despreocupadamente, sin que ningún peligro les amenazara. Ella daría ocasionalmente con el pie en el suelo con cierta impaciencia y miraría a un lado y otro de la calle mientras conversaba.

Y ahora, ¿serían **ellos** dos de esos transeúntes que a las tres se detendrían de pronto para preguntarse uno a otro: "¿Qué ha sido eso?" Y Fran tal vez agregara: "Parece que hubiese sido por donde nosotros vivimos." Eso sería cuanto ellos dirían en el momento en que él moriría.

Tic, tac, tic, tac, tic, tac. Las tres menos nueve minutos. ¡Oh, qué lindo número es el nueve! ¡Que sea siempre el nueve, no el ocho o el siete; el nueve siempre, el nueve eternamente! ¡Que el tiempo se detenga! ¡Que él pudiera resistirar aun cuando el mundo a su alrededor se estancara, se descompusiera!

Pero no, ya faltaban ocho. La aguja había cubierto el espacio en blanco entre las dos rayitas. ¡Oh, qué lindísimo número era el ocho, con sus dos círculos perfectos! ¡Que fuera el ocho para siempre. . .! La voz de una mujer se oyó afuera en tono de reconvención: "¡Ten cuidado con lo que haces, Bobby, o romperás un vidrio!" Estaba a alguna distancia, pero las dictatoriales palabras se oyeron distintamente. Stapp vio la figura borrosa de una pelota dar contra la ventanilla del sótano. El estaba mirando hacia allí, pues la voz había venido de ese lado. Debía ser una pelota de tenis, aunque por un instante le pareció negra contra el sucio cristal; quedó como detenida, adherida al cristal un instante y luego cayó al suelo. Si hubiese sido un vidrio ordinario quizás se hubiese roto, pero el refuerzo de alambre tejido lo había evitado.

El niño se acercó a la ventana para recoger su pelota. Era tan pequeñuelo que Stapp pudo ver todo su cuerpo dibujarse en el vidrio, a excepción de la cabeza. Se inclinó para levantar la pelota y entonces pudo verle también la cabeza. Estaba cubierta de bucles dorados. Lo veía de perfil, pues el niño estaba mirando su pelota. Era el primer rostro humano que veía desde que había sido abandonado allí. Parecía un ángel. Pero un ángel desatento y despreocupado.

Vio algo más mientras estuvo agachado sobre la pelota, tal vez una piedra que atrajo su atención. La levantó también y la miró, sin cambiar de posición. Luego la tiró despreocupadamente por sobre el hombro.

La voz de la mujer parecía ahora más cerca. Debía andar paseando por la acera, directamente frente a la casa.

—¡Bobby! Deja de tirar cosas, vas a pegarle a alguien.

¡Si el niño volvía la cabeza en su dirección, podía mirar adentro y verlo! El vidrio no estaba lo bastante sucio para impedírselo. Comenzó a mover la cabeza violentamente con la esperanza de que el movimiento llamase su atención.

sigue en pág. 158



Carteras Italianas





EXCLUSIVO
lo más fino en cuero
y cabritilla

Pasaje Matte 913
Galería Imperio 259

"ARPEL" en Viña del Mar
Calle Valparaíso 298

Fábrica: San Diego 746
interior

A LAS TRES

viene de pág. 157

Seguramente debió ser así o su propia natural curiosidad le impulsó a mirar adentro. De pronto, el niño volvió la cabeza y se puso a mirar directamente a través de la ventana. Primero en forma vaga, podía advertirlo por la expresión de sus ojos.

Hizo girar más y más su cabeza. Eso atrajo la atención del niño, quien comenzó a frotar el vidrio con su regordeta manecita para poder ver mejor. ¡Ahora le vería, no cabía duda! Sin embargo, durante un segundo no lo logró. Debía estar mucho más oscuro adentro que afuera.

La voz de la mujer se oyó en tono de agudo reproche:

—¡Bobby! ¿Qué haces ahí?

De pronto lo vio. Las pupilas de sus ojos se fijaron directamente en él. El interés reemplazó a la vaguedad. Nada es extraño para un niño —ni un hombre atado en un sótano—, no obstante serle todo extraño. Todo le parece maravilloso y todo le hace preguntar, pedir explicaciones. ¿Le diría algo a la madre? ¿Le hablaría? Debía tener edad como para hablar; ella, su madre, le hablaba incesantemente.

—¡Bobby! Sale de ahí. . .

—¡Mamita! ¡Mira! —dijo alborozado.

Stapp no pudo ver ya claramente, tanto era lo que hacía girar su cabeza. Estaba tan mareado como el que baja de un carrusel; la ventana y el niño que se recortaba en ella siguieron moviéndose en semicírculo, primero en un sentido, luego en otro.

Pero, ¿comprendería el niño que aquellos movimientos de la cabeza significaban que él quería que lo liberasen? Aunque las cuerdas que sujetaban sus tobillos y sus brazos no lo significasen, aunque no se lo hiciera comprender la mordaza, debía saber que cuando una persona hacía aquellas contorsiones era porque quería que la libertasen. ¡Oh, Dios, si hubiese tenido dos o tres años más! Un niño de ocho años hubiera comprendido y dado la voz de alarma.

—¡Bobby! ¿Vienes? Te estoy esperando.

Si él podía seguir llamando su atención, mantenerlo allí plantado el tiempo suficiente, desobedeciendo a la madre, seguramente ésta iría por el niño y ella misma lo vería al buscar irritada la razón de la curiosidad del pequeñuelo. Stapp hizo girar los ojos con desesperada comicidad. Cerraba uno, después el otro, se ponía bizco. Una mueca de infantil picardía se reflejó al fin en el rostro del niño; como niño que era, había descubierto algo humorístico en un defecto físico, o en la simulación de éste.

La mano de un adulto bajó rápidamente desde la parte superior derecha de la ventana, tomó al niño de la muñeca y le levantó el brazo.

—¡Mamita! ¡Mira! —dijo el chicuelo, mientras señalaba con la otra mano—. ¡Un hombre muy gracioso está atado allí dentro!

La voz de la mujer, razonable, lógica, desapasionada —indiferente a las fantasías de los niños—, contestó:

—¡Vamos, Bobby, eso no está bien! Mamita no puede ponerse a mirar por las ventanas de las casas de los demás.

El niño fue alzado por el brazo, su cabeza desapareció sobre el marco. Su cuerpo fue hecho girar, apartándose de la ventana; pudo ver durante un instante las corvas del niño y luego su perfil se esfumó del cristal. Se había ido. Sólo quedaba el espacio que el niño había limpiado para burlarse de él en su tormento.

El ansia de vivir es una cosa indomeñable. Estaba ahora más muerto que vivo y, sin embargo, comenzó sacando fuerzas de su desesperación, a forcejear, cada vez con menos vigor, como un insecto repetidamente enterrado en la arena que pugna por salir a la superficie. Apartó finalmente la mirada de la ventana para fijarse en el reloj. No había tenido tiempo de echarle una ojeada mientras el niño estaba allí, junto a la ventana. ¡Y ahora, para horror de él, marcaba las tres menos tres! Se produjo una última desaparición del forcejeante insecto que eran sus esperanzas, como si hubiese sido enterrado por un ocioso tendido en la arena.

Ya no era capaz de **sentir** mi terror, ni esperanza, ni nada. Una especie de sopor se había apoderado de él, dejando en su cerebro sólo una débil chispa de conciencia. **Eso** sería todo lo que la explosión apagaría cuando llegara la hora. Era como hacerse extraer una muela con ayuda de la novocaína. Sólo un pequeño nervio palpitaba todavía, el de la premonición; todos los tejidos que lo rodeaban estaban congelados. Su anticipado y lento conocimiento de que iba a morir era su propio anestésico.

Ahora sería demasiado tarde ya para libertarlo antes de detener la máquina. Habría el tiempo justo si en ese mismo minuto alguien bajara la escalera con un afilado cuchillo para cortar las cuerdas que ataban sus manos y él se abalanzara sobre el reloj para retrasarlo. Y ahora. . . ahora era demasiado tarde hasta para eso, demasiado tarde p todo, menos para morir.

Emitía sonidos guturales, inhuman cuando el minutero, lentamente, confundió con la rayita de las do Sonidos guturales como los de un pe royendo un hueso, que la mordaza a gaba. Entornaba los párpados apre vamente, los cerraba, como si con esperara atenuar la terrible fuerza d que iba a ocurrir. Algo en lo más p fundo de su ser —qué era, él no te tiempo ni discernimiento para co cerlo— parecía huir a lo largo de so bríos corredores, lejos del destino u iba a cumplirse. Ignoraba que exist en él caminos de evasión, como e recodos y ángulos protectores que nían obstáculos entre él y la amena ¡Oh, sabio arquitecto de la mente! ¡O misericordioso plan que hacía visib esas salidas de emergencia! En dire ción a ellas, ese algo que era él y no era se precipitaba en busca de asil seguridad, luz, alegría.

La aguja de la esfera se quedó a recta, perpendicular, un perfecto á gulo recto con su corolario, mient los fugaces segundos, que era todo que le quedaba de existencia, sonaba se desvanecían. Ya no estaba tan re ahora, pero él no lo sabía. Estaba co muerto. El blanco reapareció entre extremo de la aguja y la rayita de doce, pero ahora **detrás.** Eran las tre un minuto. Stapp temblaba de pies cabeza. . . y no de miedo, sino de ri Cuando le cortaron la empapada y e sangrentada mordaza, las carcajad brotaron como si las hubieran extra junto con aquélla, por succión u osm sis.

—No, no le corte esas cuerdas toda —advirtió severamente al policía hombre del guardapolvo blanco—. E pere a que lleguen con el chaleco fuerza; si no le va a dar que hacer.

Fran dijo entre sollozos, tapándose l oídos con las manos:

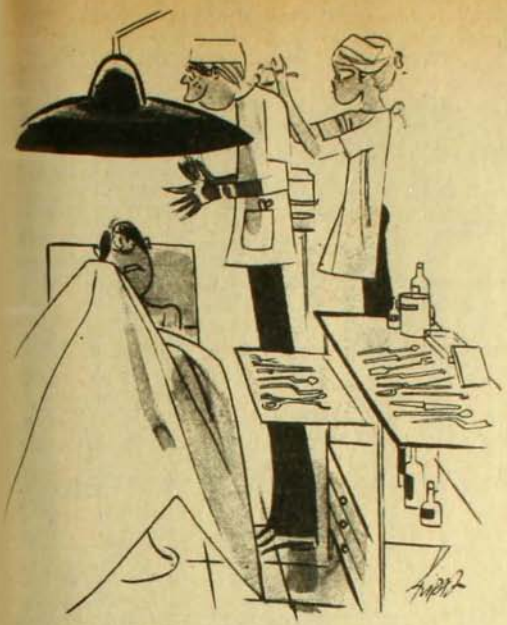
—¿No puede usted impedir que se ría ese modo? ¡No puedo soportarlo! ¿P qué ríe así?

—Ha perdido la razón, señora —expli el médico pacientemente.

El reloj marcaba las siete y cinco.

—¿Qué hay en este cajón? —pregun el policía, dándole despreocupado puntapié. El cajón se desplazó un po a lo largo de la pared arrastrando reloj.

—Nada —dijo la mujer de Stapp c sollozos que se mezclaron con incesa tes carcajadas de su marido—. Un caj vacío. Contenía un fertilizante pero usé para los rosales de mi jardín.



—Pero qué sorpresa Juaco. Yo creí que tú estabas en la Escuela todavía . . .



—Puede esperarlo un gran futuro . . . ¡van a televisar su operación!

QUE ESTE VERANO... LA ENCUENTRE así





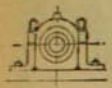
EJERCICIO TOTAL
caloicicle
BICICLETA DE EJERCICIO
UNICA
con movimiento
alternativo del manubrio
IMPORTADORA NOËL
Mar de los Sargazos 5869
El faro de Apoquindo
Providencia 2528 - local 114-A

YUNGE

acertigrama

• por Augusto Gu

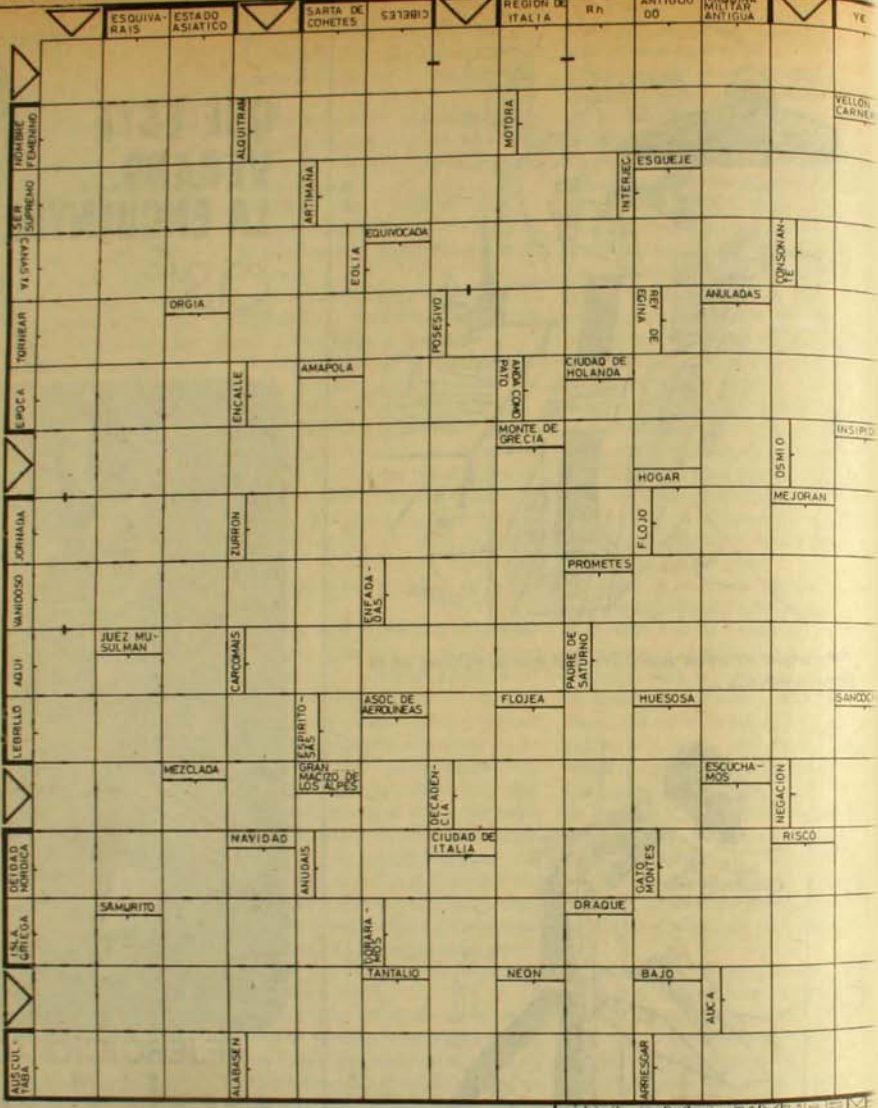




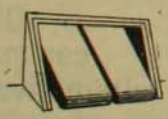


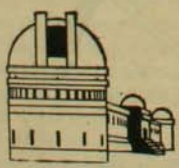












NOTA: Las ilustraciones van indicadas en forma desordenada. Es necesario descubrir su significado y colocarlas en su lugar correspondiente.

Registro de la Propiedad Intelectual Nº 41931

SOLUCION ACERTIGRAMA PAULA 232

| | | |

ATREVASE CON SU BAÑO...

SHOWERFOLD

DELICADAMENTE SENSUAL



LA CORTINA DE BAÑO CON ETERNA GARANTIA

- **SHOWERFOLD** transforma el baño más inhóspito en un paraíso de alegría y elegancia (usted no creerá que está en su propio baño)
- **SHOWERFOLD** es la única cortina de baño en PVC rígido que posee doble pared articulada. Su montaje está diseñado para deslizar sobre el riel superior, logrando un fácil desplazamiento.
- **SHOWERFOLD** se pliega completamente, permitiendo un fácil lavado de la tina.
  Usted queda con todo el espacio a su disposición... y baña a los niños a sus anchas.
- **SHOWERFOLD** es irrompible, inalterable a la humedad e impermeable al agua.
- **SHOWERFOLD** tiene los colores precisos. Alegres y elegantes, elegidos pensando en usted. Su sistema de láminas intercambiables le permiten su combinación de colores preferida.
- **SHOWERFOLD** se adapta a todo tipo de baño.
- **Y LO MAS CONVENIENTE.**
  $ 1.908.- Incluido IVA y colocación.
  (Precio tamaño standard de 2,40 mt^2; 1,50x1,60 mts.)

SOLICITE UN REPRESENTANTE A SUS DISTRIBUIDORES

P.V.C. DOU
daniel oddó u.
Manuel Montt 196
Fono 747484

prod·alum
aluminios
Mapocho 3138
Fono 731945

taplast
Santa Magdalena 128
Fono 748314
Providencia.

Fabricada bajo licencia internacional Sweden

EL MUNDO DE LA

HISTORIA serie:

GRANDES ESPIAS

Las páginas secretas del espionaje moderno.

De los archivos confidenciales: los más grandes casos del espionaje mundial.

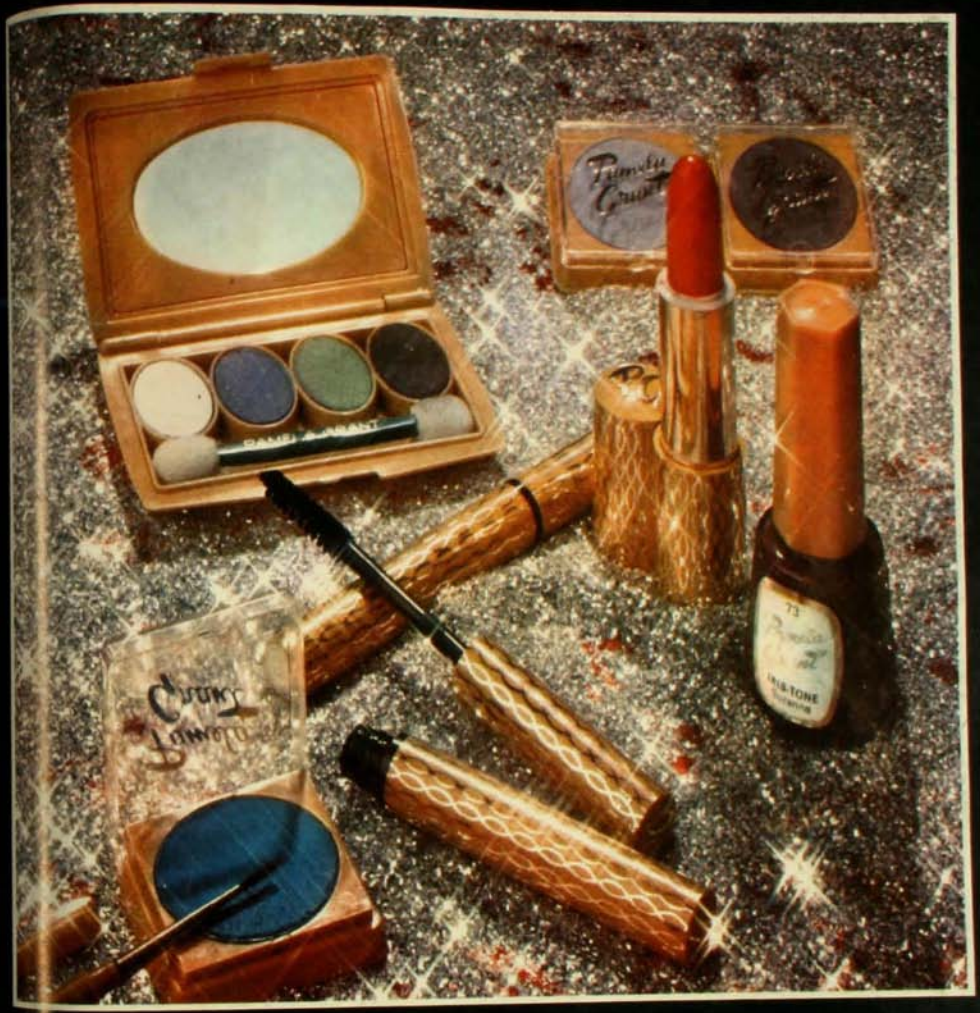
Amor, muerte, traición, doble juego en las filas del ejército de las sombras.



LO INCREIBLE LLEVADO A LA REALIDAD. CADA 15 DIAS LAS MAS FASCINANTES HISTORIAS DE ESPIONAJE EN UNA AGIL REVISTA.

GRANDES ESPIAS

PIDALA EN SU KIOSCO:

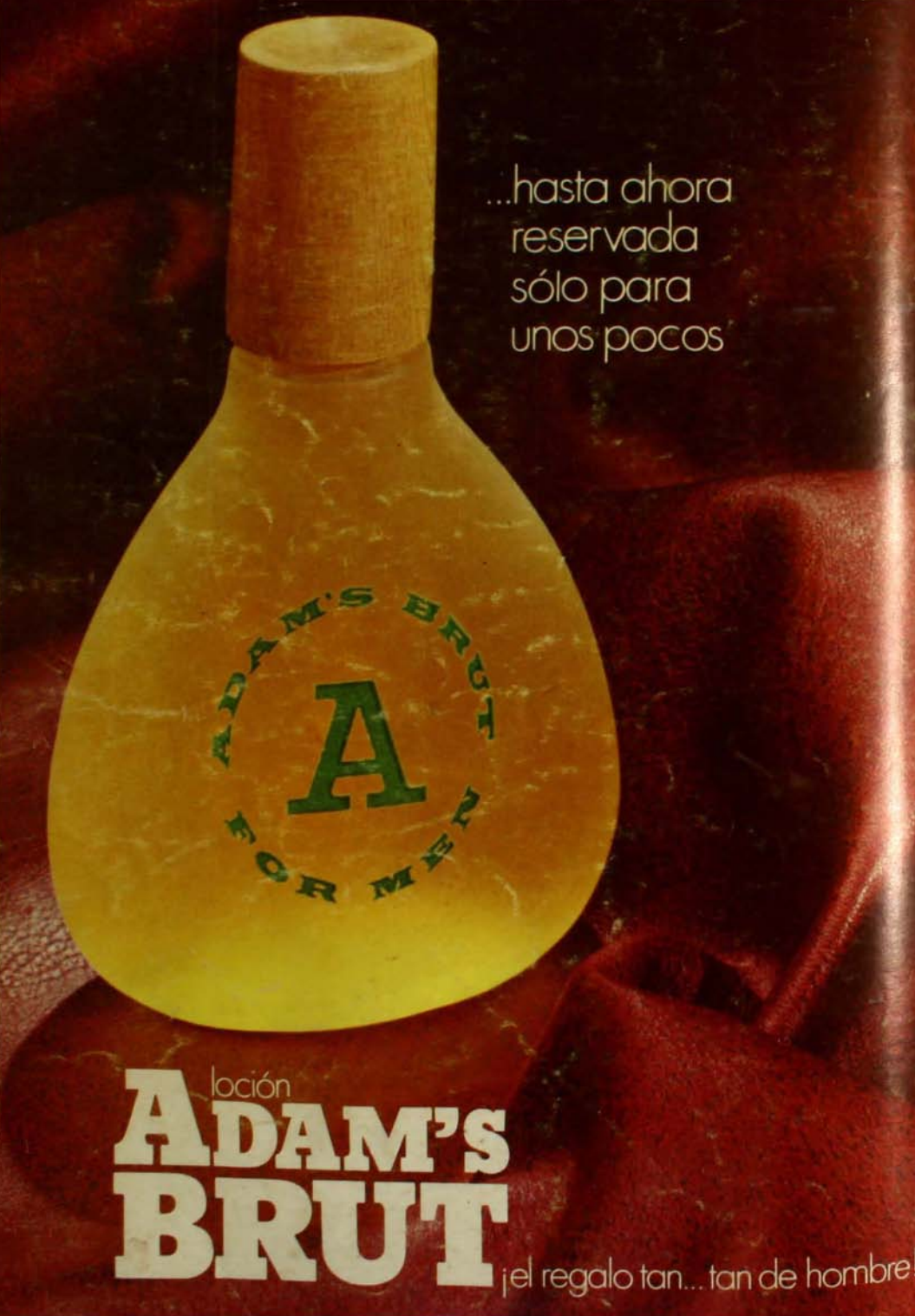


regale belleza...

sombras, máscaras y delineadores compactos para sus ojos, tonos maravillosos para sus labios y una incomparable "perlescencia" para sus uñas.

Pamela Grant

belleza para mujeres atractivas... como usted


...hasta ahora
reservada
sólo para
unos pocos
ADAM'S BRUT
A
FOR MEN
loción
ADAM'S
BRUT
¡el regalo tan... tan de hombre

paula

hombres

● desnudos vistos por los más famosos fotógrafos ●

● ¿cómo importar autos y motos?

● los seis chilenos mejor vestidos

● aventura en los canales

● ¿cómo vestirse sin su mamá?

● el misterio de Bonavena

● la impotencia sexual



$16

mazda

El japonés que ha conquistado Chile.

East Lobos & Jothier Ltda. le trae su MAZDA. La línea más completa y mejor equipada de vehículos de importación. Catorce modelos diferentes... cada uno de ellos con todo lo que usted exige para su decisión. Conózcalos, compárelos, adquiéralos en EAST LOBOS Y JOTHIER. Se lo entregamos con garantía de repuestos, servicio técnico y financiamiento a dos años plazo.



East, Lobos & Jothier Ltda.

Avda. Manuel Montt 1079. Tél.: 232215. Telex. 3520001 ITT Booth
Cables "Eastlotier" Cas. 9893. Santiago, Chile.

El hombre ¿es un animal de costumbres? ¿O busca la sorpresa, lo insólito, todo aquello que lo aleja de la rutina y el hábito?

Cierto es que el mundo ha sido descubierto, poblado y despoblado por los grandes aventureros machos. Cierto es, también, que a través del tiempo ha sido el hombre (léase sexo masculino) quien ha mantenido un estrecho contacto con la naturaleza, que a veces ha sido lucha, y a veces, también, amor.

Hemos pensado que en este nuevo PAULA HOMBRES la naturaleza y su fuerza deberían estar presentes. El mar y Fiona, y la soledad y el esfuerzo de cruzar los canales, porque el hombre es uno sólo frente a los riesgos y las furias, sin importar el lugar o el tiempo histórico de su intento.

Cocinar ha sido uno de los buenos hábitos masculinos. Grandes chefs y barrigudos reyes medievales dieron sus nombres a salsas y vinos, a carnes y pasteles. Aquí en el extremo sur del continente, donde la cocina inevitablemente se tiñó de ajíes y tomates, papas y maíz, americanizándose y enriqueciéndose, los hombres atacan con energía prehistórica la faena del asado y sus secretos, demorándose en sus artes los sábados y domingos, para celebrar el ritual de comer con los amigos y la familia aquello que ellos mismos prepararon. Creemos que hay virilidad en el amor pantagruélico por las carnes y los vinos, y así, nadie mejor que el guatón Loyola con su ancestral conocimiento de viejos condumios, para enseñarnos cómo cocinan los hombres chilenos

Todos sabemos que los lolos son inmortales. Grandes o pequeños, serios o alegres, son dueños del mundo desde sus 15 permanentes años. Con blue jeans, en camiseta, arriba de una moto o desvencijados sobre alguna hamaca, ellos tienen el mundo a su disposición: aún no existe un pasado que los obligue a ser realistas. ¿Cuántos lolos sienten que lo son? ¿Y cuándo, un lolo, deja de serlo?

La mujer desnuda: ¿asusta o incita a los hombres? ¿Es necesariamente erotizante o vagamente inalcanzable? Mirándolas es posible que ellos nos cuenten qué sintieron . . .

PAULA quiso entrometerse en el mundo de los hombres, ése que ellos insisten que las mujeres les han conquistado. El deporte, la ciencia, el arte y la medicina; también la moda y los negocios. Seguramente muchas cosas quedaron fuera. Pero el mundo no basta para contener al ser humano.

¿Puede aspirar una revista a encerrar de una vez en sus páginas todo el secreto y la energía, toda la fuerza y el sentido de la vida del hombre? Es posible que él sea un animal de costumbres. El lo ha dicho. Pero nosotras más bien creemos que es una mezcla de hábitos y sorpresas, de energías y debilidades; un ser humano fuerte y tenaz, que descubrió un poco antes que su pareja —la mujer— que el mundo está hecho para mejorarlo y dignificarlo. Pero también ¡por supuesto! para divertirse mucho, porque la vida es más, mucho más que deber y obligación, y la alegría es un don que no hay que despreciar

Todo lo que necesita para sus vacaciones lo encuentra en las Páginas Amarillas



Agencias de viajes
Artículos para caza y pesca
Artículos para deportes
Artículos para fotografía
Bolsas de playa
Hoteles
Maletas
Parrilla porta equipajes
Quitasoles
Transportes aéreos
Transportes marítimos
Transportes terrestres
Turismo

Busque en las Páginas Amarillas y ahorrará tiempo y dinero.



Páginas Amarillas



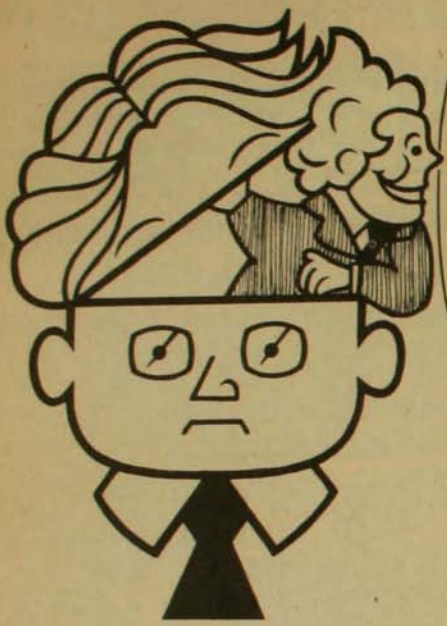
paula hombres

Portada: Una linda
mbinación: blanco, azul y
con un chaleco de boucié
una camisa estampada.
mbrero tennis. Mc Taylor.
Pantalones de Juven's.
grafía: Roberto Edwards

3 Editorial
14 Supimos
20 Bonavena: Entretelones de un asesinato
24 Cómo importar autos y motos
28 Cuento: Edgar Allan Poe
30 Humor
32 Moda: Vístase sin la ayuda de mamá
40 La afición de un radioaficionado
42 Humor en fotografías
46 Una aventura en los canales
56 Cómo decorar una oficina
60 Cine: Los tres días del cóndor
64 Cocina: Los asados
68 La mujer vista por los mejores fotógrafos
74 Los inventos
78 Los mejor vestidos
82 Los diseñadores tienen la palabra
86 El que quiere celeste...
88 Música: Comentario de Lucho Córdova
90 Impotencia masculina
94 ¿Cómo es un lolo?
110 Para saber y contar... ¡leer!

RECTORA: Constanza Vergara Vicuña; COORDINACION: Renée Gewölb M.; ARTE: Isabel Margarita Aguirre de Maino, Paulina Labarthe
ge, Cecilia Justiniano Stewart; domicilio: Providencia 711; REPRESENTANTE LEGAL: Sergio Araos Bruna; domicilio: Providencia 711;
OPIETARIO: Editorial Lord Cochrane S. A. Derechos reservados. Copyright Paula. Las revistas vendidas en las provincias de Tarapacá,
tofagasta, Aisén y Magallanes están afectas a recargo de flete; DEPARTAMENTO DE PROPAGANDA: Triana 849, teléfono 231575;
ECIO: $ 16 (Chile). Recargo flete, $ 0,50.

¡Rompa la rutina





y cámbiese al CINCO, el canal de alternativa.

Nueva Programación

CINE: TRES ESTRENOS CADA SEMANA
Sábado y Domingo Cine continuado de 15.30 a 20.30 hrs.
Viernes, Sábado y Domingo. Cine Nocturno desde las 22 hrs.

DEPORTE EN VIVO
Show de Goles - Lunes 22 hrs.
Mundo de los Deportes - Jueves 22 hrs.

BLOQUE INFANTIL
Sábado y Domingo de 14 a 15.30 hrs.

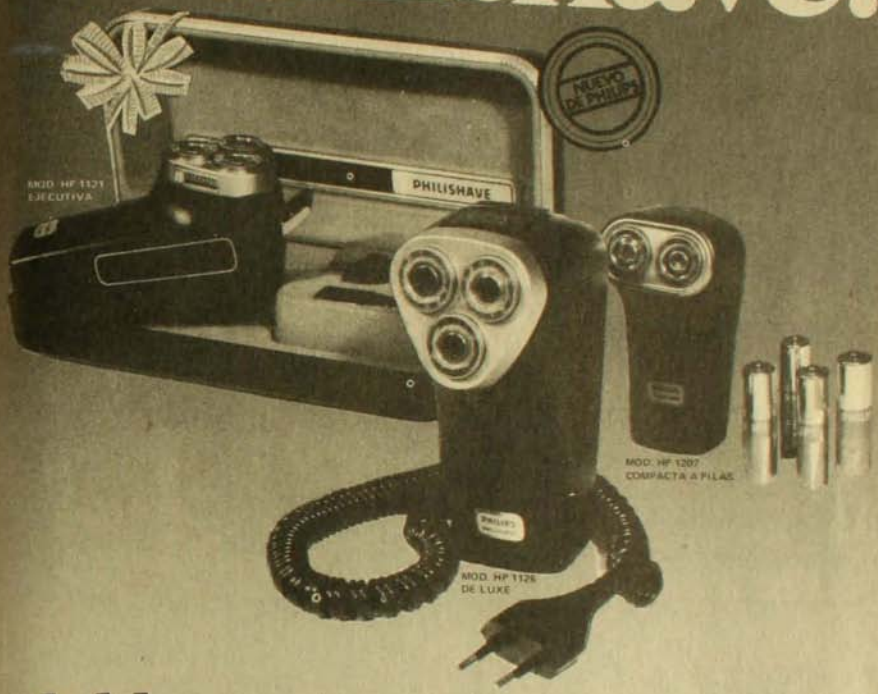
SERIES DE GRAN POPULARIDAD
Jacinta Pichimahuida
Cimarrón
El Gran Chaparral
El Defensor

UCV TELEVISION **5 4 8**

Santiago Valparaíso Coquimbo

El primer Canal de Chile

nueva línea Philishave.



doblemente nueva y mejor



El doble número de filos en cada una de sus modernas cabezas flotantes duplican el buen resultado de su exclusiva acción rotatoria, el sistema más avanzado del mundo.

NUEVA, NUEVA... HASTA EL MAS MINIMO DETALLE. PARA ENTREGAR AHORA EN MITAD DE TIEMPO LAS MEJORES AFEITADAS JAMAS CONOCIDAS.

Nuevo diseño, hermoso y funcional, de actualidad internacional.

Nuevo dispositivo cortapatillas de mayor alcance.

Nuevo estuche importado, elegante y sólido.

Y tres nuevas formas de obtener mejores afeitadas: Philishave de Luxe, Philishave Ejecutiva y Philishave Compacta a pilas.

PHILISHAVE DE LUXE, Mod. HP 1126: Liviana, práctica y veloz. Fácilmente manejable, diseño anatómicamente perfecto y funcional.

PHILISHAVE EJECUTIVA, Mod. HP 1121: Con exclusivo regulador ajustable a seis posiciones según el tipo de barba y piel.

PHILISHAVE COMPACTA, Mod. HP 1207 A PILAS: Util, sencilla. Su segunda máquina, para la rápida afeitada de sus vacaciones, el auto o la oficina.

NUEVA LINEA PHILISHAVE
DOBLEMENTE NUEVA
DOBLEMENTE MEJOR

PHILIPS

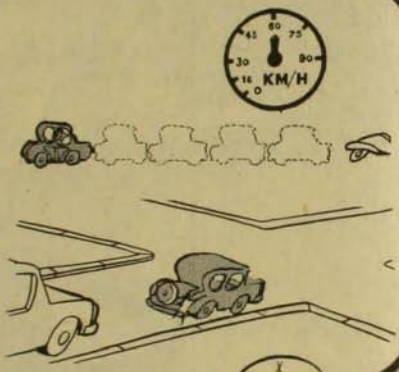
PHILIPS ...es otra cosa

|C|C|C| Consultores de Comunicación Creativa

PARE
MIRE
ESCUCHE!

SEÑOR CONDUCTOR:

Mantenga distancia prudente con el vehículo que va delante.



No sorprenda al que viene detrás.

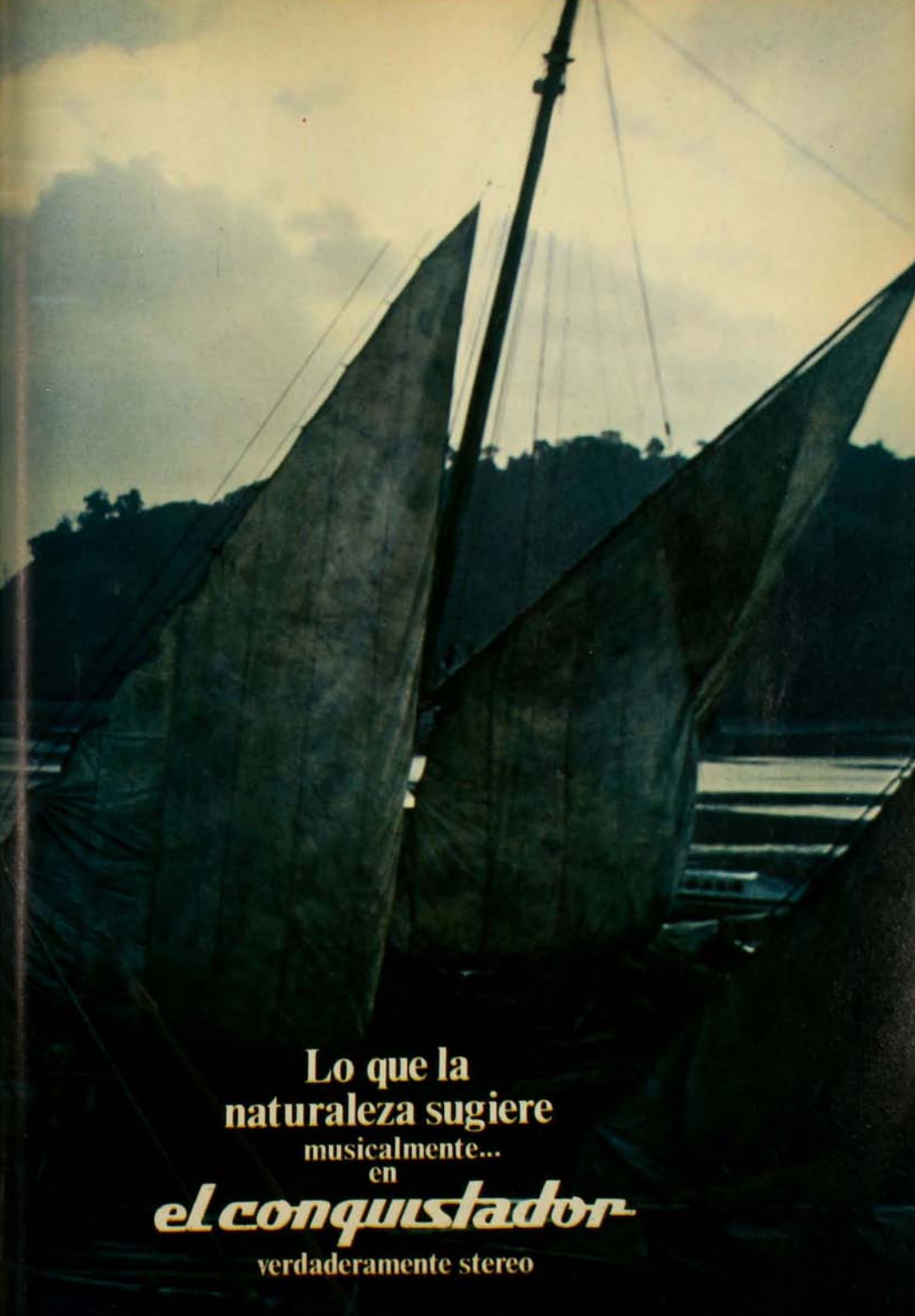
CONDUZCA SIEMPRE A LA DEFENSIVA



COMITE NAC. DE EDUCACION DE TRANSITO "CHILE"

Es una recomendación de

Un amigo en su camino


Lo que la
naturaleza sugiere
musicalmente...
en
el conquistador
verdaderamente stereo

Hablando de buena imagen... Vio los nuevos televisores Philips?

Imagíneselos en su hogar...!
Es la nueva línea de televisores Philips.
Una gran familia que Philips creó pensando en usted; para que disfrute en Chile de lo más avanzado de la tecnología mundial...



El pequeño portento de 12"... En todas partes "se ve bien"!



Donde usted esté, el Philips de 17" pone ambiente...

PHILIPS



Este es el Philips de 20" Imagen grande y cómodo tamaño... Le encantará su atractiva línea !



24 pulgadas panorámicas. Elegante. Con estilo.:. Es el mayor de esta familia Philips !



Estas son algunas de las novedades introducidas por Philips en su nueva familia de televisores:
O.H.T. (encendido instantáneo)
Varicap Tuner (selector electrónico de canales)
Controles deslizantes.
Circuitos transistorizados y estabilizados...



NUEVO DE PHILIPS

Y la garantía del Servicio Técnico Philips, que respalda una calidad de prestigio internacional.

Porque el tiempo no debe detenerse...

Philips trae lo nuevo !

EPOCA

se amplía en
ORREGO LUCO SUR 046
otro centro de diseño y decoración



En el punto clave de Providencia, EPOCA inicia un nuevo estilo en la exposición de su exclusiva línea de muebles modulares, de estilo, de oficina, cubrepisos y muebles de cocina.
Tenemos todo para su decoración, con una atención diferente. . . preferencial.
¡ Conozca la nueva EPOCA!

INDUSTRIA DE ELABORACION DE MADERAS SOC. LTDA.

EPOCA también en Providencia 2245

Sólo...
...para audaces.

automóviles **HONDA**
motos yamaha
lanchas sport-boat
trailes y casas rodantes yak
órganos electrónicos
artículos electrónicos
y mucho, mucho más.

Bond's Center



Av. Apoquindo 6323 — fono: 282107 — Santiago-Chile

SUPIMOS...

por M.

EL LEJANO OESTE Y SUS DELICIAS. Si le gustan las películas de vaqueros, indios, soldados y otros personajes del Lejano Oeste, no se pierda el Far West (la coincidencia de nombre no es pura casualidad) de Las Condes 14459, a la entrada de El Arrayán. Durante el día, show, juegos, circo y caballitos, helados, once y almuerzos familiares, y la posibilidad de hacerle el cumpleaños al niño. Y en la noche, la hora de los "grandes": jugar su buena partida de pool, ver bailar can can, polka cuadrillas y danzar en el precioso saloon. Y la comida, muy del oeste: ensaladas californiana, Buffalo Bill o antipasto Sheriff. Guisos Far West Chiles rellenos, fettuccine Veracruzano. Las carnes y pescado adquieren por más chilena que sea su crianza, el inconfundible sello del lejano oeste: Congrio Río Colorado, Camarones Capitán John, Filete Texas, Chuletas de Cerdo Buffalo, Escalopa California.
¿Si debe vestirse en forma especial? Como quiera. Lo más probable es que, si se disfraza de vaquero, lo hagan participar en el show. Será confundido con alguno de los artistas. Emocionante y terrible, ¿no cree?



¿sabe usted qué es un hon. efiap?

Hay solamente ciento veinticinco EFIAP en todo el mundo. Y en Chile, uno solo. Se trata del más alto honor para un fotógrafo: ser Honorable Excelencia de la Federación Internacional de L'Art Fotographique. Rafael Alaluf, durante varios años Presidente del Foto Cine Club de Chile y siempre uno de sus miembros más activos, posee una gran sensibilidad, y a la vez una perfecta técnica en la fotografía blanco y negro.

1



1. Rafael Alaluf P.
2. Paracaidista
3. Estudio Nº 5

2



3



SECRETO

No se trata de la moda árabe que invade el mercado. Sino del único método para convertir en realidad el poema de Neruda que apuesto a usted le encanta:
"Me gusta cuando callas porque estás como ausente..."
¿Dónde venden las mordazas? Imposible revelarlo. Dicen que tenemos que estar, pase lo que pase, al lado de las lectoras. Hasta que no nos llamemos Paula.



Las profesiones y/u ocupaciones: búsquese... y no se enoje...

Farmacéutico
Un comerciante de esperanza, esperanza para los herederos y para el enfermo. André Prévost.

Actor
Todos los hombres son comediantes, salvo, quizás, algunos actores. Sacha Guitry.

Abogado
Son como las hojas de un par de tijeras: no se cortan entre sí, pero cuidado con lo que se ponga entre ellas. Agustine Grohan.

Médico
Seamos optimistas: Han descubierto muchos más remedios que males puede haber. Alfred Capus.

Periodista
Se pasa la mitad de la vida hablando de lo que no conoce y la otra mitad callando lo que sabe. Henri Béraud.
¿Y la diferencia entre periodista y escritor? La literatura no se lee y el periodismo es ilegible, según Oscar Wilde.

Curandero
El que acaba de ser condenado por ejercicio ilegal de la curación. Robert Rocca.

Historiador
La verdad histórica está hecha del silencio de los muertos. Etienne Rey.

Profesor
Alguien que habla mientras otro duerme, o el aburrimiento nació un día en la Universidad. Hugh Auden.

Escritor
No se debe decir lo bueno que es uno mismo, hay que imprimirlo. Jules Vallés.

Funcionario
Son como los libros de una biblioteca: los menos útiles son los que están situados más arriba. Paul Masson.

Gigolo
Especialidad latina en desuso. Sin embargo, la demanda rebasa la oferta. Diccionario de Mujeres, 1961.

Amante
Pero, ¿qué hay entre él y ella? Nada, ni siquiera una camisa. Willy.

TELEMINITEST

Lea con rapidez y luego decida cuál de los tres prefiere:
Estos son, como usted tal vez ya sabe, tres personajes de TV Nacional:

1. **El Teniente Kojak** (viernes a las 22), interpretado por Telly Savalas. Duro con los delincuentes, a los que trata de gusano, basura, crimen contra la ecología y otros. Tierno con las víctimas desamparadas, de atractivo inexplicable (para los hombres), explicable para las mujeres.

2. **DOC**, un doctor a la antigua, interpretado por Barnard Huges, (lunes a las 23), calmado y siempre de buen ánimo, tiene sus años, es cierto, pero sabe lucir una hermosa sonrisa. Buen amigo y mejor doctor, que se levanta a cualquier hora a socorrer a los pacientes, capaz de curar un furúnculo y una pena de amor.

3. **El Teniente Columbo**, interpretado por Peter Falk (lunes a las 22, dicen, pero pocas veces es de verdad Columbo en Trilogía Policíaca y ahora último es incluso Tony Curtis, super estirado de cutis y de gestos). Inteligente, mal vestido, bizco, el triunfo del cerebro sobre los músculos, Columbo resuelve siempre los casos sin dar un puñete.
¿Cuál eligió usted? Veamos el resultado:







Respuestas en página 16

LA VERSION ESPAÑOLA PARA WATERGATE

Dos periodistas españoles dan su visión, objetiva y muy documentada, de los hechos que desembocaron en la renuncia de Richard Nixon a la Presidencia de los Estados Unidos. Uno es Antonio Cascales Ramos con su Otoño Electoral, desde las primeras elecciones norteamericanas hasta las últimas. El otro, Jesús Hermida, un andaluz corresponsal en Nueva York, que relata con orden y precisión día a día, tema a tema, el escándalo en la Casa Blanca, El Pueblo contra Richard Nixon. Ambos libros son una magnífica información sobre el importante y decisivo comportamiento político de los norteamericanos. Editados por Planeta, de España.

Cachantun 1000

ES MAS ECONOMICA..!

Tiene mucho más contenido que cualquiera otra agua mineral y por lo tanto, es más económica para el consumo hogareño.

CACHANTUN 1.000 es UN LITRO de agua mineral purísima, chispeante y de variadas cualidades por su condición termal.

CACHANTUN 1.000 UN LITRO QUE ALCANZA PARA TODA LA FAMILIA



pembagg

RESPUESTAS:

1. Si usted eligió a Kojak, ¿tal vez su madre lo dominó y cohibió en su primera y segunda infancia? Usted guarda en el subconsciente ciertas tendencias sádicas que a veces aparecen, con gran sorpresa suya, en la vida diaria. Sueña con dominar a otros, y le gusta vestirse como gerente, aunque no lo sea. Ama los grandes autos y tiene bastante aceptación en la vida social.

2. Si prefirió a Doc, es usted un hombre de principios sólidos. Cree en la tradición, en los vinos de apellido y en los apellidos de vinos. Le gustan las cosas de estilo inglés y hacer vida de hogar, invitando a un pequeño y sele grupo a comer determinado día d semana (o del mes, según estén la tradas, que suelen oscilar entre la tolla y el salame).

3. Si Columbo es su héroe prefer es usted un hombre moderno, que c en la inteligencia envuelta en im meables arrugados ojalá made in gland, porque parece que los ingl ses aún no los hacen.

Sea cual sea el resultado, si conoc los tres personajes, es usted un hom teleinformado. Si conoce a dos, m menos informado. Si a uno, su C.I. d ser superior al normal. Si a ninguno, citaciones. ¿Tal vez va a doctorar algo por el estilo?

CINE





Woody Allen es un creador genial, crítico al máximo, que odia los objetos mecánicos y la hipocresía. Judío, brillante, en pugna con la sociedad en la que le tocó vivir, Allen escribe libros, guiones para cine, actúa y dirige sus películas. En Chile vimos Sueños de Seductor, en la que trata de imitar a Humphrey Bogart; y El Dormilón, un habitante del siglo XX trasladado por azar al futuro. Son películas inteligentes y divertidas, con un sentido del humor ácido y muy irónico pero con una cierta candidez formal que impide la crueldad.

Ahora, dirige TODO CUANTO USTED QUERIA SABER SOBRE EL SEXO PERO TEMIA PREGUNTAR, basada en la obra del mismo nombre de David Reuben. Siete episodios sobre los afrodisíacos, el trasvestismo, la sodomía, la frigidez, la eyaculación, las investigaciones y perversiones sexuales. Una bomba, como es de suponer. Tal vez no veamos esta película en Chile. ¿Uno de los temas? La sodomía, por ejemplo, es la tragedia de un médico, interpretado por el genial Gene Wilder, que se enamora de la oveja Daisy y que sufre horrores cuando el dueño de Daisy, un pastor, se la lleva lejos... En resumen, una sátira sexual para reír y pensar. Típica de Allen.

el premio: paris

Un pasaje aéreo ida y vu a París fue el premio que tuvo el ganador del Conc Afiche 76 del Instituto Chil Francés. Nombre del afi nado: Gustavo Pabiele, p sor de la Escuela de Be Artes de la Universidad Chile.



Cualquier persona se siente alto,
delgado y buen mozo
con una Camisa VAN-LEK
ahora con telas importadas

vanlek®

Sierra Bella 2139 tel. 55367


los logros que nos dan felicidad
pueden verse interrumpidos
por los inconvenientes de la salud

ABORATORIO CHILE
ON 80 AÑOS
E DESARROLLO CIENTÍFICO,
ONE LA SALUD AL ALCANCE DE TODOS
EDIANTE
FORMULARIO NACIONAL



80 AÑOS 1976

ORMULARIO NACIONAL

BORATORIO CHILE S. A.



LA MUERTE DE BONAVENA

Cuando hace algunos meses fue asesinado el campeón argentino de todos los pesos, la noticia conmovió al mundo. Tras esa muerte hay una historia de delito, prostitución legalizada, amor y mafia digna de la más truculenta novela.

Cuando se es asesinado al amanecer por el guardia de un prostíbulo, a siete millas al este de Reno, la bala que resulta mortal es también degradante, y la víctima se convierte en mártir de su propia imprudencia, alguien al que hay que matar para mantener alejado. Es la muerte menos gloriosa que se puede desear, tanto para el que la sufre como para sus amigos.

Por deferencia a la memoria del boxeador argentino de todos los pesos, Oscar Bonavena, quien ocupara el quinto lugar en el ranking mundial, con 58 peleas, ganando 43 por K.O., es preciso aclarar que el Mustang Ranch de Joe y Sally Conforte no es un prostíbulo corriente y que Bonavena no llegó hasta allí, en la mañana del 22 de mayo, como un cliente más.

El nuevo Mustang, con una inversión de 1 millón de dólares, había sido inaugurado sólo una semana antes, y al verlo por primera vez, con la sangre del boxeador esparcida por el parque de estacionamiento y al sheriff y sus agentes especiales rodeando el lugar, la prensa tuvo la impresión de estar frente a una prisión: la Fortaleza del Placer, como se referirían a ella los titulares del día siguiente. En verdad, el diseño del burdel es lo último en materia de arquitectura carcelaria; construido con ladrillos y tejas, consta de siete pabellones, dos de los cuales ocupan una superficie de 90 m². La reja que circunda los edificios puede parecer extravagante con sus tres metros de altura, coronada con alambres de púa y dotada de una puerta de fierro que se abre solamente con el visto bueno de los agentes de Seguridad. Pero lo que, probablemente, más lo asemeja a una prisión son dos torres de siete metros, construidas hace algunos meses, a raíz de un incendio provocado, que destruyó por completo el primer intento de Conforte de edificar lo que llamaba su "nuevo garito". Cuando fue inaugurado, con no menos de 50 chicas y diversos empleados que trabajaban día y noche, dijeron que estas torres tenían por finalidad servir exclusivamente de miradores, desde donde observar los pequeños disturbios corrientes en los estacionamientos de un prostíbulo: autos dejados con el motor encendido o niños que lloran encerrados dentro del auto. Aun así, las torres presentaban al conjunto un cierto aire correccional, no atenuado por los arcos luminosos que se encendían al atardecer, ni por la notoria presencia de un sistema electrónico de micrófonos, lo bastante sensible como para captar el menor ruido proveniente de cualquiera de las 56 piezas o cualquier palabra intercambiada en la puerta de entrada.

El antiguo Mustang, algunos kilómetros río arriba, era un laberinto de catorce trailers unidos entre sí e instalados encima de una alcantarilla, lo que no le impidió ser el burdel más grande y célebre de América; contaba con servicio médico y otras "atenciones", en un oasis seguro y legal que más parecía un villorrio agrícola. Su falta de atractivo la suplía con su tamaño y variedad, y el encanto de sus cuarenta chicas, capa-

En la inauguración del rancho Mustang mientras se fumaba un cigarrillo parecido a los de Conforte, Bonavena dijo: "¿Qué les parece mi nuevo garito? Al día siguiente Conforte echaba a Sally y a Oscar del Mustang.

ces de cegar y enmudecer a los humildes habitantes de los alrededores, especialmente después de medianoche. El nuevo Mustang, con un consumo mínimo de 20 dólares, estaba destinado a servir a los Conforte de peldaño en la escala social, aun cuando su completa dedicación a los negocios era una tradición familiar (incluso con todas las incomodidades sufridas esa mañana fatídica del 22 de mayo, el funcionamiento normal del local sólo se detuvo mientras el sheriff formulaba algunas preguntas y los empleados lavaban la sangre de Bonavena). Lo que realmente interesaba a los Conforte eran los esfuerzos desplegados por las chicas en el interior del gran salón iluminado, para agradar, animar y entretener a los clientes. Estos esfuerzos los habían enriquecido lo suficiente como para invertir un millón de dólares en la construcción del nuevo Mustang. Cuando los periódicos de Reno se referían a la Fortaleza del Placer, expresaban que finalmente Joe Conforte había construido su propio monumento: un prostíbulo con apariencia de cárcel.

LA BELLA Y LA BESTIA

Bonavena tenía 33 años, pero se veía más joven; no era un boxeador buenmozo, ni un hombre atractivo, pero era un tenaz luchador y se hacía fácilmente de amigos; algunos todavía piensan que podría haber llegado a ostentar el título de campeón mundial en su categoría. Tenía un poderoso gancho de izquierda y su estilo era el de no confiarse en la velocidad, agilidad cuando debía imponer su reciedumbre. Al dirigirse a Reno a principios de febrero a entrenarse para una pelea, encontró una amiga: Sally Conforte.

Sally era nueve años mayor que su marido y veintiséis años mayor que su amigo boxeador. Tenía 59 años y sufría de presión alta y de diabetes, además cojeaba notoriamente. Era una mujer vigorosa, leal, cariñosa y a veces peligrosa como una serpiente. Cuando se ponía a contar historias de su juventud, de "sus muchachos", todos la celebraban. Sally sabía jurar como una verdadera dama y podía estremecer los vidrios con sus carcajadas, pero últimamente, desgraciada, traicionada, abandonada en casa, se había vuelto casi inválida. Solía decir que nunca había imaginado lo que era la soledad y que carecía de voluntad y fortaleza para intentar conservar a su marido, incluso para seguirle la pista. No hacía falta conocer mucho a Sally o a Joe para enterarse, por uno o por ambos, de que su matrimonio no había sido tal en los últimos once años.

Pero con la llegada de Oscar Bonavena a Reno se produce la milagrosa curación de Sally. Nadie sabía si Oscar estaba dando rienda suelta a algún peculiar entusiasmo argentino o si realmente conocía en los rasgos decrépitos de Sally a la alegre mujer que fue una vez. En todo caso, Oscar parecía adorar a Sally, adorarla más allá del atractivo que podía ejercer su dinero. Decía que le gustaría llevarla a todas partes, lucirse con ella. Sally se puso a dieta, reduciendo de la talla 16 a la 12. Bonavena le escondió los topes de goma de sus bastones, por lo que se deshizo de ellos y caminó más derecha que antes. Le dijo que tenía el cutis de una jovencita y su repentina lozanía le dio la razón. Nadie que la estimara podía dejar de sentirse encantado con este cambio, aun suponiendo que tarde o temprano Oscar la abandonaría.

Mientras tanto, todo lo que él le decía ella lo celebraba como un acto de justicia poética, que llegaba con once años de retraso. Y cuando Sally anunció que Oscar había firmado un contrato nombrándola su representante, sus amigos la felicitaron como si hubiera dicho "su esposa". Pocos días antes de la pelea del 26 de febrero en el Centennial Coliseum de Reno, la ciudad se llenó de posters anunciando el estreno local de "La Bella y la Bestia". Bajo los retratos de Sally y Oscar, había una leyenda explicativa de quién es quién: "La Bella, Sally Conforte, responsable de la venida a Reno de La Bestia, Oscar Bonavena, peso pesado, Campeón de Argentina y uno de los mejores del mundo".

La pelea a 10 rounds no fue un éxito para Bonavena. Ganó por puntos contra un boxeador llamado Billy Joiner, que no figura en el ranking; a pesar que Joiner cayó dos veces y que Bonavena controló la pelea de principio a fin, se le veía lento y torpe, recibiendo varios golpes que nunca deberían haberlo alcanzado. Su promotor, Loren Cassina, no estaba satisfecho con su presentación y más tarde en el camarín quedó consternado al comprobar lo golpeado que había resultado Bonavena. Obviamente, Sally Conforte no era un buen manager para un boxeador. Antes de subir al ring, Oscar pesó 99 kilos, había subido 1 kilo desde que llegó a Reno, supuestamente a entrenarse. Este exceso de peso hablaba por sí solo. "Es evidente que Oscar se ha deteriorado desde que llegó a Reno", declaró Cassina.

UNA FIESTA FAMILIAR...

El sábado anterior a su muerte, Bonavena era invitado especial y gran figura en un acontecimiento probablemente único en los anales de la profesión más antigua del mundo, la inauguración del nuevo Mustang Ranch de Joe y Sally Conforte. Pocos días antes, Joe apareció en televisión, invitando a todos los que habitaran dentro del radio de transmisión, a asistir a la fiesta, prometiéndoles comida gratis, bebidas, orquestas, la oportunidad de recorrer un burdel y conocer a las chicas y averiguar cómo es la prostitución legalizada. Y todo esto sin pagar un centavo.

Los agentes de seguridad de Conforte trataron de convencerlo del disparate que cometía al ofrecer acceso y bebidas gratis a cuanto lunático hubiera al oeste de las Rocallosas. A Lloyd McNully, el canoso jefe de la policía del Mustang (un jefe, un sargento y cinco hombres uniformados y armados) no le gustaba nada la idea. John Colletti, viejo amigo que actuaba como guardaespaldas personal de Conforte, estaba especialmente preocupado. Tenía 20 años de experiencia como detective privado en Bay Area y se había trasladado a Reno hacía un año, a raíz del incendio, cuando pareció necesario vigilar el lugar para evitar futuros atentados. Ahora Joe había ido demasiado lejos al jugar así con el peligro. Pero Conforte lo había prometido públicamente y se negó a retractarse. En la mañana del sábado, 900 botellas de champagne, decenas de cajas de licor y toda la comida que los cocineros y Sally estuvieron preparando durante tres días, esperaban a las hordas. Pero cuando los primeros autos asomaron por el camino de acceso, Conforte desapareció, reapareciendo más tarde sólo brevemente, en un día que debió haber sido el más importante de su vida.

Esconderse no era propio de Conforte que se desvivía por su imagen pública. Cualquier ocasión que le permitiera hacerse publicidad, por intrascendente que fuera, justificaba gastar una o dos horas en acicalarse y elegir una tenida en su guardarropa de 20.000 dólares. Saboreaba todo contacto con personas educadas, cada apretón de manos con los hambrientos, vacíos y estúpidos políticos que rodeaban al pequeño César local, sonrientes y felices. Estaba profundamente consciente de sus éxitos, de sus golpes maestros, de sus momentos cruciales y recordaba todos sus aniversarios. Pensaba que Al Pacino sería adecuado para interpretarlo.

Señalando el cuerpo de Bonavena, Conforte dijo: "¿Así que tenemos un cadáver aquí y qué? Entretanto de nuevo recomendó a todos que había una sola forma de salir del paso: "Callarse y decir la verdad".

La ausencia de Conforte no arruinó la fiesta a los casi 4.000 invitados, de los cuales gran parte eran sencillos matrimonios, que con el mejor ánimo se dispusieron a disfrutar de "una reunión hogareña con un costo de 20.000 dólares", como la describiera más tarde el dueño de casa. Se pasearon por los largos corredores, se asomaron a los dormitorios, de 3.60 x 3.60, que después ocuparían los clientes e incluso, se atrevieron a probar las camas y a comprobar que las duchas de los bidets llegaban hasta el techo del cuarto de baño. Admiraron las gruesas alfombras con una gran "JC" en el centro.

Alrededor de doce hombres armados, vistiendo el uniforme del Mustang se encargaron de mantener el orden. El único miembro del personal de Seguridad que no portaba armas era Ross Brymer, segundo guardaespaldas personal de Conforte, quien se imponía por presencia. Media 1.90 m. pesaba 104 kilos; su especialidad, controlar multitudes. "Este tipo", decía Conforte, "puede agarrar dos cabezas y apretarlas con sus manos hasta deshacerlas, como si fueran dos melones". Brymer decidió que ya no quería seguir siendo un gorila. Se había quedado en el Mustang sólo para asistir a la gran inauguración. A la mañana siguiente partiría para el sur.

Sally se pasó el día recibiendo visitas en la "pieza azul", la lujosa habitación que había decorado para Joe. Bonavena entraba y salía y en un momento en que Sally atendía a varios médicos de la ciudad, Oscar se tendió en la cama de Joe, dañando con sus zapatos la costosa cubrecama. Sin embargo, la mayor parte del tiempo la pasó afuera, fumando uno de los inconfundibles cigarros de Joe, marca Joya de Nicaragua. Estuvo amable y alegre e incluso trató de hacer juegos de palabras en inglés, como por ejemplo: "¿Qué les parece mi nuevo garito?".

COMIENZA LA GUERRA

"¿Que les parece mi nuevo garito?". Cuando Conforte lo escuchó, ya no quiso saber nada más, a pesar de que el inglés de Bonavena era muy inseguro y su sonrisa demasiado vaga para saber si tomarlo o no en serio; desgraciadamente, ya era tarde para interpretaciones. Dos días después de la inauguración, Joe prohibió la entrada al Mustang Ranch a Sally y a Oscar, ordenando a los guardias que los detuvieran si trataban de pasar.

Nadie en el Mustang protestó por la expulsión de Sally, aunque es dudoso que muchos estuvieran dispuestos a cumplir la orden. Todos supieron que las cosas se arreglarían y que pronto Sally estaría de vuelta, sin Oscar. Joe y Sally tenían ardientes partidarios entre las chicas. Los empleados en general permanecieron indiferentes. Algunos trabajaban para los Conforte desde hacía 20 años y tenían experiencia en este tipo de melodramas.

Aun los más cercanos a Joe, aquellos que lo llamaban JC, tenían dificultad para seguir sus cambios de humor. Pensaron que era ridículo que un hombre con su experiencia y su pasado, hubiese caído en este rapto de moralidad tardía. Pero en esta ocasión parecía que toda su sangre siciliana hubiese aflorado repentinamente y estaba decidido a seguir adelante.

Cuando esa noche el guardaespaldas Ross Brymer lo llamó desde el sur, Conforte le ordenó regresar inmediatamente. Joe se había trasladado a la "pieza azul", dejando a Sally en su casa de la ciudad. Cuando despertó a la mañana siguiente, Sally descubrió que sus dos perros guardianes habían desaparecido y que habían cortado el agua; alguien había despachado a su empleada. Llamaron de la compañía de teléfonos para avisarle la suspensión del servicio. Sally salió de compras y se enteró de que sus cartas de crédito habían sido reportadas como robadas. Se había desencadenado una guerra contra ella y para Oscar, las cosas estaban aún peor. Regresó a su casa después de almuerzo y comprobó que todos sus documentos y su ropa habían sido quemados, todo excepto algunas pertenencias que aparecieron posteriormente en la pieza azul.

Ross Brymer confesó al sheriff ser el autor del incendio y Conforte lo respaldó completamente. Al día siguiente declaró: "Ross se puso tan furioso con Oscar que fue a su trailer, sacó toda su ropa, la puso en la calle y le prendió fuego. Lo hizo todo solo; nadie le dijo que lo hiciera".

Brymer explicó que él pensaba trasladarse al trailer de Bonavena, pero que primero tenía que desocuparlo. Las cosas de valor las puso en una funda de almohada y el resto lo quemó totalmente, pues no deseaba que el camión de la basura se llevara los elegantes trajes que Sally le había comprado a Oscar.

Este era el mismo Ross Brymer, cuyo único deseo era dirigirse a Mina, pueblo de 450 habitantes, su lugar favorito, su escondite, decía. En la calle principal de Mina había un viejo saloon, el Helen and Cowboy's, que Brymer deseaba comprar, ofreciendo unos 3.00004.000 dólares de pie y el saldo lo pagaría cuando vendiera 2.000 poleras con la leyenda: "Joe Conforte a la Presidencia". Brymer soñaba con estar tras el bar del Helen and Cowboy's.

¿Qué puede haberlo obligado entonces a volver a Reno e intervenir en una pelea conyugal? Conoció a Conforte en 1973, en la prisión de Washoe County y le debía muchos favores. Si la razón era la lealtad, ¿por qué quemó los papeles y la ropa de Bonavena, y luego se confesó culpable? Brymer ya había estado varias veces en prisión y en una ocasión por 5 años. Dos veces fue detenido por tráfico de marihuana. Es extraño que con su historial se prestara para desalojar el trailer.

El miércoles 19 de mayo, cuatro días antes del crimen, Sally y Oscar fueron a Virginia City, a denunciar ante el sheriff de Storey County, el incendio y otros abusos. Luego se dirigieron a San Francisco conduciendo el Mark IV de Sally, con patente HISWAY, regalo de Joe. Allí se presentaron en el Consulado argentino para solicitar un nuevo pasaporte para Oscar, quien aprovechó la ocasión para hacer una acusación formal contra dos personas, identificándolas, que habían amenazado su vida. Luego se registraron en el San Francisco Hilton, tomando dos piezas contiguas. A los pocos minutos sonó el teléfono de Sally. "No vuelva a Reno", le dijo una suave voz masculina.

Sally, muy preocupada, decidió regresar a Reno inmediatamente. Pasó la noche pensando cómo podía arreglar las cosas con su marido. Temía que Joe estuviera realmente más allá de todo entendimiento. Se estaba comportando como el Don que le habría gustado ser. Había sido visto en la ciudad en su Fleetwood, con un boxeador en el asiento trasero y dos hombres armados en el delantero, uno de ellos Colletti. Tenía miedo y para tranquilizarse pidió una comunicación con la policía de Reno para que la escoltaran en el trayecto entre el aeropuerto y su casa. Luego golpeó a la puerta de Oscar y le comunicó que se marchaba, pero que volvería en dos días. Le rogó que la esperara en el Hilton, pero Oscar se negó a permitir que regresara sola. Sally no pudo disuadirlo y ambos volvieron a Reno.

UN TIRO LIMPIO

La bala penetró en el lado izquierdo, a 9 cm. al nivel de la cuarta costilla anterior, es decir, directamente en el corazón, destrozándolo. Rozó el lóbulo inferior del pulmón derecho y salió a la altura de la décima costilla posterior derecha.

Después de la muerte de Bonavena, Sally volvía al Mustang como para tratar de mitigar su dolor. Estaba desesperada, se sentía arrojada violentamente a la tumba en que había vivido los últimos 11 años.

"Fue un tiro limpio", comentó el conductor de la ambulancia.

Cuando se produjo el hecho, Conforte dormía en la pieza azul. Estaba en cama con dos testigos, Tasha y otra joven del Mustang. Casi nunca tomaba píldoras para dormir, pero según dijo, esa noche había tomado dos. Ross Brymer corrió hasta su puerta y golpeó insistentemente. Lo mismo hizo Colletti. Por último, Seguridad lo llamó por teléfono; eso lo despertó y en pocos minutos estaba en la entrada del rancho, haciéndose cargo de la situación. Se trabó a gritos con el sheriff de Wahoe County, ordenándole que regresara a su distrito. Señalando el cuerpo de Bonavena dijo: "¿Así que tenemos un cadáver aquí, y qué?". Entrando de nuevo, recomendó a todos que había una sola manera de salir del paso: "Callarse y decir la verdad".

Algunas chicas fueron sacadas del lugar antes del mediodía por sus "patrones"; otras se fueron por su cuenta. Unas pocas estaban demasiado trastornadas como para actuar en el escenario. Pero hubo un grupo de heroicas muchachas que se dispusieron a trabajar en cuanto se abrieron las puertas, listas para atender a los posibles clientes que no se sintieran desanimados con el asesinato.

En las horas siguientes, Conforte se puso eufórico, tal vez debido al shock. Organizó una fiesta y la casa puso las bebidas. El Mustang era un prostíbulo y no una funeraria. Después de cada contratiempo, siempre sucede algo bueno, decía, citando su axioma favorito: "Cuanto mayor es la dificultad, mejor me siento". "Tengo, por lo menos, a la mitad de la gente de mi parte, es todo lo que necesito".

Una hora después del crimen, el sheriff de Story County, Bob Del Carlo, llegó al Mustang; Williard Ross Brymer se entregó y fue detenido bajo el cargo de asesinato y llevado a la Prisión Estatal de Nevada. Brymer sentía verdadera repulsión por el trato que se daba en las cárceles a los sentenciados por homicidio; presentía que se encontraba en serias dificultades.

La semana siguiente, en una audiencia en la Corte de Storey County, se fijó la fianza de Brymer en 250.000 dólares. Conforte se presentó a la audiencia con dos acompañantes, Tasha y Yoko. Vestía una chaqueta de cuero blanco y llevaba anteojos oscuros, decidido a causar impresión. Después de la audiencia, en las escalinatas de la Corte, declaró a los periodistas "Pienso que éste es un homicidio perfectamente justificable y creo que el Fiscal y el sheriff están siendo sometidos a presiones y no tienen el valor necesario para ponerse los pantalones".

Después del crimen los periódicos lanzaron una nueva campaña contra Conforte. A través de sus editoriales hicieron un llamado a todas las organizaciones civiles que creían en el futuro de Reno, para que dieran la espalda al paria, rechazaran su dinero, lo echaran de la ciudad. En Virginia City elaboraron una encuesta casa por casa, descubriendo que a nadie le importaba la prostitución, la gente estaba hastiada de Conforte.

En vista de esto, Conforte decidió sacar de la ciudad dos de sus automóviles, dejando en Reno solamente el Fleetwood. Los otros dos eran demasiado vistosos: uno, un Bugazzi de 35.000 dólares, monogramado, hecho a medida y su patente decía: MY KAR; el otro, un Titan de 46.000 dólares, también hecho a medida, patente: TITAN. Joe y John Colletti los llevaron a California, la semana siguiente del asesinato, a una casa cerca de Walmut Creek, donde permanecieron algunos días descansando. Nadie sabía dónde estaban, sin embargo, aparecieron siete detectives que arrestaron a Colletti, bajo el cargo de testigo presencial. Aunque al día siguiente fue puesto en libertad bajo fianza, a Colletti no le gustaba nada el cariz que estaba tomando su vida. Tenía 48 años, era detective privado y era la primera vez que lo arrestaban.

EL FIN DE BONAVENA

Sólo dos semanas después del crimen, en la audiencia preliminar, se dio a conocer una historia detallada de lo ocurrido en el Mustang, después que Bonavena llamó a su puerta.

Neva Tate, sobrina de Sally, estaba en el puesto de Seguridad. Eran las 6 A.M. cuando Neva sintió la campanilla y al mirar hacia afuera, vio a Bonavena en la puerta. Sabiendo que por orden de JC le estaba prohibido entrar, llamó a John Colletti por el intercomunicador. Este tenía un permiso para portar armas, otorgado por el sheriff Del Carlo sólo dos días antes, pero luchando contra el sueño, se vistió y salió corriendo, dejando el revólver en la pieza; cuando salió a hablar con Oscar estaba desarmado. En el intertanto, Neva también había llamado a Brymer, quien ya estaba en el hall apartando a los clientes de las ventanas y llevándolos al bar. Colletti y Bonavena intercambiaron algunas palabras en la puerta, escuchadas por Neva a través del sistema de micrófonos. Brymer corrió hasta la pieza azul y golpeó la puerta de JC. No hubo respuesta, JC estaba durmiendo. Brymer trató de conseguir un arma y fue a Seguridad, donde había tres escopetas, pero no había cartuchos; Joe Peri, hijo de un vecino, se ofreció para ir a buscar un rifle que se guardaba en la torre de atrás. Un minuto después volvió con un 38, el revólver de Colletti. Cuando Brymer salió por la puerta de la cocina para enfrentar a Bonavena, Peri se agachó, por lo que no vio nada de lo que sucedió afuera. Colletti y Bonavena seguían discutiendo. "¿Por qué Joe no me quiere?", preguntaba Oscar. Colletti le decía que se marchara. Bonavena retrocedió hasta su auto, un Cugar nuevo; cuando estuvo detrás del coche, hizo un movimiento, tal vez tratando de alcanzar la pistola del 38 que posteriormente se encontró en la guantera de su auto; pero, de ningún modo, la 38 que apareció debajo de su sweater, la cual el jefe McNulty admitió haber colocado ahí, después de muerto Bonavena. Alguien gritó: ¡Cuidado! y se escuchó un disparo. Bonavena cayó; hasta aquí los hechos.

Cuando llegó el forense, el cadáver había sido movido, por lo que no se pudo determinar a ciencia cierta desde dónde vino el disparo, ni si Bonavena se agachó en el momento en que Brumer le disparó o si estaba parado y alguien le disparó desde la torre de atrás. El asiento trasero del Cugar estaba lleno de guantes de box; también había un sobre a nombre de Sally con varias balas calibre 38 y las dos pistolas, la de la guantera y la del cadáver, estaban registradas también a nombre de Sally. En sus bolsillos encontraron 6.167 dólares provenientes de un cheque girado por Conforte a su mujer hacía algunos días.

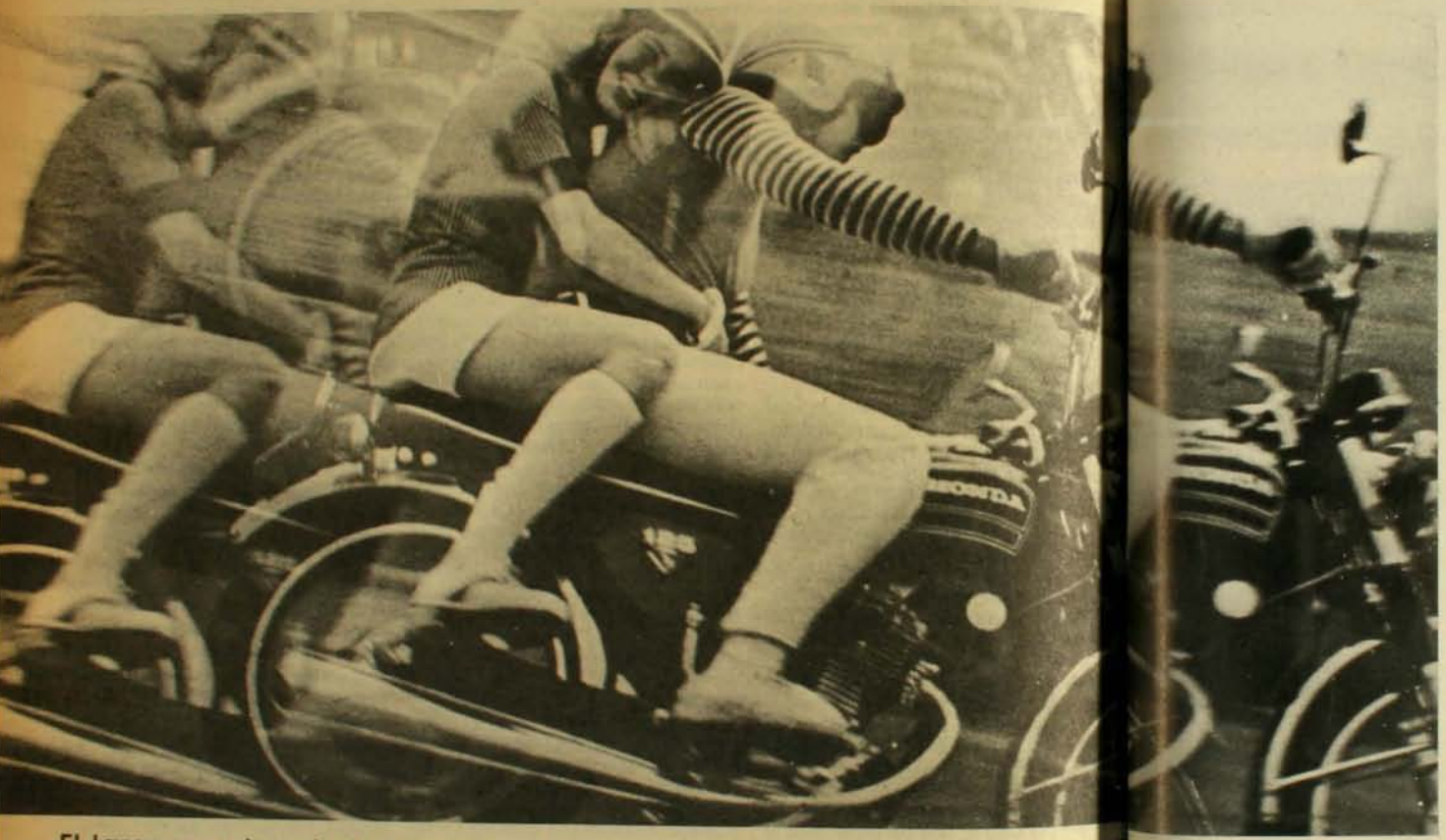
¿Qué buscaba Bonavena al venir al Mustang? No hay duda que era valiente, a Mohammad Alí lo llamó gallina y maricón antes de entrar al ring en 1970. No estaba loco, la autopsia demostró que no se drogaba y la alcoholemia dio solamente un 0.071. ¿Qué puede haberlo llevado, entonces, a elegir el amanecer para asaltar la Fortaleza del Placer con dos pistolas calibre 38?

Bonavena conocía el garito lo suficiente como para saber que su arsenal incluía dos AR 15 y tres escopetas calibre 12, más la Mace y las armas particulares del personal. Conocía la reja, la puerta, el sistema de micrófonos, las torres armadas, a Brymer, Colletti, McNulty. ¿Habrá pensado que podría entrar? Sólo se sabe de una persona que estuvo con él la noche anterior a su muerte: Fancy, la colorina española.

"¿Que qué hicimos? Fuimos a un par-

sigue en pág. 117

¿cómo se importa un auto o una moto?



—El largo camino de la importación de un auto tiene muchos pasos y vallas legales, que a veces quitan el entusiasmo de un posible comprador. Pero para allanar las cosas y evitar molestias y complicaciones, las casas importadoras de vehículos se hacen cargo de todos los trámites y papeleos. Así, el chileno puede guardar en su garaje un reluciente auto importado o una moto espectacular, sin hacer más esfuerzos que el sacar los billetes del bolsillo.



Escribe Rosita Barceló.

Acostumbrados a ver siempre las mismas marcas y modelos de autos, de un día para otro los ojos de los "tuercas" se van directo hacia ese auto lindo, brillante, moderno y... con pinta de importado que pasó por el frente. La frase ¡qué envidia! es la única reacción de los aficionados a las cuatro ruedas. Pero muy pocos saben que esa "envidia" puede quedar atrás porque aquí en Chile, y sin dar un paso hacia la frontera, es posible comprar un auto importado de pies a cabeza, o mejor dicho, de ruedas a techo.

—Sí, dijo un pesimista, pero es un boche porque hay que pasar días enteros en el Banco Central haciendo papeleos que ni uno mismo entiende.

Nada más equivocado: las casas importadoras se preocupan de absolutamente todo. El comprador va, elige el modelo, ve la forma de pago —que

sigue a la vuelta





puede ser al contado o a uno o dos años plazo según la casa importadora— entrega los billetes y punto final. En algunos casos puede llevarse el auto inmediatamente, pero si no hay stock, tiene que esperar tranquilamente sentado en su casa, hasta que quince días o un mes después, le avisan: "señor, su auto está en la aduana de Valparaíso. Puede pasar a retirarlo aquí a la tienda tal día, a tal hora".

¿COMO SE IMPORTA UN AUTOMOVIL?

Un auto importado japonés, marca Mazda 808, coupé, dos puertas, vale 2.823 dólares precio CIF (costos-seguro-flete), puesto en puerto chileno. Si el dólar se cotiza a $ 14,65, el auto en la aduana de Valparaíso cuesta $ 41.356 en moneda nacional.

¿No le parece que es demasiado barato? El problema está en que para que ese auto llegue a sus manos tiene que pasar por una serie de obstáculos de tipo legal y administrativo, que van agregando cifras y más cifras en la suma, hasta llegar a US$ 8.376, que reducidos a pesos son $122.748. Este precio equivale al valor de un Peugeot nuevo, aproximadamente.

¿Por qué esta diferencia entre el precio CIF y el valor final? Hay muchos "peajes" que va pagando el auto, en la larga carrera por llegar hasta usted. Para entender bien cada paso de ese proceso que se llama importación de un vehículo, nada mejor que imaginarse a un comprador que entra a una agencia importadora:

Ahí le muestran catálogos con los diferentes modelos, marcas, colores y la más amplia gama de posibilidades, hasta encontrar la que se ajusta al gusto del cliente, y lo que es importante, a su bolsillo.

La importadora obtiene en el Banco Central un "Registro de Importación", para verificar si el vehículo puede ser importado de acuerdo a la reglamentación vigente. Una vez aprobado, se abre la "carta de crédito", que es el convenio de pago al proveedor. Estos dos trámites valen dinero: un tres por ciento el primero y un uno por ciento el segundo, sobre el valor CIF.

DE BANCO A BANCO

Se opera por intermedio de un banco comercial cualquiera. Este establece contacto con un Banco del país exportador, el que le cancelará a la fábrica el contrato de importación. Una vez hechos los contactos entre la firma importadora chilena y la fábrica, sobre la marca, color, modelo, y previa confirmación del Banco del país productor, la fábrica arma el vehículo y lo entrega a la empresa naviera que lo transportará a Chile.

Luego la fábrica lleva todos los papeles, incluso el comprobante de embarque, al Banco para que le cancelen el valor del auto. Todos estos trámites se realizan vía telex entre Chile y el país productor, lo que cuesta dinero. Todo va aumentando la cifra final... El banco extranjero envía a su colega chileno todo el papeleo relacionado con la importación del auto. Este se comunica con la firma importadora, para que comience los trámites aduaneros. Pero antes, tiene que cancelar los gastos bancarios que son aproximadamente de un 8 por ciento del valor CIF del auto. Papeles en mano, la importadora va a Valparaíso y cancela los derechos de aduana.

Hasta este momento el comprador ha pagado menos de la mitad del auto. En la aduana hay que cancelar el 115 por ciento de impuesto aduanero, más el 20 por ciento IVA. Al valor aduana se le agregan los derechos de aduana (gastos portuarios, grúas, etc). En la liquidación que hace el despachador de aduana se incluye la comisión de este funcionario y el gasto de patente provisoria. Sólo ahora y una vez pagados todos los gastos, la firma importadora puede retirar el coche.

QUE AUTOS SE IMPORTAN

Hay muchas marcas y modelos nuevos que han entrado últimamente al país. Entre ellos, los de mayor salida son el Dodge 1500 "Milqui" —fabricado en Argentina bajo licencia de la Chrysler norteamericana—; el Chevette, de la Chevrolet; el Mazda, japonés, el Opel K; y los Volkswagens fabricados en Brasil.

Paula recorrió casas importadoras y distribuidoras de estos automóviles, para poder explicarle a usted qué posibilidades tiene de comprar un auto importado y qué cantidad de plata tiene que tener en su bolsillo.

MAZDA

Paula lo vio en Solcia, República 5, Santiago.

















Si no le importa... importe: Raudas motos como para excitar a los amantes de la velocidad. Autos flamantes, relucientes, de todos los tamaños, precios y modelos. El camino de la importación no es breve, pero si se somete a los trámites... y tiene el dinero, es el potencial poseedor de una de estas maravillas de la técnica moderna. Para andar cómodo, gozar guiando... y tirar pinta.



EL GATO NEGRO

por Edgar A. Poe
Ilustración de Paula Soza

Entonces, por una fanfarronada frenética, golpeé con fuerza con un bastón que tenía en la mano en ese momento, precisamente sobre la pared del tabique tras el cual yacía la esposa de mi corazón.

Ni espero ni quiero que se dé crédito a la historia más extraordinaria y, sin embargo, más familiar, que voy a referir. Tratándose de un caso en el que mis sentidos se niegan a aceptar su propio testimonio, yo habría de estar realmente loco si así lo creyera. No obstante, no estoy loco y, con toda seguridad, no sueño. Pero mañana puedo morir y quisiera aliviar hoy mi espíritu. Mi inmediato deseo es mostrar al mundo, clara, concretamente y sin comentarios, una serie de simples acontecimientos domésticos que, por sus consecuencias, me han aterrorizado, torturado y anonadado. A pesar de todo, no trataré de esclarecerlos. A mí casi no me han producido otro sentimiento que el de horror; pero a muchas personas les parecerán menos temibles que barroques. Tal vez más tarde haya una inteligencia que reduzca mi fantasma al estado de lugar común. Alguna inteligencia más serena, más lógica y mucho menos excitable que la mía, encontrará tan sólo en las circunstancias que relato con terror una serie normal de causas y de efectos naturalísimos.

La docilidad y humanidad de mi carácter sorprendieron desde mi infancia. Tan notable era la ternura de mi corazón, que había hecho de mí el juguete de mis amigos. Sentía una auténtica pasión por los animales, y mis padres me permitieron poseer una gran variedad de favoritos. Casi todo el tiempo lo pasaba con ellos y nunca me consideraba tan feliz como cuando les daba de comer o los acariciaba. Con los años aumentó esta particularidad de mi carácter y cuando fui hombre hice de ella una de mis principales fuentes de goce. Aquellos que han profesado afecto a un perro fiel y sagaz no requieren la explicación de la naturaleza o intensidad de los goces que eso puede producir. En el amor desinteresado de un animal, en el sacrificio de sí mismo, hay algo que llega directamente al corazón del que con frecuencia ha tenido ocasión de comprobar la amistad mezquina y la frágil fidelidad del *Hombre* natural.

Me casé joven. Tuve la suerte de descubrir en mi mujer una disposición semejante a la mía. Habiéndose dado cuenta de mi gusto por estos favoritos domésticos, no perdió ocasión alguna de proporcionármelos de la especie más agradable. Tuvimos pájaros, un pez de color de oro, un magnífico perro, conejos, un mono pequeño y un *gato*.

Era este último animal muy fuerte y bello, completamente negro y de una sagacidad maravillosa. Mi mujer, que era, en el fondo, algo supersticiosa, hablando de su inteligencia, aludía frecuentemente a la antigua creencia popular que consideraba a todos los gatos negros como brujas disimuladas. No quiere esto decir que hablara siempre *en serio* sobre este particular, y lo consigno sencillamente porque lo recuerdo. *Plutón* —llamábase así el gato— era mi predilecto amigo. Sólo yo le daba de comer, y adondequiera que fuese me seguía por la casa. Incluso me costaba trabajo impedirle que me siguiera por la calle.

Nuestra amistad subsistió así algunos años, durante los cuales mi carácter y mi temperamento —me sonroja confesarlo—, por causa del demonio de la intemperancia, sufrió una alteración radicalmente funesta. De día en día me hice más taciturno, más irritable, más indiferente a los sentimientos ajenos. Empleé con mi mujer un lenguaje brutal, y con el tiempo la afligí incluso con violencias personales. Naturalmente, mi pobre favorito debió de notar el cambio de mi carácter. No solamente no les hacía caso alguno, sino que los maltrataba. Sin embargo, por lo que se refiere a *Plutón*, aún despertaba en mí la consideración suficiente para no pegarle. En cambio, no sentía ningún escrúpulo en maltratar a los conejos, al mono e incluso al perro, cuando, por casualidad o afecto, se cruzaban en mi camino. Pero iba secuestrándome mi mal, porque, ¿qué mal admite una comparación con el alcohol? Andando el tiempo, el mismo *Plutón*, que envejecía y, naturalmente, se hacía un poco huraño, comenzó a conocer los efectos de mi perverso carácter.

Una noche, en ocasión de regresar a casa completamente ebrio, de vuelta de uno de mis frecuentes escondrijos del barrio, me pareció que el gato evitaba mi presencia. Lo cogí, pero él, horrorizado por mi violenta actitud, me hizo en la mano, con los dientes, una leve herida. De mí se apoderó repentinamente un furor demoníaco. En aquel instante dejé de conocerme. Pareció como si de pronto mi alma original hubiese abandonado mi cuerpo, y una ruindad superdemoníaca, saturada de ginebra, se filtró en cada una de las fibras de mi ser. Del bolsillo de mi chaleco saqué un cortaplumas, lo abrí, cogí al pobre animal por la garganta y, deliberadamente, le vacié un ojo. . . Me cubre el rubor, me abrasa, me estremezco al escribir esta abominable atrocidad.

Cuando, al amanecer, hube recuperado la razón, cuando se hubieron disipado los vapores de mi crápula nocturna, experimenté un sentimiento mitad horror, mitad remordimiento por el crimen que había cometido. Pero, todo lo más, era un débil y equívoco sentimiento, y el alma no sufrió sus acometidas. Volví a sumirme en los excesos y no tardé en

sigue en pág. 118

PREDICCIONES O ILOGICAS

FEMINOLOGICAS DEL MOMENTO

por María Teresa Díez

	Le guiña el ojo	Le acaricia el cabello o pelo	Le toma la mano	Le besa, ¡oh! en la boca	Pretende de frentón seducirlo
La esposa	Le saltó aceite hirviendo	Pretende peinarlo antes de que lleguen las visitas	Quiere ver si tiene huellas de lápiz labial ajeno	Ya era tiempo: no resista	El afrodisíaco en el café siempre da buen resultado
La mejor amiga de la esposa	Asegúrese de que no es el lente de contacto	Tal vez es la gran bromista y se lo está tomando	Cree en eso de que por sus manos los conoceréis"	Recuerde que las amigas se lo cuentan casi todo. Las enemigas. TODO.	Felicitaciones por trabajo preciso y peligroso: ¿es experto en bombas?
La esposa del mejor amigo	¿Estará probando su lealtad (de usted) o la propia (de ella)?	¿Será peluquera e inspecciona su corte?	¿Quiromántica o audaz?	Basta de preguntas y/o dudas: ES LO.	Asegúrese de que el "amigo" emprendió ya viaje al Polo (Sur o Norte, no al Club de)
La colega	Le entró un clip al ojo	¿Signo de piedad por la lata compartida?	Imprimirá las huellas digitales en su expediente	Comprueba la calidad de su aliento antes de la reunión con el jefe	Lema del buen compañero: "haz el bien sin mirar a quien"
La cajera	¿Dio plata de menos?	Láveselo: ella tiene las manos contaminadas, dicen las madres antiguas y de las otras	Comprueba si el vuelto está correcto	Sin duda, es el regalón del establecimiento	¿Todavía paga usted las cuentas?
La desconocida	No mire para todos lados, es a usted	¿Tal vez recién salida del Psiquiátrico?	Asegúrese de que no es gitana o ladrona ambulante	Dos: avanzar o escapar con elegancia	No olvide que la violación es un crimen ante la ley.

COMO COMPRARSE UN TRAJE SIN LA AYUDA DE LA MAMA

Moda por
Paulina Labarthe
Alvaro de Soto
Juan Eduardo
Aránguiz
Fotografías:
Roberto Edwards

Muchos hombres —entre los cuales puede estar Ud.— se sienten sumamente intranquilos cuando tienen que salir a comprar ropa. Especialmente cuando llega el momento de armar una tenida. Y se encuentran parados frente al espejo, seguramente de tres caras, mientras el sastre hace unas marcas misteriosas y cualquier cantidad de preguntas que tratan de responder con cierta cordura, pero sin ninguna seguridad en sí mismos. ¿De qué largo prefiere los pantalones? ¿Cómo quiere los puños?

Y ahí está Ud., un hombre grande, totalmente confundido. . . y con muchas ganas de llamar a su mamá. El vendedor, aunque puede ser un tipo muy agradable, no ayuda mucho con su bombardeo de preguntas incontestables. Para evitar en lo posible que la compra de ropa se transforme en un sufrimiento, aquí le damos algunos datos y consejos que suponemos le facilitará un tanto las cosas.

1. La chaqueta deberá sentarse cómodamente sobre sus hombros, sin que se suba de atrás porque la haría verse desequilibrada. Si el cuello tiende a levantarse, generalmente se puede solucionar con un buen planchado.

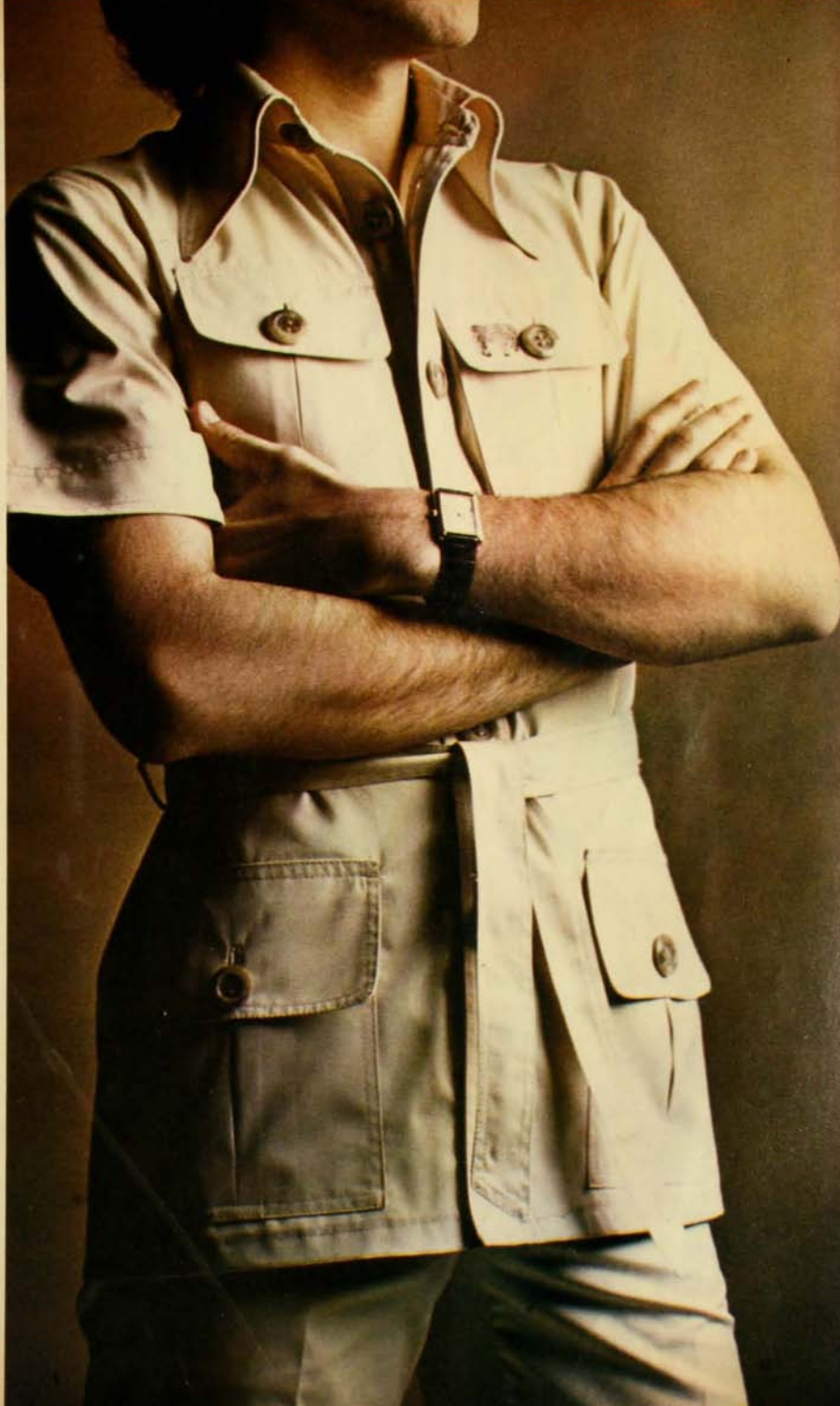
2. La manga de la chaqueta deberá terminar justamente en la mitad del hueso de la muñeca, con el brazo estirado al lado. La manga de la camisa es 1 cm. más larga.

3. El largo apropiado de la chaqueta depende de la proporción de su cuerpo, pero hay dos reglas que se pueden aplicar: la chaqueta siempre deberá cubrir las nalgas, y ser lo suficientemente larga para tomarla con los dedos doblados si tiene los brazos rectos hacia abajo.

4. Nunca se compre los pantalones muy ajustados; deje eso para atletas o bailarines. Los pantalones deben caer rectos cuando está parado y nunca debieran quedar tirantes cuando se sienta o se agacha.

5. La bastilla no es un problema de gusto personal. Lo más lógico es usar bastilla con un pantalón de sport, siempre que el género no sea demasiado grueso, porque la vuelta se vería muy pesada.

6. Una última palabra en cuanto a los pantalones. Estos deberán quebrarse levemente al frente cuando topan con el zapato; en la parte posterior deberán caer justo en la parte superior del talón.



Tenida safari de
bardina beige
ra usar durante
mañana o para
o informal en la
de Mc Taylor.





2) Y ahora una ... a los hombres ... cen y que lo ... vidarse del ... osnaburgo. F... camisa colo... Maison.

3) Si es más ... dor cuando se ... sport elija est... de batista suiza, p... lón de un colo... rón de elás... cuero. Juven...

4) Una cami... rente muy a la m... es ésta con c... hindú, el gén... bula. La Mai...

5) Con un pan... shangtung, ... lera de algod... clásica. Se co... menta con un ... rón con elás... cuero. Juven...







Una novedosa y práctica chaqueta sport es ésta de cotelé cortada en forma horizontal. Complementa la tenida con una camisa rayada y un pantalón de lino verde. Oval







7) Camisas ... de algodón ... textura y co... rentes. Mar... rez.

8) Si usa ante... sin duda... marco me... llegado de... y Francia y ... bien a tod... ras.

9) También ... muy anchas ... masculina. P... prefiere la ... elija ésta ... forzada ... cuadrados. ... Ramírez.

10) Polera ... rayada en ... azul, Mc ... de baño ... adelante y ... atrás. Mar...

11) Un género ... de algodón ... camisa de M... mírez.







Camisa estam-
a azul y blanco,
pantalón muy
de un color Nico-
Paño. Cinturón de
a Mc Taylor.
ter de cachemira
fe para las tardes
Look.





13) En los trajes las
vas característica
solapas más an
chaquetas más
Traje de bo
blanco, corba
seda, La Maison
14) Chaqueta
con pantalón
leco de un ton
oscuro, corba
seda, La Maison
15) Chaqueta
shangtung bla
para usar durant
día o la noche
misa rayado
con blanco en
suiza, Juvenis. Pan
verde de lino. Pren
16) Beige y negro
elegante y
combinación. Pan
lón de lino beige
camisa estamp
en los mismos
La chaqueta d
telé negro
puede usarla en
vierno o verano
val. Cinturón de
bora, Mc Taylor







17) El traje indispensable: azul marino. Nicolás Flaño hizo este de corte impecable con chaqueta de solapas anchas y pantalón recto. Corbata tejida.

DIRECCIONES
Mc Taylor: Edificio Caracol, local 43
La Maison: Edificio Caracol, Nueva Los Leones 030, Orrego Luco 45.
Juven's: Providencia 2360, Huérfanos 1034.
Peval: Providencia 2323, Providencia 2528, local 44, Portal Alamos, local 30 Viña del Mar.
Mario Ramírez: Edificio Caracol, local 32, Nueva Los Leones 030.
Nicolás Flaño: Providencia 2267.
Look: Lyon 48.

Aquí C E 3 M A Santiago-Chile

UN HOMBRE QUE AMA LA VIDA

Por Delia Domínguez • Fotografías, Carlos Eguiguren



Dice Mario Adlersberg:
—Cada día hay que saber para qué te despiertas, para qué te lavas la cara, para qué te afeitas...
—El que no tiene una afición, es un pobre hombre.
—Vivir es saber las cosas.
—Q.S.L. significa comprendido en el Código internacional de telegrafistas.

Todo esto resulta una cosa mágica para los no entendidos, o no iniciados, en materias de radiotransmisión, teletipos o telegrafía; porque encierra un lenguaje especial a base de claves y números, señales y sonidos, que captan a través del aire en sus receptores quienes como Mario Adlersberg, llevan cuarenta años en el mundo de la radioafición. Y no es que él se aísle en su sala privada entre sus aparatos maravillosos y complicados, donde la luz verde del osciloscopio pestañea para sintonizar el teletipo, o que viva encastillado en su torre de marfil sin un contacto personal con el prójimo circundante; porque sucede que Mario Adlersberg, nacido en Rumania en 1923, salió a los catorce años con su mochila a la espalda a recorrer los caminos de Dios. Europa no tiene secretos para él, estudió en Bélgica hasta lograr su título de ingeniero textil, allí también aprendió a amar la lluvia arriba de una bicicleta comiendo peras y quesos frescos. Así le entraba la naturaleza por los poros y conocía de cerca las plantas, los secretos de las estaciones, la interminable música del viento. Siempre le gustaron la botánica, la geografía aprendida a mano o a pie: las cosas de primera agua.

Llegó a Chile hace veintisiete años, y es casado con la buena moza Corina Alcalay; vive rodeado de árboles, con la cordillera adentro de las ventanas, para aliviar la tensión del trabajo de su Importadora de Artículos de Radio que lo obliga a meterse en el centro.

Nos recibe con tremenda cordialidad, sorprendido aún de nuestro interés por él, por sus actividades, por sus conocimientos que abarcan un diapasón tan variado y extenso. Hombre de fácil comunicación, se sienta a contraluz y nos invita a conversar mientras corretea los gatos y perros regalones que prolongan su siesta de primavera en los cojines

sigue en pág. 101







EOTOS





Nadie sabe
para quién trabaja...



véale e
a la pa



...¿qué dicen
los pollitos?

...aperrad



qué vida de
perros...

¿flor de loto???

¡qué!...
¿no se come hoy?





un poquito mas
arriba por favor



¡mire al pajarito..!!





por Jo Menell • fotografías de Thomas Daskam • traducción de Isidoro Ag

FIONA EN LOS CANALES



Fiona, viejo velero de sesenta y cuatro años, navega por los canales de la Patagonia y Magallanes. A bordo, tres gringos que comparten el amor al mar, a la naturaleza y a la aventura.

La idea se nos vino a la mente en una noche de septiembre, el año pasado, cuando la luna estaba llena en Salvador de Bahía. Hasta entonces había sido más bien fácil: una vez, la vuelta al mundo, otra, una travesía por el Atlántico y apenas un par de malos temporales. Y ahora los vientos Alisios no estaban malenseñando: se ablanda el ánimo y uno corre riesgo de olvidar cómo se navega. Pero lo que era peor, nuestra Fiona empezaba a aburrirse. Esa noche celebrábamos su aniversario: sesenta y cuatro años de vida. Cierto que durante los primeros sesenta, Fiona languideció en la costa sur de Inglaterra, sirviendo de crucero de "week-end", y eso, siempre que no soplara muy fuerte el viento. En el año 1972 cambió drásticamente su existencia cuando dos lunáticos —desoyendo los consejos de esa gente de mar que llamamos "almirantes de butaca" que creen saber mucho y no saben nada— la navegaron durante 23 días por el Atlántico, lo que no es poco decir. Entonces ella echó al olvido su pasado y partió animosa: a medida que se adentraba hacia el oeste empezó a lucir cada vez más joven, y su danza sobre las aguas pareció más alegre; el Pacífico le fue desprendiendo los años del casco junto con sus lapas y caracolas vacías, y cuando cruzó los arteros temporales del mar Indico, lo hizo con más gracia y aplomo que sus tripulantes que por días y días tiritaban bajo cubierta a escotillas cerradas.

Esa noche crucial, la de Salvador de Bahía, mientras bebíamos unas "cachazas" bajo las estrellas del trópico, buscando algo para remediar el tedio de nuestra Fiona, de pronto "la idea" se desli zó en la noche y quedó ahí, como posada, sobre cubierta. "Bueno, ¿y el maldito frío? ¿y el maldito peligro?" La cosa no hubiera pasado de allí si no interviene Fiona. Se portó de manera tal que nadie —al menos que haya vivido en un viejo velero de madera— podría entenderlo. Primero fue un imperceptible temblor que agitó sus tablas, luego, un crujir más evidente que pareció venir de la quilla. Las poleas cobraron vida como si empezaran a trabajarse solas y uno de los cabos "driza" golpeó contra el mástil. Pero, lo más sorprendente, la radio que no funcionó en meses, empezó a emitir unos "stacattos" de silbidos y de interferencias . . . ¡Fiona deseaba partir!

Tres meses más tarde habíamos dejado atrás 4.000 kilómetros; Fiona entraba al estrecho de Magallanes. El viaje, bajando por la costa oriental de Sudamérica, transcurrió sin incidentes. A me-

sigue a la vuelta





Perdidos dentro del laberinto de los canales, la vida es una mezcla entre un trabajo agotador y momentos de belleza sublime.



El agua estaba helada pero por masoquismo y machismo uno tenía que lanzarse aunque fuera para bañarse.
Derecha, abajo: Un ave se hizo tan amigo nuestro que llegó a comer en nuestra mano.





dida que nos internábamos hacia el sur, el frío y los vientos nos obligaron a cambiar sarongs de Polinesia por jeans y chombas de lana; para Navidad, frente al Cabo Vírgenes, entrada del Estrecho, la nieve y los fuertes vientos nos impedían avanzar. Fue el momento crítico que escogió el motor Diesel para fallar, cuando por primera vez, en cuatro años, nos hacía realmente falta. No quedaba otra alternativa que navegar a la vela. El día 27 de diciembre el viento viró de pronto hacia el nordeste y, con 5 nudos de marea a favor, pasamos literalmente volando la primera angostura; a punto de pasar la segunda, nos cogió un fuerte chubasco del oeste. Es difícil explicar lo que es un "viento patagónico" a quien no lo ha sufrido: nuestra pobre Fiona se tambaleaba con cada uno de los golpes de "ventazo", son éstas rachas de 100 por hora, y nosotros en cubierta helados hasta la médula de los huesos —a pesar de tener encima todas nuestras lanas, impermeables, guantes y pasamontañas— empezamos a preguntarnos si había sido realmente una buena idea dejar los Vientos Alisios. Pero pronto nos volvió el ánimo cuando una vez más cambió el viento y se mantuvo a favor hasta la noche del 29, en que Fiona atracó en Punta Arenas.

Tardamos nueve días en reparar el motor y el día 7 de enero zarpamos rumbo a Puerto Natales, convencidos de haber dejado atrás lo peor. Y entonces empezaron los diez días de navegación más dura que es dable imaginar: nieve, granizo, lluvia y pésima visibilidad se confabularon con los vientos silbantes de la tormenta y con las corrientes traicioneras que empujan las embarcaciones para estrellarlas contra las rocas, para enseñarnos lo que es una verdadera pesadilla.

Nuestra Fiona, al igual que todos los viejos veleros, hace agua por cubierta y abajo la vida estilaba en forma lamentable. Quizá lo único que podía confortar a la tripulación indefensa eran esos dos barriles de "caña", un aguardiente de gran potencia que embarcamos en Argentina, y que al madurar en los barriles de roble toma un sabor engañosamente inofensivo. Los dedos rígidos y azulados en el acto recobraban su agilidad, las coyunturas doloridas se aliviaban y la depresión de ánimo desaparece por arte de magia. Caña más yerba mate igual supervivencia; al menos en aquellas aguas. Pero Fiona no mostraba señales de desesperación. Por el contrario parecía disfrutar.

Estamos, pues, en Puerto Natales, listos para iniciar la travesía de los canales. Y aquí tal vez convenga decir algo

sigue a la vuelta

sobre la tripulación: Brian MacGarry, alias "Mack", treinta años, descrito en su pasaporte como "marinero", mitad escocés, mitad irlandés, ha vivido en el mar durante diez años corridos. Jo Menell, algo más de treinta, descrito en el pasaporte como "poeta navegante", nacido en Sudáfrica, educado en Inglaterra y casado con chilena. Y en Puerto Natales aparece el tercer tripulante: Thomas Daskam, nacionalidad norteamericana, conocido pintor y apasionado de la ornitología; vive en Chile desde hace 15 años y también es casado con una chilena. Tom sube a bordo como fotógrafo y naturalista, y si bien nunca antes navegó en un velero, pasó cuatro años **bajo** el mar, en un submarino de la Armada de U.S.A.

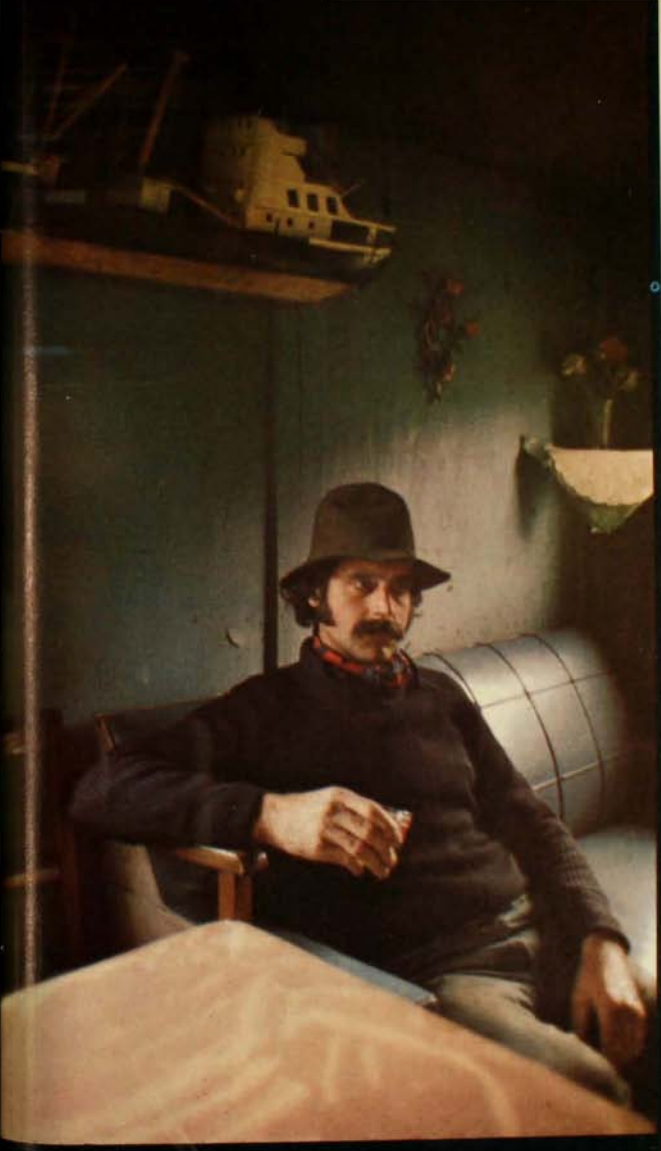
Un viento cortante del noroeste nos recibe en el Fiordo Ultima Esperanza. Fiona, rodeada de gaviotas y de cisnes de cuello negro, se mecía con gracia sobre la cadena de su ancla. Y abajo, el típico caos de antes de zarpar: los víveres apilados unos sobre otros, un desparramo de equipos fotográficos y mapas náuticos, la ropa secándose por todas partes. Un curry de cordero que se cocinaba a fuego lento en la estufa de parafina ayudaba a disipar el olor a azumagado de las ropas, no lavadas durante la travesía. El día 20 de enero seguimos pues, rumbo a Puerto Montt.

No es fácil encontrar literatura sobre navegación en los canales. Teníamos 70 mapas náuticos de la Armada Chilena, más los "derroteros", la Tablas de Mareas, lista de faros, etc., pero sólo dos libros, escritos por hombres que navegaron esas aguas a bordo de un velero. El primero, Joshua Slocum, el navegante solitario más famoso de todos los tiempos, que cruzó los estrechos de Magallanes a fines del siglo pasado y los describió como "malditas, siniestras y peligrosas aguas". El segundo, un inglés, Tilman, que navegó esos canales en la década del cincuenta, a bordo de una embarcación parecida a nuestra Fiona. Tilman que tenía entonces 60 años, logró internarse como nadie antes por las zonas inexploradas y no satisfecho con su hazaña, fondeó su velero en el Fiordo Falcon ¡y cruzó a pie el hielo continental! Su libro era realmente inspirador y me obligó a bañarme cada día en el mar helado aunque sólo fuera para probarme a mí mismo que si un anciano pudo hacerlo, también podía yo. La Biblia de Tom, en cambio, era el famoso libro de Johnson sobre los pájaros de Chile. Armado con él y con toneladas de equipo fotográfico logró reunir un increíble material y su libro, que ya está en marcha, será el primero sobre los pája-



Puerto Eden, isla Wellington, par alacalufe, parte colonos. Una isla de una belleza infinitc situada a la entrada de la Angostura inglesa; son pocos lc barcos que paran aquí. Los habitantes tienen una vida mu sacrificada, mariscando y cazando ilegalmente nutrias y lobitos marinos.





Poca gente frecuenta el único bar restaurante, pero con centolla fresca a solamente $ 20 cada una todavía esperan la llegada de los turistas.

ros de Chile ilustrado con las fotos de las aves en su hábitat natural.

Como Natales iba a ser nuestra última escala durante las próximas semanas de navegación, era esencial partir bien provistos de alimento y bebida, previniendo cualquier posible desastre: la cabina de proa desbordaba de cebollas, papas, limones, jamón ahumado argentino y chorizos, más quince docenas de huevos frescos. Quizá quince chuicos de vino pueda parecer desproporcionado para tres tripulantes, pero navegar una vieja embarcación a velas provoca una sed endemoniada.

Estamos ya en el mar; volamos con un viento de popa de 25 nudos, las cinco velas desplegadas y el agua silbando bajo el casco. La primera jornada, gracias al viento a favor, fue quizá la más hermosa de todas, pero pronto el viento empezó a soplar de proa, esto es del norte, casi permanentemente.

Según el capitán Atilio Porretti, un viejo lobo de mar y experto "canalero", para navegar los canales se precisa más que nada "picardía", lo que en mi diccionario se describe como: "engaño" "truco" "habilidad" "bribonería" y "lascivia". Si bien entre los tres creímos tener una buena dosis de todo aquello, la pregunta era: "¿cómo se lleva a la práctica?"

Nos habíamos propuesto, simplemente, "nortear" al máximo cada día, desde las primeras luces del alba hasta la puesta de sol, porque navegar de noche sin faros, por pasos estrechos de costas escarpadas y con pequeños islotes, a merced de corrientes traicioneras, sin contar ni siquiera con un radar, hubiera sido una locura. La estación nos favorecía: durante el verano, en esas latitudes de 50 grados, amanece a las 4.30 y no se oscurece hasta las 10.30 de la noche. Bajo condiciones normales en alta mar, y con viento a favor, hubiéramos recorrido unos 200 kilómetros en el mismo lapso que, con suerte, avanzábamos 50 en los canales. Y ese mismo avance de 50 kilómetros significaba un recorrido de por lo menos 100 kilómetros tomando en cuenta los virajes y los zigzagueos contra el viento norte. La tarea es tediosa y físicamente pesada cuando se navega en un velero que no cuenta con equipos modernos, como son los "winches", los cabos de nylon o las velas de dacron. Cuando los fuertes chubascos con nieve nos obligaban a buscar protección, anclábamos en una pequeña ensenada, y nos arrellanábamos bajo cubierta, al resguardo de inclemencias, asegurando bien escotillas y ojos de buey; y para matar el tiempo, estaban los naipes o discurríamos "deli-

sigue a la vuelta



Desconocido por el hombre, Magallanes permanece como uno de los ultimos refugios de la naturaleza.



La mar bulle de vida. Hay abundancia de pajaros, pero la exploración al interior de la isla es casi imposible por la vegetación tan densa.











catesses" como "cochayuyo-meunier", "soufflé de choros zapatos" o "tiuque flambé al pisco". Sabíamos que a las 4 ½ nos sacudiría el repiqueteo del reloj despertador; difícil describir la tortura que es deslizarse fuera de un saco de dormir caliente y caer en hielo, bajo cero, de las amanecidas. Una taza de café con malicia de "caña" y salir a cubierta a tirar de la cadena sólida de 60 metros de largo y levantar el ancla de 50 kilos. Son veinte minutos que hay que aliviar con algunos sorbos de caña —para evitar, se supone, que el frío le quiebre a uno los huesos— enseguida izar la vela grande, izar el foque, la trinquetilla y la mesana, y si el viento no sopla muy fuerte, también la "escandalosa" que es la pequeñita del tope.

Sin embargo, la hermosura de los canales del sur vuelve engañosa la duración del tiempo y es un premio para las más duras tareas. Intentar describirlo sería pretensioso. No hay lugar en el mundo que iguale la grandiosa y abrupta belleza de esos parajes; no hubo día semejante al anterior, cada curva nos deslumbraba con algo nuevo y el cielo cambiaba a cada instante —una o dos horas de chubasco y cerrazón—, y de pronto un sol esplendoroso se abría sobre un mundo que no hubiéramos sido capaces de imaginar: las altas torres nevadas de las cimas enseñoreándose sobre las verdes laderas de tupida selva virgen, todo intacto de siglos, y los ventisqueros desprendidos del casco helado, avanzaban uno tras otro, dando tumbos, llenando los canales de icebergs. Fiona, con infinitos cuidados, se deslizaba zigzagueando entre los témpanos de apariencia inofensiva, simulando cisnes, tan albos y hermosos de mirar, pero capaces de hundir una embarcación con sólo rozarla.

Entre cinco y seis de la tarde empezábamos a buscar con tiempo un fondeadero, dejándonos unas horas para explorar las islas. No es tarea fácil hallar buenos fondeaderos, aún cuando las islas tienen numerosas bahías, ensenadas, pequeños nidos al abrigo de los vientos, pero el problema reside en encontrar la profundidad adecuada para el ancla. O es muy profundo, o se corre el riesgo, al arrimarse mucho a la orilla, de quedar varados en el barco cuando baja la marea que en esos lugares alcanza hasta diez metros, siendo de las más grandes del mundo. Uno de nosotros trepaba al "bauprés" balanceando el plomo de sondeo para ir "cantando" la profundidad hasta dar con el lugar preciso. Entonces lanzábamos al agua nuestro chinchorro, un pequeño bote metálico con motor fuera de borda y nos

sigue en pág. 102



La gente de los canales es una raza muy resistente. Sus casas parecen frágiles pero en su interior son acogedoras, secas y aguantan los fuertes temporales que azotan esta zona.







Un barco lleno de perros, casi seguramente quiere decir que andan cazando nutrias, algo prohibido por ley, pero con miles de Km. de canales y pocos carabineros para patrullar, ¡qué importa!



UNA OFICINA EXTRAORDINARIA

Por Ximena Urrejola
Fotografías Carlos Eguiguren





2

Un mismo concepto estético, con muy distintos elementos, es lo que se puede observar en todos los aspectos de la decoración.





3

En un edificio del centro de Santiago, muy parecido a otros tantos en construcción, época y distribución, Carlos Alberto Cruz realizó el más inesperado cambio de volúmenes, espacios y ambiente. En su base eran piezas una al lado de otra, sin mayor gracia ni estilo, pero botando muros, poniendo cristales y decorándolo con un criterio estético dinámico y depurado, el efecto logrado fue impresionante y por esto PAULA lo fotografió para mostrarles un modelo de oficina y más que eso una oficina modelo.



4

En la sala de reuniones las pequeñas proporciones están compensadas como imagen, por la vidriera de espejos que multiplica el espacio y lo aclara.

Foto 1.
El hall de recepción, en donde se ubican las secretarias. Inserto en él, una sala de reuniones con muros de cristal y cortinas que permanecen abiertas cuando no se está ocupando. Los muebles de la línea Knoll (su representante en Chile es Sergio Rocca, el lugar donde se encuentran es Skriba Büro en la Avenida Lyon) contribuyen a la línea estilizada de la nueva arquitectura. La alfombra verde sube por la base de los muros, todos ellos forrados en madera.

Foto 2.
Detalle de la foto anterior. Los arreglos de las jardineras, además de los accesorios de ese tipo, los hicieron en Herbárium, Santa Magdalena 33. Al fondo, la puerta abierta permite ver una pequeña cocina para uso de este sector de la oficina.

Foto 3.
Apenas separado del resto, tanto por su decoración como por su funcionalidad, el pool de empleados.

Foto 4.
La sala de reuniones. La mesa de mármol (diseño Knoll) y las sillas giratorias de cuero, también de Knoll. Los huacos en los cajones de la vidriera con fondo de espejo, de Módulos y Formas.

Fotos 5 y 6
Dos aspectos de una de las oficinas ejecutivas. En la fotografía de abajo los sillones de Knoll, la mesa de centro de Módulos y Formas y los accesorios, maceteros y plantas de Herbárium. La oficina cuenta además con un pequeño bar tras puertas de la misma madera y un baño amplio y moderno.



5

Los colores perfectamente equilibrados: la oscuridad base de la madera se contrapone a los volúmenes de vidrio; las cortinas blancas, livianas y transparentes.

6



LOS TRES DIAS DEL CONDOR

o el asunto cía

Por María Teresa Díez

Los chilenos podrán ver esta película de Sydney Pollack que en Estados Unidos obtuvo trece millones de dólares de ganancias en siete semanas. Suspenso, corrupción dentro de la agencia de espionaje, y la proposición de un nuevo héroe inflamado de nacionalismo idealista: "soy norteamericano, amo a mi país". Las cualidades de este héroe: muy inteligente, gran lector, tierno excelente amante, responsable. ¿Quién podría pedir más?

"Creo que ya va siendo hora de que en este país dejemos de convertir en héroes nacionales a aquellos que dejan infiltrar secretos para que los publiquen los periódicos". Richard Nixon cuando era Presidente de los Estados Unidos de Norteamérica.

Existen en el país del norte por lo menos siete organismos oficiales dedicados a la investigación secreta y al espionaje, cada uno especializado en su área: CIA, Agencia Central de Inteligencia; FBI, Oficina de Investigación Federal; Agencia de Seguridad Nacional; Oficina de Inteligencia e Investigación; Comisión de Energía Atómica; Departamento del Tesoro; Inteligencia de Defensa.

Tal vez la más temida, culpada y eficaz en todo el mundo sea la **CIA.** la novela best seller de James Grady, **LOS SEIS DIAS DEL CONDOR,** narra la aventura de terror y muerte de un agente menor de la CIA que adquiere importancia al descubrir un peligroso secreto. El director norteamericano Sydney Pollack y el productor Dino de Laurentiis redujeron el tiempo a la mitad, llevando al cine la historia con el nombre de LOS TRES DIAS DEL CONDOR. Suspenso, corrupción, creíbles peripecias en una película que **se estrena en Santiago el 25 de diciembre.** Buen regalo de Navidad de Paramount.



en Hollywood a un joven actor sin fama, **Robert Redford,** el que más tarde actuará en cuatro de sus películas: **This Property is Condemned, Jeremiah Johnson,** The Way We Were o **Nuestros Años Felices,** y ahora **Los Tres Días del Cóndor,** The Three Days of the Condor. En 1971 **Baile de Ilusiones,** en inglés They Shoot Horses, don't they, con Jane Fonda, es nominada para el Oscar. Su primera película, The Slender Thread (La cuerda fina), y las más recientes, The Yazuka y Los Tres Días, son las únicas cuya acción se ubica en la actualidad. Las demás recrean épocas pasadas. Pero en todas Pollack mantiene su compromiso con la realidad, en el sentido de observarla, ▷



EL DIRECTOR SYDNEY POLLACK

Cuarenta y dos años, nacido en Indiana, tiene la clave del éxito en su talento y experiencia: estudió y enseñó actuación con Meisner en Nueva York. Actuó en Broadway y en Hollywood, y obtuvo el Emmy por su trabajo de dirección televisiva en el programa especial de Kim Stanley. En los años 60 Pollack conoce







analizarla, ser implacable y verdadero. Nuestros Años Felices, por ejemplo, no se limita a ser una historia de amor entre un joven bello y una judía inteligente y trascendente, sino que es también un documento acusatorio contra la persecución a los intelectuales en Hollywood de los años "dorados". En Baile de Ilusiones, la depresión económica es presentada con toda la crueldad y explotación a los desesperados norteamericanos atrapados por la pobreza.

Los personajes creados por Pollack poseen rasgos imposibles de olvidar. Todo gira en torno a ellos; el mundo que los rodea describe su estado psicológico. El realismo siempre está presente. Y de pronto, algunos toques que emanan del mundo de sus sueños: la demoníaca e



interminable danza de Baile de Ilusiones, la panadería en Castle Keep, la introducción de Yazuka. Pollack es un director complejo e imaginativo, crítico e inteligente que, como ex actor, sabe dirigir actores.

LOS ACTORES

¿Qué más se puede decir de Robert **Redford**? El más atractivo y exitoso actor norteamericano de los años setenta, inteligente, comprometido con la realidad, con fama de rebelde que vive su vida y no los cánones establecidos por el mundo del cine. ¿Qué más se puede pedir de este actor rubio, de ojos azules y sonrisa cándida? Cualquier descripción altera el producto. Pero las opiniones son más o menos universales: la prensa extranjera lo premió con el Globo de Oro como el actor más popular en todo el mundo. La National Motion Picture lo eligió como el más taquillero dentro de Estados Unidos. En Los Tres Días del Cóndor, Redford es, por supuesto, Joseph Turner, el agente de la CIA que debe volar muy alto y usar muy bien sus garras para lograr salvarse de la muerte. Su nombre clave, Cóndor, el ave andina; universitario, inteligente, gran lector, que quiere escribir algún día sus propias novelas. En medio de la aventura de Turner-Cóndor-Redford aparece "raptada idealmente" otra estrella, **Faye Dunaway** (Bonnie and Clyde, Infierno en la Torre, Chinatown). La llaman la nueva Bette Davis, la más sexy, una de las mejores actrices, la diosa de la pantalla, etc. Misteriosa, introvertida, la Dunaway cobija en su casa a Cóndor a la fuerza. Termina haciendo el amor con él. ¿Cómo evitar fascinarse con un espía que posee las



cualidades arriba mencionadas? La actriz dice sobre su personaje: "Kathy es una mujer interesante, una fotógrafa aterrada de mezclarse con la gente. Elegí el papel porque admiro profundamente a Pollack y Redford. Trabajar con ellos es excitante". Para evitar interpretaciones audaces, diremos que la actriz acaba de casarse por primera vez con el cantante de rock and roll Peter Wolf, de la Banda de Geils.

El jefe de la CIA está interpretado por **Cliff Robertson** (Oscar por Charlie y el Emmy de la TV), uno de los pocos miembros del mundo del espectáculo que ha escrito, producido, actuado y dirigido su película: **J. W. Coop.** Es cálido y encantador como persona, excelente actor, perfeccionista y muy serio. "La gente dice que en el cine los movimientos y la actuación deben controlarse más que en el teatro. No estoy seguro. . . La verdad que debemos expresar es la misma. Gozo actuando en ambos, realmente".

Volvamos a la historia; la película se inicia cuando Cóndor entra al edificio elegante e inofensivo, ubicado en Manhattan, con una placa dorada: Sociedad de Literatura Histórica Americana; es una oficina camuflada de la CIA. Ahí se leen cuidadosamente los periódicos, revistas y libros editados en el mundo. Para descubrir ideas y datos que permitan espiar y contraespiar. Ese primer día Cóndor se desilusiona al enterarse de que el Cuartel General rechazó su petición de investigar un asunto que considera importante. Es su turno de buscar el almuerzo y, como llueve, Cóndor sale por la puerta de atrás. Frente al edificio, un personaje de rostro frío y enigmático: el actor **Max von Sydow,** que hace el papel de Joubert, el

sigue en pág. 104



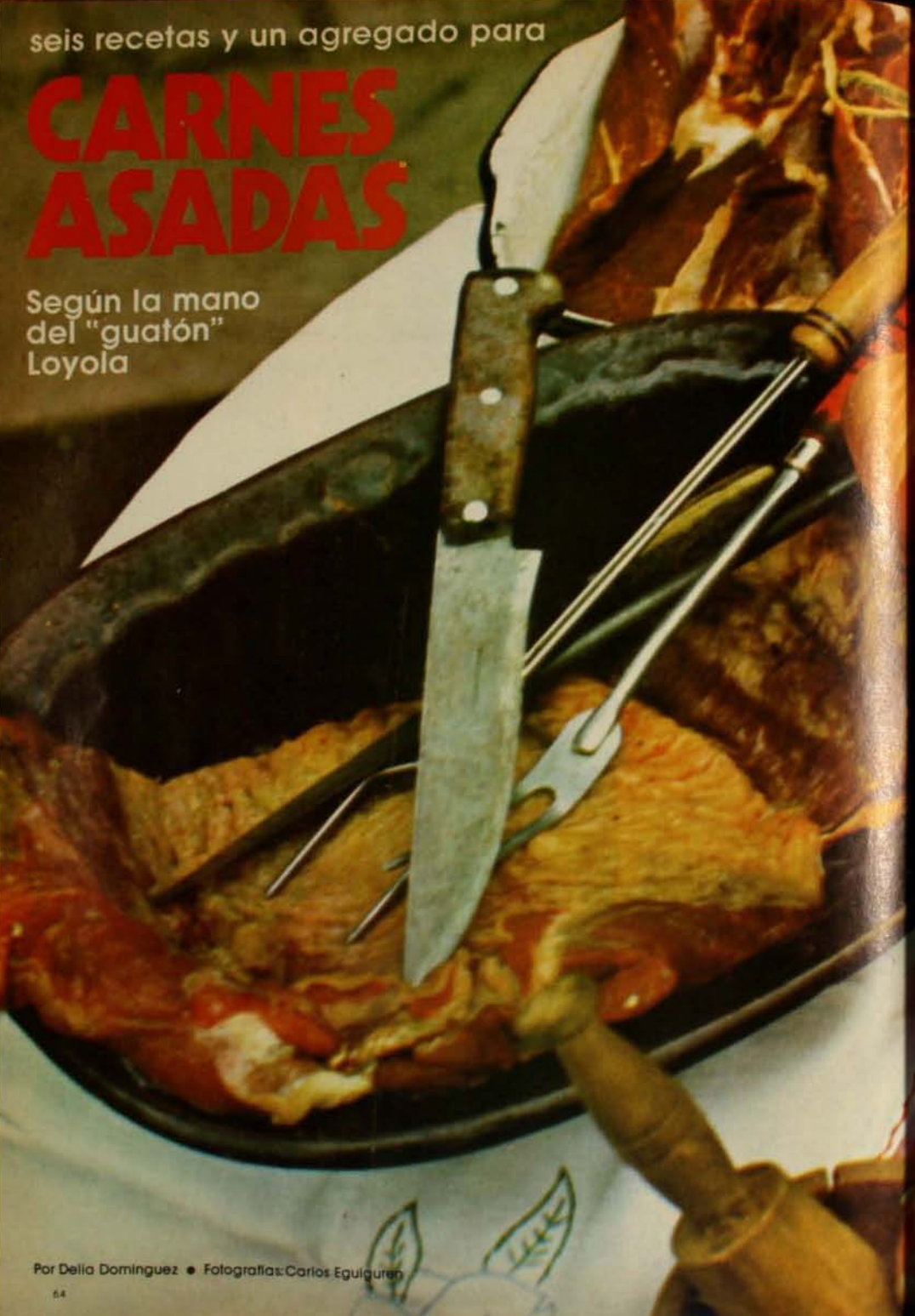




seis recetas y un agregado para

CARNES ASADAS

Según la mano del "guatón" Loyola





—Con razón y fundamentos, Eduardo Loyola, hombre de campo por generaciones, nos entrega secretos diferentes para preparar carnes al aire libre.

—Recuerda que don Chanco en 1954, entre asado y asado, se enojó porque los autores de la cueca no respetaron el lugar de los hechos: cambiaron Parral por Los Andes en homenaje a la rima, y entonces "peleando con entereza bajo las mesas, comadre Lola, combo que se perdía, lo recibía el Guatón Loyola ..."

Por Delia Domínguez • Fotografías: Carlos Egulguren



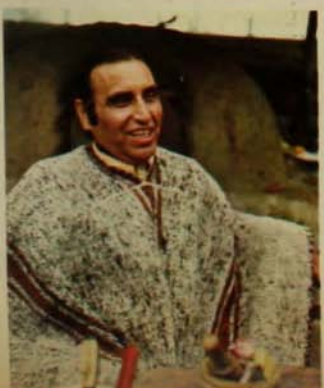
Como dicen que no hay primera sin segunda, ni asado que se confunda, y como en estas materias no se puede andar improvisando, había que buscar a un entendido con fama de conocedor para que nos entregara sus principios del arte de adobar, del cocido sin arrebato, del fuego callado, y de todo lo relativo a una buena preparación de las carnes al lado de afuera, ya que al lado de adentro vendría siendo en la cocina, y eso no encierra mayor hazaña porque la mayoría de las mujeres sabe cómo guisar en la olla para su diario ceremonial doméstico.

Eduardo Loyola —que antes pesaba 114 kilos, rebajados ahora a 75, por exceso de trabajo y algunas zancadillas de salud— nació en Quillota de antiguas familias de agricultores y se crió en sus campos con horizontes de sol y frutas maduras, entre rodajas y clavijeros nostálgicos que determinaron su adhesión a lo tradicional y folklórico nuestro. Casado con María Luisa Trivelli, tiene dos hijas: Bernardita y María Luisa.

Es hombre lleno de amigos y de anécdotas, cuenta que para su matrimonio oficiado por el Cardenal Caro, precisamente en la Iglesia de los Padres Franceses donde se educó, a la salida en vez de tocarle la marcha nupcial, los excompañeros de colegio le tocaron la cueca del Guatón Loyola. Eso hizo época. Y recuerda con emoción a los autores de la famosa pieza que ha sido "hit" disquero durante largo tiempo: Alejandro Gálvez y Mario Oltra, porque a raíz de ella, su popularidad de personaje que manda en la buena mesa y en las celebraciones criollas, creció y se perpetuó.

Para terminar esta nota biográfica y entrar en materia culinaria, diremos que sus actividades usuales han sido las de Martillero de Feria y el Corretaje de ganado.

Eduardo Loyola no entrega recetas "decididas", sino experimentadas por él desde el corte adecuado de la carne, hasta el preparado con malicia y romero que usa para rociar el asado. Y todo esto empieza por compartirlo con su mujer y sus hijas que acompañan al famoso padre en su profundo y auténtico conocimiento de todo lo chileno.



ASADO CAUQUENINO

Ingredientes:

De preferencia, plateada, pero puede ser carnicero, tapabarriga o sobrecostilla, que son carnes muy sabrosas.

½ kg. harina tostada.

1 tacita de aceite, sal, pimienta negra.

Preparación:

La plateada se golpea de antemano con mazo de madera, luego se unta con aceite, sal, pimienta y harina tostada; se coloca sobre la parrilla previamente calentada en muy buenas brasas. Se mantiene por el primer lado hasta que se dore y se le forme una cascarita com

pacta, crocante; para darlo vueltas se repite la operación anterior hasta cubrir completamente el asado con la mezcla de aceite y harina, porque de esa manera la carne conservará todo su jugo y sabor. Se sirve acompañado con puré de porotos y diversas ensaladas con mayonesa, perejil y cebollines a la vinagreta. El complemento ideal: un buen pipeño de la zona.

PARRILLADA GUATON LOYOLA

Ingredientes:
1 kg. lomo vetado cortado en bifes.
6 chuletas de cerdo.
6 chuletas de cordero.
½ kg. corazón trozado.
½ kg. pana.
6 riñones de cordero partidos.
½ kg. ubres cocidas y cortadas.
2 tiras de chunchules
½ kg. longanizas.
6 prietas.

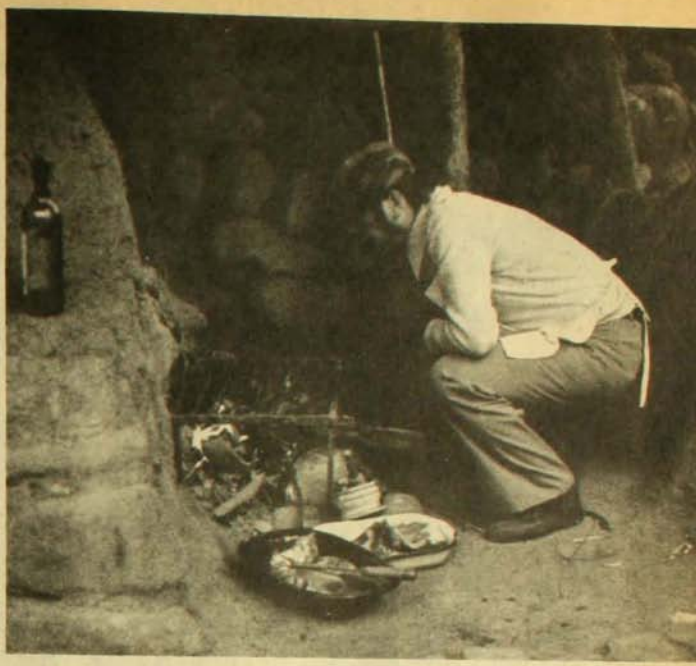
Preparación:
En un brasero grande se enciende un fuego con 5 kilos de carbón de espino (es muy importante obtener buenas brasas). Estas se van trasladando de a poco a la barbacoa o fogón donde está colocada la parrilla, y se van asando primero las carnes crudas espolvoreadas con harina y sal, cuidando de darlas vueltas para que no se quemen. Después se agregan los chunchules y ubres previamente cocidos y cortados en torrejas, espolvoreados igual que lo anterior. Todo ésto se va rociando con agua hasta que esté completamente asado. Se sirve con papas fritas, ensalada chilena de habas y ensalada mixta.

ASADO ADOBADO "COMPONEDOR DE CUERPO"

Ingredientes:
4 kg. plateada.
1 cucharada orégano molido.
3 dientes de ajo.
Comino al gusto.
1 tacita de vinagre tinto, y sal.

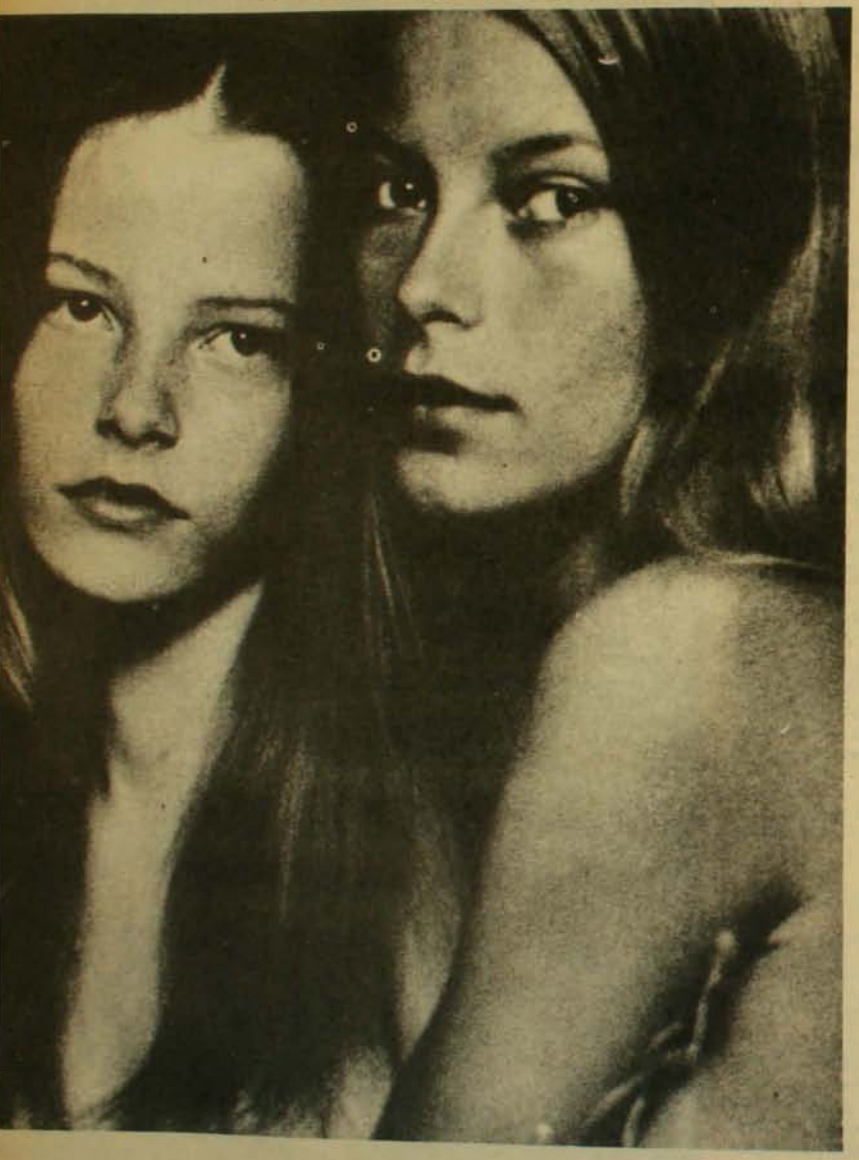
Preparación:
Se muelen los ajos en el mortero con el orégano y el comino, se juntan con la sal y el vinagre y con esta preparación se cubre totalmente la carne. Se deja reposar el asado toda la noche en una fuente de greda, y al día siguiente se cuece a buen fuego lento, sin arrebatar la carne, para que resulte blanda y jugosa. El ideal es acompañar ésto con papas asadas al rescoldo, o enterradas en ce-

sigue en pág. 125



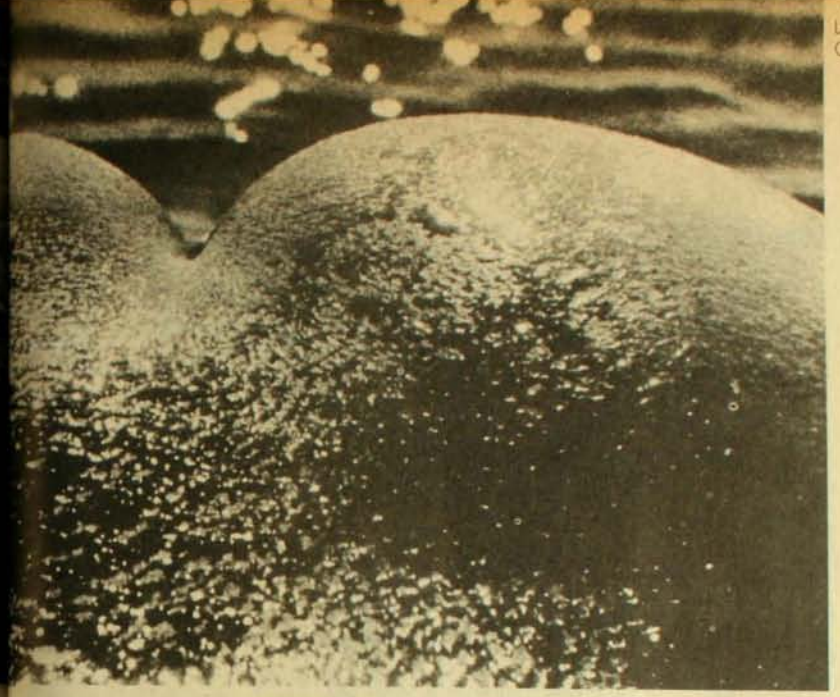


LA MUJER VISTA POR LOS MAS FAMOSOS FOTOGRAFOS





David Hamilton



Lucien Clergue

Haskins





Kishin Shinoyama

Peter
Basch





David
Hamilton

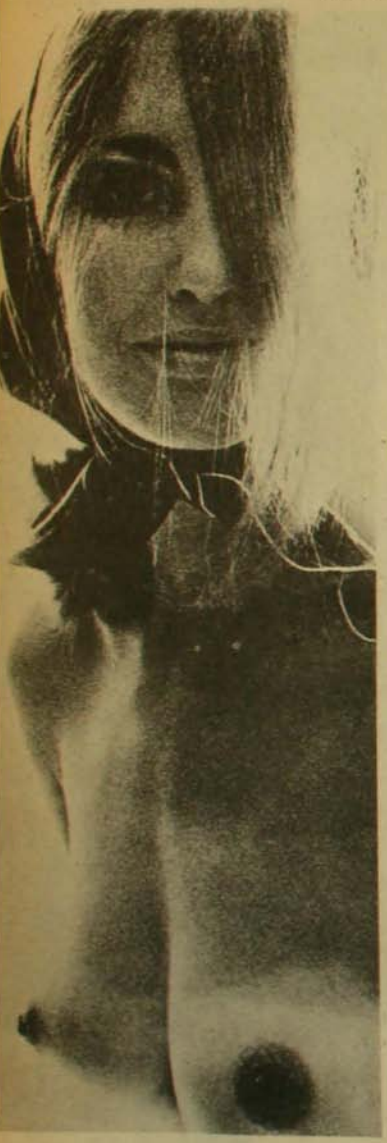


Lucien
Clergue

David
Hamilton



Haskins

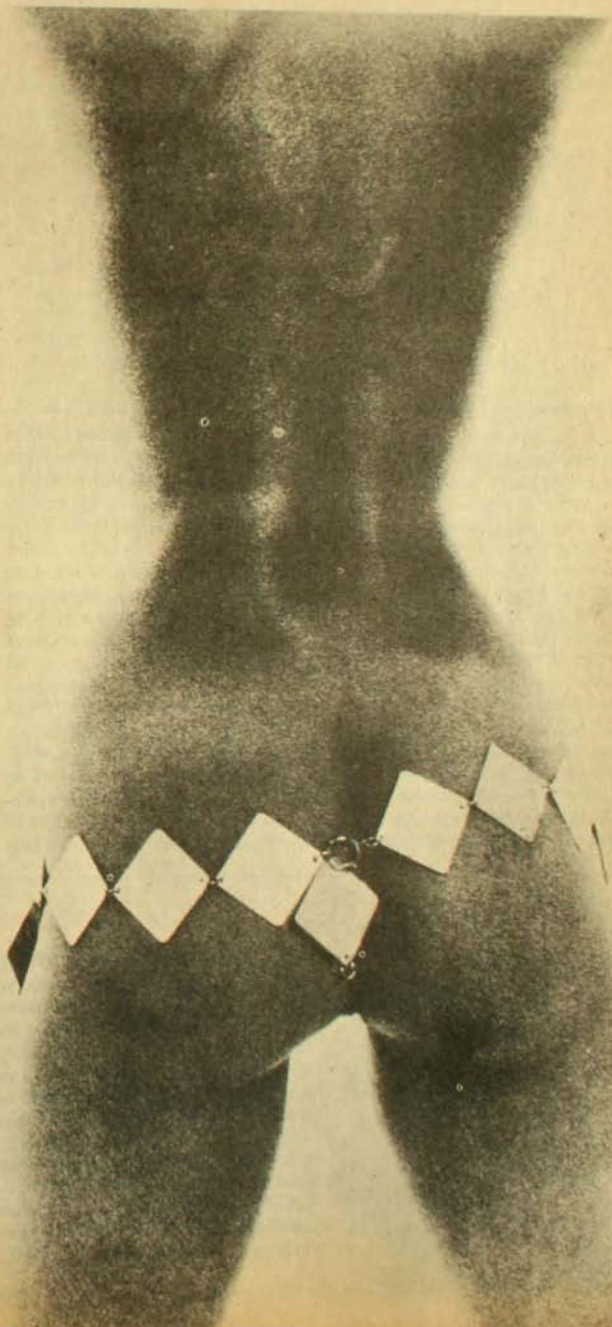




Lucien
Clergue



Kishin
Shinoyama



LOS INVENTORES DE ESAS PEQUEÑAS Y GRANDES COSAS QUE DAN PLACER A SU VIDA

por María Teresa Díez y Juan Bautista Rossetti — ilustraciones: Patricia Ossa

Tal vez a usted le encanta tomar **Coca-Cola,** invierno y verano, grandes cantidades de Coca Cola. Y le gusta mascar **chicle** sin ninguna razón especial que usted conozca, por el simple hecho de que mascar relaja, quita el apetito o lo estimula, o porque la modelo de publicidad lo hace tan bien en la televisión. Y qué agradable sentir cada mañana la **pasta dental** en la boca, dando buen sabor al desayuno y a la primera bocanada de aire del día. Ah, pero antes se afeita, los hombres solamente (y ésta es una PAULA para ellos), se afeita con **Gillette,** o puede ser que alguna otra marca le robó clientes a la primera que se inventó en el mundo, porque los publicistas a veces saben lo que hacen y los compradores piensan después de todo que cualquier hoja es buena, tenga o no platino en los filos. (Aunque lo más seguro sea que el que tiene platino o su equivalente en dólares es el dueño de la industria). Y después de la operación afeitada, usted toma su auto, ¿tal vez un **Chevrolet?,** y parte de buen ánimo a las otras operaciones diarias. Entre ellas, una vital: reconocer un **dólar** falso de uno verdadero. Vital, porque comprar gato por liebre siempre da muy mal sabor a la comida. Y para el mal sabor, un exquisito **cigarrillo** exótico y de origen curioso. Aunque la mitad del mundo diga que fumar le quita a uno siete minutos de vida, la otra mitad no lo toma en serio. Y mala suerte si pincha un **neumático.** Un detalle así echa a perder el mejor de los días. Además ¿no funciona el limpiaparabrisas? Nada de mal genio si no tiene paño: **papel higiénico** es la solución. Cuando regrese a su casa no olvide los encargos: el especialísimo **sostén** que su mujer le encargó, a pesar de sus protestas más decididas. Los **blue jeans** para su hijo lolo, y **cinta adhesiva** (scotch) para el menor.

¿Quién inventó todas estas delicias o torturas de su vida diaria? ¿A quién se le ocurrió poner gas, coca y otros aliños a una bebida? ¿Por qué el famoso sostén femenino (más famoso aun después de que las mujeres liberadas se lo sacaron y lo quemaron en las calles de Estados Unidos de Norteamérica) se llamó brassiére? ¿Cómo nació la cinta adhesiva y por qué se llamó scotch?

JEANS - LEVI STRAUSS - 1850



No cabe duda: los blue jeans son los uniformes de lolos y no tan lolos de la época actual. Especie de prenda-señal-de-que-estoy-in. Infaltable en cada guardarropa, como dicen los diseñadores que suelen poseer siempre un guardarropa. Los jeans invadieron el Oeste norteamericano en 1850. Todo empezó en la imaginación del joven judío Levi Strauss, emigrante de Baviera. Su única riqueza era una pieza de lona que sería vendida a un fabricante de tiendas de campaña. Pero entonces se dio cuenta de que los mineros necesitaban pantalones resistentes y se lanzó sin miedo a confeccionar jeans y a venderlos en su tienda de Sacramento. En 1870 abre en San Francisco un gigantesco establecimiento, destruido por el terremoto de 1906. Pero nada hace variar la forma y la fama de los jeans, que desde 1930 son llevados incluso por las mujeres de todas las edades. Levi Strauss murió soltero. Sus sobrinos heredaron la firma. Los que también gozaron de los beneficios del invento accesorio: los famosos remaches de cobre, otra patente Strauss.



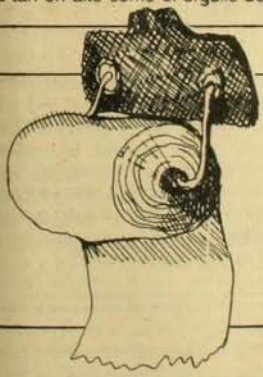
COCA COLA - JOHN PEMBERTON - 1886

Fue en Atlanta, a fines del siglo pasado, en el drugstore (confitería, farmacia y otros) de John Pemberton, veterano de la Guerra de Secesión. El buen hombre mezcló en una cacerola de hierro hojas de un arbusto sudamericano llamado coca, y cola, extracto de nuez de kola. Más otros ingredientes que aún permanecen en el más absoluto de los secretos. El contador y amigo personal de Pemberton, M. Robinson, realizó un solemne y obvio bautizo: llamó Coca Cola a la bebida en cuestión. Cuando el dueño falleció, la fórmula fue vendida en 2.300 dólares. Coke fue el apodo de la exitosa mezcla. El público no quería escuchar la insistente campaña de publicidad: "Pida Coca Cola por su nombre completo: los apodos estimulan la sustitución". En vista de la porfía, fueron patentados los dos nombres. Coke o Coca Cola es la bebida sin alcohol más importante en Estados Unidos, y se vende en casi todo el mundo.

SOSTEN - TITZLING - BRASSIERE - 1912



¿Por qué se llama Brassiére al sostén? Hay que ser justos: el verdadero inventor es Otto Titzling, nacido en Hamburgo en 1884 y fallecido tristemente en Nueva York cincuenta y ocho años más tarde. Durante esos años fue empleado de su tío diseñador de ropa interior. Su amiga la joven aspirante a cantante de ópera Swanhilda Olafsen se sentía incómoda, a veces asfixiada con el corset de la época. Pero Titzling estaba ahí para solucionarlo: inventó para ella un sostén que modelaba el busto y lo mantenía tan en alto como el orgullo de la señorita que lo llevaba puesto. Y de todas las señoritas que solicitaron tan práctica innovación. Hábil el joven Titzling, que sin embargo olvida un importante detalle: patentar su ocurrencia. Entonces aparece el personaje que toma la idea, le da "glamour" y la patenta a su nombre: Philippe de Brassiére, as de la aviación durante la Primera Guerra Mundial. Moraleja: sea genial, solucione el problema de las señoritas en busca de aprietos, pero ¡paténtelo!

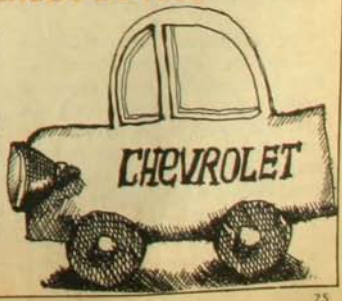


PAPEL HIGIENICO - JOSEPH GAYETTE - 1857

Era necesario contar con un artículo puro y suave para el toilet. Cayette lo pensó varios días y varias noches, hasta que encontró la solución: creó un papel de cáñamo color perla sin blanquear, con su nombre estampado en cada hoja con letras de agua. El papel Medicado de Gayette fue lanzado al público en paquetes de 500 hojas a cincuenta centavos de dólar. Las señoras fueron las más encantadas compradoras de tan exquisito y civilizado invento.

EL CHEVROLET - DURANT - CHEVROLET - COMIENZOS DE 1900

Louis Chevrolet y William Durant corrieron juntos en la pista de Michigan. El volante francés Chevrolet diseñaba automóviles grandes y muy caros. El norteamericano era ejecutivo de la fábrica Buick de Michigan. Recién se iniciaba el siglo veinte y la técnica fascinaba a los progresistas. Durant era uno de ellos. Conservó el nombre de Chevrolet de su amigo porque "sonaba como música y tenía el acento romántico de un nombre extranjero" y fabricó con ese nombre coches más baratos y pequeños. El diseño de la marca, un rectángulo sobre un paralelógramo, fue otro descubrimiento realizado gracias al buen gusto europeo: es igual al empapelado de un hotel francés donde se alojó Durant. Sin ningún reparo, arrancó un pedazo y se lo llevó a Estados Unidos para copiarlo. Dicho diseño recorrió el mundo, ustedes saben, porque el Chevrolet tuvo gran aceptación en el mercado.





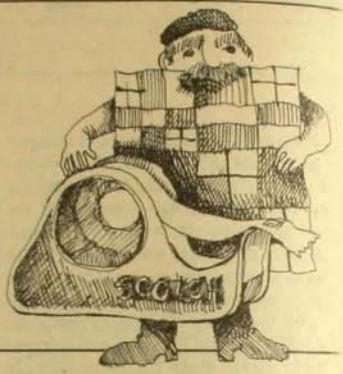
EL CHICLE - THOMAS ADAMS - 1870

En 1870 el fotógrafo norteamericano Thomas Adams viaja a México y se sorprende al observar que niños y adultos mascan un extraño producto parecido al caucho y que extraen del árbol del chicle. De regreso a su país, decide perfeccionar esta goma agregándole un poco de azúcar y algunos colorantes. La idea es tan original, léase descabellada, que las grandes compañías a las que ofrece su producción y distribución, se niegan rotundamente. ¡Es cosa de indígenas! Adams decide entonces producirla él mismo. Vende cuanto tiene y al cabo de un año la locura del cheuving gum recorre América.

CINTA ADHESIVA O SCOTCH COMPAÑIA MINERA Y MANUFACTURERA DE MINNESOTA - 1925

¿Cómo pintar con un buen resultado los autos con dos colores? Los fabricantes de Detroit buscaban un material adhesivo de verdad, que usarían como línea divisoria en el lugar donde se encontraban los dos tonos. La Compañía Minera y Manufacturera de Minnesota inventó una costosa cinta, que los empleados untaban con poco pegamento justamente para abaratar el costo. Por supuesto que la cinta no se adhería bien. Entonces, los pintores de autos gritaban a los vendedores de la Compañía Minnesota: "¡Devuélvanles esta cinta a sus patrones escoceses y díganles que pongan pegamento en buena cantidad!"

El problema se solucionó, pero a la cinta le quedó el nombre de scotch, escocés.





GUILLETTE - HOJA DE AFEITAR KING C. GUILLETTE 1895

A los 21 años Gillette era un vendedor viajero de mucho éxito. Los amigos le decían "siempre estás inventando cosas, King, ¿por qué no te concentras en una sola?" Gillette se obsesionó y empezó a buscar, a buscar algo nuevo. Hasta que una mañana "estaba con la navaja de afeitar en la mano, empecé a mirarla, empecé a soñar más que a razonar, y nació la hoja de afeitar. En ese instante la imaginé: los dos bordes opuestos afilados sobre la fina pieza de metal, las dos grampas para sujetar la hoja, cómo podía guardarse... Lo vi todo". Era 1895. Desde entonces Gillette malcría a los hombres de todo el mundo, con su afeitada mágica que, dicen, no se siente.

EL CIGARRILLO CAMEL RICHARD JOSHUA REYNOLDS - 1913

Richard J. Reynolds, fundador de la R. J. Reynolds Tobacco Company de Winston, Carolina del Norte, fabricó un exótico cigarrillo de tabaco turco. Un camello llamado Old Joe, del circo Barnum y Bailey, fue presentado como el modelo ideal, ya que los cigarrillos en cuestión se llamarían Camel. Pero al modelo no le gustó la idea, y avanzó con gesto amenazador hacia el fotógrafo, en la primera y última sesión de fotos de publicidad camellesca. Su figura iracunda recorrió el mundo en las cajetillas. ¿Y cómo nació la frase publicitaria de estos famosos cigarrillos? "iría al fin del mundo por un Camel". La dijo un vagabundo que le "bolseaba puchos" a un pintor de letreros de la compañía. Por supuesto que el autor no ganó ni un peso por la millonaria publicidad que creó sin quererlo. Eso le pasó por "bolsero".



TUBO DE PASTA DENTIFRICA DOCTOR WASHINGTON SHEFFIELD 1892



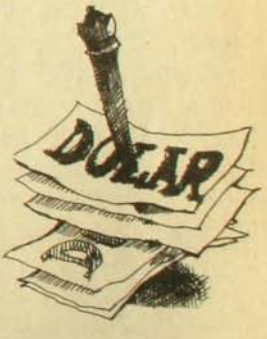
Cuenta la historia que los romanos se lavaban los dientes con orina. Esta costumbre se mantuvo en varios países de Europa hasta que Pasteur descubrió los microbios. Desde entonces se comenzó a utilizar una poción especial, más higiénica... En el siglo XIX ésta se vendía en potes de porcelana y cada miembro de la familia untaba sus cepillos en el mismo frasco: por lo tanto, las infecciones continuaban. Un avispado dentista, el Dr. Sheffield, inventó un tubo flexible con el que se aseguraba la máxima higiene individual y de pasada perfeccionó una "revolucionaria" crema dental. El éxito fue enorme y significó un gran ahorro para el consumidor y dio a Sheffield gran fama.



EL NEUMATICO JOHN DUNLOP 1891

El anciano veterinario John Dunlop sufría cada vez que su pequeño hijo se golpeaba contra las calles empedradas de Brooklyn. De origen escocés, firme y decidido, Dunlop observó que las ruedas del triciclo que provocaba las caídas eran de metal. Su mente imaginó un amortiguador para el choque entre esas ruedas y las piedras de la calle. Tomó unos tubos de goma, los llenó de aire y los ajustó a las ruedas. El pequeño Dunlop se sintió feliz: andar en el triciclo arreglado por el papá era casi volar. Poco tiempo después, el neumático fue fabricado en serie por George Bidwell Cicle Company, de Nueva York.

EL DOLAR



¿Cuándo un dólar es verdadero y cuándo es falso? Descubrirlo es semejante a conocer a una persona confiable: los ojos del personaje deben ser limpios y brillantes. La figura, y también el resto del billete, tiene relieve sensible al tacto. La textura es de líneas continuadas y finas. El papel del billete dólar está cubierto de pequeñísimos filamentos imposibles de imitar a la perfección. Cuando se frota contra un papel, éste se tiñe ligeramente. Todos los dólares llevan impresa la frase IN GOD WE TRUST, excepto los emitidos antes de 1950. En algunas de las actuales falsificaciones se omite la frase en cuestión, lo que sirve a los falsificadores de argumento para alegar que no trataban de falsificar dólares, y reduce su condena... Es preciso estar alerta y mirar cada billete antes de comprarlo. Y que si "se confía en Dios", el dólar debiera ser verdadero.

Doce inventos que revolucionaron y solucionaron la vida del hombre. La imaginación creativa de personas que casi nadie recuerda es la responsable de ¡tantas delicias y torturas!

LOS SIETE HOMBRES MEJOR VESTIDOS

La verdad es que nuestra intención era la de presentar a los diez mejor vestidos. Por alguna razón, el número diez suena a más serio, como resultado de más trabajo o como investigación más acuciosa. Tuvimos a muchos más de diez como posibles candidatos a este "galardón" de PAULA HOMBRES. Pero, aquí les presentamos solamente a siete. Y no porque no hayamos tratado. Pero, definitivamente el chileno es amigo del anonimato. Y ocho potenciales candidatos no quisieron ser elegidos ¡por ningún motivo! A algunos el fotógrafo les contaba sus intenciones de fotografiarlos y... hasta ponían cara de mal vestidos para no recibir el premio ¿modestia, pudor, o se sienten mal vestidos? Aquí les presentamos a siete varones elegidos como "los mejor vestidos".



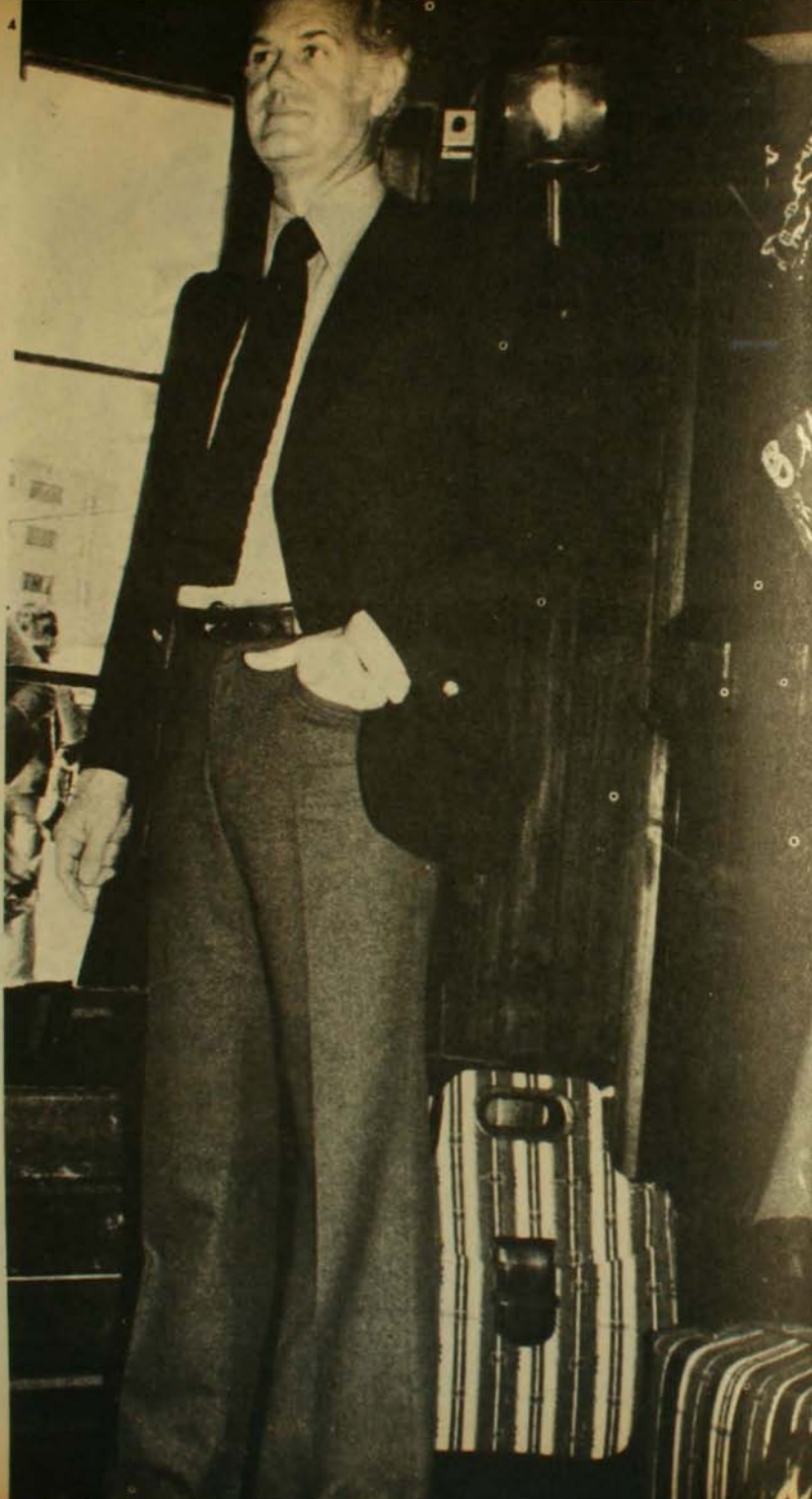
1: César Antonio Santis, locutor y animador de T.V.
2. José Alfredo Fuentes Cantante
3. Luis Alberto Simián, vice presidente de Colo Colo



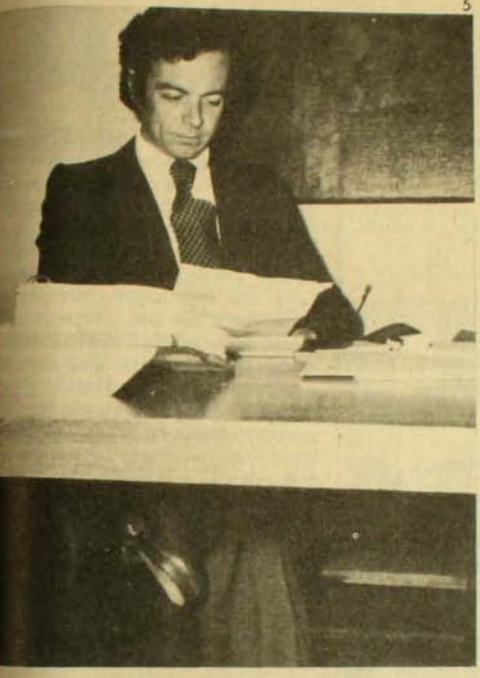




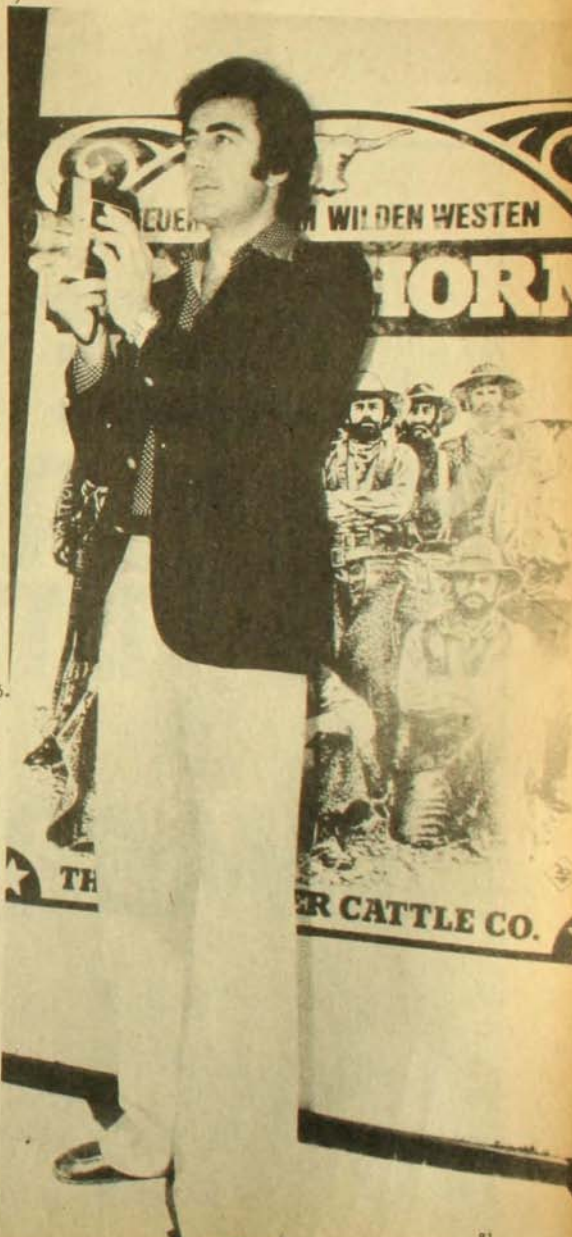
LOS SIETE HOMBRES MEJOR VESTIDOS



4: Arturo Mori, propietario de la tienda "Mori".
5: Elías Elton, Gerente de la Financiera FINANSA.
6: Alberto Fouilloux, futbolista y abogado.
7: Carlos Reiss, dueño de tienda de artículos fotográficos.







LA MODA HOY:

TRES HOMBRES QUE VISTEN A HOMBRES

por María Teresa Díez

- Adiós al hombre-paquete: la comodidad es esencial
- Los jeans son los grandes triunfadores
- Obligaciones: hombros estrechos, corbata y solapa normales, pelo corto, mucho cuidado con barba y bigotes
- Y recomendaciones para los gorditos, llamados así con cariño y sin nada de ironía.

Hablemos seriamente de un tema que los hombres consideran poco serio: la moda. Perdón, que no todos los hombres consideran poco serio. Pregúntenle a Cardin, a Saint-Laurent, o a cualquiera de los diseñadores de alta esfera. Ellos viven de y por lo que se lleva, ellos lo inventan cada año y hacen noticia en todo el mundo. Sus países ganan millones, movilizan la industria textil, química, artesanal. Y cuando se realizan los desfiles, el jet set, los periodistas, los clientes, los copiadores furtivos y los turistas llenan hoteles, restaurantes, night-clubs. Es el gran negocio y puede entonces hablarse de cifras serias.

Y también, mucho más allá de los "fríos números", la ropa refleja lo que un hombre siente y piensa: es un modo de convivir, de aceptar o no las pautas establecidas, de tener o no imaginación, timidez, sentido común, del humor o de las proporciones. Vestirse es efectuar el rito ceremonial para celebrar un acontecimiento importante; y es adornarse como un ave en celo para atraer a la pareja. La moda es un modo de expresarse: cultura.

Todo está en los detalles, dicen. Y el todo es un conjunto de detalles. Cada año, y más aún, cada temporada, la moda mira hacia otro lado, como una señorita caprichosa que no sabe qué galán elegir. Pero la moda de hombres es más fiel a una pauta, es más tradicional y estable.

Hay modificaciones pequeñas, pero importantes. Hablemos entonces con tres hombres que visten a los hombres. Ellos viajan todo el tiempo —vienen llegando de Europa—, porque allá se realiza cada temporada la obligada reunión que dicta la moda a Latinoamérica y el mundo. Los tres evitan el término diseñadores: "copiamos, adaptamos y elegimos para los chilenos, pero los creadores están en Europa, sobre todo en Francia, Italia, Inglaterra". Veamos cómo es esa moda para hombres primavera-verano 76-77.

Arturo Mori, de Mori

Ex campeón de golf en Chile y otros países, casado, dos hijas. Tostado por la nieve de su refugio en La Parva o por el sol playero, Arturo Mori empezó con una tienda deportiva, hasta que hace catorce años inició la línea de ropa exclusiva. Ahora, vestirse en Mori es señal de refinamiento y status. "El más caro y el mejor".

Está vestido con: terno Príncipe de Gales, camisa celeste, corbata tejida. ("Pero es porque vengo de cóctel, aquí en Providencia con un pantalón y una camisa sport basta").

Lo mejor del mundo: La casa Hermes, cada artículo es perfecto; tiene talleres propios, por eso consigue esa perfección.

Lo vital para Mori: Dar a los clientes la tela, el color, el diseño que piden.

Siempre: sport clásico.

La nueva línea: Chaqueta con hombros más estrechos, mangas más cortas que permiten ver el puño de la camisa. Abajo, ligeramente más amplia. Solapas normales.

Lo que debe tener cada hombre: Para la noche, una chaqueta cruzada con seis botones, negra, de franela o alpaca, pantalón gris, camisa gris, celeste o rosado oscuro, con corbata negra. (Es posible chaqueta y corbata azul, con las mismas camisas). Pantalón sport con camisa que combine. Sweater para la tarde. Traje de baño ("el verano es más barato"). Mocasines hechos a mano para el día y para la noche.

Para los gorditos: hombros angostos, líneas continuas, chaqueta azul y pantalón oscuro, traje entero de colores discretos: gris, azul, café bonito.

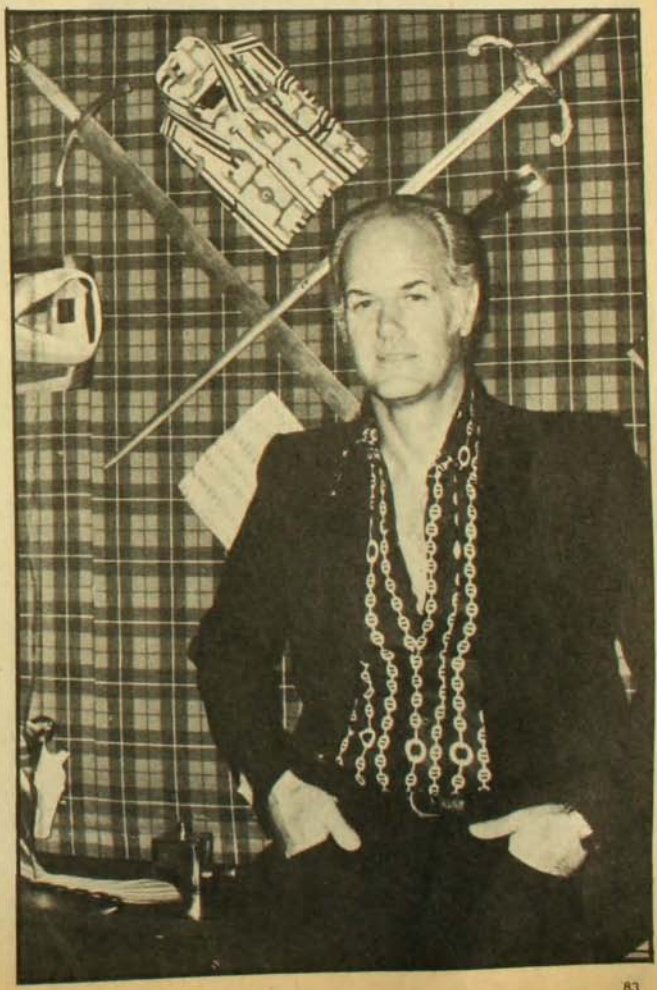
Jamás: Príncipe de Gales, cuadros ni colores fuertes.

El sueño futuro de Mori: abrir una gran casa en Providencia, donde Mori venda todo lo que puede fabricar y que no tienen espacio ahora.

El sueño realizado: tener talleres propios: "dejé de vender chaquetas durante tres años por no conseguir la calidad deseada, que ahora obtengo con mis talleres".

Lema: El que no cambia y se adapta a los tiempos, no puede competir.

La nota exótica: Invitado al emirato árabe de Abudabí, frente al Golfo Pérsico, vio: una ciudad perfecta, grandes avenidas, colegios pagados por el Estado, casas con aire acondicionado, $US 2.400 de ingreso per cápita. Y las mujeres continúan con el velo negro hasta las orejas . . .



Jaime Silva, de La Maison



Jaime Silva, soltero, era hasta seis años agrónomo con fundo expropiado en la zona de Doñihue. Su amigo Alvaro Flaño, uno de los dueños de La Maison, le pidió que se hiciera cargo del taller y de los diseños: "Tú te vistes muy bien, tienes el gusto perfecto". Es socio y el hombre responsable de toda la ropa masculina de La Maison.

Está vestido con: terno y chaleco igual de cotelé, corbata, zapatos tipo mocasín sin plataforma.

Admira a: Saint Laurent, "lejos el mejor".

No: a lo hippie, el estilo safari, la cartera para hombres, el pañuelo, las patillas.

Cómo deben ser:

La chaqueta: solapa y largo mediano, una sola abertura, cintura y cuerpo más ajustados, hombros estrechos, con la manga pegada sobre él. "Le pongo un poco de hombrera para la altura". Telas a cuadros, escocés sutil, líneas.

Chaleco: Optativo, pero viene mucho en la tela del pantalón o de la chaqueta.

Pantalones: Rectos, no más de treinta centímetros de ancho.

Corbata: Ancho mediano, líneas diagonales; motivo pequeño "que nunca peca". O de un solo color que combine.

Camisa: regresa la blanca de cuello italiano, en gloria y majestad. La camisa listada, sin cuello, con fuelle atrás y pata adelante, "que adapté para Chile con un cuello tradicional de quita y pon". Mucha raya, verde - negro - burdeos - blanco y mucho blanco-azul-rojo por el Bicentenario de los Estados Unidos.

Ropa de playa: Pantalones blancos, jeans (infaltables), ojalá con cinturón y camisa iguales. Poleras tipo polo de algodón en colores intensos, amarillo o celeste. Pantalón de baño, zapatillas de lona, bolso también de lona, o como en Europa, canasto chino de mimbre tejido muy fino con aplicaciones de cuero.

Para los gorditos: Colores oscuros, discretos, sin diseño de fantasía; hombros estrechos, chaleco no, porque marca los rollos. En la playa, nada de colores chillones ni camisa afuera. Pantalón café con leche y polera de hilo con cuello en el mismo color; jeans con camisa azul. Pantalón de baño azul marino o negro. Blazer oscuro, de tela liviana.

Lo que todo hombre debe tener: Terno de buen casimir con chaleco y camisa blanca. Jeans. Blazer. Cinturón cuero de vaca, cocodrilo o culebra. Chaquetón tejido fino, cuello smoking y bolsillos, en lana azul marino o beige, para la playa. Mocasines hechos a mano muy finos.

Anteojos: Cristal café o verde con marco dorado. Para los lolos, chaqueta

orta de cuero con pretina elasticada.
Lo vital: sentirse cómodo.
Dato al oído: Fin a las melenas y a las barbas "al lote". Vienen el pelo corto, los bigotes sin caer y las barbas arregladas y cortas.

Sergio Herranz, de Juven's

Hace veintitrés años, la familia Herranz —padre, hermanos y cuñadas— se propuso ofrecer ropa alegre y joven, cuando imperaba en la moda de hombres el gris y la sobriedad exagerada. Nació Juven's. Sergio Herranz elige y adapta los diseños masculinos. Lo ayudan los años de estudio en la Escuela de Bellas Artes y en Arquitectura, las revistas especializadas y los viajes al extranjero.

Está vestido con: Terno oscuro con rayas delgadas, con chaleco igual, camisa celeste y corbata.

Prefiere: los diseñadores italianos y algunos detalles ingleses.

La línea actual: La chaqueta con solapa más angosta, hombros más angostos, una o dos aberturas, más ajustada al cuerpo. Pantalones rectos.

Telas: ojito de perdiz, franela punto de alfiler, casimir, tweed.

Chaleco: Ha entrado con fuerza, de la misma tela o que combine con el terno.

Corbata: Con un ancho máximo de 10 centímetros.

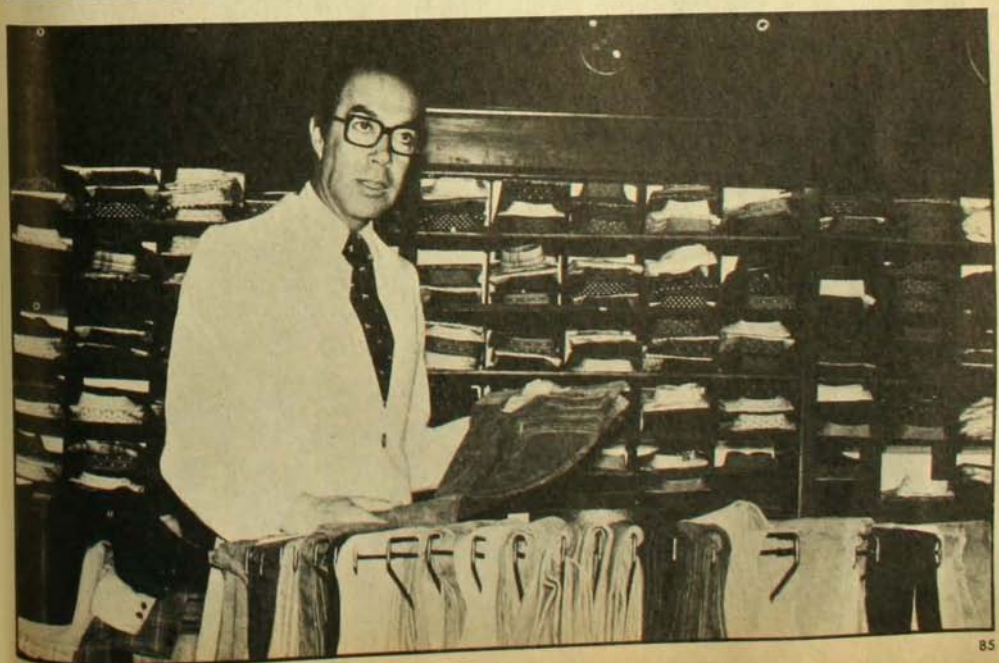
Lo que un hombre debe tener: Chaqueta sport, pantalones y jeans "de todas maneras". Un buen chaquetón tipo casaca o gamulán. Sweater de shetland o cachemira. Dos o tres camisas sport de buena calidad. Camisa blanca y terno con chaleco para la noche. Dos cinturones, uno de vestir y otro sport trenzado. Un par de mocasines finos y modernos y un par de noche. Traje de baño, tipo short o de lycra, depende del pudor de cada uno.

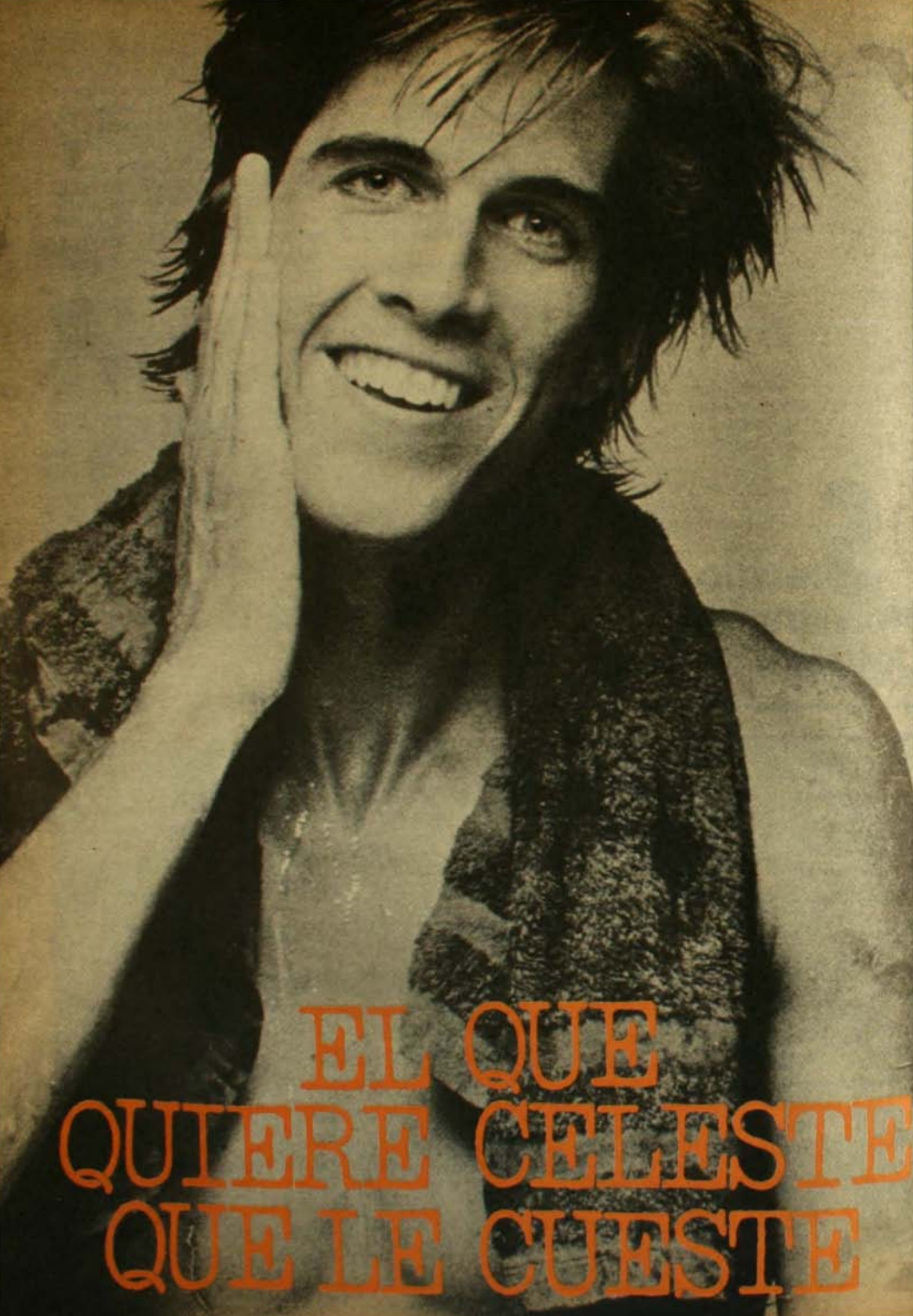
Para los gorditos: Durante el día, terno holgado color visón, gris o azul marino; corbata lisa o de diseño pequeño. En la noche, terno oscuro, camisa clara o blanca, corbata a rayas. La chaqueta no debe ser demasiado larga, para no acortar las piernas. En la playa, pantalón color arena o perla. Camisa media manga, polera azul oscuro o café. Cinturón del mismo color del pantalón para no cortar la línea. Pequeño sombrero o jockey, que lo hace más alto. Jamás camisa estampada. Pantalón de baño café, azul oscuro o negro.

Lo que más vende Juven's: En estos veintitrés años, la chaqueta azul clásica, para invierno o verano. Camisas y pantalones. O sea, lo imprescindible.

Un llamado: A los diseñadores de telas, para que compitan con buen gusto e imaginación: "es difícil conseguir el color y la calidad necesarios".

No es tan complicado, ¿verdad? Estas recomendaciones, el mínimo de sentido común, y el hombre chileno primavera - verano está preparado para verse lo mejor posible. De eso se trata. Ah, y esos tres hombres que visten a hombres enfatizaron: "¿el chileno? Por supuesto que se viste bien, es tradicional y sobrio, sabe lo que quiere y lo que le conviene". Un aplauso por la famosa sobriedad.




EL QUE
QUIERE CELESTE
QUE LE CUESTE

que un hombre se "embellezca" a conciencia, ya no es visto como algo muy insólito.

Desde hace cinco años ha aparecido en los mercados mundiales, todo tipo de productos de belleza para varones, que tanto en Europa como en Estados Unidos han tenido una aceptación sin precedentes. La verdad es que el hombre a través de la historia siempre se ha preocupado de su apariencia personal y lo ha seguido haciendo en los países más desarrollados, siendo un verdadero tabú en los países latinos, donde la preocupación por este tipo de cosas era —y aún es para algunos— sinónimo de "raro". Sin embargo este concepto ha ido cambiando, y cada día son más los hombres que no importándoles el qué dirán, acuden a saunas, gimnasios e institutos de belleza para hacerse limpieza de cutis o aplicaciones de rayos ultravioleta para verse quemados. Uno se pregunta ¿y por qué no? ¿se pierde la masculinidad o se deja de ser más hombre porque se usa una crema humectante? Ciertamente que no, lo demás son prejuicios tontos y estrechez de criterio.

CUIDE SU CUTIS, SEÑOR

El cutis, tanto del hombre como de la mujer, sufre igual y por eso es necesario cuidarlo. Para ello hay que recurrir a productos que le ayudarán a tener una apariencia saludable y evitará el envejecimiento prematuro. En Chile, como buen país latino, sólo mencionarlo es rechazado de plano. Pero está comprobado por estadísticas confidenciales que aunque la mayoría lo niegue, le roban la crema a su señora a escondidas. Esto, por supuesto, no tiene nada de malo, fuera de la acción de robar. Mejor sería que se hiciera francamente y no en forma clandestina, como si esto fuera "delito de piel".

A Ud., que a lo mejor le interesa cuidarse para tener un mejor aspecto, le daremos algunas recetas simples para que comience, antes de que sea demasiado tarde... y aunque lo haga a escondidas de su mujer, encerrado en el baño, lejos de las miradas indiscretas y burlonas. Ahora, si ella lo acepta, punto a su favor.

TODOS LOS DIAS

Hay que tener un poco de paciencia al principio, hasta que la ceremonia del embellecimiento se transforme en un hábito.

Para un buen cuidado del cutis es necesario hacerse la limpieza todas las noches. Hay que usar una crema de limpieza de acuerdo a su tipo de cutis.

Cutis graso: Este cutis se reconoce por ser de poros dilatados y pasar constantemente brillante. Use una crema de limpieza que no sea grasa y sea fácilmente retirable con agua.

Cutis seco: Se reconoce por ser opaco y lleno de arruguitas y generalmente se siente tirante. Use una crema de limpieza más bien grasa y el exceso lo retira con un algodón embebido en loción refrescante, luego que se ha masajeado unos cinco minutos.

Cutis normal: Se reconoce por ser un cutis de buen colorido y de textura suave. Use también una crema suave que sea fácilmente retirable con agua. Después de esta sesión que no le ha tomado más de cinco minutos aplique:

Cutis Graso: Una loción astringente que tiene la particularidad de cerrar los poros y mejorar las zonas grasas del cutis.

Cutis Seco: Una loción refrescante, que se aplica con un algodón después de haber retirado la crema de limpieza.

Cutis Normal: Use una loción refrescante al igual que para cutis seco. Evite los productos que contengan alcohol, salvo los "after shave" que poseen ingredientes que no resecan el cutis, como es la lanolina. Y por último, luego de afeitarse, todas las mañanas es necesario que aplique una crema humectante, a ésta no le tenga miedo porque NO DEJA LA CARA BRILLANTE, pero sí tiene la ventaja de proteger el cutis evitando las arrugas prematuras y el resecamiento.

EL SOL, UN ENEMIGO

Ahora que estamos en las puertas del verano, le daremos también algunas recetas que puede aplicar, para no sufrir los efectos de las quemaduras del sol y el despellejamiento de por sí antiestético y "matapasiones".

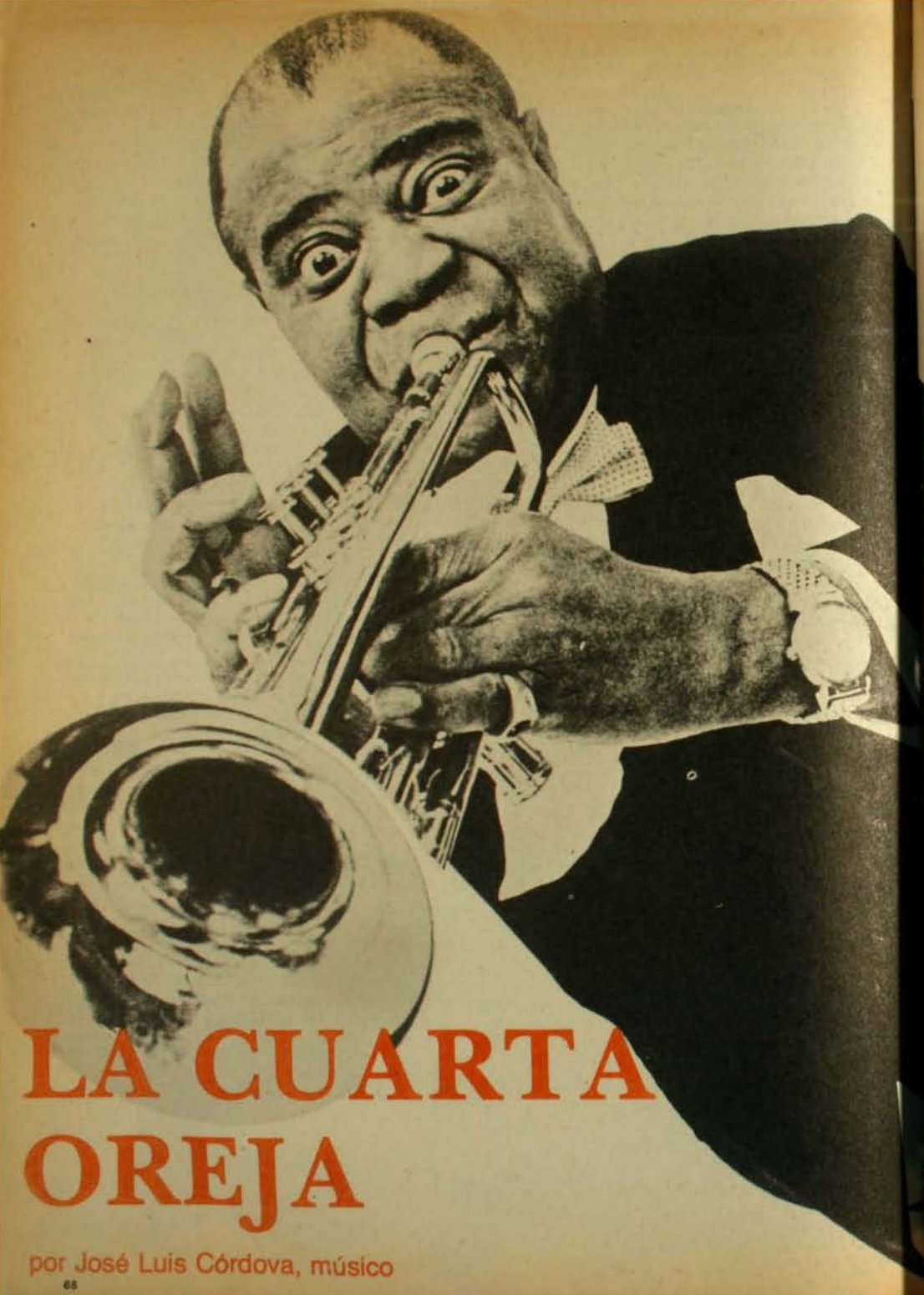
La exposición al sol debe ser gradual comenzando el primer día con 10 minutos, poniéndose de antemano una gran cantidad de bronceador. Hay que entender, que éste tiene la función de filtrar los rayos solares, evitando que pasen los que son nocivos para la piel.

Luego puede ir aumentando en cinco minutos diarios la exposición.

Después de tomar sol, es necesario que se duche para sacar lo que quede de arena y los residuos de sal. Luego aplique una gran cantidad de crema humectante en las partes que fueron mayormente expuestas y que gritan por hidratación.

Como ve, es sencillo y es necesario que tome conciencia que no por que se cuide va a dejar de ser hombre; al contrario, va a lograr que su atractivo sea más duradero y es importante sentirse bien en este sentido, aunque suene trivolo; puede estar seguro que sus relaciones con el mundo y con la gente que lo rodea van a ser mejores... Y podríamos entonces hasta inventar un refrán para que se apoye: "A más crema más amor..."





LA CUARTA OREJA

por José Luis Córdova, músico

Un reciente estudio revela que la música se ubica entre los tres o cuatro negocios más importantes del mundo. Importante significa rentable, productivo, en términos de negocios. No otra cosa.

Este solo hecho es suficiente para ilustrarnos acerca de la incalculable cantidad de material electrónico, audiovisual y promocional de cantantes y grupos musicales con que se bombardea desde todos los frentes al hombre moderno.

Como resultado, el "homo sapiens" de nuestros días está más interesado en la "cuadrafonía" para su "living-room" o en el más moderno toca-cassette con cuatro parlantes para su automóvil, que en la música misma.

Se diría que está creándose urgentemente la necesidad de otro par de orejas. . .

¿Y para qué. . .?

¿Para escuchar la Quinta de Beethoven con ritmo de Bimbo?

Afortunadamente para nosotros, nuestra condición de país "pobre . . . pero culto", nos permite estar, todavía, en gran medida marginados de esta verdadera decadencia musical provocada por algunos sectores de países "desarrollados". En ellos, la situación ha llegado a un punto crítico y nos consta el verdadero estado de frustración en que viven los músicos no contaminados.

PAULA nos pregunta ¿qué tipo de música prefiere el chileno?

Se nos puede acusar de chauvinistas, pero debemos insistir en el alto nivel cultural de nuestros ciudadanos. Cada esfuerzo desplegado por agrupaciones o instituciones, públicas o privadas, en la difusión de las más diversas formas musicales con artistas nacionales o extranjeros, ha recibido el más entusiasta apoyo del público. Las habituales Temporadas de Conciertos en el Municipal, Astor y Oriente han contado permanentemente con la regular asistencia de sus abonados y público en general. Otro tanto sucede con los artistas solistas especialmente invitados.

Y que no se diga que en esto sólo hay preocupación por una élite. No sería justo, puesto que constantemente se realizan giras por las regiones y podemos citar como ejemplo destacable y digno del mayor encomio, la labor desarrollada en este sentido por el grupo Cámara Chile, llevando diversas manifestaciones del arte musical a las comunas y barrios.

Permítanme destacar ahora un hecho que me atañe directamente como músico y permanente estudioso de la música de jazz. Hecho que a su vez confirma el alto grado de información musical de que hace gala un importante sector de nuestros melómanos: la Agrupación Beethoven se vio en serios apuros para contener una verdadera multitud que acudió a escuchar a la Preservation Hall Jazz Band, en la Parroquia de la Transfiguración.

Consideramos que se trata de un espectáculo especialísimo en que un grupo de ancianos músicos negros tocan el viejo jazz de Nueva Orleans. Ni ello, ni la ubicación y carácter de la sala en que se realizó el concierto, lejos de los habituales centros de actividades artísticas metropolitanas, impidieron tan nutrida concurrencia.

Posteriormente, la misma Agrupación Beethoven llevó cerca de cinco mil personas al Teatro Caupolicán a escuchar al famoso saxofonista norteamericano Stan Getz con su cuarteto. Por su parte, el Comité de Jazz del Instituto Chileno-Norteamericano de Cultura, al cual pertenezco, organizó un Encuentro Internacional de Jazz con dos conjuntos muy diferentes. La Antigua Jazz Band de Buenos Aires, orquesta de 13 ejecutantes de jazz tradicional, que la noche del último sábado de octubre emocionó a un Teatro de la UC completamente lleno, interpretando viejas y nostálgicas orquestaciones de los años 20 y 30 que culminaron con un respetuoso homenaje al gran maestro Duke Ellington. La noche siguiente, el jazz se vistió a la última moda y con el trío de músicos norteamericanos Stone Alliance, satisfizo los gustos musicales de nuestra juventud, que son los de las juventudes de todo el mundo. Otra vez, el Teatro de la UC en Plaza Ñuñoa a tablero vuelto.

He querido destacar estos hechos, de multitudinario interés por la música de jazz, porque es ésta una de las manifestaciones del arte musical contemporáneo que mayor resistencia ha encontrado en Latinoamérica. No así en los centros culturales y artísticos más importantes de Europa, donde desde hace varios años se cultiva, estudia y practica con la más absoluta seriedad y profundidad.

Chile y Argentina son los únicos países de Latinoamérica que ofrecen a los aficionados programas de jazz por radio y TV y conciertos con músicos nacionales en teatros de la importancia de nuestro Municipal. Santiago cuenta con un Club de Jazz con más de treinta años de existencia y un par de sitios donde escuchar Jazz con músicos chilenos.

He citado estos positivos hechos, relacionados con una actividad musical que conozco a fondo, porque estimo que —por extensión— ello refleja una situación alentadora en todos los campos artísticos de la actualidad nacional. Me atrevería a sostener que Chile vive en estos momentos uno de sus más altos niveles de interés general por las diversas manifestaciones del arte musical. Como en la brillante década de los años 50, ¿recuerdan?

Esto nos permite abrigar sólidas esperanzas de que no todos los chilenos van en busca de una cuarta oreja. Son muchos los que saben usar muy bien las dos que tienen con estéreo incorporado de fábrica.

IMPOTENCIA

Por Elga Pérez-Laborde

Constituye una espada de Damocles que amenaza la delicada envoltura de la virilidad, en cualquier etapa de la vida del hombre. Tema tabú, sostenido por los más firmes resortes del machismo, suele impedir que quienes lo padecen busquen la asistencia médica que da la única salida efectiva del conflicto. Al igual que la frigidez en la mujer, la impotencia se debe fundamentalmente a razones de índole sicológica. El hombre de edad, sano, no tiene por qué eludir una vida sexual plena.

Hombres y mujeres suelen cerrar los ojos a sus problemas sexuales. Pudor y machismo les impiden tomar una actitud de enfrentamiento y sobreviven mal con sus lastres tratando de justificarse a sí mismos o simplemente ignorándolos. Frigidez e impotencia, difícilmente se mencionan. Pero mientras a la mujer puede llegar a parecerle natural su apatía sexual y la sobrelleva con discreción, el hombre se sabe ante un grave conflicto psicosocial. El, que tuvo el beneplácito de la sociedad para crear su sistema de valores sexuales, con un contexto apropiado que la mujer no tuvo, a quien se le asignó un rol agresivo y a veces hasta ostentoso, el rol del macho conquistador, seductor, se siente inhibido y aterrorizado ante una calamidad mecánica de su funcionamiento sexual. Indefectiblemente la impotencia, en sus múltiples manifestaciones, afecta más de lo que se cree al hombre y éste en los diversos medios socio-culturales reacciona en forma similar. Con graves dificultades enfrenta a un especialista para decirle lo que le sucede. Cuando se decide, si es que lo hace, se siente atrapado en su más íntima debilidad. Y para ello, no hay edad determinada.

Médicamente, se distinguen dos clases de impotencia: la impotencia para copular (realizar el acto sexual), y la impotencia para procrear (esterilidad masculina). Sin embargo, hoy se reserva la expresión exclusivamente para referirse a los aspectos del acto sexual.

La impotencia es una enfermedad, y como tal, susceptible de tratamiento. Lo más relevante del problema se manifiesta en la erección; así como también en la imposibilidad de llegar al orgasmo, que en el hombre siempre coincide con la eyaculación. Al igual que la frigidez de la mujer, la inmensa mayoría de los conflictos de impotencia —ya sea pérdida de la erección o disminución de ella— obedecen a razones de orden sicológico.

La enfermedad se presenta claramente en dos cuadros, según el doctor Gaete, Siquiatra del Instituto del Diagnóstico: impotencia primaria e impotencia secundaria.

En términos médico-siquiátricos, "la impotencia primaria corresponde al trastorno del acto sexual que el joven experimenta desde la primera vez que tiene contacto con una mujer. Un fracaso en la primera experiencia se puede transformar en un complejo tan fuerte que puede perturbarlo en sus relaciones posteriores, precisamente por los factores culturales del "machismo" que lo colocan en una situación de "máquina sexual". A mayor machismo, mayor complejo frente a un fracaso".

Cuando un hombre joven fracasa en su primera experiencia tiende a fracasar también en la segunda por el mismo miedo al fracaso. Se produce un círculo vicioso que agrava la impotencia y que es necesario romper mediante un cambio de actitud frente al sexo.

El doctor Gaete aconseja a los padres que expliquen al joven (especialmente el padre) que el cuerpo humano no es una máquina, que no siempre está en las mismas condiciones de respuesta frente a un estímulo.

El hombre tiene una actitud sicológica y física variada y esto hace que su reacción sexual sea diversa según las circunstancias. En la medida que el joven deje de considerar a la mujer como un objeto de placer y al mismo tiempo la haga partícipe en igualdad de condiciones, tiene menos posibilidades de fracasar.

La impotencia secundaria se manifiesta en el hombre que ha tenido una actividad sexual normal. La enfermedad se presenta de varios modos: falta total de erección; debilidad de la erección; retardo en la eyaculación o eyaculación precoz.

La causa fundamental de este tipo de impotencia radica, según el especialista, en la incomunicación con la pareja. "La función sexual humana está tan ligada a la comunicación que un problema de incomunicación espiritual puede producir —de la noche a la mañana— graves fallas en las relaciones sexuales".

Por otra parte, también un trastorno nervioso de origen neurótico puede ocasionar alteraciones sexuales. La depresión produce una disminución o pérdida de la capacidad de erección o una disminución del deseo sexual. Además, la depresión se puede manifestar a través de la eyaculación tardía, o dificultad para llegar al orgasmo. Lo mismo la angustia, otra enfermedad de origen nervioso, puede producir el trastorno conocido como eyaculación precoz.

Todo hombre que presente fallas en sus relaciones debe acudir de inmediato a un especialista para evitar caer en un cuadro clínico peor: la fobia sexual, producto de la ansiedad de no responder que agudice el problema.

Casos de impotencia

En el archivo confidencial del doctor Gaete, encontramos los siguientes casos que ilustran la forma cómo hombres jóvenes pueden llegar a la impotencia.

H. M. N., 26 años, soltero. El paciente consultó en vísperas de su matrimonio. Nunca tuvo relaciones íntimas con su futura esposa, pero sí con amigas y con prostitutas. Su estado emocional no es normal: presenta nerviosismo, dificultad para dormir, pesadillas, despierta habitualmente muy sobresaltado y en general sueña resolviendo casos de su propio trabajo. El motivo de su consulta radica en que desde hace dos o tres meses presenta eyaculación precoz, hasta el punto de que eyacula antes de iniciar el acto sexual, junto con este problema nota que la erección no es tan fuerte como él quisiera.

Diagnóstico: eyaculación precoz secundaria. El problema coincide, evidentemente, con la época en que se puso de novio. En la entrevista con el siquiatra se lo ve sumamente angustiado y presiona al médico diciéndole que sólo de él depende que se case o no.

—Si usted no me cura doctor, yo no me caso, no puedo hacer el ridículo.

La angustia surge ante la idea del fracaso sexual en su matrimonio.

—Si con tantas mujeres he funcionado bien, por qué me tenía que empezar a pasar esto justo cuando me voy a casar con la mujer que amo —piensa.

Comentario: Por un lado es un paciente que por todos sus antecedentes está acostumbrado a que absolutamente todas las cosas que emprende le salgan bien. De una inteligencia superior. Acostumbrado a manejar cerebralmente la realidad en que se desenvuelve. De repente se ve enfrentado a una situación que escapa totalmente a su control y, lo que es peor: mientras más se preocupa y se concentra en que las cosas le salgan bien, le salen peor. A juicio del siquiatra se ha creado una especie de círculo vicioso: los eventuales fracasos sexuales le producen una angustia muy grande que se puede clasificar como "fobia a la eyaculación precoz" y que lo lleva a observarse; pero resulta que esta misma actitud facilita la misma eyaculación precoz.

Tratamiento: En primer lugar el médico se concentra en la tarea de convencer al paciente de que el organismo humano no funciona meramente como una máquina. En segundo lugar, expresa su consentimiento de que frente a sí mismo y frente a su novia es mucho más importante la relación sicológica entre ambos. Habría que fortalecer la comunicación espiritual con su futura esposa.

Paralelamente, el médico le receta medicamentos con doble objetivo: tranquilizarlo y provocar artificialmente un retardo de la eyaculación (existen medicinas que permiten el retardo del orgasmo masculino).

El tratamiento durará entre 3 y 4 semanas dividido en sicoterapia y medicamentos.

R. V. V. 32 años, casado. Vida sexual feliz y adecuada hasta el día que se encuentra con un ex compañero de colegio con el cual mantuvo algún tipo de contacto homosexual durante la adolescencia. (Entre los 14 y los 16 años). El paciente confesó que éste fue un encuentro sorpresivo, agradable por un lado y un tanto desagradable por el otro porque recelaba de recordar lo pasado. Vuelve a producirse entre ambos un contacto homosexual.

La primera interrogante del médico apuntó hacia si el paciente realmente tenía una tendencia homosexual, si la tenían los dos amigos, o sólo fue la curiosidad por saber qué pasaba hoy día lo que los unió en esta nueva experiencia. El contacto sexual se produjo una vez y terminó, pero a partir de ese momento el paciente presentó impotencia sexual total frente a la relación con su propia esposa y con otras mujeres.

Diagnóstico: Impotencia sexual de erección secundaria con depresión reactiva.

La interpretación del siquiatra es que el paciente después de esta experiencia homosexual se sintió culpable. El mismo expresó que no se merecía la mujer que tenía, ni los hijos. Inconscientemente se autocastiga con una impotencia.

Tratamiento: El siquiatra en este caso empezó por analizar todos los motivos de inseguridad que había en la adolescencia del paciente y que lo habían llevado a tener este tipo de experiencia anormal. También se preocupó de analizar la inseguridad actual y a demostrar el carácter punitivo de su impotencia. Esto se llama "Psicoterapia de orientación analítica" que al parecer del especialista da buen pronóstico.

En este caso el médico prohibió terminantemente a su paciente contar a su mujer o a algún amigo la experiencia homosexual que había tenido en ambas etapas.

O. P. R., 35 años, casado. Consulta a raíz de que su mujer, con la que tenía dos hijos pequeños, había decidido separarse de él en forma definitiva porque

sigue a la vuelta

viene de la pág. 91

según ella, él era "un infeliz". ("Esto a pesar de que le había dado una casa propia, un auto y todas las comodidades posibles"). Según ella, él no servía ni en la parte económica, era un fome y ni siquiera funcionaba bien en la parte sexual. Ella necesita un "macho entretenido y con plata". En el momento de la consulta el paciente se sentía totalmente inútil. Estaba al borde del suicidio. Esto provocó la impotencia sexual completa. La esposa al descalificarlo lo había "castrado".

Diagnóstico: Impotencia sexual secundaria de erección como síntoma de una reacción vivencial depresiva.

Tratamiento: Se inicia con Psicoterapia de apoyo para entresacar cualidades positivas del paciente, que a juicio del facultativo son muchas. Poco a poco trata de devolverle la confianza en sí mismo. En mitad del tratamiento surge una relación con una antigua polola, casada también, frente a la cual el médico no se pronuncia. El paciente empieza a salir con su antiguo amor y a recordar tiempos pasados. Se le aconseja que no trate de probarse cómo funciona sexualmente sino que trate de actuar con mucha naturalidad. El paciente inicia su vida sexual en forma normal. Después el idilio se interrumpe, pero el individuo ha recuperado la confianza en sí mismo. El tratamiento duró dos meses.

El hombre de edad

Según Masters y Johnson (Incompatibilidad Sexual Humana) el natural proceso de envejecimiento ocasiona un número específico de cambios fisiológicos en el ciclo de la respuesta sexual masculina. De manera trágica e inexplicable —apuntan estos investigadores de la sexualidad humana—, diez de cada mil hombres se realizan sexualmente con diferentes grados de impotencia secundaria a medida que envejecen. Desde el punto de vista sicosexual, el individuo mayor de 50 años tiene que luchar contra uno de los mayores sofismas de nuestra sociedad: el que se le considere sexualmente deteriorado. El individuo al enfrentarse con los naturales cambios sexuales, que en ningún caso significan impotencia, se deprime y piensa que forman parte del proceso natural de envejecimiento. En realidad el principal mito sexual de la civilización actual lo constituye la noción de que el proceso de envejecimiento hace desaparecer la función erectiva en los individuos mayores. (Entre 50 y 70 años). Sin embargo, si se trata de individuos sanos y no sicogenéticamente bloqueados, su vida sexual puede prolongarse, dentro de un tono menor, hasta los ochenta años.

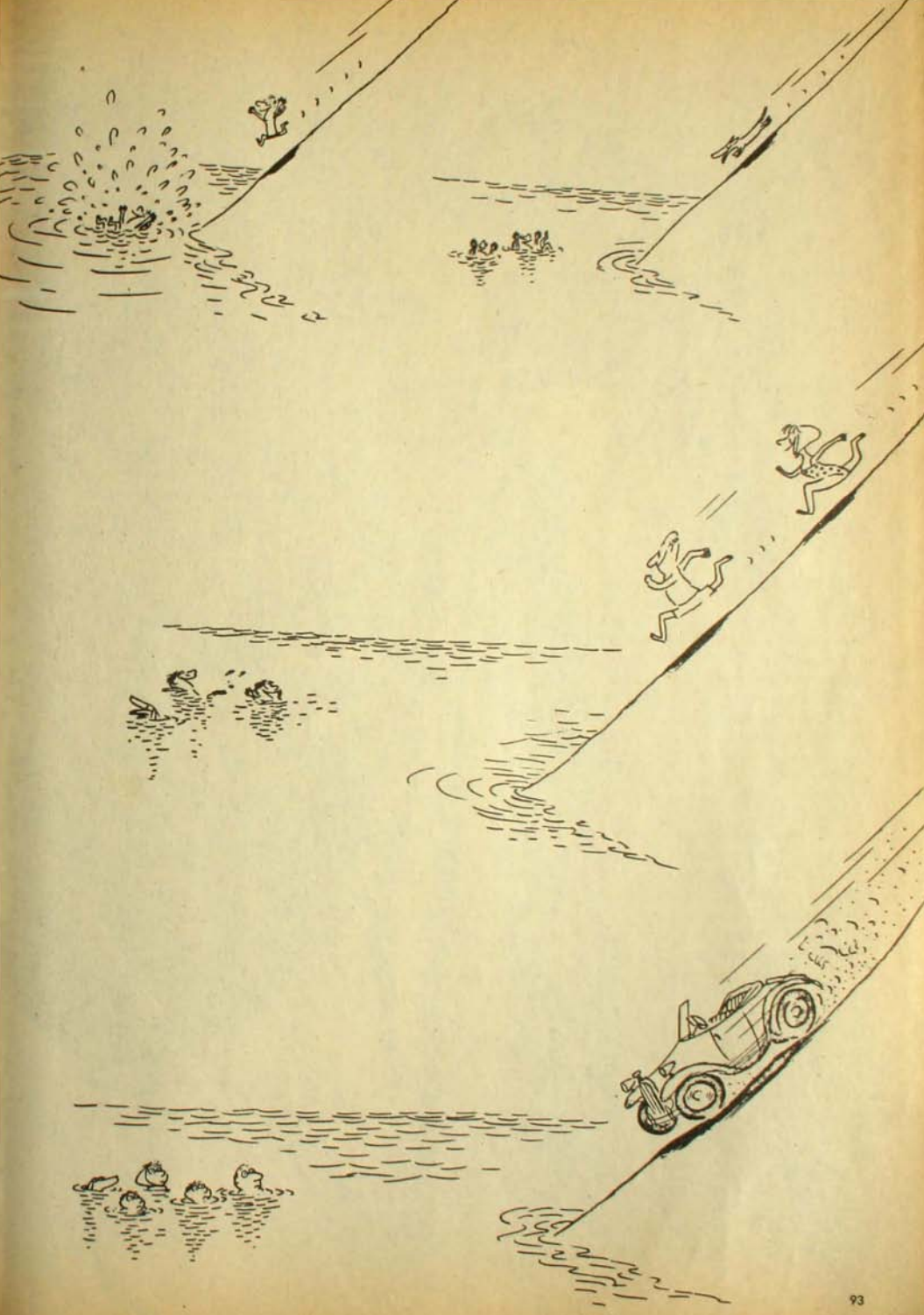
Según estos expertos, el anciano notará una disminución en el tiempo de la erección, se presentará el orgasmo con una etapa en vez de dos, habrá disminución del volumen seminal y de la presión eyaculatoria, pero no tiene por qué perder la facilidad de lograr la erección en ningún momento. Si esta idea se difunde y la población la acepta, se eliminará una de las principales causas determinantes de la alteración sexual de los hombres mayores.

Existen algunas ventajas en el individuo que envejece, pues aumenta su control eyaculatorio y puede, si lo desea, satisfacer a su esposa hábilmente y con una total seguridad erectiva. Su efectividad sexual se basa no sólo en su anterior experiencia, sino también en los elementos específicos de un aumento del control fisiológico de la eyaculación.

Si el hombre mayor no trata de cuestionarse a sí mismo sobre su efectivo funcionamiento y no se lamenta por la alteración de sus normas de respuesta sexual por este proceso, si su pareja no destruye su confianza y si él y su compañera mantienen un buen estado de salud, podrá alargar considerablemente la realización de las funciones sexuales. Desde el punto de vista terapéutico, debe instruirse a la pareja mayor para que comprenda los naturales cambios involutivos que se puedan desarrollar en sus normas establecidas de realización sexual. A medida que se perfeccionen las nuevas técnicas para establecer el nivel de testosterona en el suero sanguíneo, será cada vez más fácil definir y describir el climaterio en el hombre y aplicar el reemplazo de testoterona a quienes lo necesitan.

El hombre mayor puede aspirar a continuar realizándose sexualmente de manera efectiva hasta el comienzo de los 90 años. En realidad, lo único que debe comprender es que la pérdida del poder erectivo no constituye necesariamente un componente natural de la vejez.





Por Paulina Salman • Fotografías: Carmen Ossa



¿qué es un lolo?





Miliquinientasochenta y cuatro veces —por no decir miliquinientasochenta y seis— se han hecho reportajes, artículos, películas, libros, novelas, poesías, pinturas, editoriales, esculturas, foros, discusiones, etcétera —todo dentro de la misma línea aunque no es requisito indispensable— etcétera y etcétera de lolos, lolitos y LOLOS. Empezando por el libro "LOLITA" y terminando con este reportaje que ¡por Dios que costó hacerlo! porque ningún lolo de los que sabemos —esos de 13 a 18 años— se considera uno y todos los pasaditos insisten y requetecontra insisten en que la cuestión del lolo no tiene nada que ver con la edad sino que es un problema de "sentirse joven" y cosas por el estilo relacionadas con el espíritu. Y así el asunto se fue desviando de su centro que, desde el principio en una conversación de escritorio, pretendió enfocar la loleria hombruna por la edad y no por las tendencias espirituales, enfoque que con las entrevistas y el reporteo de los sábados en Provi —tiempo y lugar bastante lolífero— se fue diluyendo de a poco y se deshizo de repente, cosa que me dejó cuello o cogote o simplemente haciendo el típico gesto con el dedo índice y el pulgar entre la cabeza y el punto donde comienza el torso. No quedó más que concluir, un poco diluidamente también, que en Chile no hay lolos. . . al menos como los que había antes.

Pero, a pesar de la dificultad inesperada, se hizo un esfuerzo sobre - lolo - humano para tratar de nuevo el tema; esta vez desde varios puntos de vista —con recetario y todo— para que aquellos especímenes - hombrunis que nunca tuvieron el gusto traten de dárselo y que los otros, los que palparon la ondita o la palpan todavía, se sumerjan —aunque sea en la superficie— del complejo, recargado y ¡harto peculiar! mundo del lolo hombre o del hombre lolo.

NOTA: Se entenderá como "lolo" todo aquel sujeto que ande en grupo, se mueva en grupo y actúe en grupo. Que tenga una edad más o menos definida entre los. . . entre los. . . los. . . ¡sin edad definida! Pero tomaremos en cuenta a los que tienen desde 13 a 18 años más o menos









aunque las excepciones sean inesperadamente abundantes y variadas. Se caracterizan los lolos, por mostrar la pinta y picar en moto por Provi. Lo terrible es que después de las conversaciones con ellos, concluí que a estos se les llama "lolitos" y no "lolo" porque entre un lolo y un lolito existen kilómetros por hora de distancia y diferencias. Hay un montón de variables que influyen en el encasillamiento de los lolos, por eso es bien difícil definirlos en forma exacta, pero a través de una serie de perspectivas, trataremos de definirlos inexactamente, diluidamente y lo más sobriamente posible —dentro de las limitaciones del campo, lógico—.

PUNTO DE VISTA LOLO SOBRE EL LOLO

Es variable, indefinido, simpático, en tercera persona... (el punto de vista, no el lolo) y sumamente reticente a veces porque le cargan los reportajes de este tipo (el lolo, no el punto de vista).

La mitad de los que hablan a continuación fueron escogidos en Provi al azar y la otra mitad en cualquier otra parte.

José Gerstle, 17 años, cuarto medio. Lo sorprendí estudiando un domingo en la tarde en la casa de su amigo Fito.

— Yo no soy ni he sido lolo. Ellos buscan el movimiento en grupo. Les gusta hacer cosas dinámicas, les encanta ir a Providencia con el afán de juntarse, llamar la atención... puede que les salga algún programa para la noche, pero no van a eso. Yo no le encuentro el swing ni el porqué. Cuando van a fiestas lo hacen en grupo. A las niñas las toman como vengan, no son indispensables, más que nada salen con los amigos. Yo salgo en grupos chicos y siempre con una niña y si estoy pololeando, con mi polola. En todo caso, yo no me encuentro lolo porque no tengo los mismos intereses que los lolos. Hay lolos huecos y lolos no huecos, yo podría ser un tipo especial de lolo no hueco. El no hueco decide por sí mismo, tiene opinión propia. Actúa dentro del grupo, pero según sus propios intereses... una de las condiciones esenciales de un lolo es andar y actuar en grupo. Es muy difícil encontrar un lolo individual.

—Yo estoy en un grupo pero trato de ajustar lo del grupo que a mí me sirve y actúo de acuerdo a mí en una escala propia.

—¿Y qué eres tú si no te consideras lolo?

—Soy adolescente.

—¿Cuál es la diferencia? ¿No crees que es el puro nombre no más...? tal vez no te gusta que te digan "lolo".

—Además de todas las diferencias que ya dije, no me gusta que me digan lolo ¡porque no soy lolo! Básicamente, yo los metería dentro del grupo de los 13 a los 14 años, hasta los 16 o algunos con 17. Yo ya voy a cumplir 18 y, por otro lado, no tengo ninguna de las características. Creo que esa etapa es producto de que a los 14 más o menos empiezan a darles libertad en las casas y el primer impulso es juntarse con amigos. Cuando pasa este período de la primera libertad, comienzan a pensar más y a elegir lo que quieren hacer, no lo que hacen todos.

—Pero hay lolos viejos ¿o no?

—Sí, claro que existen, pero es como por un poco de frustración o inmadurez. Puede ser también porque tiene interés en saber lo que es un lolo. Creo que no es necesario ser lolo para



conocerlos. Además, no quiere decir que si uno tiene todas las características sea uno, todo depende de la intención. Por ejemplo, a mí me encantaría tener una moto, pero como medio de movilización y es rico andar en moto en verano. . . los lolos andan en moto para lucirse, todo lo hacen para lucirse, incluso fumar marihuana. Aunque me parece que esa onda ya pasó y pasaron los lolos también.

Fito —así le dicen y así quiere que lo ponga—, 18 años, cuarto medio: (Trató de meter la cuchara varias veces mientras José hablaba, cosa que me obligó a dedicarle capítulo aparte).

—Lo único que me va quedando de lolo es que me gustan las lolas. Pero no me siento lolo, me siento joven. Fuí lolo en mi época. Era un mafioso. Teníamos un grupo y nos creíamos la muerte. Andábamos en auto. Éramos el GRUPO del colegio —grupis para los amigos— porque nos prestaban auto.

—¿Qué hacían en auto?

—Cuando no sabíamos qué hacer paseábamos. Íbamos a casas de niñas. Nos daba por pocas con una y después cambiábamos a otra. . . para salir de la rutina, me imagino. Eso sí que nadie pololeaba. Éramos muy carteleros pero no pasaba nada. En las fiestas, donde siempre uno era el invitado y el resto paracaidistas, nos quedábamos conversando entre nosotros, casi no bailábamos. La excusa era que no había niñas güenas, pero ahora me doy cuenta de que en realidad éramos super cortados.

—¿Qué opinabas de la gente grande?

—Fregados pero no latosos. Fregados porque no nos dejaban hacer las cosas que nosotros queríamos.

—¿Y el colegio?

—Nos cargaba estudiar. Íbamos al colegio porque nos obligaban, pero ahí lo pasábamos bien porque nos juntábamos todo el grupo y nuestra actividad principal era pelar a las niñas.

—¿Y ahora. . .?

—Na' que ver. Creo que he madurado, aunque uno no se da cuenta de que cambia. Ahora, si es que ando en grupo es porque me gusta estar con mis amigos, pero mantengo mi individualidad. Al colegio voy con afán de aprender más, para poder estudiar lo que quiero: Economía.

CARACOL CARACOL. . . ¡SACA TUS CACHITOS AL SOL!

En Providencia uno encuentra muchos de estos personajes tipificados por los dos caracteres anteriores. Es difícil pararlos y pedirles una entrevista porque lo toman para la chacota:

—Sí, caura, soy lolo ¿cachai? Güena onda, peace, love.

Pero al final terminan diciendo lo mismo: ¡No soy lolo!

—Los lolos andan en moto, van a Providencia —Caracol y Vía Flaminia— son huecos, se juntan mañanas enteras a puro mirarse las caras, usan un vocabulario especial, usan collares y pulseritas de beats y todas esas cosas, explica Pedro, de 15 años que, según él, anda comprando y aprovechó de tomarse un helado. Johnny, su amigo, dice que tiene 17 años, pero es absolutamente desmentido posteriormente por Pedro quien no le echa más de 15 años, igual a él porque están en el mismo curso. Pero ¡por fin! Johnny dice que es lolo.

—Porque vengo aquí al Caracol a juntarme con la galla y a ver si sale algo para la noche. Además que soy lolo porque me visto como lolo y ¡no sé! Pero soy lolo.

Lo único que queda al final es puro desconcierto acumulado. Y otra conclusión: ¡hay que ser resistente para ser lolo! porque el calor, (el Caracol pasa el día entero con los cachitos al sol), el acumulamiento, los apretones y la monotonía de mirar siempre para abajo o para arriba en un edificio mareador no es cualquier cosa no más. . . hay que tener agallas ¡y mucha lata!

PUNTO DE VISTA PATERNO SOBRE EL LOLO

Un poco reticentes al principio (los padres, por supuesto) pero soltándose a medida que el recuerdo propio fluía entremedio de las palabras. Positivo (el punto de vista, no los padres) y nada que ver como uno se los imagina... sobre todo porque muchos se negaron a hablar (los padres, no los puntos de vista) si la cosa saliera con nombres y apellidos o, por lo menos, publicada. Converso informalmente, no pretendo dar opiniones a la prensa", dijo uno y varios más: cosa que inevitablemente produjo un punto de vista escueto y resumido.

Eliana Beltrán, dueña de casa, madre de 5 mujeres:

—Creo que la adolescencia es siempre la misma, con intereses diferentes de acuerdo a la época. Ahora se llaman lolos pero antes se llamaban cabros o chiquillos o juventud, simplemente. Me



parece que no tienen características especiales, eso de ir a Providencia, cualquiera va y andan vestidos así al lote porque la moda lo impone. Por lo demás, yo también ando con blue jeans, eso no quiere decir que sea lola ¿no?

Juan Jiménez T., Industrial, 4 mujeres y 1 hombre:

—¡Hay tantas clases de lolos! Yo los definiría por edad de 13 a 18 años. Dentro de ese grupo hay cabros sensacionales, muy responsables, además de tener las cualidades de un lolo

—¿Cuáles son las cualidades de un lolo?

—Pongámosle características mejor. Es que andan con chiquillas, salen, van a fiestas. . . ¡lo pasan bien! Esos cabros sensacionales, además de hacer todo eso, también practican los deportes (cosa que encuentro fundamental), son estudiosos y respetan a los mayores. La otra categoría se compone de los tontos esos que les da por

FITTINGS
BAÑOS
ACCESORIOS

fas

LINEA LUSTIG





ES UNA BOUTIQUE.
PARA BAÑO Y COCINA

EN SU LINEA IMPORTADA:
Papeles Murales
Cortinas de baño
Secadores de ropa
Carros cocina estantes
Escobillas
Lavadores alfombras manuales
Duchas teléfonos
Novedades en general
Juguetes Brasileños

COMBINACIONES PARA BAÑOS "FAS"
Cromadas
Acrílicas
Onix
Juegos para baño en todos colores
En toalla, plush y piel.
Accesorios cromados, aluminios y en acrílicos

ASIENTO W.C. ACRILICOS
Transparente y carey

PAPELES MURALES IMPORTADOS USA.
En terciopelo, plásticos
Vinílicos lavables en diversos diseños

REGALOS - PASCUA - MATRIMONIO

LINEA LUSTIG
DISTRIBUIDOR FITTING FAS
APOQUINDO 3161 Local 16 Fono 495200
Frente Municipalidad Las Condes.

¿qué es un lolo?

fumar y pararse en Providencia sin hacer nada. Son huecos, irresponsables y molestan en la calle; esos no me gustan.

—¿Usted fue lolo?

—¡Cómo que FUE lolo, SOY lolo! ¿O tengo pinta de viejo?

Sergio Hurtado, 2 hijos, "inversionista":

—Eso del fenómeno "lolo" es un producto absolutamente chileno. Es la edad más linda, sobre todo en esta época en que se les da todo, tienen muchas garantías sobre nosotros, son más libres, se les considera más. . . es una edad privilegiada. Me parece que estos privilegios algunos chiquillos los aprovechan mal por problemas con sus padres o consigo mismos o frente a la sociedad; de ahí sale el lolo ese que anda picando en moto por Providencia, el que no quiere tener responsabilidades. . . eso es, no quiere enfrentarse al mundo y por eso se rebela tratando de llamar la atención y molestando.

PUNTO DE VISTA SICOLOLOLOGICO SOBRE EL LOLO

No hay sicólogos expertos en lolos, pero cualquiera entiende algo (o porque son sicólogos o porque les gustaría ser lolos). Así encontré, casi a empujones, a uno con pinta absoluta de lolo (jeans y medio destartalado) que, aunque es experto en adultos, no se resistió frente a la proposición de analizar un poco el problema adolescente. Alex Kalawski, profesor de la Escuela de Sicología de la Universidad Católica, algo dijo y mucho se le quedó por decir (me imagino) porque si de lolos se habla. . . ¡da para largo!

—Yo no estoy de acuerdo en mirar la cosa como "lolos". Los miraría como "jóvenes". Hablar de "lolo" pone una nota de desvalorización de los adultos contra la juventud. . . tú sabes, el término se ha ido degenerando su poco. Ahora, si hablamos de adolescencia, la cosa se podría enfocar como una ruptura, como una búsqueda de identidad. . . Las primeras formas se manifiestan en un tratar de sentirse igual o parecido a alguien y se busca un modelo. Este modelo es positivo, primero, dependiendo del modelo que sea y segundo, cuando es provisorio porque ayuda al joven a despegarse de la imagen de sus padres. Hay que tener en cuenta que hasta la adolescencia, la imagen del niño se fabrica en base a sus padres.

—¿Y es positiva esta ruptura o crisis de búsqueda de otros modelos?

—Todo ser humano debe pasar por ella. Primero viene la separación fuerte de los padres (conflicto generacional) y después, la aceptación de algunas de las características de ellos, pero con identidad propia, con las diferencias individuales.

—¿De qué manera podría ser negativo el no "despegarse" de los padres?

—La persona que se mantiene dentro de los valores paternos vive un poco "prestado". Puede tener más posibilidades de éxito social por relacionarse con adultos, pero internamente tiene una posibilidad de ruptura bastante más adelante. Hay que entender que los valores de los padres no pueden ser nunca los del hijo, éste tiene que reestructurarlos, así se evoluciona. Hablando de los lolos, creo que es un fenómeno de tres o cuatro años atrás que se afirmó con el boom de Música Libre, mirándolos como algo positivo. Esto ya pasó, pero el sentido de ruptura o búsqueda de identidad volverá, con otro nombre tal vez y con características distintas. La línea de cada generación adolescente es ditinta, incluso anticipa las características que tendrá la próxima generación de adultos. La generación adolescente de hoy tiene mucho más libertad personal. Los padres también son

(sigue en pág. 126)

La vajilla de las 365 Navidades



Cuando elija su vajilla, fíjese siempre en el sello DURAX impreso en cada una de sus piezas.

DURAX

TODA LA VIDA

Durax el obsequio de las 365 Navidades

Por su luminoso color ámbar oro, por su hermoso diseño, por lo atractivo y práctico de sus envases, por su sello de garantía impreso en el cristal de cada una de las piezas DURAX, es el regalo que todos los días llevará consigo, los buenos deseos de un regalo de Navidad.



DURAX
TODA LA VIDA

Sodivar & Sim Ltda


Para tu jeans Wrangler
llegaron blusas y poleras
de la india!
WRANGLER
Wrecuerda...
la "W"
no se pronuncia
POLERAS Y BLUSAS
NORTEAMERICANAS
E HINDUES
HECHAS A MANO
ELIGE LA TUYA EN LOS LOCALES CONTEX Y EN CUALQUIER DISTRIBUIDOR
Wrangler DEL PAIS



la nueva decoración libera la fantasía...

La imaginación y el buen gusto se unen en COLORFLEX para transformar el concepto joven de la decoración. Creando un mundo espontáneo, acogedor y siempre libre. COLORFLEX el revestimiento de pisos y muros que da estilo.



En venta en las buenas Ferreterías y en los salones de venta **Decomural**

COLOR FLEX

la nueva decoración.

viene de pág. 41

UN HOMBRE QUE AMA LA VIDA

bios. Y como al descuido le pregunta a Carlos que silenciosamente preparaba su equipo fotográfico, trípode, focos, y todo lo necesario para la secuencia: "¿Eso es una 500 o una 1.000?"... Y Carlos dándose cuenta de que don Mario era docto en la materia le respondió en términos técnicos, a lo que yo agregué tímidamente: —¿Que también entiende de fotografía?... y él "bueno, tengo cuarenta máquinas por ahí, es otra de mis pasiones... como las grabadoras, los cohetes teledirigidos, la microbiología, las artes gráficas, la micología que es el estudio de los hongos y que me interesó porque me gustan tanto los champiñones, en fin, le dije antes que vivir es saber las cosas..." Pero nos ceñimos a la intención primera, a la radioafición, a su persona, porque a ese paso la entrevista daría para un tratado completo sobre infinitas disciplinas estudiadas y conocidas por Mario Adlersberg y nos saldríamos de la pauta, y se acabaría el sol de la tarde y el tiempo convenido.

—¿Su signo zodiacal?

—Acuario, del 21 de enero.

—¿Es usted autocrítico, se mira hacia adentro?

—Conozco mis cualidades y lamento mis defectos.

—No es que le haga preguntas de Miss Universo, ¿pero podría decirme sus medidas?

—Claro, 120 Kg. de vida y 1,82 de altura. De cintura... un poco más que de estatura.

—Tomando en cuenta estos datos, ¿le gusta la buena mesa?

—Por supuesto, soy un gastro-sensual, gozo con los sabores y aromas, me encantan los bocados exóticos, los mariscos finos, la buena cocina es otra afición que practico, casi un ritual. La vida no tendría gracia si sólo nos preocupara lo intelectual, lo lucrativo, lo que luce, o la sabiduría rebuscada en enciclopedias y demases; hay que equilibrar las cosas porque todo tiene su poesía, lo sencillo y lo trascendente, todo importa, todo nos llega a través de la sensibilidad y si no estamos muertos debemos sentir...

—Y usted que ama la vida y la conjuga en todos sus tiempos, ¿piensa a menudo en la muerte?

—Sí, pienso, y he solucionado el asunto porque, a lo mejor, no voy a morir. Cuando cierre yo los ojos, todos ustedes habrán dejado de existir para mí, y lo sentiré mucho porque, en verdad, me divierten.

—¿Idiomas?

—Aparte del natal, hablo francés, alemán, español y leo el inglés.

—Pero también le veo revistas en portugués...

—Ah, sí... me llegan muchísimas revistas extranjeras, es la única manera de estar al día.

—Pero usted se comunica más que nada con el mundo a través de la radio...

—Sí, eso es un placer infinito; piense que cuando enteré veinticinco años como ingeniero textil, dejé mi profesión para siempre y nunca más un género, un diseño... me volqué a lo que amaba, a lo que más me atraía. Hay que tener valor para tomar una decisión así a esas alturas, pero yo lo hice y no me arrepiento. Acabo de competir en un concurso canadiense de teletipos, estuve cuarenta y ocho horas seguidas sentado en mi pieza de trabajo, Chile tenía que estar presente; logré contacto con 54 países del globo... buena marca.

—Entonces, ¿esto es más que una simple afición?

—Claro, una pasión. Tiene tantos matices; en el mundo del radioaficionado no hay razas, ni color, ni política, ni religión, ni ideologías, ni condición social... Desde príncipes a zapateros remendones practican este ejercicio de acercamiento humano. Un día estaba haciendo contactos con Europa y el Medio Oriente, y en eso me contestaron de Jordania, saludos van, saludos vienen, ¿y sabe quién era?... El mismísimo Rey de Jordania.

—Sabemos que a través de cadenas de radioaficionados se han solucionado casos de bien público, sucesos estremecedores; recuerdo que para los terremotos de 1960 que asolaron el sur de Chile, la única comunicación posible fue la que obtuvo en Osorno Manuel Otero —conocido hombre de radio— quien desde la Plaza de Armas de la ciudad, entre escombros y sollozos de muerte, logró salir al aire con un mensaje heroico de fe y esperanza, alimentando su equipo transmisor con una pequeña batería, eso fue emocionante...

—Hay infinitos casos que yo podría contarle: por ejemplo, cuando hace un par de años, a través nuestro salvamos la vista de un niño accidentado de Buenos Aires, desde allí emitían señales pidiendo con urgencia un ojo para un trasplante; nos comunicamos inmediatamente con el Banco de Ojos del Hospital Salvador y por avión se envió lo solicitado. Todo resultó a la perfección y llegamos a tiempo. ¿Cómo no voy a amar todo esto?

—Es bueno amar lo que se hace, o lo que se vive...

—Yo he vivido amando. Ahora le cuento mi historia romántica con Corina; es breve en el texto, pero eterna en su contenido. Nos conocimos un día 11 de noviembre, el 12 la convidé al teatro y a tomar once a una confitería, ella llegó con su papá como se estilaba entonces (me comí cinco pasteles y el caballero me miraba medio raro), el 13 nos pusimos de novios, y... el 18 nos casamos. Y eso fue hace veintiocho años.

La tarde alarga la sombra de los árboles y al fondo se desvanece la cordillera. Estamos en la sala de transmisión, funcionan los teletipos, y Mario Adlersberg maneja sus interruptores con la seguridad y el conocimiento que sus cuarenta años de ejercicio y estudio le han dado para moverse en esta atmósfera fascinante, mágica, que no sólo agranda el horizonte de un hombre, sino que reafirma valores fundamentales en una convivencia ideal donde no tienen cabida odios, rencores, diferencias de lenguas o colores de piel.

Nos vamos sintiendo que no es tan difícil el acercamiento humano, que el cielo es uno solo y la clave del amor también.

FIONA EN LOS CANALES

viene de pág. 54

internábamos tierra adentro, pero la vegetación en la mayor parte de las islas era tan enmarañada, que aunque nos agotáramos a golpes de machete, apenas podíamos avanzar unos cien metros. A veces, siguiendo el curso de un río, era posible penetrar un kilómetro antes de ver desaparecer su corriente en el matorral. Nos decepcionó un poco no encontrar animales salvajes, cuando se suponía que allí abundaban. Jamás vimos un huemul o una nutria. El mar, en cambio, estaba bullente de vida: tuninas, focas e innumerables ballenas. Y si queríamos llenar el saco de cholgas, picorocos —y hasta de ostras en algunas playas— bastaba con esperar que se retirara la marea. Había sierras y cuatro o cinco variedades de peces pequeños que pescábamos con anzuelo, usando trozos de pan, mariscos o los bordes del tocino.

Así como el libro de Tilman fue nuestro gran inspirador en Magallanes, acá lo fue el de Augusto Grosse, con su maravilloso libro "Visión de Aysen" que nos sirvió de guía cuando cruzamos el Golfo de Penas. Grosse deambuló por las islas y el continente de Aysen durante 31 años, explorando parajes en los que nadie antes se aventuró. Sus mapas detallados y sus descripciones topográficas nos resultaron de incalculable valor.

De los estrechos del litoral chileno ninguno tan aterrador —o al menos de tan fatídica reputación— como el del Golfo de Penas. Su solo nombre infunde un temor supersticioso a los marineros y son muchos los naufragios que tiene a su haber. De modo que no sin vacilaciones esa noche del 30 de enero, dejamos atrás el faro de San Pedro para enfilar hacia el Golfo. El barómetro había bajado unos puntos durante la tarde, pero una brisa suave a la "cuadra" que soplaba del oeste mantenía el tiempo bastante aceptable. A eso de la medianoche se enfrió el viento y viró hacia el nordeste. El barómetro volvió a bajar dos puntos, anunciando una noche inclemente. Ya helaba y cayeron sobre cubierta los primeros copos de nieve, así es que decidimos tomar un rizo de mano en la mayor, esto es, achicar la vela grande, y sacar uno de los foques. Como a las 3 de la madrugada empezó a soplar con fuerza un viento del norte y se levantó una mar gruesa. Fiona cabeceó hasta hundir su bauprés en las aguas mientras intentaba abrirse paso. Al cabo de dos horas tuvimos que "capear", lo que en términos náuticos significa detenerse, pero conservando una de las velas chicas para buscar algo de estabilidad. Las 24 horas que siguieron estuvimos en mitad del Golfo entre olas enormes, aguantando sus golpes y mirando con gran ansiedad hacia estribor temerosos de ser lanzados en cualquier momento hacia las rocas a sotavento, y terminar estrellados contra esas costas temidas cuyos lugares de naufragios están marcados en los mapas.

Bajo cubierta reinaba total confusión: libros, ropas, equipos fotográficos, todo derramado por el suelo y no había nada que hacer, si no era sujetarse firme hasta que amainaran los vientos. Cocinar con ese tiempo es a la vez un arte y una acrobacia. Algo tan simple como hervir huevos precisa de tres manos y una paciencia infinita, y también de mucho sentido del humor.

Como dato curioso quedó constancia en nuestra bitácora que en el punto más álgido de la tormenta nuestra cena consistió en una sopa de cebollas al natural, seguida de un pastel de papas con carne, acompañado de arvejitas saltadas con ajo en mantequilla, y el todo bien remojado con el noble "Concha y Toro" de nuestros chuicos.

El día 2 de febrero entrábamos en Bahía Ana Pink. Luego, y con agradecimiento, nos adentramos nuevamente por los canales. No tuvimos más "bajas" que una camisa, la favorita de Tom, que por descuido debió dejar sobre cubierta.

Al norte del Golfo de Penas el clima se tornó más amable y las islas menos agresivas. Pudimos bajar nuestro nivel de ropas de lana y poner a "estilar" los sacos de dormir. Apenas entramos a los canales vimos que las sierras picaban con fruición. Mientras una se debatía plateada y apetitosa sobre cubierta, ya otra estaba picando. Y quizá no lo sepan los conocedores del pescado, pero como la sierra resulta más sabrosa es. . . cruda. En ese punto sufrimos el abandono de una gran gaviota Scua; nos había seguido durante semanas, comiendo en nuestras manos y al parecer decidió permanecer al sur del Golfo.

Las semanas que siguieron fueron, en verdad, paradisíacas. Pudimos entregarnos sin recelo a la pereza, con un aire tibio y acogedor, disfrutando de la calma de las ensenadas, tomando baños de sol y resarciéndonos de las malas noches. También hubo tiempo para reparar los mil y un pequeños desperfectos, típicos de un velero. Tom se nos perdía: tomaba el chinchorro y luego construía refugios en las playas con grandes leños de los que trae el mar, y se quedaba oculto, acechando los pájaros. Podía quedarse quieto horas, armado con su larguísimo lente de 800 milímetros hasta fotografiar a los desprevenidos.

El 6 de febrero divisamos Puerto Aguirre, nuestro primer "gran" puerto desde Natales; y a los diez días de estar allí anclados, decidimos que era uno de los puertos más simpáticos del mundo. Está enclavado en el punto más austral de la isla Las Huichas y puede considerársele la capital del archipiélago de los Chonos. Tiene alrededor de dos mil habitantes que viven en pintorescas casuchas de madera, apretujadas unas contra otras, y sus calles están "pavimentadas" con conchas de mariscos.

Allí se encuentran los cuatro o cinco bares mas atractivos de las costas del Pacífico. Sus habitantes viven del mar, por y para el mar, y también dentro del mar, y no es raro ver de pronto una chalupa con una tripulación de niños de 5 a 6 años deslizándose velozmente mar adentro. Los hombres, cuando no están cortando leña, mariscando o pescando, se encuentran con seguridad en los bares bebiendo "blanquito" y jugando al "truco". Quizá la mejor manera de conocer las gentes del extremo sur es aprendiendo a jugar al "truco", un juego de naipes con barajas españolas bajo la experta dirección de Rodrigo Azócar, un santiaguino que descubrió los encantos del archipiélago 18 años atrás y nunca regresó a la capital. El truco no es nada fácil: imaginemos un juego que combina las sutilezas del bridge, la picardía del póker y la habilidad de un mimo que ha de mover ojos, nariz y boca y hasta las orejas para hacer indicaciones, en un lenguaje bastante complicado, tanto que, después de perder muchas botellas de vino al "truco", llegué a la conclusión de que para jugarlo bien es preciso haber nacido por lo menos al sur de Puerto Montt.

Nuestra estada coincidió con la "semana Puertoaguirreña", semana de locura con competencias de todo tipo, carrera de boteros con los ojos vendados, competencia de comida, como por ejemplo, engullir ocho kilos de tallarines cocidos en vinagre para ganar puntos en la elección de la "reina", y competencia, por supuesto, de "truco", bien

regado todo ello. La hospitalidad de los isleños creo que pasa todos los límites. Desayuno con el "Rey de los vinos" de la isla, don Thelmo; curanto al almuerzo donde doña Panchita, casada con don "Pecho de luma", amigo del "Paquete de cholgas"; por la noche una sierra en el restaurante La Playa de don José, y luego un baile formal donde don Tito Appel, y entre horas, los infaltables "blanquitos" en el Puerto-Bar, invitados por don Cheo, marino y caballero, que debía morir en el mar pocos meses después. En ningún otro lugar del sur encontramos una comunidad de gentes viviendo con tal armonía. Cierto que no les faltan problemas, como en el resto del país, pero el espíritu de los puerto-aguirreños es algo fuera de lo común. Los oímos hablar con temor de un proyecto que los trasladaría en masa a otro punto geográfico. Al parecer las autoridades en la capital llegaron a la conclusión de que Puerto Aguirre "sería" inhabitable por carecer de agua dulce, lo que "minaría" la salud de la gente, que "estarían", por lo tanto, todos enfermos. Se duelen los portoaguirreños de estas apreciaciones, que ellos suponen "de escritorio" hechas en teoría a miles de kilómetros de su realidad. Pensamos que quizá utilizando el agua de lluvia —siendo allí el nivel uno de los más altos del país— habría suficiente para dar de beber al doble de su actual población. En todo caso nos enteramos de que ningún portoaguirreño se halla dispuesto a dejar su tierra, donde ya ha echado raíces, y no hay quién no sienta orgullo de lo que juntos han ido creando, prácticamente de la nada.

A comienzos de marzo con tristeza nos alejamos de Puerto Aguirre, jurando que volveríamos. Y en cuanto lo perdimos de vista, se acabó el buen tiempo: cayeron chubascos, sopló el viento norte, una neblina espesa ocultó la cordillera y otra vez el frío nos llegó a la médula de los huesos. Una pequeña lancha a motor hace el viaje hasta Puerto Montt en dos días: nosotros tardamos una semana, luchando por cada kilómetro, maldiciendo el viento norte y caracoleando por el canal Moraleda y el Golfo de Corcovado.

El día 8 llegamos finalmente al canal de Calbuco y como si los duendes chilotes hubieran querido dejarnos una buena impresión, súbitamente cambió el tiempo: se levantó una brisa ligera, el cielo quedó abierto y en las luces de atardecer las islas se tiñeron de verde-oro, las nubes pasaron del anaranjado al rojo vivo rayado de púrpura. Nuestra Fiona se deslizaba silenciosa entre Tenglo y el Continente, rodeada de pequeños veleros chilotes que seguían como nosotros la marea. Fiona los fue dejando atrás, con su velamen al viento de prisa como las yeguas que vuelven a querencia.

Al oscurecer, cae el ancla. Se mezclan sentimientos de alivio y de pesar. Fue un largo camino desde Salvador de Bahía. Fiona parece descansar satisfecha en las aguas oscuras y quietas.

Tendido en cubierta, cara al cielo, puedo jurar que le escuché un suspiro de alivio y orgullo por haber surcado las aguas más peligrosas del mundo "Ahora —la oigo decir— llévenme de vuelta hacia los vientos Alisios que soplan tan gentilmente sobre las islas de cocoteros, y déjenme secar mis tablas y tomar aliento" . . .





¡ATENCION ARQUITECTOS!

(y empresas constructoras)
Nuevos sistemas para la eliminación de desperdicios y manejo de basuras: son los equipos compactadores Imperial y los eliminadores TWEENY. Inclúyalos en sus nuevos proyectos, solo, o en conjunto, en reemplazo de los eliminadores.

TWEENY



COMPACTADOR
IMPERIAL



Pitre y Parker Télefono 380290
Arredondo Apoquindo 4343
Sodimac.

Depto. Técnico: Fca. Casilla 701
ARICA.

LOS TRES DIAS DEL CONDOR

viene de pág. 63

europeo que asesina por cuenta del mejor pagador. "Nunca había realizado un trabajo semejante. Lo he pensado mucho y le he dado vida dentro de mí", dice el espléndido sueco que a los quince años ya hacía teatro. Cuando estudiaba en la Academia Real conoció a Ingmar Bergman. Su primera interpretación teatral para el famoso director fue La gata sobre el tejado caliente, de Tennessee Williams. Luego vinieron las películas El Séptimo Sello, El Rostro, La Fuente de la Doncella, Persona.

"Tengo mucha suerte", dice Von Sydow, "porque me gusta mi profesión y mi vida. Creo que muchas personas de talento no han tenido la oportunidad".

John Houseman es Mr. Wabash, alto personaje de la CIA. El actor es otro ganador del Oscar, orgulloso de integrar el grupo de Los Tres Días del Cóndor. Valioso grupo, con una apreciación común: "Pollack nos gusta, Pollack es confiable".

LOS AUTORES DEL GUION

Una novela best seller llevada al cine no siempre resulta una buena película. La solidez, la agilidad, el dinamismo dependen no solamente del trabajo de cámara del director, sino de un importante elemento en cine: el guión. Los autores del guión de LOS TRES DIAS DEL CONDOR tienen buenas referencias: Lorenzo Semple Jr. escribió Papillon y Asesinos S. A., esta última una muy buena película exhibida sin pena ni gloria, en octubre, en Santiago. Y David Rayfield, Castle Keep con el mismo Pollack, y Valdez is Coming. El diálogo es preciso, claro, sin otro enigma que el propuesto por la historia: quién es quién dentro de la CIA, cuáles son los traidores, existe o no otra CIA dentro de la CIA. El suspenso creado es tremendo. Cuando la película se estrenó en Estados Unidos, el Congreso realizaba exhaustivas y sorprendentes investigaciones sobre las actividades de la famosa central de espionaje. Por lo tanto, dentro y fuera del film, la CIA es una espía espiada. El cine-documento-denuncia invade las pantallas de Estados Unidos. Es un realismo contundente, terapéutico y sano. Como en TODOS LOS HOMBRES DEL PRESIDENTE los trapos sucios son lavados con buena calidad cinematográfica y honestidad. Pero no se crea que Pollack es un juez implacable, destructivo y amargo. Al contrario.

EL NUEVO HEROE MADE IN USA

Turner-Cóndor es el nuevo héroe norteamericano. Como lo son los periodistas Woodward y Berstein en TODOS LOS HOMBRES... Jóvenes y puros, sin la contaminación destructiva de las generaciones anteriores, que todo lo medían en US$ más o US$ menos, en la obtención de territorios y de poder. Los héroes anteriores luchan contra los indios o contra los gangsters. Ahora, Cóndor y compañía lo hacen contra las instituciones poderosas y casi imbatibles que gobiernan de alguna manera la nación. "Soy norteamericano, amo a mi país, quiero que sea grande y limpio" dice Cóndor al asesino europeo cuando éste le explica que mata por dinero. Cóndor es inteligente, gran lector, como decíamos, el representante de una generación universitaria que fue testigo de Vietnam. Los propios creadores de la película tienen una mentalidad antipose, antifalsedad de estrella. Dice Sidney Pollack sobre Redford: "Lo conozco desde hace dieciséis años. Nuestras esposas y nuestros hijos se visitan todos los días. Es mi mejor amigo. Poco a poco he visto el cambio de su personalidad. Antes amaba su trabajo de actor. Ahora no soporta los problemas de la vida de estrella. Mientras filmábamos Los Tres Días del Cóndor en las calles de Nueva York, cuarenta policías lo cuidaban, para impedir que las admiradoras lo desnudaran. Siento más que nunca que él desea abandonar el cine, para lanzarse a la política."

¿Cómo es posible filmar películas de este tipo, que critican el sistema de vida norteamericano, sin tener problemas? Pollack responde: "No existe censura en los Estados Unidos. Pero se le puede complicar la vida al director durante la filmación. En Los Tres Días filmamos la sede de la CIA en Langley sin obtener autorización. Con un actor tan famoso como Redford el arresto hubiera significado un tumulto..."

La nueva generación, según James Grady, Pollack, Woodward, Berstein y tantos otros, tiene el destino de la nación más poderosa del mundo en sus manos. Lo que Los Tres Días del Cóndor propone es un héroe limpio, desinteresado, de mente más desarrollada que el cuerpo, de principios firmes y de ternura a flor de piel. Mucho más que una posición antinorteamericana (es preciso leer entre líneas), se trata de una posi-

sigue en pág. 104

Incorpórese al Sistema de afeitar Gillette TRAC II



Aproveche esta oportunidad.

Obtenga un repuesto y una máquina de demostración Gillette TRAC II en oferta especial

Por sólo $ 12

Si Ud. no ha probado Gillette TRAC II, el sistema de afeitar de doble hoja, esta es su oportunidad.

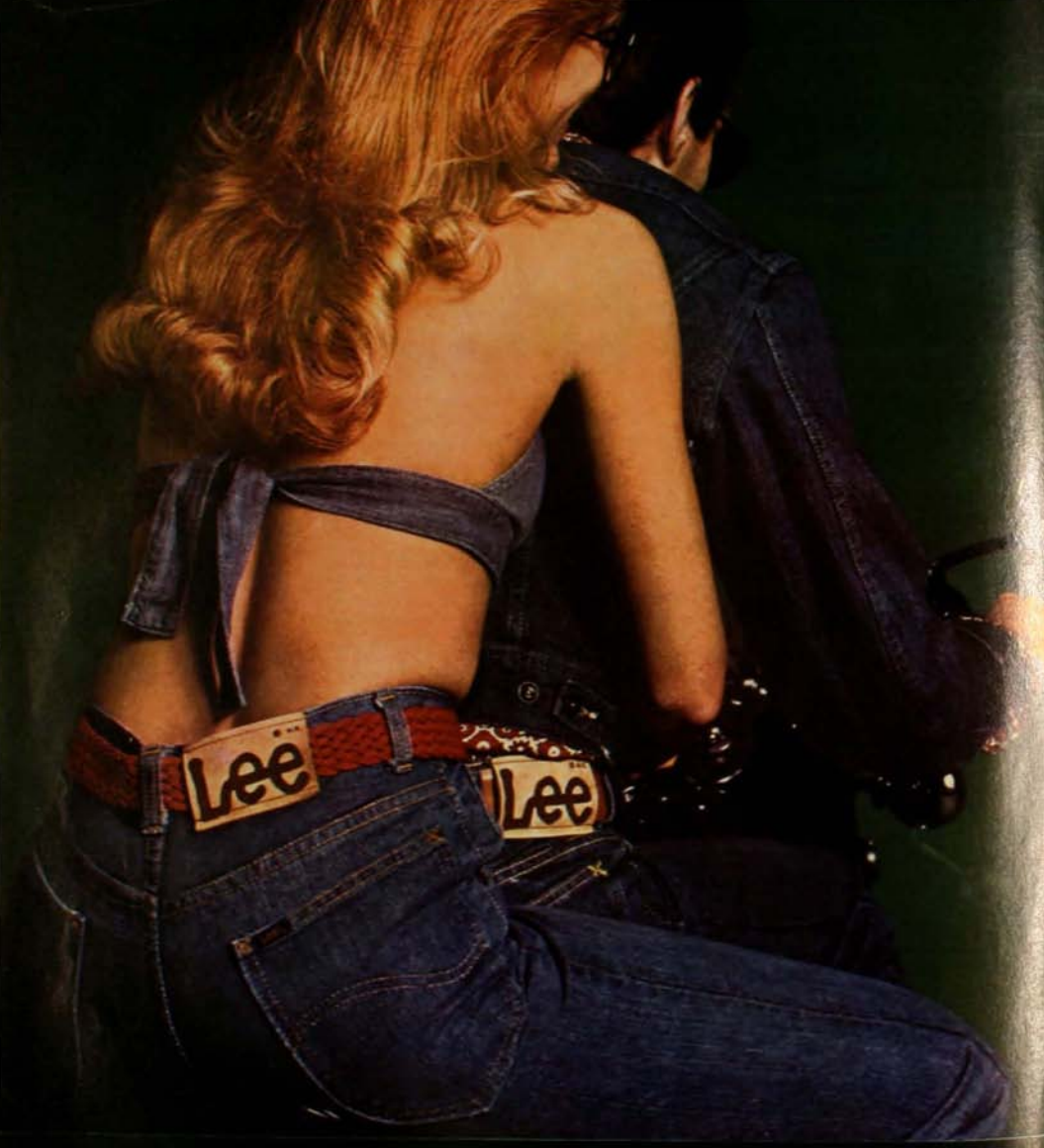


-a primera hoja afeita su barba como cualquier hoja normal
-a segunda hoja afeita la barba que la primera deja atrás.

ILLETTE TRAC II.
L SISTEMA DE AFEITAR QUE DA
FEITADAS MAS AL RAS,
A LA VEZ MAS SEGURAS.

Gillette TRAC II.

Cómprela ya!



Lee identifica

Lee is a Trade Mark of H.D. Lee Co. Kansas City, Missouri, USA.

LEE





...da le entrega el verdadero agrado de conducir. Su interior finamente ...inado ofrece un máximo confort. Las butacas delanteras ajustables en ...quier ángulo, proporcionan gran comodidad y amplitud insuperable. ...mpletísimo tablero de instrumentos entrega al conductor la sensación ...del comportamiento del automóvil.
...traordinario interior se le suman las excepcionales características ...cas. Su motor de 4 cilindros, 1300 cc, entrega gran agilidad y ...durable economía.
...línea exterior, deportiva y a la vez elegante hacen de Mazda un auto- ...vil de gran presencia.
...exterior, características mecánicas, combinadas con su elegante línea ...hecho de Mazda el automóvil japonés de mayor aceptación en los ...petitivos mercados internacionales.
...uiera un excelente automóvil, adquiera un MAZDA, definitivamente ...jor.

808 Coupe
US$ 8.665.-

GARANTIA DE REPUESTOS Y SERVICIO EN TODO EL PAIS
...ulte a su agente autorizado
...NCIAMIENTO 2 AÑOS

solcia
...RIBUIDOR OFICIAL PARA CHILE
...dificio Solcia Av. República 5
...Teléfonos: 97731–96361

mazda
le da más





summa

Baygon es más que un insecticida

es protección para su hogar.

es el único con
ACCION CONTINUADA
que sigue actuando por muchos días



Baygon va eliminando uno a uno los insectos
Y como es de acción continuada,
los insectos que van llegando también
van cayendo.

en polvo, cebo, spray o líquido

Baygon

es confianza.

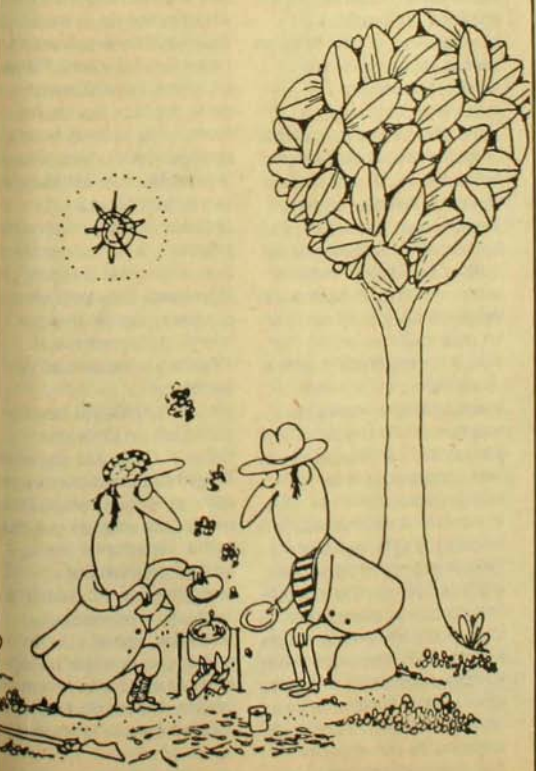
ES OTRO PRODUCTO BA

Aplicar sobre superficies

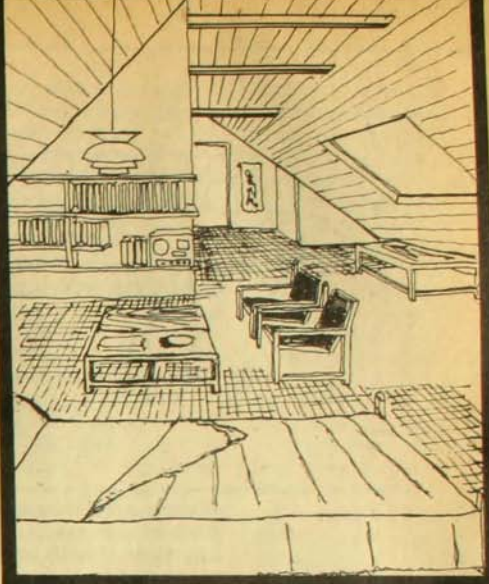
LOS TRES DIAS DEL CONDOR

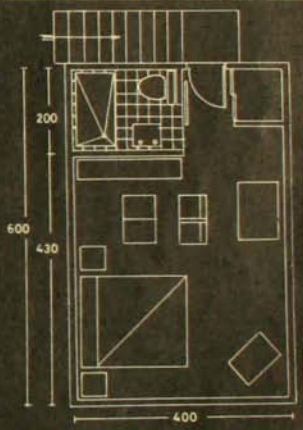
viene de pág. 104

ción pro América sana, razonable, no gangsteril ni violenta, donde el far west y Al Capone sean un recuerdo histórico y no la pesadilla de cada día. Ah, ¿usted piensa tal vez que la novela y la película son simple ficción? Un informador "directo" contó a Pollack que la CIA financia servicios en Virginia y Oklahoma, para que los universitarios lean y analicen las novelas policiales. Y que paga muy bien. Y recordemos que el trabajo de Cóndor en la película es justamente leer y leer para la CIA... La realidad resulta igual o más fantástica que la ficción, ¿o no?



—Oye, ¿la carta de la paloma mensajera también se come?





PROYECTAMOS
CONSTRUIMOS
DECORAMOS

MANSARDAS • COCINAS
PIEZAS DE EMPLEADA
LOCALES • AMPLIACIONES

CONSTRUCTORA
N S
DEL ESE
Las Dalias 3270 Fono 214375 STGO

LIBROS EROTICOS, MUJERES LIVIANAS Y MUJERES LIBRES

(O COMO RECONOCER EL SINDROME DE LOLITA)

VENTURAS Y DESVENTURAS DE LA FAMOSA MOLL FLANDERS, por DANIEL DEFOE.

Que nacida en la cárcel de Newgate, fue durante seis lustros de su vida (sin contar los de su infancia), doce años prostituta, se casó cinco veces (una de ellas con su hermano), doce años ladrona y tras ocho años de deportación en Virginia, se enriqueció, vivió honradamente y murió arrepentida. Escritas conforme a sus memorias.

Esta es una de las primeras "novelas" occidentales. Fue publicada en Londres en el año 1729, con el epígrafe inicial de este artículo y rebosa de algo más que un mero esfuerzo de descripción sexual. Un naturalista, un descriptor de las aventuras del hombre en diversas y variadas experiencias, Defoe, encontró la historia de Alexander Selkirk y la transformó (con seguridad la mejoró) hasta lograr un clásico interesante: Robinson Crusoe. No descubrió, por cierto el erotismo. Sin embargo, la vida de esta amorosa doncella, calibrada con la misma avidez y sabiduría de una Corín Tellado, ha sobrevivido y aún logra interesar. Aquí hay una picaresca elevada o descendida hasta niveles de folletín antes de que se popularizara el folletín. Novela en primera persona, para coger al lector parte con la descripción de la vida de la doncella y logra divertir a la manera de un Aretino porque el humor no abandona los más castos propósitos de la heroína, que de alguna manera se quedan en mera intención. El varón domado aparece aquí acaso por primera vez. Es un artículo de consumo, una puerta hacia la libertad económica, un medio para conseguir de la vida no sólo la fortuna, sino también la felicidad. Y, curiosamente, la gloria eterna. Al final hay tiempo suficiente para el arrepentimiento y las obras de caridad: "Regresó, pues, uniéndose a mí, para así pasar juntos nuestros postreros años entregados a cumplir sincera y rigurosa penitencia por la pecadora vida vivida por los dos". Moll Flanders es una mujer hermosa, lo que por cierto no ha sido necesidad en el caso de la actividad erótica, pero que es deseable y mucho más agradable. Sin embargo, el desplacer siempre aparece para permitir al lector seguir la línea de vida a esta señorita-señorona, que tiene cabeza de bucanero, cuerpo de doncella y avidez de prestamista. Su erotismo no está en la línea siglo XX, arrebatando al lector hacia aventuras insólitas o sólitas meramente corporales para la sociedad prefreudiana y postisabelina, la vida tenía un sentido más simple, y la división psicológica y estructural de la vida en compartimentos estancos aún se tenía por obra del demonio. Sin embargo, el erotismo no circunstancial de este libro apunta a un enfoque vital, a un pantagruélico desenfreno del instinto de supervivencia: ni peste, ni cárcel, ni pobreza, ni desventura lograrán quebrar en esta mujer su amor a la vida, su intención de encontrar un hombre propio —que interesaba aparentemente más que un nombre propio— y jamás olvidará a través de los seis lustros en que le seguimos sus devaneos, que la riqueza es necesaria para la felicidad, y el hombre, un instrumento para conseguir casi todo. Sin caer en el detalle fisiológico que posteriormente dará tono y tiempo a la novela erótica. Eros está aquí inserto y seguro, porque es el dios del amor y no de las aberraciones sexuales, ni sus excesos. El erotismo de investigación física, de satisfacción instintiva, la postulación de la igualdad entre el bien y el mal que Sade desde Charenton logra magistral y peligrosamente, está ausente de las aventuras de esta lolita inicial que no ceba aún a sus víctimas por medios liceanos. Faltan más de 250 años para que Brigitte Bardot dé cuerpo al personaje de la mujer libre (que nada tiene que ver con la mujer liviana) y Moll Flanders es liviana, livianita, mero velló de lujuria, apenas intento incestuoso, apenas huérfana apenas viciosa. Sus pecados son caídas, sus venalidades son arrebatos, sus aspiraciones son terrenales y prácticas, a la manera de un buen fabricante de linos irlandeses. Dios está siempre presente, aún de manera lateral, para recordar el infierno y la necesidad de penitencia.

MOLL FLANDERS ha sido publicada en Chile por Editorial Orbe, allá por el año 66 y es material de lectura para quienes tengan tiempo libre, resfríos de esos de guardar cama, vacaciones con la familia, permiso por surmenage, o simplemente avideces y curiosidades históricas, con el solo fin de probar que la mujer ha sido siempre erotizante, levemente pérfida, finalmente buena, e inevitablemente tentadora.

EL AMANTE DE LADY CHATTERLEY, por D. H. LAWRENCE

Este escritor hijo de mineros, que vivió su infancia en la pobreza de Nottinghamshire y sus años acaso más felices en la confundida austeridad de una cabaña aislada en los montes de Taos, en Nuevo México, estuvo siempre en conflicto con la censura. Insistió en trasladar a la ficción sus conceptos de las teorías sexuales que ya habían sido publicadas por Sigmund Freud. Convencido de que la sociedad puritana en la cual le tocó vivir de alguna manera solicitaba, a través de sus tapujos e hipocresías la revuelta sexual, estaba convencido de que esta manifestación era la causa única y estricta de los males de la sociedad. En 1929 publicó "El amante de Lady Chatterley", la historia de un lord paralizado de la cintura para abajo, y de su joven y dinámica esposa, que busca satisfacción y amor a través de su relación erótica con el guardabosques de la mansión. La novela fue censurada por sus directas y lúdicas descripciones del acto sexual, y se prohibió su publicación en Inglaterra y Estados Unidos por muchos años. Sin embargo, nunca fue demasiado difícil conseguir una edición pirata, y se leyó siempre contra la voluntad del juez.

Esta novela es considerada por muchos la mejor de Lawrence, por su alto contenido poético, la buena calidad de su prosa y la descarnada (y carnal) franqueza de los términos empleados. De alguna manera, la heroína no es tal, en esta novela, acaso porque su intención nunca es demasiado clara, y su satisfacción no trasciende ni alcanza profundidades oníricas o ensoñaciones eróticas.

Aquí Eros está al alcance de la mano, en la cabaña del jardín. Aquí las miserias humanas desdicen su trascendencia. Lady Chatterley es apta para hacer el amor. El guardabosques, también. Sólo que el lector suele intuir que ese acto aislado termina por ser gratuito, si no hay como trasfondo un sentido más trágico de la vida, y la tristeza de fondo, como el monstruo del lago Ness, asoma innombrada y tenue, para que el ojo avizor de los lectores la coja y la valore, por sobre la erótica prosa y la coprolalia amenazante.

LOLITA, por VLADIMIR NABOKOV

La historia de una ninfula de doce años que tiene relaciones con un hombre de cuarenta que de paso mata a la madre de la niña para escapar con ella a través de un lento y espeso viaje por Estados Unidos, en un carro furgón para ataúdes, se mantuvo durante años a la cabeza de las listas de best-sellers en Inglaterra y América. La jovencita atrevida y erótica, ese misterio que salvaba al erotismo, aparecía en el siglo XX. El amor posiblemente resista la familiaridad: no así el erotismo. Acaso la mujer con profesiones liberales, conductora de vehículos, administradora de bienes, nadando con buen **crawl**, enfundada en blue jeans y desacatando el viejo y secular papel de **vampiresa**, destruyó en el hombre el misterio necesario a un erotismo clásico. Cuando el cine destruyó a la vampiresa, substituyéndola por la "amiga", protagonizada inicialmente por Jean Arthur, allá por el 47, el misterio erótico quedó trunco. De alguna manera, la inaccesibilidad de Eros se manifestaba a través de la mujer que ahora habitaba el mismo mundo del hombre. Está la importancia de la mujer-niña que, moviéndose en un universo impenetrable para el viejo, o para el hombre maduro, conserva en sí misma la inocencia-misterio, acaso la distancia en edad conserve la distancia que parece ser necesaria al deseo.

Una lolita, inicialmente, revolucionó el concepto del desnudo y del vestido. Desde luego, se vestía poco y cuando lo hacía, sus pantalones, shorts, sus baby-dolls, sus bikinis, eran casi un desvestimiento. Nabokov, que domina el idioma inglés perfectamente, y maneja la prosa con habilidad de gran escritor, intuyó el poderoso sabor a prohibido que se daría en una novela de relaciones ilícitas y diferenciadas por la edad. Sin ser nueva la relación, lo nuevo era la niña casi pérfida, casi sensual, casi erótica. Se había llegado al erotismo nuevamente.

Con seguridad, hoy impacta menos que hace 20 años, aunque sigue siendo la buena novela que es. Su personaje del profesor viejo y cansado, sin ser defectuoso en su concepción, es menor en importancia que la Lolita que lo acompaña. Ella refleja múltiples ansias, múltiples inocencias, excesivas torpezas y desacatos infantiles.

Toda la historia del "Angel azul", esa triste historia de la decadencia de un hombre sin ilusiones que descubre el amor vuelve a tener importancia y veracidad junto a Lolita.

También es importante señalar ahora que LOLITA pasó de personaje individual a adjetivo calificativo, y ya nadie desconoce qué es una lolita. Y aún muchos no saben quién es Lolita.

Pasando por la Bardot y camino de las pequeñas actrices determinadas y naturalmente eróticas, que apenas se empinan por sobre los 16 años, hasta llegar a la que hoy es una mujer madura —sí, BB— el nombre y el carácter que Nabokov supo intuir para el personaje de su novela es la clave, si no la suma, del ideal erótico contemporáneo: el misterio del sexo suele identificarse cada día más con la imagen, la voz y la intención de un cuerpo en movimiento. Pero en Lolita hay como trasfondo toda una senilidad aterradora versus una adolescencia poderosa e inocente, perversa y alegre, tentadoramente eterna en su apogeo.

¿Es que hoy la mujer ya no despierta violentas pasiones y sólo la niña logra acentuar el ritmo de la sensualidad yacente?

En todo caso, Lolita no es una novela más. Es, posiblemente, un acierto sociológico, peligrosamente común, si no olvidamos películas como "Taxi driver" y la concupiscencia de una Isabel Adjani, por ejemplo.

Leer una novela erótica no significa simplemente descubrir pasajes a lo Henry Miller, donde toda la mecánica sexual viene a ser descrita con aciertos líricos y atisbos de aberraciones que suelen dormir en el inconsciente. Leer una novela en que EROS está presente y latente es descubrir en relaciones de suave apariencia inmoral para lo establecido y practicado, y entender que detrás de ciertos personajes ciertos autores logran dar en el clavo de las personas, para dejar temblando al lector no con el deseo y el sueño, sino con la leve percepción de nuevos valores, que pueden ser descritos y demostrados a través de un talento excepcional para ahondar en el alma de los hombres. Que son también mujeres.

¡Ahora!
también
en Apoquindo



CAMAS AMERICANAS

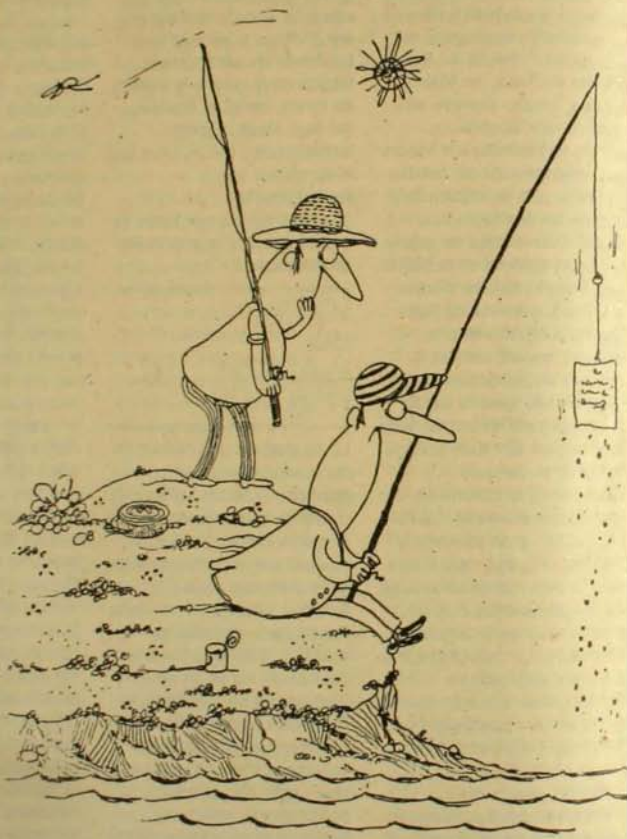
Record M.E.

basadas en el
sistema moderno
de caja de resorte
sobre base de acero
con ruedas
colchón duro o blando
en medidas
especiales o standard.

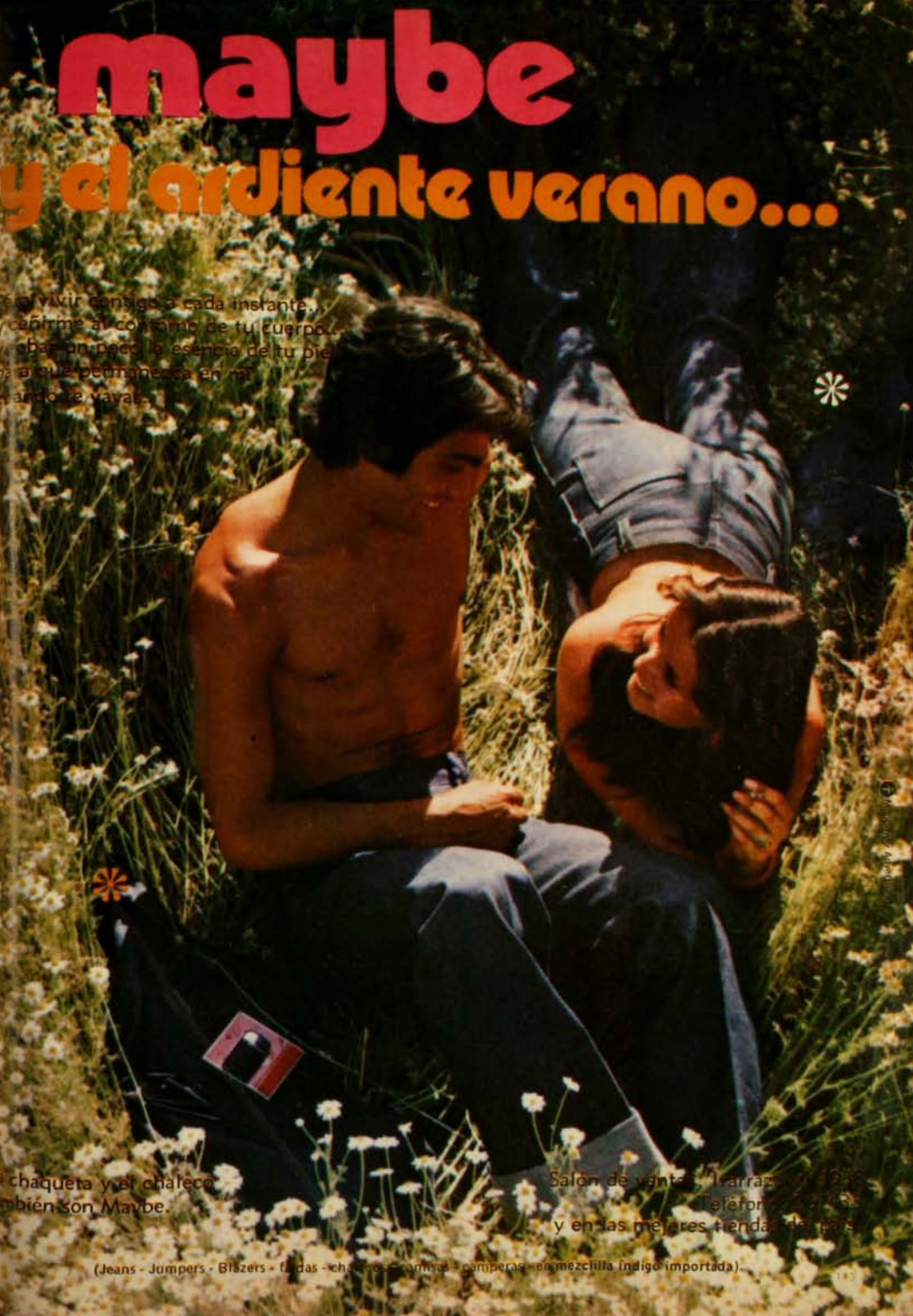
También sábanas polycrón,
almohadas etc...

su nuevo local en:
Apoquindo 3161 Local 7

Las Dalias 3249. Casilla 709
Fonos: 213975 - 214345



—Dicen que les mandemos otra lombriz, que ésta ya la tienen


maybe
y el ardiente verano...
a vivir contigo a cada instante...
ebirme al contorno de tu cuerpo...
charon poco a poco la esencia de tu pie
a que permanezca en mí
ando te vayas
chaqueta y el chaleco
mbién son Maybe.
Salón de ventas, tiendas
y en las mejores tiendas de
(Jeans - Jumpers - Blazers - faldas - chalecos - camisas - camperas - en mezclilla índigo importada)

Desde hoy la Bicicleta se llama

Bianchi MR



TECNOLOGIA AVANZADA DE

INMETAL S.A.I.C.

San Eugenio 1501 (Paralelo a Vicuña Mackenna) Teléfonos: 235067-236357


Wrangler
Greensboro, North Carolina, U.S.A.

la nueva generación Indian



Desafiando caminos
y devorando tiempos.
Acortando distancias,
desgarrando silencios.
Bajo un plácido cielo
y al final del sendero,
tú, yo y
la nueva generación
INDIAN...
la primera moto
americana.

Agentes exclusivos
para todo el país:

MANPOWER

División Comercio Exterior
Huérfanos 979 - 6º Piso
Fono: 724751

BONAVENA

viene de pág. 23

que y dormimos un rato en el pasto . . . Después Oscar me llevó a comer. Nuestra relación era muy superficial; Sally solía llevarme con ellos para que sirviera de intérprete y Oscar y yo simpatizamos. Esa noche nos tomamos un par de tragos y a las 2 A.M. me dejó en mi casa; estuvo muy alegre. A la mañana siguiente leí en el diario que Oscar estaba muerto."

Poco después de las 2 A.M. Oscar entró en el King'Inn en el centro de Reno. Se encontraba perfectamente y luego de tomarse uno o dos tragos, se dirigió al casino Sundowner, donde perdió unos 200 dólares jugando blackjak. En el transcurso de la noche llamó varias veces a Sally; tal vez fue a verla cuando salió del Sundowner.

LA VUELTA DE SALLY

Cuatro días después del asesinato, Sally regresó al Mustang. Joe se iba y Sally volvía. Todos la abrazaron y se instaló en la pieza azul.

Lo primero que hizo fue despedir a todos los guardias armados y a los ex convictos; luego mandó demoler la torre delantera. Mientras tomaba estas enérgicas decisiones, sollozaba, lloraba, tomaba baños calientes para mitigar su inmenso dolor. Durmió abrazada a la cruz del ataúd de Oscar y redactó un testamento manuscrito legando sus bienes a los hijos de Bonavena. Estaba desesperada, se culpaba a sí misma, a su marido, se sentía arrojada violentamente a la tumba en que había vivido los últimos 11 años.

A pesar que el fiscal no logró citarlo como testigo en la audiencia preliminar, Conforte entregó a la prensa su versión del crimen.

"Puede que Brymer sea un asesino, pero me salvó la vida. En el juicio se demostrará que si ese hombre no hubiera muerto, me habría matado; a eso vino con una pistola cargada. La encontraron en la guantera de su auto. Vino a matarme."

FIN DEL DRAMA

El cadáver de Bonavena fue trasladado a Buenos Aires, donde lo esperaban 25.000 personas en el aeropuerto y en el trayecto a la ciudad. Al día siguiente, 150.000 personas asistieron al Luna Park, a rendir el postrer homenaje al Campeón argentino de todos los pesos. Los diarios dijeron que Argentina no había visto una demostración semejante desde el entierro de Carlos Gardel, fallecido en 1935. La prensa argentina, al referirse al drama de Reno, culpaba a Brymer como el "asesino" y a Conforte como el "instigador", lo que no pasaba de ser una suposición, ya que el caso no estaba resuelto.

Al cabo de algunos meses todo había vuelto a la normalidad en el Mustang; Joe regresó, considerando que las relaciones de Oscar y Sally no habían pasado de ser un pequeño romance sin importancia. Sally había prometido cambiar la gran alfombra con el monograma "JC", por otra con las iniciales "S de B", en recuerdo de Oscar, pero no lo hizo, ya no tenía fuerzas para seguir odiando. En cambio, dedicó sus energías a arreglar una nueva pieza para los VIP, con sauna, Jacuzzi y una cama circular.

Conforte pagó la fianza a Brymer, hipotecando the Cabin in the Sky en 250.000 dólares. Para eso estaban los amigos. Brymer se fue a Mina, siempre con la esperanza de comprar el Helen and Cowboy's. Joe, olvidando la promesa hecha a Dios de retirarse de los negocios, decidió que no había razón para abandonar una actividad que sabía realizar mejor que nadie.

"No estoy haciendo nada malo, a nadie le hago daño", explicaba. "En realidad brindo placer a la gente. ¿Por qué entonces debería preocuparme y preguntarle a Dios si puedo hacer esto o aquello, si mi conciencia me dice que estoy actuando bien? Si me equivoco, si he violado mi promesa, todo lo que puedo decir es que algún día lo averiguaré".





tchimino y mois
DE MURO A MURO

PROCHITEL

100% pura lana
sin uniones ni costuras
de una sola pieza
cualquier tamaño y forma
TCHIMINO
tradición en alfombra fina

decoraciones
POINT ltda.



cortinajes
silacor
separaciones de ambiente
cortinas para balcones
CREDITOS
• Moneda 877
• Bascuñán 427

EL GATO NEGRO

viene de pág. 29

ahogar en el vino todo recuerdo de mi acción.

Curó entretanto el gato lentamente. La órbita del ojo perdido presentaba, es cierto, un aspecto espantoso. Pero después, con el tiempo, no pareció que se daba cuenta de ello. Según su costumbre, iba y venía por la casa; pero, como debí suponerlo, en cuanto veía que me aproximaba a él, huía aterrorizado. Me quedaba aún lo bastante de mi antiguo corazón para que me afligiera aquella manifiesta antipatía en una criatura que tanto me había amado anteriormente. Pero este sentimiento no tardó en ser desalojado por la irritación. Como para mi caída final e irrevocable, brotó entonces el espíritu de *perversidad*, espíritu del que la filosofía no se cuida ni poco ni mucho.

No obstante, tan seguro como que existe mi alma, creo que la perversidad es uno de los primitivos impulsos del corazón humano, una de esas indivisibles primeras facultades o sentimientos que dirigen el carácter del hombre. . . ¿Quién no se ha sorprendido numerosas veces cometiendo una acción necia o vil, por la única razón de que sabía que *no* debía cometerla? ¿No tenemos una constante inclinación, pese a lo excelente de nuestro juicio, a violar lo que es la ley, simplemente porque comprendemos que es la *Ley*?

Digo que este espíritu de perversidad hubo de producir mi ruina completa. El vivo e insondable deseo del alma de atormentarse a sí misma, de violentar su propia naturaleza, de hacer el mal por amor al mal, me impulsaba a continuar y últimamente a llevar a efecto el suplicio que había infligido al inofensivo animal.

Una mañana, a sangre fría, ceñí un nudo corredizo en torno a su cuello y lo ahorqué de la rama de un árbol. Lo ahorqué con mis ojos llenos de lágrimas, con el corazón desbordante del más amargo remordimiento. Lo ahorqué porque sabía que él me había amado, y porque reconocía que no me había dado motivo alguno para encolerizarme con él. Lo ahorqué porque sabía que al hacerlo cometía un pecado, un pecado mortal que comprometía a mi alma inmortal, hasta el punto de colocarla, si esto fuera posible, lejos incluso de la misericordia infinita del muy terrible y misericordioso Dios.

En la noche siguiente al día en que fue cometida una acción tan cruel, me despertó del sueño el grito de: "¡Fuego!" Ardían las cortinas de mi lecho. La casa era una gran hoguera. No sin grandes dificultades, mi mujer, un criado y yo logramos escapar del incendio. La destrucción fue total. Quedé arruinado y me entregué desde entonces a la desesperación.

No intento establecer relación alguna entre causa y efecto con respecto a la atrocidad y el desastre. Estoy por encima de tal debilidad. Pero me limito a dar cuenta de una cadena de hechos y no quiero omitir el menor eslabón. Visité las ruinas el día siguiente al del incendio. Excepto una, todas las paredes se habían derrumbado. Esta sola excepción la constituía un delgado tabique interior, situado casi en la mitad de la casa, contra el que se apoyaba la cabecera de mi lecho. Allí la fábrica había resistido en gran parte a la acción del fuego, hecho que atribuí a haber sido renovada recientemente. En torno a aquella pared se congregaba la multitud y numerosas personas examinaban una parte del muro con atención viva y minuciosa. Excitaron mi curiosidad las palabras: "extraño", "singular", y otras expresiones parecidas. Me acerqué y vi, a modo de un bajorrelieve esculpido sobre la blanca superficie, la figura de un gigantesco gato. La imagen estaba copiada con una exactitud realmente maravillosa. Rodeaba el cuello del animal una cuerda.

Apenas hube visto esta aparición —porque yo no podía considerar aquello más que como una aparición—, mi asombro y mi terror fueron extraordinarios. Por fin vino en mi amparo la reflexión. Recordaba que el gato había sido ahorcado en un jardín contiguo a la casa. A los gritos de alarma, el jardín fue invadido inmediatamente por la muchedumbre, y el animal debió de ser descolgado por alguien del árbol y arrojado a mi cuarto por una ventana abierta. Indudablemente se hizo esto con el fin de despertarme. El derrumbamiento de las restantes paredes había comprimido a la víctima de mi crueldad en el yeso recientemente extendido. La cal del muro, en combinación con las llamas y el *amoníaco* del cadáver, produjo la imagen tal como yo la veía.

Aunque prontamente satisfice así mi razón, ya que no por completo mi conciencia, no dejó, sin embargo, de grabar en mi imaginación una huella profunda el sorprendente caso del que acabo de dar cuenta. Durante algunos meses no pude liberarme del fantasma del gato y en todo este tiempo nació en mi alma una especie de sentimiento que se parecía, aunque no lo era, al remordimiento. Llegué incluso a lamentar la pérdida del animal y a buscar en torno mío, en los miserables tugurios que a la razón frecuentaba, otro favorito de la misma especie y de facciones parecidas que pudiera sustituirlo.

Hallábame sentado una noche, medio aturdido, en un bodegón infame, cuando atrajo repentinamente mi atención un objeto negro que yacía en lo alto de uno de los inmensos barriles de ginebra o ron que componían el mobiliario más importante de la sala. Hacía ya algunos momentos que miraba a lo alto del tonel y me sorprendió no haber advertido el objeto colocado encima. Me acerqué a él y lo toqué. Era un gato negro, enorme, tan corpulento como *Plutón*, al que se parecía en todo menos en un pormenor: *Plutón* no tenía un solo pelo blanco en todo el cuerpo, pero éste tenía una señal ancha y blanca, aunque de forma indefinida, que le cubría casi toda la región del pecho.

Apenas puse en él mi mano, se levantó repentinamente, ronroneando con fuerza, se restregó contra mi mano y pareció contento de mi atención. Era, pues, el animal que yo buscaba. Me apresuré a proponer al dueño su adquisición, pero éste no tuvo interés alguno por el animal. Ni lo conocía ni lo había visto hasta entonces.

Continué acariciándolo, y cuando me disponía a regresar a mi casa, el animal se mostró dispuesto a seguirme. Se lo permití, e inclinándome de cuando en cuando, caminamos hacia mi casa acariciándolo. Cuando llegó a ella se encontró como si fuera la suya y se convirtió rápidamente en el mejor amigo de mi mujer.

Por mi parte, no tardó en formarse en mí una antipatía hacia él. Era, pues, precisamente, lo contrario de lo que yo había esperado. No sé cómo ni por qué sucedió esto, pero su evidente ternura me enojaba y casi me fatigaba. Paulatinamente, estos sentimientos de disgusto y fastidio acrecentaron hasta convertirse en la amargura del odio. Yo evitaba su presencia. Una especie de vergüenza, y el recuerdo de mi primera crueldad, me impidieron que lo maltratara. Durante algunas semanas me abstuve de pegarle o de tratarlo con violencia; pero gradual, insensiblemente, llegué a sentir por él un horror indecible y a eludir en silencio, como si huyera de la peste, su odiosa presencia.

Sin duda, lo que aumentó mi odio por el

animal fue el descubrimiento que hice a la mañana del siguiente día de haberlo llevado a casa. Como *Plutón*, también él había sido privado de uno de sus ojos. Sin embargo, esta circunstancia contribuyó a hacerlo más grato a mi mujer, que, como he dicho ya, poseía grandemente la ternura de sentimientos que fue en otro tiempo mi rasgo característico y el frecuente manantial de mis placeres más sencillos y puros.

Sin embargo, el cariño que el gato me demostraba parecía crecer en razón directa de mi odio hacia él. Con una tenacidad imposible de hacer comprender al lector, seguía constantemente mis pasos. En cuanto me sentaba, acurrucábase bajo mi silla o saltaba sobre mis rodillas, cubriéndome con sus caricias espantosas. Si me levantaba para andar, metíase entre mis piernas y casi me derribaba o bien, clavando sus largas y agudas garras en mi ropa, trepaba por ellas hasta mi pecho. En esos instantes, aun cuando hubiera querido matarlo de un golpe, me lo impedía en parte el recuerdo de mi primer crimen; pero, sobre todo, me apresuro a confesarlo, el verdadero *terror* del animal.

Este terror no era positivamente el de un mal físico y, no obstante, me sería muy difícil definirlo de otro modo. Casi me avergüenza confesarlo. Aun en esta celda de malhechor, casi me avergüenza confesar que el horror y el pánico que me inspiraba el animal habíanse acrecentado a causa de una de las fantasías más perfectas que es posible imaginar. Mi mujer, no pocas veces, había llamado mi atención con respecto al carácter de la mancha blanca de que he hablado y que constituía la única diferencia perceptible entre el animal extraño y aquel que había matado yo. Recordará, sin duda, el lector que esta señal, aunque grande, tuvo primitivamente una forma indefinida. Pero lenta, gradualmente, por fases imperceptibles y que mi razón se esforzó durante largo tiempo en considerar como imaginario, había concluido adquiriendo una nitidez rigurosa de contornos.

En ese momento era la imagen de un objeto que me hace temblar nombrarlo. Era, sobre todo, lo que me hacía mirarlo como a un monstruo de horror y repugnancia y lo que, si me hubiera atrevido, me hubiese impulsado a librarme de él. Era ahora, digo, la imagen de una cosa abominable y siniestra: la imagen ¡de la *horca*! ¡Oh, lúgubre, y terrible máquina, máquina de espanto y crimen, de muerte y agonía!

Yo era entonces, en verdad, un miserable, más allá de la miseria posible de la Humanidad. Una *bestia bruta*, cuyo hermano fue aniquilado por mí con desprecio; una *bestia bruta* engendraba en mí, en mí, hombre formado a imagen del Altísimo, tan grande e intolerable infortunio. ¡Ay! Ni de día ni de noche conocía yo la paz del descanso. Ni un solo instante, durante el día, dejábame el animal. Y de noche, a cada momento, cuando salía de mis sueños lleno de indefinible angustia, era tan sólo para sentir el aliento tibio de *la cosa* sobre mi rostro y su enorme peso, encarnación de una pesadilla que yo no podía separar de mí y que parecía eternamente posada en *mi corazón*.

Bajo tales tormentos sucumbió lo poco que había de bueno en mí. Infames pensamientos convirtiéronse en mis íntimos; los más sombríos, los más infames de todos los pensamientos. La tristeza de mi humor de costumbre se acrecentó hasta hacerme aborrecer a todas las cosas y a la Humanidad entera. Mi mujer, sin embargo, no se quejaba nunca. ¡Ay! Era mi paño de lágrimas de siempre. La más paciente víctima de las repentinas, frecuentes e indomables expansiones de una furia a la que ciegamente me abandoné desde entonces.

Para un quehacer doméstico, me acompañó un día al sótano de un viejo edificio en el que nos obligara a vivir nuestra pobreza. Por los agudos peldaños de la escalera me seguía el gato y, habiéndome hecho tropezar la cabeza, me exasperó hasta la locura. Apoderándome de un hacha y olvidando en mi furor el espanto pueril que había detenido hasta entonces mi mano, dirigí un golpe al animal, que hubiera sido mortal si le hubiera alcanzado como quería. Pero la mano de mi mujer detuvo el golpe. Una rabia más que diabólica me produjo esta intervención. Liberé mi brazo del obstáculo que lo detenía y le hundí a ella el hacha en el cráneo. Mi mujer cayó muerta instantáneamente, sin exhalar siquiera un gemido.

Realizado el horrible asesinato, inmediata y resueltamente procuré esconder el cuerpo. Me di cuenta de que no podía hacerlo desaparecer de la casa, ni de día ni de noche, sin correr el riesgo de que se enteraran los vecinos. Asaltaron mi mente varios proyectos. Pensé por un instante en fragmentar el cadáver y arrojar al fuego los pedazos. Resolví después cavar una fosa en el piso de la cueva. Luego pensé arrojarlo al pozo del jardín. Cambié la idea y decidí embalarlo en un cajón, como una mercancía, en la forma de costumbre, y encargar a un mandadero que se lo llevase de casa. Pero, por último, me detuve ante un proyecto que consideré el más factible. Me decidí a emparedarlo en el sótano, como se dice que hacían en la Edad Media los monjes con sus víctimas.

La cueva parecía estar construida a propósito para semejante proyecto. Los muros no estaban levantados con el cuidado de costumbre y no hacía mucho tiempo habían sido cubiertos en toda su extensión por una capa de yeso que no dejó endurecer la humedad.

Por otra parte, había un saliente en uno de los muros, producido por una chimenea artificial o especie de hogar que quedó luego tapado y dispuesto de la misma forma que el resto del sótano. No dudé que me sería fácil quitar los ladrillos de aquel sitio, colocar el cadáver y emparedarlo del mismo modo, de forma que ninguna mirada pudiese descubrir nada sospechoso.

No me engañó mi cálculo. Ayudado por una palanca, separé sin dificultad los ladrillos y, habiendo luego aplicado cuidadosamente el cuerpo contra la pared interior, lo sostuve en esta postura hasta poder restablecer sin gran esfuerzo toda la fábrica a su estado primitivo. Con todas las precauciones imaginables, me procuré una argamasa de cal y arena, preparé una capa que no podía distinguirse de la primitiva y cubrí escrupulosamente con ella el nuevo tabique.

Cuando terminé, vi que todo había resultado perfecto. La pared no presentaba la más leve señal de arreglo. Con el mayor cuidado barrí el suelo y recogí los escombros, miré triunfalmente en torno mío y me dije: "Por lo menos, aquí, mi trabajo no ha sido infructuoso".

Mi primera idea, entonces, fue buscar al animal que había sido el causante de tan tremenda desgracia, porque, al fin, había resuelto matarlo. Si en aquel momento hubiera podido encontrarlo, nada hubiese evitado su destino. Pero parecía que el artificioso animal, ante la violencia de mi cólera, habíase alarmado y procuraba no presentarse ante mí, desafiando mi mal humor. Imposible describir o imaginar la intensa, la apacible sensación de alivio que trajo a mi corazón la ausencia de la detestable criatura. En toda la noche no se presentó, y ésta fue la primera que gocé desde su entrada en la casa, durmiendo tranquila y profundamente. Sí, *dormí*, con el peso de aquel asesinato en mi alma.

Transcurrieron el segundo y el tercer días. Mi verdugo no vino sin embargo. Como un hombre libre, respiré una vez más. En su terror, el monstruo había abandonado para siempre aquellos lugares. Ya no volvería a verlo nunca. Mi dicha era infinita. Me inquietaba muy

sigue en pág. 120



PARA QUE ESTO NO LE OCURRA

EXIJA

EN SUS PRENDAS LA MARCA

•SANFORIZADO•

Porque **Sanforizado** es su protección contra el encogimiento. Gracias a **Sanforizado** sus prendas siempre le quedan cómodamente bien y en su justa medida.

Por eso, busque y exija la marca **Sanforizado** en la etiqueta. **Sanforizado** es un sistema único de encogimiento por compresión controlada y cuyos periódicos controles de calidad aseguran el máximo de eficiencia a nivel internacional.

•SANFORIZADO•

En prendas "wash and wear" exija Sanforizado Plus. •SANFORIZADO plus•

"Cuero Pedroso & Cía. Inc. sólo permite el uso de las marcas registradas "SANFORIZADO" y "SANFORIZADO PLUS" en las telas que cumplen las normas técnicas establecidas por ellas, para evitar el encogimiento en las telas de algodón y mezcla con algodón y asegurar un mínimo de cuidado en las telas sin planchado, o "wash and wear".

EL GATO NEGRO

viene de pág. 119

poco la criminalidad de mi tenebrosa acción. Incoóse una especie de sumario que apuró poco las averiguaciones. También se dispuso un reconocimiento, pero, naturalmente, nada podía descubrirse. Yo daba por asegurada mi felicidad futura.

Al cuarto día después de haberse cometido el asesinato, se presentó inopinadamente en mi casa un grupo de agentes de policía y procedió de nuevo a una rigurosa investigación del local. Sin embargo, confiado en lo impenetrable del escondite, no experimenté ninguna turbación.

Los agentes quisieron que los acompañase en sus pesquisas. Fue explorado hasta el último rincón. Por tercera o cuarta vez bajaron por último a la cueva. No me alteré lo más mínimo. Como el de un hombre que reposa en la inocencia, mi corazón latía pacíficamente. Recorrí el sótano de punta a punta, crucé los brazos sobre mi pecho y me paseé indiferente de un lado a otro. Plenamente satisfecha, la policía se disponía a abandonar la casa. Era demasiado intenso el júbilo de mi corazón para que pudiera reprimirlo. Sentía la viva necesidad de decir una palabra, una palabra tan sólo, a modo de triunfo y hacer visiblemente evidente su convicción respecto a mi inocencia.

—Señores —dije, por último, cuando los agentes subían la escalera—, es para mí una gran satisfacción haber desvanecido sus sospechas. Deseo a todos ustedes una buena salud y un poco más de cortesía. Dicho sea de paso, señores, tienen ustedes aquí una casa muy bien construida —apenas sabía lo que hablaba, en mi furioso deseo de decir algo con aire deliberado—. Puedo asegurar que ésta es una casa excelentemente construida. Estos muros. . . ¿Se van ustedes, señores? Estos muros están construidos con una gran solidez. Entonces, por una fanfarronada frenética, golpeé con fuerza, con un bastón que tenía en la mano en ese momento, precisamente sobre la pared del tabique tras el cual yacía la esposa de mi corazón.

¡Ah! Que por lo menos Dios me proteja y me libre de las garras del archidemonio. Apenas húbose hundido en el silencio el eco de mis golpes, me respondió una voz desde el fondo de la tumba. Era primero una queja, velada y entrecortada como el sollozo de un niño. Después, en seguida, se hinchó en un grito prolongado, sonoro y continuo, completamente anormal e inhumano. Un alarido, un aullido, mitad horror, mitad triunfo, como solamente puede brotar del infierno, horrible armonía que surgiera al unísono de las gargantas de los condenados en sus torturas y de los demonios que gozaban en la condenación.

Sería una locura expresaros mis pensamientos. Me sentí desfallecer y, tambaleándome, caí contra la pared opuesta. Durante un instante detuviéronse en los escalones los agentes. El terror los había dejado atónitos. Un momento después, doce brazos robustos atacaron la pared, que cayó a tierra de un golpe. El cadáver, muy desfigurado ya y cubierto de sangre coagulada, apareció, rígido, a los ojos de los circunstantes.

Sobre su cabeza, con las rojas fauces dilatadas y llameando el único ojo, se posaba el odioso animal cuya astucia me llevó al asesinato y cuya reveladora voz me entregaba al verdugo. Yo había emparedado al monstruo en la tumba.



—Tené cuidado, porque me dijeron que en el tercer round va a sacar la derecha.

¡AL FIN UN VASO DE "OCASIONES ESPECIALES"

PARA USAR TODOS LOS DIAS!



Nueva línea

tiffany

La nueva línea "TIFFANY", tiene todas las características de la cristalería fina de elegante presentación y, a la vez, la practicidad de los vasos durables y económicos que se usan todos los días.

"TIFFANY" viene en 3 prácticos tamaños: cocktail, vino y whisky. En venta en cristalerías, supermercados y tiendas de menaje.

tiffany

CRISTALCH

REGALE LA COLECCION

zapatito roto



10 LIBROS DE CUENTOS QUE DESPIERTAN LA IMAGINACION.

MUSELINA PEREZ SOTO
CUENTOS PARA CANTAR - Marcela Paz
LAUCHAS Y LAUCHONES, RATAS Y RATONES
LA ABUELA PANCHITA - Isabel Allende
LA PALOMA PASEADORA - Chela Reyes
LA NIÑA DE LAS TRENZAS DE LANA - Maité Allamand
CUENTOS DE ANIMALES - Marilú Langlois
POLITA - Alicia Morel
AMALIA - Paz Errázuriz
PEREJIL PIEDRA - Carmen Silva Ossa

UNA LINDA COLECCION DE EDITORIAL LORD COCHRANE, ESPECIAL PARA REGALO. VENTA EN LIBRERIAS.



lo antiguo

Este automóvil antiguo
fue adelantado en su tiempo
Hoy es sólo un recuerdo.



lo nuevo

General Motors la primera
en el mundo y siempre adelantada,
entrega su última creación

CHEVETTE

Rápido, económico, elegante.
Chevette está listo para que Ud.
lo compare con los demás.

Admírelo, pruébelo y cásese con
Chevette en Bustamante 730.-

Tattersall
AUTOMOTRIZ

CCC Consultores de Comunicación Creativa

CORAL un regalo de frescura

Para todo tu cuerpo.
Para refrescarse después del baño,
o simplemente
por el placer de sentir su fragancia.

CORAL te brinda su exquisita
sensación de frescura.
Una de sus cinco fragancias
fue hecha pensando en ti.
De verdad... Compruébalo tú misma.



CORAL

FIESTA – SUTILEZA – EXTRA FRESCA – BOUQUET DE FLORES – LAVANDA.

CARNES...

viene de pág. 67

niza como en el sur. No estaría de más una buena chicha con naranjas, para aclarar la garganta.

ANTICUCHOS

Ingredientes:
1 kg. asiento.
½ kg. corazón.
½ kg. salchichas.
1 cebolla.
2 cucharadas ají, sal al gusto.
1 cucharada orégano, 2 de vinagre.

Preparación:
Se corta la carne en trozos de 2 cm., lo mismo el corazón y las salchichas. Con los aliños se prepara una salsa con la que se macera todo por una hora. Después se van ensartando alternadamente en los fierritos todos los ingredientes, para llevarlos a brasas parejas hasta que se cuezan sin secarse. Se acompañan con un buen chancho en piedra en mortero especial. El pan amasado cae aquí de maravillas.

ASADO DE AUQUINCO

Ingredientes:
1 plateada de tres a cuatro kilos.
1 y ½ litro de leche.
Sal y orégano al gusto.

Preparación:
La plateada se deja colgada en una pieza oscurecida que tenga buena ventilación para orearla durante 8 horas más o menos; luego se pone una fuente de greda cubierta por la leche, donde deberá permanecer 4 horas más. Después de este ritual que debe respetarse en sus tiempos exactos, se coloca a buen fuego, rociando con más leche si fuere necesario. Se sirve con puré de papas picante y ensaladas colchagüinas.

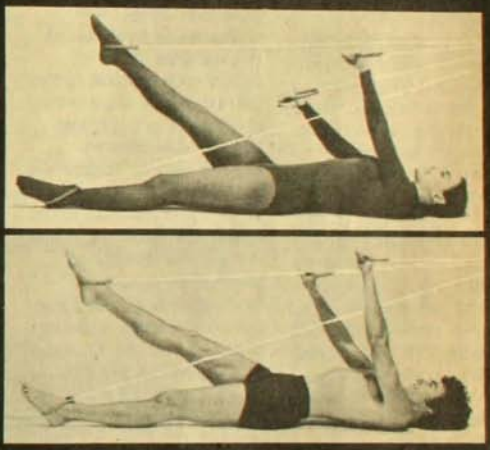
ASADO ALEMAN CON MOSTAZA Y PILSENER

Ingredientes:
Plateada, lomo, o carne molida.

Preparación:
La carne se unta con mostaza por ambos lados, si es lomo se corta en bifes tipo chateaux, en cambio, si es carne molida se forman hamburguesas. El requisito fundamental es la pasada por la mostaza. Aquí se usa la parrilla con calor fuerte, y mientras se cuece todo se va rociando con pilsener para que quede jugoso y tierno.
El acompañamiento ideal es el repollo morado guisado con manzanas, azúcar, sal y vinagre. Otro complemento sería el mayo de papas con tocino.

Hay
"razones de peso"
para usar Exer Trimmer.

Exer Trimmer, el moderno y fácil sistema creado en Estados Unidos para mantener su cuerpo en forma.
Reduce sobrepesos.
Evita la celulitis.
Da firmeza a su abdomen, espalda, brazos, piernas y busto.
Exer Trimmer está fabricado con sogas nylon irrompibles, se atan a una puerta y con sólo 5 minutos diarios de ejercicios, usted va modelando un nuevo cuerpo.



José Lasen

exer Trimmer™

La moderna y fácil manera de estar en forma.

Es otro producto exclusivo traído a Chile por:

Importadora
CHIA-MIL

Ventas por mayor: Apoquindo 3502
teléfono 289186
Santiago.

¿qué es un lolo?

(viene de pág. 98)

menos rígidos, con la velocidad de los cambios, ellos tratan de ir detrás de sus hijos. Las diferencias generacionales no son agudas. Todo lo contrario. Tengo la sensación de que muchos padres no tienen normas, de que son más lolos que sus hijos lo que produce una crisis al revés. El hijo, a pesar de todo, tiene a su padre como un modelo y si descubre que tiene una amante o cualquier "cosita escondida", no se quiebra el hijo, pero quiebra la imagen de los padres y se produce el fenómeno contrario: el hijo, más serio, exigiéndole a su vez seriedad al padre.

—Hablando de los modelos o los ídolos, ¿existen hoy? ¿son beneficiosos?

—A través de los ídolos que ellos eligen se traslucen los valores. Creo que existen ídolos. Me llama la atención la fuerza que han adquirido los movimientos religiosos. Si tuviéramos que categorizar a los ídolos durante los tiempos, creo que hoy existe un avance, son más positivos. No hay dónde equivocarse si tenemos que elegir entre el Elvis Presley o James Dean de antes y el Jesucristo de ahora, incluso es mejor el Maharishi, aunque sea guatón. Esto podría repercutir en la búsqueda de una estructura más rígida y más tradicionalista como rebelión a las generaciones anteriores.

PUNTO DE VISTA SOCIOLOLOGICO SOBRE EL LOLO:

Lo mismo que con el sicólogo (la situación, no los puntos de vista ni la pinta del sociólogo) porque tampoco hay de éstos que se especialicen en lolos (en el estudio de ellos, na' que ver con la personalidad), por eso, Fernando Aguirre, director del Instituto de Sociología de la Universidad Católica, fue el opinador en este caso a pesar de que su campo específico es la Metodología. . . es que no pudo reprimirse ante tamaña tentación. . .

—Dentro de nuestra cultura, la adolescencia es un estado corto y no reconocido socialmente, se le trata a veces como niño y otras como adulto. Esto lo hace buscar una distinción dentro de la sociedad, lo que finalmente recae en ciertas características de agresividad. Ahora, en la medida en que ellos puedan copiar estilos de vida lo harán, y si no, crearán sus propios esquemas, todo esto motivado por una búsqueda de identidad, además de individual, también como grupo social separado. Es por esto que rechazan todo aquello valorado por los adultos. En gran medida, los problemas de los adolescentes provienen de una sociedad estructurada en forma tajante: sólo dos niveles, sin reconocer al adolescente o al anciano como estados apartes.

Por otro lado, el "lolismo" es una realidad socialmente construida compuesta por un conjunto de personas que se van autoidentificando en términos de ciertas características que se hacen comunes al grupo: estilo de expresión, vestimenta, modo de comportarse, etc. Por ejemplo, los lolos tratan de "tú" a la mayoría de la gente como una forma de decir "yo siendo distinto a tí, soy igual a tí, soy tan persona como tú y tú eres un "tú", no un "Ud."

UN MUNDO ¡LOLO LOLO LOLO!

Así llegamos al principio de este mundo lolo, lolo, lolo que, a medida que pasa el tiempo se va deslolizando de a poco porque la lolería llega a ser un asunto anti-lolo que desloliza a cualquiera que es lolo, pero que no trata de serlo y loliza a todo aquel que se deslolizó hace tiempecito ya, pero que no ahorra energías ni vergüenza relololizándose. Todo es cuestión de tiempo y de gimnasia (para bajar la guata y no parecerse al Maharishi) si cualquiera que sea de la categoría "hombrunis pasaditis de añitis" quiere alolarse para pincharse una lola de esas que usan a esos a cambio de una llevadita a dedo o una invitadita a un poco más de un helado. . . He aquí la receta para conseguirlo:

RECETARIO LOLULO

1. **Movilización:** Hasta los 15 años andar en Yamaha 100, pero no hay lolo que se precie de tal después de los 18 si no tiene una de 250 para arriba porque pican los 100 kilómetros por segundo (y el parte en tres).

2. **Lugares para frecuentar:**

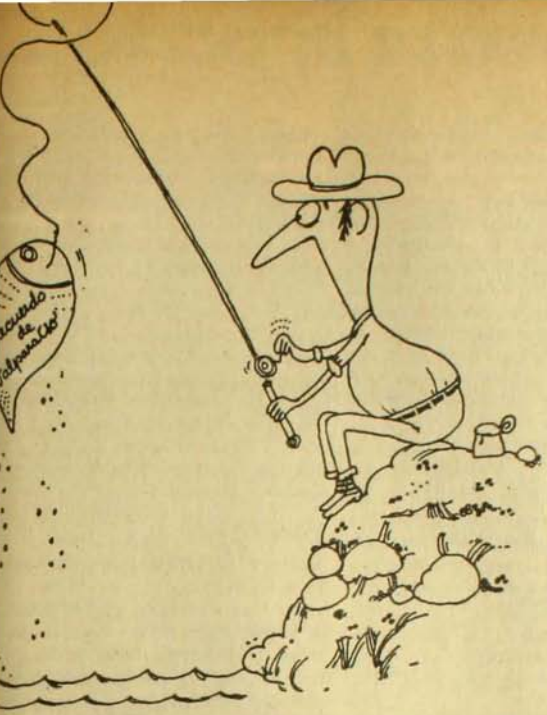
- Ir **todos** los sábados al EVE. (Un sábado de inasistencia y clotea). Aunque para eso tenga que vender la moto. El problema es que aquí entramos en contradicciones que Ud. tendría que solucionar, pero como para ser lolo hay que ser hueco, la solución habría que ponerla en manos de otra persona. . . ¡qué ojalá no sea lolo!
- Ir ¡por supuesto! los sábados a Provi, preferentemente al Caracol hasta las 13:30 máximo para evitar la imagen de lolo parqueado. Puede ser también, Vía Flaminia pero no se corra ¡por favor! de Pedro de Valdivia para abajo. . . ¡menos un sábado!
- En el verano no moverse de Reñaca durante el día. Entre las 21,30 y las 23,48 hay una obligación ineludible: La Avenida Perú (de Viña) y ¡en la calle, por favor! use las veredas sólo para desplazarse de un punto a otro (escondiéndose entre el tumulto para que no lo reconozcan y corra el peligro de bajar el status).
- En invierno hay que ir a Farellones ¡ah! perdón, El Colorado o La Parva.
- Durante las temporadas indecisas (otoño, etc.) tiene que ingeniárselas. . .

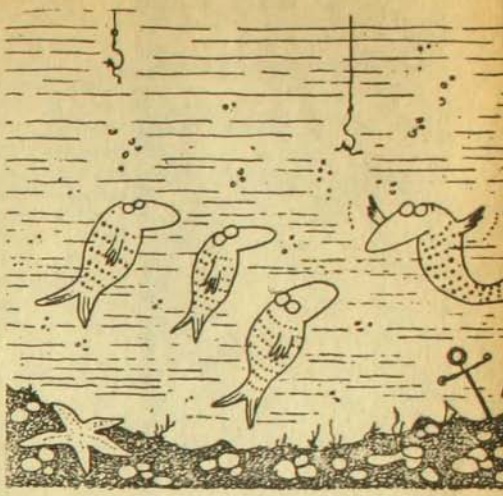
3. **Comida:** A la suerte de la olla. Si tiene acceso a mesada o sueldo guárdelos para el helado del sábado (cualquiera éste sea exceptuando aquellos de máquinas y los de tipo corrientucho). Proponemos algunos para ayudarlo en la elección: Pantruca's in almendra's; Strawberry in de rocks; Chocolate in the beach; Butter Fly al coconut's in cascará; Argentinian whisky imported ship. De este último tipo recomendamos no más de uno por sábado para evitar que le saquen un parte (o se lo lleven preso si anda sin carnet), por manejo en moto en estado de cocidez.

4. **Pinta:** Para la mañana es recomendable un "bluyin" Rangler (para qué vamos a poner la W si en Estados Unidos insisten que no se pronuncia. . . y aquí les ha dado con decir lo mismo) o si prefiere la competencia escoja un Lee, pero con mucho cuidado (no lo vayan a dejar marcado con esa cuestión al rojo vivo que usan contra las pobres vacas). Esta prenda debe ir acompañada de la polera del hermano chico que permita al ombligo respirar. En los pies, unas Adidas; pero a falta de las Adidas buenas son las "Nor' tar". Preparándose para la noche, permita un leve toque en su trasero con los otros "bluyines" de la otra competencia. Se mantienen la polera y las zapatillas.

En la noche la polera y las zapatillas no cam. . .bean ni va. . .rean. Sí cambean los "bluyines" por unos más gastadones que los anteriormente recomendados. Sería ideal que consiguiera uno de esos que venden importados en Patronato así no se da el trabajo de usarlos primero para hacerlos más blanduchentos; total. . . si otro lo hizo ya por usted. . .

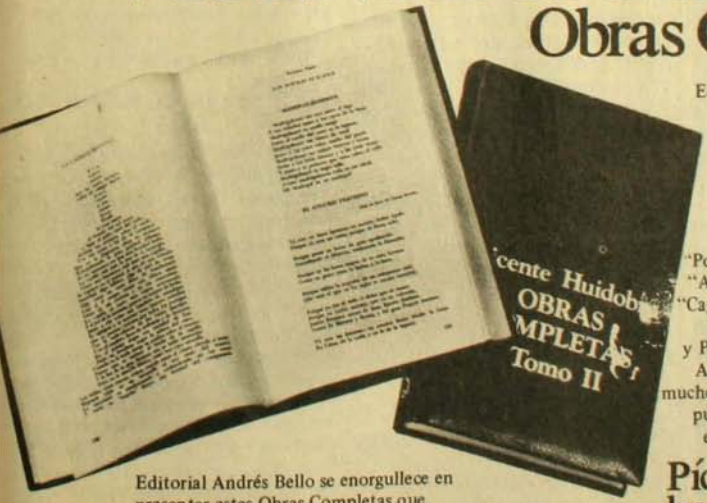
Y quedó absolutamente emperifolladito; listo y preparado para lolear todo lo que se le antoje y hasta que se choree. Recuerde no olvidar ni por nada lo relativo a crisis, generaciones distantes, identidad perdida, conflicto, ídolos, rebeldía, lolas, huecura, paciencia. . . y algunas pizcas de lata, indispensables para pasarse el día entero en cualquier parte y mirarle la cara a otro lolo.





—¡Y un día pesqué una lombriz así de grande!...

VICENTE HUIDOBRO
Obras Completas



Edición al cuidado de Hugo Montes

En 2 Tomos, encuadernados.

Reúne toda la poesía y la narrativa conocidas del autor y contiene, además, abundante material inédito.

Aparte de los clásicos "Poemas Articos", "Ecos del Alma", "Altazor", "Mío Cid Campeador", "Cagliostro", entre muchos otros, se agrega obras como "Pasando y Pasando" y "Finis Britannia". Aparecen también por primera vez, muchos poemas y artículos dispersos publicados hasta ahora solamente en diarios y revistas de la época.

Editorial Andrés Bello se enorgullece en presentar estas Obras Completas que constituyen un homenaje a uno de los más importantes poetas latinoamericanos, orgullo de las letras chilenas.

Pídalo en las buenas librerías

Editorial Andrés Bello
Editorial Jurídica de Chile

HAPPES Y DE HEDEREN

ya está a la venta el 4° tomo

- versalles...
- los años locos...
- la 2ª guerra mundial...
- la luna...
- ¡más allá!...

Todo lo que sucedió de 1914 a 1970 está contenido en forma amena, dinámica y didáctica en el 4° tomo de

HISTORIA DEL HOMBRE



Otra edicion de
EDITORIAL LORD COCHRANE S. A.
Providencia 711 · Casilla 511
Telefono 258888

¿como se importa...

viene de pág. 27

Los modelos son varios. Para dar una imagen, vamos a explicar las características de uno de los que han tenido mayor aceptación: el 929 Hardstop: motor de 4 cilindros (1.800cc); bencina corriente; transmisión cuatro velocidades sincronizadas; palanca al piso; vidrios polarizados; frenos doble circuito independiente, freno de disco delantero; llantas deportivas; indicador de falla en los frenos, chapa antirrobo; asientos tipo butaca reclinables. Valor US$ 10.407,54. Plazo de entrega: en febrero. Financiamiento: Dos años.
Entre los modelos hay:

MODELO	TIPO	PRECIO FINAL
1.300	S. Wagon 3 ptas.	US$ 7.659
	S. Wagon 5 ptas.	US$ 7.846
808	Coupé 2 ptas.	US$ 8.376
	Sedan 4 ptas.	US$ 8.665
616	Coupé 2 ptas.	US$ 9.500
929	Hardstop 2 ptas	US$10.407
1.200	Pick-up 500 kg.	US$ 6.349
1.600	Pick-up 1000kg.	US$ 7.270

CHEVETTE (Chevrolet)

Paula lo vio en: Tattersall Automotriz: Bustamante 730, Santiago. Hay cuatro modelos: Special; Chevette L: Chevette SL, (Super lujo); y Chevette GP (Grand Prix).
La importadora se hace cargo de todos los trámites de importación. Ofrecen un crédito en dólares desde 6 a 24 meses. Los valores contado fluctúan entre 9.100 y 10.300 dólares, precio en el que está todo incluido. Se consideran planes especiales para agrupaciones de profesionales.
Características: Motor 1.400 cc, eje de levas en la culata, cuatro cambios al piso totalmente sincronizados. Rendimiento, 14 kilómetros por litro; bencina corriente. Doble circuito de frenos; butacas altas reclinables.
Plazo de entrega: 40 días
Crédito: dos años.

DODGE 1.500 "MILQUI"

Fabricado en Argentina bajo licencia Chrysler, de EE.UU.
Paula lo vio en Kleinkopf Autos, Alameda 333, Santiago. Hay cuatro modelos "Milqui":
Standard: US$ 8.940, todo incluido.
Special: US$ 10.124
1.800: US$ 10.807
Special Automático: US$ 11.646
Características: El Standard, el Special y el Special Automático tienen 72 HP y 1.500 cc. El modelo 1.800 tiene 92 HP y 1.800 cc.
Plazo de entrega: inmediata.
Crédito: 12 meses.

OPEL K

Bilbao 0102. Indumotora.
Características: Motor de 1.800 cc; cuatro puertas; caja de cuatro velocidades, al piso; radio, calefacción, llantas deportivas, neumáticos tubulares.
Valor: Contado: US$ 11.920
Plazo de entrega: 15 días
Crédito: 2 años plazo.

VOLKSWAGEN

Paula lo vio en Chilean Autos, Alameda 2010, Santiago.
Hay diferentes modelos: Variant, Brasilia, Furgón, Escarabajo y Ambulancia. Si se compran autos de stock, la entrega es en 10 días; si se compra a través de un Registro de Importación, la entrega es a 90 días, porque el auto prácticamente se manda a hacer a gusto de la persona, de acuerdo al colorido, tapiz y otras características que ésta haya elegido.
Precios de Stock:
Escarabajo: 8.600 dólares contado
Brasilia: 9.500 dólares contado.
Crédito: hasta 24 meses plazo.

¿QUE PASA CON LAS MOTOS?

Así como hay aficionados a las cuatro ruedas, también hay fanáticos de las dos ruedas. Desde hace un tiempo a esta parte, la venta de motos importadas ha aumentado increíblemente.
Paula visitó a representantes de las más diversas marcas de motos importadas: Honda, Suzuki, Yamaha, Harley Davidson, Kawasaki, BWM.
Resultaría absolutamente interminable enumerar cada uno de los modelos que ofrecen las marcas antes mencionadas. Hay de todos los tamaños, cilindrajes y coloridos imaginables. Los precios, en dólares, van desde US$ 771 (la Z 50 J de Honda), hasta US$ 5.788 (la Honda GL 1000).
Ya que no podemos detallar por escrito las características de cada una, entregamos una variada muestra gráfica de los modelos que más se venden.

esto es camisas Piatelli

MILANO · CARACAS · SANTIAGO

Creaciones exclusivas para exclusivos como Ud.
Las telas, los motivos, sus detalles y terminaciones conforman una camisa impecable que Trial ha incluido desde ahora en su colección de vestuario masculino:
La camisa Piatelli. Hágala suya.

En:

TALLER TRIAL
PROVIDENCIA 2114

ATELIER TRIAL
PROVIDENCIA 2646

SALA DE VENTAS TRIAL BASCUÑAN 1351, SANTIAGO



EL MUNDO DE LA

HISTORIA serie:

GRANDES ESPIAS

Las páginas secretas del espionaje moderno.

De los archivos confidenciales: los más grandes casos del espionaje mundial.

Amor, muerte, traición, doble juego en las filas del ejército de las sombras.



LO INCREIBLE LLEVADO A LA REALIDAD. CADA 15 DIAS LAS MAS FASCINANTES HISTORIAS DE ESPIONAJE EN UNA AGIL REVISTA.

GRANDES ESPIAS

PIDALA EN SU KIOSCO:

por donde usted lo mire...

El Mini de British Leyland
es uno de los diseños y proyectos
de ingeniería más perfectos del
mundo.

Es ágil, es compacto, es veloz,
es potente.

Es audaz y siempre joven.

En Chile, la presencia British Leyland
asegura un servicio técnico permanente
y un continuo aprovisionamiento de repuestos
legítimos.

Si Ud. quiere algo especial, decídase hoy por su
nuevo Mini con carrocería
metálica.

Precio desde US$ 2.250. CIF
a 24 meses plazo.



AGENCIAS AUTOMOTRICES BRITANICAS S. A.

British Leyland en Chile.

Vicuña Mackenna 2361, Santiago, fonos 566765 - 567005 - 566707

Y ahora trajimos el sorprendente

"WASHIN"

"La Suprema Choreza"

Novedad Levi's recién salida del horno.

Es un "jean" de un color, textura y corte nunca antes vistos por Ud. Es, simplemente, "la muerte en velero" y, en el lenguaje Levi's, se le ha bautizado como **WASHIN**.

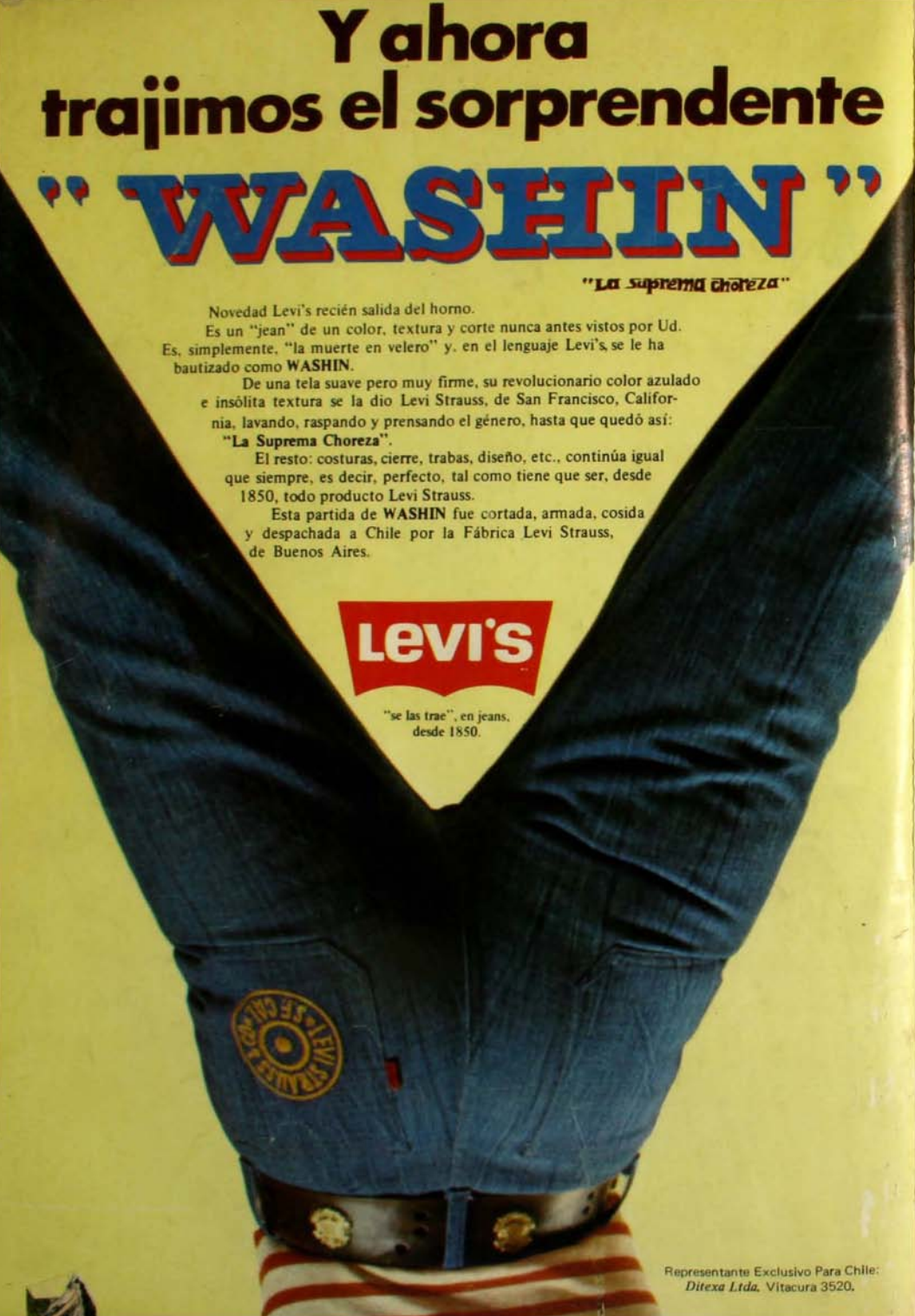
De una tela suave pero muy firme, su revolucionario color azulado e insólita textura se la dio Levi Strauss, de San Francisco, California, lavando, raspando y prensando el género, hasta que quedó así: **"La Suprema Choreza"**.

El resto: costuras, cierre, trabas, diseño, etc., continúa igual que siempre, es decir, perfecto, tal como tiene que ser, desde 1850, todo producto Levi Strauss.

Esta partida de **WASHIN** fue cortada, armada, cosida y despachada a Chile por la Fábrica Levi Strauss, de Buenos Aires.

LEVI'S

"se las trae", en jeans, desde 1850.



Representante Exclusivo Para Chile:
Ditexa Ltda. Vitacura 3520.